

```
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####  
#####le;}{\f39\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose  
020b0602030504020204}Lucida Sans Unicode;}  
\f40\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0604030504040204}Verdana;}{\f41\  
fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0a04020102020204}Arial Black;}{\f42\  
fscript\fcharset0\fprq2{\*\panose 030f0702030302020204}Comic Sans MS;}  
\f43\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0806030902050204}Impact;}{\f44\  
froman\fcharset0\fprq2{\*\panose 02040502050405020303}Georgia;}{\f45\fswiss\  
fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0603020102020204}Franklin Gothic Medium;}  
\f46\froman\fcharset0\fprq2{\*\panose 02040502050505030304}Palatino Linotype;}  
\f47\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0603020202020204}Trebuchet MS;}{\f48\  
froman\fcharset2\fprq2{\*\panose 05030102010509060703}Webdings;}  
\f49\fscript\fcharset0\fprq2 Estrangelo Edessa;}{\f50\fnil\fcharset0\fprq2  
Gautami;}{\f51\fnil\fcharset0\fprq2 Latha;}{\f52\fnil\fcharset0\fprq2 Mangal;}{\f53\fnil\  
fcharset0\fprq2 MV Boli;}{\f54\fnil\fcharset0\fprq2 Raavi;}  
\f55\fnil\fcharset0\fprq2 Shruti;}{\f56\fnil\fcharset0\fprq2 Tunga;}{\f57\  
froman\fcharset0\fprq2{\*\panose 010a0502050306030303}Sylfaen;}{\f58\fswiss\  
fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0604020202020204}Microsoft Sans Serif;}  
\f59\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b050602020202030204}Arial Narrow;}{\f60\  
froman\fcharset0\fprq2{\*\panose 02020404030301010803}Garamond;}{\f61\froman\  
fcharset2\fprq2{\*\panose 05020102010507070707}Wingdings 2;}  
\f62\froman\fcharset2\fprq2{\*\panose 05040102010807070707}Wingdings 3;}{\f63\  
froman\fcharset0\fprq2{\*\panose 02020602060405030402}Berling Antiqua;}{\f64\  
fnil\fcharset2\fprq2{\*\panose 05000000000000000000}Bookdings;}  
\f65\fswiss\fcharset0\fprq2{\*\panose 020b0604030504040204}Frutiger Linotype;
```

{\f66\fmmodern\fcharset0\fprq1{*\panose 020b0509030504030204}Lucida Sans Typewriter;}{\f67\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02040602050305030304}Book Antiqua;}{\f68\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0502020202020204}Century Gothic;}{\f69\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0706040902060204}Haettenschweiler;}{\f70\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 03010101010201010101}Monotype Corsiva;}{\f71\fnil\fcharset2\fprq2{*\panose 05000000000000000000}MS Outlook;}{\f72\fnil\fcharset0\fprq2{*\panose 00010606040000040003}Agency FB;}{\f73\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04020705040a02060702}Algerian;}{\f74\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020f0704030504030204}Arial Rounded MT Bold;}{\f75\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02020602080505020303}Baskerville Old Face;}{\f76\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04030905020b02020c02}Bauhaus 93;}{\f77\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02020503060305020303}Bell MT;}{\f78\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020e0602020502020306}Berlin Sans FB;}{\f79\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02050806060905020404}Bernard MT Condensed;}{\f80\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04020505051007020d02}Blackadder ITC;}{\f81\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 03070402050302030203}Bradley Hand ITC;}{\f82\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0903060703020204}Britannic Bold;}{\f83\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04040905080b02020502}Broadway;}{\f84\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 03060802040406070304}Brush Script MT;}{\f85\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 0207040306080b030204}Californian FB;}{\f86\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02040603050505030304}Calisto MT;}{\f87\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 020a0402060406010301}Castellar;}{\f88\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02030504050205020304}Centaur;}{\f89\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02040604050505020304}Century Schoolbook;}{\f90\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04020404031007020602}Chiller;}{\f91\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04020805060202030203}Colonna MT;}{\f92\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 0208090404030b020404}Cooper Black;}{\f93\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020e0705020206020404}Copperplate Gothic Bold;}{\f94\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020e0507020206020404}Copperplate Gothic Light;}{\f95\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04040404050702020202}Curlz MT;}{\f96\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 030303020407070d0804}Edwardian Script ITC;}{\f97\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02020904090505020303}Elephant;}{\f98\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02090707080505020304}Engravers MT;}{\f99\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0907030504020204}Eras Bold ITC;}{\f100\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0805030504020804}Eras Demi ITC;}{\f101\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0402030504020804}Eras Light ITC;}{\f102\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0602030504020804}Eras Medium ITC;}{\f103\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04060505060202020a04}Felix Titling;}{\f104\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 0204060206030a020304}Footlight MT Light;}{\f105\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 03060902040502070203}Forte;}{\f106\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0503020102020204}Franklin Gothic Book;}{\f107\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0703020102020204}Franklin Gothic Demi;}{\f108\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0706030402020204}Franklin Gothic Demi Cond;}{\f109\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0903020102020204}Franklin Gothic Heavy;}{\f110\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0606030402020204}Franklin Gothic Medium Cond;}{\f111\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 030804020302050b0404}Freestyle Script;}{\f112\fscript\fcharset0\fprq2{*\panose 03020402040607040605}French Script MT;}{\f113\fddecor\fcharset0\fprq2{*\panose 04040504061007020d02}Gigi;}{\f114\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0502020104020203}Gill Sans MT;}{\f115\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0506020104020203}Gill Sans MT Condensed;}{\f116\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0a02020104020203}Gill Sans Ultra Bold;}{\f117\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0a06020104020203}Gill Sans Ultra Bold Condensed;}{\f118\fswiss\fcharset0\fprq2{*\panose 020b0902020104020203}Gill Sans MT Ext Condensed Bold;}{\f119\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02030808020601010101}Gloucester MT Extra Condensed;}

{\f120\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 02020502050305020303}Goudy Old Style;}{\f121\froman\fcharset0\fprq2{*\panose 0202090407030b020401}Goudy Stout;}{\f122\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04030604020f02020d02}Harlow Solid Italic;}{\f123\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 0404050505050a02020702}Harrington;}{\f124\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02040502050506030303}High Tower Text;}{\f125\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04020605060303030202}Imprint MT Shadow;}{\f126\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04090605060d06020702}Jokerman;}{\f127\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04040403040a02020202}Juice ITC;}{\f128\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03050502040202030202}Kristen ITC;}{\f129\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 030304020206070d0d06}Kunstler Script;}{\f130\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02040602050505020304}Lucida Bright;}{\f131\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03010101010101010101}Lucida Calligraphy;}{\f132\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02060602050505020204}Lucida Fax;}{\f133\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03010101010101010101}Lucida Handwriting;}{\f134\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020b0602030504020204}Lucida Sans;}{\f135\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04030805050802020d02}Magnet;}{\f136\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020e0502030308020204}Maiandra GD;}{\f137\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03020802060602070202}Matura MT Script Capitals;}{\f138\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03090702030407020403}Mistral;}{\f139\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02070704070505020303}Modern No. 20;}{\f140\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04020502070703030202}Niagara Engraved;}{\f141\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04020502070702020202}Niagara Solid;}{\f142\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02010509020102010303}OCR A Extended;}{\f143\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03040902040508030806}Old English Text MT;}{\f144\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04050602080702020203}Onyx;}{\f145\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 030303020206070c0b05}Palace Script MT;}{\f146\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03070502060502030205}Papyrus;}{\f147\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03040602040708040804}Parchment;}{\f148\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02020502060401020303}Perpetua;}{\f149\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02020502060505020804}Perpetua Titling MT;}{\f150\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 040506030a0602020202}Playbill;}{\f151\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02080502050505020702}Poor Richard;}{\f152\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03060402040406080204}Pristina;}{\f153\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03070502040507070304}Rage Italic;}{\f154\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04040805050809020602}Ravie;}{\f155\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02060603020205020403}Rockwell;}{\f156\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02060603050405020104}Rockwell Condensed;}{\f157\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 02060903040505020403}Rockwell Extra Bold;}{\f158\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 030604020304060b0204}Informal Roman;}{\f159\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03040602040607080904}Script MT Bold;}{\f160\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04020904020102020604}Showcard Gothic;}{\f161\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04040a07060a02020202}Snap ITC;}{\f162\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 040409050d0802020404}Stencil;}{\f163\fddecor\fdcharset0\fdprq2{*\panose 04020404030d07020202}Tempus Sans ITC;}{\f164\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020b0602020104020603}Tw Cen MT;}{\f165\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020b0606020104020203}Tw Cen MT Condensed;}{\f166\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03070502030502020203}Viner Hand ITC;}{\f167\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03020602050506090804}Vivaldi;}{\f168\fscrip\fdcharset0\fdprq2{*\panose 03050402040407070305}Vladimir Script;}{\f169\froman\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020a0a07050505020404}Wide Latin;}{\f170\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020e0802020502020306}Berlin Sans FB Demi;}{\f171\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020b0803020000000000}Tw Cen MT Condensed Extra Bold;}{\f172\fswiss\fdcharset0\fdprq2{*\panose 020b0604030504040204}Verdana Ref;}{\f173\fnil\fdcharset255\fdprq3{*\panose 00000000000000000000}Roman;}{\f174\froman\fdcharset177\fdprq2{*\panose 00000000000000000000}Times (Hebrew);}{\f175\froman\fdcharset178\fdprq2{*\panose 00000000000000000000}Times (Arabic);}{\f176\fswiss\fdcharset177\fdprq2{*\panose 00000000000000000000}Helvetica (Hebrew);}

{\f177\fswiss\fcharset178\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Helvetica (Arabic);}{\f178\fswiss\fcharset177\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Lucida Sans Unicode (Hebrew);}{\f179\fswiss\fcharset177\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Microsoft Sans Serif (Hebrew);}{\f180\fswiss\fcharset178\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Microsoft Sans Serif (Arabic);}{\f181\fswiss\fcharset186\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Franklin Gothic Demi Cond Balti;}{\f182\fswiss\fcharset161\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Franklin Gothic Medium Cond Gre;}{\f183\fswiss\fcharset186\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Franklin Gothic Medium Cond Bal;}{\f184\fswiss\fcharset238\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Gill Sans Ultra Bold Condensed ;}{\f185\fswiss\fcharset238\fprq2{*\panose 00000000000000000000}Tw Cen MT Condensed Extra Bold ;}{\f186\froman\fcharset238\fprq2 Times New Roman CE;}{\f187\froman\fcharset204\fprq2 Times New Roman Cyr;}{\f189\froman\fcharset161\fprq2 Times New Roman Greek;}{\f190\froman\fcharset162\fprq2 Times New Roman Tur;}{\f191\froman\fcharset177\fprq2 Times New Roman (Hebrew);}{\f192\froman\fcharset178\fprq2 Times New Roman (Arabic);}{\f193\froman\fcharset186\fprq2 Times New Roman Baltic;}{\f194\fswiss\fcharset238\fprq2 Arial CE;}{\f195\fswiss\fcharset204\fprq2 Arial Cyr;}{\f197\fswiss\fcharset161\fprq2 Arial Greek;}{\f198\fswiss\fcharset162\fprq2 Arial Tur;}{\f199\fswiss\fcharset177\fprq2 Arial (Hebrew);}{\f200\fswiss\fcharset178\fprq2 Arial (Arabic);}{\f201\fswiss\fcharset186\fprq2 Arial Baltic;}{\f202\fmodern\fcharset238\fprq1 Courier New CE;}{\f203\fmodern\fcharset204\fprq1 Courier New Cyr;}{\f205\fmodern\fcharset161\fprq1 Courier New Greek;}{\f206\fmodern\fcharset162\fprq1 Courier New Tur;}{\f207\fmodern\fcharset177\fprq1 Courier New (Hebrew);}{\f208\fmodern\fcharset178\fprq1 Courier New (Arabic);}{\f209\fmodern\fcharset186\fprq1 Courier New Baltic;}{\f218\froman\fcharset238\fprq2 Times CE;}{\f219\froman\fcharset204\fprq2 Times Cyr;}{\f221\froman\fcharset161\fprq2 Times Greek;}{\f222\froman\fcharset162\fprq2 Times Tur;}{\f223\froman\fcharset177\fprq2 Times (Hebrew);}{\f224\froman\fcharset178\fprq2 Times (Arabic);}{\f225\froman\fcharset186\fprq2 Times Baltic;}{\f226\fswiss\fcharset238\fprq2 Helvetica CE;}{\f227\fswiss\fcharset204\fprq2 Helvetica Cyr;}{\f229\fswiss\fcharset161\fprq2 Helvetica Greek;}{\f230\fswiss\fcharset162\fprq2 Helvetica Tur;}{\f231\fswiss\fcharset177\fprq2 Helvetica (Hebrew);}{\f232\fswiss\fcharset178\fprq2 Helvetica (Arabic);}{\f233\fswiss\fcharset186\fprq2 Helvetica Baltic;}{\f402\froman\fcharset238\fprq2 Bookman Old Style CE;}{\f403\froman\fcharset204\fprq2 Bookman Old Style Cyr;}{\f405\froman\fcharset161\fprq2 Bookman Old Style Greek;}{\f406\froman\fcharset162\fprq2 Bookman Old Style Tur;}{\f409\froman\fcharset186\fprq2 Bookman Old Style Baltic;}{\f410\fswiss\fcharset238\fprq2 Tahoma CE;}{\f411\fswiss\fcharset204\fprq2 Tahoma Cyr;}{\f413\fswiss\fcharset161\fprq2 Tahoma Greek;}{\f414\fswiss\fcharset162\fprq2 Tahoma Tur;}{\f415\fswiss\fcharset177\fprq2 Tahoma (Hebrew);}{\f416\fswiss\fcharset178\fprq2 Tahoma (Arabic);}{\f417\fswiss\fcharset186\fprq2 Tahoma Baltic;}{\f490\fmodern\fcharset238\fprq1 Lucida Console CE;}{\f491\fmodern\fcharset204\fprq1 Lucida Console Cyr;}{\f493\fmodern\fcharset161\fprq1 Lucida Console Greek;}{\f494\fmodern\fcharset162\fprq1 Lucida Console Tur;}{\f498\fswiss\fcharset238\fprq2 Lucida Sans Unicode CE;}{\f499\fswiss\fcharset204\fprq2 Lucida Sans Unicode Cyr;}{\f501\fswiss\fcharset161\fprq2 Lucida Sans Unicode Greek;}{\f502\fswiss\fcharset162\fprq2 Lucida Sans Unicode Tur;}{\f503\fswiss\fcharset177\fprq2 Lucida Sans Unicode (Hebrew);}{\f506\fswiss\fcharset238\fprq2 Verdana CE;}{\f507\fswiss\fcharset204\fprq2 Verdana Cyr;}{\f509\fswiss\fcharset161\fprq2 Verdana Greek;}{\f510\fswiss\fcharset162\fprq2 Verdana Tur;}{\f513\fswiss\fcharset186\fprq2 Verdana Baltic;}{\f514\fswiss\fcharset238\fprq2 Arial Black CE;}{\f515\fswiss\fcharset204\fprq2 Arial Black Cyr;}{\f517\fswiss\fcharset161\fprq2 Arial Black Greek;}{\f518\fswiss\fcharset162\fprq2 Arial Black Tur;}{\f521\

fswiss\fcharset186\fprq2 Arial Black Baltic;}{\f522\fscript\fcharset238\fprq2
Comic Sans MS CE;}
{\f523\fscript\fcharset204\fprq2 Comic Sans MS Cyr;}{\f525\fscript\fcharset161\
fprq2 Comic Sans MS Greek;}{\f526\fscript\fcharset162\fprq2 Comic Sans MS Tur;}
{\f529\fscript\fcharset186\fprq2 Comic Sans MS Baltic;}
{\f530\fswiss\fcharset238\fprq2 Impact CE;}{\f531\fswiss\fcharset204\fprq2
Impact Cyr;}{\f533\fswiss\fcharset161\fprq2 Impact Greek;}{\f534\fswiss\
fcharset162\fprq2 Impact Tur;}{\f537\fswiss\fcharset186\fprq2 Impact Baltic;}
{\f538\froman\fcharset238\fprq2 Georgia CE;}{\f539\froman\fcharset204\fprq2
Georgia Cyr;}{\f541\froman\fcharset161\fprq2 Georgia Greek;}{\f542\froman\
fcharset162\fprq2 Georgia Tur;}{\f545\froman\fcharset186\fprq2 Georgia Baltic;}
{\f546\fswiss\fcharset238\fprq2 Franklin Gothic Medium CE;}{\f547\fswiss\
fcharset204\fprq2 Franklin Gothic Medium Cyr;}{\f549\fswiss\fcharset161\fprq2
Franklin Gothic Medium Greek;}{\f550\fswiss\fcharset162\fprq2 Franklin Gothic
Medium Tur;}
{\f553\fswiss\fcharset186\fprq2 Franklin Gothic Medium Baltic;}{\f554\froman\
fcharset238\fprq2 Palatino Linotype CE;}{\f555\froman\fcharset204\fprq2 Palatino
Linotype Cyr;}{\f557\froman\fcharset161\fprq2 Palatino Linotype Greek;}
{\f558\froman\fcharset162\fprq2 Palatino Linotype Tur;}{\f561\froman\
fcharset186\fprq2 Palatino Linotype Baltic;}{\f562\fswiss\fcharset238\fprq2
Trebuchet MS CE;}{\f563\fswiss\fcharset204\fprq2 Trebuchet MS Cyr;}
{\f565\fswiss\fcharset161\fprq2 Trebuchet MS Greek;}{\f566\fswiss\fcharset162\
fprq2 Trebuchet MS Tur;}{\f569\fswiss\fcharset186\fprq2 Trebuchet MS Baltic;}{\
f642\froman\fcharset238\fprq2 Sylfaen CE;}{\f643\froman\fcharset204\fprq2
Sylfaen Cyr;}
{\f645\froman\fcharset161\fprq2 Sylfaen Greek;}{\f646\froman\fcharset162\fprq2
Sylfaen Tur;}{\f649\froman\fcharset186\fprq2 Sylfaen Baltic;}{\f650\fswiss\
fcharset238\fprq2 Microsoft Sans Serif CE;}{\f651\fswiss\fcharset204\fprq2
Microsoft Sans Serif Cyr;}
{\f653\fswiss\fcharset161\fprq2 Microsoft Sans Serif Greek;}{\f654\fswiss\
fcharset162\fprq2 Microsoft Sans Serif Tur;}{\f655\fswiss\fcharset177\fprq2
Microsoft Sans Serif (Hebrew);}{\f656\fswiss\fcharset178\fprq2 Microsoft Sans
Serif (Arabic);}
{\f657\fswiss\fcharset186\fprq2 Microsoft Sans Serif Baltic;}{\f658\fswiss\
fcharset238\fprq2 Arial Narrow CE;}{\f659\fswiss\fcharset204\fprq2 Arial Narrow
Cyr;}{\f661\fswiss\fcharset161\fprq2 Arial Narrow Greek;}
{\f662\fswiss\fcharset162\fprq2 Arial Narrow Tur;}{\f665\fswiss\fcharset186\
fprq2 Arial Narrow Baltic;}{\f666\froman\fcharset238\fprq2 Garamond CE;}{\f667\
froman\fcharset204\fprq2 Garamond Cyr;}{\f669\froman\fcharset161\fprq2 Garamond
Greek;}
{\f670\froman\fcharset162\fprq2 Garamond Tur;}{\f673\froman\fcharset186\fprq2
Garamond Baltic;}{\f690\froman\fcharset238\fprq2 Berling Antiqua CE;}{\f694\
froman\fcharset162\fprq2 Berling Antiqua Tur;}
{\f697\froman\fcharset186\fprq2 Berling Antiqua Baltic;}{\f706\fswiss\
fcharset238\fprq2 Frutiger Linotype CE;}{\f709\fswiss\fcharset161\fprq2 Frutiger
Linotype Greek;}{\f710\fswiss\fcharset162\fprq2 Frutiger Linotype Tur;}
{\f713\fswiss\fcharset186\fprq2 Frutiger Linotype Baltic;}{\f722\froman\
fcharset238\fprq2 Book Antiqua CE;}{\f723\froman\fcharset204\fprq2 Book Antiqua
Cyr;}{\f725\froman\fcharset161\fprq2 Book Antiqua Greek;}
{\f726\froman\fcharset162\fprq2 Book Antiqua Tur;}{\f729\froman\fcharset186\
fprq2 Book Antiqua Baltic;}{\f730\fswiss\fcharset238\fprq2 Century Gothic CE;}{\
f731\fswiss\fcharset204\fprq2 Century Gothic Cyr;}
{\f733\fswiss\fcharset161\fprq2 Century Gothic Greek;}{\f734\fswiss\fcharset162\
fprq2 Century Gothic Tur;}{\f737\fswiss\fcharset186\fprq2 Century Gothic
Baltic;}{\f738\fswiss\fcharset238\fprq2 Haettenschweiler CE;}
{\f739\fswiss\fcharset204\fprq2 Haettenschweiler Cyr;}{\f741\fswiss\fcharset161\
fprq2 Haettenschweiler Greek;}{\f742\fswiss\fcharset162\fprq2 Haettenschweiler
Tur;}{\f745\fswiss\fcharset186\fprq2 Haettenschweiler Baltic;}
{\f746\fscript\fcharset238\fprq2 Monotype Corsiva CE;}{\f747\fscript\
fcharset204\fprq2 Monotype Corsiva Cyr;}{\f749\fscript\fcharset161\fprq2
Monotype Corsiva Greek;}{\f750\fscript\fcharset162\fprq2 Monotype Corsiva Tur;}
{\f753\fscript\fcharset186\fprq2 Monotype Corsiva Baltic;}{\f898\froman\

fcharset238\frpq2 Century Schoolbook CE;}{\f899\froman\fcharset204\frpq2 Century Schoolbook Cyr;}{\f901\froman\fcharset161\frpq2 Century Schoolbook Greek;}{\f902\froman\fcharset162\frpq2 Century Schoolbook Tur;}{\f905\froman\fcharset186\frpq2 Century Schoolbook Baltic;}{\f1034\fwiss\fcharset238\frpq2 Franklin Gothic Book CE;}{\f1035\fwiss\fcharset204\frpq2 Franklin Gothic Book Cyr;}{\f1037\fwiss\fcharset161\frpq2 Franklin Gothic Book Greek;}{\f1038\fwiss\fcharset162\frpq2 Franklin Gothic Book Tur;}{\f1041\fwiss\fcharset186\frpq2 Franklin Gothic Book Baltic;}{\f1042\fwiss\fcharset238\frpq2 Franklin Gothic Demi CE;}{\f1043\fwiss\fcharset204\frpq2 Franklin Gothic Demi Cyr;}{\f1045\fwiss\fcharset161\frpq2 Franklin Gothic Demi Greek;}{\f1046\fwiss\fcharset162\frpq2 Franklin Gothic Demi Tur;}{\f1049\fwiss\fcharset186\frpq2 Franklin Gothic Demi Baltic;}{\f1050\fwiss\fcharset238\frpq2 Franklin Gothic Demi Cond CE;}{\f1051\fwiss\fcharset204\frpq2 Franklin Gothic Demi Cond Cyr;}{\f1053\fwiss\fcharset161\frpq2 Franklin Gothic Demi Cond Greek;}{\f1054\fwiss\fcharset162\frpq2 Franklin Gothic Demi Cond Tur;}{\f1057\fwiss\fcharset186\frpq2 Franklin Gothic Demi Cond Baltic;}{\f1058\fwiss\fcharset238\frpq2 Franklin Gothic Heavy CE;}{\f1059\fwiss\fcharset204\frpq2 Franklin Gothic Heavy Cyr;}{\f1061\fwiss\fcharset161\frpq2 Franklin Gothic Heavy Greek;}{\f1062\fwiss\fcharset162\frpq2 Franklin Gothic Heavy Tur;}{\f1065\fwiss\fcharset186\frpq2 Franklin Gothic Heavy Baltic;}{\f1066\fwiss\fcharset238\frpq2 Franklin Gothic Medium Cond CE;}{\f1067\fwiss\fcharset204\frpq2 Franklin Gothic Medium Cond Cyr;}{\f1069\fwiss\fcharset161\frpq2 Franklin Gothic Medium Cond Greek;}{\f1070\fwiss\fcharset162\frpq2 Franklin Gothic Medium Cond Tur;}{\f1073\fwiss\fcharset186\frpq2 Franklin Gothic Medium Cond Baltic;}{\f1098\fwiss\fcharset238\frpq2 Gill Sans MT CE;}{\f1106\fwiss\fcharset238\frpq2 Gill Sans MT Condensed CE;}{\f1114\fwiss\fcharset238\frpq2 Gill Sans Ultra Bold CE;}{\f1122\fwiss\fcharset238\frpq2 Gill Sans Ultra Bold Condensed CE;}{\f1130\fwiss\fcharset238\frpq2 Gill Sans MT Ext Condensed Bold CE;}{\f1290\fwiss\fcharset238\frpq2 Mistral CE;}{\f1291\fwiss\fcharset204\frpq2 Mistral Cyr;}{\f1293\fwiss\fcharset161\frpq2 Mistral Greek;}{\f1294\fwiss\fcharset162\frpq2 Mistral Tur;}{\f1297\fwiss\fcharset186\frpq2 Mistral Baltic;}{\f1426\froman\fcharset238\frpq2 Rockwell CE;}{\f1498\fwiss\fcharset238\frpq2 Tw Cen MT CE;}{\f1506\fwiss\fcharset238\frpq2 Tw Cen MT Condensed CE;}{\f1554\fwiss\fcharset238\frpq2 Tw Cen MT Condensed Extra Bold CE;}{\f1562\fwiss\fcharset238\frpq2 Verdana Ref CE;}{\f1563\fwiss\fcharset204\frpq2 Verdana Ref Cyr;}{\f1565\fwiss\fcharset161\frpq2 Verdana Ref Greek;}{\f1566\fwiss\fcharset162\frpq2 Verdana Ref Tur;}{\f1569\fwiss\fcharset186\frpq2 Verdana Ref Baltic;}}{\color{red}\green\blue;\red\green\blue255;\red\green255\blue255;\red\green255\blue0;\red255\green0\blue255;\red255\green0\blue0;\red255\green255\blue0;\red255\green255\blue255;\red0\green0\blue128;\red0\green128\blue128;\red0\green128\blue0;\red128\green0\blue128;\red128\green0\blue0;\red128\green128\blue0;\red128\green128\blue128;\red192\green192\blue192;}{\stylesheet{\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfe1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \snext0 Normal;}{\s1\ql \fi567\li0\ri0\keepn\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \b\fs27\fs32\cf1\lang1048\langfe1033\cgrid\langnp1048\langfenp1033 \sbasedon0 \snext0 heading 1;}{\s2\ql \fi567\li0\ri0\keepn\nowidctlpar\faauto\outlinelevel1\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \b\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\cgrid\langnp1048\langfenp1033 \sbasedon0 \snext0 heading 2;}{*\cs10 \additive Default Paragraph Font;}{\s15\ql \li0\ri0\nowidctlpar\tqc\tx4320\tqr\tx8640\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfe1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon0 \snext15 footer;}{*\cs16 \additive \sbasedon10 page number;}{\s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \

f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon0 \snext17
footnote text;}{*\cs18 \additive \super \sbasedon10 footnote reference;}{*\cs19 \additive
\f1\lang1033\langfel033\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon10 Char Char;}{\s20\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat9 \f28\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon0 \snext20 Document Map;}{*\cs21 \additive \fs16
\sbasedon10 annotation reference;}{\s22\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon0 \snext22 annotation text;}{\s23\ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8
\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\cgrid\langnp1048\langfenp1033 \sbasedon0 \snext23 Body Text 2;}}{*\revtbl {Unknown;}}{\info{\title CASA BUDDENBROOK}{\author Thomas Mann}{\operatorator guxreader}{\creatim\yr2005\mo9\dy15\hr21\min53}{\revtim\yr2005\mo9\dy16\hr17\min27}
{\version16}{\edmins341}{\nofpages404}{\nofwords205549}{\nofchars1171633}{*\company ro}{\nofcharsws1438847}{\vern8247}}\paperw11909\paperh16834\margl1531\margr1531\margt624\margb680
\deftab0\widowctrl\ftnbj\aeenddoc\noxlatteryen\expshrt\noultrlspace\dntblnsbdb\nospaceforul\hyphcaps0\horzdoc\dghspace120\dgvspace120\dghorigin1701\dgvorigin1984\dghshow0\dgvshow3\jcompress\viewkind4\viewscale100\nolnhtadjtbl \fet0{*\ftnsep \pard\plain
\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\chftnsep
\par }}{*\ftnsepc \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\chftnsepc
\par }}{*\aftnsep \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\chftnsep
\par }}{*\aftnsepc \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\chftnsepc
\par }}\sectd \sbknone\linex0\headery709\footery709\colsx708\sectdefaultcl {\footer \pard\plain \s15\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033
{\field{*\fldinst {\cs16 PAGE }}{\fldrslt {\cs16\lang1024\langfel024\noproof 404}}}{\cs16
\par }}\pard \s15\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 {\par }}{*\pnseclvl1\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxta .}}{*\pnseclvl2\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxta .}}{*\pnseclvl3\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxta .}}{*\pnseclvl4\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxta .}}{*\pnseclvl5\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxtb (}{\pntxta)}}{*\pnseclvl6\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxtb (}{\pntxta)}}{*\pnseclvl7\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxtb (}{\pntxta)}}{*\pnseclvl8\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxtb (}{\pntxta)}}{*\pnseclvl9\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang{\pntxtb (}{\pntxta)}}\pard\plain \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8
\f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 THOMAS MANN
\par
\par }}\pard\plain \s1\ql \fi567\li0\ri0\keepn\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \b\f27\fs32\cf1\lang1048\langfel033\cgrid\langnp1048\langfenp1033 {CASA BUDDENBROOK
\par }}\pard\plain \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Declinul unei familii}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par
\par
\par Partea \'eent\'e2i

\par
\par I
\par
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash
Ce \\'eenseamn\'e3 asta?! Ce \\'eenseamn\'e3 asta?!...
\par \tab \emdash Ei, dr\'e3cie!... }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 c'est la question, ma tr\'e8s ch\'e8re demoiselle! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Doamna consul Buddenbrook, care \\'baedea
l\'e2ng\'e3
soacra sa pe canapeaua dreapt\'e3, l\'e3cuit\'e3 \\'een alb, decorat\'e3 cu un
cap de leu aurit \\'bai cu pernele \\'eembr\'e3cate \\'eentr_o stof\'e3
g\'e3lbuie, arunc\'e3 o privire so\'feului ei instalat \\'een fotoliul de
al\'e3turi, apoi se gr\'e3bi s
\'e3 sar\'e3 \\'een ajutorul meziniei a\'baezate l\'e2ng\'e3 fereastr\'e3, pe
genunchii bunicului.
\par \tab \emdash Ascult\'e3, Tony! spuse, cred c\'e3 Dumnezeu m_a...
\par \tab \\'aai mica Antonie, o f\'e3ptur\'e3 pl\'e3p\'e2nd\'e3 de opt ani,
purt\'e2nd o rochi\'fe\'e3 u\'baoar\'e3 de m\'e3tase cu
ape, \\'ee\'bai \\'eentoarse pu\'fein c\'e3p\'baoru_i b\'e3lai,
dr\'e3g\'e3la\'ba, de la fa\'fea bunicului \\'bai privi \\'ee
n odaie cu ochii_i alba\'batri_cenu\'baii, f\'e3r\'e3 a distinge \\'eens\'e3
ceva de absorbit\'e3 ce era, ca apoi s\'e3 repete:
\par \tab \emdash Ce \\'eenseamn\'e3 asta?! Apoi rosti t\'e3r\'e3g\'e3nat: Cred
c\'e3 Dumnezeu m_a... \\'bai ad\'e3ug\'e3 repede, cu fa\'fea \\'eenseninat\'e3:
m_a zidit, laolalt\'e3 cu toate f\'e3pturile... O apucase \\'een sf\'e2r\'bait
pe f\'e3ga\'ba
ul cel bun, iar acum, radiind de fericire, turui pe ner\'e3suflate \\'eentregul
pasaj \\'eentocmai cum suna el \\'een catehismul de_abia publicat prin
aprobarea \\'eenaltului \\'bai prea_\'een\'feeleptului Senat, \\'eentr_o
edi\'feie nou\'e3, rev\'e3zut\'e3
, anno1835}{\cs18\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\
footnote \pard\plain \s17\qj \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\
fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }}{ }{\
\cs18\i\fl86\fs24\cf1\super Ac\'feiunea romanului se petrece \\'een ora\'baul
hanseatic Lubeck, Hansa fiind uni\-unea format\'e3 \\'een secolul al XHI_lea de
micile republici or\'e3\'baene\'bati din nordul German
iei, pentru promovarea intereselor comerciale comune. \\'cen fruntea Hansei au
fost mult\'e3 vreme ora\'baele libere Hamburg \\'bai Lubeck, care \\'bai_au
p\'e3strat formele proprii de conducere, av\'e2nd \\'een frunte un consiliu
or\'e3\'ba
enesc ales, dominat de negustorii boga\'fei (patricieni) \\'bai prezidat de un
primar \\'bai un Senat ai c\'e3rui mem\-bri erau numi\'fei pe via\'fe\'e3 de
Consiliul or\'e3\'baenesc.}}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .
Greu e p\'e2n\'e3 \\'ee
ncepi, se g\'e2ndi, c\'e3 pe urm\'e3 merge, ca iarna c\'e2nd \\'ee\'fei dai
drumul cu s\'e3niu\'fea la vale pe Jerusalemsberg, cu fr\'e3\'feiorii... Grijiile
\'ee\'fei pier una c\'e2te una \\'bai chiar dac\'e3 ai vrea, nu te mai po\'fei
opri.
\par \tab \emdash \\'aai tot el mi_a dat ve\'baminte \\'bai ghete, continu\'e3
feti\'fea, m\'e2ncare \\'bai b\'e3tur\'e3, cas\'e3 \\'bai gospod\'e3rie,
femeie \\'bai copii, ogoare \\'bai vite...
\par \tab La aceste cuvinte, \\'eens\'e3, b\'e3tr\'eenul }{\i\fs27\fs24\cf1\
lang1048\langfel1033\langnp1048 monsieur }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048 Johann Buddenbrook pufni pur \\'bai simplu \\'een r\'ees, hohotind cu
obi\'banutilul chicot \\'ee
nfundat \\'bai totu\'bai r\'e3sun\'e3tor pe care, \\'een tain\'e3, \\'bai_l
preg\'e3tise anume. R\'e2dea de pl\'e3cere, fiindc\'e3 avea prilejul de a se
distra c\'eet de pu\'fein pe seama catehismului \\'bai poate c\'e3 \\'eentr_o
adins puse la cale micul examen al nepoatei sale. Se interes\'e3 de
ogoarele \\'bai vitele micu\'feei Tony, o \\'eentreb\'e3 c\'e2t ia pentru un sac
de gr\'e2u \\'bai se ar\'e3t\'e3 gata s\'e3 fac\'e3 nego\'fe cu ea. Fa\'fea lui
rotund\'e3, trandafirie

\ 'bai jovial\ 'e3, c\ 'e3reia, oric\ 'e2t s\ _ar fi trudit, n\ _ar fi izbutit s\ 'e3\ _i dea o expre\ -sie r\ 'e3ut\ 'e3cioas\ 'e3, era \ 'eencadrat\ 'e3 de un p\ 'e3r alb ca z\ 'e3pada, pudrat, iar pe gulerul lat al redingotei cenu\ 'baii c\ 'e3dea o codi\ 'fe\ 'e3

aproape imper\ -ceptibil\ 'e3. La cei \ 'baaptezeci de ani ai s\ 'e3i, r\ 'e3m\ 'e3sese credincios modei din tinere\ 'fee; renun\ 'fease la g\ 'e3itanele dintre nasturi \ 'bai la buzunarele largi; dar \ 'een via\ 'fea lui nu purtase pantaloni lungi}{

\cs18\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\i\fs24\cf1\super \chftn }{\cs18\i\fs24\cf1\super P\ 'e2n\ 'e3 la \ 'eenceputul secolului al XLX\ _lea, \ 'een \ 'fe\ 'e3rile apusene b\ 'e3rba\ 'feii obi\ 'banuiau s\ 'e3 poarte pantaloni p\ 'e2n\ 'e3 la genunchi, str\ 'e2n\ 'bai pe picior. De pe la 1815 a \ 'eenceput s\ 'e3 se introduc\ 'e3

moda pantalonilor lungi, care, cu unele deosebiri, a r\ 'e3mas aceea\ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een zilele noastre.

\par }{\cs18\i\fs24\cf1\super

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 . B\ 'e3rba dubl\ 'e3 i se r\ 'e3sf\ 'e3\ 'fea vast\ 'e3 \ 'bai tihnit\ 'e3 pe jaboul alb de dantel\ 'e3 de la g\ 'eet.

\par \tab To\ 'fei r\ 'e2deau, \ 'fein\ 'e2ndu\ _i isonul, \ 'een primul r\ 'e2nd din respect fa\ 'fe\ 'e3 de capul familiei. }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Antoinette Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3

Duschamps, chicotea \ 'eentocmai ca so\ 'feul ei. Era o doamn\ 'e3 trupe\ 'ba\ 'e3, piept\ 'e3nat\ 'e3 cu bucle albe \ 'bai grele, aduse peste urechi; rochia ei f\ 'e3r\ 'e3 nici o podoab\ 'e3, cu dungi negre \ 'bai cenu\ 'baii v\ 'e3dea naturale\ 'fee \ 'bai discre\ 'fe

ie; \ 'een m\ 'e2inile\ _i albe, \ 'eenc\ 'e3 frumoase, \ 'feinea \ 'een poal\ 'e3 o pung\ 'e3 mic\ 'e3, de catifea. Cu vremea, tr\ 'e3s\ 'e3turile fe\ 'feei

dob\ 'e2ndiser\ 'e3 o uimitoare asem\ 'e3nare cu acelea ale so\ 'feului s\ 'e3u. Numai t\ 'e3ietura \ 'ba

i negrul vioi al ochilor s\ 'e3i mai aminteau oarecum originea ei pe jum\ 'e3tate romanic\ 'e3: prin bunicul s\ 'e3u, se tr\ 'e3gea dintr\ _o familie franco\ _elve\ 'feian\ 'e3, dar de fel era din Hamburg.

\par \tab Nora sa, doamna consul Elisabeth Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3 Kr\ 'f6ger, r\ 'e2dea \ 'een stilul caracteristic Kr\ 'f6gerilor, puf\ 'e3ind din buze, \ 'een timp ce \ 'ee\ 'bai proptea b\ 'e3rba \ 'een piept. Ca to\ 'fei Kr\ 'f6gerii, Elisabeth era o apari\ 'fe

ie extrem de elegant\ 'e3 \ 'bai chiar dac\ 'e3 nu putea fi numit\ 'e3 o frumuse\ 'fee, prin glasul ei limpede \ 'bai domol, prin mi\ 'bac\ 'e3rile sale lini\ 'batite, sigure \ 'bai delicate, inspira un sentiment de seriozitate

senin\ 'e3 \ 'bai de \ 'eencredere. P

\ 'e3rul ro\ 'bacat, \ 'eempletit pe v\ 'e2rful capului \ 'eentr\ _o

coroni\ 'fe\ 'e3 \ 'bai l\ 'e3sat peste urechi \ 'een bucle largi, r\ 'e3sucite cu art\ 'e3, era \ 'een armonie cu tenul alb, nespus de ginga\ 'ba, punctat pe ici\ _colo cu pistrui m\ 'e3run\ 'fe

i. Dar ceea ce te izbea la fa\ 'fea ei cu nasul cam lung \ 'bai cu gura mic\ 'e3 era faptul c\ 'e3 \ 'eentre buza de jos \ 'bai b\ 'e3rbie nu avea nici urm\ 'e3 de ad\ 'e2ncitur\ 'e3. Corsajul scurt, cu m\ 'e2necile \ 'eenfoiate, la care se ad\ 'e3uga o fust\ 'e3 str

\ 'e2mt\ 'e3 de m\ 'e3tase \ 'eenflorat\ 'e3, vapoas\ 'e3, de culoare deschis\ 'e3, \ 'eei l\ 'e3sa liber g\ 'e2tul de o des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3

frumuse\ 'fee, \ 'eempodobit cu o panglic\ 'e3 de atlaz, pe care scap\ 'e3r\ 'e3 un pandantiv de briliante mari.

\par \tab Cu o mi\ 'bacare ce tr\ 'e3da oarecum nervozitate, consulul se aplec\ 'e3 \ 'eenainte \ 'een scaun. Purta o redingot\ 'e3 de culoarea scor\ 'fei\ -\ 'baoarei, cu revere largi, cu m\ 'e2necile umflate, care abia jos, sub \ 'eencheieturi, se str\ 'e2ngeau \ 'ee

n jurul m\ 'e2inilor. Pantalonii str\ 'e2n\ 'bai pe picior erau din stof\ 'e3

alb\ 'e3, lavabil\ 'e3, cu lampasuri negre pe partea din afar\ 'e3. B\ 'e3rba \ 'eei

era ocrotit\ 'e3 ca de un meterez de gulerul scro\ -bit, \ 'een jurul c\ 'e3ruia era \ 'eenf\ 'e3\ 'baurat

\ 'e3 o cravat\ 'e3 groas\ 'e3 \ 'bai lat\ 'e3 de m\ 'e3tase ce \ 'eei umplea toat\ 'e3 deschiz\ 'e3tura jiletcii colorate... Avea ochii tat\ 'e3lui s\ 'e3u, alba\ 'batri, pu\ 'fein ad\ 'e2nci\ 'fei \ 'bai iscoditori, doar cu o expresie poate mai vis\ 'e3toare. Tr\ 'e3s

\ 'e3turile fe\ 'feei lui erau \ 'eens\ 'e3 mai grave \ 'bai mai accentuate, nasul i se profila puternic \ 'bai \ 'eencovoiat, iar obrazii, acoperi\ 'fei pe jum\ 'e3tate de favori\ 'fei b\ 'e3lai \ 'bai cre\ 'fei, nu erau nici pe departe at\ 'e2t de buc\ 'e3la\ 'fe

i ca ai b\ 'e3tr\ 'e2nului.

\par }\{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Madame }\{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Buddenbrook se \ 'eentoarse c\ 'e3tre nora ei, \ 'eei str\ 'e2nse bra\ 'feul, privi \ 'een poal\ 'e3 r\ 'e2z\ 'e2nd \ 'eencet \ 'bai \ 'eei spuse:

\par }\{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Neschimbat, }\{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 mon vieux, }\{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 nu\ _i a\ 'baa, Betsy? Cuv\ 'e2ntul \ '84neschimbat" \ 'eel pronun\ 'fe\ 'e3

\ '84neschiimbat".

\par \tab F\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3, doamna consul schi\ 'fe\ 'e3 cu m\ 'e2na ei delicat\ 'e3, un gest de amenin\ 'feare astfel c\ 'e3 br\ 'e3\ 'feara de aur zorn\ 'e3i u\ 'baor. Apoi, cu o mi\ 'bacare caracteristic\ 'e3, \ 'ee\ 'bai plimb\ 'e3 degetele de la col\ 'fe

ul gurii p\ 'e2n\ 'e3 la bucle, ca \ 'bai cum ar fi vrut s\ 'e3 netezeasc\ 'e3 un fir de par ce o luase razna, \ 'eens\ 'e3 consulul rosti cu un z\ 'e2mbet \ 'eeng\ 'e3duitor, dar cu o umbr\ 'e3 de mustrare \ 'een gl}\{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 as:

\par }\{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Vai, tat\ 'e3, iar\ 'e3\ 'bai v\ 'e3 bate\ 'fei joc de lucrurile sfinte!...

\par St\ 'e3teau \ 'een \ '84salonul cu peisaje", de la primul cat al vastei case p\ 'e3rinte\ 'bati aflate \ 'een Mengstrasse, pe care firma }\{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Johann Buddenbrook }\{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 o cump

\ 'e3rase cu c\ 'e2tva timp \ 'een urm\ 'e3 \ 'bai \ 'een care familia se mutase nu demult. Tapetele solide \ 'bai elastice, aflate la o oarecare distan\ 'fe\ 'e3 de pere\ 'fei, \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baau priveri\ 'bati \ 'eentinese, \ 'een culo\ -rile delicate ale covorului sub\ 'feire de pe podea \emdash idile pe gustul secolului al optsprezecelea, cu veseli culeg\ 'e3tori de vie, cu plu\ -gari plini de r\ 'e2vn\ 'e3, cu dr\ 'e3g\ 'e3la\ 'bae ciob\ 'e3ni\ 'fee, \ 'eempodobite cu pan\ -glici, ce se oglindeau \ 'een apa g\ 'e2rlei, \ 'fein\ 'e2nd c\ 'e2te un miel cur\ 'e3\ 'feel \ 'een bra\ 'fee sau s\ 'e3rut\ 'e2ndu\ _se cu ciob\ 'e3na\ 'bai dr\ 'e3g\ 'e3sto\ 'bai... O lumin\ 'e3 aurie de apus de soare precump\ 'e3nea \ 'een aceste tablouri, armoniz\ 'e2ndu

\ _se cu stofa galben\ 'e3 a mobilei l\ 'e3cuite \ 'een alb \ 'bai cu perdelele de m\ 'e3tase, \ 'bai ele g\ 'e3lbui, de la cele dou\ 'e3 ferestre.

\par \tab Pentru \ 'eentinderea od\ 'e3ii, mobila era pu\ 'fein\ 'e3. Masa rotund\ 'e3, cu picioare drepte, sub\ 'feiri, suflate cu aur, nu st\ 'e3tea \ 'een dreptul canapelei, ci l\ 'e2ng\ 'e3 peretele opus, vizavi de micul armoniu pe a c\ 'e3

rui acoperitoare se afla o cutie de flaut. \ 'cen afar\ 'e3 de fotoliile \ 'feepene \ 'een\ 'bairate la intervale egale de\ _a lungul

pere\ 'feilor, \ 'een \ 'eenc\ 'e3pere nu mai era dec\ 'e2t o mescioar\ 'e3 pentru lucrul de m\ 'e2n\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3,

\ 'bai un fragil birou de lux \ 'eenc\ 'e3rcat cu bibelouri, a\ 'baezat \ 'eenaintea canapelei.

\par \tab Prin u\ 'baa cu geamuri, aflat\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3 cu ferestrele, se z\ 'e3rea o galerie cu coloane, cufundat\ 'e3 \ 'een penumbr\ 'e3, iar la st\ 'e2nga intr\ 'e3rii se deschidea, spre sufragerie, o u\ 'ba\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3, alb\ 'e3 cu dou\ 'e3

canaturi. L\ 'e2ng\ 'e3 peretele cel\ 'e3lalt \ 'eentr\ _o firid\ 'e3

semicircular\ 'e3, \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul unei u\ 'bai de fier forjat, lucrat\ 'e3 artistic, focul p\ 'e2lp\ 'e2ia \ 'een sob\ 'e3, c\ 'e3ci frigul se l\ 'e3sase devreme. Afar\ 'e3, dincolo de strad\ 'e3 , frunzi\ 'baul teilor m\ 'e3run\ 'fei din preajma bisericii Sf\ 'e2nta Maria \ 'eeng\ 'e3lbenise de\ _a binelea, de\ 'bai era abia mijlocul lui octombrie, \ 'een jurul trainicelor col\ 'feuri \ 'bai unghiuri gotice ale catedralei \ 'bauiera v\ 'e2ntul \ 'ba i cernea o bur\ 'e3 de ploaie rece. De dragul b\ 'e3tr\ 'e2nei }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Buddenbrook, ferestrele duble fuseser\ 'e3 puse de mul\ }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 t.

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Era joi, ziua \ 'een care, din dou\ 'e3\ _n dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, familia se str\ 'e2ngea laolalt\ 'e3; pentru ast\ 'e3zi \ 'eens\ 'e3, \ 'een afar\ 'e3 de rubedeniile din ora\ 'ba, fuseser\ 'e3 invita\ 'fe i, la o mas\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 preten\ 'feii, \ 'bai c\ 'e2\ 'feiva prieteni buni, iar acum, la ora patru dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, ai casei \ 'baedean \ 'een lumina tot mai slab\ 'e3 a amurgului, a\ 'batept\ 'e2nd sosirea oaspe\ 'feilor...

\par \tab Mica Antonie nu se l\ 'e3s\ 'e3 tulburat\ 'e3 de bunicu\ _s\ 'e3u \ 'een alergarea ei cu s\ 'e3niu\ 'fea, ci, cam \ 'eembufnat\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'eempinse buza superioar\ 'e3 \ 'bai mai mult deasupra celei de jos. Ajunsese la picioarele J erusalemsbergului, dar nefiind \ 'een stare s\ 'e3 fr\ 'e2neze pe derdelu\ 'baul lunecos, zbur\ 'e3 \ 'eenainte, dincolo de \ 'feint\ 'e3...

\par \tab \emdash Amin, spuse ea, dar mai \ 'batiu ceva, bunicule!

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Tiens! }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Mai \ 'batie ceva! strig\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'eenul, pref\ 'e3c\ 'e2ndu\ _se c\ 'e3 nu mai poate de curiozitate. Ai auzit, m\ 'e3mico? Mai \ 'batie ceva! Ei, s\ 'e3 mai zic\ 'e3 cineva...

\par \tab \emdash C\ 'e2nd e un fulger mai cald, spuse Tony, d\ 'e2nd din cap la fiecare cuv\ 'e2nt, \ 'eenseamn\ 'e3 c\ 'e3 tr\ 'e3sne\ 'bate. C\ 'e2nd e mai rece, \ 'eenseamn\ 'e3 c\ 'e3 tun\ 'e3.

\par \tab Spun\ 'e2nd acestea, feti\ 'fea \ 'ee\ 'bai \ 'eencruci\ 'ba\ 'e3 bra\ 'feele \ 'bai privi fe\ 'feele vesele din jurul ei, ca \ 'bai cum nu s\ _ar \ 'eendoi de succes. Pe domnul Buddenbrook \ 'eens\ 'e3, asemenea cuno\ 'batin\ 'fee \ 'eel scoaser\ 'e3 din s\ 'e3rite, \ 'bai vru cu orice pre\ 'fe s\ 'e3 i se spun\ 'e3 cine i\ _a v\ 'e2r\ 'e2t \ 'een cap copilului aceast\ 'e3 stupiditate, iar c\ 'e2nd se dovedi c\ 'e3 de vin\ 'e3 e Ida Jungmann, domni\ 'baoara din Marienwerder, angajat\ 'e3 nu de mult la copii, consulul se v\ 'e3 zu nevoit s\ 'e3 ia ap\ 'e3rarea acestei Ida.

\par }{\f406\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash E\ 'feti prea sever, pap\ 'e0. De ce nu\ _i dai voie unui copil s\ }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'e3 aib\ 'e3, la v\ 'e2rsta asta, \ 'eenchipuiri oric\ 'e2 t de ciudate, despre aceste lucruri?

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash \ _Excusez, mon cher!... Mais c'est une folie. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Ce vrei? \ 'aatii c\ 'e3 m\ 'e3 sup\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 li se v\ 'e2re copiilor \ 'een cap asemenea idio\ 'fe enii. \ 'aai de sup\ 'e3rat ce era, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 monsieur }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Buddenbrook recuse din nou la dialect\ -tul lui nordic. Cum adic\ 'e3? Tunetul tr\ 'e3sne\ 'bate?... Tr\ 'e3sni\ _l\ _ar \ 'een moalele capului!... Ia mai l\ 'e3sa\ 'fei\ _m\ 'e3 \ 'een pace cu prusaca voastr\ 'e3!

\par \tab Adev\ 'e3rul e c\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2nul nu se \ 'eemp\ 'e3ca \ 'een ruptul capului cu Ida Jungmann. Nu era o minte m\ 'e3rginit\ 'e3 \ 'bai v\ 'e3zuse ceva \ 'een via\ 'fe\ 'e3. Ca furnizor al armatei, \ 'een 1813, cutreierase, \ 'een tr\ 'e3 sura lui cu patru cai, toat\ 'e3 Germania de Sud, cump\ 'e3r\ 'e2nd gr\ 'e2ne pentru

prusaci. Fusese la Amsterdam \ 'bai la Paris, \ 'bai ca om luminat ce era nu cre\ -
dea, Doamne fere\ 'bate, c\ 'e3 trebuie condamnat tot ce se g\ 'e3se\ 'bate din\ -
colo de por\ 'fe

ile ora\ 'baului s\ 'e3u natal cu acoperi\ 'bauri \ 'feuguiate. Dar \ 'een
rela\ 'feile sale sociale, c\ 'e2nd nu era vorba de afaceri, \ 'eenclina, mai mult
dec\ 'e2t fiul s\ 'e3u, consulul, s\ 'e3 p\ 'e3streze distan\ 'feelee \ 'een chip sever
\ 'bai s\ 'e3

fie ireconciliant fa\ 'fe\ 'e3 de str\ 'e3ini. Astfel, c\ 'e2nd, \ 'eentr\ _o bun\ 'e3
zi, copiii lui, \ 'eentor\ 'bai dintr\ _o c\ 'e3l\ 'e3torie prin Prusia
Occidental\ 'e3, aduse\ -ser\ 'e3 \ 'een cas\ 'e3, ca pe un pui de bogdaproste, pe
acea feti\ 'bacan\ 'e3 \emdash

Ida abia \ 'eemplinise dou\ 'e3zeci de ani \ 'bai era fiica unui hangiu din
Marienwerder, mort cu pu\ 'fein \ 'eenainte de sosirea familiei Buddenbrook
acolo \emdash pentru fapta sa de bun cre\ 'batin, consulul avusese
greut\ 'e3\ 'fei cu b\ 'e3tr\ 'e2

nul, care aproape tot timpul \ 'eei vorbise str\ 'e3inei numai \ 'een
fran\ 'feuze\ 'bate sau \ 'een dialect }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnpl048 plattdeutsch... }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 De
alt\ -

fel, Ida Jungmann se dovedi iscusit\ 'e3 \ 'een gospod\ 'e3rie \ 'bai o guver\ -
nant\ 'e3 destoinic\ 'e3 pentru copii. \ 'centr\ _adev\ 'e3r, prin loialitatea ei,
prin no\ 'feiunile sale \ 'een privin\ 'fea ierarhiei sociale, tipic prusace, ea se
potrivea \ 'ee

n fapt de minune cu postul pe care \ 'eel ocupa \ 'een aceast\ 'e3 cas\ 'e3. Era o
persoan\ 'e3 cu principii aristocratice, f\ 'e3c\ 'e2nd o distinc\ 'feie
sever\ 'e3 \ 'eentre cercurile de \ 'eent\ 'e2ia \ 'bai cele de a doua
m\ 'e2n\ 'e3, \ 'eentre marea \ 'ba

i mica burghezie, era m\ 'e2ndr\ 'e3 c\ 'e3 \ 'feinea, \ 'een calitatea ei de
slujitoare devotat\ 'e3, de cercurile pe care le socotea de prim rang \ 'bai nu
vedea cu ochi buni nici o prietenie ce s\ _ar fi putut \ 'eenfiripa \ 'eentre
Tony \ 'bai vreo coleg\ 'e3 de

\ 'bacoal\ 'e3, care, dup\ 'e3 aprecierea domni\ 'baoarei Jung\ -mann, putea fi doar
dintr\ _o bun\ 'e3 clas\ 'e3 de mijloc...

\par \tab Tocmai atunci, prusaca se ivi \ 'een galeria cu coloane, apoi intr\ 'e3
pe u\ 'baa cu geamuri: era o fat\ 'e3 voinic\ 'e3,
ciol\ 'e3noas\ 'e3, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een negru, cu p\ 'e3rul lins \ 'bai cu o
fa\ 'fe\ 'e3 cinstit\ 'e3. O aducea de m\ 'e2n\ 'e3

pe mica Klothilde, o copil\ 'e3 neobi\ 'banuit de firav\ 'e3, purt\ 'e2nd o
rochi\ 'fe\ 'e3 de stamb\ 'e3 \ 'eenflorat\ 'e3, cu p\ 'e3rul sp\ 'e3l\ 'e3cit,
cenu\ 'baiu, cu o fa\ 'fe\ 'e3 lipsit\ 'e3 de vlag\ 'e3, de fat\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3.
Klothilde se tr\ 'e3gea dintr

\ _o linie colateral\ 'e3 a familiei \emdash f\ 'e3r\ 'e3 nici un dram de avere \
emdash era fiica unui administrator de mo\ 'baie din regiunea Rostockului, nepot
al b\ 'e3tr\ 'e2nului Buddenbrook, \ 'bai, fiind o f\ 'e3ptur\ 'e3
ascult\ 'e3toare \ 'bai de o v\ 'e2

rst\ 'e3 cu Antonie, era crescut\ 'e3 aici \ 'een cas\ 'e3.

\par \tab \emdash Totul e preg\ 'e3tit, zise mamzel Jungmann, rostogolind prin
g\ 'e2tlej consoana r pe care \ 'eenainte n\ _o putea rosti deloc. Klothildchen a
pus cu n\ 'e3dejde um\ 'e3rul la buc\ 'e3t\ 'e3rie. Trina aproape c\ 'e3 n\ _a mai
avut nimic de f\ 'e3cut.

\par \tab Privindu\ _\ 'bai jaboul de la g\ 'e2t, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 monsieur }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
Buddenbrook z\ 'e2mbi ironic la auzul accentului neobi\ 'banuit al Idei;
consulul \ 'eens\ 'e3 m\ 'e2ng\ 'e2indu

\ _\ 'bai nepo\ 'feica pe obraji, \ 'eei spuse:

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Bravo, Thilda!
}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Ora etlabora, }{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnpl048 st\ 'e3 scris. Tony a noastr\ 'e3 ar putea lua
pild\ 'e3 de la tine.

\ 'cei cam place s\ 'e3 leneveasc\ 'e3 \ 'bai se cam obr\ 'e3znice\ 'bate uneori.

\par \tab Tony l\ 'e3s\ 'e3 capul \ 'een jos \ 'bai se uit\ 'e3 pe sub gene la

bunicul s\ 'e3u; \ 'batia ea bine c\ 'e3 o s\ 'e3 sar\ 'e3 s\ _o apere
ca \ 'eentotdeauna.

\par \tab \emdash A, nu, nu! spuse b\ 'e3tr\ 'e2nul. Sus capul, Tony, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 courage! }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Ce\ _i \ 'baade bine unuia nu i se potrive\ 'bate celuilalt. Fiecare dup\ 'e3

croiala sa. Thilda e o fat\ 'e3 cuminte, nimic de zis, dar nici noi nu suntem de lep\ 'e3dat. }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Erasinnable }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 ce spun, Bethsy?

\par \tab Se adresa nurorii sale, care \ 'eel aproba de obicei \ 'een toate, pe c\ 'e2nd }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Antoinette, mai mult din pruden\ 'fe\ 'e3 dec\ 'e2

t din convingere, era, de cele mai multe ori, de partea consulului. Astfel, cele dou\ 'e3 genera\ 'feii \ 'ee\ 'bai \ 'eent}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 indeau m\ 'e2na ca \ 'eentr\ _un fel de }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

chasse croise}{\cs18\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \f1\ fs20\ lang1033\ langfel1033\ cgrid\ langnp1033\ langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\lang1048\ langfel1033\ langnp1048 }{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnp1048 Figur\ 'e3 de dans, \ 'een care perechile se schimb\ 'e3 cruci\ 'ba.}}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 .}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

\par }{\f406\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash E\ 'feti prea bun, pap\ 'e0, zise doamna consul. Tony \ 'ee\ 'fei va da desigur osteneala s}{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ 'e3 ajung\ 'e3 o femeie \ 'een\ 'feeleapt\ 'e3 \ 'bai vrednic

\ 'e3... B\ 'e3ie\ 'feii s\ _au \ 'eentors de la \ 'bacoal\ 'e3? o \ 'eentreb\ 'e3 apoi pe Ida. Dar Tony, care de pe genunchii }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 bunicului vedea strada prin spion}{\cs18\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\ fs20\ lang1033\ langfel1033\ cgrid\ langnp1033\ langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\lang1048\ langfel1033\ langnp1048

}{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnp1048 Oglinda a\ 'baezat\ 'e3 la fereastr\ 'e3 astfel \ 'eenc\ 'e2t cei din cas\ 'e3 s\ 'e3 poat\ 'e3 vedea tot ce se petrece pe strad\ 'e3...}}}{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 , strig\ 'e3

aproape \ 'een aceea\ 'bai clip\ 'e3:

\par \tab \emdash Uite\ _i pe Tom \ 'bai Christian venind \ 'eencoace pe Johannisstrasse... \ 'bai domnul Hoffstede... \ 'bai nenea doctorul...

\par \tab Clopotele de la Sf\ 'e2nta Maria intonar\ 'e3 un coral \emdash pang! ping, ping, pung! \emdash destul de ezitant, a\ 'baa c\ 'e3 anevoie se putea \ 'een\ 'feelege ce voiau s\ 'e3 spun\ 'e3, dar plin de solemnitate; \ 'bai apoi, \ 'ee

n timp ce clopotul cel mic \ 'bai cel mare vesteau \emdash unul vesel, cel\ 'e3lalt cu gravitate \emdash c\ 'e3 era ora patru, jos, glasul p\ 'e3trunz\ 'e3tor al clopo\ 'feelu\ -lui de la u\ 'baa principal\ 'e3 umplu vestibulul. \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, erau Tom \ 'ba

i Christian, care soseau \ 'eempreun\ 'e3 cu primii oaspe\ 'fei, Jean Jacques Hoffstede, poetul, \ 'bai doctorul Grabow, medicul casei.

\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

\par

\par II

\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Jean Jacques Hoffstede, poetul ora\ 'baului, care avea desigur \ 'bai pentru ziua aceea c\ 'e2teva rime \ 'een buzunar, nu era mult mai t\ 'e2n\ 'e3r dec\ 'e2t Johann Buddenbrook\ _senior \ 'bai, l\ 'e3s\ 'e2

nd la o parte culoarea verde a surtucului, se \eembr\eca dup\ea aceea\bai mod\ea. Dar era mai sub\feirel \bai mai vioi dec\et b\etr\enul s\eu prieten, avea ochii mici, neast\emp\era\fei \bai verzui \bai un nas lung \bai ascu\feit.

\par \tab \emdash V\ea mul\feumesc din inim\ea, spuse el, dup\ea ce d\eaduse m\ena cu domnii \bai adresase doamnelor, \eendeosebi doamnei consul, pentru care avea un adev\erat cult, c\eteva din complimentele sale cele mai alese. Un z\embet pl
\e3cut, lini\batit \bai \eendatoritor \eenso\feea aceste complimente, pe care, hot\er\et, genera\feia nou\ea nu mai era \een stare s\ea le fac\ea. V\ea mul\feumesc din inim\ea, preastima\fei prieteni, pentru amabila invita\feie. Pe ace
\bati doi tineri \emdash ar\et\ea spre Tom \bai Christian care, \eembr\eca\fei \een bluze albastre cu cing\etori de piele, st\eteau al\eturi \emdash i\am \eent\elnit, doctorul \bai cu mine, pe Konigstrasse. Veneau de la \bacoal\ea
. Admirabili b\ecie\fei, n\am drep\atate, doamn\ea consul? Thomas e un cap solid, serios; e n\escut pentru comer\fe, \een privin\fea asta nu \eencape \eendoial\ea. Christian, \een schimb, mi se pare un dr\ecu\baor \bai jum\ea
tate, ce zice\fei? Un mic }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 incroyable}{\cs18\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn } {\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\cs18\i\fs186\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 Literal \een francez\ea: care nu poate fi crezut. Aluzia e \eens\ea la a\ba
a\numi\feii incroyables care constituer}{\cs18\i\fs186\fs24\cf1\super \ea}{\cs18\i\fs186\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \een Fran\fea, \een perioada Directoratului (1795\emdash 1799), una din for\feelee opozi\feiei regaliste.

\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ... dar nu pot ascunde c\ea am un adev\erat }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 engoue\ment }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pentru el. O s\ea studieze, \eemi \eenchipui; e spiritual \bai deosebit de dotat.
\par \tab Domnul Buddenbrook priz\ea}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 din tabachera sa de aur.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash E un maimu\feoi, asta e! De ce nu s\ar face chiar poet, Hoffstede?
\par \tab Mamzel Jungmann trase perdelele \bai \een cur\end salonul fu inundat de lumina nesigur\ea dar discret\ea \bai pl\ea cut\ea a policandrului de cristal \bai a candelabrelor cu lum\en\eri, a\baezate pe birou.
\par \tab \emdash Ei, Christian, spuse doamna consul, al c\erei p\er c\ep\etase reflexe aurii, ce ai \eenv\ea\feat la \bacoal\ea azi dup\ea\mas\ea?
\par \tab \aai cei de fa\fe\ea aflar\ea despre Christian c\ea avusese ore de caligrafie, aritmetic\ea \bai canto. Era un b\ecie\fea\ba de \baapte ani, dar de pe acum sem\ena \eentr\un chip aproape comic cu tat\ea s\eu. Aceia\bai ochi mici
\bai rotunzi, pierdu\fei \een orbitele ad\eneci, acela\bai nas \eencovoiat ce se contura de pe acum ferm, proeminent. Iar c\eteva linii de sub pome\fei ar\etau destul de l\eamurit c\ea fa\fea lui nu\bai va p\eastra mult\ea vreme rotun\jimea copil\ea reasc\ea.
\par \tab \emdash Am r\es de ne\am pr\ep\eadit, \eencepu el s\ea tr\ea nc\ea neasc\ea, plimb\endu\bai privirile de la unul la altul. Asculta\fei numai ce i\aspus domnul Stengel lui Siegmund Kostermann. Se aplec\ea \eenainte, scutur\ea

din cap \ 'bai rosti energic, cu privirea \ 'een sus: "Pe din afar \ 'e3, drag \ 'e3 copile, pe din afar \ 'e3 e \ 'bati poleit, ca scos din cutie, dar pe din \ 'e3untru, drag \ 'e3 copile, e \ 'bati negru scrum..." \ 'cenghi \ 'feea \ '84r" \ _ul, cuv \ 'e2ntul \ '84negru" \ 'ee l pronun \ 'fea \ '84negu", iar fa \ 'fea lui oglindea dez \ -gustul pentru poleiala de pe \ '84dinafa \ 'e3", cu un comic at \ 'e2t de conving \ 'e3tor, \ 'eenc \ 'e2t toat \ 'e3 asisten \ 'fea izbucni \ 'een r \ 'e2s.

\ par \ tab \ emdash Adev \ 'e3rat maimu \ 'feoi! repet \ 'e3 b \ 'e3tr \ 'eenul Buddenbrook, chico \ -tind.

\ par \ tab Domnul Hoffstede \ 'eens \ 'e3 era transfigurat de pl \ 'e3cere.

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 \ tab \ emdash } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 Charmant! } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 exclam \ 'e3, ne \ 'eentrecut! Dac \ 'e3 l \ _a \ 'fei cunoa \ 'ba te pe Marcellus Stengel!... Exact a \ 'baa vorbe \ 'bate. Nu z \ 'e3u, e divin!

\ par \ tab Thomas, c \ 'e3ruia \ 'eei erau str \ 'e3ine astfel de talente, st \ 'e3tea l \ 'e2ng \ 'e3 fr \ 'e3 \ 'feiorul s \ 'e3u \ 'bai r \ 'e2dea f \ 'e3r \ 'e3 invidie, din toat \ 'e3 inima. Din \ 'feii lui nu prea erau frumo \ 'bai, ci mici \ 'bai g \ 'e3lbui, \ 'een schimb

avea un nas de o remarcabil \ 'e3 fine \ 'fee, iar la ochi \ 'bai la fa \ 'fe \ 'e3 sem \ 'e3na mult cu bunicul s \ 'e3u.

\ par \ tab Se a \ 'baezar \ 'e3, la \ 'eent \ 'e2mplare, care pe canapea, care pe scaune, \ 'eentinz \ 'e2ndu \ _se la taifas cu copiii; vorbeau despre frigul nea \ 'batep \ -tat, despre cas \ 'e3... Domnul Hoffstede admira o splendid \ 'e3 c \ 'e3limar \ 'e3 de por \ 'fe

elan de Sevres, aflat \ 'e3 pe birou, \ 'bai care avea forma unui c \ 'e2ine de v \ 'e2n \ 'e3toare cu pete negre. Iar doctorul Grabow, de o v \ 'e2rst \ 'e3 cu consulul, cu fa \ 'fea prelung \ 'e3, plin \ 'e3 de bun \ 'e3tate \ 'bai bl \ 'e2nde \ 'fee, \ 'eencadrat \ 'e3 de ni \ 'ba

te favori \ 'fei rari, privea z \ 'e2mbind la pr \ 'e3jituri, la cozonacii cu stafide \ 'bai la feluritele solni \ 'fee pline, \ 'een \ 'bairate pe mas \ 'e3.

Erau \ '84p \ 'e2inea \ 'bai sarea" trimise familiei de c \ 'e3tre rude \ 'bai prieteni cu prilejul mut \ 'e3rii ei

\ 'een noua locuin \ 'fe \ 'e3. Cum \ 'eens \ 'e3 trebuia s \ 'e3 se vad \ 'e3 c \ 'e3 darurile nu vin din ni \ 'bate case de calici, p \ 'e2inea se prezenta sub forma unor pr \ 'e3jituri grele, dulci, cu multe mirodenii, iar sarea era pus \ 'e3 \ 'een solni \ 'fee din aur masiv.

\ par \ tab \ emdash Mi se pare c \ 'e3 aici o s \ 'e3 am de lucru, nu glum \ 'e3, zise doc \ -torul ar \ 'e3t \ 'e2nd spre dulciuri \ 'bai amenin \ 'fe \ 'e2ndu \ _i cu dege} { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 tul pe copii.

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 \ tab Apoi, cl \ 'e3tin \ 'e2nd din cap, ridic \ 'e3 un vas masiv frumos lucrat, pentru sare, piper \ 'bai mu \ 'batar.

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 \ tab \ emdash E de la Lebrecht Kr \ 'f6ger, spuse } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 monsieur } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 Buddenbrook, z \ 'e2mbind din ochi. M \ 'e2n \ 'e3 larg \ 'e3

ca totdeauna, scumpa mea rud \ 'e3. Eu nu i \ _am f \ 'e3cut astfel de daruri c \ 'e2nd \ 'bai \ _a ridicat casa cu gr \ 'e3din \ 'e3 dincolo de poarta ora \ 'baului. Dar a \ 'baa a fost el totdeauna: generos, darnic, un adev \ 'e3rat cavaler } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 \ 'e0 la mode...! } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnp1048 \ tab Sunetul clopo \ 'feelului r \ 'e3sunase de c \ 'e2teva ori prin \ 'eentreaga cas \ 'e3. Sosi pastorul Wunderlich, un domn b \ 'e3tr \ 'e2n, scund, \ 'een redin \ -got \ 'e3 lung \ 'e3, neagr \ 'e3, cu p \ 'e3rul pudrat, cu fa

\ 'fea alb \ 'e3, vesel \ 'e3, pl \ 'e3cut \ 'e3, \ 'een care ochii cenu \ 'baii clipeau plini de via \ 'fe \ 'e3. Era v \ 'e3duv de ani de zile \ 'bai se num \ 'e3ra printre burlacii de mod \ 'e3 veche, ca \ 'bai domnul Gratjens, misitul de \ 'bairat, care sosise o dat \ 'e3 cu el

\ 'bai care \ 'ee \ 'bai ducea mereu la ochi m \ 'e2na desc \ 'e3rnat \ 'e3 \ 'een chip de binoclu, ca \ 'bai cum ar fi examinat o pictur \ 'e3: era considerat de toat \ 'e3

lumea drept un mare cunosc\`e3tor \`een materie de art\`e3.

\par Sosi \`bai senatorul doctor Langhals cu so\`feia lui \emdash vechi prieteni ai casei \emdash \`bai s\`e3 nu\`l uitam pe negustorul de vinuri Kbppen, cu fa\`fea lat\`e3 ce trona stacojie \`eentre umerii c\`e3ptu\`bai\`fei cu vat\`e3, precum \`ba

i pe tot at\`e2t de trupe\`baa lui so\`feie.

\par \tab Trecuse deja de patru \`bai jum\`e3tate c\`e2nd, \`een sf\`e2r\`bait, intrar\`e3 \`bai Krb\`gerii: b\`e3tr\`e2nii \`bai fiul lor, consulul Kr\`f6ger cu nevasta \`bai b\`e3ie\`feii, Jakob \`bai Jiirgen, care erau de o v\`e2rst\`e3 cu Tom \`ba

i Christian. \`aai, aproape \`een aceea\`bai clip\`e3, sosir\`e3 \`bai p\`e3rin\`feii doamnei consul Kr\`f6ger, angrosistul de lemne Oeverdiek cu nevast\`e3\`sa, o pereche de b\`e3tr\`e2nei care se topeau de ging\`e3\`baie \`bai \`ee\`bai vorbeau, \`ee

n auzul tuturor, cu dezmiard\`e3ri de logodnici \`eendr\`e3gosti\`fei.

\par \tab \emdash Lumea bine vine t\`e2rziu, zise consulul Buddenbrook, s\`e3rut\`e2nd m\`e2na soacrei sale.

\par \tab \emdash Dar atunci vine, nu se \`eencurc\`e3! observ\`e3 Johann Budden\`brook, deschiz\`e2ndu\`bai larg bra\`feele spre familia Kr\`f6ger \`bai str\`e2ng\`e2nd m\`e2na b\`e3tr\`e2nului.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Lebrecht Kr\`f6ger, cavalerul }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \`e0 la mode, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 un b\`e3rbat impun\`e3tor purta \`eenc\`e3 p\`e3rul u\`ba

or pudrat, dar se \`eembr\`e3ca dup\`e3 moda nou\`e3. Dou\`e3 r\`e2nduri de pietre pre\`feioase scliffeau \`een chip de nasturi pe vesta lui de catifea. Cu favori\`feii scur\`fei, cu must\`e3cioara r\`e3sucit\`e3 \`een sus, fiul s\`e3u, Justus, \`eei sem

\`e3na leit \`bai la statur\`e3 \`bai la \`feinut\`e3:

gesturile \`eemplinite \`bai elegante tot de la el le mo\`batenise.

\par \tab Nimeni nu se a\`baezase deocamdat\`e3; \`een a\`bateptarea evenimen\`tului de c\`e3p\`e3t\`e2i, toat\`e3 lumea st\`e3tea \`een picioare, \`eencropind o con\`versa\`feie doar ca s\`e3 treac\`e3 timpul. \`cen sf\`e2r\`bait, Johann Buddenbrook\`

senior oferi doamnei Koppen bra\`feul \`bai spuse cu voce sonor\`e3:

\par \tab \emdash Ei, dac\`e3 ave\`fei poft\`e3, }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 mesdames et messieurs...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Mamzel Jungmann \`bai jup\`e2neasa deschiser\`e3 u\`baa alb\`e3, cu dou\`e3 canaturi dinspre sufragerie \`bai, \`eencet, \`een tihn\`e3, plini de \`eencredere, to\`fei cei prezen\`fei trecur\`e3 al\`e3turi:

\`een casa Buddenbrook puteai s\`e3 fii cu siguran\`fe\`e3 p\`e3rta\`baul unei mese \`eembel\`baugate.

\par \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 C\`e2nd toat\`e3 lumea se ridic\`e3, consulul Buddenbrook \`ee\`bai duse m\`e2na la buzunarul st\`e2ng de la piept. O h\`e2rtie fo\`bani \`bai, \`eentr\`o clip\`e3, z\`e2

mbetul omului de societate se stinse pentru a face loc unei expresii de \`eencordare \`bai \`eengrijorare, \`een timp ce pe t\`e2mplele lui mu\`bachii \`eencepur\`e3 s\`e3\`i joace de parc\`e3 \`bai\`ar

fi \`eencle\`batat din\`fe

ii. Merse, de ochii lumii, c\`e2\`feiva pa\`bai spre sufragerie,

apoi \`ee\`bai \`eenfr\`e2nse pornirea, c\`e3ut\`e2nd\`o cu privirea pe maic\`e3\`sa care, \`een ultimele r\`e2nduri ale comesenilor, era gata s\`e3

treac\`e3 pragul la bra\`fe

ul pastorului Wunderlich.

\par \tab \emdash Iart\`e3\`m\`e3, drag\`e3 domnule pastor... Dou\`e3 cuvinte,

mam\ 'e3! \ 'aai \ 'een timp ce oaspetele \ 'eencuviin\ 'fe\ 'e3 d\ 'eend voios din
 cap, consulul Buddenbrook o pofti pe b\ 'e3tr\ 'e2na
 doamn\ 'e3 \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t \ 'ee
 n salonul cu peisaje, l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3.
 \par \tab \emdash Ca s\ 'e3 nu lungesc vorba: a sosit o scrisoare de la
 Gotthold, spuse repede, aproape \ 'een \ 'baoapt\ 'e3, privind \ 'een ochii
 ei \ 'eentuneca\ 'fei, \ 'eentreb\ 'e3tori, \ 'bai sco\ 'fe\ 'e2nd din buzunar o
 h\ 'e2rtie \ 'eemp\ 'e3turit\ 'e3, sigilat\ 'e3
 . E scrisul lui... E a treia scrisoare, \ 'bai Papa nu i\ _a r\ 'e3spuns dec\ 'e2t
 la \ 'eent\ 'e2ia... Ce\ _i de f\ 'e3cut? Am primit\ _o la ora dou\ 'e3 \ 'bai trebuia
 s\ 'e3 i\ _o dau tatei de mult, dar aveam dreptul s\ 'e3\ _
 i stric cheful tocmai azi? Dumneata ce zici? Mai e \ 'eenc\ 'e3 timp s\ 'e3\ _l chem
 la o parte.
 \par \tab \emdash Nu, Jean, ai dreptate. Mai a\ 'bateapt\ 'e3, \ 'eel sf\ 'e3tui }
 {\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\
 lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 Buddenbrook \ 'bai cu o mi\ 'bacare repezit\ 'e3,
 care \ 'eei era caracteristic
 \ 'e3, \ 'eel apuc\ 'e3 de bra\ 'fe. Ce o fi scriind? ad\ 'e3ug\ 'e3 ea,
 nelini\ 'batit\ 'e3. Nu se las\ 'e3 b\ 'e3iatul. S\
 _a \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3\ 'fe\ 'e2nat, \ 'feine mor\ 'fei\ 'ba la suma aceea de
 desp\ 'e3gubire pentru partea lui de cas\ 'e3
 ... Nu, nu, Jean, nu acum, nu \ 'eenc\ 'e3... Poate disear\ 'e3, \ 'eenainte de
 culcare...
 \par \tab \emdash Dar ce\ _i de f\ 'e3cut? repet\ 'e3 consulul, cl\ 'e3tin\ 'e2ndu\
 _\ 'bai capul ple\ -cat. Eu \ 'eensumi m\ _am g\ 'e2ndit de mai multe ori s\ 'e3\ _l
 rog pe tata s\ 'e3 cedeze... N\ _a\ 'ba vrea s\ 'e3 am aerul c\ 'e3 eu, fratele
 vitreg, m\ _am v\ 'e2r\ 'e2
 t pe sub pielea p\ 'e3rin\ 'feilor \ 'bai i\ _am st\ 'e2rnit \ 'eempotriva lui
 Gotthold... \ 'aai fa\ 'fe\ 'e3 de tata trebuie s\ 'e3 evit aparen\ 'fea acestui rol,
 dar, cinstit vorbind... la urma urmei sunt asociat. \ 'cen afar\ 'e3 de asta,
 eu \ 'bai cu Bethsy pl\ 'e3
 tim deocamdat\ 'e3 chirie \ 'een toat\ 'e3 regula pentru catul al doilea...
 Iar \ 'een ce o prive\ 'bate pe sor\ 'e3\ _mea de la Frankfurt, situa\ 'feia e
 limpede. B\ 'e3rbatul ei prime\ 'bate chiar acum, c\ 'e2nd tata
 este \ 'eenc\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3, o desp\ 'e3
 gubire ce nu reprezint\ 'e3 dec\ 'e2t un sfert din pre\ 'feul de cump\ 'e3rare al
 casei... E o afacere avantajoas\ 'e3 pe care tata a negociat\ _o cu mult\ 'e3
 abilitate, duc\ 'e2nd totul la bun sf\ 'e2r\ 'ebait. Pentru firm\ 'e3, rezultatul
 este c\ 'e2t se poate de
 \ 'eembucur\ 'e3tor. Iar dac\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 de Gotthold tata are o atitudine de
 refuz categoric, e ca...
 \par \tab \emdash Ei, e ridicol, Jean. Situa\ 'feia ta \ 'een aceast\ 'e3
 privin\ 'fe\ 'e3 e c\ 'e2t se poate de clar\ 'e3. Dar Gotthold crede c\ 'e3 eu, ca
 mam\ 'e3 vitreg\ 'e3, nu m\ 'e3 \ 'eengrijesc dec\ 'e2t de propriii mei copii \ 'bai
 c\ 'e3 \ 'eentr\ _adins caut s\ 'e3
 \ _l \ 'eenstr\ 'e3inez pe tat\ 'e3l t\ 'e3u de el. Asta m\ 'e3 \ 'eentristeaz\ 'e3...
 \par \tab \emdash Dar e vina lui! exclam\ 'e3 consulul aproape strig\ 'e2nd,
 apoi, arunc\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirea spre sufragerie, cobor\ 'ee vocea. Din vina
 lui s\ _a ajuns la aceste rela\ 'feii regretabile! Judec\ 'e3 singur\ 'e3! Nu putea
 s\ 'e3 aib\ 'e3
 mai mult cap? Cine l\ _a pus s\ _o ia \ 'een c\ 'e3s\ 'e3torie pe aceast\ 'e3
 demoazel\ 'e3 St\ 'fcwing \ 'bai... pr\ 'e3v\ 'e3lia ei? Consulul r\ 'e2se cu ciud\ 'e3
 \ 'bai \ 'eencurcat. O fi vorba de sl\ 'e3biciune \ 'een aversiunea tatei fa\ 'fe\ 'e3
 de pr\ 'e3v\ 'e3lie, n
 u zic ba, dar Gotthold trebuia s\ 'e3\ _i respecte aceast\ 'e3 mic\ 'e3 vanitate.
 \par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 \tab \emdash Ah, Jean, cel
 mai bun lucru ar fi ca pap\ 'e0 s\ }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\
 langnpl1048 \ 'e3 cedeze!
 \par \tab \emdash Dar pot eu s\ 'e3\ _l sf\ 'e3tuiesc \ 'een sensul
 acesta? \ 'baopti consulul, duc\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu un gest nervos m\ 'e2na la
 frunte. Chestiunea m\ 'e3 prive\ 'bate personal \ 'bai tocmai de aceea ar trebui
 s\ 'e3\ _i spun: pl\ 'e3te\ 'bate, tat\ 'e3

. Dar eu sunt \\'bai asociat, datoria mea e s\\'e3 reprezint interesele
firmei \\'bai dac\\'e3 tata nu crede de cuviin\\'fe\\'e3 s\\'e3 rup\\'e3 acest\\'e3
sum\\'e3 din capitalul rulant pentru un fiu neascult\\'e3tor \\'bai
r\\'e3zvr\\'e3tit... E vo
rba de mai bine de unsprezece mii de taleri. E o sum\\'e3... Nu, nu, eu nu pot
s\\'e3_i dau nici un sfat nici pentru nici contra. Nu vreau s\\'e3 mai \\'batiu
nimic de toat\\'e3 povestea asta. \\'aai o scen\\'e3 cu Papa mi_e
nepl\\'e3cut\\'e3...
\\par \\tab \\emdash Disear\\'e3, mai t\\'e2rziu, Jean. Acum vino, suntem
a\\'batepta\\'fei...
\\par Consulul v\\'e2r\\'ee scrisoarea \\'een buzunarul de la piept, \\'eei oferi
maic\\'e3_sii bra\\'feul \\'bai intrar\\'e3 \\'eempreun\\'e3 \\'een sufrageria
splendid lumi\\-nat\\'e3, unde lumea abia apucase s\\'e3 se a\\'baeze \\'ee
n jurul mesei lungi. Pe fundalul albastru_deschis al tapetelor, dintre coloane
zvelte se desprindeau aproape \\'eensufle\\'feite figuri albe de zei. Draperiile
grele, ro\\'bail erau trase \\'bai \\'een fiecare col\\'fe al \\'eenc\\'e3perii, \\'een
candelabre \\'ee
nalte, aurite, ardeau c\\'e2te opt lum\\'e2n\\'e3ri, \\'een afar\\'e3 de
cele \\'eenfipte \\'een sfe\\'banicele de argint de pe mas\\'e3. Deasupra bufetului
masiv a\\'baezat la peretele din fa\\'fea salonului cu peisaje, at\\'e2rna o
pictur\\'e3
de mari dimensiuni: un golf italian, a c\\'e3rui tonalitate de un albastru
vaporos era de un efect extraordinar \\'een acest\\'e3 lumin\\'e3. De_a lungul
pere\\'feilor se \\'een\\'bairau canapele solide cu
speteaz\\'e3 \\'feeap\\'e3n\\'e3, \\'eembr\\'e3cate \\'ee
n damasc ro\\'bau.
\\par \\tab Orice urm\\'e3 de \\'eengrijorare \\'bai nelini\\'bate disp\\'e3ru de pe
fa\\'fea doamnei Buddenbrook c\\'e2nd se a\\'baez\\'e3 \\'eentre b\\'e3tr\\'e2nul
Kr\\'f6ger, care prezida \\'een partea dinspre ferestre, \\'bai pastorul
Wunderlich.
\\par }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash Bon
app\\'e9tit! }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 sp}{\\f402\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnpl048 use ea d\\'e2nd din cap scurt, vioi \\'bai cordial,
cum avea obiceiul, \\'eembr
\\'e3c\\'e2nd dintr_o privire rapid\\'e3 \\'eentreaga mas\\'e3, p\\'e2n\\'e3 la
cap\\'e3tul de jos, unde \\'baedeau copiii.
\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\outlinelevel0\\rin0\\lin0\\
itap0 \\cbpat8 {\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
\\par
\\par IV
\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8 {\\f27\\
fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\emdash Am zis \\'bai zic:
tot respectul, Buddenbrook! tun\\'e3 glasul domnului Koppen, cople\\'baind
conversa\\'feia general\\'e3, \\'een timp ce jup\\'e2neasa cu bra\\'feeale goale \\'bai
ro\\'bail, cu fusta larg
\\'e3 \\'bai v\\'e3rgat\\'e3, cu o bone\\'feic\\'e3 alb\\'e3 pe ceaf\\'e3, ajutat\\'e3 de
domni\\'baoara Jungmann \\'bai de camerista doamnei consul, servise supa fierbinte
de zarzavat cu p\\'e2ine pr\\'e3jit\\'e3, iar comesenii \\'eencepuser\\'e3 s\\'e3
m\\'e3n\\'e2
nce cu grij\\'e3. Tot respectul! Ce grandoare, ce distinc\\'feie!... V\\'e3 spun pe
cinste: \\'een casa asta s\\'e3 tot tr\\'e3ie\\'bati, pe cinste v\\'e3 spun...
\\par \\tab Domnul Koppen nu frecventase pe vechii proprietari ai casei; f\\'e3cuse
avere abia \\'een timpul din urm\\'e3, nu era tocmai neam de patrician \\'bai, din
nenorocire, nu se putea dez\\'e3ra de c\\'e2teva metehne dialectale ca de
pild\\'e3 acest \\'84v\\'e3
spun pe cinste" pe care \\'eel repeta mereu, iar pe \\'84t" \\'eel
m\\'e2nca \\'eentotdeauna.
\\par \\tab \\emdash Unde mai pui c\\'e3 a costat mai nimic, observ\\'e3 sec domnul
Gratjens, care pesemne \\'batia acest lucru, \\'een timp ce examina cu aten\\'feie
golful prin palma adus\\'e3 \\'een form\\'e3 de ocean.
\\par \\tab Lumea fuse, pe c\\'e2t posibil, a\\'baezat\\'e3 la mas\\'e3 amestecat,

lan\ 'feul rudelor fiind \ 'eentrerupt prin c\ 'e2te un prieten al casei. Totu\ 'bai principiul nu putea fi aplicat cu stricte\ 'fee, \ 'bai astfel so\ 'feii Oeverdieck \ 'ba

edeau, ca de obicei, al\ 'e3turi, aproape unul \ 'een poala celuilalt, f\ 'e3c\ 'e2ndu\ \ 'bai semne duioase din cap. B\ 'e3tr\ 'e2nul Kr\ 'f6ger, \ 'een schimb, trona \ 'eenalt \ 'bai drept \ 'eentre so\ 'feia senatorului Langhals \ 'bai }{

\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Antoinette, \ 'eemp\ 'e3r\ 'feindu\ \ 'bai gesturile \ 'bai glumele discrete \ 'eentre cele dou\ 'e3 cucoane.

\par \tab \emdash C\ 'e2nd s\ _a cl\ 'e3dit casa aceasta? \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 Hoffstede peste mas\ 'e3 pe b\ 'e3tr\ 'e2nul Buddenbrook, care se \ 'eentre\ 'feinea pe un ton jovial \ 'bai pu\ 'fein ironic cu }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 madame }{

\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Koppen.

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Anno... }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 un moment., pe la 1680, dac\ 'e3 nu m\ 'e3 \ 'een\ 'bael. De alt\ -fel, fiul meu e mai la curent cu aceste date...

\par \tab \emdash Optzeci \ 'bai doi, confirm\ 'e3, \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se spre el consulul, care \ 'baedea spre cap\ 'e3tul cel\ 'e3lalt al mesei, f\ 'e3r\ 'e3 nici o vecin\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 senatorul Langhals. \ 'cen 1682, iarna, a fost gata. Pe atunci \ 'eence\ -

puse str\ 'e3lucita ascensiune a casei }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Ratenkamp & Comp... }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Ce trist\ 'e3 e aceast\ 'e3 dec\ 'e3dere a firmei \ 'een ultimii dou\ 'e3zeci de ani!...

\par \tab Conversa\ 'feia se poticni, urm\ 'e3 o t\ 'e3cere general\ 'e3 care \ 'feinu o jum\ 'e3tate de minut. Cu ochii pironi\ 'fei \ 'een farfurii, comesenii se g\ 'e2ndeau la familia at\ 'e2t de \ 'eenfloritoare pe vremuri, care ridicase \ 'bai st\ 'e3p\ 'e2nise aceast

\ 'e3 cas\ 'e3 \ 'bai care, s\ 'e3r\ 'e3cit\ 'e3, dec\ 'e3zut\ 'e3, trebuise s\ _o p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3.

\par \tab \emdash Ei da, e trist, spuse Gratjens, misitul, c\ 'e2nd te g\ 'e2nde\ 'bati la nebunia care a dezl\ 'e3n\ 'feuit ruina... Dac\ 'e3 atunci Dietrich Ratenkamp nu s\ _ar fi \ 'eentov\ 'e3r\ 'e3\ 'bait cu acel Geelmaack. V\ 'e3 spun pe Dumnezeu! meu c\ 'e3 mi\ _

am f\ 'e3cut cruce c\ 'e2nd a \ 'eenceput s\ 'e3 con\ -duc\ 'e3 treburile acest individ. \ 'aatiu din cea mai bun\ 'e3 surs\ 'e3, doam\ -nelor \ 'bai domnilor, ce specula\ 'feii \ 'eengrozitoare f\ 'e3cea pe la spatele lui Ratenkamp, isc\ 'e3lind cu nemiluita la poli

\ 'fee \ 'bai la obliga\ 'feii \ 'een numele firmei... \ 'aai \ 'eentr\ _o bun\ 'e3 zi, li s\ _a \ 'eenfundat... B\ 'e3ncile nu mai aveau \ 'eencredere \ 'een ei, le lipsea acoperirea... Nu v\ 'e3 pute\ 'fei \ 'eenchipui... Cine mai controla depozitul? Geelmaack poate? T

r\ 'e3iau de ani de zile ca ni\ 'bate \ 'baobolani! \ 'aai Ratenkamp n\ _avea grij\ 'e3 de nimic!...

\par \tab \emdash Parc\ 'e3 ar fi fost paralizat, spuse consulul \ 'bai fa\ 'fea lui lu\ 'e3 o expresie sumbr\ 'e3 \ 'bai \ 'eenchis\ 'e3. Aplecat peste mas\ 'e3, \ 'ee\ 'bai plimba lin\ -gura prin sup\ 'e3 \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd privirile ochilo

r lui mici, rotunzi \ 'bai ad\ 'e2nci\ 'fei \ 'een orbite se aventurau p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een fruntea mesei. Parc\ 'e3 \ 'eel ap\ 'e3sa ceva \ 'bai cred c\ 'e3 ap\ 'e3sarea aceasta e de \ 'een\ 'feeles. Ce l\ _a f\ 'e3cut s\ 'e3

se asocieze cu Geelmaack, care a adus o nimica toat\ 'e3 de capital \ 'bai n\ _avea deloc o reputa\ 'feie prea bun\ 'e3? Trebuie s\ 'e3 fi sim\ 'feit nevoia de a trece pe umerii altuia o parte din \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toarea r\ 'e3spundere, fiindc\ 'e3 vedea c

\ 'e3 sf\ 'e2r\ 'baitul se apropia f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 i se poat\ 'e3 \ 'eempotrivi... Firma era ca \ 'bai lichidat\ 'e3, vechea familie, cu un picior \ 'een groap\ 'e3. Wilhelm Geelmaack n\ _a f\ 'e3cut desigur dec\ 'e2t s\ 'e3\ _i dea ultima lovitur\ 'e3, \ 'eemping\ 'e2nd

\ _o spre ruina total\ 'e3...

\par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3, dumneata, stimate domnule consul, spuse cu un z\ 'e2mbet prudent pastorul Wunderlich, turn\ 'e2nd vin ro\ 'bau \ 'een paharul vecinei \ 'bai \ 'een al s\ 'e3u, e\ 'bati de p\ 'e3rere c\ 'e3 \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 Geelmaack \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 nebunia lui, totul s\ _ar fi petrecut la fel?

\par \tab \emdash Nu tocmai, r\ 'e3spunse consulul pe g\ 'e2nduri \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 a se adresa anume cuiva. Dar cred c\ 'e3 \ 'een mod necesar \ 'bai inevitabil Dietrich Ratenkamp trebuia s\ 'e3 se \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3 cu Geelmaack, pentru ca destinul s\ 'e3 se \ 'ee mplineasc\ 'e3... A lucrat sub ap\ 'e3sarea unei fatalit\ 'e3\ 'fei inexorabile... Ah, sunt convins c\ 'e3 \ 'batia c\ 'e2te ceva despre matra\ _pazl\ 'e2curile asociatului s\ 'e3u \ 'bai c\ 'e3 nici situa\ 'feia depozitului s\ 'e3u nu\ _i era cu totul necunoscut\ 'e3

. Dar omul era paralizat...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 assez, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Jean, interveni b\ 'e3tr\ 'e2nul Buddenbrook, l\ 'e3s\ 'e2nd lin\ -gura din m\ 'e2n\ 'e3

. Astea\ _s a\ 'baa, idei de ale tale...

\par \tab Consulul z\ 'e2mbi distrat \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eentinke paharul spre tat\ 'e3l s\ 'e3u. Iar Lebrecht spuse:

\par \tab \emdash A\ 'baadar, s\ 'e3 ne \ 'eentoarcem mai bine la fericita zi de azi. \tab \ 'aai apuc\ 'e2nd cu un gest elegant \ 'bai precaut g\ 'e2tul buteliei de vin alb pe al c\ 'e3rei dop era un mic cerb de argint, o aplec\ 'e3 pu\ 'fein \ 'bai \ 'eei cercet\ 'e3

cu aten\ 'feie eticheta. }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 C. F. Koppen, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 citi, d\ 'e2nd din cap spre negustorul de vinuri. Ehei, ce ne\ _am face f\ 'e3r\ 'e3 dumneata!

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Farfuriile de M} {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 eissen cu margine aurit\ 'e3 fur\ 'e3 schimbate. }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Antoinette urm\ 'e3rea cu aten\ 'feie mi\ 'bac\ 'e3rile slujnicelor, iar mamzela Jungmann d\ 'e3dea ordine prin p\ 'e2lnia tubului ce lega sufrageria de buc\ 'e3t\ 'e3rie. Se aduse pe\ 'batele \ 'bai, \ 'ee

n timp ce se servea cu mult\ 'e3 grij\ 'e3, pastoral W} {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 underlich rosti:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Totu\ 'bai, prezentul acesta vesel nu e ceva chiar a\ 'baa de la sine \ 'een\ 'feeles. Tinerii, care \ 'een clipa aceasta, se bucur\ 'e3 aici \ 'eempreun\ 'e3 cu noi b\ 'e3tr\ 'e2nii, nu se g\ 'e2

ndesc desigur c\ 'e3 a fost un timp c\ 'e2nd totul era altfel... Pot s\ 'e3 v\ 'e3 spun c\ 'e3 nu o dat\ 'e3 am avut prilejul s\ 'e3 iau parte personal la evenimentele din via\ 'fea prietenilor no\ 'batri Budden\ -brook... De c\ 'e2te ori am \ 'een fa\ 'fe

a ochilor aceste obiecte \emdash \ 'bai lu\ 'e2nd de pe mas\ 'e3 o lingur\ 'e3 grea de argint, pastoral se \ 'eentoarse c\ 'e3tre }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Antoinette \emdash m\ 'e3

\ 'eentreb dac\ 'e3 nu cumva ele sunt dintre tac\ 'e2murile pe care, \ 'een anul 1806, amicul nostru, filozoful Lenoir, sergent al maeist\ 'e3\ 'feii sale \ 'eemp\ 'e3ratul Napoleon, le\ _a avut \ 'een m\ 'e2n\ 'e3... \ 'aai mi\ _aduc aminte de \ 'eent\ 'e2lnirea noastr

\ 'e3 din Alfstrasse, }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame...

\par Madame }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Buddenbrook cobor\ 'ee oc} {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 hii \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, cu un z\ 'e2mbet \ 'eencurcat \ 'bai \ 'eenc\ 'e3rcat de amintiri. Jos, la cel\ 'e3lalt cap\ 'e3

t al mesei, Tom \ 'bai Tony, care nu puteau suferi pe\ 'batele \ 'bai urm\ 'e3reau cu aten\ 'feie conversa\ 'feia celor mari, strigar\ 'e3 aproape \ 'eentr\ _un glas:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, da, spune\ _ne cum a fost, bunico!

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab Dar pastorul, care \b'batia c\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2nei doamne nu\ _i pl\ 'e3cea s\ 'e3 povesteasc\ 'e3 ea \ 'eens\ 'e3\ 'bai \ 'eent\ 'e2mplarea aceasta care \ 'eei st\ 'e2rnise at\ 'e2ta durere, \ 'eencepu s\ 'e3

istoriseasc\ 'e3 \ 'een locul ei vechea p\ 'e3\ 'feanie pe care copiii ar fi ascultat\ _o bucuro\ 'bai \ 'bai a suta oar\ 'e3, dar pe care, poate, unii dintre invita\ 'fei n\ _o cuno\ 'bateau \ 'eenc\ 'e3...

\par \tab \emdash Scurt \ 'bai cuprinz\ 'e3tor: \ 'eenchipui\ 'fei\ _v\ 'e3 o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 de noiembrie. Frig \ 'bai ploaie \emdash s\ 'e3 te fereasc\ 'e3 Dumnezeu. Urcam pe Alfstrasse, venind de la treburi oficiale, \ 'bai m\ 'e3 g\ 'e2ndeam: \ '84Ce vre\-

muri amarnice!" Prin\ 'feul Blucher se retr\ 'e3sese, fran\ 'feujii erau \ 'een ora\ 'ba, dar din agita\ 'feia general\ 'e3 nu se vedea mai nimic. Pe str\ 'e3zi era lini\ 'bate, oamenii \ 'baedeau pe acas\ 'e3 \ 'bai\ _\ 'bai p\ 'e3zeau pielicica. Doar m\ 'e3

celarul Prahl ie\ 'baise \ 'een poart\ 'e3, cu m\ 'e2inile \ 'een buzunarele pan\ -talonilor, strig\ 'e2nd c\ 'e2t \ 'eel \ 'feinea gura: \ '84Ei bine, asta le \ 'eentrece pe toate, asta e prea\ _prea..." \ 'bai deodat\ 'e3, pac! \emdash un glon\ 'fe \ 'ee

i trecu pe dinainte... Stau \ 'bai m\ 'e3 g\ 'e2ndesc: \ '84Ce\ _ar fi s\ 'e3 m\ 'e3 duc pe la alde Buddenbrook? Le\ _ar prinde bine o vorb\ 'e3

de \ 'eemb\ 'e3rb\ 'e3tare. Omul zăce \ 'een pat bolnav de br\ 'e2nc\ 'e3, iar nevast\ 'e3\ _sa n\ _o fi \ 'batiind unde i\ _e capul, cu \ 'eencartiruirile". Dar pe cine crede\ 'fei c\ 'e3 v\ 'e3d chiar \ 'een clipa aceea, venind \ 'eentr\ _un suflet spre mine? Pe mult }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 stimata madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048

Buddenbrook \ 'een persoan\ 'e3. Dar \ 'een ce hal, Dumnezeule! F\ 'e3r\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3rie, prin ploaie; abia apucase s\ 'e3\ _\ 'bai arunce un \ 'baal pe umeri. Mai cur\ 'e2nd alerga dec\ 'e2t mergea. \ 'aai p\ 'e3rul... volbur\ 'e3, nu altceva... C\ 'e3ci, recunoa\ 'ba

te\ 'fei \ 'bai dumneavoastr\ 'e3, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 madame, }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 p\ 'e3rul acela v\ 'e2lvoi abia se mai putea numi piept\ 'e3n\ 'e3tur\ 'e3. \ '84Ce surpriz\ 'e3 pl\ 'e3cut\ 'e3", zic eu, \ 'ba

i cum domnia sa nu m\ 'e3 observase, \ 'eemi permit s\ _o apuc de m\ 'e2nec\ 'e3, fiindc\ 'e3 fuga asta nu\ _mi spunea nimic bun... \ '84\ 'cencotro a\ 'baa gr\ 'e3bit\ 'e3, scump\ 'e3 doamn\ 'e3?" Abia atunci \ 'ee\ 'bai d\ 'e3 seama de prezen\ 'fea mea. Se opre\ 'ba

te, se uit\ 'e3 la mine \ 'bai izbucne\ 'bate: \ '84Dumneata erai? Ei r\ 'e3m\ 'e2i cu bine! Totul s\ _a sf\ 'e2r\ 'bait! M\ 'e3 duc s\ 'e3 m\ 'e3 arunc \ 'een Trave".

\par \tab \ '84Doamne fere\ 'bate! exclam \ 'bai simt c\ 'e3 p\ 'e3lesc. Nu\ _i un loc potrivit pentru dumneata, draga mea. Dar ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat?" \ 'aai o \ 'feineam de bra\ 'fe cu toat\ 'e3 for\ 'fea pe care mi\ _o \ 'eeng\ 'e3duia respectul. \ '84Ce s\ _a \ 'eent\ 'e2

mplat? strig\ 'e3 d\ 'e2nsa, tremur\ 'e2nd. Au pus m\ 'e2na pe argint\ 'e3rie, Wunderlich! Asta s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat! Iar Jean zace \ 'een pat cu fa\ 'fea spuzit\ 'e3 de br\ 'e2nc\ 'e3 \ 'bai nu\ _mi poate fi de nici un ajutor! \ 'aai n\ _ar putea face nimic chiar dac

\ 'e3 ar fi s\ 'e3n\ 'e3tos! \ 'cemi fur\ 'e3 lingurile, Wunderlich, lingurile de argint, asta s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat, iar eu m\ 'e3 duc s\ 'e3 m\ 'e3 arunc \ 'een Trave!"

\par \tab \ 'aai o \ 'fein eu str\ 'e2ns pe prietena noastr\ 'e3 \ 'bai \ 'eei spun ce se spune \ 'een astfel de cazuri: \ '84Curaj draga mea, zic, totul se va \ 'eendrepta. O s\ 'e3 vorbim noi cu oamenii aceia, vino\ _\ 'fei \ 'een fire, draga mea, te implor \ 'bai hai s

\ 'e3 mergem!" \ 'aai o conduc pe strad\ 'e3, \ 'een sus, p\ 'e2n\ 'e3 acas\ 'e3 la d\ 'e2nsa. Acolo, \ 'een sufragerie, d\ 'e3m de solda\ 'fei, vreo dou\ 'e3zeci de in\ 'bai, a\ 'baa cum \ 'eei l\ 'e3sase }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 madame, }{\

\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 cotrob\ 'e3ind prin sipetul cel mare unde se \ 'feinea argint\ 'e3ria.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \'84Cu cine dintre
 dumneavoaș}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 tr\'e3 a\'ba putea
 vorbi, domnii mei?" \'eentreb politicos. Oamenii \'eencep s\'e3
 r\'e2d\'e3: \'84Cu to\'fei, pap}{
 \f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'e0". Iat}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'e3 \'eens\'e3 c\'e3 unul vine \'een
 fa\'fe\'e3 \'bai se prezint\'e3, un vl\'e3jgan c\'e2t un plop, cu
 must\'e3\'feile negre, v\'e3csuite, de motan,
 \'bai cu ni\'bate labe ro\'bail care_i ie\'baeau din m\'eenecile
 galonate. \'84Lenoir, zice, salut\'e2nd cu m\'e2na st\'e2ng\'e3, c\'e3ci \'een
 dreapta \'feinea vreo cinci_\'baase linguri. Sergent Lenoir. Ce dore\'bati
 dumneata?"
 \par \tab \'84Domnule ofi\'feer, rostesc eu, f\'e3c\'e2nd apel la }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 point d'honneur, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 crede\'fei c\'e3 o astfel de \'eendeletnicire e
 compatibil\'e3 cu galoanele
 dumneavoastr\'e3 str\'e3lucite?... Ora\'baul nu \'bai_a \'eenchis
 por\'feile \'een fa\'fea \'eemp\'e3ratului..." \'84Ce vrei dumneata? \'eemi
 r\'e3spunde el. A\'baa_i la r\'e3zboi! Oamenii mei au nevoie de asemenea
 tac\'e2muri..."
 \par \tab \'84Totu\'bai, a\'fei putea avea oarecare
 considera\'feie, \'eel \'eentrerup eu, c\'e3ci \'eemi venise o idee. Aceast\'e3
 doamn\'e3, zic \emdash ce nu spui \'een asemenea situa\'feii? \emdash
 st\'e3p\'e2na casei nu e, cum crede\'fei dumnea\-voastr
 \'e3, o nem\'feoaic\'e3, ci aproape o compatrioat\'e3 de_a dumnea\-voastr\'e3,
 o fran\'feuzoic\'e3." \tab \'84Cum, o fran\'feuzoic\'e3?" repet\'e3 sergentul.
 \par \tab \'aai ce crede\'fei c\'e3 a mai ad\'e3ugat de\'bairatul de
 spadasin? \'84Va s\'e3 zic\'e3 o emigrant\'e3? zice. P\'e3i atunci e o
 du\'baman\'e3 a filozofiei."
 \par \tab Am r\'e3mas paf, dar m_am ferit s\'e3 r\'e2d. \'84Dumneavoastr\'e3
 sunte\'fei un om cu cap, dup\'e3 c\'e2te v\'e3d. V\'e3 spun \'eenc\'e3 o dat\'e3
 c\'e3 nu mi se pare demn de dumneavoastr\'e3 s\'e3 v\'e3 ocupa\'fe
 i cu astfel de lucruri!" Omul tace o clip\'e3, apoi deodat\'e3 s\'e2ngele i se
 urc\'e3 \'een obraji... \'bai arunc\'eend \'een lad\'e3 cele \'baase linguri,
 strig\'e3: \'84Dar cine v_a spus c\'e3 am vrut altceva dec\'e2t s\'e3 m\'e3 uit
 pu\'fe
 in la ele? Ce s\'e3 zic? Dr\'e3gu\'fee lucruri! Dac\'e3 vreunul dintre
 b\'e3ie\'fei ar lua c\'e2te o pies\'e3 drept }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 souvenir..."}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Eh, de luat \'bai_au
 luat destule suveniruri! Puteai s\'e3 le vorbe\'bati c\'eet pofteai de dreptatea
 omeneasc\'e3 sau divin\'e3... Nu cuno\'bateau alt Dumnezeu dec\'e2t pe
 omule\'feul acela \'eensp
 \'e3im\'e2nt\'e3tor...
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par V
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par \emdash Dumneata l_}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ai
 v\'e3zut, domnule pastor?
 \par \tab Farfuriile fur\'e3 schimbate din nou. O \'baunc\'e3 afumat\'e3
 uria\'ba\'e3 ap\'e3ru, c\'e3r\'e3mizie, fiart\'e3, t\'e3v\'e3lit\'e3 \'een
 pesmet, sc\'e3ldat\'e3 \'eentr_un sos brun \'bai acri\'baor de arpagic \'bai
 garnisit\'e3 cu ni\'bate cantit
 \'e3\'fei de zarza\-vaturi at\'e2t de imense c\'e3 s_ar fi putut s\'e3tura
 toat\'e3 lumea dintr_un singur castron. \tab Lebrecht Kr\'f6ger se apuc\'e3 s\
 o taie felii. Cu coatele u\'baor ridicate, fix\'e2ndu\'bai degetele
 ar\'e3t\'e3toare pe muchia cu
 \'feitului \'bai pe furculi\'fe\'e3, t\'e3ia cu mult\'e3 b\'e3gare de seam\'e3

feliile succulente. Se servi \'bai capodopera d}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 oamnei consul Buddenbrook, compotul rusesc, un amestec picant de fructe conservate
\'een sirop cu alcool.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Nu, spre marele s\'e3u regret, pastorul Wunderlich nu avusese prilejul s\'e3 dea ochii cu Napoleon. B\'e3tr\'e2nul Buddenbrook \'eens\'e3, ca \'bai Jean Jacques Hoffstede \'eel v\'e3zuser\'e3 personal,
\'eent\'e2i la Paris, \'een ajunul campaniei din Rusia, cu ocazia unei parade, \'een curtea Tuileriilor, al doua oar\'e3 la Danzig...

\par \tab \emdash Z\'e3u c\'e3 nu p\'e3rea un om prea pl\'e3cut, istorisea Hoffstede apuc\'e2nd cu furculi\'fea o \'eembuc\'e3tur\'e3 compus\'e3 din \'baunc\'e3, conopid\'e3 \'bai cartofi, pe care apoi, ridic\'e2ndu\'bai spr\'e2ncenele, o v\'e2r\'ee \'ee n gur\'e3. Cu toate c\'e3 altfel o ducea de minune la Danzig, dup\'e3 c\'e2te se spunea. Pe vremea aceea se povestea o anecdot\'e3 despre el... Ziua puneau \'een joc soarta nem\'feilor \'bai nu era de glumit cu el, v\'e3 asigur, iar seara juca c\'e3r\'fe i cu generalii. }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 N'est_ce pas, Rapp, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 spuse o dat\'e3 \'een\'baf\'e3c\'e2nd un pumn de aur de pe mas\'e3, }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ies Allemands aiment beacoup ces petits Napolaons? }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 La care generalul \'eei r\'e3spunsese: }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Oui, Sire, plus que le Grand!}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'een veselia general\'e3 \emdash c\'e3ci Hoffstede povestea cu \'baarm, imit\'e2nd chiar pu\'fein mimica \'eemp\'e3ratului \emdash b\'e3tr\'e2nul Buddenbrook observ\'e3:
\par \tab \emdash Ei, f\'e3r\'e3 glum\'e3, trebuie s\'e3 te \'eenchini \'een fa\'fea m\'e3re\'feiei lui per-sonale... Ce om!
\par \tab Consulul cl\'e3tin\'e3 grav din cap:
\par \tab \emdash Nu, nu, noi \'e3\'batia mai tineri nu mai \'een\'feelegem de ce ar tre-bui s\'e3_l respect\'e3m pe omul care l_a asasinat pe ducele de Enghien \'bai care \'een Egipt a m\'e3cel\'e3rit opt sute de prizonieri...
\par \tab \emdash Toate acestea pot s\'e3 fie ni\'bate exager\'e3ri \'bai ni\'bate falsuri, spuse pastorul Wunderlich. Prin\'feul o fi fost un domn u\'bauratic \'bai turbulent, iar \'een ceea ce_i prive\'bate pe prizonieri, ei au fost exe-cuta\'fe i, cred eu, \'een baza hot\'e3r\'e2rii cump\'e3nite \'bai motivate a unui consiliu de r\'e3zboi legal constituit. \'aai pastorul pomeni o carte ap\'e3rut\'e3 cu c\'e2\'feiva ani mai \'eenainte pe care o citise, opera unui secretar al \'eemp\'e3ratului, demn\'e3 de toat\'e3 aten\'feia}{\cs18\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super\chftn }{\lang1036\langfel1033\langnp1036 }{\cs18\i\fs18\fs24\cf1\super Se refer\'e3 la Memoriile lui Louis_Anloine Fauvelet de Bourrienne (1769_1832), ora de stat \'bai diplomat francez, secretarul lui Napoleon I. Cartea a ap\'e3rut la Paris \'een 1829. Fa\'fea lui lu\'e3 o expresie de exaltare lini\'batit\'e3, \'ee\'bai \'eenclin\'e3 chiar pu\'fein capul \'eentr_o parte, \'een timp ce tat\'e3l s\'e3u \'bai pastorul Wunderlich p\'e3reau a_\'bai z\'e2mbi discret.}}}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ...
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Totuna_i, se \'eenc\'e3p\'e3\'fe\'e2n\'e3 consulul, lu\'e2nd mukul unei lum\'e2n\'e3ri ce p\'e2lp\'e2ia \'een candelabru din fa\'fea lui. Nu \'een\'feeleg, nu_mi intr\'e3 \'een cap admira\'fe ia pentru acest monstru. \'cen inima mea de cre\'batin, de om cu sentimente religioase, nu este loc pentru o astfel de admira\'feie.
\par \tab \emdash Da, da, f\'e3cu Johann Buddenbrook cu ochiul, dar micii

napoleoni nu erau de dispre\`feuit, ai? B\`e3iatul meu este \`eens\`e3 mult mai entuziasmat de Louis\`Philippe.

\par \tab \emdash Entuziasmat? repet\`e3 Jean Jacques Hoffstede, cu o nuan\`fe\`e3 de sarcasm... Ciudat\`e3 combina\`feie! Philippe\`Egalit\`e9 \`bai entu\`-ziasmul...

\par \tab \emdash Ei, Doamne, dup\`e3 p\`e3rerea mea, avem multe de \`eenv\`e3\`feat de la monarhia din iulie... Consulul vorbea cu seriozitate \`bai c\`e3ldur\`e3. Atitudinea \`een\`feeleg\`e3toare \`bai generoas\`e3 a constitu\`feionalismului francez fa\`fe \`e3 de noile idealuri \`bai interese practice ale timpului... merit\`e3 \`eentreaga noastr\`e3 recuno\`batin\`fe\`e3.

\par \tab \emdash Idealuri practice... ei, da... \`een timpul pauzei pe care o acord\`e3 f\`e3lcilor sale, b\`e3tr\`e2nul Buddenbrook se juca mereu cu o tabacher\`e3 de aur. Idealuri practice... ei bine, nu m\`e3 \`eenc\`e3lzesc deloc! Dezgustat, b\`e3tr\`e2nul se pomeni vorbind din nou \`een dialect. Uita\`fei\`v\`e3 \`een toate p\`e3r\`feile: institutele industriale, institutele tehnice, \`bacolile comerciale r\`e3sar ca ciupercile dup\`e3 ploaie. Liceul? Cultura clasic\`e3? Doar o prostie! \`aai asta a \`baa, deodat\`e3, din senin. Nimeni nu se mai g\`e2nde\`bate dec\`e2t la exploat\`e3ri de mine... la industrie... la c\`e2\`batig... Frumos, foarte frumos, dar pe de alt\`e3 parte, cam stupid dac\`e3 mai dureaz\`e3 mult, nu\`i a\`baa? N\`a\`ba putea s \`e3 v\`e3 spun de ce, \`eens\`e3 mi se pare c\`e3 e un afront direct la adresa mea... Ei, dar n\`am zis nimic, Jean... Monarhia din iulie e un lucru bun...

\par \tab Senatorul Langhals \`eens\`e3, precum \`bai Gratjens \`bai Koppen erau de partea consulului... Da, pentru regimul actual din Fran\`fea \`bai fa\`fe\`e3 de n\`e3zuin\`feelee similare din Germania nu po\`fei avea, \`eentr\`ade\`v\`e3r, dec\`e2t cea mai \`eenalt\`e3 stim\`e3. Domnul Koppen \`eel \`eenghi\`fei din nou pe \`84t". \`cen timpul mesei se f\`e3cuse \`bai mai ro\`bau \`bai g\`e2f\`e2ia de\`l auzeau to\`fei vecinii; \`een schimb, fa\`fea pastorului Wunderlich r\`e3m\`e3sese alb\`e3, fin\`e3 \`ba i vioaie, de\`bai omul golea, imperturbabil, pahar dup\`e3 pahar.

\par \tab Lum\`e2n\`e3rile ardeau \`eencet\`eencet \`bai c\`e2nd vreun curent de aer le ab\`e3tea flac\`e3ra \`eentr\`o parte, pe deasupra mesei adia un miros u\`baor de cear\`e3.

\par \tab Oamenii \`baedeau pe scaune grele cu speteaza \`eenalt\`e3, m\`e2ncau, cu furculi\`fee \`bai cu\`feite grele de argint, feluri alese, pe care le stro\`peau cu vinuri grele \`bai de bun\`e3 calitate, spun\`e2ndu\`bai fiecare p\`e3rerea. \`cen cur \`e2nd se pornir\`e3 s\`e3 vorbeasc\`e3 despre afaceri \`bai, f\`e3r\`e3 s\`e3 vrea, comenii alunecar\`e3 spre dialect, spre acest mod de exprimare greoi, dar care le era la \`eendem\`e2n\`e3 \`bai p\`e3rea s\`e3 \`eembine laconismul comercial cu nep \`e3sarea bun\`e3st\`e3rii, \`bai pe care\`l vor\`-beau exager\`e2nd chiar, pe ici pe colo, cu o bl\`e2nd\`e3 autoironie. Nu spuneau \`84la burs\`e3" ci \`84la buus\`e3"... \`bai lungind vocala \`84u" aveau o expresie grozav de mul\`feumit\`e3.

\par \tab Cucoanele nu urm\`e3rir\`e3 mult\`e3 vreme discu\`feia. \`cen partea aceasta prezida }{\i\`f27\`fs24\`cf1\`langl048\`langfel033\`langnp1048 madame }{\f402\`fs24\`cf1\`langl048\`langfel033\`langnp1048 Kr\`f6ger, care explica \`een a\`baa fel cum se prepar\`e3 crapul \`een vin ro\`bau, \`eenc\`e2t \`ee\`fei l\`e3sa gura ap\`e3...

\par \tab \emdash Dup\`e3 ce l\`ai t\`e3iat \`een buc\`e3\`fei mai m\`e3ricele, draga mea, \`eel a\`baezi \`een crati\`fe\`e3, cu ceap\`e3, cu cui\`baoare \`bai cu pesmet, apoi \`eei adaugi ni\`feel zah\`e3r \`bai o lingur\`e3 de unt \`bai \`ee l pui la cuptor. Dar nu \`eel speli, Doamne fere\`bate! \`eel la\`bai \`een s\`e2ngele lui!...

\par \tab B\`e3tr\`e2nul Kr\`f6ger \`eencepu s\`e3 toarne la glume, dintre cele mai hazlii, iar fiul s\`e3u, consulul Justus, care \`eempreun\`e3 cu doctorul

Grabow \ 'baedea la coada mesei, aproape de copii, o nec\ 'e3jea pe mamzel Jungmann. Fata \ 'ee\ 'ba

i mijise ochii c\ 'e3prui \ 'bai, \ 'fein\ 'e2nd dup\ 'e3 obiceiul ei cu\ 'feitul \ 'bai furculi\ 'fe\ 'e3 cu v\ 'e2rful \ 'een sus, le leg\ 'e3na \ 'eencet \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo. Chiar so\ 'feii Oeverdieck deveniser\ 'e3 vioi \ 'bai zgo\ -moto\ 'bai. B\ 'e3tr\ 'e2na n \ 'e3scocise un nou alint pentru so\ 'feul ei. \ '840, mielu\ 'baelul meu drag!" spunea \ 'een culmea fericirii, scutur\ 'e2ndu\ _\ 'bai boneta.

\ par \ tab Conversa\ 'feia se adun\ 'e3 \ 'een aceea\ 'bai matc\ 'e3 \ 'een clipa c\ 'e2nd Jean Jacques Hoffstede \ 'eencepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre tema lui favorit\ 'e3, c\ 'e3l\ 'e3toria \ 'een Italia, pe care o f\ 'e3cuse cu cincisprezece ani \ 'een urm\ 'e3, cu o rud

\ 'e3 bogat\ 'e3, din Hamburg. Povesti despre Vene\ 'feia, despre Roma \ 'bai despre Vezuviu, despre Villa Borghese unde r\ 'e3posatul Goethe scrisese o parte din }{\ \f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Faust }{\ \f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 al s\ 'e3u, descrie cu entuziasm f\ 'e2nt\ 'e2nile \ 'een stil renascentist ce r\ 'e3sp\ 'e2ndesc r\ 'e3coare, vorbi despre aleile cu copacii tun\ 'bai unde e o adev\ 'e3rat\ 'e3 pl\ 'e3cere s\ 'e3 te plimbi. \ 'aai, \ 'ee

n leg\ 'e3tur\ 'e3 cu aceasta, cineva pomeni de gr\ 'e3dina mare \ 'bai p\ 'e3r\ 'e3ginit\ 'e3, proprietatea familiei Buddenbrook, de l\ 'e2ng\ 'e3 poarta ora\ 'baului.

\ par \ tab \ emdash Da, z\ 'e3u, zise b\ 'e3tr\ 'e2nul, \ 'bai acum m\ 'e3 roade ciuda c\ 'e3 nu m\ _am putut hot\ 'e3r\ 'ee s\ 'e3\ _i dau, atunci c\ 'e2nd trebuia, o \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare mai ome\ -neasc\ 'e3... Am trecut deun\ 'e3zi din nou pe acolo. Codru secular, nu altceva, o adev\ 'e3rat\ 'e3 ru\ 'baine! \ 'aai ce proprietate cur\ 'e3\ 'feic\ 'e3 s\ _ar putea face din ea, dac\ 'e3 iarba ar fi \ 'eengrijit\ 'e3 \ 'bai copacii tun\ 'bai \ 'een form\ 'e3 conic\ 'e3 sau cubic\ 'e3!...

\ par \ tab Dar consulul protest\ 'e3 vehement:

\ par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab \ emdash Pentru numele lui Dumnezeu, pap\ 'e0! M}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3 plimb cu at\ 'e2ta pl\ 'e3cere, vara, prin m\ 'e3r\ 'e3cini\ 'baul acela! Mi\ _ar pieri orice poft\ 'e3 dac

\ 'e3 a\ 'ba vedea natura frumoas\ 'e3, liber\ 'e3, c\ 'e3s\ 'e3pit\ 'e3 jalnic de m\ 'e2na ome\ -neasc\ 'e3.

\ par \ tab \ emdash Dar c\ 'e2nd aceast\ 'e3 natur\ 'e3 liber\ 'e3 \ 'eemi apar\ 'feine oi fi av\ 'e2nd \ 'bai eu dreptul, ce dracu!, s\ _o strunesc dup\ 'e3 placul meu.

\ par \ tab \ emdash Vai, tat\ 'e3, c\ 'e2nd stau tol\ 'e3nit \ 'een iarba aceea \ 'eenalt\ 'e3, \ 'een umbra cr\ 'e2ngului s\ 'e3lbatic, mi se pare c\ 'e3 mai degrab\ 'e3 eu a\ 'ba fi o prad\ 'e3 a naturii \ 'bai n\ _a\ 'ba avea nici cel mai mic drept asupra ei...

\ par \ tab \ emdash Christian nu te \ 'eendopa a\ 'baa, auzi? strig\ 'e3 pe nea\ 'bateptate b\ 'e3tr\ 'e2nul. Thilda e altceva. Ei nu\ _i stric\ 'e3, \ 'eenfulec\ 'e3 broscu\ 'fea asta, c\ 'e2t \ 'baapte cosa\ 'bai. \ 'aai era \ 'eentr\ _adev\ 'e3r uluitor c\ 'e2t putea s\ 'e3

\ 'eenghit\ 'e3 copila aceea t\ 'e3cut\ 'e3, sl\ 'e3bu\ 'fe\ 'e3, cu fa\ 'fea prelung\ 'e3 \ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2nicioas\ 'e3. \ 'centrebat\ 'e3 dac\ 'e3 mai vrea sup\ 'e3, ea r\ 'e3spunse, lung \ 'bai umil:

\ par \ tab \ emdash Daa, v\ 'e3 roog...

\ par \ tab Din pe\ 'bate \ 'bai din \ 'baunc\ 'e3 se servise de dou\ 'e3 ori, aleg\ 'e2nd de fiecare dat\ 'e3 c\ 'e2te dou\ 'e3 buc\ 'e3\ 'fei din cele mai mari \ 'bai c\ 'e2te o por\ 'feie uria\ 'ba\ 'e3 de legume. Apoi se aplecase, cu c\ 'e3ut\ 'e3tura grijulie a miopi\ -

lor, deasupra farfuriei \ 'bai m\ 'e2ncase totul, f\ 'e3r\ 'e3 grab\ 'e3, lini\ 'batit, cu \ 'eembuc\ 'e3turi mari. La vorbele b\ 'e3tr\ 'e2nului Buddenbrook r\ 'e3spunse cu glas t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat \ 'bai prietenos, cu o mirare naiv\ 'e3:

\ par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab \ emdash Doamne, u\ _unchi\ _uule...

\ par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab Nimic n\ _o putea clinti; \ 'eei pria, nu\ _i pria, ea m\ 'e2nca \ 'eenainte, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _i pese c\ 'e3 lumea r\ 'e2dea pe socoteala ei, \ 'eenghi\ 'feea cu \ 'e3comia

instinctiv\ 'e3 \ 'bai r\ 'e3zbun\ 'e3
toare a rudelor s\ 'e3race aflate la o mas\ 'e3 bogat\ 'e3, care nu costa nimic;
z\ 'e2mbea nep\ 'e3s\ 'e3toare \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eenc\ 'e3rca farfuria cu
bun\ 'e3t\ 'e3\ 'fei, r\ 'e3bd\ 'e3toare \ 'bai neclintita, fl\ 'e3m\ 'e2nd\ 'e3 \ 'bai
jig\ 'e3rit\ 'e3.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Urm\ 'e3, pe dou\ 'e3
farfurii mari de cristal, un }{\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
plettenpudding \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
amestec compus din straturi de macaroane, de zmeur\ 'e3, de biscui\ 'fei \ 'bai
crem\ 'e3 de ou\ 'e3. La cel\ 'e3lalt cap\ 'e3t al mesei \ 'eens\ 'e3 p\ 'e2lp\ 'e2ia o
flac\ 'e3r\ 'e3: copiilor li se servea desertul favorit, }{\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 plumpudding.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par \tab \emdash Thomas, fiule, fii }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a\ 'baa de dr\ 'e3gu\ 'fe... spuse Johann Buddenbrook, sco\ 'fe\ 'e2nd o
leg\ 'e3tur\ 'e3 mare de chei din buzunarul pantalonilor. \ 'cen pivni\ 'fe
a a doua, pe policioara din dreapta, \ 'een spatele sticlelor cu
Bordeaux, \ 'batii?... dou\ 'e3 butelii.

\par \tab Thomas, care se pricepea s\ 'e3 execute astfel de \ 'eens\ 'e3rcin\ 'e3ri,
ie\ 'bai \ 'een pas alerg\ 'e3tor \ 'bai se \ 'eentoarse repede cu sticle acoperite
de praf \ 'bai p\ 'e2nze de p\ 'e3ianjen. Iar c\ 'e2nd din acest \ 'eenveli\ 'ba
modest vinul vechi de Malvasia, galben ca aurul \ 'bai dulce ca
strugurii, \ 'eencepu s\ 'e3 curg\ 'e3 \ 'een p\ 'e3h\ 'e3relele de desert, pastorul
Wunderlich se ridic\ 'e3 \emdash sosise clipa \emdash \ 'bai cu paharul \ 'een
m\ 'e2n\ 'e3, \ 'een timp ce \ 'ba
oaptele amu\ 'feir\ 'e3, \ 'eencepu s\ 'e3_\ 'bai rosteasc\ 'e3 toastul. Vorbea
cu \ 'eentors\ 'e3turi de fraz\ 'e3 pl\ 'e3cute, \ 'eenclin\ 'e2ndu_\ 'bai capul
pu\ 'fein \ 'eentr_\o parte, cu un z\ 'e2mbet fin \ 'bai glume\ 'fe pe chipul lui
alb, desen\ 'e2nd cu m\ 'e2
na liber\ 'e3 mici gesturi gra\ 'feioase \ 'bai av\ 'e2nd accentul firesc \ 'bai
familiar de taifas pe care \ 'eel p\ 'e3stra cu drag\ 'e3 inim\ 'e3 \ 'bai \ 'een
amvon.

\par \tab \emdash ...A\ 'baadar, dragi prieteni, face\ 'fei\ _mi pl\ 'e3cerea de a
goli, \ 'eempreun\ 'e3 cu mine, un p\ 'e3h\ 'e3rel din aceast\ 'e3 nobil\ 'e3 licoare,
\ 'een s\ 'e3n\ 'e3tatea preacinstitelor noastre gazde, aici \ 'een noul \ 'bai
minunatul lor c\ 'e3min,
\ 'een s\ 'e3n\ 'e3tatea familiei Buddenbrook, a membrilor ei de fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai a
celor absen\ 'fei. La mul\ 'fei ani!

\par \tab A celor absen\ 'fei? se \ 'eentreb\ 'e3 consulul, \ 'eenclin\ 'eendu\ _se \ 'een fa\ 'fea paharelor ce se \ 'eentindeau spre el. O fi vorba oare numai de
cei din Frankfurt \ 'bai, poate, de Duchamps din Hamburg, sau b\ 'e3tr\ 'e2nul
Wunderlich are cine \ 'ba
tie ce g\ 'e2nduri ascunse?... Se ridic\ 'e3 s\ 'e3 cioc\ -neasc\ 'e3 paharul cu
tat\ 'e3l s\ 'e3u, privindu\ _l afectuos \ 'een ochi.

\par \tab Chiar atunci se ridic\ 'e3 \ 'bai misitul Gratjens \emdash mi\ 'bacarea
aceasta ceru oarecare timp, dar \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait omul izbuti \emdash \ 'bai \ 'eenchin\ 'e3, cu glas cam strident, pentru firma }{\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
Johann Buddenbrook, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pentru
cre\ 'baterea, \ 'eenflorirea \ 'bai prosperitatea ei, spre cinstea ora\ 'baului.

\par \tab Iar Johann Buddenbrook mul\ 'feumi tuturor pentru cuvintele
prietene\ 'bati, \ 'een primul r\ 'e2nd \ 'een calitate de cap al
familiei \ 'bai \ 'een al doilea r\ 'e2nd ca \ 'baef mai \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 al casei
comerciale, apoi \ 'eel trimise pe Thomas s\ 'e3
mai aduc\ 'e3 o butelie de Malvasia, deoarece socoteala c\ 'e3 dou\ 'e3 ar ajunge
se dovedise gre\ 'bait\ 'e3. \ 'cenchin\ 'e3 \ 'bai Lebrecht

Kr\ 'f6ger. \ 'ce\ 'bai \ 'eeng\ 'e3dui s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 \ 'baez\ 'e2nd, ceea
ce \ 'eei d\ 'e3dea un aer \ 'bai mai atr\ 'e3g
\ 'e3tor. Subliniindu\ 'bai cuv\ 'e2ntarea cu cele mai \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare
mi\ 'bac\ 'e3ri ale capului \ 'bai ale m\ 'e2inilor, el \ 'ee\ 'bai goli paharul \ 'een
cinstea celor dou\ 'e3 st\ 'e3p\ 'e2ne ale casei, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\
langfel1033\ langnp1048
madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Antoinette \ 'bai so\ 'feia
consulului.
\par \tab Dup\ 'e3 el, cum }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
plettenpudding\ _ul }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 era pe
ispr\ 'e3vite \ 'bai din vinul de Malvasia de asemenea nu mai r\ 'e3m\ 'e3sese prea
mult, se ridic\ 'e3, dreg\ 'e2ndu
_ \ 'bai vocea \ 'een mijlocul exclama\ 'feiilor generale
de \ '84ah!" \ 'bai \ '84eh!" domnul Jean Jacques Hoffstede... La cel\ 'e3lalt
cap\ 'e3t al mesei copiii \ 'eencepur\ 'e3 chiar s\ 'e3 aplaude de bucurie.
\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Da, }{\i\ f27\
fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 excuzez! }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\
langfel1033\ langnp1048 Nu m\ _am putut ab\ 'feine... spuse poetul, pip\ 'e3indu\
_ \ 'bai u\ 'baor v\ 'e2
rful nasului \ 'bai sco\ 'fe\ 'eend o h\ 'e2rtie din buzunarul hainei... \ 'aai \ 'een
\ 'eenc\ 'e3perea aceea mare se a\ 'baternu o lini\ 'bate ad\ 'e2nc\ 'e3.
\par \tab Foaia de h\ 'e2rtie pe care o \ 'feinea \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 era
gra\ 'feios \ 'eempodobit\ 'e3 cu fel de fel de desene colorate; dintr\ _un
oval \ 'eenconjurat cu flori ro\ 'bail \ 'bai cu o mul\ 'feime de spirale aurite,
Hoffstede citi:
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Cu prilejul reuniunii
prietene\ 'bati din ziua fericitei inaugur\ 'e3ri a casei de cur\ 'e2nd
cump\ 'e3rate de familia Buddenbrook. Octombrie 1835.} {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\
langfel1033\ langnp1048
\par \tab
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Apoi \ 'eentoarse
foaia \ 'bai, cu o voce u\ 'baor tremurat\ 'e3 din pricina v\ 'e2rstei, \ 'eencepu:
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Venera\ 'fei fi\ 'fei \ 'een
c\ 'e3minul
\par D\ 'e3ruit de cerul bun.
\par L\ 'e2ng\ 'e3 voi nu uit preaplinul
\par C\ 'e2ntecului s\ 'e3\ _l \ 'eenstr}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\
langnp1048 un.} {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ 'deie, prieten
nins \ 'een plete,
\par Soa\ 'feei tale demne \ 'bai}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Pruncilor v\ 'e3\ _nchin
versete
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Din ad\ 'e2ncul inimii.} {\f27\
fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Iscusin\ 'fea o \ 'batim
una
\par Cu frumuse\ 'feea pe p\ 'e3m\ 'e2nt,
\par Precum Venus l\ 'e2ng\ 'e3 m\ 'e2na
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Lui Vulcan asemeni sunt.}
{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab
\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Ve\ 'banic stea
netulburate
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Bucuriile la voi,
\par Fiecare zi s\ _arate
\par Fericirii muguri noi.} {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab

\par Da, norocul vostru_ntruna
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Stra\'banic m\'e3 va
 bucura,
 \par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Iar urarea de acuma
 \par Pururi o voi repeta.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 R\'e3mas bun \'een
 cas\'e3 m\'e2ndr\'e3!
 \par \'aai v\'e3 fie pre\'feuit
 \par Cel ce \'een chilia str\'e2mt\'e3
 \par Versurile_a mig\'e3lit.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Se \'eenclin\'e3 \'bai un
 ropot unanim de aplauze \'eensusfle\'feite izbucni.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\f27\fs24\
 cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Charmant, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\
 langfel1033\langnp1048 Hoffstede! strig\'e3 b\'e3tr\'e2nul Buddenbrook. \'een
 s\'e3n\'e3tatea ta! Ce s\'e3
 zic? A fost minunat!
 \par \tab C\'e2nd doamna consul ciocni cu poetul, fa\'fea ei delicat\'e3
 se \'eembujora u\'baor: observase f\'e3r\'e3 \'eendoial\'e3 iscusita
 reveren\'fe\'e3 pe care acesta din urm\'e3 i_o f\'e3cuse evoc\'e2nd pe Venus
 Anadyomene.
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par VII
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Veselia general\'e3
 atinsese apogeul \'bai domnul Koppen sim\'feea imperioasa nevoie de a_\'bai
 descheia c\'e2\'feiva nasturi de la jiletce\'e3; dar din nenorocire era cu
 neputin\'fe\'e3: a\'ba
 a ceva nici domnii mai \'een v\'e2rst\'e3 nu_\'bai permiteau. Lebrecht
 Kr\'f6ger, de pild\'e3, st\'e3tea la locul lui tot a\'baa de drept la
 ca \'eenceputul osp\'e3\'feului, pastorul Wunderlich r\'e3m\'e3sese alb la
 fa\'fe\'e3 \'bai p\'e3str\'e2nd aparen
 \'feelee vorbea tot at\'e2t de \'eenflorit, iar b\'e3tr\'e2nul Buddenbrook,
 de\'bai se rezema pu\'fein de speteaza scaunului, dovedea cea mai
 aleas\'e3 \'feinut\'e3; doar Justus Kr\'f6ger era ni\'feelu\'ba afumat, dup\'e3
 cum se vede.
 \par \tab Dar unde era doctorul Grabow? So\'feia consulului se ridic\'e3 pe
 nesim\'feite \'bai p\'e3r\'e3si \'eenc\'e3perea, c\'e3ci la cap\'e3tul
 cel\'e3lalt al mesei locul domni\'baoarei Jungmann, al doctorului Grabow \'bai
 al lui Christian erau goale \'ba
 i din galeria cu coloane se auzeau parc\'e3 ni\'bate gemete \'een\'e3bu\'baite.
 Porni repede \'een urma jup\'e2nesei care servise unt, ca\'bacaval \'bai
 fructe \'bai, \'eentr_adev\'e3r, acolo \'een penumbr\'e3, pe pernele canapelei
 circulare ce \'ee
 nconjura coloana din mijloc, z\'e3cea, mai bine zis se zv\'e2rcolea, micul
 Christian, sc\'e2ncind \'eencet, dureros.
 \par \tab \emdash Ah, Doamne, zise Ida, care st\'e3tea l\'e2ng\'e3
 el, \'eempreun\'e3 cu doctorul. Bietul Christian! I_e tare r\'e3u,
 mititelul!...
 \par \tab \emdash Mi_e r\'e3u, mam\'e3, mi_e r\'e3u }{\i\f27\fs24\cf1\
 lang1048\langfel1033\langnp1048 al dracului! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\
 langfel1033\langnp1048 se v\'e3ic\'e3rea Christian, rostogolindu_\'bai \'een
 toate direc\'feiile ochii rotunzi \'bai
 \'eenfunda\'fei \'een orbite, ce tronau deasupra nasului exagerat de mare.
 \par \tab Numai durerea \'eengrozitoare smulsese vorba \'84al dracului",
 totu\'bai ea nu_i sc\'e3p\'e3 doamnei consul.
 \par \tab \emdash Dac\'e3 \'eentrebuin\'fe\'e3m astfel de cuvinte, bunul

Dumnezeu ne pedepse\'bate trimi\'fe\'e2ndu_ne suferin\'fee \'bai mai mari.
\par \tab Doctorul Grabow \'eei pip\'e3i pulsul; fa\'fea lui bun\'e3
p\'e3rea \'bai mai lung\'e3 \'bai mai bl\'e2nd\'e3.
\par \tab \emdash 0 mic\'e3 indigestie... f\'e3r\'e3 importan\'fe\'e3,
doamn\'e3 consul! spuse \'een chip consolator. Apoi continu\'e3, cu tonul lui
t\'e3r\'e3g\'e3nat, pedant \'bai profesional. Cel mai bun lucru ar fi s\'e3 se
culce numaidec\'e2
t... un praf, poate o ce\'bacu\'fe\'e3 de ceai de mu\'bae\'feel, ca s\'e3
transpire... \'aai diet\'e3 sever\'e3, doamn\'e3 consul. Cum v\'e3 spun,
diet\'e3 sever\'e3. 0 fripturic\'e3 de }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048
porumbel, o felie de...
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu vreau
fripturic\'e3 de porumbel! strig\'e3 ca scos din min\'fei Christian. Nu mai
vreau s\'e3 m\'e3n\'e2nc niciodat\'e3 nimic! Mi_e r\'e3u, mi_e r\'e3u }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 al dracului!}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Rostea vorba aceea
tare cu asemenea \'eenver\'baunare de te f\'e3cea s\'e3 crezi c\'e3_i alina
durerea}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Doctorul Grabow
z\'e2mbea, ca pentru sine, cu un sur\'e2s indul-gent, aproape melancolic. 0,
are s\'e3 m\'e3n\'e2nce t\'e2n\'e3rul, nici o grij\'e3! 0 s\'e3 tr\'e3iasc\'e3
a\'baa cum tr\'e3iesc to\'fe
i ceilal\'fei. 0 s\'e3_\'bai petreac\'e3 zilele cap\'e3rin\'feii, rudele \'bai
cuno\'batin\'feeile lui, \'baez\'e2nd \'bai, ca \'bai ei, va m\'e2nca de patru
ori pe zi bucate alese \'ba
i grele... Ei, cum o vrea Dumnezeu! El, Friederich Grabow, nu e omul s\'e3
r\'e3stoarne felul de trai al acestor familii cumsecade de negustori
boga\'fei \'bai tihni\'fei. El vine c\'e2nd e chemat, prescrie, pentru dou\'e3
zile, un regim sever... o arip
\'e3 de porumbel... o felie_dou\'e3 de franzel\'e3... da, da... \'bai cu
con\'batiin\'fea lini\'batit\'e3 \'eel asigur\'e3 pe bolnav c\'e3 de data
aceasta nu e nimic grav. A\'baa t\'e2n\'e3r cum era, i se \'eent\'e2mplase nu o
dat\'e3 s\'e3 \'fein\'e3
\'een m\'e2nile sale m\'e2na cut\'e3rui sau cut\'e3rui cet\'e3\'feean de
treab\'e3, care m\'e2ncase ultima costii\'fe\'e3 afumat\'e3, ultima por\'feie de
curcan umplut, apoi d\'e3duse ortul popii, fie pe nea\'bateptate, subit, \'ee
n fotoliul de la birou, fie dup\'e3 oarecare suferin\'fee \'een patul s\'e3u
solid \'bai vechi. Un atac, o paralizie \emdash se spunea \emdash o moarte
fulger\'e3toare, nea\'bateptat\'e3... Da, da, \'bai el, Friederich Grabow, le\
_ar fi putut spune ce\
i a\'bateapt\'e3 \'een fiecare din cazurile c\'e2nd \'84nu era nimic grav", dar
lumea nici nu se g\'e2ndea s\'e3_l consulte, c\'e2nd de pild\'e3, dup\'e3\
_mas\'e3, omul \'eentors la birou se trezea, a\'baa, din senin, cu o
ne\'eensemnat\'e3 \'ba
i stranie ame\'feal\'e3... Eh, cum o vrea Dumnezeu!... C\'e3ci nici el,
Friederich Grabow, nu era dintre aceia care dispre\'feuiesc curcanul umplut. Azi
bun\'e3oar\'e3, \'baunca aceea \'een pesmet, cu sos de arpagic, a fost
delicioas\'e3, dracu s_o ia,
\'bai pe urm\'e3, c\'e2nd abia mai putea r\'e3sufla, budinca aceea cu macaroane,
zmeur\'e3, crem\'e3 de ou\'e3, da, da...
\par \tab \emdash Cum spuneam, regim sever, doamna mea, da? Pu\'fein\'e3 frip-
tur\'e3 de porumbel, dou\'e3_trei felioare de franzel\'e3...
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par VIII
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'cen\'e3untru, \'een
sufragerie, lumea se ridica zgomotos de la mas\'e3.

\par \tab \emdash S\ 'e3 v\ 'e3 fie de bine, }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 mesdames et messieurs, }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 s\ 'e3 v\ 'e3 fie de bine! Dincolo sunt \ 'feig\ 'e3ri pentru fum\ 'e3tori \ 'bai c\ 'e2te o \ 'eenghi
 \ 'feitur\ 'e3 de cafea pentru to\ 'fei, iar dac\ 'e3 }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 madame }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 va voi s\ 'e3 fie generoas\ 'e3, poate \ 'bai c\ 'e2te un p\ 'e3h\ 'e3rel de lichior... \ 'ee
 n casa din spate, biliardul st\ 'e3, bine\ 'een\ 'feeles, la dispozi\ 'feia tuturor; Jean, condu\ _i pe domni, dac\ 'e3 e\ 'bati bun... }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Madame }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Koppen, v\ 'e3 rog s
 \ 'e3\ _mi face\ 'fei onoarea...
 \par \tab Sporov\ 'e3ind mul\ 'feumi\ 'fei, \ 'eentr\ _o excelent\ 'e3 dispozi\ 'feie, schimb\ 'e2nd ur\ 'e3ri de s\ 'e3n\ 'e3tate, dup\ 'e3 masa \ 'eembel\ 'baugat\ 'e3, cei prezen\ 'fei trecur\ 'e3 prin u\ 'baa larg deschis\ 'e3, \ 'een salonul cu peisaje. Consulul, \ 'eens\ 'e3
 , r\ 'e3mase \ 'een sufragerie \ 'bai adun\ 'e3 \ 'een grab\ 'e3 \ 'een jurul lui pe domnii amatori de biliard.
 \par \tab \emdash Nu vrei s\ 'e3 \ 'eencerci o partid\ 'e3, tat\ 'e3?
 \par \tab Nu, Lebrecht Kr\ 'f6ger r\ 'e3m\ 'e2nea cu doamnele, dar Justus putea s\ 'e3 joace dac\ 'e3 voia... Senatorul Langhals, Koppen \ 'bai Gr\ 'e3tjens tre\ -cur\ 'e3 \ 'een tab\ 'e3ra consulului, iar Jean Jacques Hoffstede \ 'ee\ 'bai cru\ 'fea for\ 'feele pentru mai t
 \ 'e2rziu.
 \par \tab \emdash Pe urm\ 'e3, pe urm\ 'e3! Johann Buddenbrook o s\ 'e3 c\ 'e2nte la flaut, vreau s\ 'e3\ _l aud... }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Au revoir, messieurs... }\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
 \par }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'cen timp ce str\ 'e3b\ 'e3teau galeria cu coloane, cei \ 'baase domni auzir\ 'e3 primele sunete ale flautului \ 'een salonul cu peisaje. Mica melodie, acompaniat\ 'e3 la armoniu de doamna consul, unduia limpede
 \ 'bai gra\ 'feioas\ 'e3 prin vastele \ 'eenc\ 'e3peri. Consulul o urm\ 'e3ri atent c\ 'e2t timp o putu auzi. Ar fi r\ 'e3mas mai bucuros \ 'een salon, retras \ 'eentr\ _un fotoliu, pentru a se l\ 'e3sa prad\ 'e3 visurilor \ 'bai \ 'eenchipui\ -rilor st\ 'e2
 rnite de acele acorduri, dar obliga\ 'feile de gazd\ 'e3...
 \par \tab \emdash S\ 'e3 ne aduci c\ 'e2teva ce\ 'bati de cafea \ 'bai \ 'feig\ 'e3ri, \ 'een sala de bil}\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 iard, porunci el jup\ 'e2nesei, care trecea prin vestibul.
 \par }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Da, Line, cafea \emdash auzi? \emdash cafea! repet\ 'e3 domnul Koppen cu o voce care venea din burta prea plin\ 'e3 \ 'bai \ 'eencerc\ 'e3 s\ 'e3 ciupeasc\ 'e3 bra\ 'feul ro\ 'bau al fetei.
 \par \tab Pronun\ 'fea pe \ '84c" din fundul g\ 'e2tlejului, ca \ 'bai c\ 'e2nd ar fi sorbit chiar \ 'een clipa aceea cu poft\ 'e3 din cafea.
 \par \tab \emdash Sunt convins c\ 'e3 }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 madame }\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Koppen v\ _a v\ 'e3zut prin geamurile u\ 'baili, observ\ 'e3 consulul Kr\ 'f6ger.
 \par \tab Senatorul Langhals \ 'eentreb\ 'e3:
 \par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 acolo sus stai tu, Buddenbrook?
 \par \tab Sc\ 'e3rile din dreapta duceau la etajul al doilea unde erau od\ 'e3ile de dormit ale consulului \ 'bai ale familiei sale, dar \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga mai era un r\ 'e2nd de \ 'eenc\ 'e3peri. Domnii cobor\ 'e2r\ 'e3, fum\ 'e2nd, scara larg\ 'e3 cu parmacl\ 'e2
 c de lemn alb, l\ 'e3cuit. Pe palier, consulul se opri.
 \par \tab \emdash Acest mezanin mai are trei od\ 'e3i, explic\ 'e3 el, o mic\ 'e3 sufragerie, dormitorul p\ 'e3rin\ 'feilor mei \ 'bai o \ 'eenc\ 'e3pere arareori folosit\ 'e3 ce d\ 'e3 spre gr\ 'e3din\ 'e3; de\ _a lungul lor e o
 s\ 'e3li\ 'fe\ 'e3 \ 'eengust\ 'e3
 , un fel de coridor... Dar s\ 'e3 mergem mai departe. Vede\ 'fei, camioanele trec pe peronul acesta, apoi str\ 'e3bat \ 'eentreaga curte p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een

Beckergrube.

\par \tab Peronul larg, r\ 'e3sun\ 'e3tor, era pavat cu mari lespezi p\ 'e3trate. L\ 'e2ng\ 'e3 u\ 'baa vestibulului, ca \ 'bai \ 'een cel\ 'e3lalt cap\ 'e3t, se \ 'een\ 'bairau birourile, iar buc\ 'e3t\ 'e3ria, de unde mirosul acri\ 'baor de sos de arpagic mai n\ 'e3v\ 'e3lea \ 'eenc\ 'e3 valuri\ _valuri, precum \ 'bai drumul spre pivni\ 'fee se aflau la st\ 'e2nga sc\ 'e3rii. \ 'cen fa\ 'fea acestei sc\ 'e3ri, la o \ 'een\ 'e3l\ 'feime considerabil\ 'e3, se desprindeau din zid ni\ 'bate \ 'eenc\ 'e3peri de lemn, ciudate \ 'ba i greoaie, dar curat vopsite: erau od\ 'e3ile fetelor de serviciu la care nu se putea urca dec\ 'e2t de afar\ 'e3, de pe peron, pe ni\ 'bate sc\ 'e3ri exterioare \ 'bai aproape drepte. \ 'cen vestibul mai erau dou\ 'e3 dulapuri vechi, de dimensiuni neobi\ 'ba nuite, \ 'bai o lad\ 'e3 sculptat\ 'e3.

\par \tab Ie\ 'baind printr\ _o u\ 'ba\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3, cu geamuri, \ 'bai cobor\ 'e2nd o pant\ 'e3 foarte u\ 'baoar\ 'e3, accesibil\ 'e3 vehiculelor, ajungeai \ 'een curte unde, \ 'een st\ 'e2nga, se afla o mic\ 'e3 sp\ 'e3l\ 'e3torie. De aici puteai vedea gr\ 'e3dina frumoas\ 'e3, acum \ 'eens\ 'e3 pustiit\ 'e3 de toamna umed\ 'e3 \ 'bai cenu\ 'baie. Pentru a fi ferite de ger, straturile de flori erau acoperite cu rogo\ -jini, \ 'een fund, gr\ 'e3dina era \ 'eenchis\ 'e3 de \ '84portal", fa\ 'feada rococo a pavilionului. Ie \ 'baind din curte, domnii o luar\ 'e3 la st\ 'e2nga, trec\ 'e2nd printre dou\ 'e3 ziduri \ 'bai ajung\ 'e2nd \ 'een a doua curte care ducea la cl\ 'e3direa din spate.

\par \tab Acolo o scar\ 'e3 lunecoas\ 'e3 cobora \ 'eentr\ _un fel de pivni\ 'fe\ 'e3 boltit\ 'e3, pavat\ 'e3 cu lut, \ 'eentrebuin\ 'feat\ 'e3 ca magazie; de tavanul foarte \ 'eenalt al acestei magazii at\ 'e2rna o funie cu ajutorul c\ 'e3reia se tr\ 'e3geau \ 'ee n sus sacii cu gr\ 'e2u. Domnii \ 'eens\ 'e3 cotir\ 'e3 spre dreapta, urcar\ 'e3 scara bine \ 'eentre\ 'feinut\ 'e3 care ducea spre primul cat, unde consulul le deschise u\ 'baa alb\ 'e3 a s\ 'e3}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 lii de biliard.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Koppen se arunc\ 'e3 istovit pe unul din scaunele cu speteaz\ 'e3 \ 'feeap\ 'e3n\ 'e3, ce se \ 'een\ 'bairau de\ _a lungul pere\ 'feilor acestei s\ 'e3li \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3toare, goale \ 'bai severe.

\par \tab \emdash Eu o s\ 'e3 stau s\ 'e3 v\ 'e3 privesc deocamdat\ 'e3, strig\ 'e3 scutur\ 'e2ndu\ _\ 'bai de pe hain\ 'e3 pic\ 'e3turile fine de ploaie. Dracu s\ 'e3 m\ 'e3 ia, s\ 'e3 str\ 'e3ba\ 'fei casa voastr\ 'e3 e o \ 'eentreag\ 'e3 aventur\ 'e3, Buddenbrook!

\par \tab Ca \ 'bai \ 'een salonul cu peisaje, focul ardea \ 'een sob\ 'e3, \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul unui grilaj de fier. Prin cele trei ferestre \ 'eenguste \ 'bai \ 'eenalte se vedeau acoperi\ 'bauri ro\ 'baili, sp\ 'e3late de ploaie, cur\ 'fei \ 'bai calcanuri cenu\ 'baili...

\par \tab \emdash Un carambolaj, domnule senator? \ 'eentreb\ 'e3 consulul, lu\ 'e2nd c\ 'e2teva tacuri de pe rastel. F\ 'e3cu ocolul celor dou\ 'e3 mese \ 'bai astup\ 'e3 g\ 'e3urile. Cine joac\ 'e3 cu noi? Gratjens? Doctorul? }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 All right. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Atunci Gratjens \ 'bai Justus, lua\ 'fei cealalt\ 'e3 mas\ 'e3. Koppen, }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 trebuie }{\

\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 s\ 'e3 joci \ 'bai dumneata.

\par \tab Negustorul de vinuri se ridic\ 'e3 \ 'bai cu gura plin\ 'e3 de fum de \ 'feigar\ 'e3 ascult\ 'e3 r\ 'e3bufnirea de v\ 'e2nt ce trecu \ 'bauier\ 'e2nd printre case, \ 'eempro\ 'bac\ 'e3 geamurile cu stropi de ploaie, apoi se \ 'eenec\ 'e3, url\ 'e2nd, \ 'een co\ 'ba ul sobei.

\par \tab \emdash Tii, blestem\ 'e3\ 'feia dracului! spuse, d\ 'e2nd drumul fumului din gur\ 'e3. Ce crezi, Buddenbrook, o s\ 'e3 poat\ 'e3 intra \ 'een port \ '84Wullenwewer"? N\ _ai scoate nici un c\ 'e2ine din cas\ 'e3 pe o vreme ca asta!

\par \tab \\'centr_adev\'e3r, \\'batirile din Travem\'fcnde nu erau din cele mai \\'eembucur\'e3toare. Acest lucru \\'eel confirm\'e3 \\'bai consulul \\'een timp ce \\'ee\'bai ungea tacul cu cret\'e3. Furtuni pe toate \\'fe\'e3rmurile. Z\'e3u c\'e3 n_a fost mult mai r\'e3u nici \\'een anul 1824, pe vremea marilor inunda\'feii din St. Petersburg... Ei, dar iat\'e3 c\'e3 a sosit cafeaua.

\par \tab Fiecare \\'ee\'bai lu\'e3 cea\'baca, sorbi dou\'e3_trei \\'eenghi\'feituri \\'bai se \\'eentoarse la biliard. Cur\'e2nd \\'eens\'e3, se \\'eencinse o discu\'feie despre uniunea vamal\'e3}{\cs18\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn } {\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\cs18\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048

Uniune economic\'e3 \\'eentre statele germane, ini\'feiat\'e3 \\'een 1834, sub egida Prusiei; avea drept scop s\'e3 contribuie la realizarea unit\'e3\'feii na\'feionale.}{\f0\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ... 0, domnul consul Buddenbrook era trup \\'bai suflet pen\tru uniunea vamal\'e3...

\par \tab \emdash Ce crea\'feie, domnii mei! strig\'e3, dup\'e3 o lovitur\'e3 izbutit\'e3, \\'eentorc\'e2ndu_se viori spre cealalt\'e3 mas\'e3, de unde pornise discu\'feia. Ar trebui s\'e3 ader\'e3m \\'bai noi, la prima ocazie...

\par \tab Domnul Koppen \\'eens\'e3 nu era de aceea\'bai p\'e3rere, nu; se ridic\'e3 chiar cu furie, g\'e2f\'e2ind, \\'eempotriva acestei uniuni:

\par \tab \emdash \\'aai autonomia noastră\'e3? \\'aai independen\'fea noastră\'e3? \\'eentreb\'e3 jignit, proptindu_se r\'e3zboinic \\'een tac. Cu astea cum r\'e3m\'e2ne? Crezi c\'e3 Hamburgul va accepta s\'e3 se v\'e2re \\'een uneltirea asta prusac\'e3? P\'e3

i atunci de ce s\'e3 nu ne l\'e3s\'e3m anexa\'fei pur \\'bai simplu, Buddenbrook? S\'e3 ne fereasc\'e3 Dumnezeu de ea! A\'ba vrea s\'e3 \\'batiu, ce avem noi de a\'bateptat de la această\'e3 uniune? Nu ne merge bine?

\par \tab \emdash Ei da, \\'feie, cu vinurile tale ro\'bail, Koppen... \\'aai poate \\'bai cu produsele ruse\'bati, nu zic... Dar altceva ce mai import\'e3m? Iar c\'e2t prive\'bate exportul, eh, trimitem, desigur, ceva cereale \\'een Olanda \\'bai \\'ee

n Anglia... Nu, nu, din nenorocire, nu merge totul bine... Alte afaceri se f\'e3ceau aici pe vremuri, ascult\'e3_m\'e3 pe mine... \\'een schimb prin uniunea vamal\'e3 ni s_ar deschide por\'feile spre Mecklenburg, Schleswig_Holstein... \\'aa

i nu se poate calcula ce av\'e2nt ar lua comer\'feul interior...

\par \tab \emdash Dar, drag\'e3 Buddenbrook, \\'eencepu Gratzjens plec\'e2ndu_se c\'e2t era de lung deasupra mesei \\'bai, juc\'e2ndu_\'bai tacul cu degetele_i osoase, \\'feinti cu mult\'e3 grij\'e3, această\'e3 uniune vamal\'e3... nu mai \\'een\'fe

eleg nimic. Sistemul nostru este, totu\'bai, a\'baa de simplu \\'bai de practic, nu?... Declara\'feia sub jur\'e3m\'e2nt...

\par \tab \emdash O veche \\'bai frumoas\'e3 institu\'feie, trebui s\'e3 recunoasc\'e3 \\'bai con_sulul.

\par \tab \emdash \\'centr_adev\'e3r, domnule consul; dac\'e3 dumneata g\'e3se\'bati ceva \\'84frumos"....! Senatorul Langhals se aprinsese pu\'fein. Eu nu sunt negustor, dar, dac\'e3 e s\'e3 vorbim cinstit, istoria asta cu declara\'feia sub jur\'e3m\'e2nt a ajuns, \\'eencetul cu \\'eencetul, un adev\'e3rat scandal, tre_buie s_o spun! A ajuns o simpl\'e3 formalitate peste care se trece cu destul\'e3 u\'baurin\'fe\'e3 \\'bai ve\'banicul p\'e3guba\'ba e statu

l... Se povestesc lucruri de necrezut. Sunt convins c\'e3, din partea Senatului, intrarea \\'een uniunea vamal\'e3...

\par }{f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei bine, \\'een cazul acesta conflictul e gata! Aprins de m\'e2nie, domnul Koppen izbea cu coada tacului \\'een podele. Spunea \\'84con_glic" \\'een loc de conflic}{f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 t, c\'e3ci nu se mai \\'eengrijea deloc de felul cum pronun\'fea cuvintele. O s\'e3 ias\'e3 un conflict...

asculta\ 'fei\ _m\ 'e3 pe mine. Tot respectul, domnule senator, dar de asta nici Dumnezeu nu v\ 'e3 scap
\ 'e3, s\ 'e3 \ 'bati\ 'fei.
\par \tab Vorbea \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3rat despre comisii de arbitraj, despre binele statului, despre jur\ 'e3m\ 'e2ntul cet\ 'e3\ 'feenesc, despre state indepen\ -dente... \ 'cen sf\ 'eer\ 'bait, slav\ 'e3 Domnului, sosi Jean Jacques Hoffstede. Venea, bra\ 'fe la bra\ 'fe
, cu pastorul Wunderlich: doi b\ 'e3tr\ 'e2nei veseli, cu inima deschis\ 'e3, din timpuri f\ 'e3r\ 'e3 griji.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, bunii mei prie}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 teni, \ 'eencepu poetul, am ceva pentru dum\ -neavoastr\ 'e3; o glum\ 'e3, ceva vesel, o poezioar\ 'e3 dup\ 'e3 gustul francez... asculta\ 'fei!
\par \tab Se a\ 'baez\ 'e3 \ 'een tihn\ 'e3, pe un scaun, \ 'een fa\ 'fea juc\ 'e3torilor care st\ 'e3teau la mesele de biliard, propti\ 'fei \ 'een tacuri, scoase din buzunar o buc\ 'e3\ 'feic\ 'e3 de h\ 'e2rtie, \ 'ee\ 'bai sprijini lungul deget ar\ 'e3t\ 'e3tor (\ 'ee
n care purta un inel cu sigiliu) de v\ 'e2rful nasului ascu\ 'feit \ 'bai citi, voios, cu o intona\ 'feie naiv\ _epic\ 'e3:
\par }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Superba Pompadour \ 'bai al Saxeii mare\ 'baal
\par \ 'cen faeton de aur plutesc ca du\ 'bai de val,
\par Frelon cel r\ 'e3u de gur\ 'e3, z\ 'e3rindu\ _i, strig\ 'e3:
\par Iaca \ 'eensemnele regale: \ 'bai sabia... \ 'bai teaca!}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Domnul Koppen r\ 'e3mase o clip\ 'e3 nedumerit apoi, uit\ 'e2nd de \ '84conglic" \ 'bai de interesele statului, \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3 cu ceilal\ 'fei, hohotind de r\ 'e3suna sala. Pastorul Wunderlich \ 'eens
\ 'e3 se retr\ 'e3sese l\ 'e2ng\ 'e3 o fereastr\ 'e3 \ 'bai, judec\ 'e2nd dup\ 'e3 mi\ 'bacarea umerilor s\ 'e3i, r\ 'e2dea pe \ 'eenfundate.
\par \tab R\ 'e3maser\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 mult\ 'e3 vreme \ 'eempreun\ 'e3 aici \ 'een sala de biliard, c\ 'e3ci Hoffstede avea o provizie copioas\ 'e3 de glume asem\ 'e3n\ 'e3toare. Domnul Koppen \ 'ee\ 'bai descheiase complet vesta \ 'bai era \ 'eentr\ _o dis\ -pozi\ 'fe
ie grozav\ 'e3, sim\ 'feindu\ _se mult mai bine dec\ 'e2t la masa din sufragerie. La fiecare lovitur\ 'e3 de tac avea c\ 'e2te o vorb\ 'e3 pozna\ 'ba\ 'e3 \ 'een dialect \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd recita, fericit, pentru sine:
\par }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Superba Pompadour \ 'bai al Saxeii mare\ 'baal...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par IX
\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par Era destul de t\ 'e2r}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ziu, aproape de unsprezece, c\ 'e2nd invita\ 'feii reuni\ 'fei \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 \ 'een salonul cu peisaje, \ 'eencepur\ 'e3, aproape to\ 'fei deodat\ 'e3, s\ 'e3 se preg\ 'e3teasc\ 'e3
de plecare.
\par Dup\ 'e3 ce to\ 'fei domnii \ 'eei s\ 'e3rutar\ 'e3 m\ 'e2na, doamna consul se urc\ 'e3 numaidec\ 'e2t \ 'een apartamen\ -tul ei s\ 'e3 vad\ 'e3 de micul bolnav, l\ 'e3s\ 'e2nd \ 'een grija domni\ 'baoarei Jungmann supraveghearea fetelor care str\ 'e2ngeau vesela de pe mas
\ 'e3, iar }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Antoinette se retrase \ 'een od\ 'e3ile ei de la mezanin. Consulul \ 'eens\ 'e3 \ 'ee\ 'bai conduse oaspe\ 'feii pe sc\ 'e3ri \ 'ee
n jos, prin vestibul, p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een strad\ 'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Un v\ 'e2nt as}{\f402\

fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 cu\ 'feit ab\ 'e3tea ploaia \ 'eentr\ _o parte \ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2nii Kr\ 'f6ger, \ 'eenfofoli\ 'fei \ 'een bl\ 'e3nuri groase, se v\ 'e2r\ 'e2r\ 'e3 gr\ 'e3

bi\ 'fei \ 'een cupeul impun\ 'e3tor care\ _i a\ 'batepta de mult. Lumina g\ 'e3lbuie a l\ 'e3mpilor cu petrol, fixate pe st\ 'e2lpaii din fa\ 'fea caselor sau at\ 'e2rnate de lan\ 'feurile groase suspendate deasupra str\ 'e3zii, p\ 'e2lp\ 'e2ia nelini\ 'batit Ici\ _colo, c\ 'e2te o cas\ 'e3 mai p\ 'e2ntecoas\ 'e3 se \ 'eentindea spre mijlocul str\ 'e3zii ce cobora \ 'een pant\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la Trave; unele aveau \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 c\ 'e2te o banc\ 'e3, c\ 'e2te o b\ 'e2m\ 'e3. Smocuri de iarb\ 'e3 umed\ 'e3 \ 'fe\ 'e2\ 'ba

neau printre pietrele rare ale caldar\ 'e2mului. Peste drum, biserica Sf\ 'e2nta Maria era cufundat\ 'e3 \ 'een umbr\ 'e3, \ 'een cea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai \ 'een ploaie.

\par }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Merci, }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 spuse Lebrecht Kr\ 'f6ger, str\ 'e2ng\ 'e2nd m\ 'e2na consulului, care st\ 'e3tea l\ 'e2ng\ 'e3 tr\ 'e3sur\ 'e3; }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 merci, }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Jean; a fost o sear\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare.

\par \tab Apoi u\ 'baa cupeului se \ 'eenchise cu zgomot \ 'bai echipajul se dep\ 'e3rta uruind. Pastorul Wunderlich \ 'bai misitul Gra\ 'fejens plecar\ 'e3 de asemenea, mul\ 'feumind. Domnul Koppen, \ 'eentr\ _o manta cu cinci r\ 'e2nduri de pelerine \ 'ba

i cu un joben cenu\ 'briu, \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3tor pe cap, la bra\ 'fe cu masiva lui nevast\ 'e3, spuse, cu cea mai dogit\ 'e3 voce de bas:

\par \tab \emdash 'n\ 'e3 seara, Buddenbrook! Hai, intr\ 'e3\ _n cas\ 'e3, s\ 'e3 nu r\ 'e3ce\ 'bati. Mul\ 'feumesc, mul\ 'feumesc de toate \emdash auzi? De mult n\ _am mai m\ 'e2ncat a\ 'baa de bine... \ 'aai zi, \ 'ee\ 'fei convine vinul meu ro\ 'bau cu patru m\ 'e3rci?

\ 'cenc\ 'e3 o dat\ 'e3: noapte bun\ 'e3!

\par \tab \ 'cempreun\ 'e3 cu consulul Kr\ 'f6ger \ 'bai cu familia acestuia, so\ 'feii Koppen se \ 'eendreptar\ 'e3 la vale, spre r\ 'e2u, \ 'een timp ce senatorul Langhals, doctorul Grabow \ 'bai Jean Jacques Hoffstede o apucar\ 'e3 \ 'een direc\ 'feia opus\ 'e3...

\par \tab Cu m\ 'e2inile \ 'eenfundate \ 'een buzunarele pantalonilor de culoare deschis\ 'e3, d\ 'e2rd\ 'e2ind pu\ 'fein \ 'een haina\ _i de postav, consulul Buddenbrook st\ 'e3tea la o oarecare dep\ 'e3rtare de poart\ 'e3 \ 'bai asculta r\ 'e3sunetul pa\ 'ba

ilor ce se pierdeau pe str\ 'e3zile pustii, umede \ 'bai lumi\ -nate uniform. Apoi se \ 'eentoarse \ 'bai \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 privirea spre creasta sur\ 'e3 a fa\ 'feadei. Ochii lui z\ 'e3bovir\ 'e3 asupra versetului, cu caractere arhaice, s\ 'e3pat deasupra intr

\ 'e3rii: }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Dominus providevit}\cs18\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn } \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn } }\i\ f186\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 Domnul s\ 'e3 ne aib\ 'e3 \ 'een paz\ 'e3 (Jat.)}\f0\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 . }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 P\ 'e3\ 'bai cu capul pu\ 'fein \ 'eenclinat \ 'bai \ 'eencuie cu grij\ 'e3 poarta care sc\ 'e2r\ 'fe\ 'e2i greoi. Apoi tr\ 'e2nti \ 'bai u\ 'baa de la intrare \ 'ba

i str\ 'e3b\ 'e3tu agale, cu pa\ 'bai sonori, vestibulul. Pe buc\ 'e3t\ 'e3reasa care cobora sc\ 'e3rile cu o gr\ 'e3mad\ 'e3 de pahare z\ 'e3ng\ 'e3nind pe tav\ 'e3 o \ 'eentreb\ 'e3:

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Unde\ _i domnul, Trina?

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \ 'cen sufragerie, domnule consul... Fa\ 'fea ei se f\ 'e3cu ro\ 'baie, ca bra\ 'feelee: era o fat\ 'e3 de la \ 'fear\ 'e3 \ 'bai se z\ 'e3p\ 'e3cea u\ 'baor.

\par \tab Consulul urc\ 'e3 \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 \ 'een vreme ce trecea prin galeria cufun\ -dat\ 'e3 \ 'een \ 'eentuneric \ 'ee\ 'bai duse m\ 'e2na la buzunarul de la

piept, unde h\ 'e2rtia fo\ 'bani. Apoi intr\ 'e3 \ 'een sufragerie. \ 'centr\ _un col\ 'fe, c\ 'e2

teva resturi de lum\ 'e2n\ 'e3ri mai ardeau \ 'eentr\ _un candelabru, lumin\ 'e2nd masa golit\ 'e3. Mirosul acri\ 'baor al sosului de arpagic st\ 'e3ruia \ 'een aer. \ 'cen fund, \ 'een fa\ 'fea ferestrelor, cu m\ 'e2

inile la spate, Johann Buddenbrook se plimba tihnit \ 'een sus \ 'bai \ 'een jos.

\ par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\ par

\ par X

\ par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\ par \emdash Ei, cum mai merge, Johann, fiule?

\ par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab B\ 'e3tr\ 'e2nul se opri \ 'bai \ 'eei \ 'eentinse m\ 'e2na, m\ 'e2na aceea alb\ 'e3, caracte\ -ristic\ 'e3 neamului Buddenbrook, pu\ 'fein prea scurt\ 'e3, dar cu artic\ -ula\ 'feii fine. Chipul lui viguros, \ 'ee

nseninat doar de albul perucii pudrate \ 'bai al jaboului de la g\ 'e2t, se desprindea \ 'eentr\ _o lumin\ 'e3 mat\ 'e3 \ 'bai tremur\ 'e2nd\ 'e3 din fundalul ro\ 'bau \ 'eentunecat al draperiilor.

\ par \tab \emdash Nu e\ 'bati \ 'eenc\ 'e3 obosit? M\ 'e3

plimb \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo \ 'bai ascult vuietul v\ 'e2ntului... A naibii vreme! C\ 'e3pitanul Kloot e pe drum, vine de la Riga...

\ par \tab \emdash O, tat\ 'e3, cu ajutorul lui Dumnezeu totul are s\ 'e3 fie bine.

\ par \tab \emdash Pot s\ 'e3 m\ 'e3 bizui pe asta? C\ 'e3ci chiar admi\ 'fe\ 'e2nd c\ 'e3 ai fi \ '84per tu" cu bunul }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

Dumnezeu...

\ par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'een fa\ 'fea acestei bune dispozi\ 'feii, consulul se sim\ 'fei mai lini\ 'batit.

\ par \tab \emdash Ei, ca s\ 'e3 trec la subiect, \ 'eencepu el, trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei m\ 'e3rturisc c\ 'e3 n\ _am venit numai pentru a\ _\ 'fei spune noapte bun\ 'e3, ci... Dar n\ _o s\ 'e3 te superi, pap}\f406\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e0, nu\ _i a

\ 'fea? N\ _am vrut s}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3 te plictisesc p\ 'e2n\ 'e3 acuma cu aceast\ 'e3 scrisoare... Asosit dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3... A fost, \ 'eens\ 'e3, o sear\ 'e3 at\ 'e2t de pl\ 'e3cut\ 'e3...

\ par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Monsieur }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Gotthold \emdash }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

voila.}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\ par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab B\ 'e3tr\ 'eenul se pref\ 'e3cu c\ 'e3 prime\ 'bate cu cea mai des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3 lini\ 'bate h\ 'e2rtia alb\ 'e3struie, sigilat\ 'e3.

\ par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Domnului Johann Buddenbrook sen... Personal... Un om }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de conduite }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 acest domn frate vitreg al t\ 'e3

u, Jean. Crezi c\ 'e3 i\ _am r\ 'e3spuns la a doua scrisoare?...

El \ 'eens\ 'e3 \ 'eei d\ 'e3 \ 'eenainte; asta\ _i a treia... \ 'een timp ce fa\ 'fea lui trandafirie se \ 'eentuneca din ce \ 'een ce mai mult, rupse cu un deget sigiliul, desp\ 'e3turi gr\ 'e3bit h\ 'e2

rtia sub\ 'feire \ 'bai se \ 'eentoarse \ 'eentr\ _o parte pentru ca lumina candelabrului s\ 'e3 cad\ 'e3 pe scrisoarea pe care o lovi energic cu dosul palmei. Chiar \ 'bai scrisul lui Gotthold tr\ 'e3da necredin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai spirit de rebeliune, c\ 'e3ci \ 'ee

n timp ce r\ 'e2ndurile m\ 'e3runte ale celorlal\ 'fei membri ai familiei alergau de obicei u\ 'baoare \ 'bai oblice pe h\ 'e2rtie, literele acestea erau \ 'eenalte, drepte, imprevizibile. Multe din cuvinte erau subliniate cu c\ 'e2te o

tr\ 'e3s\ 'e3tur\ 'e3 rapid

\ 'e3, arcuit\ 'e3.

\par \tab Consulul se retrase pu\''fein la o parte, l\''e2ng\''e3 perete, unde se \\'een\''bairau scaunele, dar fiindc\''e3 tat\''e3l s\''e3u st\''e3tea \\'een picioare, nu se a\''baez\''e3 nici el, ci cuprinse cu o mi\''bacare nervoas\''e3 speteaza unui scaun \\'eenalt, urm
\''e3rindu\''l din ochi pe b\''e3tr\''e2nul care, cu capul \\'eenclinat \\'eentr\''o parte, citea \\'eencruntat, mi\''bac\''e2ndu\''\''bai buzele cu repeziciune...
\par }{\i\''f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048
\par }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 Tat\''e3,}{\f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048
\par }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 Ar fi, desigur, zadarnic s\''e3 sper c\''e3 sim\''feul dumneavoastr\''e3 de dreptate e destul de mare pentru a \\'een\''feelege }{\f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 indignarea }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 care m\''a cuprins, c\''e2nd am v\''e3zut c\''e3 refuza\''fei s\''e3 r\''e3spunde\''fei la a doua \\'bai at\''e2t de st\''e3ruitoarea mea scrisoare privind aceea\''bai bine cunoscut\''e3 chestiune \\'bai c\''e3 doar \\'eent
\''e2ia mea misiv\''e3 fu \\'eenvrednicit\''e3 cu un r\''e3spuns (\''bai ce r\''e3spuns!). Trebuie s\''e3 v\''e3 m\''e3rturisesc c\''e3 cerbicia cu care \\'eencerca\''fei s\''e3 ad\''e2nci\''fei pr\''e3pastia deschis\''e3 din nenorocire \\'eentre noi e un p\''e3
cat pentru care, \\'eentr\''o zi, ve\''fei avea a da seam\''e3 }{\f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 sub cea mai grav\''e3 r\''e3spundere }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 \\'een fa\''fea jude\''feului dumnezeiesc. E destul de trist c\''e3
, d\''e2nd dovad\''e3 de o cruzime nemaipomenit\''e3, v\''a\''fei \\'eentors}{\f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 cu totul fa\''fea de la mine din ziua \\'een care, ascult\''e2nd de \\'eendemnul inimii
\''bai \\'eempotriva voin\''feei dumneavoastr\''e3, m\''am c\''e3s\''e3torit cu actuala mea so\''feie \\'bai am preluat un magazin, jignind orgoliul dumneavoastr\''e3 }{\f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 f\''e3r\''e3 margini. }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 Dar felul \\'een care v\''e3 purta\''fei acum cu mine e strig\''e3tor la cer\''emdash \\'bai dac\''e3 crede\''fei c\''e3 \\'een fa\''fea t\''e3cerii dum\''-neavoastr\''e3 m\''e3 voi resemna f\''e3r\''e3 a cr\''e2cni, v\''e3
\\'een\''baela\''fei }{\f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 cumplit. }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 A\''fei pl\''e3tit pentru casa din Mengstrasse, pe care a\''fei cump\''e3rat\''o nu demult, 100 000 de m\''e3rci, iar mai \\'batiu c\''e3
asociatul \\'bai fiul dum\''-neavoastr\''e3 din a doua c\''e3s\''e3torie, }{\f27\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 Johann, }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 ocup\''e3 o parte din imo\''-bil, \\'een calitate de chiria\''ba, iar dup\''e3
moartea dumneavoastr\''e3 va mo\''bateni, ca singur \\'bai unic proprietar, o dat\''e3 cu firma, \\'bai casa. Nu am a m\''e3 amesteca \\'een \\'een\''feelegerea pe care ve\''fei fi stabilit\''o cu sora mea vitreg\''e3 de la Frankfurt \\'bai cu so\''feul ei. Dar \\'ee
n ceea ce m\''e3 prive\''bate pe mine, \\'eent\''e2iul dumneavoastr\''e3 n\''e3scut, a\''fei \\'eempins m\''e2nia }{\f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048
necre\''batineasc\''e3 }{\i\''f402\''fs24\''cf1\''langl048\''langfel033\''langnp1048 dincolo de orice margini, refuz
\''e2ndu\''mi categoric orice desp\''e3gubire pentru partea ce mi se cuvine din această\''e3 cas\''e3. Am t\''e3cut c\''e2nd, cu prilejul c\''e3s\''e3toriei \\'bai instal\''e3rii mele, mi\''a\''fei pl\''e3tit 100 000 de m\''e3rci, iar prin testament mi\''a\''fe
i fixat drept parte de mo\''batenire o dat\''e3 pentru totdeauna suma de tot numai 100 000. Pe vremea aceea nici nu \\'batiam \\'eendeajuns de bine c\''e2t de mare este averea de care dispune\''fei. Azi \\'eens\''e3, v\''e3d mai clar \\'ba
i, cum nu am nici un motiv s\''e3 m\''e3 consider dezmo\''batenit din principiu, reven\''-dic \\'een cazul special de care e vorba o desp\''e3gubire de 33 335 de m\''e3rci, adic\''e3 a treia parte din suma de cump\''e3rare. Nu vreau s\''e3
fac nici un fel de presupuneri \\'een leg\''e3tur\''e3 cu influen\''feelee }{\f27\''

fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 nefaste }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 c\ 'e3rora le datorez purtarea dumneavoastr\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 de mine, pe care am fost silit s\ 'e3 o \ 'eendur p\ 'e2n\ 'e3 ast\ 'e3zi, dar protestez \ 'eempotriva ei cu \ 'eentregul sim\ 'fe de dreptate al }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 cre\ 'batinului }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
 \ 'bai al }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 omului de afaceri }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'bai v\ 'e3 asigur pentru ultima oar\ 'e3 c\ 'e3 dac\ 'e3 nici acuma nu v\ 'e3 ve\ 'fei hot\ 'e3r\ 'ee a \ 'feine seama de cererile mele at
 \ 'e2t de \ 'eendrept\ 'e3\ 'feite, n\ _am s\ 'e3 mai pot vedea \ 'een dumneavoastr\ 'e3 nici cre\ 'batinul, nici p\ 'e3rintele \ 'bai nici omul de afaceri. }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Gotthold Buddenbrook
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \emdash Iart\ 'e3\ _m\ 'e3, te rog, dar nu\ _mi face deloc pl\ 'e3cere s\ 'e3\ _\ 'fei recit iar\ 'e3\ 'bai toat\ 'e3 poliloghia asta. }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Voila. }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \ 'aai cu un gest m\ 'e2nios Johann Buddenbrook arunc\ 'e3 scrisoarea spre fiul s\ 'e3u.
 \par \tab Consulul apuc\ 'e3 h\ 'e2rtia ce zbura \ 'een dreptul genunchilor lui \ 'bai urm\ 'e3ri din ochi, tulburat \ 'bai m\ 'e2hnit, pa\ 'baii tat\ 'e3lui s\ 'e3u. Cu o mi\ 'bacare energic\ 'e3, b\ 'e3tr\ 'e2nul apuc\ 'e3 b\ 'e3\ 'feul lung al mucarnicului aflat l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3 \ 'bai porni sever, furios, de\ _a lungul mesei, spre cande\ -labrul din col\ 'feul opus.
 \par }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Assez, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'ee\ 'fei spun. }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 N'en parlons plus, }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
 punct! La culcare! }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 En avant! }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Fl\ 'e3c\ 'e3rile lum\ 'e2n\ 'e3rilor disp\ 'e3reau una dup\ 'e3 alta, f\ 'e3r\ 'e3 n\ 'e3dejdea re\ 'eenvierii, sub mica p\ 'e2l
 nie de metal, fixat\ 'e3 \ 'een v\ 'e2rful pr\ 'e3jinii. Nu mai ardeau dec\ 'e2t dou\ 'e3, c\ 'e2nd b\ 'e3tr\ 'e2nul se \ 'eentoarse din nou c\ 'e3tre fiul s\ 'e3u pe care abia \ 'eel mai putea z\ 'e3ri \ 'een fundul \ 'eenc\ 'e3perii. }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Eh, bien, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ce stai acolo, ce zici? Doar trebuie s\ 'e3 spui \ 'bai tu ceva!
 \par \tab \emdash Ce s\ 'e3 zic, tat\ 'e3? Sunt f\ 'e3r\ 'e3 replic\ 'e3.
 \par \tab \emdash Asta \ 'fei se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 cam des, \ 'eei arunc\ 'e3 pe un ton r\ 'e3ut\ 'e3cios Johann Buddenbrook, de\ 'bai \ 'batia foarte bine c\ 'e2t de pu\ 'fein adev\ 'e3r era \ 'een aceast\ 'e3 observa\ 'feie. De c\ 'e2te ori fiul \ 'bai asociatul s\ 'e3
 u nu se dovedise mai destoinic dec\ 'e2t el, \ 'batiind s\ 'e3 prind\ 'e3 cu hot\ 'e3r\ 'e2re momentul propice pentru o afacere!
 \par \tab \emdash Influen\ 'fee rele, nefaste..., continu\ 'e3 consulul, iat\ 'e3 primul r\ 'e2nd pe care am reu\ 'bait s\ 'e3\ _l descifrez! Nu \ 'een\ 'feelegi, tat\ 'e3, c\ 'e2t m\ 'e3 dor aceste cuvinte! \ 'aai tocmai el s\ 'e3 ne azv\ 'e2rle \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 c\ 'e3
 suntem lipsi\ 'fei de sim\ 'fe\ 'e3minte cre\ 'batine!
 \par \tab \emdash Nu cumva te la\ 'bai intimidat de aceast\ 'e3 mizerabil\ 'e3 m\ 'e2zg\ 'e3litur\ 'e3? Cum?
 \par \tab Johann Buddenbrook se apropie furios, t\ 'e2r\ 'e2nd pr\ 'e3jina de stins lumin\ 'e3ri dup\ 'e3 el.
 \par \tab \emdash Nu suntem cre\ 'batini! A, cupiditatea aceasta pioas\ 'e3!... E

plin\ 'e3 de elegan\ 'fe\ 'e3, n\ _am ce zice! Ce soi de oameni mai sunte\ 'fei \ 'bai voi, tinerii din ziua de azi! Cum? Cu capul plin de tot felul de mof\ -turi fantastice \ 'bai cre \ 'batine... de idealism! Iar noi, b\ 'e3tr\ 'e2nii... ia acolo ni\ 'bate cinici f\ 'e3r\ 'e3 inim\ 'e3... Monarhia din iulie \ 'bai idealurile practice... \ 'aai \ 'e3sta care nu st\ 'e3 pe g\ 'e2nduri s\ 'e3\ _i tr\ 'e2nteasc\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2nului s\ 'e3u tat\ 'e3

cele mai grosolane stupidit\ 'e3\ 'fei, dar Doamne fere\ 'bate s\ 'e3 renun\ 'fee la c\ 'e2teva mii de taleri!... \ 'aai ca om de afaceri, domnia sa va binevoi s\ 'e3 m\ 'e3 dispre\ 'feuiasc\ 'e3. Ei bine, ca negustor ce sunt, \ 'batiu prea bine ce \ 'eenseamn\ 'e3 }{

\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 faux\ _frais, }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 repet\ 'e3 furios, gl\ 'e3suind parizian. N\ _o s\ 'e3 reu\ 'baesc niciodat\ 'e3 s\ 'e3 fac un fiu supus din b\ 'e3d\ 'e3ranul \ 'e3sta exaltat, dac\ 'e3 m \ 'e3 umilesc \ 'een fa\ 'fea lui ced\ 'e2nd...

\par \tab \emdash Ce\ _a\ 'ba putea s\ 'e3 r\ 'e3spund, drag\ 'e3 tat\ 'e3? N\ _a\ 'ba vrea s\ 'e3 aib\ 'e3 drep\ -tate atunci c\ 'e2nd vorbe\ 'bate de anumite \ '84influen\ 'fee"! Ca asociat, sunt interesat \ 'bai, tocmai de aceea, n\ _ar trebui s\ 'e3 te sf\ 'e3tuiesc s\ 'e3 r \ 'e3m\ 'e2i la punctul dumitale de vedere, dar... \ 'bai cred c\ 'e3 nu sunt mai pu\ 'fein cre\ 'batin ca Gotthold, dar...

\par \tab \emdash Dar! Da, Jean, \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, ai dreptate s\ 'e3 spui \ '84dar"! Ia s\ 'e3 vedem mai de aproape cum stau lucrurile. Pe vremea c\ 'e2nd i s\ _au aprins c\ 'e3lc\ 'e2iele dup\ 'e3 mamzel Stuwing \ 'bai a \ 'eenceput s\ 'e3\ _mi fac\ 'e3

fel de fel de scene, iar la urm\ 'e3, nesocotind interdic\ 'feia mea sever\ 'e3, a \ 'eencehiat aceast\ 'e3 mezialian\ 'fe\ 'e3, i\ _am scris: }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Mon tr\ 'e3s cher fils, }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

te \ 'eensori cu o pr\ 'e3v\ 'e3lie, punct! Nu te dezmo\ 'batenesc, nu m\ 'e3 dau \ 'een spectacol, dar cu prietenia noastr\ 'e3 s\ _a ispr\ 'e3vit. Iat\ 'e3 \ 'ee\ 'fei dau o sut\ 'e3 de mii zestre, o alt\ 'e3 sut\ 'e3 de mii \ 'fei\ _o las prin testament, dar cu asta basta, s\ _a terminat, o para chioar\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 mai vezi de la mine.

\par \tab \emdash O vorb\ 'e3 n\ _a suflat. Ce\ _l prive\ 'bate, m\ 'e3 rog, c\ 'e3 eu \ 'bai cu tine am f\ 'e3cut afaceri? C\ 'e3 tu \ 'bai cu sora ta o s\ 'e3 primi\ 'fei o parte mai mare de mo\ 'batenire? C\ 'e3 din partea care v\ 'e3 apa\ 'feine am cump\ 'e3rat o cas\ 'e3

...

\par \tab \emdash Dac\ 'e3 ai \ 'bati, tat\ 'e3, \ 'een ce dilem\ 'e3 m\ 'e3 g\ 'e3sesc! De dragul armoniei familiale ar trebui s\ 'e3 te sf\ 'e3tuiesc... dar...

\par \tab Rezem\ 'e2ndu\ _se de speteaza scaunului, consulul oft\ 'e3 u\ 'baor. Johann Buddenbrook, proptit \ 'een pr\ 'e3jin\ 'e3, scruta cu aten\ 'feie penumbra nelini\ 'batit\ 'e3, str\ 'e3duindu\ _se s\ 'e3 deslu\ 'baeasc\ 'e3 expresia fe\ 'feei fiului s\ 'e3

u. Penultima lum\ 'e2nare se topi \ 'bai se stinse de la sine. Una singur\ 'e3 mai p\ 'e2lp\ 'e2ia \ 'een fund. Ici\ _colo, c\ 'e2te o figur\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3, alb\ 'e3, cu z\ 'e2mbet lini\ 'batit, se reliefa din tapet, apoi se scufunda din nou \ 'een \ 'eentuneric.

\par \tab \emdash Tat\ 'e3, situa\ 'feia asta cu Gotthold m\ 'e3 apas\ 'e3, rosti \ 'eencet con\ -sulul.

\par \tab \emdash Prostii, Jean. Las\ 'e3 sentimentalismele! Ce te fr\ 'e3m\ 'e2nt\ 'e3?

\par \tab \emdash Tat\ 'e3, ne\ _am \ 'eentrunit ast\ 'e3zi plini de voie bun\ 'e3, am s\ 'e3rb\ 'e3torit o zi frumoas\ 'e3, am fost m\ 'e2ndri \ 'bai ferici\ 'fei \ 'een con\ 'batiin\ 'fea noastr\ 'e3 c\ 'e3 am realizat ceva, am atins o \ 'feint\ 'e3, am ridicat firma noastr

\ 'e3 la o \ 'een\ 'e3l\ 'feime care \ 'eei va asigura, \ 'een cea mai larg\ 'e3 m\ 'e3sur\ 'e3, considera\ 'feia \ 'bai stima tuturor... Dar aceast\ 'e3 ur\ 'e2t\ 'e3

du\ 'bam\ 'e3nie cu fratele meu, cu \ 'eent\ 'e2iul n\ 'e3scut... Nici o fisur\ 'e3 ascuns\ 'e3 n\ _

ar trebui s\ 'e3 primejduiasc\ 'e3 zidurile cl\ 'e3dirii pe care am ridicat\ _o cu \ 'eendurarea \ 'bai ajutorul lui Dumnezeu... O familie trebuie s\ 'e3 fie unit\ 'e3 \ 'bai solidar\ 'e3, c\ 'e3ci altfel nenorocul bate la u\ 'ba\ 'e3...

\par \tab \emdash Vorbe goale, Jean! Fleacuri! E un cat\ 'e2r, nu\ _l po\ 'fei scoate din ale lui.

\par \tab T\ 'e3cur\ 'e3 am\ 'e2ndoi. Ultima flac\ 'e3r\ 'e3 se st}\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ingea \ 'eencet.

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ce faci acolo, Jean? \ 'eentreb\ 'e3 Johann Buddenbrook. Nu te mai v\ 'e3d deloc.

\par \tab \emdash Socoteli, r\ 'e3spunse sec fiul. Lumina lic\ 'e3ri \ 'eentr\ _o ultim\ 'e3 p\ 'e2lp\ 'e2ire \ 'bai consulul ap\ 'e3ru drept, cu ochii a\ 'feinti\ 'fei asupra fl\ 'e3c\ 'e3rii juc\ 'e3u\ 'bae, rece \ 'bai atent, cum nu fusese toat\ 'e3 seara. Sunt dou\ 'e3

posi\ -bilit\ 'e3\ 'fei, \ 'eent\ 'e2ia: \ 'eei dai 33 335 de m\ 'e3rci lui Gotthold \ 'bai 15 000 celor din Frankfurt. Asta face 48 335 de m\ 'e3rci. A doua: nu dai dec\ 'e2t 25 000, \ 'bai anume celor din Frankfurt, ceea ce \ 'eenseamn\ 'e3 o economie de 23 335 de m\ 'e3rci pentru firm\ 'e3. Dar asta nu e totul. S\ 'e3 admitem c\ 'e3 te hot\ 'e3r\ 'e3\ 'bati s\ 'e3\ _i dai lui Gotthold o sum\ 'e3 pro\ -por\ 'feional\ 'e3 cu partea lui de cas\ 'e3. \ 'cen cazul acesta se calc\ 'e3 \ 'ee n picioare principiul; \ 'een\ 'feelegerea \ 'eencheiat\ 'e3 cu el }\{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nu }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 mai e defini\ -tiv\ 'e3, \ 'bai la moartea dumitale omul poate ridica preten\ 'feii la o sum\ 'e3

egal\ 'e3 cu aceea care \ 'eemi revine mie \ 'bai sor\ 'e3\ _mii, ceea ce pentru firm\ 'e3 \ 'eenseamn\ 'e3 o pierdere de sute de mii, o pierdere c\ 'e3reia nici firma, nici eu, ca viitor unic proprietar, nu\ _i putem face fa\ 'fe\ 'e3... Nu, pap}\{

\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'e0, \ 'eencheie cu un gest energic, \ 'eendr}\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ept\ 'e2ndu\ _se de spate cu \ 'bai mai mult\ 'e3 str\ 'e3\ 'banicie. Nu te pot sf\ 'e3tui s\ 'e3 cedezi.

\par \tab \emdash P\ 'e3i atunci punct! }\{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 N'en padons plus! En avant! }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 La culcare! Ultima fl\ 'e3c\ 'e3ruie se stinse sub p\ 'e2lnia mic\ 'e3 de metal. Cei doi Buddenbrook str\ 'e3b\ 'e3tur\ 'e3 prin bezn\ 'e3 galeria cu coloane. Afar\ 'e3, \ 'een dreptul sc\ 'e3rilor de la catul al doilea, \ 'ee\ 'bai d\ 'e3dur\ 'e3 m\ 'e2na.

\par \tab \emdash Noapte bun\ 'e3, Jean... Curaj, auzi? Astea\ _s a\ 'baa, mici necazuri... La revedere, pe m\ 'e2ine, la cafea!...

\par \tab Consulul urc\ 'e3 sc\ 'e3rile spre apartamentul lui, iar b\ 'e3tr\ 'e2nul, pip\ 'e3ind orbe\ 'bate balustrada, cobor\ 'ee la mezanin. Apoi casa vast\ 'e3 \ 'bai veche se \ 'eenv\ 'e3lui \ 'een \ 'eentuneric \ 'bai t\ 'e3cere. Orgoliul, speran\ 'feelee \ 'ba

i temerile amu\ 'feir\ 'e3, \ 'een timp ce pe str\ 'e3zile pustii ploaia \ 'bairoia \ 'bai v\ 'e2ntul de toamn\ 'e3 fluiera printre creste \ 'bai col\ 'feuri de cl\ 'e3diri.

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Partea a doua

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par I

\par \tab

\par Doi }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ani \ 'bai jum\ 'e3tate mai t\ 'e2rziu \emdash era pe la mijlocul lui aprilie \emdash prim\ 'e3vara sosise mai devreme ca alt\ 'e3dat\ 'e3 \ 'bai totodat\ 'e3 se \ 'eent\ 'e2mplase un eveniment care\ _l f\ 'e3

cea pe b\ 'e3tr\ 'e2nul Johann Buddenbrook s\ 'e3 c\ 'e2nte \ 'eenceti\ 'baor de pl\ 'e3cere \ 'bai umplea de cea mai mare bucurie inima fiului s\ 'e3u. \ 'centr\ _o diminea\ 'fe\ 'e3 de duminic\ 'e3, la orele nou\ 'e3, consulul \ 'baedea \ 'een sufrageria mic\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3, \ 'een fa\ 'fea biroului masiv, de culoare cafenie, al c\ 'e3rui capac bombat se ridica printr\ _un meca\ -nism ingenios. \ 'cenaintea consulului se afla o map\ 'e3 groas\ 'e3 de piele, plin\ 'e3 cu h\ 'e2rtii. Scosese din ea un caiet cu scoar\ 'feelee presate \ 'bai cu muchia aurit\ 'e3 \ 'bai, aplecat plin de r\ 'e2vn\ 'e3 asupra h\ 'e2rtiei, \ 'eencepu s\ 'e3 \ 'bai a\ 'batearn\ 'e3 cu repeziciune scriitura zvelt\ 'e3 \ 'bai m\ 'e3runt\ 'e3 \emdash animat de zel \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 a se opri dec\ 'e2t pentru a\ _\ 'bai \ 'eenmuia pana de g\ 'e2sc\ 'e3 \ 'een c\ 'e3limara grea de metal. \par \tab Am\ 'e2ndou\ 'e3 ferestrele erau deschise, \ 'bai dinspre gr\ 'e3din\ 'e3, unde cei dint\ 'e2i muguri se sc\ 'e3ldau \ 'een lumina bl\ 'e2nd\ 'e3 a soarelui \ 'bai c\ 'e2teva glasuri firave de p\ 'e3s\ 'e3ri \ 'ee\ 'bai d\ 'e3deau replici \ 'ba\ 'e3galnice, adierea prim\ 'e3verii se strecura \ 'een odaie, \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 de miresme proaspete \ 'bai delicate, umfl\ 'e2nd uneori lin \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 zgomot perdelele. De partea cealalt\ 'e3, pe mas\ 'e3, soarele se rev\ 'e3rsa orbitor pe p\ 'e2nza alb\ 'e3, pres\ 'e3rat\ 'e3 ici\ _colo cu firimituri, \ 'bai se risipea \ 'een rotiri \ 'bai salturi sclipitoare, juc\ 'e3u\ 'bae pe auritura ce\ 'batilor \ 'een form\ 'e3 de piuli\ 'fee... \par \tab Cele dou\ 'e3 canaturi ale u\ 'baili ce d\ 'e3dea spre odaia de culcare erau deschise \ 'bai de acolo se auzea glasul lui Johann Buddenbrook care \ 'eeng\ 'e2na \ 'eenceti\ 'baor o veche melodie pozna\ 'ba\ 'e3: \par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \par Ce om de aur, ce om rar, \par Un om }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 s\ 'e3\ _l pui la ran\ 'e3, \par D\ 'e3dac\ 'e3 e \ 'bai buc\ 'e3tar, \par Miroase a banan\ 'e3. }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \par \tab \par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ 'aaedea l\ 'e2ng\ 'e3 micul leag\ 'e3n cu perdelu\ 'fee de m\ 'e3tase verde, a\ 'baezat al\ 'e3turi de patul \ 'eenalt cu baldachin al nor\ 'e3\ _sii, \ 'bai cu o m\ 'e2n\ 'e3 \ 'eel mi\ 'baca ritmic. Spre a fi mai u\ 'ba or servi\ 'fei, consulul \ 'bai nevast\ 'e3\ _sa se mutaser\ 'e3 pentru o vreme aici, iar b\ 'e3tr\ 'e2nul \ 'bai }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Antoinette (care, \ 'eencins\ 'e3 cu un \ 'ba ort peste rochia ei v\ 'e3rgat\ 'e3 \ 'bai purt\ 'e2nd o bonet\ 'e3 de dantel\ 'e3 pe bogatele\ _i bucle albe, \ 'baedea la mas\ 'e3 f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _\ 'bai de lucru cu ni\ 'bate flanel\ 'e3 \ 'bai p\ 'e2nzeturi) ocupaser\ 'e3 a treia camer\ 'e3 de la mezanin. \par \tab Consulul Buddenbrook era at\ 'e2t de absorbit de munca lui \ 'eenc\ 'e2t abia arunca, din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, c\ 'e2te o privire spre odaia de al\ 'e3turi. Fa\ 'fea lui avea o expresie de gravitate \ 'bai de evlavie aproape dureroas\ 'e3. Gura \ 'eei era \ 'eentredeschis\ 'e3, b\ 'e3rbia \ 'eei at\ 'e2rna pu\ 'fein \ 'bai \ 'een r\ 'e3stimpuri ochii i se \ 'eemp\ 'e3ienjneau. Scria: \par \ '84Ast\ 'e3zi, 14 aprilie 1838, la orele \ 'baase diminea\ 'fea, din mila Domnului, iubita mea so\ 'feie Elisabeth, n\ 'e3scut\ 'e3 Kr\ 'f6ger, a dat via\ 'fe\ 'e3, \ 'een \ 'eemprejur\ 'e3rile cele mai fericite, unei feti\ 'fee, care prin sf\ 'e2nta tain\ 'e3 a botezului va primi numele de Clara. Da, i\ _a ajutat Dumnezeu Preabunul, cu toat\ 'e3 c\ 'e3, dup\ 'e3 spusele doctorului Grabow, na\ 'baterea a fost cam prematur\ 'e3 \ 'bai \ 'eenainte lucrurile n\ _au mers tocmai bine, iar Bethsy a avut dureri mari. Ah, Doamne, cine e Atotputernic ca Tine, st\ 'e3p\ 'e2ne Sabaoth, care ne aju\ 'fei \ 'een toate \ 'eencerc\ 'e3rile \ 'bai primejdiile, care ne \ 'eenve\ 'fei s\ 'e3\ _\ 'dei

cunoa\ 'batem cu adev\ 'e3rat voin\ 'fe
a, pentru a tr\ 'e3i \ 'een frica Ta, ar\ 'e3t\ 'e2ndu\ _ne credincio\ 'bai
vrerilor \ 'bai poruncilor Tale! O, st\ 'e3p\ 'e2ne, pov\ 'e3\ 'feue\ 'bate\ _ne \ 'bai
ne arat\ 'e3 tuturor calea c\ 'e2t vom tr\ 'e3i pe p\ 'e3m\ 'e2nt..."
\par \tab Condeiu\ alerga mereu, f\ 'e3r\ 'e3 poticneli \ 'bai sprinten, pe
h\ 'e2rtie, tr\ 'e3g\ 'e2nd ici\ _colo c\ 'e2te o \ 'eenfloritur\ 'e3 negustoreasc\ 'e3;
fiecare r\ 'e2nd i se adresa lui Dumnezeu. Dou\ 'e3 pagini mai departe:
\par \tab \ '84Am f\ 'e3cut o asigurare de 150 de taleri pentru feti\ 'fea mea nou\
_n\ 'e3scut\ 'e3. C\ 'e3l\ 'e3uze\ 'bate\ _o, Doamne, pe c\ 'e3ile Tale,
d\ 'e3ruie\ 'bate\ _i inim\ 'e3 curat\ 'e3, ca \ 'eentr\ _o zi s\ 'e3 ajung\ 'e3 \ 'een
l\ 'e3ca\ 'baul p\ 'e3cii ve\ 'banice. C
\ 'e3ci noi \ 'batim c\ 'e2t este de greu s\ 'e3 crezi din tot sufletul c\ 'e3
scumpul \ 'bai bl\ 'e2ndul Iisus e \ 'een \ 'eentregime al nostru; at\ 'e2t de
mic\ 'e3 \ 'bai de neputin\ -cioas\ 'e3 e inima noastr\ 'e3
p\ 'e3m\ 'e2ntean\ 'e3 \ 'eenc\ 'eet..." \emdash Dup\ 'e3
trei pagini consulul scrisa \ '84Amin". Dar condeiu\ aluneca mai departe,
acoperind cu un susur u\ 'baor pagin\ 'e3 dup\ 'e3 pagin\ 'e3, amintind de izvorul
neasemuit care\ _l r\ 'e3core\ 'bate pe c\ 'e3l\ 'e3torul ostenit, despre sfintele
r\ 'e3ni \ 'eens\ 'e2
ngerate ale M\ 'e2ntuitorului, despre c\ 'e3i \ 'eempu\ 'feinate \ 'bai c\ 'e3i
necuprinse, despre nem\ 'e3rginita slav\ 'e3 a lui Dumnezeu. Nu se poate
t\ 'e3g\ 'e3dui c\ 'e3 dup\ 'e3 cutare sau cutare fraz\ 'e3 consulul nu sim\ 'feea
oarecum dorin\ 'fea de a \ 'ee
ncheia, de a pune condeiu\ la o parte, de a trece dincolo, la nevast\ 'e3\ _sa sau
de a se duce la birou, par cum? S\ 'e3 fi obosit at\ 'e2t de repede de a sta de
vorb\ 'e3 cu zidi\ -torul \ 'bai ocrotitorul lui? Ar \ 'eensemna s\ 'e3
ia din ceea ce i se cuvine lui, Domnului, dac\ 'e3 s\ _ar l\ 'e3sa de pe acum de
scris... Nu, nu! Drept isp\ 'e3\ 'baire pentru g\ 'e2ndurile acestea u\ 'bauratice,
cit\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 pasaje \ 'bai mai lungi din Sf\ 'e2nta Scriptur\ 'e3, se rug\ 'e3
pentru p\ 'e3rin
\ 'fei, pentru nevast\ 'e3, pentru copii, pentru el \ 'eensu\ 'bai, se rug\ 'e3 \ 'bai
pentru fratele s\ 'e3u Gotthold, \ 'bai, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, dup\ 'e3 un ultim
verset din Biblie \ 'bai un ultim \ 'bai \ 'eentreit \ '84Amin", pres\ 'e3r\ 'e3
pulbere de aur pe cele scrise, apoi, r\ 'e3suf\ 'e2nd, se l\ 'e3s\ 'e3 pe
spate \ 'een fotoliu.
\par \tab Picior peste picior, consulul r\ 'e3sfoia \ 'eencet
caietul, \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se spre \ 'eenceputuri, citind ici \ 'bai colo,
la \ 'eent\ 'e2mplare, c\ 'e2te o fr\ 'e2ntur\ 'e3, cu date \ 'bai reflec\ 'feii scrise
de m\ 'e2na lui, constat\ 'e2nd iar \ 'ba
i iar, cu bucurie \ 'bai gratitudine, c\ 'e3 \ 'een
toate \ 'eemprejur\ 'e3rile, \ 'een toate primejdiile, m\ 'e2na Domnului l\ _a
ocrotit \ 'een chip v\ 'e3dit. \ 'centr\ _un r\ 'e2nd se \ 'eemboln\ 'e3vise de
v\ 'e3rsat, at\ 'e2t de r\ 'e3u, \ 'eenc\ 'e2t toat\ 'e3
lumea credea c\ 'e3 o s\ 'e3 se pr\ 'e3p\ 'e3deasc\ 'e3, \ 'bai a sc\ 'e3pat. O
dat\ 'e3 \emdash c\ 'e2nd era \ 'eenc\ 'e3 un copil \emdash s\ _a nimerit \ 'eentr\
_o cas\ 'e3 unde se f\ 'e3ceau preg\ 'e3tiri de nunt\ 'e3, \ 'bai cum pe vremea aceea
mai d\ 'e3
inuia vechiu\ obicei de a prepara berea \ 'een cas\ 'e3, se fierbea o cantitate
mare \ 'eentr\ _o cad\ 'e3 a\ 'baezat\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea u\ 'baili. Ei bine, cada
aceasta s\ _a r\ 'e3sturnat, dobor\ 'e2nd la p\ 'e3m\ 'e2nt pe copil cu at\ 'e2ta
putere \ 'ba
i cu un bubuit at\ 'e2t de cumplit, \ 'eenc\ 'e2t vecinii s\ _au adunat \ 'een
fa\ 'fea u\ 'baili \ 'bai \ 'baase in\ 'bai abia au putut\ _o ridica.
B\ 'e3ie\ 'fea\ 'baul z\ 'e3cea cu capul strivit \ 'bai s\ 'e2ngele \ 'eei curgea
p\ 'e2raie de\ _a lungul m\ 'e3
dularelor. Oamenii \ 'eel duser\ 'e3 \ 'eentr\ _o pr\ 'e3v\ 'e3lie \ 'bai, fiindc\ 'e3
mai r\ 'e3suf\ 'e3, trimiser\ 'e3 dup\ 'e3 un doctor \ 'bai dup\ 'e3 un chirurg. Iar pe
tat\ 'e3l s\ 'e3u \ 'eel m\ 'e2ng\ 'e2iau cum puteau: \ '84Ce s\ 'e3\ _i faci? A\ 'ba
a a vrut Dumnezeu, nu\ _i chip s\ 'e3 scape cu via\ 'fe\ 'e3..." \ 'aai iat\ 'e3,
Dumnezeu Atotputernic a binecuv\ 'e2ntat leacurile \ 'bai i\ _a ajutat s\ 'e3\ _\ 'bai
redob\ 'e2ndeasc\ 'e3 \ 'eentreaga s\ 'e3n\ 'e3tate! Re\ 'eemprosp\ 'e3t\ 'e2ndu\ _\ 'bai
amintirea acestei

\eent\empl\eri nenorocite, consulul apuc\ din nou condeiul \bai
 ad\ug\, sub ultimul, Amin":
 \par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \84Da, Doam}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ne, te voi pream\eri \een veci!"
 \par \tab Alt\ dat\ \emdash era foarte t\en\er \eenc\ \emdash pe
 c\end se afla la Bergen, \bai Dumnezeu \eel salvase de la marea primejdie
 a \eenecului. \84\cen timpul mareei \emdash gl\esuia \eensemnaarea \emdash
 c\eend veneau cor
 \ebiile din Nord, trebuia s\ ne lupt\m din r\esputeri ca s\str\ebatem printre vase \bai s\ ajungem la debarcaderul nostru. \centr\o
 zi st\team pe bordul dubasului, cu picioarele proptite \een parapet \bai cu
 spatele \ee
 n coasta \baalupei de al\eturi \bai m\ opinteam s\l \eemping c\et
 mai aproape de mal. Spre nenorocul meu, blana de stejar \een care \eemi
 proptisem picioarele s\ rupt, \bai eu \emdash b\eld\eb\ec \een
 ap\ . Am ie\ba
 it la suprafa\fe\ , dar nimeni nu era at\et de aproape ca s\ m\str\ebam
 poat\ apuca. Am ie\bait \bai a doua oar\ , dar barca trecu peste capul
 meu. Erau destui oameni care ar fi vrut s\ m\scape, dar ei trebuiau
 mai \eent\ei s\ \ee
 mping\ la o parte dubasul \bai b\ercile, \eempiedic\endu\le s\ m\str\ebam
 \eenec. Toate str\edaniile lor ar fi r\emas \eens\ zadarnice
 dac\ odgonul uneia din \baalupele sosite din Nord nu s\ar fi rupt de la
 sine chiar \ee
 n clipa aceea. Astfel \baalupa a alunecat \eentr\o parte \bai
 din \eendurarea lui Dumnezeu s\ deschis un spa\feiu liber \een fa\fea mea.
 De data asta, de\bai valul abia m\ ridicase at\et c\et s\ mi se
 vad\ p\erul, s\ \eent\et
 mplat c\ unul din oamenii care se aflau \een dubas \bai st\teau cu
 capetele aplecate spre ap\ a izbutit s\ m\ \een\baface de plete, iar
 eu l\am apucat de bra\fe. Dar cum singur nu\ \bai putea p\estra echilibrul,
 luntra\baul \ee
 ncepu s\ \feipe \bai s\ urle c\et \eel \feinea gura. Ceilal\fei,
 auzindu\l, s\erir\ repede, \eel apucar\ de coapse \bai \eel
 str\enser\ cu at\eta putere \eenc\et omul nu c\ezu. La r\endul
 meu, m\ ag\es\feasem v
 \ertos de el, cu toate c\ , m\ mu\bacase de bra\fe \bai astfel
 p\en\ la urm\ izbuti s\ m\ salveze \bai pe mine..."
 \par \tab Urma o lung\ rug\eciune de mul\feumire, pe care consulul o
 reciti cu ochii umezi.
 \par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \84A}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ba mai avea multe de spus \emdash scria \een
 alt\ parte \emdash dac\ a\ba sta s\es\mi dezv\eslui patimile, dar...
 " Consulul trecu, a
 \baadar, peste acest capitol \bai \eencepu s\ citeasc\ pe s\erite
 c\eteva r\enduri de pe vremea cununii \bai a primei sale
 paternit\fei. Cinstit vorbind, \eenso\feirea aceasta nu fusese tocmai
 ceea ce se nume\bate o c\es\etorie din dragoste. Tat\esl s\esu \eel b\etuse pe um\er \bai \eei
 atr\esese aten\feia asupra bogatei domni\baoare Kr\fer, care ar fi adus o
 zestre impresionant\ pentru firma lor, iar el se \eenvoise din toat\es
 inima \bai de atunci
 \ee\bai cinstea nevasta ca pe o tovar\es\ba\ de via\fe\es
 h\er\ezit\ de Domnul.
 \par \tab Doar tot a\baa se petrecuser\ lucrurile \bai cu a doua
 c\es\etorie a tat\eslui s\esu.
 \par }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ce om de aur, ce
 b\erbat,
 \par Un om s\es\l pui la ran\es...}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par

\par \t{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'eeng\'e2na domol
b\'e3tr\'e2nul \\'een odaia de dormit. Regretabil c\'e2t de pu\'fein interes
manifesta pentru toate aceste \\'eensemnl\'e3ri \\'bai h\'e2rtii vechi! Era un om
al prezentului \\'bai nu_\\'ba
i prea b\'e3tea capul cu trecutul familiei, de\'bai pe
vremuri \\'eembog\'e3\'feise \\'bai el caietul voluminos cu muchie aurit\'e3,
inser\'e2nd cu scrisul s\'e3u cam \\'eenc\'e3rcat de \\'eenflorituri
c\'e2teva \\'eensemnl\'e3ri, \\'een leg\'e3tur\'e3
mai ales cu prima lui c\'e3s\'e3torie.
\par \tab Consulul se \\'eentoarse la foile ce \\'eencepeau s\'e3
se \\'eeng\'e3lbeneasc\'e3 \\'bai erau mai groase \\'bai mai aspre dec\'e2t acelea
ad\'e3ugate de el \\'eensu\'bai... Da, Johann Buddenbrook trebuie s\'e3_\\'bai fi
iubit \\'een chip emo\'fe
ionant prima nevast\'e3, fata unui negustor din Bremen, \\'bai unicul \\'bai
at\'e2t de scurtul an pe care i_a fost dat s\'e3_l tr\'e3iasc\'e3 al\'e3turi
de ea p\'e3rea s\'e3 fi fost cel mai frumos din via\'fea sa. }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 L'anna\'e9 la plus heureuse de ma
vie, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 spunea, cu riscul }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de a fi citit\'e3 de }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Antoinette, \\'eensemnaarea subliniat\'e3 printr_o linie
ondulat\'e3, cu multe \\'eenflorituri.
\par \tab Dar \\'eentr_o zi a venit Gotthold, \\'bai copilul a ucis_o pe
Josephine... Pe h\'e2rtia aspr\'e3 se \\'een\'bairau reflexii ciudate \\'een
leg\'e3tur\'e3cu aceast\'e3 \\'eent\'e2mplare. Se pare c\'e3 Johann Buddenbrook
ur\'e2se cu sinceritate \\'bai
\'eenver\'baunare acest\'e3 f\'e3ptur\'e3 nou\'e3 chiar din clipa c\'e2nd
primele ei mi\'bac\'e3ri violente \\'eencepuser\'e3 s\'e3_i dea chinuri atroce
mamei \\'bai p\'e2n\'e3 c\'eend venise pe lume, s\'e3n\'e3tos, plin de
via\'fe\'e3, \\'ee
n timp ce Josephine, cu fa\'fea livid\'e3 \\'eengropat\'e3 \\'een perne, se
stingea \\'aai se pare c\'e3 niciodat\'e3 nu i_a iertat intrusului f\'e3r\'e3
scrupule, care cre\'batea viguros \\'bai nep\'e3s\'e3tor, crima de a_\\'bai fi
ucis mama... Consulul nu
\'een\'feelegea acest lucru. \\'84A murit \\'eemplinindu_\\'bai \\'eenalta misiune
de femeie \emdash g\'e2ndea \emdash \\'bai eu mi_a\'ba fi \\'eencredin\'feat
toat\'e3 dragostea \\'bai ging\'e3\'baia fiin\'feei c\'e3reia d\'e2nsa i_a
d\'e3ruit via\'fe\'e3
\'bai pe care, p\'e3r\'e3sindu_m\'e3, mi_a l\'e3sat_o mie." Dar el, tat\'e3l,
n_a v\'e3zut niciodat\'e3 altceva \\'een primul s\'e3u copil dec\'e2t un
criminal care i_a distrus fericirea. Apoi, mai t\'e2rziu, s_a \\'ee
nsurat cu Antoinette Duchamps, fat\'e3 bogat\'e3, dintr_o familie de mare
vaz\'e3 din Hamburg, \\'bai cei doi au tr\'e3it al\'e3turi, plini de
respect \\'bai de aten\'feii unul pentru cel\'e3lalt.
\par \tab Consulul frunz\'e3rea caietul. Citi, spre sf\'e2r\'bait de tot, o
serie de \\'eent\'e2mpl\'e3ri m\'e3runte din via\'fea copiilor lor: cum s_a
_a \\'eemboln\'e3vit Tom de pojar, Antonie de g\'e3lbinare \\'bai cum a sc\'e3pat
Christian de varicel\'e3
. Citi despre diferite c\'e3l\'e3torii la Paris, \\'een Elve\'feia, \\'bai la
Marienbad, f\'e3cute \\'eempreun\'e3 cu nevasta sa, apoi reveni la
foile \\'eeng\'e3lbenite, ca pergamentul, cu marginile zdren\'feuite, pe care
tat\'e3l tat\'e3lui s\'e3u, b\'e3tr
\'e2nul Johann Buddenbrook, le acoperise cu scrisul lui l\'e3b\'e3r\'feat \\'bai
ornamentat, a c\'e3rui cerneal\'e3 \\'eencepuse s\'e3
p\'e3leasc\'e3. \\'eensemnl\'e3rile acestea \\'eencepeau printr_o genealogie
cuprinz\'e3
toare a ramurii principale a familiei. Ea ar\'e3t\'e3 c\'e3 la sf\'e2r\'baitul
secolului al \'baaisprezecelea, un Buddenbrook, primul cunoscut cu acest nume,
tr\'e3ise la Parchim \\'bai fiul s\'e3u ajunsese consilier comunal la Grabau;
c\'e3
un Buddenbrook de mai t\'e2rziu, croitor de meserie, se \\'eensurase la Rostock;
\'84\'cei mergea de minune" (aceste cuvinte erau subliniate) \\'bai f\'e3cuse o

droaie de copii, mor\ 'fei, vii, cum se nimerea... C\ 'e3 un alt Buddenbrook \ emdash

primul cu numele Johann \ emdash tr\ 'e3ise, ca negustor, tot la Rostock \ 'bai c\ 'e3, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, dup\ 'e3 mai mul\ 'fei ani, bunicul consulului se mutase \ 'een ora\ 'baul lor \ 'bai \ 'eentemeiase firma de cereale. Via\ 'fea acestui str\ 'e3mo\ 'ba

era cunoscut\ 'e3 \ 'een am\ 'e3nunte. \ 'cen caiet era notat cu exactitate c\ 'e2nd a suferit de friguri \ 'bai c\ 'e2nd de variol\ 'e3 adev\ 'e3rat\ 'e3, c\ 'e2nd a c\ 'e3zut din al treilea pod pe lojni\ 'fe\ 'e3, sc\ 'e3p\ 'e2nd totu\ 'bai cu via\ 'fe\ 'e3, de\ 'bai p

\ 'e2n\ 'e3 acolo erau o gr\ 'e3mad\ 'e3 de b\ 'e2rne, c\ 'e2nd a avut fierbin\ 'feeala aceea grozav\ 'e3. }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Ae }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 parc\ 'e3 era nebun, toate erau trecute cu grij\ 'e3. La

\ 'eensem\ 'e3rile acestea omul ad\ 'e3ugase o mul\ 'feime de pove\ 'fee utile pentru urma\ 'bai, dintre care, caligrafiat\ 'e3 cu caractere gotice \ 'bai \ 'eemprejmuit\ 'e3 cu un chenar, te izbea mai ales fraza: \ '84Fiule, ziua s\ 'e3\ 'fei vezi cu drag de nego

\ 'fe, dar s\ 'e3\ 'l faci \ 'eentr\ 'a\ 'baa fel ca s\ 'e3 nu\ 'fei tulbure somnul, noaptea". Mai departe, bunicul ar\ 'e3ta pe larg c\ 'e3 vechea }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Biblie }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 tip\ 'e3rit

\ 'e3 la Wittenberg} {\cs18\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ super\ langnp1048 \ chftn {\footnote \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\langl033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\

\ langl048\ langfel033\ langnp1048 }{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ super Ora\ 'baul Wittenberg, a\ 'baezat pe Elba, a fost centrul Reformei religioase con\ -duse de Luther. \ 'cen 1534 s\ 'a tip\ 'e3rit la Wittenberg o edi\ 'feie a Bibliei anume pen\ -tru ora\ 'baul Lubeck

\ 'een dialectul plattdeutsch.

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 e proprietatea lui \ 'bai c\ 'e3 ea trebuie s\ 'e3 treac\ 'e3 asupra primului s\ 'e3u copil care, la r\ 'e2ndul s\ 'e3u, o va l\ 'e3sa de aseme\ -nea \ 'eent\ 'e2iului n\ 'e3scut dintre copiii lui.

\ par \ tab Consulul Buddenbrook trase mai aproape mapa de piele cu g\ 'e2ndul de a scoate \ 'bai a reciti unele din h\ 'e2rtille ce se g\ 'e3seau \ 'een ea. Erau acolo scrisori str\ 'e3vechi, \ 'eeng\ 'e3lbenite, rupte, trimise de mame \ 'ee ngrijorate copiilor ce lucrau \ 'een str\ 'e3in\ 'e3tate \ 'bai pe care primitorii \ 'eensem\ 'e3: \ '84Primit cu bine, \ 'eentip\ 'e3rit \ 'een inim\ 'e3 cuprinsul". Erau patente de cet\ 'e3\ 'feenie cu pajura \ 'bai sigiliul liberului ora\ 'ba hanseatic, poli\ 'fe

e de asigurare, poeme de felicitare \ 'bai acte de botez. Erau mi\ 'bac\ 'e3toare scrisori de afaceri, ca de pild\ 'e3 r\ 'e3va\ 'baul pe care fiul o trimitea din Stockholm sau Amsterdam tat\ 'e3lui \ 'bai asociatului s\ 'e3u, asigur\ 'e2ndu\ 'l c\ 'e3

chestiunea cu gr\ 'e2ul e aproape rezolvat\ 'e3 \ 'bai ad\ 'e3ugind rug\ 'e3mintea st\ 'e3ruitoare de a transmite }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eent\ 'e2rziere }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 nevastei \ 'ba

i copiilor salut\ 'e3rile lui... Era un jurnal special de c\ 'e3l\ 'e3torie al consulului cu amintiri din Anglia \ 'bai Brabant, un caiet cu o gravur\ 'e3 pe copert\ 'e3 ce \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baa castelul din Edinburgh cu iar\ -marocul al\ 'e3turi. Erau \ 'ba

i documente triste: scrisorile veninoase ale lui Gotthold c\ 'e3tre tat\ 'e3l s\ 'e3u. \ 'aai, ca o \ 'eencheiere optimist\ 'e3, era \ 'bai ultima poem\ 'e3 festiv\ 'e3 a lui Jean Jacques Hoffstede...

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Se auz} {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 i un clinchet sub\ 'feire \ 'bai gr\ 'e3bit. Turnul bisericii din tabloul pictat \ 'een culori \ 'baterse ce at\ 'e2rna deasupra biroului \ 'ba

i care reprezenta o pia\ 'fe\ 'e3 str\ 'e3veche, cupindea un ceas adev\ 'e3rat \ 'bai care anun\ 'fea \ 'een felul s\ 'e3u ora zece. Consulul \ 'eenchise mapa

familiei \ 'bai o a \ 'baez \ 'e3 cu grij \ 'e3 \ 'eentr \ _un sertar ascuns \ 'ee
n partea din spate a biroului. Apoi trecu \ 'een odaia de dormit.
\ par \ tab Aici pere \ 'feii erau tapeta \ 'fei cu o
stof \ 'e3 \ 'eenchis \ 'e3, \ 'eenc \ 'e3rcat \ 'e3 cu flori mari; din aceea \ 'bai
stof \ 'e3 erau \ 'bai perdelele \ 'eenalte ale patului \ 'een care z \ 'e3cea
l \ 'e3zuza. Temerile \ 'bai durerile trecuser \ 'e3 \ 'bai acum domnea
\ 'een odaie o atmosfer \ 'e3 de convalescen \ 'fe \ 'e3 \ 'bai de pace. \ 'cen
aerul \ 'eencropit de c \ 'e3ldura sobei plutea un miros de ap \ 'e3 de colonie \ 'bai
de medica \ -mente. Iar prin perdelele \ 'eenchise lumina se strecura
sc \ 'e3zut \ 'e3, ca \ 'een amurg.

\ par \ tab Apleca \ 'fei deasupra leag \ 'e3nului, cei doi b \ 'e3tr \ 'e2ni st \ 'e3teau
al \ 'e3turi, privind copila \ 'baul care dormea. Iar Elisabeth, cu o
jache \ 'feic \ 'e3 ele \ -gant \ 'e3 de dantel \ 'e3 pe umeri, cu p \ 'e3rul ro \ 'bacat
piept \ 'e3nat f \ 'e3r \ 'e3 cusur, pu \ 'fe
in palid \ 'e3 \ 'eenc \ 'e3, dar cu un sur \ 'e2s fericit pe buze, \ 'eei \ 'eentinse
b \ 'e3rbatului m \ 'e2na frumoas \ 'e3, zorn \ 'e3indu \ _ \ 'bai u \ 'baor br \ 'e3 \ 'feara de
aur de la \ 'eencheietur \ 'e3 \ 'bai deschiz \ 'e2ndu \ _ \ 'bai palma c \ 'e2t se poate de
larg, ca pen \ -
tru a sublinia \ 'bai prin aceasta sinceritatea gestului...

\ par \ tab \ emdash Ei, Bethsy, cum \ 'ee \ 'fei mai merge?

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ emdash De minune,
dragul meu Jean, de minune!

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ 'dein \ 'e2nd m \ 'e2na
so \ 'feiei \ 'eentr \ _ale sale, \ 'bai \ 'een fa \ 'fea p \ 'e3rin \ 'feilor,
consulul \ 'ee \ 'bai apropie chipul de copilul care r \ 'e3sufla repede,
zgomotos, \ 'bai timp de un minut trase \ 'ee
n piept \ 'eenduio \ 'ba \ 'e3toarea mireasm \ 'e3 cald \ 'e3, bl \ 'e2nd \ 'e3 \ 'bai
emo \ 'feionant \ 'e3 ce emana din trup \ 'baorul lui.

\ par \ tab \ emdash Dumnezeu s \ 'e3 te binecuv \ 'e2nteze! spuse \ 'een \ 'baoapt \ 'e3,
s \ 'e3rut \ 'e2nd pe frunte micu \ 'fea f \ 'e3ptur \ 'e3 ale c \ 'e3rei dege \ 'fee
galbene \ 'bai zb \ 'e2rcite aveau o nespus de \ 'eengrijor \ 'e3toare asem \ 'e3nare cu
ghearele unei g \ 'e3ini.

\ par \ tab \ emdash A supt ca un \ 'eenger, observ \ 'e3 madame Antoinette.
Uita \ 'fei \ _v \ 'e3 la ea: cre \ 'bate ca din ap \ 'e3. } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \
langfel1033 \ langnpl1048 ..

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ emdash M \ 'e3
crede \ 'fei c \ 'e3 seam \ 'e3n \ 'e3 cu Nette? Fa \ 'fea lui Johann Buddenbrook
str \ 'e3lucea azi de o adev \ 'e3rat \ 'e3 bucurie \ 'bai m \ 'e2ndrie. S \ 'e3 m \ 'e3 ia
dracu', uita \ 'fei \ _v \ 'e3

ce ochi negri \ 'bai focu \ 'bai are!

\ par \ tab B \ 'e3tr \ 'e2na doamn \ 'e3 se ap \ 'e3ra cu modestie:

\ par \ tab \ emdash O... nu se poate vorbi de pe acum de asem \ 'e3nare... Te duci
la biserica \ 'e3, Jean?

\ par \ tab \ emdash Da, s \ _a f \ 'e3cut ora zece, e timpul... A \ 'batept copiii.

\ par \ tab Pa \ 'baili copailor se \ 'bai auzeau. Coborau sc \ 'e3rile
g \ 'e3l \ 'e3gio \ 'bai, neast \ 'e2mp \ 'e3ra \ 'fei \ emdash cu toate c \ 'e3 Klothilde se
c \ 'e3zneas \ 'e3 \ _i domoleasc \ 'e3 cu c \ 'e2te un \ '84st, st" \ emdash dar de
intrat intrar \ 'e3 cumin \ 'fei, \ 'een v \ 'e2
rful picioarelor, \ 'eent \ 'e2i din pricina surioarei, \ 'bai apoi fiindc \ 'e3 \ 'een
a \ 'bateptarea slujbei se cuvenea s \ 'e3 se reculeag \ 'e3.

Erau \ 'eembr \ 'e3ca \ 'fei \ 'een paltona \ 'bae cu blan \ 'e3, deoarece \ 'een biserica
Sf \ 'e2nta Maria st \ 'e3ruia \ 'eenc \ 'e3

, fire \ 'bate, frigul iernii. Fe \ 'fee
lor erau ro \ 'baili de emo \ 'feie. Ce zi de
s \ 'e3rb \ 'e3toare azi! Barza \ emdash ce \ _i drept, voinic \ 'e3 barz \ 'e3 \ emdash
aduse, \ 'een afar \ 'e3 de surioar \ 'e3, tot felul de minun \ 'e3 \ 'feii: un
ghiozdan nou, \ 'ee

mpodobit cu piele de foc \ 'e3, pentru Thomas, o p \ 'e3pu \ 'ba \ 'e3 mare cu p \ 'e3r
adev \ 'e3rat \ emdash ceva extraordinar! \ emdash pentru Antonie, o carte cu
ilustra \ 'feii multi \ -colore pentru Klothilde cea cuminte (care \ 'eens \ 'e3,
t \ 'e3cut \ 'e3 \ 'bai plin

\e3 de recuno\batin\fe\e3, se dedicase aproape \een \eentregime pungilor cu bom\boane, sosite o dat\e3 cu celelalte daruri) \bai un teatru de marionete, cu Sultan, cu Moartea \bai cu Michidu\fe\e3, pentru Christian... \par \tab 0 s\e3rutar\e3 pe m\e3icu\fea lor \bai le d\e3du voie s\e3 priveasc\e3 \eenc\e3 o dat\e3, \een fug\e3 \bai cu grij\e3, \eend\e3r\e3tul perdelelor verzi, apoi, \eempreun\e3 cu tat\e3l lor care \ee\bai aruncase pelerina pe umeri \bai \ee\bai luase \een m\e2n\e3 cartea de rug\e3ciuni, pornir\e3 domol spre biseric\e3, urma\fei de \feipetele ascu\feite ale noului membru al familiei, trezit pe nea\bateptate din somn. \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \par \par II \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Vara, uneori \eenc\e3 din luna mai, dar cel mai t\e2rziu \een iunie, Tony Buddenbrook se muta, cu inima s\e3lt\e2nd de bucurie, la bunici, dincolo de poarta ora\baului. \par \tab Se tr\e3ia bine acolo, \een aer liber, \een vila luxoas\e3, cu dependin\fee vaste, cu \eenc\e3peri pentru slugi, cu fel de fel de acareturi \bai cu uria\baa gr\e3din\e3 de pomi, de legume \bai de flori, ce cobora \een pant\e3 p\e2n\e3 la Trave. Kr\fg6gerii tr\e3iau pe picior mare \bai cu toate c\e3 exista o deosebire \eentre aceast\e3 bog\e3\feie care \ee\fei lua ochii \bai solida, de\bai cam greoaia bun\e3stare din casa p\e3rinteasc\e3, era v\e3dit c\e3 la bunici totul se prezenta cu dou\e3 grade mai str\e3lucit dec\e2t acas\e3; \bai t\e2n\e3ra domni\baoar\e3 Buddenbrook era impresionat\e3 de acest fapt. Aici nu trebuia s\e3 se g\e2ndeasc\e3 nicio\dat\e3 la treburile casei, \bai cu at \e2t mai pu\fein la buc\e3t\e3rie, \een timp ce \een Mengstrasse, chiar dac\e3 bunicul ca \bai mama nu prea \feineau la a\baa ceva, tat\e3l ei \bai bunica o \eemboldeau destul de des s\e3 scutire praf, d\e2ndu\i drept pild\e3 pe ascult \e3toarea, bl\e2nda \bai harnica veri\baoar\e3 Thilda. \eenclin\e3rile boiere\bati ale familiei maic\e3\sii se trezeau \een mica domni\baoar\e3 atunci c\e2nd, leg\e3n\e2ndu\se \een fotoliu, d\e3dea porunci cameristei sau feciorului. .. Dou\e3 slujnice \bai un vizitiu completau personalul de serviciul al b\e3tr\e2nilor so\fei. \par \tab Orice s\ar spune, e pl\e3cut s\e3 te treze\bati diminea\fea \eentr\o odaie mare, \eembr\e3cat\e3 \een tapete luminoase, \bai cu \eent\e2ia mi\bacare a m\e2inii s\e3 atinge o plapum\e3 de atlaz greu. \aai nu e pu\fe in lucru nici micul dejun \een odaia ce d\e3 spre teras\e3. Prin u\baa cu geamuri larg deschise, din gr\e3din\e3, boarea dimine\feii n\e3v\e3le\bate valuri\valuri \bai \een loc de cafea sau de ceai \fei se aduce o cea\bac\e3 de ciocolat \e3, da, \een fiecare zi ciocolat\e3, cu o felie groas\e3 de cozonac proasp\e3t, ca la anivers\e3ri. \par \tab \cen afar\e3 de duminici, Tony trebuia, fire\bate, s\e3 ia singur\e3 micul dejun, deoarece bunicii nu obi\banuiau s\e3 coboare dec\e2t t\e2rziu, dup\e3 ora plec\e3rii ei la \bacoal\e3. Dup\e3 ce m\e2nca bucata de cozonac \bai\ba i bea ciocolata, feti\fea \ee\bai lua ghiozdanul, cobora cu pa\bai s\e3lt\e3re\fei sc\e3rile terasei \bai str\e3b\etea gr\e3dina bine \eentre\feinut\e3 din fa\fea casei. \par \tab Era dr\e3gu\fe\e3 foc mica Tony Buddenbrook. De sub p\e3l\e3ria de paie, p\e3rul ei bogat, a c\e3rui culoare b\e3laie se mai \eenchisese cu anii, se rev\e3rsa \een bucle naturale, iar buza superioar\e3 pu\fein ie\bait\e3 \een afar\e3

d\ 'e3dea mutri\ 'baoarei vioaie, luminat\ 'e3 de doi ochi veseli, alba\ 'batri\ _cenu\ 'baai, un aer \ 'batreng\ 'e3resc pe care \ 'eel avea de altfel \ 'eentreaga ei f\ 'e3ptur\ 'e3 mic\ 'e3 \ 'bai gra\ 'feioas\ 'e3. Picioru\ 'baele sub\ 'feiri, \ 'eembr\ 'e3cate \ 'ee n ciorapi albi ca z\ 'e3pada, c\ 'e3lcau \ 'een pas leg\ 'e3nat, cu o ml\ 'e3dioas\ 'e3 siguran\ 'fe\ 'e3. Mul\ 'fei dintre trec\ 'e3tori o cuno\ 'bateau pe feti\ 'fea consulului Buddenbrook \ 'bai o salutau, c\ 'e2nd ie\ 'baea pe poarta gr\ 'e3dinii \ 'ee n aleea cu castani. O negustoreas\ 'e3 de zarzavaturi, de pild\ 'e3, care purta o p\ 'e3l\ 'e3rie mare de paie cu panglici verzui \ 'bai venea cu c\ 'e3ru\ 'fea de la \ 'fear\ 'e3 \ 'eei striga prietenos: \ '84Bun\ 'e3 diminea\ 'fea, domni\ 'baoric\ 'e3 !" iar namila de Matthiesen, hamalul, \ 'eembr\ 'e3cat \ 'een surtuc negru, pantaloni bufan\ 'fei, ciorapi albi \ 'bai ghetе cu cataram\ 'e3, \ 'ee\ 'bai scotea, plin de respect, chiar \ 'bai jobenul ponosit c\ 'e2nd trecea pe l\ 'eeng\ 'e3 ea... \par \tab Tony se oprea o clip\ 'e3 ca s\ _o a\ 'batepte pe vecina sa, Julchen Hagenstrom, cu care obi\ 'banuia s\ 'e3 fac\ 'e3 drumul p\ 'e2n\ 'e3 la \ 'bacoal\ 'e3. Julchen, o feti\ 'fe\ 'e3 cu umerii cam prea ridica\ 'fei, cu ochi mari, negri \ 'bai str\ 'e3 lucitori, locuia \ 'een vila acoperit\ 'e3 toat\ 'e3 de vi\ 'fe\ 'e3\ _de\ _vie, de l\ 'e2ng\ 'e3 casa familiei Kr\ 'f6ger. Tat\ 'e3l ei, domnul Hagenstrom, a c\ 'e3rui familie se stabilise cu pu\ 'fein timp \ 'een urm\ 'e3 \ 'een localitate, se \ 'eensurase cu o t\ 'e2n \ 'e3r\ 'e3 din Frankfurt, o femeie cu un p\ 'e3r nemaipomenit de des \ 'bai de negru, posesoarea unor cercei cu cele mai mari briliante din tot ora\ 'baul, pe numele de fat\ 'e3 Semlinger. Domnul Hagen\ -strom, coproprietar al casei de export }}\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Strunck & Hagenstrom, }}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 dovedea mult zel \ 'bai ambi\ 'feie \ 'een treburile municipiului, dar prin c\ 'e3s\ 'e3toria lui st\ 'e2rnise oarecare uimire \ 'ee n familiile cu tradi\ 'feii mai severe, ca Mollendorpf, Langhals \ 'bai Buddenbrook; de altfel, nici el personal nu se bucura de vreo simpatie deosebit\ 'e3, cu toat\ 'e3 activitatea pe care o desf\ 'e3\ 'baura ca membru \ 'een diverse comitete, comisii, consilii de administra\ 'feie \ 'bai alte \ 'eenjgheb\ 'e3ri de acest soi. Se p\ 'e3rea c\ 'e3 omul caut\ 'e3 cu tot dinadinsul prilejurile de a face opozi\ 'feie concet\ 'e3\ 'feenilor din familiile vechi, b\ 'e3\ 'batina\ 'bae, de a com\ -bate prin fel de fel de \ 'bairatenii p\ 'e3rerile lor, de a \ 'bai le impune \ 'een schimb pe ale sale \ 'bai de a se ar\ 'e3ta mult mai vrednic \ 'bai mai nece\ -sar dec\ 'e2t ei. Consulul Buddenbrook spunea despre el: \par \tab \emdash Hinrich Hagenstrom e un c\ 'e2rcota\ 'ba nesuferit... Are ce are cu mine, dup\ 'e3 c\ 'e2te v\ 'e3d; unde poate, \ 'eemi pune be\ 'fee\ _n roate... Azi mi\ _a f\ 'e3cut\ _o \ 'een \ 'baedin\ 'fea comisiei centrale pentru asisten\ 'fea s\ 'e3racilor, acum c\ 'e2teva zile la sec\ 'feia financiar\ 'e3... \par \tab Iar Johann Buddenbrook ad\ 'e3uga: \par }}\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash E un intrigant! \par }}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Alt\ 'e3 dat\ 'e3, tat\ 'e3l \ 'bai fiul sosiser\ 'e3 la mas\ 'e3 m\ 'e2nio\ 'bai \ 'bai deprima\ 'fei... Ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat? A, nimic... O comand\ 'e3 important\ 'e3 de secar\ 'e3 pen\ -tru Olanda le\ _a alunecat printre degete: }}\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Strunck & Hagenstrom }}\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 le\ _o suflase de sub nas. Mare vulpoi acest Hinrich Hagenstrom... \par }}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Tony auzea destule r\ 'e3bufniri de felul acesta pentru a nu nutri cele mai bune sentimente fa\ 'fe\ 'e3 de Julchen Hagenstrom. Mergeau \ 'eempreun\ 'e3 pentru c\ 'e3 erau vecine, dar de obicei se ciond\ 'e3 neau.

\par \tab \emdash Tata are o mie de taleri! spuse \\'eentr_o zi Julchen \\'bai era con\ -vins\ 'e3 c\ 'e3 a tras o minciun\ 'e3 grozav\ 'e3. Tat\ 'e3l t\ 'e3u c\ 'e2t are?

\par \tab Tony amu\ 'feise de invidie \\'bai de umilin\ 'fe\ 'e3. Apoi \\'eei arunc\ 'e3, lini\ 'batit, ca \\'een treac\ 'e3t:

\par \tab \emdash Eh, am b\ 'e3ut o ciocolat\ 'e3 ast\ 'e3zi!... A fost grozav\ 'e3!... Dar tu ce bei diminea\ 'fea, Julchen?

\par \tab \emdash Bine c\ 'e3 mi\ _am adus aminte, r\ 'e3spunse aceasta, n\ _ai vrea s\ 'e3_\'fei dau un m\ 'e3r? S\ 'e2c!... c\ 'e3 nu_\'fei dau. \\'ce\ 'bai \\'feuguie buzele \\'bai ochii negri i se umezir\ 'e3 de pl\ 'e3cere.

\par \tab Uneori, fratele lui Julchen, Hermann, cu c\ 'e2\ 'feiva ani mai mare, mergea \\'eempreun\ 'e3 cu ele la \\'bacoal\ 'e3. Julchen mai avea un frate pe care \\'eel chema Moritz, dar acesta, fiind boln\ 'e3vicios, \\'eenv\ 'e3\ 'fea acas\ 'e3

. Hermann era blond, cu un nas turtit, lipit de buza de sus. \\'cen plus, plesc\ 'e3ia \\'eentruna din buze, fiindc\ 'e3 nu respira dec\ 'e2t pe gur\ 'e3.

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Prostii! spuse el. Tata are mai mult de o mie de taleri, mult mai mult.

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Ceea ce \\'eel f\ 'e3cea \\'eens\ 'e3 interesant era faptul c\ 'e3 pentru gustarea de la \\'bacoal\ 'e3 el nu\ _\'bai aducea p\ 'e2ine, ci chifl\ 'e3 cu arom\ 'e3 de l\ 'e3m\ 'eeie, un fel de p\ 'e2ini\ 'baoar\ 'e3

oval\ 'e3, moale, fr\ 'e3m\ 'e2ntat\ 'e3 \\'een lapte, care avea \\'bai stafide \\'bai pe care mai punea o felie de limb\ 'e3 afumat\ 'e3 sau de piept de g\ 'e2sc\ 'e3... De, dac\ 'e3 \\'e3sta era gustul lui!...

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Pentru Tony Buddenbrook e}\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ra ceva nou. Chifl\ 'e3 cu l\ 'e3m\ 'e2ie \\'bai cu piept de g\ 'e2sc\ 'e3... trebuie s\ 'e3 fie grozav\ 'e3! \\'aai c\ 'e2nd Hermann \\'ee

i d\ 'e3du voie s\ 'e3 se uite \\'een cutia lui de tabl\ 'e3, Tony nu\ _\'bai putu ascunde pofta de a gusta o buc\ 'e3\ 'feic\ 'e3. \\'centr_o diminea\ 'fe\ 'e3, Hermann \\'eei spuse:

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Asta nu pot s\ _o \\'eempart,}\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 dar m\ 'e2ine o s\ 'e3 aduc o bucat\ 'e3 mai mult \\'bai pe aceea o s\ 'e3 \\'fei_o dau \\'feie, dac\ 'e3 \\'eemi dai \\'ba

i tu ceva \\'een schimb.

\par \tab A doua zi, Tony ie\ 'bai \\'een alee \\'bai a\ 'batept\ 'e3 cinci minute, dar Julchen nu se ar\ 'e3ta. Mai z\ 'e3bovi un minut, iar atunci ap\ 'e3ru Hermann singur. Se apropia, leg\ 'e3n\ 'e2ndu_\'bai cutia cu merinde at\ 'e2rnat\ 'e3 de o curea, \\'bai plesc

\ 'e3ia \\'eencet din buze.

\par \tab \emdash Ei, poftim o chifl\ 'e3 cu piept de g\ 'e2sc\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 nici un pic de gr\ 'e3sime... doar carne. Ce_mi dai pentru ea?

\par \tab \emdash De, poate un \\'bailing? \\'eel privi Tony \\'eentreb\ 'e3tor. St\ 'e3teau \\'een mijlocul aleii.}\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Un \\'bailing? repet\ 'e3 Hermann, apoi \\'eenghi\ 'fei \\'een sec \\'bai ad\ 'e3ug\ 'e3: Nu, vreau altceva.

\par \tab \emdash Ce anume? \\'eentreb\ 'e3 Tony, gata s\ 'e3_i dea orice pentru buc\ 'e3\ 'feica ispititoare...

\par \tab \emdash Un s\ 'e3rut! strig\ 'e3 Hermann, cuprinz\ 'e2nd_o cu am\ 'e2ndou\ 'e3 bra\ 'feepe pe dup\ 'e3 g\ 'e2t \\'bai s\ 'e3rut\ 'e2nd orbe\ 'bate aerul, f\ 'e3r\ 'e3 a_i atinge obrazul, c\ 'e3ci cu o ml\ 'e3diere nemaipomenit\ 'e3 Tony \\'ee\ 'bai r\ 'e3suci capul

\\'eentr_o parte, cu m\ 'e2na st\ 'e2ng\ 'e3 \\'eei puse ghiozdanul \\'een piept, iar cu dreapta \\'eei c\ 'e2rpi trei, patru palme zdravene...

\par \tab B\ 'e3iatul se d\ 'e3du \\'eenapoi, cl\ 'e3tin\ 'e2ndu_se, dar \\'een aceea\ 'bai clip\ 'e3, sor\ 'e3_sa Julchen \\'fe\ 'ee\ 'bani, ca un dr\ 'e3cu\ 'baor negru, de dup\ 'e3 un copac \\'bai, \\'bauier\ 'e2nd de furie, se arunc\ 'e3 asupra Antoniei, \\'eei smulse p\ 'e3

l\ 'e3ria din cap \\'bai o zg\ 'e2rie pe obraji, pocind_o r\ 'e3u de

tot. \cent\emplarea aceasta puse oarecum cap\et prieteniei lor.

\par \tab Bine\een\feeles c\ nu sfiala o \eendemnase pe Tony s\i
refuze o s\erutare t\en\erului Hagenstrom. Era o
neast\emp\erat\ 'bai jum\etate, \bai zburd\elniciile ei d\edeau
destul\ b\etaie de cap p\erin\fe
ilor, mai ales consulului. Avea o minte ager\ 'bai \env\ 'fea cu
u\baurin\fe\ tot ce i se cerea la \bacoal\; purtarea ei \eens\ l\esa
at\et de mult de dorit, \eenc\et \een cele din urm\ directoarea
\ba
colii, Agathe Vermehren, se v\ezu nevoit\ s\ se prezinte personal \een
Mengstrasse \bai, transpirat\ de emo\feie, s\i aduc\ la
cuno\batin\fe\ doamnei consul, c\et se poate de politicos, c\ n_ar
strica s_o dojeneasc\

mai aspru pe Tony, deoarece cu toate admonest\erile binevoitoare,
repetate \een mai multe r\enduri, feti\fea se luase din nou la
har\fe\ 'een plin\ strad\.

\par \tab Nu era, desigur, nici o nenorocire c\ 'een drumurile ei prin
ora\ba Tony f\acea cuno\batin\fe\ cu toat\ lumea \bai se \eentindea
la vorb\ cu to\fei trec\etorii. Consulul, \eendeosebi, \eencuviin\fe
a acest lucru care dovedea mai degrab\ spirit comunicativ \bai iubire pentru
semeni \bai nicidecum orgoliu. \cempreun\ cu Thomas ea se c\ 'fe\era
printre mormanele de gr\eu \bai de ov\ez \eentinse \ee
n hambarele de pe malul Travei sau st\etea la taclale cu muncitorii \bai cu
con\feopi\batii care lucrau \een birourile mici \bai \eentunecoase de la
parter, ba d\edeau o m\en\ de ajutor \bai afar\, la desfacerea
sacilor. \cei cuno\ba
tea pe casapii care treceau pe Breite Strasse, \eencin\bai cu \baor\feuri
albe, cu c\ete o copaie la subsuoar\; le cuno\batea pe l\ept\resele
care veneau de la \fear\ cu garni\feele lor de tinichea \bai primea s\ e
se plimbe c\e2
te o bucat\ de drum \een faetoanele lor; \eei cuno\batea pe me\baterii cu
barb\ c\erunt\ din micile ateliere de giuvaergerie aflate sub arcadele
din pia\fe\, pe precupe\feele de pe\bate, de fructe \bai de zarza\-vaturi
din hal\

, ca \bai pe comisionarii care mestecau tutun pe la col\feuri de str\ezi...
P\en\ aici, nimic de zis, totul era \een regul\}{f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 .
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dar ce era de vin\ e
omul acela f\er\ v\erst\, sp\en \bai galben la fa\fe\ care se
plimba \een fiecare diminea\fe\ cu un z\embet trist pe Breite Strasse,
dac\, ori de c\e2
te ori auzea un strig\et nea\bateptat \emdash un simplu \84ha!"
sau \84ho!" de pild\ \emdash \eencepea s\ joace \eentr_un
picior? \aai totu\bai, de cum \eel z\erea, Tony \eel f\acea
s\ 'feop\esia. \aai nu efrumos nici s\ e
apostrofezi cu epitetele de \84madam Umbrel\ " sau \84madam Ciuperc\ " pe
o biat\ b\ebu\fe\ sfrijit\, cu capul c\et un dovleac care, pe
orice vreme, umbl\ cu o umbrel\ uria\ba\, ciu\-ruit\ 'bai
ve\banic deschis\.

\aai tot at\et de necuviincios e s\ te \eenfiin\feezi, nitam_nisam, cu
dou\ e3_trei prietene la fel de zurlii, \een ulicioara de l\eng\ e3
Johannisstrasse, \een fa\fea c\esu\feei b\etr\enei Liese, care
tr\esia\bate din v\e2
nzare de p\epu\bai de l\en\ (\een treac\et fie zis, are ni\bate ochi
ro\baii, \eentr_adev\er foarte ciuda\fei), s\ tragi din r\esputeri de
sfoara clopo\feelului, iar c\end se ive\bate \een prag b\etr\ena, s\
_o \ee
ntrebi cu un aer nevinovat dac\ nu cumva domnul sau doamna Scuipe\etoare
locuiesc acolo, apoi s_o rupi la fug\, pr\ep\edindu_te de r\es...
Tony Buddenbrook f\acea toate aceste nebunii \bai le f\acea, dup\ e3
c\ete se p\erea, f\er
\ e3 mustr\eri de con\batiin\fe\ . S\ fi v\ezut cum se d\edeau un

pas \\'eenapoi, cum \\'ee\'bai r\'e3sturna pe spate c\'e3p\'baorul
dr\'e3g\'e3la\'ba cu buza superioar\'e3 proeminent\'e3, c\'e2nd vreuna din
fiin\'feelee chinuite cuteza s\
o amenin\'fee; cum slobozea, pe jum\'e3tate indignat\'e3, pe jum\'e3tate
batjocoritoare un \'84hah!" \emdash parc\'ar fi vrut s\'e3
spun\'e3: \'84\'cendr\'e3zne\'bati s\'e3 te legi de mine? Poftim, dac\'e3_'fei
d\'e3 m\'e2
na! Eu sunt fata consulului Buddenbrook, dac\'e3 n_ai \'batiut cumva p\'e2n\'e3
acum..."

\par \tab Astfel cutreiera ora\'baul, ca o mic\'e3 regin\'e3, care \\'ee\'bai
rezerv\'e3 dreptul de a fi prietenoas\'e3 sau crud\'e3, neascult\'e2nd dec\'e2t
de gus\turile \'bai capriciile ei.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par
\par III
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Jean Jacques
Hoffstede \\'eei apreciaze f\'e3r\'e3 \'eendoial\'e3 c\'e2t se poate de judicios
pe}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 cei doi fii ai consulului
Buddenbrook.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Thomas,
care \\'eenc\'e3 de la na\'batere fusese menit s\'e3 ajung\'e3 comerciant \'bai
viitor proprietar al firmei, frecventa sec\'feia real\'e3 a vechii \'bacoli cu
arcade gotice. Era un b\'e3
iat chibzuit, silitor \'bai de\'batept, ceea ce nu_l \'eempiedica s\'e3
petreac\'e3 din toat\'e3 inima c\'e2nd Christian, \'eenscris la gimnaziu \'bai
tot at\'e2t de \'eenzestrat, dar nu at\'e2t de serios, \'ee\'ba
i imita cu o abilitate de necrezut profesorii, \'eendeosebi pe vrednicul
Marcellus Stengel, care preda muzica, desenul \'bai alte materii dist}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ractive.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Stengel purta o
peruc\'e3 ro\'bacat\'e3, o redingot\'e3 cafenie, ve\'banic deschis\'e3, ce_i
ajungea aproape p\'e2n\'e3 la glezne, \'bai ni\'bate gulere tari \'bai \'eenalte
sub care \\'eei disp
\'e3reau p\'e2n\'e3 \'bai t\'e2mplele, iar din buzunarele jiletcii sale se
profilau \'een permanen\'fe\'e3 v\'e2rfurile impecabil ascu\'feite a o
jum\'e3tate de duzin\'e3 de creioane. Era un om de spirit domnul
Stengel \'bai \\'eei pl\'e3cea s\'e3 fac\'e3
distinc\'feii filozofice. El spunea, bun\'e3oar\'e3: \'84Ce trebuia s\'e3 faci,
fiule? O linie dreapt\'e3. \'aai ce_ai f\'e3cut? O dung\'e3".
(Pronun\'fea \'84line" \'een loc de \'84linie"). Sau, adres\'e2ndu_se unui elev
lene\'ba: ,,Nu \'eentr\
un an, ci \'een patru ai s\'e3 faci a patra, b\'e3iete".
(\'84Patru" \'bai \'84patra" sunau aproape ca \'84patu" \'bai \'84pata".) Marea
lui pl\'e3cere la orele de canto era s\'e3 repete cu b\'e3ie\'feii frumosul
c\'e2ntec \'84P\'e3durea verde". C\'e2\'fe
iva \'bacolari ie\'baeau pe coridor \'bai c\'e2nd corul termina
versul: \'84Trecem voio\'bai prin c\'e2mpii \'bai p\'e3duri"... ei trebuiau
s\'e3 reia ultimul cuv\'e2nt, s\'e3_l \'eeng\'e2ne \'een sur\~din\'e3, d\'e2
nd impresia unui ecou ce se stinge. Dac\'e3 se \'eent\'e2mpla ca rolul acesta
s\'e3 fie \'eencredin\'feat lui Christian Buddenbrook, v\'e3rului s\'e3u
J\'fcrger Kr\'f6ger sau prietenului s\'e3u Andreas Giesecke, b\'e3iatul
comandantului de pompieri, \'ee
n locul ginga\'baului ecou se auzea huruitul l\'e3zii cu c\'e3rbuni,
rostogolit\'e3 de ei pe sc\'e3ri. Drept urmare, la patru dup\'e3_mas\'e3,
r\'e3m\'e2neau la arest, chiar \'een locuin\'fea domnu\~lui Stengel. Aici
lucrurile se petreceau destul de pl
\'e3cut. Domnul Stengel uitase totul \'bai porunca menajerei s\'e3 serveasc\'e3
elevilor Buddenbrook, Kr\'f6ger \'bai Giesecke c\'e2te o cea\'bac\'e3 de
cafea \'84de c\'e3ciul\'e3", apoi le d\'e3dea drumul celor trei domni\'baori...

\par \tab Un lucru e sigur. Dasc\ 'e3lii aceia admirabili care \ 'ee\ 'bai
 f\ 'e3ceau meseria \ 'een s\ 'e3lile boltite ale str\ 'e3vechii \ 'bacoli \emdash o
 fost\ 'e3 \ 'bacoal\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e3stireasc\ 'e3 \emdash sub conducerea
 prietenoas\ 'e3 a b\ 'e3tr\ 'e2nului \ 'ba
 i omenosului lor director, mare amator de tabac, erau ni\ 'bate oameni
 pa\ 'banici, cu sufletul deschis, uni\ 'fei \ 'een credin\ 'fea
 c\ 'e3 \ 'batiin\ 'fea \ 'bai veselie nu se exclud una pe alta \ 'bai d\ 'e2ndu\ _\ 'bai
 silin\ 'fea s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eendeplineasc\ 'e3
 datoria cu bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai pl\ 'e3cere. \ 'cen clasele de mijloc,
 latina o preda un fost preot, pastorul Hirte, un domn de\ 'bairat, cu favori\ 'fei
 castanii \ 'bai ochi vioi, care nu cuno\ 'batea fericire mai mare dec\ 'e2t
 aceast\ 'e3
 potrivire a numelui s\ 'e3u cu voca\ 'feia lui din trecut}{\cs18\fs27\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \sl7\ql \li0\
 ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\langl033\langfel033\cgrid\
 langnp1033\langfenp1033
 {\cs18\super \chftn }{\langl046\langfel033\langnp1046 }{\cs18\i\fs186\fs24\cf1\
 super Joc de cuvinte: Hirte \ 'eenseamn\ 'e3 \ 'een limba german\ 'e3 pastor.}}{\
 f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 , de aceea el \ 'eei punea mereu pe
 elevi s\ 'e3 traduc
 \ 'e3 pe nem\ 'fee\ 'bate cuv\ 'e2ntul \ '84pastor". Expresia lui preferat\ 'e3
 era \ '84infinite de m\ 'e3rginit" \ 'bai nu s\ _a aflat p\ 'e2n\ 'e3\ _n ziua de azi
 dac\ 'e3 aceast\ 'e3 \ 'eemperechere de cuvinte o rostea cu un t\ 'e2lc glume\ 'fe
 sau nu. C\ 'e2nd \ 'eens
 \ 'e3 \ 'ee\ 'bai propunea s\ 'e3\ _\ 'bai uluiasc\ 'e3 pede\ _a\ _ntregul
 elevii, \ 'ee\ 'bai suga buzele p\ 'e2n\ 'e3 nu se mai vedeau deloc, d\ 'e2ndu\ _le
 apoi drumul cu at\ 'e2ta art\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t \ 'een clas\ 'e3 se auzea un pocnet de
 parc\ 'e3 s\ 'e3rea \ 'ee
 n aer un dop de \ 'baampanie. \ 'cei pl\ 'e3cea s\ 'e3 se plimbe prin fa\ 'fea
 b\ 'e3ncilor cu pa\ 'bai mari \ 'bai s\ 'e3 \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baeze cu o
 prodigioas\ 'e3 vioiciune \ 'eentreaga via\ 'fe\ 'e3 viitoare a c\ 'e2te unui elev \
 emdash \ 'bai aceasta anume cu i
 nten\ 'feia de a\ _i st\ 'e2rni pu\ 'fein fantezia. Apoi trecea serios la treab\ 'e3,
 adic\ 'e3 \ 'eei asculta pe elevi versurile compuse de el \ 'eensu\ 'bai, cu
 real\ 'e3 \ 'eendem\ 'e2nare, despre regulile referitoare la gen \emdash spunea }{\
 \i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gen\ 'fcss }{\f27\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\langnp1048 \ 'een loc de }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\
 langfel033\langnp1048 Genus}{\cs18\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\super\
 langnp1048 \chftn {\footnote
 \pard\plain \sl7\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\
 langl033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\
 langl048\langfel033\langnp1048 }{\cs18\i\fs186\fs24\cf1\super
 Genuss \ 'eenseamn\ 'e3 \ 'een limba german\ 'e3 pl
 \ 'e3cere, iar Genus \emdash gen.}}{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
 langnp1048 \emdash }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'bai
 despre tot felul de construc\ 'feii complicate. Pastorul Hirte recita aceste
 versuri sco\ 'fe\ 'e2nd \ 'ee
 n relief, cu un accent de triumf nespus, caden\ 'fea \ 'bai rimele lor.
 \par \tab Adolescen\ 'fea lui Tom \ 'bai Christian. Nimic deosebit nu se poate
 spune despre ea. Casa Buddenbrook se afla sub auspicii solare pe vremea aceea,
 c\ 'e3ci \ 'een birouri se \ 'eencheiau tranzac\ 'feii str\ 'e3lucite. Doar din
 c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2
 nd izbucnea c\ 'e2te o furtun\ 'e3, c\ 'e2te o nenorocire ca aceasta: Domnul Stuht,
 maestru croitor \ 'een Glockengiesserstrasse, a c\ 'e3rui nevast\ 'e3 cump\ 'e3ra
 haine vechi \ 'bai astfel avea intrare \ 'een cele mai bune case, domnul Stuht a
 c\ 'e3rui burt\ 'e3
 acoperit\ 'e3 de o c\ 'e3ma\ 'ba\ 'e3 de flanel\ 'e3 \ 'ee\ 'bai rev\ 'e3rsa uimitoarea
 rotunjime peste pantaloni... ei bine, acest domn Stuht confec\ 'feionase pentru
 tinerii Buddenbrook dou\ 'e3 costume, pentru pre\ 'feul global de \ 'baaptezeci de
 m\ 'e3rci. La do
 rin\ 'fea celor doi mu\ 'baterii \ 'eens\ 'e3, domnul Stuht s\ _a ar\ 'e3tat dispus
 s\ 'e3 treac\ 'e3 \ 'een factur\ 'e3 nici mai mult, nici mai pu\ 'fein dec\ 'e2t

optzeci de m\`e3rci, urm\`e2nd a le \`eenm\`e2na diferen\`fea \`een bani pe\`bain... 0 mic\`e3

afacere... nu prea curat\`e3, dar deloc neobi\`banuit\`e3. Din nenorocire, printr\`un joc tenebros al fatalit\`e3\`feii, totul fu descoperit \`bai domnul Stuht, pun\`e2ndu\`bai un surtuc negru peste c\`e3ma\`baa de flanel\`e3, trebui s\`e3 apar\`e3

\`een biroul particular al consu\`-lului unde Tom \`bai Christian fur\`e3 supu\`bai unui interogatoriu sever chiar \`een fa\`fea lui. Domnul Stuht, care st\`e3tea cu picioarele cr\`e3c\`e3nate, dar cu capul \`eenclinat \`eentr\`o parte, \`eentr\`o atitudine plin\`e3 de respect, l\`e2ng\`e3 fotoliul consulului, rosti un discurs armonios spun\`e2nd \`een esen\`fe\`e3 c\`e3 \`84de, a fost a\`baa o socoteal\`e3" \`bai declar\`e2ndu\`se bucuros s\`e3\`bai primeasc\`e3 cele \`baaptezeci de m\`e3

rci ale lui, \`84de vreme ce socoteala a ie\`bait pe dos". Pe consul, \`baircticul acesta \`eel scosese din s\`e3rite, dar dup\`e3 o matur\`e3 chibzuin\`fe\`e3 spori banii de buzunar ai b\`e3ie\`feilor, c\`e3ci scris este: \`84\`aai nu ne duce pre noi \`een ispit\`e3..."

\par \tab Era v\`e3dit c\`e3 \`een Thomas Buddenbrook se putea pune mai mult\`e3 n\`e3dejde dec\`e2t \`een fratele s\`e3u. Purtarea lui era m\`e3surat\`e3, de o vioiciune potolit\`e3. Christian, \`een schimb, p\`e3

rea plin de toane, fiind uneori de un comic grotesc, iar alt\`e3 dat\`e3 sperind, prin apuc\`e3turile lui stranii, \`eentreaga familie. \`centr\`o zi, lumea era la mas\`e3 \`bai se serveau fructele: to\`fei m\`e2ncau lini\`bati\`fei, st\`e2nd de vorb\`e3

\`een tihn\`e3. Deodat\`e3, Christian puse pe farfurie piersica din care a mu\`bacase, se \`eeng\`e3lbeni la fa\`fe\`e3 \`bai ochii lui rotunzi, ad\`e2nci\`fei deasupra nasului exagerat de mare, aproape c\`e3\`i ie\`bair\`e3 din orbite.

\par \tab \emdash \`cen via\`fea mea n\`am s\`e3 mai m\`e3n\`e2nc piersici, spuse el.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash De ce, Christian... Asta e o prostie!... Ce\`i cu tine?

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \`cenchipui\`fei\`v\`e3 c\`e3, din gre\`baeal\`e3... a\`ba

fi \`eenghi\`feit s\`e2mburele acesta mare \`bai mi s\`ar fi oprit \`een g\`e2t... \`bai n\`a\`ba mai putea respira... \`bai\`a\`ba s\`e3ri \`een picioare sim\`feind c\`e3 m\`e3 \`een\`e3bu\`ba... Groaznic... \`aai voi, de asemenea, a\`fei s\`e3ri cu to\`feii \`een

picioare....

\par \tab \`aai, deodat\`e3 Christian scoase un geam\`e3t scurt, un \`84o!" plin de spaim\`e3, se ridic\`e3 nelini\`batit, se \`eentoarse \`eentr\`o parte, ca \`bai cum ar fi vrut s\`e3 fug\`e3.

\par \tab Doamna consul \`bai domni\`baoara Jungmann s\`e3rir\`e3 \`eentr\`adev\`e3r \`een picioare.

\par \tab \emdash Dumnezeule, Doamne!... Nu cumva l\`ai \`eenghi\`feit, Christian?

\par \tab La drept vorbind oricine ar fi jurat c\`e3 nenorocirea s\`a \`eent\`e2mpl}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 at aievea.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu, nu, r\`e3spunse Christian \`bai \`eencet\`eencet \`ee\`bai vine \`een fire, dar }

{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 dac\`e3 }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 l

\`a\`ba fi \`eenghi\`feit...

\par \tab Consulul, care p\`e3lise \`bai el de spaim\`e3, \`eencepu s\`e3\`l oc\`e3rasc\`e3 \`bai chiar bunicul b\`e3tu indignat \`een mas\`e3: s\`e3 n\`mai aud\`e3 astfel de glume nes\`e3rate!... Dar o bun\`e3 bucat\`e3 de vreme

Christian n\`a mai m\`e2ncat

\`eentr\`adev\`e3r piersici.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par IV

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 N\ _a fost o simpl\ 'e3 sl\ 'e3biciune a v\ 'e2rstei boala care, la vreo \ 'baase ani de la mutarea familiei \ 'een Mengstrasse, \ 'eentr\ _o zi cu ger din luna ianuarie, a dobor\ 'e2t\ _o pentru totdeauna pe b\ 'e3tr \ 'e2na }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 Antoinette Buddenbrook, \ 'een patul ei cu baldachin, din dormi\ -torul de la mezanin. P\ 'e2n\ 'e3 \ 'een ultimele zile b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3

fusesse plin\ 'e3 de vigoare, purt\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu maiestuoas\ 'e3 demnitate buclele grele \ 'bai albe de la t\ 'e2mple. \ 'cempreun\ 'e3 cu so\ 'feul \ 'bai copiii ei, partici\ -pase la ospe\ 'feelee mai de seam\ 'e3 din ora\ 'ba, iar la cele pe care le d\ 'e3

dea familia Buddenbrook, nu r\ 'e3m\ 'e2nea cu nimic mai prejos dec\ 'e2t eleganta sa nor\ 'e3. Dar \ 'eentr\ _o zi, a\ 'baa din senin, se sim\ 'fei cuprins\ 'e3 de o durere vag\ 'e3 pe care singur\ 'e3 n\ _o putea defini. O enterit\ 'e3 u\ 'baoar\ 'e3, la \ 'ee

nceput, pentru care doctorul Grabow \ 'eei pre\ -scrise pu\ 'fein\ 'e3 carne de porumbel \ 'bai franzel\ 'e3, apoi o colic\ 'e3 cu accese de vom\ 'e3 care o sl\ 'e3bi cu o repeziciune de necrezut. Starea aceasta de l\ 'e2nced\ 'e3 sf\ 'e2r\ 'baeal\ 'e3 era \ 'eengrijor

\ 'e3toare. Apoi, dup\ 'e3 o scurt\ 'e3 \ 'bai grav\ 'e3discu\ 'feie pe care doctorul Grabow o avusese cu consulul, afar\ 'e3 pe sc\ 'e3ri, fu chemat un al doilea medic, un ins scund, cu barba neagr\ 'e3, cu privirea sumbr\ 'e3. Din clipa \ 'een care, al\ 'e3

turi de Grabow, omul acesta \ 'eencepu s\ _o \ 'eengrijeasc\ 'e3 \ 'bai el pe bolnav\ 'e3, parc\ 'e3 \ 'eentreaga \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare a casei se schimb\ 'e3. Toat\ 'e3 lumea umbla \ 'een v\ 'e2rful picioarelor, vorbea

grav, \ 'een \ 'baoapt\ 'e3

, iar camioanele nu mai aveau voie s\ 'e3 treac\ 'e3 pe aleea din fa\ 'fea intr\ 'e3rii. Parc\ 'e3 ceva nou, ceva str\ 'e3in \ 'bai neobi\ 'banuit s\ _ar fi furii\ 'baat \ 'eentre membrii familiei, o tain\ 'e3 pe care fiecare o citea \ 'een ochii celuilalt: g\ 'e2

ndul mor\ 'feii se cuib\ 'e3rise \ 'een cas\ 'e3 \ 'bai domnea t\ 'e3cut \ 'een vastele \ 'eenc\ 'e3peri.

\par \tab Dar nu se puteau l\ 'e3sa pe t\ 'e2njal\ 'e3, de vreme ce sosi o droaie de oaspe\ 'fei. Boala a durat vreo paisprezece, cincisprezece zile, dar \ 'eenc\ 'e3 la sf\ 'e2r\ 'baitul primei s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni veni de la Hamburg, \ 'eempreun\ 'e3 cu fiic\ 'e3\ _sa, b

\ 'e3tr\ 'e2nul senator Duchamps, fratele muri\ -bundeii, iar dup\ 'e3 c\ 'e2teva zile, sora consulului, \ 'eempreun\ 'e3 cu so\ 'feul ei, bancherul din Frankfurt. To\ 'fei ace\ 'batia erau g\ 'e3zdui\ 'fei \ 'een cas\ 'e3 \ 'bai Ida Jungmann avea treab\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3

peste cap cu r\ 'e2nduirea diferitelor dormitoare \ 'bai a gust\ 'e3rilor substan\ 'feiale cu creve\ 'fei \ 'bai vin de Porto, \ 'een timp ce \ 'een buc\ 'e3t\ 'e3rie se frigeau cotlete \ 'bai se f\ 'e3ceau pr\ 'e3jituri... Johann Buddenbrook \ 'baedea la c\ 'e3p\ 'e3t

\ 'e2iul bolnavei, \ 'fein\ 'e2nd \ 'een m\ 'e2inile sale m\ 'e2na istovit\ 'e3 a b\ 'e3tr\ 'e2nei lui Nette, \ 'bai cu spr\ 'e2ncenele ridicate, cu buza de jos pu\ 'fein r\ 'e3sfr\ 'e2nt\ 'e3, se uita t\ 'e3cut \ 'een gol. Ornicul de perete \ 'fe\ 'e3c\ 'e3

nea surd, la intervale mari. \ 'aai mai rare erau \ 'eens\ 'e3 momentele \ 'een care se auzea respira\ 'feia scurt\ 'e3 \ 'bai slab\ 'e3 a bol\ -navei. O sor\ 'e3 de caritate \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een negru treb\ 'e3luia la mas\ 'e3, preg\ 'e3tind o sup\ 'e3 concentrat

\ 'e3; era o ultim\ 'e3 \ 'eencercare de a mai hr\ 'e3ni bolnava. Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, c\ 'e2te un membru al familiei intra f\ 'e3r\ 'e3 zgomot \ 'bai disp\ 'e3rea tot a\ 'baa.

\par \tab B\ 'e3tr\ 'e2nul \ 'ee\ 'bai amintea, poate, cum st\ 'e3tuse, cu

patruzeai \ 'bai \ 'baase de ani \ 'een urm \ 'e3, la c \ 'e3p \ 'e3t \ 'e2iul primei sale
so \ 'feii pe c \ 'e2nd aceasta tr \ 'e3gea s \ 'e3 moar \ 'e3 \ 'bai cump \ 'e3nea, poate,
dezn \ 'e3dejdea s \ 'e3lbatic \ 'e3
, \ 'eenvifor \ 'e3 de atunci, \ 'bai melancolia meditativ \ 'e3 cu care,
el \ 'eensu \ 'bai \ 'eempov \ 'e3rat de ani, privea fa \ 'fea schimbat \ 'e3, lipsit \ 'e3
de expresie \ 'bai \ 'eengrozitor de indiferent \ 'e3 a b \ 'e3tr \ 'e2nei femei care
nu \ 'i d \ 'e3ruise, de bun
\ 'e3 seam \ 'e3, niciodat \ 'e3 o mare fericire \ 'bai nici o mare durere, dar
st \ 'e3tuse at \ 'e2 \ 'feia ani cu demnitate \ 'bai \ 'een \ 'feelepciune al \ 'e3turi de
el. \ 'aai acum, iat \ 'e3, pleac \ 'e3, se stinge \ 'eencet \ 'eencet, la fel cum a
tr \ 'e3it, f \ 'e3r \ 'e3
pasiune \ 'bai f \ 'e3r \ 'e3 durere.
\ par \ tab Nu se g \ 'e2ndea la cine \ 'batie ce: cu ochii a \ 'feinti \ 'fei \ 'een
gol \ 'bai cl \ 'e3tin \ 'e2nd domol din cap, privea doar \ 'eend \ 'e3r \ 'e3t, la
via \ 'fea lui din tre \ -cut, la via \ 'fe \ 'e3 \ 'een general \ emdash \ 'bai
deodat \ 'e3 ea \ 'eei ap \ 'e3ru at \ 'e2
t de \ 'eendep \ 'e3rtat \ 'e3, at \ 'e2t de stranie \ emdash la acest \ 'e3 forfot \ 'e3
inutil \ 'e3 \ 'bai zgomotoas \ 'e3 \ 'een mijlocul c \ 'e3reia tr \ 'e3ise, care se
retr \ 'e3se pe nesim \ 'feite din preajma lui \ 'bai acum r \ 'e3suna ca un ecou din
dep \ 'e3rt \ 'e3ri
\ 'een urechea ce asculta uimit \ 'e3... Din c \ 'e2nd \ 'een c \ 'e2nd murmura, ca
pentru sine: }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\ par \ tab \ emdash Ciudat! Ciudat!
\ par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab \ 'aai c \ 'e2nd }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Buddenbrook scoase cel din urm \ 'e3 suspin, scurt \ 'bai
f \ 'e3r \ 'e3 zbucium, c \ 'e2nd
\ 'een sufragerie, unde se f \ 'e3cuse \ 'bai pro \ -hodul, dricarii ridicar \ 'e3
sicriul acoperit de flori, pentru a \ _l duce cu pa \ 'bai greoi la carul mortuar,
el r \ 'e3mase \ 'een aceea \ 'bai stare de spirit; nici nu pl \ 'e2nse m \ 'e3car, dar
p \ 'e3str \ 'e3
obiceiul de a cl \ 'e3tina u \ 'baor \ 'bai mirat din cap \ 'bai predilec \ 'feia
pentru vorba \ '84Ciudat!" pe care o rostea aproape z \ 'e2mbind... Nu era nici
o \ 'eendoial \ 'e3 c \ 'e3 \ 'bai sf \ 'e2r \ 'baitul lui Johann Buddenbrook se apropia.
\ par \ tab St \ 'e3tea t \ 'e3cut \ 'bai absent \ 'een cercul familiei \ 'bai, uneori,
c \ 'e2nd o lua pe micu \ 'fea Clara pe genunchi ca s \ 'e3 \ 'i fredoneze unul din
vechile lui c \ 'e2ntece pozna \ 'bae, ca de pild \ 'e3:
\ par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab
\ par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 De \ _a lungul ora \ 'baului,
omnibusu \ _alearg \ 'e3... }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\ par \ tab
\ par sau:
\ par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab
\ par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ia te uit \ 'e3, ia te
uit \ 'e3, pe perete un bondar... }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\ par \ tab
\ par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 i se \ 'eent \ 'e2mpla s \ 'e3
se \ 'eentrerup \ 'e3 brusc, s \ _o pun \ 'e3 jos pe nepoat \ 'e3 \ _sa \ 'bai
s \ 'e3 \ 'eeng \ 'e2ne, ca o concluzie a unui lung \ 'bair de g \ 'e2nduri pe
jum \ 'e3tate incon \ 'batiente: \ '84
Ciudat!" Cl \ 'e3tina din cap \ 'bai \ _ \ 'bai \ 'eentorcea privirea \ 'een alt \ 'e3
parte...
\ par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab \ 'centr \ _o zi spuse:
\ par \ tab \ emdash Jean, }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 assez.
} {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Auzi?
\ par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ tab \ 'aai \ 'een scurt \ 'e3
vreme \ 'een ora \ 'ba \ 'eencepur \ 'e3 s \ 'e3 circule formularele cu tip \ 'e3ritur \ 'e3
aleas \ 'e3 \ 'bai cu dou \ 'e3 isc \ 'e3lituri, prin care Johann puddenbrook \
_ senior \ 'ee \ 'bai permitea s
\ 'e3 anun \ 'fee c \ 'e3, \ 'een urma v \ 'e2rstei \ 'eenaintate, se vedea nevoit s \ 'e3
renun \ 'fee la activitatea comercial \ 'e3 de p \ 'e2n \ 'e3 atunci \ 'bai, ca atare,
transmite, de azi \ 'eenainte, casa }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\

langnp1048

Johann Puddenbrook }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 fondat\ 'e3 }
{\i\fs27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 anno }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 1768 de r\ 'e3posatul s\ 'e3u p\ 'e3rinte, cu tot
activul \ 'bai pasivul, \ 'ba

i cu aceea\ 'bai denumire, fiului \ 'bai aso\ -ciatului s\ 'e3u, Johann Buddenbrook, singurul proprietar de aici \ 'eenainte, cu rug\ 'e3mintea ca \ 'eencrederea ce i s\ _a ar\ 'e3tat din at\ 'e2tea p\ 'e3r\ 'fei s\ 'e3 i se acorde \ 'een viitor \ 'bai fiului s\ 'e3u...

\ '84Cu stim\ 'e3 Johann Buddenbrook\ _senior, care va \ 'eenceta s\ 'e3 mai semneze."

\par \tab Din ziua \ 'een care fu dus\ 'e3 la \ 'eendeplinire
aceast\ 'e3 \ 'een\ 'batiin\ 'feare, b\ 'e3tr\ 'e2nul refuz\ 'e3 s\ 'e3 mai pun\ 'e3
piciorul \ 'een birou, apatia lui \ 'eenclinat\ 'e3 spre medita\ 'feie
crescu \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3tor \ 'ba

i, pe la mijlocul lui martie, doar la c\ 'e2teva luni de la moartea so\ 'feiei sale, un mic guturai de prim\ 'e3var\ 'e3 a fost de ajuns pentru a\ _l tr\ 'e2nti la pat. Apoi, \ 'eentr\ _o noapte, sosi ora c\ 'e2nd familia se adun\ 'e3 \ 'bai \ 'een jurul patului s

\ 'e3u, iar el \ 'eei spuse consulului:

\par \tab \emdash Mult noroc, Jean \emdash auzi? \ 'aai curaj, curaj! \ 'aai lui Thomas: Ajut\ 'e3\ _l pe tat\ 'e3l t\ 'e3u! Iar lui Christian: Vezi s\ 'e3 se aleag\ 'e3 ceva din tine!

\par \tab Apoi t\ 'e3cu, \ 'eei privi pe r\ 'e2nd pe to\ 'fei \ 'bai, cu un ultim \ '84Ciudat!", se \ 'eentoarse cu fa\ 'fea la perete...

\par \tab De Gotthold n\ _a pomenit, p\ 'e2n\ 'e3\ _n ultima clip\ 'e3, nici un cuv\ 'e2nt. La r\ 'e2ndul s\ 'e3u, acesta r\ 'e3spunse prin t\ 'e3cere la scrisoarea prin care consulul \ 'eel chema la patul de moarte al tat\ 'e3lui s\ 'e3u. Dar a doua zi, dis\ _de\ _diminea

\ 'fe\ 'e3 \emdash anun\ 'feurile mortuare nici nu fuseser\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 expediate \ 'bai consulul cobora spre birou s\ 'e3 rezolve problemele mai urgente \emdash se \ 'eent\ 'e2mpla ceva ciudat: Gotthold Buddenbrook, proprietar al magazinului de p\ 'e2

nzeturi }{\i\fs27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 SiegmundStiiwing& Comp. }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 din Breite Strasse,}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 se apropia cu pa\ 'bai repezi dinspre aleea din fa\ 'fea intr

\ 'e3rii. Era \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 de patruzeci \ 'bai \ 'baase de ani, scund \ 'bai \ 'eendesat, cu favori\ 'fei stufo\ 'bai, de un blond\ _cenu\ 'baidu, pres\ 'e3ra\ 'fei cu fire albe. Picioarele \ 'eei erau scurte \ 'bai purta pantaloni de stof\ 'e3 aspr\ 'e3, cadri\ -la

t\ 'e3, largi ca ni\ 'bate saci. Urc\ 'e2nd scara spre consul, el \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 spr\ 'e2ncenele p\ 'e2n\ 'e3 se pierdur\ 'e3 sub borul p\ 'e3l\ 'e3riei cenu\ 'baid \ 'bai \ 'een acela\ 'bai timp se \ 'eencrunt\ 'e3.

\par \tab \emdash Johann, \ 'eencepu cu un glas \ 'eenalt \ 'bai pl\ 'e3cut, f\ 'e3r\ 'e3 a\ _i \ 'eentinde m\ 'e2na fratelui s\ 'e3u, cum \ 'eei merge?

\par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ne\ _a}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 p\ 'e3r\ 'e3sit ast\ 'e3\ _noapte!

r\ 'e3spunse mi\ 'bacat consulul, apuc\ 'e2nd m\ 'e2na fratelui s\ 'e3u, care \ 'feinea o umbrel\ 'e3

. Cel mai bun tat\ 'e3!

\par \tab Gotthold \ 'ee\ 'bai cobor\ 'ee spr\ 'e2ncenele at\ 'e2t de ad\ 'e2nc \ 'eenc\ 'e2t pleoapele i se \ 'eenchiser\ 'e3. Dup\ 'e3 o clip\ 'e3 de t\ 'e3cere \ 'eentreb\ 'e3 ap\ 'e3sat:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu s\ _a schimbat nimi}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 c, p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3, Johann?

\par Consulul \ 'ee\ 'bai retrase m\ 'e2na brusc, f\ 'e3cu chiar un pas \ 'eenapoi \ 'bai \ 'een timp ce ochii lui rotunzi, ad\ 'e2nci\ 'fei \ 'een orbite, se limpezir\ 'e3, spuse:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nimic.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab Spr\ 'e2ncenele lui

Gotthold se av\ 'e2ntar\ 'e3 spre borul p\ 'e3l\ 'e3riei \ 'bai ochii i se a\ 'feintir\ 'e3 \ 'eencorda\ 'fei asupra fratelui s\ 'e3u.

\par \tab \emdash \ 'aai la ce m\ 'e3 pot a\ 'batepta de la sim\ 'feul }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 t\ 'e3u }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de dreptate? \ 'eentreb\ 'e3 cu glas \ 'een\ 'e3bu\ 'bait.

\par \tab De ast\ 'e3 dat\ 'e3 \ 'ee\ 'bai cobor\ 'ee consulul privirea, apoi, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 \ 'bai\ _o mai ridice, f\ 'e3cu un gest hot\ 'e3r\ 'e2t de sus \ 'een jos \ 'bai r\ 'e3spunse \ 'eencet, dar hot\ 'e3r\ 'e2t:

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash \ 'cen ac}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 est moment greu \ 'bai serios \ 'fei\ _am \ 'eentins o m\ 'e2n\ 'e3 de frate, dar, \ 'een ceea ce prive\ 'bate afacerile, nu vei g\ 'e3si \ 'ee

n mine dec\ 'e2t pe \ 'baeful respectabilei case al c\ 'e3rei unic proprietar am devenit din ziua de azi. Nu po\ 'fei a\ 'batepta de la mine nimic ce s\ _ar \ 'eempotrivi \ 'eendato}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ririlor \impuse mie de }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 aceast\ 'e3 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 calitate; orice alte sentimente ale mele trebuie s\ 'e3 amu\ 'feasc\ 'e3.

\par \tab Gotthold plec\ 'e3... Totu\ 'bai la \ 'eenmorm\ 'e2ntare, c\ 'e2nd mul\ 'feimea de rude, de cuno\ 'batin\ 'fee, de negustori, de delega\ 'fei, de hamali, de func\ 'feionali \ 'bai de muncitori de la depozite umplu toate \ 'eenc\ 'e3perile, sc\ 'e3rile \ 'ba i coridoarele, \ 'bai toate birjele din ora\ 'ba se \ 'een\ 'bairuir\ 'e3 de\ _a lungul str\ 'e3zii, spre sincera bucurie a consulului, el veni din nou; b\ _a aduse \ 'bai pe nevast\ 'e3\ _sa, n\ 'e3scut\ 'e3 Stiwing, \ 'bai pe cele trei fiice, de\ _

acum mari, Friederike \ 'bai Henriette \emdash foarte \ 'eenalte \ 'bai usc\ 'e3\ 'feive am\ 'e2ndou\ 'e3 \emdash \ 'bai Pfiffi care, la optsprezece ani, p\ 'e3rea \ 'een schimb prea mic\ 'e3 \ 'bai prea gras\ 'e3.

\par \tab Apoi, afar\ 'e3 la cimitir, dincolo de poarta ora\ 'baului, \ 'een fa\ 'fea cavoului familiei de la marginea cr\ 'e2ngului, pastorul Kolling de la biserica Sf\ 'e2nta Maria, un om voinic, cu capul mare \ 'bai cu vorb\ 'e3 aspr\ 'e3 , rosti panegiricul, elogiind via\ 'fea cump\ 'e3tat\ 'e3 a r\ 'e3posatului, via\ 'fe\ 'e3 pl\ 'e3cut\ 'e3 lui Dumnezeu, spre deosebire de aceea a \ '84desfr\ 'e2na\ 'feilor, m\ 'eenc\ 'e3ilor \ 'bai be\ 'feivilor"... A\ 'baa gr\ 'e3ia p\ 'e3rintele, de\ 'bai mul\ 'fe

i din cei de fa\ 'fe\ 'e3, aduc\ 'e2ndu\ _\ 'bai aminte de tonul moderat cu care vorbea b\ 'e3tr\ 'e2nul Wunderlich, decedat de cur\ 'e2nd, cl\ 'e3tinu din cap.

\par \tab \ 'aai c\ 'e2nd ceremonia \ 'bai formalit\ 'e3\ 'feile ajunser\ 'e3 la sf\ 'e2r\ 'bait \ 'bai cele \ 'baaptezeci, optzeci de birje luar\ 'e3 drumul spre ora\ 'ba... Gotthold Buddenbrook se oferi s\ 'e3\ _l \ 'eenso\ 'feasc\ 'e3 pe consul, av\ 'e2nd a\ _i vorbi \ 'ee

ntre patru ochi. \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3, a\ 'baez\ 'e2ndu\ _se l\ 'e2ng\ 'e3 fratele s\ 'e3u, pe per\ -nele din spate ale cupeului larg, \ 'eenalt \ 'bai greoi, \ 'bai pun\ 'e2ndu\ _\ 'bai unul peste cel\ 'e3lalt picioarele scurte, omul se ar\ 'e3t\ 'e3 bl\ 'e2nd \ 'bai \ 'ee

mp\ 'e3ciuator. Recunoa\ 'bate tot mai mult \emdash spuse \emdash c\ 'e3 fratele s\ 'e3u, consulul, nu poate s\ 'e3 procedeze altfel de cum procedeaz\ 'e3 \ 'bai nici el nu vrea s\ 'e3 p\ 'e3streze despre tat\ 'e3l s\ 'e3u o amintire umbrit\ 'e3 de m\ 'e2nie. Renun

\ 'fe\ 'e3 deci la preten\ 'feile lui, cu at\ 'e2t mai bucuros cu c\ 'e2t e hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 se retrag\ 'e3 cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baire din afaceri, resemn\ 'e2ndu\ _se s\ 'e3 duc\ 'e3, cu partea lui de mo\ 'batenire \ 'bai cu ce mai are pe deasupra, o via\ 'fe\ 'e3

lini\ 'batit\ 'e3, deoarece de pe urma magazinului de p\ 'e2nzeturi are pu\ 'feine bucurii: veniturile sunt at\ 'e2t de modeste, \ 'eenc\ 'e2t nu se poate decide s\ 'e3 mai fac\ 'e3 alte investi\ 'feii... \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnicia fa\ 'fe\ 'e3 de tata nu i\ _

a adus noroc, se g\ 'e2ndi, cucernic, consulul, privind cu ochii sufletului spre cer; \ 'bai Gotthold avu, poate, acela\ 'bai g\ 'e2nd.

\par \tab Ajung\ 'e2nd \ 'een Mengstrasse, el \ 'eel \ 'eenso\ 'fei pe fratele s\ 'e3u

p\\'e2n\\'e3 \\'een sufrageria mic\\'e3, unde cei doi domni, tremur\\'e2nd de frig \\'een fracurile lor, dup\\'e3 ce at\\'e2tea ceasuri st\\'e3tuser\\'e3 \\'een picioare \\'een aerul r\\'e3
coros al prim\\'e3verii, b\\'e3ur\\'e3 \\'eempreun\\'e3 c\\'e2teva pahare de coniac vechi. Apoi, dup\\'e3 ce schimb\\'e3 c\\'e2teva cuvinte serioase \\'bai pline de polite\\'fee cu cumnata sa \\'bai_i m\\'e2ng\\'e2ie pe cap pe copii, Gotthold plec\\'e3, pentru a ap\\'e3
rea din nou de \\'84ziua copiilor" \\'een vila Kr\\'f6ger din afara ora\\'baului... \\'eencepuse s\\'e3 lichideze.
\\par \\tab Un singur lucru \\'eel m\\'e2hnea pe consul: c\\'e3 tat\\'e3l s\\'e3u n_apucase intrarea \\'een afaceri a celui mai mare dintre nepo\\'fei, eveniment ce se produse \\'een preajma Pa\\'batelui din acela\\'bai an.
\\par \\tab Thomas avea \\'baaisprezece ani c\\'e2nd p\\'e3r\\'e3si \\'bacoala. Se dezvoltase mult \\'een timpul din urm\\'e3 \\'bai din ziua primei \\'eemp\\'e3rt\\'e3\\'baanii \\emdash cu care prilej
pastorul \\'eel \\'eendemnase \\'een cuvinte puternice s\\'e3
urmeze calea cump\\'e3t\\'e3rii \\emdash se \\'eembr\\'e3ca din cap p\\'e2n\\'e3_n picioare ca un b\\'e3rbat \\'een toat\\'e3 legea, ceea ce \\'eel f\\'e3cea s\\'e3
par\\'e3 \\'bai mai mare. Purta la g\\'e2t l\\'e3n\\'fei\\'baorul lung, de aur, r\\'e3mas de la bunicul s\\'e3u, l\\'e3n\\'fei\\'baor de care at\\'e2rna un medalion cu blazonul familiei, melancolicul blazon ce \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baa un c\\'e2mp cu ha\\'bauri neregulate, o mla\\'batin\\'e3 \\'eentins\\'e3 \\'bai o salcie singuratic\\'e3 \\'bai desfrunzit\\'e3
pe mal. Inelul cu sigiliu de piatr\\'e3 verde, mai vechi dec\\'e2t lan\\'feul (pe care \\'eel purtase, probabil, chiar \\'bai foarte \\'eenst\\'e3ritul croitor de la Rostock), trecuse \\'eempreun\\'e3 cu }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Biblia }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 cea mare \\'een proprietatea consulului.
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Thomas sem\\'e3na tot mai mult cu bunicul s\\'e3u, a\\'baa cum Christian sem\\'e3na cu tat\\'e3l s\\'e3u; mai ales b\\'e3rbia rotund\\'e3, voluntar\\'e3 \\'bai linia fin\\'e3 a nasului erau ale b\\'e3tr\\'e2nului. P
\\'e3rul cu c\\'e3rarea \\'eentr_o parte, ondulat \\'bai dat pe spate pe la t\\'e2mplele \\'eenguste, br\\'e3zdate de vine, era blond \\'eenchis; \\'een contrast cu p\\'e3rul, genele lungi \\'bai spr\\'e2ncenele, dintre care una \\'bai_o ridica mereu, p\\'e3
reau foarte deschise \\'bai sp\\'e3l\\'e3cite. Mi\\'bac\\'e3rile \\'bai vorba \\'eei erau lini\\'batite \\'bai la locul lor, ca \\'bai r\\'e2sul care_i descoperirea din\\'feii destul de ur\\'e2\\'fei. Se preg\\'e3tea cu zel \\'bai seriozitate pentru profesiunea lui...

\\par \\tab Nespuse de solemn\\'e3 a fost ziua c\\'e2nd, dup\\'e3 micul dejun, consulul \\'eel lu\\'e3 cu d\\'e2nsul \\'een birouri ca s\\'e3_l prezinte domnului Marcus, procuristul, domnului Havermann, casierul, \\'bai \\'eentregu_lui personal, cu care de altfel, era de mult \\'een raporturi de bun\\'e3 prietenie; c\\'e2nd se a\\'baez\\'e3 pentru \\'eent\\'e2ia dat\\'e3 pe scaunul s\\'e3u turnant, \\'een fa\\'fea pupitrului, apuc\\'e2ndu_se cu s\\'e2rg
s\\'e3 \\'batampileze, s\\'e3 claseze \\'ba
i s\\'e3 copieze diverse h\\'e2rtii \\'bai c\\'e2nd, spre sear\\'e3, tat\\'e3l s\\'e3u \\'eel conduse de_a lungul Travei la magaziile \\'84Teiul", \\'84Stejarul", \\'84Leul" \\'bai \\'84Balena", dar unde de data aceasta el fu prezentat \\'een calitate de colaborator...
\\par \\tab Se dedica trup \\'bai suflet muncii, imit\\'e2nd h\\'e3rnicia lini\\'batit\\'e3 \\'bai st\\'e3ruitoare a tat\\'e3lui s\\'e3u, care lucra str\\'e2ng\\'e2nd din f\\'e3lci \\'bai scria din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd \\'een jurnalul s\\'e3u c\\'e2te o rug\\'e3ciune; c\\'e3
ci tebuiau recu_perate pierderile \\'eensemne pe care \\'84Firma", aceast\\'e3 no\\'feiu ne divinizat\\'e3, le suferise la moartea b\\'e3tr\\'e2nului... \\'centr_o sear\\'e3, la o or\\'e3 foarte \\'eenaintat\\'e3, \\'een salonul cu peisaje, consulul d\\'e3

du nevestei sale o serie de l\\'e3muriri destul de am\\'e3nun\\'feite asupra situa\\'feiei.

\\par \\tab Era unsprezece \\'bai jum\\'e3tate. Copiii, ca \\'bai mamzela Jung_mann, dormeau \\'een od\\'e3ile ce d\\'e3deau spre coridor, c\\'e3ci etajul al doilea st\\'e3tea gol, neocupat dec\\'e2t \\'een r\\'e3stimpuri, c\\'e2nd soseau oaspe\\'fei. Doamna consul \\'ba

edea pe canapeaua galben\\'e3, l\\'e2ng\\'e3 so\\'feul ei care, cu o \\'feigar\\'e3_n gur\\'e3, parcurgea \\'batirile de la burs\\'e3, ap\\'e3rute \\'een gazeta local\\'e3. Aplecat\\'e3 asupra unei broderii de m\\'e3tase, ea \\'ee\\'bai mi\\'baca u\\'baor buzele, num\\'e3r

\\'e2nd cu v\\'eerful acului un r\\'e2nd de \\'eempuns\\'e3turi. Al\\'e3turi, pe gra\\'feioasa mescioar\\'e3 de lucru cu orna\\-mente de aur, \\'baase lum\\'e2n\\'e3ri ardeau \\'eentr_un candelabru; policandrul ce at\\'e3rna din tavan nu er}{ \\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 a aprins.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 \\tab Johann Buddenbrook, care se apropia \\'eencet_\\'eencet de mijlocul celui de al cincilea deceniu, \\'eemb\\'e3tr\\'e2nise vizibil \\'een ultimii ani. Ochii lui mici \\'bai rotunzi se \\'eenfundaser\\'e3 \\'ba

i mai mult \\'een orbite, nasul mare \\'bai \\'eencovoiat ca \\'bai pome\\'feii obrajilor ie\\'baeau \\'bai mai mult \\'een relief, iar pe la t\\'e2mple, un puf de pudr\\'e3 \\'eei atinsese parc\\'e3 u\\'baor p\\'e3rul blond_cenu\\'baiu, cu c\\'e3rare \\'eengrijit\\'e3.

\\'aai so\\'feia lui avea aproape patruzeci, ea \\'eens\\'e3 \\'ee\\'bai p\\'e3stra de minune \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baarea _nu frumoas\\'e3, dar str\\'e3lucitoare totu\\'bai _\\'bai tenul ei de un alb mat, stropit cu pistrui nu_\\'ba i pierduse nimic din ging\\'e3\\'baie. P\\'e3rul ei ro\\'bacat, piept\\'e3nat cu art\\'e3, avea reflexe aurii \\'een lumina candelabrului. \\'cen timp ce c\\'e3ut\\'e3tura ochilor de un albastru foarte deschis \\'eei lunec\\'e3 ni\\'feel \\'eentr_o parte, ea zise:

\\par \\tab _A\\'ba vrea s\\'e3 chibzuie\\'bati pu\\'fein asupra unui lucru, dragul meu Jean, n_ar fi bine s\\'e3 luam un fecior \\'een cas\\'e3?... Eu am ajuns la convingerea c\\'e3 da. C\\'e2nd m\\'e3 g\\'e2ndesc la p\\'e3rin\\'feii mei... \\par \\tab Consulul \\'ee\\'bai l\\'e3s\\'e3 gazeta pe genunchi \\'bai sco\\'fe\\'e2ndu_\\'bai \\'feigara din gur\\'e3 o privi cu aten\\'feie, fiindc\\'e3 era vorba de o cheltuial\\'e3.

\\par \\tab _Da, scumpa mea \\'bai draga mea Betsy, \\'eencepu lungind vorba \\'eentr_adins pentru a avea timp s\\'e3_\\'bai r\\'e2nduiasc\\'e3 obiec\\'feile. Un fecior, zici? Dup\\'e3 moartea p\\'e3rin\\'feilor mei, am oprit toate cele trei slujnice, f\\'e3r

\\'e3 s\\'e3 mai vorbim de domni\\'baoara Jungmann. \\'aai mi se pare c\\'e3...

\\par \\tab _Ah, Jean, casa e a\\'baa de mare c\\'e3 este aproape imposibil alt_fel. I_am spus Linei: \\'84Fat\\'e3 drag\\'e3, e un veac de c\\'e2nd nimeni n_a mai scuturat praful \\'een \\'eenc\\'e3perile din fund!" Dar nici ele nu se pot speti muncind. Le

ajunge c\\'e2t g\\'e2f\\'e2ie ca s\\'e3 fie curat, \\'een ordine, totul, aici \\'een camerele din fa\\'fe\\'e3. Ce bine ne_ar prinde un fecior pentru comisioane \\'bai alte lucruri de felul acesta! Un fl\\'e3c\\'e3u de treab\\'e3, f\\'e3r\\'e3 preten\\'feii, de la \\'fe

ar\\'e3... Dar s\\'e3 nu uit: Louise Mollendorpf vrea s\\'e3_l concedieze pe Anton al ei. L_am v\\'e3zut servind: e un b\\'e3iat \\'eendem\\'e2natic...

\\par \\tab _Trebuie s\\'e3_\\'fei m\\'e3rturisesc, r\\'e3spunse cu o mi\\'bacare nervoas\\'e3 consulul, c\\'e3 ideea aceasta m\\'e3 mir\\'e3. \\'cen timpul din urm\\'e3 nici nu facem vizite, nici nu primim pe nimeni...

\\par \\tab _Nu, fire\\'bate, dar oaspe\\'fei avem totu\\'bai destul de des, \\'bai asta nu din pricina mea, drag\\'e3 Jean, de\\'bai, dup\\'e3 cum \\'batii, \\'eemi face \\'eentr_a_dev\\'e3r pl\\'e3cere, \\'ee\\'fei pic\\'e3 un tovar\\'e3_ba de afaceri din alt ora

\\'ba, \\'eel pofte\\'bati la mas\\'e3 \\'bai, cum nu \\'bai_a re\\'feinut camer\\'e3 la hotel, doarme, fire\\'bate, la noi. Sau vine vreun misionar \\'bai st\\'e3, poate, o s\\'e3pt\\'e3m\\'e2n\\'e3 \\'eentreag\\'e3 aici... Peste dou\\'e3 s\\'e3pt\\'e3m\\'e2ni \\'eel a\\'ba

tept\\'e3m pe pastorul Mathias din Cannstatt... \\'cen sf\\'e2r\\'bait, ca s\\'e3 nu mai lungim vorba, lefurile sunt a\\'baa de mici!...

\\par \\tab \\emdash Dar pu\\'fein c\\'e2te pu\\'fein se adun\\'e3, Bethsy! Pl\\'e3tim patru oameni \\'een cas\\'e3, \\'bai ui\\'fei c\\'e2\\'fei salaria\\'fei avem \\'een slujba firmei.

\\par \\tab \\emdash O fi \\'eentr_adev\\'e3r peste puterile noastre s\\'e3 \\'feinem un fecior? \\'eentreb\\'e3 Elisabeth z\\'e2mbind \\'een timp ce_l privea cu capul \\'eenclinat \\'eentr_o parte. C\\'e2nd m\\'e3 g\\'e2ndesc la personalul din casa p\\'e3rin\\'fe ilor mei...

\\par \\tab \\emdash P\\'e3rin\\'feii t\\'e3i, drag\\'e3 Bethsy! Ei bine, e cazul s\\'e3 te \\'eentreb dac\\'e3 ai o idee clar\\'e3 despre situa\\'feia noastr\\'e3?

\\par \\tab \\emdash Ai dreptate, Jean, poate c\\'e3 nu cunosc destul de bine cum stau lucrurile.

\\par \\tab \\emdash O, asta se poate remedia u\\'baor, spuse consulul. Se a\\'baez\\'e3 mai \\'een voie pe sofa, picior peste picior, trase o gur\\'e3 de fum \\'bai \\'eencrunt\\'e2ndu_se u\\'baor \\'eencepu s\\'e3 \\'een\\'baire, cu o u\\'baurin\\'fe\\'e3 extraordinar\\'e3 , o serie de cifre. Scurt \\'bai cuprinz\\'e3tor: r\\'e3posatul meu tat\\'e3 avea, pe vremuri, \\'eenainte de c\\'e3s\\'e3toria sor\\'e3_mii, suma rotund\\'e3 de 900 000 de m\\'e3rci, \\'een care nu intra, se \\'een\\'feelege, proprietatea funciar\\'e3 \\'ba i valoarea propriu_zis\\'e3 a firmei. Din aceast\\'e3 sum\\'e3, 80 000 au tre_cut ca zestre la Frankfurt, \\'bai 100 000 i_au fost da\\'fei, pentru \\'eenjghebarea gospod\\'e3riei, lui Gotthold. R\\'e3m\\'e2neau 720 000. A urmat apoi cump\\'e3 rarea acestei case care, cu toat\\'e3 suma realizat\\'e3 prin v\\'e2nzarea micului imobil din Alfstrasse, ne_a costat, cu repara\\'feii \\'bai mobilier, 100 000 \\'een cap. R\\'e3m\\'een 620 000. Li s_a pl\\'e3tit celor din Frankfurt, cu titlu de desp\\'e3 gubire, 25 000. Rest 595 000. Astfel ar fi stat lucrurile la moartea tat\\'e3lui meu, dac\\'e3 n_am fi echilibrat \\'een cursul anilor toate aceste cheltuieli \\'eentr_un c\\'e2\\'batig de 200 000 de m\\'e3rci. Averea noastr\\'e3 \\'eentreag\\'e3 se cifra, a\\'ba adar, la 795 000 de m\\'e3rci. Din aceast\\'e3 sum\\'e3 100 000 i_au mai revenit lui Gotthold \\'bai alte 267 000 celor din Frankfurt. Dac\\'e3 mai sc\\'e3dem cele c\\'e2teva mii pe care, prin testament, tata le_a donat pentru spitalul Sf\\'e2 ntului Duh, pentru fondul de ajutorare a v\\'e3duvelor de negustori, r\\'e3m\\'e2n aproximativ 420 000 de m\\'e3rci, la care se adaug\\'e3 zestrea ta, adic\\'e3 100 000. Aceasta e, \\'een linii generale, situa\\'feia, f\\'e3c\\'e2nd abstrac\\'fe ie de tot felul de mici oscila\\'feii. Va s\\'e3 zic\\'e3, nu suntem a\\'baa grozav de boga\\'fei, drag\\'e3 Bethsy, \\'bai tre_buie s\\'e3 mai \\'feinem seama \\'bai de faptul c\\'e3, de\\'bai volumul afacerilor a sc\\'e3zut, cheltuielile au r\\'e3mas acelea\\'ba i, fiindc\\'e3 profilul firmei nu ne permite s\\'e3 le reducem... Ai putut s\\'e3 m\\'e3 urm\\'e3re\\'bati?

\\par \\tab Cu broderia \\'een poal\\'e3, doamna consul d\\'e3du din cap cu oare_care \\'baov\\'e3ial\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Desigur, drag\\'e3 Jean, spuse ea, de\\'bai nu \\'een\\'feelesese tot \\'bai nu pricepea deloc de ce aceste sume mari ar trebui s_o \\'eempiedice s\\'e3 angajeze un fecior.

\\par \\tab Consulul trase din \\'feigar\\'e3, cu capul r\\'e3sturnat pe spate, d\\'e3du drumul unui rotocol de fum, apoi continu\\'e3:

\\par \\tab \\emdash Desigur, te g\\'e2nde\\'bati c\\'e3 \\'een ziua \\'een care Dumnezeu \\'eei va chema la el pe iubi\\'feii t\\'e3i p\\'e3rin\\'fei ne va r\\'e3m\\'e2ne o mo\\'batenire consi_derabil\\'e3 \\emdash \\'bai ai dreptate. Totu\\'bai, s\\'e3 nu ne facem socoteli nechibzuite. \\'aatiu c\\'e3 tat\\'e3l t\\'e3u a avut pierderi destul de grele \\'bai asta, dup\\'e3 cum toat\\'e3 lumea a aflat, din pricina lui Justus. Justus e un om extrem de simpatic, dar nu prea se arat\\'e3 destoinic \\'een afaceri \\'bai a avut \\'bai un nenoroc de care nu e vinovat. Din pricina mai multor clien\\'fei a avut pierderi foarte sup\\'e3r\\'e3toare. Pierz\\'e2nd mereu din

capital, a fost nevoit s\ 'e3 recurg\ 'e3, prin mijlocirea unor bancheri, la credite scumpe \ 'ba

i, pentru a se evita o catastrof\ 'e3, tat\ 'e3l t\ 'e3u a trebuit s\ 'e3 intervin\ 'e3 \ 'een mai multe r\ 'e2nduri cu sume impor\ -tante. A\ 'baa ceva s\ _ar mai putea repeta \ 'bai \ 'een viitor \ 'bai o s\ 'e3 se repete, m\ 'e3 tem, fiindc\ 'e3 \emdash iart\ 'e3\ _m

\ 'e3 Bethsy, dac\ 'e3 \ 'ee\ 'fei vorbesc c\ 'e2t se poate de sincer \emdash acea senin\ 'e3tate \ 'bai u\ 'baurin\ 'fe\ 'e3 at\ 'e2t de \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare la tat\ 'e3l t\ 'e3u, care nu se mai ocup\ 'e3 de comer\ 'fe, nu\ _l prinde deloc pe fratele t\ 'e3

u, care e om de afaceri... \ 'ce\ 'een\ 'feelegi ce vreau s\ 'e3 spun... Justus nu e \ 'eendeajuns de prev\ 'e3z\ 'e3tor, nu\ _i a\ 'baa? E cam pripit \ 'bai superficial... De altfel nici p\ 'e3rin\ 'feii t\ 'e3i nu\ _\ 'bai refuz\ 'e3 nimic, \ 'bai de asta m\ 'e3

bucur din toat\ 'e3 inima, tr\ 'e3iesc pe picior mare... potrivit situa\ 'feiei lor.

\par \tab Doamna consul z\ 'e2mbea cu \ 'eeng\ 'e3duin\ 'fe\ 'e3: cuno\ 'batea prejudecata so\ 'feului s\ 'e3u fa\ 'fe\ 'e3 de \ 'eenclin\ 'e3rile spre elegan\ 'fe\ 'e3 ale familiei Kr\ 'f6ger.

\par \tab \emdash Pe scurt, continu\ 'e3 el, pun\ 'e2nd restul de \ 'feigar\ 'e3 \ 'een scrumier\ 'e3, \ 'een ceea ce m\ 'e3 prive\ 'bate, m\ 'e3 bizui \ 'een primul r\ 'e2nd pe convingerea c\ 'e3 bunul Dumnezeu m\ 'e3 va \ 'feine \ 'een puteri, \ 'ba

i cu ajutorul Lui milostiv voi putea ridica din nou averea firmei la \ 'een\ 'e3l\ 'feimea de odinioar\ 'e3... Sper c\ 'e3 acum vezi mai limpede, drag\ 'e3 Bethsy...

\par \tab \emdash Foarte limpede, Jean, c\ 'e2t se poate de limpede, se gr\ 'e3bi s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3 doamna consul, fiindc\ 'e3 \ 'een seara aceea renun\ 'fease s\ 'e3 mai st\ 'e3ruie \ 'een privin\ 'fea feciorului. Dar acum s\ 'e3 mergem la culcare, ce zici? S\ _a f

\ 'e3cut t\ 'e2rziu de tot.

\par \tab Peste c\ 'e2teva zile, c\ 'e2nd consulul, venind bine dispus de la birou, se a\ 'baez\ 'e3 la mas\ 'e3, luar\ 'e3 totu\ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2rea ca Anton, feciorul care servise la Mollendorpf, s\ 'e3 fie angajat.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Pe Tony o d\ 'e3m la pension, la domni\ 'baoara Weichbrodt, declar\ 'e3 consulul pe un ton at\ 'e2t de hot\ 'e3r\ 'e2t \ 'eenc\ 'e2t faptul era ca \ 'bai \ 'eemplinit.

\par \tab Fiindc\ 'e3, a\ 'baa cum s\ _a ar\ 'e3tat mai sus, \ 'een timp ce Thomas se deprindea cu nego\ 'feul, dovedind reale \ 'eenclina\ 'feii, \ 'een timp ce Clara cre\ 'batea vesel\ 'e3, iar pofta de m\ 'e2ncare a bieteii Klothilde umplea de bucurie pe to\ 'fei c\ 'e2

\ 'fei o priveau, de Tony \ 'bai Christian p\ 'e3rin\ 'feii erau mai pu\ 'fein mul\ 'feumi\ 'fei. C\ 'e2t despre acesta din urm\ 'e3, printre cele mai ne\ 'eensemnate fapte de care putea fi muștră, se num\ 'e3ra \ 'bai acela c\ 'e3 aproape \ 'een fiecare dup\ 'e3\ _mas

\ 'e3 trebuia s\ 'e3 ia cafeaua acas\ 'e3 la dom\ -nul Stengel \emdash cu toate c\ 'e3, pierz\ 'e2ndu\ _\ 'bai r\ 'e3bdarea, doamna consul \ 'eei scrisese profesorului, invit\ 'eendu\ _l printr\ _un bilet gra\ 'feios la d\ 'e2nsa acas\ 'e3, pentru o explica\ 'fe

ie. Domnul Stengel ap\ 'e3ru \ 'een Mengstrasse cu peruca de duminic\ 'e3, arbor\ 'e2nd cel mai \ 'eenalt guler \ 'bai o vest\ 'e3 \ 'eemp\ 'e3nat\ 'e3 cu creioane ascu\ 'feite ca ni\ 'bate l\ 'e3nci; \ 'een timp ce \ 'baedea l\ 'e2ng\ 'e3 doamna consul \ 'ee

n salonul cu peisaje, Christian, ascuns \ 'een sufragerie, tr\ 'e3gea cu urechea la u\ 'ba\ 'e3. Eminentul pedagog \ 'ee\ 'bai expuse elocvent, de\ 'bai cam st\ 'e2njenit, vederile, vorbi despre esen\ 'feiala deosebire

dintre \\'84linie" \\'bai \\'84dung\'e3
 ", aminti de \\'84p\'e3durea verde" ca \\'bai de lada cu c\'e3rbuni, repet\'e2nd
 tot timpul expresia \\'84\'een consecin\'fe\'e3", convins de bun\'e3 seam\'e3
 c\'e3 ea se potrive\'bate mai bine cu ambian\'fea distins\'e3. Dup\'e3 un sfert
 de ceas ap\'e3
 ru consulul, \'eel goni pe Christian din sufragerie \\'bai \\'ee\'bai exprim\'e3
 fa\'fe\'e3 de domnul Stengel viile regrete pentru c\'e3 fiul s\'e3u \'eei
 pricinuia at\'e2tea nemul\'feumiri...
 \par \tab \emdash 0, nu, fereasc\'e3 sf\'e2ntul, domnule consul. E o minte
 deschis\'e3, un b\'e3iat vioi, elevul Buddenbrook. \'aai \'een
 consecin\'fe\'e3... Doar c\'e3 e ni\'feel cam zburdalnic, dac\'e3 mi_e permis
 s\'e3 m\'e3 exprim astfel, hm... \\'bai
 \'een consecin\'fe\'e3...
 \par \tab Consulul \'eel conduse politicos, prin toat\'e3 casa, apoi domnul
 Stengel \'ee\'bai lu\'e3 r\'e3mas bun... Dar nu acesta era lucrul cel mai grav.
 Lucrul cel mai grav a devenit public \'eentr_una din zilele urm\'e3
 toare. Despre ce era vorba? Elevului Christian Buddenbrook i se d\'e3duse voie
 s\'e3 mearg\'e3 \'eentr_o sear\'e3, cu un bun prieten al s\'e3u, la Teatrul
 Municipal unde se juca }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Wilhelm
 Tell }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Schiller. Rolul lui Walter,
 fiul lui Tell, era sus\'feinut de o t\'e2n\'e3r\'e3 actri\'fe\'e3, }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 demoiselle }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Meyer }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de la }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Grange, care avea o sl\'e3biciune cu totul
 special\'e3 \\'bai anume: indiferent dac\'e3 se potrivea sau nu cu rolul pe care\
 _l interpreta, ea ap
 \'e3rea pe scen\'e3 cu o bro\'baa de briliante, despre care toat\'e3
 lumea \\'batia c\'e3 sunt adev\'e3rate, de vreme ce erau un dar al
 t\'e2n\'e3rului consul Peter Dohlmann, fiul r\'e3posa\~tului angrosist de lemne
 Dohlmann din Wallstrasse num\'e3
 rul 1, de l\'e2ng\'e3 Holstentor. Consulul Peter era un a\'baa_zis libertin,
 adic\'e3 unul dintre domnii care, ca \\'bai Justus Kr\'f6ger de pild\'e3, aveau o
 purtare cam u\'bauratic\'e3. Era c\'e3s\'e3torit, avea chiar o feti\'fe\'e3, dar
 de mai mult\'e3
 vreme nu se \'een\'feelegea cu nevasta sa \\'bai ducea o via\'fe\'e3 de
 adev\'e3rat burlac. Averea pe care i_o l\'e3sase tat\'e3l s\'e3u, al c\'e3rui
 comer\'fe \'eel continua, chipurile, fusese destul de \'eensemnat\'e3, dar prin
 ora\'ba se spunea c\'e3
 a \'eenceput s\'e3 m\'e3n\'e2nce totu\'bai \\'bai din capital. \'ee\'bai
 petrecea timpul mai mult la club sau \'een Ber\'e3ria Prim\'e3riei, unde
 lua \\'bai micul dejun. \'cen fiecare diminea\'fe\'e3 pe la patru era v\'e3zut pe
 undeva pe str\'e3zi \\'bai f
 \'e3cea dese c\'e3l\'e3torii de afaceri la Hamburg. Dar \'eenainte de toate era
 un zelos amator de teatru, nici o reprezenta\'feie nu_i sc\'e3pa \\'bai se
 interesa foarte \'eendeaproape de per\~sonalul artistic. }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Demoiselle }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Meyer }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de la }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Gra}{
 \f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nge era ultima din_tre tinerele
 artiste pe care \'een anii din urm\'e3 le distinsese cu briliante.
 \par \tab Dar s\'e3 revenim la chestiune. \'cen rolul lui Walter Tell,
 t\'e2n\'e3ra artist\'e3 era pur \\'bai simplu \'eenc\'e2nt\'e3toare. Ea
 purta \\'bai de data aceasta bro\'baa cu briliante \\'bai juca at\'e2t de
 mi\'bac\'e3tor \'eenc\'e2t, de emo\'feie \'ba
 i entuziasm, elevul Buddenbrook avea lacrimi \'een ochi, ba se l\'e3s\'e3
 t\'e2r\'e2t \'eentr_o ac\'feiune ce nu putea izvor\'ee dec\'e2t dintr_un
 sim\'fe\'e3m\'e2nt din cale afar\'e3 de puternic. Anume, \'eentr_o pauz\'e3, el
 cump\'e3r\'e3 la flor\'e3
 ria de peste drum, pl\'e3tind o marc\'e3 \\'bai opt \'bailingi \\'bai jum\'e3tate,
 un buchet, cu care piciul de paisprezece ani, cu nasul mare \\'bai cu ochii mici,

\ 'eenfunda\ 'fei \ 'een orbite, se \ 'eendrept\ 'e3 spre scen\ 'e3; \ 'bai fiindc\ 'e3 nimeni nu\

l opri, o g\ 'e3si pe domni\ 'baoara Meyer }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 de la }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 Grange, care st\ 'e3tea de vorb\ 'e3 cu consulul Peter Dohlmann \ 'een fa\ 'fea unei cabine. Consulul era c\ 'e2

t pe ce s\ 'e3 cad\ 'e3 pe spate de r\ 'e2s, c\ 'e2nd \ 'eel z\ 'e3ri pe Christian apropiindu\ _se cu buchetul \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, dar noul libertin, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _se ad\ 'e2nc \ 'bai cu toat\ 'e3 seriozitatea \ 'een fa\ 'fea lui Walter Tell, \ 'eei oferi florile, d

\ 'e3du \ 'eencet din cap \ 'bai \ 'eei spuse cu at\ 'e2ta sinceritate \ 'eenc\ 'e2t glasul lui suna aproape dureros:

\ par \ tab \ emdash Ce frumos a\ 'fei jucat, domni\ 'baoar\ 'e3!

\ par \ tab \ emdash Ia te uit\ 'e3 la el! P\ 'e3i \ 'e3sta\ _i Crishan Buddenbrook! strig\ 'e3 cu vorba lui lat\ 'e3 consulul Dohlmann.

\ par \ tab Domni\ 'baoara Meyer }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 de la }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 Grange }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 spr\ 'e2ncenele frumoase \ 'bai \ 'eentreb

\ 'e3:

\ par \ tab \ emdash B\ 'e3iatul consulului Buddenbrook?

\ par \ tab Apoi, cu mult\ 'e3 bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3, m\ 'e2ng\ 'e2ie fa\ 'fea noului ei admirator.

\ par \ tab Acestea erau faptele pe care, \ 'eenc\ 'e3 \ 'een aceea\ 'bai sear\ 'e3, Peter Dohlmann le servi drept trufanda prietenilor s\ 'e3i la club. Dar vestea se r\ 'e3sp\ 'e2ndi fulger\ 'e3tor de repede \ 'een ora\ 'ba, ajunse chiar la urechile directorului \ 'ba

colii, care socoti c\ 'e3 trebuie s\ 'e3 discute cu consulul Buddenbrook. Cum privea acesta situa\ 'feia?... Nu era at\ 'e2ta m\ 'e2nios, c\ 'e2t mai degrab\ 'e3 cople\ 'bait, zdrobit de\ _a dreptul. \ 'aaedea aproape dobor\ 'e2t \ 'een salonul cu peisaje, povestindu

\ _i so\ 'feiei sale cele \ 'eent\ 'e2mplate.

\ par \ tab \ emdash \ 'c3sta e b\ 'e3iatul nostru! Iat\ 'e3 pe ce drum a apucat...

\ par \ tab \ emdash Pentru Dumnezeu, Jean, tat\ 'e3l t\ 'e3u ar fi r\ 'e2s de toat\ 'e3 comedia asta. \ 'aai dac\ 'e3 o s\ _o poveste\ 'bati joi p\ 'e3rin\ 'feilor mei, o s\ 'e3 vezi c\ 'e3 Papa are s\ 'e3 se amuze grozav...

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 \ tab Consulul izbucni:

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 \ tab \ emdash A, da! Sunt convins c\ 'e3 are s\ 'e3\ _l amuze, Bethsy! Are s\ 'e3 se bucure c\ 'e3 s\ 'e2ngele lui u\ 'bauratic \ 'bai \ 'eenclin\ 'e3rile lui nesperioase supravie\ 'feuiesc nu numai \ 'een domni\ 'ba

orul... libertin... Justus, ci, dup\ 'e3 cum arat\ 'e3 semnele, \ 'bai \ 'eentr\ _unul din nepo\ 'feii s\ 'e3i... Ei, la naiba, tu m\ 'e3 sile\ 'bati s\ 'e3 fac astfel de constat\ 'e3ri! Auzi! S\ 'e3 se duc\ 'e3 la aceast\ 'e3... persoan\ 'e3! S\ 'e3\ _\ 'bai cheltuiasc

\ 'e3 banii de buzunar cu o astfel de femeie! Nu \ 'batie ce face, admit, dar aplecarea spre viciu se arat\ 'e3 limpede!

\ par \ tab Da, cazul era grav \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, \ 'bai consulul era cu at\ 'e2t mai \ 'eengrozit, cu c\ 'e2t dup\ 'e3 cum s\ _a mai spus, nici Tony n\ _avea o purtare mai bun\ 'e3. E adev\ 'e3rat c\ 'e3, o dat\ 'e3 cu trecerea anilor, se l\ 'e3sase de obiceiul de a\

l face pe omul cu fa\ 'fea galben\ 'e3 s\ 'e3 \ 'feop\ 'e3ie, ca \ 'bai de vizitele la Liese, p\ 'e3pu\ 'ba\ 'e3reasa, dar capul \ 'bai\ _l purta din ce \ 'een ce mai seme\ 'fe, mai provocator \ 'bai mai ales dup\ 'e3 ce\ _\ 'bai petrecea vara la bunici, manifesta o \ 'ee

nclina\ 'feie condamabil\ 'e3 spre trufie \ 'bai vanitate.

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 \ tab \ 'centr\ _o zi, consulul o surpr\ 'e3\ }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 inse

citind, \ 'eempreun\ 'e3 cu mamzel Jungmann, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 Mimili }{\

\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 de Clauren} {\cs18\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnpl048 \ chftn {\footnote \ pard\ plain \ s17\ ql \ li0\

ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\lang1031\langfel1033\langnp1031 }{\cs18\b\i\f0\fs24\cf1\super Heinrich Clauren}{\cs18\i\f0\fs24\cf1\super (177l\emdash 1854), scriitor german, autor de romane siropoase.}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

. Descoperirea \e3 de gust \e3. R \e3 sfoi \een t \e3 cere volumna \baur, apoi \eel puse sub cheie, pentru totdeauna. \cen cur \e2nd ie \bai la iveal \e3 o alt \e3 pozna \e3: Tony \emdash Antonie Buddenbrook \emdash f \e3 cea plimb \e3 ri prin preajma po r \feii ora \baurului singur \e3 singur \e3 cu un licean, prieten al fra \feilor ei. Cei doi fuseser \e3 v \e3 zu \fei de doamna Stuh, aceea \bai doamna \e3 Stuh c \e3 reia \eei erau deschise u \baile \een societatea cea mai bun \e3. \centr \o zi c \e2nd cump \e3 ra o rochie \een casa Mollendorpf, femeia adusese vorba despre plimb \e3 rile domni \baorei Buddenbrook: \84Eh, a ajuns \bai mamzel Buddenbrook la v \e2rsta c \e2nd... La r \e2ndul ei, pe un ton glume \fe, doamna senator Mollendorpf \ee i povesti consulului \eent \e2mplarea. Plimb \e3 rile fur \e3 interzise. Dar \een cur \e2nd se descoperi c \e3 \een scorburile copacilor b \e3 tr \eeni de l \e2ng \e3 poarta ora \baurului, astupate doar pe ici \colo cu mor \tar, domni \baora Tony g \e3 sea bile \feele de la acela \bai licean \bai tot acolo \eei las \e3 \bai r \e3 spusul. C \e2nd s \au aflat toate acestea, consulului i se p \e3 ru c \e3 e nevoie s \o pun \e3 pe Tony, care avea cincisprezece ani, sub o supraveghere mai sever \e3, \ee ntr \un pension \bai anume \een acela al domni \baorei Weichbrodt, din M \fchlenbrink num \e3 rul 7.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Therese Weichbrodt era gheboas \e3, at \e2t de gheboas \e3, \eenc \e2t \eentrecea doar cu pu \fein \een \e3 l \feimea unei mese. \cemplinise patruzeci \bai unu de ani, dar fiindc \e3 nu \fe inuse niciodat \e3 s \e3 aib \e3 o \eenf \e3 \fei \baare atr \e3 g \e3 toare, se \eembr \e3 ca asemenea unei cucoane de \baaizeci, \baaptezeci de ani. Peste buclele c \e3 runte \bai \eenfoiate purta o bonet \e3 cu panglici verzi ce \i at \e2rnau pe umerii \eengu \bati, de copil, \bai \een \eembr \e3 c \e3 mintea ei neagr \e3 \bai s \e3 r \e3 c \e3 cioas \e3 nu se vedea nici urm \e3 de podoab \e3, afar \e3 de bro \baa mare, oval \e3, din care, pictat pe por \feelan, str \e3 lucea portretul mamei sale.

\par \tab Mica domni \baora \e3 Weichbrodt avea ochi c \e3 prui, ageri \bai inteligen \fei, un nas u \baor \eencovoiat \bai buze sub \feiri pe care putea s \e3 le str \e2ng \e3 d \e2ndu \le o expresie de extrem \e3 hot \e3 r \e2re. De altfel \eentreaga ei f \e3 ptur \e3 m \e3 run \feic \e3 \bai toate mi \bac \e3 rile ei se caracterizau printr \o energie care avea ceva comic \een ea, dar impunea respect. La aceasta contribuia \een mare m \e3 sur \e3 \bai felul ei de a vorbi. Rostea cuvintele cu o mi \ba care vioaie, sacadat \e3 a maxilarului de jos, d \e2nd din cap repede, insistent, exprim \e2ndu \se concis \bai f \e3 r \e3 particularit \e3 \fei dialectale, limpede \bai hot \e3 r \e2t, accentu \e2nd cu grij \e3 fiecare consoan \e3. Vocalele, \eens \e3 , le lungea at \e2t de mult \eenc \e2t \een gura ei u devenea }{\i \f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 o }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 sau chiar }{\i \f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 , a \baa c \e3, de pild \e3, nu

zicea ulcic\ 'e3 cu unt, ci oleic\ 'e3 cu ont sau chiar ant, iar
 c\ 'e3\ 'feelu\ 'baul ei care schel\ 'e3l\ 'e3ia cu \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3\ 'fe\ 'e2nare nu
 mai era \ '84Bobby" ci ,Babby". C\ 'e2
 nd \ 'eei spunea unei eleve:, .Feti\ 'feo, nu fi stopid\ 'e3!" izbind de dou\ 'e3
 ori, scurt, cu ar\ 'e3t\ 'e3torul \ 'eendoit \ 'een mas\ 'e3, efectul era sigur; iar
 c\ 'e2nd }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 mademoiselle }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Popinet,
 fran\ 'feuzoica, \ 'ee\ 'bai punea prea mult zah\ 'e3r \ 'een cafea, domni\ 'baoara
 Weichbrodt avea un fel de a se uita \ 'een tavan, de a bate darabana pe
 mas\ 'e3 \ 'bai de a spune: \ '84\ 'ce\ 'ee
 n locul domitale eu a\ 'ba loa socriera\ _ntreag\ 'e3", }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'eenc\ 'e2t mademoiselle }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Popinet ro\ 'baea p\ 'e2n\ 'e3 peste urechi...
 \par \tab \ 'cen copil\ 'e3rie \emdash Dumnezeule, ce mog\ 'e2ldea\ 'fe\ 'e3 de
 copil sfrijit o fi fost! \emdash Therese Weichbrodt se botezase
 singur\ 'e3 \ '84Sesemi", \ 'bai acest nume \ 'bai l\ _a p\ 'e3strat toat\ 'e3
 via\ 'fea, a\ 'baa \ 'eenc\ 'e2t elevelor mai bune
 \ 'bai mai harnice, fie interne, fie externe, le \ 'eeng\ 'e3duia s\ _o numeasc\ 'e3
 astfel.
 \par \tab \emdash Spune\ _mi Sesemi, copila mea, o pofti din prima zi pe Tony
 Buddenbrook, s\ 'e3rut\ 'e2nd\ _o scurt \ 'bai r\ 'e3sun\ 'e3tor pe frunte. \ 'cemi
 place s\ 'e3 mi se spun\ 'e3 a\ 'baa.
 \par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Pe sora ei mai mare, pe
 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kethelsen, o chema \ 'eens\ 'e3 Nelly.
 \par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kethelsen, care avea vreo patruzeci \ 'bai opt
 de ani, r\ 'e3m\ 'e3sese, dup\ 'e3 moartea so\ 'feului ei, f\ 'e3r\ 'e3 mijloace de
 trai; locuia la sor
 \ 'e3\ _sa, \ 'eentr\ _o od\ 'e3i\ 'fe\ 'e3 sus, \ 'bai m\ 'e2nca la masa comun\ 'e3.
 Se \ 'eembr\ 'e3ca la fel cu Sesemi; dar, spre deosebire de aceasta, era c\ 'e2t o
 pr\ 'e3jin\ 'e3, iar la \ 'eencheieturile sub\ 'feiri ale m\ 'e2inilor purta ni\ 'bate
 man\ 'baete de l
 \ 'e2n\ 'e3. Nu era profesoar\ 'e3, nu cuno\ 'batea severitatea, \ 'eentreaga ei
 fiin\ 'fe\ 'e3 r\ 'e3sp\ 'e2ndea numai bl\ 'e2nde\ 'fee \ 'bai veselie lini\ 'batit\ 'e3.
 C\ 'e2nd vreuna din elevele domni\ 'baoarei Weichbrodt f\ 'e3cea vreo dr\ 'e3cie, ea
 r\ 'e2dea din toat
 \ 'e3 inima, cu at\ 'e2ta bun\ 'e3tate, \ 'eenc\ 'e2t ochii i se \ 'eemp\ 'e3ienjeneau
 de lacrimi, p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd Sesemi cioc\ 'e3nea \ 'een mas\ 'e3 \ 'bai
 striga \ '84Nelly!", cu un aer autoritar, f\ 'e3c\ 'e2nd ca \ '84Nelly" s\ 'e3
 sune \ '84
 Nally", iar aceasta amu\ 'feea intimidat\ 'e3.
 \par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kethelsen asculta de sora sa mai
 mic\ 'e3 \ 'bai se l\ 'e3sa dojenit\ 'e3 de ea ca un copil. Adev\ 'e3rul este c\ 'e3
 Sesemi o dispre\ 'feuia din toat
 \ 'e3 inima. Therese Weichbrodt era o fat\ 'e3 citit\ 'e3, aproape o
 erudit\ 'e3, \ 'bai numai prin lupte m\ 'e3runte, dar tenace, \ 'ee\ 'bai p\ 'e3strase
 credin\ 'fea din copil\ 'e3rie, religiozitatea pozitiv\ 'e3 \ 'bai \ 'eencrederea
 c\ 'e3 \ 'eentr\ _o zi va fi r\ 'e3
 spl\ 'e3tit\ 'e3 acolo, sus, pentru \ 'eentreaga\ _i via\ 'fe\ 'e3
 grea \ 'bai \ 'batears\ 'e3. }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
 Madame }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kethelsen, \ 'een schimb, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 era neinstruit\ 'e3, nevino\ -
 vat\ 'e3, s\ 'e3rac\ 'e3 cu duhul. \ '84Buna mea Nelly..." \emdash zicea Sesemi \emdash
 \ '84Doamne sfinte, ea e un copil, n\ _a \ 'batiut niciodat\ 'e3
 ce \ 'eenseamn\ 'e3 \ 'eendoiala, n
 \ _a avut niciodat\ 'e3 de luptat cu ceva \emdash e o fiin\ 'fe\ 'e3
 fericit\ 'e3..." \ 'een cuvinte de felul acesta se sim\ 'feea tot at\ 'e2ta
 dispre\ 'fe, c\ 'e2t \ 'bai invidie, o sl\ 'e3biciune scuzabil\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 a
 caracterului domni\ 'baoarei Sesemi.

\par \tab Parterul \'\eenalt al c\'\e3su\'\feei de suburbie, cl\'\e3dit\'\e3 din c\'\e3r\'\e3mid\'\e3 ro\'\baie \'\bai \'\eemprejmu\'\e3 de o gr\'\e3din\'\e3 bine \'\eentre\'\feinut\'\e3 era destinat pentru clase \'\bai sufragerie, \'\een timp ce la primul cat \'\ba i chiar la mansard\'\e3 se \'\een\'\bairau dormitoarele. Elevele domni\'\baoarei Weichbrodt nu erau numeroase, c\'\e3ci \'\een pension nu erau primite dec\'\e2t fete mai r\'\e3s\'\e3rite \'\bai numai \'\een primele trei clase erau admise \'\ba i eleve externe; pe de alt\'\e3 parte, Sesemi \'\feinea cu rigurozitate ca \'\een casa ei s\'\e3 nu intre dec\'\e2t fete din familiile cele mai alese... Tony Buddenbrook fusese primit\'\e3, cum spuneam, cu toat\'\e3 aten\'\feia; mai mult, pentru cin\'\e3 , Therese f\'\e3cuse chiar un }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bischof, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 un fel de punci dulce \'\bai ro\'\bau ce se servea rece \'\bai pe care \'\eel preg\'\e3tea cu adev\'\e3rat\'\e3 m\'\e3iestrie...

\par \tab \emdash Mai dori\'\fei pu\'\fein }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bischof? }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'\eentreba ea, d\'\e2nd cordial din cap, \'\bai invita\'\feia suna at\'\e2t de ispititor c\'\e3 nimeni nu\ i putea rezista.

\par \tab Domni\'\baoara Weichbrodt \'\baedea \'\een capul mesei, pe dou\'\e3 perne de sofa, \'\bai prezida osp\'\e3\'\feul cu energie \'\bai circumspec\'\feie; ridic\'\e2ndu_\'\bai drept \'\bai seme\'\fe trupul schilod \'\bai mic, b\'\e3tu cu vigilen\'\fe\'\e3 \'\een mas\'\e3 , strig\'\e3 \'\84Nally!" \'\bai \'\84Babby!", \'\bai cu o singur\'\e3 privire o puse la punct pe }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 mademoiselle }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Popinet, care se preg\'\e3tea s\'\e3 ia tot aspicul de pe friptura rece de vi\'\feel. Tony fusese a\'\baezat\'\e3 \'\eentre dou\'\e3 eleve: Armgard von Schilling, o blond\'\e3 trupe\'\ba\'\e3, fiica unui mo\'\baier din Mecklenburg, \'\bai Gerda Arnoldsen, de fel din Amsterdam, o apari\'\feie elegant \'\e3 \'\bai stranie, cu p\'\e3rul greu, ro\'\bau_\'\eentunecat, cu ochii c\'\e3prui foarte apropia\'\fei \'\bai cu fa\'\fea alb\'\e3, frumoas\'\e3 \'\bai oarecum trufa\'\ba\'\e3. \'\cen fa\'\fea ei \'\baedea, sporov\'\e3ind \'\eentruna, fran\'\feuzoica; p\'\e3rea o negres \'\e3 \'\bai purta ni\'\bate cercei de aur enormi. La cap\'\e3tul cel\'\e3lalt al mesei se afla, cu z\'\e2mbetul ei acru, costeliva englezoaic\'\e3 }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Miss }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Brown, care locuia de asemenea \'\een cas\'\e3.

\par \tab Datorit\'\e3 }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bischof__} {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ului domni\'\baoarei Sesemi, fetele se \'\eemprie_-tenir\'\e3 repede. }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mademoiselle }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Popinet le povesti c\'\e3 noaptea tre_-cut\'\e3 iar a avut un vis n\'\e3prasn...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ah! }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 quelle horreur! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'\84Azutor, azutor, o\'\feii, o\'\feii!" striga \'\een asemenea ocazii, de toat \'\e3 lumea s\'\e3rea din pat...

\par \tab Apoi ie\'\bai la iveal\'\e3 c\'\e3 Gerda Arnoldson nu c\'\e2nta la pian, ca toate celelalte fete, ci la vioar\'\e3, \'\bai c\'\e3 tat\'\e3l ei \emdash maic\'\e3__sa nu mai era \'\een via\'\fe\'\e3 \emdash \'\eei f\'\e3g\'\e3 duise un Stradivarius veritabil. Tony nu era muzical\'\e3, la fel ca majoritatea membrilor familiei Buddenbrook \'\bai to\'\fei Kr\'\f6gerii. Nu era \'\een stare s\'\e3 deosebeasc\'\e3 nici coralele ce se c\'\e2ntau \'\een biserica Sf\'\e2nta Maria... Ah, orga din }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Nieuwe Keik }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de la Amsterdam avea o }{\i\27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 voxhumana, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

langnp1048 o voce omeneasc

\'e3, cu o rezonan\'fe\'e3 minunat\'e3! \emdash Armgard von Schilling vorbea despre vacile de acas\'e3.

\par Aceast\'e3 Armgard \'eei f\'e3cuse Antoniei, din prima clip\'e3, cea mai profund\'e3 impresie: era \'eent\'e2ia fat\'e3 de nobil pe care o cuno\'batea. \'84S\'e3 te nume\'bati \'abvon Schilling\'bb, ce fericire!"...

P\'e3rin\'feii ei, a

i Antoniei, aveau cea mai frumoas\'e3 \'bai mai veche cas\'e3 din ora\'ba; \'bai bunicii ei erau oameni bine, dar se numeau, simplu \'84Buddenbrook" \'bai \'84Kr\'f6ger", fapt nespus de dureros. Nepoata distinsului Lebrecht Kr\'f6ger se topea de admira

\'feie pentru titlul de noble\'fee al colegei sale Armgard \'bai, \'een tain\'e3, se g\'e2ndea uneori c\'e3 de fapt acest splendid \'84von" ei i s\'ar potrivi mult mai bine, c\'e3ci, Doamne, Armgard nici m\'e3car nu \'batia s\'e3_\'bai pre\'feuiasc\'e3

feri_-cirea, nici c\'e3_i p\'e3sa de ea; umbla de colo p\'e2n\'e3 colo, cu cosi\'fea ei groas\'e3, cu ochii alba\'batri plini de bun\'e3tate \'bai cu accentul ei l\'e3t\'e3re\'fe din Mecklenburg; nu era distins\'e3 c\'e2tu\'bai de pu\'fe

in, nu avea nici cea mai mic\'e3 preten\'feie la a\'baa ceva, \'eei lipsea chiar sim\'feul pentru distinc\'feie. \'cen c\'e3p\'baorul Antoniei \'eens\'e3, cuv\'e2ntul \'84distins" era \'eenfipt uimitor de solid \'bai ea i_l aplica cu accent admirativ Gerdei Arnoldsen.

\par \tab Gerda era o fiin\'fe\'e3 oarecum deosebit\'e3 \'bai avea \'een ea ceva stra_-niu, ceva exotic; cu toate obiec\'feiile domni\'baoarei Sesemi, \'eei pl\'e3cea s\'e3_\'bai pieptene minunatul ei p\'e3r ro\'bau \'eentr_un fel cam b\'e3t\'e3

tor la ochi. Mul\'fei g\'e3seau c\'e3 e o nerozie s\'e3 c\'e2nte la vioar\'e3 \'bai, \'een treac\'e3t fie zis, vorba \'84nerozie" avea un sens de foarte aspr\'e3 dezaprobare, \'eentr_o privin\'fe\'e3 \'eens\'e3, oricine trebuia s\'e3

fie de acord cu Tony: Gerda Arnoldsen era o fat\'e3 distins\'e3. \'centreaga_i f\'e3ptur\'e3 \emdash era pe deplin dezvoltat\'e3 pentru v\'e2rsta ei \emdash obiceiturile, lucrurile ei, toate erau distinse: de pild\'e3, obiectele de toalet\'e3 din filde

\'ba aduse de la Paris, pe care Tony \'batia s\'e3 le pre\'feuiasc\'e3 cu deosebire, deoarece la ei acas\'e3 se g\'e3seau de asemenea tot felul de lucruri pe care p\'e3rin\'feii sau bunicii le aduseser\'e3 de la Paris, \'ba i pe care ei le socoteau foarte pre\'feioase.

\par \tab Cele trei fete se \'eemprietenir\'e3 repede, erau \'een aceea\'bai clas\'e3 \'bai dormeau c\'e2te\'batrele \'een cel mai mare dormitor de la etaj. Ce clipe vesele \'bai pl\'e3cute petreceau \'ee

n acest dormitor! Seara, pe la zece, se duceau la culcare, dar \'een timp ce se dezbr\'e3cau, cele trei prie_-tene se \'eentindeau la taifas \

emdash \'een \'baapt\'e3 bine\'een\'feeles, fiindc\'e3 al\'e3turi, }{\i\fs27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 mademoiselle }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 Popinet \'eencepea s\'e3 viseze ho\'fei...

Fran\'feuzoaica dormea \'eentr_o odaie cu mica Eva Ewers, o feti\'fe\'e3 din Hamburg, al c\'e3rei tat

\'e3, mare admirator \'bai colec\'feionar de obiecte de art\'e3, se stabilise la M\'fcnchen.

\par \tab Stururile cu dungi cafenii erau l\'e3sate, pe mas\'e3 ardea lampa joas\'e3 cu abajur ro\'bau, iar \'een camer\'e3 plutea o u\'baoar\'e3 mireasm\'e3 de mic\'baunele \'bai de albituri proasp\'e3t sp\'e3late, o atmosfer\'e3 tihnit\'e3, calm\'e3

, de oboseal\'e3, de via\'fe\'e3 f\'e3r\'e3 griji \'bai de reverie.

\par \tab \emdash Dumnezeule Doamne! exclam\'e3 Armgard care \'baedea pe dunga patului, dezbr\'e3cat\'e3 pe jum\'e3tate, cu c\'e2t\'e3 u\'baurin\'fe\'e3 vorbe\'bate doctorul Neumann! Intr\'e3 \'een clas\'e3, se a\'baaz\'e3 la catedr\'e3 \'bai \'eencepe s\'e3

vorbeasc\'e3 despre Racine...

\par \tab \emdash Are o frunte frumoas\'e3, \'eenalt\'e3, observ\'e3 Gerda,

care se piept\ 'e3na la lic\ 'e3rul a dou\ 'e3 lum\ 'e2n\ 'e3ri, \ 'een fa\ 'fea
oglinzii a\ 'baezate \ 'eentre cele dou\ 'e3 ferestre.

\par \tab \emdash Da! se gr\ 'e3bi Armgard s\ 'e3 \ 'eent\ 'e3reasc\ 'e3.

\par \tab \emdash \ 'aai tu, Armgard, ai \ 'eenceput s\ 'e3 vorbe\ 'bati despre
el }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 numai }{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnpl048 ca s\ 'e3 po\ 'fei auzi asta; tot timpul \ 'eel
prive\ 'bati cu ochii t\ 'e3i alba

\ 'batri, ca \ 'bai cum...

\par \tab \emdash \ 'cel iube\ 'bati? \ 'eentreb\ 'e3 Tony. Vai, nu pot s\ 'e3\ _mi
deznod \ 'baire\ -turile; }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 te rog,
} {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Gerda... a\ 'baa... Ei, \ 'eel
iube\ 'bati, Armgard? M

\ 'e3rit\ 'e3\ _te cu el! E o partid\ 'e3 foarte bun\ 'e3, o s\ 'e3 ajung\ 'e3 profesor
de gimnaziu.

\par \tab \emdash Doamne, ce nesuferite sunte\ 'fei! Nu\ _l iubesc deloc. \ 'cen
nici un caz n\ _o s\ 'e3 m\ 'e3 m\ 'e3rit cu un profesor, ci cu un mo\ 'baier...

\par \tab \emdash Cu un nobil? Tony l\ 'e3s\ 'e3 s\ 'e3\ _i cad\ 'e3 ciorapul din
m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai se uit\ 'e3 g\ 'e2nditoare \ 'een ochii prietenei sale...

\par \tab \emdash Asta n\ _o \ 'batiu \ 'eenc\ 'e3, dar va trebui s\ 'e3 aib\ 'e3 o
mo\ 'baie mare... Vai, c\ 'e2t m\ 'e3 bucur c\ 'e2nd m\ 'e3 g\ 'e2ndesc! O s\ 'e3 m\ 'e3
scol la ora cinci \ 'bai o s\ 'e3 m\ 'e3 ocup de gospod\ 'e3rie... Trase plapuma
peste ea \ 'bai c\ 'e3t

\ 'e3 vis\ 'e3toa} {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 re \ 'een tavan.

\par } {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Prin fa\ 'fea
ochilor i se perind\ 'e3 cinci sute de vaci, spuse Gerda, privindu\ _\ 'bai
prietena prin oglind\ 'e3.

\par \tab Tony nu era \ 'eenc\ 'e3 gata, totu\ 'bai \ 'ee\ 'bai a\ 'baeza capul pe
pern\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'eencruci\ 'baa palmele sub ceaf\ 'e3 \ 'bai se uit\ 'e3 \ 'bai
ea, g\ 'e2nditoare \ 'een tavan.

\par \tab \emdash Eu, fire\ 'bate o s\ 'e3 iau un comerciant, spuse. Trebuie
s\ 'e3 aib\ 'e3 mul\ 'fei bani, ca s\ 'e3 ne putem \ 'eentemeia un c\ 'e3min elegant;
am aceast\ 'e3 obliga\ 'feie fa\ 'fe\ 'e3 de familia mea \ 'bai fa\ 'fe\ 'e3 de
firm\ 'e3, ad\ 'e3ug\ 'e3

grav, da, da, a\ 'baa am s\ 'e3 fac, o s\ 'e3 vede\ 'fei.

\par \tab Gerda ispr\ 'e3vise cu piept\ 'e3n\ 'e3tura de noapte \ 'bai
acum \ 'ee\ 'bai cur\ 'e3\ 'fea din\ 'feii albi \ 'bai la\ 'fei, privindu\ _se \ 'een
oglanda ei cu ram\ 'e3 de filde\ 'ba.

\par \tab \emdash Eu n\ _o s\ 'e3 m\ 'e3 m\ 'e3rit, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 probabil, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
niciodot\ 'e3, spuse cu oarecare greutate, c\ 'e3ci praful de ment\ 'e3
o \ 'eempiedica s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3

. Nici nu v\ 'e3d de ce m\ _a\ 'ba m\ 'e3rita. N\ _am nici un chef de a\ 'baa ceva. Am
s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentorc la Amsterdam \ 'bai am s\ 'e3 c\ 'e2nt duete cu pap} {\f27\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'e0, iar mai t\ 'e2rziu, am s\ }{\
f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'e3 stau cu sora mea care e
m\ 'e3ritat\ 'e3...

\par \tab \emdash Ce p\ 'e3cat! strig\ 'e3 Tony cu \ 'eensufle\ 'feire. Z\ 'e3u
c\ 'e3 e p\ 'e3cat, Gerda. Ar trebui s\ 'e3 te m\ 'e3ri\ 'fei cu cineva de aici \ 'bai
s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2i la noi toat\ 'e3 via\ 'fea... Ascult\ 'e3\ _m\ 'e3 ce\ _\ 'fei
spun... ar trebui s\ 'e3

iei de pild\ 'e3 pe unul din fra\ 'feii mei...

\par \tab \emdash Pe \ 'e3la cu nasul mare? \ 'eentreb\ 'e3 Gerda, c\ 'e3sc\ 'e2nd
cu un oftat m\ 'e3runt, gra\ 'feios \ 'bai lene\ 'ba, \ 'bai acoperindu\ _\ 'bai gura
cu oglinda de m\ 'e2n\ 'e3.

\par \tab \emdash Sau cu cel\ 'e3lalt, indiferent cu care... Doamne, ce frumos
v\ _a\ 'fei putea aranja! Jakobs ar face totul, Jakobs tapi\ 'feerul din
Fischstrasse; are gust. A\ 'ba veni \ 'een fiecare zi s\ 'e3 v\ 'e3 v\ 'e3d...

\par \tab Dar \ 'een clipa aceasta se auzi glasul domni\ 'baoarei Popinet:

\par } {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash } {\i\ f27\ fs24\
cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Ah, voyons, mesdames! } {\f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnpl048 la culcare, } {\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 s'il vous pla

\eet! }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Doar n}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 _o s\ 'e3 v\ 'e3 m\ 'e3rita\ 'fei ast\ 'e3_sear\ 'e3!
 \par \tab Duminicile \ 'eens\ 'e3 \ 'bai vacan\ 'feelee, Tony le petrecea
 acas\ 'e3, \ 'een Mengstrasse, sau afar\ 'e3, la bunici. Ce fericire c\ 'e2nd \ 'een
 ziua de Pa\ 'bati se nimerea s\ 'e3 fie vreme frumoas\ 'e3 \ 'bai \ 'een gr\ 'e3dina
 uria\ 'ba\ 'e3 a Kr\ 'f6
 gerilor puteai c\ 'e3uta ou\ 'e3 \ 'bai iepuri de mar\ 'feipan! \ 'aai vacan\ 'feelee
 de var\ 'e3 pe malul m\ 'e3rii, c\ 'e2nd locuiau la hotelul b\ 'e3ilor,
 bun\ 'e3t\ 'e3\ 'feile de la }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 table
 d\ 'h\ 'f4te, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 b\ 'e3ile, excursiile c\ 'e3lare pe
 m\ 'e3gari! Iar \ 'een anii c\ 'e2nd afacerile consulului mergeau mai bine,
 c\ 'e3l\ 'e3torii mai lungi! \ 'aai, mai presus de toate, Cr\ 'e3ciunul, cu trei
 r\ 'e2
 nduri de daruri; acas\ 'e3, la bunici \ 'bai la Sesemi, unde \ 'een seara aceea }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bischof_}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ul}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 curgea p\ 'e2raie!... Totu\ 'bai,
 nic\ 'e3ieri noaptea de ajun nu era at\ 'e2t de minunat\ 'e3 ca acas\ 'e3, c\ 'e3ci
 consulul \ 'feinea ca aceast\ 'e3 sf\ 'e2nt\ 'e3 s\ 'e3rb\ 'e3toare s\ 'e3 fie
 pr\ 'e3znuat\ 'e3 cu str\ 'e3
 lucire, \ 'eentr_o atmosfer\ 'e3 de solemn\ 'e3 reculegere. Cufunda\ 'fei \ 'eentr_o
 ad\ 'e2nc\ 'e3 evlavie, membrii familiei \ 'baedeau \ 'een salonul cu
 peisaje, \ 'een timp ce \ 'een galeria cu coloane se adunau slugile \ 'bai tot
 felul de oameni b\ 'e3tr\ 'e2ni
 \ 'bai s\ 'e3raci, c\ 'e3rora consulul le str\ 'e2ngea pe r\ 'e2nd
 m\ 'e2inile \ 'eenvine\ 'feite. Deodat\ 'e3, afar\ 'e3, r\ 'e3suna un c\ 'e2ntec pe
 patru voci, executat de corul de copii de la biserica Sf\ 'e2nta Maria. Totul era
 at\ 'e2t de \ 'een\ 'e3l\ 'fe\ 'e3tor,
 \ 'eenc\ 'e2t inima \ 'eencepea s\ 'e3_ \ 'fei bat\ 'e3 mai tare. Apoi, \ 'een timp ce
 prin cr\ 'e3p\ 'e3tura u\ 'bail \ 'eenalte, albe, cu dou\ 'e3 canaturi, mireasma de
 brad se strecura \ 'een odaie, doamna consul citea \ 'ee
 ncet din vechea Biblie a familiei cu slove enorme capitolul de Cr\ 'e3ciun; \ 'bai
 dup\ 'e3 ce afar\ 'e3 se mai exe\ -cuta un c\ 'e2ntec, to\ 'fei ai casei, inton\ 'e2nd
 }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 0, brad frumos, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 treceau \ 'een procesiune
 solemn\ 'e3 prin galeria cu coloane \ 'bai intrau \ 'een salon, \ 'een salonul vast,
 cu statui pictate pe tapete, unde, luminos, sclipitor \ 'bai \ 'eenmiresmat,
 bradul \ 'ee
 mpodobit cu crini albi, se \ 'een\ 'e3l\ 'fea p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een tavan, iar
 masa \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 cu daruri se \ 'eentindea de la ferestre p\ 'e2n\ 'e3 la
 u\ 'ba\ 'e3. Afar\ 'e3 \ 'een strad\ 'e3, pe z\ 'e3pada \ 'eenghe\ 'feat\ 'e3 bocn\ 'e3,
 c\ 'e2ntau fla\ 'ba
 netari italieni \ 'bai dinspre pia\ 'fe\ 'e3 se auzea h\ 'e3rm\ 'e3laia iarmarocu\ -
 lui de Cr\ 'e3ciun. \ 'een afar\ 'e3 de micu\ 'fea Clara, to\ 'fei copiii luau parte
 la cina t\ 'e2rze din galeria cu coloane, la care se serveau imense can\ -
 tit\ 'e3\ 'fei de crapi
 \ 'bai de curcani umplu\ 'fei...
 \par \tab Aici e locul s\ 'e3 amintim c\ 'e3 \ 'een acei ani Tony Buddenbrook a
 vizitat dou\ 'e3 mo\ 'bail \ 'een Mecklenburg. A petrecut c\ 'e2teva
 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de var\ 'e3 cu prietena ei Armgard, la domeniul domnului von
 Schilling, aflat fa\ 'fe\ 'e3_n fa\ 'fe
 \ 'e3 cu Travem\ 'fcnde, de cealalt\ 'e3 parte a golfului. Alt\ 'e3 dat\ 'e3
 c\ 'e3l\ 'e3tori cu veri\ 'baoara sa, Thilda, la domeniul al c\ 'e3rui administrator
 era Bernhardt Buddenbrook. Proprietatea aceasta se numea }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ungnade}{\cs18\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033}{\cs18\super \chftn }{\cs18\i\ f186\fs24\cf1\super Ungnade \ 'eenseamn\ 'e3 \ '84pacoste" \ 'een limba german\ 'e3.}}}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\

langnp1048 \'bai nu aducea o para chioar\'e3
, dar pentru a petrece o vacan\'fe\'e3, nu era tocmai de dispre\'feuit}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Astfel se scurgea an
dup\'e3 an \'bai, pun\'eend una peste alta, se poate spune c\'e3 Tony avea o
tinere\'fee fericit\'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par Partea a treia
\par }pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Aceasta parte
este \'eenchinat\'e3 din inim\'e3
\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 surorii mele Julia, \'een
amintirea golfului
\par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nostru de la Marea
Baltic\'e3.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par I
\par }pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'centr\'o dup\'e3\
_amiarz\'e3 de iunie, nu mult dup\'e3 ora cinci, toat\'e3 familia \'baedea \'een
fa\'fea \'84portalului" din gr\'e3din\'e3, unde luase cafeaua. \'cen interiorul
pavilionului v\'e3ruit, av
\'e2nd o oglind\'e3 \'eenalt\'e3, pe a c\'e3rei fa\'fe\'e3 erau zugr\'e3vite
ni\'bate p\'e3s\'e3ri f\'e2lf\'e2ind din aripi, \'bai, pe peretele din fund,
dou\'e3 u\'bai l\'e3cuite, care privesc mai cu aten\'feie nu erau deloc u\'bai,
ci aveau doar dou\'e3
clan\'fee pictate, aerul era \'eencins \'bai ap\'e3s\'e3tor, a\'baa c\'e3
mobila u\'baoar\'e3 de lemn noduros \'bai b\'e3i\'feuit fusese scoas\'e3 \'een
gr\'e3din\'e3.
\par \tab Consulul, so\'feia sa, Tony, Tom \'bai Klothilde \'baedea \'een
semi-cerc, \'een jurul mesei rotunde pe care str\'e3lucea serviciul de cafea.
Mai la o parte, cu o mutr\'e3 de om nenorocit, Christian prepara a doua }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Catilinara }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Cicero. Consulul era ocupat cu \'feigara \'bai
cu gazeta lui. Doamna consul \'ee\'bai l\'e3sase broderia \'een poal\'e3 \'bai o
privea z\'e2
mbind pe micu\'fea Clara care, \'eempreun\'e3 cu Ida Jungmann, c\'e3uta viorele
pe paji\'bate, c\'e3ci din c\'e2nd \'een c\'e2nd se g\'e3sea c\'e2te un fir de
floare prin iarb\'e3. Cu capul proptit \'een palme, Tony citea de zor }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Fra\'feii Serapion }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Hoffmann, \'een vreme ce To}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 m \'eei g\'e2dila \'eenceti\'baor ceafa cu un
fir de iarb\'e3
, fapt pe care, dinadins, ea se f\'e3cea c\'e3 nu_l baga deloc \'een seam\'e3.
Iar Klothilde, sl\'e3bu\'fe\'e3, cu o \'eenf\'e3\'fei\'baare
b\'e3tr\'e2nicioas\'e3 \'een rochi\'fea ei de creton \'eenflorat, citea o
povestire inti-tulat\'e3: }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Orb, surd, mut \'bai totu\'bai}
{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 fericit; }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'eentre timp aduna pe fa\'fea de mas\'e3
f\'e3r\'eemele de biscui\'fe
i, apoi apuca cu cele cinci degete c\'e2te o gr\'e3m\'e3joara \'bai o v\'e2ra cu
grij\'e3 \'een gur\'e3.
\par \tab Pe cerul ce \'eencepea s\'e3 p\'e3leasc\'e3 \'eencet_\'eencet, erau
c\'e2\'feiva nori albi, nemi\'baca\'fei. Cu c\'e3r\'e3rile \'bai straturile ei

simetrice, gr\ 'e3dina se \ 'eentindea multicolor\ 'e3 \ 'bai \ 'eengrijit\ 'e3 \ 'een lumina soarelui de dup
\ 'e3\ _amiaz\ 'e3. Mirosul rezedei ce \ 'eemprejmua straturile de flori adia din
c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd prin aer.
\par \tab \emdash Ei, Tom, spuse consulul bine dispus, sco\ 'fe\ 'e2ndu\
_ \ 'bai \ 'feigara din gur\ 'e3, afacerea cu secara\}{\f27\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 pentru firma \}{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 Van Henkdom & Comp., \}{
\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de care \ 'ee\ 'fei vorbeam, se
face.
\par \tab \emdash C\ 'e2t d\ 'e3? \ 'eentreb\ 'e3 Tom cu interes, renun\ 'fe\ 'e2nd
s\ _o mai nec\ 'e3jeasc\ 'e3 pe Tony.
\par \tab \emdash \ 'aaaizeci de taleri pentru mia de kilograme... Nu e r\ 'e3u,
ce zici?
\par \tab \emdash E excelent! Tom \ 'batia c\ 'e3 afacerea e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r
foarte bun\ 'e3.
\par \tab \emdash Tony, \ 'feinuta ta nu e tocmai \}{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 commeilfaut, \}{\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 remarc\ 'e3 doamna Buddenbrook.
\par F\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _ \ 'bai ridice ochii de pe carte, Tony \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 un
cot de pe mas\ 'e3.
\par \tab \emdash Ce are a face? interveni Tom. Poate s\ 'e3 stea cum
pofte\ 'bate, tot Tony Buddenbrook r\ 'e3m\ 'e2ne. Thilda \ 'bai ea sunt, f\ 'e3r\ 'e3
discu\ 'feie, cele mai frumoase fiin\ 'fee din familie.
\par \tab Klothilde r\ 'e3mase cu gura c\ 'e3scat\ 'e3.
\par \tab \emdash Doamne! Tom... exclam\ 'e3 ea, \ 'bai era de ne\ 'een\ 'feeles
cum reu\ 'baea s\ 'e3 lungeasc\ 'e3 aceste trei silabe scurte.
\par \tab Tony r\ 'e3bda \ 'bai t\ 'e3cea, c\ 'e3ci Tom \ 'eei era superior; nu era
nimic de f\ 'e3cut, orice ar fi r\ 'e3spuns. Tom i\ _ar fi \ 'eentors iar
vorba \ 'bai r\ 'e2setele ar fi fost de partea lui. Se mul\ 'feumi s\ 'e3 dea din
umeri, tr\ 'e3g\ 'e2nd aerul cu n
\ 'e3rile dilatate. Dar c\ 'e2nd maic\ 'e3\ _sa \ 'eencepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 de
balul ce se preg\ 'e3tea \ 'een casa consulului Huneus \ 'bai sc\ 'e3p\ 'e3 o
vorb\ 'e3 \ 'bai despre ni\ 'bate pantofi de lac, Tony \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 de pe
mas\ 'e3 \ 'bai cel\ 'e3lalt cot
\ 'bai ar\ 'e3t\ 'e3 un interes deosebit de viu.
\par \tab \emdash Voi vorbi\ 'fei, vorbi\ 'fei, ce v\ 'e3 pas\ 'e3, se
v\ 'e3ic\ 'e3ri Christian, dar povestea asta e \ 'eengrozitor de grav\ 'e3! Ce n\
_a\ 'ba da s\ 'e3 fiu \ 'bai eu negustor!
\par \}{\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \}{\ f402\fs24\
cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Da, fire\ 'bate; \ 'een fiecare zi vrei
altceva, spuse Tom.
\par \ 'cen clipa aceasta se ivi Anton venind dinspre curte, cu un bilet pe tava
de ceai. To\ 'fei \ 'eel priveau curio\ 'bai.
\par \}{\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \}{\i\ f27\fs24\
cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich, \}{\ f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 agent comercial, citi cu glas tare consulul. Din Hamburg.
Un om pl\ 'e3
cut, cu referin\ 'fee bune, fiu de pastor. Sunt \ 'een rela\ 'feii comerciale cu
el. Ar fi ceva aici... Anton \emdash n\ _ai nimic \ 'eempotriv\ 'e3, Bethsy? \
emdash roag\ 'e3\ _l pe domnul s\ 'e3 pofteasc\ 'e3 \ 'eencoace.
\par \tab Un ins de statur\ 'e3 mijlocie, de vreo treizeci \ 'bai doi de ani, cu
p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai bastonul \ 'een aceea\ 'bai m\ 'e2n\ 'e3, se apropia de ei,
str\ 'e3b\ 'e3t\ 'e2nd gr\ 'e3dina. Era \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _o jacheta lung\ 'e3,
l\ 'e2noas\ 'e3
, de culoare galben\ 'e3\ _verzuie, purta m\ 'e3nu\ 'bai cenu\ 'baii de
a\ 'fe\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3lca cu pa\ 'bai m\ 'e3run\ 'fei, cu capul \ 'eentins
pu\ 'fein \ 'eenainte. Sub p\ 'e3rul rar, blond\ _deschis, fa\ 'fea lui trandafirie
z\ 'e2mbea; dar l\ 'e2ng\ 'e3 una din n
\ 'e3ri, un neg r\ 'e3s\ 'e3rea. Barba \ 'bai must\ 'e3\ 'feile \ 'eei erau rase, \ 'een
schimb, purta dup\ 'e3 moda englezeasc\ 'e3, favori\ 'fei lungi, care erau de un
galben\ _auriu puternic. \ 'cenc\ 'e3 de departe omul \ 'ee\ 'bai

scoase \\'eenclin\'e2ndu_se p\'e2n
 \\'e3 la p\'e3m\'e2nt p\'e3l\'e3ria mare, de un cenu\'baiu_de}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 schis...
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab F\'e3cu un ultim pas foarte lung, la care \\'ee\'bai roti bustul \\'een semi_-cerc, plec\'e2ndu_se astfel \\'een fa\'fea tuturor celor de la mas\'e3.
 \par \tab \emdash Am nimerit \\'eentr_un moment nepotrivit, v\'e3 tulbur lini\'batea familial\'e3, spuse domol, cu o rezerv\'e3 plin\'e3 de delicate\'fee. R\'e3sfoi\'fei c\'e3r\'fei frumoase, sta\'fei de vorb\'e3... V\'e3 cer mii de scuze.
 \par \tab \emdash Sunte\'fei bine venit, scumpe domnule Gr\'fcnlich! r\'e3spunse consulul ridic\'e2ndu_se, \\'eempreun\'e3 cu cei doi fii ai s\'e3i, \'bai str\'e2ng\'e2nd m\'e2na musafirului. \\'cemi pare bine c\'e3 pot s\'e3 v\'e3 salut \'bai \\'een afar\'e3
 de birou, \\'een mijlocul familiei mele. Domnul Gr\'fcnlich, Bethsy, exce_-lentul meu prieten \'bai tovar\'e3\'ba de afaceri... Fiica mea, Antonie... Nepoata mea, Klothilde... Pe Thomas \\'eel cunoa\'bate\'fe
 i... Acesta e al doilea fiu al meu, Christian, elev la gimnaziu.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab La fiecare nume domnul Griinlich se \\'eenclina din nou.
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Cum spuneam, continu\'e3 el, n_a\'ba vrea s\'e3 am aerul unui intrus... Am venit \\'een chestiuni de afaceri \'bai, dac\'e3 \\'eemi permite\'fei, l_a\'ba ruga pe domnul consul s\'e3 m\'e3 \\'ee
 nso\'feeasc\'e3 vreo c\'e2\'feiva pa\'bai prin gr\'e3din\'e3.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Doamna Buddenbrook \\'eei r}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \\'e3spunse:
 \par \tab \emdash Ne_a\'fei face mare pl\'e3cere dac\'e3 n_a\'fei discuta numaidec\'e2t cu so\'feul meu despre afaceri \'bai v_a\'fei mul\'feumi, pentru c\'e2teva clipe m\'e3car, cu societatea noastr\'e3. V\'e3 rog s\'e3 lua\'fei loc.
 \par \tab \emdash Mii de mul\'feumiri, rosti emo\'feionat domnul Griinlich. Apoi se l\'e3s\'e3 pe marginea scaunului adus de Tom, a\'baez\'e2ndu_\'bai p\'e3l\'e3ria \'bai bastonul pe genunchi, \\'ee\'bai trecu degetele printr_unul din favori\'fei \'bai tu
 \'bai u\'baor, cam a\'baa: He_e_hm. Toate acestea p\'e3reau c\'e3 vor s\'e3 spun\'e3: \\'84Asta ar fi introducerea. \\'aai_acum?"
 \par \tab Doamna consul atac\'e3 punctul principal al conversa\'feiei:
 \par \tab \emdash Locui\'fei la Hamburg? \\'eentreb\'e3 aplec\'e2ndu_\'bai capul \\'eentr_o parte \'bai l\'e3s\'e2ndu_\'bai broderia \\'een poal\'e3.
 \par \tab \emdash Da, doamn\'e3 consul. Domiciliul meu e la Hamburg, dar c\'e3l\'e3toresc mult; sunt foarte ocupat, din pricin\'e3 c\'e3 afacerile mele au un ritm foarte viu... he_e_hm... da, \\'eendr\'e3znesc s\'e3 afirm acest lucru.
 \par \tab Gazda \\'ee\'bai ridic\'e3 spr\'e2ncenele \'bai gura ei schi\'fe\'e3 o mi\'bacare ce p\'e3rea s\'e3 spun\'e3, cu un accent plin de respect \\'84da?".
 \par \tab \emdash Activitatea f\'e3r\'e3 r\'e3gaz e o condi\'feie de via\'fe\'e3 pentru mine, ad\'e3ug\'e3 domnul Gr\'fcnlich, \\'eentorc\'e2ndu_se pe jum\'e3tate spre consul \'bai tu\'bai din nou, sim\'feind privirea domni\'baoarei Antonie a\'feintit\'e3
 asupra lui, privirea aceea rece, scrut\'e3toare, cu care fetele tinere \\'eei m\'e3soar\'e3 pe tinerii domni str\'e3ini \'bai care \\'een orice clip\'e3 pare gata s\'e3 devin\'e3 dispre\'feuitoare.
 \par \tab \emdash Avem rude la Hamburg, observ\'e3 Tony, ca s\'e3 spun\'e3 \'bai ea ceva.
 \par \tab \emdash Familia Duchamps, explic\'e3 consulul, rudele r\'e3posatei mele mame.
 \par \tab \emdash Oh, sunt perfect informat, se gr\'e3bi s\'e3 r\'e3spund\'e3 domnul Gr\'fcnlich. Am avut onoarea s\'e3_i cunosc \\'eentr_o oarecare m\'e3sur\'e3. O familie distins\'e3, oameni inteligen\'fei \'bai de suflet p\'e2n\'e3 la unul, he_e_hm.
 \\'centr_adev\'e3r, dac\'e3 \\'een toate familiile ar domni acela\'bai spirit,

lumea ar sta mult mai bine. Acolo g\ 'e3se\ 'bati credin\ 'fe\ 'e3, cari\ -tate, pietate ad\ 'e2nc\ 'e3, pe scurt: adev\ 'e3ratul spirit cre\ 'batin, idealul meu de totdeauna. \ 'aa

i toate acestea unite cu o nobil\ 'e3 mondenitate, cu o distinc\ 'feie, cu o elegan\ 'fe\ 'e3 str\ 'e3lucit\ 'e3, doamn\ 'e3 consul, care pe mine personal m\ 'e3 farmec\ 'e3 pur \ 'bai simplu.

\par \tab Tony se g\ 'e2ndea: \ '84De unde \ 'eei cunoa\ 'bate omul acesta pe p\ 'e3rin\ 'feii mei? Le spune exact ceea ce ei doresc s\ 'e3 aud\ 'e3".

Consulul \ 'eens\ 'e3 aprob\ 'e3:

\par \tab \emdash Aceast\ 'e3 \ 'eendoit\ 'e3 \ 'eenclinare sufleteasc\ 'e3 e o adev\ 'e3rat\ 'e3 podoab\ 'e3 pentru orice om.

\par \tab Iar doamna consul nu se putu opri s\ 'e3 nu\ _i \ 'eentind\ 'e3 m\ 'e2na, cu palma deschis\ 'e3 larg, din toat\ 'e3 inima, z\ 'e3ng\ 'e3nindu\ _\ 'bai u\ 'baor br\ 'e3\ 'feara.

\par \tab \emdash Parc\ 'e3 ai citit \ 'een inima mea, preastimate domnule Gr\ 'fcnlich, rosti ea.

\par \tab Domnul Griinlich se \ 'eenclin\ 'e3, apoi se \ 'eendrept\ 'e3 din \ 'baale, \ 'ee\ 'bai m\ 'e2ng\ 'e2ie favori\ 'feii \ 'bai tu\ 'bai din nou, ca \ 'bai cum ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84S\ 'e3 mergem mai departe".

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Doamna consul aminti \ 'een}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 treac\ 'e3t despre zilele din luna mai a anului patruzeci \ 'bai doi, at\ 'e2t de catastrofale pentru ora\ 'ba

ul natal al domnului Gr\ 'fcnlich.

\par \tab \emdash \ 'centr\ _adev\ 'e3r, remarc\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich, incendiul acela a fost o nenorocire \ 'eengrozitoare, o \ 'eencercare dureroas\ 'e3. Pagubele s\ _au urcat la o sut\ 'e3 treizeci \ 'ba

i cinci de milioane; da, ele au fost evaluate destul de exact. \ 'cen ce m\ 'e3 prive\ 'bate \ 'eens\ 'e3... mul\ 'feumesc din toat\ 'e3 inima providen\ 'feei... n\ _am avut nimic de suferit. Focul a b\ 'e2ntuit cu furie mai ales \ 'een parohiile Sf\ 'e2ntului Petru

\ 'bai Sf\ 'e2ntului Nicolae... Ce gr\ 'e3din\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare!

se \ 'eentrerupse, mul\ 'feumind consulului pentru \ 'feigara pe care acesta i\ _o oferise. Dar pentru o gr\ 'e3din\ 'e3 de ora\ 'ba e neobi\ 'banuit de mare! \ 'aa

i ce covor bogat de flori! O, Doamne, m\ 'e3rturisesc c\ 'e3 am o mare sl\ 'e3biciune pentru flori \ 'bai pentru natur\ 'e3 \ 'een general! Macii ace\ 'batia de pild\ 'e3 sunt de un efect extraordinar.

\par \tab Domnul Gr\ 'fcnlich l\ 'e3ud\ 'e3 arhitectura elegant\ 'e3 a casei, l\ 'e3ud\ 'e3 \ 'een general \ 'eentregul ora\ 'ba, l\ 'e3ud\ 'e3 \ 'bai \ 'feigara consulului \ 'bai g\ 'e3si c\ 'e2te un cuv\ 'e2nt amabil pentru fiecare.

\par \tab \emdash Pot s\ 'e3 \ 'eendr\ 'e3znesc a m\ 'e3 interesa de lectura domniei voastre, domni\ 'baoar\ 'e3 Antonie? \ 'eentreb\ 'e3 apoi sur\ 'eez\ 'eend.

\par \tab Din cine \ 'batie ce pricin\ 'e3, Tony se \ 'eencrunt\ 'e3 \ 'bai r\ 'e3spunse, f\ 'e3r\ 'e3 a se uita la domnul Gr\ 'fcnlich:

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Fra\ 'feii Serapion }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de Hoffmann.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \ 'centr\ _adev\ 'e3r! Scriitorul acesta a produs lucr\ 'e3ri cu totul remarcabile! Dar, v\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 ierta\ 'fei, am uitat numele celui de al doilea fiu al domniei voastre, doamn\ 'e3

consul.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Christian.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Frumos nume! \ 'cemi plac, dac\ 'e3 \ 'eemi \ 'eeng\ 'e3dui\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 m\ 'e3rturisesc, \ 'bai domnul Gr\ 'fcnlich se adres\ 'e3 din nou st\ 'e3p\ 'e2nului casei, \ 'eemi plac numele care arat\ 'e3

prin ele \ 'eensele c\ 'e3 purt\ 'e3torul lor e cre\ 'batin. Dup\ 'e3

c\ 'e2te \ 'batiu, \ 'een familia domniei voastre numele Johann se mo\ 'batene\ 'bate din tat\ 'e3 \ 'een fiu... Cine nu se g\ 'e2nde\ 'bate, rostindu\ _

l, la discipolul favorit al Domnului? Eu, de pild\ 'e3, dac\ 'e3 \ 'eemi pot per\ -mite s\ 'e3 remarc, continu\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich cu aceea\ 'bai elocven\ 'fe\ 'e3,

m\ 'e3 numesc, asemenea celor mai mul\ 'fei dintre str\ 'e3mo\ 'ba ii mei, Bendix. E un nume ce nu poate fi considerat \emdash nu\ _i a\ 'baa? \emdash dec\ 'e2t ca o contractare dialectal\ 'e3 din Benedikt. \ 'aai dumneavoastr\ 'e3, domnule Buddenbrook, ce citi\ 'fei? A, Cicero! Nu e o lectur\ 'e3 u\ 'baoar\ 'e3

opera acestui mare orator roman. }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Quousque tandem, Catilina... }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 he\ _e\ _hm! Da, n\ _am uitat \ 'eenc\ 'e3 de tot latina.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab Consulul spuse:

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Eu, spre deosebire de r\ 'e3posatul meu tat\ 'e3, m\ _am ridicat tot\ -deana \ 'eempotriva ideii de a obosi peste m\ 'e3sur\ 'e3 capetele tinere cu greaca \ 'bai latina. Sunt at\ 'e2tea lucruri serioase \ 'bai importante, mai necesare pentru via\ 'fea practic\ 'e3...

\par \tab \emdash Mi\ _a\ 'fei luat vorba din gur\ 'e3, domnule consul, se gr\ 'e3bi s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich, \ 'eenainte de a fi reu\ 'bait s\ 'e3 formulez. E o lectur\ 'e3 grea, \ 'bai \emdash uitasem s\ 'e3 adaug \emdash nu tocmai }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 nevinovat\ 'e3. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Las la o parte o mul\ 'feime de lucruri, dar \ 'eemi aduc aminte c\ 'e3 \ 'een aceste discursuri sunt c\ 'e2teva pasaje de\ _a dreptul indecente...

\par \tab Cum o clip\ 'e3 toat\ 'e3 lumea t\ 'e3cu, Tony g\ 'e2ndi: \ '84Acum \ 'eemi vine r\ 'e2ndul \ 'bai mie". Asta din pricin\ 'e3 c\ 'e3 privirea domnului Gr\ 'fcnlich se opri asupra ei. \ 'aai \ 'eentr\ _adev\ 'e3r \ 'eei veni r\ 'e2ndul. Brusc, domnul Gr\ 'fcnlich se ridic\ 'e3 pu\ 'fein, f\ 'e3cu un mic gest nervos \ 'bai totu\ 'bai ele\ -gant spre doamna consul \ 'bai \ 'baopti cu \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3ra}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 re:

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash V\ 'e3 rog, doamn\ 'e3 consul, o vede\ 'fei? V\ 'e3 implor, domni\ 'baoar\ 'e3, se \ 'eentrerupse cu glas tare, ca \ 'bai cum Tony numai at\ 'e2t ar fi trebuit s\ 'e3 \ 'een\ 'feeleag\ 'e3, mai r\ 'e3m\ 'e2ne

\ 'fei o clip\ 'e3 \ 'een aceast\ 'e3 pozi\ 'feie!... Observa\ 'fei, continu\ 'e3 din nou \ 'een \ 'baopt\ 'e3, cum se joac\ 'e3 razele soarelui \ 'een p\ 'e3rul domni\ 'baoarei, fiica domniei voastre? \ 'cen via\ 'fea mea n\ _am v\ 'e3zut un p\ 'e3r mai frumos! rosti el deodat\ 'e3, privind \ 'een gol, grav \ 'bai extaziat, parc\ 'e3 i\ _ar fi vorbit lui Dumnezeu sau propriei sale con\ 'batiin\ 'fee. Doamna consul z\ 'e2mbi satisf\ 'e3cut\ 'e3, dar consulul spuse}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 :

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Nu\ _i mai v\ 'e2r\ 'e2\ 'fei g\ 'e3rg\ 'e3uni \ 'een cap, domnule Gr\ 'fcnlich, iar Tony, f\ 'e3r\ 'e3 a scoate o vorb\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'eencrunt\ 'e3 din nou spr\ 'e2ncenele.

\par \tab C\ 'e2teva minute mai t\ 'e2rziu, domnul Gr\ 'fcnlich se ridic\ 'e3.

\par \tab \emdash Nu vreau s\ 'e3 v\ 'e3 mai stingheresc, nu, doamn\ 'e3 consul, fereasc\ 'e3 sf\ 'e2ntul! Am venit pentru afaceri... dar cine ar putea rezista?... Acum \ 'eens\ 'e3 datoria ne cheam\ 'e3. Dac\ 'e3 \ 'eemi permite\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3rog, domnule consul...

\par \tab \emdash Nu e nevoie s\ 'e3 v\ 'e3 asigur c\ 'e3 mi\ _ar face mare pl\ 'e3cere dac\ 'e3 \ 'een timpul \ 'baederii dumneavoastr\ 'e3 \ 'een localitate a\ 'fei considera aceast\ 'e3 cas\ 'e3 drept c\ 'e3minul dumneavoastr\ 'e3...

\par \tab O clip\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich ramase mut de recuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3.

\par \tab \emdash V\ 'e3 sunt profund \ 'eendatorat, doamn\ 'e3 consul, spuse el cu emo\ 'feie \ 'een glas, dar n\ _a\ 'ba putea s\ 'e3 abuzez de amabilitatea domniei voastre. Am re\ 'feinut c\ 'e2teva camere la hotelul H}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 amburg.

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \ '84C\ 'e2teva camere!"

se g\`e2ndi doamna consul, \\'bai, exact a\`baa cum inten\`feionase domnul Griinlich, nici nu se putea g\`e2ndi la altceva.

\par \tab \emdash \\'cen orice caz, \\'eencheie d\`e2nsa, \\'eentinz\`e2ndu\`_i \\'eenc\`e3 o dat\`e3 m\`e2na, cu o mi\`bacare plin\`e3 de cordialitate, sper s\`e3 ne mai vedem.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Domnul Gr\`fcnlich s\`e3rut\`e3 m\`e2na doamnei consul, a\`batept\`e3 o clip\`e3 ca \\'bai Antonie s\`e3 i\`_o \\'eentind\`e3 pe a ei, ceea ce \\'eens\`e3

nu se \\'eent\`e2mpl\`e3, descrise cu bustul un semicerc, f\`e3cu un pas mare \\'eenapoi, se mai \\'eenclin\`e3 o dat\`e3, apoi, d\`e2ndu\`_\'bai capul pe spate, cu un gest larg \\'ee\`bai puse p\`e3l\`e3ria cenu\`baie \\'bai plec\`e3 \\'eempreun\`e3

cu consulul.

\par \tab \emdash Ce om pl\`e3cut! repet\`e3 acesta, c\`e2nd se \\'eentoarse la familia sa, \\'bai \\'ee\`bai ocup\`e3 din nou locul la mas\`e3.

\par \tab \emdash Eu \\'eel g\`e3sesc nes\`e3rat, \\'eendr\`e3zni s\`e3 constate, \\'bai \\'eenc\`e3 ap\`e3sat, Tony.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Tony, pentru Dumnezeu! Auzi, j}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 udecat\`e3! exclam\`e3 cam indignat\`e3 maic\`e3\`sa. Un t\`e2n\`e3r cu sentimente at\`e2t de cre\`batine\`bati!

\par \tab \emdash Un om at\`e2t de bine crescut, un om de lume! ad\`e3ug\`e3 consulul. Tu nu \\'batii ce vorbe\`bati.

\par \tab Se \\'eent\`e2mpla destul de des ca, \\'een felul acesta, din polite\`fee, p\`e3rin\`feii s\`e3\`_\'bai adopte reciproc punctele de vedere; \\'een asemenea cazuri erau \\'bai mai siguri c\`e3 se \\'een\`feeleg de minune.

\par \tab Christian \\'ee\`bai \\'eencre\`fei nasul proeminent \\'bai spuse:

\par \tab \emdash Cu c\`e2t\`e3 importan\`fe\`e3 vorbe\`bate! \\'84Sta\`fei de vorb\`e3!" \\'aai noi nu vorbeam deloc. Pe urm\`e3: \\'84Macii ace\`batia sunt de un efect extra\`-ordinar!" Uneori pare c\`e3 \\'ee\`bai vorbe\`bate doar sie\`bai cu glas tare. \\'84V

\`e3 stingheresc, v\`e3 rog s\`e3 m\`e3 ierta\`fei..." \\'84\'cen via\`fea mea n\`_am v\`e3zut un p\`e3r mai frumos..."

\par \tab \\'aai Christian \\'eel imit\`e3 at\`e2t de bine \\'eenc\`e2t chiar consulul trebui s\`e3 r\`e2d\`e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, se crede grozav de important, \\'eencepu Tony din nou. N\`_a vorbit dec\`e2t despre }{\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 el. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Comer

\`feul }{\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 lui }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 e foarte viu, }{\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 el }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 iube\`bate natura, }

\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 el }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 prefer\`e3 numele cutare, }{\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 el }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 se nume\`bate Bendix... \tab A

\`ba vrea s\`e3 \\'batiu: ce ne privesc pe noi toate astea? Le spunea numai ca s\`e3 se laude cu orice pre\`fe, strig\`e3 fata deodat\`e3, cu adev\`e3rat\`e3 furie. \\'dei\`_a spus \\'bai \\'feie, mam\`e3, \\'bai \\'feie pap}{

\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \`e0, }{\i\`f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 numai }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 lucruri pe care v\`e3 face pl\`e3cere s\`e3 le auzi\`fei \\'bai asta numai pentru a v\`e3

intra pe sub piele.

\par \tab \emdash Dar nu\`_i un cusur, Tony, gr\`e3i sever, consulul. C\`e2nd cineva se g\`e3se\`bate \\'eentr\`_o societate str\`e3in\`e3, \\'eencearc\`e3 s\`e3 se arate \\'eentr\`_o lumin\`e3 c\`e2t mai favorabil\`e3, \\'ee\`bai alege cuvintele \\'bai caut\`e3 s

\e3 plac\e3; e limpede, nu?

\par \tab \emdash Eu g\e3sesc c\e3 e un om bun, rosti Klothilde, bl\2nd \'bai t\3r\3g\3nat, de\'bai era singura persoan\e3 de care domnul Gr\fcfnlich nu se ocupas}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 e deloc.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Thomas se ab\'feinu s\e3_\'bai exprime vreo p\e3rere.

\par \tab \emdash Destul! \\'eencheie consulul. E un bun cre\'batin, un om capabil, activ \'bai cu o aleas\e3 educa\'feie, iar tu, Tony, e\'bati o domni\'baoar\e3 \emdash ai optsprezece ani, azi_m\2ine nou\e3sprezece \emdash fa\'fe\e3

de care el a fost at\2t de amabil \'bai de curtenitor; ar trebui s\e3_\'fei \\'eenfr\2nezi pofta de a critica. Fiecare din noi \\'ee\'bai are cusururile sale \'bai tu, iart\3_m\3, e\'bati \\'eentr_adev\3r ultima care ar avea dreptul s\e3

ridice piatra... Hai, la treab\e3, Tom!

\par \tab Tony \\'eens\e3 murmur\e3 pentru sine:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Hm! Fa}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 vori\'fei aurii!... \\'bai \\'ee\'bai \\'eencrunt\3 spr\2ncenele cum f\3cuse de mai multe ori \\'een dup\e3_amiaza aceea.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par II

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \emdash V\3 spun cu toat\3 sinceritatea, domni\'baoar\3: mi_a p\3rut nespus de r\3u c\3 nu v_am g\3sit acas\3! zise c\2teva zile mai t\2rziu domnul Gr\fcfnlich, \\'eent\2lnind_o \\'ee

n Mengstrasse, col\'fe cu Breite Strasse, pe Tony care se \\'eentorcea din ora\'ba. Mi_am permis s\3 prezint omagiile mele doamnei consul \'bai absen\'fea dumneavoastr\3 m_a \\'eentrizat... Dar ce fericit sunt c\3 \\'een sf\2r\'bait v_am \\'eent

\2lnit totu\'bai!

\par \tab Domni\'baoara Buddenbrook se opri c\2nd omul \\'eencepu s\3 vor\beasc\3, dar ochii, pe jum\3tate \\'eenchi\'bai \'bai \\'eentuneca\'fei deodat\3, nu \'bai_i ridic\3 dec\2t p\2n\3 la pieptul domnului Gr\fcfnlich, iar \\'ee

n jurul gurii \\'eei juca acel z\2mbet ironic \'bai ne\'eendur\3tor cu care o fat\3 t\2n\3r\3 c\2nt\3re\'bate \'bai respinge un b\3rbat...

Buzele i se mi\'baca\3; ce s\3 r\3spund\3? Ah, \\'eei trebuia un cuv\2nt care s\3_l

l repead\3 c\2t colo, s\3_l nimiceasc\3 o dat\3 pentru totdeauna pe acest Bendix Gr\fcfnlich, o vorb\3 sprinten\3, spiritual\3, ustur\3toare care s\3_l r\3neasc\3 cu ascu\'fei\'baul ei \'bai \\'een acela\'bai timp s\3_i impun

\3...

\par \tab \emdash Fericirea nu e reciproc\3! spuse \\'een sf\2r\'bait cu privirea pironit\3 tot \\'een pieptul domnului Gr\fcfnlich; \'bai dup\3 ce trase aceast\3 s\3geat\3 rafinat \\'eenveninat\3, se r\3suci pe c\3lc\2ie \'ba

i, cu capul dat pe spate, cu fa\'fea \\'eembujorat\3, m\2ndr\3 de r\3spunsul sarcastic pe care \'batiuse s\3 i_l dea, se duse acas\3, unde afl\3 c\3 domnul Gr\fcfnlich a fost poftit duminica urm\3toare la o friptur\3 de vi\'feel...

\par \tab \\'aai domnul Gr\fcfnlich veni. Veni \\'eembr\3cat \\'eentr_o redingot\3 nu tocmai dup\3 ultima mod\3, dar de bun\3 calitate, evazat\3 \'bai cu multe cute, care \\'eei d\3dea o aparen\'fe\3 de seriozitate \'bai de gravitate; avea fa\'fe

a trandafirie \\'bai sur\\'e2z\\'e3toare, p\\'e3rul rar \\'eei era
 piept\\'e3nat \\'eengrijit, cu c\\'e3rare, favori\\'feii friza\\'fei \\'bai
 parfuma\\'fei. M\\'e2nc\\'e3 midii cu sos, sup\\'e3 }{\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnpl048 \\'e0 la julienne, }{\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 pe\\'bate pr\\'e3jit, friptur\\'e3 de
 vi\\'feel cu cartofi \\'een sm\\'e2nt\\'e2n\\'e3 \\'bai conopid\\'e3, budinc\\'e3 cu sos
 }{\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 marasquino }{\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'bai }{\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnpl048 roquefort }{\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
 cu p\\'e2ine neagr\\'e3. \\'aai la fiecare fel g\\'e3si un nou cuv\\'e2nt de laud\\'e3
 pe care \\'ba
 tia s\\'e3_l strecoare cu delicate\\'fee. \\'ce\\'bai ridic\\'e3, de pild\\'e3,
 linguri\\'fea de desert, se uita la o statuie de pe tapet \\'bai \\'ee\\'bai spunea,
 cu glas tare:
 \par \tab \emdash Dumnezeu s\\'e3 m\\'e3 ierte, dar nu pot altfel; am luat o
 bucata zdrav\\'e3n\\'e3, dar budinca asta e at\\'e2t de grozav\\'e3 \\'eenc\\'e2t }{\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 trebuie }{\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnpl048 s_
 o rog pe binevoitoarea gazd\\'e3 s\\'e3_mi mai dea o buc\\'e3\\'feic\\'e3 \emdash
 apoi se uita la doamna consul, clipind \\'ba\\'e3galnic din ochi.
 \par \tab Cu consulul discuta chestiuni de afaceri \\'bai de politic\\'e3, d\\'e2nd
 dovad\\'e3 de principii serioase \\'bai solide. Cu doamna consul vorbea despre
 teatru, despre sindrofii \\'bai toalete; avea cuvinte amabile \\'bai pentru Tom,
 pentru Christian \\'ba
 i pentru biata Klothilde, ba chiar \\'bai pentru micu\\'fea Clara \\'bai
 domni\\'baoara Jungmann... Tony st\\'e3tea t\\'e3cut\\'e3, iar el nu f\\'e3cea nici o
 \\'eencercare de a se apropia de ea; doar din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd \\'eei arunca,
 cu capul \\'eenclinat
 \\'eentr_o parte, c\\'e2te o privire \\'een care se putea citi at\\'e2t m\\'e2hnire
 c\\'e2t \\'bai voio\\'baie.
 \par \tab \\'cen acea sear\\'e3, lu\\'e2ndu_\\'bai r\\'e3mas bun, domnul Gr\\'fcnlich
 l\\'e3s\\'e3 \\'een urma lui o impresie \\'bai mai puternic\\'e3 dec\\'e2t
 dup\\'e3 \\'eent\\'e2ia vizit\\'e3.
 \par \tab \emdash Un b\\'e3rbat cu o educa\\'feie des\\'e3v\\'e2r\\'bait\\'e3,
 constat\\'e3 doamna consul.
 \par \tab \emdash Un bun cre\\'batin, un om vrednic de toat\\'e3 st}{\f27\\fs24\\
 cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 ima, \\'eentregi consulul.
 \par }{\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \tab Christian \\'eei
 imit\\'e3 \\'bai mai bine vorbele \\'bai gesturile, iar Tony spuse noapte
 bun\\'e3 \\'eencrunt\\'e2ndu_\\'bai spr\\'e2ncenele; avea nel\\'e3murita
 presim\\'feire c\\'e3
 pe domnul acesta care cucerise cu o iu\\'feeal\\'e3 at\\'e2t de neobi\\'banuit\\'e3
 inima p\\'e3rin\\'feilor o s\\'e3_l mai vad\\'e3.
 \par \tab \\'aai \\'eentr_adev\\'e3r, \\'een dup\\'e3_amiezile c\\'e2nd
 se \\'eentorcea de la vreo vizit\\'e3 sau de la vreo sindrofie de fete, \\'eel
 g\\'e3sea pe domnul Gr\\'fcnlich cuib\\'e3rit \\'een salonul cu peisaje, citindu_i
 doamnei consul din }{\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 Waverley }{\f402\\fs24\\cf1\\
 langl048\\langfel033\\langnpl048 de Walter Scott \emdash ba chiar cu o
 pronun\\'feie exem\\-plar\\'e3 de vreme ce c\\'e3l\\'e3toriile sale \\'een interes
 comercial \\'eel pur\\-taser\\'e3, dup
 \\'e3 cum spunea, \\'bai prin Anglia. Tony, lu\\'e2nd \\'een m\\'e2n\\'e3 o alt\\'e3
 carte, se a\\'baez\\'e3 deoparte \\'bai domnul Gr\\'fcnlich i se adresa cu glas
 domol:
 \par \tab \emdash Poate c\\'e3 ceea ce citesc nu e pe placul dumneavoastr\\'e3,
 domni\\'baoar\\'e3...
 \par Tony \\'ee\\'bai repezea capul pe spate \\'bai \\'eei d\\'e3dea un
 r\\'e3spuns \\'een\\'feep\\'e3tor, sarcastic, ca de pild\\'e3:
 \par \tab \emdash Nu, c\\'e2tu\\'bai de pu\\'fein.
 \par \tab Dar domnul Gr\\'fcnlich nu se l\\'e3sa tulburat, \\'eencepea s\\'e3 vor\\-
 beasc\\'e3 de p\\'e3rin\\'feii lui, deceda\\'fei \\'eenainte de vreme, de tat\\'e3l
 s\\'e3u care a fost pastor, predicator, un cre\\'batin \\'een \\'een\\'feelesul cel

mai \\'eenalt al cuv\''e2
ntului \\'bai \\'een acela\''bai timp un om de lume tot at\''e2t de
des\''e3v\''e2r\''bait...
\par \tab Apoi, \\'eentr\''o zi, f\''e3r\''e3 ca Tony s\''e3 fi fost de fa\''fe\''e3 la
vizita lui de adio, domnul Griinlich plec\''e3 la Hamburg.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ida, \\'eei s}
{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 puse domni\''baoarei Jungmann,
care_i era prieten\''e3 de \\'eencredere, individul a plecat.
\par \tab Dar Ida Jungmann \\'eei r\''e3spunse:
\par \tab \emdash O s\''e3 vezi, copila mea...
\par \tab Opt zile mai t\''e2rziu, \\'een sufrageria mic\''e3 se petrecu
urm\''e3toarea scen\''e3: pe la orele nou\''e3 Tony cobor\''ee \\'bai r\''e3mase cu
gura c\''e3scat\''e3 c\''e2nd \\'eel v\''e3zu pe tat\''e3l ei \\'baez\''e2nd \\'eenc\''e3
l\''e2ng\''e3
doamna consul, la masa unde li se servise cafeaua. \\'cei \\'eentinse fruntea
s\''e3 i\''o s\''e3rute, apoi se a\''baez\''e3 la locul ei, proasp\''e3t\''e3,
fl\''e3m\''e2nd\''e3, cu ochii ro\''baii de somn; lu\''e3 zah\''e3r, unt \\'bai
br\''e2nz\''e3 cu m\''e3rar.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ce bine_mi
pare, pap\''e0, c}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'e3 m\''e3car o
dat\''e3 te g\''e3sesc \\'bai eu aici! spuse fata apuc\''e2nd cu \\'baervetul un ou
fierbinte pe care apoi
\eel sparse cu linguri\''fea de ceai.
\par \tab \emdash Am a\''bateptat_o azi dinadins pe mica noastr\''e3
sommoroas\''e3, \\'eei r\''e3spunse consulul care_\'bai fuma \\'feigara \\'bai, cu
gazeta \\'eemp\''e3turit\''e3, lovea \\'eencet \\'bai st\''e3ruitor \\'een mas\''e3.
\par La r\''e2ndul ei, doamna consul \\'ee\''bai termin\''e3, cu
mi\''bac\''e3ri \\'eencete \\'bai gra\''feioase, micul dejun, apoi se rezem\''e3 cu
spatele de speteaza canapelei.
\par \tab \emdash Thilda, treb\''e3luie\''bate de mult prin buc\''e3t\''e3rie,
continu\''e3, cu t\''e2lc, consulul, \\'bai eu de asemenea a\''ba fi de mult la
birou, dac\''e3 maic\''e3_ta \\'bai cu mine n_am avea de vorbit \\'eentr\''o
problem\''e3 serioas\''e3 cu feti
\fea noastr\''e3.
\par \tab Tony, cu gura plin\''e3 de p\''e2ine cu unt, se uita, cu un amestec de
curiozitate \\'bai de spaim\''e3, c\''e2nd \\'een ochii tat\''e3lui s\''e3u,
c\''e2nd \\'een ochii maic\''e3_sii.
\par \tab \emdash M\''e3n\''e2nc\''e3 mai \\'eent\''e2i, copila mea! o \\'eendemn\''e3
doamna consul.
\par \tab Tony \\'eens\''e3 l\''e3s\''e3 cu\''feitul din m\''e2n\''e3 \\'bai strig\''e3:
\par \tab \emdash D\''e3_i dramul, pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048 \\'e0, spune_mi numaidec\''e2t!
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab F\''e3r\''e3 a \\'eenceta
s\''e3 se joace cu ziarul, consulul se mul\''feumi s\''e3 repete:
\par \tab \emdash Hai, m\''e3n\''e2nc\''e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \\'cen}{\f402\fs24\cf1\
lang1048\langfel1033\langnp1048 timp ce \\'ee\''bai bea \\'een t\''e3cere \\'bai
f\''e3r\''e3 poft\''e3 cafeaua \\'bai \\'ee\''bai m\''e2nca oul \\'bai tartina cu
br\''e2nz\''e3 verzuie, Tony \\'ee
ncepu s\''e3 b\''e3nuiasc\''e3 despre ce era vorba. Prospe\''feimea dimine\''feii i
se \\'baterse de pe obraji, p\''e3li pu\''fein, refuz\''e3 mierea \\'bai \\'een
cur\''e2nd declar\''e3, cu glas stins, c\''e3 a ispr\''e3vit...
\par \tab \emdash Draga mea copil\''e3, \\'eencepu consulul, dup\''e3 o clip\''e3
de t\''e3cere, ceea ce vrem s\''e3 discut\''e3m cu tine este cuprins \\'een
aceast\''e3 scrisoare. \\'aai consulul continu\''e3 s\''e3 bat\''e3 \\'een mas\''e3
, dar nu cu gazeta, ci cu un plic mare, alb\''e3strui. Pe scurt: domnul Bendix
Gr\''fcnlich, pe care cu to\''feii l_am cunoscut ca pe un om vrednic \\'bai
amabil, \\'eemi aduce la cuno\''batin\''fe\''e3 c\''e3 \\'een timpul \\'baederii
sale \\'een ora\''baul nostru,
\\'een inima lui, a \\'eencol\''feit o ad\''e2nc\''e3 \\'eenclina\''feie pentru fiica
noastr\''e3 \\'bai ne cere m\''e2na ei, dup\''e3 toate regulile convenite. Ce
p\''e3rere are buna noastr\''e3 feti\''fe\''e3 despre acest lucru?

\par \tab Tony \b'baedea rezemat\ 'e3 pe spate, cu capul \ 'een piept, \ 'bai cu m\ 'e2na dreapt\ 'e3 r\ 'e3sucea \ 'eencet inelul de argint pentru \ 'baervet. Deodat\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 ochii, ni\ 'bate ochi \ 'eentuneca\ 'fei \ 'ba i plini de lacrimi. Apoi cu glasul}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 chinuit spuse sacadat:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ce vrea de la mine omul \ 'e3sta? Ce i\ _am f\ 'e3cut? Izbucni \ 'een pl\ 'e2ns.

\par \tab Consulul arunc\ 'e3 o privire nevastei sale, apoi se uit\ 'e3 \ 'eencurcat \ 'een cea\ 'baca goal\ 'e3 din fa\ 'fea lui.

\par \tab \emdash Drag\ 'e3 Tony, zise bl\ 'e2nd doamna consul, de ce acest }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Schaufement? }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Po\ 'fei fi sigur\ 'e3, nu\ _i a\ 'baa, c\ 'e3 p\ 'e3rin\ 'feii t\ 'e3i \ 'ee\ 'fe i vor binele \ 'bai c\ 'e3 ei nu te pot sf\ 'e3tui s\ 'e3 refuzi situa\ 'feia ce \ 'fei se ofer\ 'e3 pentru \ 'eentreaga via\ 'fe\ 'e3. Vezi tu, eu \ 'een\ 'feeleg c\ 'e3 nu ai \ 'eenc\ 'e3 un sentiment definitiv pen\ -tru domnul Gr\ 'fc nlich. Dar asta vine, te asigur, vine cu timpul... 0 fiin\ 'fe\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 ca tine nu \ 'batie niciodat\ 'e3 precis ce vrea... \ 'een capul ei e tot at\ 'e2ta confuzie ca \ 'bai \ 'een inim\ 'e3... Trebuie s\ 'e3\ _i d\ 'e3m r\ 'e3 gaz inimii, iar capul trebuie s\ 'e3\ _l \ 'feinem deschis pentru sfaturile oamenilor cu experien\ 'fe\ 'e3 care se \ 'eengrijesc cu chibzuial\ 'e3 de soarta noastr\ 'e3...

\par \tab \emdash Dar eu nu \ 'batiu nimic despre el, izbucni Tony dezn\ 'e3\ -d\ 'e3jduit\ 'e3, \ 'baterg\ 'e2ndu\ _\ 'bai lacrimile cu \ 'baerve\ 'feelul de batist, p\ 'e3tat cu ou. \ 'aatiu doar at\ 'e2t c\ 'e3 are favori\ 'fei aurii \ 'bai o \ 'eentreprindere foarte activ \ 'e3. Buza ei superioar\ 'e3, tremur\ 'e2nd de pl\ 'e2ns, avea o expresie nespus de \ 'eenduio\ 'ba\ 'e3toare.

\par \tab Cu o mi\ 'bacare subit\ 'e3 de afec\ 'feiune, consulul \ 'ee\ 'bai apropie scaunul de al ei \ 'bai o m\ 'e2ng\ 'e2ie pe p\ 'e3r, z\ 'e2mbind.

\par \tab \emdash Mica mea Tony, spuse el, ce ai putea s\ 'e3 \ 'batii despre dom\ -nul Gr\ 'fcnlich? E\ 'bati doar un copil, vezi tu, \ 'bai n\ _ai avea de unde \ 'bati mai mult nici dac\ 'e3 ar fi stat aici, nu patru, ci cincizeci \ 'bai dou\ 'e3 de s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2 ni... Tu e\ 'bati o feti\ 'fe\ 'e3, nu cuno\ 'bati \ 'eenc\ 'e3 lumea \ 'bai trebuie s\ 'e3 te bizui pe sfatul celor care o cunosc \ 'bai care \ 'ee\ 'fei vor binele...

\par \tab \emdash Nu \ 'een\ 'feeleg... nu \ 'een\ 'feeleg... suspina Tony, buim\ 'e3cit\ 'e3, v\ 'e2r\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul, ca o pisicu\ 'fe\ 'e3, sub m\ 'e2na ce o m\ 'e2ng\ 'e2ia. Vine aici... le spune tuturor c\ 'e2te o vorb\ 'e3 pl\ 'e3cut\ 'e3... pleac\ 'e3 iar... \ 'ba i scrie c\ 'e3 vrea s\ 'e3 m\ 'e3... Nu \ 'een\ 'feeleg de unde \ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 unde... Ce i\ _am f\ 'e3cut?

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Consulul z\ 'e2mbi din nou.

\par \tab \emdash Toate as}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 tea le\ _ai mai spus o dat\ 'e3, Tony, \ 'bai tocmai asta arat\ 'e3 c\ 'e3 e\ 'bati un copil neajutorat. Feti\ 'fea mea s\ 'e3 nu cread\ 'e3 cumva c\ 'e3 vreau s\ _o \ 'eemping de la spate, s\ _o chinuiesc. Toat\ 'e3 treaba asta putem \ 'bai }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 trebuie }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 chiar s\ _o cump\ 'e3nim \ 'een lini\ 'bate, c\ 'e3ci e o problem\ 'e3 serioas\ 'e3. \ 'een sensul acesta am s \ 'e3\ _i r\ 'e3spund deocamdat\ 'e3 \ 'bai dom\ -nului Gr\ 'fcnlich, f\ 'e3r\ 'e3 a respinge dar \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 a primi cererea lui. Sunt at\ 'e2tea lucruri de care trebuie s\ 'e3 \ 'feinem seama!... Ei, ne\ _am \ 'een\ 'feeles? Gata! Acum Papa pleac\ 'e3 la treburi... }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Adieu, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bethsy!

\par \tab \emdash La revedere, dragul meu Jean!

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Pu\ 'fein\ 'e3 miere tot ai putea s\ 'e3 iei, Tony, spuse doamna con\ -sul dup\ 'e3 ce r\ 'e3mase

singur\ 'e3 cu fiic\ 'e3\ _sa care \ 'baedea nemi\ 'bacat\ 'e3, cu capul \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, pe scaunul ei. Trebuie s\ 'e3 te hr\ 'e3ne\ 'bati bine... \par \tab \ 'cencet\ _\ 'eencet, lacrimile fetei secar\ 'e3. Capul \ 'eei era \ 'eenfierb\ 'e2ntat \ 'bai\ _i vuia de at\ 'e2tea g\ 'e2nduri... Dumnezeule, ce \ 'eentors\ 'e3tur\ 'e3! \ 'aatia, fire\ 'bate, c\ 'e3 \ 'eentr\ _o zi va fi so\ 'feia unui negustor, c\ 'e3 va face o c \ 'e3s\ 'e3torie bun\ 'e3, avantajoas\ 'e3, potrivit\ 'e3 cu demnitatea familiei \ 'bai a firmei... \ 'aai acum, iat\ 'e3 c\ 'e3 deodat\ 'e3, pentru prima oar\ 'e3, cineva voia \ 'eentr\ _adev\ 'e3r s\ _o ia \ 'een c\ 'e3s\ 'e3torie, cu tot dinadinsul. Cum trebuie s\ 'e3 te por\ 'fei \ 'eentr\ _o astfel de \ 'eemprejurare? Pentru ea, Tony Buddenbrook, se punea pe nea\ 'bateptate problema acelor cuvinte de o \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toare \ 'eensem\ 'e3tate pe care p\ 'e2n\ 'e3 acum le cuno\ 'batea doar din c\ 'e3r\ 'fe i. Era vorba de \ '84consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul" ei, de \ '84m\ 'e2na" ei, de ceva \ '84pentru toat\ 'e3 via\ 'fea"... Dumnezeule, ce situa\ 'feie nou\ 'e3, cu totul nou\ 'e3, a\ 'baa f\ 'e3r\ 'e3 veste. \par \tab \emdash \ 'aai tu, mam\ 'e3? \ 'aai tu m\ 'e3 sf\ 'e3tuie\ 'bati s\ 'e3 spun... \ '84da". \par \tab Se codise o clip\ 'e3 s\ 'e3 rosteasc\ 'e3 cuv\ 'e2ntul \ '84da", fiindc\ 'e3 i se p\ 'e3rea sup\ 'e3r\ 'e3tor de patetic, ba chiar o stingherea; \ 'een cele din urm\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 \ 'eel pronun\ 'fe\ 'e3, pentru \ 'eent\ 'e2ia oar\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3, \ 'ba i cu demnitate, \ 'eencepu s\ 'e3 se ru\ 'baineze pu\ 'fein de neajutorarea ei de adineauri. Nu c\ 'e3 i s\ _ar fi p\ 'e3rut mai pu\ 'fein absurd dec\ 'e2t acum zece minute s\ 'e3 se m\ 'e3rite cu domnul Gr\ 'fcnlich, dar \ 'eencepea s\ 'e3 se complac\ 'e3 \ 'een situa \ 'feia important\ 'e3 \ 'een care se g\ 'e3sea. \par \tab \emdash S\ 'e3 te sf\ 'e3tuiesc, feti\ 'fea mea? r\ 'e3spunse maic\ 'e3\ _sa. Dar pap}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'e0 }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'fei\ _a dat vreun sfat? N\ _a zis ba, at\ 'e2ta tot. Nici el \ 'ba i nici eu nu ne\ _am putea lua aceast\ 'e3 mare r\ 'e3spundere. C\ 'e3s\ 'e3toria ce \ 'fei se ofer\ 'e3 este exact ceea ce se nume\ 'bate o partid\ 'e3 bun\ 'e3, draga mea Tony... \ 'dei\ _ai \ 'eentemeia un c\ 'e3min la Hamburg, \ 'een condi\ 'feii excelente, \ 'ba i ai tr\ 'e3i pe picior mare... \par \tab Tony \ 'baedea nemi\ 'bacat\ 'e3. Deodat\ 'e3 parc\ 'e3 ni\ 'bate draperii de m\ 'e3tase se ivir\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea ei, ca \ 'een salonul din casa bunicilor. Oare c\ 'e2nd va fi }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich va bea ciocolat\ 'e3 diminea\ 'fea? Nu se cuvenea s\ 'e3 \ 'eentrebe a\ 'baa ceva. \par \tab \emdash Cum spunea \ 'bai tat\ 'e3l t\ 'e3u, ai timp s\ 'e3 te g\ 'e2nde\ 'bati, continu\ 'e3 doamna consul. Dar trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei atragem aten\ 'feia c\ 'e3 nu dai peste a\ 'baa un noroc \ 'een fiecare zi \ 'bai c\ 'e3 aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie corespunde \ 'eentocmai obliga\ 'feilor \ 'bai destinului t\ 'e3u. Da, feti\ 'fea mea, \ 'bai st\ 'e3rui asupra acestui lucru. Drumul ce \ 'fei s\ _a deschis ast\ 'e3zi e drumul pe care soarta \ 'fei l\ _a h\ 'e3r\ 'e3zit, asta o \ 'batii de bun\ 'e3 seam\ 'e3 \ 'ba i tu, foarte bine... \par \tab \emdash Da, spuse Tony, dus\ 'e3 pe g\ 'e2nduri, desigur. \par Era pe deplin con\ 'batient\ 'e3 de \ 'eendatoririle ei fa\ 'fe\ 'e3 de familie \ 'bai fa\ 'fe\ 'e3 de firm\ 'e3 \ 'bai era m\ 'e2ndr\ 'e3 de aceste \ 'eendatoriri. Ea, Antonie Buddenbrook, \ 'eenaintea c\ 'e3reia comisionarul Matthiesen \ 'ee\ 'bai scotea p\ 'e2n\ 'e3 la p \ 'e3m\ 'e2nt jobenul ponosit, ea, fata consulului Buddenbrook, care se plimba prin ora\ 'ba ca o mic\ 'e3 domni\ 'fe\ 'e3, era p\ 'e3truns\ 'e3 \ 'een toate fibrele sale de isto\ -ria familiei. Croitorul din Rostock fusese, la vremea lui, un om foarte \ 'eenst\ 'e3rit \ 'bai de atunci ascensiunea continuase tot mai str\ 'e3lucit. Ea, Antonie, are menirea s\ 'e3 contribuie la r\ 'e2ndul ei la str\ 'e3lucirea familiei \ 'bai a

firmei Johann Buddenbrook, printr\o c\ 'e3s\ 'e3torie bogat\ 'e3 \ 'bai distins\ 'e3 ... La birou, Tom lucra pentru acela\ 'bai lucru... Da, desigur, o astfel de partid\ 'e3 era cea indicat\ 'e3, dar de ce tocmai domnul Gr\ 'fcnlich?!... \ 'cel vedea \ 'een fa\ 'fea ei cu favori\ 'feii aurii, cu mutra roz\ 'e3, z\ 'e2mbitoare, cu negul de l\ 'e2ng

\ 'e3 nas, cu pa\ 'baii m\ 'e3run\ 'fei; \ 'eei pip\ 'e3ia parc\ 'e3 haina l\ 'e2noas\ 'e3 \ 'bai aproape c\ 'e3\ _i auzea glasul m}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ieros.

\par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \ 'aatiam eu bine, spuse doamna Buddenbrook, c\ 'e3 \ 'eendat\ 'e3 ce ai s\ 'e3 te lini\ 'bate\ 'bati n\ _ai s\ 'e3 te mai \ 'eempotrive\ 'bati unor argumente chibzuite... Poate c\ 'e3 ai \ 'bai luat o hot

\ 'e3r\ 'e2re?...

\par \tab \emdash 0, Doamne fere\ 'bate! strig\ 'e3 Tony, accentu\ 'e2nd cu o brusc\ 'e3 indignare pe \ '84o". S\ 'e3 m\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3toresc cu Gr\ 'fcnlich? Ce absurditate! Am r\ 'e2s de el tot timpul, l\ _am \ 'feinut numai \ 'een \ 'een\ 'feep\ 'e3turi... Nu\ _n\ 'fe

eleg din capul locului cum de m\ 'e3 poate suferi! Ar trebui s\ 'e3 aib\ 'e3 totu\ 'bai pu\ 'fein\ 'e3 m\ 'e2ndrie...

\par \tab Apoi \ 'eencepu s\ 'e3\ _\ 'bai picure miere pe o felie de p\ 'e2ine de secar\ 'e3}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 .

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'cen vara acelui an, familia Buddenbrook nu plec\ 'e3 \ 'een vile\ -giatur\ 'e3 nici m\ 'e3car \ 'een timpul vacan\ 'feei lui Christian \ 'bai a Clarei. Consulul declar\ 'e3 c\ 'e3 e prea ocupat cu afacerile sale comerciale, iar hot\ 'e3r\ 'e2rea mereu am\ 'e2nat\ 'e3 a Antoniei re\ 'feinea de asemenea familia acas\ 'e3, \ 'een a\ 'bateptare. Consulul adresase personal domnu\ -lui Gr\ 'fcnlich o scrisoare foarte diplomatic\ 'e3

, dar lucrurile nu se urneau din loc, din pricina fetei a

c\ 'e3rei \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3\ 'fe\ 'e2nare izbucnea \ 'een formele cele mai copil\ 'e3roase.

\par \tab \emdash S\ 'e3 m\ 'e3 fereasc\ 'e3 Dumnezeu, mam\ 'e3! Nu pot s\ 'e3\ _l suf\ 'e3r, spunea ea, accentu\ 'e2nd c\ 'e2t se poate de energic prima silab\ 'e3 din ultimul cuv\ 'e2nt.

\par }\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Sau declara solemn:

\par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Tat\ 'e3! \emdash de obicei \ 'eel numea \ '84pap}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e0" \emdash niciodat}\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e3 n\ _am s\ 'e3\ _mi dau consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul.

\par \tab Treburile s\ _ar fi \ 'eempotmolit desigur pentru mult\ 'e3 vreme, dac\ 'e3, pe la mijlocul lui iulie, zece zile dup\ 'e3 convorbirea din sufrageria mic\ 'e3, nu s\ _ar fi \ 'eent\ 'e2mplat urm\ 'e3toarele:

\par \tab Era dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 cald\ 'e3, cu cer albastru. Doamna consul plecase \ 'een ora\ 'ba, \ 'bai Tony \ 'baedea la fereastr\ 'e3 cu un roman \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, singur\ 'e3, \ 'een salonul cu peisaje, c\ 'e2nd Anton \ 'ee

i aduse o carte de vizit\ 'e3. \ 'cenainte chiar de a fi avut vreme s\ 'e3 citeasc\ 'e3 numele, un domn \ 'een redingot\ 'e3 evazat\ 'e3 \ 'bai pantaloni de culoarea maz\ 'e3rii intr\ 'e3 \ 'een odaie; fire\ 'bate c\ 'e3 era domnul Gr\ 'fcnlich \ 'bai fa\ 'fe

a lui avea o ging\ 'e3\ 'baie rug\ 'e3toare.

\par \tab Tony s\ 'e3ri \ 'eengrozit\ 'e3 de pe scaun \ 'bai f\ 'e3cu o mi\ 'bacare, ca \ 'bai c\ 'e2nd ar fi vrut s\ 'e3 fug\ 'e3 \ 'een sufragerie... Cum ar fi fost cu putin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3 mai stea de vorb\ 'e3 cu un domn care i\ _a cerut m\ 'e2na?

Inima \ 'eei b\ 'e3

tea cu putere \\'bai fa\'\'fea i se \\'eeng\'\'e3lbeni ca ceara. At\'\'e2ta vreme c\'\'e2t \\'eel \\'batia departe, tratativele serioase cu p\'\'e3rin\'\'feii \\'bai importan\'\'fea nea\'\'bateptat\'\'e3 ce se acorda persoanei \\'bai hot\'\'e3r\'\'e2rii ei \\'eei f\'\'e3ceau chiar pl \\'e3cere. Dar uite c\'\'e3 omul era din nou aici, \\'een fa\'\'fea ei! Ce are s\'\'e3 se \\'eent\'\'e2mple? Sim\'\'feea din nou c\'\'e3 o s\'_o podideasc\'\'e3 pl\'\'e2ns}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ul.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Cu pa\'\'bai repezi, cu bra\'\'feele larg deschise \\'bai cu capul aplecat \\'eentr\'_o parte, domnul Gr\'\'fcnllich \\'eenainta spre ea, cu aerul unui om care parc_ar fi vrut s\'\'e3 spun\'\'e3: \\'84Iat\'\'e3_m\'\'e3 , ucide_m\'\'e3, dac\'\'e3 vrei!"

\par \tab \emdash Ce hot\'\'e3r\'\'e2re a soartei! exclam\'\'e3, s\'\'e3 v\'\'e3 g\'\'e3sesc, pe }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 dumnea\'-voas}{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 tr\'\'e3, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

Antonie! Spunea \\'84Antonie".

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Tony, care st\'\'e3tea \\'een picioare, l\'\'e2ng\'\'e3 scaun, cu romanul \\'een m\'\'e2na dreapt\'\'e3, \\'ee\'\'bai \\'\'feuguie buzele \\'bai ridic\'\'e2ndu\'_\'bai capul la fiecare cuv\'\'e2nt, rosti sacadat, cu un accent plin de revolt\'\'e3:

\par \tab \emdash Ce_v\'\'e3_trece_prin_g\'\'e2nd? Totu\'\'bai pl\'\'e2nsul o \\'eenec}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 a.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Gr\'\'fcnllich \\'eens\'\'e3 era prea emo\'\'feionat pentru a putea b\'\'e3ga de seam\'\'e3 aceast\'\'e3 \\'eent\'\'e2mpinare.

\par \tab \emdash Puteam oare s\'\'e3 mai a\'\'batep de a m\'\'e3 \\'eentoarce? \\'eentreb\'\'e3 cu foc. Am primit acum o s\'\'e3pt\'\'e3m\'\'e2n\'\'e3 scrisoarea }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 iubitelui }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

dumneavoastr\'\'e3 p\'\'e3rinte, scrisoare care m_a umplut de n\'\'e3dejde! Puteam s\'\'e3 m\'\'e3 zbat \\'een \\'eendoial\'\'e3, domni\'\'baoar\'\'e3 Antonie? Nu mai puteam... M_am aruncat \\'eentr\'_o tr\'\'e3sur\'\'e3... Am alergat \\'eencoace... Am re\'\'feinut c\'\'e2teva od

\\'e3i la hotelul Hamburg... \\'bai acum iat\'\'e3_m\'\'e3 aici, Antonie, pentru a auzi de pe buzele dum\'-neavoastr\'\'e3 cuv\'\'e2ntu_l suprem, hot\'\'e3r\'\'e2tor, care m\'\'e3 va face mai fericit dec\'\'e2t a\'\'ba putea spune!

\par \tab Tony \\'eencremeni, lacrimile \\'eei secar\'\'e3 de mirare. Acesta era, a\'\'baadar, efectul scrisorii pline de tact a tat\'\'e3lui ei, care am\'\'e2nase pe un timp ned\'\'e3durminat orice r\'\'e3spuns? B\'\'e2lb\'\'e2i de trei, pat}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ru ori:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash V\'\'e3 \\'een\'\'baela\'\'fei... V\'\'e3 \\'een\'\'baela\'\'fei...

\par \tab Domnul Gr\'\'fcnllich trase un fotoliu aproape de tot de scaunul ei aflat l\'\'e2ng\'\'e3 fereastr\'\'e3, se a\'\'baez\'\'e3, silind_o \\'bai pe Tony s\'\'e3_\\'bai reia locul, uluit\'\'e3, \\'bai \\'een timp ce \\'eenclin\'\'e2ndu\'_se spre ea \\'eei apuc\'\'e3 m\'\'e2na moale, continu\'\'e3, cu glas emo\'\'feionat:

\par \tab \emdash Domni\'\'baoar\'\'e3 Antonie... din prima clip\'\'e3, din dup\'\'e3\ _amiaza aceea... V\'\'e3 aduce\'\'fei aminte de dup\'\'e3\ _amiaza aceea?... C\'\'eend am v\'\'e3zut \\'eent\'\'e2ia oar\'\'e3 \\'een cercul familiei f\'\'e3ptura dumneavoastr\'\'e3 de vis, plin\'\'e3 de farmec \\'bai distinc\'\'feie... numele dumneavoastr\'\'e3 e scris... Se corect\'\'e3: e s\'\'e3pat cu litere ne\'\'baterse... \\'een inima mea. Din ziua aceea, domni\'\'baoar\'\'e3 Antonie, dorin\'\'fea mea fierbinte, unic\'\'e3 este de a dob\'\'e2ndi pentru \\'eentreaga via\'\'fe\'\'e3 frumoasa dumneavoastr\'\'e3 m\'\'e2n\'\'e3, \\'bai ceea ce scrisoarea iubitelui dumneavoastr\'\'e3 p\'\'e3rinte mi_a \\'eeng\'\'e3duit doar s\'\'e3 sper, dumneavoastr\'\'e3 ve\'\'fei preface \\'eentr\'_o fericit\'\'e3 certitudine... nu_i a\'\'baa? Pot s\'\'e3 m

\\'e3 bizui pe simpatia dumnea\'-voastr\'\'e3... S\'\'e3 fiu sigur, nu_i a\'\'baa, de

reciprocitatea sentimentelor noastre!

\par \tab Tony se uita \\'eencremenit\'e3 la fa\'fea lui trandafirie, la negul de la r\'e3d\'e3cina nasului...

\par \tab \emdash Nu, nu! spuse ea precipitat, cu spaim\'e3. Apoi ad\'e3ug\'e3: Nu v\'e3 spun \'84da". Se opintea s\'e3 vorbeasc\'e3 d\'e2rz, dar se \'bai pornise pe pl\'e2ns.

\par \tab \emdash Prin ce am meritat aceast\'e3

ne\'eencredere \'bai \'baov\'e3ire din partea dumneavoastr\'e3? \'eentreb\'e3 el cu glas \'een\'e3bu\'bait \'bai aproape mustr\'e3tor. Sunte\'fei o feti\'fe\'e3 r\'e3sf\'e3\'feat\'e3, ocrotit\'e3 cu dragoste

\bai grij\'e3... dar eu v\'e3 jur, da, v\'e3 dau drept chez\'e3\'baie cuv\'e2ntul meu de b\'e3rbat c\'e3 am s\'e3 v\'e3 port pe bra\'fee, c\'e3 atunci c\'e2nd ve\'fei fi so\'feia mea nimic n\'o s\'e3 v\'e3 lipseasc\'e3 \'bai c\'e3 la Hamburg ve\'fe

i duce o via\'fe\'e3 demn\'e3 de dum\neavoastr\'e3...

\par \tab Tony s\'e3ri \'een picioare, \'ee\'bai smulse m\'e2na din m\'e2inile lui \'bai izbucnind \'een pl\'e2ns, strig\'e3, \'een culmea disper\'e3rii:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu... Nu! Am spus doar }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Refuz cererea dumneavoastr\'e3;

nu \'een\'feelege\'fe

i, pentru numele lui Du}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 mnezeu?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dar \'bai domnul

Gr\'fcnlich se ridic\'e3. Se trase un pas \'eenapoi, \'ee\'bai deschise bra\'feele \'bai \'eentorc\'e2ndu\'bai palmele \'een sus, rosti, cu seriozitatea unui om de onoare, hot\'e3r

\e2t:

\par \tab \emdash V\'e3 da\'fei seama, domni\'baoar\'e3 Buddenbrook, c\'e3 eu nu m\'e3 pot l\'e3sa jignit \'een felul acest}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Dar eu nu v\'e3 jignesc, domnule Gr\'fcnlich, zise Tony, p\'e3r\'e2ndu\'i r\'e3u de duritatea de adineauri. Dumnezeule Doamne, de ce s\'e3 i se \'eent\'e2

mple tocmai ei astfel de lucruri? Altfel \'ee\'bai \'eenchipuise ea o cerere \'een c\'e3s\'e3torie! Crezuse c\'e3 e de ajuns s\'e3 spui: \'84Cererea dumneavoastr\'e3 m\'e3 onoreaz\'e3, dar n\'o pot primi", \'bai totul e \'een regul\'e3...

\par \tab \emdash Cererea dumneavoastr\'e3 m\'e3 onoreaz\'e3, spuse \'eentr\'adev\'e3r, c\'e2t putu de lini\'batit, dar nu pot s\'o primesc... Da, \'bai acum... trebuie s\'e3 v\'e3 p\'e3r\'e3sesc, ierta\'fei\'m\'e3, nu mai am timp.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Domnul Gr\'fcn}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 lich \'eens\'e3 \'eei a\'feinu calea.

\par \tab \emdash M\'e3 respinge\'fei? \'eentreb\'e3 cu glasul stins.

\par \tab \emdash Da, r\'e3spunse Tony, ad\'e3ugind, prev\'e3z\'e3toare: \'cemi pare r\'e3u.

\par Domnul Gr\'fcnlich respir\'e3 agitat, f\'e3cu doi pa\'bai

mari \'eenapoi, \'ee\'bai \'eenclin\'e3 bustul \'eentr\'o parte \'bai

ar\'e3t\'e2nd cu degetul spre covor, strig\'e3 cu o

voce \'eensp\'e3im\'e2nt\'e3toare:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Antonie!

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Astfel statur\'e3

fa\'fe\'e3\'n fa\'fe\'e3 o clip\'e3; el, \'eentr\'o atitudine de sin\cer\'e3 m\'e2nie, poruncitor, Tony palid\'e3, tremur\'e2nd, cu batista umed\'e3 la gur\'e3. \'cen sf\'eer\'ba

it, domnul Gr\'fcnlich se \'eentoarse \'bai, cu m\'e2inile la spate,

m\'e3sur\'e3 cu pa\'bai mari de dou\'e3 ori odaia, ca \'bai cum ar fi fost la el acas\'e3. Apoi se opri l\'e2ng\'e3 fereastr\'e3, privind prin geam amur\gul ce \'eencepuse s\'e3

coboare.

\par \tab Tony se \'eendrepta \'eencet \'bai cu oarecare precau\'feie spre

u\'ba\'e3; dar abia ajunse p\'e2n\'e3\'n mijlocul od\'e3ii, c\'e3 se pomeni din nou cu dom\nul Gr\'fcnlich \'een fa\'fe\'e3.

\par \tab \emdash Tony, zise acesta aproape \\'een \\'baoapt\'e3, apuc\'e2nd_o
 bl\'e2nd de m\'e2n\'e3 \\'bai, \\'eencet de tot, se l\'e3s\'e3... se
 l\'e3s\'e3 \\'een genunchi. Favori\'feii lui aurii atingeau m\'e2na fetei.
 Tony... repet\'e3 el, uit\'e3\
 te la mine... Vezi bine \\'een ce stare m_ai adus... Ai oare inim\'e3, o
 inim\'e3 sim\'feitoare?... Ascult\'e3_m\'e3... Ai \\'een fa\'fea dumitale un
 b\'e3rbat care va fi nimicit, distrus, dac\'e3... da, un om care va muri de
 durere, relu\'e3 cu o anu\
 mit\'e3 grab\'e3, dac\'e3_i dispre\'feuie\'bati iubirea! Iat\'e3_m\'e3 la
 picioarele dumitale. Te las\'e3 inima s\'e3_mi spui: Te ur\'e3sc?
 \par \tab \emdash Nu, nu! zise Tony gr\'e3bit, cu glas m\'e2ng\'e2ietor.
 Lacrimile i se zv\'e2ntar\'e3, \\'een inima ei se trezeau emo\'feia \\'bai
 comp\'e3timirea. Dumnezeule, c\'e2t trebuie s_o iubeasc\'e3 dac\'e3 a ajuns
 at\'e2t de departe, spun\'e2ndu\
 i lucruri care pentru ea erau cu totul str\'e3ine \\'bai indiferente! E cu
 putin\'fe\'e3 ca }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ea, }{\f402\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Tony, s\'e3 tr\'e3iasc\'e3 astfel de
 clipe? Doar \\'ee
 n romane cite\'bati a\'baa ceva \\'bai uite c\'e3 acum, \\'een via\'fea de toate
 zilele, un domn \\'eembr\'e3cat \\'een redingot\'e3 st\'e3 \\'een genunchi \\'een
 fa\'fea ei \\'bai o implor\'e3... G\'e2ndul de a se c\'e3s\'e3tori cu el i se
 p\'e3ruse pur \\'ba
 i simplu absurd, pentru c\'e3 \\'eel g\'e3sise nes\'e3rat pe domnul Gr\'fcnllich.
 Dar acum z\'e3u c\'e3 nu_i mai p\'e3rea deloc nes\'e3rat. Glasul \\'bai fa\'fea
 lui exprima o team\'e3 at\'e2t de adev\'e3rat\'e3, o rug\'e3minte at\'e2t de
 sincer\'e3 \\'ba
 i de dezn\'e3d\'e3jduit\'e3!...
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu, }{\f402\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu, repet\'e3 Tony, plec\'e2ndu_se
 emo\'feionat\'e3 spre el, nu v\'e3 ur\'e3sc, domnule Gr\'fcnllich, cum pute\'fei
 s\'e3 spune\'fei a\'ba
 a ceva?... Dar acum ridica\'fei_v\'e3... v\'e3 rog.
 \par \tab \emdash Nu vre\'fei s\'e3 m\'e3 omor\'e2\'fei? \\'eentreb\'e3 el din
 nou \\'bai Tony \\'eei r\'e3spunse \\'eenc\'e3 o dat\'e3, cu un accent
 m\'e2ng\'e2ietor, aproa}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pe matern:
 \par \tab \emdash Nu, nu...
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, asta
 zic \\'bai eu vorb\'e3! strig\'e3 domnul Gr\'fcnllich, s\'e3rind \\'een picioare.
 Dar observ\'e2nd mi\'bacarea speriat\'e3 a fetei \\'eengenunche din nou \\'bai
 spuse potolind_o \\'ee
 ngrijorat: Bine, bine... Nici o vorb\'e3 mai mult, Antonie! Ajunge
 deocamdat\'e3... O s\'e3 mai vorbim... Alt\'e3 dat\'e3... Alt\'e3 dat\'e3...
 Acum, la revedere... La revedere... O s\'e3 m\'e3 \\'eentorc... La revedere!...
 \par \tab Se ridic\'e3 repede, \\'ee\'bai lu\'e3 de pe mas\'e3 p\'e3l\'e3ria
 mare, cenu\'baie, \\'eei s\'e3rut\'e3 m\'e2na \\'bai ie\'bai gr\'e3bit pe u\'baa
 cu geamuri. Tony \\'eel v\'e3zu apuc\'e2nd zorit bastonul \\'een galeria cu
 coloane \\'bai disp\'e3r\'e2
 nd pe cori_-dor. St\'e3tea \\'een mijlocul od\'e3ii, complet buim\'e3cit\'e3,
 istovit\'e3, cu batista umed\'e3 \\'een m\'e2na ce_i at\'e2rna f\'e3r\'e3
 vlag\'e3.
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par IV
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Consulul Buddenbrook spuse
 so\'feiei sale:
 \par \tab \emdash Dac\'e3 a\'ba \\'bati c\'e3 Tony are vreun motiv serios care o
 \\'eempiedic\'e3 s\'e3 se hot\'e3rasc\'e3 pentru aceast\'e3 c\'e3s\'e3torie!...
 Dar e un copil, Bethsy, dornic\'e3 de distrac\'feii, danseaz\'e3 la baluri,
 prime\'bate, \\'ba

i chiar cu pl'e3cere, ca tinerii s'e3_i fac'e3 curte, fiindc'e3 \batie c'e3 e fru-moas'e3 \bai de familie bun'e3... \een tain'e3 \bai f'e3r'e3 s'e3_\bai dea seama, poate, e \een c'e3utare, dar o cunosc: \eenc'e3 nu \bai_a descoperit, cum se zice, inima... Dac'e3 ai \eentreba_o, \bai_ar r'e3suci capul spre dreapta, spre st'e2nga, s_ar g'e2ndi, s_ar g'e2ndi... dar n_ar \bati s'e3 spun'e3 un nume. E un copil, un pui de vrabie, o mic'e3 zv'e3p'e3iat'e3

... Dac'e3 zice da, \ee\bai va fi g'e3sit locul, \ee\bai va putea \eenjgheba un c'e3min frumu'bael, cum \eei dore\bate inima, \bai dup'e3 c'e2teva zile \ee\bai va iubi b'e3rbatul... Nu e un Adonis, o, nu, nu e un Adonis, dar e totu\bai c

\e2t se poate de prezentabil, \bai la urma urmei, nici unei oi nu_i po\fei cere s'e3 aib'e3 cinci picioare, dac'e3_mi dai voie s'e3 m'e3 exprim \een limbaj comer-cial. Dac'e3 vrea s'e3 a\batepte pe cineva care s'e3 fie \bai frumos \ba

i par-tid'e3 bun'e3, n_am nimic de zis, ce o da Dumnezeu! Tony Buddenbrook va mai g'e3si oric'e2nd ceva. Cu toate c'e3, pe de alt'e3 parte... e totu\bai oarecare primejdie, \bai pentru a m'e3 exprima tot \een limbaj comercial, cu n'e3

vodul dai \een fiecare zi, dar nu \een fiecare zi prinzi pe\bate!... Ieri diminea\fe'e3 am stat de vorb'e3 mai pe_ndelete cu Gr\fcnlich, care st'e3ruie cu cea mai mare seriozitate \een inten\feile lui, i_am v'e3zut registrele... mi le_a prezentat... Ni\bate registre, Bethsy, s'e3 le pui \een vitrin'e3, nu altceva! Mi_am exprimat toat'e3 mul\feumirea. Pentru o \eentreprindere abia \eenjghebat'e3, treburile merg foarte bine, foarte bine. Avera lui se ridic'e3 la aproxima-tiv 120 000 taleri, \bai asta pare_se e doar o situa\feie trec'e3toare, fiindc'e3 omul adaug'e3 \een fiecare an o sum'e3 frumu\baic'e3 la capital... Informa\feile pe care mi le dau rudele noastre Duchamps \emdash \batii, i_am \eentrebat

\bai pe ei \emdash nu sunt nici ele rele: nu_i cunosc exact situa\feia financiar'e3, e adev'e3rat, dar \batiu c'e3 tr'e3ie\bate }{\i\fs27\fs24\cfl\langl048\langfel033\langnpl048 gentleman like, }{\f402\fs24\cfl\langl048\langfel033\langnpl048

frecventeaz'e3 societatea cea mai bun'e3 \bai, fapt notoriu, \eentre-prinderea \eei este prosper'e3 \bai cu ramifica\feii. Ceea ce am aflat de la alte c'e2teva persoane din Hamburg, ca de pild'e3 bancherul Kesselmeyer, m_a mul\fe

umit de asemenea pe deplin. Pe scurt, dup'e3 cum \batii \bai tu, Bethsy, nu pot dec'e2t s'e3 doresc cu toat'e3 st'e3ruin\fea aceast'e3 c'e3s\e3torie care ar fi at'e2t de folositoare familiei \bai firmei noastre. Doamne sfinte! M'e3

doare, fire\bate, s_o v'e3d \eentr_o situa\feie at'e2t de ap'e3s\e3toare pe biata copil'e3, \eempresurat'e3 din toate p'e3r\feile, umbl'e2nd de colo p'e2n'e3 colo, obidit'e3 de abia_i mai auzi glasul. Dar nici pe Gr\fcnlich nu_l pot trimite pur \bai simplu la plimbare... Pentru c'e3 mai e ceva, Bethsy, \bai asta n_o pot repeta \eendeajuns: \een anii din urm'e3, Dumnezeu \batie de ce, nu ne_a mers prea str'e3lucit. Nu c'e3 ajutorul ceresc ne_ar fi lipsit, Doamne fere

\bate, munca cinstit'e3 \ee\bai g'e3se\bate r'e3splata convenit'e3 \emdash dar afacerile merg anevoie... ah, anevoie de tot \bai chiar \een starea aceasta ne men\feinem numai prin pruden\fea deosebit'e3 de care dau dovad'e3. N_am progresat, \een orice caz, n_am progresat substan\feial de c'e2nd tata a \eenchis ochii... Vremurile nu sunt deloc favorabile pentru comer\fe... \een sf'e2r\baie, nu prea avem de ce s'e3 ne bucur'e3m. Fata noastr'e3 e de m'e3ritat \ba

i poate s'e3 fac'e3 o partid'e3 pe care toat'e3 lumea o g'e3se\bate, spre folosul nostru, str'e3lucit'e3 \emdash de ce s'e3 n_o fac'e3? Nu e bine

s\\'e3 mai a\\'batept\\'e3m, Bethsy, nu e bine deloc! Mai vorbe\\'bate_i \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3
; azi dup\\'e3_amiaz\\'e3 am \\'eencercat s_o conving pe c\\'e2t am putut.
\\par \\tab Consulul avea dreptate: Tony era la ananghie. Nu mai spunea \\'84nu",
dar nici \\'84da" nu se \\'eendura s\\'e3 spun\\'e3. Doar Dumnezeu putea s\\'e3_i
ajute! Singur\\'e3 nu prea \\'een\\'feelegea ce o \\'eempiedica s\\'e3_\\'bai
smulg\\'e3 acest consim\\'fe\\'e3
m\\'e2nt. \\'centre timp, c\\'e2nd tat\\'e3l ei o lua deoparte \\'bai_i spunea
c\\'e2te o vorb\\'e3 serioas\\'e3, c\\'e2nd maic\\'e3_sa o poftea l\\'e2ng\\'e3 ea,
pentru a_i cere s\\'e3 se hot\\'e3rasc\\'e3 \\'een sf\\'e2r\\'bait... Unchiul
Gotthold \\'ba
i familia lui nu fuseser\\'e3 ini\\'feia\\'fei \\'een aceast\\'e3 chestiune,
fiindc\\'e3 ei se ar\\'e3taser\\'e3 totdeauna dispu\\'bai s\\'e3_i ia peste picior
pe cei din Mengstrasse. \\'cen schimb, Sesemi Weichbrodt aflase c\\'e2te
ceva, \\'bai, \\'eentr_
o vorbire corect\\'e3, \\'eei d\\'e3du c\\'e2teva sfaturi \\'een\\'feelepte, ba
chiar \\'bai mamzel Jungmann se g\\'e3si s\\'e3_i spun\\'e3: \\'84Tony, draga mea,
sufle\\'feelul meu, nu_\\'fei mai face griji: tot \\'een cercurile cele mai bune
ai s\\'e3 r\\'e3m\\'e2
i..." \\emdash \\'bai Tony nu mai putea pune piciorul \\'een salonul bunicilor,
salonul acela venerabil, \\'eembr\\'e3cat \\'een m\\'e3tase, de dincolo de poarta
cet\\'e3\\'feii, f\\'e3r\\'e3 s_o aud\\'e3 pe b\\'e3tr\\'e2na Kr\\'f6ger: }{
\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 "A propos, }{\\f27\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048 mi_a ajuns ce}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\
langfel033\\langnp1048 va la ureche; sper c\\'e3 ai s\\'e3 fii rezonabil\\'e3,
mititico..."
\\par \\tab \\'centr_o duminic\\'e3, Tony se afla cu p\\'e3rin\\'feii \\'bai fra\\'feii
ei \\'een biserica Sf\\'e2nta Maria. Pastorul Kolling t\\'e2lcuia \\'een cuvinte
puternice versetul care spune c\\'e3 \\'84femeia trebuie s\\'e3 p\\'e3r\\'e3seasc\\'e3
pe tat\\'e3l \\'ba
i pe mama sa s\\'e3_\\'bai urmeze b\\'e3rbatul". Deodat\\'e3 p\\'e3rintele se
ab\\'e3tu de la text. Tony \\'ee\\'bai ridic\\'e3 ochii spre el, crez\\'e2nd c\\'e3
poate preotul o prive\\'bate. Nu, slav\\'e3 Domnului; r\\'e3sucindu_\\'bai \\'een
alt\\'e3 parte capul butuc
\\'e3nos, el rev\\'e3rsa valuri de generalit\\'e3\\'fei asupra mul\\'feimii
evlavioase. \\'aai totu\\'bai era limpede c\\'e3 pastorul pornea la un nou
atac \\'bai c\\'e3 fiecare cuv\\'e2nt al lui ei \\'eei era
destinat. \\'84T\\'e2n\\'e3ra femeie care abia a ie\\'ba
it din copil\\'e3rie, gr\\'e3ia pastorul, care nu are \\'eenc\\'e3 nici voin\\'fe\\'e3
proprie, nici judecat\\'e3 \\'bai care cu toate acestea se \\'eempotrive\\'bate
sfaturilor pline de dragoste ale p\\'e3rin\\'feilor, e vred\\'nic\\'e3 de
os\\'e2nd\\'e3 \\'ba
i Domnul o va scuipa din gura sa..." \\emdash \\'bai la
aceast\\'e3 \\'eentors\\'e3tur\\'e3, una din acelea dup\\'e3 care pastorul Kolling se
d\\'e3dea \\'een v\\'e2nt \\'bai pe care le rostea cu \\'eensufle\\'feire, Tony se
sim\\'fei totu\\'bai atins\\'e3
de privirea lui p\\'e3trunz\\'e3toare, \\'eenso\\'feit\\'e3 de o
mi\\'bacare \\'eensp\\'e3im\\'e2nt\\'e3toare a bra\\'feului... Apoi \\'eel v\\'e3zu,
al\\'e3turi, pe tat\\'e3l s\\'e3u ridic\\'e2ndu_\\'bai m\\'e2na parc_ar fi vrut
s\\'e3 spun\\'e3: Ajunge, ajunge; las_
o mai domol!..." Nu \\'eenc\\'e3pea nici o \\'eendoial\\'e3 c\\'e3 pastorul Kolling
era \\'een\\'feeles, fie cu el, fie cu doamna Buddenbrook.
\\par \\tab \\'aaedea ghemuit\\'e3, cu fa\\'fea aprins\\'e3, la locul ei obi\\'banuit;
avea impresia c\\'e3 ochii tuturor sunt pironi\\'fei asupra ei \\'bai \\'een
duminica urm\\'e3toare refuz\\'e3 cu d\\'e2rzenie s\\'e3 se mai duc\\'e3 la
biserica\\'e3.
\\par \\tab Umbla t\\'e3cut\\'e3 de colo p\\'e2n\\'e3 colo, abia mai r\\'e2dea, nu mai
avea deloc poft\\'e3 de m\\'e2ncare \\'bai c\\'e2teodat\\'e3 ofta at\\'e2t de
sf\\'e2\\'baietor, de parc\\'e3 s_ar fi luptat cu cine \\'batie ce hot\\'e3r\\'e2re,
pentru ca o clip\\'e3 mai t
\\'e2rziu s\\'e3 se uite cu ochi t\\'e2nguio\\'bai la ai s\\'e3i... St\\'e2rnea
comp\\'e3timirea celor ce o vedeau. Sl\\'e3bise cu adev\\'e3rat \\'bai pierduse mult

din prospe\feime, \een sf\er\bait, consulul spuse:
\par \tab \emdash A\baa nu mai merge, Bethsy; n\avem dreptul s\echinuin
copilul. Are nevoie de o schimbare de aer, ca s\ech se lini\bateasc\ech, s\ech
_bai limpezeasc\ech g\endurile. Ai s\ech vezi c\ech atunci o s\ech aleag\ech
calea cea bun\ech

. Eu nu m\ech pot smulge de aici \bai vacan\fea, azi_m\echine, trece... dar
noi \ech\batialal\fei, putem s\ech r\echm\echnem foarte bine acas\ech.
Din \eent\emplare, tocmai ieri a trecut pe aici b\echtr\echnul Schwarzkopf
din Travem\fc
nde, Dietrich Schwarzkopf, comandantul pilotaju\-lui. Am sc\echpat c\echeteva
vorbe \bai el s_a ar\echtat bucuros s\ech ne g\echzduiasc\ech pentru c\echetva
timp fata... O s\ech_i pl\echtesc eu \eentr\un fel... Acolo Tony va g\echsi o
atmosfer\ech

tihnit\ech, de familie, va putea s\ech fac\ech b\echi, s\ech respire aer \bai
s\ech_bai limpezeasc\ech g\endurile. Tom o va \eenso\fei \bai totul are
s\ech se r\echnduiasc\ech. Ar fi bine chiar m\echine, nu mai t\echrziu...

\par \tab Tony primi cu pl\echcere propunerea. Domnul Gr\efcnlich nu se prea
ar\echta, e adev\echrat, dar \batia c\ech e \een ora\ba, duce tratative cu
p\echrin\feii ei \bai a\bateapt\ech... Dumnezeu, ar putea s\ech se
trezeasc\ech \ee

n orice zi cu el \een fa\fe\ech, vocifer\echnd, implor\echnd_o... La
Travem\fcnde \bai \eentr_o cas\ech str\echin\ech va fi mai sigur\ech c\ech
scap\ech de el. \ce\bai f\echcu deci, repede \bai voioas\ech, bagajul,
apoi \eentr_

una din ultimele zile ale lui iulie se urc\ech, \eempreun\ech cu Tom care
trebuia s_o \eenso\feasc\ech, \een maiestuoasa tr\echsur\ech a
Kr\ef6gerilor, \ee\bai lu\ech \eentr_o excelent\ech dis\pozi\feie r\echmas
bun de la to\fei \bai respir

\ech lini\batit\ech c\echnd trecu pe sub poarta ora\baului.

\par \tab Spre Travem\fcnde mergi drept \eenainte, apoi treci apa cu
bacul \bai o apuci din nou drept \eenainte. Drumul acesta \eel cuno\bateau
bine am\echndoi. De\bai soarele ardea \bai praful acoperea priveli\batea
s\echr\echc\echcioas\ech

, copitele murgilor voinici, de Mecklenburg, ai lui Lebrecht Kr\ef6ger
ropoteau \een caden\fe\ech surd\ech pe \baoseaua cenu\baie ce aluneca
sprinten \eenapoi. \cen mod excep\feional masa fusese servit\ech la ora
unu \bai cei doi fra\fei ple-

caser\ech la ora dou\ech fix. Astfel la patru \bai ceva ei puteau s\ech
soseasc\ech la destina\feie, c\echci dac\ech o birj\ech f\echcea drumul
acesta \een trei ore, Jochen, vizitiul lui Kr\ef6ger, avea ambi\feia s\ech_l
fac\ech \een dou\ech.

\par \tab Tony, \eentr_o rochie simpl\ech, cenu\baie, str\echns\ech pe talie,
picotea vis\echtoare sub p\echl\echria lat\ech de paie \bai sub umbrela tot de
culoare cenu\baie \eempodobit\ech cu dantele de un galben_deschis,
proptit\ech de co\baul tr

\echsurii. \ce\bai puse cu gra\feie, unul peste altul,
picioarele \eenc\echl\feate cu ciorapi albi \bai pantofi cu panglicu\fee
legate cruci\ba. Cu spatele rezemat de perne, ea \baedea comod \bai elegant;
p\echrea f\echcut\ech

pentru echipajul acela.

\par \tab Tom, care \eemplinise dou\echzeci de ani, era \eembr\echcat \eentr\
_un costum \eengrijit din postav albastru_cenu\baiu; \ee\bai d\echduse pe
ceaf\ech p\echl\echria de paie \bai fuma \feig\echri ruse\bati. Nu era
prea \eenalt; dar must\ech

\feile, mai \eenchise dec\echet p\echrul \bai genele, \eei cre\bateau
viguros. Ridic\echndu_bai pu\fein, cum avea obiceiul, o spr\echncean\ech, el
se uita la norii de praf \bai la copacii ce se r\echsfirau \eenapoi pe cele
dou\ech mar\gini ale

\baoselei.

\par \tab Tony se porni pe vorb\ech:

\par \tab \emdash Niciodat\ech nu m_am bucurat a\baa de mult c\ech plec la
Travem\fcnde ca de data asta... mai \eent\echi din tot soiul de motive...

Degeaba te str\`e2mbi, Tom. Ce n\`a\`ba da s\`e3 pot l\`e3sa la o dep\`e3rtare \`bai mai mare o anumit\`e3 pereche de favori\`fei aurii!... Pe urm\`e3 o s\`e3 avem un Travem\`fcnde cu totul nou acolo pe chei, la familia Schwarzkopf... Nici c\`e3 o s\`e3\`mi pese de societatea de la b\`e3i... O cunosc \`bai o r\`e3scunosc... Nu sunt deloc dispus\`e3 pentru a \`baa ceva... \`aai pe urm\`e3... pentru individul acela, acolo toate u\`baile sunt deschise, nu se sinchise\`bate de nimic \`bai, ascult\`e3\`m\`e3 pe mine, ar fi \`een stare s\`e3 r\`e3sar\`e3 \`eentr\`o bun\`e3 zi l\`e2ng\`e3 mine, cu sur\`e2 sul lui suav.

\par \tab Tom \`ee\`bai arunc\`e3 \`feigara \`bai scoase alta din tabachera al c\`e3rei capac gravat cu art\`e3 \`eenf\`e3\`fei\`baa o troic\`e3 atacat\`e3 de lupi. (Consulul o primise \`een dar de la un client rus.) \`deig\`e3rile acestea mici \`ba i tari, cu v\`e2rful aurit, erau pasiunea lui Tom. Fuma cu nemiluita din ele \`bai avea prostul }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 obicei de a trage fumul ad\`e2nc \`een piept, d\`e2ndu\`i drumul \`een valuri domoale \`een timp ce vorbea.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da, spuse el, \`een privin\`fea asta... parcul b\`e3ilor mi\`baun\`e3 de vilegiaturi\`bati din Hamburg. Consulul Fritsche, care a cump\`e3rat \`eentreaga sta\`feiune, e \`bai el din Hamburg..

. Papa zice c\`e3 \`een timpul din urm\`e3 face ni\`bate afaceri str\`e3lucite... dar s\`e3 \`batii c\`e3 o s\`e3\`fei scape multe lucruri dac\`e3 nu te dai c\`e2t de c\`e2t cu ceilal\`fei... Peter Dohlmann e fire\`bate acolo; pe vremea asta nu st\`e3 niciodat\`e3 \`een ora\`ba; afacerile\`i merg de la sine, t\`e2r\`e2\`ba\`gr\`e3pi\`ba, bine\`een\`feeles... Curios!... Eh... \`aai unchiul Justus vine sigur duminica, s\`e3 dea c\`e2te o rait\`e3 pe la rulet\`e3. O s\`e3 fie acolo \`ba i familiile Mollendorpf \`bai Kistenmaker, to\`fei \`een p\`e3r, cred c\`e3 \`bai Hagenstrom...

\par \tab \emdash A, fire\`bate! Cum s\`e3 lipseasc\`e3 Sarah Semlinge}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 r?... \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash \`cent\`e2i \`bai \`eent\`e2i c\`e3 se nume\`bate Laura, draga mea, s\`e3 fim drep\`fei.

\par \tab \emdash \`aai cu Julchen, fire\`bate... Se spune c\`e3 Julchen se logode\`bate \`een vara asta cu August Mollendorpf \`bai Julchen }{\i\`f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 o va face! }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Atunci vor intra definitiv \`een societate! Ei bine, Tom, e revolt\`e3tor}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ! O familie de venetici...

\par \tab \emdash Ei, Dumnezeule mare... }{\i\`f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Strunck & Hagenstrom }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \`batiu s\`e3 se descurce \`een afaceri; \`e3sta e esen\`feialul... \par \tab \emdash Bine\`een\`feeles! \`aai se \`batie \`bai cum reu\`baesc... Cu coatele, f\`e3r\`e3 nici un scrupul, f\`e3r\`e3 un strop de elegan\`fe\`e3... Bunicul spunea despre Hinrich Hagenstrom: \`84La \`e3sta \`bai boul fat\`e3". A\`ba a spunea bunicul...

\par \tab \emdash Da, da, dar totuna e. Banul n\`are miros. Iar \`een ceea ce prive\`bate logodna asta, e o afacere absolut corect\`e3. Julchen va fi doamna Mollendorpf, iar August va avea o situa\`feie frumoas\`e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \emdash \tab E}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 i, vrei s\`e3 m\`e3 nec\`e3je\`bati, Tom, \`batiu eu, asta\`i tot... Dar eu \`eei dispre\`feuiesc pe oamenii \`e3\`batia...

\par \tab Tom \`eencepu s\`e3 r\`e2d\`e3:

\par \tab \emdash Doamne, Doamne... o s\`e3 trebuiasc\`e3 s\`e3 ne obi\`banuim

cu ei, \b'bau. Cum spunea Papa deun\ 'e3zi: sunt \ 'een plin\ 'e3
ascensiune... \ 'cen timp ce familia Mollendorpf de pild\ 'e3... \ 'aa
i apoi nu li se poate contesta destoinicia. Hermann se arat\ 'e3 de pe acum
foarte folositor \ 'een afaceri, iar Moritz, cu toate c\ 'e3 e slab de piept, a
terminat \ 'bacoala \ 'een chip str\ 'e3lucit. Se zice c\ 'e3 e foarte temut \ 'bai
respectat; studiaz\ 'e3
dreptu}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 l.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Foarte
bine... dar eu tot m\ 'e3 bucur c\ 'e3 mai sunt familii care n\ _au nevoie s\ 'e3 se
c\ 'e3ciuleasc\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea lor \ 'bai c\ 'e3 de pild\ 'e3 noi, familia
Buddenbrook, oricum...
\par \tab \emdash Bine, bine, spuse Tom, n\ _o s\ 'e3 ne apuc\ 'e3m acum s\ 'e3 ne
groz\ 'e3vim. Puncte vulnerabile se g\ 'e3sesc \ 'een orice familie, continua cu
voce sc\ 'e3zut\ 'e3, uit\ 'e2ndu\ _se la spatele lat al lui Jochen. Ce o s\ 'e3 mai
fie, de pild\ 'e3, \ 'ba
i cu unchiul Justus, numai bunul Dumnezeu \ 'batie. Papa clatin\ 'e3 mereu din cap
c\ 'e2nd vorbe\ 'bate de el \ 'bai cred c\ 'e3 bunicul Kr\ 'f6ger a trebuit s\ 'e3\ _l
ajute de c\ 'e2teva ori cu sume mari... \ 'aai nici verii no\ 'batri nu prea fac
mare isprav\ 'e3
. Jurgen, care are de g\ 'e2nd s\ 'e3\ _\ 'bai continue studiile, n\ _a fost \ 'een
stare \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai ia bacalau\ -reatul... \ 'aai nici Jakob care
lucreaz\ 'e3 la }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Dalbeck & Comp.,
}{
\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 la Hamburg, nu pare a avea deloc o
p}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 urtare mul\ 'feumitoare.
Niciodat\ 'e3 nu\ _i ajung banii, cu toate c\ 'e3 nu\ _i lipse\ 'bate nimic, c\ 'e3ci
m\ 'e3tu\ 'baa Rosalie
\ 'eei trimate tot ce\ _i refuz\ 'e3 unchiul Justus... Nu, dup\ 'e3 p\ 'e3rerea mea,
e mai bine s\ 'e3 nu ridic\ 'e3m piatra \ 'eempotriva nim\ 'e3nui. De altfel,
dac\ 'e3 vrei s\ 'e3 \ 'feii piept familiei Hagenstrom, nu\ _\ 'fei r\ 'e3m\ 'e2ne
dec\ 'e2t s\ 'e3 te m\ 'e3ri
\ 'fei cu Gr\ 'fcnlich.
\par \tab \emdash De asta ne\ _am urcat \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3? S\ 'e3 vorbim de
m\ 'e3riti\ 'ba? Ei, da, poate c\ 'e3 ar trebui s\ 'e3\ _l iau. Dar acum nu vreau
s\ 'e3 m\ 'e3 g\ 'e2ndesc la a\ 'baa ceva. Vreau s\ 'e3 uit. Acum mergem la familia
Sroattkopp. Nu\ _m
i amintesc s\ 'e3\ _i fi v\ 'e3zut vreodat\ 'e3... Sunt oameni dr\ 'e3gu\ 'fei?
\par \tab \emdash A, Diederich Swattkopp e... un ciot b\ 'e3tr\ 'e2n dat
dracului... cum zice el. Nu vreau s\ 'e3 spun c\ 'e3 totdeauna vorbe\ 'bate a\ 'baa.
Numai dup\ 'e3 ce d\ 'e3 pe g\ 'e2t peste cinci pahare de grog. \ 'centr\ _o zi
c\ 'e2nd a fost pe la
birou, am mers \ 'eempreun\ 'e3 la societatea de naviga\ 'feie... A b\ 'e3ut de a
stins. Tat\ 'e3l s\ 'e3u s\ _a n\ 'e3scut pe o corabie care f\ 'e3cea naveta
Germania\ _Norvegia \ 'bai pe urm\ 'e3 a ajuns c\ 'e3pitan pe aceasta linie.
Diederich are o preg\ 'e3
tire bun\ 'e3; comandant de pilotaj e o situa\ 'feie de r\ 'e3spundere \ 'bai e
destul de bine pl\ 'e3tit\ 'e3... E un b\ 'e3tr\ 'e2n lup de mare... dar totdeauna
galant cu femeile. Aten\ 'feie, o s\ 'e3\ _\ 'fei fac\ 'e3 un pic de curte...
\par \tab \emdash A...! \ 'aai nevast\ 'e3\ _sa?
\par \tab \emdash Pe nevast\ 'e3\ _sa n\ _o cunosc nici eu. Trebuie s\ 'e3 fie o
femeie simpatic\ 'e3. De altfel au \ 'bai un b\ 'e3iat. Pe vremea c\ 'e2nd l\ _am
cunoscut era \ 'eentr\ _a \ 'baaptea sau a opta; acum o fi student... ia te
uit\ 'e3, marea! \ 'cenc\ 'e3
un sfert de or\ 'e3, poate chiar mai pu\ 'fein...
\par \tab Tr\ 'e3sura \ 'eenainta o bucat\ 'e3 de drum pe o alee de fagi tineri
chiar de\ _a lungul m\ 'e3rii, ce se \ 'eentindea albastr\ 'e3 \ 'bai
pa\ 'banic\ 'e3 \ 'een soare. Farul se ivi galben \ 'bai rotund; c\ 'e2teva clipe
privirile lor alunecar\ 'e3 peste golf
\ 'bai diguri, peste acoperi\ 'baurile ro\ 'baili ale or\ 'e3\ 'baelului, peste
p\ 'e2nzele \ 'bai odgoanele \ 'baalupelor din micul port. Apoi trecur\ 'e3 de
primele r\ 'e2nduri de case, l\ 'e3sar\ 'e3 \ 'een urm\ 'e3 biserica, apucar\ 'e3 pe
chei, de\ _a lungul r\ 'e2

ului, \\'bai \\'een sf\'e2r\'bait, se oprir\'e3 \\'een fa\'fea unei c\'e3scioare dr\'e3gu\'fee, cu veranda umbrit\'e3 de perdeaua deas\'e3 a vi\'feei_de_vie.

\par \tab Comandantul Schwarzkopf st\'e3tea \\'een fa\'fea u\'bail \\'bai, c\'e2nd tr\'e3sura ajunse aproape, \\'ee\'bai scoase chipiul de marinari. Era un om scund, sp\'e3tos, cu obrazii rumeni, cu ochii alba\'batri ca apa \\'bai cu o barb\'e3 brumat\'e3 \\'bai

\\'feepoas\'e3, care se \\'eentindea ca un evantai de la o ureche la cealalt\'e3. Cu gura tras\'e3 \\'eentr_o parte, \\'bai cu o pip\'e3 de lemn \\'eentr_un col\'fe, cu buza superioar\'e3 ras\'e3, puternic\'e3, ro\'baie \\'bai bombat\'e3, f\'e3

cea impresia unui om de treab\'e3. O vest\'e3 alb\'e3 de pichet str\'e3lucea de sub vestonul deschis, \\'eempodobit cu galoane aurite. St\'e3tea cu picioarele cr\'e3c\'e3nate \\'bai cu burta scoas\'e3 pu\'fein \\'eenainte.

\par \tab \emdash E o adev\'e3rat\'e3 onoare pentru mine, mamzel, v\'e3 spun cu toat\'e3 sinceritatea, c\'e3 primi\'fei s\'e3 sta\'fei un timp la noi... O ajut\'e3 cu mult\'e3 grij\'e3 pe Tony s\'e3 coboare din tr\'e3sur\'e3. Cu plec\'e3ciune, dom-

nule Buddenbrook! Ce face tat\'e3l dumneavoastr\'e3? Bine? \\'aai doamna consul?... M\'e3 bucur din toat\'e3 inima!... Pofti\'fei, pofti\'fei, v\'e3 rog. Nevast\'e3_mea a preg\'e3tit mi se pare o mic\'e3 gustare... \tab Dumneata m\'e2n\'e3

la hanul lui Peddersen, spuse el \\'eentorc\'e2ndu_se c\'e3tre vizitiul care adusesese valiza \\'een cas\'e3. Acolo e loc bun pentru cai... Sper c\'e3 r\'e3m\'e2ne\'fei la noi peste noapte, domnule Buddenbrook. Nu? Ei, se poate? Dar trebuie s\'e3 r\'e3

sufle \\'bai caii a\'baa c\'e3 n_a\'fei ajunge \\'een ora\'ba \\'eenainte de a se \\'eentuneca.

\par \tab \emdash \\'aati\'fei c\'e3 aici e cel pu\'fein tot a\'baa de bine ca la hotelul b\'e3ilor, spuse Tony, un sfert de ceas mai t\'e2rziu, c\'e2nd se a\'baezar\'e3 cu to\'feii \\'een verand\'e3, \\'een jurul mesei unde se servi cafeaua. Ce aer minunat! P

\\'e2n\'e3 aici se simte mirosul ierbii de mare. \\'cemi pare grozav de bine c\'e3 sunt din nou la Travem\'fcnde!

\par \tab Printre st\'e2lpii verandei, acoperi\'fei de vi\'fe\'e3, se vedeau b\'e3rcile, debarcaderele de pe r\'e2ul lat sclipind \\'een soare \\'bai mai departe, \\'eenspre ad\'e3postul luntrilor de pe \\'84Priwal", peninsula Mecklenburgului, mult ie\'bait\'e3

\\'eenainte. \\'een compara\'feie cu por\'feelanurile vechi \\'bai fine de cas\'e3, ce\'batile cu margine albastr\'e3 \\'bai cu aspect de str\'e3chini p\'e3reau neobi\'banuit de greoaie, dar masa pe care \\'een drep_tul Antoniei gazdele a\'baezaser\'e3

un buchet de flori de c\'eemp, era \\'eembietoare \\'bai drumul st\'e2rnise pofta de m\'e2ncare a c\'e3l\'e3torilor.

\par \tab \emdash O s\'e3 vede\'fei cum o s\'e3 v\'e3 reface\'fei la noi, mamzel, spuse gospodina. P\'e3re\'fei, cum s\'e3 zic? \emdash epuizat\'e3 de oboseal\'e3. Da, aerul de ora\'ba \\'bai puzderia aceea de petreceri!...

\par \tab Doamna Schwarzkopf, fiica unui pastor din Schlutup, p\'e3rea cam de cincizeci de ani, era cu un cap mai mic\'e3 dec\'e2t Tony \\'bai destul de pirpirie. P\'e3rul ei, \\'eenc\'e3 negru, piept\'e3nat lins \\'bai cu \\'eengri_jire, era v\'e2r\'e2t \\'eentr

un fileu cu ochiuri mari. Purta o rochie de un cafeniu\'eenchis, cu un gulera\'ba alb cro\'baetat de m\'e2n\'e3, \\'bai man\'baetele la fel. Era curat\'e3, bl\'e2nd\'e3, prietenoas\'e3 \\'bai \\'ee\'bai poftea oaspe\'feii de zor s\'e3

ia din cozonacul cu stafide, f\'e3cut de ea, care, \\'eenconjurat de sm\'e2nt\'e2n\'e3, zah\'e3r, unt \\'bai faguri de miere, era a\'baezat \\'eentr_un co\'baule\'fe \\'een form\'e3 de luntre. Co\'baule\'feul era \\'eempodobit de o bordur\'e3 bro_dat\'e3

cu m\'e3rgele, lucrat\'e3 de micu\'fea Meta, care st\'e3tea l\'e2ng\'e3 maic\'e3_sa. Era o feti\'fe\'e3 dr\'e3g\'e3la\'ba\'e3, de opt ani, \\'eembr\'e3cat\'e3 \\'eentr_o rochi\'fe\'e3 sco\'feian\'e3, cu p\'e3rul de culoarea inului \\'eempletit \\'eentr_

o cosi\fe\ 'e3 \feeap\ 'e3n\ 'e3.

\par \tab Doamna Schwarzkopf se scuza pentru odaia destinat\ 'e3 domni\ 'baoarei Tony \ 'een care aceasta \ 'ee\ 'bai \ 'bai f\ 'e3cuse la repezeal\ 'e3 toaleta.

\par \tab \emdash E a\ 'baa de simpl\ 'e3...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Ba deloc, e }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare, spuse Tony, \ 'eenmuind \ 'een cafea a patra felie de cozonac... Are vedere spre mare; asta\ _i principalul.

\par \tab Tom se \ 'eentre\ 'feinea cu b\ 'e3tr\ 'e2nul comandant despre vasul \ '84Wullenwewer" care era \ 'een repara\ 'feie \ 'een port.

\par \tab Deodat\ 'e3, un t\ 'e2n\ 'e3r ca de dou\ 'e3zeci de ani ap\ 'e3ru pe verand\ 'e3 cu o carte \ 'een m\ 'e2n\ 'e3. \ 'ce\ 'bai scoase p\ 'e3l\ 'e3ria sur\ 'e3, de p\ 'e2sl\ 'e3 \ 'bai, ro\ 'baind, f\ 'e3cu o plec\ 'e3ciune cam st\ 'e2ngace.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Ei, fiule, spuse comandantul, vii cam t\ 'e2rziu... Apoi \ 'eel }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 prezent\ 'e3.: }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 B\ 'e3iatul meu...

\ 'bai rosti un nume pe care Tony nu\ _l \ 'een\ 'feelese \emdash student \ 'een medicin\ 'e3; \ 'ee\ 'bai petrece vacan\ 'fea acas\ 'e3...

\par \tab \emdash \ 'cemi pare foarte bine! spuse Tony, a\ 'baa cum \ 'eenv\ 'e3\ 'fease.

\par Tom se ridic\ 'e3 \ 'bai \ 'eei d\ 'e3du m\ 'e2na. T\ 'e2n\ 'e3rul Schwarzkopf se \ 'eenclin\ 'e3 din nou, puse cartea la o parte \ 'bai, ro\ 'baind din nou, se a\ 'baez\ 'e3 la mas\ 'e3. Era de statur\ 'e3 mijlocie, cam sub\ 'feirel \ 'bai c\ 'e2t se poate de blond. Puful de musta\ 'fe\ 'e3, tot a\ 'baa de incolor ca \ 'bai p\ 'e3rul t\ 'e3iat scurt ce\ _i acoperea capul lunguie\ 'fe, abia se vedea. Iar p\ 'e3rul \ 'bai musta\ 'fea erau \ 'een perfect\ 'e3 armonie cu pielea fe\ 'feei lui extraordinar de lumi\-

noas\ 'e3, sem\ 'e3n\ 'e2nd cu un por\ 'feelan poros \ 'bai \ 'eenv\ 'e3p\ 'e3in\ -du\ _se la cel mai m\ 'e3runt prilej. Ochii lui erau de un albastru ceva mai \ 'eenchis dec\ 'e2t ai tat\ 'e3lui s\ 'e3u \ 'bai aveau aceea\ 'bai expresie scrut\ 'e3toare, nu prea vioaie, dar plin\ 'e3 de bun\ 'e3tate; tr\ 'e3s\ 'e3turile fe\ 'feei erau regulate \ 'bai destul de pl\ 'e3cute. C\ 'e2nd \ 'eencepu s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce, i se v\ 'e3zur\ 'e3 din\ 'feii neobi\ 'banuit de frumo\ 'bai, de\ 'bai albi \ 'bai scilipitori, ca filde\ 'baur lustruit. Purta o hain\ 'e3 scurt\ 'e3, cenu\ 'baie, \ 'eenchis\ 'e3, cu clape la buzunare \ 'bai cu elastic la spate.

\par \tab \emdash Da, v\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 ierta\ 'fei, am \ 'eent\ 'e2rziat. Vorbea cam greoi \ 'bai h\ 'e2r\ 'e2it. Am citit pu\ 'fein la plaj\ 'e3 \ 'bai nu m\ _am uitat din timp la ceas. Apoi se apuc\ 'e3 s\ 'e3 mestece t\ 'e3cut, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai numai din c\ 'e2

nd \ 'een c\ 'e2nd privirea spre Tom \ 'bai spre Tony, a c\ 'e3ror chipuri le cerceta de jos \ 'een sus.

\par \tab Mai t\ 'e2rziu, c\ 'e2nd, la st\ 'e3ruin\ 'fea gospodinei, Tony se preg\ 'e3tea s\ 'e3 mai ia ceva, el spuse:

\par \tab \emdash \ 'cen mierea de fagure pute\ 'fei avea toat\ 'e3 \ 'eencrederea, domni\ -\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook... E un produs absolut natural... Cel pu\ 'fein \ 'batii ce m\ 'e3n\ 'e2nci... Trebuie s\ 'e3 v\ 'e3 hr\ 'e3ni\ 'fei zdrav\ 'e3n... Aerul de aici sl\ 'e3be \ 'bate... accelereaz\ 'e3 schimbul de materii. Dac\ 'e3 nu v\ 'e3 ali\ -menta\ 'fei \ 'eendeajuns, o s\ 'e3 sl\ 'e3bi\ 'fei...

\par Avea un fel naiv \ 'bai simpatic de a se apleca \ 'eenainte c\ 'e2nd vor\ -bea \ 'bai de a se uita uneori la alt\ 'e3 persoan\ 'e3 dec\ 'e2t aceea c\ 'e3reia i se adresa.

\par \tab Maic\ 'e3\ _sa \ 'eel asculta cu drag, apoi iscodea cu privirea capul tinerei fete, dornic\ 'e3 s\ 'e3 \ 'batie ce impresie i\ _au f\ 'e3cut cuvintele b\ 'e3iatului ei. B\ 'e3tr\ 'e2nul Schwarzkopf \ 'eens\ 'e3 \ 'eei retez\ 'e3 vorba: \par \tab \emdash Ia mai sl\ 'e3be\ 'bate\ _ne, doctore, cu schimbul dumatile de materii... Nu ne intereseaz\ 'e3 deloc.

\par \tab T\ 'e2n\ 'e3rul \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3, apoi, ro\ 'baind din nou, \ 'ee\ 'bai \ 'eendrepta privirea spre farfuria domni\ 'baoarei.

\par \tab Comandantul pronun\ 'fease de c\ 'e2teva ori numele b\ 'e3iatului s\ 'e3u,

dar Tony nu izbutise cu nici un chip s\ 'e3_l prind\ 'e3. Era ceva ca \ '84Moor" sau \ '84Mord"... cu neputin\ 'fe\ 'e3 de recunoscut \ 'een vorbirea l\ 'e3t\ 'e3rea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai pr

ovincial\ 'e3 a b\ 'e3tr\ 'e2nului.

\par \tab \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, gustarea se ispr\ 'e3vi. Cu vestonul larg deschis, Diederich Schwarzkopf clipea tihnit \ 'een soare, apuc\ 'e2ndu_se, ca \ 'bai fiul s\ 'e3u, s\ 'e3 p\ 'e2c\ 'e2ie din pipele scurte de lemn, \ 'een timp ce Tom se consacr\ 'e3 din nou \ 'fe

ig\ 'e3rilor. Tinerii \ 'eencepur\ 'e3 o discu\ 'feie vie despre vechi istorii \ 'bacol\ 'e3re\ 'bati \ 'bai Tony se amestec\ 'e3 vesel\ 'e3 \ 'een vorb\ 'e3. Tom \ 'eel cit\ 'e3 pe domnul Stengel: \ '84...Trebuia s\ 'e3 faci o linie \ 'bai ce_ai f\ 'e3cut? 0 dung\ 'e3

..." P\ 'e3cat c\ 'e3 nu era aici Christian. El le \ 'batia mult mai bine... Deodat\ 'e3 Tom \ 'eei spuse sor\ 'e3_sii, ar\ 'e3t\ 'e2nd spre florile din fa\ 'fea ei:

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Domnul Gr\ 'fcnlich ar zice: \ '84Sunt de un efect extraordinar!"

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Ro\ 'baie de m\ 'e2nie, Tony \ 'eel \ 'eenghionti \ 'een coast\ 'e3, arunc\ 'e2nd o privire sfioas\ 'e3 spre t\ 'e2n\ 'e3rul Schwarzkopf.

\par \tab Cafeaua fusese servit\ 'e3 neobi\ 'banuit de t\ 'e2rziu \ 'bai lumea z\ 'e3bovi mai \ 'eendelung la mas\ 'e3. Se f\ 'e3cuse ora \ 'baase \ 'bai jum\ 'e3tate \ 'bai dincolo de \ '84Priwall" amurgul \ 'eencepea s\ 'e3 coboare, c\ 'e2nd comandantul se ridic\ 'e3:

\par \tab \emdash Ei, pe mine v\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 ierta\ 'fei, spuse el, mai am ceva treab\ 'e3 dincolo \ 'een port... 0 s\ 'e3 lu\ 'e3m masa la opt, dac\ 'e3 v\ 'e3 con\ -vine... Sau ast\ 'e3zi poate ceva mai t\ 'e2rziu, ce zici, Meta? \ 'aai tu... \ 'ee

i spuse din nou pe nume b\ 'e3iatului, nu mai \ 'eencurca lumea pe aici... Du_te \ 'bai vezi_ \ 'fei de ciolanele tale... Mamzel Buddenbrook o fi vr\ 'e2nd s\ 'e3 despacheteze... Sau poate dumnealor vor s\ 'e3 se duc\ 'e3 la plaj\ 'e3... \ 'een orice caz, nu_i \ 'eencurca.

\par \tab \emdash 0, Doamne, Diederich, interveni bl\ 'e2nd \ 'bai dojenitor doamna Schwarzkopf, de ce s\ 'e3 nu mai stea \ 'bai el aici? \ 'aai dac\ 'e3 dumnealor vor s\ 'e3 mearg\ 'e3 la \ 'batrand, de ce nu s_ar duce \ 'bai el cu d\ 'e2n\ 'bail? E doar \ 'een vacan

\ 'fe\ 'e3, Diederich!... De ce s\ 'e3 nu se bucure \ 'bai el de musafirii no\ 'batri?

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Tony se trezi a doua zi diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'een od\ 'e3i\ 'fea ei curat\ 'e3, cu mobil\ 'e3 de culoare deschis\ 'e3, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een creton \ 'eenflorat, av\ 'e2nd sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul acela de \ 'eensufle

\ 'feit\ 'e3 bucurie pe care \ 'eel \ 'eencearc\ 'e3 oricine \ 'een clipa c\ 'e2nd deschiz\ 'e2nd ochii se pomene\ 'bate \ 'eentr_o nou\ 'e3 condi\ 'feie de via\ 'fe\ 'e3.

\par \tab Se ridic\ 'e3 \ 'een capul oaselor \ 'bai cuprinz\ 'e2ndu_ \ 'bai genunchii cu bra\ 'feele \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du pe spate capul zb\ 'e2rlit, privi clipind dunga \ 'eengust\ 'e3 \ 'bai orbitoare de lumin\ 'e3 ce se strecura \ 'een odaie prin cr\ 'e3p\ 'e3

tura obloanelor, apoi \ 'eencepu s\ 'e3 se g\ 'e2ndeasc\ 'e3 pe \ 'eendelete la \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3rile din ajun.

\par \tab Abia un g\ 'e2nd atinse persoana domnului Gr\ 'fcnlich. Ora\ 'baul, scena \ 'eengrozitoare din salonul cu peisaje, \ 'eendemnurile familiei \ 'bai ale pastorului Kolling, c\ 'e2t de departe erau toate acestea! Aici, \ 'een fiecare diminea\ 'fe\ 'e3 avea s\ 'e3

se trezeasc\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 nici o grij\ 'e3... Ace\ 'bati Schwarzkopf sunt ni\ 'bate oameni admirabili! Asear\ 'e3 au b\ 'e3ut }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 bowle}{\cs18\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ super\ langnpl048 \chftn {\footnote
\pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\ lang1033\langfel1033\cgrid\langnpl033\langfenpl033 {\cs18\super \chftn }{\lang1048\langfel1033\langnpl048 }{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\ super\langnpl048 B\ 'e3utur\ 'e3 f
\ 'e3cut\ 'e3 din vin cu diferite fructe.}}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\ langnpl048 }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\langnpl048 de portocale \emdash nici mai mult nici mai pu\ 'fein \emdash \ 'bai au cioc\ -nit pentru o fericit\ 'e3 convie\ 'fe
uire. Toat\ 'e3 lumea s\ _a sim\ 'feit minunat. B\ 'e3tr\ 'e2nul Schwarzkopf a povestit ne\ 'eentrecut c\ 'e2teva istorii cu haz din via\ 'fea marinarilor, t\ 'e2n\ 'e3rul le\ _a vorbit despre Gottingen unde \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cea studiile... Dar ce ciudat: Tony tot n\ _
a izbutit s\ 'e3\ _i afle numele de botez! A ascultat cu aten\ 'feie \ 'eencordat\ 'e3, dar \ 'een timpul cinei nimeni nu l\ _a pronun\ 'feat, iar ea nu s\ _ar fi convenit s\ 'e3 \ 'eentrebe. Se c\ 'e3znea s\ 'e3 ghiceasc\ 'e3... Cum l\ _o fi chem\ 'e2nd, Doamne, pe t\ 'e2
n\ 'e3rul acesta? Moor... Mord? Altminteri \ 'eei pl\ 'e3cuse mult acest Moor sau Mord. R\ 'e2dea cu o \ 'bairatenie at\ 'e2t de blajin\ 'e3 c\ 'e2nd cerea de b\ 'e3ut \ 'bai \ 'een loc s\ 'e3 spun\ 'e3 \ '84ap\ 'e3" \ 'een\ 'baira c\ 'e2teva litere cu ni\ 'bate cifre \ 'ee
n coad\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2t b\ 'e3tr\ 'e2nul \ 'ee\ 'bai ie\ 'baea din \ 'fe\ 'e2\ 'fe\ 'e2ni...
\par \tab Da, dar aceasta e formula \ 'batiin\ 'feific\ 'e3 a apei \emdash nu a apei din Travem\ 'fcnde, fire\ 'bate, c\ 'e3ci lichidul }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 acesta }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\langnpl048 de aici tre}{
\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\langnpl048 buie s\ 'e3 aib\ 'e3 o formul\ 'e3 mult mai complicat\ 'e3. \ 'cen orice clip\ 'e3 s\ _ar putea s\ 'e3 g\ 'e3se\ 'bati o meduz\ 'e3 \ 'een el... \ 'eenalta st\ 'e3p\ 'e2nire are ideile ei proprii despre apa de b\ 'e3ut...
\par \tab Observa\ 'feia aceasta nu \ 'eent\ 'e2rziase s\ 'e3\ _i atrag\ 'e3 o nou\ 'e3 dojan\ 'e3 patern\ 'e3 pentru tonul dispre\ 'feuitor cu care vorbise despre autorit\ 'e3\ 'fei. Doamna Schwarzkopf c\ 'e3uta mereu semne de admira\ 'feie pe fa\ 'fea domni\ 'baoarei Tony
\ 'bai \ 'eentr\ _adev\ 'e3r t\ 'e2n\ 'e3rul vorbea cu mult haz: glume\ 'fe \ 'bai savant \ 'een acela\ 'bai timp... \ 'aai \ 'eei ar\ 'e3tase un interes destul de st\ 'e3ruior, c\ 'e2nd Tony i se prinsese c\ 'e3 \ 'een timpul mesei i se \ 'eenfierb\ 'e2nt\ 'e3
capul. Nu cumva are prea mult s\ 'e2nge? Ce i\ _a r\ 'e3spuns t\ 'e2n\ 'e3rul? A privit\ _o cu ochi cercet\ 'e3tori \ 'bai i\ _a spus: \ '84Da, pe la t\ 'e2mple, arterele sunt umflate, dar aceasta nu exclude o caren\ 'fe\ 'e3 de s\ 'e2nge sau de globule ro\ 'baili \ 'ee
n cap... Domni\ 'baoara e poate }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\langnpl048 pu\ 'fein }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\langfel1033\langnpl048 anemic\ 'e3..."
\par \tab Cucul s\ 'e3ri din ornicul de perete sculptat \ 'bai vesti, c\ 'e2nt\ 'e2nd limpede \ 'bai ad\ 'e2nc, ceasurile:
\par \tab \emdash \ 'aaapte, opt, nou\ 'e3, num\ 'e3r\ 'e3 Tony. Sus!
\par \tab S\ 'e3ri din pat \ 'bai deschise larg obloanele. Cerul era u\ 'baor acoperit, dar soarele str\ 'e3lucea. Privirea str\ 'e3b\ 'e3tea dincolo de far, departe, peste marea agitat\ 'e3, care era m\ 'e3rginit\ 'e3 la dreapta de coasta arcuit\ 'e3 a Mecklenburgului
\ 'bai se \ 'eentindea apoi \ 'een dungi albastre \ 'bai verzui p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een zarea vaporoas\ 'e3, contopindu\ _se cu ea. O s\ 'e3 m\ 'e3 scald mai t\ 'e2rziu, se g\ 'e2ndi Tony, dar mai \ 'eent\ 'e2i s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nc zdrav\ 'e3n, s\ 'e3 nu m\ 'e3 sl\ 'e3beasc\ 'e3
schimbul de materii... Se apuc\ 'e3 s\ 'e3 se spele, apoi, z\ 'e2mbind, se \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3, cu mi\ 'bac\ 'e3ri sprintene \ 'bai vesele.

\par \tab Abia trecuse de nou\ 'e3 \ 'bai jum\ 'e3tate c\ 'e2nd ie\ 'bai din camer\ 'e3. U\ 'baa od\ 'e3ii \ 'een care dormise Tom era deschis\ 'e3; el plecase \ 'een zorii zilei \ 'eenapoi, la ora\ 'ba. Chiar aici sus, la \ 'een\ 'e3l\ 'feimea asta, unde nu erau dec\ 'e2t od \ 'e3i de dormit, mirosea a cafea. Parc\ 'e3 acesta ar fi fost mirosul caracteristic al c\ 'e3su\ 'feei \ 'bai el sporea pe m\ 'e3sur\ 'e3 ce Tony cobora scara cu balustrad\ 'e3 de lemn simpl\ 'e3 \ 'bai masiv\ 'e3 \ 'bai trecea prin coridorul spre care d\ 'e3 dea odaia de toate zilele, sufrageria \ 'bai biroul comandantului. \tab Sprinten\ 'e3 \ 'een rochi\ 'fea ei de pichet alb, Tony ie\ 'bai \ 'een verand\ 'e3 \ 'eentr\ _o dispozi\ 'feie excelen\ 'fe\ 'e3. Doamna Schwarzkopf \ 'baedea doar cu fiul s\ 'e3u la masa aproape str\ 'e2ns\ 'e3. Pe deasupra rochiei cafenii, purta un \ 'baort de buc\ 'e3t\ 'e3rie cu p\ 'e3tr\ 'e3\ 'feelee albastre. Iar \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 avea un co\ 'baule\ 'fe cu chei.

\par \tab \emdash Mii de scuze c\ 'e3 nu v\ _am a\ 'bateptat cu cafeaua, mamzel Budden\ -brook, spuse ea, ridic\ 'e2ndu\ _se. Noi oamenii simpli ne scul\ 'e3m devreme. Sunt at\ 'e2tea treburi!... Schwarzkopf e la birou... Nu v\ 'e3 sup\ 'e3ra\ 'fei, domni\ 'baoar\ 'e3, nu \ _i a\ 'baa?

\par \tab La r\ 'e2ndul ei, Tony \ 'ee\ 'bai ceru \ 'bai ea iertare.

\par \tab \emdash S\ 'e3 nu crede\ 'fei c\ 'e3 totdeauna dorm a\ 'baa de mult. M\ 'e3 simt foarte vinovat\ 'e3, dar b\ 'e3utura de asear\ 'e3...

\par \tab T\ 'e2n\ 'e3rul Schwarzkopf \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3. Cu pipa scurt\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, el st\ 'e3tea \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul mesei, \ 'een picioare. Avea o gazet\ 'e3 dinainte.

\par \tab \emdash Da, dumneata e\ 'bati de vin\ 'e3, zise Tony, bun\ 'e3 diminea\ 'fea!... Ciocneai \ 'eentruna cu mine... Acum nu merit dec\ 'e2t cafea rece. Trebuia s\ 'e3 fiu gata de mult \ 'bai cu micul dejun \ 'bai cu baia.

\par \tab \emdash Nu, ar fi prea devreme pentru o femeie t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3. \ 'aati\ 'fei, la ora \ 'baapte apa era \ 'eenc\ 'e3 destul de rece: unsprezece grade; cam t\ 'e3ioas\ 'e3 dup\ 'e3 temperatura patului.

\par \tab \emdash De unde \ 'bati\ 'fei c\ 'e3 \ _mi place s\ 'e3 m\ 'e3 scald \ 'een ap\ 'e3 c\ 'e3ldicic\ 'e3, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 monsieur? }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 domni\ 'baoara Buddenbrook, a \ 'baez\ 'e2ndu\ _se la mas\ 'e3. Mi\ _a\ 'fei \ 'feinut cafeaua cald\ 'e3, doamn\ 'e3 Schwarzkopf!... Dar de servit o s\ 'e3 m\ 'e3 servesc singur\ 'e3... Mul\ 'feumesc frumos!...

\par \tab Gospodina se uit\ 'e3 la ea cum \ 'eenghi\ 'feea primele \ 'eembuc\ 'e3turi.

\par \tab \emdash \ 'aai domni\ 'baoara a dormit bine?... Da, salteaua e umplut\ 'e3 cu iarb\ 'e3 de mare... De, suntem oameni simpli... Ei, acum v\ 'e3 doresc poft\ 'e3 bun\ 'e3 \ 'bai v\ 'e3 urez petrecere frumoas\ 'e3 de diminea\ 'fe\ 'e3. Mamzel va g\ 'e3 si desigur multe cuno\ 'batin\ 'fee la plaj\ 'e3... dac\ 'e3 v\ 'e3 face pl\ 'e3cere, fiul meu v\ 'e3 poate \ 'eenso\ 'fei. S\ 'e3 m\ 'e3 ierta\ 'fei c\ 'e3 nu mai stau cu dum\ -neavoastr\ 'e3, dar }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 trebuie }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 s\ 'e3 v\ 'e3d de m\ 'e2ncare. Vom avea c\ 'e2rna\ 'fei la mas\ 'e3... De, facem \ 'bai noi ce putem.

\par \tab \emdash Eu sunt pentru miera de faguri, spuse Tony c\ 'e2nd r\ 'e3mase singur\ 'e3 cu t\ 'e2n\ 'e3rul. \ 'aatii m\ 'e3car ce m\ 'e3n\ 'e2nci.

\par \tab T\ 'een\ 'e3rul Schwarzkopf se ridic\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai a\ 'baez\ 'e3 pipa pe balustrada verandei.

\par \tab \emdash Dar fumeaz\ 'e3, te rog! Nu, nu m\ 'e3 sup\ 'e3r\ 'e3 c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein. Acas\ 'e3, c\ 'eend cobor la micul dejun, g\ 'e3sesc totdeauna fum de \ 'feigar\ 'e3 \ 'een odaie. Papa fumeaz\ 'e3 mult... Dar ia spune\ _mi te rog, \ 'eentreb\ 'e3 ea deodat \ 'e3, e adev\ 'e3rat c\ 'e3 un ou are aceea\ 'bai valoare nutritiv\ 'e3 ca un sfert de pound de carne?

\par \tab T\ 'e2n\ 'e3rul ro\ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 la sf\ 'e2rcul urechilor.

\par \tab \emdash Vre\fei, poate, s\ 'e3 v\ 'e3 bate\fei joc de mine, domni\baoar\ 'e3 Buddenbrook? \ 'eentreb\ 'e3 r\ 'e2z\ 'e2nd pe jum\ 'e3tate \ 'eenciudat. Asear\ 'e3 tata mi\ _a tras \ 'eenc\ 'e3 un perdaf pentru neroziile \bai fumurile mele profe\ sionale, cum zice el...

\par \tab \emdash Dar eu am \ 'eentrebat f\ 'e3r\ 'e3 nici o inten\ 'feie. Tony era at\ 'e2t de uluit\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2t pentru o clip\ 'e3 \ 'eencet\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce. Fumuri?... Cum poate cineva s\ 'e3 spun\ 'e3 asemenea vorbe?... A\ba vrea s\ 'e3 \ 'eenv\ 'e3\ 'fe c\ 'e2te ceva... Eu sunt o g\ 'e2sc\ 'e3, vezi \bai dumneata! La Sesemi Weichbrodt eram ve\banic printre cele mai lene\bae. \ 'aai dumneata \batii, cred, at\ 'e2tea lucruri! \cen sinea ei, Tony se g\ 'e2ndea: Fumuri? C\ 'e2nd cineva se g\ 'e3se\ 'bate \ 'ee ntr\ _o societate str\ 'e3in\ 'e3, \ 'eencearc\ 'e3 s\ 'e3 se arate \ 'eentr\ _o lumin\ 'e3 c\ 'e2t mai favorabil\ 'e3, \ 'ee\ 'bai alege cuvintele, caut\ 'e3 s\ 'e3 plac\ 'e3; e limpede, nu?

\par \tab \emdash Ei da, cam a\baa este, spuse b\ 'e3iatul, m\ 'e3gulit. \ 'een ceea ce prive\ 'bate unele materii nutritive...

\par \tab Apoi, \ 'een timp ce Tony m\ 'e2nca, iar t\ 'e2n\ 'e3rul Schwarzkopf tr\ 'e3gea din pip\ 'e3, \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre Sesemi Weichbrodt, despre anii de pension ai Antoniei, despre prietenele ei, Gerda Arnoldsen, care acum era din nou la Amsterdam, \bai Armgard von Schilling a c\ 'e3rei cas\ 'e3 alb\ 'e3 se z\ 'e3rea, pe vreme senin\ 'e3, de pe plaj\ 'e3...

\par \tab Mai t\ 'e2rziu, c\ 'e2nd ispr\ 'e3vise cu masa \bai se \batergea pe gur\ 'e3, Tony \ 'eentreb\ 'e3, ar\ 'e3t\ 'e2nd spre gazet\ 'e3:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash E ceva nou \ 'een ea?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab T\ 'een\ 'e3rul Schwarzkopf \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2da, cl\ 'e3tin\ 'e2nd din cap cu o comp\ 'e3timire ironic\ 'e3.

\par \tab \emdash A, nu... Ce s\ 'e3 fie? \ 'aati\ 'fei, gazeta noastr\ 'e3 e o fi\ 'feuc\ 'e3 jalnic\ 'e3!

\par \tab \emdash O... dar Papa \bai }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 mama nu se pot lipsi de ea.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, da! spuse el ro\baind. O citesc \bai eu, precum vede\ 'fei, fiindc\ 'e3 n\ _ai alta la \ 'eendem\ 'e2n\ 'e3. Dar, de pild\ 'e3, \batirea despre cutare s\ _au cutare angrosist \ba i consul care se preg\ 'e3te\ 'bate de nunta de argint nu e de o importan\ 'fe\ 'e3 prea zguduitoare... Da, da! Dumneavoastr\ 'e3 r\ 'e2de\ 'fei, dar dac\ 'e3 a\ 'fei citi alte ziare, bun\ 'e3oar\ 'e3 }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

KonigsbergerZeitung }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 al lui Hartung... sau}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Rheinische Zeitung... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 acolo a\ 'fei g\ 'e3si desigur altceva! Fiindc \ 'e3 orice ar zice regele Prusiei...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, ce zice?

\par \tab \emdash Da... nu, din nenorocir}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 e mi\ _e peste putin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _l citez \ 'een fa\ 'fea unei domni\baoare... \ 'aai ro\bai din nou. A spus o vorb\ 'e3 nu prea binevoitoare despre aceast\ 'e3 pres\ 'e3 , continu\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3rul cu un z\ 'e2mbet de ironie cam silit\ 'e3, penibil\ 'e3 pentru Tony. \ 'aati\ 'fei c\ 'e3 presa asta nu prea cru\ 'fe\ 'e3 guvernul, pe nobili, pe popi \bai pe iuncheri... \ 'aai e destul de istea\ 'fe\ 'e3 ca s\ 'e3 duc\ 'e3 de nas cenzura.

\par \tab \emdash Nici dumneata nu e\ 'bati prea bl\ 'e2nd cu nobilimea.

\par \tab \emdash Eu? \ 'eentreb\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3rul \ 'eencurcat. Tony se ridic\ 'e3.

\par \tab \emdash Ei, despre asta o s\ 'e3 vorbim alt\ 'e3 dat\ 'e3. Ce ar fi

s\ 'e3 m\ 'e3 duc la plaj\ 'e3? Uit\ 'e3\ _te cerul s\ _a \ 'eenseninat aproape de tot. Ast\ 'e3zi n\ _o s\ 'e3 mai plou\ 'e3. Am o poft\ 'e3 grozav\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3 arunc din nou \ 'ee

n valuri. Vrei s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eenso\ 'fee\ 'bati?

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par }\pard\plain \s2\ql \fi567\li0\ri0\keepn\nowidctlpar\faauto\outlinelevel1\ rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \b\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\cgrid\langnp1048\ langfenp1033 {\b0 VII

\par }\pard\plain \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \ cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\f27\fs24\ cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'ce\ 'bai puse

p\ 'e3l\ 'e3ria mare de paie, \ 'ee\ 'bai deschise umbrela, fiindc\ 'e3, de\ 'bai adia o u\ 'baoar\ 'e3 boare marin\ 'e3, era o c\ 'e3ldur\ 'e3 \ 'een\ 'e3bu\ 'baitoare. Iar t\ 'e2n\ 'e3rul Schwarzkopf cu p

\ 'e3l\ 'e3ria lui cenu\ 'baie de p\ 'e2sl\ 'e3 pe cap, cu o carte \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, mergea al\ 'e3turi de ea, privind\ _o din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd dintr\ _o parte. \ 'cenaintar\ 'e3 de\ _a lungul cheiului, trecur\ 'e3 \ 'een plimbare prin parcul b\ 'e3ilor, ce se

\ 'eentindea \ 'een fa\ 'fea lor t\ 'e3cut \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 umbr\ 'e3, cu aleile lui prunduite \ 'bai boschetele de trandafiri. Pavilionul cu muzic\ 'e3, ascuns \ 'eentre brazi, st\ 'e3tea t\ 'e3cut, fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3 cu cazinoul,}{

\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }\f402\fs24\cf1\lang1048\ langfel1033\langnp1048 cu cofet\ 'e3ria \ 'bai cu cele dou\ 'e3 case elve\ 'feiene legate \ 'eentre ele printr\ _o lung\ 'e3 galerie. Era aproape unsprezece \ 'bai jum\ 'e3tate; vilegiaturi

\ 'batii trebuiau s\ 'e3 fie \ 'eenc\ 'e3 la plaj\ 'e3.

\par \tab Cei doi tineri str\ 'e3b\ 'e3tur\ 'e3 terenul de joc pentru copii, cu b\ 'e3nci \ 'bai cu un scr\ 'e2nciob mare, trecur\ 'e3 prin apropierea stabilimentului de b\ 'e3i calde \ 'bai t\ 'e3iar\ 'e3 cu pa\ 'bai agale pia\ 'feeta farului. Soarele rev\ 'e3

rsa valuri de v\ 'e3paie \ 'een iarb\ 'e3, st\ 'e2rnind mireasma tare \ 'eencins\ 'e3 de trifoi \ 'bai de cimbru s\ 'e3lbatic, pilcuri de mu\ 'bate vinete b\ 'e2z\ 'e2iau obsedant sau \ 'ee\ 'bai luau zborul \ 'een zigzag. Un murmur monoton \ 'ba i stins urca dinspre mare \ 'bai \ 'een dep\ 'e3rt\ 'e3ri c\ 'e2te o dung\ 'e3 de spum\ 'e3 scli\ -pea ici\ _colo \ 'een soare.

\par \tab \emdash Spune\ _mi \ 'bai mie, ce cite\ 'bati? \ 'eentreb\ 'e3 Tony.

\par \tab T\ 'e2n\ 'e3rul apuc\ 'e3 volumul cu am\ 'e2ndou\ 'e3

m\ 'e2inile \ 'bai \ 'eel frunz\ 'e3ri repede de la sf\ 'e2r\ 'bait spre \ 'eenceput.

\par \tab \emdash A, nu e ceva pentru dumneavoastr\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook. Numai s\ 'e2nge \ 'bai intestine \ 'bai mizerie... Vede\ 'fei, aici e vorba de edemul pulmonar, sau mai pe\ _n\ 'fe

eles, catarul sufocant. La boala aceasta veziculele pulmonare se umplu de un lichid apos; e o stare extrem de periculoas\ 'e3 \ 'bai se produce la congestiile pulmonare. \ 'een cazuri mai grave, bolnavul nu mai poate respira \ 'bai moare pur \ 'bai simplu.

\ 'aai toate acestea sunt tratate aici cu r\ 'e3ceal\ 'e3 \ 'bai de sus...

\par \tab \emdash Da, ce sc\ 'e2rbos!... Dar dac\ 'e3 vrei s\ 'e3 te faci doctor... O s\ 'e3 am grij\ 'e3 s\ 'e3 fii doctorul nostru de cas\ 'e3, c\ 'e2nd Grabow n\ _o s\ 'e3 mai practice medicina, s\ 'e3 \ 'batii!

\par \tab \emdash Ha, ha!... \ 'aai ce citi\ 'fei dumneavoastr\ 'e3, dac\ 'e3\ _mi da\ 'fei voie s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eentreb, domni\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook?

\par \tab \emdash \ 'cel cuno\ 'bati pe Hofrmann?

\par \tab \emdash Pe \ 'e3la cu dirijorul de orchestr\ 'e3 \ 'bai cu crati\ 'fea de aur? Da, dr\ 'e3gu\ 'fee lucruri, dar \ 'bati\ 'fei, mai mult pentru doamne...

B\ 'e3rba\ 'feii tre\ -buie s\ 'e3 citeasc\ 'e3 azi altceva.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Acum }\i\ f27\ fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 un }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\ langnp1048 lucru trebuie s\ 'e3 te mai \ 'eentreb, se hot\ 'e3r\ 'ee Tony dup\ 'e3 ce

f\ 'e3cu c\ 'e2\ 'fe
iva pa\ 'bai. Care e de fapt numele dumitale de botez? Mi\ _a fost cu
neputin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _l re\ 'fein \ 'bai m\ 'e3 enerveaz\ 'e3 grozav. C\ 'e2t\ 'e3
b\ 'e3taie de cap mi\ _a dat!...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash B}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3taie de cap?

\par \tab \emdash Ei da... dar acum nu m\ 'e3 mai \ 'eencurca \ 'bai dumneata. Nu se cuvine, poate, s\ 'e3\ _\ 'fei pun astfel de \ 'eentreb\ 'e3ri, dar eu sunt curioas\ 'e3 din fire... De altfel s\ _ar putea ca toat\ 'e3 via\ 'fea s\ 'e3 nu afli...

\par \tab \emdash Ei, m\ 'e3 numesc Morten, spuse el, \ 'bai se \ 'eenro\ 'bai mai r\ 'e3u ca niciodat\ 'e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Morten? Frumos nume.

\par \tab \emdash Frumos?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash P\ 'e3i da... \ 'een orice caz e mai frumos dec\ 'e2t dac\ 'e3 te\ _ai numi Hinz sau Kunz. E ceva deosebit, are o rezonan\ 'fe\ 'e3 str\ 'e3in\ 'e3.

\par \tab \emdash Dumneavoastr\ 'e3 sunte\ 'fei o romantic\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook; a\ 'fei citit prea mult Hoffmann. Da, lucrurile stau pur \ 'bai simplu a\ 'baa: bunicul meu era pe jum\ 'e3tate norvegian \ 'bai se numea Morten... \ 'aai m\ _

au botezat cu numele lui. Asta\ _i tot...

\par \tab Tony p\ 'e3\ 'bai cu grij\ 'e3 printre trestii \ 'eenalte \ 'bai ascu\ 'feite ce cre\ 'bateau pe marginea plajei pustii. \ 'cen fa\ 'fea lor se \ 'eentindea un r\ 'e2nd de pavilioane de sc\ 'e2nduri cu acoperi\ 'bauri conice, \ 'ba

i printre ele se puteau vedea co\ 'baurile\ _ghe\ -re\ -te de r\ 'e3chit\ 'e3, a\ 'baezate mai aproape de ap\ 'e3, \ 'een preajma c\ 'e3rora familiei \ 'eentregi \ 'baedeau tol\ 'e3nite \ 'een nisipul fierbinte: doamne }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

purt\ 'e2nd pince\ _nez }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 c}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 u sticle albastre, \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 cu c\ 'e2te un volum luat de la biblioteca de \ 'eemprumut, domni \ 'een costume de culoare deschis\ 'e3

, desen\ 'e2nd alene, cu bastonul, diverse figuri \ 'een nisip, copii ar\ 'bai de soare, cu p\ 'e3l\ 'e3rii mari de paie, care lucrau de zor cu ni\ 'bate lop\ 'e3\ 'feelee, se t\ 'e3v\ 'e3leau pe jos, s\ 'e3pau f\ 'e2nt\ 'e2ni \ 'bai tunele, coceau cozonaci \ 'ee

n tipsii de lemn, se b\ 'e3l\ 'e3ceau descul\ 'fei \ 'een apa mic\ 'e3 \ 'bai d\ 'e3deau drumul vapura\ 'baelor de h\ 'e2rtie... La dreapta, deasupra m\ 'e3rii, se ridica cl\ 'e3direa de lemn a stabilimen\ -tului b\ 'e3ilor.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Mergem chiar \ 'eensp}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 re pavilionul familiei Mollendorpf, spuse Tony. S\ 'e3 facem mai bine un mic ocol.

\par \tab \emdash Bucuros... Dar desigur dumneavoastr\ 'e3 o s\ 'e3 v\ 'e3 duce\ 'fei pe la ei... Eu m\ 'e3 a\ 'baez acolo \ 'een spate, pe pietrele acelea.

\par \tab \emdash S\ 'e3 m\ 'e3 duc pe la ei... da, o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 le spun bun\ 'e3 ziua. Dar s\ 'e3 \ 'batii c\ 'e3 nu\ _mi face pl\ 'e3cere deloc. Am venit aici pen\ -tru lini\ 'bate. S\ 'e3 m\ 'e3 lase\ _n pace!

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash \ 'cen pace? Cine?

\par \emdash Ei, cine...!

\par }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Asculta\ 'fei, domni\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook, \ 'bai eu trebuie s\ 'e3 va \ 'eentreb un lucru, dar mai t\ 'e2rziu, cu alt prilej, c\ 'e2

nd vom avea vreme. Acum da\ 'fei\ _mi voie s\ 'e3 v\ 'e3 spun la revedere. Eu o s\ 'e3 m\ 'e3 a\ 'baez acolo, \ 'een spate, pe pietrele acelea.

\par \tab \emdash Nu vre\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 prezint, domnule Schwarzkopf? \ 'eentreb\ 'e3 cu aer important Tony.

\par \tab \emdash Nu, a, nu... r\ 'e3spunse Morten gr\ 'e3bit. Mul\ 'feumesc

foarte mult. Nu prea fac parte din societatea lor, \bati\fei. Eu m\ea a\baez acolo, pe pietrele acelea.

\par \tab \cen timp ce Morten Schwarzkopf o apuc\ea la dreapta spre blocurile mari de piatr\ea, sp\ea late de ap\ea, de l\ea ng\ea stabilimentul b\ea ilor, Tony se \eendrepta spre grupul ce st\ea tea \een fa\fea pavilionu\lui Mollendorpf, grup alc\ea

tuit din familiile Mollendorpf, Hagenstrom, Kistenmaker \bai Fritsche. \cen afar\ea de consulul Fritsche din Hamburg, proprietarul \eentregii sta\feiuni, \bai Peter Dohlmann, petrec\ea re\feul, erau numai doamne \bai copii, c\ea ci fiind zi de lucru, majoritatea b\ea rba\feilor erau \een ora\ba, la treburile lor. Sus, \een u\baa pavilionului, consulul Fritsche, un domn mai \een v\ea rst\ea, cu fa\fea distins\ea, ras\ea, \eencerca s\ea potriveasc\ea un ocean, \ee

ndreptat spre o corabie cu p\ea nze ce se ivise \een dep\ea rtare. Peter Dohlmann, cu o barb\ea rotunjit\ea, ca de marinar, \bai cu p\ea l\ea rie de paie cu boruri largi, t\ea if\ea suia cu doamnele ce st\ea teau culcate pe p\ea durile \ee

ntinse pe nisip sau \baedea pe sc\ea unele \eembr\ea cate cu p\ea nz\ea de vele: doamna senator Mollendorpf, n\ea scut\ea Langhals, cu o claie de p\ea r c\ea runt \een cap, care gesticula cu o lorniet\ea cu m\ea ner lung; doamna Hagenstrom \bai al

\ea turi de ea, Julchen, care r\ea m\ea sese destul de scund\ea, dar purta de pe acum cercei cu briliante \een urechi, ca \bai mama ei; doamna consul Kistenmaker cu fetele sale, precum \bai so\fea consulului Fritsche, o doamn\ea m\ea run\feic\ea

, cu fa\fea zb\ea rcit\ea, cu bonet\ea pe cap \bai care \eendeplinea \eendatoririle de gazd\ea aici la b\ea i. Cu fa\fea congestionat\ea \bai moart\ea de oboseal\ea, nu se g\ea ndea dec\ea t la reuniuni, la baluri pentru copii, la tombol\ea

\bai la plimb\ea ri pe mare... Dama ei de companie st\ea tea ceva mai la o parte. Copiii se jucau pe malul apei.

\par }{\i\fa27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Kistenmaker & Fiul }{\fa402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 era \een floritoare cas\ea de vinuri care \een anii din urm\ea \eencepuse s\ea _l fac\ea uitat pe }{\i\fa27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 CFKoppen. }{\fa402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Cei doi fii, Eduard \bai Stephan, lucrau de pe acum \een \eentreprinderea tat\ea

lui lor... Consulul Dohlmann nu avea nimic din manierele alese ale lui Justus Kr\fa6ger, de pild\ea; era un libertin cumsecade, un libertin care se specializase \eentr\un gen de grosol\ea nie jovial\ea \bai \een societate \ee\ba

i putea permite nemaipomenit de multe, \batiind c\ea prin purtarea lui slobod\ea, \eendr\ea znea\fe\ea \bai zgomotoas\ea se bucura de simpatia tuturor, dar mai ales a doamnelor care_l g\ea seau origi\nal. La o cin\ea \een casa Buddenbrook, c

\ea nd \eent\ea rziera unui fel de m\ea ncare pusesse \een mare \eencurc\ea tur\ea pe amfitrioan\ea \bai lumea care n\ea avea ce face \eencepuse s\ea _\bai piard\ea cheful de at\ea ta a\bateptare, el r\ea cni cu vocea lui ampl\ea, tun\ea

toare peste masa \eentreag\ea: \84Mor de foame, doamn\ea consul!" \bai \eentr\o clip\ea bun\ea dizpozi\feie se restabilise.

\par \tab Cu aceea\bai voce r\ea sun\ea toare \bai vulgar\ea spunea acum anecdote cu dou\ea \een\feelesuri, piper\ea ndu\le cu \eentors\ea turi dialect\ale... Doamna senator Mollendorpf nu mai putea de r\ea 2s, s\ea _i vin\ea r\ea u, nu altceva, \ba

i strig\ea de mai multe ori:

\par \tab \emdash \cenceteaz\ea o clip\ea, domnule consul, pentru Dumnezeu.

\par }{\fa27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 To}{\fa402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ny Buddenbrook fu primit\ea cu r\ea ceal\ea de familia Hagenstrom \bai cu mult\ea cordialitate de restul societ\ea \feii. Chiar \ba i consulul Fritsche cobor\ee gr\ea bit sc\ea rile pavilionului sper\ea nd ca m\ea car \een anul viitor familia Buddenbrook s\ea sporeasc\ea num\ea rul

vizitatorilor din sta\ 'feiune.

\par \tab \emdash Al dumneavoastr\ 'e3 cu plec\ 'e3ciune, mamzel!

o \ 'eent\ 'e2mpin\ 'e3 consulul Dohlmann, silindu\ _se s\ 'e3 pronun\ 'fee cuvintele c\ 'e2t mai \ 'eengrijit, deoarece \ 'batia c\ 'e3 domni\ 'baoara Buddenbrook nu\ _i prea apreciaz\ 'e3 purt\ 'e3rile.

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Mademoiselle }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Buddenbrook!

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash

Dumnevoastr\ 'e3 ai}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 ci?

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Ce pl\ 'e3cere!

\par \tab \emdash \ 'aai de c\ 'e2nd?

\par \tab \emdash \ 'aai ce tualet\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare!

Spuneau \ '84tualet\ 'e3". \ 'aai unde locui\ 'fei?

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash La familia Schwarzkopf.

\par \tab \emdash La comandantul pilotajului?

\par \tab \emdash Ce original!

\par \tab \emdash }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 G\ 'e3sesc }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 c\ 'e3 e }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 teribil }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

de original. Se auzea \ '84teribil".

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash

Locui\ 'fei \ 'een ora\ 'ba? repet\ 'e3 consulul Fritsche, proprietarul hotelului, f\ 'e3r\ 'e3 a l\ 'e3sa s\ 'e3 se vad\ 'e3 c\ 'e3 \ 'batirea \ 'eel impresioneaz\ 'e3 nepl\ 'e3cut...

\par \tab \emdash O s\ 'e3 ne face\ 'fei pl\ 'e3cerea s\ 'e3 lua\ 'fei parte la viitoarea noastr\ 'e3 reuniune, nu\ _i a\ 'baa? \ 'eentreb\ 'e3 so\ 'feia.

\par \tab \emdash O, a\ 'fei venit numai pentru c\ 'e2teva zile la Travem\ 'fcnde? observ\ 'e3 o alt\ 'e3 doamn\ 'e3.

\par \tab \emdash Nu g\ 'e3se\ 'bati, draga mea, c\ 'e3 cei din familia

Buddenbrook sunt cam prea exclusivi\ 'bati? se adres\ 'e3 doamna

Hagenstrom \ 'een \ 'baoapt\ 'e3 doamnei senator Mollendorpf.

\par \tab \emdash \ 'aai nu a\ 'fei f\ 'e3cut \ 'eenc\ 'e3 baie? \ 'eentreb\ 'e3 cineva.

\par \tab \emdash Care dintre domni\ 'baoare nu s\ _a sc\ 'e3ldat \ 'eenc\ 'e3

ast\ 'e3zi? Mariechen, Julchen, Luischen? \tab Bine\ 'een\ 'feeles c\ 'e3 prietenele dum\ -neavoastr\ 'e3 o s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Antonie...

\par C\ 'e2teva dintre fete p\ 'e3r\ 'e3sir\ 'e3 societatea pentru a se duce s\ 'e3 se scalde cu Tony, \ 'bai desigur c\ 'e3 Peter Dohlmann nu putea s\ 'e3 scape prilejul de a le \ 'eentov\ 'e3r\ 'e3\ 'bai de\ _a lungul plajei.

\par \tab \emdash Dumnezeule! \ 'ee\ 'fei mai aduci aminte de vremurile c\ 'e2nd mergeam \ 'eempreun\ 'e3 la \ 'bacoal\ 'e3? o \ 'eentreb\ 'e3 Tony pe Julchen Hagenstrom.

\par \tab \emdash Mda, f\ 'e3ceai mereu pe r\ 'e3ut\ 'e3cioasa, r\ 'e3spunse

Julchen cu un z\ 'e2mbet comp\ 'e3timator. Trecur\ 'e3 peste puntea din sc\ 'e2nduri potrivite, dou\ 'e3 c\ 'e2te dou\ 'e3, cap la cap, ce ducea spre b\ 'e3i; \ 'bai c\ 'e2nd ajunser\ 'e3 \ 'ee

n dreptul bolo\ -vanilor unde \ 'baedea cu cartea \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 Morten

Schwarzkopf, Tony \ 'eei f\ 'e3cu semn de departe, d\ 'e2nd repede de mai multe ori din cap. Cineva se interes\ 'e3:

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Pe cine ai salutat, Tony?

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash O, era t\ 'een\ 'e3rul Schwarzkopf, r\ 'e3spunse. El m\ _a condus p\ 'e2n\ 'e3 aici.

\par \tab \emdash B\ 'e3iatul comandantului? \ 'eentreb\ 'e3 Julchen

Hagenstrom \ 'bai ochii negri, str\ 'e3lucitori aruncar\ 'e3 o c\ 'e3ut\ 'e3tur\ 'e3 ascu\ 'feit\ 'e3 spre Morten, care la r\ 'e2ndul s\ 'e3u m\ 'e3}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

sura din priviri, cu oarecare melancolie, ele\-ganta societate. Iar Tony zise cu glas tare:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash De un singur lucru \\'eemi pare r\'e3u: \\'bai anume, c\'e3 August Mollendorpf nu e aici... Trebuie s\'e3 fie destul de plictisitor s\'e3 stai zi de zi la plaj\'e3!

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VIII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par \\'cen felul ac}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 esta pentru Tony Buddenbrook \\'eencepur\'e3 s\'e3pt\'e3m\'e2ni frumoase de var\'e3, cele mai vesele \\'bai cele mai pl\'e3cute din c\'e2te tr\'e3ise vreodat\'e3 la Travem\'fcnde. \\'cenflorea v

\\'e3z\'e2nd cu ochii, nimic nu_i mai ap\'e3sa sufletul; vorba \\'bai mi\'bac\'e3rile ei \\'ee\'bai rec\'e3p\'e3tar\'e3 \\'eendr\'e3zneala \\'bai nep\'e3sarea de alt\'e3dat\'e3. Consulul o sorbea din ochi, c\'e2nd venea duminicile, cu Tom \\'ba

i Christian, la Travem\'fcnde. \\'cen acele zile m\'e2ncau la }{\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 table d\'h\'f4te, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 luau cafeaua sub umbrarul de p\'e2nz\'e3 al cofet\'e3riei, ascult\'e2

nd muzica, aruncau c\'e2te o privire \\'een sala de joc unde, \\'een jurul ruletei, se \\'eenghesuiau oamenii veseli ca Justus Kr\'f6ger \\'bai Peter Dohlmann. Consulul nu juca niciodat\'e3.

\par \tab Tony se pr\'e3jea la soare, m\'e2nca de zor c\'e2rna\'fei cu sosuri pipe\rate \\'bai f\'e3cea plimb\'e3ri lungi cu Morten: pe \\'baoseaua ce ducea spre localitatea vecin\'e3, de_a lungul plajei p\'e2n\'e3 la \\'84Templul m\'e3rii" a\'ba

ezat la oarecare \\'een\'e3l\'feime, de unde se deschidea o perspectiv\'e3 vast\'e3 asupra largului \\'bai uscatului, sau sus, \\'een p\'e3duricea din spatele cazinoului unde, \\'een v\'e2rful colinei, at\'e2rna clopotul ce chema lumea la mas\'e3...

Sau, cu barca peste Trave, la,,Priwah" unde se g\'e3sea chihlimbar...

\par Morten era un tovar\'e3\'ba de drum pl\'e3cut, chiar dac\'e3 avea p\'e3reri cam aprinse \\'bai categorice. Era gata s\'e3 rosteasc\'e3 o sentin\'fe\'e3 sever\'e3 \\'bai dreapt\'e3 despre orice, \\'bai o rostea cu hot\'e3r\'e2re, de\'bai \\'een ase

menea prilejuri ro\'baea \\'eentotdeauna. Tony se \\'eentrista \\'bai \\'eel dojenea c\'e2nd, cu gesturi cam st\'e2ngace dar pline de m\'e2nie, Morten sus\'feinea sus \\'bai tare c\'e3 nobilii sunt mizerabili \\'bai idio\'fei. \\'cen acela\'bai timp \\'eens\'e3

, era foarte m\'e2ndr\'e3 de faptul c\'e3 \\'een fa\'fea ei

t\'e2n\'e3rul \\'ee\'bai exprima deschis \\'bai cu \\'eencredere p\'e3rerile pe care le ascundea fa\'fe\'e3 de p\'e3rin\'fei... Ba \\'eentr_o zi el \\'eei spuse:

\par }{\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Trebuie s\'e3_\'fei mai povestesc un lucru: \\'een odaia mea din Gottingen am un schelet \\'eentreg... \\'aatii, un schelet adev\'e3

rat, pe care doar o leg\'e3tur\'e3 de s\'e2rm\'e3 \\'eel \\'feine oarecum \\'een picioare. Ei, afl\'e3 c\'e3 am \\'eembr\'e3cat acest schelet \\'eentr_o uniform\'e3 veche de poli\'feist, haha! Nu g\'e3se\'bati c\'e3 am avut o idee stra\'banic\'e3

? Dar, pentru Dumnezeu, s\'e3 nu_i sufli cumva vreo vorb\'e3 tatii!

\par \tab Nu se putea ca Tony s\'e3 nu se \\'eent\'e2lneasc\'e3 adeseori, la plaj\'e3 sau \\'een parc, cu unele cuno\'batin\'fee din ora\'ba, s\'e3 nu fie poftit\'e3 la cutare sau cutare sindrofie sau plimbare cu barca. Atunci Morten \\'84\'ba

edea pe pietre". Chiar din primele zile, aceste \\'84pietre" intraser\'e3 ca o expresie consacrat\'e3 \\'een vorbirea tinerilor.\\'84A \\'baedea pe pietre" \\'eensemna \\'84a fi singur \\'bai a te plictisi". C\'e2nd

se \\'eent\\'e2mpla s\\'e3 fie o zi ploioas\\'e3
, acoperind marea \\'een lung \\'bai \\'een lat cu un v\\'e3l cenu\\'baiu, de
p\\'e3rea c\\'e3 apa \\'bai cerul surpat se contopeau, iar plaja mustea la fiecare
c\\'e3lc\\'e3tur\\'e3 \\'bai drumurile e}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
langnp1048
rau inundate, Tony spunea:
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Ast\\'e3zi
trebuie s\\'e3 \\'baedem am\\'e2ndoi pe pietre... adic\\'e3 pe verand\\'e3 sau \\'een
cas\\'e3. Nu\\'\\'fei r\\'e3m\\'e2ne altceva, Morten, dec\\'e2t s\\'e3_mi c\\'e2n\\'fei
c\\'e2
ntecile dumitale studen\\'fee\\'bati, de\\'bai m\\'e3 plictisesc \\'eengrozitor.
\\par \\tab \\emdash Bine, r\\'e3spunea Morten, s\\'e3 ne a\\'baez\\'e3m pe pietre...
dar s\\'e3 \\'batii c\\'e3 unde e\\'bati dumneata, acolo nu mai sunt pietre...
\\par \\tab Asemenea cuvinte nu \\'eendr\\'e3znea s\\'e3 le rosteasc\\'e3 atunci
c\\'e2nd era \\'bai tat\\'e3l s\\'e3u de fa\\'fe\\'e3; de maic\\'e3_sa, nu se ferea.
\\par \\tab \\emdash Ei, ce este? \\'eentreba comandantul pilotajului c\\'e2nd vedea
c\\'e3 Tony \\'bai Morten se ridic\\'e3 deodat\\'e3, preg\\'e3tindu_se de
plecare, \\'eencotro binevoi\\'fei s_o apuca\\'fei?
\\par \\tab \\emdash Domni\\'baoara Antonie mi_a \\'eeng\\'e3duit s\\
_o \\'eenso\\'feesc pu\\'fein p\\'e2n\\'e3 la \\'84Templul m\\'e3rii".
\\par \\tab \\emdash Da? \\'dei_a \\'eeng\\'e3duit? Ascult\\'e3, }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048 filius }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
langnp1048 puile, nu crezi c\\'e3 ar fi mai bine s\\'e3 stai frumu\\'bael \\'een
b\\'e2rlogul t\\'e3u \\'bai s
\\'e3_\\'fei vezi de fibrele nervoase? Mi_e c\\'e3 ai s\\'e3 ui\\'fei tot
p\\'e2n\\'e3 s\\'e3 te \\'eentorci la Gottingen.
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Dar doamna Schwarzkopf
intervenea bl\\'e2nd:
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash O, Doamne,
Diederich! De ce s\\'e3 nu se duc\\'e3 \\'bai el? Las\\'e3_l s\\'e3 se duc\\'e3. Doar
e \\'een vacan\\'fe\\'e3! De ce s\\'e3 nu se bucure \\'bai e\\ de societatea
domni\\'baoarei?
\\par \\tab \\'aai tinerii plecau. O luau de_a lungul plajei, cobor\\'e2nd jos de
tot, aproape de fa\\'fea apei, acolo unde nisipul b\\'e3tucit de valuri e
neted \\'bai tare de po\\'fei \\'eenainta pe el f\\'e3r\\'e3 greutate, unde scoici
m\\'e3runte, obi\\'ba
nuite, albe zac \\'eempr\\'e3\\'batiate \\'een toate p\\'e3r\\'feile al\\'e3turi de
altele, lungue\\'fee, mari, opaline, \\'bai printre ele ierburi de mare verzi\\
_g\\'e3lbui, ude, cu fructe rotunde \\'bai goale ce pocnesc dac\\'e3 le
strive\\'bati, \\'ba
i meduze, simple, de culoarea apei, sau ro\\'bail_g\\'e3lbui, ce_\\'fei ard
piciorul dac\\'e3 le atingi, c\\'e2nd te scalzi.
\\par \\tab \\emdash Dac\\'e3 ai \\'bati ce toant\\'e3 eram mai demult! spunea Tony.
Voiam s\\'e3 scot stelele colorate din meduze. O dat\\'e3 am adus acas\\'e3 o
mul\\'feime, \\'een batist\\'e3. Le_am \\'een\\'bairat frumos pe balcon, la soare,
ca s\\'e3 se evaporeze.
\\'84Stelele o s\\'e3 r\\'e3m\\'e2n\\'e3, m\\'e3 g\\'e2ndeam..." Ei bine, c\\'e2nd m_am
\\'eentors s\\'e3 v\\'e3d ce s_a mai \\'eent\\'e2mplat, n_am g\\'e3sit dec\\'e2t o
pat\\'e3 mare de ap\\'e3 care mai mirosea \\'eenc\\'e3 pu\\'fein a iarb\\'e3 de mare
putred\\'e3.

\\par \\tab Mergeau, \\'eenso\\'fei\\'fei de murmurul ritmic al valurilor ce
se \\'eentin\\-deau p\\'e2n\\'e3 \\'een dep\\'e3rt\\'e3ri \\'bai obraji le
erau \\'bafichiui\\'fei de v\\'e2ntul s\\'e3rat care alerga liber, ne\\'eempiedicat
de nimic, \\'eenv\\'e3luindu_le auzul \\'ba
i d\\'e2ndu_le o ame\\'feeal\\'e3 pl\\'e3cut\\'e3, o
buim\\'e3cea\\'e3 \\'een\\'e3bu\\'bait\\'e3... Mergeau \\'een pacea nem\\'e3rginit\\'e3
de pe \\'fe\\'e3rmul m\\'e3rii, \\'een aceast\\'e3 lini\\'bate \\'eenso\\'feit\\'e3 de un
susur domol ce d\\'e3dea o semnifica\\'fe
ie tainic\\'e3 celui mai mic zgomot de aproape sau din dep\\'e3rt\\'e3ri...
\\par \\tab La st\\'e2nga se ridicau, monoton, ni\\'bate pov\\'e2rni\\'bauri
br\\'e3zdate, de lut galben \\'bai de pietri\\'ba, ale c\\'e3ror col\\'feuri repetate

mereu acopereau sinuozit\ 'e3\ 'feile coastei. Fiindc\ 'e3 \ 'fe\ 'e3rmul \ 'eencepea s\ 'e3 fie abrupt, ei urcar
 \ 'e3 pe una din aceste pante, pentru a\ \ 'bai continua pe sus, prin cr\ 'e2ng, drumul spre \ '84Templul m\ 'e3rii". \ '84Templul, " un pavilion rotund, era construit din trunchiuri de copac cu scoar\ 'fea aspr\ 'e3 \ 'bai din sc\ 'e2nduri. Pe din\ 'e3untru, pere
 \ 'feii lui erau acoperi\ 'fei cu inscrip\ 'feii, ini\ 'feiale, inimi, poezioare. Tony \ 'bai Morten se a\ 'baezar\ 'e3 pe o banc\ 'e3 grosolan cioplit\ 'e3, \ 'een ad\ 'e2ncul uneia din firidele ce se \ 'een\ 'bairau cu fa\ 'fea spre mare, \ 'ba i unde mirosea a lemn, ca \ 'een cabinele de baie.
 \par \tab St\ 'e3ruia acolo o lini\ 'bate ad\ 'e2nc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3rb\ 'e3toreasc\ 'e3, la acest ceas al dup\ 'e3\ _amiezii. C\ 'e2teva p\ 'e3s\ 'e3ri ciripeau gure\ 'bae \ 'bai fo\ 'banetul u\ 'baor al copacilor se amesteca cu murmurul m\ 'e3rii, care se \ 'ee
 ntindea la picioarele lor, jos de tot. Departe, \ 'een larg, se z\ 'e3rea tachelajul unei cor\ 'e3bii. La ad\ 'e3post de v\ 'e2ntul care le \ 'bauierase p\ 'e2n\ 'e3 acum la urechi, ei sim\ 'feir\ 'e3 deodat\ 'e3 lini\ 'batea ce \ 'eendeamn\ 'e3 la medita\ 'feie.
 \par \tab \emdash Vine sau se duce? se interes\ 'e3 Tony.
 \par \tab \emdash Cum? \ 'eentreb\ 'e3 Morten, cu glasul lui greoi \ 'bai ca \ 'bai cum s\ _ar fi trezit dintr\ _o ad\ 'e2nc\ 'e3 visare, r\ 'e3spunse repede: Se duce! E \ '84Primarul Steenbock" care pleac\ 'e3 \ 'een Rusia. N\ _a\ 'ba vrea s\ 'e3 fiu pe}{ \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\sub\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 bordul lui, ad\ 'e3ug\ 'e3 dup\ 'e3 o scurt\ 'e3 pauz\ 'e3. Cred c\ 'e3 acolo se petrec lucruri \ 'bai mai revolt\ 'e3toare dec\ 'e2t la noi.
 \par \tab \emdash A\ 'baa? V\ 'e3d c\ 'e3 iar ai de g\ 'e2nd s\ 'e3\ _i ataci pe nobili, Morten; \ 'fei\ _e scris pe fa\ 'fe\ 'e3. Nu\ _i frumos din partea dumitale... Ai cunoscut vreunul din ei de c\ 'e2nd e\ 'bati?
 \par \tab \emdash Nu! strig\ 'e3 Morten, aproape indignat. Slav\ 'e3 Domnului!
 \par \tab \emdash Ei, vezi? Eu \ 'eens\ 'e3 am cunoscut. O fat\ 'e3, fire\ 'bate, Armgard von Schilling, care locuie\ 'bate pe \ 'fe\ 'e3rmul cel\ 'e3lalt, \ 'fei\ _am vorbit de ea. Ei bine, fata aceasta era mai bun\ 'e3 la suflet dec\ 'e2t dumneata sau dec\ 'e2
 t mine. Abia \ 'batia c\ 'e3 se nume\ 'bate \ '84von"... m\ 'e2nca la c\ 'e2rna\ 'fei \ 'bai vorbea despre vacile ei...
 \par \tab \emdash Desigur sunt \ 'bai excep\ 'feii, domni\ 'baoar\ 'e3 Tony! \ 'eencuviin\ 'fe\ 'e3 el cu \ 'eensufle\ 'feire. \ 'cens\ 'e3 ascult\ 'e3\ _m\ 'e3... dumneata e\ 'bati o domni\ 'baoar\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 \ 'bai c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'ba
 ti lucrurile din punctul dumitale de vedere. Cuno\ 'bati un nobil \ 'bai zici: \ '84Dar e un om cumsecade!" Just... Dar nu\ _i nevoie s\ 'e3 cuno\ 'bati pe vreunul anume pentru a\ _i condamna pe to\ 'fei! Aici e vorba de principiul care st\ 'e3 la baz\ 'e3, \ 'ba
 tii, de structura social\ 'e3! Ei, la asta nu mai ai ce r\ 'e3spunde... Cum adic\ 'e3? Prin simplul fapt c\ 'e3 a binevoit s\ 'e3 se nasc\ 'e3, cineva s\ 'e3 fie un ales, un nobil... s\ 'e3 aib\ 'e3 dreptul de a ne privi peste um\ 'e3r, cu dispre\ 'fe, pe to\ 'fe
 i cei care nu ne putem ridica la \ 'een\ 'e3l\ 'feimea lui, oric\ 'e2te merite am avea?
 \par \tab Morten vorbea cu o indignare naiv\ 'e3, \ 'eensufle\ 'feit\ 'e3; \ 'eencerc\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3 cuvintele cu gesturi, dar d\ 'e2ndu\ _\ 'bai seama de st\ 'e2ng\ 'e3cia lor, se \ 'e3s\ 'e3 p\ 'e3guba\ 'ba. De vorbit \ 'eens\ 'e3, vorbea \ 'ee
 ntruna. Se sim\ 'feea \ 'een largul s\ 'e3u. St\ 'e3tea aplecat \ 'eenainte, cu degetul cel mare \ 'eentre nasturii hainei scurte \ 'bai cu o expresie de \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnicie \ 'een ochii s\ 'e3i plini de bun\ 'e3tate:
 \par \tab \emdash Noi, burghezia, starea a treia, cum ni s\ _a spus p\ 'e2n\ 'e3 acum, nu vrem s\ 'e3 mai existe dec\ 'e2t noble\ 'feea meritului, nu mai recunoa\ 'batem nobilimea aceasta putred\ 'e3, neg\ 'e3m actuala ierarhie a claselor... ca to\ 'fei oamenii s\ 'e3
 fie liberi \ 'bai egali, ca nimeni s\ 'e3 nu fie la cheremul altuia, ci to\ 'fei s\ 'e3 se supun\ 'e3 numai legilor. S\ 'e3 nu mai existe privilegii,

s\ 'e3 \ 'eenceteze domnia bunului_plac. To\ 'fei oamenii trebuie s\ 'e3 fie copiii egali \ 'ee

n drepturi ai Statului, \ 'bai a\ 'baa cum nu exist\ 'e3 mijlocitori \ 'eentre credincio\ 'bai \ 'bai bunul Dumnezeu, tot astfel cet\ 'e3\ 'feeanul s\ 'e3 aib\ 'e3 leg\ 'e3turi nemijlocite cu Statul... Vrem libertatea presei, a industriei, a comer\ 'fe

ului... Vrem libera con\ -curen\ 'fe\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 regim preferen\ 'feial. Vrem ca fiecare om s\ 'e3 fie r\ 'e3spl\ 'e3tit dup\ 'e3 merit. Dar suntem robi\ 'fei, cu c\ 'e3lu\ 'baul \ 'een gur\ 'e3... Ce voiam s\ 'e3 spun?... da, ascult\ 'e3: acum patru ani au fost re

\ 'eennoite legile federale privitoare la universit\ 'e3\ 'fei \ 'bai la pres\ 'e3. Frumoase legi! Nici un adev\ 'e3r nu poate fi a\ 'baternut pe h\ 'e2rtie sau rostit la catedr\ 'e3, dac\ 'e3 din \ 'eent\ 'e2mplare, este contrar ordinii \ 'een vigoare... \ 'een\ 'fe

elegi? Adev\ 'e3rul e \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, nu poate fi dat la iveal\ 'e3. \ 'aai pentru ce? De dragul unei st\ 'e3ri idioate, perimate, caduce, care, toat\ 'e3 lumea o \ 'batie, mai cur\ 'e2nd sau mai t\ 'e2rziu, tot va trebui s\ 'e3 dispar\ 'e3 ... Eu cred din capul locului c\ 'e3 dumneata nici nu po\ 'fei pricepe acest\ 'e3 josnicie. Constr\ 'e2ngerea aceasta poli\ 'feieneasc\ 'e3, stupid\ 'e3, brutal\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 pic de \ 'een\ 'feelegere pentru tot ce este spirit \ 'bai progres... Nu, dar chiar l

\ 'e3s\ 'e2nd la o parte celelalte, un singur lucru vreau s\ 'e3\ 'fei spun: regele Prusiei a comis o mare nedreptate! Atunci, \ 'een opt sute treisprezece, c\ 'e2nd fran\ 'feujii erau \ 'een \ 'feara, el ne\ _a chemat \ 'bai ne\ _a f\ 'e3g\ 'e3duit constitu\ 'fe

ia... Am r\ 'e3spuns la chemarea lui \ 'bai am eliberat Germania...

\ par \ tab Tony, care, cu b\ 'e3rbia sprijinit\ 'e3 \ 'een palm\ 'e3, \ 'eel privea dintr\ _o parte, se \ 'eentreb\ 'e3 o clip\ 'e3, cu toat\ 'e3 seriozitatea, dac\ 'e3 el \ 'eensu\ 'bai o fi contribuit \ 'eentr\ _adev\ 'e3r la izgonirea lui Napoleon. ...dar crezi c\ 'e3 s\ _a

\ 'feinut de cuv\ 'eent? Ei bine, nu! Actualul rege e omul vorbelor fru\ -moase, un vis\ 'e3tor, un romantic, ca dumneata, domni\ 'baoar\ 'e3 Tony... Fiindc\ 'e3, un lucru trebuie s\ 'e3 observi: ori de c\ 'e2te ori filozofii \ 'bai poe\ 'feii dep\ 'e3\ 'baesc \ 'ba

i arunc\ 'e3 la co\ 'ba un adev\ 'e3r, o idee, un principiu, se ive\ 'bate }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 c\ 'e2te un rege care }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 abia }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 atunci \ 'ee

l descoper\ 'e3, \ 'bai crede c\ 'e3 tocmai principiul }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 acesta }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 reprezint\ 'e3 ultima noutate \ 'bai supremul bine \ 'een acord cu care trebuie s\ 'e3

se procedeze... Da, a\ 'baa stau lucrurile cu regalitatea! Regii nu numai c\ 'e3 sunt oameni ca to\ 'fei oamenii, dar se dovedesc ni\ 'bate in\ 'bai c\ 'e2t se poate de mediocri \ 'bai r\ 'e3m\ 'e2n ve\ 'banic cu c\ 'e2teva leghe \ 'een urm\ 'e3 Ah, Germania e ca acel t\ 'e2n\ 'e3r dintr\ _o asocia\ 'feie de studen\ 'fei care \ 'een timpul r\ 'e3zboiului pentru libertate era un fl\ 'e3c\ 'e3u curajos, \ 'eenfocat, pentru ca acum s\ 'e3 devin\ 'e3 un }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

jalnic filistin...

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab \ emdash Da, da, \ 'eel \ 'eentrerupse Tony, toate bune \ 'bai frumoase, dar da\ _mi voie s\ 'e3

te \ 'eentreb: ce te privesc toate astea pe dumneata? Doar nu e\ 'bati prusac...

\ par \ tab \ emdash Ah, e totuna, domni\ 'baoar\ 'e3 Buddenbrook! Da, v\ 'e3 spun pe numele de familie, \ 'bai asta \ 'eentr\ _adins... Ar trebui s\ 'e3 v\ 'e3 spun chiar }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 demoiselle }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Buddenbrook, pentru a v\ 'e3

ar\ 'e3ta tot respectul cuvenit! La noi oamenii sunt oare mai liberi, mai egali, mai \ 'eenfr\ 'e3\ 'fei\ 'fei dec\ 'e2t \ 'een Prusia? Bariere, distan\ 'fee, aristocra\ 'feie, aici ca \ 'ba

i dincolo... Dumneavoastr\ 'e3 ave\ 'fei simpatie pentru nobili... Vre\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 spun de ce? Pentru c\ 'e3 dumneavoastr\ 'e3 \ 'een\ 'baiv\ 'e3 sunte\ 'fei o

aristocrat\ 'e3! Da, da, n\ _a\ 'fei \ 'batiut\ _o p\ 'e2n\ 'e3 acum?... Tat\ 'e3l
dumneavoastr\ 'e3

e un mare domn \ 'bai dumneavoastr\ 'e3 sunte\ 'fei o prin\ 'fees\ 'e3. O
pr\ 'e3pastie v\ 'e3 desparte de noi \ 'e3\ 'batialal\ 'fei care nu facem parte din
cercul familiilor dum\ -neavoastr\ 'e3 de st\ 'e3p\ 'e2ni. Pute\ 'fei, fire\ 'bate,
s\ 'e3 v\ 'e3 distra\ 'fei merg

\ 'e2nd \ 'eentr\ _o mic\ 'e3 plimbare pe malul m\ 'e3rii cu unul din noi, dar
c\ 'e2nd ajunge\ 'fei din nou la cercul dumneavoastr\ 'e3 de privilegia\ 'fei \ 'bai
de ale\ 'bai, noi putem s\ 'e3 \ 'baedem mult \ 'bai bine pe pietre...

\ par \ tab De emo\ 'feie, glasul i se schimbase cu totul.

\ par \ tab \ emdash Morten, spuse Tony m\ 'e2hnit\ 'e3, acum v\ 'e3d c\ 'e3
totu\ 'bai erai sup\ 'e3rat c\ 'e2nd \ 'baedeai pe pietre. \ 'aai doar te\ _am rugat
s\ 'e3 m\ 'e3 la\ 'bai s\ 'e3 te prezint...

\ par \ tab \ emdash O, dumneavoastr\ 'e3 judeca\ 'fei \ 'bai acum tot ca o
cucoan\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Tony, dintr\ _un punct de vedere
prea personal... Eu, \ 'eens\ 'e3, vorbesc \ 'een principiu... Eu sus\ 'fein c\ 'e3
la noi nu e mai mult\ 'e3 omenie

\ 'bai fr\ 'e3\ 'feie ca \ 'een Prusia... \ 'aai dac\ 'e3 a\ 'ba vorbi din punct de
vedere personal, continu\ 'e3 dup\ 'e3 o scurt\ 'e3 pauz\ 'e3, cu glasul mai
sc\ 'e3zut, vibr\ 'e2nd \ 'eenc\ 'e3 de emo\ 'feia stranie de adineauri, nu la
prezent m\ _a\ 'ba g\ 'e2

ndi, ci mai degrab\ 'e3 la viitor... c\ 'e2nd ca }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\
langfel1033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048
cutare sau cutare ve\ 'fei disp\ 'e3rea definitiv \ 'een lumea distins\ 'e3 din care
ve\ 'fe

i face parte... iar cel\ 'e3lalt va \ 'baedea o via\ 'fe\ 'e3 \ 'eentreag\ 'e3 pe}{\
f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 pietre...

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab T\ 'e3cu, \ 'bai Tony de
asemenea. Nu se mai uita la el, ci \ 'een partea cealalt\ 'e3, la peretele de
sc\ 'e2nduri de l\ 'eeng\ 'e3 ea. O lini\ 'bate ap\ 'e3s\ 'e3toare, \ 'eendelung\ 'e3 se
l\ 'e3s\ 'e3 \ 'ee

ntre ei.

\ par \ tab \ emdash V\ 'e3 aduce\ 'fei aminte?... \ 'eencepu Morten din nou. V\ _am
spus odat\ 'e3 c\ 'e3 a\ 'ba vrea s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eentreb ceva?... Da, trebuie
s\ 'e3 \ 'bati\ 'fei c\ 'e3 asta m\ 'e3 preocup\ 'e3 chiar din dup\ 'e3\ _amiaza \ 'een
care a\ 'fei sosit aici...

\ 'een zadar a\ 'fei \ 'eencerca s\ 'e3 ghici\ 'fei, e cu neputin\ 'fe\ 'e3
s\ 'e3 \ 'bati\ 'fei la ce m\ 'e3 g\ 'e2ndesc. O s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eentreb alt\ 'e3
dat\ 'e3, c\ 'e2nd s\ _o ivi prilejul; nu\ _i nici o grab\ 'e3, de fapt nu m\ 'e3
prive\ 'bate deloc, e o simpl\ 'e3

curiozitate... Nu, ast\ 'e3zi vreau s\ 'e3 v\ 'e3 dest\ 'e3inuiesc un singur
lucru... cu totul altceva... Uita\ 'fei\ _v\ 'e3 aici.

\ par \ tab Morten scoase din buzunarul hainei scurte, un cap\ 'e3t de pan\ -
glic\ 'e3 \ 'eengust\ 'e3, cu dungii colorate, \ 'bai se uit\ 'e3 cu o privire
plin\ 'e3 de triumfal\ 'e3 a\ 'bateptare \ 'een ochii fetei.

\ par \ tab \ emdash Ce dr\ 'e3gu\ 'fe! spuse Tony, ne\ 'een\ 'feeleg\ 'e2nd despre ce
e vorba. Ce \ 'eenseamn\ 'e3 asta?

\ par \ tab La care Morten \ 'eei r\ 'e3spunse solemn:

\ par \ tab \ emdash \ 'censeamn\ 'e3 c\ 'e3 sunt membru al unei asocia\ 'feii
studen\ 'fee\ 'bati din Gottingen. Acuma \ 'bati\ 'fei! Am \ 'bai un chipiu cu aceste
culori, dar pentru vacan\ 'fe\ 'e3 l\ _am pus pe capul
scheletului \ 'eembr\ 'e3cat \ 'een uni\ -form\ 'e3 de poli

\ 'feai... aici n\ _a\ 'ba avea voie s\ 'e3 m\ 'e3 ar\ 'e3t cu

el, \ 'een\ 'feelege\ 'fei... Pot s\ 'e3 m\ 'e3 bizui pe dumneavoastr\ 'e3 c\ 'e3 n\ _o
s\ 'e3 sufla\ 'fei o vorb\ 'e3? Dac\ 'e3 tat\ 'e3l meu ar afla, ar fi o nenorocire}{
f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 .

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab \ emdash Nici o
vorb\ 'e3, Morten. S\ 'e3 n\ _ai grij\ 'e3 \ 'een privin\ 'fea mea. Dar
nu \ 'een\ 'feeleg nimic... Sunte\ 'fei conjura\ 'fei cu to\ 'feii \ 'eempotriva
nobililor... Ce vre\ 'fei?

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab \ emdash Vrem
libertate! spuse Morten.

\par \tab \emdash Libertate?
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei, da, libertate...! repet\ 'e3 el, f\ 'e3c\ 'e2nd un gest vag, cam st\ 'e2ngaci, dar \ 'eensufle\ 'feit, \ 'een jos, spre mare \ 'bai anume nu spre golful m\ 'e3 rginit de coasta Mecklenburgului, ci spre partea opus\ 'e3, spre larg, unde \ 'een f\ 'e2\ 'baii verzi, albastre, galbene \ 'bai sure, u\ 'baor \ 'eencre\ 'feite \ 'bai \ 'eengust\ 'e2ndu\ _se treptat, marea se \ 'eentindea m\ 'e3rea\ 'fe\ 'e3, necuprins\ 'e3, spre z\ 'e3 rile topite \ 'een dep\ 'e3rt\ 'e3ri...
 \par \tab Tony urm\ 'e3ri din ochi gestul lui av\ 'e2ntat; \ 'bai \ 'een timp ce m\ 'e2inile lor sprijinite de banca grosolan\ 'e3 erau gata\ _gata s\ 'e3 se uneasc\ 'e3, am\ 'e2ndoi priveau spre aceea\ 'bai nem\ 'e3rginire. T\ 'e3cur\ 'e3 mult\ 'e3 vreme ascult\ 'e2nd vuetul calm \ 'bai greu ce urca spre ei. \ 'aai deodat\ 'e3, Tony crezu c\ 'e3 e una cu Morten \ 'een \ 'een\ 'feelegerea larg\ 'e3, nel\ 'e3murit\ 'e3, plin\ 'e3 de presim\ 'feiri \ 'bai nostalgii a tot ce \ 'eenseamn\ 'e3 \ '84libertate".
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par IX
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \emdash E ciudat c\ 'e3 la mare nu te po\ 'fei plictisi, Morten. Ia s\ 'e3 stai culcat pe spate, \ 'een alt\ 'e3 parte, trei sau patru ore, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3faci ceva, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 nutre\ 'bati m\ 'e3car un g \ 'e2nd...
 \par \tab \emdash Da, da... De altfel, trebuie s\ 'e3 m\ 'e3rturisesc c\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 de cur\ 'e2nd m\ 'e3 mai plictiseam c\ 'e2teodat\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Tony; dar de c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni...
 \par \tab Sosi \ 'bai toamna \ 'bai primele v\ 'e2nturi se pornir\ 'e3 cu t\ 'e3rie. Zdren\ 'fee de nori cenu\ 'baili, sub\ 'feiratici, f\ 'e2lf\ 'e2iau gr\ 'e3bite pe bolta cereasc\ 'e3. Marea tulbure, r\ 'e3scolit\ 'e3, se acoperi de spum\ 'e3 \ 'een lung \ 'bai\ _n lat. Valuri mari, puternice se rostogoleau, ne\ 'eenduplicate, cu o lini\ 'bate \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toare, spre \ 'fe\ 'e3rm, se \ 'eencovoiau maiestuos \ 'een volte verzi, \ 'eentunecate de reflexe metalice \ 'bai se pr\ 'e3bu\ 'baeau bubuind pe mal.
 \par \tab Sezonul se sf\ 'e2r\ 'baise. Acea parte a plajei, alt\ 'e3dat\ 'e3 roind de oaspe\ 'fei \ 'bai unde acum pavilioanele erau \ 'een parte desf\ 'e3cute, z\ 'e3cea aproape pustie cu cele c\ 'e2teva gherete care mai r\ 'e3m\ 'e3seser\ 'e3 ici \ 'bai colo. Tony \ 'ba i Morten \ 'eens\ 'e3 \ 'ee\ 'bai petreceau dup\ 'e3\ _amiezile \ 'eentr\ _un col\ 'fe \ 'eendep\ 'e3rtat: acolo unde \ 'eencepea faleza de lut galben \ 'bai unde valurile \ 'ee\ 'bai aruncau spuma sus, spre \ '84St\ 'e2nca pesc\ 'e3ru\ 'bailor". Morten cl\ 'e3 dise pentru ea o movil\ 'e3 de nisip pe care o b\ 'e3t\ 'e3torise bine; de aceast\ 'e3 movil\ 'e3 \ 'ee\ 'bai rezema Tony spatele, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'eentr\ _o jache\ 'feic\ 'e3 moale, cenu\ 'baie, de toamn\ 'e3, cu nasturi mari, pun\ 'e2ndu\ _\ 'ba i unul peste altul, picioarele \ 'eenc\ 'e3l\ 'feate cu ciorapi albi \ 'bai pantofi cu barete \ 'eencruci\ 'baate; Morten se lungea al\ 'e3turi, cu fa\ 'fea \ 'eentoars\ 'e3 spre ea, proptindu\ _\ 'bai b\ 'e3rbia \ 'een palm\ 'e3. C\ 'e2te un pesc\ 'e3ru\ 'ba trecea din c \ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, ca o s\ 'e3geat\ 'e3, pe deasupra valurilor, slobozind \ 'feipete de pas\ 'e3re r\ 'e3pitoare. Cei doi tineri se uitau la zidurile verzi de ap\ 'e3, tivite cu iarb\ 'e3 de mare, care se apropiau amenin\ 'fe\ 'e3toare \ 'bai se sp\ 'e3 rgeau de st\ 'e2nca ce le st\ 'e3tea \ 'eempotriv\ 'e3... \ 'cen acest tumult con\ -fuz, nesf\ 'e2r\ 'bait, care te asurze\ 'bate, te amu\ 'fee\ 'bate \ 'bai ucide sentimentul timpului, \ 'eentr\ _un t\ 'eerziu, Morten f\ 'e3cu o mi\ 'bacare, parc\ 'e3 atunci s\ _

ar fi trezit \ 'bai \ 'eentreb \ 'e3:

\ par \ tab \ emdash Ei, acum o s \ 'e3 pleca \ 'fei \ 'bai dumneavoastr \ 'e3 \ 'een cur \ 'e2nd, domni \ - \ 'baoar \ 'e3 Tony, nu \ _i a \ 'baa?

\ par \ tab \ emdash Nu... Cum adic \ 'e3? spuse Tony cu g \ 'e2ndul \ 'een alt \ 'e3 parte, f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e3 \ 'een \ 'feeleag \ 'e3.

\ par \ tab \ emdash Pai, Doamne Sfinte, suntem \ 'een zece septembrie... de altfel azi \ _m \ 'e2ine \ 'bai vacan \ 'fea mea se sf \ 'e2r \ 'bae \ 'bate... C \ 'e2t o s \ 'e3 mai \ 'fein \ 'e3? V \ 'e3 bucura \ 'fei de societatea care v \ 'e3 a \ 'bateapt \ 'e3 la ora \ 'ba? Spune \ 'fei \ _

mi: sunt agreabili domnii cu care dansa \ 'fei?... Nu, nu asta am vrut s \ 'e3 \ 'eentreb! Acum trebuie s \ 'e3 \ _mi r \ 'e3spunde \ 'fei la o \ 'eentrebare, rosti el cu o hot \ 'e3r \ 'e2re subit \ 'e3, s \ 'e3lt \ 'e2ndu \ _ \ 'bai b \ 'e3rbia \ 'een palm \ 'e3 \ 'bai uit \ 'e2ndu \ _se

\ 'feint \ 'e3 la ea. E \ 'eentrebarea pe care am tot am \ 'e2nat \ _o at \ 'e2ta vreme... Ei bine, cine este domnul Gr \ 'fcnlich?

\ par \ tab Tony tres \ 'e3ri, \ 'eel privi repede \ 'een fa \ 'fe \ 'e3, apoi \ 'ee \ 'bai plimb \ 'e3 ochii de jur \ 'eemprejur, ca un om c \ 'e3ruia i se aminte \ 'bate de un vis \ 'eendep \ 'e3rtat, \ 'een acela \ 'bai timp \ 'een ea se de \ 'batept \ 'e3 sim \ 'fe \ 'e3m \ 'e2ntul pe care

\ 'eel \ 'eencercase dup \ 'e3 declara \ 'feia domnului Gr \ 'fcnlich: sim \ 'fe \ 'e3m \ 'e2ntul importan \ 'feei propriei sale persoane.

\ par } \ { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ emdash Asta } \ { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 vrei s \ 'e3 \ 'batii, Morten? \ 'eentreb \ 'e3 ea cu seriozitate. Atunci, am s \ 'e3 \ _ \ 'fei spun. De \ 'bai, \ 'een \ 'feelegi, mi \ _a fost c \ 'e2t se poate de nepl \ 'e3cut s \ 'e3 \ _l aud pe Thomas amintindu \ _i numele, atunci, \ 'een prima zi; dar de vreme ce l \ _ai auzit... Ei bine, domnul Gr \ 'fcnlich, Bendix Gr \ 'fcnlich, e un om de afaceri, un prieten al tat \ 'e3 lui meu, un comerciant prosper din Hamburg, care mi \ _a cerut m \ 'e2na... 0, nu, r \ 'e3spunse ea repede la o mi \ 'bacare a lui Morten, l \ _am respins, nu m \ _am putut hot \ 'e3r \ 'ee s \ 'e3 spun \ '84da" pentru \ 'eentreaga via \ 'fe \ 'e3.

\ par \ tab \ emdash \ 'aai de ce nu... dac \ 'e3 \ _mi \ 'eeng \ 'e3dui \ 'fei s \ 'e3 v \ 'e3 \ 'eentreb? se interes \ 'e3 cu st \ 'e2ng \ 'e3cie Morten.

\ par } \ { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ emdash De ce? Doamne Dumnezeule, fiin } \ { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 dc \ 'e3 nu pot } \ { \ i \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 s \ 'e3 \ _l suf \ 'e3r, } \ { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 strig \ 'e3 ea aproape indignat \ 'e3. S \ 'e3 fi v \ 'e3zut cum poate s \ 'e3 arate \ 'bai cum se poart \ 'e3! \ 'centre altele are ni \ 'bate favori \ 'fei de un galben \ _auriu... cu totul nenaturali! Sunt convins \ 'e3 c \ 'e3

\ 'bai \ _i pudreaz \ 'e3 cu praful cu care se auresc nucile de pe pomul de Cr \ 'e3ciun... Pe deasupra mai e \ 'bai f \ 'e3 \ 'fearnic. Se gudur \ 'e3 pe l \ 'e2ng \ 'e3 p \ 'e3rin \ 'feii mei \ 'bai le c \ 'e2nt \ 'e3 \ 'een strun \ 'e3, f \ 'e3r \ 'e3 pic de ru \ 'baine...

\ par } \ { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab Morten o \ 'eentrerupse:

\ par } \ { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab \ emdash Dar ce \ 'eenseamn \ 'e3, doar at \ 'e2ta v \ 'e3 rog s \ 'e3 \ _mi spune \ 'fei, ce \ 'eenseamn \ 'e3: \ '84e de un admirabil efect pitoresc"?

\ par } \ { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 \ tab Pe Tony o a } \ { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnpl1048 puc \ 'e3 r \ 'e2sul, un r \ 'e2s nervos, \ 'eenfundat.

\ par \ tab \ emdash Da, a \ 'baa vorbe \ 'bate el, Morten. Nu spune: \ '84e pl \ 'e3cut" sau \ '84 \ 'eempodobe \ 'bate odaia" ci: \ '84e de un admirabil efect pitoresc"... E tare nes \ 'e3rat, crede \ _m \ 'e3... \ 'aai pe l \ 'e2ng \ 'e3 toate, se mai \ 'bai v \ 'e2r \ 'e3 \ 'een sufle \ _

tul omului; nu m \ 'e3 las \ 'e3 \ 'een ruptul capului \ 'een pace, de \ 'bai tot timpul l \ _am \ 'feinut numai \ 'een ironii. \ 'centr \ _o zi mi \ _a f \ 'e3cut o scen \ 'e3... C \ 'e2t pe ce s \ 'e3 pl \ 'e2ng \ 'e3... Ei, spune \ 'bai dumneata: un b \ 'e3rbat care pl \ 'e2nge...

\ par \ tab \ emdash Trebuie s \ 'e3 v \ 'e3 adore, rosti domol Morten.

\ par \ tab \ emdash Dar ce \ _mi pas \ 'e3 } \ { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \

langnp1048 mie }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de adora\ 'feia lui? strig\ 'e3 Tony mirat\ 'e3, r\ 'e3sucindu\ _se pe movila ei de nisip.

\par \tab \emdash Sunte\ 'fei crud\ 'e3, domni\ 'baoar\ 'e3 Tony... Totdeauna sunte\ 'fei a\ 'baa de crud\ 'e3?... Bine, nu\ _l pute\ 'fei suferi pe acest domn Gr\ 'fcnlich, dar a\ 'fei sim\ 'feit vreodat\ 'e3 pe altcineva mai apropiat?... Uneori m\ 'e3 g\ 'e2ndesc c\ 'e3

poate ave\ 'fei o inim\ 'e3 rece. Un lucru vreau s\ 'e3 v\ 'e3 spun \ 'bai pot s\ 'e3 jur c\ 'e3 e adev\ 'e3rat: un b\ 'e3rbat nu e nes\ 'e3rat fiindc\ 'e3 pl\ 'e2nge din pricin\ 'e3 c\ 'e3 dumneavoastr\ 'e3 nu vre\ 'fei s\ 'e3 \ 'bati\ 'fei de el... asta e. \ 'aa

i nu sunt sigur, nu sunt deloc sigur c\ 'e3 bun\ 'e3oar\ 'e3 \ 'bai eu... Vede\ 'fei, dumnea\ -voastr\ 'e3 sunte\ 'fei o fiin\ 'fe\ 'e3 r\ 'e3sf\ 'e3\ 'feat\ 'e3, distins\ 'e3... V\ 'e3 bate\ 'fei totdeauna joc de oamenii care sunt la picioarele dumneavoastr\ 'e3? Ave\ 'fe

i \ 'eentr\ _ade\ -v\ 'e3r o inim\ 'e3 rece?

\par \tab Dup\ 'e3 scurtul r\ 'e3stimp de veselie, buza superioar\ 'e3 a Antoniei \ 'eencepu s\ 'e3 tremure. \ 'ee\ 'bai \ 'eendrept\ 'e3 spre el ochii mari, umbri\ 'fei de triste\ 'fee, care prinser\ 'e3 a str\ 'e3luci de lacrimi \ 'bai rosti \ 'eencet:

\par \tab \emdash Nu, Morten! Asta e p\ 'e3rerea dumatiale? Nu trebuie s\ 'e3 crezi a\ 'baa ceva despre mine.

\par \tab \emdash Dar nici nu cred! strig\ 'e3 Morten cu un r\ 'e2s \ 'een care se sim\ 'feea emo\ 'feia \ 'bai un sentiment de bucurie abia st\ 'e3p\ 'e2nit...

\par Se r\ 'e3suci cu totul, \ 'een a\ 'baa fel c\ 'e3 acum \ 'baedea pe burt\ 'e3 al\ 'e3turi de ea. \ 'ce\ 'bai propti coatele \ 'een nisip, \ 'eei apuc\ 'e3 palma cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'eeinile \ 'bai o privi \ 'eensusfle\ 'feit \ 'ba

i entuziast cu ochii lui buni, de un albastru metalic.

\par \tab \emdash \ 'aai dumneata... }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 dumneata }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 n\ _o s\ 'e3 r\ 'e2zi de mine, dac\ 'e3 \ 'ee\ 'fei voi spune c\ 'e3...

\par \tab \emdash \ 'aatiu, Morten, \ 'eel \ 'eentrerupse ea cu glas domol, c\ 'e3t\ 'e2nd piezi\ 'ba spre m\ 'e2na cealalt\ 'e3, liber\ 'e3, din care nisipul se scurgea \ 'eencet printre degete.

\par \tab \emdash \ 'aatii!... \ 'aai dumneata... }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 dumneata, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 domni\ 'baoar\ 'e3 Tony...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, Morten}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 . \ 'dein mult la dumneata. Mi\ _e\ 'bati tare drag. Mai drag dec\ 'e2t to\ 'fei pe care \ 'eei cunosc.

\par \tab T\ 'e2n\ 'e3rul se ridic\ 'e3, \ 'ee\ 'bai mi\ 'bac\ 'e3 de c\ 'e2teva ori bra\ 'feelee; nu \ 'batia ce s\ 'e3 fac\ 'e3. S\ 'e3ri \ 'een picioare, dar \ 'eendat\ 'e3 se arunc\ 'e3 din nou la p\ 'e3m\ 'e2nt, al\ 'e3turi de ea. Glasul i se t\ 'e3ie, \ 'baov\ 'e3i \ 'bai \ 'ee

i tremur\ 'e3, ca \ 'een cele din urm\ 'e3 s\ 'e3 izbucneasc\ 'e3, r\ 'e3sun\ 'e2nd de fericire:

\par \tab \emdash Ah, \ 'ee\ 'fei mul\ 'feumesc, \ 'ee\ 'fei mul\ 'feumesc! Vezi, \ 'een clipa asta sunt at\ 'e2t de fericit, cum n\ _am fost niciodat\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3... Apoi se repezi s\ 'e3\ _i s\ 'e3rute m\ 'e2inile. Deodat\ 'e3 \ 'eei spuse aproape \ 'een \ 'baoapt

\ 'e3: \ 'cen cur\ 'e2nd o s\ 'e3 te \ 'eentorci \ 'een ora\ 'ba, Tony, \ 'bai peste dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni se termin\ 'e3 \ 'bai vacan\ 'fea mea... 0 s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 plec iar la Gottingen. Dar vrei s\ 'e3\ _mi

f\ 'e3g\ 'e3duie\ 'bati c\ 'e3

nu vei uita aceast\ 'e3 dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, aici pe plaj\ 'e3... p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd m\ 'e3 voi \ 'eentoarce... doctor... \ 'bai m\ 'e3 voi \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baa tat\ 'e3lui dumatiale cu o rug\ 'e3minte \ 'een numele am\ 'e2ndurora, oric\ 'e2t de greu ar fi? \ 'aai c

\ 'e3 \ 'een r\ 'e3stimpul acesta n\ _ai s\ 'e3 mai vezi nici un fel de domn Gr\ 'fcnlich?... 0, n\ _are s\ 'e3 dureze mult, ai s\ 'e3 vezi! Voi munci ca un... \ 'bai asta nu e greu deloc.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 , Morten, spuse ea fericit\ 'e3 \ 'bai

absent\ 'e3, uit\ 'e2ndu\ _se la ochii, la gura lui Morten, apoi la m\ 'e2inile lui, care i le \ 'fe
ineau pe ale ei...

\par \tab El \ 'eei trase m\ 'e2na \ 'bai mai aproape de inim\ 'e3 \ 'bai
o \ 'eentreb\ 'e3, cu glasul \ 'een\ 'e3bu\ 'bait \ 'bai rug\ 'e3tor:

\par \tab \emdash \ 'cemi dai voie s\ 'e3... Nu s\ _ar putea s\ 'e3... pecetluim
aceast\ 'e3...?

\par Fata nu\ _i r\ 'e3spunse, nici m\ 'e3car nu\ _l privi, \ 'ee\ 'bai
apropie \ 'eenceti\ 'baor doar partea de sus a trupului \ 'bai Mortem o
s\ 'e3rut\ 'e3 \ 'eencet \ 'bai prelung pe gur\ 'e3. Apoi, am\ 'e2ndoi
privir\ 'e3 \ 'een jos, \ 'een nisip, fiecare \ 'een alt\ 'e3
direc\ 'feie, ru\ 'baina\ 'fei peste m\ 'e3sur\ 'e3.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par X
\par }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Preascump\ 'e3 }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 demoiselle }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Buddenbrook!}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 C\ 'e2t\ 'e3 vreme a trecut de
c\ 'e2nd subsemnatul nu a mai putut vedea chipul celei mai \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare
fete? Prea pu\ 'fe
inele sale r\ 'e2nduri va vor spune c\ 'e3 acest chip nu a \ 'eencetat s\ 'e3
pluteasc\ 'e3 \ 'eenain\ -tea ochilor lui suflete\ 'bati, c\ 'e3 \ 'een r\ 'e3stimpul
acestor s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de n\ 'e3dejdi \ 'bai triste\ 'fee el a p\ 'e3strat
neconținut \ 'een inim\ 'e3
amintirea}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toarei dup\ 'e3\ _amiezi, din
salonul p\ 'e3rin\ 'feilor dumneavoastr\ 'e3 c\ 'e2nd o promisiune, o promisiune
vag\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 \ 'ba
i sfioas\ 'e3, ce\ _i drept, dar at\ 'eet de \ 'eenc\ 'eent\ 'e3toare, v\ _a sc\ 'e3pat.
S\ _au scurs lungi s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de atunci \ 'bai \ 'een aceast\ 'e3 vreme
dumneavoastr\ 'e3 v\ _a\ 'fei retras din lume, pentru a v\ 'e3 reculege \ 'bai a
v\ 'e3 cunoa\ 'ba
te pe dumneavoastr\ 'e3 \ 'een\ 'baiv\ 'e3; acum poate \ 'eemi este \ 'eeng\ 'e3duit
s\ 'e3 sper c\ 'e3 timpul \ 'eencerc\ 'e3rilor a tre\ -cut. Subsemnatul \ 'ee\ 'bai
permite, prea scump\ 'e3 }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
demoiselle, }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 s\ 'e3 v\ 'e3 trimit\ 'e3, cu
profund respect \ 'bai ca z\ 'e3log al nemuritoarei lui afec\ 'feiuni, micul inel
al\ 'e3turat. Semnez cu cele mai devotate sen\ -timente \ 'bai cele mai afectuoase
s\ 'e3rut\ 'e3
ri de mani.}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Al domniei voastre
preaplecat servitor,}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par Gr\ 'fcnlich.
\par }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Drag\ 'e3 pap}\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e0!}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Doamne, c\ 'e2t m\ _am
nec\ 'e3jit! Chiar acum am primit de la Gr. scrisoarea al\ 'e3turat\ 'e3 \ 'bai
inelul, a\ 'baa c\ 'e3 m\ 'e3 doare capul de enervat\ 'e3 ce sunt \ 'bai nu g\ 'e3sesc
ceva mai bun de f\ 'e3
cut dec\ 'ee\ 'e2t s\ 'e3 \ 'fei le trimit \ 'feie pe am\ 'e2ndou\ 'e3. Gr. }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu }\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 vrea s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'een\ 'feeleg\ 'e3 \ 'bai ceea ce scrie
at\ 'e2t de poetic despre \ '84

promisiunea" mea e pur \\'bai simplu inexact \\'bai te rog insistent s\\'e3_i dai de \\'batire c\\'e2t mai cur\\'e2nd c\\'e3 azi m\\'e3 simt de }}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 o mie de ori }}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 mai pu
\\'fein \\'een stare dec\\'e2t acum \\'baase s\\'e3pt\\'e3m\\'e2ni s\\'e3_i spun \\'84da" pentru totdeauna \\'bai s\\'e3 m\\'e3 lase \\'een pace, fiindc\\'e3 }}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 se face de r\\'e2s. }}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'deie, celui mai bun p\\'e3rinte, pot s\\'e3_\\'fei m\\'e3rturisesc c\\'e3 mi_am legat via\\'fea de altcineva care m\\'e3 iube\\'bate \\'bai pe care \\'eel iubesc mai mult dec\\'e2t o pot exprima \\'ee
n cuvinte. 0, pap}}{\\i\\f406\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'e0, despre asta a\\'fe putea s}}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'e3_\\'fei scriu coli \\'eentregi. Vorbesc despre domnul Morten Schwarzkopf, stu\\-dent \\'een medicin\\'e3
, care de_ndat\\'e3 ce va fi doctor \\'eemi va cere m\\'e2na. \\'aatiu c\\'e3 \\'een familia noastr\\'e3 se obi\\'banuie\\'bate s\\'e3 te m\\'e3ri\\'fei cu un com\\-erciant, dar Morten face parte dintr_o alt\\'e3 categorie de oameni cu vaz\\'e3, aceea a savan\\'feilor
. Nu are avere, ceea ce pentru tine \\'bai mama e desigur important, dar oric\\'e2t de t\\'e2n\\'e3r\\'e3 sunt, un lucru pot s\\'e3_\\'fei spun, drag\\'e3 pap}}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'e0: via}}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'fea a \\'eenv\\'e3\\'feat pe mul\\'fei c\\'e3 bog\\'e3\\'feia nu aduce \\'eentotdeauna fericire oricui. Cu mii de s\\'e3rut\\'e3ri, r\\'e3m\\'e2n a ta fiic\\'e3 ascult\\'e3toare...}}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
\\par Antonie.
\\par }}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 P.S. Dup\\'e3 cum v\\'e3d, inelul e din aur de calitate inferioar\\'e3 \\'bai destul de sub\\'feire.}}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
\\par }}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
\\par
\\par Draga mea Tony,}}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
\\par }}{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 Am primit scrisoarea ta. \\'cen ceea ce prive\\'bate con\\'feinutul ei, \\'ee\\'fei aduc la cuno\\'batin\\'fe\\'e3 c\\'e3 \\'een conformitate cu datoria mea nu am \\'eent\\'e2rziat s\\'e3_l \\'een\\'batiin\\'feez \\'ee
n forma convenit\\'e3 pe domnul Gr\\'fcnlich de felul t\\'e3u de a vedea lucrurile. Rezultatul a fost, \\'eens\\'e3, de aseme\\-nea natur\\'e3 c\\'e3 m_a zguduit profund. E\\'bati acum mare \\'bai te afli la o cotitur\\'e3 at\\'e2t de serioas\\'e3 a vie\\'feii \\'eenc
\\'e2t nu m\\'e3 pot opri s\\'e3_\\'fei ar\\'e3t urm\\'e3rile pe care un pas u\\'bauratic al t\\'e3u le_ar putea avea. Fiindc\\'e3 la cuvintele mele, domnul Gr. a fost cople\\'bait de disperare, strig\\'e2nd c\\'e3 te iube\\'bate at\\'e2t de mult, \\'eenc\\'e2t \\'ee
i este cu neputin\\'fe\\'e3 s\\'e3 se \\'eempace cu gh\\'e2ndul de a te pierde \\'bai c\\'e3 prefer\\'e3 s\\'e3 se sinucid\\'e3 dac\\'e3 tu st\\'e3rui \\'een hot\\'e3r\\'e2rea ta. Pe de alt\\'e3 parte, cum nu pot lua \\'een serios ceea ce \\'eemi scrii despre o anumit\\'e3
simpatie a ta, te rog s\\'e3_\\'fei st\\'e3p\\'e2ne\\'bati indispozi\\'feia pricinuit\\'e3 de inelul care \\'fei_a fost trimis \\'bai s\\'e3
cump\\'e3ne\\'bati \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3 lucrurile singur\\'e3 \\'bai cu toat\\'e3 seriozi\\-tatea. D\\'e2
nd ascultare convingerii mele de cre\\'batin, draga mea Sic\\'e3, socot c\\'e3 omule dator s\\'e3 respecte sim\\'fe\\'e3mintele altuia, \\'bai nu putem \\'bati dac\\'e3 \\'eentr_o zi nu vei fi tras\\'e3 la r\\'e3spundere de judec\\'e3torul suprem pentru faptul c\\'e3
b\\'e3rbatul ale c\\'e3rui sentimente le_ai dispre\\'feuit cu r\\'e3ceal\\'e3 \\'bai \\'eenc\\'e3p\\'e3\\'fe\\'e2nare a p\\'e3c\\'e3tuit lu\\'e2ndu_\\'bai via\\'fea. Dar a\\'ba vrea s\\'e3_\\'fei reamintesc un lucru asupra c\\'e3ruia am st\\'e3ruit adesea prin viu grai
\\'bai \\'eemi pare bine c\\'e3 am prilejul de a \\'fei_l repeta \\'bai \\'een scris.

C\ 'e3ci de\ 'bai cuv\ 'e2ntul rostit poate lucra mai viu \ 'bai mai nemijlocit, vorba a\ 'baternut\ 'e3 pe h\ 'e2rtie se \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baeaz\ 'e3 cu \ 'ba i mai mari foloase prin faptul c\ 'e3 ea e aleas\ 'e3 \ 'bai potrivit\ 'e3 cu r\ 'e3gaz, r\ 'e3m\ 'e2ne neschimbat\ 'e3 \ 'bai, \ 'een aceast\ 'e3 form\ 'e3 \ 'bai ordine, c\ 'e2nt\ 'e3rit\ 'e3 \ 'bai chibzuit\ 'e3 de cel ce a scris\ _o, ea poate fi citit\ 'e3 \ 'bai recitit

\ 'e3 oric\ 'e2nd, ac\ 'feion\ 'e2nd mereu \ 'een acela\ 'bai fel. Noi nu ne\ _am n\ 'e3scut, draga mea, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pentru }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ceea ce \ 'een ochii no\ 'ba tri miopi apare drept mica noastr\ 'e3 feri\ -cire personal\ 'e3, fiindc\ 'e3 nu suntem ni\ 'bate fiin\ 'fee izolate, de sine st\ 'e3t\ 'e3toare \ 'bai independente, tr\ 'e3ind pentru ele \ 'eensele, ci verigile unui lan\ 'fe, \ 'bai astfel existen\ 'fea noastr\ 'e3

nu poate fi conceput\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 \ 'bairul acelora care ne\ _au precedat \ 'bai ne\ _au ar\ 'e3tat drumul, urm\ 'eend}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ei \ 'een\ 'bai\ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 abatere

\ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 a se uita \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga, o tradi\ 'feie verificat\ 'e3 \ 'bai venerabil\ 'e3. Drumul t\ 'e3u, dup\ 'e3 c\ 'e2te v\ 'e3d eu, se deschide \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 de s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni \ 'bai s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, limpede \ 'bai hot\ 'e3r

\ 'e2t, \ 'bai nu ai fi fiica mea, nu ai fi nepoata bunicului t\ 'e3u, r\ 'e3posat \ 'eentru Domnul, \ 'bai nu ai fi din capul locului un membru demn al fami\ -liei noastre, dac\ 'e3 ai avea \ 'eentr\ _adev\ 'e3r de g\ 'e2nd s\ 'e3 umbli de capul t\ 'e3u, \ 'eend\ 'e3r

\ 'e3tnic\ 'e3 \ 'bai u\ 'bauratic\ 'e3, pe c\ 'e3r\ 'e3rile tale proprii, r\ 'e3v\ 'e3\ 'baite de \ 'eendoial\ 'e3. Acestea te rog s\ 'e3 le c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'bati bine \ 'een inima ta, draga mea Antonie.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mama, Thomas, Christian, Clara \ 'bai Klothilde (care a petre\ -cut c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni \ 'een casa tat\ 'e3lui ei, la \ '84Ungnade"), precum \ 'bai mamzel Jungmann te salut\ 'e3 din toat\ 'e3 inima. To

\ 'fei ne bucur\ 'e3m c\ 'e3 \ 'een cur\ 'e2nd te vom putea str\ 'e2nge din nou \ 'een bra\ 'fee.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Cu toat\ 'e3 dragostea, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Tata.

\par

\par

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 XI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ploua cu g\ 'e3leata. Cerul, p\ 'e3m\ 'e2ntul \ 'bai apa se \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeau, \ 'een timp ce vijelia biciuia ploaia \ 'bai o izbea de geamurile pe care nu mai \ 'bairoiau stropi ci adev\ 'e3rate p\ 'e2raie,

\ 'eentunec\ 'e2ndu\ _le de tot. Glasuri pl\ 'e2ng\ 'e3toare, dezn\ 'e3d\ 'e3jduite gemeau \ 'een burlanele sobelor...

\par \tab C\ 'e2nd, \ 'eendat\ 'e3 dup\ 'e3\ _mas\ 'e3, cu pipa \ 'een gur\ 'e3, Morten Schwarzkopf ie\ 'bai \ 'een fa\ 'fea verandei, pentru a vedea cum mai arat\ 'e3 cerul, se pomeni fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3 cu un domn \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _un ulster}{

\cs18\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{

\cs18\i\fs186\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 Pardesiu numit a\ 'baa dup\ 'e3 provincia irlandez\ 'e3 Ulster, de u}{\cs18\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 nde provenea.}}}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 }{

\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 lung, str\ 'e2mt, cu

p\\'e3tr\\'e3\\'feelee galbene, \\'bai cu o p\\'e3l\\'e3rie sur\\'e3 pe cap. \\'een fa\\'fea casei sta\\'feiona un cupeu, cu co\\'baul lucind de ap\\'e3 \\'bai cu ro\\'feile stro

pite de noroi. Morten privea buim\\'e3cit la fa\\'fea roz\\'e3 a vizita\\-torului. Omul avea ni\\'bate favori\\'fei ce p\\'e3reau pudra\\'fei cu praf de aurit nucile care se at\\'e2rn\\'e3 \\'een pomul de Cr\\'e3ciun.

\\par \\tab Domnul \\'een ulster se uita la Morten ca la un servitor, clipind u\\'baor din ochi, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3_l vad\\'e3, \\'bai \\'eel \\'eentreb\\'e3 cu glas moale:

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Se poate vorbi cu domnul comandant al pilotajului?

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Fire\\'bate, \\'eeng\\'e2n\\'e3 Morten. Cred c\\'e3 tata...

\\par \\tab La auzul acestei vorbe domnul \\'eel privi cu aten\\'feie. Ochii lui erau alba\\'batri ca ai unui g\\'eensac.

\\par \\tab \\emdash Dumneata e\\'bati domnul Morten Schwarzkopf? \\'eentreb\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Da, domnule, r\\'e3spunse Morten, silindu_se s\\'e3 ia o expresie energic\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Ia te uit\\'e3! \\'eentr_adev\\'e3r..., observ\\'e3 domnul \\'een ulster, apoi con\\-tinu\\'e3: Fii bun, anun\\'fe\\'e3_m\\'e3, vreau s\\'e3 vorbesc cu tat\\'e3l dumitale, tinere. M\\'e3 numesc Gr\\'fcnllich.

\\par \\tab Morten \\'eel conduse pe necunoscut prin verand\\'e3, \\'eei deschise pe coridor, la dreapta, u\\'baa biroului \\'bai se \\'eentoarse \\'een odaia de toate zilele pentru a_l \\'eencuno\\'batin\\'fea pe tat\\'e3l s\\'e3u. \\'cen timp ce domnul Schwarzkopf ie\\'ba

ea din \\'eenc\\'e3pere, t\\'een\\'e3rul se a\\'baez\\'e3 la masa rotund\\'e3, \\'ee\\'bai propti coatele de ea \\'bai, f\\'e3r\\'e3 a se uita la maic\\'e3_sa care \\'baedea la fereastră aburit\\'e3 \\'bai c\\'e2rpea ni\\'bate ciorapi, p\\'e3ru a se ad\\'e2nci \\'een \\'84

jalnica fi\\'feuc\\'e3 local\\'e3", care nu \\'batia s\\'e3_\\'bai informeze cititorii dec\\'e2t despre nunta de argint a cut\\'e3rui sau cut\\'e3rui consu}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 l. Tony se odihnea \\'een odaia ei.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Comandantul pilotajului intr\\'e3 \\'een biroul s\\'e3u cu expresia unui om mul\\'feumit de masa pe care o luase. Deasupra jiletcii albe, bombate, tunica \\'eei era descheiat\\'e3. Barba lui sur\\'e3

, cu reflexe argintii \\emdash barb\\'e3 de marinar \\emdash contrasta puternic cu obrazii rumeni. Limba i se plimba \\'een tihn\\'e3 de_a lungul din\\'feilor \\'bai datorit\\'e3 acestei mi\\'bac\\'e3ri, gura_i blajin\\'e3 ajungea \\'een cele mai stranii pozi\\'fe

ii. Se \\'eenclin\\'e3 scurt, fring\\'e2ndu_se brusc din mijloc, de parc\\'e3 ar fi vrut s\\'e3 spun\\'e3: \\'84Cam a\\'baa se face, n}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 u?"

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Bine a\\'fei venit la noi! zise el. Sunt la dispozi\\'feia dumnea\\-voastr\\'e3, domnule.

\\par \\tab La r\\'e2ndul s\\'e3u, domnul Gr\\'fcnllich se \\'eenclin\\'e3 cu chibzuial\\'e3, l\\'e3s\\'e2ndu_\\'bai pu\\'fein \\'een jos col\\'feurile gurii \\'bai rostind \\'eencet:

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash He_e_hm.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Biroul era o \\'eenc\\'e3pere destul de mic\\'e3; p\\'e2n\\'e3 la o \\'een\\'e3l\\'feime de c\\'e2teva picioare pere\\'feii erau \\'eembr\\'e3ca\\'fei \\'een lemn, mai sus \\'eens\\'e3 se vedea tencuiala netapetat\\'e3

. La ferestrele \\'een care ploaia b\\'e3tea ne\\'eencetat darabana, at\\'e2rnau ni\\'bate perdele \\'eeng\\'e3lbenite de fum. \\'cen dreapta u\\'baai st\\'e3tea o mas\\'e3 lung\\'e3 de lemn, nef\\'e3\\'feuit\\'e3, \\'eenc\\'e3rcat\\'e3 cu h\\'e2rtii, deasupra c\\'e3

reia, pe perete, se \\'eentindea o hart\\'e3 mare a Europei \\'bai una mai mic\\'e3 a M\\'e3rii Baltice. Din mijlocul tavanului at\\'e2rna macheta, lucrat\\'e3 cu \\'eengrijire, a unei cor\\'e3bii cu toate p\\'e2nzele \\'eentinse.

\\par \\tab Comandantul \\'ee\\'bai \\'eembie musafirul s\\'e3 ia loc pe sofaua desfundat\\'e3, \\'eembr\\'e3cat\\'e3 \\'een mu\\'baama neagr\\'e3, ce cr\\'e3pase pe

ici pe}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\sub\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
colo, a\baezat\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3 cu u\ 'baa, apoi se l\ 'e3s\ 'e3 la r\ 'e2ndul lui, cu m\ 'e2inile \ 'eencruci\ 'baate pe burt\ 'e3, \ 'eentr\ _un fotoliu de lemn, \ 'een timp ce, \ 'een ulsterul \ 'eencheiat p\ 'e2n\ 'e3 la g\ 'e2t, cu p\ 'e3l\ 'e3r
ia pe genunchi, domnul Gr\ 'fcnlich \ 'baedea pe dunga canapelei, f\ 'e3r\ 'e3 a atinge speteaza ei.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Numele meu, repet, este }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich din Hamburg. Pentru a m\ 'e3 recomanda aten\ 'fe
iei dumneavoastr\ 'e3, voi aminti c\ 'e3 \ 'eemi pot permite a m\ 'e3 socoti prieten de afaceri al ma}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 relui comer\ - ciant consulul Buddenbrook.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash S\ 'e3 v\ 'e3 fie de bine! E o onoare pentru mine, domnule Gr\ 'fcnlich. Dar nu vre\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 a\baeza\ 'fei un pic mai comod? Un p\ 'e3h\ 'e3rel de grog dup\ 'e3 c\ 'e3l\ 'e3toria asta? O clip
\ 'e3, s\ 'e3 spun la buc\ 'e3t\ 'e3rie...
\par \tab \emdash \ 'cemi \ 'eeng\ 'e3dui s\ 'e3 v\ 'e3 atrag aten\ 'feia, rosti calm, domnul Gr\ 'fcnlich, c\ 'e3 tr\ 'e3sura m\ 'e3 a\ 'bateapt\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3 timpul fiindu\ _mi m\ 'e3surat sunt nevoit s\ 'e3 v\ 'e3 cer o convorbire de numai dou\ 'e3\ _trei cuvinte.
\par \tab \emdash La dispozi\ 'feia dumneavoastr\ 'e3, domnule, spuse iar Schwarzkopf, intimidat pu\ 'fein.
\par T\ 'e3cur\ 'e3 o clip\ 'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Domnule }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 comandant..., \ 'eencepu musafirul, scutur\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul cu un aer hot\ 'e3r\ 'e2t \ 'bai d\ 'e2ndu\ _l \ 'een acela\ 'bai timp u\ 'ba
or pe spate. Apoi t\ 'e3cu din nou, pentru a \ 'eent\ 'e3ri efectul acestor cuvinte; \ 'ee\ 'bai str\ 'e2nse cu putere gura, \ 'eentocmai cum ai str\ 'e2nge b\ 'e3ierile unei pungi de bani. Domnule comandant, repet\ 'e3 el, apoi urm\ 'e3 repede: Chestiunea pentru care am venit aici o prive\ 'bate direct pe domni\ 'baoara aflat\ 'e3 de c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni \ 'een casa dumneavoastr\ 'e3.
\par \tab \emdash Mamzel Buddenbrook? \ 'eentreb\ 'e3 Schwarzkopf.
\par \tab \emdash \ 'centocmai, r\ 'e3spunse cu voce surd\ 'e3, cu capul \ 'een piept, domnul Gr\ 'fcnlich; cute severe i se ivir\ 'e3 \ 'een col\ 'feurile gurii. M\ 'e3 v\ 'e3d silit s\ 'e3 v\ 'e3 aduc la cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3, continu\ 'e3 pe un ton u\ 'baurel \ 'bai s\ 'e3
lt\ 'e3re\ 'fe, \ 'een timp ce privirea extrem de atent\ 'e3 \ 'eei zbură dintr\ _un col\ 'fe \ 'een cel\ 'e3lalt al \ 'eenc\ 'e3perii, iar de acolo la fereastr\ 'e3, c\ 'e3 nu demult am cerut m\ 'e2na acestei }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
demoiselle }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Buddenbrook, c\ 'e3 m\ 'e3 g\ 'e3sesc \ 'een deplina posesiune a consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntului ambilor p\ 'e3rin\ 'fei, \ 'bai c\ 'e3 \ 'eens\ 'e3\ 'bai domni\ 'baoara, de\ 'bai logodna, formal, n\ _a avut loc, mi
\ _a dat prin cuvinte f\ 'e3r\ 'e3 echivoc dreptul la m\ 'e2na ei.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Dumne}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 zeule din cer! exclam\ 'e3 cu vioiciune domnul Schwarzkopf. \ 'aai eu care nu \ 'batiam nimic! V\ 'e3 felicit, domnu... domnule Gr\ 'fcnlich! V
\ 'e3 felicit din toat\ 'e3 inima. Asta zic \ 'bai eu treab\ 'e3 cu temei...
\par \tab \emdash Foarte \ 'eendatorat, r\ 'e3spunse domnul Gr\ 'fcnlich rece \ 'bai ap\ 'e3sat Dar ceea ce m\ 'e3 aduce la dumneavoastr\ 'e3, stimate domnule comandant, urm\ 'e3 el cu voce mai ridicat\ 'e3 \ 'bai c\ 'e2ntata, este faptul c\ 'e3 \ 'een timpul din urm\ 'e3
\ 'een fa\ 'fea acestei \ 'een\ 'feelegeri s\ _au ridicat anumite }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 piedici }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\

langnp1048 \"bai aceste piedici vin din casa... dumneavoastr\"e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Ultimele cuvinte le }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 rosti cu un accent \"eentreb\"e3tor ca \"bai cum ar fi spus: \"84S\"e3 fie oare cu putin\"fe\"e3 ceea ce mi_a ajuns la urechi?"

\par \tab Drept r\"e3spuns, domnul Schwarzkopf \"ee\"bai repezi spr\"e2ncenele c\"e3runte p\"e2n\"e3 la mijlocul frun\"feii \"bai prinse cu am\"e2ndou\"e3 m\"e2inile sale arse de soare \"bai acoperite de un puf b\"e3lai \emdash m\"e2ini de marinar \emdash bra \"feelee fotoliului.

\par \tab \emdash Da. \"centr_adev\"e3r. A\"baa aud, zise cu o certitudine plin\"e3 de triste\"fee domnul Gr\"fcnlich. }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Aud }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 c\"e3 fiul dumneavoastr\"e3, domnul }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 studiosus medicinae }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \"bai_a \"eeng\"e3duit... f\"e3r\"e3 s\"e3 \"batie, admit... s\"e3_mi \"eencalce dr}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 epturile, }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 aud }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 c\"e3 s_a folosit de \"baederea domni\"baoarei aici, pentru a_i stoarce anumite promisiuni...

\par \tab \emdash Cum? strig\"e3 comandantul \"bai, sprijinindu_se cu putere de bra\"feelee fotoliului, s\"e3ri \"een picioare. Dar asta... Tii, asta ar fi... \"bai din dou\"e3 s\"e3rituri fu la u\"ba\"e3, o d\"e3du de perete \"bai r\"e3cni cu o voce care l_ar fi acoperit p\"e2n\"e3 \"bai pe cel mai viforos tunet de valuri: Meta, Morten, veni\"fei \"eencoace! \"eencoace, am\"e2ndoi!

\par \tab \emdash Mi_ar p\"e3rea nespus de r\"e3u, spuse cu un z\"e2mbet fin domnul Griinlich, dac\"e3 prin revendicarea drepturilor mele mai vechi a\"ba z\"e3d\"e3rnici planurile dumneavoastr\"e3 paterne, domnule comandant.

\par \tab Diederich Schwarzkopf se r\"e3suci pe loc \"bai \"eel privi drept \"een fa\"fe\"e3 cu ochii lui ageri, alba\"batri, \"eencercui\"fei de cre\"feuri m\"e3runte, ca \"bai cum s_ar fi trudit zadarnic s\"e3_i \"een\"feeleeag\"e3 vorbele.

\par \tab \emdash Domnule, rosti apoi, \"bai glasul lui suna ca \"bai cum o \"eenghi\"feitur\"e3 de grog tare i_ar fi ars g\"e2tlejul, eu s\"eent un om simplu \"bai nu m\"e3 prea pricep la }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 medizan\"fee }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \"bai }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 fine\"feuri, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 dar dac\"e3 ve\"fei fi vr\"e2nd s\"e3 spune\"fei c\"e3... ei, atunci da\"fei_mi voie s\"e3

v\"e3 avertizez c\"e3 a\"fei apucat_o pe un drum gre\"bait \"bai v\"e3 \"een\"baela\"fei asupra principiilor mele. Eu \"batiu cine e fiul meu \"bai \"batiu cine e mamzel Buddenbrook \"bai am prea mult respect, dar \"bai prea mult\"e3 m\"e2ndrie pentru a

_mi f\"e3uri astfel de planuri paterne! \"aai acum vorbi\"fei, r\"e3spunde\"fei_mi! Ce este, \"een fond? Ce spune\"fei dumneavoastr\"e3 \"een fond? Cum?

\par \tab Doamna Schwarzkopf \"bai fiul ei st\"e3teau \"een u\"ba\"e3; \"eent\"e2ia neb\"e3nuind nimic \"bai av\"e2nd o singur\"e3 preocupare: s\"e3_\"bai potriveasc\"e3 \"baor\"feul, Morten cu o expresie de p\"e3c\"e3tos \"eempietrit. La intrarea lor, d

omnul Gr\"fcnlich nici nu se clinti din loc, r\"e3mase mai departe \"baez\"e2nd drept, nemi\"bacat, pe marginea canapelei, \"een ulsterul lui \"eencheiat p\"e2n\"e3 la g\"e2t.

\par \tab \emdash Va s\"e3 zic\"e3 te_ai purtat ca un prost\"e3nac, se n\"e3pusti coman\ndorul asupra lui Morten.

\par \tab T\"een\"e3rul \"ee\"bai v\"e2r\"ee degetul cel mare \"eentre nasturii hainei, ochii i se \"eentunecar\"e3, \"bai \"een \"eend\"e3r\"e3tnicia lui \"ee\"bai umfl\"e3 \"bai obrajii.

\par \tab \emdash Da, tat\"e3, spuse \"een sf\"e2r\"bait, domni\"baara

Buddenbrook \ 'bai cu mine...

\par \tab \emdash A \ 'baa? Ei bine, afl \ 'e3 de la mine c \ 'e3 e \ 'bati un prost, un caraghios, un n \ 'e3t \ 'e3r \ 'e3u \ 'bai jum \ 'e3tate! \ 'aai m \ 'e2ine, la Gottingen cu tine, ai auzit? M \ 'e2ine! Toate astea _s copil \ 'e3rii, copil \ 'e3rii neroade, f \ 'e3r \ 'e3 rost!

\ 'aai cu asta basta!

\par \tab \emdash Doamne, Diederich, interveni doamna Schwarzkopf, \ 'eempreun \ 'e2ndu _ \ 'bai m \ 'e2inile, nu po \ 'fei spune numai a \ 'baa f \ 'e3r \ 'e3... Cine \ 'batie?... T \ 'e3cu \ 'bai se vedea c \ 'e3 o speran \ 'fe \ 'e3 frumoa \ 'e3 se n \ 'e3ruia sub ochii ei.

\par \tab \emdash Dori \ 'fei s \ 'e3 vorbi \ 'fei cu domni \ 'baaara? \ 'eentreb \ 'e3 cu glas aspru comandantul, \ 'eentorc \ 'e2ndu _se c \ 'e3tre domnul Gr \ 'fcnlich.

\par \tab \emdash E \ 'een odaia ei, doarme, \ 'eel l \ 'e3muri doamna Schwarzkopf, mi \ 'bacat \ 'e3 \ 'bai plin \ 'e3 de mil \ 'e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash \ 'cemi pare}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 r \ 'e3u, spuse domnul Gr \ 'fcnlich, de \ 'bai r \ 'e3suf \ 'e3 mai degrab \ 'e3 mul \ 'feumit, \ 'bai se ridic \ 'e3. De altfel, repet, timpul mi _e m \ 'e3surat \ 'bai tr \ 'e3sura m \ 'e3 a \ 'bateapt \ 'e3. \ 'cemi \ 'eeng \ 'e3dui, continu \ 'e3 el, descri _ind cu p \ 'e3l \ 'e3ria, \ 'een fa \ 'fea domnul Schwarzkopf, o curb \ 'e3 de sus \ 'een jos, s \ 'e3 v \ 'e3 exprim, domnule comandant, deplina mea satisfac \ 'feie \ 'ba i recuno \ 'batin \ 'fe \ 'e3 pentru atitudinea dumneavoastr \ 'e3 b \ 'e3rb \ 'e3teasc \ 'e3 \ 'bai loial \ 'e3. V \ 'e3 salut! Am onoarea! }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Adieu!}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Diederich Schwarzkopf nu _i \ 'eentinse m \ 'eena. \ 'ee \ 'bai aplec \ 'e3 doar bustul masiv \ 'eentr _o mi \ 'bacare scurt \ 'e3, repezit \ 'e3, ca \ 'bai cum ar fi spus: \ '84 A \ 'baa se face, nu?"

\par \tab Cu pa \ 'bai m \ 'e3sura \ 'fei, domnul Gr \ 'fcnlich trecu printre Morten \ 'bai doamna Schwarzkopf, se \ 'eendrept \ 'e3 spre u \ 'ba \ 'e3 \ 'bai ie \ 'bai.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par XII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Thomas ap \ 'e3ru cu tr \ 'e3sura Kr \ 'f6gerilor. Sosise ziua plec \ 'e3rii.

\par \tab T \ 'e2n \ 'e3rul venise la orele zece diminea \ 'fea \ 'bai lua o mic \ 'e3 gustare cu familia, \ 'een odaia de toate zilele. Se str \ 'e2nseser \ 'e3 laolalt \ 'e3 ca \ 'een prima zi, doar c \ 'e3 vara trecuse, frigul \ 'bai v \ 'e2ntul \ 'eei \ 'eempiedicau s \ 'e3 \ 'baad \ 'e3 pe verand \ 'e3 \ 'bai Morten lipsea... Era la Gottingen... Nici de la Tony nu _ \ 'bai putuse lua r \ 'e3mas bun ca lumea. Comandantul st \ 'e3tuse al \ 'e3turi de el zorindu _l:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Aa. Gata! Dii!

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab La unsprezece, fratele \ 'bai sora se urcar \ 'e3 \ 'een tr \ 'e3sura la spatele c \ 'e3reia legaser \ 'e3 cuf \ 'e3rul mare al fetei. Tony era palid \ 'e3 \ 'bai \ 'een jacheta _i pufoas \ 'e3 de toamn \ 'e3 se zgribulea de frig, de oboseal \ 'e3, de febra c \ 'e3l \ 'e3toriei \ 'bai de o melancolie care o \ 'eempresura din c \ 'e2nd \ 'een c \ 'e2nd, umpl \ 'e2ndu _i inima de o durere ap \ 'e3s \ 'e3toare. O s \ 'e3rut \ 'e3 pe mica Meta, str \ 'e2nse m \ 'e2na gazdei \ 'bai d \ 'e3 du din cap c \ 'e2nd domnul Schwarzkopf \ 'eei spuse:

\par \tab \emdash N _ai s \ 'e3 ne ui \ 'fei, domni \ 'baaar \ 'e3, nu _i a \ 'baa? \ 'aai s \ 'e3 nu fii sup \ 'e3rat \ 'e3 pe noi. Ce zici?... A \ 'baa... c \ 'e3l \ 'e3torie pl \ 'e3cut \ 'e3, multe salut \ 'e3ri dom _nului consul \ 'bai doamnei...

\par \tab Apoi u \ 'baa tr \ 'e3surii se \ 'eenchise cu zgomot, murgii voinici se \ 'eencordar \ 'e3 \ 'bai cei trei Schwarzkopf \ 'ee \ 'bai fluturar \ 'e3

batistele...

\par \tab Tony \\'ee\'\'bai v\'\'e2r\'\'ee capul \\'een col\'\'feul tr\'\'e3surii \\'bai privi afar\'\'e3 pe geam. Cerul era acoperit de o cea\'\'fe\'\'e3 alburie, Trave se \\'eencre\'\'feea \\'een unde mici ce alunecau repede pe oglinda apei biciuite de v\'\'eent. Stropi m\'\'e3run\'\'fe

i izbeau din c\'\'e2nd \\'een c\'\'e2nd \\'een fereastr\'\'e3. La cap\'\'e3tul cheiului, oamenii \\'baedeau \\'een poart\'\'e3 \\'bai \\'ee\'\'bai c\'\'e2rpeau n\'\'e3voadele. Copii descul\'\'fei se apropiau cu pa\'\'bai alerg\'\'e3tori \\'bai cercetau, plini de curiozitate, tr\'\'e3

sura. }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ei }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 r\'\'e3m\'\'e2neau aici...

\par \tab C\'\'e2nd cupeul trecu de ultimele casei, Tony se aplec\'\'e3 \\'eenainte s\'\'e3 mai vad\'\'e3 o dat\'\'e3 farul; apoi se l\'\'e3s\'\'e3 pe spate \\'bai \\'eenchise ochii obosi\'\'fei, care o dureau. Toat\'\'e3 noaptea fusese at\'\'e2t de nelini\'\'batit\'\'e3 \\'eenc\'\'e2

t abia dac\'\'e3 apucase s\'\'e3 doarm\'\'e3, dis_de_diminea\'\'fe\'\'e3 se sculase ca s\'\'e3_\'bai fac\'\'e3 bagajul, iar de m\'\'e2ncare nu se atinsese. Avea un gust amar \\'een gura_i uscat\'\'e3. \\'aai se sim\'\'feea at\'\'e2t de sl\'\'e3bit\'\'e3 \\'eenc\'\'e2t nici nu mai

\\'eencerca s\'\'e3_\'bai st\'\'e3p\'\'e2neasc\'\'e3 lacrimile ce_i izvorau fierbin\'\'fei, ne\'\'eencetat.

\par \tab Abia \\'ee\'\'bai \\'eenchise pleoapele, c\'\'e3 se afla din nou la Travem\'\'fcnde, pe verand\'\'e3. \\'cel vedea aidoma pe Morten Schwarzkopf, \\'eel auzea aplec\'\'e2ndu_se, dup\'\'e3 obiceiuul lui, \\'bai vorbindu_i, cu ochii plini de bun\'\'e3tate a\'\'feinti\'\'fe

i din c\'\'e2nd \\'een c\'\'e2nd asupra altcuiva; \\'eel vedea r\'\'e2z\'\'e2nd cu din\'\'feii lui frumo\'\'bai de care, probabil, habar nu avea... \\'bai toate acestea o lini\'\'batir\'\'e3 \\'bai o \\'eenseninar\'\'e3. \\'ce\'\'bai aminti de tot ce auzise \\'bai aflase de la el

\\'een nenum\'\'e3ratele lor discu\'\'feii \\'bai \\'ee\'\'bai f\'\'e3g\'\'e3dui solemn, cu o satisfac\'\'feie ce o umplea de fericire, c\'\'e3 va p\'\'e3stra \\'een sufletul ei toate acestea ca pe o comoar\'\'e3 sf\'\'e2nt\'\'e3, de care nimeni nu se va atinge. C\'\'e3

regele Prusiei a s\'\'e3v\'\'e2r\'\'bait o mare nedreptate \\'bai c\'\'e3 gazeta local\'\'e3 e o fi\'\'feuc\'\'e3 jalnic\'\'e3, ba chiar faptul c\'\'e3 legile federale privitoare la universit\'\'e3\'fei au fost re\'\'ee nnoite acum patru ani: toate acestea vor fi mereu pentru ea de aici \\'eenainte ni\'\'bate adev\'\'e3ruri venerabile, care_i vor aduce m\'\'e2ng\'\'e2iere, o comoar\'\'e3 tainic\'\'e3 pe care ar putea_o contempla \\'een ceasuri de nevoie. \\'cen plin\'\'e3 strad\'\'e3, \\'een cercul familiei, la mas\'\'e3, ea se va g\'\'e2ndi la aceast\'\'e3 comoar\'\'e3. Cine \\'batie? poate c\'\'e3 va urma calea hot\'\'e3r\'\'e2t\'\'e3 dinainte \\'bai se va m\'\'e3rita cu domnul Gr\'\'fcnlich, n_are importan\'\'fe\'\'e3; dar c\'\'e2nd b\'\'e3rbatul s\'\'e3u \\'ee

i va vorbi, ea va g\'\'e2ndi deodat\'\'e3: \\'84Eu \\'batiu ceva ce tu nu \\'batii... Nobilii, \\'een }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 principiu }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 vorbind, sunt demni de dispre\'\'fe."

\par \tab \\'ce\'\'bai z\'\'e2mbi mul\'\'feumit\'\'e3... Dar pe nea\'\'bateptate, din uruitul ro\'\'feilor ea desprinsese cu o limpezime des\'\'e3v\'\'e2r\'\'bait\'\'e3, ne\'\'eenchipuit de vie, vor_bele lui Morten; deosebea fiecare nuan\'\'fe\'\'e3 a glasului plin de c\'\'e3ldur\'\'e3, ni

\\'feelu\'\'ba cam greoi \\'bai hulit, \\'eel auzea aieva, cu urechile ei, spun\'\'e2nd: \\'84Ast\'\'e3zi o s\'\'e3 trebuiasc\'\'e3 s\'\'e3 st\'\'e3m am\'\'e2ndoi pe pietre, domni\'\'baoar\'\'e3 Tony..." \\'bai aceast\'\'e3 amintire ne\'\'eensemnat\'\'e3 o cople\'\'bai. Pieptul i se str

\\'e2nse de triste\'\'fee \\'bai durere, lacrimile \\'eencepur\'\'e3 s\'\'e3_i curg\'\'e3 \\'bairoaie; nu mai avea putere s\'\'e3 le opreasc\'\'e3. Ghemuit\'\'e3 \\'een col\'\'feul ei, \\'ee\'\'bai \\'feinea cu am\'\'e2ndou\'\'e3 m\'\'e2nile batista pe obraji \\'bai pl\'\'e2ngea amar.

\par \tab Thomas, cu \\'feigara \\'een gur\'\'e3, privea oarecum descump\'\'e3nit \\'eenspre \\'baosea.

\par \tab \emdash Biat\ 'e3 Tony! rosti \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, m\ 'e2ng\ 'e2indu\ _i jacheta. Te comp\ 'e3timesc din toat\ 'e3 inima... vezi tu, te \ 'een\ 'feeleg a\ 'baa de bine! Dar ce e de f\ 'e3cut? Trebuie s\ 'e3_\ 'fei iei inima\ _n din\ 'fei ca s\ 'e3 po\ 'fe i trece teaf\ 'e3r prin asemenea \ 'eemprejur\ 'e3ri. Crede\ _m\ 'e3... le \ 'batiu \ 'bai eu...

\par \tab \emdash Ah, tu nu \ 'batii nimi}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 c, Tom! hohoti Tony.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei, asta s\ 'e3 n\ _o spui. Acum de pild\ 'e3 e un lucru hot\ 'e3r\ 'e2t c\ 'e3 dup\ 'e3 Anul Nou o s\ 'e3 plec la Amsterdam. Papa a g\ 'e3sit un loc pen\ -tru mine... la }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'aai o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3\ _mi iau r\ 'e3mas bun pentru mult\ 'e3\ _mult\ 'e3 vreme...

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ah, T}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 om, s\ 'e3_\ 'fei iei r\ 'e3mas bun de la p\ 'e3rin\ 'fei \ 'bai de la fra\ 'fei! Asta nu\ _i nimic!

\par \tab \emdash Da! exclam\ 'e3 el cu un oftat prelung.

\par \ 'aai respir\ 'e3 ad\ 'e2nc de parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3 mai spun\ 'e3 ceva, apoi t\ 'e3cu, \ 'ee\ 'bai trecu \ 'feigara dintr\ _un col\ 'fe al gurii \ 'een cel\ 'e3lalt, \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 o spr\ 'e2ncean\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eentoarse capul \ 'eentr\ _o parte.

\par \tab \emdash \ 'aai nu \ 'feine mult, \ 'eencepu din nou, dup\ 'e3 o mic\ 'e3 pauz\ 'e3. Trece. Vine uitarea

\par \tab \emdash Dar eu tocmai asta nu vreau: s\ 'e3 uit! strig\ 'e3 Tony dezn\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3. S\ 'e3 ui\ 'fei... asta\ _i m\ 'e2ng\ 'e2iere?!

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par XIII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Trecur\ 'e3 apoi cu bacul, urm\ 'e3 alea Israelsdorf, Jerseysberg \ 'bai Burgfeld. Tr\ 'e3sura trecu pe sub poarta ora\ 'baului, \ 'een dreapta c\ 'e3reia se ridicau

zidurile \ 'eenchisorii, urcar\ 'e3 de\ _a lungul \ 'eentregii Burgstrasse \ 'bai peste Koberg... Tony se uita la casele cenu\ 'bail, cu v\ 'e2rfurile \ 'feugiate, la l\ 'e3mpile suspendate deasupra str\ 'e3zii, la spitalul \ '84Sf\ 'e2ntul Duh", cu teii din fa\ 'fea lui aproape desfrunzi\ 'fe

i... Doamne, totul a r\ 'e3mas cum a fost. Ora\ 'bail acesta a d\ 'e3inuit neschimbat, venerabil, \ 'een timp ce ea se g\ 'e2ndea la el ca la un vis de demult, sortit uit\ 'e3rii! Aceste creste sure erau trecutul, obi\ 'banuin\ 'fea, tradi\ 'fe

ia care o primeau din nou \ 'bai \ 'een mijlocul lor avea s\ 'e3 tr\ 'e3iasc\ 'e3 iar\ 'e3\ 'bai de aici \ 'eenainte. Nu mai pl\ 'e2ngea; se uita curioas\ 'e3 \ 'eemprejur. Durerea desp\ 'e3r\ 'feirii amor\ 'feise aproape la vederea acestor str\ 'e3zi \ 'bai acestor fe

\ 'fee de mult cunoscute. Chiar \ 'een clipa aceea \emdash tr\ 'e3sura uruia prin Breite Strasse \emdash Matthiesen, hamalul, trecu prin fa\ 'fea lor, \ 'ee\ 'bai scoase p\ 'e2n\ 'e3 la p\ 'e3m\ 'e2nt jobenul ponosit \ 'bai mutra lui ursuz\ 'e3 \ 'bai plin\ 'e3

de devotament, parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: N\ _a\ 'ba fi dec\ 'e2t un c\ 'e2ine tic\ 'e3los dac\ 'e3...

\par \tab Tr\ 'e3sura \ 'eentoarse spre Mengstrasse, \ 'bai cei doi murgi voinici se oprir\ 'e3, sfor\ 'e3ind \ 'bai trop\ 'e3ind, \ 'een fa\ 'fea casei Buddenbrook. Prevenitor, Tom \ 'eei ajut\ 'e3 surorii sale s\ 'e3 coboare, \ 'een timp ce Anton \ 'bai Line veneau \ 'ee

n fug\ 'e3 s\ 'e3\ _i dezlege cuf\ 'e3rul. Dar mai avur\ 'e3 de a\ 'bateptat p\ 'e2n\ 'e3 s\ 'e3 poat\ 'e3 intra \ 'een cas\ 'e3. Trei camioane mari

se \ 'eenghesuiau \ 'een poart\ 'e3, \ 'eenc\ 'e3rcate cu mun\ 'fei de saci doldora de

gr\ 'e2ne, \ 'ba
i pe fiecare sta scrise cu litere negre, de o \ 'bachioap\ 'e3: }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Johann Buddenbrook. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Trecur\ 'e3, cl\ 'e3tin\ 'e2ndu\ _se cu un vuiet greu \ 'bai r\ 'e3sun\ 'e3tor, de
_a lungul peronului \ 'bai cobor\ 'e2r\ 'e3 panta ce ducea \ 'een curte. O parte din gr\ 'e2ne trebuia desc\ 'e3rcat\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, \ 'een remizele din fundul cur\ 'feii, iar restul lua drumul magaziilor \ '84Balena", \ '84Leul" sau \ '84Stejarul".

\par \tab Consulul ie\ 'bai din birou, cu condeiul la ureche, tocmai c\ 'e2nd Tony \ 'bai Tom ajunser\ 'e3 \ 'een vestibul \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eent\ 'e2mpin\ 'e3 fata cu bra\ 'feelee deschise.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Bine ai venit, draga mea Tony.

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Tony \ 'eel s\ 'e3rut\ 'e3; ochii \ 'eei erau pl\ 'e2n\ 'bai \ 'bai oarecum ru\ 'baina\ 'fei. Dar consulul nu era sup\ 'e3rat, nu f\ 'e3cu nici o aluzie. Spuse doar at\ 'e2t:

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 E t\ 'e2rziu, dar n\ _am vrut s\ 'e3 lu\ 'e3m gustarea f\ 'e3r\ 'e3 voi. Doamna consul, Christian, Klothilde, Clara \ 'bai Ida Jungmann \ 'eei a\ 'ba

teptau sus, \ 'een capul sc\ 'e3rii.

\par \tab \ 'cen prima noapte din Mengstrasse, Tony dormi zdrav\ 'e3n \ 'bai ad\ 'e2nc, iar a doua zi, diminea\ 'fea, \ 'een 22 septembrie, ea cobor\ 'ee \ 'eenviorat\ 'e3 \ 'bai lini\ 'batit\ 'e3 \ 'een sufrageria mic\ 'e3.

Era \ 'eenc\ 'e3 devreme, abia ora \ 'ba

apte. Numai mamzel Jungmann era \ 'een picioare \ 'bai preg\ 'e3tea cafeaua.

\par \tab \emdash Ei, ei, Tony, micu\ 'fea mea, feti\ 'fea mea scump\ 'e3, zise ea, rotindu\ _\ 'bai somnoroas\ 'e3 ochii mici \ 'bai c\ 'e3prui, ce te\ _ai gr\ 'e3bit a\ 'baa?

\par \tab Tony se a\ 'baez\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea biroului al c\ 'e3rui capac era deschis, \ 'ee\ 'bai \ 'eencruci\ 'baa m\ 'e2inile dup\ 'e3 ceaf\ 'e3 \ 'bai se uit\ 'e3 un r\ 'e3stimp pe fereastr\ 'e3, la caldar\ 'e2mul cur\ 'feii, negru \ 'bai lucind de umezeal\ 'e3, la gr\ 'e3

dina \ 'eeng\ 'e3lbenit\ 'e3, \ 'eenmuiat\ 'e3 de ploi. Apoi se apuc\ 'e3 s\ 'e3 cotrob\ 'e3iasc\ 'e3, curioas\ 'e3, printre c\ 'e3r\ 'feile de vizit\ 'e3 \ 'bai scrisorile \ 'eempr\ 'e3\ 'batiatie pe birou...

\par \tab L\ 'e2ng\ 'e3 c\ 'e3limar\ 'e3 se afla registrul acela voluminos, at\ 'e2t de bine cunoscut, cu scoar\ 'feelee presate, cu muchia aurit\ 'e3, alc\ 'e3tuit din diferite feluri de h\ 'e2rtie. A umblat la el chiar asear\ 'e3 \ 'bai e o adev\ 'e3rat\ 'e3 minune c\ 'e3

Papa nu l\ _a v\ 'e2r\ 'e2t, ca de obicei, \ 'een mapa de piele \ 'bai nu l\ _a \ 'eencuiat \ 'een satarul din fund.

\par \tab Tony \ 'eel lu\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, \ 'eel frunz\ 'e3ri, apoi se apuc\ 'e3 s\ 'e3 citeasc\ 'e3 \ 'bai se ad\ 'e2nci \ 'een el. Cele citite erau \ 'een mare parte lucruri simple \ 'bai cunoscute, dar fiecare dintre

autorii \ 'eensem\ 'e3rilor preluase de la \ 'ee

nainta\ 'bai un ton solemn \ 'bai totu\ 'bai lipsit de orice exagerare, un stil spontan \ 'bai firesc de cronic\ 'e3, \ 'een care vorbea, discret dar cu at\ 'e2t mai demn, respectul unei familii fa\ 'fe\ 'e3 de ea \ 'eens\ 'e3\ 'bai, fa\ 'fe\ 'e3 de tradi\ 'feie \ 'ba

i de istorie. Pentru Tony nu era nimic nou. I se d\ 'e3duse voie de at\ 'e2tea ori s\ 'e3 se apropie de aceste file. Dar niciodat\ 'e3 cuprinsul lor nu o impresionase ca \ 'een diminea\ 'fea aceasta. Gravitata plin\ 'e3

de respect cu care erau amintite chiar cele mai modeste evenimente o ame\ 'fei. Se propti \ 'een coate \ 'bai citi cu o devo\ 'feiuine din ce \ 'een ce mai mare, cu m\ 'e2ndrie \ 'bai seriozitate.

\par \tab \ 'aai din trecutul ei \emdash at\ 'e2t de scurt \emdash erau \ 'een\ 'bairate toate am\ 'e3nun\ -tele. Na\ 'baterea, bolile din timpul copil\ 'e3riei, primul an de \ 'bacoal\ 'e3, intrarea \ 'een pensionul domni\ 'baoarei Weichbrodt, confirma\ 'fe

iunea... totul era comsemnat de consul cu scrisul lui m\ 'e3runt, cursiv, negustoresc, cu grij\ 'e3, cu un respect aproape religios pentru fap\ -tul \ 'een sine. C\ 'e3ci \ 'bai cel mai ne\ 'eensemnat nu izvora oare din voin\ 'fea \ 'bai ac\ 'feiu

nea lui Dumnezeu care a c\ 'e2rmuit at\ 'e2t de minunat destinele familiei? Ce se va mai scrie aici \ 'een viitor, dup\ 'e3 numele ei, nume pe care ea l\ _a mo\ 'batenit de la bunic\ 'e3\ _sa, Antoinette? \ 'aai tot ce se va scrie va fi citit de c\ 'e3tre urma\ 'ba

i cu aceea\ 'bai pietate cu care urm\ 'e3rea \ 'bai ea acum evenimentele din trecut \ par \ tab Se l\ 'e3s\ 'e3 pe speteaza scaunului oft\ 'e2nd u\ 'baor \ 'bai inima \ 'eencepu s\ 'e3\ _i bat\ 'e3 solemn. Respectul fa\ 'fe\ 'e3 de sine \ 'eens\ 'e3\ 'bai \ 'eei umplu suflatul \ 'bai sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul propriei sale \ 'eensemn\ 'e3t\ 'e3\ 'fei o str\ 'e3b\ 'e3

tu din cre\ 'batet p\ 'e2n\ 'e3\ _n t\ 'e3lpi, sim\ 'feam\ 'eent \ 'eent\ 'e3rit prin spiritul pe care ea \ 'eens\ 'e3\ 'bai \ 'eel l\ 'e3sase s\ 'e3 ac\ 'feioneze ca un fior asupra ei. \ '84Ca o verig\ 'e3 dintr\ _un lan\ 'fe", \ 'eei scrisese pap}{ \ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'e0... da, da! Tocmai fiindc}{ \ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'e3 e o verig\ 'e3 \ 'een acest lan\ 'fe, rolul ei e deosebit, plin de r\ 'e3spundere, fiind chemat\ 'e3 s\ 'e3 con\ -tribuie prin fapte

\ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2ri la istoria familiei sale!

\ par \ tab R\ 'e3sfoi caietul voluminos p\ 'e2n\ 'e3 la \ 'eenceput unde, pe o pagin\ 'e3 aspr\ 'e3 de format in\ _folio, consulul rezumase cu m\ 'eena lui \ 'eentreaga genealogie a familiei Buddenbrook, cu paranteze \ 'bai rubrici \ 'bai date cuprinz\ 'e3toare: de la c

\ 'e3s\ 'e3toria \ 'eent\ 'e2iului str\ 'e3mo\ 'ba cu Brigitta, fiica pastorului Schuren, p\ 'e2n\ 'e3 la cununia consulului Johann Buddenbrook cu Elisabeth Kr\ 'f6ger, \ 'een anul 1825. Din aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie, spunea \ 'eensemnarea, s\ _au n\ 'e3

scut patru copii... \ 'bai aici numele de botez erau \ 'een\ 'bairate unul sub altul, ar\ 'e3t\ 'e2ndu\ _se anul \ 'bai ziua de na\ 'batere a fiec\ 'e3ruia. \ 'een dreptul numelui celui mai mare dintre b\ 'e3ie\ 'fei cronica consemnase c\ 'e3 la s\ 'e3rb\ 'e3torile Pa

\ 'batilor, \ 'een anul 1842 acesta intrase ca practicant \ 'een \ 'eentreprinderea tat\ 'e3lui s\ 'e3u.

\ par \ tab Tony \ 'ee\ 'bai privi \ 'eendelung numele \ 'bai spa\ 'feiul liber din dreptul lui. Apoi pe nea\ 'bateptate, dintr\ _o dat\ 'e3, cu un joc nervos \ 'bai \ 'eenfrigurat al fizionomiei \ emdash \ 'eenghi\ 'fei \ 'een sec \ 'bai o clip\ 'e3 buzele i se frecar\ 'e3

una de cealalt\ 'e3 \ emdash lu\ 'e3 condeiul, nu\ _l \ 'eenmuie, ci \ 'eel \ 'eempl\ 'e2nt\ 'e3 \ 'een c\ 'e3limar\ 'e3 \ 'bai cu ar\ 'e3t\ 'e3torul \ 'eendoit, cu capul \ 'eenfierb\ 'e2ntat, aplecat tare pe um\ 'e3r, \ 'eensemn\ 'e3 cu scrisul ei ne\ 'eendem\ 'e2natic, urc

\ 'e2nd oblic de la st\ 'e2nga la dreapta: \ '84...S\ _a logodit \ 'een ziua de 22 septembrie 1845 cu dom\ -nul Bendix Gr\ 'fcnlich, comerciant din Hamburg".

\ par } \ pard \ ql \ fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ outlinelevel0\ rin0\ lin0\ itap0 \ cbpat8 {\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

\ par

\ par XIV

\ par } \ pard \ ql \ fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ rin0\ lin0\ itap0 \ cbpat8 {\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab

\ par \ emdash Sunt cu totul }{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de p\ 'e3rerea dumatle, stimate prietene. Problema e de mare \ 'eensemn\ 'e3tate \ 'bai trebuie rezolvat\ 'e3. Ca s\ 'e3 nu mai lungim vorba: dota tradi\ 'feional\ 'e3

a unei fete din familia noastr\ 'e3 se urc\ 'e3 la \ 'baaptezeci de mii de m\ 'e3rci, bani pe\ 'bain.

\ par \ tab Domnul Gr\ 'fcnlich \ 'eei arunc\ 'e3 viitorului s\ 'e3u socru o privire de om de afaceri, piezi\ 'ba\ 'e3, scurt\ 'e3 \ 'bai iscoditoare.

\ par \ tab \ emdash \ 'centr\ _adev\ 'e3r..., rosti el, \ 'bai acest \ '84\ 'eentr\ _adev\ 'e3r" era exact a\ 'baa de lung ca favoritul auriu de pe obrazul st\ 'e2ng, pe care\ _l r\ 'e3sfira \ 'eeng\ 'e2ndurat printre degete... l\ 'e3s\ 'e2nd din

m\ 'e2n\ 'e3 cap\ 'e3tul
ultimului fir tocmai \ 'een clipa c\ 'e2nd ajunse la sf\ 'e2r\ 'baitul cuv\ 'e2ntului
\ '84\ 'eentr\ 'adev\ 'e3r"... Dumneavoastr\ 'e3, stimate tat\ 'e3, continu\ 'e3 apoi,
cunoa\ 'bate\ 'fei respec\ -tul profund pe care \ 'eel port tradi\ 'feilor \ 'ba
i principiilor venerabile! Dar... nu crede\ 'fei c\ 'e3 \ 'een cazul de fa\ 'fe\ 'e3
acest respect plin de devota\ -ment ar \ 'eensemna o
exagerare?... \ 'centreprinderea cre\ 'bate... familia \ 'eenflore\ 'bate... pe
scurt, condi\ 'feile de via\ 'fe\ 'e3 se schimb
\ 'e3, se \ 'eembun\ 'e3t\ 'e3\ 'feesc...
\par \tab \emdash Stimate prietene, spuse consulul, \ 'een mine ai g\ 'e3sit un
om de afaceri culant... Doamne... nu m\ _ai l\ 'e3sat s\ 'e3 vorbesc p\ 'e2n\ 'e3 la
cap\ 'e3t... altfel ai fi aflat c\ 'e3 sunt gata a v\ 'e3 face pe plac,
potrivit \ 'eemprejur\ 'e3
rilor, ad\ 'e3ugind cu drag\ 'e3 inim\ 'e3 zece mii de m\ 'e3rci la
cele \ 'baaptezeci de mii.
\par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 optzeci de mii... constat\ 'e3 domnul
Gr\ 'fcnlich, \ 'een timp ce cu o mi\ 'bacare a gurii p\ 'e3rea s\ 'e3 spun\ 'e3: "Nu
e prea mult, dar e de ajuns".
\par \tab Se \ 'een\ 'feeleser\ 'e3 c\ 'e2t se poate de amical \ 'bai,
ridic\ 'e2ndu\ _se din fotoliu, consulul \ 'ee\ 'bai zorn\ 'e3i cu mul\ 'feumire
leg\ 'e3tura mare de chei din buzunarul pantalonilor. Abia cu cei optzeci de mii
atinse suma dotei tradi\ 'feionale.

\par \tab Apoi domnul Gr\ 'fcnlich \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 r\ 'e3mas bun \ 'bai plec\ 'e3
la Hamburg. Tony nu prea sim\ 'feea c\ 'e3 \ 'een via\ 'fea ei s\ _a schimbat ceva.
Nimeni n\ _o \ 'eempiedica s\ 'e3 danseze la familiile Mollendorpf, Langhals,
Kistenmaker sau la ea acas
\ 'e3, s\ 'e3 patineze pe Burgfeld sau \ 'een lunca r\ 'e2ului Trave \ 'bai s\ 'e3
primeasc\ 'e3 omagiile domnilor tineri... Pe la mijlocul lui octombrie ea lu\ 'e3
parte \ 'ee
n casa Mollendorpf la petrecerea ce a avut loc cu prilejul logodnei celui mai
mare dintre b\ 'e3ie\ 'fei cu domni\ 'baoara Julchen Hagenstrom.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash To}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 m, spuse ea, n\ _am s\ 'e3 m\ 'e3 duc. E
revolt\ 'e3tor. Dar p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3 tot se duse \ 'bai petrecu minunat.
\par \tab De altfel, prin cele c\ 'e2teva tr\ 'e3s\ 'e3turi de condei pe care le
ad\ 'e3ugase la istoria familiei, ea \ 'ee\ 'bai c\ 'e2\ 'batigase dreptul s\ 'e3
fac\ 'e3, \ 'eenso\ 'feit\ 'e3 de maic\ 'e3\ _sa sau chiar singur\ 'e3,
cump\ 'e3r\ 'e3turi mai mari \ 'ee
n toate magazinele ora\ 'baului \ 'bai s\ 'e3 se \ 'eengrijeasc\ 'e3 personal de
trusou, un trusou }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 distins, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 fire\ 'bate. Dou\ 'e3
cus\ 'e3toare \ 'baedea de diminea
\ 'fea p\ 'e2n\ 'e3 seara \ 'een sufrageria cea mic\ 'e3, la fereastr\ 'e3, tiveau
p\ 'e2nzeturi, broda monograme \ 'bai \ 'eenghi\ 'feeau cantit\ 'e3\ 'fei
considerabile de p\ 'e2ine de secar\ 'e3 cu br\ 'e2nz\ 'e3.
\par \tab \emdash Au sosit albiturile de la Lentfohr, mam\ 'e3?
\par \tab \emdash Nu, draga mea, dar iat\ 'e3 dou\ 'e3 duzini de \ 'baerve\ 'feelee
pentru ceai frumoase... \ 'aai \ 'eemi f\ 'e3g\ 'e3duise c\ 'e3 mi le va trimite
p\ 'e2n\ 'e3 azi dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3. Sfinte Dumnezeule, cear\ 'baaf}{
\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 urile trebuiesc tivite.
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ida, mamzel
Bitterlich \ 'eentreab\ 'e3 de dantelele pentru fe\ 'feelee de pern\ 'e3.
\par \tab \emdash \ 'cen dulapul de ruf\ 'e3rie, pe sal\ 'e3, Tonychen.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \emdash Line...!
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ai mai putea
da \ 'bai tu o fug\ 'e3, inimioara mea...
\par \tab \emdash Vai de mine, doar nu m\ 'e3 m\ 'e3rit ca s\ 'e3 alerg toat\ 'e3
ziua pe sc\ 'e3ri...
\par \tab \emdash Te\ _ai g\ 'e2ndit la rochia de nunt\ 'e3, Tony?
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Moire antique, }{\f402\fs24\cf1\langl048\

langfel033\langnp1048 mam\ 'e3... Nu m\ 'e3 duc la cununie f\ 'e3r\ 'e3 }}
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 moire antique.}}{\f27\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnp1048
 \par }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Astfel trecur\ 'e3
 octombrie \ 'bai noiembrie. De Cr\ 'e3ciun \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cu apari\ 'feia domnul
 Gr\ 'fcnlich. Venise s\ 'e3 petreac\ 'e3 Ajunul \ 'een s\ 'e2nul familiei
 Buddenbrook; \ 'bai nu refuz\ 'e3
 nici invita\ 'feia b\ 'e3tr\ 'e2nului Kr\ 'f6ger. Purtarea lui fa\ 'fe\ 'e3 de
 logodnic\ 'e3 era plin\ 'e3 de delicate\ 'fee, ceea ce se a\ 'batepta cu drept
 cuv\ 'e2nt din partea lui. Nici o solemn\ 'e3-tate de prisos! Nici o complica\ 'feie
 monden\ 'e3! Nici o ging
 \ 'e3\ 'baie nelalocul ei! O s\ 'e3rutare discret\ 'e3, aerian\ 'e3, pe frunte \ 'een
 fa\ 'fea p\ 'e3rin\ 'feilor, pecetlui logodna... Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd Tony
 constata cu oarecare mirare c\ 'e3 fericirea logodnicului nu prea era pe
 m\ 'e3sura dezn\ 'e3
 dejdii ar\ 'e3tate din pricina refuzurilor ei. O privea doar cu ochi veseli de
 proprietar. E adev\ 'e3rat c\ 'e3, uneori, c\ 'e2nd se \ 'eent\ 'e2mpla s\ 'e3
 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 singuri, \ 'eempins de dorin\ 'fea de\ _a face glume
 dr\ 'e3g\ 'e3stoase, el o a\ 'ba
 eza pe genunchi \ 'bai apropiindu\ _\ 'bai favori\ 'feii de obrazii ei, cu glasul
 tremur\ 'e2nd de bucurie, \ 'eei spunea:
 \par \tab \emdash Vezi c\ 'e3 tot am pus m\ 'eena pe tine? Vezi c\ 'e3 tot te\
 _am \ 'eenh\ 'e3\ 'feat?
 \par La care Tony \ 'eei r\ 'e3spunea:
 \par \tab \emdash Vai, dumneata nu\ _\ 'fei dai seama ce spui! \ 'bai cu o
 mi\ 'bacare sprinten\ 'e3 se desprindea din bra\ 'feeale lui.
 \par \tab \ 'cendat\ 'e3 dup\ 'e3 Cr\ 'e3ciun, domnul Gr\ 'fcnlich se \ 'eentoarse la
 Hamburg, fiindc\ 'e3 nego\ 'feul lui activ cerea neap\ 'e3rat s\ 'e3 fie acolo, iar
 so\ 'feii Buddenbrook au fost de acord cu el c\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la logodn\ 'e3 Tony
 avusese destul\ 'e3
 vreme s\ 'e3\ _l cunoasc\ 'e3.
 \par \tab Problema casei fu rezolvat\ 'e3 prin coresponden\ 'fe\ 'e3. Tony se
 bucura nespun de via\ 'fea pe care avea s\ 'e3 i\ _o ofere un ora\ 'ba
 mare \ 'bai \ 'ee\ 'bai exprim\ 'e3 dorin\ 'fea de a locui \ 'een centru, cu at\ 'e2t
 mai mult, cu c\ 'e2t \ 'ba
 i birourile domnului Gr\ 'fcnlich erau tot acolo, \ 'bai anume \ 'een
 Spitalerstrasse. Dar printr\ _o st\ 'e3ruin\ 'fe\ 'e3 cu adev\ 'e3rat
 b\ 'e3rb\ 'e3teasc\ 'e3, logodnicul ob\ 'feinu \ 'eemputernicirea de a cump\ 'e3ra o
 vil\ 'e3 \ 'een afara ora\ 'baului, la
 Eimsbittel... un col\ 'fei\ 'baor romantic \ 'bai departe de lume, un cuibu\ 'baor
 idilic f\ 'e3cut anume pentru o pereche de \ 'eensur\ 'e3\ 'feei tineri \emdash }}{\
 i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 procul negotiis... }}
 \f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 (Nu, domnul Gr\ 'fcnlich nu\ _\ 'bai
 uitase complet nici cuno\ 'batin\ 'feele de limba latin\ 'e3!))
 \par \tab Decembrie trecu \ 'bai pe la \ 'eenceputul anului
 patruzeci \ 'bai \ 'baase se celebr\ 'e3 \ 'bai cununuia. Petrecerea de }}{\i\ f27\
 fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Polterabend}}{\cs18\ i\ f27\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ super\ langnp1048 \chftn
 {\footnote \pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\
 fs20\ langl033\ langfel033\ cgrid\ langnp1033\ langfenp1033 {\cs18\ super \chftn }}{\
 langl048\ langfel033\ langnp1048 }}{\cs18\ i\ f186\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 super\ langnp1048
 Petrecere tradi\ 'feional\ 'e3 oferit\ 'e3 logodnicilor de prietenii lor, \ 'een
 ajunul nun\ 'feii.}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 }}{\f402\
 fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 fu str\ 'e3lucit\ 'e3 \ 'bai lu\ 'e3 parte
 la ea jum\ 'e3
 tate din ora\ 'ba. Prietenele Antoniei \emdash \ 'eentre altele \ 'bai Armgard von
 Schilling care venise la ora\ 'ba \ 'eentr\ _o tr\ 'e3sur\ 'e3 c\ 'e2t un turn \emdash
 dansar\ 'e3 cu prietenii lui Tom \ 'bai Christian \emdash adic\ 'e3, \ 'eentre
 al\ 'fe
 ii, cu Andreas Gisecke, b\ 'e3iatul comandantului de pom pieri, }}{\i\ f27\ fs24\
 cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 studiosus juris, }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\

langfel033\langnp1048 cu Stephan \\'bai Eduard Kistenmaker, de la }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Justenmaker & Fii, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \\'een sufragerie \\'bai pe coridorul pres\'e3rat anume cu talc. Tonul petrecerii fu da}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 t \\'ee n primul r\'eend de Peter Dohlmann care sparse de lespezile din vestibulul cel mare toate oalele de lut }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ce_i c\'e3zur\'e3 \\'een m\'een\'e3.

\par \\'een ziua nun\'feii doamna Stuht din Glockengiesserstrasse avu din nou prilejul de a p\'e3trunde \\'een lumea bun\'e3, d\'e2ndu_le o m\'e2n\'e3 de ajutor domni\'baoarei Jungmann \\'bai croitoresei ca s_o g\'e3teasc\'e3 pe Tony. S_o bat\'e3

Dumnezeu, spuse ea, dac\'e3 a v\'e3zut o mireas\'e3 mai frumoas\'e3 \\'bai, privind \\'een sus, plin\'e3 de admira\'feie, se a\'baez\'e3 \\'een genunchi \emdash a\'baa gras\'e3 cum era \emdash s\'e3 prind\'e3 crengu\'feelee de mirt pe rochia de m\'e3tase

alb\'e3 din }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 moire antique... }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Asta se petrecea \\'een sufrageria mic\'e3. Domnul Gr\'fcnlich, \\'een frac cu pulpane lungi \\'bai vest\'e3 de m\'e3tase, a\'ba tepta \\'een fa\'fea u\'baii. Chipul lui trandafiriu avea o expresie serioas\'e3 \\'bai corect\'e3; pe negul de l\'e2ng\'e3 nara st\'e2ng\'e3 se z\'e3rea o p\'e3rere de pudr\'e3, iar favori\'feii aurii erau freza\'fei cu grij\'e3.

\par \tab Sus, \\'een sala cu coloane, c\'e3ci acolourma s\'e3 aib\'e3 loc ceremo\~nia cununiei, se adunase \\'eentreaga familie. Impun\'e3toare societate! Erau de fa\'fe\'e3 b\'e3tr\'e2nii Kr\'f6ger, \\'eencovoia\'fei pu\'fein am\'e2ndoi, dar ca tot\~deuna ap ari\'feille cele mai distinse. Apoi consulul Kr\'f6ger \\'bai so\'feia sa, cu fiii lor Jurgen \\'bai Jakob (acesta din urm\'e3 venise, ca \\'bai rudele Duchamps de la Hamburg). Era \\'bai Gotthold Buddenbrook cu nevasta sa, n\'e3scut\'e3 Stiwing, cu Friederike, Henriette \\'bai Pfiffi, care c\'e2te\'batrele n_aveau s\'e3 se mai m\'e3rite, se pare, niciodat\'e3... Reprezent\'e2nd linia colateral\'e3 din Mecklenburg, tat\'e3l Klothildei, domnul Bemhardt Buddenbrook, venise de la \\'fear\'e3

\\'bai privea uluit luxul nemaipomenit din casa bogatelor sale rude. Cei din Frankfurt se mul\'feumiser\'e3 s\'e3 trimit\'e3 daruri, c\'e3l\'e3toria fiind prea obositoare... \\'een locul lor se aflau \\'eens\'e3, singurii care nu f\'e3 ceau parte din familie, doctorul Grabow, medicul casei, \\'bai mamzel Weichbrodt, prietena \emdash ca o mam\'e3 \emdash a miresei, Sesemi Weichbrodt, \\'eembr\'e3cat\'e3 \\'eentr_o rochi\'fe\'e3 neagr\'e3 \\'bai cu o bonet\'e3 cu panglici verzi noi_nou

\\'fee ce at\'e2rau peste bucele str\'e2nse pe t\'e2mple.

\par \tab \emdash Dumnezeu s\'e3_\'fei dea fericire, }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 bonul }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 meu copil! spuse ea c\'e2nd, la bra\'feul domnului Gr\'fcnlich, Tony ap\'e3ru \\'een sal\'e3

; apoi se ridic\'e3 \\'een v\'e2rful picioarelor \\'bai o s\'e3rut\'e3, plesc\'e3ind, pe frunte.

\par \tab Familia avea toate motivele s\'e3 fie mul\'feumit\'e3 de mireas\'e3. Tony era dr\'e3gu\'fe\'e3, natural\'e3 \\'bai p\'e3rea vesel\'e3, de\'bai era cam palid\'e3 din pricina curiozit\'e3\'feii \\'bai a c\'e3l\'e3toriei ce_o a\'batepta.

\par \tab Sala era \\'eempodobit\'e3 cu flori, iar pe partea dreapt\'e3 fusese ridi\~cat un altar. Pastorul Kolling de la biserica Sf\'eenta M\'e3ria celebra cununia, \\'fein\'e2nd un discurs \\'een care st\'e3rui cu deosebit\'e3 energie asupra }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 cump\'e3t\'e3rii. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Totul se petrecu dup\'e3 r\'e2nduieli \\'bai obiceiori. Tony rosti un \'84da" naiv \\'bai bl\'e2nd; domnul Gr\'fcnlich \\'ee\'bai drese mai \\'ee nt\'e2i glasul: \'84he_e_hem". Pe urm\'e3 fu un praznic pe cinste.

\par \tab ...\'cen timp ce sus, \'een sal\'e3, invita\'feii, \'een frunte cu pastorul, con\'tinuau osp\'e3\'feul, consulul \'bai so\'feia sa conduser\'e3 t\'e2n\'e3ra pereche, gata de drum, p\'e2n\'e3 \'een strada \'eenv\'e3luit\'e3 \'een ce\'fe uri albe de ninsoare. Tr\'e3sura mare de c\'e3l\'e3torie, \'eenc\'e3rcat\'e3 cu geamantane \'bai cufere, a\'batepta la scar\'e3.

\par \tab Dup\'e3 ce \'ee\'bai exprim\'e3 de mai multe ori convingerea c\'e3 \'een foarte scurt\'e3 vreme va veni \'een vizit\'e3 acas\'e3, precum \'bai n\'e3dejdea c\'e3 nici vizita p\'e3rin\'feilor la Hamburg nu se va l\'e3sa prea mult a\'batep\-

tata, Tony se urc\'e3 voioas\'e3 \'een tr\'e3sur\'e3 \'bai se l\'e3s\'e3 \'eenvelit\'e3 cu grij\'e3 de maic\'e3_sa \'een pledul c\'e3lduros, c\'e3ptu\'bait cu blan\'e3. Se a\'baez\'e3 \'bai so\'feul ei.

\par \tab \emdash \'aai... aten\'feie, Gr\'fcnlich, spuse consulul, dantelele cele noi sunt \'een valiza mic\'e3, deasupra. C\'e2nd o s\'e3 v\'e3 apropia\'fei de Hamburg, le iei ni\'feel sub palton, nu_i a\'baa? Accizele astea... tre\-

buie s\'e3 le mai ocole

\bati, pe c\'e2t po\'fei... Cu bine! \'eenc\'e3 o dat\'e3, cu bine, scumpa mea Tony! Dumnezeu s\'e3 te aib\'e3 \'een grij\'e3!

\par \tab \emdash 0 s\'e3 g\'e3si\'fei un ad\'e3post bun la Ahrensburg? \'eentreb\'e3 doamna consul.

\par \tab \emdash Am re\'feinut totul din timp, scump\'e3 mam\'e3, totul e re\'feinut! r\'e3spunse domnul Gr\'fcnlich.

\par Anton, Line, Trina, Sophie \'ee\'bai luar\'e3, pe r\'e2nd, r\'e3mas bun de la \'84ma\'m Gr\'fcnlich". Dar tocmai c\'e2nd se preg\'e3teau s\'e3 \'eenchid\'e3 u\'baa tr\'e3surii, Tony fu cuprins\'e3 de o puternic\'e3 emo\'feie. F\'e3r\'e3 s\'e3_i pese de

\\'eencurc\'e3turile pricinuite, se smulse din pleduri, cobor\'ee, trec\'e2nd valv\'e2rtej peste genunchii domnului Gr\'fcnlich care \'eencepu s\'e3 morm\'e3ie \'bai s\'e3ri de g\'e2tul tat\'e3lui ei.

\par }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }}{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Adieu, }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pap\'e0... Bunul meu pap\'e0... Apo}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 i \'ee

ncet de tot, \'een \'baoapt\'e3, \'eel \'eentreb\'e3: E\'bati mul\'feumit de mine?

\par \tab 0 clip\'e3 consulul o \'eembr\'e3\'fei\'baa \'een t\'e3cere, apoi o \'eendep\'e3rt\'e3 pu\'fein \'bai \'eei str\'eense cu mult\'e3 c\'e3ldur\'e3 am\'eendou\'e3 m\'eeinile...

\par Acum totul era gata. U\'baa se \'eenchise pocnind, vizitiul plesc\'e3i din limb\'e3, telegarii se smucir\'e3 din loc \'bai ferestrele cupeului prinser\'e3 a zb\'e2rn\'e2i... Doamna consul \'ee\'bai flutur\'e3 batista \'een v\'e2nt p\'e2n\'e3 c\'e2nd tr

\\'e3sura ce cobora pe strada \'een pant\'e3 \'eencepu s\'e3 se mistuie \'een negura z\'e3pezii.

\par \tab Consulul st\'e3tea \'eeng\'e2ndurat al\'e3turi de so\'feia sa care, cu o mi\'bacare gra\'feioas\'e3, \'ee\'bai str\'e2nse pe umeri pelerina de blan\'e3.

\par }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, s_a dus, Bethsy!

\par }}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, Jean, \'eent\'e2iul copil care ne p\'e3r\'e3se\'bate. Crezi c\'e3 va fi fericit\'e3 cu el?

\par \tab \emdash Ah, Bethsy, e mul\'feumit\'e3 de ea \'eens\'e3\'bai. Aceasta e cea mai trainic\'e3 fericire din c\'e2te putem avea pe p\'e3m\'e2nt.

\par \tab \'aai so\'feii Buddenbrook se \'eentoarser\'e3 la oaspe\'feii lor.

\par }}\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par XV

\par }}\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Thomas Buddenbrook
cobor\''ee pe Mengstrasse, p\''e2n\''e3 la \\'84F\''fcnfhausen". Se feri s\''e3
treac\''e3 pe Breite Strasse, ca s\''e3 nu fie nevoit s\''e3_\'bai scoat\''e3 mereu
p\''e3l\''e3ria \\'een fa\''fe
a numeroaselor cuno\''batin\''fee. Cu am\''e2ndou\''e3 m\''e2inile \\'eenfundate \\'een
buzunarele largi ale \\'baubei c\''e3lduroase de culoare cenu\''baie \\'eenchis\''e3,
el p\''e3\''baea cufun\''-dat \\'een g\''e2nduri pe z\''e3pada \\'eenghe\''feat\''e3
, cu sclipiri cristaline, ce sc\''e2r\''fe\''e2ia sub botinele sale. Merga pe
propriu\''i drum, de care nu \\'batia nimeni... Cerul lucea senin, albastru \\'bai
rece; aerul era proasp\''e3t, t\''e3ios, \\'eenmiresmat, vremea aspr\''e3, limpede,
curat\''e3, f\''e3r
\''e3 o adiere de v\''e2nt, cincii grade sub zero, o zi neasemuit\''e3 de febru\''-
arie.

\par \tab Thomas merse la vale pe \\'84F\''fcnfhausen", str\''e3b\''e3tu
B\''e4ckergrube \\'bai, printr\''o ulicioar\''e3 ce t\''e3ia de_a curmezi\''baul,
ajunse \\'een Fischergrube. F\''e3cu c\''e2\''feiva pa\''bai pe aceast\''e3 strad\''e3
pov\''e2rnit\''e3
, care cobora paralel cu Mengstrasse p\''e2n\''e3 la Trave \\'bai \\'een
sf\''e2r\''bait se opri \\'een fa\''fea unei c\''e3scioare, o flor\''e3rie foarte
modest\''e3, cu o intrare str\''e2mt\''e3, cu o mic\''e3 vitrin\''e3
s\''e3r\''e3c\''e3cioas\''e3, unde, pe o plac\''e3

de sticl\''e3 verde, se \\'een\''bairau c\''e2teva ghivece cu bulbi.
\par \tab C\''e2nd intr\''e3, clopo\''feelul de tinichea de la u\''ba\''e3 \\'eencepu
s\''e3 schel\''e3l\''e3ie ca un c\''e3\''feelu\''ba credincios. \\'cen\''e3untru, \\'een
fa\''fea tejghelei, o doamn\''e3 mic\''e3, gras\''e3, b\''e3tr\''e2ioar\''e3, cu o
pelerin\''e3 pe umeri st
\''e3tea de vorb\''e3 cu t\''e2n\''e3ra v\''e2nz\''e3toare. Trebuia s\''e3
aleag\''e3 \\'eentre c\''e2teva ghivece, \\'bai le cerceta, le mirosea, le
critica \\'een fel \\'bai chip, sporov\''e3ind cu at\''e2ta volubilitate \\'eenc\''e2t
trebuia s\''e3 se \\'batearg\''e3

mereu la gur\''e3. Thomas Buddenbrook o salut\''e3 politicos \\'bai se
retrase \\'eentr\''un col\''fe... Cucoana era o rud\''e3 s\''e3rac\''e3 a senatorului
Langhals, o fat\''e3 b\''e3tr\''e2n\''e3, blajin\''e3 \\'bai vorb\''e3rea\''fe\''e3
nevoie mare, purt\''e2

nd numele uneia dintre familiile cele mai de vaz\''e3, f\''e3r\''e3 a face
totu\''bai parte din aceast\''e3 societate, nefiind poftit\''e3 la ospe\''fee \\'bai
la baluri, ci numai la cafea, \\'een intimitate, \\'bai c\''e3reia, cu pu\''feine
excep\''feii, toat\''e3

lumea din ora\''ba \\'eei zicea m\''e3tu\''baa Lottchen.

\par \tab \\'dein\''e2nd la subsuoar\''e3 un ghiveci cu flori \\'eenvelit \\'een
foi\''fe\''e3, ea se \\'eendrept\''e3 spre u\''ba\''e3, iar Thomas dup\''e3 ce o
salut\''e3 din nou, \\'eei spuse cu glas tare, v\''e2nz\''e3toarei:

\par \tab \emdash Da\''fei_mi, v\''e3 rog, c\''e2\''feiva trandafiri... Da,
oricare. }{\i\''f27\''fs24\''cf1\''lang1048\''langfel1033\''langnp1048 La France... }{\f402\''
fs24\''cf1\''lang1048\''langfel1033\''langnp1048 Apoi dup\''e3 ce m\''e3tu\''baa Lottchen
disp\''e3ruse \\'eenchiz\''e2

nd u\''baa \\'een urma ei, el continu\''e3 cu vocea sc\''e3zut\''e3: A\''baa, acum
pune_i la loc, Anna... Bun\''e3 ziua, micu\''fe\''e3 Anna}{\f27\''fs24\''cf1\''lang1048\''
langfel1033\''langnp1048 ! Ei, azi am venit \\'eencoace cu inima grea.

\par }{\f402\''fs24\''cf1\''lang1048\''langfel1033\''langnp1048 \tab Peste rochi\''fea_i
simpl\''e3, neagr\''e3, Anna purta un \\'baor\''fe alb. Era minunat de frumoas\''e3.
Delicat\''e3 ca o gazel\''e3, fa\''fea ei avea tr\''e3s\''e3turi aproape malaeze:
pome\''fei ie\''bai\''fei pu

\''fein, ochi alungi\''fei \\'bai negri, cu o str\''e3lucire bl\''e2nd\''e3, tenul
smead \\'bai mat cum nu mai g\''e3seai \\'een lung \\'bai_n lat. M\''e2inile, de
aceea\''bai culoare, erau sub\''feiri \\'bai, pentru o v\''e2nz\''e3toare,
extraordinar de frumoase.

\par \tab Se duse \\'eend\''e3r\''e3tul tejghelei, \\'een col\''feul din dreapta
pr\''e3v\''e3lioarei, unde din strad\''e3, prin vitrin\''e3, nu putea fi
v\''e3zut\''e3. Thomas o urm\''e3 de cealalt\''e3 parte a mesei, se aplec\''e3 spre
ea \\'bai o s\''e3rut\''e3 pe gur\''e3

\'bai pe ochi.

\par \tab \emdash E\'bati \'eenghe\'feat de tot, s\'e3racul de tine, spuse fata.

\par \tab \emdash Cinci grade sub zero, r\'e3spunse Tom. Nici n\'_am b\'e3gat de seam\'e3. Am venit destul de m\'e2hnit p\'e2n\'e3 aici. Se a\'baez\'e3 pe tejghea \'bai \'fein\'e2nd m\'e2na fetei \'eentr\'_a sa, continu\'e3: Ascult\'e3, Anna, ast\'e3zi tre-

buie s\'e3 fim \'een\'feelep\'fei. A sosit ceasul.

\par \tab \emdash O, Doamne, gemu fata, duc\'e2ndu\'_\'bai \'baor\'feul la ochi, cu team\'e3 \'bai cu durere.

\par \tab \emdash O dat\'e3 tot trebuia s\'e3 se \'eent\'e2mple, Anna. Ei, ei, nu mai pl\'e2nge. Ne\'_am \'een\'feeles doar c\'e3 o s\'e3 fim cumin\'fei, nu\'_i a\'baa? Ce s\'e3\'_i faci? Trebuie s\'e3 trecem \'bai hopul \'e3sta...

\par \tab \emdash C\'e2nd...? \'eentreb\'e3 Anna suspin\'e2nd.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Poim\'e2ine.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash O, Dumnezeule... de ce poim\'e2ine? \'cenc\'e3 o s\'e3ptam\'e2n\'e3 m\'e3car. Te rog!... Cinci zile!...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu se p}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 oate, draga mea. Totul e hot\'e3r\'e2t \'bai pus la punct... sunt a\'bateptat la Amsterdam... Nici o zi n\'_a\'ba mai putea z\'e3bovi, oric

\'e2t a\'ba vrea.

\par \tab \emdash \'aai e a\'baa de \'eengrozitor de departe...!

\par \tab \emdash Amsterdam? A\'ba! Deloc. \'aai de }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 g\'e2ndit }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 tot ne putem g\'e2ndi unul la cel\'e3lalt, nu? \'aai o s\'e3\'_\'fei scriu. Ai s\'e3 vezi, \'ee\'fe

i scriu de\'_ndat\'e3 ce sosesc.

\par \tab \emdash \'ce\'fei mai aduci aminte..., spuse ea, acum un an \'bai jum\'e3tate, la concursul de tir...

\par \tab Tom o \'eentrerupse, vr\'e3jit:

\par \tab \emdash Doamne, da, acum un an \'bai jum\'e3tate...! Eu te\'_am luat drept o italianc\'e3... Am cump\'e3rat o garoaf\'e3 \'bai mi\'_am pus\'_o la butonier\'e3... O p\'e3strez \'bai azi... Am s\'_o iau cu mine la Amsterdam... Ce pr\'e3f\'e3rie \'bai z

\'e3pu\'baeal\'e3 era pe paji\'bate!...

\par \tab \emdash Da, mi\'_ai adus un pahar de limonad\'e3 din baraca de al\'e3turi... \'eemi aduc aminte, parc\'_ar fi fost ieri. Mirosea a pl\'e3cinte \'bai a oameni...

\par \tab \emdash Dar a fost frumos, oricum. Nu ne\'_am citit \'een ochi, din prima clip\'e3, cum st\'e3m?

\par \tab \emdash \'aai tu ai vrut s\'e3 ne d\'e3m \'een c\'e3lu\'baei, dar nu se putea, fiindc\'e3 trebuia s\'e3 v\'e2nd flori. Ce\'_ar mai fi oc\'e3r\'e2t patroana!...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ai dreptate, Anna, nu se putea, recunosc. Anna rosti \'eencet:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash \'aai asta a fost singura dorin\'fe\'e3 pe care nu \'fei\'_am \'eemplinit\'_o. Tom o s\'e3rut\'e3 din nou pe gur\'e3 \'bai pe ochi.

\par \tab \emdash R\'e3m\'e2i cu bine, Anna mea mic\'e3, bun\'e3 \'bai drag\'e3... Da, tre\'-buie s\'e3 \'eencepem s\'e3 ne lu\'e3m r\'e3mas bun.

\par \tab \emdash Ah, dar nu\'_i a\'baa c\'e3 o s\'e3 mai vii \'bai m\'e2ine?

\par \tab \emdash Da, sigur, tot la ora asta. \'aai am s\'e3 trec \'bai poim\'e2ine diminea\'fea, dac\'e3 pot s\'e3 scap... Dar acum vreau s\'e3\'_\'fei spun ceva, Anna... Eu plec destul de departe, c\'e3, oricum, Amsterdam e totu\'bai foarte departe... \'ba

i tu r\'e3m\'e2i aici. Dar s\'e3 nu\'_\'fei \'eentinezii via\'fea, auzi, Anna... C\'e3ci p\'e2n\'e3 acum nu \'fei\'_ai \'eentinat\'_o, asta eu \'fei\'_o spun...

\par \tab Ea pl\'e2ngea \'fein\'e2ndu\'_\'bai la ochi \'baor\'feul, cu m\'e2na r\'e3mas\'e3 liber\'e3.

\par \tab \emdash \'aai tu?... \'aai tu?...

\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Numai Dumnezeu \b'batie
 ce \eentors\ 'e3tur\ 'e3 vor mai lua lucrurile Nu r\ 'e3m\ 'e2nem toat\ 'e3 via\ 'fea
 tineri... Tu e\ 'bati o fat\ 'e3 \ 'een\ 'fe
 eleapt\ 'e3. Niciodat\ 'e3 nu mi\ _ai vorbit despre c\ 'e3s\ 'e3torie sau despre
 a\ 'baa ceva.
 \par \tab \emdash Nu, Doamne fere\ 'bate, s\ 'e3\ _\ 'fei cer a\ 'baa ceva...
 \par \tab \emdash Vezi tu, valurile vie\ 'feii te poart\ 'e3 cum vor ele. Dac\ 'e3
 tr\ 'e3iesc, am s\ 'e3 mo\ 'batenesc firma, o s\ 'e3 fac o partid\ 'e3 bun\ 'e3... Eu
 sunt sincer cu tine \ 'een ceasul desp\ 'e3r\ 'feirii. \ 'aai tu la fel... o s\ 'e3
 mearg\ 'e3... \ 'ee
 \ 'fei urez mult noroc, mica mea Anna, bun\ 'e3 \ 'bai drag\ 'e3. Dar s\ 'e3 nu\
 _\ 'fei \ 'eentinezi via\ 'fea, auzi? C\ 'e3ci p\ 'e2n\ 'e3 acum }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'fei\ _ai \ 'eentinat
 \ _o, asta eu \ 'fei\ _o spun...!
 \par \tab Era cald aici \ 'een\ 'e3untru. Miresme de p\ 'e3m\ 'e2nt jilav \ 'bai de
 flori pluteau \ 'een mica pr\ 'e3v\ 'e3lie. Afar\ 'e3 soarele de iarn\ 'e3 era \ 'een
 asfin\ 'feit. Un amurg ginga\ 'ba, palid \ 'bai pur, ca zugr\ 'e3vit pe
 por\ 'feelan \ 'ee
 mpodobe, dincolo de r\ 'e2u, bolta cerului. Cu b\ 'e3rbia \ 'eenfundat\ 'e3 \ 'een
 gulerul ridicat, oamenii treceau gr\ 'e3bi\ 'fei prin fa\ 'fea vitrinei \ 'bai nu le
 vedeau pe cele dou\ 'e3 fiin\ 'fee care \ 'ee\ 'bai spuneau adio \ 'eentr\ _un ungher
 al micii flor
 \ 'e3rii.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par Partea a patra
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par 30 aprilie 1846}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Drag\ 'e3 mam\ 'e3,}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mii de mul\ 'feumiri
 pentru scrisoarea ta prin care \ 'eemi anun\ 'fei logodna lui Armgard von
 Schilling cu domnul von Maiboom, la Poppenrade. Mi\ _a trimis \ 'bai Armgard o
 invita\ 'feie (foarte elegant\ 'e3
 , cu chenar aurit) \ 'bai mi\ _a scris \ 'bai o scrisoare \ 'een care vorbe\ 'bate cu
 un entuziasm grozav despre logodnicul ei. Se pare c\ 'e3 }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 e }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 un om de o rar\ 'e3
 frumuse\ 'fee \ 'bai foarte distins. Ce fericit\ 'e3 trebuie s\ 'e3 Se Armgard!
 Toate fetele se m\ 'e3rit\ 'e3; am primit un }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 faire\ _part }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'bai
 din M\ 'fc
 nchen, de la Eva Ewers. Se m\ 'e3rit\ 'e3 cu directorul unei fabrici de bere.}{\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Dar acum trebuie s\ 'e3 te
 \ 'eentreb un lucru, drag\ 'e3 mam\ 'e3: cum se face c\ 'e3 pe aici nu se aude nimic
 despre o vizit\ 'e3 a doamnei \ 'bai domnului consul Buddenbrook? Nu cumva
 a\ 'batepta\ 'fei o invita
 \ 'feie oficial\ 'e3 din partea lui Gr\ 'fcnlich? Nu v\ 'e3d s\ 'e3 fie nevoie de ea,
 fiindc\ 'e3 el nici nu se g\ 'e2nde\ 'bate, cred, la asta, \ 'bai c\ 'e2nd \ 'eei
 amintesc de invita\ 'feie, \ 'eemi spune de obicei: "Da, da, draga mea, dar
 tat\ 'e3l t\ 'e3
 u are alte treburi". Sau crede\ 'fei poate c\ 'e3 o s\ 'e3 m\ 'e3 stingheri\ 'fei?
 Ah, nu, c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein. Sau poate v\ 'e3 teme\ 'fei s\ 'e3 nu\ _mi
 strni\ 'fei dorul de cas\ 'e3? Doamne sfinte, dar sunt o

femeie \\'een\'feeleg\'e3toare, am intrat \\'een v
\'e2ltoarea vie\'feii, nu mai sunt cop}{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 il.}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Chiar acum am fost la
cafea \\'een vecini, la }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 madame }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Kaselau, sunt oameni
pl\'e3cu\'fei. \'aa
i vecinii din sting\'e3, so\'feii Gussmann, sunt}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 de
asemenea oameni sociabili (doar c\'e3 st\'e3
m destul de departe cu casele). Avem doi prieteni buni, care locuiesc \'bai ei
aici, \\'een afara ora\'baului: doctorul Klaassen (despre care o s\'e3
trebuiasc\'e3 s\'e3_'fei vorbesc mai t\'e2rziu) \'bai bancherul Kesselmeier,
un prieten intim al lui Gr
\'fcnlich. Nu_'fei po\'fei \'eenchipui ce caraghios e b\'e3tr\'e2nelul acesta!
Are ni\'bate favori\'fei albi, retez\'fei, \'bai pe cap un p\'e3r rar \'baj
sub\'feire, c\'e2teva fire mai mult albe dec\'e2t negre, care parc\'e3 ar fi
puf, fiindc\'e3
la cea mai mic\'e3 adiere \'eencep s\'e3 fluture. Cum \'bai capul \'bai_l
b\'e2\'fe\'e2ie caraghios ca o pas\'e3re, \'bai mai e \'bai destul de guraliv,
eu \'eei zic co\'feofana, dar Gr\'fcnlich \'eemi interzice acest lucru
fiindc\'e3, spune el, co\'fe
ofana fur\'e3, iar domnul Kesselmeier e un om de onoare. Merge coco\'baat \'bai
v\'e2slind din bra\'fee. Puful nu_i acoper\'e3 dec\'e2t jum\'e3tate din
sc\'e3f\'e2rlie; mai jos ceafa lui e ro\'baie \'baiplin\'e3 de \'eencre\'fe
ituri. E o fire extraordinar de vesel\'e3! C\'e2teodat\'e3 m\'e3 love\'bate
u\'baor peste obraji \'bai exclam\'e3: \'84Ce nevestic\'e3 minunat\'e3! Ce
binecuv\'e2ntare cereasc\'e3 pentru Gr\'fcnlich s\'e3 aib\'e3 parte de dum-
neata!" Apoi scoate de undeva o pereche de ochelari (poart\'e3 \'een
permanen\'fe\'e3 vreo trei perechi, legate cu \'banururi lungi ce
se \'eencurc\'e3 mereu pejiletca_i alb\'e3), \'bai_i \'eenfige cu at\'e2ta
v\'e3dit\'e3 pl\'e3
cere pe nas, cu care prilej \'bai_l \'eencre\'fee\'bate grozav, \'bai \'eencepe
s\'e3 m\'e3 m\'e3soare cu gura c\'e3scat\'e3, \'eenc\'e2t eu pufnesc \'een
r\'e2s. Dar nu se sup\'e3r\'e3.
\par \tab C\'e2t despre Gr\'fcnlich, el e foarte ocupat, pleac\'e3 diminea\'fea
la ora\'ba cu tr\'e3surica noastr\'e3 galben\'e3 \'bai adesea nu se \'eentoarce
dec\'e2t seara t\'e2rziu. Uneori se a\'baaz\'e3 l\'e2ng\'e3 mine \'bai
cite\'bate ziarul.}{
\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab C\'e2nd ne ducem
undeva, de pild\'e3 la Kesselmeier sau la consulul Goudstikker pe Alsterdam sau
la senatorul Bock \'een Rathausstrasse, trebuie s\'e3 lu\'e3m o tr\'e3sur\'e3 de
pia\'fe\'e3. L_
am rugat pe Gr\'fcnlich de mai multe ori s\'e3 cumpere un cupeu; nu te po\'fei
lipsi de o tr\'e3sur\'e3 c\'e2nd stai aici, \'een afar\'e3 de ora\'ba. Mi\
_a \'bai f\'e3g\'e3duit_o, dar, ciudat, nu_i face nici o pl\'e3cere s\'e3
ias\'e3 cu mine \'ee
n lume \'bai am constatat c\'e3 nu_i place nici s\'e3 m\'e3 vad\'e3 st\'e2nd de
vorb\'e3 cu lumea din ora\'ba. S\'e3 fie oare gelos?}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Vila noastr\'e3 pe
care \'fei_am mai descris_o am\'e3nun\'feit, drag\'e3 mam\'e3, e \'eentr\
_adev\'e3r foarte pl\'e3cut\'e3 \'bai cu mobila cump\'e3rat\'e3 acum \'een
urm\'e3 s_a f\'e3cut \'ba
i mai frumoas\'e3. Salonului de la mezanin nu i_ai putea g\'e3si nici un cusur:
e \'eembr\'e3cat \'een m\'e3tase cafenie de sus p\'e2n\'e3}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 }{\i\fs402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
jos. Sufrageria de al\'e3turi are o c\'e3ptu\'baeal\'e3 de lemn foarte
dr\'e3gu\'fe\'e3: scaunele au costat dou\'e3zeci \'bai cinci de m\'e3rci bucata.
Eu stau mai mult \'een odaia cu pansele care serve\'bate drept camer\'e3 de

toate}{

\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 zilele. Mai avem apoi o odaie pentru fumat \\'bai joc de c\'e3r\'fei, far \\'een salonul a\'baezat de partea cealalt\'e3 a coridorului, \\'bai care ocup\'e3 o jum

\'e3tate a parterului, am pus perdele galbene, astfel c\'e3 are un aspect foarte distins. Sus, sunt od\'e3ile de culcare, de baie, budoarul, camerele servitorilor. Pentru tr\'e3surica galben\'e3 avem un }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

groom. }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 De cele dou\'e3 servitoare sunt destul de mul\'feumit\'e3. Nu \\'batiu dac\'e3 sunt \\'eentr\'_adev\'e3r cinstite, dar slav\'e3 Domnului, nu am nevoie s\'e3 m\'e3 calicesc pentru orice para}{

\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ! pe scurt, totul e cum se cuvine numelui nostru.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \\'aai acum, drag\'e3 mam\'e3, urmeaz\'e3 am\'e3nuntul cel mai impor\~tant \\'bai pe care dinadins l\'_am l\'e3sat la urm\'e3. \\'aai anume: de un timp \\'eencoace m\'e3 simt cam nu \\'batiu cum, m\'e3_n

\'feelegi, nu tocmai bine, dar nici bolnav\'e3. C\'e2nd s\'_a ivit prilejul, i\'_am spus doctorului Klaassen. Acesta e un om foarte scund, cu capul mare \\'bai cu o p\'e3l\'e3rie boltit\'e3 \\'eenc\'e3 \\'bai mai mare. Are obiceiul s\'e3_\'bai lipeasc\'e3

_bastonul de trestie spaniol\'e3 cu miner de os de barbi\'baonu_i lung, aproape verde_des_chis de mult ce l\'_a c\'e3nit. Ei bine, trebuie s\'e3_l vezi! N\'_a r\'e3spuns nimic, \\'bai_a \\'eendreatat ochelarii pe nas, a \\'eenceput s\'e3 clipeasc\'e3

din ochii_i mici \\'bai ro\'baii, mi_a f\'e3cut un semn cu nasul lui c\'e2t un cartof \\'bai s\'_a hlizit la mine, m\'e3sur\'e2ndu_m\'e3 din cap p\'e2n\'e3_n picioare cu at\'e2ta neobr\'e3zare, de_mi venea s\'e3 intru \\'een p\'e3m\'e2nt. Apoi m\'_a

a examinat \\'bai mi_a declarat c\'e3 totul merge c\'e2t se poate de bine, dar c\'e3 trebuie s\'e3 beau ap\'e3 mineral\'e3, deoarece s\'_ar putea s\'e3 fiu }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 pu\'fein }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 anemic\'e3. O, mam\'e3, spune_i te rog lui pap}{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \\'e0, dar cu precaut}{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \\'feiunea necesar\'e3, toat\'e3

povestea asta, ca s\'e3 o poat\'e3 trece \\'een cronica familiei. C\'e2t de cur\'e2nd cu putin\'fe\'e3, vei primi \\'bai alte \\'batiri.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Salut\'e3ri lui pap}{\i\f406\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \\'e0, Christian, Clara, Thilda \\'fei Ida Jungmann. Lui Thomas i_am scris nu demult la Amsterdam.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Fiica ta devotat\'e3 \\'bai ascult\'e3t}{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 oare, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Antonie.

\par

\par

\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 2 august 1846}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par Scumpul meu Thomas,}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Am primit cu bucurie scrisoarea \\'een care \\'eemi vorbe\'bati de \\'eent\'e2lnirea ta cu Christian, la Amsterdam. \\'cemi \\'eenchipui ca a\'fei petrecut c\'e2teva zile vesele. Nu am \\'eenc\'e3 nici o \\'ba

tire despre con_tinuarea c\'e3l\'e3toriei lui prin Ostende spre Anglia, dar, cu ajutorul lui Dumnezeu, sper c\'e3 totul a mers bine. De vreme ce s\'_a hot\'e3r\'e2t s\'e3 renun\'fee la cariera \\'batiin\'feific\'e3, a\'ba dori din toat\'e3 inima s\'e3

nu fie prea t\`e2rziu pentru el s\`e3 \`eenve\`fee ceva de isprav\`e3 la \`baeful s\`e3u, Mr. Richardson. Dea Domnul ca profesiunea de comerciant s\`e3_i fie \`eencununat\`e3 de succes \`ba i prosperitate! Mr. Richardson (Threadneedle Street) este, precum \`batii, un prieten de afaceri apropiat al casei mele. M\`e3 consider norocos c\`e3 am\`e2ndoi b\`e3ie\`feii mei lucreaz\`e3 la firme cu care m\`e3 }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 g\`e3sesc }{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \`een raporturi de foarte bun\`e3 prietenie. Tu trebuie s\`e3 sim\`fei de pe acum binefacerile acestei situa\`feii. Sunt foarte mul\`feumit c\`e3

domnul van derKellen \`fei_a ridi\`-cat salariul chiar \`een acest trimestru \`bai c\`e3 mai t\`e2rziu se va \`eengriji s\`e3 ai \`bai ceva c\`e2\`batiguri suplimentare. Sunt convins c\`e3 prin destoini\`-cia ta te_ai ar\`e3tat \`bai te vei ar\`e3 ta vrednic de aceast\`e3 atitudine pre\`-venitoare.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Pe de alt\`e3 parte, \`eens\`e3, \`batirea c\`e3 nu te sim\`fei tocmai bine cu s\`e3n\`e3tatea m_a \`eentristat. Ceea ce_mi scrii despre nervozitatea ta \`eemi aminte\`bate de propria mea tinere\`fe e, c\`e2nd lucram la Antwerpen, de unde a trebuit s\`e3 plec la Ems s\`e3 fac o cur\`e3. Dac\`e3 \`bai tu ai avea nevoie de a\`baa ceva, dragul meu, sunt gata, se \`een\`feelege, s\`e3 te ajut cu vorba \`bai cu fapta, de\`bai, \`ee n aceste vremuri de tulbur\`e3ri politice, m\`e3 feresc de asemenea cheltuieli.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Pe la mijlocul lui iunie am f\`e3cut totu\`bai, maic\`e3_ta \`bai cu mine, o c\`e3l\`e3torie la Hamburg, s_o vedem pe sora ta, Tony. So\`feul ei nu ne poftise, dar \`een schimb ne_a primit cu mare cordialitate \`bai \`een cele dou\`e3 zile c\`e2t am stat acolo \`bai_a sacrificat tot timpul pentru noi, neglij\`e2ndu_ \`bai chiar afacerile; abia am avut r\`e3gazul s\`e3 facem o vizit\`e3 \`een ora\`ba la familia Duchamps. Antonie era \`een luna a cincea; doctorul ei ne_a asigurat c\`e3 totul va decurge \`een mod nor\`-mal \`bai fericit}{\i\`f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 .}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab A\`ba vrea s\`e3_ \`fei mai vorbesc de o scrisoare a domnului van Kellen din care, spre mul\`feumirea mea, am \`een\`feeles c\`e3 \`bai \`een particular e\`bati un oaspete bine v\`e3zut \`ee n cercul familiei lui. Ai ajuns la v\`e2rsta, fiul meu, c\`e2nd \`eencepi s\`e3 culegi roadele educa\`feiei pe care \`fei_au dat_o p\`e3rin\`feii. A \`ba vrea s\`e3_ \`fei serveasc\`e3 drept sfat faptul c\`e3 la v\`e2rsta ta, at\`e2t la Bergen c\`e2t

\`bai la Antwerpen, am n\`e3zuit s\`e3 fiu serviabil \`bai \`eendatoritor fa\`fe\`e3 de }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 so\`feiile \`baefilor mei, }{\i\`f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ceea ce mi_a fost de mare folos. \`ee n afar\`e3 de pl\`e3cerea \`bai onoarea de a fi \`een rela\`feii mai apropiate cu familia superiorului t\`e3u, \`een so\`feia lui ai putea g\`e3si oric\`e2nd o protectoare plin\`e3 de bun\`e3voin\`fe\`e3 pentru cazul c\`e3 ai face o gre\`baeal\`e3, sau c

\`e3 \`baeful n_ar fi pe ici_colo tocmai mul\`feumit. Fire\`bate c\`e3, pe c\`e2t posibil, astfel de situa\`feii trebuiesc ocolite cu orice pre\`fe, dar nu e mai pu\`fein adev\`e3rat totu\`bai c\`e3 ele se pot ivi.

\par \tab \`cen ceea ce prive\`bate planurile tale comerciale de viitor, fiul meu, ele \`eemi fac pl\`e3cere datorit\`e3 interesului viu de care dai dovad\`e3, dar nu le pot aproba \`een \`eentregime. Tu pleci de la premisa c\`e3 desfacerea m\`e3

rfurilor produse de \`eemprejurimile ora\`baului nostru natal ca: cereale, rapi\`fe\`e3, piei crude \`bai arg\`e3site, l\`e2n\`e3, ulei, turte de ulei, oase etc. este comer\`feul cel mai indicat \`bai cel mai rentabil \`bai te

g\ 'e2nde\ 'bati s\ 'e3 te co
nsacri mai ales acestei bran\ 'bae, continu\ 'e2nd totu\ 'bai \ 'bai comer\ 'feul de
m\ 'e3rfuri \ 'een comision. \ 'centr\ _o vreme c\ 'e2nd concuren\ 'fea \ 'een
aceast\ 'e3 ramur\ 'e3 era \ 'eenc\ 'e3 foarte slab\ 'e3 (ast\ 'e3zi ea a crescut
considerabil), am avut \ 'ba
i eu asemenea g\ 'e2nduri \ 'bai \ 'een m\ 'e3sura \ 'een care mi s\ _a oferit
locul \ 'bai prilejul am f\ 'e3cut chiar c\ 'e2teva \ 'eencerc\ 'e3ri. \ 'deinta
principal\ 'e3 a c\ 'e3l\ 'e3toriei mele \ 'een Anglia a fost de a stabili
rela\ 'feii pentru \ 'ee
ntreprinderile mele \ 'bai \ 'een aceast\ 'e3 \ 'fear\ 'e3. Am mers p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een
Sco\ 'feia \ 'een acest scop \ 'bai am f\ 'e3cut multe cuno\ 'batin\ 'fee folositoare,
dar \ 'een cur\ 'e2nd mi\ _am dat seama de latura primej\ -diaoas\ 'e3 a afacerilor de
export \ 'ee
n aceste p\ 'e3r\ 'fei, \ 'bai astfel am renun\ 'feat la ele, cu at\ 'e2t mai mult cu
c\ 'e2t niciodat\ 'e3 n\ _am uitat sfatul pe care ni l\ _a dat str\ 'e3mo\ 'baul
nostru, \ 'eentemeietorul firmei:, fiule, ziua s\ 'e3\ _\ 'fei vezi cu drag de
nego\ 'fe, dar s\ 'e3\ _
l faci \ 'eentr\ _a\ 'baa fel \ 'eenc\ 'e2t s\ 'e3 nu\ _\ 'fei tul\ -bure somnul
noaptea".}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Vreau s\ 'e3
p\ 'e3strez cu sfin\ 'feenie aceast\ 'e3 maxim\ 'e3 p\ 'een\ 'e3 la sf\ 'e2r\ 'baitul
vie\ 'feii mele, de\ 'bai c\ 'e2teodat\ 'e3 te cuprinde \ 'eendoiala, v\ 'e3z\ 'e2nd
c\ 'e3
unii care nu au astfel de principii o duc, pe c\ 'e2t se pare, mai bine. M\ 'e3
g\ 'e2ndesc Ia }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Strunck &
Hagenstr\ 'f6m }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 care sunt \ 'een
plin\ 'e3 ascensiune, \ 'ee
n timp ce afacerile noastre merg prea domol. \ 'aatii c\ 'e3 \ 'een urma}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 mic\ 'baor\ 'e3rii capitalului de dup\ 'e3 moartea bunicului t\ 'e3u,
casa noastr\ 'e3 nu
\ 'bai\ _a mai sporit volumul de afaceri \ 'bai rog pe bunul Dumnezeu s\ 'e3 \ 'fei\ _o pot l\ 'e3sa cel pu\ 'fein \ 'een starea actual\ 'e3. Am un aju\ -tor
chibzuit \ 'bai cu experien\ 'fe\ 'e3 \ 'een persoana procuristului Marcus. Numai
familia maic\ 'e3\ _
tii de ar fi ceva mai cu b\ 'e3gare de seam\ 'e3 la banii ce\ _i trec prin
m\ 'e2n\ 'e3; mo\ 'batenirea va fi de mare importan\ 'fe\ 'e3 pentru noi!}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Eu sunt ocupat
p\ 'e2n\ 'e3 peste cap cu afacerile mele \ 'bai cu treburile ora\ 'baului. Sunt
decanul Colegiului navigatorilor din Bergen, \ 'bai am fost ales, pe r\ 'e2nd,
delegat al ora\ 'ba
ului pentru Departamentul Finan\ 'feelor, pentru Camera de Comer\ 'fe, pentru
Comisia de revizuire a conturilor \ 'bai pentru azilul Sf\ 'e2nta Ana.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Maic\ 'e3\ _ta,
Clara \ 'bai Klothilde \ 'ee\ 'fei trimite afectuoase salut\ 'e3ri. De asemenea mai
mul\ 'fei domni, \ 'bai anume: senatorii Mbllendorpf \ 'ba
i doctorul Oeverdieck, consulul Kistenmaker, misitul Gosch, CF. Koppen,
ca \ 'bai, din biroul nostru, domnul Marcus \ 'bai c\ 'e3pitanii Kloot \ 'bai
Klotermann m\ _au rugat s\ 'e3\ _\ 'fei transmit salut\ 'e3ri din partea lor. Domnul
s\ 'e3 te binecuv\ 'e2
nteze, fiul meu. Munce\ 'bate, roag\ 'e3\ _te lui Dumnezeu \ 'bai f\ 'e3 economii!}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Cu drag, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Al t\ 'e3u tat\ 'e3
\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par
\par 8 octombrie 1846}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Iubi\ 'fei \ 'bai
multstima\ 'fei p\ 'e3rin\ 'fei,}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Subsemnatul m\ 'e3
 v\ 'e3d \ 'een pl\ 'e3cuta situa\ 'feie de a v\ 'e3 anun\ 'fea c\ 'e3 fiica domniilor
 voastre, preaiubita mea so\ 'feie Antonie, a sc\ 'e3pat de grijile sarcinii acum o
 jum\ 'e3tate de ceas,
 \ 'een chipul cel mai fericit. Din voia lui Dumnezeu ea a n\ 'e3scut o
 feti\ 'fe\ 'e3 \ 'bai nu g\ 'e3sesc cuvinte pentru a v\ 'e3 ar\ 'e3ta c\ 'e2t sunt de
 bucuros \ 'bai de mi\ 'bacat. Scumpa noastr\ 'e3 l\ 'e3uz\ 'e3, ca \ 'bai copilul, se
 afl\ 'e3 \ 'eentr_
 o stare excelent\ 'e3 \ 'bai doc\ -torul Klaassen este pe deplin mul\ 'feumit de
 felul cum au decurs lucrurile. \ 'aai doamna Grossgeorgis, moa\ 'baa, spune c\ 'e3
 a fost o nimica toat\ 'e3. \emdash }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Emo\ 'feia m\ 'e3 sile\ 'bate s\ 'e3
 las condeiul din m\ 'e2n\ 'e3. Respectuoase salut\ 'e3ri \ 'bai afec\ 'feiune
 venera\ 'feilor no\ 'batri p\ 'e3rin\ 'fei. }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 B. Gr\ 'fcnlich
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Dac\ 'e3 ar fi fost b\ 'e3iat, m\ 'e3
 g\ 'e2ndeam s\ 'e3\ _ipun un nume foarte dr\ 'e3gu\ 'fe. Pe feti\ 'fe\ 'e3 a\ 'ba vrea
 s\ _o bot}{
 \i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ez Meta, dar Gr. este pentru
 Erika. }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par II
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \emdash Ce\ _i cu tine,
 Bethsy? \ 'eentreb\ 'e3 consulul a\ 'baez\ 'e2ndu\ _se la mas\ 'e3 \ 'bai ridic\ 'e2nd
 farfuria ce\ _i acoperea supa. Nu te sim\ 'fei bine? Ce ai? Pari suferind\ 'e3.
 \par \tab Masa rotund\ 'e3 p\ 'e3rea acum foarte mic\ 'e3 \ 'een sufrageria
 vast\ 'e3. \ 'cen afar\ 'e3 de p\ 'e3rin\ 'fei nu se mai a\ 'baezau zilnic la ea
 dec\ 'e2t mamzel Jungmann, Clara, \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 de zece ani, precum \ 'bai
 sl\ 'e3bu\ 'fea \ 'ba
 i umila Klothilde care m\ 'e2nca \ 'een t\ 'e3cere. Consulul se uit\ 'e3 \ 'een jurul
 lui... Numai fe\ 'fee alungite, \ 'eentristate. Ce se \ 'eent\ 'e2mplase?
 El \ 'eensu\ 'bai era nervos \ 'bai \ 'eengrijorat, c\ 'e3ci bursa oscila, din
 pricina nelini\ 'ba
 tii iscate de complicata situa\ 'feie din Schleswig\ _Holstein... \ 'aai \ 'een aer
 mai plana \ 'bai o alt\ 'e3 nelini\ 'bate. Mai t\ 'e2rziu, c\ 'e2nd Anton ie\ 'bai
 s\ 'e3 aduc\ 'e3 friptura, consulul afl\ 'e3 ce se petrecuse \ 'een cas\ 'e3. Trina,
 buc\ 'e3t\ 'e3reas
 a, care p\ 'e2n\ 'e3 acum se ar\ 'e3tase o fat\ 'e3 credincioas\ 'e3 \ 'bai cumsecade,
 f\ 'e3cuse deodat\ 'e3 o scen\ 'e3 de adev\ 'e3rat\ 'e3 rebeliune. Spre marea
 sup\ 'e3rare a doamnei consul, de c\ 'e2t\ 'e3va vreme ea se \ 'eemprietenise \
 emdash un soi de leg\ 'e3
 tur\ 'e3 spiritual\ 'e3 \emdash cu o calf\ 'e3 de m\ 'e3celar \ 'bai acest om
 ve\ 'banic murdar de s\ 'e2nge p\ 'e3rea a fi avut o influen\ 'fe\ 'e3 c\ 'e2t se
 poate de nefast\ 'e3 asupra evolu\ 'feiei ideilor politice ale Trinei. C\ 'e2nd
 doamna consul \ 'eei f\ 'e3
 cuse o observa\ 'feie pentru c\ 'e3 gre\ 'baise un sos cu ceap\ 'e3, Trina \ 'ee\ 'bai
 pusese bra\ 'feeale goale \ 'een \ 'baolduri \ 'bai se exprimase \ 'een fe}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 lul acesta:
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash
 A\ 'batepta\ 'fei mata, }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 m\ 'am }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 consul, c\ 'e3 mult n\ _o s\ 'e3
 mai \ 'feie, \ 'bai o s\ 'e3 vie o dr\ 'e3
 guli\ 'fe\ 'e3 de r\ 'e2ndual\ 'e3 de eu am s\ 'e3 stau, g\ 'e3tit\ 'e3 \ 'een
 m\ 'e3t\ 'e3suri, pe canapea, }{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\

langnp1048 \\'bai mata }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ai s\'e3 m\'e3 serve\'bati...

\par \tab Fire\'bate c\'e3 fusese concediat\'e3 pe loc. Consulul cl\'e3tin\'e3 din cap. El \\'eensu\'bai v\'e3zuse multe lucruri \\'eengrijor\'e3toare \\'een timpul din urm\'e3. E adev\'e3rat c\'e3 hamalii \\'bai docherii mai b\'e3tr\'e2 ni erau destul de cumsecade \\'bai nu se l\'e3sau ade\'-meni\'fei; dar, pe ici_pe colo, purtarea c\'e2te unuia mai t\'e2n\'e3r dovedea destul de limpede c\'e3 noul spirit al revoltei se \\'eencuibase cu perfi\'-die printre ei... \\'cen prim\'e3var\'e3

izbucnise o tulburare de strad\'e3, de\'bai proiectul unei noi constitu\'feii, \\'een conformitate cu cerin\'feele tim\'-purilor noi, era preg\'e3tit, \\'bai pu\'fein mai t\'e2rziu, cu toat\'e3 opozi\'feia lui Lebrecht Kr\'f6ger, \\'bai a altor c\'e2torva b

\\'e3tr\'e2ni mai \\'eenc\'e3p\'e3\'fe\'e2na\'fei, el fu ridicat, prin decretul Senatului, la rangul de lege fundamental\'e3 a Statului. Se f\'e3cuser\'e3 alegeri de reprezentan\'fei ai poporului, se \\'eentrunise adunarea cet\'e3\'feeneasc\'e3. Dar lini\'ba

tea se dusesese. Lumea era \\'een fierbere. Fiecare voia s\'e3 revizuiasc\'e3 constitu\'feia \\'bai legea electoral\'e3, iar cet\'e3\'feenii se certau. \\'84Pe colegii!" \emdash strigau unii, printre care \\'bai Johann Buddenbrook, consulul. \\'84Sufragiu uni\'-versal!" \emdash proclamau al\'feii \\'bai Hinrich Hagenstrom era printre ace\'batia. \\'cen sf\'e2r\'bait o seam\'e3 de in\'bai strigau: \\'84Alegeri generale pe colegii" \\'bai poate c\'e3 ei \\'batiau chiar ce se \\'een\'fe elegea prin asta. Dar prin aer mai zb\'e2rn\'e2iau \\'bai alte idei, ca de pild\'e3: s\'e3 se suprima orice deosebire \\'eentre cet\'e3\'feenii \\'bai locuitorii ora\'baului, s\'e3 li se dea \\'bai necre\'batinilor posibilitatea de a dob\'e2ndi dreptul de cet

\\'e3\'feenie... Nu era deci de mirare c\'e3 Trina din casa Buddenbrook ajunsese la ni\'bate idei ca aceea cu canapeaua \\'bai cu rochia de m\'e3tase! Aveau s\'e3 urmeze \\'eent\'e2mpl\'e3ri \\'bai mai cumplite. Lucrurile amenin\'feau s\'e3 ia o \\'eentors\'e3

tur\'e3 groaznic\'e3...

\par \tab Era \\'een ziua de 1 octombrie a anului patruzeci \\'bai opt; bolta albastr\'e3, pe care doar ici_colo plutea c\'e2te un nor u\'baor, era sc\'e3ldat\'e3 \\'eentr_o lumin\'e3 argintie de un soare care fire\'bate c\'e3 nu mai avea cine \\'ba

tie ce putere, de vreme ce \\'een salonul cu peisaje, \\'eend\'e3r\'e3tul grila\'-jului \\'eenalt \\'bai sclipitor, focul \\'eencepuse s\'e3 ard\'e3 \\'een sob\'e3.

\par \tab Clara, o feti\'fe\'e3 cu p\'e3rul blond_\'eenchis \\'bai cu ochi cam severi, \\'baedea la masa de lucru din fa\'fea ferestrei, cu o broderie \\'een m\'e2n\'e3, \\'een timp ce Klothilde, lucr\'e2nd tot la o broderie, se ghemuise l\'e2ng\'e3

doamna consul, pe sofa. Klothilde Buddenbrook nu era mult mai \\'een v\'e2rst\'e3 dec\'e2t veri\'baora ei m\'e3ritat\'e3 \emdash nu avea a\'baadar dec\'e2t dou\'e3zeci \\'bai unu de ani \emdash totu\'bai, tr\'e3s\'e3turile fe\'feei prelungi, care \\'ee

ncepuser\'e3 s\'e3 se ascut\'e3, ca \\'bai p\'e3rul lins, piept\'e3nat cu c\'e3rare, \\'eei d\'e3deau o \\'eenf\'e3\'fei\'baare de fat\'e3 b\'e3tr\'e2n\'e3. Ea era mul\'feumit\'e3 de aceast\'e3 situa\'feie \\'bai nu f\'e3cea nimic pentru a o schimba \\'ee

n vreun fel. Poate c\'e3 sim\'feea nevoia de a \\'eemb\'e3tr\'e2ni repede, ca s\'e3 scape repede de orice \\'eendoieli \\'bai speran\'fee. Cum nu avea nici un ban, \\'batia prea bine c\'e3 \\'een toat\'e3 lumea n_o s\'e3 se g\'e3seasc\'e3 nici un b\'e3

rbat care s_o ia de nevast\'e3 \\'bai_\'bai privea cu resemnare viitorul: o od\'e3i\'fe\'e3 oarecare, unde va putea tr\'e3i din mica rent\'e3 de care \\'eei va face rost puter\'-nicul ei unchi din fondurile vreunei institu\'feii de binefacere pen\'-

tru fete s\'e3race din familii de vaz\'e3.

\par \tab Doamna consul era ocupat\'e3 cu citirea celor dou\'e3 scrisori pe care le primise. Tony \\'eei povestea despre Erika, feti\'fea ei, care se dezvolta

minunat, iar Christian \\'eei descria cu verv\'e3 via\'\'fea \\'bai for\ -fota din Londra, f\'e3r\'e3

a intra \\'eens\'e3 \\'een am\'e3nunte \\'een privin\'\'fea slujbei sale la Mr. Richardson... Doamna consul, care se apropia de v\'e2rsta de patruzeci \\'bai cinci de ani, depl\'e2ngea amarnic soarta blondelor, sortite s\'e3 \\'eemb\'e3tr\'e2neasc\'e3 \\'ee nainte de vreme. La aceast\'e3 v\'e2rst\'e3, tenul ginga\'ba care se potrive\'bate at\'e2t de bine cu p\'e3rul ro\'bacat \\'ee\'bai pierde str\'e3lucirea; dresurile nu mai ajut\'e3 la nimic. \\'aai chiar p\'e3rul ar \\'eenc\'e3run\'fei iremediabil dac\'e3 n

_ar exista \emdash slav\'e3 Domnului! \emdash re\'feeta unei tincturi pariziene care \\'eenl\'e3tur\'e3 deocamdat\'e3 aceast\'e3 pacoste. Doamna consul era hot\'e3r\'e2t\'e3 s\'e3 nu \\'eenc\'e3run\'feeasc\'e3 niciodat\'e3. Dac\'e3 \\'eentr_o zi vopseaua nu s_ar mai dovedi eficace, ea va purta o peruc\'e3 de culoarea p\'e3rului din tinere\'fee... Piept\'e3n\'e3tura ei, \\'eenc\'e3 f\'e3cut\'e3 cu mare art\'e3 era \\'eempodobit\'e3 \\'een cre\'batet cu o rozet\'e3 cu dantel\'e3 pe margini: \\'ee nceputul, prevestirea bonetei. Fusta de m\'e3tase \\'eei c\'e3dea \\'een falduri \\'eenfoiate pe \\'baolduri; m\'e2necile_i bufante erau c\'e3ptu\'baite cu muselin\'e3 apretat\'e3. Ca totdeauna, la \\'eencheieturile m\'eeinilor \\'eei zom\'e3ia \\'ee ncet o pereche de br\'e3\'fe\'e3ri. Era ora trei dup\'e3_mas\'e3.

\par \tab Deodat\'e3, dinspre strad\'e3, se auzir\'e3 strig\'e3te, \\'feipete, chiote obraznice, fluier\'e3turi \\'bai tropote de pa\'bai numero\'bai. \\'aai zgomotul se apropia \\'bai cre\'batea neconținut...

\par \tab \emdash Mam\'e3, ce_i asta? \\'eentreb\'e3 Clara care se uita \\'bai pe fereastr\'e3 \\'bai \\'een \\'84spion". At\'e2\'feia oameni!... Ce_or fi vr\'e2nd? De ce s_or fi bucur\'e2nd a\'baa?

\par \tab \emdash Dumnezeule! strig\'e3 doamna consul, arunc\'e2nd scrisorile. S\'e3ri \\'eenfrico\'baat\'e3 de pe canapea, \\'bai alerg\'e3 la fereastr\'e3. Nu cumva... O, Doamne, da, revolu\'feia!... Poporul!...

\par \tab Adev\'e3rul era c\'e3 toat\'e3 ziua tulbur\'e3rile se \\'feinuser\'e3 lan\'fe \\'een ora\'ba. Diminea\'fea, vitrina negustorului de postavuri Benthien din Breite Strasse fusese spart\'e3 cu pietre, \\'bai numai Dumnezeu \\'batie ce_avea a face vitrina domnului Benthien cu politica \\'eenalt\'e3.

\par \tab \emdash Anton?! strig\'e3 spre sufragerie doamna consul cu glas tremur\'e3tor. Servitorul r\'e2nduia argint\'e3ria. Anton, du_te jos, \\'eencuie poarta! \\'eencuie tot! Poporul e aici!...

\par \tab \emdash Da, doamn\'e3 consul! r\'e3spunse Anton, dar pot oare s\'e3 \\'eendr\'e3znesc? Eu sunt valet de cas\'e3 mare... C\'e2nd or vedea livr}{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 eava asta pe mine...

\par }{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ce oameni r\'e3i! spuse cu glas trist \\'bai t\'e3r\'e3g\'e3nat Klothilde f\'e3r\'e3 a_\'bai \\'eentrupe lucrul de m\'een\'e3.

\par \tab \\'cen clipa aceea consulul se ivi \\'een galeria cu coloane \\'bai intr\'e3 gr\'e3bit pe u\'baa cu geamuri. Avea paltonul pe bra\'fe \\'bai p\'e3l\'e3ria \\'een m\'e2n\'e3.

\par }{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Vrei}{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 s\'e3 pleci, Jean? \\'eentreb\'e3 doamna consul \\'eengrozit\'e3.

\par \tab \emdash Da, draga mea; trebuie s\'e3 m\'e3 duc la adunare.

\par \tab \emdash Dar poporul, Jean, revolu\'feia...

\par \tab \emdash O, Doamne sfinte, dar nu e a\'baa de grav, drag\'e3 Bethsy... Suntem \\'een m\'e2na lui Dumnezeu. Au trecut de casa noastr\'e3. Eu voi ie\'bai prin dos...

\par \tab \emdash Jean, dac\'e3 m\'e3 iube\'bati... Vrei s\'e3 te expui, s\'e3 ne la\'bai singure, aici?... O, mi_e fric\'e3, mi_e a\'baa de fric\'e3!

\par \tab \emdash Scumpa mea, te rog... Te enervezi peste m\'e3sur\'e3...

Oamenii or s\'e3 fac\'e3 pu\'fein t\'e3r\'e3boi \\'een fa\'fea Prim\'e3riei sau \\'een pia\'fe\'e3... Statul o s\'e3 se aleag\'e3 poate cu o mic\'e3 pagub\'e3, c\'e2

teva ferestre sparte, at'e2ta tot.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Unde }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 vrei s'e3 te duci, Jean?

\par \tab \emdash La adunarea cet'e3\feeneasc'e3... Aproape am 'eent'e2rziat, am mai avut treburi. Ar fi o ru'baine s'e3 lipsesc ast'e3zi de la 'eentrnire. Crezi c'e3 tat'e3l t'e3u poate fi 'eempiedicat s'e3 participe? A'baa b'e3tr'e2n cum e...

\par \tab \emdash Bine, atunci du_te cu Dumnezeu... Dar fii cu b'e3gare de seam'e3, te rog ai grij'e3... 'aai vezi 'bai de tata! Dac'e3 i s_ar 'eent'e2mpla ceva...

\par \tab \emdash Fii lini'batit'e3, draga mea.

\par \tab \emdash C'eend te 'eentorci? strig'e3 doamna consul dup'e3 el.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 C'e2nd se va putea; la patru 'bai jum'e3tate, la cinci... depinde...

\par \tab \emdash Ah, mi_e fric'e3, repet'e3 doamna consul, plimb'e2ndu_se de colo_colo prin odaie, 'een timp ce arunca priviri neajutorate 'eenjur.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Consulul Buddenbrook str'e3b'e3tu gr'e3bit curtea larg'e3. C'e2nd ie'bai 'een Backergrube, auzi pa'bai 'een urma lui 'bai_l z'e3ri pe misirul Gosch care, 'eenv'e3luit pitoresc 'een pelerina_

i lung'e3, urca strada 'een pant'e3, 'eend rept'e2ndu_se tot spre adunare. 'een timp ce cu o m'e2n'e3 lung'e3 'bai slab'e3 'ee'bai s'e3lt'e3 u'baor p'e3l'e3ria de iezuit, iar cu cealalt'e3 execut'e3 un gest larg de deferent'e3

, spuse cu glas 'een'e3bu'bai 'bai 'eend'eerjit:

\par \tab \emdash Domnul consul... v'e3 salut!

\par \tab Cu toate aerele lui teribile, acest Sigismund Gosch, un burlac de vreo patruzeci de ani, era omul cel mai blajin 'bai mai cumsecade din lume. Doar c'e3 era un tip pre'feios, un original. Fa'fea lui ras'e3 se distingea printr_un nas coroiat 'ba

i o b'e3rbie ascu'feit'e3 'bai proeminent'e3, prin tr'e3s'e3turi aspre 'bai o gur'e3 mare cu col'feurile l'e3sate 'een jos; 'ee'bai str'e2ngea buzele sub'feiri, dob'e2ndind un aer ursuz, r'e3ut'e3cios. Avea ambi'feia ('bai nu s_

ar putea spune c'e3 nu izbutea) s'e3_'bai compun'e3 un cap caracteristic, s'e3lbatic, frumos 'bai diabolic de intrigant, o figur'e3 crunt'e3, mali'feioas'e3, interesant'e3 'bai 'eengrozitoare, ceva 'eentre Mefistofel 'ba

i Napoleon... pe frunte 'eei c'e3dea, sumbru, un smoc de p'e3r brumat. Regreta din toat'e3 inima c'e3 n_avea cocoa'ba'e3. Era o apari'feie stranie 'bai atr'e3g'e3toare printre locuitorii vechiului ora'ba de negustori. F'e3

cea parte, nici vorb'e3, dintre ace'batia, c'e3ci meseria \emdash avea o agen'feie de mijlocitor, mic'e3, solid'e3, apreciat'e3 'een modestia ei \emdash 'bai_o f'e3cea dup'e3 tipicul tuturor tradi'feilor burgheze. Dar 'een biroul lui 'ee

ngust 'bai 'eentunecos se g'e3sea un dulap mare de c'e3r'fei, plin de volume de versuri 'een toate lim-bile 'bai se vorbea c'e3 de la v'e2rsta de dou'e3zeci de ani lucra la tra-ducerea operelor complete ale lui Lope de Vega... Iar o dat'e3

la o reprezenta'feie de amatori, jucase rolul lui Domingo }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 'een Don Caos}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Schiller. Acesta fusese punctul culminant al vie'feii

lui. Niciodat\ 'e3 nu\ _
i ie\ 'baise din gur\ 'e3 vreo vorb\ 'e3 vulgar\ 'e3 \ 'bai chiar \ 'een discu\ 'feiele
de afaceri el nu rostea frazele obi\ 'banuite \ 'een jargonul comercial dec\ 'e2t
strecur\ 'e2ndu\ _le printre din\ 'fei \ 'bai cu o mimica de parc\ 'e3
spunea: \ '84Ha, nemernicule,
\ 'ee\ 'fei blestem str\ 'e3mo\ 'baili chiar \ 'een morm\ 'e2nt!" \ 'cen mai multe
privin\ 'fee el putea fi socotit mo\ 'batenitorul \ 'bai urma\ 'baur\ 'e3posatului
Jean Jacques Hoffstede; numai c\ 'e3 era o fire mai sumbr\ 'e3 \ 'bai mai
patetic\ 'e3 \ 'ba
i nu avea nimic din voio\ 'baia glumea\ 'fe\ 'e3, pe care prietenul lui Johann
Buddenbrook\ _senior o adusese din secolul trecut
\par \tab \centr\ _o zi zi pierduse la burs\ 'e3, dintr\ _o dat\ 'e3, \ 'baase
taleri \ 'bai jum\ 'e3tate, cu ni\ 'bate ac\ 'feiuni pe care le cump\ 'e3rase anume
ca s\ 'e3 le speculeze. L\ 'e3s\ 'e2ndu\ _se furat de instinctul dramatic, omul
d\ 'e3duse o adev\ 'e3rat\ 'e3
reprezenta\ 'feie. Se pr\ 'e3bu\ 'baise pe o banc\ 'e3, de parc\ 'e3 ar fi pierdut
b\ 'e3t\ 'e3lia de la Waterloo, \ 'ee\ 'bai dusesese pumnul str\ 'e2ns la frunte, \ 'bai
repetase \ 'eentruna, ridic\ 'e2nd spre cer o privire nelegiuit\ 'e3: \ '84
Ah, blestem!" Cum micile c\ 'e2\ 'batiguri lini\ 'batite \ 'bai sigure pe care le
realiza din v\ 'e2nzarea cut\ 'e3rei sau cut\ 'e3rei propriet\ 'e3\ 'fei \ 'eel
plictiseau \ 'een fond, aceast\ 'e3 pierdere, aceast\ 'e3 lovitur\ 'e3 tragic\ 'e3 pe
care cerul i\ _o h\ 'e3r
\ 'e3zise lui, intrigantului, era o pl\ 'e3cere, o fericire, care \ 'eel hr\ 'e3nise
s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de zile. C\ 'e2nd cineva \ 'eel oprea, ca s\ 'e3\ _i
spun\ 'e3: \ '84Am auzit c\ 'e3 ai avut o pierdere, domnule Gosch... \ 'eemi pare
r\ 'e3u..." \emdash
el avea obiceiul s\ 'e3\ _i r\ 'e3spund\ 'e3: \ '840, scumpul meu prieten\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ! }\i\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Uomo non educalo dai dolore riman sempre bambino! }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Fire\ 'bate c\ 'e3 nimeni
nu \ 'een\ 'feelegea. O fi fost din Lope de Vega? Cert e c\ 'e3 acest Sigismund
Gosch trecea drept un om \ 'eenv\ 'e3\ 'feat \ 'bai ciudat.
\par \tab \emdash Ce vremuri ne\ _a fost dat s\ 'e3 tr\ 'e3im! \ 'eei spuse
consulului, \ 'een timp ce, adus de spate, sprijinindu\ _se \ 'een baston, urca
strada, al\ 'e3turi de el. Vremuri de furtuni \ 'bai de nelini\ 'bate.
\par \tab \emdash Ai dreptate, r\ 'e3spunse consulul. Vremurile sunt
agitate \ 'eentr\ _adev\ 'e3r. \ 'aaedin\ 'fea de azi e a\ 'bateptat\ 'e3
cu \ 'eencordare, \ 'bai cu drept cuv\ 'e2nt. Principiul alegerilor \ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
pe colegii...
\par \ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu,
asculta\ 'fei\ _m\ 'e3, continu\ 'e3 domnul Gosch, toat\ 'e3 ziua am umblat pe
str\ 'e3zi, am observat plebea. Am v\ 'e3zut c\ 'e2\ 'feiva fl\ 'e3c\ 'e3i superbi, cu
ochi \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3ra\ 'fei de ur
\ 'e3 \ 'bai \ 'eensufle\ 'feire...
\par \tab Johann Buddenbrook \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3:
\par \tab \emdash Ei, \ 'batii c\ 'e3\ _i bun\ 'e3, prietene! Se pare
c\ 'e3 \ 'ee\ 'fei place situa\ 'feia asta. Eh, s\ 'e3 m\ 'e3 ier\ 'fei... e o
copil\ 'e3rie, at\ 'e2ta tot! Ce vor oamenii ace\ 'batia? O m\ 'e2n\ 'e3
de \ 'fe\ 'e2ng\ 'e3i prost crescu\ 'fei, care profit\ 'e3
de ocazie pentru a face un pic de t\ 'e3r\ 'e3boi.
\par \tab \emdash Desigur! Dar nu se poate contesta c\ 'e3... Am fost de
fa\ 'fe\ 'e3 c\ 'e2nd calfa de m\ 'e3celar Berkemeyer a spart vitrina domnului
Benthien... Parc\ 'e3 era o panter\ 'e3! Domnul Gosch pronun\ 'fe\ 'e3 ultimul
cuv\ 'e2nt cu din\ 'feii aproape \ 'ee
ncle\ 'bata\ 'fei, apoi urm\ 'e3: 0, nu se poate contesta c\ 'e3 situa\ 'feia asta
are latura ei sublim\ 'e3. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, ceva deosebit, \ 'bati\ 'fei, ceva
ce nu se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 \ 'een toate zilele, ceva violent, furtun\ 'e3,
s\ 'e3lb\ 'e3
ticie... un uragan... Ah, poporul e ne\ 'batiutor, \ 'eemi dau seama! Dar inima,
aceast\ 'e3 inim\ 'e3 a mea, e al\ 'e3turi de el...
\par \tab Ajunseser\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea casei simple, vopsit\ 'e3 \ 'een galben, cu

ulei, la parterul c\ 'e3reia era sala de adun\ 'e3ri.

\par \tab Aceast\ 'e3 sal\ 'e3 f\ 'e3cea parte din ber\ 'e3ria \ 'bai localul de dans al unei v\ 'e3duve pe nume Suerkringel, \ 'bai \ 'een anumite zile era pus\ 'e3 la dispozi\ 'feia domnilor din \ '84adunarea cet\ 'e3\ 'feeneasc\ 'e3". Un coridor str\ 'e2

mt, cu lespezi pe jos, pe dreapta c\ 'e3ruia se \ 'een\ 'bairau \ 'eenc\ 'e3perile restaurantului mirosind a buc\ 'e3t\ 'e3rie \ 'bai bere, ducea spre sala aflat\ 'e3 pe m\ 'e2na st\ 'e2ng\ 'e3. U\ 'baa ei de sc\ 'e2nduri, vopsit\ 'e3 \ 'een verde, nu avea nici clan\ 'fe

\ 'e3 nici broasc\ 'e3 \ 'bai era at\ 'e2t de \ 'eengust\ 'e3 \ 'bai de scund\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t nimeni n\ _ar fi b\ 'e3nuit c\ 'e3 \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul ei e un spa\ 'feiu at\ 'e2t de mare. Sala era rece \ 'bai goal\ 'e3 ca o \ 'baur\ 'e3; pe tavanul v\ 'e3

ruit se vedeau grinzile; pere\ 'feii\ _i erau de asemenea, v\ 'e3rui\ 'fei. Cele trei ferestre, destul de \ 'eenalte, cu cercevelele vopsite \ 'een verde, nu aveau perdele. \ 'cen fa\ 'fea lor se ridicau, \ 'een form\ 'e3 de amfiteatru, r\ 'e2ndurile de b\ 'e3

nci, la picioarele c\ 'e3rora era a\ 'baezat\ 'e3 o mas\ 'e3 acoperit\ 'e3 cu postav verde pe care se \ 'een\ 'bairau ni\ 'bate acte, un clopo\ 'feel voluminos \ 'bai diverse ustensile de scris pentru orator, pentru secretar, \ 'bai pentru comi\ -sarii Senatului

, prezen\ 'fei la \ 'baedin\ 'fe\ 'e3. L\ 'e2ng\ 'e3 peretele din fa\ 'fea intr\ 'e3rii, erau mai multe cuiere \ 'eenalte, \ 'eenc\ 'e3rcate cu paltoane \ 'bai p\ 'e3l\ 'e3rii.

\par \tab O \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeal\ 'e3 de glasuri \ 'eei izbi pe consul \ 'bai pe \ 'eenso\ 'feitorul s\ 'e3u, c\ 'e2nd, unul dup\ 'e3 altul, intrar\ 'e3 prin u\ 'baa \ 'eengust\ 'e3. Erau, de bun\ 'e3 seam\ 'e3, ultimii care soseau. Sala era plin\ 'e3 de cet\ 'e3\ 'fe

eni care, cu m\ 'e2inile \ 'een buzunarele pantalonilor, sau la spate, sau agit\ 'e2ndu\ _le \ 'een aer, st\ 'e3teau p\ 'e2lcuri\ _p\ 'e2lcuri discut\ 'e2nd. Din cei o sut\ 'e3 dou\ 'e3zeci de membri ai corpora\ 'feiei, veniser\ 'e3 cu siguran\ 'fe\ 'e3 o sut\ 'e3. C\ 'e2

\ 'feiva delega\ 'fei din \ 'feinut preferaser\ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 acas\ 'e3, date fiind \ 'eempre\ -jur\ 'e3rile.

\par \tab Aproape de intrare st\ 'e3tea un grup de oameni mai m\ 'e3run\ 'fei, doi\ _trei comercian\ 'fei ne\ 'eensemna\ 'fei, un profesor de liceu, domnul Mindermann, \ '84p\ 'e3rintele orfanilor", \ 'bai simpaticul b\ 'e3rbier Wenzel. Domnul Wenzel, un om scund, \ 'ee

ndesat, cu must\ 'e3\ 'fei negre, cu fa\ 'fea inteligent\ 'e3 \ 'bai cu m\ 'e2ini ro\ 'bail, \ 'eel b\ 'e3rbierise chiar \ 'een diminea\ 'fea aceea pe domnul consul; aici \ 'eens\ 'e3 era egal cu el. Nu\ _i b\ 'e3rbierea dec\ 'e2t pe domnii din \ 'eenalta societate, adic

\ 'e3 aproape numai pe cei din familiile Mollendorpf, Langhals, Buddenbrook \ 'bai Oeverdieck, \ 'bai alegerea lui \ 'een adunarea cet\ 'e3\ 'feeneasc\ 'e3 se datora cunoa\ 'baterii sale atotcuprinz\ 'e3toare a problemelor citadine, sociabilit\ 'e3\ 'feii \ 'bai \ 'ee

ndem\ 'e2n\ 'e3rii sale, precum \ 'bai demnit\ 'e3\ 'feii personale, pe care \ 'bai\ _o p\ 'e3stra chiar \ 'een situa\ 'feia de subaltern.

\par \tab \emdash \ 'aati\ 'fei care e ultima noutate, domnule consul? spuse el \ 'eent\ 'eempin\ 'e2ndu\ _l cu \ 'eensufle\ 'feire \ 'bai privindu\ _l grav pe protectorul s\ 'e3u.

\par \tab \emdash Ce s\ 'e3 \ 'batiu, dragul meu Wenzel?

\par \tab \emdash Azi\ _diminea\ 'fe\ 'e3 nu se aflase \ 'eenc\ 'e3... M\ 'e3 ierta\ 'fei, domnule con\ -sul, asta e ultima noutate! Poporul nu se va aduna \ 'een fa\ 'fea Prim\ 'e3riei sau \ 'een pia\ 'fe\ 'e3! Va veni aici s\ 'e3 amenin\ 'fe

e adunarea. Redactorul Rubsam e instigatorul.

\par \tab \emdash A\ 'ba! Nu se poate! r\ 'e3spunse consulul.

\par \tab Se strecur\ 'e3 printre grupurile din fa\ 'fe\ 'e3, spre mijlocul s\ 'e3lii, unde \ 'eel z\ 'e3ri pe socrul s\ 'e3u st\ 'eend de vorb\ 'e3 cu senatorii prezen\ 'fei la adunare, doctorul Langhals \ 'bai James Mollendorpf.

\par \tab \emdash E adev\ 'e3rat, domnilor? \ 'eentreb\ 'e3, d\ 'e2nd m\ 'e2na cu

ei.

\par \tab De fapt, \eentreaga adunare era tulburat\ de aceste zvonuri; r\ezzvr\eti\feii se apropiau, se \bai auzea g\el\egia lor.

\par \tab \emdash Pleava! spuse rece \bai dispre\feuitor Lebrecht Kr\fgger. Venise cu tr\esura sa. \een \eemprejur\eri obi\banuite, statura zvelt\ a cavalerului }\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \e0 la mode }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de odinioar\ tindea s\ se \eencovoie sub povara celor optzeci de ani. \cen ziua aceea \eens\, el se \feinea drept ca lum\enarea, cu ochii \eenchi\bai pe jum\etate, str\emb\endu_ba

i cu distinc\feie \bai cu dispre\fe col\feurile gurii, deasupra c\erora must\ez\feile albe \ee\bai ridicau cu seme\feie, perpendicular, v\erfurile scurte. Dou\ez r\enduri de pietre pre\feioase str\eluceau \ee

n chip de nasturi pe vesta lui neagr\ de catifea...

\par \tab Nu departe de acest grup putea fi v\ezut Hinrich Hagenstrom, scund \bai corpolent, cu favori\fei ro\backa\fei, pe alocuri \eenc\erun\fei\fei, cu un lan\fe gros de ceas pe vesta cu p\etr\ez\feele albastre, cu haina descheiat\ez. Era \een tov\er\ez\baia asociatului s\eu, domnul Strunck, \bai nu se gr\ebi deloc s\ez_l salute pe consul.

\par \tab Ceva mai departe negustorul de postavuri Benthien, un om \eenst\erit dup\ez \eenf\ez\fei\baare, \eenconjurat de un mare num\er de domni, le povestea de_a fir_a_p\er cum a fost c}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 u vitrina lui...

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash 0 c\er\ezmid\ez, domnii mei, o jum\etate de c\er\ezmid\ez... Rrrapp... prin sticl\ez \bai zdupp... pe un balot de rips verde!... Derbedeii!... Ei, treaba Statului.

\par \tab Pe undeva, \eentr_un col\fe, se auzea ne\eencetat glasul domnului Stuht din Glockengiesserstrasse care, \eembr\ezcat cu un surtuc negru peste c\ezma\baa de l\en\ez, participa la discu\feie printr_o singur\ez exclama\feie repetat\ez st

\ezruitor, pe un ton indignat: \84Infamie nemaipomenit\ez!" De altfel spunea }\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 infamee.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Johann Buddenbrook f\ezcu ocolul s\elii, salut\end ici pe vechiul s\eu prieten C.F. Koppen, dincolo pe concurentul acestuia, consulul Kistenmaker. Str\ense m\ena doctorului Grabow \ba

i schimb\ez c\eteva cuvinte cu comandantul pompierilor Giesecke, cu arhitectul Voight, cu oratorul zilei, doctorul Langhals, un frate al senatorului, cu c\ez\feiva negustori, profesori \bai avoca\fei...

\par \tab \aaedin\fea nu fusese deschis\ez, dar discu\feile erau extrem de ani\mate. To\fei domnii \eel oc\ezrau pe acest scrib nemernic, pe acest redactor Rubsam, c\ezci se \batia c\ez el st\enrise mul\feimea... \bai, \een fond, pen

tru ce? Rostul adun\ezrii de azi era doar s\ez hot\ezrasc\ez dac\ez \een reprezentan\fea popular\ez trebuie men\feinut principiul alegerilor pe colegii, sau dac\ez trebuia s\ez se introduc\ez sufragiul universal. Senatul se \bai pronun\fe

ase pentru aceast\ez din urm\ez solu\feie. Dar ce voia poporul? S\ez_i ia de guler pe domni, at\eta tot. Drace, niciodat\ez domnii nu fuseser\ez \eentr_o situa\feie at\et de proast\ez! Se str\engeau \een jurul trimi\ba

ilor Senatului pentru a afla care era p\ezrerea acestora. Se adunau \bai \een jurul consulului Buddenbrook care trebuia s\ez \batie ce atitudine a luat primarul Oeverdieck \een aceast\ez chestiune; c\ezci din anul trecut, de c\ez

nd doctorul Oeverdieck, senatorul, un cum\nat al consulului Justus Kr\fgger, devenise pre\baedintele Senatului, ca rude cu primarul, alde Buddenbrook

crescuser\ 'e3 considerabil \ 'een ochii opiniei publice...
\par \tab Deodat\ 'e3 vuietul de afar\ 'e3 se \ 'eengro\ 'ba\ 'e3... Revolu\ 'feia
ajunse sub ferestrele s\ 'e3lii de \ 'baedin\ 'fee. \ 'eentr\ _o clipit\ 'e3
discu\ 'feile aprinse se stinser\ 'e3 \ 'een sal\ 'e3. Cu
m\ 'e2inile \ 'eencruci\ 'baate pe burt\ 'e3, amu\ 'fei\ 'fe
i de groaz\ 'e3, membrii adun\ 'e3rii se uitau unii la al\ 'feii, sau la ferestre,
de dup\ 'e3 care se ridicau pumni, \ 'een timp ce,
dez\ 'e3n\ 'feuite, \ 'feipetele \ 'bai urletele smintite \ 'bai asurzitoare
zguduiau v\ 'e3zduhul. Apoi, pe nea\ 'bateptate, ca
\ 'bai cum r\ 'e3scula\ 'feii \ 'een\ 'bai\ 'bai s\ _ar fi speriat de purtarea lor,
afar\ 'e3 se f\ 'e3cu o lini\ 'bate tot a\ 'baa de mare ca \ 'een
sal\ 'e3, \ 'bai \ 'een t\ 'e3cerea ad\ 'e2nc\ 'e3 ce se a\ 'baternu peste tot, din
zona dinspre primele b\ 'e3nci, unde \ 'ba
edea Lebrecht Kr\ 'f6ger, se auzi un cuv\ 'e2nt care se ridic\ 'e3 \ 'eencet,
rece \ 'bai r\ 'e3spicat:
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Pleava!}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \ 'aai de \ 'eendat\ 'e3,
dintr\ _un col\ 'fe, o voce \ 'een\ 'e3bu\ 'bait\ 'e3 \ 'bai indignat\ 'e3 \ 'bauier\ 'e3:
\par \tab \emdash Nemaipomenit\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
infam\ 'e9e!}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Apoi vorba pripit\ 'e3,
tremurat\ 'e3 \ 'bai misterioas\ 'e3 a lui Benthien, negustorul de
postavuri, \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa ca un fior adunarea...
\par \tab \emdash Domnilor, domnilor... asculta\ 'fei\ _m\ 'e3 pe mine! Eu cunosc
casa... Dac\ 'e3 te urci \ 'een pod, e acolo o ferestruic\ 'e3 \ 'een acoperi\ 'ba...
C\ 'e2nd eram copil, tr\ 'e3geam de multe ori prin ea, dup\ 'e3 pisici. Pe acolo te
ca\ 'fe\ 'e3ri u\ 'ba
or pe acoperi\ 'baul din vecini \ 'bai e\ 'bati la ad\ 'e3post.
\par \tab \emdash La\ 'baitate josnic\ 'e3! \ 'bauier\ 'e3 printre din\ 'fei misitul
Gosch. St\ 'e3tea cu bra\ 'feele \ 'eencruci\ 'baate, cu spatele proptit de masa
oratorilor \ 'bai, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul \ 'eenclinat, se uita cu ni\ 'bate
ochi \ 'eenfior\ 'e3
tori spre ferestre.
\par \tab \emdash La\ 'baitate, domnule? Cum adic\ 'e3? Tr\ 'e3sni\ _i\ _ar
Dumnezeu!... \ 'c3\ 'batia dau cu c\ 'e3r\ 'e3mida! Ei bine, mie \ 'eemi ajunge!...
\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Chiar \ 'een clipa aceea
zgom}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 otul de afar\ 'e3
se \ 'eente\ 'fei din nou, f\ 'e3r\ 'e3 a atinge \ 'eens\ 'e3 culmea furtunoas\ 'e3 de
mai \ 'eenainte. De ast\ 'e3 dat
\ 'e3 era lini\ 'batit, ne\ 'eentrerupt, un b\ 'e2z\ 'e2it r\ 'e3bd\ 'e3tor, ce
p\ 'e3rea aproape mul\ 'feumit, melodios, din care se desprindea c\ 'e2nd \ 'bai
c\ 'e2nd c\ 'e2te o fluier\ 'e3tur\ 'e3 sau c\ 'e2te un strig\ 'e3t
stingherea: \ '84Principiu!"... \ '84
Drept civic!"... Adunarea ciulea urechile smerit\ 'e3.
\par \tab \emdash Domnilor, spuse dup\ 'e3 un r\ 'e3stimp, cu
glas \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, doc\ -torul Langhals care prezida adunarea, cred c\ 'e3
sunt \ 'een asentimen\ -tul domniilor\ _voastre deschiz\ 'e2nd \ 'een acest
moment \ 'baedin\ 'fea...
\par \tab Era o simpl\ 'e3 propunere care \ 'eens\ 'e3 nu se bucur\ 'e3 de
nic\ 'e3ieri nici de cel mai ne\ 'eensemnat sprijin.
\par \tab \emdash Mie unuia mi\ _e lehamite de at\ 'e2tea adun\ 'e3ri, rosti
cineva cinstit, hot\ 'e3r\ 'e2t, ce nu l\ 'e3sa loc vreunei obiec\ 'feii.
\par \tab Era un om cu \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare de \ 'fe\ 'e3ran, pe nume Pfahl, din
distric\ -tul Ritzerau, delegat al satului Klein\ _Schretstaken. Nimeni nu\ _\ 'bai
aducea aminte s\ 'e3\ _i fi auzit vreodat\ 'e3 glasul \ 'een dezbaterei; dar \ 'een
situa\ 'feia de fa\ 'fe
\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai p\ 'e3rerea celui mai simplu om putea s\ 'e3 apese
greu \ 'een cump\ 'e3n\ 'e3... Curajos \ 'bai cu un instinct politic infaili\ -bil,
domnul Pfahl exprimase p\ 'e3rerea \ 'eentregii adun\ 'e3ri.
\par \tab \emdash Doamne fere\ 'bate! strig\ 'e3 domnul Benthien indignat.
B\ 'e3ncile din r\ 'e2ndurile de sus se v\ 'e3d din strad\ 'e3. Oamenii

azv\ 'e2rl\ 'e3 cu c\ 'e3r\ 'e3mizi, tr\ 'e3sni\ _i\ _ar Dumnezeu s\ 'e3\ _i
tr\ 'e3sneasc\ 'e3! Mie\ _mi ajung}{
\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 e!...
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \ 'aai u\ 'baa
asta blestemat\ 'e3 e a\ 'baa de str\ 'e2mt\ 'e3! izbucni disperat angrosistul de
vinuri Koppen. C\ 'e2nd o fi s\ 'e3 ie\ 'baim, ne strivim unii pe al\ 'feii... ne
strivim!
\par \tab \emdash Nemaipomenit\ 'e3 }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 infam\ 'e9e, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 repet\ 'e3
cu glas surd domnul Stuht.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Domnii
mei, \ 'eencepu din nou, cu glas }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
energic, pre\ 'baedintele, v\ 'e3 rog s\ 'e3 v\ 'e3 g\ 'e2ndi\ 'fei bine... \ 'ee
n termen de trei zile eu trebuie s\ 'e3 prezint primarului procesul\ _verbal
al \ 'baedin\ 'feei de azi... Mai mult, ora\ 'baul a\ 'bateapt\ 'e3 s\ 'e3\ _l vad\ 'e3
publicat \ 'een ziar... \ 'cen orice caz a\ 'ba dori s\ 'e3 se hot\ 'e3rasc\ 'e3 prin
votare dac\ 'e3
trebuie sau nu s\ 'e3 deschidem \ 'baedin\ 'fea...
\par \tab Dar \ 'een afar\ 'e3 de c\ 'e2\ 'feiva cet\ 'e3\ 'feeni care\ _l sus\ 'feineau
pe orator, nimeni nu se ar\ 'e3ta dispus s\ 'e3 treac\ 'e3 la ordinea de zi. N\ _ar
fi avut nici un rost s\ 'e3 se voteze. Mul\ 'feimea nu trebuia st\ 'e2rnit\ 'e3.
Nimeni nu \ 'ba
tia ce vrea poporul. Trebuia evitat\ 'e3 orice primejdie de a\ _l irita printr\ _o
hot\ 'e3r\ 'e2re, indiferent \ 'een ce sens ar fi luat\ 'e3. Trebuia
a\ 'bateptat \ 'een lini\ 'bate, f\ 'e3r\ 'e3 agita\ 'feie. Ceasul de la biserica
Sfnta Maria b\ 'e3tu patru \ 'ba
i jum\ 'e3tate...
\par \tab Se \ 'eencurajau reciproc s\ 'e3 a\ 'batepte cu r\ 'e3bdare. \ 'cencetul cu
\ 'eence\ -tul se obi\ 'banuir\ 'e3 cu zgomotul care acolo, afar\ 'e3, cre\ 'batea,
sc\ 'e3dea, \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd amu\ 'feea cu totul, pentru a se porni
iar. Oamenii \ 'ee
ncepur\ 'e3 s\ 'e3 se lini\ 'bateasc\ 'e3, s\ 'e3 se simt\ 'e3 mai \ 'een largul lor,
s\ 'e3 se a\ 'baeze pe b\ 'e3ncile \ 'bai scaunele din ultimele r\ 'e2nduri...
Spiritul de activitate al tuturor acestor vrednici cet\ 'e3\ 'feeni se trezea
treptat\ _treptat... Ici\ _
colo oamenii \ 'eendr\ 'e3zneau s\ 'e3 discute despre afaceri, ba chiar
s\ 'e3 \ 'eencheie c\ 'e2te o tranzac\ 'feie... Misi\ 'feii se apropiau de
angrosi\ 'bati... Domnii \ 'eempresura\ 'fei st\ 'e3teau la taifas cu ni\ 'bate
oameni pe care o furtun\ 'e3 grozav\ 'e3 i
\ _a adunat la un loc \ 'bai, \ 'een timp ce vorbesc despre altceva, din
c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, cu fe\ 'fee grave \ 'bai pline de respect, ciulesc urechile
la tunete. Se f\ 'e3cu ora cinci, cinci \ 'bai jum\ 'e3tate \ 'bai amurgul \ 'eencepu
s\ 'e3 coboare. C\ 'e2nd
\ 'bai c\ 'e2nd, c\ 'e2te unul \ 'ee\ 'bai aducea aminte, oft\ 'e2nd c\ 'e3 acas\ 'e3
nevast\ 'e3\ _sa \ 'eel a\ 'bateapt\ 'e3 cu cafeaua. La care dom\ -nul
Benthien \ 'ee\ 'bai \ 'eeng\ 'e3duia s\ 'e3 le aminteasc\ 'e3 de ferestruica din pod.
Dar cei mai mul\ 'fei g\ 'e2
ndeau ca domnul Stuht care declar\ 'e3, cl\ 'e3tin\ 'eend fatalist din cap}{\f27\
fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 :
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Sunt prea
gras pentru a\ 'baa ceva.
\par \tab Cu g\ 'e2ndul la rug\ 'e3mintea so\ 'feiei sale, Johann Buddenbrook
se \ 'feinea pe l\ 'e2ng\ 'e3 socrul s\ 'e3u \ 'bai \ 'eel privi cu
oarecare \ 'eengrijorare c\ 'e2nd \ 'eei puse \ 'eentrebarea:
\par \tab \emdash Sper c\ 'e3 aceast\ 'e3 mic\ 'e3 aventur\ 'e3 nu te
impresioneaz\ 'e3 prea mult, tat\ 'e3, nu\ _i a\ 'baa?
\par \tab Sub smocul de p\ 'e3r alb ca z\ 'e3pada, pe fruntea lui Lebrecht
Kr\ 'f6ger dou\ 'e3 vene alb\ 'e3strui erau \ 'eengrijor\ 'e3tor de
umflate \ 'bai, \ 'een timp ce una din m\ 'e2inile\ _i aristocratice, de
b\ 'e3tr\ 'e2n, se juca cu nas\ -
turii opalini de pe jilet\ 'e3, cealalt\ 'e3, cu un briliant mare \ 'een degetul
ar\ 'e3t\ 'e3tor, \ 'eei tremura pe genunchi.

\par \tab \emdash Fleacuri! Buddenbrook! spuse el, cu o oboseal'e3 ciudat'e3. M'e3 plictise'bate, at'e2ta tot. Dar se dezise singur, \b'auier'e2nd deodat'e3: }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Parbleu! }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Jean, cu praf de pu\b'ac'e3 \b'bai cu plumb ar trebui s'e3_i punem la respect pe ace'bati }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 mocofani infami... Derbedeii!... Pleava!... \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Consulul murmur'e3, \eencerc'e2nd s'e3_l \eembuneze: \par \tab \emdash Da, da... Ai dreptate, e \eentr_adev'e3r o comedie destul de nedemn'e3... Dar ce_i de f'e3cut? Trebuie s'e3_\fei p'e3strezi cump'e3tul. Se \eensereaz'e3. Desigur c'e3 o s'e3 se scurg'e3 \b'bai mul'feimea... \par \tab \emdash Unde mi_e tr'e3sura?... S'e3 vie tr'e3sura! porunci Lebrecht Kr'f6ger ie'b'aindu_\b'bai din fire. Izbucni \eenfuriat peste m'e3sur'e3. M'e2nia i se rev'e3rs'e3, tremura din tot trupul. Am comandat_o pentru ora cinci... Unde_i?... \aaedin'fea nu se \feine... Ce mai caut eu aici?... N_am nici un chef s'e3 m'e3 fac de r'e2s!... S'e3 vin'e3 tr'e3sura! \eel insult'e3 cineva pe vizitiul meu? Du_te \b'bai vezi, Buddenbrook! \par \tab \emdash Drag'e3 tat'e3 socrule, lini'bate'bate_te, pentru numele lui Dumnezeu! \ee\fei pierzi cump'e3tul... \aai asta nu_\fei face bine! Fire'bate... m'e3 duc s'e3 v'e3d chiar acum de tr'e3sura dumatiale. Situa'feia asta m'e3 dezgust'e3 \b'bai pe mine. O s'e3 vorbesc cu oamenii, o s'e3_i poftesc s'e3 se duc'e3 acas'e3... \par \tab Kr'f6ger se \eempotrivi \b'bai_i ordon'e3 pe un ton c'e2t se poate de rece \b'bai de dispre'feuitor: \par \tab \emdash Stai! De aici nu te mi'bati! Doar n_ai s'e3 te compromi'fei \een halul acesta, Buddenbrook! \par \tab Consulul \eens'e3 str'e3b'e3tu iute sala. El fu ajuns din urm'e3, chiar l'e2ng'e3 u\b'bai'fea verde, de Sigismund Gosch care_l apuc'e3 de bra'fe cu m'e2na lui osoas'e3 \b'bai_l \eentreb'e3 \baoptind sinistru: \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash \cencotro, domnule consul? \par \tab Fa}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \fea misitului era br'e3zdat'e3 toat'e3 de cute ad'e2nci. Cu o expre-sie de s'e3lbatic'e3 hot'e3r'e2re, b'e3rbia lui ascu'feit'e3 se repezi \een sus, p'e2n'e3 aproape de nas, p'e3 rul c'e3runt \eei c'e3zu sumbru pe t'e2mple \b'bai pe frunte; tr'e3g'e2ndu_\b'bai capul \eentre umeri, at'e2t de tare, \eenc'e2t reu\b'bai \eentr_adev'e3r s'e3_\b'bai dea \eenf'e3\fei\baarea unui coco'baat, rosti aceste cuvinte: \par \tab \emdash Iat'e3_m'e3 gata s'e3 vorbesc poporului. \par \tab \emdash Nu, las'e3_m'e3 mai bine pe mine, Gosch... Poate c'e3 am mai multe cuno'batin'fee printre ace'bati oameni. \par \tab \emdash Fie! r'e3spunse, cu voce surd'e3, misitul. Sunte'fei un om mai de seam'e3 dec'e2t mine. \aai, ridic'eendu_\b'bai glasul continu'e3: Dar am s'e3 v'e3 \eenso'feesc, voi sta al'e3turi de dumneavoastr'e3 , domnule consul Buddenbrook! Chiar de ar fi s'e3 m'e3 sf'e2'baie furia sclavilor dezl'e3n'feui'fei... Ah, ce zi! Ce sear'e3! spuse \een timp ce p'e3r'e3seau sala... F'e3r'e3 \eendoial'e3 c'e3 niciodat'e3 nu se sim'feise at'e2t de fericit. Ei, domnule consul, iat'e3 poporul! \par \tab Str'e3b'e3tur'e3 coridorul \b'bai ie'bair'e3 pe poart'e3, oprindu_se pe prima dintre cele trei trepte \eenguste ce coborau spre trotuar. Strada oferea o priveli'bate nea'bateptata. Parc'e3 era moart'e3, dar la ferestrele deschise \ba i luminate ale caselor vecine se vedeau oameni curio'bai uit'e2ndu_se la mul'feimea neagr'e3 a r'e3zvr'e3ti'feilor, care se \eenghesuiau \een fa'fea cl'e3dirii unde se \feinea \eentrunirea. Aceast'e3 mul'feime nu era mult mai numeroas'e3 dec'e2t adunarea din sal'e3 \b'bai se compunea din muncitori tineri din

port \ 'bai de la docuri, din hamali, copii de \ 'bacoal \ 'e3, c \ 'e2 \ 'feiva matelo \ 'fei de pe vasele comerciale \ 'bai din al \ 'fei oameni care locuiau prin cartierele s \ 'e3race ale ora \ 'baului, prin ulicioare dos \ -nice, prin hudi \ 'fee \ 'bai prin cur \ 'fei amante. Erau cu ei \ 'bai vreo trei \ patru femei care, din toat \ 'e3 acest \ 'e3 poveste, n \ 'e3d \ 'e3jduiau pesemne s \ 'e3 se aleag \ 'e3 cu vreun succes de felul celui la care se g \ 'e2

ndea buc \ 'e3t \ 'e3reasa familiei Buddenbrook. C \ 'e2 \ 'feiva dintre r \ 'e3zvr \ 'e3ti \ 'fei, obosi \ 'fei de at \ 'e2ta stat \ 'een picioare, se a \ 'baezaser \ 'e3 pe marginea trotu \ -arului, cu picioarele \ 'een rigol \ 'e3, \ 'bai m \ 'e2ncau p \ 'e2inea cu unt adus \ 'e3 de acas \ 'e3.

\ par \ tab Era aproape de \ 'baase \ 'bai, cu toate c \ 'e3 se \ 'eenserase de \ a binelea, l \ 'e3mpile cu petrol at \ 'e2rnau neaprinse de lan \ 'feurile \ 'eent inse deasupra str \ 'e3zii. Acest fapt, acest \ 'e3 v \ 'e3dit \ 'e3 \ 'bai nemaipomenit \ 'e3 \ 'ee ntrerupere a ordinii fu \ 'eent \ 'e2iul lucru care \ _l \ 'eenfurie \ 'eentr \ _adev \ 'e3r pe consul \ 'bai din pricina lui \ 'eencepu s \ 'e3 vorbeasc \ 'e3 scurt \ 'bai m \ 'e2nios:

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 \ tab \ emdash Ce \ _s toate prostiile astea, oameni buni?

\ par \ tab Oamenii care m \ 'e2ncau pe marginea tr } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 otuarului s \ 'e3rir \ 'e3 \ 'een picioare. Cei care st \ 'e3teau mai la spate, de cealalt \ 'e3 parte a \ 'baose \ -lei, se ridicar \ 'e3 \ 'een v \ 'e2rful degetelor. C \ 'e2 \ 'fe

iva muncitori din port care erau \ 'een slujba consulului \ 'ee \ 'bai scoaser \ 'e3 \ 'baepcile. \ 'ee \ 'bai f \ 'e3ceau semne, se \ 'eenghionteau \ 'bai \ 'ee \ 'bai spuneau cu glas \ 'een \ 'e3bu \ 'bait:

\ par \ tab \ emdash Io \ _te m \ 'e3, consulu' Buddenbrook! Consulu' Buddenbrook vrea s \ 'e3 \ 'fein \ 'e3 o cuv \ 'e2ntare! Tac \ 'e3 \ _ \ 'fei fleanca, Krischan, nu \ 'batii ce al dracului e c \ 'e2nd \ 'eel apuc \ 'e3?... Io \ _te \ 'bai misitu' Gosch. M \ 'e3a, ce maimu \ 'feoi! Parc

\ _ar fi lovit cu leuca \ 'een cap!

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 \ tab \ emdash Cori Smolt! } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 \ 'eencepu consulul din nou, intuind cu ochii \ _i mici, \ 'eenfunda \ 'fei \ 'een cap, pe un muncitor de la docuri, \ 'een v \ 'e2rst \ 'e3

de vreo dou \ 'e3zeci \ 'bai doi de ani, str \ 'e2mb de picioare, care, cu \ 'baapca \ 'een m \ 'e2n \ 'e3 \ 'bai cu gura plin \ 'e3 de p \ 'e2ine, st \ 'e3tea chiar \ 'een fa \ 'fea lui. Ei acum vorbe \ 'bate, Cori Smolt! Acum e timpul. Mi \ _a \ 'fei urlat toat \ 'e3 dup \ 'e3 \ _

amiaza, c \ 'e2t a fost de lung \ 'e3...

\ par \ tab \ emdash De, dom'le cunul, izbucni Cori Smolt, molf \ 'e3indu \ _ \ 'bai p \ 'e2inea, asta \ _i... adec \ 'e3, vreau s \ 'e3 zic, suntem gata... facem revolu \ 'feie.

\ par \ tab \ emdash Ce mama dracului mai e \ 'bai asta, Smolt?

\ par \ tab \ emdash P \ 'e3i, orice a \ 'fei zice, dom'le cunul, noi aici am ajuns... ne \ _am saturat de ce a fost... vrem alt \ 'e3 r \ 'e2ndual \ 'e3, asta e.

\ par \ tab \ emdash Ia ascult \ 'e3, Smolt, \ 'bai voi ceilal \ 'fei. Cine mai are un pic de minte \ 'een cap se duce acum acas \ 'e3, nu \ _ \ 'bai mai v \ 'e2r \ 'e3

nasul \ 'een revolu \ 'feie \ 'bai nu mai tulbur \ 'e3 } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 ordinea...

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ langl048 \ langfel033 \ langnpl048 \ tab \ emdash Sf \ 'e2nta ordine! \ 'eel \ 'eentrerupse domnul Gosch, \ 'bauierind.

\ par \ tab \ emdash Ordinea, am zis!... \ 'eencheie consulul Buddenbrook... Nici m \ 'e3car l \ 'e3mpile n \ _au fost aprinse... A \ 'fei mers cam departe cu revolu \ 'feia.

\ par \ tab Dar Smolt \ 'ee \ 'bai \ 'eenghi \ 'fei ultima \ 'eembuc \ 'e3tur \ 'e3 \ 'bai, av \ 'e2nd mul \ 'feimea \ 'een spate, st \ 'e3tea cu picioarele cr \ 'e3c \ 'e3nate, \ 'bai \ _ \ 'bai avea pl \ 'e2ngerile sale.

\ par \ tab \ emdash P \ 'e3i da, dom'le cunul, a \ 'baa zice \ 'fei 'mneavoastr \ 'e3.

Da' vede\ 'fei c\ 'e3 aici e la mijloc principiul general cu dreptu' de vot...
\par \tab \emdash Dumnezeule, ce g\ 'e3g\ 'e3u\ 'fe\ 'e3! strig\ 'e3 consulul \ 'bai, de indignat ce era, uit\ 'e3 s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 \ 'een dialect... \ 'cendrugii numai gogom\ 'e3nii.

\par \tab \emdash Da, dom\ 'le cunsul, r\ 'e3spunse Cori Smolt, intimidat pu\ 'fein, asta e. Numai c\ 'e3 revulu\ 'feia trebuie s\ 'e3 fie, nu\ _ncape\ _ndoial\ 'e3. \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile e revulu\ 'feie, la Berlin, la Paris...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Bine, Smolt, dar }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 la urma urmei ce vre\ 'fei voi? Hai, spune o dat\ 'e3!

\par \tab \emdash Iac\ 'e3 v\ 'e3 spun, dom\ 'le cunsul, v\ 'e3 spun chiar acu\ 'baica: vrem republic\ 'e3, asta vrem.

\par \tab \emdash Dar bine, cap sec ce e\ 'bati, doar }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 avem }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 o republic\ 'e3!

\par \tab \emdash P\ 'e3i atunci, dom\ 'le cunsul, mai vrem \ 'eenc\ 'e3 una!

\par \tab C\ 'e2\ 'feiva oameni din jurul lui, care \ 'batiau mai bine cum stau lucrurile, \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3, greoi \ 'bai din toat\ 'e3 inima, \ 'bai cu toate c\ 'e3 numai pu\ 'feini \ 'een\ 'feeleseser\ 'e3 r\ 'e3spunsul lui Cori Smolt, r\ 'e2sul se r\ 'e3sp

\ 'e2ndi \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd \ 'eentreaga mul\ 'feime de republicani se trezi hohotind cu poft\ 'e3. La ferestrele s\ 'e3lii de \ 'eentruniri se ivir\ 'e3 c\ 'e2\ 'feiva domni curio\ 'bai, cu halbe de bere \ 'een m\ 'e2n\ 'e3... Singurul pe care aceast\ 'e3 \ 'eentors

\ 'e3tur\ 'e3 \ 'eel dezam\ 'e3gi \ 'bai \ 'eel duru era Sigismund Gosch.

\par \tab \emdash Ei, oameni buni, rosti \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait consulul Buddenbrook, cred c\ 'e3 cel mai bun lucru ar fi s\ 'e3 v\ 'e3 duce\ 'fei pe la casele voastre!

\par \tab Cori Smolt, z\ 'e3p\ 'e3cit cu totul de efectul propriilor lui vorbe, \ 'eei r\ 'e3spunse:

\par \tab \emdash P\ 'e3i asta a\ 'baa e, dom\ 'le cunsul, apoi om l\ 'e3sa lucrurile cum au fost, \ 'bai \ 'eemi pare bine c\ 'e3 nu v\ _a\ 'fei sup\ 'e3rat, \ 'bai s\ 'e3 tr\ 'e3i\ 'fei, dom\ 'le cunsul...

\par \tab Mul\ 'feimea \ 'eencepu s\ 'e3 se \ 'eempr\ 'e3\ 'batie \ 'een cea mai bun\ 'e3 dispozi\ 'feie.

\par \tab \emdash Smolt, ia mai stai o clip\ 'e3! strig\ 'e3 consulul. N\ _ai v\ 'e3zut pe undeva tr\ 'e3sura Kr\ 'f6gerilor? \ 'aatii, calea\ 'baca aceea mare de dincolo de poarta ora\ 'baului.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Ba da, dom\ 'le cunsul. Venea \ 'eencoace, apoi \ 'een drum, a }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 intrat \ 'een curtea dumneavoastr\ 'e3...

\par \tab \emdash Bravo! atunci d\ 'e3 fuga, Smolt, \ 'bai spune\ _i lui Jochen s\ 'e3 vin\ 'e3 aici, st\ 'e3p\ 'e2nul lui vrea s\ 'e3 plece.

\par \tab \emdash Da, dom\ 'le cunsul! \ 'bai tr\ 'e2ntindu\ _\ 'bai \ 'baapca\ _n cap, cu cozorocul tras ad\ 'e2nc pe ochi, cu pa\ 'bai mari \ 'bai leg\ 'e3na\ 'fei, Cori Smolt, porni \ 'een fug\ 'e3 la vale.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048

\par

\par IV

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 C\ 'e2nd consulul Buddenbrook se \ 'eentoarse \ 'eempreun\ 'e3 cu Sigismund Gosch la adunare, sala oferea un tablou mult mai lini\ 'batitor dec\ 'e2t cu un sfert de ceas \ 'eenainte. Dou\ 'e3 l\ 'e3

mpi mari cu parafin\ 'e3 ardeau pe masa preziden\ 'feial\ 'e3, iar \ 'een cercul lor de lumin\ 'e3 g\ 'e3lbuie \ 'baedeau sau st\ 'e3teau \ 'een picioare domnii, turn\ 'e2ndu\ _\ 'bai bere din sticle \ 'een c\ 'e3ni str\ 'e3lucitoare, ciocnind \ 'bai vorbind zgomotos

\ 'eentr\ _o dispozi\ 'feie grozav\ 'e3. Coana Suerkringel, v\ 'e3duva Suerkringel, era acolo, printre ei, \ 'eengrijindu\ _se inimoas\ 'e3 de

mu\ 'bateriii \ 'eempresura\ 'fei. Av\ 'e2nd \ 'een vedere c\ 'e3 starea de asediu putea s\ 'e3 mai dureze cine \ 'batie c\ 'e2 t, ea \ 'eei \ 'eembie, cu vorbe me\ 'bate\ 'baugite, la niscaiva gust\ 'e3ri, ca s\ 'e3 mai prind\ 'e3 inim\ 'e3, profit\ 'e2nd astfel de vremurile agitate pentru a\ _\ 'bai desface o cantitate considerabil\ 'e3 din berea\ _i blond\ 'e3, ce con\ 'fe inea destul alcool. Chiar \ 'een clipa c\ 'e2nd cei doi negociatori se \ 'eentorceau, r\ 'e2nda\ 'baul, cu m\ 'e2necile suflecate, cu un z\ 'e2mbet prietenos pe fa\ 'fe\ 'e3, venea cu o nou\ 'e3 provizie de sticle, \ 'bai cu toate c\ 'e3 se \ 'eennoptase de\ a binelea \emdash cu toate c\ 'e3 era prea t\ 'e2rziu pentru ca cineva s\ 'e3 se mai ocupe de revizuirea constitu\ 'feiei \emdash nimeni nu avea poft\ 'e3 s\ 'e3 \ 'eentre\ -rup\ 'e3 reuniunea \ 'bai s\ 'e3 plece acas\ 'e3. Cafeaua de dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 tot era pierdut\ 'e3...

\par \tab Consulul, dup\ 'e3 ce primi numeroasele str\ 'e2ngeri de m\ 'e2n\ 'e3 care \ 'eel felicitau pentru fericitul rezultat, se \ 'eendrept\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 z\ 'e3bav\ 'e3 spre socrul s\ 'e3u. Lebrecht Kr\ 'f6ger p\ 'e3rea s\ 'e3 fie singurul a c\ 'e3rui dispozi\ 'feie r \ 'e3m\ 'e3sese neschimbat\ 'e3. St\ 'e3tea \ 'eenalt, rece \ 'bai distant la locul lui \ 'bai c\ 'e2nd i se anun\ 'fe\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een clipa aceea tr\ 'e3sura se afla la scar\ 'e3, r\ 'e3spunse batjocoritor, cu o voce tremur\ 'e2nd mai mult de am\ 'e3r\ 'e3ciune dec\ 'e2 t de b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee:

\par \tab \emdash Plebea binevoie\ 'bate s\ 'e3\ _mi \ 'eeng\ 'e3duie s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentorc la casa mea?

\par \tab Cu mi\ 'bac\ 'e3ri \ 'feepene, care nici pe departe nu mai aminteau gesturile sale \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare de alt\ 'e3dat\ 'e3, el l\ 'e3s\ 'e3 s\ 'e3 i se pun\ 'e3 pe umeri \ 'bauba \ 'eembl\ 'e3nit\ 'e3 \ 'bai c\ 'e2nd consulul se oferi s\ 'e3\ _l \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3 , el \ 'ee\ 'bai trecu bra\ 'feul pe sub acela al ginerelui s\ 'e3u, spun\ 'e2nd nep\ 'e3s\ 'e3tor:

\par }\{\i\ f27\ fs24\ cf1\ \langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Merci.}\{\ f27\ fs24\ cf1\ \langl048\ langfel033\ langnp1048

\par }\{\f402\ fs24\ cf1\ \langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Calea\ 'baca maiestuoas\ 'e3, cu dou\ 'e3 felinare mari la capr\ 'e3, a\ 'batepta \ 'een fa\ 'fea por\ 'feii, unde de altfel, spre sincera mul\ 'feumire a consulului, l\ 'e3mpile \ 'eencepuser\ 'e3 s\ 'e3 ard\ 'e3 , \ 'bai am\ 'e2ndoi se urcar\ 'e3 \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3. Drept, t\ 'e3cut, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se reazeme de perne, cu ochii pe jum\ 'e3tate \ 'eenchi\ 'bai, Lebrecht Kr\ 'f6ger \ 'baedea cu p\ 'e3tura pe genunchi, la dreapta consulului, \ 'een timp ce tr\ 'e3sur a trecea uruind, de\ _a lungul str\ 'e3zilor. Pe sub sf\ 'e2rcurile scurte ale must\ 'e3\ 'feilor albe, cele dou\ 'e3 col\ 'feuri arcuite ale gurii se prelungeau \ 'een dou\ 'e3 cute verticale p\ 'e2n\ 'e3 la b\ 'e3rbie. Furia pentru umilin\ 'fea \ 'eendurat\ 'e3 \ 'ee l mistuia, \ 'eel rodea. Privea cu ochi istovi\ 'fei \ 'bai reci perna goal\ 'e3 din fa\ 'fea lui.

\par \tab Str\ 'e3zile erau mai animate dec\ 'e2t \ 'eentr\ _o sear\ 'e3 de duminic\ 'e3. Era parc\ 'e3 ceva s\ 'e3rb\ 'e3toresc \ 'een aer. Poporul \ 'eenc\ 'e2ntat de desf\ 'e3\ 'baurarea fericit\ 'e3 a revolu\ 'feiei, umbla voios \ 'eencoace \ 'bai \ 'ee ncolo. Se auzea chiar c\ 'e2te un cr\ 'e2mpei de c\ 'e2ntec. Ici\ _colo b\ 'e3ie\ 'feandrii strigau \ '84ura!" c\ 'e2nd trecea tr\ 'e3sura \ 'bai \ 'ee\ 'bai aruncau \ 'baepcile \ 'een aer.

\par \tab \emdash Cred \ 'eentr\ _adev\ 'e3r c\ 'e3 prea ai pus la inim\ 'e3 toat\ 'e3 povestea asta, tat\ 'e3, spuse consulul. N\ _a fost dec\ 'e2t un caraghiosl\ 'e2c, c\ 'e2nd stai s\ 'e3 te g\ 'e2nde\ 'bati... 0 fars\ 'e3... \ 'aai pentru a\ _i smulge b\ 'e3tr\ 'e2 nului un r\ 'e3spuns, o p\ 'e3rere, el se apuc\ 'e3 s\ 'e3\ _i vorbeasc\ 'e3 cu mult\ 'e3 vioiciune despre revolu\ 'feii \ 'een general. Dac\ 'e3 toat\ 'e3 mul\ 'feimea asta care nu are dup\ 'e3 ce bea ap\ 'e3 ar \ 'een\ 'feelege c\ 'e2t de pu\ 'fein \ 'ee\ 'bai serve\ 'ba

te propria sa cauz' e3 'een aceste momente!... 0, Doamne, pretutindeni acela' bai lucru! Am avut o scurt' e3 discu' feie azi dup' e3 _mas' e3 cu misitul Gosch, omul acesta ciudat, care prive' ba te totul cu ochi de poet sau de dramaturg... Vezi dumneata, tat' e3 socrule, revolu' feia a fost pus' e3 la cale la Berlin, la mese de ceai de ni' bate este' fei... Apoi poporul a luptat pentru cauz' e3, ' bai _a pus pielea la b' e3 taie... Oare tot el va trebui s' e3 pl' e3 teasc' e3 oalele sparte?

\par \tab \emdash Ai face bine s' e3 deschizi geamul din partea dumatile, spuse domnul Kr' f6ger.

\par \tab Johann Buddenbrook ' eei arunc' e3 o privire scurt' e3 ' bai se gr' e3 bi s' e3 coboare geamul.

\par \tab \emdash Nu te sim' fei bine, tat' e3 drag' e3? ' eentreb' e3 ' eengrijorat.

\par \tab \emdash Nu. Deloc! r' e3 spuse aspru Lebrecht Kr' f6ger.

\par \tab \emdash Trebuie s' e3 iei o gustare ' bai s' e3 te odihne' bati, ' eel sf' e3 tui consulul ' bai, ca s' e3 fac' e3 ceva, trase mai atent p' e3 tura de blan' e3 peste genunchii socrului s' e3 u.

\par \tab Tr' e3 sura ' eenainta uruind pe Burgstrasse, c' e2nd deodat' e3 se ' eent' e2mpl' e3 ceva ' eengrozitor. Anume, c' e2nd tr' e3 sura trecu la vreo cincisprezece pa' bai de zidurile por' feii cufundate ' een penumbr' e3, pe l' e2ng' e3 o ceat' e3 de ' batrengari ce se zbenguiau veseli, o piatr' e3 zbur' e3 prin fereastra deschis' e3 ' een cupeu. Era o piatr' e3 cu totul inofensiv' e3, abia de m' e3 rimea unui ou de g' e3 in' e3, aruncat' e3 ' een cinstea revolu' feiei de m' e2 na vreunui Krischan Snut sau Heine Voss, desigur f' e3 r' e3 nici o inten' feie rea ' bai pesemne f' e3 r' e3 s' e3 fi ' feintit deloc tr' e3 sura. Ea zbur' e3 f' e3 r' e3 zgomot pe fereastr' e3, se izbi f' e3 r' e3 zgomot de pieptul acoperit de ' baub' e3 a lui Lebrecht Kr' f6ger ' bai, tot a' baa de f' e3 r' e3 zgomot, se ros\ togoli ' een jos pe p' e3 tura c' e3 ptu' bait' e3 cu blan' e3, oprindu\ se pe fundul tr' e3 surii.

\par \tab \emdash B' e3 d' e3 ranii dracului! murmur' e3 consulul cu ciud' e3. Ce, to' fei ' bai _au ie' bait din fire ' een seara asta?... Dar nu te _a r' e3 nit, tat' e3, nu _i a' baa?

\par \tab B' e3 tr' e2nul Kr' f6ger t' e3 cea, era o t' e3 cere ' eensp' e3 im' e2nt' e3 toare. ' cen tr' e3 sur' e3 era prea ' eentuneric ca s' e3 i se poat' e3 deslu' bai expresia fe' feei. ' aaedea mai drept, mai ' eenalt, mai ' feeap' e3 n dec' e2t ' eenainte, f ' e3 r' e3 a atinge pernele de la spate. Apoi, ca dintr _un ad' e2nc, ' eencet, rece ' bai greu, scoase o singur' e3 vorb' e3:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Canalia!}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab De team' e3 s' e3 nu _i m' e3 reasc' e3 iritarea, consulul nu _i r' e3 spuse. Tr' e3 sura trecu cu un uruit r' e3 sun' e3 tor prin poarta ora' baului ' bai dup' e3 trei minute era ' een aleea larg' e3, ' ee n fa' fea grilajului cu v' e2rfurile aurite, ce m' e3 rginea proprietatea familiei Kr' f6ger. De ambele p' e3 r' e3 fei ale por' feii monumentale, unde ' eencepea aleea cu castani ce ducea la teras' e3, ardea c' e2te un felinar cu glob aurit deasupra. Consulul se ' eengrozi c' e2nd v' e3 zu fa' fea socrului s' e3 u. Era galben' e3 ' bai br' e3 zdat' e3 de cute l' e3 b' e3 r' e3 feate. Expresia de dispre' fe aspru ' bai rece, pe care gura o avusese p' e2n' e3 atunci, se pref' e3 cuse ' eentr _o str' e2mb ' e3 tur' e3 neajutorat' e3 piezi' ba' e3, fle' bac' e3 it' e3 ' bai h' e3 b' e3 uc' e3 de mo' baneag... Tr' e3 sura se opri ' een fa' fea terasei.

\par \tab \emdash Ajut' e3 _m' e3, spuse Lebrecht Kr' f6ger, de' bai consulul, care cobor' e2se mai ' eenainte, aruncase la o parte p' e3 tura c' e3 ptu' bait' e3 cu blan' e3 ' bai ' eei oferise um' e3 rul ' bai bra' feul drept sprijin. ' cel duse ' eencet c' e2

\feiva pa\bai, pe prundi\ba, p\e2n\ e3 la sc\ e3rile albe, lucitoare, ce
 urcau spre sufragerie. \cen fa\ fea treptelor b\ e3tr\ e2nul se
 pr\ e3bu\ bai \een genunchi. Capul \eei c\ e3zu pe piept, maxilarul de jos se
 izbi de cel de sus, trosnind. D
 \e3du ochii peste cap \bai lumina lor se stinse...
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab Lebrecht Kr\ f6ger,
 cavalerul }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ e0 la mode, }{\
 f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 se afla l\ e2ng\ e3 str\ e3mo\ baii
 s\ e3i.
 \par \tab Un an \bai dou\ e3 luni mai t\ e2rziu, \eentr\ o diminea\ fe\ e3 cu
 neguri de z\ e3pad\ e3 din luna ianuarie 1850, doamna \bai domnul
 Gr\ fcnlich \baedea la micul dejun, \eempreun\ e3 cu feti\ fea lor de trei
 ani, \een sufrageria \eembr\ e3
 cat\ e3 \een lemn cafeniu\ deschis, pe scaunele cump\ e3rate cu
 dou\ e3zeci \bai cinci de m\ e3rci bucata. Prin ochiurile celor dou\ e3
 ferestre \eenecate \een cea\ fe\ e3 privirea abia putea r\ e3zbi; copacii goi,
 tufele de afar\ e3 se topeau \ee
 n zarea cenu\ baie. \eentr\ un col\ fe, l\ e2ng\ e3 u\ baa deschis\ e3 ce
 d\ e3dea spre odaia \84cu pansele" unde erau \bai plante ornamentale,
 v\ e3paia ro\ baie p\ e2lp\ e2ia \een soba scund\ e3 de faian\ fe\ e3 verde,
 umpl\ e2nd \eenc\ e3
 perea cu o c\ e3ldur\ e3 domoal\ e3, care \eempr\ e3\ batia o mireasm\ e3
 u\ baoar\ e3. \cen partea opus\ e3, prin deschiz\ e3tura draperiilor de postav
 verde, pe jum\ e3tate date la o parte, se putea vedea salonul tapetat cu
 m\ e3tase cafenie \bai o u
 \ba\ e3 \eenalt\ e3 cu geamuri ale c\ e3rei cr\ e3p\ e3turi erau astupate cu
 burle\ fei; terasa mic\ e3 aflat\ e3 dincolo de aceast\ e3 u\ ba\ e3 se
 pierdea \een p\ e2cla de cea\ fea l\ e3ptoas\ e3. O a treia u\ ba\ e3
 lateral\ e3 d\ e3
 dea spre coridor. Masa rotund\ e3, acoperit\ e3 cu damasc alb deasupra c\ e3ruia
 se afla un \84milieu" cu broderie verde, era \eenc\ e3rcat\ e3 de
 por\ feelanuri cu muchia aurit\ e3 \bai at\ e2t de transparente \eenc\ e2t pe
 alocuri aveau str\ e3
 luciri de sidef. Un ceainic zumz\ e3ia. \centr\ un co\ baule\ fe de p\ e2ine,
 f\ e3cut dintr\ o foaie sub\ feire de argint \bai av\ e2nd forma
 l\ e3t\ e3rea\ fe\ e3 a unei frunze mari, dantelate \bai cu marginile u\ baor
 r\ e3sucite, erau rotocoale
 \bai felii de cozonac. Sub un clopot de cristal, st\ e3teau gr\ e3mad\ e3 mici
 globuri de unt, crestate, sub un altul se vedeau diferite soiuri de
 br\ e2nzeturi: gal\ bene, albe, cu vini\ baoare verzi. Nu lipsea nici sticla de
 vin ro\ bau, care era a\ ba
 ezat\ e3 \een fa\ fea tac\ e2mului domnului Gr\ fcnlich, c\ e3ci st\ e3p\ e2nul
 casei era obi\ banuit cu m\ e2ncarea cald\ e3 \bai la micul dejun.
 \par \tab Cu favori\ feii proasp\ e3t freza\ fei, cu fa\ fea deosebit de
 trandafirie pentru aceast\ e3 or\ e3 matinal\ e3, el \baedea cu spatele spre
 salon, \eembr\ e3cat complet, cu jachet\ e3 neagr\ e3, cu pantaloni de culoare
 deschis\ e3 \ee
 n carouri mari, \bai m\ e2nca, dup\ e3 moda englezeasc\ e3, cotlet \een
 s\ e2nge. So\ feia lui g\ e3sea moda aceasta foarte distins\ e3, dar \een
 acela\ bai timp tot at\ e2t de resping\ e3toare, a\ baa c\ e3 niciodat\ e3 nu se
 putuse hot\ e3r\ ee s\ e3
 _ \bai schimbe micul dejun cu care era obi\ banuit\ e3 \emdash adic\ e3
 p\ e2ine \bai ou\ e3 \emdash cu acela al so\ feului ei.
 \par \tab Tony era \een rochie de cas\ e3. Se pr\ e3p\ e3dea dup\ e3 rochiile
 de cas\ e3. Nimic nu i se p\ e3rea mai distins dec\ e2t un }{\i\ f27\fs24\cf1\
 lang1048\langfel1033\langnpl048 neglig\ e9 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
 langnpl048 elegant \ba
 i fiindc\ e3 \een casa p\ e3rinteasc\ e3 nu i se \eeng\ e3duise s\ e3 se
 lase \een voia acestei pasiuni, acum, ca femeie m\ e3ritat\ e3, o cultiva cu
 at\ e2t mai mult. Avea trei astfel de ve\ baminte ml\ e3dioase, delicate, a
 c\ e3ror confec\ fe
 ionare cere mai mult rafinament \bai fantezie dec\ e2t o toalet\ e3 de bal.

Ast\ 'e3zi o purta pe cea vi\ 'bainie, a c\ 'e3rei culoare se potrivea \ 'eentocmai cu tonul tapetelor de deasupra c\ 'e3ptu\ 'baelii de lemn a pere\ 'feilor; era din stof\ 'e3

cu flori mari, mai moale dec\ 'e2t vata, stro\ -pit\ 'e3 cu o bur\ 'e3 de m\ 'e3rgelu\ 'fee din sticl\ 'e3 de aceea\ 'bai nuan\ 'fe\ 'e3. Un r\ 'e2nd des \ 'bai drept de panglici de catifea ro\ 'baie cobora de la g\ 'e2t p\ 'e2n\ 'e3 la tiv. \par \tab P\ 'e3rul doamnei Gr\ 'fcnlich, des, blond\ _cenu\ 'baidu, \ 'eempodobit cu o panglic\ 'e3 ro\ 'baie de catifea, era c\ 'e2rlion\ 'feat pe frunte. De\ 'bai ca \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare, dup\ 'e3 cum singur\ 'e3 \ 'batia, atinsese apogeul, expresia copil\ 'e3reasc\ 'e3

, naiv\ 'e3 \ 'bai \ 'eendr\ 'e3znea\ 'fe\ 'e3 a buzei de sus, u\ 'baor ie\ 'bait\ 'e3 \ 'eenainte, r\ 'e3m\ 'e3sese aceea\ 'bai. Pleoapele ochilor alba\ 'batri\ _cenu\ 'baid erau ro\ 'baid, fiindc\ 'e3 se sp\ 'e3lase cu ap\ 'e3 rece. M\ 'e2inile, m\ 'e2inile cam scurte, dar fine ale familiei Buddenbrook, cu \ 'eencheieturi delicate prinse \ 'een man\ 'baetele moi de catifea, m\ 'e2nuiau cu\ 'feitul, linguri\ 'fea \ 'bai cea\ 'baca cu mi\ 'bac\ 'e3ri care din cine \ 'batie ce pricin\ 'e3 \ 'een ziua aceea p\ 'e3reau cam bru

\ 'bate \ 'bai pripite.

\par \tab L\ 'e2ng\ 'e3 st\ 'e3p\ 'e2na casei, \ 'eentr\ _un scaun de copil de forma unui tur\ -nule\ 'fe \ 'bai \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 cu o rochi\ 'fe\ 'e3 nostim\ 'e3, alb\ 'e3struie, f\ 'e3r\ 'e3 form\ 'e3 precis\ 'e3, de l\ 'e2n\ 'e3 groas\ 'e3, tricotat\ 'e3, \ 'ba

edea Erika, o feti\ 'fe\ 'e3 bine hr\ 'e3nit\ 'e3, cu bucle de un blond\ _deschis, tunse scurt. \ 'deinea str\ 'e2ns cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2nu\ 'feele o cea\ 'bac\ 'e3 mare, \ 'een care fe\ 'fei\ 'baoara ei disp\ 'e3rea cu totul, \ 'bai \ 'ee\ 'bai sorbea cu nesa\ 'fe

laptele, sco\ 'fe\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te un oftat scurt.

\par \tab Apoi doamna Gr\ 'fcnlich sun\ 'e3 \ 'bai Thinka, d\ 'e3daca, intr\ 'e3 dinspre coridor, ca s\ 'e3 ia feti\ 'fea din turn \ 'bai s\ 'e3 o duc\ 'e3 \ 'een odaia ei s\ 'e3 se joace}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 .

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Po\ 'fei s\ _o sco\ 'fei la plimbare, o jum\ 'e3tate de ceas, Thinka, spuse Tony, dar nu mai mult, \ 'bai pune\ _i jache\ 'feica mai groas\ 'e3, auzi?... E cea\ 'fe\ 'e3.

\par \tab Apoi r\ 'e3mase singur\ 'e3 cu so\ 'feul ei.

\par \tab \emdash E\ 'bati ridicol, spuse doamna Gr\ 'fcnlich dup\ 'e3 un r\ 'e3stimp de t\ 'e3cere, relu\ 'e2nd, dup\ 'e3 c\ 'e2t se p\ 'e3rea, firul unei discu\ 'feii \ 'eentrerupte... Ce argumente po\ 'fei s\ 'e3\ _mi

aduci \ 'eempotriv\ 'e3? Spune\ _mi m\ 'e3

car unul... Nu pot s\ 'e3\ _mi bat capul tot timpul cu copilul...

\par \tab \emdash \ 'deie nu\ _\ 'fei sunt dragi copiii, Antonie.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu\ _mi sunt dragi copiii... nu\ _mi sunt dragi copiii... }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 N\ _am timp! Gospod\ 'e3ria nu\ _mi d\ 'e3 r\ 'e3gaz. M\ 'e3 de\ 'batept cu dou\ 'e3zeci de g\ 'e2

nduri c\ 'e3rora ar trebui s\ 'e3 le g\ 'e3sesc rezolvare \ 'een timpul zilei \ 'bai m\ 'e3 culc cu alte patruzeci nerezolvate.

\par \tab \emdash Avem dou\ 'e3 fete \ 'een cas\ 'e3. 0 femeie at\ 'e2t de t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3...

\par \tab \emdash Dou\ 'e3 fete... foarte bine. Thinka spal\ 'e3 vasele, deretic\ 'e3, serve\ 'bate la mas\ 'e3. Buc\ 'e3t\ 'e3reasa nu\ _\ 'bai vede capul de treburi. Tu \ 'eencepi ziua cu cotlete... G\ 'e2nde\ 'bate\ _te \ 'bai tu, Gr\ 'fcnlich! Mai cur\ 'e2nd sau mai t

\ 'e2rziu, Erika va avea nevoie neap\ 'e3rat de o bon\ 'e3, de o guvernant\ 'e3...

\par \tab \emdash \ 'cen situa\ 'feia \ 'een care ne g\ 'e3sim, nu ne putem permite s\ 'e3 \ 'feinem o bon\ 'e3 numai pentru ea.

\par \tab \emdash Nu ne putem permite... E\ 'bati }\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de\ _a dreptul }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ridicol! Ce\ _am ajuns, cer\ 'baetori? Suntem oare sili\ 'fei s\ 'e3 renun\ 'fe\ 'e3

m la lucrurile de elementar\ 'e3 necesitate? Dup\ 'e3 c\ 'e2te \ 'batiu, \ 'fei\ _am adus optzeci de mii de m\ 'e3rci \ 'een aceast\ 'e3 c\ 'e3snicie.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, cu cele optzeci de mii ale tale!

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Bine\''een\''feeles! Acum vorbe\''bati cu dispre\''fe de ele... Nu aveai nevoie de bani... M\''ai luat din dragoste... Bun. Dar m\''e3car m\''e3 mai iube\''bati? Treci peste dorin\''feele mele cele mai \''eendrept\''e3\''feite. Copilul s\''e3 nu aib\''e3 bon\''e3... despre cupeul de care avem nevoie ca de p\''e2inea cea de toate zilele nu se mai aude o vorb\''e3... De ce \''feii s\''e3 st\''e3m mereu la \''fear\''e3, dac\''e3 mijloacele nu ne permit s\''e3 avem o tr \''e3sur\''e3 cu care s\''e3 ie\''baim \''een lume cum se cuvine? De ce nu\''_fei place s\''e3 m\''e3 vezi merg\''e2nd \''een ora\''ba?... Ai vrea s\''e3 ne \''eengrop\''e3m aici pentru totdeauna, s\''e3 nu v\''e3d suflet de om. E\''bati acru ca o varz\''e3 murat\''e3.

\par \tab Domnul Gr\''fcnlich \''ee\''bai turn\''e3 vin ro\''bau \''een pahar, ridic\''e3 clopotul de cristal \''bai trecu la br\''e2nzeturi. Nu r\''e3spunse nimic.

\par \tab \emdash De fapt, m\''e3 \''eentreb dac\''e3 m\''e3 mai iube\''bati!? spuse Tony din nou... T\''e3cerea ta dovede\''bate at\''e2ta proast\''e3 cre\''batere, \''eenc\''e2t m\''e3 simt \''eendrept\''e3\''feit\''e3 s\''e3\''_fei amintesc o anumit\''e3 scen\''e3 petrecut \''e3 \''een salonul cu peisaje la noi acas\''e3... Atunci te\''_ai ar\''e3tat altfel!... Aici, chiar din prima zi, ai luat obiceiu s\''e3 te a\''baezi doar seara l\''e2ng\''e3 mine \''bai atunci numai pentru a\''_fei citi jurnalul. La \''eenceput tot mai \''fe ineai seama c\''e2t de c\''e2t de dorin\''feele mele, dar \''bai asta s\''_a ispr\''e3vit de mult. Pu\''fein \''ee\''fei pas\''e3 de mine.

\par \tab \emdash \''aai tu? Tu m\''e3 ruinezi.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Eu? }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Eu te ruinez?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da. M\''e3 ruinezi cu tr\''e2nd\''e3via ta, cu mania ta de a te l\''e3sa servit\''e3 de toat\''e3 lumea, cu luxul t\''e3u.

\par \tab \emdash Te rog... Nu\''_mi tot imputa buna mea educa\''feie! La p\''e3rin\''feii mei n\''_aveam nevoie s\''e3 mi\''bac nici degetul cel mic. Aici, vr\''e2nd\''nevr\''e2nd, a trebuit s\''e3 m\''e3 \''eenham la gospod\''e3rie, dar un lucru pot s\''e3 cer \''bai eu: s

\''e3 nu\''_mi refuzi ajutoarele de care nu m\''e3 pot lipsi. Tata e om bogat, \''bai niciodat\''e3 nu s\''_ar fi a\''bateptat s\''e3 n\''_am destul personal de serviciu.

\par \tab \emdash Atunci ai r\''e3bdare; o s\''e3 mai angaj\''e3m o fat\''e3 c\''e2nd bog\''e3\''feia asta a lui are s\''e3 ne fie \''een vreun fel de folos.

\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Nu cumva dore\''bati moartea tat\''e3lui meu?... \''dei\''_am spus c\''e3 suntem oameni cu stare \''bai n\''_am venit la tine cu m\''e2na goal\''e3...

\par \tab Domnul Gr\''fcnlich, de\''bai era ocupat cu mestecatul, z\''e2mbea. Z\''e2mbea cu superioritate, melancolic \''bai t\''e3cut. Asta o \''eencurc\''e3 pe Tony.

\par \tab \emdash Gr\''fcnlich, spuse ea mai potolit... Z\''e2mbe\''bati, vorbe\''bati de mijloacele noastre... M\''e3 \''een\''bael oare \''een privin\''fea situa\''feiei? Ai f\''e3cut afaceri proaste? Ai...

\par \tab Chiar \''een clipa aceea se auzi o b\''e3taie \''een u\''ba\''e3, un r\''e3p\''e3it scurt de tob\''e3 la u\''baa dinspre coridor \''bai domnul Kesselmeier intr\''e3.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\

fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Ca prieten al casei, domnul Kesselmeyer intr\ 'e3 neanun\ 'feat, f\ 'e3r\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3rie \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 palton, \ 'bai se opri \ 'een u\ 'ba\ 'e3. \ 'cenf\ 'e3\ 'fei\ 'baarea lui corespundea exact descrierii f\ 'e3
cute de Tony \ 'eentr\ _o scrisoare c\ 'e3tre maic\ 'e3\ _sa. Era un om mai degrab\ 'e3 mic de statur\ 'e3, nici gras, nici slab. Purta o hain\ 'e3 neagr\ 'e3 \ 'bai cam lucioas\ 'e3, pantaloni de aceea\ 'bai culoare, scur\ 'fei \ 'bai str\ 'e2m\ 'fei, \ 'bai o jilet\ 'e3
alb\ 'e3 pe care un lan\ 'fe sub\ 'feire \ 'bai lung de ceas se \ 'eencruci\ 'baa cu dou\ 'e3 sau trei \ 'banururi de ochelari. Pe fa\ 'fea lui ro\ 'baie, favori\ 'feii tun\ 'bai \ 'bai albi care\ _i acopereau obrazii, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _i libere buzele \ 'bai b\ 'e3
rbia erau cei care ie\ 'baeau \ 'eendeosebi \ 'een relief. \ 'cen gura mic\ 'e3, mobil\ 'e3 \ 'bai pozna\ 'ba\ 'e3, nu avea dec\ 'e2t doi din\ 'fei \ 'een gingia de jos. Cu m\ 'e2inile cufundate \ 'een buzunarele drepte ale pan\ -talonilor, domnul Kesselmeyer se opri z
\ 'e3p\ 'e3cit, absent, dus pe g\ 'e2nduri, proptindu\ _\ 'bai cei doi din\ 'fei canini, \ 'een form\ 'e3 conic\ 'e3, de buza de sus. Pe cap, puful alb \ 'bai negru flutura \ 'eencet, de\ 'bai nu se sim\ 'feea nici cea mai slab\ 'e3 adiere.
\par \tab \ 'cen sf\ 'eer\ 'bait \ 'ee\ 'bai scoase m\ 'e2inile din buzunare, se \ 'eenclin\ 'e3, \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 buza \ 'een jos \ 'bai, cu mare greutate izbuti s\ 'e3\ _\ 'bai scoat\ 'e3 un \ 'banur de ochelari
din \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeala general\ 'e3
de pe piept. Apoi \ 'ee\ 'bai propti pe nas dintr\ _osingur\ 'e3 mi\ 'bacare o pereche de }\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 pince\ _nez, }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 f\ 'e3cu o str\ 'e2mb\ 'e3tur\ 'e3 dintre c ele mai stranii cu putin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai, c\ 'e2nt\ 'e3rindu\ _i din ochi pe cei doi so\ 'fei, exclam\ 'e3:
\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Aha!
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dat fund c\ 'e3
interjec\ 'feia aceasta o \ 'eentrebuin\ 'fea extraordinar de des, trebuie s\ 'e3 spunem de la \ 'eenceput c\ 'e3 o pronun\ 'fea cu intona\ 'feii foarte variate \ 'bai foarte caracteristice. P
utea s\ _o rosteasc\ 'e3, de pild\ 'e3, cu capul dat pe spate, cu nasul \ 'eencre\ 'feit, cu gura larg deschis\ 'e3, agit\ 'e2ndu\ _\ 'bai bra\ 'feele \ 'een aer, pe un ton nazal, metalic \ 'bai prelung, care aducea cu sunetul unui gong chinezesc... \ 'bai putea
\emdash l\ 'e3s\ 'e2nd la o parte multe alte nuan\ 'fee \emdash s\ _o arunce scurt de tot, \ 'een treac\ 'e3t, cu bl\ 'e2nde\ 'fee, \ 'bai atunci ea suna parc\ 'e3 \ 'bai mai caraghios, fiindc\ 'e3 omul scotea un \ '84a" foarte posomor\ 'e2t \ 'bai forn\ 'e3it. Ast\ 'e3
zi d\ 'e3du drumul unui \ '84aha" fugitiv \ 'bai vesel, \ 'eenso\ 'feit de o mic\ 'e3 scu\ -turare crispat\ 'e3 a capului, ce p\ 'e3rea c\ 'e3\ _\ 'bai are izvorul \ 'eentr\ _o voio\ 'baie f\ 'e3r\ 'e3 margini... \ 'bai totu\ 'bai, cine ar fi crezut a\ 'baa ceva s\ _ar fi
\ 'een\ 'baelat fiindc\ 'e3, \ 'een realitate, cu c\ 'e2t dispozi\ 'feia bancherului Kesselmeyer era mai primejdioas\ 'e3, cu at\ 'e2t omul se ar\ 'e3ta mai voios. C\ 'e2nd se apuca s\ 'e3 \ 'feop\ 'e3ie \ 'bai repeta de o mie de ori acest \ '84aha", \ 'eempl\ 'e2nt\ 'e2
ndu\ _\ 'bai ochelarii pe nas \ 'bai l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _i s\ 'e3 cad\ 'e3 numaidec\ 'e2t, gesticul\ 'e2nd cu bra\ 'feele, \ 'eendrug\ 'e2nd verzi \ 'bai uscate \ 'bai sc\ 'e3p\ 'e3r\ 'e2nd de bun\ 'e3 dispozi\ 'feie, puteai pune r\ 'e3m\ 'e3\ 'baag c\ 'e3 pe din\ 'e3untru \ 'ee
l rodea r\ 'e3utatea... Domnul Griunlich \ 'eel privea clipind din ochi, cu v\ 'e3dit\ 'e3 ne\ 'eencredere.
\par \tab \emdash A\ 'baa de diminea\ 'fe\ 'e3? \ 'eentreb\ 'e3 el.
\par \tab \emdash Daha!... r\ 'e3spunse domnul Kesselmeyer, flutur\ 'e2ndu\ _\ 'bai prin aer m\ 'e2na mic\ 'e3, ro\ 'baie \ 'bai zb\ 'e2rcit\ 'e3, parc\ _ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84R\ 'e3bdare, r\ 'e3bdare, prietene, am ceva grozav pentru dumneata." Trebuie s\ 'e3
discut\ 'e3m ceva, ne\ 'eent\ 'e2rziat, dragul meu.

\par \tab Avea un fel de a vorbi ne\eenchipuit de ridicol. Mai \eent\ei
t\ea3v\ea3lea fiecare cuv\ent printre gingii, apoi \eel smulgea cu o
sfor\feare grozav\ea3 din gura\i mic\ea3, mobil\ea3 \bai f\ea3r\ea3 din\fei.
Pe \84r" \eel rostogolea ca
\bai cum cerul gurii i\ar fi fost uns cu gr\ea3sime. Domnul Gr\fcnllich clipea
\bai mai ne\eencrez\ea3tor.

\par \tab \emdash Poftim, poftim, domnule Kesselmeier, spuse Tony. Ia loc, te
rog. E dr\ea3gu\fe din partea dumitale c\ea3 ai venit... Ascult\ea3, \bai te
rog s\ea3 fii arbitru. M\ea3 ciorov\ea3iam tocmai cu Gr\fcnllich... Spune \ba
i dumneata: Are nevoie de bon\ea3 un copil de trei ani, da sau nu? Ei?...
\par \tab Domnul Kesselmeier p\ea3rea c\ea3 nici n\o bag\ea3 \een seam\ea3. Se
a\baez\ea3 pe scaun, \ee\bai deschise c\ea3t putu gura
mic\ea3, \ee\bai \eencre\fei nasul \bai \ee\bai sc\ea3rpina cu degetul
ar\ea3t\ea3tor favori\feii tun\ba
i, produc\ea3nd un zgomot enervant, apoi, plimb\ea3ndu\ \bai privirile pe
deasupra ochelarilor, cercet\ea3 cu o mutr\ea3 nespuse de vesel\ea3 masa
elegant\ea3 \eentins\ea3 pentru micul dejun, co\baule\feul de argint pentru
p\ea3
ine, eticheta de pe sticla cu vin ro\bau...
\par \tab \emdash Fiindc\ea3, s\ea3 \batii, continu\ea3 Tony, Gr\fcnllich
pretinde c\ea3 \eel ruinez.

\par \tab Aici domnul Kesselmeier se uit\ea3 la ea... apoi la domnul
Gr\fcnllich... \bai, \een sf\ea3r\ebait, izbucni \eentr\un hohot de r\ea3s
nemaipomenit.

\par \tab \emdash Dumneata \eel ruinezi?... strig\ea3. \cel ruin...
Dumneata... va s\ea3 zic\ea3 dumneata \eel ruinezi?... Dumnezeule, auzi,
Tat\ea3 ceresc! Ei bine, \batii c\ea3 are haz! are un haz extra... extra...
extraordinar!

\par \aai Kesselmeier dezl\ea3n\feui o adev\ea3rat\ea3 cascad\ea3 de \84aha",
\84aha", pe diferite tonuri.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Domnul Gr\fcnllich se
foia pe scaun cu o nervozitate}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
v\ea3dit\ea3. Din c\ea3nd \een c\ea3nd \ee\bai trecea degetul
ar\ea3t\ea3tor \eentre g\ea3t \ba
i guler \bai \ee\bai m\ea3ng\ea3ia agitat favori\feii aurii...
\par \tab \emdash Kesselmeier, spuse, potole\bate\te! Nu e\ebati \een toate
min\feile? \eenceteaz\ea3 o dat\ea3! Nu vrei un pahar de vin? O \feigar\ea3?
La urma urmei de ce r\ea3zi?

\par \tab \emdash De ce r\ea3d?... Da, d\ea3\mi un pahar de vin, d\ea3\mi
o \feigar\ea3... De ce r\ea3d? Va s\ea3 zic\ea3 dumneata g\ea3se\ebati c\ea3
doamna, so\feia dumitale, te ruineaz\ea3?

\par \tab \emdash Are gusturi prea costisitoare, spuse Gr\fcnllich cu n\ea3duf.
Tony n\avea nimic de spus \eempotriva acestei afirma\feii.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Foarte calm\ea3, cu spatele lipit de scaun, cu
m\ea3inile \een poal\ea3 pe panglicile de catifea ale rochiei de cas\ea3, cu
buza de sus repezit\ea3 \ba
treng\ea3re\ebate \eenainte, zise:

\par \tab \emdash Ei da... a\baa sunt eu. E limpede. Mo\batenire de la mama.
Kr\fa6gerii au \eenclinat totdeauna spre lux}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Cu aceea\bai
lini\bate ar fi declarat c\ea3 e u\bauratic\ea3, iute la m\ea3nie,
r\ea3zbun\ea3toare. Avea un sim\fe at\ea3t de dezvoltat al
familiei, \eenc\ea3t no\feiunea c\ea3
poate dispune de sine \eens\ea3\bai, c\ea3 poate avea propria\i
voin\fe\ea3, \eei era a\baa\zic\ea3nd str\ea3in\ea3 \bai \ee\bai
recuno\batea, cu o nep\ea3sare aproape fatalist\ea3, \eensu\bairele sau
defectele... f\ea3r\ea3 deosebire \ba
i f\ea3r\ea3 a \eencerca s\ea3 se \eendrepte. Era, f\ea3r\ea3 s\ea3 \ebatie,
de p\ea3rere c\ea3 o calitate, de orice natur\ea3, reprezint\ea3 o mo\batenire,
o tradi\feie familial\ea3 \bai, ca atare, e ceva venerabil, ceva ce trebu}{

\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ie respectat \\'een orice caz.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Gr\'fcnllich \\'ee\'bai ispr\'e3vise micul dejun \\'bai aroma celor dou\'e3 \\'feig\'e3ri de foi se amesteca cu aburii calzi ai sobei.

\par \tab \emdash Nu trage, Kesselmeyer? \\'eentreb\'e3 amfitrionul. Ia alta. S\'e3_\\'fei mai torn un pahar de vin... Va s\'e3 zic\'e3 vrei s\'e3_\mi spui ceva. E urgent? E important? Nu g\'e3se\'bati c\'e3 e prea cald aici?... Pe urm\'e3 o s\'e3 mergem \\'ee

mpreun\'e3, cu tr\'e3sura \\'een ora\'ba... De altfel, \\'een odaia de fumat e mai r\'e3coare...

\par Dar drept r\'e3spuns la toate aceste str\'e3danii, domnul Kesselmeyer \\'ee\'bai flutura m\'e2na prin aer, parc\'ar fi vrut s\'e3 zic\'e3: \\'84Nu_\\'fei mai r\'e3ci gura degeaba, dragul meu!"

\par \tab \\'cen sf\'e2r\'bait, se ridicar\'e3 de la mas\'e3. Tony r\'e3m\'e3sese \\'eens\'e3 \\'een sufragerie pentru a supraveghea pe jup\'e2neasa care str\'e2ngea masa, iar domnul Gr\'fcnllich \\'ee\'bai conduse prietenul de afaceri prin odaia cu pansele. R\'e3

sucindu_\\'bai \\'eeng\'e2ndurat v\'e2rful favori\'feilor, el mergea \\'eenainte, cu capul plecat: Kesselmeyer, v\'e2slind cu bra\'feelee, disp\'e3ru \\'een urma lui \\'een odaia de fumat.

\par \tab Trecur\'e3 zece minute. Tony intrase o clip\'e3 \\'een salon pentru a scutura personal, cu o m\'e3turic\'e3 de pene colorate, praful de pe pla\cajul sclipitor de nuc al micului birou \\'bai de pe picioarele curbate ale mesei, apoi trec\'e2nd \\'ee

ncet prin sufragerie, se \\'eentoarse \\'een odaia de toate zilele. P\'e3\'baea lini\'batit, cu o v\'e3dit\'e3 demnitate. Era limpede c\'e3 devenind doam}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 na Gr\'fcnllich, }{\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 demoiselle }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Buddenbrook nu renun\'fease c\'e2tu\'bai de pu\'fein la con\'batiin\'fea valorii sale. Se \\'feinea foarte dreapt\'e3, cu b\'e3rbia ap\'e3sat\'e3 u

\\'baor \\'een piept \\'bai privea lucrurile de sus. \\'centr__o m\'e2n\'e3 avea gra\'feiosul co\'baule\'fe l\'e3cuit, pentru chei, pe cealalt\'e3 \\'bai__o v\'e2r\'e2se neglijent \\'een buzunarul rochiei de cas\'e3 de culoare vi\'bainie \\'bai gusta cu toat\'e3

seriozitatea jocul faldurilor lungi \\'bai moi care o \\'eenv\'e3luiau, dar expresia naiv\'e3 \\'bai ne\'batiutoare a gurii ar\'e3ta c\'e3 toat\'e3 aceast\'e3 demnitate era \\'een sine ceva nespus de copil\'e3resc, de nevinovat \\'bai de juc\'e3u\'ba.

\par \tab Cu mica stropitoare de alama \\'een m\'e2n\'e3, Tony umbla de colo__colo prin odaia cu pansele, pentru a uda p\'e3m\'e2ntul negru al plantelor. \\'deinea mult la palmierii ei care contribuiau \\'een chip str\'e3lucit la distinc\'feia casei. Pip\'e3

i cu grij\'e3 o ml\'e3di\'fe\'e3 t\'e2n\'e3r\'e3 de pe un trunchi gros \\'bai rotund, cercet\'e3 cu dragoste evantaliile deschise maiestuos, \\'bai cu foarfecele retez\'e3 din loc \\'een loc v\'e2rful \\'eeng\'e3lbenit al unei frunze... Deodat\'e3

ciuli urechile. \\'cen odaia de fumat, discu\'feia care de c\'e2teva minute p\'e3rea a fi c\'e3p\'e3tat un ton foarte vioi, deveni acum at\'e2t de zgomotoas\'e3, \\'eenc\'e2t se auzea \\'bai de partea ast\'e3lalt\'e3 deslu\'bait orice vorb\'e3, de\'bai u

\\'baa groas\'e3 era acoperit\'e3 cu o draperie grea.

\par \tab \emdash Nu r\'e3cni a\'baa, st\'e3p\'e2ne\'bate__te, pentru Dumnezeu, striga dom\-\nul Gr\'fcnllich, \\'bai cum glasul lui moale nu era capabil de aseme\-\nea eforturi, se pref\'e3cu \\'eentr__un gui\'feat. Mai ia o \\'feigar\'e3! ad\'e3ug\'e3

apoi, cu o bl\'e2nde\'fee desperat\'e3.

\par \tab \emdash Da, cu cea mai mare pl\'e3cere, mul\'feumesc foarte mult, r\'e3spunse bancherul. Urm\'e3 o mic\'e3 pauz\'e3 \\'een timpul c\'e3reia dom\-\nul Kesselmeyer se servi. Apoi spuse: Scurt \\'bai cuprinz\'e3tor: vrei sau nu vrei, una din dou\'e3.

\par \tab \emdash Kesselmeier, d\ 'e3\ _mi o prelungire de termen...
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Aha? Nuo...
ho... }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 scumpul meu, \ 'een nici un caz; nici vorb\ 'e3 nu poate fi de a\ 'baa ceva...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash De ce nu? Ce te\ _a apucat? Fii o}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 m de \ 'een\ 'feeles, pentru numele lui Dumnezeu! Ai a\ 'bateptat at\ 'e2ta vreme...
\par \tab \emdash Nici o zi mai mult, dragul meu. Ei, hai s\ 'e3 zicem opt zile, dar nici un ceas mai mult! Cine mai are azi \ 'eencredere \ 'een...
\par \tab \emdash F\ 'e3r\ 'e3 nume, Kesselmeier!
\par \tab \emdash F\ 'e3r\ 'e3 nume... Bine. Crezi c\ 'e3 mai are}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cineva \ 'eencredere \ 'een preastimatul dumitale so...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash F\ 'e3r\ 'e3 preciz\ 'e3ri!... Ce e\ 'bati nebun, pentru Dumnezeu!
\par \tab \emdash Bine, f\ 'e3r\ 'e3 preciz\ 'e3ri. Crezi c\ 'e3 mai are cineva \ 'eencredere \ 'een cunoscuta firm\ 'e3 de care depinde mortal \ 'bai creditul dumitale, dragul meu? C\ 'e2t a pierdut la falimentul lui Bremen? Cincizeci de mii? \ 'aa aptezeci de mii? O sut\ 'e3 de mii? \ 'aai mai mult? C\ 'e3 era v\ 'e2r\ 'e2t\ 'e3, v\ 'e2r\ 'e2t\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3\ _n g\ 'e2t, o \ 'batiu \ 'bai vr\ 'e3biile de pe acoperi\ 'ba. Lucrurile astea sunt o chestiune de atmosfer\ 'e3. Ieri \ 'eenc\ 'e3... bine, f\ 'e3r\ 'e3 nume... ieri \ 'eenc\ 'e3 firma respectiv\ 'e3 era tare \ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 \ 'batie, \ 'feinea spatele pentru dumneata... azi ea se clatin\ 'e3 \ 'bai B. Gr\ 'fcnlich e la p\ 'e3m\ 'e2nt... E limpede ca bun\ 'e3 ziua. Dumneata nu bagi de seam\ 'e3? Doar e\ 'ba ti \ 'eent\ 'e2iul care trebuie s\ 'e3 simt\ 'e3 aceste fluctua\ 'feiuni... Cum e\ 'bati \ 'eent\ 'e2mpinat? Cum e\ 'bati privat? Bock \ 'bai Goudstikker se topesc de polite\ 'fee \ 'bai \ 'eencredere, poate? \tab Cum se comport\ 'e3 Banca de Credit?

\par \tab \emdash \ 'cemi acord\ 'e3 o prelungire.
\par \tab \emdash Aha! Ai \ 'eenceput s\ 'e3 min\ 'fei? Crezi c\ 'e3 nu \ 'batiu cum te\ _au con\ -cediat ieri c\ _o lovitur\ 'e3 de picior? O lovitur\ 'e3 foarte, foarte \ 'eencu\ -rajatoare, nu?... Ia te uit\ 'e3... Dar n\ _ai de ce te ru\ 'baina. Bine\ 'een\ 'feeles c\ 'e3

ai tot interesul de a m\ 'e3 face s\ 'e3 cred c\ 'e3 ceilal\ 'fei continu\ 'e3 s\ 'e3 fie calmi ca mai \ 'eenainte \ 'bai \ 'ee\ 'fei acord\ 'e3 \ 'eencredere... Nu\ _hu, dragul meu! Scrie\ _i consulului. A\ 'batept o s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3.

\par \tab \emdash \ 'ce\ 'fei dau o sum\ 'e3 \ 'een cont, Kesselmeier!
\par \tab \emdash Ce sum\ 'e3 \ 'een cont? Accep\ 'fei un cont c\ 'e2nd vrei s\ 'e3 sondezi terenul, s\ 'e3 te convingi de solvabilitatea cuiva. Am eu nevoie s\ 'e3 fac }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 astfel }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 sondaje? Sunt pe deplin \ 'e3murit \ 'een ceea ce prive\ 'bate solvabilitatea }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 dumitale! }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ha\ _aha...}{

\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 . sum\ 'e3 \ 'een cont... \ 'aatii c\ 'e3 ai haz?

\par \tab \emdash Tempereaz\ 'e3\ _\ 'fei glasul, Kesselmeier. Nu mai r\ 'e2de \ 'eentruna ca un diavol. Situa\ 'feia mea e at\ 'e2t de grav\ 'e3! Da, recunosc, e foarte grav\ 'e3, dar mai am at\ 'e2tea \ 'bai at\ 'e2tea afaceri \ 'een curs... Totul se poate \ 'eenc\ 'e3

\ 'eendrepta. Ascult\ 'e3\ _m\ 'e3: d\ 'e3\ _mi o prelungire \ 'bai \ 'ee\ 'fei isc\ 'e3lesc dou\ 'e3zeci la sut\ 'e3 dob\ 'e2nd\ 'e3.

\par \tab \emdash Na\ _na\ _na, nu\ _\ 'fei merge! Auzi, s\ 'e3 mor de r\ 'e2s, nu altceva! Nu\ _hu, dr\ 'e3gu\ 'feule, eu sunt dintre cei care v\ 'e2nd la timpul potrivit! Mi\ _ai oferit opt la sut\ 'e3 \ 'bai am prelungit. Mi\ _ai oferit doisprezece, apoi \ 'ba aisprezece la sut\ 'e3 \ 'bai eu am prelungit mereu. Acum po\ 'fei s\ 'e3\ _mi

oferi \\'bai patruzeci la sut\\'e3, c\\'e3 nici prin g\\'e2nd nu_mi trece s\\'e3 pre\\-lungesc, nici prin g\\'e2nd nu_mi trece, scumpule!... De la e\\'baecul de propor\\'feii al fra\\'fe ilor Westfahl, la Bremen, toat\\'e3 lumea se gr\\'e3be\\'bate \\'een momentul de fa\\'fe\\'e3 s\\'e3_\\'bai lichideze leg\\'e3turile cu firma \\'een chestiune \\'bai s\\'e3 se pun\\'e3 la ad\\'e3post... Cum \\'ee\\'fei spuneam, eu sunt dintre acei care v\\'e2nd la timpul potrivit. Am p\\'e3strat isc\\'e3liturile dumitale at\\'e2ta timp c\\'e2t nu exista nici o \\'eendoial\\'e3 c\\'e3 Johann Buddenbrook e bun de plat\\'e3... c\\'e3ci \\'een r\\'e3stimp puteam s\\'e3 trec la capital \\'bai dob\\'eenzile restante \\'bai s\\'e3 _\\'fei urc astfel procente! Dar nimeni nu p\\'e3streaz\\'e3 o valoare dec\\'e2t at\\'e2ta timp c\\'e2t ea este \\'een urcare, sau cel pu\\'fein st\\'e3 solid pe loc... c\\'e2nd \\'eencepe s\\'e3 scad\\'e3 o vinzi... Vreau s\\'e3 spun c\\'e3 \\'eemi reclam capitalul.

\\par \\tab \\emdash Kesselmeier, e\\'bati un neru\\'bainat.

\\par \\tab \\emdash A_aha, neru\\'bainat... Ai haz, z\\'e3u c\\'e3 ai haz... Ce vrei dum\\-neata, de fapt? Orice ai face, tot socrului dumitale trebuie s\\'e3 i te adresezi. Banca de Credit turbeaz\\'e3; de altfel, nici dumneata nu e\\'bati tocmai f\\'e3r\\'e3 prihan \\'e3...

\\par \\tab \\emdash Nu, Kesselmeier... nu, te implor, ascult\\'e3_m\\'e3 lini\\'batit!... \\'ce\\'fei vorbesc deschis, situa\\'feia mea e grav\\'e3, o recunosc f\\'e3r\\'e3 ochiuri. Dumneata \\'bai Banca de Credit nu sunte\\'fei singurii. Mi s_au pus cambii \\'een fa\\'fe \\'e3. Parc\\'e3 toat\\'e3 lumea conspir\\'e3 \\'eempotriva mea.

\\par \\tab \\emdash Se_n\\'feelege. \\'cen astfel de \\'eemprejur\\'e3ri... Dar mai e o sc\\'e3pare...

\\par \\tab \\emdash Nu, Kesselmeier, ascult\\'e3_m\\'e3 ce_\\'fei spun... F\\'e3_mi pl\\'e3cerea \\'bai mai ia o \\'feigar\\'e3...

\\par \\tab \\emdash N_am fumat_o nici pe asta \\'eenc\\'e3! D\\'e3_mi pace cu \\'feig\\'e3rile dumitale. Pl\\'e3te\\'bate!...

\\par \\tab \\emdash Kesselmeier, nu m\\'e3 l\\'e3sa chiar acum; \\'eemi e\\'bati prieten, ai stat la masa mea...

\\par \\tab \\emdash \\'aai dumneata n_ai stat la a mea, dragul meu?

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Da, da... dar nu_mi refuza creditul, Kesselmeier!

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Creditul? Mai vrei \\'bai credit? Nu cumva \\'ee\\'fei lipse\\'bate o doag\\'e3?}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Un nou \\'eemprumut?

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Da, Kesselmeier, te implor... Nu mare, o nimica toat\\'e3... Trebuie s\\'e3 fac doar c\\'e2teva pl\\'e3\\'fei \\'een dreapta, \\'een st\\'e2nga, ca s\\'e3_mi asigur din nou respectul \\'bai r\\'e3

bdarea de care am nevoie. Sus\\'feine_m\\'e3, ai s\\'e3 faci o afacere grozav\\'e3! Cum \\'ee\\'fei spuneam, o mul\\'feime de combina\\'feii sunt \\'een curs... Totul se va \\'eentoarce spre bine... \\'aatii c\\'e3 sunt activ \\'bai ingenios.

\\par \\tab \\emdash Da, un n\\'e3t\\'e3r\\'e3u \\'eenfumurat, asta e\\'bati dumneata, dr\\'e3gu\\'feule. Nu cumva vrei s\\'e3 ai nespusa bun\\'e3tate s\\'e3_mi comunica \\'bai mie ce mai ai de g\\'e2nd s\\'e3 n\\'e3scoce\\'bati?... Poate o banc\\'e3, undeva \\'ee

n lumea asta mare, care s\\'e3_\\'fei puie pe mas\\'e3 m\\'e3car un ban de argint? Sau, poate, \\'eenc\\'e3 un socr? A, nu... Lovitura cea mare e de domeniul trecutului! O lovitur\\'e3 ca aceea nu mai po\\'fei da! Tot respectul! Da_ha, \\'eemi ridic p\\'e3l\\'e3 ria!

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Da' vorbe\\'bate mai \\'eencet, ce dracu!

\\par \\tab \\emdash E\\'bati un \\'eenfumurat! Activ \\'bai ingenios... Da, dar numai spre folosul altora! Nu e\\'bati deloc scrupulos \\'bai totu\\'bai n_ai profitat cu limic de pe urma acestui fapt. Ai f\\'e3cut potlog\\'e3rii, ai stors

capiluri prin co\fec\ 'e3
rii, ca s\ 'e3\ _mi pl\ 'e3te\ 'bati dob\ 'e2nzi de \ 'baaisprezece procente \ 'een loc
de dou\ 'e3sprezece. \ 'dei\ _ai aruncat peste bord toat\ 'e3 moarea, f\ 'e3r\ 'e3
s\ 'e3 ai nici cel mai mic folos. Ai o con\ 'batiin\ 'fe\ 'e3 de copoi \ 'bai
totu\ 'bai e\ 'ba
ti un ghinionist, o g\ 'e3g\ 'e3u\ 'fe\ 'e3, un biet nerod! Exist\ 'e3 astfel de
oameni \ 'bai sunt grozav de ridicoli, grozav! Adic\ 'e3 de ce \ 'fei\ _e a\ 'baa de
fric\ 'e3 s\ 'e3 i te adresezi cu toat\ 'e3 t\ 'e3r\ 'e3\ 'baenia asta domnului \ 'een
chestiune? Pentru c
\ 'e3 acum patru ani, n\ _a fost totul tocmai \ 'een bine, nu s\ _a petrecut tocmai
curat, ai? \ 'dei\ _e fric\ 'e3, poate, c\ 'e3 anumite lucruri...
\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash B}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ine, Kesselmeier, am s\ 'e3\ _i scriu. Dar
dac\ 'e3 se code\ 'bate, dac\ 'e3 m\ 'e3 las\ 'e3 \ 'een voia soartei?...
\par \tab \emdash Oh... aha! P\ 'e3i atunci d\ 'e3m faliment. Un faliment
mititel, foarte, foarte amuzant, dragul meu! Ce\ _mi pas\ 'e3 mie? Nu m\ 'e3
prive\ 'bate c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein! Eu personal, prin dob\ 'e2nzile pe care le\
_ai jl\ 'e3tit, adun\ 'e2ndu\ _
le de ici, de colo, mi\ _am recuperat oarecum cheltuielile, iar la masa de
faliment am \ 'eent\ 'e2ietate, scumpul meu... \ 'aai ai s\ 'e3 vezi c\ 'e3 n\ _o
s\ 'e3 m\ 'e3 las p\ 'e3gubit. Cunosce casa asta ca palma aea, stimabile! M\ _am
asigurat din bun\ 'e3 vreme
de inventar; \ 'eel am aici \ 'een buzunar... Aha! \ 'aai o s\ 'e3 am eu grij\ 'e3
s\ 'e3 nu dispar\ 'e3 nici m\ 'e3car un co\ 'baule\ 'fe de argint, nici o rochie de
cas\ 'e3...
\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Kesselmeier,
dumneata ai stat la masa mea...
\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ia las\ 'e3\
_m\ 'e3\ _n pace cu masa dumatle!... Peste opt zile o s\ 'e3 vin dup\ 'e3
r\ 'e3spuns. Plec \ 'een ora\ 'ba }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
pe jos. }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Pu\ 'fein\ 'e3 mi\ 'bacare o s\ 'e3\
_mi fac\ 'e3 grozav de bine. Ziua bun\ 'e3, dr\ 'e3gu\ 'feule, bun\ 'e3 \ 'bai
vesel\ 'e3!
\par \tab \ 'aai domnul Kesselmeier p\ 'e3ru c\ 'e3 pleac\ 'e3, ba chiar plec\ 'e3
de\ _a binelea. De pe coridor se auzea t\ 'e2r\ 'ba\ 'e2itul ciudat al pa\ 'bailor
lui \ 'bai dac\ 'e3\ _l vedeai v\ 'e2slind cu bra\ 'feeale prin aer...
\par \tab C\ 'e2nd domnul Gr\ 'fcnlich se \ 'eentoarse \ 'een odaia cu pansele, Tony
era acolo, cu stropitoarea de alam\ 'e3 \ 'een m\ 'een\ 'e3 \ 'bai \ 'eel privea drept
\ 'een chi.
\par \tab \emdash Ce stai aici... ce te ui\ 'fei a\ 'baa?... se r\ 'e3sti
Gr\ 'fcnlich la ea b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3\ -nindu\ _\ 'bai m\ 'e2inile \ 'bai
leg\ 'e3n\ 'e2ndu\ _se \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo.
\par \tab Fa\ 'fea lui trandafirie nu putea p\ 'e3li de tot. Era plin\ 'e3 de pete
ro\ 'bail de parc\ _ar fi avut scarlatin\ 'e3.
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par VII
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Consulul Johann Buddenbrook
sosi la vil\ 'e3 dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, pe la ora dou\ 'e3. \ 'cembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _o
manta cenu\ 'baie de c\ 'e3l\ 'e3torie, el intra \ 'een salonul familiei Gr\ 'fcnlich
\ 'bai \ 'ee\ 'bai
\ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa fiica cu o anumit\ 'e3 duio\ 'baie dureroas\ 'e3. Era
palid \ 'bai p\ 'e3rea \ 'eemb\ 'e3tr\ 'e2nit. Ochii mici i se pierdeau \ 'een orbite,
dintre obrazii scof\ 'e2lci\ 'fei nasul mare \ 'eei \ 'fe\ 'e2\ 'banea ascu\ 'feit,
buzele p\ 'e3reau mai sub
\ 'feiri, iar barba \emdash pe care \ 'een timpul din urm\ 'e3 n\ _o mai
purta \ 'een dou\ 'e3 f\ 'e2\ 'bail frezate pornind de la t\ 'e2mple p\ 'e2n\ 'e3
c\ 'e3tre mijlocul obrazilor, ci pe g\ 'e2t, pe sub b\ 'e3rbie \ 'bai maxilare,

acoperit\ 'e3 pe jum\ 'e3
tate de enormul guler scrobit \ 'bai de cravata lat\ 'e3 \
emdash \ 'eei \ 'eenc\ 'e3run\ 'feise ca \ 'bai p\ 'e3rul.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab Consulul trecuse pri}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 n zile grele, istovitoare. Thomas avusese o hemoragie pulmonar\ 'e3. \ 'eencuno\ 'batin\ 'feat de acest\ 'e3 nenorocire printr_
o scrisoare a domnului van der Kellen, el l\ 'e3sase afacerile \ 'een m\ 'e2inile chibzuite ale procuristului s\ 'e3u \ 'bai se gr\ 'e3bise s\ 'e3 ajung\ 'e3 la Amsterdam pe drumul cel mai scurt. Se dovedise c\ 'e3 boala fiu\ -lui s\ 'e3 u nu prezenta un pericol imediat, dar c\ 'e3 b\ 'e3iatul avea urgent\ 'e3 nevoie de o cur\ 'e3 de aer \ 'een sud, \ 'een sudul Fran\ 'feei. \ 'aai fiindc\ 'e3, printr\ _o \ 'eent\ 'e2mplare norocoas\ 'e3, b\ 'e3iatul \ 'baefului se preg\ 'e3tea s\ 'e3 plece de asemenea
\ 'eentr\ _o c\ 'e3l\ 'e3torie de odihn\ 'e3, consulul \ 'eei trimise pe cei doi tineri la Pau, de\ _ndat\ 'e3 ce Thomas se restabili destul ca s\ 'e3 poat\ 'e3 pleca.
\par \tab Abia se \ 'eentorsese de la Amsterdam \ 'bai primi lovitura ce\ _i zgudui pentru o clip\ 'e3 casa p\ 'e2n\ 'e3\ _n temelii: falimentul acela de la Bremen la care, cu o singur\ 'e3 \ '84carte", pierduse optzeci de mii de m\ 'e3rci. Ce se \ 'eent\ 'e2mplase? Poli
\ 'feeile scontate, trase asupra firmei }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 Fra\ 'feii Westfahl, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 se \ 'eenapoiaser\ 'e3 la firm\ 'e3, deoarece cump\ 'e3r\ 'e3torii suspendaser\ 'e3 pl\ 'e3\ 'feile. Nu c
\ 'e3 acoperirea ar fi lipsit. Firma a ar\ 'e3tat ce poate, pe loc, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'baov\ 'e3ire, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai piard\ 'e3 capul. Dar asta nu l\ _a scutit pe consul s\ 'e3 simt\ 'e3, la b\ 'e3nci, la \ '84prieteni", la firmele din str\ 'e3in\ 'e3tate, toat
\ 'e3 r\ 'e3ceala subit\ 'e3, toat\ 'e3 rezerva \ 'bai ne\ 'eencrederea pe care o astfel de nenorocire, o astfel de sl\ 'e3bire a capitalului o st\ 'e2rne\ 'bate de obicei.
\par \tab Apoi, a mai prins curaj, a reexaminat totul, i\ _a lini\ 'batit pe to\ 'fei, a pus ordine pretutindenii, a \ 'eenfruntat furtuna. Dar iat\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een toiul luptei, \ 'een potopul de telegrame, de scrisori \ 'bai socoteli, a mai venit \ 'bai acest\ 'e3 n
\ 'e3past\ 'e3: Gr\ 'fcnlich, B. Gr\ 'fcnlich, so\ 'feul fiicei lui, era insolubil \ 'bai \ 'eentr\ _o scrisoare lung\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2lcit\ 'e3, \ 'bai nespus de jalnic\ 'e3, \ 'eei cerea, \ 'eel implora, \ 'eei cer\ 'baea un ajutor de o sut\ 'e3 dou\ 'e3zeci de mii de m
\ 'e3rci! Consulul o \ 'eencuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 pe scurt, \ 'een treac\ 'e3t, cu mult\ 'e3 cru\ 'feare pe nevasta sa \ 'bai\ _i r\ 'e3spunse domnului Gr\ 'fcnlich, rece, deloc \ 'eendatoritor, stabilind o \ 'eentrevedere, \ 'eempreun\ 'e3 cu sus\ _amintitul bancher Kesselmeyer, \ 'een casa ginerelui s\ 'e3u. Apoi plec\ 'e3.
\par \tab Tony \ 'eel a\ 'batepta \ 'een salon. Era totdeauna \ 'eenc\ 'e2ntat\ 'e3 s\ 'e3 primeasc\ 'e3 vizite \ 'een salonul tapetat cu m\ 'e3tase cafenie, \ 'bai cum cu toate c\ 'e3 nu\ _\ 'bai d\ 'e3dea limpede seama, sim\ 'feea totu\ 'bai ad\ 'e2nc \ 'bai solemn importan
\ 'fea momentului, \ 'een ziua aceea nu putea face excep\ 'feie nici pentru tat\ 'e3l s\ 'e3u. Ar\ 'e3ta bine, era frumu\ 'baic\ 'e3 \ 'bai avea un aer grav; purta o rochie de un cenu\ 'bau\ _deschis, cu dantel\ 'e3 la piept \ 'bai la \ 'eencheie\ -turile m\ 'e2
inilor, cu m\ 'e2neci bufante, o crinolin\ 'e3 foarte larg\ 'e3, dup\ 'e3}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\sub\langnpl1048 r }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 ultima mod\ 'e3, \ 'bai o agraf\ 'e3 cu diamante la g\ 'eet.
\par \tab \emdash Bun\ 'e3 ziua, pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e0, }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 te mai vedem \ 'bai noi! Ce face mama? Ai \ 'ba
tiri bune de la Tom?... Scoate\ _\ 'fei mantaua, ia loc, te rog, pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e0 drag}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e3!... Nu vrei s\ 'e3 te speli pu\ 'fein? Am preg\ 'e3tit

pentru tine odaia de oaspe
 \ 'fei de sus... \ 'aai Gr\ 'fcnlich se \ 'eembrac\ 'e3 chiar acum...
 \par \tab \emdash Las\ 'e3\ _l \ 'een pace, draga mea; o s\ 'e3\ _l a\ 'batept aici. \ 'aatii c\ 'e3 am venit pentru o discu\ 'feie cu so\ 'feul t\ 'e3u... o discu\ 'feie foarte, foarte serioas\ 'e3, draga mea Tony. Domnul Kesselmeier a sosit?
 \par }{\f406\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Da, pap\ 'e0. E \ 'een odaia cu pansele \ 'fei r}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e3sfoie\ 'bate albumul...
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Unde\ _i Erika?
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Sus \ 'een odaia ei, cu Thinka; e bine, \ 'ee\ 'bai scald\ 'e3 p\ 'e3pu\ 'baa... nici vorb\ 'e3, nu \ 'een ap\ 'e3, c\ 'e3 e de cear\ 'e3... doar a\ 'baa... \ 'batii.
 \par \tab \emdash Se\ _n\ 'feelege. Consulul oft\ 'e3 \ 'bai urm\ 'e3: Nu prea \ 'eemi vine s\ 'e3 cred, draga mea, c\ 'e3 e\ 'bati la curent cu situa\ 'feia... situa\ 'feia so\ 'feului t\ 'e3u.
 \par \tab Se a\ 'baezase \ 'eentr\ _unul din fotoliile mari aflate \ 'een jurul mesei, \ 'een timp ce Tony se chircise la picioarele lui pe un sc\ 'e3una\ 'ba improvizat din trei perne de m\ 'e3tase puse piezi\ 'ba una peste alta. Degetele m\ 'e2
 inii lui drepte se jucau grijuliu cu diamantele de la g\ 'e2tul ei.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Nu, pap\ 'e0, r}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e3spunse Tony, trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei m\ 'e3rturisc: nu \ 'batiu nimic. Doamne sfinte, eu sunt o g\ 'e2sc\ 'e3, \ 'batii, n\ _
 am idee de nimic. Deun\ 'e3zi am tras ni\ 'feel cu urechea c\ 'e2nd discutam, Kesselmeier \ 'bai Gr\ 'fcnlich... La sf\ 'e2r\ 'bait, mi s\ _a p\ 'e3rut c\ 'e3 Kesselmeier iar glume\ 'bate... Vorbe\ 'bate totdeauna a\ 'baa de caraghios. O dat\ 'e3 sau de dou\ 'e3
 ori, am priceput c\ 'e3 vorbeau de tine...
 \par \tab \emdash Ai priceput c\ 'e3 vorbeau de mine? \ 'cen leg\ 'e3tur\ 'e3 cu ce?
 \par }{\f406\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Despre asta nu \ 'feti u nimic, pap\ 'e0!... Din ziua aceea, Gr\ 'fcnlich a fost tot posomor\ 'e2t... Da, chiar nesuferit, pot s}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e3 spun!... P\ 'e2n
 \ 'e3 ieri... Ieri a fost duios \ 'bai m\ _a \ 'eentrebat de vreo zece, dou\ 'e3sprezece ori dac\ 'e3 \ 'eel iubesc \ 'bai dac\ 'e3 a\ 'ba pune o vorb\ 'e3 bun\ 'e3 pentru el \ 'een cazul c\ 'e3 \ 'fei\ _ar cere ceva.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Ah...
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Da... mi\ _a spus c\ 'e3 \ 'fei\ _a scris \ 'bai c\ 'e3 tu ai s\ 'e3 vii... Bine c\ 'e3 e\ 'bati aici! E ceva nelini\ 'batitor \ 'een casa asta... Gr\ 'fcnlich a a\ 'baezat masa verde la care se joac\ 'e3
 de obicei c\ 'e3r\ 'fei, \ 'bai pe care se afl\ 'e3 acum o mul\ 'feime de h\ 'e2rtii \ 'bai de creioane... La masa asta vei avea consf\ 'e3tuirea cu el \ 'bai cu Kesselmeier...
 \par \tab \emdash Ascult\ 'e3, copila mea, spuse consulul m\ 'eeng\ 'e2ind\ _o pe p\ 'e3r. Trebuie s\ 'e3 te \ 'eentreb ceva. Ceva serios... Spune\ _mi, \ 'ee\ 'fei iube\ 'bati b\ 'e3rbatul din toat\ 'e3 inima?
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Desigur, pap\ 'e0, r}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnpl1048 \ 'e3spunse Tony, cu o expresie de copil\ 'e3reasc\ 'e3 pref\ 'e3c\ 'e3torie, ca pe vremuri, c\ 'e2nd p\ 'e3rin\ 'feii \ 'eei puneau
 \ 'eentrebarea: \ '84Nu\ _i a\ 'baa c\ 'e3 n\ _ai s\ _o mai nec\ 'e3je\ 'bati pe Liese, p\ 'e3pu\ 'ba\ 'e3reasa?..."
 \par \tab Consulul t\ 'e3cu o clip\ 'e3.
 \par \tab \emdash \ 'cel iube\ 'bati at\ 'e2t de mult, \ 'eentreb\ 'e3 apoi, \ 'eenc\ 'e2t n\ _ai putea tr\ 'e3i f\ 'e3r\ 'e3 el... Cu nici un pre\ 'fe? Chiar dac\ 'e3, prin voia Domnului, situa\ 'feia lui s\ _ar schimba, dac\ 'e3 ar ajunge \ 'een condi\ 'feii care nu i\ _
 ar mai \ 'eeng\ 'e3dui s\ 'e3 te \ 'eenconjoare cu toate aceste lucruri?... \ 'aai

m\ 'e2na lui schi\ 'fea \ 'een treac\ 'e3t o mi\ 'bacare spre mobil\ 'e3, spre draperii, spre pendula aurit\ 'e3 de pe etajera cu oglind\ 'e3 \ 'bai \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait spre rochia ei.

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Desigur, pap\ 'e0, repet}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e3 Tony, cu glas m\ 'e2ng\ 'e2ietor, ca aproape totdeauna c\ 'e2nd i se vorbea serios.

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Privirea \ 'eei lu}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 nec\ 'e3 pe l\ 'e2ng\ 'e3 fa\ 'fea tat\ 'e3lui s\ 'e3u \ 'bai se opri \ 'een fereastr\ 'e3; afar\ 'e3 ploaia u\ 'baoar\ 'e3 \ 'bai deas\ 'e3 se cernea

\ 'een t\ 'e3cere. Ochii ei aveau aceea\ 'bai expresie ca a unui copil c\ 'e3ruia i se cite\ 'bate un basm \ 'bai \ 'een mijlocul povestirii i se v\ 'e2r\ 'e3 nitam\ _nisam cine \ 'batie ce considera\ 'feii generale asupra moralei \ 'bai \ 'ee ndatoririlor... o expresie \ 'een care era un amestec de nedumerire \ 'bai ner\ 'e3bdare, de cumin\ 'feenie \ 'bai de plictiseal\ 'e3.

\par \tab Consulul o cercet\ 'e3 un minut \ 'een t\ 'e3cere, clipind \ 'eeng\ 'e2ndurat. Era oare mul\ 'feumit de r\ 'e3spunsul ei?

Acas\ 'e3 \ 'bai \ 'een timpul c\ 'e3l\ 'e3toriei cump\ 'e3nise totul cu matur\ 'e3 chibzuire...

\par \tab Oricine \ 'een\ 'feelege c\ 'e3 \ 'eent\ 'e2iul \ 'bai cel mai sincer g\ 'e2nd al consulu\ -lui Johann Buddenbrook era s\ 'e3 se fereasc\ 'e3, pe c\ 'e2t posibil, s\ 'e3 pl\ 'e3teasc\ 'e3 vreun ban pentru ginerele s\ 'e3u. Dar c\ 'e2nd \ 'ee\ 'bai aducea aminte cu c \ 'e2t\ 'e3 st\ 'e3ruin\ 'fe\ 'e3 sprijinise, pentru a \ 'eentrebuin\ 'fea o expre\ -sie bl\ 'e2nd\ 'e3, aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie, c\ 'e2nd evoca privirea cu care, dup\ 'e3 nunt\ 'e3, copila \ 'ee\ 'bai luase r\ 'e3mas bun de la el, \ 'eentreb\ 'e2ndu\ _l: \ '84E\ 'bati mul

\ 'feumit de mine, pap}\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e0?" \ emdash \ 'eel \ 'eencerca parc}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e3 o mustrare de con\ 'batiin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai recuno\ 'batea c\ 'e3 \ 'een aceast\ 'e3 privin\ 'fe\ 'e3

numai voin\ 'fea ei tre\ -buia s\ 'e3 hot\ 'e3rasc\ 'e3. \ 'aatia bine c\ 'e3 fiica lui nu din dragoste consim\ 'feise la aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie, dar se g\ 'e2ndea c\ 'e3 poate cei patru ani, obi\ 'banuin\ 'fea, na\ 'ba terea copilului, vor fi schimbat multe lucruri, c\ 'e3 acum Tony era legat\ 'e3 trup \ 'bai suflet de b\ 'e3rbatul ei, \ 'bai c\ 'e3 din motive cre\ 'batine\ 'bati \ 'bai mondene ea ar putea respinge ideea unui divor\ 'fe. \ 'cen cazul acesta, socotea consulul, n\ _avea \ 'eencotro, trebuia s\ 'e3 dea orice sum\ 'e3 i\ _ar cere. Datoria cre\ 'batineasc\ 'e3 \ 'bai demnitatea de femeie porunceau ca Tony s\ 'e3\ _\ 'bai urmeze f\ 'e3r\ 'e3 condi\ 'feii, chiar \ 'bai \ 'een nenorocire, b\ 'e3rbatul; iar dac\ 'e3 fiica sa \ 'bai\ _ar ar

\ 'e3ta \ 'eentr\ _adev\ 'e3r aceast\ 'e3 inten\ 'feie, el nu se socotea \ 'eend rept\ 'e3\ 'feit s\ _o lipseasc\ 'e3 pe viitor, f\ 'e3r\ 'e3 vin\ 'e3, de tot confortul \ 'bai toate frumuse\ 'feile vie\ 'feii cu care era deprins\ 'e3 din copil\ 'e3rie. \ 'ee

n cazul acesta deci, el se vedea obligat s\ 'e3 pre\ 'eent\ 'e2mpine catastrofa, s\ 'e3\ _l salveze pe domnul Gr\ 'fcnlich cu orice pre\ 'fe. Pe scurt, dup\ 'e3 ce cump\ 'e3nise bine, el ar fi dorit s\ _o ia cu d\ 'e2nsul pe fiica sa cu copil cu tot \ 'bai s\ 'e3\ _

l lase pe domnul Gr\ 'fcnlich s\ 'e3 se descurce cum o \ 'bati. De n\ _ar trebui, Doamne fere\ 'bate, s\ 'e3 se ajung\ 'e3 la aceast\ 'e3 solu\ 'feie, extrem\ 'e3.

Pentru orice eventualitate, \ 'eens\ 'e3, consulul, era hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 se prevaleze de articolul de lege care autorizeaz\ 'e3 divor\ 'feul \ 'een cazul c\ 'e2nd b\ 'e3rbatul se dovede\ 'bate incapabil de a\ _\ 'bai \ 'eentre\ 'feine nevasta \ 'bai copiii. Dar \ 'eenainte de toate trebuia s\ 'e3 afle ce p\ 'e3rere are cu adev\ 'e3

rat Antonie...

\par \tab \emdash V\ 'e3d, scumpul meu copil, spuse el, continu\ 'e2nd s\ 'e3\ _i m\ 'e2ng\ 'e2ie p\ 'e3rul, v\ 'e3d c\ 'e3 e\ 'bati \ 'eensufle\ 'feit\ 'e3 de principii mai bune \ 'bai l\ 'e3udabile. Dar... sunt de p\ 'e3rere c\ 'e3 nu vezi lucrurile

a\ 'ba
a cum, din nenorocire, trebuiesc v\ 'e3zute: anume ca fapte certe. Eu nu te\
_ am \ 'eentreat ce }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ai }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 face, poate, \ 'een cazul cutare sau cutare, ci ce }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ai s\ 'e3 faci }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 acum, ast\ 'e3zi, \ 'eendat\ 'e3. Nu \ 'batiu \ 'een ce m\ 'e3sur\ 'e3 cuno\ 'bati sau b\ 'e3nuie\ 'bati situa\ 'feia adev\ 'e3rat\ 'e3... a\ 'baa c\ 'e3
sunt dator \emdash trist\ 'e3 datorie \emdash s\ 'e3\ \ 'fei spun c\ 'e3
b\ 'e3rbatul t\ 'e3u e nevoit s\ 'e3 \ 'eenceteze pl\ 'e3\ 'feile, c\ 'e3 nu mai poate face fa\ 'fe\ 'e3 din punct de vedere comercial... Cred c\ 'e3 m\ 'e3 \ 'een\ 'feelegi...
\par \tab \emdash Gr\ 'fcnlich a dat faliment? \ 'eentreb\ 'e3 Tony \ 'eencet, ridic\ 'e2ndu\ _se pe jum\ 'e3tate de pe perne \ 'bai apuc\ 'e2ndu\ _l repede pe consul de m\ 'e2n\ 'e3.
\par \tab \emdash Da, fiica mea, r\ 'e3spunse el grav. Nu b\ 'e3nuiai nimic?
\par \tab \emdash Nu b\ 'e3nuiam nimic precis, se b\ 'e2lb\ 'e2i ea. A\ 'baadar, Kesselmeier nu glumea?... continu\ 'e3 cu ochii a\ 'feinti\ 'fei piezi\ 'ba pe covorul cafeniu... 0, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Dumnezeule! \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 izbucni deodat\ 'e3, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _se din nou pe perne. Abia \ 'een clipa aceasta \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du seama de tot ce se ascun\ -dea \ 'een cuv \ 'e2ntul faliment, de toat\ 'e3 groaza nel\ 'e3murit\ 'e3 pe care \ 'eenc\ 'e3 din copil\ 'e3rie o sim\ 'feea la auzul lui... \ '84Falimentul"... era mai \ 'eengrozitor dec\ 'e2t moartea, era haosul, pr\ 'e3bu\ 'bairea, ruina, ru\ 'bainea, ocară, dezn\ 'e3dejdea \ 'ba i mizeria... A dat faliment! repet\ 'e3 ea. Era at\ 'e2t de lovit\ 'e3, at\ 'e2t de zdrobit\ 'e3 de acest cuv\ 'e2nt fatal, \ 'eenc\ 'e2t nu se mai g\ 'e2ndea la nici un ajutor, nici m\ 'e3car la ajutorul pe care tat\ 'e3l s\ 'e3u i l\ _ar putea da.
\par \tab Consulul o privea cu spr\ 'e2ncenele ridicate. Ochii lui mici, \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een orbite, p\ 'e3reau tri\ 'bati \ 'bai obosi\ 'fei, \ 'bai totu\ 'bai tr\ 'e3dau o tensiune extraordinar\ 'e3.
\par \tab \emdash Te \ 'eentreb deci, scumpa mea Tony, spuse domol, e\ 'bati gata s\ 'e3\ \ 'fei urmezi so\ 'feul \ 'bai \ 'een s\ 'e3r\ 'e3cie?... \ 'cen sinea lui recunosc\ 'eendat\ 'e3 c\ 'e3 alesese instinctiv cuv\ 'e2ntul dur \ '84s\ 'e3r\ 'e3cie", ca s\ _o sperie, \ 'ba i ad\ 'e3ug\ 'e3: Totu\ 'bai, se mai poate ridica...
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Desigur, pap\ 'e0, r\ }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3spunse Tony, izbucnind \ 'een lacrimi.
\par \tab Pl\ 'e2ngea cu hohote, \ 'eengrop\ 'e2ndu\ _\ 'bai fa\ 'fea \ 'een batista tivit\ 'e3 cu dan\ -tel\ 'e3 \ 'bai purt\ 'e2nd ini\ 'feialele A.G. Pl\ 'e2ngea tot ca un copil: sincer, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se ru\ 'baineze. \ 'aai buza de sus \ 'eei tremura nespun de \ 'eenduio \ 'ba\ 'e3tor.
\par \tab Tat\ 'e3l continu\ 'e3 s\ 'e3 o priveasc\ 'e3 cu aceea\ 'bai c\ 'e3ut\ 'e3tur\ 'e3 scrut\ 'e3toare.
\par \tab \emdash Vorbe\ 'bati serios, draga mea? \ 'eentreb\ 'e3. Era tot a\ 'baa de des\ -cump\ 'e3nit ca \ 'bai ea.
\par \tab \emdash Pot s\ 'e3 fac altfel?... suspin\ 'e3 ea. Trebuie...
\par \tab \emdash Ba deloc! spuse cu vioiciune consulul; dar sim\ 'feindu\ _se vinovat, se corect\ 'e3 numaidec\ 'e2t: Eu nu te\ _a\ 'ba constr\ 'e2nge neap\ 'e3rat, scumpa mea Tony. Admi\ 'fe\ 'e2nd c\ 'e3 sentimentele tale nu te leag\ 'e3 \ 'een asemenea m\ 'e3sur\ 'e3 de b\ 'e3rbatul t\ 'e3u...
\par \tab Se uit\ 'e3 la el cu ochii sc\ 'e3lda\ 'fei \ 'een lacrimi, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _l \ 'een\ 'feeleg\ 'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Cum asta, pap\ 'e0?
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Consulul se r\ 'e3suci

pu\fein spre dreapta, spre st\e2nga; \een sf\er\baît g\esi o ie\baire.
\par \tab \emdash Feti\fea mea, ar fi, crede_m\es, foarte dureros pentru mine s\es te expun tuturor jignirilor, tuturor situa\feilor penibile ce se vor ivi de \eendat\es, ca urmare a lichid\esrii afacerilor lui \bai a gospod\esriei tale... Doresc s
\es te cru\fe de aceste prime nepl\esceri \bai s\es te duc, \eempreun\es cu mica Erika, deocamdat\es la noi acas\es. Cred c\es ai s\es_mi fii recunosc\esitoare pentru asta...
\par \tab Tony t\es cu o clip\es, \baterg\e2ndu_bai lacrimile. Sufl\es de c\es2teva ori \een batist\es, apoi o ap\es3s\es pe ochi, pentru a preveni o inflama\feie. \een cele din urm\es \eentreb\es pe un ton hot\esr\es2t, f\es3r\es
a ridica glasul:
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Papa, e vinovat Gr\fcnlich? Nenorocirea asta se datore\bate u\baurin\feei \bai necistei lui?
\par \tab \emdash Foarte probabil... zise consulul. Adic\es... nu, nu \batiu, feti\fea mea. \dei_am spus c\es urmeaz\es s\es am o explica\feie cu el \bai cu bancherul lui...
\par \tab Tony p\es3rea c\es nu d\es nici o aten\feie acestui r\es3spuns. Ghemuit\es pe cele trei perne de m\es3tase, ea \ee\bai propti un cot pe genunchi \bai b\es3rbia \een palm\es \bai privi odaia de jos \een sus, vis\es3toare, cu capul ad\es2nc plecat.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ah, pap\es0, vorbi ea \eencet, aproape f}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \es3r\es a_bai mi\baça buzele, nu era mai bine dac\es atunci?...
\par \tab Consulul nu putea s\es_i vad\es fa\fea; dar Tony avea aceea\bai expresie ca \een unele seri de var\es, c\es2nd \baedea cu coatele pe per\vazu\ ferestrei din mica ei odaie de la Travem\fcnde. Un bra\fe i se odihnea pe genunchiul tat\es
lui s\es3u, \een timp ce m\es2na \eei at\es2rna inert\es, f\es3r\es sprijin. Chiar \bai aceast\es m\es2n\es exprima o renun\feare nespus de melancolic\es \bai de duioas\es, un dor plin de dulci amintiri ce se pierdeau \een dep\es3rt\es3ri.

\par \tab \emdash Mai bine...? \eentreb\es consulul. Dac\es nu s_ar fi \eent\es2mplat ce, draga mea?
\par \tab El era gata s\es recunoasc\es din toat\es inima c\es ar fi fost mai bine s\es nu se fi \eencheiat aceast\es c\es3s\es3torie. Dar cu un oftat, Tony spuse doar at\es2t.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab _A, nimic!
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Se p\es3rea c\es e \een\es3n\feuit\es de propriile_i g\es2nduri, c\es sufletul \bai_a luat zborul spre alte z\es3ri, uit\es2nd, poate, chiar de \84faliment". Consulul se v\es3zu nevoit s\es
rosteasc\es singur ceea ce ar fi preferat s\es confirme doar.
\par \tab \emdash Cred c\es \ee\fei ghicesc g\es2ndurile, drag\es Tony, spuse, \bai la r\es2ndul meu, recunosc c\es azi m\es c\es3iesc pentru pasul care acum patru ani mi se p\es3ruse \een\feelept \bai salutar... m\es c\es3iesc cu toat\es
sinceritatea. Nu m\es socotesc \eens\es vinovat \een fa\fea lui Dumnezeu. Cred c\es nu mi_am f\es3cut dec\es2t datoria atunci c\es2nd m_am str\es3duit s\es3_fei \eenjgheb un trai demn de originea ta... Cerul a vrut altfel... dar tu n_ai s
\es3_fei \eenchipui c\es tat\es3l t\es3u \fei_a pus \een joc norocul f\es3r\es chibzuial\es \bai cu u\baurin\fe\es! Gr\fcnlich avea cele mai bune recomand\es3ri c\es2nd a intrat \een rela\feii cu mine... era fiu de pastor, un om umblat
\bai animat de sentimente cre\batine\bati. Mai t\es2rziu m_am interesat \een ce prive\bate nego\feul lui, informa\feile erau c\es2t se

poate de bune. I\am cercetat situa\feia... Toat\e3 povestea asta e \eencurcat\e3, \eencurcat\e3, \ba i trebuie \eenc\ e3 limpezit\ e3. Dar tu nu m\ e3 \eenvinuie\ bati, nu_i a\baa?

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu, pap\ e0! Cum po}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e3 sa vorbe\ bati astfel? Hai, nu_\ e3 mai face s\ e2nge r\ e3u, bie}\f406\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

tul meu pap\ e0. E\ feti palid, s}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e3_\ e3 mai aduc ni\ bate pic\ e3turi de stomac? \ ee\ bai puse bra\ feul pe dup\ e3 g\ eetul lui \ bai \ eel s\ e3rut\ e3 pe obraji.

\par \tab \emdash \ ce\ fei mul\ feumesc, zise consulul. Las\ e3... \ ee\ fei mul\ feumesc. Da, ultimele zile m\ au istovit. Ce s\ e3\ i faci? Am avut at\ e2tea sup\ e3r\ e3ri! Dumnezeu ne \ eencearc\ e3. Dar asta nu \ eenseamn\ e3 c\ e3 fa\ fe\ e3 de tine m

_a\ ba sim\ fei cu des\ e3v\ e2r\ baire nevinovat, draga mea. Totul at\ e2rn\ e3 acum de \ eentrebarea pe care \ fei\ o pusesem adineauri, \ bai la care nu mi\ ai dat nici un r\ e3spuns precis. Spune_mi sincer, Tony: l\ _ai \ eendr\ e3git, \ een ace\ ba

ti ani de c\ e3s\ e3torie, pe so\ feul t\ e3u?

\par \tab Tony izbucni din nou \ een pl\ e2ns \ bai, acoperindu_ \ bai ochii cu batista pe care o \ feinea cu am\ e2ndou\ e3 m\ e2inile, rosti cu glas \ eentret\ e3iat de suspine:

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ah... ce mai \ eentrebi, pap\ e0!... Niciodat}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e3 nu l\ am iubit... Totdeauna mi\ a fost sil\ e3 de el!... Parc\ e3 tu nu \ batii!...

\par \tab Ar fi greu de descris ceea ce se oglindea pe fa\ fea lui Johann Buddenbrook. \ cen ochi i se citea spaim\ e3 \ bai triste\ fee, \ bai totu\ bai \ ee\ bai str\ e2nse buzele at\ e2t de tare, \ eenc\ e2t col\ feurile gurii \ bai obrajii i se \ eencre

\ feir\ e3, cum se \ eent\ e2mpla de obicei c\ e2nd \ eencheia o afacere grozav\ e3. Apoi zise \ eencet:

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Patru ani...

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Lacrimile Antoniei secar\ e3 deodat\ e3. Cu batista umed\ e3 \ een m\ e2n\ e3, ea se ridic\ e3 \ bai spuse m\ e2nioas\ e3:

\par \tab \emdash Patru ani... ah! \ cen ace\ bati patru ani, de multe ori se a\ baeza l\ e2ng\ e3 mine seara \ bai se apuca s\ e3_ \ bai citeasc\ e3 ziarele...

\par \tab \emdash Dumnezeu v\ a d\ e3ruit un copil..., \ baopti consulul mi\ bacat.

\par }\f406\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, pap\ e0, \ fei Erika mi\ e tare drag}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e3, de\ bai Gr\ fcnlich e de p\ e3rere c\ e3 nu iubesc copiii... Nu m\ a\ ba desp\ e3r\ fei niciodat

\ e3 de ea, s\ e3 \ batii... Dar Gr\ fcnlich, nu... Gr\ fcnlich, nu! \ aai pe deasupra mai d\ e3 \ bai faliment... Ah, pap}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e0, dac}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ e3 vrei s\ e3 m\ e3

duci acas\ e3, \ eempreun\ e3 cu Erika... Cu drag\ e3 inim\ e3! Ei, acum \ batii!

\par \tab Consulul \ ee\ bai str\ e2nse din nou buzele; era c\ e2t se poate de mul\ feumit. E adev\ e3rat c\ e3 mai trebuia amintit\ e3 o dat\ e3 chestiunea principal\ e3, dar cum Tony se ar\ e3tase at\ e2t de hot\ e3r\ e2t\ e3, primejdia era destul de mic\ e3

.

\par \tab \emdash Totu\ bai, fata mea, spuse el, ai uitat cu des\ e3v\ eer\ baire, mi se pare, c\ e3 ar putea fi ajutat... \ bai anume prin mine. Tat\ e3l t\ e3u a recunoscut c\ e3 nu se simte cu totul nevinovat

fa\ fe\ e3 de tine \ bai \ ee

n cazul acesta, dac\ e3 tu spera asta de la el, dac\ e3 o a\ batep\ fei, ar

c\ 'e3uta s\ 'e3 sar\ 'e3, s\ 'e3 \ 'eempiedice pr\ 'e3bu\ 'bairea, s\ 'e3 acopere de bine de r\ 'e3u dato\ -ria so\ 'feului t\ 'e3u \ 'bai s\ 'e3\ _i \ 'fein\ 'e3 \ 'eentreprinderea la suprafa\ 'fe \ 'e3.

\par \tab 0 urm\ 'e3rea cu o aten\ 'feie \ 'eencordat\ 'e3 \ 'bai jocul fizionomiei ei \ 'eei f\ 'e3cu o pl\ 'e3cere nespus\ 'e3, c\ 'e3ci exprima dezam\ 'e3gire.

\par \tab \emdash \ 'cen definitiv de ce sum\ 'e3 e vorba? \ 'eentreb\ 'e3 ea.

\par \tab \emdash Ce importan\ 'fe\ 'e3 are, fata mea?... E vorba de o sum\ 'e3 mare, mare! \ 'aai consulul d\ 'e3du de c\ 'e2teva ori din cap cu \ 'eencetineal\ 'e3, ca \ 'bai cum g\ 'e2ndul la aceast\ 'e3 sum\ 'e3 l\ _ar fi cl\ 'e3tinat, prin greutatea lui, \ 'eentr\ _o parte \ 'bai\ _ntr\ _alta. De asemenea nu pot s\ 'e3\ _\ 'fei ascund c\ 'e3 independent de chestiunea asta, firma noastr\ 'e3 a suferit pierderi \ 'bai c\ 'e3 o aseme\ -nea sum\ 'e3 ar \ 'eensemna pentru ea o dezechilibrare dup\ 'e3 care cu greu... cu greu }}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 s\ _ar mai putea pune pe picioare. Nu spun asta nicidecum pentru ca...

\par }}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Nu apuc\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eencheie fraza. Tony s\ 'e3ri \ 'een picioare, f\ 'e3cu chiar c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t \ 'bai, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai batista umed\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, strig\ 'e3:

\par \tab \emdash Bine! Destul! Niciodat\ 'e3! Avea o atitudine aproape eroic\ 'e3. Cuv\ 'e2ntul \ '84firm\ 'e3" prinsese. Avusese, de bun\ 'e3 seam\ 'e3, un efect mai puternic chiar dec\ 'e2t repulsia ei fa\ 'fe\ 'e3 de Gr\ 'fcnlich. Asta }}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 n\ _ai }}{\f406\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 s\ _o faci, pap\ 'e0! izbucni ea, ie\ 'feindu\ _\ 'fei din fire. Vrei s\ }}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'e3 dai \ 'bai tu fali\ -ment? Ajunge! Niciodat\ 'e3.

\par \ 'cen aceast\ 'e3 clip\ 'e3 u\ 'baa dinspre coridor se deschise cu oarecare \ 'baov\ 'e3ial\ 'e3 \ 'bai domnul Gr\ 'fcnlich intr\ 'e3 \ 'een odaie.

\par \tab Johann Buddenbrook se ridic\ 'e3 cu o mi\ 'bacare care parc\ 'e3 ar fi spus: s\ _a ispr\ 'e3vit.

\par }}\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par VIII

\par }}\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Domnul Gr\ 'fcnlich avea fa\ 'fea plin\ 'e3 de pete ro\ 'baii, dar \ 'feinuta lui era c\ 'e2t se poate de \ 'eengrijit\ 'e3. Purta o redingot\ 'e3 sobr\ 'e3, neagr\ 'e3, cu cute, \ 'bai ni\ 'ba

te pantaloni de culoarea maz\ 'e3rii, ca aceea din vremea c\ 'e2nd f\ 'e3cuse primele vizite \ 'een Mengstrasse. R\ 'e3mase \ 'een picioare, f\ 'e3r\ 'e3 vlag\ 'e3 \ 'bai spuse, cu ochii \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, pe un ton obosit \ 'bai \ 'baters:

\par \tab \emdash Tat\ 'e3...

\par }}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Consulul }}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 se \ 'eenclin\ 'e3 cu r\ 'e3ceal\ 'e3, apoi cu c\ 'e2teva gesturi ener\ -gice \ 'ee\ 'bai \ 'eendrept\ 'e3 cravata.

\par \tab \emdash V\ 'e3 mul\ 'feumesc c\ 'e3 a\ 'fei venit, ad\ 'e3ug\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich.

\par \tab \emdash Era de datoria mea, prietene, r\ 'e3spunse consulul, dar m\ 'e3 tem c\ 'e3 e singurul lucru pe care \ 'eel pot face pentru dumneata.

\par }}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Gin}}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 erele s\ 'e3u \ 'eei arunc\ 'e3 \ 'een grab\ 'e3 o privire, ca apoi s\ 'e3 se arate \ 'bai mai pleo\ 'batit.

\par \tab \emdash Aud c\ 'e3 bancherul dumitale, domnul Kesselmeier ne a\ 'bateapt\ 'e3, continu\ 'e3 consulul. Unde a\ 'fei hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 aib\ 'e3 loc \ 'eentreve\ -derea noastr\ 'e3? V\ 'e3 stau la dispozi\ 'feie...

\par \tab \emdash V\ 'e3 rog s\ 'e3 binevoi\ 'fei a m\ 'e3 urma, murmur\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich.

\par \tab Consulul Buddenbrook o s\ 'e3rut\ 'e3 pe fiic\ 'e3\ _sa pe frunte \ 'bai \ 'eei spuse:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Du\ _te sus la copil, Antonie.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Apoi \ 'eenso\ 'feit de domnul Gr\ 'fcnlich care mergea c\ 'e2nd \ 'een fa\ 'fea, c\ 'e2nd \ 'een spatele lui \ 'bai d\ 'e3dea la o parte draperiile, trecu, pr}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 in sufragerie, \ 'een odaia de toate zilele.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab C\ 'e2nd domnul Kesselmeyer, care st\ 'e3tea la fereastr\ 'e3, se \ 'eentoarse, puful alb \ 'bai negru de pe cap i se zb\ 'e2rli, apoi se l\ 'e3s\ 'e3 \ 'eencet din nou pe cre\ 'batet.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Domnul bancher Kesselmeyer... consulul Buddenbrook, angrosist, soc}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 rul meu... zise domnul Gr\ 'fcnlich, grav \ 'bai modest.

\par \tab Fa\ 'fea consulului era imobil\ 'e3. Domnul Kesselmeyer se \ 'eenclin\ 'e3 b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3nindu\ _\ 'bai bra\ 'feelee \ 'bai, proptindu\ _\ 'bai cei doi col\ 'fei \ 'eeng\ 'e3lbeni\ 'fei de buza de sus, spuse:

\par \tab \emdash Sluga dumneavoastr\ 'e3, domnule consul. \ 'cenc\ 'e2ntat de a avea pl\ 'e3cerea...

\par \tab \emdash Te rog foarte mult s\ 'e3 m\ 'e3 ier\ 'fei c\ 'e3 te\ _am f\ 'e3cut s\ 'e3 a\ 'batep\ 'fei, Kesselmeyer, i se adres\ 'e3 domnul Gr\ 'fcnlich.

\par \tab Era numai polite\ 'fee fa\ 'fe\ 'e3 de am\ 'e2ndoi.

\par \tab \emdash Nu trecem la subiect? \ 'eentreb\ 'e3 consulul, \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se spre dreapta \ 'bai spre st\ 'e2nga, cu ochi cercet\ 'e3to}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ri.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Gazda se gr\ 'e3bi s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3:

\par \tab \emdash V\ 'e3 rog, domnii mei...

\par \tab \ 'cen timp ce se \ 'eendreptau spre fumoar, domnul Kesselmeyer sporov\ 'e3ia cuprins de bun\ 'e3\ _dispozi\ 'feie:

\par \tab \emdash A\ 'fei f\ 'e3cut o c\ 'e3l\ 'e3torie pl\ 'e3cut\ 'e3, domnule consul?... Aha, a plouat? Da, ur\ 'e2t\ 'e3 vreme, pocit\ 'e3 de tot, o mizerie! Dac\ 'e3 ar veni un pic de ger, un pic de ninsoare!... Dar nimic! Ploaie, noroi. Da, foarte, foarte nepl\ 'e3cut!

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Ce om ciudat, se g\ 'e2ndea consulul.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'cen mijlocul od\ 'e3ii mici, tapetat\ 'e3 cu flori de culoare \ 'eenchis\ 'e3, se afla o mas\ 'e3 p\ 'e3trat\ 'e3, destul de mare, acoperit\ 'e3 cu postav verde. Afar\ 'e3 ploaia se \ 'eente\ 'feise. Era at\ 'e2t de \ 'eentuneric \ 'eenc\ 'e2t, \ 'een cur\ 'e2nd, domnul Gr\ 'fcnlich trebui s\ 'e3 aprind\ 'e3 cele trei lum\ 'e2n\ 'e3ri din sfe\ 'banicele de argint a\ 'baezate pe mas\ 'e3. Scrisori de afaceri alb\ 'e3strui, cu \ 'batampile de firme, h\ 'e2rtii uzate pe ici , pe colo rupte, acoperite cu date \ 'bai semn\ 'e3turi, z\ 'e3ceau \ 'eempr\ 'e3\ 'batiata pe postavul verde. \ 'cen afar\ 'e3 de acestea se mai vedea un registru voluminos, o nisiparni\ 'fe\ 'e3 \ 'bai o c\ 'e3limar\ 'e3 de metal, \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 cu pene de g\ 'e2 sc\ 'e3 \ 'bai creioane ascu\ 'feite.

\par \tab Domnul Gr\ 'fcnlich f\ 'e3cea onorurile casei cu expresia \ 'bai mi\ 'bac\ 'e3rile m\ 'e3surate, re\ 'feinite \ 'bai pline de tact ale cuiva care se ocup\ 'e3 de asisten\ 'fe\ 'e3 la o \ 'eenmorm\ 'e2ntare.

\par \tab \emdash Tat\ 'e3 drag\ 'e3, ia, te rog, fotoliul acesta, spuse el cu bl\ 'e2nde\ 'fee. Domnule Kesselmeyer, vrei s\ 'e3 fii at\ 'e2t de bun s\ 'e3 te a\ 'baezi }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 aici?...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'cen

sf\ 'e2r\ 'bait \ 'ee\ 'bai ocup\ 'e3 fiecare locul. Bancherul \ 'baedea fa\ 'fe\ 'e3 \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 cu st\ 'e3p\ 'e2nul casei, iar consulul prezida \ 'een fotoliul lui a\ 'baezat pe latura lung\ 'e3 a mesei. Speteaza fotoliului s\ 'e3u atingea u\ 'baa dinspre coridor.

\par \tab Domnul Kesselmeier se coco\ 'ba\ 'e3, \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 buza inferioar\ 'e3 \ 'een jos, descurc\ 'e3 de pe vesta lui o pereche de ochelari pe care \ 'bai\ _i potrive pe nasul \ 'eencre\ 'feit, c\ 'e3sc\ 'e2nd gura.

Apoi \ 'ee\ 'bai sc\ 'e3rpina favori\ 'fe ii scur\ 'fei f\ 'e3c\ 'e2nd un zgomot enervant, \ 'ee\ 'bai propti m\ 'e2inile pe genunchi, cl\ 'e3tin\ 'e3 din cap spre h\ 'e2rtii \ 'bai arunc\ 'e3 scurt \ 'bai vesel:

\par \tab \emdash Aha, frumoas\ 'e3 treab\ 'e3!

\par \tab \emdash \ 'cemi permite\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3d mai de aproape care este situa\ 'feia, spuse consulul, pun\ 'e2nd m\ 'e2na pe registru.

\par \tab Dar, cu un gest de ap\ 'e3rare, domnul Gr\ 'fcnlich \ 'ee\ 'bai \ 'eentinese deo\ -dat\ 'e3 m\ 'e2inile peste mas\ 'e3 (m\ 'e2inile acelea lungi, cu vene groase, albastre, scuturate de un tremur v\ 'e3dit) \ 'bai strig\ 'e3 cu glasul g\ 'e2tuit:

\par \tab \emdash 0 clip\ 'e3, o clip\ 'e3 numai, tat\ 'e3!... 0, da\ 'fei\ _mi voie s\ 'e3 fac o observa\ 'feie preliminar\ 'e3!... Da, ve\ 'fei vedea care este situa\ 'feia, nimic n\ _o s\ 'e3 scape aten\ 'feiei dumneavoastr\ 'e3... Dar, v\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 crede\ 'fe

i: ceea ce ve\ 'fei vedea e situa\ 'feia unui nenorocit, nu a unui vinovat! V\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 socoti\ 'fei un b\ 'e3rbat care a luptat neobosit \ 'eempotriva soartei, dar care a fost \ 'eenvins de ea. \ 'cen acest sens...

\par \tab \emdash 0 s\ 'e3 v\ 'e3d, prietene, o s\ 'e3 v\ 'e3d! spuse consulul f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai ascund\ 'e3 ner\ 'e3bdarea \ 'bai domnul Gr\ 'fcnlich \ 'ee\ 'bai trase m\ 'e2inile \ 'eenapoi, f\ 'e3r\ 'e3 a se mai \ 'eempotrivi fatalit\ 'e3\ 'feii.

\par \tab Trecur\ 'e3 clipe de t\ 'e3cere lungi, \ 'eenfrico\ 'ba\ 'e3toare. \ 'cenchii\ 'bai \ 'eentre patru pere\ 'fei \ 'eentuneca\ 'fei, cei trei domni \ 'baedea \ 'eenghesui\ 'fei unul l\ 'e2ng\ 'e3 altul, la lumina tremur\ 'e3toare a lum\ 'e2n\ 'e3rilor. Nu se auzea dec

\ 'e2t fo\ 'banetul h\ 'e2rtiilor pe care consulul le cerceta. Iar de afar\ 'e3, numai r\ 'e3p\ 'e3itul ploii.

\par \tab Domnul Kesselmeier \ 'ee\ 'bai v\ 'e2r\ 'e2se cele dou\ 'e3 degete mari \ 'een r\ 'e3scroiturile vestei, la subsuori, iar cu celelalte b\ 'e3tea darabana pe piept, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirea cu o nespus\ 'e3 veselie de la unul la cel\ 'e3lalt. Domnul Gr\ 'fc

nlich \ 'baedea, f\ 'e3r\ 'e3 a se rezema de speteaz\ 'e3, cu m\ 'e2inile \ 'eentinese pe mas\ 'e3, se uita trist \ 'een gol, arunc\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te o privire piezi\ 'ba\ 'e3 \ 'bai \ 'eenfrico\ 'baat\ 'e3 spre socrul s\ 'e3u. Consulul r\ 'e3

sfoia cartea mare, urm\ 'e3rea cu unghia coloane de cifre, confrunta date \ 'bai \ 'eensemna cu creionul pe h\ 'e2rtie cifre m\ 'e3runte, ilizibile. Pe fa\ 'fea lui istovit\ 'e3 se citea groaza \ 'een fa\ 'fea situa\ 'feiei ce se contura tot mai limpede... \ 'een sf

\ 'e2r\ 'bait \ 'ee\ 'bai puse m\ 'e2na sting\ 'e3 pe bra\ 'feul domnului Gr\ 'fcnlich \ 'bai\ _i spuse, zguduit:

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Nenorocitul!

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Tat\ 'e3..., gemu Griinlich.

\par Pe fa\ 'fea omului vrednic de mil\ 'e3 se rostogolir\ 'e3 dou\ 'e3 boabe mari de lacrimi \ 'bai i se scurser\ 'e3 \ 'een favori\ 'feii aurii. Domnul Kesselmeier urm\ 'e3ri cu cel mai viu interes dru\ -mul celor doi stropi. Se ridic\ 'e3 chiar o clip\ 'e3, se aplec

\ 'e3 \ 'eenainte uit\ 'eendu\ _se cu gura c\ 'e3scat\ 'e3 \ 'een ochii celui care st\ 'e3tea \ 'een fa\ 'fea lui. Consulul Buddenbrook era foarte mi\ 'bacat. \ 'cenduio\ 'baat de nenorocirea ce \ 'eel lovise \ 'bai pe el \ 'eensu\ 'bai, sim\ 'feea c\ 'e3 se las\ 'e3 dus de mil\ 'e3, dar se reculese repede st\ 'e3p\ 'eenindu\ _\ 'bai sentimentele.

\par \tab \emdash Cum se poate? cl\ 'e3tin\ 'e3 m\ 'e2hnit din cap... \ 'cen numai

c\ 'e2\ 'feiva ani.

\par \tab \emdash Nimic mai u\ 'baor! r\ 'e3spunse domnul Kesselmeier bine dispus. \ 'cen patru ani te po\ 'fei cur\ 'e3\ 'fea complet. C\ 'e2nd te g\ 'e2nde\ 'bati c\ 'e2t de veseli zburdau nu demult \ 'eenc\ 'e3 fra\ 'feii Westfahl la Bremen...

\par \tab Consulul \ 'eel privea clipind din ochi, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _l vad\ 'e3 \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _l aud\ 'e3. Nu\ _\ 'bai d\ 'e3duse \ 'een nici un caz pe fa\ 'fe\ 'e3 g\ 'e2ndul adev\ 'e3rat, g\ 'e2ndul care \ 'eel fr\ 'e3m\ 'eenta... De ce, se \ 'eentreba \ 'ee

n sinea lui, b\ 'e3nuitor \ 'bai totu\ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 \ 'een\ 'feeleag\ 'e3 ceva, de ce toate acestea, tocmai acum? B. Gr\ 'fcnlich ar fi putut s\ 'e3 fie \ 'een situa\ 'feia \ 'een care se g\ 'e3sea azi \ 'eenc\ 'e3 de\ _acum doi\ _trei ani; asta se vedea dintr\ _

o privire. Dar creditul lui fusese ineputabil, ob\ 'feinuse credite de la b\ 'e3nci, f\ 'e3cuse rost pentru opera\ 'feiunile lui de isc\ 'e3litura unor case serioase, ca aceea a senatorului Bock \ 'bai a consulului Goudstikker, \ 'bai poli\ 'feele lui cir\ -

culau ca banii pe\ 'bain. De ce tocmai acum, acum, acum \emdash \ 'bai con\ -duc\ 'e3torul casei }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Johann Buddenbrook }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'batia bine ce \ 'een\ 'feelegea prin acest

\ '84acum" \emdash aceast\ 'e3 pr\ 'e3bu\ 'baire pe toat\ 'e3 linia, aceast\ 'e3 total\ 'e3 retragere a oric\ 'e3rei \ 'eencrederi, ca la un consemn, acest atac general \ 'eempotriva lui B. Gr\ 'fcnlich, \ 'een pofida oric\ 'e3rei considera\ 'fe iuni, ba chiar a celor mai elementare forme de polite\ 'fee? Consulul ar fi fost prea naiv dac\ 'e3 nu \ 'bai\ _ar fi dat seama c\ 'e3, din momentul logodnei, Gr\ 'fcnlich tr\ 'e3sese foloase de pe urma autorit\ 'e3\ 'feii casei }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Buddenbrook. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Dar creditul lui Gr\ 'fcnlich at\ 'e2rna oare de al s\ 'e3u at\ 'e2t de evident, de exclusiv \ 'bai \ 'eentr\ _o m\ 'e3sur\ 'e3 at\ 'e2t de mare? A\ 'ba

adar, prin el \ 'eensu\ 'bai, Gr\ 'fcnlich nu \ 'eensemna nimic? \ 'aai informa\ 'feile pe care consulul \ 'bai le procurase, registrele pe care le cercetase?... Oricum ar fi fost, hot\ 'e3r\ 'e2rea lui de a nu mi\ 'baca nici degetul mic \ 'een aceast\ 'e3

chestiune era mai neclintit\ 'e3 ca oric\ 'e2nd. Ei bine, aici cineva \ 'bai\ _a f\ 'e3cut gre\ 'bait socoteala! Probabil c\ 'e3 B. Gr\ 'fcnlich a \ 'batiut s\ 'e3 creeze impresia c\ 'e3 Johann Buddenbrook e solidar cu el. Ei bine, s\ 'e3 se termine o dat\ 'e3

cu aceast\ 'e3 gre\ 'baeal\ 'e3, care, dup\ 'e3 c\ 'e2t se p\ 'e3rea, fusese r\ 'e3sp\ 'e2ndit\ 'e3 pretutindeni! Ce ochi o s\ 'e3 fac\ 'e3 \ 'bai acest Kesselmeier! Are oare paia\ 'fea asta un dram de con\ 'batiin\ 'fe\ 'e3? Cui nu\ _i bate la ochi cu c\ 'e2t\ 'e3 neru

\ 'bainare a speculat ipoteza c\ 'e3 el, Johann Buddenbrook, n\ _o s\ 'e3\ _l lase pe so\ 'feul fiicei sale s\ 'e3 se pr\ 'e3bu\ 'baeasc\ 'e3, \ 'bai cum a continuat s\ 'e3\ _i dea lui Gr\ 'fcnlich, ruinat de mult, noi credite, storc\ 'e2ndu\ _i isc\ 'e3litura pentru dob

\ 'e2nzi tot mai s\ 'e2ngeroase?

\par \tab \emdash Orice ar fi, spuse scurt consulul, s\ 'e3 revenim la subiect. Dac\ 'e3 e s\ 'e3\ _mi dau avizul \ 'een calitate de comerciant, cu p\ 'e3rere de r\ 'e3u trebuie s\ 'e3 declar c\ 'e3 situa\ 'feia \ 'een fa\ 'fea c\ 'e3reia ne g\ 'e3 sim este a unui om nenorocit, e adev\ 'e3rat, dar \ 'bai vinovat \ 'een cea mai mare m\ 'e3sur\ 'e3.

\par \tab \emdash Tat\ 'e3..., b\ 'e2lb\ 'e2i domnul Gr\ 'fcnlich.

\par \tab \emdash Acest mod de a mi te adresa \ 'eemi sup\ 'e3r\ 'e3 auzul, rosti consulul repede \ 'bai aspru. \ 'aai \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se rapid c\ 'e3tre bancher, continu\ 'e3: Preten\ 'feile dumneavoastr\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 de domnul Gr\ 'fcnlich se urc\ 'e3 la \ 'ba

aizeci de mii de m\ 'e3rci...

\par \tab \emdash Cu dob\ 'e2nzile restante \ 'bai ad\ 'e3ugate la capital, \ 'baaizeci \ 'bai opt de mii \ 'baapte sute cincizeci \ 'bai cinci de m\ 'e3rci \ 'bai cincisprezece \ 'bailingi, r\ 'e3spunse calm domnul Kesselmeier.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Foart}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 e bine... \aai n\ _a\ 'fei fi
 dispus \ 'een nici un caz s\ 'e3 mai a\ 'batepta\ 'fei?
 \par \tab Domnul Kesselmeier \ 'eencepu pur \ 'bai simplu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3.
 R\ 'e2dea cu gura deschis\ 'e3, sacadat, f\ 'e3r\ 'e3 nici o urm\ 'e3 de ironie, ba
 chiar cu bl\ 'e2nde\ 'fee, uit\ 'e2ndu\ _se la fa\ 'fea consulului, parc\ _ar fi vrut
 s\ 'e3\ _l \ 'eemie s\ 'e3 r
 \ 'e2d\ 'e3 \ 'bai el.
 \par \tab Ochii m\ 'e3run\ 'fei \ 'bai \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een cap ai lui Johann
 Buddenbrook se \ 'eentunecar\ 'e3 \ 'bai dintr\ _o dat\ 'e3 \ 'een jurul lor
 r\ 'e3s\ 'e3ri un chenar ro\ 'bau, \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _se p\ 'e2n\ 'e3 la
 pome\ 'fei. \ 'centrebase doar de form\ 'e3 \ 'ba
 i \ 'batia foarte bine c\ 'e3 o p\ 'e3suire din partea unui singur creditor n\ _ar
 schimba starea de fapt dec\ 'e2t \ 'eentr\ _o m\ 'e3sur\ 'e3 cu totul
 ne\ 'eensemnat\ 'e3. Dar chipul \ 'een care omul acesta \ 'eei respinsese propunerea
 \ 'eel umili \ 'bai \ 'eel \ 'eend
 \ 'eerji din cale afar\ 'e3. Cu o singur\ 'e3 mi\ 'bacare a m\ 'e2inii el \ 'eempinse
 c\ 'e2t colo tot ce era \ 'een fa\ 'fea lui, puse brusc creionul pe mas\ 'e3 \ 'bai
 zise:
 \par \tab \emdash Atunci \ 'fein s\ 'e3 v\ 'e3 aduc la cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 c\ 'e3
 nu doresc s\ 'e3 m\ 'e3 ocup \ 'een nici un fel de acest\ 'e3 chestiune!
 \par \tab \emdash Aha, exclam\ 'e3 domnul Kesselmeier, agit\ 'e2ndu\ _\ 'bai
 m\ 'e2inile prin aer. \ 'c3sta zic \ 'bai eu r\ 'e3spuns: a\ 'baa vorbe\ 'bate un om
 cu demni\ -tate. Domnul consul va avea grij\ 'e3 de totul. F\ 'e3r\ 'e3 prea multe
 par\ -lamentari. Scurt \ 'ba
 i cuprinz\ 'e3tor!
 \par \tab Johann Buddenbrook nici m\ 'e3car nu se uit\ 'e3 la el.
 \par \tab \emdash Nu\ _\ 'fei pot fi de nici un ajutor, prietene, rosti
 el, \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se lini\ 'batit c\ 'e3tre domnul Gr\ 'fcnlich. Lucrurile
 trebuie s\ 'e3\ _\ 'bai urmeze cursul pe care l\ _au apucat. Nu sunt \ 'een
 situa\ 'feia de a m\ 'e3 \ 'ee
 mpotrivi lor. Reculege\ _te \ 'bai caut\ 'e3 t\ 'e3rie \ 'bai m\ 'e2ng\ 'e2iere \ 'een
 Domnul. Din parte\ _mi, socotesc ca \ 'eencheiat\ 'e3 acest\ 'e3 discu\ 'feie.
 \par \tab \ 'cen chip surprinz\ 'e3tor, fa\ 'fea domnului Kesselmeier lua o
 expresie serioas\ 'e3, ceea ce p\ 'e3rea cu totul ciudat; apoi omul \ 'eencepu
 s\ 'e3\ _i fac\ 'e3 semne de \ 'eencurajare lui Gr\ 'fcnlich. Acesta st\ 'e3tea
 nemi\ 'bacat, doar m\ 'e2inile lungi,
 \ 'eentinse pe mas\ 'e3, \ 'bai le fr\ 'e2ngea mereu, cu at\ 'e2ta putere \ 'eenc\ 'e2t
 degetele\ _i trosneau u\ 'baor.
 \par \tab \emdash Tat\ 'e3... Domnule consul, rosti el cu glas \ 'baov\ 'e3itor,
 nu vre\ 'fei... nu se poate s\ 'e3 dori\ 'fei ruina mea, mizeria mea! Asculta\ 'fei\
 _m\ 'e3! E vorba, \ 'een total, de un deficit de o sut\ 'e3 dou\ 'e3zeci de mii...
 Dumneavoastr\ 'e3 m\ 'e3
 pute\ 'fei salva. Sunte\ 'fei un om bogat! Privi\ 'fei cum vre\ 'fei acest\ 'e3
 sum\ 'e3: ca pe o lichidare definitiv\ 'e3, ca pe o parte de mo\ 'batenire a fiicei
 dumneavoastr\ 'e3, ca pe un \ 'eemprumut cu dob\ 'e2nzi... Voi munci...
 Dumneavoastr\ 'e3 \ 'bati\ 'fe
 i c\ 'e3 sunt un om activ \ 'bai ingenios...
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Am spus
 ultimul meu cuv\ 'e2nt, zise consulul.
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash \ 'cemi
 da\ 'fei voie... }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu
 sunte\ 'fei \ 'een stare? }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'eentreb}{
 \f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3 domnul Kessel\ -meyer,
 privindu\ _l prin ochelari \ 'bai \ 'eencre\ 'feindu\ _\ 'bai nasul. G\ 'e2ndi\ 'fei\
 _v\ 'e3, dac\ 'e3 \ 'eemi permite\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 atrag aten\ 'feia... c\ 'e3, \ 'ee
 n fond, ar fi un prilej admirabil pentru firma }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 Johann Buddenbrook }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 s\ 'e3\ _\ 'bai
 dovedeasc\ 'e3 puterea, tocmai acum...
 \par \tab \emdash N\ _a\ 'fei face r\ 'e3u, domnul meu, s\ 'e3 l\ 'e3sa\ 'fei \ 'een
 seama mea grija pentru reputa\ 'feia acestei case. Pentru a da dovad\ 'e3 de

solvabili\ -tatea mea nu e nevoie s\ 'e3\ _mi arunc banii \ 'een prima mocirl\ 'e3
care\ _mi iese\ _n cale.

\par \tab \emdash Ce spune\ 'fei! A\ _aha! \ '84mocirl\ 'e3"... foarte nostim! Dar
nu crede\ 'fei, domnule consul, c\ 'e3 falimentul ginerelui dumneavoastr\ 'e3 ar
putea pune, cum s\ 'e3 zic? ar putea arunca, cum s\ 'e3 zic? o lumin\ 'e3
fals\ 'e3 \ 'bai nefavorabil\ 'e3

\ 'bai asupra situa\ 'feiei dumneavoastr\ 'e3?

\par \tab \emdash Nu pot dec\ 'e2t s\ 'e3 v\ 'e3 recomand \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3
s\ 'e3 \ 'een\ 'feelege\ 'fei c\ 'e3 reputa\ 'feia mea \ 'een lumea comercial\ 'e3 m\ 'e3
prive\ 'bate numai pe mine.

\par \tab Domnul Gr\ 'fcnlich se uita dezn\ 'e3d\ 'e3jduit \ 'een ochii bancherului
s\ 'e3u \ 'bai \ 'eencepu din nou:

\par \tab \emdash Tat\ 'e3... v\ 'e3 implor, g\ 'e2ndi\ 'fei\ _v\ 'e3 ce face\ 'fei...

E vorba oare numai de mine? O, eu pot s\ 'e3 m\ 'e3 ruinez... dar fiica
dumneavoastr\ 'e3, so\ 'feia mea pe care o iubesc at\ 'e2t de mult, pe care am
cucerit\ _o printr\ _o lupt\ 'e3 at

\ 'e2t de \ 'eenver\ 'baunat\ 'e3... \ 'bai copilul nostru, copilul nostru e nevi\ -
novat... s\ 'e3 ajung\ 'e3 \ 'bai ei \ 'een mizerie? Nu, tat\ 'e3, a\ 'baa ceva n\
_a\ 'ba putea \ 'eendura! M\ _a\ 'ba omor\ 'ee!... da, m\ _a\ 'ba omor\ 'ee, uite, cu
m\ 'e2na asta... crede

\ 'fei\ _m\ 'e3! \ 'aai cerul s\ 'e3 v\ 'e3 dezlege atunci de acest p\ 'e3cat!

\par \tab Alb la fa\ 'fe\ 'e3, Johann Buddenbrook se rezem\ 'e3 de speteaza
fotoliului: inima \ 'eei b\ 'e3tea cu putere. Pentru a doua oar\ 'e3 se vedea
asaltat de sim\ 'fe\ 'e3mintele acestui om \ 'bai manifestarea lor purta pecetea
unei absolute sincerit\ 'e3\ 'fe

i; din nou trebui s\ 'e3 aud\ 'e3 groaznica amenin\ 'feare, ca atunci c\ 'eend \ 'eei
comunicase con\ 'feinutul scrisorii trimise din Travem\ 'fcnde de fiica sa, \ 'bai
din nou se sim\ 'fei \ 'eenfiorat de respectul fanatic al genera\ 'feiei sale
pentru sim\ 'fe\ 'e3

mintele omene\ 'bati, respect care se opunea spiritului treaz \ 'bai practic al
omului de afaceri. Dar accesul acesta de mil\ 'e3 nu dur\ 'e3 mai mult de o
secund\ 'e3. O sut\ 'e3 dou\ 'e3zeci de mii de m\ 'e3rci..., repet\ 'e3 \ 'een sinea
lui, apoi spuse, calm

\ 'bai hot\ 'e3r\ 'e3t:

\par \tab \emdash Antonie este fiica mea \ 'bai voi \ 'bati s\ _o ap\ 'e3r de o
suferin\ 'fe\ 'e3 nemeritat\ 'e3.

\par \tab \emdash Ce vre\ 'fei s\ 'e3 spune\ 'fei? \ 'eentreb\ 'e3 domnul
Gr\ 'fcnlich, \ 'eencre\ -menind.

\par \tab \emdash O s\ 'e3 afla\ 'fei la timp, r\ 'e3spunse consulul.
Deocamdat\ 'e3 nu am nimic de ad\ 'e3ugat.

\par \tab \ 'aai cu aceste cuvinte, se ridic\ 'e3, a\ 'baez\ 'e3 cu un gest
hot\ 'e3r\ 'e2t scaunul la loc \ 'bai se \ 'eendrept\ 'e3 spre u\ 'ba\ 'e3.

\par \tab Domnul Gr\ 'fcnlich \ 'baedea t\ 'e3cut, \ 'feeap\ 'e3n, buim\ 'e3cit;
col\ 'feurile gurii i se mi\ 'bacau spasmodic c\ 'e2nd \ 'eentr\ _o parte,
c\ 'e2nd \ 'eentr\ _alta; nu putea scoate o singur\ 'e3 vorb\ 'e3. \ 'cen schimb, la
gestul t\ 'e3ios \ 'ba

i definitiv al consulului, domnului Kesselmeier \ 'eei reveni buna
dispozi\ 'feie... mai mult, veselia lui lu\ 'e3 propor\ 'feii, dep\ 'e3\ 'bai orice
limit\ 'e3 \ 'bai deveni \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toare! Ochelarii \ 'eei
c\ 'e3zur\ 'e3 de pe nasul \ 'eencre\ 'feit,

\ 'een timp ce gura minuscul\ 'e3, \ 'een care cei doi din\ 'fei se ivir\ 'e3 galbeni
\ 'bai singuratici, era gata\ _gata s\ 'e3 crape de at\ 'e2ta r\ 'e2s. M\ 'e2nile\ _i
mici \ 'bai ro\ 'baii v\ 'e2sleau prin aer, puful de pe cre\ 'batetul capului flu\ -
tura, \ 'ee

ntreaga fa\ 'fe\ 'e3, str\ 'e2mb\ 'e3 \ 'bai schimonosit\ 'e3 din cauza veseliei
nem\ 'e3surate, se f\ 'e3cu stacojie, \ 'eentre favori\ 'feii albi \ 'bai
reteza\ 'fei.

\par \tab \emdash A\ _aha! strig\ 'e3 cu vocea sugrumat\ 'e3. G\ 'e3sesc c\ 'e3 e
grozav... grozav de amuzant! Dar ia g\ 'e2ndi\ 'fei\ _v\ 'e3 pu\ 'fein, domnule
consul Buddenbrook: vre\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e2r\ 'e2\ 'fei \ 'een morm\ 'e2nt o asemenea
podoab\ 'e3

, o astfel de comoară de ginere... Unde mai găsești fei, în toată lumea asta mare, un spirit atât de activ și bai de ingenioși! Aha, acum patru ani, când eram cu cu feitul la beregată... când funia începea să ne strângă

de gătit... cum am bătut să trâmbeie în la bursă logodna noastră cu domnișoara Buddenbrook, înaintea chiar că ea să fi avut loc... Felicitările mele! Eh, hei! cea mai înaltă admiră feie!}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Kesselmeier! zbiră domnul Gräfnlich în timp ce mîinile i se agitau spasmodic prin aer, de parcă să ar fi aparat de o stafie; apoi fugi într-un col al odii unde se a
baeză pe un scaun, în băi îngroapă fafa în palme și bai se chirci atât de tare, înecă de vîrful favorișilor ei ajunseră pînă la băolduri. Ba de cîteva ori în băi trase chiar și bai genunchii în sus.

\par \tab \emdash Ia să vedem niște cum am adus-o din condei, continuă Kesselmeier. Ce am făcut, ce am dres de am pus mîna pe fetișă și bai pe cele optzeci de mii de mîci? Oho, lucrurile astea se pot aranja! Când ai mîci
car un dram de înedemînare și bai ingeniozitate, totul se face! Pui în fafa babacului salvator niște registre curățite, frumusele de fei_e mai mare dragul... în care totul e în perfect ordine, doar că

ele nu se potrivesc sînt sînt cu realitatea crudă...
Fiindcă, în realitate, trei sferturi din dotă trebuie să acopere datorii pe polișe.

\par \tab Consulul stătea palid ca moartea în bă, cu mîna pe clanșă. Se înfiore de groază. Se afla oare în această odaie mică, cu lumina tremurătoare, cu un escroc și bai cu un maimușoi înnebunit de rată?

\par \tab \emdash Domnule, resping cu dispreșă cuvintele dumneavoastră, spuse domnul Buddenbrook cu o voce nu tocmai sigură. Dispreșăuiesc calomniile dumneavoastră demente cu atât mai mult cu cît ele mîci ating și bai

pe mine... pe mine care nu mi-am împins fata cu ușa baură în nenorocire. Cemișă cusem rost de referinșă sigure asupra ginerelui meu... restul a fost voinșă lui Dumnezeu.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Se întoarse \emdash }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu mai voia }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 să audă nimic \emdash și bai deschise ușa a. Dar domnul Kesselmeier strigă după el:

\par \tab \emdash Aha! Referinșă? Dar de la cine? De la Bock? De la Goudstikker? De la Petersen? De la }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Massmann & Timm? }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

Pînă și bătaia erau cu toșă
ei implicașă, pînă și bătaia erau cu toșă în fundășă pînă și năgă! Aai se bucurau grozav că și bai găseau salvarea prin această cîștorie...

\par \tab Consulul trînti ușa în urmă lui.

\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par IX

\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Dora, bucătărea nu tocmai înștită, trebăluia în sufragerie.

\par \tab \emdash Roagă pe doamna Gräfnlich să coboare, porunci consulul.

\par \tab \emdash Preg\ 'e3te\ 'bate\ _te de plecare, fiica mea, spuse apoi c\ 'e2nd Tony ap\ 'e3ru. Trecur\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 \ 'een salon. Preg\ 'e3te\ 'bate\ _te c\ 'e2t mai \ 'een grab\ 'e3 \ 'bai ai grij\ 'e3 ca \ 'bai Erika s\ 'e3 fie c\ 'e2t mai repede gata... Ne ducem \ 'een ora\ 'ba... 0 s\ 'e3 dormim la hotel \ 'bai m\ 'e2ine plec\ 'e3m acas\ 'e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Da, pap\ 'e0, r}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ 'e3spunse Tony. Fa\ 'fea \ 'eei era ro\ 'baie, tulburat\ 'e3, nedumerit\ 'e3. \ 'ce\ 'bai ducea m\ 'e2na la talie cu mi\ 'bac\ 'e3ri repezi

\ 'bai inutile, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 \ 'batie cu ce s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3 preg\ 'e3tirile \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 cread\ 'e3 c\ 'e3 ceea ce se petrecea era adev\ 'e3rat. Ce s\ 'e3 iau cu mine, pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ 'e0? \ 'eentreb}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ 'e3 ea \ 'eengrijorat\ 'e3 \ 'bai nelini\ 'batit\ 'e3. Tot? Toate rochiile? Un cuf\ 'e3r sau dou\ 'e3?... Gr\ 'fcnlich a dat \ 'eentr\ _adev\ 'e3r faliment?... 0, Dumnezeuule... \ 'een cazul acesta pot s\ 'e3\ _mi iau cu mine bijuteriile?... Pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ 'e0, trebuie s}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ 'e3 concediez \ 'bai servitoarele... N\ _am din ce s\ 'e3 le mai pl\ 'e3tesc... Gr\ 'fcnlich trebuia s\ 'e3\ _mi dea azi sau m\ 'e2ine bani pentru gospod\ 'e3rie...

\par \tab \emdash Las\ 'e3 asta, feti\ 'fea mea. Chestiunile acestea se vor aranja aici. Ia numai strictul necesar... o valiz\ 'e3... una mic\ 'e3. Lucrurile tale \ 'ee\ 'fei vor fi trimise mai t\ 'e2rziu. Dar }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 gr\ 'e3 be\ 'bate\ _te, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 auzi? Nu mai avem dec\ 'e2t... \ 'een aceast\ 'e3 clip\ 'e3 draperiile fur\ 'e3 date la o parte, \ 'bai domnul Gr\ 'fcnlich intr\ 'e3 \ 'een salon. Cu pa\ 'bai repezi, cu bra\ 'feelee deschise el \ 'ee nainta gr\ 'e3bit spre nevast\ 'e3\ _sa, cu capul \ 'eenclinat, de parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84Iat\ 'e3\ _m\ 'e3, omoar\ 'e3\ _m\ 'e3 dac\ 'e3 vrei", \ 'bai ajung\ 'e2nd \ 'een fa\ 'fea ei, c\ 'e3zu \ 'een genunchi. \ 'cenf\ 'e3\ 'fei\ 'baarea lui \ 'ee\ 'fei f\ 'e3 cea mil\ 'e3. Favori\ 'feii aurii \ 'eei erau zb\ 'e2rli\ 'fei, redingota mototolit\ 'e3, cravata \ 'eentr\ _o parte, gulerul descheiat, fruntea acoperit\ 'e3 de broboane m\ 'e3runte de sudoare.

\par \tab \emdash Antonie..., spuse el, prive\ 'bate\ _m\ 'e3! Ai inim\ 'e3, o inim\ 'e3 sim\ 'feitoare?... Ascult\ 'e3\ _m\ 'e3... \ 'een fa\ 'fea ochilor t\ 'e3i se afl\ 'e3 un b\ 'e3rbat care va fi nimicit, distrus, dac\ 'e3... da, care va muri de sup\ 'e3rare dac\ 'e3 tu \ 'eei vei dispre\ 'feui iubirea. Stau \ 'een genunchi \ 'een fa\ 'fea ta; te las\ 'e3 inima s\ 'e3\ _mi spui: mi\ _e sil\ 'e3 de tine, te p\ 'e3r\ 'e3sesc?

\par \tab Tony pl\ 'e2ngea. Totul se petrecea aidoma ca odinioar\ 'e3, \ 'een odaia cu peisaje. Vedei din nou aceea\ 'bai fa\ 'fe\ 'e3 schimonosit\ 'e3 de team\ 'e3, aceea\ 'bai ochi rug\ 'e3tori \ 'eendrepta\ 'fei spre ea \ 'bai din nou constat\ 'e3, mirat\ 'e3 \ 'bai mi\ 'ba cat\ 'e3, c\ 'e3 aceast\ 'e3 team\ 'e3 \ 'bai aceste rug\ 'e3min\ 'fei sunt sin\ -cere, nepref\ 'e3cute.

\par \tab \emdash Ridic\ 'e3\ _te, Gr\ 'fcnlich, \ 'eei zise ea suspin\ 'e2nd, te rog, ridic\ 'e3\ _te. \ 'aai apuc\ 'e2ndu\ _l de um\ 'e3r \ 'eencerc\ 'e3 s\ 'e3\ _l trag\ 'e3 \ 'een sus. Nu te ur\ 'e3sc. Cum po\ 'fei spune a\ 'baa ceva?... Ne\ 'batiind ce s\ 'e3 mai adauge, se \ 'eentoarse cu totul neajutorat\ 'e3 c\ 'e3tre tat\ 'e3l ei. Consulul o lu\ 'e3 de m\ 'e2n\ 'e3, se \ 'eenclin\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea ginerelui s\ 'e3u \ 'bai se \ 'eendrept\ 'e3 spre u\ 'ba\ 'e3.

\par \tab \emdash Pleci? strig\ 'e3 Gr\ 'fcnlich \ 'bai sari \ 'een picioare...

\par \tab \emdash V\ _am explicat o dat\ 'e3, spuse consulul, c\ 'e3 e de datoria mea s\ 'e3 nu\ _mi las copilul prad\ 'e3 nenorocirii, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 aib\ 'e3 vreo vin\ 'e3. \ 'aai adaug c\ 'e3 nici dumneata nu po\ 'fe i face acest lucru. Nu, domnul meu, dumneata nu mai ai dreptul s\ 'e3 dispui de fiica mea, \ 'fei\ _ai b\ 'e3tut joc de acest drept. \ 'aai mul\ 'feumesc Creatorului

c\ 'e3 a p\ 'e3strat at\ 'e2t de curat\ 'e3 \ 'bai ne\ 'batiutoare inima acestui copil
\ 'eenc\ 'e2
t se desparte f\ 'e3r\ 'e3 ur\ 'e3 de dumneata. R\ 'e3m\ 'e2i cu bine!
\par \tab La aceste cuvinte \ 'eens\ 'e3, domnul Gr\ 'fcnlich \ 'ee\ 'bai pierdu
cump\ 'e3tul. Ar fi putut s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre o desp\ 'e3r\ 'feire scurt\ 'e3,
despre o \ 'eentoarcere, despre o via\ 'fe\ 'e3 nou\ 'e3 \ 'bai poate c\ 'e3 ar fi
izbutit s\ 'e3 salveze mo
\ 'batenirea; dar se ispr\ 'e3vise cu chibzuin\ 'fe\ 'e3, cu abilitatea \ 'bai inge\ -
niozitatea lui. Ar fi putut s\ 'e3 apuce farfuria mare \ 'bai incasabil\ 'e3 de
bronz, a\ 'baezat\ 'e3 pe etajera cu oglind\ 'e3, dar el lu\ 'e3 vaza sub\ 'feire,
sm\ 'e3l\ 'feuit\ 'e3
cu flori, ce se afla al\ 'e3turi \ 'bai o tr\ 'e2nti de se sparse \ 'een mii de
buc\ 'e3\ 'fei.
\par \tab \emdash Hah! Frumos! Bine! strig\ 'e3 el. Pleac\ 'e3! Crezi c\ 'e3 am
s\ 'e3 urlu dup\ 'e3 tine, g\ 'e2sc\ 'e3 ce e\ 'bati? O, nu, v\ 'e3 \ 'een\ 'baela\ 'fei,
scumpa mea! Te\ _am luat }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 numai }
{
\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 pentru banii t\ 'e3i, dar
fiindc\ 'e3 nici pe departe nu mi\ _au ajuns, hai, car\ 'e3\ _te c\ 'e2t mai repede!
M\ _am s\ 'e3turat de tine! m\ _am s\ 'e3turat... m\ _am s\ 'e3turat...!
\par \tab Johann Buddenbrook \ 'ee\ 'bai conduse fata afar\ 'e3 \ 'een t\ 'e3cere. El
\ 'eens\ 'e3 se mai \ 'eentoarse o dat\ 'e3, se duse drept la domnul Gr\ 'fcnlich
care st\ 'e3tea la fereastr\ 'e3 cu m\ 'eeinile la spate, uit\ 'e2ndu\ _se la ploaia
ce se cernea, \ 'ee
i atinse bl\ 'e2nd um\ 'e3rul \ 'bai \ 'eei spuse sf\ 'e3tuindu\ _l domol:
\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Reculege\
_te! }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Roag\ 'e3\ _te }{\f27\ fs24\
cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 lui Dumnezeu!
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\par
\par X
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 0 atmosfer\ 'e3
ap\ 'e3s\ 'e3toare se \ 'eenst\ 'e3p\ 'eeni pentru mult\ 'e3 vreme \ 'een casa mare din
Mengstrasse, dup\ 'e3 ce }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
madame }{\
\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Gr\ 'fcnlich se \ 'eentoarse acolo
cu feti\ 'fea ei. Lumea umbla cu grij\ 'e3 \ 'bai nimeni nu pomenea bucuros
despre \ '84cele \ 'eent\ 'e2mplate"... cu excep\ 'feia eroinei principale care,
dimpotriv\ 'e3, vor
bea cu pasiune despre \ 'eentreaga poveste \ 'bai se sim\ 'feea \ 'eentr\
_adev\ 'e3r \ 'een elementul ei.
\par \tab Tony se mut\ 'e3 cu Erika la etajul al doilea, \ 'een od\ 'e3ile \ 'een
care odinioar\ 'e3, pe vremea b\ 'e3tr\ 'e2nului Buddenbrook, locuiau
p\ 'e3rin\ 'feii ei. R\ 'e3mase pu\ 'fein dezam\ 'e3git\ 'e3 c\ 'e2nd v\ 'e3zu c\ 'e3
tat\ 'e3lui s\ 'e3u nici prin g\ 'e2nd nu
\ _i trecea s\ 'e3 ia o servitoare numai pentru ea \ 'bai avu la ce medita o
jum\ 'e3tate de ceas, c\ 'e2nd, cu vorbe bl\ 'e2nde, consulul \ 'eei ar\ 'e3t\ 'e3
c\ 'e3 deocamdat\ 'e3 se cuvine s\ 'e3 tr\ 'e3iasc\ 'e3 retras\ 'e3, renun\ 'fe\ 'e2nd
la via\ 'fea monden\ 'e3
din ora\ 'ba, c\ 'e3ci, chiar dac\ 'e3, dup\ 'e3 concep\ 'feiile omene\ 'bati, nu e
vinovat\ 'e3 de \ 'eencercarea pe care Dumnezeu i\ _a trimis\ _o, situa\ 'feia de
femeie divor\ 'feat\ 'e3 \ 'eei impune totu\ 'bai cea mai mare rezerv\ 'e3. Tony avea
\ 'eens\ 'e3
minunatul dar de a se adapta cu talent \ 'bai \ 'eendem\ 'e2nare la
orice \ 'eemprejurare de via\ 'fe\ 'e3, g\ 'e3sind un prilej de vie bucurie \ 'een
tot ce era nou. \ 'cen cur\ 'e2nd \ 'eencepu s\ 'e3 se complac\ 'e3 \ 'een rolul ei de
femeie persecutat\ 'e3 f\ 'e3r
\ 'e3 vin\ 'e3 de soart\ 'e3, se \ 'eembr\ 'e3ca \ 'een haine \ 'eenchise, frumosul
p\ 'e3r blond\ _cenu\ 'baiu \ 'bai\ _l piept\ 'e3na lins \ 'bai cu c\ 'e3rare ca pe

vremea c\ 'e2nd era fat\ 'e3, iar lipsa de distrac\ 'feii sociale o r\ 'e3scump\ 'e3r\ 'e3 \ 'ee

n cercul familiei, desf\ 'e3\ 'baur\ 'e2nd cu o importan\ 'fe\ 'e3 grozav\ 'e3 \ 'bai cu o pl\ 'e3cere neobosit\ 'e3, fel de fel de considera\ 'feii asupra c\ 'e3s\ 'e3toriei, asupra domnului Gr\ 'fcnlich \ 'bai asupra vie\ 'feii \ 'bai a destinului \ 'een general.

\par \tab Nu toat\ 'e3 lumea \ 'eei d\ 'e3dea \ 'eens\ 'e3 prilejul s\ 'e3 fac\ 'e3 acest lucru. Maic\ 'e3\ _sa, de pild\ 'e3, de\ 'bai era convins\ 'e3 c\ 'e3 domnul Buddenbrook procedase corect, adic\ 'e3 \ 'ee\ 'bai \ 'eendeplinise datoria, c\ 'e2nd Tony \ 'eencepea s\ 'e3

\vorbeasc\ 'e3, \ 'ee\ 'bai ridica doar \ 'eenceti\ 'baor frumoasa m\ 'e2n\ 'e3 alb\ 'e3 \ 'bai\ _i zicea:

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Assez, }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 draga mea; nu\ _mi}{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 place s\ 'e3 aud povestea aceasta.

\par \tab Clara, care avea abia doisprezece ani, nu \ 'een\ 'feelegea nimic din toat\ 'e3 \ 'eent\ 'e2mplarea, iar veri\ 'baora Thilda era de asemenea prea prostu\ 'fe\ 'e3.

\par \tab \emdash 0, Tony, e at\ 'e2t de trist! era tot ce se dovedea \ 'een stare s\ 'e3 rosteasc\ 'e3 cu glasul ei t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat \ 'bai mirat.

\par \tab \ 'cen schimb, t\ 'e2n\ 'e3ra femeie g\ 'e3si o ascult\ 'e3toare atent\ 'e3 \ 'een mamzel Jungmann care \ 'eemplinea treizeci \ 'bai cinci de ani \ 'bai se putea l\ 'e3uda c\ 'e3 a \ 'eenc\ 'e3run\ 'feit servind \ 'een cercurile cele mai distinse.

\par \tab \emdash Nici o grij\ 'e3, Tonychen, puiule, \ 'eei spunea, e\ 'bati t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3, ai s\ 'e3 te m\ 'e3ri\ 'fei iar.

\par \tab De altfel, Ida se consacra cu dragoste \ 'bai devotament educa\ 'feiei miciei Erika \ 'bai \ 'eei povestea acelea\ 'bai istorii \ 'bai amintiri pe care le ascultaser\ 'e3, cu cincisprezece ani \ 'een urm\ 'e3, \ 'bai copiii con\ sulului: mai ales despre un unchi Marienwerder, care murise de sughi\ 'fe, fiindc\ 'e3 sughi\ 'feul \ '84\ 'eei deplasase inima".

\par \tab Dar cu nimeni nu st\ 'e3tea Tony at\ 'e2t de bucuros \ 'bai de \ 'eendelung de vorb\ 'e3 ca, de pild\ 'e3, cu tat\ 'e3l ei, dup\ 'e3 pr\ 'e2nz, sau diminea\ 'fea dup\ 'e3 micul dejun. Leg\ 'e3turile dintre ei deveniser\ 'e3 deodat\ 'e3 mai duioase. P\ 'e2n\ 'e3

\atunci Antonie nutrise pentru tat\ 'e3l s\ 'e3u, datorit\ 'e3 pozi\ 'feiei \ 'eenalte pe care el o avea \ 'een ora\ 'ba, datorit\ 'e3 vredniciei, h\ 'e3rni\ -ciei, autorit\ 'e3\ 'feii \ 'bai piet\ 'e3\ 'feii lui, mai mult respect plin de sfial\ 'e3 dec\ 'e2t sim\ 'fe\ 'e3

\mintea de afec\ 'feiune, dar de c\ 'e2nd cu explica\ 'feia ce avusese loc \ 'een salonul ei, consulul se apropiase de ea ca om. Tony era nespus de m\ 'e2ndr\ 'e3 \ 'bai \ 'eenduio\ 'baat\ 'e3 de faptul c\ 'e3 tat\ 'e3l s\ 'e3

\u o onorase cu o astfel de convorbire serioas\ 'e3 \ 'bai confiden\ 'feial\ 'e3 asupra acestei probleme, ba l\ 'e3sase la voia ei hot\ 'e3r\ 'e2rea \ 'bai c\ 'e3 el, omul f\ 'e3r\ 'e3 prihan\ 'e3, \ 'eei m\ 'e3rturi\ -sise aproape cu umilin\ 'fe\ 'e3 c\ 'e3

\nu se socotea cu totul nevinovat fa\ 'fe\ 'e3 de ea. E ne\ 'eendoios c\ 'e3 singur\ 'e3 Tony n\ _ar fi ajuns niciodat\ 'e3 la aceast\ 'e3 idee, dar fiindc\ 'e3 tat\ 'e3l s\ 'e3u i\ _o spusese, o crezu \ 'bai prin aceasta sentimentele ei fa\ 'fe\ 'e3 de el devenir\ 'e3

\mai calde, mai afec\ -tuoase. C\ 'e2t despre consul, el nu\ _\ 'bai schimbare \ 'eentru nimic felul de a vedea lucrurile \ 'bai credea c\ 'e3 e de datoria lui s\ 'e3\ _\ 'bai m\ 'e2ng\ 'e2ie fata cu \ 'eendoit\ 'e3 dragoste pentru soarta trist\ 'e3 ce\ _i fusese h\ 'e3r

\\ 'e3zit\ 'e3.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab Johann Buddenbrook nu \ 'een}{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 treprinse nici un fel de ac\ 'feiune personal\ 'e3 \ 'eempotriva ginerelui s\ 'e3u care\ _l \ 'een\ 'baelase. E adev\ 'e3rat c\ 'e3 \ 'ee

\n timpul unor discu\ 'feii Tony \ 'bai maic\ 'e3\ _sa aflar\ 'e3 la ce mijloace necinstite recursese domnul Gr\ 'fcnlich pentru a ob\ 'feinte cele optzeci de mii de m\ 'e3rci; dar consulul se ferea s\ 'e3 fac\ 'e3 public acest fapt sau s\ 'e3\ _l

aduc\ 'e3 \ 'een fa
\' fea justi\' feiei. R\ 'e3nit amarnic \ 'een m\ 'e2ndria lui de om de afaceri,
el \ 'ee\ 'bai purta \ 'een t\ 'e3cere ru\ 'bainea de a se fi l\ 'e3sat tras pe
sfoar\ 'e3 \ 'eentr\ _un chip at\ 'e2t de grosolan.
\ par \ tab \ 'cen orice caz, de\ _ndat\ 'e3 ce se declarase falim}{\f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 entul casei }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 B. Gr\ 'fcnlich \emdash }{\f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048
care de altfel, pricinuis pagube destul de \ 'eensem\ -nate mai multor firme din
Hamburg \emdash consulul introdusese cu toat\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2rea procesul de
divor\ 'fe... \ 'aai procesul acesta, g\ 'e2ndul c\ 'e3 ea, ea personal, a
ajuns \ 'ee
n centrul unui proces adev\ 'e3rat, \ 'eei d\ 'e3du Antoniei senza\ 'feia unei
demnit\ 'e3\ 'fei indescritibile.
\ par \ tab \emdash Tat\ 'e3, spunea ea, c\ 'e3ci cu asemenea prilejuri nu\ _i
spunea consulului niciodat\ 'e3 \ '84pap}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 \ 'e0", cum mai st}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 \ 'e3m cu procesul nostru? Crezi c
\ 'e3 totul va merge bine? Articolul de lege e limpede ca ziua; l\ _am studiat
am\ 'e3nun\ 'feit: \ '84Incapacitatea b\ 'e3rbatului de a\ _\ 'bai \ 'eentre\ 'feine
familia..." O s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 recunoasc\ 'e3 \ 'bai domnii
magistra\ 'fei... Dac\ 'e3
am fi avut un b\ 'e3iat, el ar fi r\ 'e3mas la Gr\ 'fcnlich.
\ par \ tab Alt\ 'e3 dat\ 'e3 zise:
\ par \ tab \emdash M\ _am g\ 'e2ndit de multe ori la anii mei de c\ 'e3snicie,
tat\ 'e3. A\ 'baa! Va s\ 'e3 zic\ 'e3 }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 de asta }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nu voia omul
cu nici un pre\ 'fe s\ 'e3 locuim
\ 'een ora\ 'ba, cu toate c\ 'e3 eu doream at\ 'e2t de mult. }{\i\f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 De asta }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 nu vedea cu ochi buni nici o \ 'eencercare a mea de a intra \ 'een
rela\ 'feii cu lumea din ora
\ 'ba, de a face vizite. Fiindc\ 'e3 acolo primejdia de a afl}{\f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 a \ 'eentr\ _un fel sau altul cum \ 'eei merg
afacerile era mai mare dec\ 'e2t la Eimsbttittel!... Ce escroc!
\ par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ tab \emdash S\ 'e3 nu
judec\ 'e3m pe nimeni, draga mea, r\ 'e3spundea consulul. Sau, dup\ 'e3 ce
divor\ 'feul fu pronun\ 'feat, ea \ 'eei spuse cu un aer plin de importan\ 'fe\ 'e3:
\ par \ tab \emdash Sper c\ 'e3 ai \ 'eenregistrat evenimentul \ 'een cronica
familiei, tat\ 'e3. Nu? Ei, atunci d\ 'e3\ _mi voie s\ 'e3 o fac eu... D\ 'e3\ _mi, te
rog, cheia de la birou.
\ par \ tab \ 'aai ea not\ 'e3, gr\ 'e3bit\ 'e3 \ 'bai m\ 'e2ndr\ 'e3, sub r\ 'e2ndurile
pe care le a\ 'bater\ -nuse cu patru ani \ 'een urm\ 'e3, \ 'een dreptul numelui
ei: \ '84Aceasta c\ 'e3s\ 'e3torie a fost desf\ 'e3cut\ 'e3 legal \ 'een februarie
1850".
\ par \ tab Apoi puse condeiul deoparte \ 'bai st\ 'e3tu o clip\ 'e3 pe g\ 'e2nduri.
\ par \ tab \emdash Tat\ 'e3, ad\ 'e3ug\ 'e3 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'batiu c\ 'e3
aceast\ 'e3 \ 'eent\ 'e2mplare e o pat\ 'e3 \ 'een istoria familiei noastre. Da, m\
_am g\ 'e2ndit de multe ori la asta. E exact ca \ 'bai cum ar fi o pat\ 'e3 de
cerneal\ 'e3 \ 'ee
n cartea asta. Dar fii lini\ 'batit... tot eu am s\ _o \ 'baterg de aici! Sunt
t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3... nu g\ 'e3se\ 'bati c\ 'e3 sunt \ 'eenc\ 'e3 destul de
frumu\ 'baic\ 'e3? Cu toate }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
c\ 'e3 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Stuh t c\ 'e2nd m\ _a v\ 'e3zut din
nou prin ora\ 'ba, mi\ _a spus: \ '84Vai, }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich,
c\ 'e2t ai \ 'eemb\ 'e3
tr\ 'eenit!" Eh, bine\ 'een\ 'feeles c\ 'e3 nu po\ 'fei s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2i pe veci o
g\ 'e2sc\ 'e3 cum eram acum patru ani. Via\ 'fea las\ 'e3 fire\ 'bate urme... Pe
scurt, am s\ 'e3 m\ 'e3 m\ 'e3rit din nou! Ai s\ 'e3 vezi, totul se va \ 'eendrepta
prinr\ _o nou\ 'e3 c

\e3s\etorie avantajoas\e3. Nu crezi?

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Cum va fi voia Domnului, fiica mea, dar \een}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nici un caz nu se cuvine s\et3 vorbim acum despre astfel de lucruri.

\par \tab De altfel pe vremea aceea Tony \eencepu s\et3 \eentrebuin\feeze des expresia: \84a\baa e via\fea..." \bai la cuv\entul \84via\fea" ea \ee\bai ridica pleoapele cu o \eenc\ent\et3toare gravitate, menit\et3 s\et3 sugereze c\et2t de ad

\et2nc a p\et3truns \een taina existen\feei \bai sor\feii omene\bati...

\par \tab C\et2nd prin luna august a acelui an Thomas se \eentoarse de la Pau, num\et3rul celor care luau masa \een sufragerie se m\et3ri \bai Tony avu noi privilejii de a\bai povesti p\et3surile. Antonie \eel iubea \bai\l pre\feuia din toat\et3

inima pe acest frate care \bai atunci la plecarea din Travem\fcnde \eei cunoscuse \bai\i respectase durerea \bai \een care ea vedea pe viitorul conduc\et3tor al firmei, pe capul familiei.

\par \tab \emdash Da, da, spunea Thomas, noi doi am trecut prin multe \eencerc\et3ri, Tony... Apoi, \ee\bai ridica o spr\et2ncean\et3, \ee\bai trecea \feigara ruseasc\et3 \een cel\et3lalt col\fe al gurii, g\et2ndindu\se, poate, la mica flor\et3reas

\et3 cu chip de malaez\et3, care se m\et3ritase nu de mult cu b\et3iatul patroanei \bai acum conducea ea \eens\et3\bai flor\et3ria din Fischergrube.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Thomas }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Buddenbrook, cam palid \eenc\et3, era o apari\feie de o remarcabil\et3 elegan\fe\et3. P\et3rea c\et3 ultimii ani \eei des\et3v\eer\baiser\et3

educa\feia. Cu p\et3rul adunat deasupra urechilor, cu must\et3\feile r\et3sucite, trase cu fierul \een linie orizontal\et3 \bai, dup\et3 moda francez\et3, foarte ascu\feite, cam scund de statur\et3 \bai cu umerii destul de la\fe

i, el avea un aer aproape milit\et3ros. Dar vini\baoarele alb\et3stirii \bai foarte pronun\feate de la t\et2mplele\i \eenguste, de unde p\et3rul pornea \eenapoi \een dou\et3 valuri, ca \bai o u\baoar\et3 predispozi\feie spre friguri, pe care bunu

l doctor Grabow o comb\et3tea f\et3r\et3 rezultat, indicau deopotriv\et3 c\et3 t\et2narul nu avea o constitu\feie prea robust\et3. \cen ceea ce prive\bate unele am\et3nunte ale conforma\feiei fizice, ca de pild\et3 t\et3ietura b\et3rbiei, a nasului

\bai mai ales a m\et2inilor... m\et2ini miracu\los cl\et3dite, m\et2ini de adev\et3rat Buddenbrook... care \eel apropiu ca \eenf\et3\fei\baare \bai mai mult bunicului s\et3u.

\par \tab Vorbea o fran\feuzeasc\et3 cu accent spaniol \bai uluia lumea prin simpatia lui pentru anumi\fei scriitori moderni cu caracter satiric \bai polemic... \een tot ora\baul doar la sumbrul misit Gosch g\et3sea \een\fe elegere pentru acest gust al lui; tat\et3l s\et3u \eel condamna cu toat\et3 asprimea.

\par \tab Faptul acesta nu putea ascunde \eens\et3 m\et2ndria \bai fericirea ce se puteau citi \een ochii consulului ori de c\et2te ori venea vorba de acest fiu al s\et3u. \cendat\et3 dup\et3 sosirea lui, el \eel primi din nou, cu emo\feie \ba

i bucurie, ca pe un adev\et3rat colaborator \een birourile sale unde el \eensu\bai lucra cu mai mult\et3 mul\feumire de c\et2tva timp, \bai anume de la s\et3v\et2r\bairea din via\fe\et3 a b\et3tr\et2nei }\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 madame }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Kr\et3fger care murise pe la sf\et2r\baitu}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 l anului.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Pierderea b\et3tr\eenei doamne trebuia \eendurat\et3 cu resemnare. Atinsese o v\et2rst\et3 foarte \eenaintat\et3 \bai \een ultimii ani tr\et3ia singur\et3 cuc. Dumnezeu o luase la el, iar familia Buddenbrook mo\bateni o gr\et3mad\et3 de bani, o sut\et3 de mii de taleri \een cap, care aduser\et3 o \eembucur\et3toare cre\batere a capitalului firmei.

\par \tab Moartea aceasta mai avu \\'bai o alt\'e3 urmare: de_ndat\'e3 ce puse m\'e2na pe restul mo\'batenirii ce i se cuvenea, cumnatul consulului, Justus, obosit de neconținutele_i insuccese comerciale, \\'ee\'bai lichi_-dase \\'eentreprinderea \\'bai se retr

\\'e3sese din afaceri. Justus Kr\'f6ger, libertinul, fiul iubitor de via\'fe\'e3 al cavalerului }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a la mode, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu prea avusese noroc \\'een via\'fe\'e3

. Cu amabilitatea \\'bai voio\'baia lui nep\'e3s\'e3toare, el nu izbutise s\'e3_\'bai cucereasc\'e3 niciodat\'e3 o pozi\'feie sigur\'e3, solid\'e3 \\'bai ne\'eendoielnic\'e3 \\'een lumea comercial\'e3; o parte \\'eensemnat\'e3 din mo\'batenirea p\'e3rinteasc

\\'e3 o tocase de timpuriu \\'bai, pe deasupra, \\'een vremea din urm\'e3, Jakob, b\'e3iatul lui mai mare, \\'eei d\'e3dea mult\'e3 b\'e3taie de cap.

\par \tab T\'e2n\'e3rul, care p\'e3rea a se fi \\'eenh\'e3itat la Hamburg cu o ceat\'e3 de oameni strica\'fei, \\'eel costa pe tat\'e3l s\'e3u, de ani de zile, o groaz\'e3 de parale \\'bai c\'e2nd consulul Kr\'f6ger refuz\'e3 s\'e3_i mai dea cu nemiluita, maic

\\'e3_sa, o femeie impresionabil\'e3 \\'bai delicat\'e3, \\'eencepu s\'e3_i trimit\'e3 \\'eentr_ascuns alte sume fiului dezm\'e3\'feat, ceea ce st\'e2rni ne\'een\'feelegeri regretabile \\'eentre so\'fei. \\'aai, ca s\'e3 pun\'e3 v\'e2rf la toate, aproape

\\'een acela\'bai timp c\'e2nd B. Gr\'fcnllich \\'ee\'bai \\'eenceta pl\'e3\'feile, la Hamburg, unde Jakob Kr\'f6ger lucra \\'een \\'eentreprinderea }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Dalbeck & Comp., }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 s_a \\'eent\'e2mplat o alt\'e3 nenorocire... O impietate, o dovad\'e3 cras\'e3 de nerecuno\'batin\'fea... Nu se vorbea despre asta, nimeni nu_l \\'eentreba pe Justus Kr\'f6ger, dar

deodat\'e3 \\'eencepu s\'e3

circule zvonul c\'e3 Jakob a g\'e3sit un post de comis_voiajor la New York \\'bai \\'een cur\'e2nd avea s\'e3 se \\'eembarce. \\'cenainte de plecare, mai fusese v\'e3zut o dat\'e3 prin ora\'ba; venise pesemne pentru a ob\'feine de la maic\'e3_sa ceva bani, peste suma trimis\'e3 de tat\'e3l s\'e3u pentru drum. Ar\'e3ta ca un t\'e2n\'e3r filfizon \\'bai avea o \\'eenf\'e3\'fei\'baare nes\'e3n\'e3toas\'e3.

\par \tab Pe scurt, lucrurile luaser\'e3 o astfel de \\'eentors\'e3tur\'e3 \\'eenc\'e2t consulul, ca \\'bai cum n_ar mai fi avut dec\'e2t un singur urma\'ba, nu mai vorbea dec\'e2t despre \\'84fiul meu", adic\'e3 despre Jurgen, care ce_i drept nu se f\'e3

cuse niciodat\'e3 vinovat de vreă fapt\'e3 rea, dar p\'e3rea c\'e2t se poate de m\'e3rginit din punct de vedere intelectual. Terminase cu chiu cu vai liceul \\'bai de un timp se afla la Jena unde urma dreptul, f\'e3r\'e3 prea mult\'e3 tragere de inim\'e3

\\'bai f\'e3r\'e3 succes, dup\'e3 c\'e2t se p\'e3rea.

\par \tab Johann Buddenbrook urm\'e3rea cu ad\'e2nc\'e3 durere evolu\'feia pu\'fein glorioas\'e3 a familiei nevesti_sii \\'bai se g\'e2ndea cu at\'e2t mai \\'eengrijorat la viitorul propriilor s\'e3i copii. Era \\'eendrept\'e3\'feit s\'e3_\'bai pun\'e3 toat\'e3

\\'eencrederea \\'een vrednicia \\'bai seriozitatea b\'e3iatului mai mare; \\'een ce_l privea \\'eens\'e3 pe Christian, Mr. Richardson \\'eei scria c\'e3

t\'e2n\'e3rul reu\'baise, ce_i drept, s\'e3_\'bai \\'eensu\'baeasc\'e3 dovedind un talent de

osebit limba englez\'e3, dar c\'e3 \\'een \\'eentreprindere nu ar\'e3ta totdeauna sufi_cient interes \\'bai avea o sl\'e3biciune prea mare pentru distrac\'feiele metropolei, ca de pild\'e3 pentru teatru. Christian \\'eensu\'bai manifesta \\'ee n scrisorile sale o vie dorin\'fe\'e3 de a c\'e3l\'e3tori \\'bai se ruga cu st\'e3ruin\'fe\'e3 de p\'e3rin\'feii s\'e3i, s\'e3_l lase s\'e3

plece \\'84dincolo", adic\'e3 \\'een America de Sud, \\'bai s\'e3_\'bai ia un serviciu, poate \\'een Chile.

\par \tab \emdash Gusturi de aventurier, spuse consulul, \\'bai_i ordon\'e3 s\'e3 mai stea deocamdat\'e3 un an \emdash era al patrulea \emdash la Mr.

Richardson pen\ -tru a_\'bai des\'e3v\'e2r\'bai cuno\'batin\'feelee comerciale.
\par \tab Mai schimbar\'e3 apoi c\'e2teva scrisori \'een leg\'e3tur\'e3 cu planurile lui \'bai, \'een vara anului 1851, Christian Buddenbrook se \'eembarc\'e3 pentru Valparaíso, unde \'ee\'bai g\'e3sise un post. Plec\'e3 de_a dreptul din Anglia, f\'e3r\'e3
a mai trece}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 prin patrie.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab Dar l\'e3s\'e2nd la o parte pe cei doi b\'e3ie\'fei, consulul era \'eenc\'e2ntat s\'e3 vad\'e3 cu c\'e2t\'e3 hot\'e3r\'e2re \'bai demnitate \'ee\'bai ap\'e3ra Tony situa\'feia de membr\'e3
a familiei Buddenbrook... de\'bai era de prev\'e3zut c\'e3, din pricina divor\'feului, va avea de \'eenfruntat din partea celorlalte familii toat\'e3 gama de r\'e3ut\'e3\'fei \'bai de p\'e3reri preconcepate.
\par \tab \emdash Hah! spuse ea, \'eentorc\'e2ndu_se \'eentr_o zi cu obrazii rumeni de la plimbare \'bai arunc\'e2ndu_\'bai p\'e3l\'e3ria pe canapeaua din salonul cu peisaje... Aceast\'e3 Mollendorpf, n\'e3scut\'e3 Hagenstrom, aceast\'e3 Semlinger, aceast
\'e3 Julchen, individa asta... \'eenchipuie\'bate_\'fei mam\'e3... Nu m\'e3 salut\'e3... nu, nu m\'e3 salut\'e3! A\'bateapt\'e3 s\'e3 o salut eu \'eent\'e2i. Ei, ce zici? Am trecut pe Breite Strasse pe l\'e2ng\'e3 ea, cu capul ridicat, uit\'e2ndu_m\'e3
drept \'een ochii ei...
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Mergi prea depar}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 te, Tony... Nu, totul are o limit\'e3. De ce adic\'e3 n_ai fi putut s\'e3 o salu\'fei tu \'eent\'e2i pe }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Mollendorpf? Sunte\'fei de aceea\'bai v\'e2rst\'e3 \'bai ea este o femeie m\'e3ritat\'e3, cum ai fost \'bai tu...
\par \tab \emdash Niciodat\'e3, mam\'e3! Auzi, lep\'e3d\'e3tura!....
\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Assez, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 draga mea! Astfel de vorbe nedelicate!...
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Nu_i de mirare c\'e3_\'fei ie\'bai din s\'e3rite!
\par \tab Ura ei \'eempotriva \'84familiei de venetici" se hr\'e3nea din pura \'eenchipuire c\'e3 acum cei din familia Hagenstrom se sim\'feeau poate \'eendrept\'e3\'fei\'fei s\'e3 o priveasc\'e3 de sus \'bai, poate \'een aceea\'bai m\'e3sur\'e3, din \'eenf
loritoarea prosperitate a acestei familii \'een continu\'e3 ascensi\ -une.
B\'e3tr\'e2nul Hinrich murise la \'eenceputul anului '51 \'bai fiul s\'e3u Hermann... Hermann cel cu franzelu\'feelee cu arom\'e3 de l\'e3m\'e2ie \'bai cu palmele, conducea acum, al
\'e3turi de domnul Strunck, \'eentre\ -prinderea de export care f\'e3cea afaceri str\'e3lucite; se \'eensurase, la un an dup\'e3 moartea tat\'e3lui s\'e3u, cu fata consulului Huneus, omul cel mai bogat din ora\'ba, care, din nego\'fe ul lui cu lemne, izbutise s\'e3 lase mo\'batenire c\'e2te dou\'e3 milioane de m\'e3rci fiec\'e3ruia din cei trei copii ai s\'e3i. Fratele lui Hermann, Moritz, de\'bai era slab de piept, \'ee\'bai terminse studiile cu un succes
nema\'eent\'e2lnit \'ba
i se sta_bilise \'een ora\'ba ca jurisconsult. Trecea drept un cap limpede, \'bairat \'bai cu spirit, ba chiar cu \'eenclin\'e3ri artistice \'bai \'ee\'bai f\'e3cu \'een scurt\'e3 vreme o clientel\'e3 considerabil\'e3. Ca \'eenf\'e3\'fei\'ba
are nu avea nimic de la familia Semlinger, doar fa\'fea_i era galben\'e3 \'bai din\'feii ascu\'fei\'fei \'bai strica\'fei.
\par \tab Chiar \'een\'e3untrul familiei, Tony trebuia s\'e3_\'bai apere cu t\'e3rie demnitatea. De c\'e2nd tr\'e3ia departe de afaceri, unchiul Gotthold, \'eembr\'e3cat cu ni\'bate pantaloni largi \'een picioarele_i scurte, se plimba f\'e3r\'e3 griji \'ee
n modestul s\'e3u apartament, ron\'fe\'e3ind bomboane de tuse dintr_o cutie de tinichea, c\'e3ci \'eei pl\'e3ceau dulciurile... Purtarea lui fa\'fe\'e3 de fratele vitreg, favorizat de \'eemprejur\'e3ri, se \'eembl\'e2nzi cu anii,

deveni mai resemnat\ 'e3

, ceea ce nu\ _l \ 'eempiedica, fire\ 'bate, s\ 'e3 simt\ 'e3 mai ales c\ 'e2nd se g\ 'e2ndea la cele trei fete nem\ 'e3ritate ale sale, o tainic\ 'e3 mul\ 'feumire pentru c\ 'e3s\ 'e3toria neizbutit\ 'e3 a Antoniei. C\ 'e2t prive\ 'bate pe nevast\ 'e3\ _sa, n\ 'e3scut\ 'e3

Stuwing, \ 'bai mai ales pe cele trei fete b\ 'e3tr\ 'e2ne: una de dou\ 'e3zeci \ 'bai \ 'baase, a doua de dou\ 'e3zeci \ 'bai \ 'baapte \ 'bai a treia de dou\ 'e3zeci \ 'bai opt de ani, acestea manifestau pentru nenorocul veri\ 'baoarei lor \ 'ba

i pentru procesul ei de divor\ 'fe un interes aproape exagerat, \ 'een orice caz mult mai viu dec\ 'e2t ar\ 'e3taser\ 'e3 pe vremuri pentru logodna \ 'bai nunta ei.

La \ '84ziua copiilor", care de la moartea b\ 'e3tr\ 'eenei }}{

\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 madame }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kr\ 'f6ger avea loc din nou \ 'een Mengstrasse, \ 'een fiecare joi, Tony trebuia s\ 'e3 le \ 'fein\ 'e3 piept\emdash \ 'bai nu\ _i era u\ 'baor.

\par }}{\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash 0, Doamne, b\ }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 iata de tine! spunea Pfiffi, cea mai t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 din\ -tre ele, care era mic\ 'e3 \ 'bai durdulie \ 'ba

i avea ciudatul obicei de a se scutura ori de c\ 'e2te ori scotea o vorb\ 'e3, \ 'een timp ce saliva i se aduna \ 'een col\ 'feurile gurii. Va s\ 'e3 zic\ 'e3 s\ _a dat sentin\ 'fea. A\ 'baadar, e\ 'bati ca la \ 'eence}}{\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

put?

\par }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash 0, dimpotriv\ 'e3, intervenea Henriette care, ca \ 'bai sora ei mai mare, era extraordinar de slab\ 'e3 \ 'bai de \ 'eenalt\ 'e3, situa\ 'feia ta e mult mai trist\ 'e3 dec\ 'e2t dac\ 'e3 nu te\ _ai fi m

\ 'e3ritat deloc.

\par \tab \emdash A\ 'baa g\ 'e3sesc \ 'bai eu, \ 'eent\ 'e3rea Friederike. }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Atunci }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 e cu mult mai bine s\ 'e3 nu te m\ 'e3ri\ 'fei }}{\

\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 niciodat\ 'e3.}}{\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\par }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash 0, nu, drag\ 'e3 Friederike! spunea Tony, d\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe spate \ 'bai c\ 'e3ut\ 'e2nd un r\ 'e3spuns potrivit \ 'bai ustur\ 'e3tor. De ast\ 'e3 dat\ 'e3 te cam \ 'een\ 'ba

eli, poate, nu crezi? Oricum, e ceva s\ 'e3 cuno\ 'bati via\ 'fea, \ 'batii! S\ 'e3 nu r\ 'e3m\ 'e2i o simpl\ 'e3 g\ 'e2sc\ 'e3! \ 'aai pe urm\ 'e3 tot am mai multe speran\ 'fee de a m\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3tori din nou dec\ 'e2t at\ 'e2tea altele care ar tre\ -bui s\ 'e3 fac\ 'e3

acest lucru pentru \ 'eent\ 'e2ia oar\ 'e3.

\par \tab \emdash \ 'de\ 'e3u? se minunau \ 'eentr\ _un glas veri\ 'baoarele... spuneau \ '84\ 'fe\ 'e3u" cu \ '84\ 'fe", \ 'een loc de \ '84z\ 'e3u", \ 'bai astfel cuv\ 'e2ntul suna \ 'bai mai ascu\ 'feit \ 'bai mai }}{\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 sceptic.

\par }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Sesemi

Weichbrodt \ 'een schimb era mult prea bun\ 'e3 \ 'bai avea prea mult tact pentru a pomeni m\ 'e3car de acest lucru. Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, Tony o vizita pe educatoarea ei de odinioar\ 'e3, \ 'ee

n c\ 'e3su\ 'fea ro\ 'baie din Mthlenbrik num\ 'e3rul 7, unde tot mai forfotea un p\ 'e2lc de feti\ 'bacane, de\ 'bai \ 'eencet\ _\ 'eencet, pensionul \ 'eencepea s\ 'e3 nu mai fie la mod\ 'e3; la r\ 'e2ndul ei, vrednica domni\ 'baoar\ 'e3

b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3 era invitat

\ 'e3 din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd \ 'een Mengstrasse, la un mu\ 'bachi de

c\ 'e3prioar\ 'e3 sau la o g\ 'e2sc\ 'e3 \ 'eemp\ 'e3nat\ 'e3. Cu asemenea privileji ea se ridica \ 'een v\ 'e2rful picioarelor \ 'bai, mi\ 'bacat\ 'e3, o s\ 'e3

ruta pe frunte pe Tony, semnificativ, cu un plesc\ 'e3it u\ 'baor al buzelor. }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Madame }}{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kettelsen, sora ei mai pu\ 'fein instruit\ 'e3, \ 'eencepuse

s\ 'e3 surzeasc
\\ 'e3 tot mai tare \\ 'een ultima vreme \\ 'bai nu \\ 'een \\ 'feelesese aproape nimic din
cele \\ 'eent \\ 'e2mplate Antoniei. R \\ 'e2sul ei naiv \\ 'bai aproape
pl \\ 'e2ng \\ 'e3re \\ 'fe de at \\ 'e2ta bun \\ 'e3tate sincer \\ 'e3
izbucnea \\ 'een \\ 'eemprejur \\ 'e3ri tot mai nepotrivite, a
\\ 'baa \\ 'eenc \\ 'e2t Sesemi era nevoit \\ 'e3 mereu s \\ 'e3 cioc \\ 'e3neasc \\ 'e3 \\ 'een
mas \\ 'e3 \\ 'bai s \\ 'e3 strige \\ '84Nally!"...
\\ par \\ tab Anii treceau repede. Impresia produs \\ 'e3 \\ 'een ora \\ 'ba \\ 'bai \\ 'een
familie de cele petrecute cu fata consulului Buddenbrook se \\ 'batergea din
ce \\ 'een ce mai mult. Chiar \\ 'bai Tony se g \\ 'e2ndea doar din c \\ 'e2nd \\ 'een
c \\ 'e2nd la c \\ 'e3snicia ei \\ 'ba
i asta numai atunci c \\ 'e2nd pe fa \\ 'fea micu \\ 'feei Erika ce cre \\ 'batea
s \\ 'e3n \\ 'e3toas \\ 'e3 vedea cutare sau cutare asem \\ 'e3nare cu Bendix Gr \\ 'fcnlich.
Dar \\ 'eencepuse s \\ 'e3 poarte iar rochii de culoare deschis \\ 'e3, s \\ 'e3 \\
_ \\ 'bai \\ 'eenc \\ 'e2rlion \\ 'feeze p \\ 'e3
r \\ 'ul pe frunte, \\ 'bai s \\ 'e3 fac \\ 'e3 vizite, ca pe vremuri, \\ 'een cercurile
cuno \\ 'batin \\ 'feelor.
\\ par \\ tab \\ 'cen orice caz era bucuroas \\ 'e3 c \\ 'e3 \\ 'een fiecare var \\ 'e3 avea
prilejul s \\ 'e3 p \\ 'e3r \\ 'e3seasc \\ 'e3 ora \\ 'baul pentru mai mult \\ 'e3 vreme...
deoarece, din nefericire, consulul trebuia s \\ 'e3 \\ 'bai \\ 'eengrijeasc \\ 'e3
s \\ 'e3n \\ 'e3tatea \\ 'een sta \\ 'fe
iuni balneare mai \\ 'eendep \\ 'e3rtate.
\\ par \\ tab \\ emdash Nu \\ 'feii dai seama ce \\ 'eenseamn \\ 'e3
s \\ 'e3 \\ 'eemb \\ 'e3tr \\ 'e2ne \\ 'bati, spunea el. Iac \\ 'e3 o pat \\ 'e3 de cafea pe
pantaloni \\ 'bai nu \\ 'i chip s \\ 'e3 o frec cu ni \\ 'feic \\ 'e3 ap \\ 'e3 rece,
c \\ 'e3 \\ 'eendat \\ 'e3 m \\ 'e3 pomenesc cu o criz \\ 'e3 afurisit \\ 'e3
de reuma \\ 'tism.. \\ 'aai c \\ 'e2nd te g \\ 'e2nde \\ 'bati c \\ 'e2te \\ 'eemi permiteam
alt \\ 'e3dat \\ 'e3.
\\ par \\ tab Uneori consulul avea \\ 'bai ame \\ 'feeli. Se duceau la Obersalzbrunn, la
Ems \\ 'bai Baden \\ 'Baden, sau la Kissingen; iar de aici f \\ 'e3ceau o
c \\ 'e3l \\ 'e3torie, pe c \\ 'e2t de instructiv \\ 'e3, pe at \\ 'e2t de vesel \\ 'e3, la
Mtinchen, trec \\ 'e2nd prin Nurnberg \\ 'ba
i la Viena, cu un ocol pe la Ischl \\ 'bai Salzburg, \\ 'bai apoi se \\ 'eentorceau
acas \\ 'e3 prin Praga, Dresda \\ 'bai Berlin... \\ 'aai cu toate c \\ 'e3 din cauza unei
colite nervoase \\ emdash de care suferea \\ 'een timpul din urm \\ 'e3}{
\\ f27\\ fs24\\ cf1\\ langl048\\ langfel033\\ langnp1048 \\ emdash }{\\ i\\ f27\\ fs24\\ cf1\\
langl048\\ langfel033\\ langnp1048 madame }{\\ f402\\ fs24\\ cf1\\ langl048\\ langfel033\\
langnp1048 Griinlich trebuia s \\ 'e3 se supun \\ 'e3 unui regim sever, la b \\ 'e3i,
c \\ 'e3l \\ 'e3toriile acestea \\ 'ee
nsemnau pentru ea o schimbare, extrem de bine venit \\ 'e3, fiindc \\ 'e3 nu ascun \\
dea deloc c \\ 'e3 se cam plictisea acas \\ 'e3.
\\ par \\ tab \\ emdash 0, Doamne, vezi cum se \\ 'eent \\ 'e2mpl \\ 'e3 \\ 'een via \\ 'fe \\ 'e3,
tat \\ 'e3, spunea ea, cu ochii a \\ 'feinti \\ 'fei \\ 'een tavan. Fire \\ 'bate,
am \\ 'eenv \\ 'e3 \\ 'feat ce va s \\ 'e3 zic \\ 'e3 via \\ 'fea... Dar tocmai de aceea e a \\ 'baa
de trist c \\ 'e3 trebuie s \\ 'e3
stau mereu acas \\ 'e3, ca o proast \\ 'e3. N \\ 'o s \\ 'e3 crezi, n \\ 'e3d \\ 'e3jduiesc,
c \\ 'e3 nu m \\ 'e3 simt bine la voi... a \\ 'ba merita s \\ 'e3 fiu b \\ 'e3tut \\ 'e3, ar fi
cea mai mare lips \\ 'e3 de recuno \\ 'batin \\ 'fe \\ 'e3 din partea mea! Dar a \\ 'baa e
omul, \\ 'batii tu...

\\ par \\ tab Ceea ce o sup \\ 'e3ra mai ales era spiritul din ce \\ 'een ce mai reli \\
gios ce cuprindea vasta locuin \\ 'fe \\ 'e3 p \\ 'e3rinteasc \\ 'e3,
fiindc \\ 'e3 \\ 'eenclin \\ 'e3rile evlavioase ale consulului se accentuau tot mai
tare, pe m \\ 'e3sur \\ 'e3 ce omul \\ 'eenainta \\ 'een v
\\ 'e2rst \\ 'e3 \\ 'bai s \\ 'e3n \\ 'e3tatea i se \\ 'baubreztea. \\ 'aai de c \\ 'e2nd \\ 'eencepuse
s \\ 'e3 \\ 'eemb \\ 'e3tr \\ 'e2neasc \\ 'e3, prinsese \\ 'bai so \\ 'feia lui gustul acestor
deprinderi. Rug \\ 'e3ciunile la mas \\ 'e3 aveau o veche tradi \\ 'feie \\ 'ee
n casa Buddenbrook; de mai mult timp, \\ 'eens \\ 'e3, er \\ 'e3 lege ca
diminea \\ 'fea \\ 'bai seara familia \\ 'bai servitorimea s \\ 'e3 se adune \\ 'een
sufrageria mic \\ 'e3, pen \\ 'tru a asculta \\ 'eempreun \\ 'e3 un capitol din }{
\\ i\\ f27\\ fs24\\ cf1\\ langl048\\ langfel033\\ langnp1048 Biblie, }{\\ f402\\ fs24\\ cf1\\
langl048\\ langfel033\\ langnp1048 citit chiar de consul. Pe deasupra, vizitele

pastorilor \ 'bai misionarilor se \ 'eenmul\ 'feeau an de an. C\ 'e3ci respectabila cas\ 'e3 patrician\ 'e3

din Mengstrasse, unde, \ 'een treac\ 'e3t fie zis, se m\ 'e2nca excelent, era cunoscut\ 'e3 de mult ca un liman prietenos \ 'een cercurile clerului luteran \ 'bai reformat, \ 'een lumea misiunilor din \ 'fear\ 'e3 \ 'bai din str\ 'e3in\ 'e3tate, \ 'ba

i cu anumite privilegii din toate unghiurile \ 'fe\ 'e3rii veneau domni \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een negru \ 'bai cu plete ca s\ 'e3 petreac\ 'e3 aici c\ 'e2teva zile... \ 'eencredin\ 'fea\ 'fei c\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 duc\ 'e3 lips\ 'e3 de convorbiri pl\ 'e3

cute lui Dumnezeu, de mese copioase \ 'bai de ceva subsidii sun\ 'e3toare pentru scopuri pioase. Predicatorii din ora\ 'ba intrau \ 'bai ie\ 'baeau de asemenea ca la ei acas\ 'e3...

\ par \ tab Tom era mult prea discret \ 'bai \ 'een\ 'feeapt pentru a schi\ 'fea m\ 'e3car un z\ 'e2mbet, dar Tony f\ 'e3cea pur \ 'bai simplu haz pe socoteala lor, ba, din nefericire, nu se sfia s\ 'e3 ridiculizeze cinstitele fe\ 'fee biserice\ 'bati ori de c\ 'e2

te ori putea.

\ par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ tab Uneori, c\ 'e2nd doamna consul a}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 vea migren\ 'e3, }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 madame }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Gr

\ 'fcnlich trebuia s\ 'e3 ia asupra ei grija gospod\ 'e3riei \ 'bai s\ 'e3 hot\ 'e3rasc\ 'e3 felurile de bucate. \ 'centr\ _o zi, c\ 'eend se nimerise s\ 'e3 aib\ 'e3 \ 'een cas\ 'e3 un preot str\ 'e3in a c\ 'e3ruipoft\ 'e3 de m\ 'e2ncare st\ 'e2rneia ilaritate general\ 'e3

, ea avu perfidia de a pune s\ 'e3 se preg\ 'e3teasc\ 'e3 o sup\ 'e3 de sl\ 'e3nin\ 'e3, o spe\ 'cialitate a ora\ 'baului, un fel de bulion preparat cu varz\ 'e3 acr\ 'e3 \ 'een care se turnau toate felurile ce alc\ 'e3tuiau pr\ 'e2nzul: cartofi, \ 'ba

unca, prune uscate, pere r\ 'e3scoapte, conopid\ 'e3, maz\ 'e3re, fasole, sfecle \ 'bai alte lucruri, \ 'eempreun\ 'e3 cu un sos de fructe; nimeni \ 'een lume nu putea m\ 'e2nca aceast\ 'e3 sup\ 'e3, dac\ 'e3 nu era deprins cu ea din copil\ 'e3rie.

\ par \ tab \ emdash V\ 'e3 place, p\ 'e3rinte, v\ 'e3 place? \ 'eentreba Tony \ 'eentruna... Nu? Vai de mine, cine ar fi crezut! \ 'aai lua o mutr\ 'e3 de \ 'batreng\ 'e3rit\ 'e3, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai limba pe buza de sus, cum avea obiceiul s\ 'e3 fac\ 'e3 ori de c\ 'e2

te ori pune la cale vreo dr\ 'e3cie.

\ par \ tab Domnul voluminos l\ 'e3s\ 'e3 cu resemnare lingura jos \ 'bai zise, f\ 'e3r\ 'e3 a b\ 'e3nui ceva r\ 'e3u:

\ par \ tab \ emdash Nu face nimic, o s\ 'e3 iau din felul al doilea.

\ par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \ tab \ emdash Da, mai avem un mic }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 apres, }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 spuse repede doamna co}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048

nsul, c\ 'e3ci dup\ 'e3 aceast\ 'e3 sup\ 'e3 nimeni nu se putea g\ 'e2ndi la un al doilea fel de m\ 'e2ncare. \ 'aai astfel, de\ 'bai mai era \ 'bai o pr\ 'e3jitur\ 'e3 cu sos de mere, preotul p\ 'e3c\ 'e3lit se ridic\ 'e3 fl\ 'e3m\ 'e2nd de la mas\ 'e3, \ 'ee

n timp ce Tony chicotea pe\ _nfundate, iar Tom, abia st\ 'e3p\ 'e2nindu\ _se, \ 'ee\ 'bai ridica o sprincean\ 'e3.

\ par \ tab Alt\ 'e3 dat\ 'e3, Tony vorbea \ 'een vestibul cu Stina, buc\ 'e3t\ 'e3reasa, despre treburi de\ _ale gospod\ 'e3riei, c\ 'e2nd pastorul Mathias din Cannstatt, care se afla iar de c\ 'e2teva zile \ 'een casa lor, se \ 'eentoarse de la plimbare \ 'bai sun\ 'e3

la intrare. Leg\ 'e3n\ 'e2ndu\ _se ca o ra\ 'fe\ 'e3, cu mersul ei de \ 'fe\ 'e3ranc\ 'e3, Trina se gr\ 'e3bi s\ 'e3\ _i deschid\ 'e3; pastorul, din dorin\ 'fea de a\ _i spune o vorb\ 'e3 binevoitoare \ 'bai de a o examina pu\ 'fein, o \ 'eentreb\ 'e3 prietenos:

\ par \ tab \ emdash Iube\ 'bati pe Domnul?

\ par \ tab Poate c\ 'e3 voia s\ 'e3\ _i fac\ 'e3 chiar un mic dar, dac\ 'e3 ea \ 'bai\

_ar fi m\ 'e3rturisit credin\ 'fea \ 'een M\ 'eentuator.
_par \tab \emdash Da, domnule pastor, r\ 'e3spunse Trina, \ 'baov\ 'e3ind, ro\ 'baind, f\ 'e3c\ 'e2nd ochi mari, dar la care v\ 'e3 g\ 'e2ndi\ 'fei, la domnu' mare sau la cona\ 'bau'?

_par \tab Fire\ 'bate c\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 Griinlich nu uit\ 'e3 s\ 'e3 povesteasc\ 'e3 la mas\ 'e3, \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 cu glas tare, aceast\ 'e3 istorie, \ 'ba

i chiar doamna consul se pomeni r\ 'e2z\ 'e2nd, cu r\ 'e2sul acela al Kr\ 'f6gerilor, puf\ 'e3ind din buze.

_par \tab Consulul \ 'eens\ 'e3 privea serios \ 'bai sup\ 'e3rat \ 'een farfurie.

_par \tab \emdash O ne\ 'een\ 'feelegere..., spuse pastorul Mathias \ 'eencurcat.

_par } \pard \ql \fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ outlinelevel0\ rin0\ lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048

_par

_par XI

_par } \pard \ql \fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ rin0\ lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 \tab

_par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 Ceea ce urmeaz\ 'e3 acum s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat la sf\ 'e2r\ 'baitul verii anului '55, \ 'eentr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 de duminic\ 'e3. Familia Buddenbrook \ 'baedea \ 'een sal\ onul cu peisaje \ 'bai\ _l a\ 'ba

tepta pe consul, care se \ 'eembr\ 'e3ca \ 'eenc\ 'e3 \ 'een odaia de jos.

Se \ 'een\ 'feeleser\ 'e3 cu familia Kistenmaker s\ 'e3 fac\ 'e3 o plimbare la o gr\ 'e3din\ 'e3 de var\ 'e3 dincolo de poarta ora\ 'baului, \ 'een afar\ 'e3 de Clara \ 'bai Klothilde, care \ 'ee

n fiecare duminic\ 'e3 seara tri\ -cotau \ 'een casa unei prietene ciorapi pentru copiii de negri, ceilal\ 'fei aveau de g\ 'e2nd s\ 'e3 ia cafeaua acolo, \ 'bai s\ 'e3 fac\ 'e3, dac\ 'e3 timpul le va \ 'eeng\ 'e3dui, chiar o plimbare cu barca pe r\ 'e2u...}{

\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048

_par \tab \emdash Ei bine, pap\ 'e0 m}{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 \ 'e3 scoate din s\ 'e3rite, spuse Tony, \ 'eentrebuin\ 'fe\ 'e2nd ca de obicei cuvinte tari. S\ _a pomenit vreodat\ 'e3 s\ 'e3 fie gata la timp? St\ 'e3 acolo la birou, st\ 'e3... \ 'ba

i st\ 'e3... totdeauna mai }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 g\ 'e3se\ 'bate }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 ceva de f\ 'e3cut... Dumnezeule, poate c\ 'e3 trebuie \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, nu zic... de\ 'bai nu cred c\ 'e3

am da chiar faliment dac\ 'e3 ar l\ 'e3sa con\ -deiul din m\ 'e2n\ 'e3 cu un sfert de ceas mai devreme. Bun... \ 'bai dup\ 'e3 ce a \ 'eent\ 'e2rziat zece minute, \ 'ee\ 'bai aduce aminte c\ 'e3 a f\ 'e3g\ 'e3duit ceva \ 'bai urc\ 'e3 sc\ 'e3rile, dou\ 'e3 c\ 'e2te dou\ 'e3

, de\ 'bai \ 'batie ce\ _l a\ 'bateapt\ 'e3: congestie \ 'bai b\ 'e3t\ 'e3i de inim\ 'e3... A\ 'baa se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 de c\ 'e2te ori avem musafiri sau ie\ 'baim s\ 'e3 ne plimb\ 'e3m! Nu poate s\ 'e3\ _\ 'bai dea un pic de r\ 'e3gaz? Nu poate s\ 'e3

se ridice la timp de la birou, s\ 'e3 umble \ 'eencet? E incon\ 'batient. Eu dac\ 'e3 a\ 'ba fi \ 'een locul t\ 'e3u, mam\ 'e3, i\ _a\ 'ba spune serios b\ 'e3rbat}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 ului meu...

_par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 \tab \ 'cembr\ 'e3cat\ 'e3 la mod\ 'e3, \ 'eentr\ _o rochie de m\ 'e3tase, cu ape, Tony \ 'baedea pe canapea \ 'e2ng\ 'e3 maic\ 'e3\ _sa care, la r\ 'e2ndul ei, purta o rochie mai grea, de m\ 'e3tase cenu\ 'baie, ripsat

\ 'e3, \ 'eempodobit\ 'e3 cu dantel\ 'e3 neagr\ 'e3. Capetele bonetei de dantel\ 'e3 \ 'bai tul scrobite erau leg}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 ate pe}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ sub\ langnpl1048 }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl1048 sub b\ 'e3rbie cu o panglic\ 'e3 de atlaz \ 'bai\ _i at\ 'eernau pe piept. P\ 'e3rul neted \ 'bai cu c\ 'e3rare avea aceea\ 'bai culoare blond\ _ro\ 'bacat\ 'e3. \ 'cen m\ 'e2inile\ _i albe, cu vini\ 'baoare alb\ 'e3strui,

\ 'feinea o pungu\ 'fe\ 'e3. L\ 'e2ng\ 'e3 ea, \ 'eentr\ _un fotoliu, se afla Tom,

fum\ 'e2ndu_ \ 'bai \ 'feigara, \ 'een timp ce Clara \ 'bai Thilda \ 'baedeau fa\ 'fe\ 'e3_n fa\ 'fe\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3. Biata Klothilde! Era de ne\ 'een\ 'feeles cum putea s\ 'e3

\ 'eenghit\ 'e3 zilnic o hran\ 'e3 at\ 'e2t de \ 'eembel\ 'baugat\ 'e3 \ 'bai de gustoas\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se vad\ 'e3 nimic pe ea! Sl\ 'e3bea din ce \ 'een ce mai tare \ 'bai rochia_i neagr\ 'e3, care de altfel nu avea nici un fel de croial\ 'e3, n_o \ 'ee

nfrumuse\ 'fea c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein. Pe fa\ 'fea ei prelung\ 'e3, lini\ 'batit\ 'e3 \ 'bai p\ 'e3m\ 'e2ntie, sub p\ 'e3rul lins, de un blond_cenu\ 'baiu, nasul se ridica drept \ 'bai poros, \ 'eengro\ 'ba\ 'e2ndu_se la v\ 'eerf...

\par \tab \emdash Crede\ 'fei c\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 nu }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 va ploua! spuse Clara. Feti\ 'fea aceasta avea obiceiul de a nu ridica vocea c\ 'e2nd punea c\ 'e2te o \ 'eentrebare \ 'ba

i de a privi cu hot\ 'e3r\ 'e2re \ 'bai cu oarecare asprime \ 'een ochii fiec\ 'e3ruia. Rochia ei cafenie nu avea alt\ 'e3 podoab\ 'e3 dec\ 'e2t un gulera\ 'ba alb \ 'bai scrobit \ 'bai man\ 'baete la fel. \ 'aaedea drept, cu m\ 'e2inile \ 'een poal\ 'e3. Servitorimea

\ 'eei \ 'batia de fric\ 'e3, mai mult dec\ 'e2t oricui; ea rostea rug\ 'e3ciunile diminea\ 'fea \ 'bai seara, deoarece consulul nu mai putea citi cu glas tare din pricina durerilor de cap. Ai s\ 'e3 pui ast\ 'e3_sear\ 'e3 mantila, Tony? \ 'eentreb\ 'e3

ea din nou. O s\ 'e3 se ude de ploaie \ 'bai_i p\ 'e3cat, c\ 'e3 e nou\ 'e3. Cred c\ 'e3 ar fi mai bine s\ 'e3 am\ 'e2na\ 'fei plimbarea...

\par \tab \emdash Nu, r\ 'e3spunse Tom. Vine \ 'bai familia Kistenmaker... Nu face nimic... barometrul a sc\ 'e3zut prea brusc... N_are s\ 'e3 fie cine \ 'batie ce, o r\ 'e3p\ 'e3ial\ 'e3 trec\ 'e3toare... n_o s\ 'e3 dureze. Papa tot nu e \ 'eenc\ 'e3 gat

a. Foarte bine. O s\ 'e3 a\ 'batept\ 'e3m \ 'een lini\ 'bate s\ 'e3 treac\ 'e3.

\par \tab Doamna consul \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 m\ 'e2na, ap\ 'e3r\ 'e2ndu_se parc\ 'e3.

\par \tab \emdash Crezi c\ 'e3 vine vreo furtun\ 'e3, Tom? Ah, \ 'batii c\ 'e2t mi_e de fric\ 'e3.

\par \tab \emdash Nu, r\ 'e3spunse Tom. Am vorbit azi diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'een port cu c\ 'e3pitanul Kloot. El nu gre\ 'bae\ 'bate niciodat\ 'e3. O s\ 'e3 avem doar o ploaie toren\ 'feial\ 'e3... f\ 'e3r\ 'e3 v\ 'e2nt puternic. Aceast\ 'e3 a doua s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3

din septembrie venise cu c\ 'e3lduri caniculare. Purtat\ 'e3 de curen\ 'feii din sud_sud_est, vara t\ 'e2rze se l\ 'e3sa peste ora\ 'ba mai cople\ 'baitoare dec\ 'e2t \ 'een iulie. Un cer straniu, de un albastru_ \ 'eenchis, str\ 'e3lucea peste coamele caselor,

\ 'een fundul z\ 'e3rii \ 'eens\ 'e3 el era sp\ 'e3l\ 'e3cit ca \ 'een pustiu; iar dup\ 'e3 asfin\ 'feit, pe str\ 'e3zile \ 'eenguste, din case \ 'bai din caldar\ 'e2m ie\ 'baea, ca din ni\ 'bate cuptoare, o z\ 'e3pu\ 'baeal\ 'e3 grea. \ 'cen ziua aceea, v\ 'e2ntul \ 'ee

ncepuse brusc s\ 'e3 bat\ 'e3 numai spre vest \ 'bai \ 'een acela\ 'bai timp se produsea o sc\ 'e3dere brusc\ 'e3 a barometrului... Cerul era \ 'eenc\ 'e3 \ 'een mare parte senin, dar \ 'eencepeau s\ 'e3 se suie mase grozave de nori

alba\ 'batri_cenu\ 'bail, gro\ 'ba

i \ 'bai moi ca ni\ 'bate perne.

\par \tab Tom ad\ 'e3ug\ 'e3:

\par \tab \emdash G\ 'e3sesc c\ 'e3 ploaia ar fi foarte binevenit\ 'e3. Ne_am topi dac\ 'e3 ar trebui s\ 'e3 umbl\ 'e3m prin aerul acesta. E un z\ 'e3duf nefiresc. A\ 'baa ceva n_am pomenit la Pau...

\par \tab \ 'cen clipa aceea intr\ 'e3 \ 'een odaie Ida Jungmann, de m\ 'e2n\ 'e3 cu mica Erika. Feti\ 'fea, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'eentr_o rochi\ 'fe\ 'e3 de stamb\ 'e3 proasp\ 'e3t sp\ 'e3lat\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3lcat\ 'e3, r\ 'e3sp\ 'e2ndea miros de scrobeal\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3pun

\ 'bai avea un aer foarte pozna\ 'ba. Tenul ei era trandafiriu \ 'bai ochii erau \ 'eentocmai ca ai lui Gr\ 'fcnlich, dar buza de sus era a Antoniei.

\par \tab Buna Ida avea p\ 'e3rul c\ 'e3runt, aproape alb, de\ 'bai abia trecuse de

patruzeci de ani. Dar era ceva ereditar; \ 'bai unchiul s \ 'e3u, care se pr \ 'e3p \ 'e3dise de sughi \ 'fe, avusese p \ 'e3rul alb la treizeci de ani. Altfel \ 'eens \ 'e3, ochii ei mici \ 'ba i c \ 'e3prui erau vioi, neobosi \ 'fei \ 'bai credincio \ 'bai. Trecuser \ 'e3 dou \ 'e3zeci de ani de c \ 'e2nd venise \ 'een aceast \ 'e3 cas \ 'e3 \ 'bai sim \ 'feea cu m \ 'e2ndrie c \ 'e3 nu se pot lipsi de ea. Supraveghea buc \ 'e3t \ 'e3ria, c \ 'e3 mara, scrinurile cu rufe, vesela de por \ 'feelan, f \ 'e3cea cump \ 'e3r \ 'e3turile mai importante, \ 'eei citea micu \ 'feei Erika, \ 'eei f \ 'e3cea rochii pentru p \ 'e3pu \ 'bai, o ajuta s \ 'e3 \ 'bai preg \ 'e3teasc \ 'e3 lec \ 'feile \ 'bai la amiaz \ 'e3, \ 'eenarmat \ 'e3 cu un pachet de tartine, o lua de la \ 'bacoal \ 'e3 \ 'bai o ducea la plimbare \ 'een Muhlenwall. Nu era cuno \ 'batin \ 'fe \ 'e3 care s \ 'e3 nu \ 'i spun \ 'e3 doamnei consul Buddenbrook sau fiicei sale:

\ par \ tab \ emdash Ce comoar \ 'e3 de guvernant \ 'e3 ai dumneata, draga mea! Aur nu altceva, aur, ascult \ 'e3 \ 'm \ 'e3 pe mine! Dou \ 'e3zeci de ani! ... \ 'aai chiar la v \ 'e2rsta de \ 'baaizeci de ani \ 'bai peste \ 'baaizeci de ani, tot voinic \ 'e3 o s \ 'e3 fie! Oamenii \ 'e3 \ 'batia ciol \ 'e3no \ 'bai... \ 'aai ce ochi credincio \ 'bai are! Te invi \ 'diez, scumpa mea!

\ par \ tab Dar \ 'bai Ida Jungmann se respecta. \ 'aatia cine era \ 'bai c \ 'e2nd \ 'een Muhlenwall o slujnicu \ 'fe \ 'e3 oarecare se a \ 'baeza cu vreun copil pe aceea \ 'bai banc \ 'e3 \ 'bai \ 'eencerca s \ 'e3 intre \ 'een vorb \ 'e3 cu ea ca de la egal la egal, mamzel Jungmann i \ 'o reteza scurt: \ '84Erika, micu \ 'fea mea, trage grozav aici", \ 'bai o lua din loc.

\ par \ tab Tony trase feti \ 'fea spre d \ 'e2nsa \ 'bai o s \ 'e3rut \ 'e3 pe unul din obrazii trandafirii, iar doamna Buddenbrook \ 'eei \ 'eentinse m \ 'e2na cu un z \ 'e2mbet cam distrat... c \ 'e3ci privea cu \ 'eengrijorare cerul care se \ 'eentuneca din ce \ 'ee n ce mai mult. Cu m \ 'e2na st \ 'e2ng \ 'e3 pip \ 'e3ia nervoas \ 'e3 perna canapelei, iar ochii ei lumino \ 'bai se \ 'eentorceau nelini \ 'bati \ 'fei spre fereastr \ 'e3.

\ par \ tab Erik \ 'e3i i se d \ 'e3du voie s \ 'e3 se a \ 'baeze l \ 'e2ng \ 'e3 bunica, iar Ida lu \ 'e3 loc pe un scaun, f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e3 ating \ 'e3 speteaza, \ 'bai \ 'eencepu s \ 'e3 cro \ 'baeteze. T \ 'e3ceau to \ 'fei, a \ 'batept \ 'e2ndu \ 'l pe consul. Aerul era \ 'een \ 'e3bu \ 'ba itor. Afar \ 'e3 ultimul petic de albastru disp \ 'e3ruse \ 'bai cerul plumburiu at \ 'e2rna greu \ 'bai \ 'eempov \ 'e3rat, p \ 'e2n \ 'e3 la p \ 'e3m \ 'e2nt. Culorile od \ 'e3ii, peisajele de pe tapete, galbenul mobilelor \ 'bai al draperiilor se stinseser \ 'e3 , rochia Antoniei nu \ 'bai mai juca apele \ 'bai ochii oamenilor \ 'ee \ 'bai pierduser \ 'e3 str \ 'e3lucirea. Iar v \ 'e2ntul, v \ 'e2ntul de apus, care ad \ 'e2neauri alerga \ 'eenc \ 'e3 printre copacii din preajma bisericii Sf \ 'e2nta Maria \ 'bai ridica \ 'een mici v \ 'e2rtejuri praful de pe strada \ 'eentunecat \ 'e3, nu mai sufla. Era o clip \ 'e3 de lini \ 'bate des \ 'e3v \ 'e2r \ 'bait \ 'e3.

\ par \ tab \ 'aai deodat \ 'e3 \ emdash clipa veni brusc \ emdash \ 'een t \ 'e3cerea ad \ 'e2nc \ 'e3 se \ 'eent \ 'e2mpl \ 'e3 ceva \ 'eensp \ 'e3im \ 'e2nt \ 'e3tor. N \ 'e3duful se \ 'eente \ 'fei, \ 'eentr \ 'o secund \ 'e3 v \ 'e3zduhul parc \ 'e3 \ 'ee \ 'bai spori presiunea cu o repeziciune \ 'bai intensitate ce te ap \ 'e3sau pe creieri, \ 'ee \ 'fei str \ 'e2ngeau inima \ 'bai \ 'fei t \ 'e3iau respira \ 'feia... Jos, \ 'een strad \ 'e3, o r \ 'e2ndunic \ 'e3 zburat \ 'e2t de aproape de p \ 'e3m \ 'e2nt \ 'eenc \ 'e2t aripile ei atingeau caldar \ 'e2mul... \ 'aa i aceast \ 'e3 ap \ 'e3sare cople \ 'baitoare, aceast \ 'e3 tensiune, aceast \ 'e3 tortur \ 'e3 cresc \ 'e2nd \ 'e3 a organismului ar fi devenit de ne \ 'eendurat, dac \ 'e3 ar mai fi \ 'feinut fie \ 'bai pentru o fr \ 'e2ntur \ 'e3 de clip \ 'e3, dac \ 'e3 momentul culminant, atins de \ 'eendat \ 'e3, n \ 'ar fi fost urmat de o destindere, de un salt... de o mic \ 'e3 ruptur \ 'e3 salvatoare care se produse undeva \ emdash o ruptur \ 'e3 f \ 'e3r \ 'e3 zgomot, \ 'bai totu \ 'bai auzit \ 'e3 parc \ 'e3 de urechea omeneasc \ 'e3 \ emdash dac \ 'e3 \ 'een aceea \ 'bai clip \ 'e3, f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e3 fi fost pre \ 'cedat aproape de nici un strop, puhoiul nu s \ 'ar fi rev \ 'e3rsat din cer cu at \ 'e2ta t \ 'e3rie, \ 'eenc \ 'e2t din prima secund \ 'e3 apa spumega \ 'een \ 'baan \ 'feuri \ 'bai

\eempro\ 'baca p
 \e2n\ 'e3 sus pe trotuare...
 \par \tab Deprins din timpul bolii s\ 'e3_ \ 'bai urm\ 'e3reasc\ 'e3
 manifest\ 'e3rile nervilor, \ 'een clipa aceasta stranie, Thomas se
 aplec\ 'e3 \ 'eenainte, \ 'ee\ 'bai duse m\ 'e2na la t\ 'e2mpl\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai
 arunc\ 'e3 \ 'feigara. Se uit\ 'e3 de jur \ 'eemprejur s
 \ 'e3 vad\ 'e3 dac\ 'e3 \ 'bai ceilal\ 'fei au sim\ 'feit \ 'bai \ 'bai_ au dat seama de
 cele petre\ -cute. Crezu c\ 'e3 cite\ 'bate ceva pe chipul maic\ 'e3_sii;
 ceilal\ 'fei \ 'eens\ 'e3 nu p\ 'e3reau s\ 'e3 fi observat nimic. Doamna consul
 privea acum afar\ 'e3 la
 ploaia deas\ 'e3 care \ 'eenv\ 'e3luise cu totul biserica Sf\ 'e2nta Maria \ 'bai
 oft\ 'e3:
 \par \tab \emdash Slav\ 'e3 Domnului!
 \par \tab \emdash A\ 'baa, zise Tom. Asta r\ 'e3core\ 'bate aerul \ 'een dou\ 'e3
 minute. Apoi acolo, afar\ 'e3, stropii de ploaie vor picura doar de pe crengile
 copacilor \ 'bai noi vom lua cafeaua pe verand\ 'e3... Thilda, deschide ni\ 'feel
 fereastra!
 \par \tab Zgomotul ploii n\ 'e3v\ 'e3li mai puternic \ 'een odaie. Era o larm\ 'e3
 nemaipomenit\ 'e3. Totul v\ 'e2j\ 'e2ia, plesc\ 'e3ia, murmura, spumega. V\ 'e2ntul
 se porni din nou, se repezi vesel \ 'een v\ 'e3lul des de ap\ 'e3, \ 'eel
 sf\ 'e2rtec\ 'e3, \ 'eel goni \ 'ee
 ncoace \ 'bai \ 'eencolo. Fiecare minut aducea un nou val de r\ 'e3coare.
 \par \tab \ 'cen clipa aceea, Line, jup\ 'e2neasa, venea alerg\ 'e2nd prin galeria
 cu coloane \ 'bai d\ 'e3du buzna \ 'een odaie. \ 'cencerc\ 'eend s_o domoleasc\ 'e3,
 Ida \ 'eei spuse cu o privire dojenitoare:
 \par \tab \emdash Ei, ce s\ 'e3 zic...
 \par \tab Ochii alba\ 'batri \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 expresie ai Linei erau larg
 deschi\ 'bai \ 'bai c\ 'e2teva secunde f\ 'e3lcile i se mi\ 'bacar\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 a
 izbuti s\ 'e3 scoat\ 'e3 un cuv\ 'e2nt...
 \par \tab \emdash Ah, doamn\ 'e3 consul, ah, nu... veni\ 'fei repede... ah,
 Dumnezeule, ce spaim\ 'e3 am tras...
 \par \tab \emdash Bravo! spuse Tony. Iar a spart ceva! Poate chiar din
 por\ 'feelanurile fine! Ei bine, mam\ 'e3, ai ni\ 'bate slujnice...!
 \par \tab Jup\ 'e2neasa \ 'eens\ 'e3 b\ 'e2lb\ 'e2ia \ 'eengrozit\ 'e3:
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash A, nu }{\i\
 f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 m'am }{\f402\fs24\cf1\lang1048\
 langfel1033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich... C\ 'e3 dac\ 'e3 ar fi numai at\ 'e2t... da' e
 domnul... c\ 'e3 voiam s\ 'e3
 _i duc cizmele \ 'bai c\ 'e2nd colo domnu' consul sade \ 'een fotoliu \ 'bai nu
 poate gr\ 'e3i \ 'bai geme \ 'eentruna. \ 'aai eu zic c\ 'e3 nu_i a bun\ 'e3, c\ 'e3\
 _i galben ca ceara..
 \par \tab \emdash La Grabow! strig\ 'e3 Thomas \ 'bai o \ 'eempinse pe Line spre
 u\ 'ba\ 'e3.
 \par \tab \emdash Dumnezeule, Dumnezeule din ceruri! strig\ 'e3 doamna con\ -sul
 ie\ 'baind gr\ 'e3bit\ 'e3 \ 'bai cuprinz\ 'e2ndu_ \ 'bai fa\ 'fea \ 'eentre m\ 'e2ini.
 \par \tab \emdash La Grabow... cu tr\ 'e3sura... repede! repet\ 'e3 Tony,
 g\ 'e2f\ 'e2ind. Alergar\ 'e3 pe sc\ 'e3ri \ 'een jos, prin sufrageria mic\ 'e3, \ 'een
 odaia de dormit.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dar Johann Buddenbrook
 era mort.
 \par
 \par
 \par
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Partea a cincea
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par I
 \par \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Bun\ 'e3 seara,
 Justus! spuse doamna Buddenbrook. Cum \ 'ee\ 'fei merge? Bine? Ia loc, te rog.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Consulul Kr\ 'f6ger
 o \ 'eembr}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3\ 'fei\ 'baa
 delicat \ 'bai fugitiv, apoi str\ 'e2nse m\ 'eena celei mai \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3
 dintre nepoatele sale care era de aseme-
 nea \ 'een sufragerie. Avea acum vreo cincizeci \ 'bai cinci de ani. Purta o
 musta\ 'fe\ 'e3 mic\ 'e3, \ 'bai de un timp \ 'eencoace, ni\ 'bate favori\ 'fei mari,
 rotunji\ 'fei \ 'bai c\ 'e3run\ 'fei de tot, care\ _i l\ 'e3sau liber\ 'e3 b\ 'e3rbia.
 Iar peste che\ -
 lia lui vast\ 'e3 \ 'bai trandafirie se a\ 'baterneau c\ 'e2teva \ 'bauvi\ 'fee
 s\ 'e3r\ 'e3c\ 'e3cioase, piept\ 'e3nate cu grij\ 'e3. Pe m\ 'e2neca redingotei
 elegante purta o band\ 'e3 lat\ 'e3 de doliu.
 \par \tab \emdash Ai aflat ultima noutate, Bethsy? \ 'eentreb\ 'e3 el. Da, Tony,
 pe tine o s\ 'e3 te intereseze \ 'eendeosebi. Ei bine, am v\ 'e2ndut proprietatea
 de la poarta ora\ 'baului... Cine a cump\ 'e3rat\ _o? Nu }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 unul, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ci doi, c\ 'e3ci va fi \ 'eemp\ 'e3r\ 'feit\ 'e3. Casa
 urmeaz\ 'e3 s\ _o d\ 'e3r\ 'e2me \ 'bai s\ 'e3
 ridice prin mijlocul terenului un gard; apoi negustorul Benthien, la
 dreapta, \ 'bai negustorul Sorenson la st\ 'e2nga, \ 'ee\ 'bai vor cl\ 'e3di fiecare
 c\ 'e2te un cote\ 'fe de c\ 'e2ini... Ei, a\ 'baa a vrut Dumnezeu!
 \par \tab \emdash Nemaipomenit! exclam\ 'e3 doamna
 Gr\ 'fcnlich, \ 'eencle\ 'bat\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2inile \ 'een poal\ 'e3 \ 'bai
 ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirea \ 'een tavan... Proprietatea bunicului! Bine,
 dar \ 'een felul \ 'e3sta se distruge. Tot farmecul ei era \ 'ee
 ntinderea aceea... de prisos, de fapt... dar tocmaiasta \ 'eei d\ 'e3dea un aer
 boieresc... Gr\ 'e3dina aceea mare... p\ 'e2n\ 'e3 la Trave... \ 'bai casa din fund,
 cu intrarea pentru tr\ 'e3suri, cu alea de castani... Va s\ 'e3 zic\ 'e3 o taie\ _n
 dou\ 'e3
 ... Benthien o s\ 'e3 stea \ 'een fa\ 'fea uneia dintre por\ 'fei tr\ 'e3g\ 'eend din
 lulea, Sorenson, \ 'een fa\ 'fea celeilalte. Ei, a\ 'baa a vrut Dumnezeu, \ 'eentr\
 _adev\ 'e3r, nene Justus. Se vede c\ 'e3 nimeni nu mai este destul de distins ca
 s\ 'e3 locuiasc
 \ 'e3 singur \ 'een toat\ 'e3 proprietatea. Bine c\ 'e3 bunicul n\ _a mai apucat
 s\ 'e3 vad\ 'e3...
 \par \tab \ 'cen cas\ 'e3 atmosfera de doliu era \ 'eenc\ 'e3 prea grav\ 'e3 \ 'bai
 ap\ 'e3s\ 'e3toare pentru ca Tony s\ 'e3 fi putut da fr\ 'e2u liber indign\ 'e3rii ei
 cu glas mai ridi\ -cat \ 'bai \ 'een cuvinte mai tari. Era ora cinci \ 'bai
 jum\ 'e3tate din dup\ 'e3\ _
 amiaza zilei \ 'een care urma s\ 'e3 se deschid\ 'e3 testamentul, la dou\ 'e3
 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de la moartea consulului. Doamna consul Buddenbrook \ 'eel
 pof\ -tise pe fratele ei \ 'een Mengstrasse pentru a discuta cu Thomas \ 'ba
 i cu domnul Marcus, procuristul, dispozi\ 'feile decedatului \ 'bai situa\ 'feia
 averii familiei; Tony declamase c\ 'e3 vrea s\ 'e3 fie \ 'bai ea de
 fa\ 'fe\ 'e3. \ '84Datoreaz\ 'e3 acest interes \emdash zicea ea \emdash at\ 'e2t
 firmei c\ 'e2t \ 'bai familiei"
 \ 'bai avu grij\ 'e3 s\ 'e3 dea \ 'eentrevederii aerul unei \ 'baedin\ 'fee, unui
 consiliu de familie. Tr\ 'e3sese perdelele \ 'bai cu toate c\ 'e3 pe masa
 lungit\ 'e3 din sufragerie, acoperit\ 'e3 cu postav verde, ardeau dou\ 'e3 l\ 'e3mpi
 cu parafin\ 'e3
 , ea mai aprinse, de prisos ce\ _i drept, \ 'bai lumin\ 'e3rile din candelabrele
 mari, aurite. \ 'cen afar\ 'e3 de asta mai \ 'eembr\ 'e3\ 'batie pe mas\ 'e3 o
 sumedenie de h\ 'e2rtie de scris \ 'bai de creioane ascu\ 'feite; nimeni nu \ 'batia
 pe}{
 \f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ntru ce era nevoie de ele.
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Rochia
 neagr\ 'e3 \ 'eemprumuta trupului lui Tony o zvelte\ 'fee tinereasc\ 'e3 \ 'bai cu
 toate c\ 'e3 era mai \ 'eendurerat\ 'e3, poate, dec\ 'e2t to\ 'fei de moartea
 consulului \emdash fusese doar at\ 'e2
 t de apropiat\ 'e3 de el \ 'een ultimul timp \emdash cu toate c\ 'e3 azi chiar,
 g\ 'e2ndindu\ _se la el, izbucnise de dou\ 'e3 ori \ 'een lacrimi amare, perspectiva
 acestui mic consiliu de familie, a acestei mici dezbateri serioase la
 care \ 'ee\ 'bai propusese s

'e3 ia parte cu demnitate, izbuti s'e3_i rumeneasc'e3 obrajii frumo'bai,
 s'e3_i 'eenvioreze privirea, s'e3 dea voio'baie 'bai greutate
 mi'bac'e3rilor ei... 'cen schimb, doamna Buddenbrook, istovit'e3 de
 spaim'e3
 , de durere, de miile de formalit'e3'fei ale doliului 'bai de
 ceremoniile 'eenmorm'e2nt'e3rii, p'e3rea suferind'e3. Fa'fea
 ei, 'eencadrat'e3 de dantelele negre ale bonetei, p'e3rea 'bai mai
 palid'e3, iar privirea ochilor de un albastru_
 deschis era golit'e3 de via'fe'e3. Dar 'een p'e3ru_i neted, blond_
 _ro'bacat, piept'e3nat cu c'e3rare, nu se vedea 'eenc'e3 nici un fir alb...
 Era la mijloc tot lo'feiunea de la Paris sau doamna consul 'eencepuse s'e3
 poarte peruc'e3
 ? Asta o 'batia numai mamzel Jungmann, dar ea n_ar fi suflat o vorb'e3 nici
 m'e3car doamnelor din familie.
 \par \tab 'aaedeau la cap'e3tul mesei din sufragerie 'bai a'bateptau s'e3
 vin'e3 din birou Thomas 'bai domnul Marcus. Din fundalul azuriu, chipurile
 zugr'e3vite ale zeilor se desprindeau albe 'bai m'e2ndre p}{
 \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 e soclurile lor.
 \par \tab Doamna Buddenbrook spuse:
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Uite ce este,
 dragul meu, Justus... Te_am rugat s'e3 vii... pe scurt, e vorba de
 feti'fe'e3, de Clara. Bunul meu Jean, fie iertat, a l'e3sat 'ee
 n seama mea alegerea unui tutore de care copila va mai avea nevoie timp de trei
 ani. 'aatiu c'e3 nu_'fei place s'e3 te 'eencarci cu obliga'feii; ai
 destule 'eendatoriri fa'fe'e3 de nevast'e3 'bai fa'fe'e3 de fiii t'e3i.
 \par \tab \emdash Fa'fe'e3 de fiul meu, Bethsy.
 \par \tab \emdash Bine, bine, s'e3 fim cre'batini 'bai iert'e3tori, Justus,
 c'e3ci scris este: '84...precum iert'e3m 'bai noi gre'bai'feilor
 no'batr'i. G'e2nde'bate_te la mila Tat'e3lui nostru ceresc. Fratele ei o
 privi cam mirat. P'e2n'e3
 acum ast'-fel de fraze se auzeau numai din gura r'e3posatului consul. Destul
 despre asta! relu'e3 doamna Buddenbrook. Aceast'e3 func'feie cari-tabil'e3
 n_o s'e3_'fei dea prea mult'e3 b'e3taie de cap... Te_a'ba ruga s'e3
 prime'batii s'e3_
 i fii tutore.
 \par \tab \emdash Cu pl'e3cere, Bethsy, o fac 'eentr_adev'e3r cu
 pl'e3cere. N_a'ba putea s'e3_mi v'e3d pupila? Fata asta at'e2t de
 bun'e3... e pu'fein prea serioas'e3.
 \par \tab Clara fu chemat'e3. 'cembr'e3cat'e3 'een negru, ea intr'e3
 palid'e3, cu mi'bac'e3ri triste, re'feinite. De la moartea
 consulului 'ee'bai petrecuse aproape tot timpul 'een rug'e3ciuni la ea 'een
 odaie. Ochii_i 'eentuneca'fei erau fic
 'bai; p'e3rea 'eencremenit'e3 de durere 'bai de fric'e3 de Dumnezeu.
 \par \tab Curtenitor cum era de felul lui, unchiul Justus f'e3cu c'e2'feiva
 pa'bai 'een 'eent'e2mpinarea ei 'bai aproape c'e3 se 'eenclin'e3 c'e2nd
 'eei str'e2nse m'e2na, dup'e3 care 'eei adres'e3 c'e2teva cuvinte
 cump'e3
 nite. Apoi copila se retrase, nu mai 'eenainte 'eens'e3 ca maic'e3_sa s_o
 s'e3rute pe buzele ei nemi'bacate.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Cum 'eei
 merge bunului nostru Jurgen? 'eencepu din nou doamna Buddenbrook. Cum se simte
 la Wismar?
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Bine,
 r'e3spunse Justus Kr'f6ger, 'een timp ce, ridic'e2nd din umeri, se
 a'baez'e3 iar pe un scaun... Cred c'e3 'een sf'e2r'bait 'bai_a g'e3sit
 locul... E un b'e3
 iat cumsecade, Bethsy, un b'e3iat cinstit; dar... dup'e3 ce nici a doua
 oar'e3 n_a reu'ba}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 it la examen,
 nu avea de ales...
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dreptul nu_i f'e3cea
 nici o pl'e3cere 'bai situa'feia lui la po'bata din Wismar e destul de
 acceptabil'e3... Dar ia spune_mi: aud c'e3 Christian al t'e3u

se \eentoarce.

\par \tab \emdash Da, Justus, se \eentoarce... Dumnezeu s\ 'e3\ _l aib\ 'e3 \ 'een paz\ 'e3 pe mare. Ah, drumul e \eengrozitor de lung! I\ _am scris a doua zi dup\ 'e3 moartea lui Jean, dar are s\ 'e3 treac\ 'e3 mult\ 'e3 vreme p\ 'e2n\ 'e3 va primi scrisoarea \ 'ba

i pe urm\ 'e3, cu corabia cu p\ 'e2nze \ 'eei mai trebuiesc vreo dou\ 'e3 luni p\ 'e2n\ 'e3 s\ 'e3 soseasc\ 'e3. Dar are s\ 'e3 vin\ 'e3; mi\ _e a\ 'baa de dor de el, Justus! De\ 'bai Thomas spunea c\ 'e3 Jean n\ _ar fi fost niciodat\ 'e3 de acord s\ 'e3\ _\ 'bai p\ 'e3r\ 'e3 seasc\ 'e3 postul din Valparaiso... dar, g\ 'e2nde\ 'bate\ _te, sunt aproape opt ani de c\ 'e2nd nu l\ _am v\ 'e3zut! \ 'aai apoi \ 'een aceste \eemprejur\ 'e3ri! Vreau s\ 'e3\ _i v\ 'e3d pe to\ 'fei \ 'een jurul meu, \ 'een clipele acestea grele ... E doar firesc, ca o mam\ 'e3...

\par \tab \emdash De bun\ 'e3 seam\ 'e3, de bun\ 'e3 seam\ 'e3, se gr\ 'e3bi s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3 consulul Kr\ 'f6ger, fiindc\ 'e3 surorii sale \ 'eei d\ 'e3duser\ 'e3 lacrimile.

\par \tab \emdash Acum nici Thomas nu mai are nimic \eempotriv\ 'e3, continu\ 'e3 ea. C\ 'e3ci unde ar fi un loc mai bun pentru Christian dec\ 'e2t \ 'een casa r\ 'e3posatului s\ 'e3u tat\ 'e3, \ 'een \eentreprinderea lui Tom? Poate s\ 'e3 stea aici, s\ 'e3

lucreze aici... Ah, sunt mereu \eengrijorat\ 'e3, m\ 'e3 tem c\ 'e3 \ 'bai clima de acolo \ 'eei face r\ 'e3u. Chiar atunci intr\ 'e3 \ 'een sufragerie Thomas Buddenbrook, \ 'eenso\ 'feit de domnul Marcus, Friede rich Wilhelm Marcus, de ani de zile, procurist al decedatului consul, un om de statur\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3; purta o hain\ 'e3 cafenie cu band\ 'e3 neagr\ 'e3 la bra\ 'fe. Vorbea foarte \eencet, ezitant, cam g\ 'e2ngav, cump\ 'e3nind o secund\ 'e3 fiecare cuv\ 'e2nt

\ 'bai avea obiceiul s\ 'e3\ _\ 'bai treac\ 'e3 u\ 'baurel \ 'bai prev\ 'e3z\ 'e3tor degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor \ 'bai cel mijlociu de la m\ 'e2na st\ 'e2ng\ 'e3 peste musta\ 'fea castaniu\ _ro\ 'bacat\ 'e3, ne\eengrijit\ 'e3, ce\ _i acoperea gura, sau s\ 'e3\ _\ 'ba

i frece cu mult\ 'e3 \ 'eenfrigurare palmele, \ 'een timp ce \ 'ee\ 'bai plimba at\ 'e2t de \eeng\ 'e2ndurat, \eentr\ _o parte \ 'bai \eentr\ _alta, privirea ochilor c\ 'e3prui \ 'bai rotunzi, \eenc\ 'e2t p\ 'e3rea un om z\ 'e3p\ 'e3cit \ 'bai cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'ba

ire absent, de\ 'bai \ 'een tot ce f\ 'e3cea era atent la fiecare am\ 'e3nunt.

\par \tab Thomas Buddenbrook, conduc\ 'e3tor al unei mari case de comer\ 'fe la o v\ 'e2rst\ 'e3 at\ 'e2t de t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3, dovedea, prin \eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baarea \ 'bai \eentreaga lui atitudine, seriozitate \ 'bai demnitare; dar era palid, iar \eendeosebi m\ 'e2 inile lui \emdash una din ele purta inelul familiei cu sigiliu de piatr\ 'e3 verde \emdash erau tot at\ 'e2t de albe ca \ 'bai man\ 'baetele ce\ _i ie\ 'baeau din m\ 'e2necile hainei de postav negru; judec\ 'e2nd dup\ 'e3 paloarea lor \eenfrigurat\ 'e3

se putea u\ 'baor ghici c\ 'e2t erau de uscate \ 'bai reci. Aceste m\ 'e2ini cu unghii ovale \ 'bai \eengrijite, b\ 'e3t\ 'e2nd \ 'een v\ 'e2n\ 'e3t, puteau s\ 'e3 aib\ 'e3, \ 'een anumite clipe, \ 'een anumite pozi\ 'feii incon\ 'batiente \ 'bai u\ 'ba

or crispate, o expresie de negr\ 'e3it\ 'e3 sensibilitate \ 'bai de rezerv\ 'e3 aproape tem\ 'e3toare, o expresie str\ 'e3in\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 acum m\ 'e2inilor cam late \ 'bai burgheze, de\ 'bai fin articulate, ale familiei Buddenbrook \ 'ba i care nici nu li se prea potrivea... \eent\ 'e2ia grij\ 'e3 a lui Tom fu s\ 'e3 deschid\ 'e3 cele dou\ 'e3 canaturi ale u\ 'baili dinspre salonul cu peisaje, pentru a l\ 'e3sa s\ 'e3 intre c\ 'e3ldura sobei ce ardea \eend\ 'e3r\ 'e3tul grilajului de fier for\ -jat.

\par \tab Apoi d\ 'e3du m\ 'e2na cu consulul Kr\ 'f6ger, lu\ 'e3 loc la mas\ 'e3, fa\ 'fe\ 'e3 \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 cu domnul Marcus, \ 'bai ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai o spr\ 'e2ncean\ 'e3 o privi destul de mirat pe sora sa. Dar Tony \ 'ee\ 'bai scutur\ 'e3 \ 'een a\ 'ba

a fel capul spre spate \ 'bai \ 'ee\ 'bai propti apoi b\ 'e3rbia \ 'een piept cu un aer at\ 'e2t de hot\ 'e3r\ 'e2t \eenc\ 'e2t Tom renun\ 'fe\ 'e3 la orice

observa\ 'feie \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu prezen\ 'fea ei.
 \par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 tot nu\ 'fei putem
 spune \ 'eenc\ 'e3 \ '84domnule consul"? \ 'eentreb\ 'e3 Justus Kr\ 'f6ger...
 A\ 'baadar, \ 'de\ 'e3rile de Jos a\ 'bateapt\ 'e3 zadarnic s\ 'e3 le reprezina\ 'fei,
 drag\ 'e3 Tom?
 \par \tab \emdash Da, unchiule Justus, am socotit c\ 'e3 e mai bine a\ 'baa...
 Vezi, puteam s\ 'e3 preiau numaidec\ 'e2t consulatul, laolalt\ 'e3 cu alte
 obliga\ 'feii, dar \ 'een primul r\ 'e2nd sunt \ 'eenc\ 'e3 prea t\ 'e2n\ 'e3r... apoi
 am vorbit cu unchiul Got
 thold; s\ _a bucurat \ 'bai a primit.
 \par \tab \emdash Foarte cuminte, b\ 'e3iete. \ 'aai grozav de politic... Absolut
 }\{i\{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 gentlemanlike.}\{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par }\{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Domnule
 Marcus, spuse doamna consul, drag\ 'e3 domnule Marcus. \ 'aai\ _i \ 'eentorse
 m\ 'e2na cu palma larg deschis\ 'e3 \ 'bai \ 'eentoars\ 'e3 \ 'een sus, iar
 procuristul i\ _o apuc\ 'e3 c
 u o privire piezi\ 'ba\ 'e3, grav\ 'e3 \ 'bai \ 'eenda\ -toritoare. Te\ _am rugat s\ 'e3
 pofte\ 'bati aici... Dumneata \ 'batii despre ce este vorba \ 'bai eu sunt
 sigur\ 'e3 c\ 'e3 e\ 'bati de acord cu noi. B\ 'e3rbatul meu, fie\ _i \ 'fe\ 'e3r\ 'e2na
 u\ 'baoar\ 'e3, \ 'ee
 n ultimele sale dispozi\ 'feii \ 'bai\ _a exprimat dorin\ 'fea ca, dup\ 'e3 trecerea
 lui la cele ve\ 'banice, dumneata s\ 'e3\ _\ 'fei pui \ 'een servi\ -ciul firmei
 loiala \ 'bai \ 'eencercata dumitale putere de munc\ 'e3, nu \ 'een calitate de
 colaborator str\ 'e3
 in, ci de asociat.
 \par \tab \emdash Fire\ 'bate, negre\ 'bait, doamn\ 'e3 consul, r\ 'e3spunse domnul
 Marcus. \ 'aai v\ 'e3 rog respectuos s\ 'e3 crede\ 'fei c\ 'e3 \ 'batiu s\ 'e3
 pre\ 'feuiesc cu toat\ 'e3 recuno\ 'bati\ 'fea cinstea pe care mi\ _o face
 acest\ 'e3 ofert\ 'e3, c\ 'e3
 ci mijloacele materiale pe care le pot pune la dispozi\ 'feia firmei sunt prea
 ne\ 'eensemneate. \ 'cen fa\ 'fea lui Dumnezeu \ 'bai a oamenilor nu pot face ceva
 mai bun dec\ 'e2t s\ 'e3 primesc cu profund\ 'e3 recuno\ 'bati\ 'fe\ 'e3 propunerea
 domniei\ _voastre
 \ 'bai a fiului domniei\ _voastre.
 \par \tab \emdash Da, Marcus, \ 'ee\ 'fei mul\ 'feumesc din inim\ 'e3 c\ 'e3 te
 ar\ 'e3\ 'fei gata s\ 'e3 preiei o parte din marea mea r\ 'e3spundere care pentru
 mine ar fi fost prea grea.
 \par \tab Thomas rosti aceste cuvinte repede \ 'bai u\ 'baor, \ 'eentinz\ 'e2nd
 m\ 'eena peste mas\ 'e3 asociatului s\ 'e3u, c\ 'e3ci ei doi erau \ 'een\ 'feele\ 'bai
 de mult \ 'bai ceea ce se petrecea acum era o simpl\ 'e3 formalitate.
 \par \tab \emdash \ '84C\ 'e2rd\ 'e3\ 'baie \emdash tic\ 'e3lo\ 'baie"... Ei, voi
 doi ve\ 'fei \ 'bati s\ 'e3 dezmin\ 'fei\ 'fei acest\ 'e3 zic\ 'e3toare
 glumea\ 'fe\ 'e3, spuse consulul Kr\ 'f6ger. \ 'aai acum, dac\ 'e3 vre\ 'fei, s\ 'e3
 cercet\ 'e3m \ 'een grab\ 'e3 situa\ 'fe
 ia, copii. Pe mine nu m\ 'e3 prive\ 'bate dec\ 'e2t zestrea pupilei mele, restul
 mi\ _e indiferent. Ai o copie dup\ 'e3 testament, Bethsy? \ 'aai tu, Tom, ai
 f\ 'e3cut o evaluare sumar\ 'e3?
 \par \tab \emdash O am \ 'een cap, spuse Thomas; \ 'bai rostogolindu\ _\ 'bai
 creionul de aur \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo pe t\ 'e3blia mesei, \ 'eencepu s\ 'e3
 expun\ 'e3 situa\ 'feia, \ 'een timp ce, rezemat de speteaza
 fotoliului, \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'ba
 a cu privirea salonul cu peisaje...
 \par \tab Ie\ 'bai la iveal\ 'e3 c\ 'e3 averea l\ 'e3sat\ 'e3 de consul era cu mult
 mai mare dec\ 'e2t ar fi putut crede oricine. E adev\ 'e3rat c\ 'e3 zestrea celei
 mai v\ 'e2rstnice dintre fete se dusesse pe copc\ 'e3, c\ 'e3 pierderea suferit\ 'e3
 de pe urma falimentului din Bremen \ 'een '51 fusese o lovitur\ 'e3 grea. Anul
 '48, ca \ 'bai acest an '55, cu at\ 'e2tea tulbur\ 'e3ri \ 'bai zvonuri de
 r\ 'e3zboi, pricinuiser\ 'e3 de asemenea destule pierderi, dar din succe\ -siunea
 de 400 000 de m\ 'e3rci, r
 \ 'e3mas\ 'e3 la moartea so\ 'feilor Kr\ 'f6ger, casei Buddenbrook \ 'eei
 reveniser\ 'e3 300 000 \ 'een cap, dat fiind c\ 'e3 Justus \ 'ee\ 'bai m\ 'e2ncase o

mare parte din mo\ 'batenirea personal\ 'e3. \ 'aai cu toate c\ 'e3, dup\ 'e3 obiceiu\ negust

orilor, Johann Buddenbrook se pl\ 'e2nnea mereu, pierderile erau larg compensate de cei treizeci de mii de taleri, c\ 'e2\ 'batiga\ 'fei anual \ 'een ultimii cincisprezece ani. Avere\ se ridica a\ 'baadar, f\ 'e3r\ 'e3 a pune la socoteal\ 'e3 bunurile imobiliare, la suma rotund\ 'e3 de 750 000 de m\ 'e3rci.

\par \tab Chiar lui Thomas, at\ 'e2t de ini\ 'feiat \ 'een mersul afacerilor, tat\ 'e3l s\ 'e3u \ 'eei ascunsese oarecum aceast\ 'e3 situa\ 'feie. \ 'cen timp ce doamna Buddenbrook lua cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 de cifra respectiv\ 'e3 cu lini\ 'batit\ 'e3 discre\ 'feie, \ 'ee

n timp ce Tony, ne\ 'een\ 'feeleg\ 'e2nd nimic, privea \ 'een sus cu o adorabil\ 'e3 demnitate, f\ 'e3r\ 'e3 a izbuti totu\ 'bai s\ 'e3\ 'bai alunge de pe fa\ 'fe\ 'e3 o \ 'eendoial\ 'e3 plin\ 'e3 de \ 'eengrijorare care parc\ 'e3 voia s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84

e mult asta?... foarte mult?... suntem \ 'eentr\ _adev\ 'e3r oameni boga\ 'fei?... \ 'cen timp ce domnul Marcus \ 'ee\ 'bai freca m\ 'e2inile \ 'eencet \ 'bai distrat \ 'een aparen\ 'fe\ 'e3, iar consulul Kr\ 'f6ger se plictisea v\ 'e3

dit, pe Thomas cifra pe care o rosti \ 'eel umplea de o m\ 'eendrie nervoas\ 'e3, ner\ 'e3bd\ 'e3toare, f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _l s\ 'e3 par\ 'e3 aproape sup\ 'e3rat.

\par \tab \emdash De mult trebuia s\ 'e3 atingem milionul, spuse cu glasul \ 'een\ 'e3bu\ 'bait de emo\ 'feie, \ 'een timp ce m\ 'e2inile \ 'eei tremurau... \ 'een epoca cea mai \ 'eenfloritoare bunicul ajunsese s\ 'e3 dispun\ 'e3 de 900 000 de m\ 'e3rci. \ 'aai c\ 'e2

te str\ 'e3danii de atunci, c\ 'e2te succese, ce lovituri fru\ -moase din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd! \ 'aai zestrea mamei! Mo\ 'batenirea mamei! Dar vai, f\ 'e3r\ 'e2mi\ 'fearea aceasta continu\ 'e3!... Doamne, e natura lucrurilor... Ierta\ 'fei\ _m\ 'e3 dac\ 'e3 \ 'ee

n clipa asta vorbesc prea exclusiv \ 'een interesul firmei \ 'bai prea pu\ 'fein \ 'een al familiei... Aceste dote, aceste desp\ 'e3gubiri pl\ 'e3tite unchiului Gotthold \ 'bai celor din Frankfurt, aceste sute de mii care au trebuit s\ 'e3 fie retrase din \ 'ee

ntreprindere... \ 'aai pe vremea aceea \ 'baeful casei avea }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 doar }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 un frate \ 'bai }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 o }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 sor\ 'e3... \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, o s\ 'e3 avem multe de f\ 'e3cut, Marcus.

\par \tab Setea de ac\ 'feiene, de izb\ 'e2nd\ 'e3 \ 'bai de putere, dorin\ 'fea de a \ 'eenge\ -nunchea norocul se aprinse scurt, aprig \ 'een ochii s\ 'e3i. I se p\ 'e3rea c\ 'e3 privirile \ 'eentregii lumi stau a\ 'feintite asupra lui, a\ 'batept\ 'e2nd s\ 'e3 vad\ 'e3 dac

\ 'e3 va fi \ 'een stare s\ 'e3 sporeasc\ 'e3 sau m\ 'e3car s\ 'e3 p\ 'e3streze prestigiul firmei, al familiei str\ 'e3vechi. La burs\ 'e3 \ 'eent\ 'e2lnea c\ 'e3ut\ 'e3turi piezi\ 'bae, cercet\ 'e3toare, ochi joviali, sceptici \ 'bai pu\ 'fein batjocoritori ai negus\ -

torilor b\ 'e3tr\ 'e2ni, care parc\ 'e3\ _l \ 'eentrebau: \ '84Ei, fiule, o s\ 'e3 duci la t\ 'e3v\ 'e3leal\ 'e3?"

\par \tab \emdash Da, o s\ 'e3 duc! se g\ 'e2ndea el.

\par \tab Friederich Wilhelm Marcus \ 'ee\ 'bai freca m\ 'e2inile \ 'eeng\ 'e2ndurat, iar , Justus Kr\ 'f6ger spuse:

\par \tab \emdash Domol, domol, b\ 'e3tr\ 'e2ne Tom! S\ _au dus vremurile c\ 'e2nd bunicul t\ 'e3u era furnizor al armatei prusace.

\par \tab Urm\ 'e3 o discu\ 'feie am\ 'e3nun\ 'feit\ 'e3 asupra dispozi\ 'feilor generale \ 'bai particulare ale testamentului, o discu\ 'feie la care participau to\ 'fei. Consulul Kr\ 'f6ger era corifeul bunei dispozi\ 'feii, \ 'bai nu\ _l mai scotea pe Thomas din \ '84

Alte\ 'fea Sa de aci \ 'eenainte Prin\ 'fe Domnitor". \ '84Conform tradi\ 'feiei, domeniul hambarelor r\ 'e3m\ 'e2ne, f\ 'e3r\ 'e3 vorb\ 'e3, \ 'een posesiunea Coroanei", spunea el.

\par \tab De altfel, cum u\ 'baor se poate \ 'een\ 'feelege, tendin\ 'fea dispozi\ 'feilor testamentare era, ca, pe c\ 'e2t posibil, totul s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'eentr\ _o singura m\ 'e2n\ 'e3, ca doamna Elisabeth Buddenbrook

s\ 'e3 fie, \ 'ee
n principiu, legatara universal\ 'e3 \ 'bai ca \ 'eentreaga avere s\ 'e3
r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'een \ 'eentreprindere. La acest din urm\ 'e3 punct domnul Marcus
observ\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een calitatea lui de asociat adaug\ 'e3 120 000 de m\ 'e3
rci la capitalul social. Lui Thomas i se fix\ 'e3 deocamdat\ 'e3 o avere
personal\ 'e3 de 50 000 de m\ 'e3rci; aceea\ 'bai sum\ 'e3 \ 'eei fu
destinat\ 'e3 \ 'bai lui Christian, pentru cazul c\ 'e3 \ 'bai\ _ar crea o
situa\ 'feie independent\ 'e3. Justus Kr\ 'f6ger ar
\ 'e3t\ 'e3 un interes plin de zel c\ 'e2nd se citi paragraful
urm\ 'e3tor: \ '84Stabilirea dotei pentru mult iubita mea fiic\ 'e3 mai mic\ 'e3,
Clara, \ 'een caz de c\ 'e3s\ 'e3torie, o las la aprecierea mult iubitei mele
so\ 'feii..."

\par \tab \emdash S\ 'e3 zicem 100 000, propuse el, rezem\ 'e2ndu\ _se de speteaza
fotoliului, picior peste picior, \ 'bai r\ 'e3sucindu\ _\ 'bai cu am\ 'e2ndou\ 'e3
m\ 'e2inile must\ 'e3\ 'feile scurte \ 'bai c\ 'e3runte. Era
generozitatea \ 'eentrupat\ 'e3. Dar p\ 'e2n\ 'e3
la urm\ 'e3 se ajunsese la tradi\ 'feionala sum\ 'e3 de 80 000.

\par \tab \ '84\ 'cen cazul c\ 'e3 mult iubita mea fiic\ 'e3 mai mare, Antonie, s\
_ar rem\ 'e3rita \emdash gl\ 'e3suia mai departe testamentul \emdash dota ei nu
va putea dep\ 'e3\ 'bai 17 000 de taleri, deoarece pentru \ 'eent\ 'e2ia ei
c\ 'e3s\ 'e3torie i\ _
au fost date 80 000 de m\ 'e3rci...". Cu un gest pe c\ 'e2t de gra\ 'feios pe
at\ 'e2t de nelini\ 'batit, doamna Antonie, \ 'eentinse bra\ 'feelee pentru a\ _\ 'bai
sumeca m\ 'e2necile corsajului \ 'bai, ridic\ 'e2nd privirea \ 'een tavan,
exclam\ 'e3:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs27\fs24\
cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048 ha! Era ca un strig\ 'e3t de r\ 'e3zboi, ca un sunet de
tr\ 'e2mbi\ 'fe\ 'e3. \ 'aa
tii dumneata, domnule Marcus, cum s\ _au petrecut de fapt lucrurile cu omul
acesta? \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 ea. \ 'centr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 st\ 'e3m \ 'een
gr\ 'e3din\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 b\ 'e3nuim ceva... \ 'een
fa\ 'fea \ '84portalului"... \ 'ba
ui, portalul nostru. Ei bine, cine crezi c\ 'e3 apare? Un individ cu ni\ 'bate
favori\ 'fei aurii... Ce escroc!

\par \tab \emdash Te rog, interveni Thomas, o s\ 'e3 vorbim ceva mai t\ 'e2rziu
despre domnul Gr\ 'fcnlich, bine?

\par \tab \emdash Bine, bine, dar o s\ 'e3 recuno\ 'bati \ 'bai tu Tom, c\ 'e3
e\ 'bati de\ 'batept, \ 'bai am b\ 'e3gat \ 'bai eu de seam\ 'e3, \ 'batii, cu toate
c\ 'e3 nu de mult eram \ 'eenc\ 'e3 tare proast\ 'e3, c\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3
lucrurile nu se petrec totdeauna cum se cuvine \ 'bai cinstit...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da...,
recunosc Tom.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Apoi continu\ 'e3 firul
vorbei, trecur\ 'e3 la am\ 'e3nunte, luar\ 'e3 cuno\ 'bati\ 'fe\ 'e3 de
dispozi\ 'feile consulului privitoare la marea }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048 Biblie }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a familiei, la butonii lui de
diamant, la o mul\ 'feime de obiecte mai m\ 'e3runte... Justus Kr\ 'f6ger \ 'bai
domnul Marcus r\ 'e3maser\ 'e3 la cin\ 'e3.

\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par II
\par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Pe la \ 'eenceputul lui
februarie 1856, dup\ 'e3 o absen\ 'fe\ 'e3 de opt ani, Christian Buddenbrook
se \ 'eentoarse \ 'een ora\ 'baul natal. Sosi cu po\ 'batalionul din Hamburg.
Era \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\
un costum galben cu carouri mari care avea un aspect tropical; purta un cioc ca
un pe\ 'bate\ _cu\ _spad\ 'e3 \ 'bai un baston mare de trestie de zah\ 'e3r \ 'bai

primi, distrat \ 'bai \ 'eencurcat, \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'ba\ 'e3rile doamnei consul.
 \par \tab P\ 'e3str\ 'e3 aceea\ 'bai atitudine \ 'bai a doua zi, c\ 'e2nd familia se
 duse la cimitir, dincolo de poarta ora\ 'baului, ca s\ 'e3 depun\ 'e3 o coroan\ 'e3
 la morm\ 'e2ntul consulului. St\ 'e3teau unul l\ 'e2ng\ 'e3 altul pe alea
 acoperit\ 'e3 de z\ 'e3pad\ 'e3
 , \ 'een fa\ 'fea lespezii mari pe care, \ 'een jurul blazoanelor familiei
 s\ 'e3pate \ 'een piatr\ 'e3, se \ 'een\ 'bairau numele celor ce odihneau
 acolo... \ 'een fa\ 'fea crucii drepte de marmur\ 'e3 ridicate la marginea
 cr\ 'e2ngului gola\ 'ba, iernatic; erau to
 \ 'fei, afar\ 'e3 de Klothilde, care ple\ -case la \ '84Ungnade" ca s\ 'e3\
 _l \ 'eengrijeasc\ 'e3 pe tat\ 'e3l ei bolnav.
 \par \tab Tony a\ 'baez\ 'e3 coroana unde sta scris numele tat\ 'e3lui ei, s\ 'e3pat
 de cur\ 'e2nd, cu litere de aur, \ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _i pese de z\ 'e3pad\ 'e3,
 \ 'eengenunche l\ 'e2ng\ 'e3 morm\ 'e2nt pentru a rosti \ 'een \ 'baapt\ 'e3 o
 rug\ 'e3ciune; v\ 'e3
 lul negru \ 'eei plutea \ 'een jur \ 'bai fusta\ _i larg\ 'e3 se a\ 'baternu
 roat\ 'e3 \ 'een falduri pitore\ 'bati. Numai Dumnezeu \ 'batie c\ 'e2t\ 'e3
 durere \ 'bai pio\ 'baenie, dar \ 'bai c\ 'e2t\ 'e3 vanitate de femeie frumoas\ 'e3
 era \ 'een aceast\ 'e3
 atitudine degajat\ 'e3. Thomas nu avea chef s\ 'e3 se g\ 'e2ndeasc\ 'e3 la asta.
 Christian \ 'eens\ 'e3 se uita la sora sa cu coada ochiului, cu un amestec de
 ironie \ 'bai de \ 'eengrijorare, parc\ _ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84\ 'ce\ 'fei
 iei r\ 'e3
 spunderea pentru ceea ce faci? N\ _o s\ 'e3 te ru\ 'bainezi c\ 'e2nd o s\ 'e3 te
 ridici? Ce lucru nepl\ 'e3cut!" Tony \ 'eei prinse privirea c\ 'e2nd se ridic\ 'e3,
 dar nu se z\ 'e3p\ 'e3ci deloc. \ 'ce\ 'bai d\ 'e3du capul pe spate, \ 'ee\ 'bai
 potrivi v\ 'e3lul \ 'ba
 i rochia \ 'bai porni cu o siguran\ 'fe\ 'e3 plin\ 'e3 de demnitate, fapt care \ 'eel
 lini\ 'bati v\ 'e3dit pe Christian.
 \par \tab Dac\ 'e3 \ 'een iubirea lui exaltat\ 'e3 pentru Dumnezeu \ 'bai pentru cel
 r\ 'e3stignit pe cruce, r\ 'e3posatul consul fusese \ 'eent\ 'e2iul din neamul
 s\ 'e3u care \ 'eencercase \ 'bai cultivase sim\ 'fe\ 'e3minte at\ 'e2t de pu\ 'fein
 burgheze, at\ 'e2
 t de deosebite \ 'bai pu\ 'fein comune, \ 'een schimb cei doi fii ai s\ 'e3i
 p\ 'e3reau a fi \ 'eent\ 'e2ii Buddenbrook care se d\ 'e3deau \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t,
 speria\ 'fei, din fa\ 'fea manifest\ 'e3rii libere \ 'bai naive a unor astfel de
 sentimente. E sigur c\ 'e3
 Thomas primise moartea tat\ 'e3lui s\ 'e3u cu o durere mai ad\ 'e2nc\ 'e3 dec\ 'e2t,
 s\ 'e3 zicem, bunicul s\ 'e3u pe aceea a str\ 'e3bunicului. Totu\ 'bai, el nu avea
 obiceiul s\ 'e3 \ 'eengenuncheze l\ 'e2ng\ 'e3 morm\ 'e2nt, nu se pr\ 'e3bu\ 'baea pe
 mas\ 'e3
 , ca Tony, suspin\ 'e2nd ca un copil, \ 'bai\ _i era peste m\ 'e3sur\ 'e3 de penibil
 s\ 'e3 aud\ 'e3 cuvintele mari, amestecate cu lacrimi, prin care doamnei
 Gr\ 'efcnlich \ 'eei pl\ 'e3cea s\ 'e3 pream\ 'e3reasc\ 'e3, \ 'eentre friptur\ 'e3 \ 'bai
 desert, personalitatea
 \ 'bai calit\ 'e3\ 'feile defunctului lor tat\ 'e3. \ 'cen fa\ 'fea izbucnirilor de
 acest fel, el p\ 'e3stra o seriozitate plin\ 'e3 de m\ 'e3sur\ 'e3, o t\ 'e3cere
 resemnat\ 'e3, abia cl\ 'e3tin\ 'e2nd din cap... \ 'bai tocmai c\ 'e2nd nimeni nu se
 g\ 'e2
 ndea sau nu pomenea de cel disp\ 'e3rut, ochii i se umpleau, \ 'eencet, de
 lacrimi, f\ 'e3r\ 'e3 ca fa\ 'fea lui s\ 'e3\ _\ 'bai fi schimbat expresia.
 \par \tab Christian, \ 'eens\ 'e3, era cu totul altfel. \ 'cen fa\ 'fea efuziunilor
 naive \ 'bai copil\ 'e3roase ale surorii sale, \ 'eei era pur \ 'bai simplu cu
 neputin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai p\ 'e3streze calmul; se apleca asupra farfuriei,
 se \ 'eentorcea \ 'een alt\ 'e3
 parte, se r\ 'e3sucea de parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3 intre \ 'een
 p\ 'e3m\ 'e2nt \ 'bai adeseori o \ 'eentrerupea chiar, spun\ 'e2ndu\ _i \ 'eencet,
 chinuit: \ '84Pentru Dumnezeu... Tony..." \ 'een timp ce nasul i se
 zb\ 'e2rcea \ 'een nenum\ 'e3rate cre\ 'feuri.
 \par \tab Da, se ar\ 'e3ta nelini\ 'batit \ 'bai \ 'eencurcat de\ _ndat\ 'e3 ce venea
 vorba de cel r\ 'e3posat; se p\ 'e3rea c\ 'e3\ _i era team\ 'e3 \ 'bai fugea nu numai
 de mani\ -fest\ 'e3rile f\ 'e3r\ 'e3 m\ 'e3sur\ 'e3 ale sim\ 'fe\ 'e3mintelor

ad\ 'e2nci \ 'bai solemne, ci
\ 'bai de aceste sentimente \ 'een sine.
\ par \ tab Nimeni nu \ _l v \ 'e3zuse v \ 'e3rs \ 'e2nd o singur \ 'e3 lacrim \ 'e3 pentru
tat \ 'e3l sau mort. \ 'cendelungata \ 'baedere printre str \ 'e3ini singur \ 'e3 nu
explica acest lucru. Mai straniu era, \ 'eens \ 'e3, c \ 'e3 mereu o lua pe Tony la o
parte \ 'bai, \ 'ee
n ciuda obi \ 'banuitei lui aversiuni pentru astfel de discu \ 'feii, o puna s \ 'e3 \
_i povesteasc \ 'e3 cu am \ 'e3nunte c \ 'e2t mai concrete tot ce s \ _a petrecut \ 'een
acea dup \ 'e3 \ _amiaz \ 'e3 groaznic \ 'e3 a mor \ 'feii. C \ 'e3ci } {
\ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel033 \ langnpl048 madame } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \
langfel033 \ langnpl048 Gr \ 'fcnlich avea un fel nespus de vioi de a istorisi.
\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel033 \ langnpl048 \ tab \ emdash \ 'aai zici
c \ 'e3 era galben? \ 'eentreb \ 'e3 pentru a cincea oar \ 'e3... Ce striga fata
c \ 'e2nd a n \ 'e3v \ 'e3lit \ 'een salon?... A \ 'baadar, era galben de tot?... \ 'aai
n \ _
a mai putut rosti nici un cuv \ 'e2nt \ 'eenainte de moarte? Ce spunea fata? Ce
sunete mai putea scoate? \ '84Ua?... " T \ 'e3cea, t \ 'e3cea \ 'eendelung, \ 'een timp
ce ochi \ _i mici, rotunzi, ad \ 'e2nci \ 'fei \ 'een orbite, r \ 'e3t \ 'e3ceau
gr \ 'e3bi \ 'fei \ 'bai \ 'eeng
\ 'e2ndura \ 'fei \ 'eencoace \ 'bai \ _ncolo prin odaie. } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \
langfel033 \ langnpl048 \ 'eengrozitor, } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel033 \
langnpl048 spunea deodat \ 'e3, \ 'bai se vedea c \ 'e3 \ _l trecea un fior din
cre \ 'batet p \ 'e2n \ 'e3 \ _n t \ 'e3
lpi \ 'een timp ce se ridica. Apoi cu ochi
nelini \ 'bati \ 'fei, \ 'eeng \ 'e2ndura \ 'fei, \ 'eencepeas \ 'e3 se plimbe \ 'een
sus \ 'bai \ _n jos.
\ par Tony \ 'eel urm \ 'e3rea uluit \ 'e3, c \ 'e3ci fratele ei, care din motive
ne \ 'een \ 'feelese p \ 'e3rea s \ 'e3 se ru \ 'baineze c \ 'e2nd ea \ 'eel jelea cu glas
ascu \ 'feit pe tat \ 'e3l s \ 'e3u, repeta tare \ 'bai cu un fel de
concentrare \ 'eenfiorat \ 'e3, horc \ 'e3
ielile acestuia, \ 'een clipa mor \ 'feii, a \ 'baa cum le aflase cu mare greutate de
la Line, fata din cas \ 'e3...
\ par \ tab Christian nu se f \ 'e3cuse deloc mai frumos. Era de \ 'bairat \ 'bai
palid, pe \ 'feeasta lui pielea st \ 'e3tea \ 'eentins \ 'e3, \ 'eentre pome \ 'fei,
nasul lui mare, \ 'eencovoiat, se ridica ascu \ 'feit \ 'bai desc \ 'e3rnat, iar
p \ 'e3rul i se r \ 'e3rise vizibil. G
\ 'e2tul \ 'eei era sub \ 'feire \ 'bai prea lung, iar picioarele \ _i slabe se curbau
nefiresc... De altfel, \ 'baederea la Londra p \ 'e3rea a fi avut o influen \ 'fe \ 'e3
c \ 'e2t se poate de ad \ 'e2nc \ 'e3 asupra lui \ 'bai cum \ 'bai la
Valparaiso \ 'eentre \ 'feinuse leg
\ 'e3turi \ 'eendeosebi cu englezi, \ 'eentreaga lui \ 'eenf \ 'e3 \ 'fei \ 'baare luase
un aer britanic ce nu \ _i venea r \ 'e3u deloc. Acest aer se v \ 'e3dea \ 'een croiala
comod \ 'e3 a costumelor, \ 'een stofa lor de l \ 'e2n \ 'e3 trainic \ 'e3, \ 'een solida
elegant \ 'fe \ 'e3
a ghetelor late \ 'bai \ 'een felul \ 'een care musta \ 'fea \ _i ro \ 'bacat \ 'e3 \ 'bai
stufoas \ 'e3 \ 'eei at \ 'e2rna pleo \ 'batit \ 'e3 peste gur \ 'e3 d \ 'e2ndu \ _i un aer
acru. Chiar \ 'bai m \ 'e2inile \ _i albe, care erau palide \ 'ba
i poroase, ca ale oamenilor din regiunile tropicale, f \ 'e3ceau, cu unghiile
lor \ 'eengrijite, scurte \ 'bai rotunde, impresia c \ 'e3 sunt m \ 'e2ini de englez.
\ par \ tab \ emdash Spune \ _mi te rog, \ 'eentreba f \ 'e3r \ 'e3 nici o
leg \ 'e3tur \ 'e3, cuno \ 'bati senza \ 'feia... e greu de descris... c \ 'e2nd
ai \ 'eenghi \ 'feit ceva tare \ 'bai te doare de \ _a lungul \ 'eentregii
spin \ 'e3ri. \ 'cen timp ce vorbea nasul i se str \ 'e2
ngea din nou \ 'een nenum \ 'e3rate cre \ 'feuri severe.
\ par \ tab \ emdash Da, spunea Tony, e un lucru foarte obi \ 'banuit. Bei o gur \ 'e3
de ap \ 'e3 \ 'bai...
\ par \ tab \ emdash Crezi? r \ 'e3spunea el nemul \ 'feumit. Mi se pare c \ 'e3 nu ne
g \ 'e2ndim la acela \ 'bai lucru. \ 'aai o seriozitate plin \ 'e3 de
nelini \ 'bate \ 'eei juca nestatornic pe figur \ 'e3...
\ par \ tab De altfel el fu cel dint \ 'e2i care a adus \ 'een cas \ 'e3 o atmosfer \ 'e3
dega \ -jat \ 'e3, str \ 'e3in \ 'e3 de doliu. Nu uitase nimic din arta de a \ _l imita pe
r \ 'e3posatul Marcellus Stengel \ 'bai era \ 'een stare s \ 'e3 vorbeasc \ 'e3

ceasuri \\'eentregi \\'ee
n jargonul lui. La mas\\'e3 se interesa de Teatrul Municipal... Dorea
s\\'e3 \\'batie dac\\'e3 era o trup\\'e3 bun\\'e3, ce se joac\\'e3...
\\par \\tab \\emdash Habar n_am, r\\'e3spunse Tom pe un ton de o exagerat\\'e3
nep\\'e3sare, \\'bai asta dinadins, pentru a nu p\\'e3rea ner\\'e3bd\\'e3tor. Acum
nu_mi arde de a\\'baa ceva.
\\par \\tab Christian \\'eens\\'e3 se f\\'e3cea c\\'e3 nu aude \\'bai \\'eencepea s\\'e3
vorbeasc\\'e3 despre teatru.
\\par \\tab \\emdash Nu pot s\\'e3 v\\'e3 spun c\\'e2t \\'eemi place s\\'e3 m\\'e3 duc
la teatru. Chiar cuv\\'e2ntul \\'84teatru" m\\'e3 face fericit... Nu \\'batiu
dac\\'e3 vreunul dintre voi cunoa\\'bate acest\\'e3 senza\\'feie. A\\'ba fi \\'een
stare s\\'e3 stau ceasuri \\'ee
ntregi nemi\\'bacat \\'eentr_un fotoliu, privind cortina l\\'e3sat\\'e3... M\\'e3
bucur ca \\'een copil\\'e3rie, c\\'e2nd intram aici pentru a primi darurile de
Cr\\'e3ciun... Clipa c\\'e2nd se acordeaz\\'e3 instrumentele \\'een orchestr\\'e3!...
M_a\\'ba
duce la teatru s\\'e3 aud chiar }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
numai }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 at\\'e2t... \\'cemi plac mai
ales scenele de dragoste... Sunt unele amoreze care se pricep de minune
s\\'e3 \\'fein\\'e3 \\'ee
n m\\'e2ini capul amorezului... \\'cen general, actorii... La Londra, ca \\'bai la
Valparaiso, am avut mul\\'fei prieteni printre actori. La \\'eenceput eram de_a
dreptul m\\'e2ndru c\\'e3 pot sta de vorb\\'e3 cu ei \\'een via\\'fea de toate
zilele. La teatru urm
\\'e3resc cu aten\\'feie fiecare mi\\'bacare a lor... E foarte interesant. Unul
d\\'e3 ultima replic\\'e3, se \\'eentoarce, c\\'e2t se poate de lini\\'batit, \\'bai
se \\'eendreapt\\'e3 foarte \\'eencet \\'bai sigur, f\\'e3r\\'e3 nici o emo\\'feie,
spre ie\\'baire, de\\'ba
i \\'batie c\\'e3 ochii \\'eentregului public sunt a\\'feinti\\'fei spre spatele
s\\'e3u... Cum izbute\\'bate? Mai demult doream necon\\-tenit s\\'e3 ajung o dat\\'e3
\\'eend\\'e3r\\'e3tul culiselor. Azi, pot s\\'e3 spun, m\\'e3 mi\\'bac acolo ca la
mine acas\\'e3. \\'ce
nchipui\\'fei_v\\'e3... \\'eentr_un teatru de operet\\'e3... era la
Londra... \\'eentr_o sear\\'e3 cortina se ridic\\'e3 \\'een timp ce eu
eram \\'eenc\\'e3 pe scen\\'e3... St\\'e3team de vorb\\'e3 cu }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048 miss }{
\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Watercloose... o domni\\'baoar\\'e3
Watercloose... o fat\\'e3 foarte dr\\'e3gu\\'fe\\'e3! Ei bine, deo\\-dat\\'e3 sala era
\\'een fa\\'fea mea... Dumnezeu, p\\'e2n\\'e3_n ziua de azi nu \\'batiu cum am
cobor\\'e2
t de pe scen\\'e3.
\\par }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Madame }{\\f402\\fs24\\
cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Gr\\'fcnllich era aproape singura care r\\'e2dea
la mas\\'e3, dar Christian continua s\\'e3 tr\\'e3nc\\'e3neasc\\'e3, plimb\\'e2ndu\\
_\\'bai privirile \\'ee
ncoace \\'bai_ncolo. Vorbea de c\\'e2nt\\'e3re\\'feelee din \\'baantanurile
engleze\\'bati, de o artist\\'e3 care ap\\'e3ruse pe estrad\\'e3 cu o peruc\\'e3
pudrat\\'e3, lovind cu un baston lung \\'een podele \\'bai c\\'e2nt\\'e2nd }{
\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 That's Maria...}{\\f27\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash
Maria, \\'bati\\'fei, e cea mai infam\\'e3 dintre toate... C\\'e2nd o femeie face
cel mai mare p\\'e3cat, se zice: }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
That's Maria. }{
\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Maria e }{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048 cea mai p\\'e3c\\'e3toas\\'e3. }{\\f402\\fs24\\cf1\\
langl048\\langfel033\\langnp1048 \\aati\\'fei... e viciul... \\aai ultimul
cuv\\'e2nt \\'eel rostea cu o expre\\-
sie de sc\\'e2rb\\'e3, \\'eencre\\'feindu_\\'bai nasul \\'bai ridic\\'e2ndu_\\'bai
m\\'e2na dreapt\\'e3 cu degetele \\'eencovoiate.
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash }{\\i\\f27\\fs24\\
cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Assez, }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\

langnp1048 Christian! spunea doamna consul. Ast}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 a nu ne intereseaz\ 'e3 deloc.
 \par \tab Dar privirea lui Christian aluneca absent\ 'e3 pe deasupra maic\ 'e3\ _sii \ 'bai desigur c\ 'e3 ar fi \ 'eencetat s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eentreru\ -perea ei, c\ 'e3ci \ 'een timp ce ochii\ _i mici, rotunzi, \ 'eenfunda\ 'fei \ 'ee
 n cap se roteau necontenit, el p\ 'e3rea a se pierde \ 'eentr\ _o medita\ 'feie profund\ 'e3 \ 'bai nelini\ 'batit\ 'e3 asupra Mariei \ 'bai a viciului.
 \par \tab \emdash Ciudat... spunea pe nea\ 'bateptate, c\ 'e2teodat\ 'e3 nu pot s\ 'e3 \ 'eenghit! Nu, nu\ _i de r\ 'e2s; e ceva foarte grav! \ 'cemi vine\ _n minte a\ 'baa, dintr\ _o dat\ 'e3, c\ 'e3 nu pot \ 'eenghi\ 'fei, \ 'bai atunci, \ 'eentr\ _adev\ 'e3r nu pot. \ 'cembuc
 \ 'e3tura ajunge \ 'een fundul gurii, dar g\ 'e2tlejul, mu\ 'bachii... refuz\ 'e3 s\ 'e3 func\ 'feioneze... nu se mai supun voin\ 'feei, \ 'bati\ 'fei. Da, adev\ 'e3rul e c\ 'e3 nici nu mai \ 'eendr\ 'e3znesc s\ 'e3\ _mi impun ca lumea voin\ 'fea.
 \par \tab \emdash Christian! Dumnezeule, ce prostii! striga Tony, pierz\ 'e2ndu\ _\ 'bai cump\ 'e3tul. Nu\ _ndr\ 'e3zne\ 'bati s\ 'e3 vrei s\ 'e3\ _nghi\ 'fei... I\ _auzi... Te faci de r\ 'e2s! Vorbe\ 'bati alandala!...
 \par \tab Thomas t\ 'e3cea, dar doamna Buddenbrook observ\ 'e3:
 \par \tab \emdash \ 'c3\ 'batia\ _s nervii, Christian. Era timpul s\ 'e3 te \ 'eentorci; clima aceea de peste ocean te\ _ar fi \ 'eemboln\ 'e3vit.
 \par \tab Dup\ 'e3\ _mas\ 'e3 se a\ 'baeza la micul armoniu ce st\ 'e3tea \ 'eentr\ _un col\ 'fe al sufrageriei \ 'bai imita un pianist virtuos. \ 'ce\ 'bai d\ 'e3dea pe spate coroana imaginar\ 'e3, \ 'ee\ 'bai freca m\ 'e2inile \ 'bai se uita de jos \ 'ee n sus prin odaie; apoi, f\ 'e3r\ 'e3 a scoate vreun sunet, f\ 'e3r\ 'e3 a atinge sufl\ 'e3toarele, c\ 'e3ci nu \ 'batia s\ 'e3 c\ 'e2nte \ 'bai, ca cei mai mul\ 'fei din familia Buddenbrook, nu era muzical, se apleca concentrat \ 'eenainte, st\ 'e3 ruia asupra basului, exe\ -cuta o fug\ 'e3 nebun\ 'e3, se arunca \ 'eenapoi, privea \ 'eenc\ 'e2ntat spre tavan \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eempl\ 'e2nta am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile puternic \ 'bai triumfal \ 'een clape... Chiar \ 'bai Clara izbucnea \ 'een r\ 'e2
 s. Jocul era seduc\ 'e3tor, plin de pasi\ -une \ 'bai \ 'baarlatanie, de un comic irezistibil, av\ 'e2nd caracterul burlesc \ 'bai excentric anglo\ _american, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 supere c\ 'e2t de c\ 'e2t, deoarece Christian se sim\ 'feea foarte bine \ 'ba
 i foarte sigur \ 'een rolul s\ 'e3u.
 \par \tab \emdash Am frecventat foarte des concertele, spunea. \ 'cemi place nespuse de mult s\ 'e3 v\ 'e3d cum m\ 'e2nuiesc oamenii instrumentele!... 0, e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r minunat s\ 'e3 fii artist!
 \par \tab Apoi o lua iar de la cap. Deodat\ 'e3, \ 'eens\ 'e3, se oprea. Pe nea\ 'batep\ -tate, devenea serios; schimbarea era at\ 'e2t de brusc\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t p\ 'e3rea c\ 'e3 o masc\ 'e3 i\ _a c\ 'e3zut de pe fa\ 'fe\ 'e3. Se ridica, \ 'ee\ 'bai trecea m\ 'e2na prin p\ 'e3
 ru\ _i rar, se a\ 'baeza pe alt scaun \ 'bai r\ 'e3m\ 'e2nea acolo
 t\ 'e3cut, \ 'eencuudat, cu ochii nelini\ 'bati\ 'fei \ 'bai cu o expresie ca \ 'bai cum ar trage cu urechea la cine \ 'batie }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ce zgomot bizar.
 \par \tab \emdash Uneori Christian mi se pare cam ciudat, zise }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich \ 'eentr\ _o sear\ 'e3, st\ 'e2nd de vorb\ 'e3 cu fratele s\ 'e3
 u Thomas. Ce curios vorbe\ 'bate! Intr\ 'e3 \ 'een at\ 'e2tea am\ 'e3nunte, sau \ emdash cum s\ 'e3 zic? \ emdash vede lucrurile at\ 'e2t de straniu, nu?
 \par \tab \emdash Da, r\ 'e3spunse Tom, \ 'een\ 'feeleg foarte bine ce vrei s\ 'e3 spui, Tony. Christian e o fire profund indiscret\ 'e3... e greu de g\ 'e3sit cuv\ 'e2ntul potrivit. \ 'cei lipse\ 'bate ceva ce s\ _
 ar putea numi echilibru, echilibru personal. Pe de o parte nu e \ 'een stare s\ 'e3\ _\ 'bai p\ 'e3streze calmul \ 'een fa\ 'fea naivit\ 'e3\ 'feilor lipsite de tact ale altora... Nu poate s\ 'e3 se st\ 'e3p\ 'e2neasc\ 'e3, s\ 'e3 le treac\ 'e3 cu vederea, \ 'ee\ 'ba
 i pierde cu des\ 'e3v\ 'eer\ 'baire cump\ 'e3tul... Pe de alt\ 'e3

parte \\'eens\\'e3 \\'ee\\'bai poate pierde aceast\\'e3 st\\'e3p\\'e2nire de sine \\'bai
 prin faptul c\\'e3 el \\'eensu\\'bai se treze\\'bate vorbind verzi \\'bai uscate,
 d\\'e2ndu\\'bai pe fa\\'fea \\'eentr
 _un mod c\\'e2t se poate de nepl\\'e3cut toate intimit\\'e3\\'feile. Asta \\'ee\\'fei
 face uneori o impresie de_a dreptul penibil\\'e3. Nu e ca \\'bai cum ar aiura,
 prins de friguri? Celui cuprins de delir \\'eei lipse\\'bate \\'een acela\\'bai fel
 m\\'e3sura, \\'fe
 inuta... A, \\'een fond, totul e c\\'e2t se poate de sim\\-plu: Christian se
 ocup\\'e3 prea mult de el \\'eensu\\'bai, de procesele ce se
 petrec \\'eenl\\'e3untrul lui. Uneori \\'eel apuc\\'e3 o adev\\'e3rat\\'e3 manie, de a
 , scoate la lumin\\'e3 \\'ba
 i de a comenta cele mai m\\'e3runte \\'bai mai ascunse din aceste procese
 \\'e3untrice... de care un om cu scaun la cap nu se sinchise\\'bate, de care nici
 nu vrea s\\'e3 \\'batie, \\'bai asta pentru simplul motiv c\\'e3 i_ar fi ru\\'baine
 s\\'e3 le dezv\\'e3
 luie cuiva. E at\\'e2ta lips\\'e3 de pudoare \\'een aceste firi prea comunicative,
 Tony!... Vezi tu, \\'bai altul poate s\\'e3_\\'bai m\\'e3rturiseasc\\'e3 pasiunea
 pentru teatru, dar o face cu un alt accent; mai \\'een treac\\'e3t, \\'een
 sf\\'e2r\\'ba
 it, mai modest. Christian \\'eens\\'e3, o spune \\'eentr_o manier\\'e3
 care \\'eenseamn\\'e3: \\'84Nu e ceva nemaipomenit de original, de interesant \\'een
 entuziasmul meu pen\\-tru scen\\'e3?" \\'aai \\'een timp ce vorbe\\'bate \\'ee\\'bai
 caut\\'e3 cuvintele, parc\\'e3
 s_ar c\\'e3zni s\\'e3 exprime ceva extraordinar de subtil, de misterios \\'bai de
 neobi\\'banuit... Am s\\'e3_\\'fei spun un lucru, continu\\'e3 el dup\\'e3 un
 r\\'e3stimp, arunc\\'e2ndu_\\'bai \\'feigara prin grilajul de fier forjat \\'een
 sob\\'e3... M_am g\\'e2
 ndit \\'bai eu uneori la aceast\\'e3 nelini\\'batit\\'e3, vanitoas\\'e3 \\'bai ciu\\-
 dat\\'e3 preocupare de sine a lui Christian, c\\'e3ci pe vremuri \\'eenclinam \\'bai
 eu spre a\\'baa ceva. Dar am b\\'e3gat de seam\\'e3 c\\'e3 ea te destram\\'e3
 , te face neputincios, te lipse\\'bate de t\\'e3rie... \\'bai pentru mine t\\'e3ria,
 echili\\-brul sunt lucruri esen\\'feiale. Vor fi totdeauna
 oameni \\'eendrept\\'e3\\'fei\\'fei s\\'e3 se intereseze de propria lor
 personalitate, s\\'e3_\\'bai analizeze cu minu\\'fe
 iozitate sim\\'fe\\'e3mintele, poe\\'fei care \\'batiu s\\'e3_\\'bai exprime cu pre\\-
 cizie \\'bai elegan\\'fe\\'e3 via\\'fea lor interioar\\'e3 de fiin\\'fee privilegiate,
 \\'eembog\\'e3\\'feind prin aceasta via\\'fea sufleteasc\\'e3 a altora. Dar noi nu
 suntem dec\\'e2
 t simpli comercian\\'fei, draga mea, \\'bai c\\'eend ne autoanaliz\\'e3m suntem de o
 jalnic\\'e3 ne\\'eensem\\'e3tate. Putem s\\'e3 descoperim, la nevoie, c\\'e3
 zgomotul orchestrei care \\'ee\\'bai acordeaz\\'e3 instrumentele ne face o
 pl\\'e3cere deosebit\\'e3 \\'ba
 i c\\'e3 uneori nu \\'eendr\\'e3znim s\\'e3 \\'eenghi\\'feim... Eh! s\\'e3 ne vedem de
 treab\\'e3, ce dracu, s\\'e3 \\'eenf\\'e3ptuim ceva, cum
 au \\'eenf\\'e3ptuit \\'bai \\'eenainta\\'bail no\\'batri...
 \par \tab \emdash Ai dreptate, Tom, asta e \\'bai p\\'e3rerea mea. C\\'e2nd m\\'e3
 g\\'eendesc c\\'e3 ace\\'bati Hagenstrom se ridic\\'e3 pe zi ce trece. 0, }{\f27\\
 fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Dumnezeu!, }{\i\fs24\cf1\lang1048\\
 langfel033\langnp1048
 lep\\'e3d\\'e3turile }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 astea, \\'batii... mama nu vrea s\\'e3 aud\\'e3 cuv\\'e2ntul acesta, dar e singurul
 care li se potrive\\'bate. Nu cumva cred c\\'e3 \\'een afar\\'e3 de ei nu mai
 exist\\'e3 familii distinse \\'ee
 n ora\\'ba? Hah! \\'eemi vine s\\'e3 r\\'e2d, \\'batii}{\f27\fs24\cf1\lang1048\\
 langfel033\sub\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 s\\'e3
 r\\'e2d cu hohote...!
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par III
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\\
 fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par C\ 'e2nd sosise }}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 fratele
 s\ 'e3u, \ 'baeful firmei }}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Johann
 Buddenbrook }}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'eel
 c\ 'e2nt\ 'e3rise cu o privire mai \ 'ee
 ndelungat\ 'e3 \ 'bai iscoditoare, iar \ 'een primele zile, \ 'eel cercetase \ 'een
 treac\ 'e3t, ori de c\ 'e2te ori avusese prilejul, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, f\ 'e3r\ 'e3
 a\ \ 'bai tr\ 'e3da vreo apreciere pe fa\ 'fea\ _i calm\ 'e3 \ 'bai discret\ 'e3,
 curiozitatea lui p
 \ 'e3ru satisf\ 'e3cut\ 'e3, opinia sa fixat\ 'e3. \ 'cen cercul familiei \ 'eei
 vorbea cu un aer indiferent despre lucruri indiferente \ 'bai se amuza \ 'een
 r\ 'e2nd cu ceilal\ 'fei c\ 'e2nd Christian d\ 'e3dea vreo reprezenta\ 'feie.
 \par \tab Dup\ 'e3 vreo opt zile \ 'eei spuse:
 \par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 o s\ 'e3 lucr\ 'e3m um\ 'e3r la um\ 'e3r,
 b\ 'e3iete!... Dac\ 'e3 nu m\ 'e3\ _n\ 'bael, e\ 'bati de acord cu dorin\ 'fea mamei,
 nu\ _i a\ 'baa?... Ei, precum \ 'batii, Marcus a devenit asociatul meu,
 propor\ 'feional cu capitalul pe care l
 _a pus la dispozi\ 'feia \ 'eentreprinderii. M\ 'e3 g\ 'e2ndesc c\ 'e3, \ 'een
 principiu, ca frate ce\ _mi e\ 'bati, ar trebui s\ 'e3 iei locul lui, postul de
 procurist, cel pu\ 'fein a\ 'baa, de form\ 'e3. C\ 'e2t despre ceea ce vei avea de
 f\ 'e3cut nu purea \ 'ba
 tiu c\ 'e2t de departe ai ajuns \ 'een privin\ 'fea cuno\ 'batin\ 'feelor comerciale.
 Cred c\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 acum ai cam hoin\ 'e3rit, ce zici?... \ 'een orice caz
 coresponden\ 'fea englez\ 'e3 mi se pare c\ 'e3 ar fi mai potrivit\ 'e3
 pentru tine... Dar un lucru trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei cer, dragul meu. \ 'cen
 calitatea ta de frate al \ 'baefului, printre ceilal\ 'fei func\ 'feionari, vei
 avea, fire\ 'bate, o pozi\ 'feie deosebit\ 'e3... Nu e nevoie s\ 'e3\ _\ 'fei spun,
 nu\ _i a\ 'baa, c\ 'e3 o s\ 'e3
 te impui mult mai mult muncind cot la cot cu ei, f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _\ 'fei datoria
 din plin, dec\ 'e2t folosindu\ _te de privilegiu \ 'bai \ 'eeng\ 'e3duindu\ _\ 'fei fel
 de fel de libert\ 'e3\ 'fei. A\ 'baadar, va trebui s\ 'e3 te \ 'feii de orele de
 birou \ 'bai s\ 'e3 p
 \ 'e3strezi totdeauna }}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 les
 dehors, }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 da?
 \par }}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Apoi \ 'eei f\ 'e3cu o
 propunere privitor la procur\ 'e3, pe care Christian o accept\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3
 s\ 'e3 stea pe g\ 'e2nduri \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se t\ 'e2rguiasc\ 'e3, cu o
 mutr\ 'e3 stingherit\ 'e3 \ 'ba
 i distrat\ 'e3, ce ar\ 'e3ta foarte pu\ 'fein\ 'e3 cupiditate, dar o dorin\ 'fe\ 'e3
 cu at\ 'e2t mai vie de a \ 'eencheia c\ 'e2t mai repede afacerea.
 \par }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'cen}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ziua urm\ 'e3toare, Thomas \ 'eel conduse \ 'een
 birouri \ 'bai Christian \ 'ee\ 'bai \ 'eencepu activitatea \ 'een slujba vechii
 firme...
 \par \tab Dup\ 'e3 moartea consulului, afacerile \ 'ee\ 'bai urmar\ 'e3 cursul
 ne\ 'eentre\ -rupt \ 'bai de nezdruinat. Dar \ 'een cur\ 'e2nd se v\ 'e3zu c\ 'e3 de
 c\ 'e2nd Thomas Buddenbrook \ 'feinea \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 fr\ 'e2iele, un spirit mai
 original, mai vioi, mai
 \ 'eentreprinz\ 'e3tor domina \ 'eentreprinderea. Ici\ _colo se, observa c\ 'e2te un
 gest \ 'eendr\ 'e3zne\ 'fe, din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd creditul casei, care sub
 conducerea anterioar\ 'e3 fusese doar o no\ 'feiuie, o teorie, un lux, era pus
 la \ 'eencercare \ 'ba
 i exploatat inten\ 'feionat \ 'bai con\ 'batient... Domnii de la burs\ 'e3 \ 'ee\ 'bai
 f\ 'e3ceau semne, d\ 'e2nd din cap: \ '84Buddenbrook porne\ 'bate cu av\ 'e2nt la
 drum" \emdash ziceau. Totu\ 'bai erau mul\ 'feumi\ 'fei c\ 'e3 Thomas trebuie s\ 'e3
 trag\ 'e3 dup\ 'e3
 d\ 'e2nsul, ca pe o ghiulea legat\ 'e3 de picioare, pe preacinstiul domn
 Friederich Wilhelm Marcus. Influen\ 'fea domnului Marcus avea func\ 'feiuie de
 fr\ 'e2n\ 'e3 \ 'een mersul afacerilor. Omul \ 'ee\ 'bai trecea cu grij\ 'e3 dou\ 'e3
 degete pe deasupra must
 \ 'e3\ 'feii, \ 'ee\ 'bai alinia cu o chibzuit\ 'e3 meticulozitate uneltele de
 scris \ 'bai paharul de ap\ 'e3 ce st\ 'e3tea ve\ 'banic pe pupitrul s\ 'e3u,
 cerceta, cu o expresie absent\ 'e3, fiecare problem\ 'e3 din diferite puncte de

vedere \ 'ba

i avea obiceiul de a cobor\ 'ee \ 'een timpul orelor de birou de c\ 'e2te cinci\ _\ 'baase ori \ 'een curte \ 'bai la sp\ 'e3l\ 'e3torie pentru a se r\ 'e3cori, v\ 'e2r\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul sub robinet}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 .

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ '84Cei doi se completeaz\ 'e3 unul pe altul", \ 'ee\ 'bai ziceau \ 'baefii caselor mai mari: consulul Huneus de pild\ 'e3, consulul Kistenmaker; \ 'bai acest\ 'e3 p\ 'e3rere \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cuse loc \ 'ba

i printre marinarii \ 'bai muncitorii din depozite, ca \ 'bai \ 'een familiile din burghezia m\ 'e3runt\ 'e3, c\ 'e3ci ora\ 'baul era curios s\ 'e3 vad\ 'e3 \ '84ce poate" t\ 'e2n\ 'e3rul Buddenbrook... Chiar domnul Stuhdt din Glockengiesserstrasse \ 'ee

i spunea nevesti\ _sii care se \ 'eenv\ 'e2rtea prin cele mai \ 'eenalte cercuri din ora\ 'ba:

\par \tab \emdash \ 'c3\ 'batia doi: sacul \ 'bai peticul, ascult\ 'e3\ _m\ 'e3 pe mine!

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dar \ '84personalitatea" }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'een

aceast\ 'e3 \ 'eentreprindere \emdash \ 'een privin\ 'fea aceasta, nu \ 'eenc\ 'e3pea nici o \ 'eendoial\ 'e3 \emdash era cel mai t

\ 'e2n\ 'e3r dintre cei doi asocia\ 'fei. Asta se vedea \ 'bai din faptul c\ 'e3 el era acela care \ 'batia cum trebuie s\ 'e3 se poarte cu oamenii din serviciul casei, cu c\ 'e3pitanii, cu \ 'baefii depozitelor, cu c\ 'e3r\ 'e3u\ 'baii, cu docherii. \ 'aatia s\ 'e3

vorbeasc\ 'e3 cu fiecare pe limba lui, firesc, \ 'fein\ 'e2ndu\ _i totu\ 'bai la dis\ -tan\ 'fe\ 'e3... C\ 'e2nd \ 'eens\ 'e3 domnul Marcus \ 'eei spunea unui muncitor cum\ -secade: \ '84M\ 'e3\ _n\ 'feelegi matale?" vorba \ 'eei suna at\ 'e2t de caraghios \ 'eenc\ 'e2

t asociatul lui de la pupitrul din fa\ 'fe\ 'e3 \ 'eencepea pur \ 'bai simplu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3 \ 'bai la acest semnal toat\ 'e3 lumea din birou se \ 'eenveselea.

\par \tab Thomas Buddenbrook, plin de r\ 'e2vna de a p\ 'e3stra \ 'bai de a spori str\ 'e3lucirea casei, a\ 'baa cum se cuvenea vechiului ei renume, era bucuros s\ 'e3\ _\ 'bai pun\ 'e3 \ 'een joc propria lui persoan\ 'e3 \ 'een lupta aceasta zilnic\ 'e3

pentru succes, deoarece \ 'batia c\ 'e3 nu pu\ 'feine izb\ 'e2nzi datoreaz\ 'e3 felului s\ 'e3u sigur \ 'bai elegant de a se prezenta, ama\ -bilit\ 'e3\ 'feii lui cuceritoare, tactului \ 'bai abilit\ 'e3\ 'feii lui \ 'een convorbiri.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Un om de afaceri nu trebui}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 e s\ 'e3 fie un birocrat, \ 'eei spunea fostului s\ 'e3u coleg de \ 'bacoal\ 'e3, Stephan Kistenmaker, de la }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Kistenmaker & Fiii, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 cu care r\ 'e3m\ 'e3sese prieten \ 'bai c\ 'e3ruia \ 'eei impunea prin \ 'feinuta superioar\ 'e3 a spiritului s\ 'e3u, astfel c\ 'e3

acesta ciulea urechile la fiecare vorb\ 'e3 a lui Thomas, pentru a o r\ 'e3sp\ 'e2ndi apoi drept opinie personal\ 'e3... Pentru comer\ 'fe e nevoie de personalitate, asta e p\ 'e3rerea mea. Nu cred c\ 'e3 se poate ob\ 'feine un succes \ 'eensemnat dintr\ _

un scaun de birou... mie unuia cel pu\ 'fein nu mi\ _ar face cine \ 'batie ce pl\ 'e3cere. Succesul nu poate fi calculat pe h\ 'e2rtie... Eu simt permanent nevoia de a dirija prin \ 'eentreaga mea prezen\ 'fe\ 'e3

mersul lucrurilor, cu privirea, cu vorba, cu gesturile mele, de a domina acest succes prin influen\ 'fea nemij\ -locit\ 'e3 a voin\ 'feei mele, a talentului, a norocului meu, nume\ 'bate\ _l cum vrei. Din nefericire, acest\ 'e3

ini\ 'feiativ\ 'e3 personal\ 'e3

a comer\ -ciantului \ 'eencepe s\ 'e3 nu mai fie la mod\ 'e3... Timpul merge \ 'eenainte, dar las\ 'e3, mi se pare, \ 'een urm\ 'e3 tot ce e mai bun... Circula\ 'feia devine din ce \ 'een ce mai u\ 'baoar\ 'e3, cursurile se cunosc din ce \ 'ee

n ce mai repede... Riscurile sunt mai mici \ 'bai o dat\ 'e3 cu ele e mai

mic \\'bai profitul... Eheii, altfel f\\'e3ceau b\\'e3tr\\'e2nii! Bunicul meu de pild\\'e3... b\\'e3tr\\'e2nul domn cu capul pudrat, cu pantofiori gra\\'feio\\'bai \\'een picioare s_a urcat \\'een tr\\'e3sura lui cu patru cai \\'bai nu s_a oprit, \\'een calitate de furnizor al armatei prusace, p\\'e2n\\'e3 \\'een Germania de sud. A risipit amabilit\\'e3\\'fei \\'een dreapta \\'bai \\'een st\\'e2nga, el \\'batie ce a f\\'e3cut, ce a dres, \\'bai s_a ales cu un c\\'e2\\'batig de necrezut, Kistenmaker! Ah, m\\'e3 tem c\\'e3 via\\'fea de negustor va ajunge cu timpul}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ceva at\\'e2t de banal!...

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab A\\'baa se pl\\'e2ngea Thomas Buddenbrook uneori \\'bai de aceea afacerile cele mai pl\\'e3cute pentru el erau acelea f\\'e3cute cu totul la \\'eent\\'e2mplare, de pild\\'e3 \\'een timpul unei plimb\\'e3ri cu familia, c\\'e2nd intr\\'e2nd \\'eentr_o moar\\'e3 \\'bai a\\'baez\\'e2ndu_se la taclale cu proprietarul care se sim\\'feea onorat, \\'eencheia cu el, u\\'baor, }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 en passantl}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 , bine dispus, un contract bun... A\\'baa ceva \\'eei era cu totul str\\'e3in asociatului s\\'e3u.

\\par \\tab ...C\\'e2t despre Christian, la \\'eenceput p\\'e3rea c\\'e3 se consacr\\'e3 cu adev\\'e3rat zel \\'bai cu pl\\'e3cere activit\\'e3\\'feii sale; ba parc\\'e3 g\\'e3sea o mul\\'feumire excep\\'feional\\'e3 \\'een aceast\\'e3 activitate \\'bai c\\'e2teva zile la r\\'e2nd m\\'e2ncase cu poft\\'e3, p\\'e2c\\'e2ise din luleaua scurt\\'e3 \\'bai \\'ee\\'bai ridicase umerii \\'een haina englezeasc\\'e3 \\'eentr_un fel ce exprima o deplin\\'e3 satisfac\\'feie. Diminea\\'fea cobora la birou cam la aceea\\'bai or\\'e3 cu Thomas \\'bai se a \\'baeza l\\'e2ng\\'e3 domnul Marcus, fa\\'fe\\'e3_n fa\\'fe\\'e3 cu fratele s\\'e3u, \\'eentr_un fotoliu turnant, c\\'e3ci, la fel cu cei doi \\'baefi, avea \\'bai el un fotoliu, \\'eenainte de toate citea gazeta fum\\'e2ndu_\\'bai \\'een tihn\\'e3 \\'feigara de diminea\\'fe\\'e3. Apoi golea un p\\'e3h\\'e3rel din coniacul vechi p\\'e3strat \\'een sertarul de jos al biroului, \\'ee\\'bai \\'eentindea bra\\'feele ca s\\'e3 se poat\\'e3 mi\\'baca mai \\'een voie, scotea un \\'84a\\'baa!" \\'bai, plimb\\'e2ndu_\\'ba i limba printre din\\'fei, se apuca voios de lucru. Scrisorile lui engleze\\'bati erau extraordi\\-nar de dibaci alc\\'e3tuite \\'bai cu rezultate bune, c\\'e3ci a\\'baa cum vorbea engleze\\'bate: simplu, nec\\'e3utat, f\\'e3r\\'e3 efort, pe un ton nep\\'e3s\\'e3tor, tot astfel \\'bai scria. Acas\\'e3, dup\\'e3 obiceiul lui, \\'ee\\'bai povestea impresiile.

\\par \\tab \\emdash E frumos totu\\'bai s\\'e3 fii comerciant; e o carier\\'e3 care te face \\'eentr_adev\\'e3r fericit. Solid\\'e3, cump\\'e3tat\\'e3, laborioas\\'e3, lini\\'batit\\'e3... pen\\-tru a\\'baa ceva m_am n\\'e3scut, \\'eentr_adev\\'e3r! \\'aai a\\'baa, lucr\\'e2nd la \\'eentre\\-prindere, \\'bati\\'fei... scurt, m\\'e3 simt mai bine ca oric\\'e2nd. Diminea\\'fea intri \\'eenviorat \\'een birou, parcurgi ziarul, fumezi, te g\\'e2nde\\'bati la una, la alta, la norocul ce a dat peste tine, bei un p\\'e3h\\'e3rel de coniac \\'ba i mai \\'bai lucrezi c\\'e2te pu\\'fein. Apoi vine amiaza, pr\\'e2nze\\'bati \\'een familie, te odihne\\'bati, apoi din nou la lucru... Scrii, ai o bun\\'e3tate de h\\'e2rtie neted\\'e3, curat\\'e3, cu antetul firmei, un condei grozav, rigl\\'e3, cu\\'feit de t\\'e3iat foile, \\'batampil\\'e3, totul de prima calitate, cum se cuvine... \\'aai iac_a\\'baa faci cu s\\'e2rg toate trebu\\'baoarele, pe r\\'e2nd, una dup\\'e3 alta, iar la urm\\'e3 str\\'e2ngi tot calabal\\'e2cul. Ce o mai fi m\\'e2ine, om vedea... \\'aai seara c\\'e2nd te \\'eentorci la cin\\'e3, sim\\'fei c\\'e3 mul\\'feumirea \\'ee\\'fei p\\'e3trunde \\'eentreaga fiin\\'fe\\'e3... fiecare \\'eencheietur\\'e3 e mul\\'feumit\\'e3... M\\'e2inile se simt mul\\'feumite...

\\par \\tab \\emdash Pentru numele lui Dumnezeu, Christian! strig\\'e3 Tony. Te faci de r\\'e2s! M\\'e2inile se simt mul\\'feumite...

\par \tab \emdash Ei, da, da! Tu nu cuno\`bati aceast\`e3 senza\`feie? M\`e3 g\`e2ndesc la... \`aai se c\`e3znea s\`e3 exprime, s\`e3 explice... \`ee\`fei str\`e2ngi pumnul, \`batii... n\`are prea mult\`e3 putere, fiindc\`e3 e\`bati obosit de munc\`e3

. Dar nu e nici umed... nu te sup\`e3r\`e3... Pip\`e3indu\`se se simte el \`eensu\`bai bine, tih\`-nit... E o senza\`feie de mul\`feumire intim\`e3... Po\`fei s\`e3 stai lini\`batit, f\`e3r\`e3 s\`e3 te plictise\`bati...

\par \tab To\`fei t\`e3cur\`e3. \`cen sf\`eer\`bait Thomas spuse, pe un ton c\`e2t se poate de nep\`e3s\`e3tor, pentru a\`bai ascunde sila:

\par \tab \emdash Eu cred c\`e3 nimeni nu munce\`bate pentru ca... dar se opri \`bai nu repet\`e3 cuvintele lui Christian. Apoi ad\`e3ug\`e3: Eu cel pu\`fein urm\`e3resc altceva c\`e2nd lucrez.

\par \tab Christian \`eens\`e3, cu privirile pierdute \`een gol, p\`e3rea c\`e3 nu\`l aude; era cufundat \`een g\`e2nduri \`bai \`een cur\`e2nd \`eencepu s\`e3 povesteasc\`e3 o istorie din Valparaiso, o \`eent\`e2mplare cu un omor la care se nimerise s\`e3 fie

\`bai el de fa\`fe\`e3.

\par \tab \emdash ...Da' atunci g\`e3liganul scoate cu\`feitul...

\par \tab Cine \`batie din ce pricin\`e3, Thomas asculta f\`e3r\`e3 nici un chef povestirile acestea din care Christian avea provizii at\`e2t de bogate \`bai pe care doamna Gr\`fcnlich le gusta enorm, \`een timp ce doamna consul, Clara \`bai Klothilde se \`ee nfiorau de groaz\`e3, iar mamzel Jungmann \`bai Erika le ascultau cu gura c\`e3scat\`e3. Thomas le urm\`e3rea arunc\`e2nd din c\`e2nd \`een c\`e2nd o observa\`feie rece \`bai ironic\`e3, ar\`e3t\`e2ndu\`bai pe fa\`fe\`e3 convingerea c\`e3

Christian exagereaz\`e3 sau n\`e3scoce\`bate... Ceea ce nu era, desigur, cazul; doar c\`e3 Christian vorbea colorat \`bai cu verv\`e3. Nu\`i pl\`e3cea oare lui Thomas c\`e3 mezinul s\`e3u a c\`e3l\`e3torit mai mult dec\`e2t el \`bai a v\`e3 zut mai multe lucruri? Sau \`eel dezgusta elogiul dezordinii \`bai al violen\`feei exotice ce se desprindea din aceste istorii cu revolvere \`bai cu\`feite? Fapt e c\`e3 lui Christian nu\`i p\`e3sa deloc de aceast\`e3 dezaprobare a fratelui s\`e3

u; era mult prea absorbit de povestirea lui ca s\`e3 bage de seam\`e3 dac\`e3 avea succes sau nu, \`bai dup\`e3 ce sf\`e2r\`baea, \`ee\`bai plimba privirile prin odaie, pierdut \`bai \`eeng\`e2ndurat.

\par \tab Dac\`e3, o dat\`e3 cu trecerea timpului, raporturile dintre cei doi Buddenbrook n\`au evoluat prea fericit, nu Christian era acela c\`e3ruia i\`ar fi trecut prin minte s\`e3 arate sau s\`e3 nutreasc\`e3 vreo urm\`e3 de du\`bam\`e3nie fa\`fe\`e3

de fratele s\`e3u, s\`e3\`bai \`eeng\`e3duie a\`l judeca, a\`l critica sau a\`l c\`e2nt\`e3ri. \`cen t\`e3cere, el recuno\`batea, f\`e3r\`e3 \`eendoial\`e3, ca un lucru de la sine \`een\`fe

eles, superioritatea fratelui mai mare, seriozitatea, destoinicia \`bai onorabilitatea lui deosebit\`e3. Dar tocmai aceast\`e3 nem\`e3rginit\`e3 supunere, aceast\`e3 nep\`e3sare, aceast\`e3 dezarmare total\`e3 \`eel s\`e2c\`e2iau pe Thomas, c\`e3

ci pe drumul acesta Christian mergea de fiecare dat\`e3 at\`e2t de departe \`bai cu at\`e2ta u\`baurin\`fe\`e3, \`eenc\`e2t p\`e3rea c\`e3, \`een ochii lui, superioritatea, destoinicia, onorabilitatea \`bai seriozitatea nu pre\`fe}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 uiau nimic.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Nu ar\`e3ta a\`bai da deloc seama c\`e3 \`baeful casei \`eel \`eent\`e2mpina cu tot mai mult\`e3 indignare t\`e3cut\`e3... indignare motivat\`e3 de altfel prin faptul c\`e3 , din nefericire, zelul lui Christian \`eencepuse s\`e3 scad\`e3 considerabil chiar dup\`e3 \`eent\`e2ia s\`e3pt\`e3m\`e2n\`e3, \`bai sc\`e3zu \`bai mai mult dup\`e3 a doua. Aceasta se ar\`e3ta \`een primul r\`e2nd prin faptul c\`e3 preg\`e3

tirile pentru lucru, care la \`eenceput p\`e3reau ni\`bate pl\`e3ceri anticipate, prelungite cu un rafinament artistic, \`eei luau din ce \`een ce mai mult timp iar lectura ziarelor, fumatul de dup\`e3 micul dejun \`bai p\`e3h\`e3relele de coniac sf\`e2r

\bair\ 'e3 prin a se prelungi toat\ 'e3 diminea\ 'fea. Apoi \emdash lucrurile urma\ 'e3 de la sine \emdash Christian prinse a se elibera treptat de constr\ 'e2ngerea orelor de lucru; diminea\ 'fea venea tot mai t\ 'e2rziu la birou, cu \ 'feigara\ _n gur\ 'e3, s

\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eenceap\ 'e3 preg\ 'e3tirile pentru munc\ 'e3, la amiaz\ 'e3 m\ 'e2nca la club \ 'bai nu se \ 'eentorcea dec\ 'e2t t\ 'e2rziu, uneori abia spre sear\ 'e3, alt\ 'e3 dat\ 'e3 deloc...

\par \tab Acest club, frecventat mai cu seam\ 'e3 de comercian\ 'fei burlaci, ocupa, la primul etaj al unui restaurant c\ 'e2teva \ 'eenc\ 'e3peri pl\ 'e3cute unde puteai m\ 'e2nca \ 'bai unde te puteai \ 'eent\ 'e2lni pentru a petrece \ 'een libertate c\ 'e2

teva ceasuri, adesea nu tocmai nevinovate, dat fiind c\ 'e3 exista \ 'bai o rulet\ 'e3. Din club f\ 'e3ceau parte \ 'bai c\ 'e2\ 'feiva capi de familie mai flu\ 'baturatici, ca de pild\ 'e3 consulul Kr\ 'f6ger, \ 'bai bine\ 'een\ 'feeles, Peter Dohlmann, ca \ 'ba

i prefectul poli\ 'feiei, Cremer, care era \ '84primul la postul s\ 'e3u". A\ 'baa spunea doctorul Giesecke, Andreas Giesecke, fiul comandantului de pompieri, vechi cama\ -rad de \ 'bacoal\ 'e3 al lui Christian, stabilit \ 'een ora\ 'ba ca avocat \ 'bai cu care, de

\ 'bai acesta trecea drept un libertin destul de deocheat, t\ 'e2n\ 'e3rul Buddenbrook se \ 'eenh\ 'e3ita \ 'een cur\ 'e2nd, re\ 'eennoind prietenia din copil\ 'e3rie.

\par \tab Christian, sau cum i se spunea adesea mai simplu, Krischan, \ 'eei cuno\ 'batea mai mult sau mai pu\ 'fein pe to\ 'fei, era chiar prieten cu unii dintre ei \emdash mai to\ 'fei fuseser\ 'e3 elevii r\ 'e3posatului Marcellus Stengel \emdash \ 'ba

i fu primit cu bra\ 'feelee deschise, c\ 'e3ci de\ 'bai nici oamenii de afaceri, nici oamenii cu carte nu\ _i prea apreciau calit\ 'e3\ 'feile intelectuale, to\ 'fei \ 'eei cuno\ 'bateau talentele pline de haz, cu c\ 'e3utare \ 'een societate. De fapt aici d\ 'e3

dea cele mai reu\ 'baite reprezenta\ 'feii, aici \ 'ee\ 'bai spunea cele mai savuroase istorii. F\ 'e3cea pe virtuozul la pianul clubului, imita actori \ 'bai c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'fei de oper\ 'e3 englezi \ 'bai de dincolo de Ocean, povestea, \ 'een felul s\ 'e3u nevinov

at \ 'bai amuzant, \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3ri cu femei din diferite \ 'fe\ 'e3ri \emdash c\ 'e3ci, nici vorb\ 'e3, Christian Buddenbrook era un libertin \emdash istorisea aventuri pe care leavusese pe mare, \ 'een tren, la Sao Paulo, \ 'een Whitechapel, prin p\ 'e3

durile virgine. Vorbea captivant, seduc\ 'e3tor, cu o cursivitate neistovit\ 'e3, cu o u\ 'baoar\ 'e3 nuan\ 'fe\ 'e3 de t\ 'e2nguial\ 'e3 \ 'een glasu\ _i

t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat, cu un ton burlesc \ 'bai bl\ 'e2nd, de umorist englez. Spunea istoria unui c\ 'e2

ine care fusese trimis \ 'eentr\ _o cutie de la Valparaiso la San Francisco, \ 'bai pe deasupra mai era \ 'bai r\ 'e2ios. Dumnezeu \ 'batie unde era sarea anec\ -dotei, dar \ 'een gura lui ea avea un haz nemaipomenit. Apoi, \ 'een timp ce \ 'ee

n jurul lui oamenii se t\ 'e3v\ 'e3leau de r\ 'e2s, el st\ 'e3tea la o parte cu nasul lui mare \ 'bai coroiat, cu g\ 'e2tul sub\ 'feire \ 'bai exagerat de lung, cu p\ 'e3rul ro\ 'bacat \ 'bai rar; cu o seriozitate nelini\ 'batit\ 'e3 \ 'bai

inexplicabil\ 'e3 \ 'ee\ 'ba

i punea unul peste altul picioarele usc\ 'e3\ 'feive \ 'bai str\ 'e2mbe, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo privirea \ 'eeng\ 'e2ndurat\ 'e3 a ochilor mici, rotunzi, ad\ 'e2nci\ 'fei \ 'een cap... Aproape se p\ 'e3rea c\ 'e3 lumea r\ 'e2

dea pe socoteala lui, c\ 'e3 r\ 'e2deau de el... Dar la a\ 'baa ceva Christian nu se g\ 'e2ndea.

\par \tab Acas\ 'e3 \ 'eei pl\ 'e3cea s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 mai ales de biroul unde lucrase la Valparaiso, de temperatura excesiv\ 'e3 din acel ora\ 'ba \ 'bai de un t\ 'e2n\ 'e3r londonez cu numele Johnny Thunderstrom, un pierde\ _var\ 'e3, un tip grozav.

\par \tab \emdash S\ 'e3 m\ 'e3 bat\ 'e3 Dumnezeu, dac\ 'e3 l\ _am v\ 'e3zut vreodat\ 'e3 lucr\ 'e2nd \ 'bai totu\ 'bai era un negustor foarte priceput. Dumnezeule! exclam\ 'e3 el pe nea\ 'bateptate. Era o c\ 'e3ldur\ 'e3!... C\ 'e2nd,

deodat\ 'e3, vine direc\ -
torul... Noi, vreo opt in\ 'bai, z\ 'e3ceam acolo gr\ 'e3mad\ 'e3 ca
mu\ 'batele \ 'bai fumam, ca s\ 'e3 alung\ 'e3m m\ 'e3car \ 'fe\ 'e2n\ 'fearii. Sfinte
Dumnezeule!... \ '84Ei, zice \ 'baeful, ce\ _i cu dumneavoastr\ 'e3, domnilor? Nu
lucra\ 'fei?', \ '84 No, }\
\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 sir, }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 r\ 'e3spunde Johnny Thunderstrom, precum vede\ 'fei, }\i\
f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 sir!" }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048
\ 'aai \ 'een aceea\ 'bai clip\ 'e3 \ 'eei suflam to\ 'fei fumul \ 'een ochi.
Dumnezeule Sfinte!
\par }\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash De ce
tot \ 'eei d}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ai cu \ '84Dumnezeule
Sfinte"? \ 'eentreb\ 'e3 Thomas cu ar\ 'feag.
\par \tab Dar nu exclama\ 'feia era ceea ce \ 'eel sup\ 'e3ra. Sim\ 'feea c\ 'e3
Christian povestise \ 'eent\ 'e2mplarea cu at\ 'e2ta pl\ 'e3cere numai
fiindc\ 'e3 \ 'eei d\ 'e3dea prilejul s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 \ 'een b\ 'e3taie de
joc \ 'bai cu dispre\ 'fe despre munc\ 'e3.

\par \tab Maic\ 'e3\ _sa int}\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 erveni
discret, schimb\ 'e2nd vorba.
\par }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Sunt multe lucruri
ur\ 'e2te pe p\ 'e3m\ 'e2nt, se g\ 'e2ndea doamna consul Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3
Kr\ 'f6ger. Se poate s\ 'e3 se urasc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 se dis\ -pre\ 'feuiasc\ 'e3
chiar fra\ 'feii \ 'ee
ntre ei. Se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3, oric\ 'e2t de groaznic ar suna. Dar despre astfel
de lucruri nu se pomene\ 'bate. Se trec sub t\ 'e3cere. Mai bine s\ 'e3 nu
se \ 'batie nimic de ele.
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
\par
\par IV
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab
\par }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'centr\ _o noapte trist\ 'e3
din luna mai, unchiul Gotthold, consulul Gotthold Buddenbrook, \ 'een
v\ 'e2rst\ 'e3 de \ 'baaizeci de ani, fu apucat de o criz\ 'e3 de inim\ 'e3 \ 'bai
muri de o moarte n\ 'e3prasnica\ 'e3
\ 'een bra\ 'feeale so\ 'feiei sale, n\ 'e3scut\ 'e3 Stuwing.
\par }\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Fiul bietei }\i\ f27\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 madame }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 Josephine, care r\ 'e3m\ 'e3sese \ 'een umbr\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3
de fra\ 'feii s\ 'e3i mai mici
\ 'bai mai puternici, copiii doamnei Antoinette, se \ 'eemp\ 'e3case de mult cu
soarta \ 'bai \ 'een anii din urm\ 'e3, mai ales de c\ 'e2nd nepotul s\ 'e3u \ 'eei
cedase consulatul \ 'de\ 'e3rilor de Jos, \ 'ee\ 'bai ron\ 'fe\ 'e3ia f\ 'e3r\ 'e3
ur\ 'e3 \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3
pizm\ 'e3 bomboanele de tuse, pe care le purta \ 'eentr\ _o cutie de tabl\ 'e3.
Vechea discordie din familie era \ 'eentre\ 'feinut\ 'e3, \ 'eentr\ _o form\ 'e3
general\ 'e3 \ 'bai vag\ 'e3, mai degrab\ 'e3 de femeile din cas\ 'e3, nu at\ 'e2t de
blajina \ 'bai m\ 'e3
rginit\ 'e3 so\ 'feie, c\ 'e2t mai ales de cele trei fete b\ 'e3tr\ 'e2ioare,
c\ 'e3rora li se aprindea o fl\ 'e3c\ 'e3ruie veninoas\ 'e3 \ 'een ochi
de \ 'eendat\ 'e3 ce\ _o vedeau pe doamna Buddenbrook, pe Antonie sau pe Thomas...
\par \tab \ 'cen fiecare joi, ziua tradi\ 'feional\ 'e3 \ '84a copiilor", familia se
aduna, la ora patru, \ 'een casa \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3toare din Mengstrasse, pentru a
prinzi \ 'bai a petrece seara \ 'eempreun\ 'e3 \emdash uneori \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cea
apari\ 'feia \ 'ba
i consulul Kr\ 'f6ger cu nevast\ 'e3\ _sa, sau Sesemi Weichbrodt cu sora ei cea
necultivat\ 'e3 \emdash \ 'bai \ 'een aceste \ 'eemprejur\ 'e3ri domni\ 'baoarele
Buddenbrook din Breite Strasse aduceau vorba, cu predilec\ 'feie \ 'bai
dezinvoltur\ 'e3, despre c\ 'e3

snicia Antoniei, st\ 'e2rnind_o pe doamna Gr\ 'fcnlich s\ 'e3 spun\ 'e3 vorbe mari, \ 'een timp ce ele schimbau priviri scurte \ 'bai t\ 'e3ioase... sau f\ 'e3ceau considera\ 'feiuni generale asupra vanit\ 'e3\ 'feii nedemne a unor femei care\ _\ 'bai vopsesc p\ 'e3

rul, sau \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, se interesau cu o sollicitudine exagerat\ 'e3 de Jakob Kr\ 'f6ger, nepotul doamnei Buddenbrook. Chiar biata, nevinovata \ 'bai r\ 'e3bd\ 'e3toarea Klothilde, singura care trebuia s\ 'e3 se simt\ 'e3 mai prejos \ 'bai dec\ 'e2

t ele, nu sc\ 'e3pa de ironiile lor \ 'bai \ 'een\ 'feep\ 'e3turile domni\ 'baoarelor Buddenbrook nu erau nici pe departe at\ 'e2t de bl\ 'e2nde ca acelea pe care, cu amabilitatea ei plin\ 'e3 de mirare \ 'bai cu vorba t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat\ 'e3, fata s\ 'e3rac\ 'e3 \ 'ba

i ve\ 'banic fl\ 'e3m\ 'e2nd\ 'e3 le primea zilnic de la Tom \ 'bai Tony. \ 'ce\ 'bai b\ 'e3teau joc de severitatea \ 'bai bigotismul Clarei \ 'bai mirosir\ 'e3 repede c\ 'e3 Christian nu prea se avea bine cu Thomas \ 'bai c\ 'e3, slav\ 'e3 Domnului, nu trebuia s\ 'e3\ _

i poarte nicidecum respect, de vreme ce omul era un aiurit, un tip ridicol, \ 'bai at\ 'e2t. \ 'cen ceea ce_l privea pe Thomas c\ 'e3ruia nu_i puteau g\ 'e3si nici un cusur, \ 'bai care la r\ 'e2ndul lui se purta cu ele cu o \ 'eeng\ 'e3duitoare indiferen\ 'fe

\ 'e3 ce p\ 'e3rea s\ 'e3 spun\ 'e3: „;V\ 'e3 \ 'een\ 'feeleg \ 'bai \ 'eemi pare r\ 'e3u de voi...” ei bine, pentru Thomas ar\ 'e3tau o stim\ 'e3 u\ 'baor \ 'eenveninat\ 'e3. Dar despre Erika, oric\ 'eet de trandafirie \ 'bai \ 'eengrijit\ 'e3 ar fi fost, tot trebuia s\ 'e3

se spun\ 'e3 c\ 'e3 a r\ 'e3mas \ 'eengrijor\ 'e3tor demic\ 'e3. Iar Pfiffi care se bucura \ 'eentruna, \ 'een timp ce \ 'een col\ 'feul gurii i se aduna saliv\ 'e3, puneu v\ 'e2rf la toate, atr\ 'e3g\ 'e2nd aten\ 'feia asupra \ 'eengrozitoarei asem\ 'e3n\ 'e3ri a fetei

\ 'feei cu escrocu}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfe1033\langnp1048 l de Gr\ 'fcnlich...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfe1033\langnp1048 \tab Acum st\ 'e3teau \ 'bai pl\ 'e2ngeau, \ 'eempreun\ 'e3 cu mama lor, la patul de moarte al tat\ 'e3lui \ 'bai de\ 'bai li se p\ 'e3rea c\ 'e3 \ 'bai de aceast\ 'e3 pierdere tot rudele din Mengstrasse sunt de vin\ 'e3

, le trimiser\ 'e3 vorb\ 'e3 \ 'bai acestora. \ 'cen miez de noapte, clopotul de la intrare sun\ 'e3 prelung, dar cum Christian se \ 'eentorsese acas\ 'e3 t\ 'e2rziu \ 'bai nu se sim\ 'feea bine, Thomas pomi singur la drum prin ploaia de prim\ 'e3var\ 'e3.

\par \tab Sosi tocmai la timp pentru a vedea ultimele spasme ale b\ 'e3tr\ 'e2nului, apoi st\ 'e3tu mult\ 'e3 vreme cu m\ 'e2inile \ 'eempreunate, \ 'een camera mortuar\ 'e3, uit\ 'e2ndu_se la trupul mic ce se contura sub cear\ 'baafuri, la chipul mort, cu tr\ 'e3s\ 'e3 turi cam molatice \ 'bai cu favori\ 'feii albi...

\par \tab Nu \ 'feii_a mers prea bine \ 'een via\ 'fe\ 'e3, unchiule Gotthold, g\ 'e2ndea Thomas. Ai \ 'eenv\ 'e3\ 'feat prea t\ 'e2rziu s\ 'e3 faci concesii, s\ 'e3 \ 'feii seam\ 'e3 de al\ 'feii... \ 'aai nu se poate f\ 'e3r\ 'e3 asta... Dac\ 'e3 a\ 'ba

fi fost ca tine, de mult m_a\ 'ba fi \ 'eensurat \ 'bai eu cu o pr\ 'e3v\ 'e3lie... S\ 'e3 p\ 'e3strezi aparen\ 'fea!... dar ai vrut tu, din capul locului, altceva dec\ 'e2t ceea ce ai avut? De\ 'bai ai fost un \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnic, \ 'bai ai crezut, poate, c\ 'e3

aceast\ 'e3 \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnicie \ 'eenseamn\ 'e3 idealism, sufletul t\ 'e3u a avut prea pu\ 'fein elan, prea pu\ 'fein\ 'e3 fantezie, prea pu\ 'fein din idealismul ce \ 'ee\ 'feii d\ 'e3 t\ 'e3ria s\ 'e3 p\ 'e3strezi, s\ 'e3 cultivi, s\ 'e3 aperi, s\ 'e3 \ 'eenal\ 'fe

i la putere, la onoare \ 'bai la glorie un bun abstract, un nume str\ 'e3vechi, o firm\ 'e3, cu acel entuziasm lini\ 'batit, care e mai dulce, te face mai fericit \ 'bai mai mul\ 'feumit dec\ 'e2t o dragoste tainic\ 'e3. \ 'dei_a lipsit sim\ 'feul poeziei, de\ 'ba

i ai avut destul curaj ca s\ 'e3 iube\ 'bati \ 'bai s\ 'e3 te c\ 'e3s\ 'e3tore\ 'bati \ 'eempotriva voin\ 'feei tat\ 'e3lui t\ 'e3u. N_ai avut nici ambi\ 'feie, unchiule Gotthold. E adev\ 'e3rat c\ 'e3 vechiul nostru nume nu e

dec\ 'e2t un nume burghez \ 'bai \ 'ee
l cultiv\ 'e3m doar duc\ 'e2nd la \ 'eenflorire o Cas\ 'e3 de comer\ 'fe de gr\ 'e2ne,
f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _ne puternici, iubi\ 'fei \ 'bai respecta\ 'fei \ 'eentr\ _un
col\ 'fei\ 'baor de lume... Ce \ 'fei\ _ai zis? M\ 'e3 \ 'eensor cu fata lui Stuwing,
pu\ 'fein \ 'eemi pas\ 'e3
de socotelile practice care nu\ _s dec\ 'e2t meschin\ 'e3rii filistine... 0, am
f\ 'e3cut \ 'bai noi c\ 'e2teva c\ 'e3s\ 'e3torii, \ 'bai avem \ 'bai noi at\ 'e2ta
cultur\ 'e3 ca s\ 'e3 ne d\ 'e3m seama c\ 'e3, privite din afar\ 'e3 \ 'bai de sus,
limitele ce ne \ 'eengr
\ 'e3desc ambi\ 'feia sunt jalnic de str\ 'e2mte. Dar totul pe acest p\ 'e3m\ 'e2nt
nu e dec\ 'e2t o parabol\ 'e3, unchiule Gotthold! Nu \ 'batiai c\ 'e3 \ 'bai \ 'eentr\
_un ora\ 'ba mic po\ 'fei s\ 'e3 fii un om mare? C\ 'e3 po\ 'fei fi un Cezar \ 'eentr\
_un port comer\ -
cial mijlociu, la \ 'fe\ 'e3rmul M\ 'e3rii Baltice? Fire\ 'bate, pentru a\ 'baa ceva
e nevoie de pu\ 'fein\ 'e3 fantezie, de pu\ 'fein idealism... \ 'bai acestea \ 'fei\
_au lipsit, orice p\ 'e3rere vei fi avut despre tine \ 'eensu\ 'fei.
\par \tab \ 'aai Thomas Buddenbrook \ 'ee\ 'bai \ 'eendrept\ 'e3 privirea \ 'een
alt\ 'e3 parte. Se duse la fereastr\ 'e3 \ 'bai, cu m\ 'e2inile la spate, cu un
z\ 'e2mbet pe chipul lui inteligent, se uit\ 'e3 la fa\ 'feada gotic\ 'e3, slab
luminat\ 'e3 a Prim\ 'e3riei \ 'eenv
\ 'e3luite \ 'een ploaie.
\par \tab Cum era de a\ 'bateptat, func\ 'feia \ 'bai titlul de consul regal
al \ 'de\ 'e3rilor de Jos, pe care Thomas le\ _ar fi putut revendica \ 'eendat\ 'e3
dup\ 'e3 moartea tat\ 'e3lui s\ 'e3u, trecur\ 'e3 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait asupra lui,
spre nespusa bucu
rie a Antoniei Gr\ 'fcnlich, \ 'bai herbul boltit cu leul, cu armele \ 'bai cu
coroana \ 'een basorelief ajunse din nou pe frontispiciul casei din Mengstrasse,
sub inscrip\ 'feia }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Dominus
providebit.}{
\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \ 'cendat\ 'e3
dup\ 'e3 \ 'eencheierea acestor treburi, \ 'eenc\ 'e3 \ 'een luna iunie,
t\ 'e2n\ 'e3rul consul plec\ 'e3 \ 'eentr\ _o c\ 'e3l\ 'e3torie de afaceri la
Amsterdam, ne\ 'batiind c\ 'e2t avea s\ 'e3
stea departe de casa.
\par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\par
\par V
\par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Unii simt dup\ 'e3 moartea
cuiva o \ 'eenclina\ 'feie c\ 'e3tre cele cere\ 'bati, astfel c\ 'e3, dup\ 'e3
s\ 'e3v\ 'e2r\ 'bairea din via\ 'fe\ 'e3 a lui Johann Buddenbrook nimeni nu se mira
c\ 'e2nd auzea din gura v\ 'e3
duvei lui c\ 'e2te o expre\ -sie ce v\ 'e3dea o ad\ 'e2nc\ 'e3 religiozitate,
neobi\ 'banuit\ 'e3 mai \ 'eenainte la ea.
\par \tab Dar \ 'een cur\ 'eend se v\ 'e3zu c\ 'e3 nu era vorba de ceva
trec\ 'e3tor \ 'bai prin ora\ 'ba se r\ 'e3sp\ 'e2ndi repede vestea c\ 'e3 doamna
consul, care \ 'een ultimii ani, \ 'bai mai ales de c\ 'e2nd \ 'eencepuse
s\ 'e3 \ 'eemb\ 'e3tr\ 'e2neasc\ 'e3, simpatiza cu
\ 'eenclin\ 'e3rile religioase ale so\ 'feului s\ 'e3u, \ 'een\ 'feelege s\ 'e3\ _i
cinsteasc\ 'e3 memoria \ 'eensu\ 'baindu\ _\ 'bai pe de\ _a\ _ntregul pioasa lui
concep\ 'feie de via\ 'fe\ 'e3.
\par \tab Se str\ 'e3duia s\ 'e3 umple vasta cas\ 'e3 cu spiritul defunctului, cu
acea bl\ 'e2nd\ 'e3 \ 'bai cre\ 'batineasc\ 'e3 gravitate ce nu excludea nobila
senin\ 'e3tate a inimii. Rug\ 'e3ciunile de diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai de sear\ 'e3
se \ 'feineau \ 'ba
i mai departe, dar \ 'een form\ 'e3 prelungit\ 'e3. Familia se aduna \ 'een
sufragerie, personalul de serviciu st\ 'e3tea \ 'een galeria cu coloane. Doamna
consul sau Clara citea u}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 n capitol
din }{

\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Biblia }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 familiei, cu litere de_o \'bachioap\'e3, apoi se intonau c\'e2teva versete din cartea de imnuri religioase; doamna consul acompania la armoniu. }{
 \i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Biblia }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 era \'eenlocuit\'e3 adesea prin vreuna din c\'e3r\'feile de predici sau de edi\~ficare spiritual\'e3, legat\'e3 \'een negru, cu muchie aurit\'e3; \'ee
 n cas\'e3 se g\'e3seau cu duzina astfel de \'84Sipete cu comori", de \'84Psaltiri", de \'84Ceasuri sfinte", de \'84C\'e2ntece de diminea\'fe\'e3" \'bai de \'84Toiege de pelerini", ale c\'e3ror ve\'banice efuziuni pentru dulcele Iisus, aduc\'e3
 torul de fericire, erau oarecum dezgust\'e3toare.
 \par \tab Christian nu lua parte dec\'e2t foarte rar la aceste rug\'e3ciuni. O obiec\'feie a lui Thomas \'eempotriva acestor practici, f\'e3cut\'e3, \'eentr\ _un moment prielnic, cu toat\'e3 pruden\'fea, \'bai pe jum\'e3tate glumind, fuse respins\'e3 cu bl
 \'e2nde\'fee \'bai demnitare. C\'e2t}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 despre }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Gr\'fcnlich, purtarea ei, din nefericire, l\'e3
 sa de dorit uneori. \'centr_o diminea\'fe\'e3 \emdash se \'eent\'e2mplase tocmai ca \'een casa Buddenbrook s\'e3 fie oaspete un predicator str\'e3in \emdash trebuia intonat, pe o melodie solemn\'e3, plin\'e3 de ad\'e2nc\'e3 evlavie, imnul:
 \par }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par 0 mort}{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \'e3ciune_s, un schilod
 \par \'aai r\'e3u_n el m\'e3 \'feine,
 \par Ca o rugin\'e3 simt cum rod
 \par P\'e3catele \'een mine.
 \par }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 St\'e3p\'e2ne, ca pe c\'e2ini, de_i vrea,
 \par M\'e3 ceart\'e3, da_naintea mea d\'e3_mi osul milei hran\'e3
 \par \'aai_n cerul t\'e3u m\'e3 cheam\'e3.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ...la care, \'eentr_o pornire de ad\'e2nc\'e3 poc\'e3in\'fe\'e3, }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 madame }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 G}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 r\'fcnlich arunc\'e3 din m\'e2n\'e3 c\'e3r\'feulia \'bai p\'e3r\'e3si \'eenc\'e3perea.
 \par \tab Dar doamna consul cerea mult mai mult de la sine \'eens\'e3\'bai dec\'e2t de la copiii ei. A\'baa de pild\'e3, organiz\'e3 o \'bacoal\'e3 de duminic\'e3, \'een fiecare duminic\'e3 diminea\'fea un c\'e2rd de feti\'fee de la \'bacoala pri\~mar\'e3
 suna \'een Mengstrasse; \'bai Stine Voss din Mauerstrasse, Mike Stuht din Glokengiesserstrasse \'bai Fike Snut, care locuia pe malul Travei sau \'een Kleine Gropelgrube sau \'een Engelwisch, intrau, cu p\'e3rul lor blond_deschis, pe care_l
 umezeau pentru a_l piept\'e3na, treceau agale prin vestibulul vast spre odaia luminoas\'e3 din fund, care de mult nu mai era folosit\'e3 ca birou \'bai unde fuseser\'e3 r\'e2nduite c\'e2teva b\'e3nci. Acolo doamna consul Buddenbrook, n\'e3scut\'e3 Kr
 \'f6ger, \'eembr\'e3cat\'e3 \'eentr_o rochie grea de atlas negru, cu fa\'fea alb\'e3 \'bai distins\'e3 \'bai cu o bonet\'e3 de dantel\'e3 \'bai mai alb\'e3 se a\'baeza \'een fa\'fea lor, la o mic\'e3 m\'e3su\'fe\'e3 pe care se afla un pahar de ap\'e3
 cu zah\'e3r, \'bai le \'eenv\'e3\'fea catehismul timp de un ceas.
 \par \tab Ea fonda \'bai \'84seara Ierusalimului" la care, \'een afar\'e3 de Clara \'bai Klothilde, trebuia s\'e3 fie de fa\'fe\'e3, vr\'e2nd\

nevr\ 'e2nd \ 'bai Tony. 0 dat\ 'e3 pe s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3, \ 'een jurul mesei lungi din sufragerie, la lumina \ 'e3
mpilor \ 'bai a lumin\ 'e3rilor, vreo dou\ 'e3zeci de doamne, ajunse la v\ 'e2rsta c\ 'e2nd e timpul s\ 'e3\ \ 'fei oche\ 'bati un loc\ 'baor mai potrivit \ 'een cer, sorbeau ceai sau }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 bischof, }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 m\ 'e2ncau t}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 artine cu unt sau o felie de budinc\ 'e3, citeau cu glas tare imnuri \ 'bai medita\ 'feii religioase \ 'bai cro\ 'baetau tot felul de lucruri de m\ 'e2n\ 'e3
ce se vindeau, la sf\ 'e2r\ 'baitul anului, la un bazar, venitul fiind trimis la Ierusalim, \ 'een folosul misiunilor.
\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Din pioasa societate}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 te f\ 'e3ceau parte \ 'een primul r\ 'e2nd cucoane din anturajul doamnei Buddenbrook, ca so\ 'feia senatorului Langhals, doamna Mollendorpf
\ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2na so\ 'feie a consulului Kistenmaker, \ 'een timp ce alte doamne \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3, dar cu idei mai mondene, mai profane, ca }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 madame }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Koppen, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 bun\ 'e3oar\ 'e3, r\ 'e2deau de prietena lor Bethsy. \ 'een schimb, so\ 'feiele predicatorilor din ora\ 'ba, ca \ 'bai v\ 'e3duva Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3 Stuwing, \ 'bai Sesemi Weichbrodt, \ 'eempreun\ 'e3 cu sora\ sa cea neinstruit\ 'e3, erau de asemenea prezente. Cum \ 'eens\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea lui Iisus nu exist\ 'e3 ranguri \ 'bai nici deosebiri, la \ '84seara Ierusalimului" luau parte \ 'bai femeii mai s\ 'e3race \ 'bai mai ciudate, ca de pild\ 'e3 o fiin\ 'fe\ 'e3 pirpirie
\ 'bai zb\ 'e2rcit\ 'e3, a c\ 'e3rei singur\ 'e3 bog\ 'e3\ 'feie era evlavie \ 'bai modelele de cro\ 'baetat \ 'bai care locuia la spitalul Sf\ 'e2ntului Duh; se numea Hirnmelsburger \ 'bai era ultima reprezentant\ 'e3 a neamului acesta. \ '84Ultima Himmelsburger",
\ 'ee\ 'bai spunea ea cu melancolie, v\ 'e2r\ 'e2ndu\ \ 'bai igli\ 'fea sub bonet\ 'e3 \ 'bai \ 'eencep\ 'e2nd s\ 'e3 se scarpine.
\par \tab Mult mai demne de a fi luate \ 'een seam\ 'e3 erau \ 'eens\ 'e3 alte dou\ 'e3 membre ale societ\ 'e3\ 'feii, dou\ 'e3 gemene, dou\ 'e3 fete b\ 'e3tr\ 'e2ne \ 'bai bizare, care purtau ni\ 'bate p\ 'e3l\ 'e3rii de p\ 'e3stori\ 'fee din secolul al opt\ -sprezecelea, ni \ 'bate rochii decolorate de ani de zile \ 'bai cutreierau ora\ 'baul \ 'fein\ 'e2ndu\ se de m\ 'e2n\ 'e3, dornice de a s\ 'e3v\ 'e2r\ 'bai fapte bune. Se numeau Gerhardt \ 'bai pretindeau c\ 'e3 se trag, \ 'een linie direct\ 'e3 din Paul Gerhardt, pastorul. Se spunea c\ 'e3 nu sunt deloc lipsite de mijloace, dar duceau o via\ 'fe\ 'e3 de mizerie \ 'bai d\ 'e3deau s\ 'e3racilor tot ce aveau. \ '84Drazele mele, observa doamna consul Buddenbrook care uneori era cam stingherit\ 'e3
din pricina lor, Dumnezeu nu caut\ 'e3 dec\ 'e2t la inimi, dar rochiile dumneavoastr\ 'e3 sunt cam ponosite... Trebuie, oricum, s\ 'e3 te respec\ 'fei."
Drept r\ 'e3spuns ele \ 'ee\ 'bai s\ 'e3rutau pe frunte prietena elegant\ 'e3 care nu izbutea s\ 'e3\ \ 'ba
i dezmint\ 'e3 firea de cucoan\ 'e3 mare... o s\ 'e3rutau cu \ 'eentreaga superioritate indulgent\ 'e3, afectuoas\ 'e3 \ 'bai comp\ 'e3titoare, \ 'eencercat\ 'e3 de fiin\ 'feeile umile fa\ 'fe\ 'e3 de omul supus}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ce\ \ 'bai caut\ 'e3 m\ 'e2ntuirea. Nu erau deloc proaste domni\ 'baoarele Gerhardt, cu chipurile lor mici, ur\ 'e2te \ 'bai zb\ 'e2rcite, ca de papagal, \ 'een care erau \ 'eempl\ 'e2nta\ 'fei ni\ 'bate ochi c\ 'e3
prui cu luciri \ 'eenv\ 'e3luite, ce priveau lumea cu lin straniu amestec de bl\ 'e2nde\ 'fee \ 'bai de \ 'een\ 'feelepci\ -une... Inimile lor erau pline de cuno\ 'batin\ 'fee minunate \ 'bai tainice. \ 'aatiau, de pild\ 'e3, c\ 'e3 \ 'een ceasul cel din urm\ 'e3, to\ 'fe
i cei dragi nou\ 'e3 care s\ _au \ 'een\ 'e3l\ 'feat mai de mult la Domnul vor veni, ferici\ 'fei, c\ 'e2nt\ 'e2nd \ 'eentru \ 'eent\ 'e2mpinarea noastr\ 'e3. Rosteau

cuv\ 'e2ntul \ '84Domnul" cu u\ 'baurin\ 'fea \ 'bai naivitatea primilor cre\ 'ba
tini care au auzit chiar din gura \ 'eenv\ 'e3\ 'fe\ 'e3torului
vorbele: \ '84\ 'eenc\ 'e3 pu\ 'fein \ 'bai iar\ 'e3\ 'bai m\ 'e3 ve\ 'fei vedea".
Cuno\ 'bateau cele mai ciudate teorii despre luminile interioare, despre
presim\ 'feiri, despre transmiterea \ 'bai migra
\ 'feiunea g\ 'e2ndurilor... c\ 'e3ci una dintre ele, Lea, de\ 'bai era
surd\ 'e3, \ 'batia aproape totdeauna despre ce era vorba.
\par \tab Fiindc\ 'e3 Lea Gerhardt era surd\ 'e3, de obicei ea f\ 'e3cea lectura cu
glas tare, \ 'bai doamnele g\ 'e3seau c\ 'e3 cite\ 'bate frumos,
mi\ 'bac\ 'e3tor. \ 'ce\ 'bai scotea din pung\ 'e3 bucoavna str\ 'e3veche, ridicol\ 'e3
prin lungimea ei nepropor\ 'feional
\ 'e3 cu l\ 'e3\ 'feimea \ 'bai \ 'eempodobit\ 'e3 cu gravura ne\ 'eenchipuit de
buc\ 'e3lat\ 'e3 a str\ 'e3bunicului, o apuca cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile \ 'bai,
pen\ -tru a\ 'bai auzi c\ 'e2t de c\ 'e2t glasul, \ 'eencepea s\ 'e3 citeasc\ 'e3 cu
o voce \ 'eenfior\ 'e3
toare care suna ca v\ 'e2ntul c\ 'e2nd se \ 'eenfund\ 'e3 prin burlane:
\par \tab \ '84C\ 'e2nd satana vrea s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eenghit\ 'e3..."
\par \tab Ei... se g\ 'e2ndea Tony Gr\ 'fcnlich, a\ 'ba vrea s\ 'e3 v\ 'e3d ce
satan\ 'e3 s\ _ar lacomi s\ 'e3 te \ 'eenghit\ 'e3!... dar de spus nu spunea
nimic, \ 'ee\ 'bai m\ 'e2nca budinca \ 'bai se \ 'eentreba dac\ 'e3 \ 'eentr\ _o zi va
fi \ 'bai ea ur\ 'e2t\ 'e3 ca cele dou
\ 'e3 surori Gerhardt.
\par \tab Nu era fericit\ 'e3, se plictisea \ 'bai o s\ 'e2c\ 'e2iau to\ 'fei
ace\ 'bati pastori \ 'bai misionari ale c\ 'e3ror vizite deveniser\ 'e3
parc\ 'e3 \ 'bai mai dese dup\ 'e3 moartea consulului \ 'bai care, dup\ 'e3
p\ 'e3rerea ei, prea erau asculta\ 'fei \ 'een cas
\ 'e3 \ 'bai prea \ 'eenghi\ 'feeau multe parale. Acest din urm\ 'e3 punct \ 'eel
privea pe Thomas, dar el t\ 'e3cea, \ 'een timp ce sora lui murmură din
c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te ceva \ 'eempotriva oamenilor care sub pretextul
unor rug\ 'e3ciuni nesf\ 'e2r\ 'ba
ite devorau c\ 'e3m\ 'e3rile v\ 'e3duvelor. \ 'cei ura amarnic pe ace\ 'bati
domni \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een negru. Ca femeie matur\ 'e3 care cuno\ 'batea
via\ 'fea \emdash \ 'eencetase doar de a mai fi o g\ 'e2sc\ 'e3 proast\ 'e3 \emdash
Tony nu mai era \ 'ee
n stare s\ 'e3 cread\ 'e3 \ 'een des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baita lor sfin\ 'feenie.
\par \tab \emdash Mam\ 'e3, spunea, o, Doamne, \ 'batiu c\ 'e3 nu se cuvine s\ 'e3
vorbim de r\ 'e3u pe aproapele nostru... foarte bine. Dar un lucru tot trebuie
s\ 'e3\ _\ 'fei spun, \ 'bai m\ _a\ 'ba mira dac\ 'e3 via\ 'fea nu te\ _ar
fi \ 'eenv\ 'e3\ 'feat \ 'ba
i pe tine, anume c\ 'e3 nu totdeauna to\ 'fei cei ce poart\ 'e3 sutan\ 'e3 \ 'bai
rostesc \ 'eentruna \ '84Dumnezeule, sfinte", sunt f\ 'e3r\ 'e3 prihan\ 'e3!
\par \tab Nu s\ _a aflat niciodat\ 'e3 ce credea Thomas despre aceste lucruri pe
care sora sa le m\ 'e3rturisea cu o extraordinar\ 'e3 energie. Christian \ 'een
schimb nu avea nici o p\ 'e3rere, se mul\ 'feumea s\ 'e3 observe, cu
nasul \ 'eencre\ 'feit, vorba \ 'ba
i gesturile acestor domni, imit\ 'eendu\ _i apoi la club sau acas\ 'e3...
\par \tab E adev\ 'e3rat c\ 'e3 Tony avea cel mai mult de suferit de pe urma
fe\ 'feelor biserice\ 'bati g\ 'e3zduite \ 'een casa lor. \ 'centr\ _o zi
se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3, nici mai mult nici mai pu\ 'fein, ca un misionar cu numele
de Jonathan, care fusese prin Siria
\ 'bai Arabia, un om cu ochii mari \ 'bai severi \ 'bai cu ni\ 'bate pungi
jalnice \ 'een obraji, s\ 'e3 se pro\ 'fe\ 'e3peasc\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea ei \ 'bai cu un
aer trist \ 'bai auster s\ 'e3 o \ 'eentrebe dac\ 'e3 socote\ 'bate c\ 'e3 zulufii ei
freza\ 'fe
i pe frunte se potrivesc cu adev\ 'e3rata umilin\ 'fe\ 'e3 cre\ 'batin\ 'e3... Ah,
dar pastorul nu se a\ 'batepta la replica ascu\ 'feit\ 'e3, sarcastic\ 'e3 a
Antonei Gr\ 'fcnlich. Ea t\ 'e3cu o clip\ 'e3, se vedea c\ 'e3 creierul ei se
fr\ 'e3m\ 'eenta, apoi i\ _o
\ 'eentoarse:
\par \tab \ 'f27\ 'fs24\ 'cf1\ 'lang1048\ 'langfel033\ 'langnp1048 \tab \emdash \ 'i\ 'f402\
\ 'fs24\ 'cf1\ 'lang1048\ 'langfel033\ 'langnp1048 Dac\ 'e3 \ 'eemi \ 'eeng\ 'e3dui\ 'fei, v\
_a\ 'ba ruga, iubite domnule pastor, s\ 'e3 v\ 'e3 ocupa\ 'fei mai degrab\ 'e3 de

propriii dumneavoastr\ 'e3
zulufi!... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Apoi ie\ 'bai,
fo\ 'banindu_\ 'bai rochia, cu umerii pu\ 'fein ridica\ 'fei, cu capul dat pe spate
\ 'bai totu\ 'bai c\ 'e3ut\ 'e2nd s\ 'e3_\ 'bai proptesc\ 'e3 b\ 'e3rbia\
n piept... Pastorul Jonathan abia avea c\ 'e2teva fire de p\ 'e3r pe cap, ba
sc\ 'e3f\ 'e2rlia lui era cheal\ 'e3 de\ _a binelea!
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \ 'cent}{\f402\fs24\cf1\
lang1048\langfel033\langnp1048 r\ _o zi avu un triumf \ 'bai mai mare. \ 'aai
anume, pastorul Trieschke\ _ pl\ 'e2n\ -g\ 'e3re\ 'feul din Berlin, numit astfel din
pricin\ 'e3 c\ 'e3 \ 'ee
n fiecare duminic\ 'e3, \ 'een mijlocul predicii, la locul potrivit izbucnea
deodat\ 'e3 \ 'een lacrimi... Trieschke\ _ pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'feul care se distingea
printr\ _o fa\ 'fe\ 'e3 palid\ 'e3, ochi ro\ 'bail \ 'bai adev\ 'e3rate f\ 'e3lci de cal
\ 'ba
i care se afla de vreo opt\ _zece zile \ 'een casa familiei Budden\ -brook,
av\ 'e2nd grij\ 'e3 de dou\ 'e3 lucruri: s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce c\ 'e2t \ 'baapte,
lu\ 'e2ndu\ _se la \ 'eentrecere cu biata Thilda, \ 'bai s\ 'e3 fac\ 'e3 rug\ 'e3ciuni,
se \ 'eendr\ 'e3gosti de Ton
y... nu \ 'eens\ 'e3 de sufletul ei nemuritor, o, nu, ci de buza ei superioar\ 'e3,
de p\ 'e3rul ei des, de ochii ei frumo\ 'bai \ 'bai de statura
ei \ 'eenfloritoare. \ 'aai acest slujitor al lui Dumnezeu, care avea
nevast\ 'e3 \ 'ba
i o droaie de copii la Berlin, nu se sfii s\ 'e3 strecoare, prin Anton, feciorul
din cas\ 'e3, \ 'een dormitorul Antoniei de la etajul al doilea, o scrisoare, care
era un amestec patetic de citate din }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\
langnp1048 Biblie }
{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'bai de vorbe
dezmierd\ 'e3toare... Tony o g\ 'e3si c\ 'e2nd se duse la culcare, o citi \ 'bai
cobori imediat sc\ 'e3rile cu pa\ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2\ 'fei, intr\ 'e3 \ 'een odaia de
dormit a maic\ 'e3\
sii, unde, la lumina lum\ 'e2n\ 'e3rii, citi cu glas tare, f\ 'e3r\ 'e3 nici o
sfial\ 'e3, mesajul bunului p\ 'e3rinte sufletesc, a\ 'baa c\ 'e3 de atunci
Trieschke\ _ pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'feul nu mai \ 'eendr\ 'e3zni s\ 'e3 calce casa din
Mengstrasse.
\par \tab \emdash A\ 'baa sunt to\ 'fei! spuse }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\
langfel033\langnp1048 madame }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
Gr\ 'fcnl}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ich... Hahl. To\ 'fe
i sunt la fel. O, Doamne, am fost o g\ 'e2sc\ 'e3 mai demult, o proast\ 'e3,
mam\ 'e3, dar via\ 'fea mi\ _a distrus \ 'eencrederea \ 'een oameni. Cei mai mul\ 'fei
sunt ni\ 'bate \ 'baaratani... da, din nenorocire, acesta e adev\ 'e3rul! }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnllich...! }{\f402\fs24\cf1\
lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'aai numele r\ 'e3suna ca o fanfar\ 'e3, ca
un \ 'feuit de tr\ 'e2mbi\ 'fe\ 'e3 pe care \ 'eel arunca \ 'een aer cu umerii
pu\ 'fein ridica\ 'fe
i, cu ochii \ 'een\ 'e3l\ 'fea\ 'fei spre cer.
\par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par
\par VI
\par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Sievert Tiburtius era un om
m\ 'e3run\ 'feel, sub\ 'feirel, cu cap mare \ 'bai purta favori\ 'fei blonzi,
rari \ 'bai lungi, ale c\ 'e3ror capete le a\ 'baeza peste umeri uneori, pentru
c\ 'e3 a\ 'baa\
i era mai comod. \ 'deeasta lui rotund\ 'e3 era acoperit\ 'e3 de nenum\ 'e3rate
bucle m\ 'e3runte \ 'bai l\ 'e2noase. Urechile\ _i erau mari, cl\ 'e3p\ 'e3uge, cu
marginile r\ 'e3sucite \ 'een\ 'e3untru \ 'bai \ 'een partea de sus at\ 'e2t de
ascu\ 'fe
ite ca la o vulpe. Nasul \ 'eei st\ 'e3tea ca un nasture mic \ 'bai
l\ 'e3t\ 'e3re\ 'fe, \ 'een mijlocul fe\ 'feei, pome\ 'fei\ _i erau ie\ 'bai\ 'fei, iar
ochii lui cenu\ 'bail, de obicei \ 'eenchi\ 'bai pe jum\ 'e3tate \ 'bai clipind cam

blegi, puteau, \\'ee
n anumite privilegii s\\'e3 se dilate, s\\'e3 se m\\'e3reasc\\'e3 \\'eentr_un chip cu
totul nea\\'bateptat, s\\'e3 se umfle gata_gata s\\'e3 sar\\'e3 din orbite.}}{\\f27\\
fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
\\par }}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Acesta era pastorul
Tiburtius, originar din Riga, care slujise c\\'e2\\'feiva ani \\'een Germania
Central\\'e3, iar acum, \\'een drum spre \\'feara lui de ba\\'batin\\'e3, unde \\'eel
a\\'ba
tepta un post de predicator, se oprise \\'een ora\\'ba. \\'eenarmat cu
recomanda\\'feia unui confrate, care m\\'e2ncase \\'bai el o dat\\'e3 sup\\'e3 cu
g\\'e3lu\\'bate de ficat \\'bai \\'baunc\\'e3 cu sos de arpagic \\'een Mengstrasse,
f\\'e3cu o vizit\\'e3
doamnei consul, fu poftit de ea pen\\-tru durata \\'baederii sale \\'een ora\\'ba \\
emdash era vorba doar de c\\'e2teva zile \\emdash \\'bai fu
g\\'e3zduit \\'een \\'eenc\\'e3p\\'e3toarea odaie de musafiri ce d\\'e3dea spre c}{
\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ori\\-dor, la etajul \\'eent\\'e2i.
\\par }}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Dar z\\'e3bovi mai mult
dec\\'e2t pl\\'e3nuise. Trecuser\\'e3 opt zile \\'bai el tot mai avea de v\\'e3zut ba
o curiozitate, ba alta; dansul macabru \\'bai ceasul apostolilor \\'een biserica
Sf\\'e2
nta Maria, Prim\\'e3ria, \\'84cor\\-pora\\'feia armatorilor" sau soarele cu ochi
mi\\'bac\\'e3tori din dom. Trecu \\'bai ziua a zecea, pastorul pomeni de mai multe
ori despre plecare, dar la primul cuvin\\'feel prin care fu rugat s\\'e3 mai
r\\'e3m\\'e2n\\'e3
, el o am\\'e2n\\'e3 din nou.
\\par \\tab Era un om mai cumsecade dec\\'e2t domnii Jonathan sau Trieschke_
pl\\'e2n\\-g\\'e3re\\'feul. Nu_\\'bai b\\'e3tea capul, Doamne fere\\'bate, cu buclele
frezate de pe fruntea doamnei Antonie \\'bai nici bile\\'fee nu_i scria. Dar cu
at\\'e2t mai v\\'e2rtos,
\\'een schimb, se ocupa de Clara, mezina at\\'e2t de serioas\\'e3. \\'cen
prezen\\'fea ei, c\\'e2nd vorbea }}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
ea, }}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 c\\'e2nd sosea sau pleca ea,
se \\'eent\\'e2mpla ca ochi}
{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 i lui s\\'e3 se dilate \\'een mod
cu totul neb\\'e3nuit, s\\'e3 se m\\'e3reasc\\'e3 din ce \\'een ce mai tare, s\\'e3 se
umfle, gata_gata s\\'e3 sar\\'e3 din orbite... St\\'e3tea aproape toat\\'e3 ziua
l\\'e2ng\\'e3
ea, discut\\'e2nd probleme religioase \\'bai lume\\'bati, citindu_i cu glasul
s\\'e3u \\'eenalt, ascu\\'feit, cu pronun\\'fearea pozna\\'ba\\'e3,
s\\'e3lt\\'e3rea\\'fe\\'e3, din patria lui baltic\\'e3.
\\par }}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Chiar din prima zi
el \\'eei spuse doamnei consul:
\\par }}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash V\\'e3 cer
iertare pentru \\'eendr\\'e3zneala mea. Nu \\'bati\\'fei ce comoar\\'e3, ce
binecuv\\'e2ntare a cerului ave\\'fei \\'een fiica dumneavoastr\\'e3 Clara. E un
copil minunat, \\'eentr_adev\\'e3r.}
{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
\\par }}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Ave\\'fei
dreptate, r\\'e3spunse doamna consul.
\\par \\tab Dar pastorul repet\\'e3 aceste cuvinte at\\'e2t de des \\'eenc\\'e2t, cu
privirea discret scrut\\'e3toare a ochilor ei de un albastru_deschis, doamna
Buddenbrook \\'eencepu s\\'e3_l cerceteze tot mai atent \\'bai \\'een cele din
urm\\'e3 \\'eel \\'eendemn\\'e3
s\\'e3_i vorbeasc\\'e3 ceva mai am\\'e3nun\\'feit despre originea \\'bai
situa\\'feia sa, despre perspectivele lui de viitor. Ie\\'bai la iveal\\'e3 c\\'e3
pastorul se tr\\'e3gea dintr_o familie de negustori, c\\'e3 maic\\'e3_sa
r\\'e3posase \\'eentru Domnul, c\\'e3
nu avea nici fra\\'fei, nici surori, \\'bai c\\'e3 b\\'e3tr\\'e2nul s\\'e3u tat\\'e3
tr\\'e3ia la Riga din rentele unei averi \\'eensemneate, care \\'eentr_o zi avea
s\\'e3 treac\\'e3 asupra pastorului Tiburtius; de altfel, parohia \\'eei aducea un
venit \\'eendestul
\\'e3tor.

\par \tab Clara mergea pe nou\ 'e3sprezece ani \ 'bai cu p\ 'e3rul ei \ 'eenchis \ 'bai lins, piept\ 'e3nat cu c\ 'e3rare, cu ochii ei c\ 'e3prui, severi \ 'bai totu\ 'bai vis\ 'e3tori, cu nasul u\ 'baor coroiat, cu gura pu\ 'fein prea str\ 'e2ns\ 'e3 \ 'bai cu statura \ 'ee nalt\ 'e3 \ 'bai zvelt\ 'e3, ea devenise o domni\ 'baoar\ 'e3 e o frumuse\ 'fee stranie \ 'bai aspr\ 'e3. \ 'cen cas\ 'e3 cel mai bine se \ 'een\ 'feelegea cu s\ 'e3rmana \ 'bai, asemenea ei, foarte evlavioasa Klothilde, veri\ 'baoara sa, al c\ 'e3rei tat\ 'e3

murise nu demult \ 'bai care se purta cu g\ 'e2ndul s\ 'e3\ \ 'bai \ '84fac\ 'e3 un rost", c\ 'e2t mai cur\ 'e2nd, adic\ 'e3 s\ 'e3 intre \ 'eentr\ _o pensiune cu pu\ 'fein\ 'e3 mobil\ 'e3 \ 'bai cele c\ 'e2teva p\ 'e3r\ 'e3lu\ 'fee pe care le mo\ 'ba tenise... Dar Clara nu avea nimic din vorba t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat\ 'e3, din umilin\ 'fea r\ 'e3bd\ 'e3toare \ 'bai famelic\ 'e3 a Thildei. Dimpotriv\ 'e3, \ 'een raporturile cu slugile, ba chiar cu maic\ 'e3\ _sa \ 'bai cu fra\ 'feii s\ 'e3 i, ea avea un ton oarecum poruncitor, \ 'bai chiar vocea ei de alto pe care nu putea dec\ 'e2t s\ 'e3 o coboare, d\ 'e2ndu\ _i un accent hot\ 'e3r\ 'e2t, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 o \ 'bai urce interogativ, avea un caracter imperios \ 'bai uneori c\ 'e3p\ 'e3ta un timbru t

\ 'e3ios, dur, ner\ 'e3bd\ 'e3tor \ 'bai trufa\ 'ba, mai ales \ 'een zilele c\ 'e2nd avea dureri de cap.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Chiar \ 'eenainte de moartea consulului care \ 'eendoliase \ 'eentreaga familie, ea participa cu o }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 demnitate distant\ 'e3 la sindrofiile ce aveau loc \ 'ee

n casa p\ 'e3rinteasc\ 'e3 sau \ 'een case de acela\ 'bai rang... Maic\ 'e3\ _sa o urm\ 'e3rea cu grij\ 'e3 \ 'bai nu\ _\ 'bai putea ascunde c\ 'e3, \ 'een ciuda zestrei serioase, cu toate calit\ 'e3\ 'feile de gospodin\ 'e3 pe care le avea Clara, n\ _o s\ 'e3\ _i fie u\ 'ba

or s\ 'e3 o m\ 'e3rite. Pe nici unul din comercian\ 'feii scep\ -tici, joviali \ 'bai amatori de vin ro\ 'bau, ce f\ 'e3ceau parte din cercul ei, nu \ 'bai\ _l putea \ 'eenchipui al\ 'e3turi de aceast\ 'e3 fat\ 'e3 auster\ 'e3 \ 'bai cu frica lui Dumnezeu; pe un preot

\ 'eens\ 'e3 da. \ 'aai fiindc\ 'e3 g\ 'e2ndul acesta o umplea de bucurie, ea primea cu o bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3 plin\ 'e3 de m\ 'e3sur\ 'e3, dar \ 'bai de amabilitate preambulurile delicate ale pastorului Tiburtius.

\par \tab \ 'aai \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, lucrurile mergeau ca pe roate. \ 'centr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 cald\ 'e3 \ 'bai senin\ 'e3 de iulie, familia f\ 'e3cu o excursie. Doamna consul, Antonie, Christian, Clara, Thilde, Erika Gr\ 'fcnlich cu mamzel Jungmann \ 'bai, \ 'ee

mpreun\ 'e3 cu ei, pastorul Tiburtius, trecur\ 'e3 dincolo de poarta ora\ 'baului \ 'bai ajunser\ 'e3 departe, la un han de \ 'fear\ 'e3. Acolo, sub cerul liber, pe mese de lemn, ei m\ 'e2ncar\ 'e3 fragi, fri\ 'baca, fiertur\ 'e3 de ov\ 'e3z cu zeam\ 'e3

de fructe, iar dup\ 'e3 ce luar\ 'e3 gustarea se duser\ 'e3 s\ 'e3 se plimbe prin gr\ 'e3dina \ 'eentins\ 'e3 care cobora p\ 'e2n\ 'e3 la r\ 'e2u, trec\ 'e2nd, la umbra a tot soiul de pomi, printre tufe de coac\ 'e3ze \ 'bai agri\ 'bae, printre straturi de cartofi

\ 'bai sparanghel.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Sievert Tibu}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 rtius \ 'bai Clara Buddenbrook r\ 'e3maser\ 'e3 pu\ 'fein \ 'een urm\ 'e3. El, mult mai scund dec\ 'e2t ea, cu barba r\ 'e3sfirat\ 'e3 peste umeri, \ 'ee

\ 'bai luase de pe capu\ _i mare p\ 'e3l\ 'e3ria neagr\ 'e3 de paie cu borurile r\ 'e3sucite \ 'bai, zv\ 'e2nt\ 'e2ndu\ _\ 'bai fruntea cu o batist\ 'e3 \ 'eei vorbi, cu ochii larg deschi\ 'bai, \ 'eendelung \ 'bai bl\ 'e2nd. \ 'cen timpul acestei convorbiri, deodat\ 'e3

, cei doi se oprir\ 'e3, \ 'bai cu glasul grav \ 'bai lini\ 'batit Clara \ 'eei spuse \ '84da".

\par \tab Apoi, dup\ 'e3 ce se \ 'eentoarser\ 'e3 acas\ 'e3, c\ 'e2nd doamna consul, cam obosit\ 'e3 de c\ 'e3ldur\ 'e3, \ 'baedea singur\ 'e3 \ 'een salonul cu peisaje \ emdash afar\ 'e3 st\ 'e3ruia lini\ 'batea meditativ\ 'e3 a dup\ 'e3\ _amiezilor de duminic\ 'e3 \ emdash

pastorul Tiburtius se a\ 'baez\ 'e3 l\ 'e2ng\ 'e3 ea \ 'een lumina de aur a amurgu\ -
 lui de var\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepu o lung\ 'e3 \ 'bai bl\ 'e2nd\ 'e3 convorbire la
 cap\ 'e3tul c\ 'e3reia doamna Buddenbrook rosti:
 \par \tab \emdash Destul, drag\ 'e3 domnule pastor... Propunerea dumitale se
 potrive\ 'bate perfect cu dorin\ 'fea inimii mele de mam\ 'e3 \ 'bai nici dum\ -neata
 nu ai ales r\ 'e3u, de asta s\ 'e3 fii \ 'eencredin\ 'feat. Cine ar fi crezut c\ 'e3
 sosirea \ 'bai \ 'ba
 ederea dumitale \ 'een casa noastr\ 'e3 vor fi at\ 'eet de binecuv\ 'e2ntate!... Nu
 vreau s\ 'e3 spun chiar azi ultimul meu cuv\ 'e2nt, c\ 'e3ci se cuvine s\ 'e3\ _i
 scriu mai \ 'eent\ 'e2i fiului meu, consulul, care, pen\ -tru moment,
 precum \ 'batii, se g\ 'e3se\ 'ba
 te \ 'een str\ 'e3in\ 'e3tate. M\ 'e2ine, cu voia lui Dumnezeu, vei pleca spre Riga,
 pentru a\ 'fei lua \ 'een primire parohia, iar noi avem de g\ 'e2nd s\ 'e3 ne
 ducem, pentru c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni la mare... \ 'een cur\ 'e2nd vei avea
 ve\ 'ba
 ti de la mine. Dea Domnul s\ 'e3 ne revedem ferici\ 'fei.
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par VII
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par Amsterdam, 20 iulie '56 Hotelul Het\ _Haasje}\f27\fs24\cf1\lang1048\
 langfel1033\langnp1048
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\
 f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Drag\ 'e3 mam\ 'e3,}\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Am primit chiar acum
 scrisoarea ta at\ 'e2t de am\ 'e3nun\ 'feit\ 'e3, \ 'bai m\ 'e3 gr\ 'e3besc s\ 'e3\
 _\ 'fei mul\ 'feumesc din toat\ 'e3 inima pentru aten\ 'feia de care
 m\ 'e3 \ 'eenvrednice\ 'bati, cer\ 'e2ndu\
 mi consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul \ 'een chestiunea \ 'batiut\ 'e3; \ 'eel dau, fire\ 'bate,
 \ 'bai adaug cele mai sincere felicit\ 'e3ri, fiind pe deplin convins c\ 'e3
 tu \ 'bai Clara a\ 'fei f\ 'e3cut o alegere bun\ 'e3. Frumosul nume Tiburtius mi\ _e
 cunoscut \ 'bai \ 'ee
 mi aduc bine aminte c\ 'e3 tata a avut leg\ 'e3turi comerciale cu
 b\ 'e3tr\ 'e2nul. \ 'cen orice caz, Clara va avea un trai pl\ 'e3cut \ 'bai ca
 so\ 'feie de pastor se va bucura de o situa\ 'feie potrivit\ 'e3 cu firea ei.}\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab A\ 'baadar Tiburtius
 a plecat la Riga \ 'bai va veni din nou \ 'een august s\ 'e3\ _\ 'bai vad\ 'e3
 logodnica? Ei bine, \ 'een cazul acesta va fi mult\ 'e3 veselie la noi \ 'een
 Mengstrasse, mai mult\ 'e3
 chiar dec\ 'e2t v\ 'e3 \ 'eenchipui\ 'fei, fiindc\ 'e3 voi nu \ 'bati\ 'fei ce pricini
 cu totul deosebite am de a m\ 'e3 bucura \ 'bai totodat\ 'e3 de a m\ 'e3 minuna
 at\ 'e2t de tare de logodna domni\ 'baoarei Clara \ 'bai de o potriveal\ 'e3
 dintre cele mai fericite. Da, scumpa \ 'bai distinsa mea doamn\ 'e3 mam\ 'e3,
 dac\ 'e3 sunt gata a trimite azi de la Amstel la Marea Baltic\ 'e3
 consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul meu solemn la fericirea p\ 'e3m\ 'e2nteasc\ 'e3 a Clarei, o
 fac, pur \ 'bai simplu, cu condi
 \ 'feia de a primi la r\ 'e2ndul meu, cu \ 'centoarcerea curierului
 consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul t\ 'e3u \ 'eentr\ _o chestiune de aceea\ 'bai natur\ 'e3.
 A\ 'ba da trei florini noi\ _nouti s\ 'e3\ _\ 'fei pot}\f27\fs24\cf1\lang1048\
 langfel1033\langnp1048 }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 vedea fa\ 'fea, dar mai ales
 fa\ 'fea bunei noastre Tony, c\ 'e2nd citi\ 'fei aceste r\ 'e2nduri... Dar s\ 'e3
 trecem la subiect.}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par }\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Hotelul meu}\i\fs24\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 , mic \ 'bai cur\ 'e3\ 'feel, cu vedere
 frumoas\ 'e3 spre canal este \ 'een inima ora\ 'baului, nu departe de
 burs\ 'e3, \ 'ba
 i afacerile pentru care am venit (era vorba de a \ 'eencheia noi \ 'bai

pre\feioase leg\etur, \bai \batii c\ de asemenea lucruri \eemi place s\ m\ \eengrijesc personal) au apucat chiar din prima zi pe f\ega\ba ul dorit. Dar fiind bine cunoscut \een ora\ba de pe vremea c\end \eemi f\ceam ucenicia aici, am fost prins de \eendat\ \bai de obliga\feile sociale, de\bai multe familii sunt la mare. Am fost la c\eteva serate mai nepreten\feioase \ee

n casele van Henkdom \bai Molen, \bai la numai trei zile dup\es sosire a tre\buir s\ m\ \eembrac de gal\es ca s\es iau parte la un dineu, dat \een chip v\esdit \een cinstea mea, de fostul meu \baef, domnul van derKellen, cu toate c\es

nu suntem \een sezon. \aai am condus\o la mas\es... ia s\es v\esd dac\es ghici\fei... pe domni\baara Arnoldsen, Gerda Arnoldsen, vechea coleg\es de pension a Antoniei, al c\esrei tat\es, mare comer\ciant \bai poate \ba i mai mare virtuos la vioar\es, precum \bai fata lui m\esritat\es \bai so\feul acesteia, erau de asemenea de fa\fe\es.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \cemi aduc aminte f}\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 oarte bine c\es \eenc\es de c\end era foarte t\en\esr\es \bai mergea la \bacoal\es la pensionul domni\ba

oarei Weichbrodt pe Muhlenbrink, Gerda \emdash da\fei_mi voie s\es nu\i mai spun dec\et pe numele ei mic \emdash }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 mi\ _a f\escut o impresie puternic

\es. \aai impresia aceasta nu s\ _a stins niciodat\es de tot. Acum \eens\es am rev\eszut\o: mai mare, mai dezvoltat\es, mai frumoas\es, mai spiritual\es... Fiindc\es nu \batiu dac\es mi\ _a\ba putea struni condeiul, cu voia voastr\es m\es

voi l\es sa p\esguba\ba s\es v\es descriu persoana ei pe care \een cur\end o s\o vede\fei l\en\es voi.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab V\es pute\fei \eenchipui c\ete puncte de plecare pentru o con\versa\feie pl\escut\es ni s\ _au ivit la mas\es; dar chiar dup\es sup\es am p\esr\es sit t\esr\es2mul vechilor anecdote \ba

i am trecut la lucruri mai serioase, mai atr\esg\es3toare. \cen muzic\es nu puteam s\es\i \fein piept, fiindc\es noi \es\batia din familia Buddenbrook ne pricepem prea pu\fein \een privin\fea asta, dar \een pictura olandez\es eram mai la mine acas\es, iar \een literatur\es ne\am \een\feeles de minune.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \centr\adev\esr timpul se scurgea pe nesim\feite. Dup\es\mas\es am fost prezentat b\es tr\enului Amoldsen, care s\ _a purtat fa\fe\es de mine}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }

\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 cu cea mai aleas\es amabilitate. Mai t\enrziu, \een salon el a c\entat o serie de piese de concert, ca \bai Gerda de altfel. Ar\es3ta minunat c\end interpreta \bai cu toate c\es eu habar n\

am de vioar\es, \batiu c\es a c\entat at\et de p\es trunz\es3tor (are un Stradivarius veritabil) \eenc\et a emo\feionat p\en\es la lacrimi.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \cen ziua urm\es3toare am f\escut o vizit\es \een casa Amoldsen, pe Buttenkant. \cent\ei m\ _a primit o b\es tr\en\es3 dam\es de companie cu care a trebuit s\es m\es \eentre\fein \ee

n fran\feuze\bate; apoi a ap\esrut \bai Gerda, si am stat la taifas cu d\ens, ca \een ajun, un ceas \eentreg; doar c\es de data asta ne\am apropiat \bai mai mult unul de altul, n\es3zuind s\es ne cunoa\batem \bai s\es ne \een\feelegem

\bai mai bine. Am vorbit din nou despre tine, mam\es, despre Tony, despre bunul, b\es tr\enul nostru ora\ba \bai despre ac}\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 tivitaea mea de acolo...}\f27\fs24\cf1\langl048\

langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Chiar din acea zi hot\ 'e3r\ 'e2rea mea era luat\ 'e3: sau ea, sau nimeni alta, acum ori niciodat\ 'e3! Ne\ _am mai \ 'eent\ 'e2lnit cu prilejul unei }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 garden\ party }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 la amicul meu van Svindren \ 'bai am fost invitat la o mic\ 'e3 serat\ 'e3 muzical\ 'e3 chiar acas\ 'e3 la Arnoldsen. De data aceasta am \ 'eendr\ 'e3znit s\ 'e3 fac experien\ 'fe a unei semideclaratii de sondaj. Mi s\ _a r\ 'e3spuns \ 'een termeni \ 'eencurajatori... Iar acum cinci zile m\ _am \ 'eenfiin\ 'feat \ 'eenainte de pr\ 'e2nz la domnul Arnoldsen pentru a\ _l ruga s\ 'e3\ _mi \ 'eeng\ 'e3duie a\ _i cere m\ 'e2na fiicei sale. M\ _a primit la biroul lui parti\ -cular. \ '84 Scumpul meu consul, mi\ _a spus, \ 'eemi e\ 'bati nespun de sim\ -patic, oric\ 'e2t de greu mi\ _ar veni s\ 'e3 m\ 'e3 despart de fiica mea, a\ 'baa v\ 'e3duv \ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2n cum sunt. Dar ea? P\ 'e2n\ 'e3 acum \ 'bai\ _a p \ 'e3strat neclin\ -tit\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2rea de a nu se m\ 'e3rita... Crezi c\ 'e3 ai ceva sor\ 'fei de izb\ 'e2nd\ 'e3 ? A r\ 'e3mas stan\ 'e3 de piatr\ 'e3 c\ 'e2nd i\ _am spus c\ 'e3 domni\ 'baoara Gerda mi\ _a dat de fapt oarecare speran\ 'fee.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab I\ _a l\ 'e3sat c\ 'e2teva zile de g\ 'e2ndire \ 'bai cred c\ 'e3 doar din egoism a \ 'eencercat chiar a o sf\ 'e3tui s\ 'e3 nu primeasc\ 'e3. Dar totul a fost \ 'een zadar: eu sunt cel ales \ 'bai de ieri dup \ 'e3\ _amiaz\ 'e3 logodna e fapt \ 'eemplinit.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Nu, drag\ 'e3 mam\ 'e3, nu\ _ti cer binecuv\ 'e2ntarea \ 'een scris pentru aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie, c\ 'e3ci chiar poim\ 'e2ine am s\ 'e3 plec; dar iau cu mine cuv\ 'e2ntul lui Arnoldsen c\ 'e3 \ 'ee n luna august, Gerda, cu el \ 'bai cu sora m\ 'e3ritat\ 'e3 vor veni la noi. \ 'aai atunci va trebuia s\ 'e3 recuno\ 'bati \ 'bai tu c\ 'e3 ea este \ 'eentr\ _adev\ 'e3r tovar\ 'e3\ 'baa de via\ 'fe\ 'e3 de care am nevoie. Fiindc\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 ai nimic \ 'eempotriv\ 'e3 , cred, c\ 'e3 Gerda nu e dec\ 'e2t cu trei ani}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 mai t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 dec\ 'e2t mine. Sper c\ 'e3 niciodat\ 'e3 nu \ 'fei\ _ai \ 'eenchipuit c\ 'e3 am s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'ee nsor cu o codan\ 'e3 oarecare din cercul Mollendorpf \ emdash Langhals \ emdash Kistenmaker \ emdash }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Hagenstrom.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Iar \ 'een ceea ce prive\ 'bate \ '84partida"?... M\ 'e3 tem c\ 'e3 Stephan Kistenmaker, \ 'bai Hermann Hagenstrom, \ 'bai Peter Dohlmann, \ 'bai unchiul Justus \ 'bai \ 'eentreg ora\ 'baul \ 'eemi vor face \ 'ba mechere\ 'bate cu ochiul, c\ 'e2nd vor afla de aceast\ 'e3 partid\ 'e3; c\ 'e3ci viitorul meu socru e milionar... Doamne, ce se mai poate spune \ 'een privin\ 'fea asta? Sunt at\ 'e2tea lucruri nel\ 'e3murite \ 'een noi care pot fi interpretate \ 'bai \ 'eentr\ _un fel \ 'bai \ 'eentr\ _altul. O iubesc cu \ 'eensufle\ 'feire pe Gerda Arnoldsen, dar nici prin g\ 'e2nd nu\ _mi trece s\ 'e3 cobor at\ 'e2t de a\ 'e2\ 'eenc \ 'een sufletul meu \ 'eenc\ 'e2t s\ 'e3 descop\ 'e3r dac\ 'e3 \ 'bai \ 'een ce m\ 'e3sur\ 'e3 zestrea mare despre care, cu destul cinism, mi s\ _a \ 'baoptit chiar de la prima noastr\ 'e3 \ 'eent\ 'eelnire, a contribuit la aceast\ 'e3 \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3rare. O iubesc, dar fericirea \ 'bai m\ 'e2ndria mea sporesc c\ 'e2nd m\ 'e3 g\ 'e2ndesc c\ 'e3 , prin cucerirea ei, aduc \ 'bai pen\ -tru firma noastr\ 'e3 un \ 'eensemnat aport de capital.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ 'cenchei aceast\ 'e3

scrisoare, prea lung\ 'e3, drag\ 'e3 mam\ 'e3, c\ 'e2nd te g\ 'e2nde\ 'bati c\ 'e3 peste c\ 'e2teva zile vom putea vorbi de la suflet la suflet despre fericirea mea. \ 'ce\ 'fei doresc s\ 'e3 petreci pl\ 'e3cut \ 'bai cu folos la b\ 'e3i \ 'bai te rog s\ 'e3 transmi\ 'fei tuturor alor no\ 'batri cele mai sincere salut\ 'e3ri din partea mea.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Cu dragoste \ 'bai devotament, al t\ 'e3u fiu ascult\ 'e3tor,}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par T.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par VIII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'centr\ _adev\ 'e3r, miezul verii din acel an fu \ 'eensufle\ 'feit \ 'bai s\ 'e3rb\ 'e3\ -toresc \ 'een casa Buddenbrook. La sf\ 'e2r\ 'baitul lui iulie Thomas se \ 'eentoarse \ 'een Mengstrasse \ 'bai, la fel cu ceilal\ 'fei domni re\ 'feinu\ 'fei de treburi \ 'een ora\ 'ba, se duse de c\ 'e2teva ori s\ 'e3\ _\ 'bai vad\ 'e3 familia la mare, \ 'een timp ce Christian \ 'ee\ 'bai petrecu acolo toat\ 'e3 vacan\ 'fea, pl\ 'e2ng\ 'e2ndu\ _se mereu de o durere vag\ 'e3 \ 'een piciorul st\ 'e2

ng pe care doctorul Grabow nu prea \ 'batia cum s\ _otrateze \ 'bai la care, tocmai de aceea, Christian se g\ 'e2ndea cu at\ 'e2t mai st\ 'e3ruiitor.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu e, propriu\ _zis}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 , o durere... n\ _o po\ 'fei numi astfel, explica el cu greutate, frec\ 'e2ndu\ _\ 'bai piciorul cu m\ 'e2na, \ 'eencre\ 'feindu\ _\ 'ba

i nasul mare \ 'bai plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirile \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile. E un chin, un chin ne\ 'eentrerupt, surd \ 'bai nelini\ 'batitor \ 'een tot piciorul... \ 'bai asta pe partea st\ 'e2ng\ 'e3 unde e \ 'bai inima... Ciudat... foarte ciudat, g\ 'e3

sesc. Tu ce crezi, Tom?...

\par \tab \emdash Da, da... spunea Tom. Dar acum stai, ai lini\ 'bate \ 'bai faci b\ 'e3i. Apoi Christian cobora la mare s\ 'e3 spun\ 'e3 anecdote vilegia\ _turi\ 'batilor \ 'bai toat\ 'e3 plaja \ 'eencepea s\ 'e3 r\ 'e3sune de r\ 'e2sete; sau intra la cazino, s\ 'e3

joace la rulet\ 'e3 cu Peter Dohlmann, unchiul Justus, doctorul Giesecke \ 'bai c\ 'e2\ 'feiva petrec\ 'e3re\ 'fei de la Hamburg.

\par \tab Iar consulul Buddenbrook \ 'bai Tony, ca totdeauna c\ 'e2nd erau la Travem\ 'fcnde, se duceau s\ 'e3\ _i vad\ 'e3 pe b\ 'e3tr\ 'e2nii Schwarzkopf.

\par \tab \emdash Bun\ 'e3 ziua pof}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 tim, }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 m'am }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich! strig\ 'e3 comandantul, \ 'bai de bucurie \ 'eencepu s\ 'e3

vorbeasc\ 'e3 \ 'een }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Plattdeutsch. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Ei, v\ 'e3 mai aduce\ 'fei aminte? A curs ceva ap\ 'e3 pe Trave de atunci... \ 'aai erau ni\ 'ba te zile frumoase... ce vremuri!... Morten al nostru e doctor de mult la Breslau; are o clientel\ 'e3 pe cinste, \ 'batrengarul... Doamna Schwarzkopf lip\ 'e3i de colo p\ 'e2n\ 'e3 colo, f\ 'e3cu cafeaua, apoi se a\ 'baezar\ 'e3 cu to\ 'feii la mas\ 'e3, \ 'ee

n veranda verde, ca pe vremuri... at\ 'e2t numai c\ 'e3 acum aveau cu zece ani mai mult, Morten \ 'bai mica Meta, care se m\ 'e3ritase cu primarul din Haffkrug, erau departe, comandantul, care avea p\ 'e3rul alb de tot \ 'bai era cam surd, ie\ 'ba ise la pensie; nevast\ 'e3\ _sa \ 'eenc\ 'e3run\ 'feise de asemenea bini\ 'baor, iar }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich nu mai era o g\ 'e2sc\ 'e3, ci cuno\ 'batea via\ 'fea, ceea ce n

\ _o \ 'eempiedica s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce cantit\ 'e3\ 'fei consid}{\f27\fs24\cf1\

lang1048\langfel033\langnp1048 erabile de miere de faguri,
 repet\ 'e2nd \ 'eentruna:
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash E un produs
 natural \ 'bai curat, \ 'batii cel pu\ 'fein ce \ 'eenghi\ 'fei.
 \par \tab Pe la \ 'eenceputul lui august, \ 'eens\ 'e3, familia Buddenbrook,
 ca \ 'bai majoritatea celorlal\ 'fei vilegiaturi\ 'bati, se \ 'eentoarse \ 'een
 ora\ 'ba \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd sosi mult a\ 'bateptata clip\ 'e3 c\ 'e2nd,
 aproape \ 'een acela\ 'ba
 i timp, pastorul Tiburtius, venind din Rusia, \ 'bai familia Arnoldsen, venind
 din Olanda, se adunar\ 'e3 \ 'een Mengstrasse pentru o vizit\ 'e3 mai lung\ 'e3.
 \par \tab Frumoas\ 'e3 a fost scena c\ 'e2nd pentru \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3
 consuli\ 'ee\ 'bai conduse logodnica \ 'een salonul cu peisaje \ 'een fa\ 'fea
 b\ 'e3tr\ 'e2nei doamne Buddenbrook care, cu bra\ 'feelee deschise, cu
 capul \ 'eenclinat \ 'eentr\ 'o parte, f\ 'e3cu c
 \ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai \ 'een \ 'eent\ 'e2mpinarea ei. Gerda \emdash acum o
 femeie \ 'eenalt\ 'e3 \ 'bai voinic\ 'e3 \emdash p\ 'e3\ 'baea cu o gra\ 'feie
 m\ 'e2ndr\ 'e3 \ 'bai sigur\ 'e3 pe covorul luminos. Cu p\ 'e3rul ei greu, de un
 ro\ 'bau\ 'eenchis, cu ochi c\ 'e3
 prui, foarte apropia\ 'fei unul de altul, \ 'eencercui\ 'fei de umbre fine viorii,
 cu din\ 'feii ei la\ 'fei \ 'bai scilipitori pe care\ 'i ar\ 'e3ta z\ 'e2mbind, cu
 nasul drept \ 'bai energic \ 'bai cu gura nobil arcuit\ 'e3, fata aceasta de
 dou\ 'e3zeci \ 'bai \ 'ba
 apte de ani era o frumuse\ 'fee elegant\ 'e3, stranie, fermec\ 'e3toare \ 'bai
 miste\ 'rioas\ 'e3. Fa\ 'fea ei alb\ 'e3 \ 'bai mat\ 'e3 era cam trufa\ 'ba\ 'e3;
 totu\ 'bai ea \ 'bai\ 'o \ 'eenclin\ 'e3 c\ 'e2nd doamna Buddenbrook \ 'eei cuprinse cu
 bl\ 'e2nde\ 'fee \ 'bai ging
 \ 'e3\ 'baie capul \ 'een m\ 'e2ini \ 'bai \ 'eei s\ 'e3rut\ 'e3 fruntea imaculat\ 'e3 ca
 z\ 'e3pada.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da, fii }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 binevenit\ 'e3 \ 'een
 casa \ 'bai \ 'een familia noastr\ 'e3, scumpa, fru\ 'moasa, binecuv\ 'e2ntata mea
 fat\ 'e3, zise ea. Ai s\ 'e3_
 l faci fericit... parc\ 'e3 nu v\ 'e3d de pe acum c\ 'e2t \ 'eel faci de
 fericit? \ 'aai cu bra\ 'feul drept \ 'eel trase spre ea \ 'bai pe Thomas, ca s\ 'e3\
 _l s\ 'e3rute.
 \par \tab Niciodat\ 'e3 n\ 'a fost mai mult\ 'e3 veselie \ 'bai \ 'eensufle\ 'feire \emdash
 dec\ 'e2t, poate, pe vremea bunicului \emdash \ 'een
 casa \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3toare care putea s\ 'e3\ 'i primeasc\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 greutate
 pe to\ 'fe
 i musafirii. Numai pastorul Tiburtius \ 'ee\ 'bai alesese, din modestie, o
 odaie \ 'een cl\ 'e3direa din fund, l\ 'e2ng\ 'e3 sala de biliard; ceilal\ 'fei:
 domnul Arnoldsen, un om sprinten \ 'bai plin de haz, care se apropia de \ 'baazeci
 de ani, cu o barb\ 'e3
 ascu\ 'feit\ 'e3, c\ 'e3runt\ 'e3 \ 'bai cu o vioiciune pl\ 'e3cut\ 'e3 \ 'een toate
 gesturile lui, fata lui mai mare care p\ 'e3rea suferind\ 'e3, ginerele s\ 'e3u, un
 om ele\ 'gant \ 'bai de via\ 'fe\ 'e3, pe care Christian \ 'eel conduse prin
 ora\ 'ba \ 'bai la club,
 \ 'bai \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait Gerda, \ 'ee\ 'bai \ 'eemp\ 'e3r\ 'feir\ 'e3 \ 'eentre ei
 od\ 'e3ile libere de la parter, de l\ 'e2ng\ 'e3 galeria cu coloane, de la
 etajul \ 'eent\ 'e2i...
 \par \tab Antonie Gr\ 'fcnlich se sim\ 'feea mul\ 'feumit\ 'e3 c\ 'e3 pentru moment
 Sievert Tiburtius era singura fa\ 'fe\ 'e3 bisericeasc\ 'e3 \ 'een casa
 Buddenbrook... mai mult dec\ 'e2t mul\ 'feumit\ 'e3! Logodna fratelui ado\ 'rat,
 faptul c\ 'e3
 tocmai prietena ei, Gerda, era aleasa lui, str\ 'e3lucirea acestei partide
 care \ 'eenv\ 'e3luia \ 'eentr\ 'o nou\ 'e3 lumin\ 'e3 numele familiei \ 'bai al
 firmei, zestrea de 300 000 de m\ 'e3rci de care se vorbea \ 'een \ 'baoapt\ 'e3,
 g\ 'e2ndul la ce avea s\ 'e3
 spun\ 'e3 ora\ 'baul, ce vor spune celelalte familii \ 'bai mai ales
 Hagenstrbmii... totul contribuia s\ 'e3 o \ 'fein\ 'e3 \ 'eentr\ 'o ve\ 'banic\ 'e3
 stare de \ 'eenc\ 'e2ntare. O \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa pe viitoarea ei cumnat\ 'e3 cel
 pu\ 'fein de trei ori pe ceas,}

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 cu pasiune...
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash 0, Gerda, exclama ea, dac\ai \bati c\ 'e2t te iubesc! Totdeauna te\am iubit! \aatiu c\ 'e3 tu nu m\ 'e3 po\ 'fei suferi, totdeauna m\ai ur\ 'e2t, dar...
\par \tab \emdash Vai de mine, Tony, o \ 'eentrerupea domni\ 'baoara Amoldsen, de ce s\ 'e3 te ur\ 'e3sc? Ce r\ 'e3u mi\ai f\ 'e3cut tu la urma urme}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 i, te \ 'eentreb?
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Totu\ 'bai, din cine \ 'batie ce pricini, poate numai \ 'bai numai dintr\ _o nem\ 'e3surat\ 'e3 bucurie \ 'bai din simpla pl\ 'e3cere de a vorbi, Tony o \ 'feinea una \ 'bai bun\ 'e3 c\ 'e3 Gerda a ur\ 'e2t\ _
o totdeauna, dar c\ 'e3, \ 'een schimb, ea \emdash \ 'bai aici ochii i se umpleau de lacrimi \emdash n\ _a r\ 'e3spuns dec\ 'e2t cu dragoste la acest\ 'e3 ur\ 'e3. Apoi \ 'eel lua la o parte pe Thomas \ 'bai \ 'eei spunea:
\par \tab \emdash Ai f\ 'e3cut bine, Tom, Doamne Dumnezeule, ce bine ai potrivit\ _o! Ce p\ 'e3cat c\ 'e3 }{\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 tata }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 n\ _a apucat s\ 'e3 vad\ 'e3... \ 'ee\ 'fei vine s\ 'e3
urli, nu altceva! Multe pete se \ 'baterg prin acest pas al t\ 'e3u... \ 'een primul r\ 'e2nd \ 'eent\ 'e2mplarea cu individul al c\ 'e3rui nume nu\ _mi place s\ 'e3\ _l rostesc...
\par \tab \ 'cen clipa urm\ 'e3toare, \ 'eens\ 'e3, o lua pe Gerda \ 'eentr\ _o odaie liber\ 'e3 \ 'bai \ 'eei povestea de\ _a fir\ _a\ _p\ 'e3r toat\ 'e3 c\ 'e3snicia cu Bendix Gr\ 'fcnlich. Sporov\ 'e3ia ceasuri \ 'eentregi \ 'bai despre an ii de la pension, despre taifasurile lor din serilede atunci, despre Armgard von Schilling din Mecklemburg \ 'bai despre Eva Ewers din M\ 'fcnchen... De Sievert Tiburtius \ 'bai de logodna lui cu Clara nu se sinchisea aproape deloc; dar lor nici c\ 'e3 le p
\ 'e3sa. St\ 'e3teau toat\ 'e3 ziulica m\ 'e2n\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai vorbeau lini\ 'batit \ 'bai serios despre un viitor frumos.
\par \tab Fiindc\ 'e3 anul de doliu nu trecuse \ 'eenc\ 'e3, cele doua logodne se celebra\ 'e3 numai \ 'een familie. Totu\ 'bai, Gerdei Amoldsen i se duse destul de repede faima \ 'een ora\ 'ba: la burs\ 'e3, la club, la Teatrul Municipal, \ 'ee n societate, persoana ei era principalul subiect de conversa\ 'feie... \ '84Tip\ _top", ziceau libertinii plesc\ 'e3ind din limb\ 'e3, c\ 'e3ci aceasta era ultima expresie de la Hamburg h\ 'e3r\ 'e3zit\ 'e3 pentru tot ce era deosebit de ales, fie c\ 'e3
era vorba de o marc\ 'e3 de vin ro\ 'bau, de o \ 'feigar\ 'e3, de o mas\ 'e3, sau de o isprav\ 'e3 \ 'een materie de nego\ 'fe. Dar printre cet\ 'e3\ 'feenii cumin\ 'fei, cinsti\ 'fei \ 'bai cu principii solide, se g\ 'e3seau destui care cl\ 'e3tinau din cap.
\par \tab \emdash Ciudat... Toaletele acestea, p\ 'e3rul acesta, \ 'feinuta, fa\ 'fea aceasta... pu\ 'fein cam prea ciudat, \ 'eentr\ _adev\ 'e3r.
\par \tab Negustorul Sorensen \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du astfel cu p\ 'e3rerea:
\par \tab \emdash Are ceva nu \ 'batiu cum, \ 'bai \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se \ 'eentr\ _o parte se str\ 'e2mb\ 'e3, parc\ _ar fi fost la burs\ 'e3 \ 'bai cineva i\ _ar fi f\ 'e3cut o ofert\ 'e3 nu tocmai curat\ 'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Dar era vorba de consulul Budde}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 nbrook... \ 'aai i se potrivea... Cam cu ifose acest Thomas Buddenbrook, cam... altfel, altfel chiar dec\ 'e2t \ 'eenainta\ 'ba
ii lui. Lumea \ 'batia, mai ales post\ 'e3varul Benthien \ 'batia, c\ 'e3 Thomas \ 'ee\ 'bai comanda la Hamburg nu numai toate obiectele de \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3minte fine, de mod\ 'e3 nou\ 'e3 \emdash \ 'bai din fiecare avea neobi\ 'ba
noiti de multe, pardesiuri, redingote, p\ 'e3l\ 'e3rii, jiletci, pantaloni, cravate \emdash ci \ 'bai ruf\ 'e3ria. Se \ 'batia chiar c\ 'e3 \ 'ee\ 'bai schimba zilnic c\ 'e3ma\ 'baa, uneori chiar de dou\ 'e3 ori pe zi, \ 'bai c\ 'e3 \ 'ee\ 'bai parfuma batista \ 'ba
i must\ 'e3\ 'feile lungi a la Napoleon al III\ _lea. \ 'aai toate acestea le f\ 'e3cea, nu de dragul firmei \ 'bai pentru a se \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baa
la \ 'een\ 'e3l\ 'feime \emdash casa }{\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\

langnp1048 Johann Buddenbrook }{
 \f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu avea nevoie de a\ 'baa ceva \
 emdash ci dintr\ _o \ 'eenclinare personal\ 'e3 spre rafinate aristo\ -
 cratice... sau cum dracu s\ 'e3 le mai spui! Pe urm\ 'e3 citatele acelea din Heine
 \ 'bai din al\ 'fei poe\ 'fe
 i cu care \ 'ee\ 'bai \ 'eemp\ 'e3neaz\ 'e3 discursurile chiar c\ 'e2nd e vorba de
 chestiunile cele mai practice, de probleme comerciale sau municipale... \ 'aai
 acum femeia aceasta!... Hot\ 'e3r\ 'e2t lucru, chiar \ 'een el, \ 'een consulul
 Buddenbrook era \ '84
 ceva cam nu \ 'batiu cum"... dar acest fapt nu putea fi amintit, fire\ 'bate,
 dec\ 'e2t cu cel mai mare respect, av\ 'e2nd \ 'een vedere c\ 'e3 familia lui se
 bucura de o deosebit\ 'e3 stim\ 'e3, firma avea o reputa\ 'feie mai presus de orice
 critic\ 'e3 \ 'bai \ 'ba
 eful ei era un om inteligent, amabil, care iubea ora\ 'baul \ 'bai desigur c\ 'e3
 avea s\ 'e3\ _l mai slujeasc\ 'e3 cu succes... \ 'bai orice s\ _ar spune, partida e a
 naibii de grozav\ 'e3, se vorbea de o sut\ 'e3 de mii de taleri \ 'een cap...
 De\ 'bai... \ 'aa
 i printre cucoane erau unele care o g\ 'e3seau pe Gerda Arnoldsen pur \ 'bai
 simplu }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 n}{\i\ f402\fs24\cf1\
 lang1048\langfel1033\langnp1048 eroad\ 'e3, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
 langnp1048 \ 'ba
 i e de notat c\ 'e3 vorba \ '84nerod" avea un sens de grav\ 'e3 condamnare.
 \par \tab Dar era un om care, din clipa c\ 'e2nd o z\ 'e3rise pentru \ 'eent\ 'e2ia
 dat\ 'e3 pe strad\ 'e3, o venera cu o \ 'eenver\ 'baunat\ 'e3 \ 'eensufle\ 'feire pe
 logodnica lui Thomas Buddenbrook, \ 'bai acesta era misirul Gosch.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash H}{\f402\fs24\
 cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ah! exclama la club sau la corpora\ 'feia
 armatorilor \ 'een timp ce \ 'ee\ 'bai ridica paharul de punci, schimonosindu\
 _\ 'bai cu o mimic\ 'e3 fioroas
 \ 'e3 fa\ 'fea de intrigant. Ce femeie, domnii mei! Hera \ 'bai Afrodita, Brunhilda
 \ 'bai Melusina \ 'een una \ 'bai aceea\ 'bai persoan\ 'e3... Hei, via\ 'fea e
 totu\ 'bai frumoas\ 'e3! ad\ 'e3uga pe nea\ 'bateptate \ 'bai nici unul din
 cet\ 'e3\ 'feenii ce \ 'baedeau
 \ 'eenjurui lui, pe b\ 'e3ncile de lemn grele \ 'bai sculp\ -tate, din vechea
 cas\ 'e3 a armatorilor, sub machetele de cor\ 'e3bii cu p\ 'e2nze \ 'bai sub
 pe\ 'batii dolofani ce at\ 'e2rnau din tavan, nici unul din ace\ 'bati
 cet\ 'e3\ 'feeni ce\ _\ 'bai sorbeau \ 'ee
 n tihn\ 'e3 halbele nu \ 'een\ 'feelegea ce \ 'eensemna apari\ 'feia Gerdei Arnoldsen
 \ 'een via\ 'fea modest\ 'e3 dar dornic\ 'e3 de aventuri extraordinare a misirului
 Gosch...
 \par \tab Neav\ 'e2nd obliga\ 'feii, cum s\ _a mai spus, s\ 'e3 fac\ 'e3
 festivit\ 'e3\ 'fei deosebite, mica societate din Mengstrasse se bucura cu at\ 'e2t
 mai mult de r\ 'e3gazul de a se cunoa\ 'bate mai de aproape. Sievert Tiburtius
 povestea, \ 'feinnd m\ 'e2na Clarei
 \ 'eentr\ _a sa, despre p\ 'e3rin\ 'feii lui, despre tinere\ 'feea lui \ 'bai despre
 planurile\ _i de viitor. Cei din familia Arnoldsen istorisau despre arborele lor
 genealogic, ale c\ 'e3rui r\ 'e3d\ 'e3cini erau la Dresda \ 'ba
 i din care numai cea a lor fusese transplantat\ 'e3 \ 'een \ 'de\ 'e3rile de Jos.
 Apoi }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\
 lang1048\langfel1033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich cerea cheile biroului din odaia cu
 peisaje \ 'ba
 i aducea, cu mult\ 'e3 gravitate, mapa cu h\ 'e2rtiile familiei, \ 'een care Thomas
 nu uitase s\ 'e3 \ 'eensemne ultimele evenimente. Antonie vorbea cu un aer
 important de istoria familiei Buddenbrook, \ 'eencep\ 'e2
 nd cu croitorul din Rostock, care la vremea lui fusese un om
 foarte \ 'eenst\ 'e3rit, citea vechi poezii festive:
 \par }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Iscusin\ 'fea o \ 'batim
 una
 \par }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 C}{\i\ f402\fs24\cf1\
 lang1048\langfel1033\langnp1048 u frumuse\ 'feea pe p\ 'e3m\ 'e2nt,
 \par Precum Venus l\ 'e2ng\ 'e3 m\ 'e2na

\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Lui Vulcan, asemeni sunt.}
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'bai privind spre
Tom \ 'bai Gerda clipea din ochi, juc\ 'e2ndu_ \ 'bai limba pe buza superioar\ 'e3.
Din respect pentru istorie, ea nu ar fi trecut sub t\ 'e3cere pentru nimic \ 'een
lume nici amestecul \ 'een p
ovestea familiei a unui individ al c\ 'e3rui nume de altfel nu_i pl\ 'e3cea
s\ 'e3_l rosteasc\ 'e3...
\par \tab Iar joi, la orele patru, soseau oaspe\ 'feii obi\ 'banui\ 'feii. Venea
Justus Kr\ 'f6ger \ 'bai nevast\ 'e3_sa, fire slab\ 'e3, cu care el
tr\ 'e3ia \ 'eentr_o ve\ 'banic\ 'e3 ne\ 'een\ 'feelegere pentru c\ 'e3 d\ 'e2nsa \ 'eei
trimitea \ 'eentruna bani \ 'ee
n America lui Jakob, fiul dezmo\ 'e3\ 'feat \ 'bai dezmo\ 'batenit... (Economisea
chiar \ 'bai din gologanii pentru co\ 'bani\ 'fe\ 'e3 \ 'bai \ 'eempreun\ 'e3 cu
b\ 'e3rbatul s\ 'e3u nu m\ 'e2ncau aproape dec\ 'e2t papar\ 'e3 de hri\ 'bac\ 'e3;
toate \ 'eencerc\ 'e3
rile lui, \ 'eens\ 'e3, de a o opri erau zadarnice.). Veneau doamna Buddenbrook
din Breite Strasse care, din dragoste pentru adev\ 'e3r, se sim\ 'feeau obligate
s\ 'e3 constate c\ 'e3 Erika Gr\ 'fcnlich tot n_a mai crescut, c\ 'e3 seam\ 'e3n\ 'e3
tot mai tare cu tat\ 'e3l s\ 'e3u, escrocul, \ 'bai c\ 'e3 logodnica con\ -sulului e
piept\ 'e3nat\ 'e3 }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 destul }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de b\ 'e3t\ 'e3tor la ochi...
Venea \ 'ba
i Sesemi Weichbrodt, care se ridica \ 'een v\ 'e2rful picioarelor \ 'bai,
plesc\ 'e3ind u\ 'baor din buze, o s\ 'e3ruta pe frunte pe Gerda, spun\ 'e2ndu_i
mi\ 'bacat\ 'e3:
\par \tab \emdash Fii fericit\ 'e3, copil }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 bon!}
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par \tab La masa, domnul Arnoldsen rostea \ 'een cinstea logodnicilor unul din
toasturile lu}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 i spirituale \ 'bai
pline de fantezie, apoi, \ 'een timp ce lumea lua cafeaua, el c\ 'e2nta la
vioar\ 'e3 ca un \ 'fe
igan, cu un tem\ -perament, o pasiune \ 'bai o virtuozitate... dar \ 'bai
Gerda \ 'ee\ 'bai aducea vioara Stradivarius de care nu se desp\ 'e3r\ 'feea
niciodat\ 'e3 \ 'bai se stre\ -cura cu dulcea_i cantilen\ 'e3 printre pasajele lui;
interpretau duete maiestuoase
\ 'een salonul cu peisaje, l\ 'e2ng\ 'e3 armoniu, \ 'een acela\ 'bai loc unde
odinioar\ 'e3 bunicul consulului \ 'ee\ 'bai c\ 'e2nta din flaut micile melodii
gra\ 'feioase.
\par \tab \emdash Sublim! exclama Tony, r\ 'e3sturn\ 'e2ndu_se \ 'een fotoliul
ei. Doamne, ce sublim e! \ 'bai, grav, \ 'eencet, plin\ 'e3 de importan\ 'fe\ 'e3, cu
ochii \ 'een tavan, ea continua s\ 'e3 dea glas impresiilor ei vii \ 'bai sin\ -
cere... Ei, \ 'bati\ 'fe
i, a\ 'baa e via\ 'fea... nu oricine are parte de un asemenea dar! Mie nu mi_a
h\ 'e3r\ 'e3zit cerul a\ 'baa ceva, de\ 'bai, \ 'bati\ 'feii, l_am implo\ -rat \ 'een
at\ 'e2tea nop\ 'feii... Eu sunt o g\ 'e2sc\ 'e3, o proast\ 'e3... da, Gerda, las\ 'e3\
m\ 'e3 s\ 'e3 \ 'fe
i spun... Sunt mai b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai cunosc via\ 'fea... Po\ 'feii s\ 'e3_i
mul\ 'feume\ 'bati Creatorului \ 'een fiecare zi, \ 'een genunchi, pentru c\ 'e3
e\ 'bati o fiin\ 'fe\ 'e3 at\ 'e2t de binecuv\ 'e2ntit\ 'e3...!
\par \tab \emdash Binecuv\ 'e2ntat\ 'e3, o corect\ 'e3 Gerda, r\ 'e2z\ 'e2nd cu
din\ 'feii ei frumo\ 'bai, albi \ 'bai la\ 'feii.
\par \tab Mai t\ 'e2rziu se adunau iar cu to\ 'feii laolalt\ 'e3, ca s\ 'e3
chibzuiasc\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 ce au de f\ 'e3cut \ 'een viitorul apropiat \ 'bai
s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce peltea de struguri. La sf\ 'e2r\ 'baitul lunii, sau
la \ 'eenceputul lui septembrie \emdash
aceasta era hot\ 'e3r\ 'e2rea la care se oprir\ 'e3 \emdash at\ 'e2t Sievert
Tiburtius c\ 'e2t \ 'bai familia Arnoldsen aveau s\ 'e3
se \ 'eentoarc\ 'e3 \ 'een \ 'fe\ 'e3rile lor. \ 'cendat\ 'e3 dup\ 'e3 Cr\ 'e3ciun se va
celebra, \ 'ee
n galeria coloanelor, cu tot fastul convenit, cununia Clarei; iar nunta de la

Amsterdam la care, '84cu voia lui Dumnezeu", avea de g'end s' e3 ia parte 'bai doamna consul, va fi am'eatnat'e3 p'e2n'e3 la 'eenceputul anului urm'e3tor pentru a avea r

'e3gaz s' e3 se odihneasc'e3 o vreme cu to'feii. Thomas 'eencerc'e3 s' e3 se 'eempotriveasc'e3, dar 'een zadar.

\par \tab \emdash Te rog, spuse doamna consul a'baez'e2ndu_ 'bai palma pe bra'feul lui... Sievert are 'eent'e2ietate!...

\par \tab Pastorul 'bai logodnica lui renun'fear'e3 la c'e3l'e3toria de nunt'e3. Gerda 'bai Thomas, 'eens'e3, se 'een'feeleser'e3 s' e3 cutreiere Nordul Italiei p'e2n'e3 la Floren'fea. Urmu s' e3 lipseasc'e3 vreo dou'e3 luni; 'ee

n timpul acesta Antonie, 'eempreun'e3 cu tapi'feerul Jacobs din Fischstrasse, trebuia s' e3 p'eg'e3teasc'e3 dr'e3g'e3la'baa c'e3su'fe'e3 din Breite Strasse, pro-prietatea unui burlac retras la Hamburg, pentru cump'e3rarea c'e3

reia consulul ducea de c'e2tva timp tratative. O, Tony va face treab'e3 bun'e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash V}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 e'fei avea o locuin'fe'e3 }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 elegant'e3, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048

spuse ea, 'bai de acest lucru to'fei erau convin'bai.

\par \tab Cu picioare sub'feiri 'bai str'e2mbe, cu nasul mare, Christian se plimba 'een sus 'bai_n jos prin 'eenc'e3perea 'een care dou'e3 perechi de logodnici se 'feineau de m'e2n'e3 'bai 'een care nu se vorbea dec'e2t de c'e3s'e3

torie, de trusou, de c'e3l'e3torii de nunt'e3. Sim'feea o durere 'een piciorul st'e2ng, o durere nel'e3murit'e3, 'bai cu ochii lui mici, rotunzi, pierdu'fei 'een fundul capului privea c'e2nd la unul, c'e2nd la altul, serios, nelini'batit,

'eeng'e2ndurat. 'cen sf'e2r'bait, cu accentul lui Marcellus Stengel, el se adres'e3 s'e3rmanei lui veri'baoare care 'baedea 'een mijlocul acestor ferici'fei, b'e3tr'e2nicioas'e3, t'e3cut'e3, usc'e3'feiv'e3 'bai fl'e3m'e2nd'e3, de

'bai abia se sculase de la mas'e3.

\par \tab \emdash Ei, Thilde, 'een cur'e2nd o s' e3 ne c'e3s'e3torim 'bai noi: se_n'feelege... fiecare 'een p}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 arte.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048

\par

\par IX

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Cam peste vreo 'baapte luni consulul Buddenbrook se 'eentorcea cu nevasta sa din Italia. Z'e3pada de martie acoperea 'eenc'e3 strada c'e2nd, la ora cinci dup'e3_amiaz'e3, tr'e3sura se opri 'ee

n dreptul casei cu fa'fead'e3 simpl'e3, vopsit'e3 'een ulei. C'e2'feiva copii, ba chiar 'bai c'e2'feiva cet'e3'feeni 'een toat'e3 firea se oprir'e3 'een drum s'e3_i vad'e3 pe c'e3l'e3tori cobor'e2nd. Doamna Antonie Gr'fcnlich st'e3

tea 'een u'baa casei, m'e2ndr'e3 de p'eg'e3tirile pe care le f'e3cuse, iar 'eend'e3r'e3tul ei, gata de aseme\nea pentru a_i primi, cu bonete albe, cu bra'feele goale 'bai 'een rochii groase, v'e3rgate, a'bateptau cele dou'e3 slujnice pe care Tony le ale-sese cu mult'e3 pricepere pentru cumnat'e3_sa.

\par \tab 'cenfierb'e2ntat'e3 de at'e2ta treab'e3 'bai de bucurie, ea cobor'ee gr'e3bit'e3 treptele joase 'bai, 'eembr'e3'fei'ba'e2ndu_i, 'eei trase 'een vestibul pe Thomas 'bai pe Gerda care, 'eembr'e3ca'fei 'een bl'e3nuri, cobor'e2

ser'e3 din tr'e3sura 'eenc'e3rcat'e3 cu bagaje.

\par \tab \emdash Bine a'fei venit, bine a'fei venit, ferici'feilor care

a\ 'fei umblat peste \ 'fe\ 'e3ri \ 'bai m\ 'e3ri. A\ 'fei v\ 'e3zut casa? Are acoperi\ 'baul sprijinit pe coloane?... Gerda, te\ _ai f\ 'e3cut \ 'bai mai frumoas\ 'e3, vino\ _ncoace, d\ 'e3\ mi voie s\ 'e3 te s\ 'e3rut... nu, \ 'bai pe gur\ 'e3... a\ 'baa! Bun\ 'e3 ziua, b\ 'e3tr\ 'e2ne Tom, na \ 'bai \ 'feie o s\ 'e3rutare. Marcus mi\ _a spus c\ 'e3 totul a mers foarte bine c\ 'e2t ai lipsit. Mama v\ 'e3 a\ 'bateapt\ 'e3 \ 'een Mengstrasse, dar mai \ 'eent\ 'e2 i odihni\ 'fei\ _v\ 'e3... Vre\ 'fei un ceai? Vre\ 'fei s\ 'e3 face\ 'fei baie? Totul e gata. N\ _o s\ 'e3 ave\ 'fei de ce v\ 'e3 pl\ 'e2nge. Jacobs \ 'bai\ _a dat toat\ 'e3 silin\ 'fea, iar eu am f\ 'e3cut de asemenea tot ce am putut..

\par \tab Intrar\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 \ 'een hol \ 'een timp ce, cu ajutorul vizitiului, fetele c\ 'e3rar\ 'e3 bagajele \ 'een cas\ 'e3.

\par \tab \emdash Od\ 'e3ile acestea de jos n\ _o s\ 'e3 le prea \ 'eentrebuin\ 'fea\ 'fei deocam\ -dat\ 'e3, spuse Tony. \tab Deocamdat\ 'e3... repet\ 'e3, juc\ 'e2ndu\ _\ 'bai v\ 'e2rful limbii pe buza superioar\ 'e3. Asta de aici e foarte dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3, ad\ 'e3ug\ 'e3

apoi, deschiz\ 'e2nd o u\ 'ba\ 'e3 la dreapta, l\ 'e2ng\ 'e3 intrare. Are \ 'bai ieder\ 'e3 la fereastr\ 'e3... Mobil\ 'e3 simpl\ 'e3... stejar. \ 'cen fund, de partea cealalt\ 'e3 a coridorului, e una mai mare. Aici la dreapta e buc\ 'e3t\ 'e3ria \ 'ba

i camera... Dar s\ 'e3 mergem sus; o, vreau s\ 'e3 v\ 'e3 ar\ 'e3t tot!

\par \tab Urcar\ 'e3 scara larg\ 'e3, acoperit\ 'e3 cu un covor lat, ro\ 'bau\ _\ 'eenchis. Sus, \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul unei u\ 'bai cu geamuri, era un coridor \ 'eengust. Spre acest coridor d\ 'e3dea sufrageria cu o mas\ 'e3 rotund\ 'e3

, grea, pe care clocotea samovarul; un tapet de culoare ro\ 'baie\ _\ 'eenchis\ 'e3 \emdash imita\ 'feie de damasc \emdash acoperea pere\ 'feii, de\ _a lungul c\ 'e3rora erau a\ 'baezate scaunele de nuc sculptat, cu \ 'eempletitur\ 'e3 de trestie, \ 'ba

i un bufet masiv. Mai era \ 'bai o odaie de toate zilele, pl\ 'e3cut\ 'e3, tapetat\ 'e3 cu postav cenu\ 'baniu, desp\ 'e3r\ 'feit\ 'e3 doar prin ni\ 'bate draperii de un salon \ 'eengust, mobilat cu fotolii \ 'eembr\ 'e3cate \ 'een rips cu dungii verzi. La cap\ 'e3

tul salona\ 'baului se afla un balcona\ 'ba. Un sfert din tot etajul era \ 'eens\ 'e3 ocupat de o sal\ 'e3 mare cu trei ferestre. Apoi trecur\ 'e3 \ 'een dor\ -mitor.

\par \tab Odaia de dormit, cu perdele \ 'eenflorate \ 'bai cu paturi solide de mahon, era pe partea dreapt\ 'e3 a coridorului. Tony, \ 'eens\ 'e3, se duse \ 'een fund, spre o u\ 'bai\ 'fe\ 'e3 mascat\ 'e3, ap\ 'e3s\ 'e3 clan\ 'fea \ 'bai le ar\ 'e3t\ 'e3 drumul spre scara

\ 'een spiral\ 'e3 ce cobora la subsol: la odaia de baie \ 'bai la camerele servitoarelor.

\par \tab \emdash E dr\ 'e3gu\ 'fe aici! Aici vreau s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n, zise Gerda \ 'bai cu un oftat u\ 'baor se cufund\ 'e3 \ 'een fotoliul de l\ 'eeng\ 'e3 pat.

\par \tab Consulul se aplec\ 'e3 spre ea \ 'bai o s\ 'e3rut\ 'e3 pe frunte.

\par \tab \emdash Obosit\ 'e3? E adev\ 'e3rat c\ 'e3 \ 'bai eu a\ 'ba vrea s\ 'e3 m\ 'e3 sp\ 'e3l pu\ 'fein.

\par \tab \emdash Iar eu o s\ 'e3 v\ 'e3d de ceai, spuse doamna Gr\ 'fcnlich. V\ 'e3 a\ 'batept \ 'een sufragerie... \ 'aai ie\ 'bai.

\par \tab Ceaiul aburea \ 'een ce\ 'batile de Meissen c\ 'e2nd Thomas intr\ 'e3 \ 'een sufragerie.

\par \tab \emdash Iat\ 'e3\ _m\ 'e3, spuse el. Gerda ar vrea s\ 'e3 se mai odihneasc\ 'e3 o jum\ 'e3tate de ceas. O doare capul. Pe urm\ 'e3 o s\ 'e3 mergem \ 'een Mengstrasse... Toat\ 'e3 lumea e bine, drag\ 'e3 Tony? Mama, Erika, Christian?... dar acum, continu\ 'e3

cu un gest de nespus\ 'e3 amabili\ -tate, cele mai sincere mul\ 'feumiri, \ 'bai din partea Gerdei, pentru at\ 'e2ta osteneal\ 'e3, scumpa mea. Ce frumos ai r\ 'e2nduit totul! Nu lipsesc dec\ 'e2t c\ 'e2\ 'feiva palmieri \ 'een balcon pentru nevast\ 'e3\ _

mea, iar eu o s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eengrijesc de c\ 'e2teva picturi \ 'een ulei mai ca lumea... Dar acum poveste\ 'bate\ _mi, cum \ 'ee\ 'fei merge, ce ai f\ 'e3cut tot timpul? Tr\ 'e3sese aproape de el scaunul Antoniei \ 'bai, \ 'een timp ce

st\ 'e3teau de vorb\ 'e3, \ 'ee
 \ 'bai sorbea \ 'eencet ceaiul, ron\ 'fe\ 'e3ind un biscuit.
 \par \tab \emdash Ah, Tom, r\ 'e3spunse ea, ce s\ 'e3 fac? Via\ 'fea mea s\ _a
 dus...
 \par \tab \emdash Prostii, Tony! Via\ 'fea ta!... Dar ne
 plictisim \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 destul de tare, nu\ _i a\ 'baa?
 \par \tab \emdash Da, Tom, m\ 'e3 plictisesc de moarte. Uneori \ 'eemi vine sa
 urlu de plictiseal\ 'e3. Alerg\ 'e3turile cu locuin\ 'fea asta mi\ _au f\ 'e3cut
 pl\ 'e3cere \ 'bai n\ _ai s\ 'e3 crezi c\ 'e2t m\ 'e3 bucur c\ 'e3 v\
 _a\ 'fei \ 'eentors... Dar acas\ 'e3, \ 'ba
 tii, nu\ _mi place s\ 'e3 stau; s\ 'e3 m\ 'e3 ierte Dumnezeu, poate c\ 'e3
 p\ 'e3c\ 'e3tuiesc. Am treizeci de ani, dar asta nu e o v\ 'e2rst\ 'e3 la care s\ 'e3
 m\ 'e3 pot \ 'eemprietenii la cataram\ 'e3
 cu ultima Himmelsburger, cu surorile Gerhardt, sau cu vreunul din
 oaspe\ 'feii \ 'een ve\ 'baminte \ 'eentunecate ai mamei, care golesc c\ 'e3m\ 'e3rile
 v\ 'e3duvelor... Nu cred \ 'een ei Tom, sunt ni\ 'bate
 lupi \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een blan\ 'e3
 de oaie... Neam de vipere... To\ 'fei suntem oameni slabi, cu inima
 p\ 'e3c\ 'e3toas\ 'e3, dar c\ 'e2nd unul din ace\ 'batia m\ 'e3 prive\ 'bate de sus,
 comp\ 'e3timindu\ _m\ 'e3 ca pe un biet copil r\ 'e3t\ 'e3cit, \ 'eemi vine s\ 'e3\ _i
 r\ 'e2d \ 'ee
 n nas. Totdeauna am fost de p\ 'e3rere c\ 'e3 oamenii sunt egali \ 'bai c\ 'e3 nu\ _i
 nici o nevoie de mijlocitori \ 'eentre noi \ 'bai bunul Dumnezeu. Tu
 cuno\ 'bati \ 'bai principiile mele politice. Vreau ca \ 'een raport cu Statul,
 cet\ 'e3\ 'feeanul...
 \par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 te sim\ 'fei cam singur\ 'e3,
 da? \ 'eentreb\ 'e3 Tom, ca s\ _o aduc\ 'e3 la f\ 'e3ga\ 'ba. Dar ascult\ 'e3, o ai
 totu\ 'bai pe Erika.
 \par \tab \emdash Da, Tom, \ 'bai \ 'eemi iubesc copilul din toat\ 'e3 inima,
 de\ 'bai o anu\ -mit\ 'e3 persoan\ 'e3 pretindea c\ 'e3 nu mi\ _s dragi copiii... Dar,
 vezi tu... \ 'ee\ 'fei vorbesc deschis, eu sunt femeie cinstit\ 'e3, ce am pe
 inim\ 'e3 am \ 'bai pe limb
 \ 'e3, \ 'bai nu\ _mi pl}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ac vorbele
 mari...
 \par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Foarte
 dr\ 'e3gu\ 'fe din partea ta, Tony.
 \par \tab \emdash Pe scurt, ceea ce m\ 'e3 \ 'eentristeaz\ 'e3 e c\ 'e3
 feti\ 'fea \ 'eemi aminte\ 'bate prea tare de Gr\ 'fcnlich... \ 'bai veri\ 'baoarele
 din Breite Strasse spun c\ 'e3\ _i seam\ 'e3n\ 'e3 grozav de mult... \ 'aai apoi
 c\ 'e2nd o v\ 'e3d, trebuie s\ 'e3 m
 \ 'e3 g\ 'e2ndesc mereu; \ '84E\ 'bati o femeie b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3, fata a crescut,
 via\ 'fea ta s\ _a dus. Ai tr\ 'e3it \ 'bai tu c\ 'e2\ 'feiva ani, dar de acum po\ 'fei
 s\ 'e3 tot stai p\ 'e2n\ 'e3 la v\ 'e2rsta de \ 'baaptezeci sau optzeci de ani \ 'bai
 s\ _o ascul\ 'fe
 i pe Lea Gerhardt citind." G\ 'e2ndul acesta m\ 'e3 m\ 'e2hne\ 'bate at\ 'e2t de
 tare, Tom, c\ 'e3 uite mi se pune un nod \ 'een g\ 'e2t. Fiindc\ 'e3 m\ 'e3
 simt \ 'eenc\ 'e3 grozav de t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3, Tom, \ 'bai mi\ _e dor s\ 'e3 m\ 'e3
 bucur din nou de via\ 'fe\ 'e3...
 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, nu numai \ 'een cas\ 'e3, dar nic\ 'e3ieri \ 'een ora\ 'ba nu
 prea m\ 'e3 simt \ 'een largul meu, c\ 'e3ci s\ 'e3 nu crezi c\ 'e3 am orbul
 g\ 'e3inilor \ 'bai nu v\ 'e3d ce se petrece \ 'een jurul meu; m\ _am
 de\ 'bateptat \ 'bai am doi ochi s\ 'e3n
 \ 'e3to\ 'bai. Sunt o femeie divor\ 'feat\ 'e3 \ 'bai lumea m\ 'e3 face s\ 'e3 simt
 acest lucru, e c\ 'e2t se poate de limpede. Crede\ _m\ 'e3, Tom, totdeauna m\ _a
 chinuit g\ 'e2ndul c\ 'e3, de\ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 vina mea, am p\ 'e3tat totu\ 'bai
 numele nostru. Po\ 'fei s
 \ 'e3 faci orice ai face, po\ 'fei s\ 'e3 c\ 'e2\ 'batigi parale, s\ 'e3
 fii \ 'eent\ 'e2iul \ 'een tot ora\ 'baul, lumea tot va zice: \ '84Da... dar sor\ 'e3\
 _sa e divor\ 'feat\ 'e3..." Julchen Mollendorpf, n\ 'e3scut\ 'e3 Hagenstrom, nu
 m\ 'e3 salut\ 'e3 pe strad\ 'e3
 ... eh, e o g\ 'e2sc\ 'e3... dar a\ 'baa se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 cu toate familiile...
 \ 'aai totu\ 'bai, Tom, nu }\ {\i\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pot }

{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pierde n\ 'e3dejdea c\ 'e3 totul se mai poate \ 'ee

ndrepta! Sunt \ 'eenc\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3... \ 'aai destul de frumu\ 'baic\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3, nu? Mama n\ _o s\ 'e3\ _mi mai poat\ 'e3 da o dot\ 'e3 mare, dar oricum, va fi o sum\ 'e3 acceptabil\ 'e3. Dac\ 'e3 m\ _a\ 'ba m\ 'e3rita din nou? Sincer vorbind, Tom, asta e

dorin\ 'fea mea cea mai vie... \ 'een felul acesta totul s\ _ar lini\ 'bati, s\ _ar \ 'baterge pata... Doamne, dac\ 'e3 m\ _a\ 'ba putea face o partid\ 'e3 demn\ 'e3 de numele nostru, dac\ 'e3 m\ _a\ 'ba vedea din nou la casa mea!... Crezi oare c\ 'e3 e cu des\ 'e3v\ 'e2r

\ 'baire exclus?

\par \tab \emdash Fereasc\ 'e3 sf\ 'e2ntul, Tony! Cum o s\ 'e3 cred una ca asta? Totdeauna m\ _am g\ 'e2ndit la a\ 'baa ceva. Dar \ 'eenainte de toate cred c\ 'e3 trebuie s\ 'e3 ie\ 'bai o vreme de aici, s\ 'e3 te distrezi, ai nevoie de pu\ 'fein\ 'e3 schimbare.

\par \tab \emdash Tocmai! se gr\ 'e3bi s\ 'e3 confirme Tony. Ei \ 'bai\ _acum trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei povestesc o istorie. Foarte mul\ 'feumit de aceast\ 'e3 propunere, Thomas se r\ 'e3sturn\ 'e3 \ 'een fotoliu. Era la a doua \ 'feigar\ 'e3. Se \ 'eensera.

\par \tab \emdash Ei bine, \ 'een timpul c\ 'e2t a\ 'fei lipsit, era c\ 'e2t pe ce s\ 'e3 iau un post. Un post de dam\ 'e3 de companie la Liverpool! G\ 'e3se\ 'bati c\ 'e3 ar fi fost revolt\ 'e3tor?... Dar oricum, cam \ 'ee

ndoielnic, nu?... Da, da, ar fi fost, probabil, nedemn de noi. Dar aveam o poft\ 'e3 at\ 'e2t de arz\ 'e3toare s\ 'e3 ies de aici!... Pe scurt, planurile mele s\ _au n\ 'e3ruit. Am trimis doamnei fotografia, iar ea a fost nevoit\ 'e3 s\ 'e3 renun\ 'fe

e la serviciile mele, g\ 'e3sind c\ 'e3 sunt prea frumoas\ 'e3 \ 'bai d\ 'e2nsa are un b\ 'e3iat mare. \ '84Sunte\ 'fei prea frumoas\ 'e3", mi\ _a scris ea, hahaha, \ 'een via\ 'fea mea n\ _am f\ 'e3cut at\ 'e2ta haz.

\par \tab R\ 'e2deau am\ 'e2ndoi din toat\ 'e3 inima.

\par \tab \emdash Dar acum am altceva \ 'een perspectiv\ 'e3, continu\ 'e3 Tony. Am primit o invita\ 'feie; Eva Ewers m\ 'e3 pofte\ 'bate la M\ 'fcnchen... da, o cheam\ 'e3 Eva Niederpaur \ 'bai b\ 'e3rbatul ei e directorul unei fabrici de bere. Ei, Eva m\ _a rugat s

\ 'e3\ _i fac o vizit\ 'e3 \ 'bai am de g\ 'e2nd s\ 'e3 r\ 'e3spund c\ 'e2t de cur\ 'e2nd acestei invita\ 'feii. Fire\ 'bate, Erika n\ _ar putea veni cu mine. O s\ _o dau \ 'een pension la Sesemi Weichbrodt. Acolo o s\ 'e3 fie \ 'eengrijit\ 'e3 de minune. Ai ceva \ 'ee

mpotriv\ 'e3?

\par \tab \emdash Absolut nimic. \ 'een orice caz ai nevoie s\ 'e3 mai faci \ 'bai tu cuno\ 'bati\ 'fee noi.

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Da, asta e! spuse ea cu recuno\ 'bati\ 'fe\ 'e3. Dar tu, Tom?... Eu vorbesc \ 'eentruna despre mine, femeie egoist\ 'e3 ce sunt! Acum e r\ 'e2ndul t

\ 'e3u s\ 'e3\ _mi poveste\ 'bati. Doamne, ce fericit trebuie s\ 'e3 fii!

\par \tab \emdash Da, Tony, r\ 'e3spune el cu convingere. Se f\ 'e3cu o mic\ 'e3 pauz\ 'e3. Tom sufl\ 'e3 fumul peste mas\ 'e3, apoi

continu\ 'e3: \ 'eent\ 'e2i \ 'bai \ 'eent\ 'e2i, \ 'eemi pare foarte bine c\ 'e3 sunt c\ 'e3s\ 'e3torit \ 'bai c\ 'e3 mi\ _am \ 'eentemeiat un c

\ 'e3min. Tu m\ 'e3 cuno\ 'bati: nu prea eram f\ 'e3cut pentru via\ 'fea de holtei. Orice via\ 'fe\ 'e3 de burlac e \ 'eenso\ 'feit\ 'e3 de un gust particular de izolare, de haimanal\ 'e2c, iar eu am oarecare ambi\ 'feie, precum \ 'batii. \ 'aai nu g\ 'e3sesc c\ 'e3

am ajuns la cap\ 'e3tul carierei nici din punct de vedere comercial, \ 'bai \

emdash s\ 'e3 zicem \ 'een glum\ 'e3 \emdash nici din punct de vedere politic... dar un b\ 'e3rbat nu c\ 'e2\ 'batig\ 'e3 cu adev\ 'e3rat \ 'eencrederea lumii dec\ 'e2t c\ 'e2nd este st

\ 'e3p\ 'e2n \ 'een cas\ 'e3 \ 'bai tat\ 'e3. \ 'aai totu\ 'bai, pu\ 'fein a lipsit s\ 'e3 fie altfel, Tony... Eu sunt cam cusurgiu. Mult\ 'e3 vreme am crezut c\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 pot g\ 'e3si o femeie pe potrivea mea. Dar c\ 'e2nd am v\ 'e3zut\ _o pe Gerda m\ _am hot\ 'e3r

\e2t pe loc. Mi\am dat seama numaidec\e2t c\ea este unica, ea singur\ea... de\bai \batiu c\ea \een ora\ba pe mul\fei \eei sup\ea3r\ea gustul meu. E o fiin\fe\ea minunat\ea, cum, desigur, sunt pu\feine \een lume. Fire\ba

te, e cu totul altfel dec\e2t tine, Tony. Tu e\bati un suflet mai pu\fein complicat, dar \bai mai natural... Doamna surioara mea are pur \bai simplu mai mult temperament, continu\ea pe un ton mai u\baurel. Dar c\ea Gerda are temperament o dovede

\bate \eendeajuns vioara ei. Uneori, \eens\ea, \batie s\ea fie \bai rece... Pe scurt, nu po\fei s_o judeci dup\ea criterii obi\banuite. E o fire de artist, o fiin\fe\ea aparte, enigmatic\ea, fermec\ea3toare...

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, da, zise Tony.

{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \cel ascultase cu seriozitate \bai aten\feie pe fratele s\ea3u. Cum nu se g\ea2ndiser\ea s\ea3 aprind\ea lampa, \eentunericul n\ea3p\ea3dise \eentreaga \eenc\ea3pere.

\tab \cen clipa aceea se deschise u\baa dinspre coridor \bai, \eenv\ea3luit\ea \een umbrele amurgului, o siluet\ea \eenalt\ea se opri \een fa\fea lor, \een rochie de cas\ea3 din pichet alb ca z\ea3pada, ce c\ea3dea \een falduri unduioase. P

\ea3rul greu, ro\bau\ea3eentunecat, \eei cuprindea ca \eentr\un chenar fa\fea palid\ea \bai \een col\feurile ochilor c\ea3prui \bai foarte apropia\fei st\ea3ruiau umbre viorii.

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Era Gerda, mama viitorilor Buddenbrook.

{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par

{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Partea a \baasea

{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par I

\par \tab

{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Thomas Buddenbrook \ee\bai lua micul dejun aproape totdeauna singur \een frumoasa sufragerie, fiindc\ea3 nevast\ea3_sa nu obi\banuia s\ea3 p\ea3r\ea3seasc\ea3 dec\e2t foarte t\ea2

rziu odaia de dormit, din pricin\ea3 c\ea3 \eenainte de mas\ea3 suferea adesea de dureri de cap sau nu se sim\feea bine \een general. Apoi consulul pleca numaidec\e2t \een Mengstrasse, fiindc\ea3 birourile firmei r\ea3m\ea3seser\ea3 tot acolo. A doua gustare o lua deci la mezanin cu maic\ea3_sa, cu Christian, cu Ida Jungmann, \bai astfel, cu Gerda nu se mai \eent\ea2lnea dec\e2t la ora patru, c\ea2nd pr\ea2nzeau.

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Forfota din birouri continua}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 s\ea3 dea

via\fe\ea3 \bai mi\bacare parteru\lui, dar etajele vastei case din Mengstrasse erau goale \bai p\ea3r\ea3

site de_a binelea. Mica Erika fusese primit\ea3 ca elev\ea3 intern\ea3 \een pen\isionul domni\baoarei Weichbrodt, iar s\ea3rmana Klothilde se mutase, cu cele patru_cinci piese de mobil\ea3 pe care le avea, \eentr\o pensiune ieftin\ea3, la v\ea3

duva unui profesor de gimnaziu, o oare\care doamn\ea3 doctor Krauseminz. Chiar \bai Anton, valetul, p\ea3r\ea3sise casa \bai trecuse la tinerii st\ea3p\ea2ni, unde era mai mult\ea3 nevoie de el, \bai c\ea2nd Christian z\ea3bovea l

a club, la ora patru doamna consul \eempreun\ea3 cu domni\baoara Jungmann se a\baezau singure la masa rotund\ea3, care nu mai trebuia lungit\ea3 nici m\ea3car cu o singur\ea3 sc\ea2ndur\ea3, \bai care se pierdea \een acest templu vast al ospe\fe

elor, \eempodobit cu statui de zei.

\tab 0 dat\ea3 cu moartea consulului Johann Buddenbrook, \een Mengstrasse

se stinsese via\ 'fea de societate \ 'bai \ 'een afar\ 'e3 de cutare sau cutare pastor, st\ 'e3p\ 'e2na casei nu mai primea al\ 'fei musafiri dec\ 'e2 t pe membrii familiei care se reuniau la d\ 'e2nsa \ 'een fiecare joi. \ 'cen schimb Thomas \ 'bai Gerda d\ 'e3duser\ 'e3 primul lor dineu, un dineu servit \ 'een sufragerie \ 'bai \ 'een odaia de toate zilele, cu buc\ 'e3t\ 'e3reas\ 'e3 \ 'bai chelneri adu\ 'ba i din ora\ 'ba \ 'bai cu vinuri marca Kistenmaker; osp\ 'e3\ 'feul \ 'eencepuse la ora cinci, dar la unsprezece noaptea mirosul bucatelor \ 'bai zarva umpleau \ 'eenc\ 'e3 toat\ 'e3 casa; fuseser\ 'e3 invitate familiile Langhals, Hagenstrom, Huneus, Kistenmaker, Oeverdick \ 'bai Mollendorpf, negustori \ 'bai intelectuali, oameni c\ 'e3s\ 'e3tori\ 'fei \ 'bai libertini, seara \ 'eencheindu\ _se cu }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 whist }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ 'bai o copioas\ 'e3 audi\ 'feie muzical\ 'e3. La burs\ 'e3, o s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'eentreag\ 'e3, se vorbi \ 'een ter\ -menii cei mai elogio\ 'bai despre acest eveniment. Toat\ 'e3 lumea recuno\ 'batea, f\ 'e3r\ 'e3 doar \ 'bai poate, c\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3ra so\ 'feie a consulului \ 'batie s\ 'e3 primeasc\ 'e3... \ 'een seara aceea, r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e2nd singur cu ea \ 'een od\ 'e3ile lumi\ -nate de lumin\ 'e3ri arse aproape p\ 'e2n\ 'e3 la cap\ 'e3t, printre mobilele \ 'eempinse \ 'ee n toate p\ 'e3r\ 'feile, \ 'een abureala grea \ 'bai dulceag\ 'e3 de bucate alese, de parfumuri, de vinuri, de cafea, de \ 'feig\ 'e3ri \ 'bai de flori, con\ -sulul \ 'eei str\ 'e2nse m\ 'e2nile \ 'bai \ 'eei spuse:

\ par \ tab \ emdash Foarte bine, Gerda! Nu ne\ _am f\ 'e3cut de ru\ 'baine, \ 'bai asta e foarte important... N\ _am nici un chef s\ 'e3\ _mi pr\ 'e3p\ 'e3desc vremea cu baluri, s\ 'e3 v\ 'e3d tineri \ 'feop\ 'e3ind; de altfel pentru a\ 'ba a ceva nici nu avem loc destul. Dar oamenii serio\ 'bai trebuie s\ 'e3 se simt\ 'e3 bine la noi. Un astfel de osp\ 'e3\ 'fe cost\ 'e3 ceva mai mult... dar nu sunt bani arunca\ 'fei.

\ par \ tab \ emdash Ai dreptate, r\ 'e3spunse ea, a\ 'baez\ 'e2ndu\ _\ 'bai dantelele prin care transp\ 'e3rea pieptul cu reflexe de marmur\ 'e3. \ 'aai mie\ _mi plac mai mult dineurile dec\ 'e2t balurile. Un dineu are ceva foarte lini\ 'batitor... Ast\ 'e3zi dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 am f\ 'e3cut muzic\ 'e3 \ 'bai m\ _am sim\ 'feit cam nu \ 'batiu cum... Acum creieri\ _mi sunt at\ 'e2t de amor\ 'fei\ 'fei, \ 'eenc\ 'e2t ar putea s\ 'e3 tr\ 'e3sneasc\ 'e3 chiar, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 p\ 'e3lesc sau s\ 'e3 ro\ 'baesc.

\ par \ tab \ 'cen aceea\ 'bai zi, la ora unsprezece \ 'bai jum\ 'e3tate, c\ 'e2nd consulul se a\ 'baez\ 'e3 la micul dejun, l\ 'e2ng\ 'e3 maic\ 'e3\ _sa, ea \ 'eei citi urm\ 'e3toarea scrisoar}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 e: \ par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ par M\ 'fcnchen, 2 aprilie 1857 Marienplatz nr. 5}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Drag\ 'e3, mam\ 'e3,}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Te rog s\ 'e3 m\ 'e3 ier\ 'fei; e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r ru\ 'bainos c\ 'e3 nu \ 'fei\ _am scris, cu toate c\ 'e3 s\ _a \ 'eemplinit o s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 de c\ 'e2nd m\ 'e3 aflu aici. Sunt grozav de prins\ 'e3 de tot ce e de v\ 'e3zut \ 'een acest ora\ 'ba \ emdash dar despre asta mai t\ 'e2rziu. Acum a\ 'ba vrea s\ 'e3 \ 'batiu mai \ 'eent\ 'e2i dac\ 'e3 vou\ 'e3, dragii mei, (\ 'feie, lui Tom \ 'bai Gerdei, Erik\ 'e3i, lui Christian, Thildei \ 'bai Idei v\ 'e3 merge bine; acesta e lucrul de c\ 'e3petenie.}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab Ah, c\ 'e2te lucruri am v\ 'e3zut \ 'een zilele acestea!... Pinacoteca, Gliptoteca, Hofbrauhaus, Teatrul regal, bisericile \ 'bai c\ 'e2te altele! O s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 v\ 'e3 povestesc pe viu grai, c \ 'e3 a\ 'ba muri de oboseal\ 'e3 de a\ 'ba sta s\ 'e3 le descriu pe toate. Am f\ 'e3cut \ 'bai o plimbare cu tr\ 'e3sura \ 'een valea Isarului, iar pentru

m\ 'e2ine avem de g\ 'e2nd s\ 'e3 plec\ 'e3m \ 'een excursie la Wurmsee. A\ 'baa merge \ 'eentruna; Eva e foarte dr \ 'e3gu\ 'fe\ 'e3 \ 'bai domnul Niederpaur, directorul fabricii, e un om pl\ 'e3cut. St\ 'e3m \ 'een centrul ora\ 'baului, \ 'eentr\ _o pia\ 'fe\ 'e3 frumoas\ 'e3 cu f\ 'e2nt\ 'e2n\ 'e3 la mijloc, ca la noi \ 'een pia\ 'fe\ 'e3, \ 'bai casa noastr\ 'e3 e foarte aproape de Prim\ 'e3rie. \ 'cen via\ 'fea mea n\ _am v\ 'e3zut o astfel de cl\ 'e3dire! E acoperit\ 'e3 de sus p\ 'e2n\ 'e3 jos cu tot felul de zugr\ 'e3veli b\ 'e3l\ 'feate, cu sfin\ 'fei Gheorghe care r\ 'e3pun zmei, cu chipuri de vechi principii bavarezi

\ 'een mare \ 'feinut\ 'e3 \ 'bai cu blazoane. \ 'eenchipui\ 'fei\ _v\ 'e3!}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab Da, Murichenul \ 'eemi place grozav. Se spu}{\i\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 ne c\ 'e3 aerul e foarte bun pentru nervi, \ 'bai pentru moment, m\ 'e3 simt \ 'bai cu stomacul per\ -

fect... Beau, cu mult\ 'e3 pl\ 'e3cere, cantit\ 'e3\ 'fei mari de bere, cu at\ 'e2t mai mult cu c\ 'e2t apa nu prea e bun\ 'e3; dar cu m\ 'e2ncarea nu m\ 'e3 pot \ 'eemp\ 'e3ca: prea pu\ 'feine zarzavaturi \ 'bai prea mult\ 'e3 f\ 'e3in\ 'e3, de pild\ 'e3 \ 'ee

n aceste sosuri, care sunt o mizerie! Lumea de aici habar n\ _are ce \ 'eenseamn\ 'e3 o pulp\ 'e3 de vi\ 'feel, c\ 'e3ci m\ 'e3celarii ciop\ 'e2r\ 'feesc carnea \ 'eentr\ _un hal de te apuc\ 'e3 jalea c\ 'e2nd o vezi. \ 'aai \ 'eemi lipsesc grozav m\ 'e2nc\ 'e3

rurile de pe\ 'bate. Pe urm\ 'e3 e o \ 'feicneal\ 'e3 curat\ 'e3 s\ 'e3 \ 'eenghi\ 'fei mereu la salat\ 'e3 de castrave\ 'fei \ 'bai de cartofi, cu bere! Stomacul meu protesteaz\ 'e3 zgomotos.}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab De altfel, pute\ 'fei s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eenchipui\ 'fei cu c\ 'e2te trebuie s\ 'e3 te deprimi c\ 'e2nd te g\ 'e3se\ 'bati \ 'eentr\ _o \ 'fear\ 'e3 str\ 'e3in\ 'e3. Bun\ 'e3oar\ 'e3 banii cu care nu e\ 'bati obi\ 'ba

nopt sau greutatea de a te \ 'een\ 'feelege cu oamenii simpli, cu personalul de serviciu, c\ 'e3ci pentru ei eu vorbesc prea repede, \ 'een schimb, pentru mine graiul lor e o adev\ 'e3rat\ 'e3 limb\ 'e3 p\ 'e3s\ 'e3reasc\ 'e3 \emdash \ 'ba i apoi catolicismul pe care, precum \ 'bati\ 'fei, \ 'eel ur\ 'e3sc, \ 'eel dispre\ -\ 'feuiesc...}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048

\par \tab

\par Aici con}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 sulul \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3, sprijinindu\ _se cu spatulele de canapea \ 'bai \ 'fein\ 'e2nd \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 o felie de p\ 'e2ine pres\ 'e3rat\ 'e3 cu br\ 'e2nz\ 'e3 \ 'bai m\ 'e3rar.

\par \tab \emdash Da. Tom, tu r\ 'e2zi... zise maic\ 'e3\ _sa, cioc\ 'e3nind de c\ 'e2teva ori cu degetul mijlociu fa\ 'fea de mas\ 'e3, dar mie \ 'eemi face mare pl\ 'e3cere s\ 'e3 v\ 'e3d c\ 'e3 \ 'feine cu t\ 'e3rie la credin\ 'fea

p\ 'e3rin\ 'feilor ei \ 'bai d\ 'e3dust\ 'e3

fleacurile antievangelice. \ 'aatiu c\ 'e3 din Fran\ 'fea \ 'bai Italia tu ai deprins oarecare simpatie pentru biserica papist\ 'e3\ 'baeasc\ 'e3, dar asta nu din religio\ -zitate, Tom, ci din alt\ 'e3 pricin\ 'e3, \ 'bai \ 'een\ 'feeleg care anume: \ 'eens\ 'e3

cu toate c\ 'e3 trebuie s\ 'e3 fim toleran\ 'fei, \ 'een aceste lucruri gluma \ 'bai dile\ -tantismul sunt condamnabile \ 'een cel mai \ 'eenalt grad, \ 'bai m\ 'e3 voi ruga lui Dumnezeu s\ 'e3 v\ 'e3 dea, \ 'bai \ 'feie \ 'bai Gerdei tale \emdash fiindc\ 'e3 \ 'batiu c

\ 'e3 nici ea nu are o credin\ 'fe\ 'e3 prea puternic\ 'e3 \emdash s\ 'e3 v\ 'e3 dea cu timpul serio\ -zitatea \tab de care ave\ 'fei nevoie. O s\ 'e3\ _i ier\ 'fei, desigur, maic\ 'e3\ _tii aceast\ 'e3 observa\ 'feie.

\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 Deasupra f\ 'e2nt\ 'e2nii, pe care o v\ 'e3d de la fereastra mea \emdash con\ -tinu\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook lectura \emdash e o statuie a Sfintei Marii \ 'bai uneori i se pune o coroan\ 'e3

pe cap; atunci oamenii din popor \ 'eengenuncheaz\ 'e3 cu m\ 'e3t\ 'e3niile \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai se \ 'eenchin\ 'e3. E dr\ 'e3gu\ 'fe, nu zic, dar scris este: Intr\ 'e3 \ 'een chilia ta \ 'bai te roag\ 'e3". Adeseori se v\ 'e3d c\ 'e3lug\ 'e3ri

pe strad\ 'e3 \ 'ba
i au o \ 'eenf\ 'e3 \ 'fei \ 'baare foarte respectabil\ 'e3, dar \ 'eenchipuie\ 'bate\ _\ 'fei c\ 'e3 ieri, pe Theatinerstrasse a tre\ -cut pe l\ 'e2ng\ 'e3 mine, \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3, o \ 'eenalt\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 bisericeasc\ 'e3, poate arhiepiscopul, \ 'ee
n orice caz era un domn mai \ 'een v\ 'eerst\ 'e3. Ei bine, domnul acesta mi\ _a tras prin gemule\ 'feul tr\ 'e3surii o othead\ 'e3 ca un locotenent de gard\ 'e3! \ 'aatii, doar, mam\ 'e3 drag\ 'e3, c\ 'e3 nu m\ 'e3 pr\ 'e3p\ 'e3desc}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 dup\ 'e3 prietenii t\ 'e3i, pastorii \ 'bai misionarii, dar Trieschke\ _pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'feul e un nimic pe l\ 'e2ng\ 'e3 acest afemeiat prin\ 'fe al bisericii.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par \emdash }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Pfui! se opri doamna consul, consternat\ 'e3.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Asta\ _i Tony, spuse consulul.
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Cum a\ 'baa, Tom?
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 , crezi c\ 'e3 nu l\ _a provocat pu\ 'fein?... a\ 'baa ca s\ 'e3\ _l pun\ 'e3 la \ 'eencercare. O cunosc eu pe Tony! \ 'een orice caz \ '84
ocheada" aceea a amuzat\ _o grozav... \ 'bai poate c\ 'e3 nici b\ 'e3tr\ 'e2nul prelat n\ _a vrut altceva.
\par \tab Doamna Buddenbrook nu intr\ 'e3 \ 'een discu\ 'feie pe acest\ 'e3 tem\ 'e3, ci continu\ 'e3 lectura:
\par }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Ieri sear\ 'e3 so\ 'feii Niederpaur au dat o serat\ 'e3 foarte dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3, de\ 'bai eu n\ _am putut urm\ 'e3ri tot timpul conversa\ 'feia \ 'bai tonul l\ _am g\ 'e3sit uneori destul de }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 equivoque. }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Era de fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai un c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'fe de la Opera Regal\ 'e3, care a c\ 'e2ntat lieduri, \ 'bai un t\ 'e2n\ 'e3r pictor care mi\ _a cerut s\ 'e3\ _
i dau voie s\ 'e3\ _mi fac\ 'e3 portretul, dar l\ _am refuzat fiindc\ 'e3 propu\ -nerea mi s\ _a p\ 'e3rut nelalocul ei. Persoana cu care m\ _am \ 'eentre\ 'feinut mai cu pl\ 'e3cere este un oarecare domn Permaneder \emdash ai fi crezut vreodat\ 'e3 c\ 'e3
cineva poate s\ 'e3 aib\ 'e3 un astfel de nume? \emdash negustor de hamei, un om pl\ 'e3cut, glume\ 'fe, mai a\ 'baezat \ 'bai burlac. A fost vecinul meu la mas\ 'e3 \ 'bai am r\ 'e3mas tot timpul \ 'een preajma lui, asta din pricin\ 'e3 c\ 'e3
era singurul protestant din toat\ 'e3 societatea, c\ 'e3ci de\ 'bai e un bun cet\ 'e3\ 'feen munchenez, familia sa e originar\ 'e3 din Numberg. M\ _a asigurat c\ 'e3 dup\ 'e3 nume cunoa\ 'bate foarte bine firma noastr\ 'e3, \ 'bai \ 'ee\ 'fei po\ 'fei \ 'ee
nchipui, Tom, c\ 'e2t\ 'e3 bucurie mi\ _a f\ 'e3cut tonul respectuos cu care\ _mi spunea acest lucru. S\ _a interesat \ 'eendeaproape de noi, \ 'eentreb\ 'e2ndu\ _m\ 'e3 c\ 'e2\ 'fei fra\ 'fei \ 'bai surori suntem \ 'bai altele. A \ 'eentrebat \ 'bai de Erika \ 'ba
i chiar de Gr\ 'fcnlich. Vine uneori la familia Niederpaur \ 'bai m\ 'e2ine va merge, probabil, cu noi la Wurmsee.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ 'aai acum adio, drag\ 'e3 mam\ 'e3, nu pot s\ 'e3\ _\ 'fei scriu mai mult. Cu aju\ -torul lui Dumnezeu, cum spui tu, am s\ 'e3 mai r\ 'e3m\ 'e2n aici trei\ _patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni \ 'bai la \ 'eentoarcere o s
\ 'e3 v\ 'e3 povestesc mai pe\ _ndelete, personal, despre M\ 'fcnchen, c\ 'e3ci \ 'een scris z\ 'e3u dac\ 'e3 \ 'batiu cu ce s\ 'e3}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\

langnp1048 }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \eencep
mai \eent\ 'e2
i. Dar un lucru pot s\ 'e3_ \ 'fei spun: \ 'eemi place foarte mult aici; ceea ce
lipse\ 'bate e doar buc\ 'e3t\ 'e3reasa pe care s_o \ 'eenve\ 'fei s\ 'e3 pre\ -pare
ni\ 'bate sosuri ca lumea. Vezi tu, eu sunt o femeie b\ 'e3tr\ 'een\ 'e3, care mi\
_am tr\ 'e3
it traiul, \ 'bai nu mai am nimic de a\ 'bateptat pe p\ 'e3m\ 'e2nt, dar at\ 'e2ta
pot s\ 'e3 zic, c\ 'e3 dac\ 'e3 om tr\ 'e3i \ 'bai_om fi s\ 'e3n\ 'e3to\ 'bai, \ 'bai
dac\ 'e3 mai t\ 'e2rziu Erika ar vrea s\ 'e3 se m\ 'e3rite \ 'een acest ora\ 'ba, eu
n_a\ 'ba avea nimic
\eempotriv\ 'e3...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab De asta dat\ 'e3
consulul trebuia s\ 'e3_ \ 'bai \ 'eentrerup\ 'e3 din nou dejunul; se l\ 'e3s\ 'e3 pe
speteaza canapelei, r\ 'e2z\ 'e2nd cu poft\ 'e3.
\par \tab \emdash E nepre\ 'feuit\ 'e3, mama! C\ 'e2nd vrea s\ 'e3
fie \ 'baireat\ 'e3 e incompara\ -bil\ 'e3! O ador, pentru c\ 'e3 nu e \ 'een stare
s\ 'e3 se prefac\ 'e3, orice ar fi, chiar la o mie de po\ 'bate dep\ 'e3rtare...
\par \tab \emdash Da, Tom, spuse doamna Buddenbrook, e un copil bun \ 'bai ar
merita s\ 'e3 fie fericit\ 'e3. Apoi citi scrisoarea p\ 'een\ 'e3 la cap\ 'e3t...
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0
itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par
\par II
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 La sf\ 'e2r\ 'baitul lui
aprilie doamna Gr\ 'fcnlich se \ 'eentoarse \ 'een casa p\ 'e3rinteasc\ 'e3, \ 'bai cu
toate c\ 'e3 l\ 'e3sa din nou \ 'een urma ei o fr\ 'e2ntur\ 'e3 de via\ 'fe\ 'e3, cu
toate c\ 'e3 re\ 'ee
ncepea vechea existen\ 'fe\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3 avea s\ 'e3 ia din nou parte la
rug\ 'e3ciuni \ 'bai s_o asculte pe Lea Gerhardt citind, se vedea c\ 'e2t de colo
c\ 'e3 era vesel\ 'e3 \ 'bai plin\ 'e3 de n\ 'e3dejde.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Frat}{\f402\fs24\cf1\
lang1048\langfel033\langnp1048 ele s\ 'e3u, consulul, care venise s_o a\ 'batepte
la gar\ 'e3 \emdash Tony sosise prin Buchen \emdash \ 'bai care o
condusese \ 'een ora\ 'ba cu tr\ 'e3
sura, prin Holstentor, nu se putu st\ 'e3p\ 'e2ni s\ 'e3_i fac\ 'e3 un compliment,
constat\ 'e2nd c\ 'e3, dup\ 'e3 Klothilde, tot ea a r\ 'e3mas cea mai frumoas\ 'e3
femeie din familie. Antonie \ 'eei r\ 'e3spunse:
\par \tab \emdash Doamne, ce nesuferit e\ 'bati, Tom! Cum po\ 'fei s\ 'e3_ \ 'fei
ba\ 'fei joc \ 'een halul \ 'e3sta de o femeie b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3?...
\par \tab Totu\ 'bai, el avea dreptate, }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\
langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Gr\ 'fcnlich se
p\ 'e3stra de minune \ 'bai, v\ 'e3z\ 'e2ndu_i p\ 'e3rul blond_cenu\ 'baidu \ 'bai
des, \ 'eenfoiat de am\ 'e2
ndou\ 'e3 p\ 'e3r\ 'feile, adus peste urechile mici \ 'bai prins \ 'een cre\ 'batet cu
un pieptene lat de bag\ 'e3, sau expresia dulce a ochilor alba\ 'batri_suri, buza
ei superioar\ 'e3 frumos conturat\ 'e3, ovalul fin \ 'bai culoarea deli\ -cat\ 'e3 a
fe\ 'fe
ei, nimeni nu i_ar fi dat treizeci de ani, ci dou\ 'e3zeci \ 'bai trei. Cerceii
de aur, foarte e\egan\ 'fei, ce_i at\ 'e2rnau de urechi, \ 'eei pur\ -tase
c\ 'e2ndva, \ 'eentr_o form\ 'e3 pu\ 'fein diferit\ 'e3, \ 'bai bunic\ 'e3_sa.
Corsajul u\ 'baor, din m\ 'e3
tase vapoaroas\ 'e3 de culoare \ 'eenchis\ 'e3, cu revere de atlaz \ 'bai cu
epole\ 'fei drep\ 'fei de dantel\ 'e3, d\ 'e3dea bustului ei o linie de o
moliciune \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare.
\par \tab Era, cum spuneam, \ 'eentr_o dispozi\ 'feie excelent\ 'e3, \ 'bai joi,
c\ 'e2nd consulul Buddenbrook, cu so\ 'feia sa, domni\ 'baoarele Buddenbrook din
Breite Strasse, so\ 'feii Kr\ 'f6ger, Klothilde \ 'bai Sesemi Weichbrodt cu Erika
venir\ 'e3 la mas\ 'e3
, ea le povesti cu mult\ 'e3 verv\ 'e3 despre M\ 'fcnchen, despre bere, despre
g\ 'e3lu\ 'batele \ 'een\ 'e3bu\ 'baite, despre pictorul care a vrut s\ 'e3_i fac\ 'e3

portretul \\'bai despre echipajele de la curte care f\\'e3cuser\\'e3 o impresie ad\\'e2nc\\'e3

asupra ei. Pomeni \\'een treac\\'e3t \\'bai de domnul Permaneder \\'bai dac\\'e3 se \\'eent\\'e2mpla ca Pfiffi Buddenbrook s\\'e3\\'\\'bai exprime c\\'e2nd \\'bai c\\'e2nd p\\'e3rerea c\\'e3 \\'84o fi ea pl\\'e3cut\\'e3 o c\\'e3l\\'e3torie de felul acesta, dar c\\'e3

nu se prea vede nici un rezultat practic", Tony se f\\'e3cea, cu o demnitate inimitabil\\'e3, c\\'e3 n_a auzit nimic, d\\'e2ndu\\'\\'bai capul pe spate \\'bai \\'eencerc\\'e2nd \\'een acela\\'bai timp s\\'e3\\'\\'bai propteasc\\'e3 b\\'e3rbia \\'een piept...

\\par \\tab De altfel, luase obiceiul de a alerga pe sc\\'e3ri \\'een jos ori de c\\'e2te ori auzea clopo\\'feelul de la intrare, s\\'e3 vad\\'e3 cine a venit. Ce \\'eensemna acest\\'e3 curiozitate, numai Ida Jungmann putea s\\'e3 \\'batie, guvernanta ei, prietena de \\'eencredere de at\\'e2\\'feia ani, care \\'eei \\'bai spunea din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd:

\\par \\tab \\emdash Micu\\'fea mea Tony, copil drag, ai s\\'e3 vezi c\\'e3 vine! Doar n_o fi chiar a\\'baa de b\\'e3d\\'e3ran!...

\\par \\tab Toat\\'e3 familia \\'eei era recunosc\\'e3toare Antoniei pentru voio\\'baia pe care o r\\'e3sp\\'e2ndea \\'een jurul ei. Atmosfera din cas\\'e3 avea \\'eentr_adev\\'e3r grabnic\\'e3 nevoie de pu\\'fein\\'e3 \\'eenviorare, \\'bai anume din pricin\\'e3 c\\'e3

raporturile dintre \\'baeful firmei \\'bai fratele s\\'e3u mai t\\'e2n\\'e3r nu numai c\\'e3 nu se \\'eembun\\'e3t\\'e3\\'feiser\\'e3 cu timpul ci, dimpotriv\\'e3, se \\'eenr\\'e3ut\\'e3\\'feiser\\'e3 \\'eentr_un mod \\'eentrist\\'e3tor. Ca mam\\'e3, doamna consul urm\\'e3

rea cu inima m\\'e2hnit\\'e3 mersul lucrurilor, \\'bai numai cu multa b\\'e3taie de cap izbutea s\\'e3 men\\'fein\\'e3 pacea \\'eentre ei... Ea \\'eel \\'eendemna mereu pe Christian s\\'e3\\'\\'bai vad\\'e3 mai st\\'e3ruitor de birou, dar acesta \\'eei r\\'e3

spunea printr_o t\\'e3cere distrat\\'e3, \\'een timp ce avertismentele fratelui s\\'e3u le primea ru\\'bainat, g\\'e2nditor, cu o nelini\\'batit\\'e3 seriozi\\-tate, f\\'e3r\\'e3 obiec\\'feii, \\'bai c\\'e2teva zile se ocupa \\'eentr_adev\\'e3r cu ceva mai mult zel de coresponden\\'fea englez\\'e3. Dar \\'een sufletul lui Thomas dispre\\'feul \\'bai m\\'e2nia fa\\'fe\\'e3 de fratele s\\'e3u cre\\'batea zi de zi \\'bai acest sentiment nu era mic\\'baorat de faptul c\\'e3 Christian primea aceste manifest\\'e3

ri ocazionale f\\'e3r\\'e3 \\'eempotrivire, cu priviri ce r\\'e3t\\'e3ceau de jur \\'eemprejur, nelini\\'batite, \\'eeng\\'e2ndurate.

\\par \\tab Munca \\'eencordat\\'e3 pe care Thomas o desf\\'e3\\'baura \\'bai starea nervilor s\\'e3i nu_i d\\'e3deau r\\'e3gaz s\\'e3 asculte cu r\\'e3bdare sau interes am\\'e3nuntele insistente pe care Christian le d\\'e3dea \\'een leg\\'e3tur\\'e3

cu diversele simptome ale bolilor lui, \\'bai \\'een fa\\'fea maic\\'e3_sii \\'bai a surorii sale le numea cu n\\'e3duf, \\'84rezultate neroade ale unei resping\\'e3toare autoanalize".

\\par \\tab Durerea, acea durere vag\\'e3 pe care o sim\\'feea \\'een piciorul st\\'e2ng, cedase de c\\'eetva timp, \\'een urma aplic\\'e3rii mai multor leacuri externe, dar greu\\'e3\\'feile de degluti\\'feie reveneau \\'eenc\\'e3 des la mas\\'e3 \\'bai, de cur\\'e2nd, se ad

\\'e3ug\\'e3 \\'bai o trec\\'e3toare dificultate de respira\\'feie, un \\'eenceput de astm\\'e3 pe care o s\\'e3pt\\'e3m\\'e2n\\'e3 de zile Christian o crezuse tuberculoz\\'e3, \\'bai, \\'eencre\\'feindu\\'\\'bai nasul, se c\\'e3znea s\\'e3_i descrie c\\'e2t mai am\\'e3nun

\\'feit natura \\'bai efectele. Cerur\\'e3 sfatul doctorului Grabow. Acesta constat\\'e3 c\\'e3 inima \\'bai pl\\'e3m\\'e2nii func\\'feioneaz\\'e3 foarte bine, iar accesele intermitente de sufocare provin dintr_o lenevire a unor mu\\'bachi \\'bai pentru \\'ee

nlesnirea respira\\'feiei prescrise \\'een primul r\\'e2nd \\'eentrebuin\\'fearea unui evantai \\'bai \\'een al doilea r\\'e2nd un praf verzui, ce trebuia aprins, iar fumul lui aspirat. Christian \\'eentrebuin\\'fea evan\\-taiul \\'bai la birou, iar c\\'e2nd \\'baeful

\\'eei f\\'e3cu observa\\'feie, el r\\'e3spunse c\\'e3 la Valparaiso din pricina

c\ 'e3ldurii to\ 'fei func\ 'feionarii aveau c\ 'e2te un evantai.
\par \tab \emdash Johnny Thunderstorm... Dumnezeule! Dar \ 'eentr\ _o zi, dup\ 'e3
ce se foise nelini\ 'batit \ 'bai grav un r\ 'e3stimp pe scaun, \ 'ee\ 'bai
scoase \ 'bai praful din buzunar \ 'bai f\ 'e3cu un fum at\ 'e2t de puternic \ 'bai
cu un miros at\ 'e2t de greu
\ 'eenc\ 'e2t mai mul\ 'fei func\ 'feionari \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 tu\ 'baeasc\ 'e3, iar
domnul Marcus se \ 'eeng\ 'e3lbeni de\ _a binelea... R\ 'e3zboiul izbucni pe
fa\ 'fe\ 'e3, se isc\ 'e3 un scandal, o cearta \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toare care ar
fi dus la o ruptur
\ 'e3 imediat\ 'e3, dac\ 'e3 doamna Buddenbrook nu i\ _ar fi potolit, dac\ 'e3 prin
cuvintele sale chibzuite ea n\ _ar fi adus \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 lucrurile pe
f\ 'e3ga\ 'baul cel bun. Dar asta nu era totul. Consulul nu vedea cu ochi buni
nici via\ 'fe
a pe care Christian o ducea \ 'een afara casei, mai ales \ 'een com\ -pania
avocatului doctor Giesecke, fostul lui camarad de \ 'bacoal\ 'e3. Nu fusese nici
el, Thomas, u\ 'ba\ 'e3 de biseric\ 'e3 \ 'bai nu \ 'een\ 'feelegea s\ 'e3 strice
cheful nim\ 'e3nui. \ 'ce\ 'ba
i aducea aminte f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, de p\ 'e3catele
tinere\ 'feilor \ 'bai \ 'batia prea bine c\ 'e3 ora\ 'baul s\ 'e3u natal, acest port
comercial, unde cet\ 'e3\ 'feenii at\ 'e2t de respectabili \ 'een ce prive\ 'bate
afacerile treceau pe str\ 'e3zi cu ni\ 'ba
te aere de incomparabil\ 'e3 onora\ -bilitate, izbind cu v\ 'e2rful
bastoanelor \ 'een trotuar, nu era deloc patria moralit\ 'e3\ 'feii imaculate.
Pentru zilele petrecute pe scaunele de birou, oamenii se desp\ 'e3gubeau nu numai
prin m\ 'e2nc\ 'e3ri suculente \ 'ba
i vinuri grele... Dar un v\ 'e3l gros de corectitudine burghez\ 'e3 acoperea
aceste compensa\ 'feii, \ 'bai dac\ 'e3 pentru consulul Buddenbrook suprema lege
era \ '84p\ 'e3strarea aparen\ 'feelor", de fapt el nu f\ 'e3cea dec\ 'eet
s\ 'e3 \ 'eemp\ 'e3rt\ 'e3\ 'baeasc
\ 'e3 concep\ 'feia de via\ 'fe\ 'e3 a con\ -cet\ 'e3\ 'feenilor s\ 'e3i. Avocatul
Giesecke era dintre \ '84intelectualii" u\ 'baor adaptabili la felul de
via\ 'fe\ 'e3 a \ '84negustorilor", dar \ 'een acela\ 'bai timp se num\ 'e3ra \ 'bai
printre \ '84
libertinii" notorii, lucru pe care nici nu\ _l ascundea. \ 'cens\ 'e3, la fel cu
ceila\ 'fei oameni de via\ 'fe\ 'e3 care voiau s\ 'e3 tr\ 'e3iasc\ 'e3 \ 'een
tihn\ 'e3, el \ 'batia s\ 'e3\ _\ 'bai dea un aer corect, s\ 'e3 se fereasc\ 'e3 de
scandal, s\ 'e3 p\ 'e3streze,
\ 'een materie de principii politice \ 'bai profe\ -sionale, reputa\ 'feia unei
seriozit\ 'e3\ 'fei incontestabile. Nu de mult fusese dat\ 'e3 publicit\ 'e3\ 'feii
logodna lui cu una din domni\ 'baoarele Huneus. Dob\ 'e2ndea deci prin
c\ 'e3s\ 'e3torie o situ\ 'feie
\ 'een cea mai bun\ 'e3 societate din ora\ 'ba \ 'bai o zestre serioas\ 'e3. \ 'cen ce
prive\ 'bate treburile municipale activa cu un zel deosebit \ 'bai se spunea c\ 'e3
pusese de pe acum ochii pe un loc \ 'een consiliul or\ 'e3\ 'baenesc, ba p\ 'e2n\ 'e3
la urm\ 'e3
chiar pe locul b\ 'e3tr\ 'e2nului primar, doctorul Oeverdieck.
\par \tab Dar prietenul s\ 'e3u, Christian Buddenbrook, acela\ 'bai Christian care
pe vremuri se dusese f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 \ 'baov\ 'e3ie la }{\i\ f27\ fs24\ cf1\
lang1048\langfel1033\langnp1048 mademoiselle }{\f27\ fs24\ cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048 Meyer }{\
\i\ f27\ fs24\ cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de la }{\f402\ fs24\ cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048 Grange \ 'bai \ 'eei oferise buchetul de flori, spun\ 'e2ndu\
_i: \ '840, ce frumos a\ 'fei jucat, domni\ 'baoar\ 'e3
!", Christian devenise, din pricina caracterului s\ 'e3u \ 'bai \ 'een urma
at\ 'e2tor ani de pribegie, un libertin de o spe\ 'fe\ 'e3 mult mai naiv\ 'e3 \ 'bai
mai u\ 'bauratic\ 'e3, iar \ 'een chestiunile de inim\ 'e3 \ 'eenclin\ 'e3 tot a\ 'baa
de pu\ 'fein s\ 'e3\
\ 'bai st\ 'e3p\ 'e2neasc\ 'e3 sentimentele, s\ 'e3 procedeze cu discre\ 'feie \ 'bai
cu demnitate ca \ 'bai \ 'een alte privin\ 'fee. A\ 'baa de pild\ 'e3, tot ora\ 'baul
f\ 'e3cea haz de leg\ 'e3tura lui cu o figurant\ 'e3 de la Teatrul de var\ 'e3 \ 'ba
i doamna Stuh\ 't din Glockengiesserstrasse, care se \ 'eenv\ 'e2rtea prin casele
cele mai bune, povestea tuturor cucoanelor dornice s\ _o asculte

c\ 'e3 \ '84Krischan" iar a fost v\ 'e3zut cu \ '84aia" de la \ '84Tivoli", \ 'een plin\ 'e3 strad\ 'e3, ziua\ _n amiaza m}

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 are.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Nici asta nu i se lua \ 'een nume de r\ 'e3u... Lumea era de un scep\ -ticism prea cuminte pentru a manifesta vreo serioas\ 'e3 indignare moral\ 'e3. Christian Buddenbrook \ 'bai, s\ 'e3

zicem, consulul Peter Dohlmann pe care ruina complet\ 'e3

a \ 'eentreprinderii \ 'eel \ 'eempingea de asemenea s\ 'e3 se poarte \ 'een felul acesta, inofensiv de fapt, se bucu\ -rau de simpatia multora, fiind oameni veseli, iar \ 'een societate de b\ 'e3rba\ 'fe

i erau chiar indispensabili. Doar c\ 'e3 nimeni nu trebuia s\ 'e3\ _i ia \ 'een serios, \ 'een chestiuni serioase nimeni nu se bizuia pe ei \ 'bai era semnificativ c\ 'e3 \ 'een tot ora\ 'baul, la club, la burs\ 'e3, \ 'een port, toat\ 'e3 lumea nu le spunea dec\ 'e2

t pe numele de botez, \ '84Krischan" \ 'bai \ '84Peter", iar oamenii r\ 'e3ut\ 'e3cio\ 'bai, ca alde Hagenstrom, \ 'ee\ 'bai per\ -miteau s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3 nu at\ 'e2t de pove\ 'batile \ 'bai glumele lui Krischan, c\ 'e2t de Krischan \ 'eensu\ 'bai. Lui Christian pu\ 'fe

in \ 'eei p\ 'e3sa de ei \ 'bai, dup\ 'e3 o clip\ 'e3 de visare stranie \ 'bai nelini\ 'batit\ 'e3, trecea, ca de obicei, la alt\ 'e3 ordine de idei. Dar fratele s\ 'e3u, consulul, \ 'een\ 'feelegea prea bine; \ 'batia c\ 'e3 Christian oferea un punct vulnerabil du\ 'ba

manilor familiei... \ 'bai existaser\ 'e3 destule puncte vulnerabile \ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 atunci. \ 'cenrudirea cu familia Oeverdieck era foarte \ 'eendep\ 'e3rtat\ 'e3 \ 'bai dup\ 'e3 moartea pri\ -marului ea avea s\ 'e3\ _\ 'bai piard\ 'e3 orice valoare. Kr\ 'f6

gerii nu mai jucau nici un rol, tr\ 'e3iau foarte retra\ 'bai \ 'bai aveau fel de fel de istorii ur\ 'e2te cu b\ 'e3iatul lor... Mezialian\ 'fea r\ 'e3posatului unchi Gotthold era socotit\ 'e3 drept un lucru nepl\ 'e3cut... Sora consulului era o femeie divor\ 'feat

\ 'e3, chiar dac\ 'e3 nu trebuia p\ 'e3r\ 'e3sit\ 'e3 cu totul n\ 'e3dejdea c\ 'e3 se mai poate m\ 'e3rita... Iar fratele s\ 'e3u era o figur\ 'e3 ridicol\ 'e3, cu ale c\ 'e3rui clovnerii oamenii de afaceri \ 'ee\ 'bai omorau timpul liber, r\ 'e2z\ 'e2nd cu ironie sau cu bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3. Pe deasupra, Christian se mai \ 'eengloda \ 'bai \ 'een datorii iar la sf\ 'e2r\ 'baitul trimestrelor, c\ 'e2nd nu mai avea un ban \ 'een buzunar, se l\ 'e3sa \ 'eentre\ 'feinut \emdash toat\ 'e3 lumea o \ 'batia \emdash

de doctorul Giesecke... f\ 'e3c\ 'e2nd de r\ 'e2s firma...

\par \tab Dispre\ 'feul plin de ur\ 'e3 pe care Thomas i\ _l ar\ 'e3ta fratelui s\ 'e3u, \ 'bai pe care acesta \ 'eel r\ 'e3bda cu o

nep\ 'e3sare \ 'eeng\ 'e2ndurat\ 'e3, se manifesta \ 'een toate am\ 'e3nuntele ne\ 'eensemneate, ce nu ies la iveal\ 'e3 dec\ 'e2t \ 'ee

ntre membrii aceleia\ 'bai familii, sili\ 'fei s\ 'e3 stea \ 'eempreun\ 'e3 zi de zi. C\ 'e2nd venea vorba, de pild\ 'e3, de istoria familiei Buddenbrook, se putea \ 'eent\ 'e2mpla ca pe Christian s\ 'e3\ _l apuce inspira\ 'feia \emdash e adev\ 'e3rat c\ 'e3

asta nu se prea potrivea cu mutra lui \emdash de a vorbi serios, cu drag \ 'bai cu admira\ 'feie despre ora\ 'baul natal, despre str\ 'e3mo\ 'bai. Consulul se gr\ 'e3bea s\ 'e3 curme, cu o remarc\ 'e3 rece, firul conversa\ 'feiei. Nu putea suferi asta. \ 'ee

l dispre\ 'feuia at\ 'e2t de mult, \ 'eenc\ 'e2t nu\ _i \ 'eeng\ 'e3duia s\ 'e3\ _i fie drag ceea ce \ 'eei era drag \ 'bai lui. Prefera s\ 'e3\ _l aud\ 'e3 vorbind despre aceste lucruri \ 'een graiul lui Marcellus Stengel. Se \ 'eent\ 'e2mplase ca Thomas s\ 'e3 citeasc

\ 'e3 o lucrare de istorie pe care, impresionat ad\ 'e2nc de ea, o l\ 'e3udase \ 'een cuvinte pline de sim\ 'feire. Christian, care nu era o minte independent\ 'e3 \ 'bai niciodat\ 'e3 n\ _ar fi descoperit sin\ -gur aceast\ 'e3 carte, dar avea o fire impresionabil

\ 'e3, gata s\ 'e3 primeasc\ 'e3 orice influen\ 'fe\ 'e3 din afar\ 'e3, preg\ 'e3tit \ 'bai sensibilizat prin vorbele fratelui s\ 'e3u, o citi de asemenea, o g\ 'e3si minunat\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai exprim\ 'e3 c\ 'e2t se poate de exact imp

resiile... Din clipa aceea cartea \eencet\ e s\ e mai existe pentru Thomas. Nu mai vorbea dec\ e2t cu nep\ e3sare \bai r\ e3ceal\ e3 despre ea. Se f\ e3cea c\ e3 a r\ e3sfoit\ o doar \een treac\ e3t. \cei l\ e3sa fratelui s\ e3u pl\ e3

cerea de a o admira singur...

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par Consulul Buddenbrook se \eentor}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\ langnp1048 cea \een Mengstrasse venind de la cercul de lectur\ e3 pentru domni \84Armonia", unde petrecuse o or\ e3 dup\ e3 a doua gustare de diminea\ fe\ e3. Intr\ e3 prin dos, \ee

nainta gr\ e3bit dinspre gr\ e3din\ e3 prin gangul pavat, ce se \eentindea de\ _a lun\ -gul unor ziduri n\ e3p\ e3dite de verdea\ fe\ e3 \bai lega curtea din fa\ fe\ e3 cu cea din fund, trecu prin vestibul, \eentreb\ e2nd la buc\ e3t\ e3rie dac\ e3

fratele s\ e3u e acas\ e3 \bai l\ e3s\ e2nd vorb\ e3 s\ e3 i se dea de veste de\ ndat\ e3 ce va sosi. Apoi str\ e3b\ e3tu biroul unde la pupitrele lor func\ feionarii se aplecar\ e3 \bai mai ad\ e2nc asupra socotelilor, intr\ e3 \een cabinetul s\ e3

u particular, \ee\ bai at\ e2rn\ e3 p\ e3l\ e3ria \bai

bastonul, \ee\ bai \eembr\ e3c\ e3 haina de lucru \bai se duse apoi la locul s\ e3u de l\ e2ng\ e3 fereastr\ e3, fa\ fe\ e3 \een fa\ fe\ e3 cu dom\ -nul Marcus. Dou\ e3 dungii se ad\ e2nceau \ee

ntre spr\ e2ncenele\ i neobi\ banuit de blonde. Mucul aurit al unei \feig\ e3ri ruse\ bati fumate p\ e2n\ e3 la cap\ e3t i se plimba nelini\ batit de la un col\ fe al gurii la cel\ e3lalt. Mi\ bac\ e3rile cu care lu\ e3 \een m\ e2n\ e3 ni\ bate h\ e2

rtie \bai cele necesare pentru scris erau at\ e2t de scurte \bai smucite \eenc\ e2t domnul Marcus \ee\ bai trecu, \eenceti\ baor, dou\ e3 degete peste must\ e3\ fei \bai arunc\ e3 o privire lung\ e3 \bai scrut\ e3toare spre asociatul s\ e3u, \ee

n timp ce func\ feionarii mai tineri se uitau unul la altul cu spr\ e2ncenele ridicate. \aaeful era m\ e2nios!

\par \tab Dup\ e3 o jum\ e3tate de ceas, r\ e3stimp \een care nu se auzise dec\ e2t sc\ e2r\ fe\ e2itul condeielor \bai tusea m\ e3runt\ e3 \bai circumspect\ e3 a domnu\ -lui Marcus, consulul privi peste perdelu\ feelee verzi de la fereastr\ e3 \bai\ l z\ e3

ri pe Christian venind spre cas\ e3. Fuma. Sosea de la club unde luase o gustare \bai f\ e3cuse o scurt\ e3 partid\ e3 de c\ e3r\ fei. Cu p\ e3l\ e3ria cam pe o ureche, el \ee\ bai b\ e3l\ e3b\ e3nea bastonul galben pe care\ l adusesse \84de dincolo"

\bai al c\ e3rui m\ e2ner de abanos reprezenta un bust de c\ e3lug\ e3ri\ fe\ e3. Se vedea c\ e2t de colo c\ e3 e s\ e3n\ e3tos tun \bai foarte bine dispus. Fredon\ e2nd un }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\ langnp1048 song }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

intr\ e3 \een birou, arunc\ e3 un... ,,n\ e3 diminea\ fea, domnii mei!" \emdash de\ bai era o dup\ e3\ _amiaz\ e3 \eensorit\ e3 de prim\ e3var\ e3 \emdash \bai se \eendrept\ e3 spre locul s\ e3u, \84s

\ e3 lucreze un pic". Dar \een aceea\ bai clip\ e3 consulul se ridic\ e3 de pe scaun \bai trec\ e2nd pe l\ eeng\ e3 el \eei zise, f\ e3r\ e3 a\ l privi:

\par \tab \emdash Te rog... dou\ e3 vorbe, dragul meu! Acesta \eel urm\ e3.

Trecur\ e3 cu pa\ bai repejori prin vestibul. Thomas \ee\ bai \eempreunase m\ e2inile la spate. F\ e3r\ e3 s\ e3 vrea, Christian f\ e3cu acela\ bai lucru, \een timp ce \ee\ bai

\eentoarse spre fratele s\ e3u nasul acela mare, osos, \eencovoiat, proiect\ e2ndu\ se dintre obrajii scof\ e2lci\ fei, deasupra must\ e3\ feii ro\ bacate, de mod\ e3 englezeasc\ e3, ce\ i acoperea gura. Pe c\ e2nd treceau

prin curte, Thomas \ 'ee
i spuse:
\par \tab \emdash 0 s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eenso\ 'fee\ 'bati
c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai prin gr\ 'e3din\ 'e3, pri\ -etene.
\par \tab \emdash Bine, r\ 'e3spunse Christian.
\par \tab Se l\ 'e3s\ 'e3 din nou o t\ 'e3cere mai lung\ 'e3. Cotir\ 'e3 spre
st\ 'e2nga, pe poteca de la margine, \ 'bai trec\ 'e2nd pe dinaintea fa\ 'feadei
rococo a \ '84portalului" f\ 'e3cur\ 'e3 ocolul gr\ 'e3dinii unde d\ 'e3deau cei
dint\ 'e2i muguri. \ 'cen sf\ 'e2r
\ 'bait, respir\ 'e2nd ad\ 'e2nc, consulul spuse r\ 'e3spicat:
\par \tab \emdash Am avut o mare sup\ 'e3rare adineauri, \ 'bai as}\f27\fs24\
cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ta din pricina ta.
\par \tab \emdash Din pricina mea?
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da. Mi s\ _a
vorbit la \ '84Armonia" despre o remarc\ 'e3 ce \ 'fei\ _a sc\ 'e3pat ieri sear\ 'e3
la club \ 'bai care a fost at\ 'e2t de nelalocul ei, at\ 'e2t de lipsit\ 'e3 de
tact, \ 'eenc\ 'e2t nu g\ 'e3
sesc cuvinte... Riposta n\ _a \ 'eent\ 'e2rziat. \ 'dei s\ _a administrat o lec\ 'feie
ustur\ 'e3toare. Binevoie\ 'bati a\ _\ 'fei aminti?
\par \tab \emdash Aha... acum \ 'batiu la ce te g\ 'e2nde\ 'bati. Cine \ 'fei\ _a
spus?
\par \tab \emdash Ce importan\ 'fe\ 'e3 are?... Dohlmann... Pe un ton,
se \ 'een\ 'feelege, \ 'eenc\ 'e2t oamenii care nu cuno\ 'bateau \ 'eentreaga poveste
puteau s\ 'e3 fac\ 'e3 haz...
\par \tab \emdash Da, Tom, trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei spun... Mi\ _a fost ru\ 'baine
pentru Hagenstrom!
\par \tab \emdash \ 'deie \ 'fei\ _a fost... Ei bine, asta e prea de tot...
Ascult\ 'e3! strig\ 'e3 consulul \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _\ 'bai bra\ 'feelee, cu palmele
deschise, \ 'eentoarse \ 'een sus \ 'bai f\ 'e2lf\ 'e2indu\ _le demonstrativ, enervat,
cu capul aplecat \ 'eentr\
o parte. Te g\ 'e3se\ 'bati s\ 'e3 spui \ 'eentr\ _o societate alc\ 'e3tuit\ 'e3
at\ 'e2t din comer\ -cian\ 'fei c\ 'e2t \ 'bai din intelectuali, \ 'bai o spui ca
toat\ 'e3 lumea s\ 'e3 aud\ 'e3: \ '84\ 'cen fond dac\ 'e3 st\ 'e3m s\ 'e3 judec\ 'e3m,
to\ 'fe
i oamenii de afaceri sunt ni\ 'bate \ 'banapani...", tu care e\ 'bati tot
comerciant \ 'bai faci parte dintr\ _o firm\ 'e3 ce nu are alt\ 'e3 \ 'feint\ 'e3
dec\ 'e2t integritatea absolut\ 'e3, condi\ 'feia nep\ 'e3tat\ 'e3...
\par \tab \emdash Doamne Dumnezeule, dar totul a fost o glum\ 'e3, Thomas!...
De\ 'bai... la drept vorbind... ad\ 'e3ug\ 'e3 Christian, \ 'eencre\ 'feindu\ _\ 'bai
nasul \ 'bai \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _\ 'bai pu\ 'fein \ 'eenainte capul
u\ 'baor \ 'eenclinat... \ 'aai, p\ 'e3str
\ 'e2nd aceast\ 'e3 atitudine, f\ 'e3cu c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai.
\par \tab \emdash Glum\ 'e3! Glum\ 'e3! strig\ 'e3 consulul. Cred
c\ 'e3 \ 'batiu \ 'bai eu ce \ 'eenseamn\ 'e3 o glum\ 'e3, dar ai v\ 'e3zut singur cum
a fost \ 'een\ 'feelee\ 'e3 aceast\ 'e3 glum\ 'e3! }\i\ f27\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 ,pu }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 unul am o }\i\ f402\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 \ 'eenalt\ 'e3, }\f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 p\ 'e3rere despre profesiunea mea", a\ 'baa \ 'fei\ _a
r\ 'e3spuns Hermann Hagenstrom... \ 'aa
i tu st\ 'e3teai acolo, hoinar neispr\ 'e3vit care \ 'ee\ 'bai bate joc de propria\
_i meserie...
\par \tab \emdash Da, Tom, ce zici de asta? Te asigur c\ 'e3 dintr\ _o dat\ 'e3
toat\ 'e3 buna dispozi\ 'feie s\ _a dus dracului. Oamenii r\ 'e2deau ca \ 'bai
c\ 'e2nd mi\ _ar fi dat dreptate. \ 'aai numai ce\ _l auzi pe Hagenstrom rostind
grozav de serios: \ '84
Eu unul..." T\ 'e2mpitul! Mi\ _a fost de\ _a dreptul ru\ 'baine pentru el. \ 'aai
asear\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3, \ 'een pat, m\ _am g\ 'e2ndit mult la scena asta, \ 'bai aveam
un sentiment foarte ciudat... Nu \ 'batiu dac\ 'e3 tu cuno\ 'bati aceast\ 'e3...
\par \tab \emdash Las\ 'e3 vorb\ 'e3ria, te rog, las\ 'e3
vorb\ 'e3ria, \ 'eel \ 'eentrerupse consulul. Tremura tot de indignare. Admit...
da, admit c\ 'e3 r\ 'e3spunsul nu se potrivea cu atmosfera de la club, c\ 'e3 a

fost f\\'e3r\\'e3 nici un haz. Dar tocmai asta e:
\\'ee\\'fei alegi oamenii c\\'e3rora le spui asemenea lucruri... dac\\'e3 din capul
locului trebuie spuse... \\'bai nu te expui, prin propria\\'e3 prostie,
s\\'e3 \\'fei se dea o astfel de lec\\'feie ru\\'bainoas\\'e3! Hagenstrom s\\'
a folosit de prilej pentru a ne da... }{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
langnpl048 nou\\'e3, }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 nu
numai \\'feie, o lovitur\\'e3 piezi\\'ba\\'e3, c\\'e3ci \\'batii tu ce \\'eenseamn\\'e3
acel \\'84eu unul..."? \\'84
Astfel de}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 lucruri deprinzi
dumneata \\'een biroul fratelui dumitale, domnule Buddenbrook?" }{\\i\\f27\\fs24\\
cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 Asta }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
langnpl048 \\'eenseamn\\'e3
, m\\'e3garule!
\\par \\tab \\emdash Ei... m\\'e3gar... spuse Christian, cu o expresie de
z\\'e3p\\'e3ceal\\'e3 \\'bai nelini\\'bate pe fa\\'fe\\'e3.
\\par \\tab \\emdash La urma urmei, nu e\\'bati singur, de capul t\\'e3u,
continu\\'e3 con\\-sulul, \\'bai totu\\'bai, pu\\'fein ar trebui s\\'e3_mi pese c\\'e3
personal te faci de r\\'e2s... \\'bai prin ce }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\
langfel033\\langnpl048 nu }{
\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 te faci tu de r\\'e2s? strig\\'e3
el. Era palid \\'bai vinele alb\\'e3strui de pe t\\'e2mplele_i \\'eenguste \\emdash
de unde p\\'e3rul, f\\'e3c\\'e2nd dou\\'e3 cute, o apuca spre ceaf\\'e3 \\emdash
se \\'eengro\\'baaser
\\'e3 vizibil. \\'ce\\'bai \\'feinea ridicat\\'e3 una din spr\\'e2ncenele blonde \\'bai
chiar \\'bai v\\'e2rfurile must\\'e3\\'feilor lungi \\'bai r\\'e3sucite aveau parc\\'e3
o expresie de m\\'e2nie, \\'een timp ce, cu ni\\'bate mi\\'bac\\'e3ri pline de
dispre\\'fe, \\'ee
\\'bai azv\\'e2rlea cuvintele dintr_o parte, \\'een jos, la picioarele lui
Christian, pe prundi\\'baul aleii. Te faci de r\\'e2s cu amorurile tale, cu
arlechiniadele tale, cu bolile tale \\'bai cu leacurile \\'eempotriva lor...
\\par \\tab \\emdash O, Thomas... spuse Christian cl\\'e3tin\\'e2nd cu toat\\'e3
seriozitatea din cap \\'bai ridic\\'e2ndu_\\'bai cam st\\'e2ngaci degetul
ar\\'e3t\\'e3tor... Astea tu nu po\\'fei s\\'e3 le \\'een\\'feelegi destul de bine,
vezi tu... Adev\\'e3rul e c\\'e3...
\\'eentr_un fel, omul trebuie s\\'e3_\\'bai \\'fein\\'e3 con\\'batiin\\'fea \\'een
bun\\'e3 r\\'e2ndual\\'e3... Nu \\'batiu dac\\'e3 tu cuno\\'bati aceast\\'e3
senza\\'feie... Grabow mi_a prescris o alifie pentru mu\\'bachii g\\'e2tului...
Bun! Ei bine, c\\'e2nd n_o
\\'eentre\\-buin\\'feez, c\\'e2nd \\'eencetez s_o \\'eentrebuin\\'feez, mi se pare
c\\'e3 sunt pierdut, sunt neajutorat, s_a dus dracului lini\\'batea \\'bai
siguran\\'fea, m\\'e3 tem, m\\'e3 descump\\'e3nesc \\'bai nu pot s\\'e3 mai \\'eenghit.
\\'cen schimb c\\'e2
nd o folosesc am impresia c\\'e3 mi_am f\\'e3cut datoria \\'bai c\\'e3 totul
e \\'een ordine, con\\'batiin\\'fea mi_e \\'eemp\\'e3cat\\'e3, sunt lini\\'batit \\'bai
mul\\'feumit \\'bai \\'eenghit minunat. \\'aatii, eu nu cred c\\'e3 datorit\\'e3
alifiei... dar fapt e c
\\'e3 o ast\\-fel de \\'eenchipuire, s\\'e3 ne \\'een\\'feelegem bine, nu poate fi
comb\\'e3tut\\'e3 dec\\'e2t printr_o alt\\'e3 \\'eenchipuire, printr_o contra\\
_\\'eenchipuire... Nu \\'batiu dac\\'e3 ai \\'eencercat aceast\\'e3 senza\\'feie...
\\par \\tab \\emdash Ei bine, bine...! strig\\'e3 consulul apuc\\'e2ndu_se de cap
cu am\\'e2ndou\\'e3 m\\'e2inile. F\\'e3 ce vrei! F\\'e3 tot ce_\\'fei place! Dar nu
mai vorbi, nu mai flec\\'e3ri at\\'e2ta! Las\\'e3 lumea \\'een pace cu
subtilit\\'e3\\'feile tale sc\\'e2
rboase. \\'aai cu tr\\'e3nc\\'e3nelile astea neru\\'bainate te faci de r\\'e2s de
diminea\\'fe\\'e3 p\\'e2n\\'e3 seara! \\'dei_o spun \\'eens\\'e3 \\'bai \\'fei_o repet:
m\\'e3 las\\'e3 rece dac\\'e3 faci pe nebunul pe propria ta socoteal\\'e3,
dar \\'ee\\'fe
i interzic, auzi? }{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'ce\\'fei
interzic }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 s\\'e3 compromi\\'fei
firma cum ai compromis_o asear\\'e3!
\\par \\tab Christian nu r\\'e3spunse, se mul\\'feumi s\\'e3_\\'bai
treac\\'e3 \\'eencet m\\'e2na prin p\\'e3rul lui rar, de un blond_ro\\'bacat,

plimb\ 'e2ndu_ \ 'bai \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo, privirile nehot\ 'e3r\ 'e2te, absente, \ 'een timp ce fa\ 'fea lui lu\ 'e3

o expresie grav\ 'e3 \ 'bai nelini\ 'batit\ 'e3. Era preocupat, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, tot de lucrurile de care vorbise adineauri. Urm\ 'e3 o pauz\ 'e3. Thomas p\ 'e3\ 'baea, cu o dezn\ 'e3dejde t\ 'e3cut\ 'e3, al\ 'e3turi de fratele s\ 'e3u.

\par \tab \emdash To\ 'fei comercian\ 'feii sunt ni\ 'bate co\ 'fecari, zici tu, relu\ 'e3 el firul \ 'eentrerupt... Bine! Te dezgust\ 'e3 profesiunea pe care o ai? \ 'ce\ 'fei pare r\ 'e3u c\ 'e3 te_ai f\ 'e3cut negustor? Pe vremuri i_ai smuls tatei \ 'eeng\ 'e3duin\ 'fe

a...

\par \tab \emdash Da, Tom, r\ 'e3spunse Christian, g\ 'e2nditor, adev\ 'e3rul e c\ 'e3 mi_ar face mai mult\ 'e3 pl\ 'e3cere s\ 'e3 studiezi! La universitate, \ 'batii, trebuie s\ 'e3 fie foarte pl\ 'e3cut... Te duci la cursuri c\ 'e2nd ai chef, f\ 'e3r\ 'e3 nici o constr\ 'e2ngere, te a\ 'baezi \ 'bai ascul\ 'fei, ca la teatru...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ca la teatru... Ah, la }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 caf\ 'e9\ _chantant }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'fei_e locul, bufonule!... Nu glumesc! Convingerea mea deplin\ 'e3 \ 'bai cinstit\ 'e3 e c\ 'e3 acesta este \ 'een tain\ 'e3 idealul t\ 'e3u, st\ 'e3rui consulul \ 'bai Christian nu_l contrazise deloc; privea \ 'eeng\ 'e2ndurat \ 'een aer. \ 'aai ai obrazul s\ 'e3 roste

\ 'bati aseme\ -nea cuvinte, tu care habar n_ai, nici m\ 'e3car habar nu ai, ce \ 'eenseamn\ 'e3 s\ 'e3 munce\ 'bati, tu care \ 'ee\ 'fei petreci via\ 'fea la teatru, cu hoin\ 'e3reli, cu extravagan\ 'fee, f\ 'e3c\ 'e2nd o colec\ 'feie de impresii \ 'bai senza\ 'fe

ii, ca s\ 'e3 ai de ce te ocupa, s\ 'e3 ai ce observa \ 'bai cultiva, s\ 'e3 ai despre ce flec\ 'e3ri f\ 'e3r\ 'e3 nici o ru\ 'baine...

\par \tab \emdash Da, Tom, spuse Christian pu\ 'fein \ 'eentristat, trec\ 'e2ndu_ \ 'bai din nou m\ 'e2na prin p\ 'e3r. E adev\ 'e3rat. Te_ai exprimat exact cum trebuie. Asta e, vezi, deosebirea \ 'eentre noi doi. Te duci \ 'bai tu bucuros la un spectacol de teatru

\ 'bai, mai demult, \ 'eentre noi fie zis, ai avut \ 'bai tu micile tale idile, \ 'bai a fost o vreme c\ 'e2nd \ 'ee\ 'fei pl\ 'e3cea s\ 'e3 cite\ 'bati romane, poezii \ 'bai altele de felul acesta... Dar tu, tu \ 'batiai a\ 'baa de bine s\ 'e3 une\ 'ba

ti totdeauna toate acestea cu munca ordonat\ 'e3, cu via\ 'fea serioas\ 'e3... Ei bine, asta mie \ 'eemi lipse\ 'bate. Pe mine m\ 'e3 macin\ 'e3 cu totul m\ 'e3run\ 'fei\ 'baurile, fleacurile, vezi, \ 'bai nu_mi mai r\ 'e3m\ 'e2

ne nimic pentru lucrurile serioase... Nu \ 'batiu dac\ 'e3 m\ 'e3 \ 'een\ 'feelegi...

\par \tab \emdash A\ 'baadar, recuno\ 'bati singur! strig\ 'e3 Thomas, oprindu_se \ 'bai \ 'eencrucii\ 'ba\ 'e2ndu_ \ 'bai bra\ 'feelee pe piept. Recuno\ 'bati, cu glas sp\ 'e3\ 'bait, dar o \ 'feii una \ 'bai bun\ 'e3 cum ai apucat? Ce e\ 'ba

ti tu, Christian? Orice om trebuie s\ 'e3 aib\ 'e3 un strop de m\ 'e2ndrie, ce Dumnezeu! Nimeni nu duce un trai pe care singur nu \ 'eendr\ 'e3zne\ 'bate s\ 'e3_l apere. Dar a\ 'baa e\ 'bati tu! }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Asta }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'fei_e firea! \ 'aai at\ 'e2ta te pricepi s\ 'e3 faci: s\ 'e3 recuno\ 'bati, s\ 'e3 \ 'een\ 'feelegi, s\ 'e3 descrii!... Nu, Christian, am ajuns la cap\ 'e3tul r\ 'e3bd\ 'e3rii! \ 'aai consulul se d\ 'e3du un pas \ 'ee

napoi, f\ 'e3c\ 'e2nd un gest violent cu bra\ 'feul \ 'eentins orizontal... La cap\ 'e3t, \ 'ee\ 'fei spun. \ 'ce\ 'fei \ 'eencasezi leafa de procurist \ 'bai pe la birou nu dai cu s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2nile. Dar nu asta e ce m\ 'e3 scoate din s\ 'e3 rite. Despre partea mea n_ai dec\ 'e2t s\ 'e3_ \ 'fei risipe\ 'bati via\ 'fea cum ai f\ 'e3cut \ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 acum. Dar ne faci de r\ 'e2s pe noi, pe noi to\ 'fei, pretutindenii. E\ 'bati o excrescen\ 'fe\ 'e3, o bub\ 'e3 pe trupul familiei noastre. E\ 'ba

ti spiritul r\ 'e3ului \ 'een acest ora\ 'ba \ 'bai dac\ 'e3 aceast\ 'e3 cas\ 'e3 ar fi a mea, te_a\ 'ba da afar\ 'e3 pe u\ 'ba\ 'e3, afar\ 'e3, afar\ 'e3! strig\ 'e3, f\ 'e3c\ 'e2nd un gest larg \ 'bai s\ 'e3lbatic deasupra gr\ 'e3dinii, a cur\ 'fe

ii, desupra peronului mare.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Nu se mai s}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 t\ 'e3p\ 'e2nea. Toat\ 'e3 furia adunat\ 'e3 \ 'een el de at\ 'e2ta vreme izbucni.

\par \tab \emdash Ce te\ _a apucat, Thomas? \ 'eentreb\ 'e3 Christian, cuprins de un acces de indignare ce p\ 'e3rea destul de bizar. Luase o pozi\ 'feie obi\ 'banuit\ 'e3 la oamenii cu picioarele str\ 'e2mbe: ni\ 'feel fr\ 'e2nt din genunchi, ca un semn de \ 'ee ntrebare, cu capul, burta \ 'bai genunchii \ 'eempin\ 'bai \ 'eenainte; ochii rotunzi, v\ 'e2r\ 'e2\ 'fei ad\ 'e2nc \ 'een orbite, pe care \ 'bai\ _i holb\ 'e3 c\ 'e2t putu, se \ 'eemprejmuiser\ 'e3, ca ai tat\ 'e3lui s\ 'e3u c\ 'e2nd se \ 'eenfuria, de cercuri ro\ 'ba

ii ce coborau p\ 'e2n\ 'e3 la pome\ 'fei. Cum vorbe\ 'bati cu mine! spuse el. Ce \ 'fei\ _am f\ 'e3cut? Am s\ 'e3 plec singur, nu\ _i nevoie s\ 'e3 m\ 'e3 dai afar\ 'e3. }{\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Ce ru\ 'baine! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ad\ 'e3ug\ 'e3 cu un accent de sincer\ 'e3 mus\ -trare, \ 'eenso\ 'feind mustrea de un gest scurt, repezit, parc\ _ar fi vrut s\ 'e3 prind\ 'e3 o musc\ 'e3.

\par \tab Lucra ciudat, Thomas nu\ _i r\ 'e3spunse cu vorbe \ 'bai mai aprinse, ci t\ 'e3cu, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul \ 'een jos, apoi \ 'ee\ 'bai relu\ 'e3 plimbarea, f\ 'e3c\ 'e2nd, domol, ocolul gr\ 'e3dinii. Parc\ 'e3 ar fi fost mul\ 'feumit, bucuros chiar c\ 'e3

_a izbutit s\ 'e3\ _l \ 'eenfrunte pe fratele s\ 'e3u... s\ 'e3\ _l \ 'eemping\ 'e3 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait la un r\ 'e3spuns energic, la un protest.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Te r}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 og s\ 'e3 m\ 'e3 crezi, spuse lini\ 'batit, \ 'eencruci\ 'ba\ 'e2ndu\ _\ 'bai din nou m\ 'e2inile la spate, c\ 'e3 \ 'eemi pare foarte r\ 'e3u de discu

\ 'feia asta, Christian, dar ea trebuia s\ 'e3 aib\ 'e3 loc. Asemenea scene \ 'een familie sunt \ 'eengro\ -zitoare, dar o dat\ 'e3 \ 'bai o dat\ 'e3 trebuia s\ 'e3 l\ 'e3murim lucrurile... \ 'bai acum putem sta lini\ 'bati\ 'fei de vorb\ 'e3, tinere. Precum v\ 'e3d nu e

\ 'bati prea \ 'eenc\ 'e2ntat de situa\ 'feia ta actual\ 'e3, nu\ _i a\ 'baa?...

\par \tab \emdash Da, Tom, de ast\ 'e3 dat\ 'e3 ai \ 'eentr\ _adev\ 'e3r dreptate.

Vezi tu, la \ 'eenceput eram extraordinar de mul\ 'feumit... \ 'bai, ce\ _i drept, \ 'eemi merge mai bine aici dec\ 'e2t \ 'eentr\ _o \ 'eentreprindere str\ 'e3in\ 'e3. Dar ceea ce \ 'ee

mi lipse\ 'bate, cred eu, este independen\ 'fea... Totdeauna te invidiam c\ 'e2nd te vedeam \ 'baez\ 'e2nd \ 'bai lucr\ 'e2nd, dar, \ 'een fond, pentru tine treaba asta nici nu e munc\ 'e3, tu nu lucrezi fiindc\ 'e3 e\ 'bati nevoit, ci ca st\ 'e3p\ 'e2n \ 'bai \ 'bae

f; al\ 'feii lucreaz\ 'e3 pentru tine, iar tu faci socoteli, dai directive \ 'bai e\ 'bati liber... Asta\ _i cu totul altceva...

\par \tab \emdash Bine, Christian, nu puteai s\ 'e3\ _mi spui lucrul \ 'e3sta mai demult? E\ 'bati liber doar s\ 'e3 devii independent sau mai indepen\ -dent. \ 'aatii c\ 'e3 tata ne\ _a hot\ 'e3r\ 'e2t, \ 'bai \ 'feie \ 'bai mie, c\ 'eete o parte provi\ -zorie de mo\ 'ba

tenire, fiecare de 50 000 de m\ 'e3rci, \ 'bai c\ 'e3 \ 'een orice clip\ 'e3 eu sunt gata s\ 'e3\ _\ 'fei dau aceast\ 'e3 sum\ 'e3, dac\ 'e3 ai de g\ 'e2nd s\ _o valorifici serios \ 'bai cu chibzuial\ 'e3. Sunt \ 'bai la Hamburg \ 'bai \ 'een alt\ 'e3

parte destule case de comer\ 'fe solide dar cu mijloace limitate, care ar fi bucuroase s\ 'e3\ _\ 'bai poat\ 'e3 m\ 'e3ri capitalul \ 'bai \ 'een care ai putea intra ca asociat... S\ 'e3 ne mai g\ 'e2ndim, fiecare \ 'een parte, \ 'bai s\ 'e3 st\ 'e3m de vorb\ 'e3

cu mama. Acum am treab\ 'e3, \ 'bai zilele acestea ai mai putea \ 'bai tu pune la punct coresponden\ 'fea englez\ 'e3. Te rog... Apoi, \ 'een timp ce era \ 'eenc\ 'e3 \ 'een vestibul, \ 'eentreb\ 'e3: Ce p\ 'e3rere ai de pild\ 'e3 despre }{\

\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 H. C. F. Burmeester & Comp. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 din Hamburg?... Import, export... \ 'eel cunosc. Sunt convins c\ 'e3 ar primi cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile...

\par \tab Acestea se petrecur\ 'e3 pe la sf\ 'e2r\ 'baitul lunii mai a anului 1857. Pe la \ 'eenceputul lui iunie, Christian c\ 'e3l\ 'e3torea, prin Btichen, c\ 'e3tre Hamburg... o grea pierdere pentru club, pentru Teatrul Municipal, pentru \ '84Tivoli" \ 'bai pentru \ 'eentreaga societate cheflie din ora\ 'ba. To\ 'fei b\ 'e3ie\ 'feii de via\ 'fe\ 'e3, printre ei doctorul Giesecke \ 'bai Peter Dohlmann, veniser\ 'e3 la gar\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai ia r\ 'e3mas bun de la el, aduc\ 'e2ndu\ _i flori, \ 'bai chiar \ 'feig\ 'e3ri; r\ 'e2

deau cu hohote, amintindu\ _\ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, de nenum\ 'e3ratele istorii povestite de Christian. La urm\ 'e3, doctorul Giesecke, avocatul, \ 'een mijlocul entuziasmului general, \ 'eei \ 'eenfipse \ 'een pardesiu o mare decora\ 'fe

ie de cotilion, din h\ 'e2rtie aurit\ 'e3. Decora\ 'feia provenea dintr\ _o cas\ 'e3 aflat\ 'e3 \ 'een apropierea portului, un hotel care seara avea un felinar ro\ 'bau deasupra intr\ 'e3rii, local de \ 'eent\ 'e2lniri f\ 'e3r\ 'e3

mofturi, unde veselia domnea necontenit... Decora\ 'feia \ 'eei fu acordat\ 'e3 la plecare pentru meritele sale excep\ 'feionale.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par

\par IV

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Sunase cineva la intrare \ 'bai, dup\ 'e3 noul ei obicei, doamna Gr\ 'fcnlich se ivi \ 'een capul sc\ 'e3rilor s\ 'e3 se uite, peste balustrada alb\ 'e3, l\ 'e3cuit\ 'e3, jos \ 'ee n vestibul. Nici nu se deschise bine u\ 'baa \ 'bai, cu o mi\ 'bacare brusc\ 'e3, ea se aplec\ 'e3 \ 'bai mai mult, apoi tot at\ 'e2t de repede se d\ 'e3du \ 'eenapoi \ 'bai, cu o m\ 'e2n\ 'e3 ap\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'bai batista pe gur\ 'e3, iar cu cealalt\ 'e3 apuc\ 'e2ndu\ _

\ 'bai fustele, o rupse la fug\ 'e3 pe sc\ 'e3ri \ 'een sus, g\ 'e2rbovit\ 'e3 pu\ 'fein... Pe treptele de la etajul al doilea ea se \ 'eent\ 'e2lni cu mamzel Jungmann, c\ 'e3reia \ 'eei \ 'baopti ceva cu vocea stins\ 'e3. Speriat\ 'e3 de bucurie, Ida \ 'eei r\ 'e3

spunse printr\ _o exclama\ 'feie polonez\ 'e3 care suna cam a\ 'baa: }\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Mei bosche kochhane!}\cs18\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }}{\cs18\i{\f186\fs24\cf1\super Doamne, sfinte! (\ 'een polon\ 'e3 incorect\ 'e3 \ 'een original.)}}}

{

\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par \tab \ 'cen timpul acesta doa}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 mna consul Buddenbrook \ 'baedea \ 'een salonul cu peisaje \ 'bai tricota cu dou\ 'e3 andrele mari de lemn un \ 'baal, o p\ 'e3tur\ 'e3, sau a\ 'baa ceva. Era ora unsprezece \ 'ee

nainte de mas\ 'e3.

\par \tab Deodat\ 'e3 jup\ 'e2neasa trecu repere prin galeria cu coloane, b\ 'e3tu la u\ 'baa cu geamuri \ 'bai apropiindu\ _se cu pa\ 'baili ei de ra\ 'fe\ 'e3, \ 'eei \ 'eentinse doamnei consul o carte de vizit\ 'e3. Doamna Buddenbrook o lu\ 'e3, \ 'ee\ 'ba

i potrive ochelarii, c\ 'e3ci la lucru de m\ 'e2n\ 'e3 \ 'eentrebuin\ 'fea ochelari, \ 'bai o citi. Apoi se uit\ 'e3 din nou \ 'een sus la fa\ 'fea ro\ 'baie a fetei, citi \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 numele \ 'bai iar o privi pe fat\ 'e3. \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, o \ 'eentreb

\ 'e3, pe un ton prietenos, dar hot\ 'e3r\ 'e2t:

\par \tab \emdash Ce s\ 'e3 fie asta, draga mea? Ce \ 'eenseamn\ 'e3 asta? Pe cartea de vizit\ 'e3 era tip\ 'e3rit: X. }\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Noppe & Comp., }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 dar X. }\i{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Noppe, }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ca \ 'bai semnul & erau t\ 'e3iate printr\ _o linie groas\ 'e3

de creion albastru, a\ 'baa c\ 'e3 nu mai r\ 'e3m\ 'e3sese dec\ 'e2t cuv\ 'e2ntul }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Comp. }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash De, doamn\ 'e3 consul, spuse fata. E un domn afar\ 'e3, dar nu vorbe\ 'bate nem\ 'fee\ 'bate ca lumea; s\ 'e3 mori de r\ 'e2s, nu alta...

\par \tab \emdash S\ 'e3 pofteasc\ 'e3 domnul, spuse doamna Buddenbrook \ 'een\ 'feeleg\ 'e2nd c\ 'e3 acest }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Comp. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 era omul care dorea s\ _o vad\ 'e3}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 .

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab Fata plec\ 'e3. \ 'aai de \ 'eendat\ 'e3 u\ 'baa cu geamuri se deschise din nou pentru a l\ 'e3sa s\ 'e3 intre un ins \ 'eendesat care se opri o clip\ 'e3 \ 'een fundul od\ 'e3ii, \ 'een umbr\ 'e3, \ 'ba

i rosti ceva t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat ce p\ 'e3rea s\ 'e3 spun\ 'e3:

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Am onoarea...

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Bun\ 'e3 diminea\ 'fea! r\ 'e3spunse doamna Buddenbrook. Pofti\ 'fei, v\ 'e3 rog, mai aproape, sprijinindu\ _se cu m\ 'e2na de perna canapelei, ea se \ 'een\ 'e3l\ 'fe\ 'e3 pu\ 'fein, ne\ 'batiind \ 'eenc

\ 'e3 dac\ 'e3 e cazul s\ 'e3 se ridice de tot.

\par \tab \emdash Cu voia dumneavoastr\ 'e3... r\ 'e3spunse domnul, cu glas melo\ -dios, jovial, l\ 'e3t\ 'e3re\ 'fe. F\ 'e3cu doi pa\ 'bai \ 'eenainte, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _se politicos, apoi se opri din nou, uit\ 'e2ndu\ _se \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile, parc\ _ar fi c\ 'e3 utat ceva, poate un scaun sau un cuier pentru p\ 'e3l\ 'e3rie \ 'bai baston, c\ 'e3ci pe am\ 'eendou\ 'e3 le adusesese cu d\ 'e2nsul \ 'een odaie, bastonul al c\ 'e3rui m\ 'e2ner de os era \ 'eendoit \ 'een form\ 'e3 de ghear\ 'e3 av\ 'e2nd, de bun\ 'e3 seam\ 'e3

, o lungime de peste un picior \ 'bai jum\ 'e3tate.

\par \tab Era un b\ 'e3rbat de vreo patruzeci de ani. \ 'cendesat \ 'bai t\ 'e3rt\ 'e3ne\ 'fe, el purta o hain\ 'e3 de postav cafeniu larg descheiat\ 'e3; o vest\ 'e3 de culoare deschis\ 'e3, \ 'eenflorat\ 'e3 \ 'eei acoperea burta u\ 'baor boltit\ 'e3 iar dea\ -supr

a vestei str\ 'e3lucea un lan\ 'fe de aur de care at\ 'e2rna un adev\ 'e3rat buchet, o colec\ 'feie \ 'eentreag\ 'e3 de brelocuri de corn, de os, de argint \ 'bai de coral. Pantalonii de culoare indefinit\ 'e3, cenu\ 'bail\ _verzui, \ 'eei erau prea scur\ 'fei \ 'bai p

\ 'e3reau a fi dintr\ _o stof\ 'e3 neobi\ 'banuit de aspr\ 'e3, c\ 'e3ci jos ei formau parca ni\ 'bate burleane drepte, f\ 'e3r\ 'e3 cute, \ 'een jurul ghetelor scurte \ 'bai late. Must\ 'e3\ 'feile de un blond\ _deschis, rare, ce\ _i c\ 'e3deau ca ni\ 'ba

te franjuri peste gur\ 'e3, d\ 'e3deau capului rotund ca o bil\ 'e3, cu nasul c\ 'e2rn, cu p\ 'e3rul sub\ 'feire \ 'bai nepiept\ 'e3nat, un aer de foc\ 'e3. Spre deosebire de musta\ 'fe\ 'e3, \ '84musca" pe care domnul cel str\ 'e3in o purta \ 'eentre buza de jos \ 'ba

i b\ 'e3rbie, ap\ 'e3rea s\ 'e3ltat\ 'e3, cam \ 'feepoas\ 'e3.

\par \tab Obrajii, extraordinar de buc\ 'e3la\ 'fei, gra\ 'bai \ 'bai umfla\ 'fei, aproape c\ 'e3\ _i acopereau ochii, care nu mai erau dec\ 'e2t dou\ 'e3 cr\ 'e3p\ 'e3turi foarte \ 'eenguste, de un albastru\ _deschis, cu cre\ 'feuri m\ 'e3runte pe la col\ 'fe

uri. Toate acestea \ 'eei d\ 'e3deau fe\ 'feei umflate o expresie de furie \ 'bai toto\ -dat\ 'e3 o bl\ 'e2nde\ 'fee cinstit\ 'e3 \ 'bai neajutorat\ 'e3, mi\ 'bac\ 'e3toare. De sub b\ 'e3rbia\ _i mic\ 'e3, o linie dreapt\ 'e3 se contopea cu cravata \ 'eengust\ 'e3, alb\ 'e3

... linia g\ 'e2tului gu\ 'baat, care n\ _ar fi putut r\ 'e3bda un guler \ 'eenalt \ 'bai scrobit. Partea de jos a fe\ 'feei \ 'bai g\ 'e2tul, ceafa, obrajii \ 'bai nasul, toate se con\ -topeau oarecum \ 'eentr\ _o mas\ 'e3 amorf\ 'e3 \ 'bai v\ 'e3tuit\ 'e3

. Din pricina tuturor acestor bulbuc\ 'e3turi pielea fe\ 'feei era peste m\ 'e3sur\ 'e3 de \ 'eentins\ 'e3 \ 'bai, \ 'een unele locuri, de pild\ 'e3 sub lobul

urechilor \ 'bai de cele dou\ 'e3 p\ 'e3r\ 'fei ale nasului, era pres\ 'e3rat\ 'e3 cu
pete ro\ 'baii, scor\ 'fe
oase... \ 'eentr\ _una din m\ 'e2inile sale scurte, albe \ 'bai grase,
oaspetele \ 'ee\ 'bai \ 'feinea bastonul, \ 'een cealalt\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3rioara\ _i
verde tirolez\ 'e3, \ 'eempodobit\ 'e3 cu bl\ 'e3ni\ 'fe\ 'e3 de c\ 'e3prioar\ 'e3.
\par \tab Doamna Buddenbrook \ 'ee\ 'bai scosese ochelarii \ 'bai st\ 'e3tea, tot pe
jum\ 'e3tate ridicat\ 'e3, cu cotul proptit \ 'een perna canapelei.
\par \tab \emdash Cu ce v\ 'e3 pot fi de folos? \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 ea
politicos, dar cate\ -goric.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Cu }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 un gest hot\ 'e3r\ 'e2t, str\ 'e3inul \ 'ee\ 'bai
a\ 'baez\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai bastonul pe capacul armoniului apoi \ 'ee\ 'bai
frec\ 'e3, plin de mul\ 'fia
umire, m\ 'e2nhile \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait libere, \ 'ee\ 'bai \ 'eendrept\ 'e3 spre
st\ 'e3p\ 'e2na casei ochii mici, sp\ 'e3l\ 'e3ci\ 'fei, \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een
gr\ 'e3sime, dar puni de bun\ 'e3tate \ 'bai spuse:
\par \tab \emdash V\ 'e3 cer iertare, preastimat\ 'e3 doamn\ 'e3, pentru cartea de
vizit\ 'e3; s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat s\ 'e3 n\ _am alta la \ 'eendem\ 'e2n\ 'e3. M\ 'e3
numesc Permaneder; Alois Permaneder din M\ 'fcnchen. Poate a\ 'fei auzit de numele
meu, preastimat\ 'e3
doamn\ 'e3, de la fiica domniei voastre.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Toate acestea le rosti
tare, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cu un accent cam din
topor, \ 'een dialectul lui noduros, m\ 'e2nc\ 'e2nd sunetele, dar clipind familiar
din ochii\ _
i mici, de parc\ _ar fi vrut s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84Las' c\ 'e3 ne \ 'een\ 'feelegem
noi..."
\par \tab Doamna Buddenbrook se ridicase de tot \ 'bai, cu
capul \ 'eenclinat \ 'eentr\ _o parte, f\ 'e3cu c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai spre
el \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _i m\ 'eeinile...
\par \tab \emdash Domnul Permaneder! Dumneavoastr\ 'e3 sunte\ 'fei? Fire\ 'bate
c\ 'e3 fiica mea ne\ _a vorbit de dumneavoastr\ 'e3. \ 'aatiu c\ 'e2t\ 'e3
osteneal\ 'e3 v\ _a\ 'fei dat ca s\ 'e3\ _i face\ 'fei pl\ 'e3cut\ 'e3 \ 'baederea la
M\ 'fcnchen... Ce v\ 'e2nt bun v\ 'e3
aduce la noi?
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Haide
hai!... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 P\ 'e3i, s\ 'e3
vede\ 'fei... spuse domnul Permaneder, tol\ 'e3nindu\ _se al\ 'e3turi de doamna
Buddenbrook, \ 'een fotoliul pe care ea i\ _
l ar\ 'e3tase cu un gest elegant, \ 'bai \ 'eencep\ 'e2nd s\ 'e3\ _\ 'bai frece tihnit,
cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile, coapsele scurte \ 'bai rotunde.
\par \tab \emdash Poftim? \ 'eentreb\ 'e3 doamna Buddenb }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 rook.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Haide hai!
Parc\ 'e3 n\ _a\ 'fei ghicit, nu? r\ 'e3spunse domnul Permaneder, \ 'eencet\ 'e2nd
s\ 'e3\ _\ 'bai mai frece genunchii.
\par \tab \emdash Dr\ 'e3gu\ 'fe! spuse doamna Buddenbrook f\ 'e3r\ 'e3
s\ 'e3 \ 'een\ 'feeleag\ 'e3 ceva \ 'bai \ 'eencruci\ 'ba\ 'e2ndu\ _\ 'bai
m\ 'e2inile \ 'een poal\ 'e3 se l\ 'e3s\ 'e3 cu pref\ 'e3cut\ 'e3 mul\ 'feumire pe
speteaza canapelei. }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dar domnul Permaneder
pricepu care este situa\ 'feia; se aplec\ 'e3 \ 'eenainte, desen\ 'e3 cu m\ 'e2na,
Dumnezeu \ 'batie de ce, c\ 'e2teva rotocoale \ 'een aer \ 'bai zise cu mare
sfor\ 'feare:
\par \tab \emdash Mi se pare c\ 'e3 v\ 'e3 cam mira\ 'fei, nu?
\par \tab \emdash Da, da, scumpe domnule Permaneder, a\ 'baa este, r\ 'e3spunse
doamna Buddenbrook voioas\ 'e3. \ 'aai dup\ 'e3 ce stabilir\ 'e3 lucrul acesta,
urm\ 'e3 o pauz\ 'e3.
\par \tab Pentru a o umple, domnul Permaneder rosti, gem\ 'e2nd \ 'bai oft\ 'e2nd:
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Uf, ce mai
pacoste!...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Hm... Spunea\ 'fei...? \ 'eentreb\ 'e3 doamna Buddenbrook \ 'een timp ce privirea ochilor ei lumino\ 'bai alunec\ 'e3 \ 'eentr\ _o parte.

\par \tab \emdash Pacoste, nu altceva! repet\ 'e3 domnul Permaneder neobi\ 'banuit de tare \ 'bai de aspru.

\par \tab \emdash Dr\ 'e3gu\ 'fe! observ\ 'e3 doamna consul, c\ 'e3ut\ 'e2nd parc\ 'e3 s\ 'e3\ _l \ 'eembuneze, \ 'bai astfel \ 'bai acest punct fu rezolvat. \ 'aai dac\ 'e3 \ 'eemi da\ 'fei voie s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eentreb, continu\ 'e3 ea, ce v\ _a adus la a\ 'baa dep\ 'e3rt\ 'e3

ri, scumpul meu domn? C\ 'e3 de la M\ 'fcnchen p\ 'e2n\ 'e3 aici e drum, nu glum\ 'e3...

\par \tab \emdash O mic\ 'e3 \ 'eenv\ 'eerteal\ 'e3, r\ 'e3spunse domnul Permaneder, r\ 'e3sucindu\ _\ 'bai m\ 'e2nu\ 'fea scurt\ 'e3 prin aer. O mic\ 'e3 \ 'eenv\ 'e2rteal\ 'e3, stimat\ 'e3 doamn\ 'e3, cu fabrica de bere Walkmuhle!

\par \tab \emdash Da, a\ 'baa\ _i, dumneavoastr\ 'e3 sunte\ 'fei comerciant de hamei, scumpe domnule Permaneder! Noppe & Comp., nu\ _i a\ 'baa? V\ 'e3 asigur c\ 'e3 l\ _am auzit de c\ 'e2teva ori pe fiul meu, consulul, vorbind foarte elogios despre firma dumneavoastr

\ 'e3, spuse politicos doamna Buddenbrook.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dar domnul Permaneder se \ 'eempotrivi cu modestie:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ce\ _i drept e drept, dar de asta e vorba acum. A, nu! lucrul de c\ 'e3petenie e altul: de mult am dorit s\ 'e3 v\ 'e3 prezint omagiile \ 'bai s\ _o rev\ 'e3d pe doamna Guinlich. \ 'aai iat\ 'e3

, pentru a\ 'baa ceva nu mi\ _a p\ 'e3rut r\ 'e3u s\ 'e3 fac at\ 'e2ta drum.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash V\ }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e3 mul\ 'feumesc, spuse doamna consul cu sinceritate \ 'bai din nou \ 'eei \ 'eentinse m\ 'ee\ 'e2a cu palma larg deschis\ 'e3.

\par \tab \emdash Dar e timpul s\ 'e3\ _i dau de veste \ 'bai fiicei mele, ad\ 'e3ug\ 'e3 ea \ 'bai ridic\ 'e2ndu\ _se se \ 'eendrept\ 'e3 spre u\ 'baa cu geamuri l\ 'e2ng\ 'e3 care at\ 'e2rna \ 'banurul brodat al clopo\ 'feelului.

\par \tab \emdash Tii, Dumnezeule care e\ 'bati \ 'een cer, ce bucurie pe capu' meu! exclam\ 'e3 domnul Permaneder, \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se cu fotoliu cu tot spre u\ 'ba\ 'e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Doamna consul porunci jup\ 'e2nesei:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Drag\ 'e3, roag\ _o pe doamna Gr\ 'fcnlich s\ 'e3 pofteasc\ 'e3 jos. Apoi se a\ 'baez\ 'e3 iar pe canapea; la r\ 'e2ndul s\ 'e3u domnul

\par \tab Permaneder \ 'ee\ 'bai r\ 'e3suci din nou fotoliul.

\par \tab \emdash Ce bucurie!... repet\ 'e3 el distrat, uit\ 'e2ndu\ _se, pe r\ 'e2nd, la tapete, la c\ 'e3limara uria\ 'ba\ 'e3 de Sfevres aflat\ 'e3 pe birou, la mobil\ 'e3. Apoi rosti de c\ 'e2teva ori: Tii, ce pacoste! ce pacoste! frec\ 'e2ndu\ _\ 'bai genunchii \ 'ba

i oft\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd f\ 'e3r\ 'e3 nici o pricin\ 'e3 v\ 'e3dit\ 'e3.

\par \tab Cam a\ 'baa trecu vremea p\ 'e2n\ 'e3 la sosirea doamnei Gr\ 'fcnlich.

\par \tab Hot\ 'e3r\ 'e2t lucra, Tony se dichisise pu\ 'fein, pun\ 'e2ndu\ _\ 'bai un corsaj de culoare deschis\ 'e3, dreg\ 'e2ndu\ _\ 'bai piept\ 'e3n\ 'e3tura. Fa\ 'fea ei era mai proasp\ 'e3t\ 'e3, mai dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3 ca oric\ 'e2nd. \ 'ce\ 'bai juca \ 'bairer v\ 'e2

rful limbii \ 'een col\ 'feul gurii...

\par \tab Abia apucase s\ 'e3 intre, c\ 'e3 domnul Permaneder s\ 'e3ri \ 'een picioare \ 'eent\ 'e2mpin\ 'e2nd\ _o cu o furtunoas\ 'e3 \ 'eensufle\ 'feire. Totul \ 'een el se puse \ 'een mi\ 'bacare. \ 'cei apuc\ 'e3 am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile, le scutur\ 'e3 \ 'bai striga:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash I\ }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a te uit\ 'e3, doamna Gr\ 'fcnlich. Bine v\ _am g\ 'e3sit\ 'e3r\ 'e3! Ei, cum o mai duser\ 'e3\ 'fei de atunci! Ce mai f\ 'e3cur\ 'e3\ 'fei pe acilea de at

\ 'e2ta amar de vreme? Christoase, Dumnezeule, m\ 'e3 bucur nebune\ 'bate! V\

_a\fei mai g\eendit\er\ la ora\baul M\fcnchen, la dealurile noastre?
Mam\, ce chefuri! Mii de bombe! \aai iat\, acum suntem
iar \eempreun\! Cine ar fi crezut?...

\par \tab La r\endul ei, Tony \eel salut\ de asemenea cu mult\ vioiciune, \ee\bai apropie un scaun de fotoliul lui \bai \eencepu s\ vorbeasc\ de s\ept\m\enile petrecute la M\fcnchen... Taifasul mergea \eenainte f\er\

nici o poticneal\ \bai doamna consul \eel urm\rea, \eencuraj\endu\l pe domnul Permaneder din c\end \een c\end cu c\ete un semn \eeng\eduitor din cap, traduc\end \een limba literar\ c\ete o expresie de a lui \bai dup\

aceste interven\feii, bucuroas\ c\ a \een\feeles, se l\sa din }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 nou pe speteaza canapelei.

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Permaneder trebui s\i explice \bai doamnei Antonie pricina c\el\etoriei lui, dar d\edu a\baa de pu\fein\ \eensem\etate \84micii \env\erteli" cu fabrica de bere, de p\

rea c\ nu are de fapt nici o treab\ \een ora\ba. \cen schimb \eentreb\ cu mult interes de cea de a doua fiic\, precum \bai de cei doi fii ai doamnei consul \bai regret\ mult absen\fea Clarei \bai a lui Christian, deoarece de at\eta

ta vreme a tot vrut s\ cunoasc\ toat\ \84famelia"...

\par \tab Despre durata \baederii lui \een ora\ba vorbea c\et se poate de vag. C\end \eens\ doamna Buddenbrook spuse:

\par \tab \emdash \cel a\batept pe fiul meu dintr\o clip\ \eentr\alta s\ lu\m gustarea, domnule Permaneder; nu vre\fei s\ ne face\fei pl\ecerea s\ r\em\ene\fei la o tartin\ cu noi? el primi invita\feia \eenc\ \ee

nainte de a fi fost ros\tit\ p\en\ la cap\et, ba parc\ ar fi a\bateptat\o.

\par \tab Veni \bai consulul. G\esise mica sufragerie goal\ \bai \ee\bai f\ecu apari\feia \een hain\ de birou, gr\esbit, cam obosit, ocupat p\en\ peste cap, dornic s\ \eenghit\ ceva la iu\feeal\... Dar abia d\

du cu ochii de strania f\eptur\ a musafirului cu groz\via de zorzoane la ceas, de haina lui de postav, \bai de p\el\eria \eempodobit\ cu peri de c\eprioar\, a\baezat\ pe amoniu, c\ \ee\bai ridic\ atent capul \bai de\

ndat\ ce \eei afl\ numele, pe care de altfel \eel auzise de at\eta ori din gura doamnei Antonie, arunc\ o privire fulger\etoare surorii sale \bai\l salut\ cu cea mai cuceritoare amabilitate pe domnul Permaneder... Nici nu se mai a\ba

ez\. Cobor\er\ cu to\feii \een sufrageria mic\, unde mamzel Jungmann puse masa \bai l\esase samovarul s\ b\ez\etie, un adev\erat samovar, d\eruit de pastorul Tiburtius \bai de so\feia sa.

\par \tab \emdash Da' bine mai tr\esi\fei voi pe\acilea! exclam\ domnul Permaneder, a\baez\endu\se pe un scaun \bai privind nenum\eratele gust\eri reci de pe mas\... Pe ici pe colo, cel pu\fein la plural, el \eentrebuin\fea \een conversa

\feie, cu cea mai nevinovat\ mutr\, per\soana a doua.

\par \tab \emdash Nu e chiar \84Hofbrau", domnule Permaneder, dar tot e mai potabil dec\et berea noastr\ indigen\.

\par \tab \aai consulul \eei turn\ din }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 porter }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 cu spum\ cafenie pe care el \eensu\bai obi\banuia s\l bea la acest\ or\.

\par \tab \emdash Mul\feumesc frumos, vecine! spuse domnul Permaneder clef\ind, f\er\ s\ observe privirea \eengrozit\ pe care i\o arunc\ mamzel Jungmann.

\par \tab Din porter sorbea \eens\ cu at\eta rezerv\, \eenc\et doamna consul porunci s\ se aduc\ la mas\ o butelie de vin ro\bau,

dup\ 'e3 care Permaneder, v\ 'e3dit \ 'eenseninat, relu\ 'e3 firul conversa\ 'feiei cu doamna Gr\ 'fc

nlich. Din pricina bur\ 'feii, \ 'baedea cam dep\ 'e3rti\ 'baor de mas\ 'e3, cu picioarele r\ 'e3\ 'bachirate, iar unul din bra\ 'fee\ 'e3 scurte, cu m\ 'e2na gr\ 'e3sulie, \ 'bai\ 'l \ 'feinea aproape tot timpul sp\ 'e2nzurat peste speteaza scaunului, \ 'een timp ce,

\ 'eenclin\ 'e2ndu\ 'bai \ 'eentr\ 'o parte capul butuc\ 'e3nos, cu must\ 'e3\ 'fei de foc\ 'e3, asculta cu o expresie de mul\ 'feumire cam ursuz\ 'e3 vorbele \ 'bai r\ 'e3spunsurile doamnei Tony \ 'bai clipea cu bun\ 'e3tate din ochii\ 'i mici.

\ par \ tab Cu mi\ 'bac\ 'e3ri gra\ 'feioase, Tony \ 'eei tran\ 'ba\ 'e3 chitarei \ emdash lucru pentru care oaspetele nu avea nici o \ 'eendem\ 'e3nare \ emdash dar \ 'eentre timp ea nu\ 'bai ascundea deloc p\ 'e3rerile despre via\ 'fe\ 'e3...

\ par \ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab \ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ emdash Ce p\ 'e3cat, domnule Permaneder, c\ 'e3 tot ce e frumos \ 'bai bun \ 'een via\ 'fe\ 'e3 piere a\ 'baa de repede! spuse doamna Gr\ 'fcnlich, f\ 'e3c\ 'e2

nd aluzie la timpul petrecut la M\ 'fcnchen \ 'bai pun\ 'e2nd o clip\ 'e3 cu\ 'feitul \ 'bai furculi\ 'fea pe mas\ 'e3, \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 plin\ 'e3 de gravitate ochii \ 'een tavan. De altfel din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd f\ 'e3cea \ 'eencerc\ 'e3ri, pe c\ 'e2

t de comice pe at\ 'e2t de neizbutite, de a vorbi \ 'een dialect bavarez...

\ par \ tab \ 'cen timpul mesei cineva b\ 'e3tu la u\ 'ba\ 'e3, \ 'bai un b\ 'e3iat din birou aduse o telegram\ 'e3. Consulul o citi, r\ 'e3sfir\ 'e2ndu\ 'bai \ 'eencet v\ 'e2rful must\ 'e3\ 'feii printre degete \ 'bai, de\ 'bai se vedea c\ 'e3 toate g\ 'e2ndurile \ 'ee

i erau la cuprinsul telegramei, \ 'eentreb\ 'e3 cu tonul cel mai lipsit de pre\ 'ocup\ 'e3ri:

\ par \ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ tab \ emdash Cum merg afacerile, domnule Permaneder? \ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Bine, spuse el apoi \ 'eendat\ 'e3 b\ 'e3iatului \ 'bai \ 'een clipa urm\ 'e3toare t\ 'e2n\ 'e3rul disp\ 'e3ru.

\ par \ tab \ emdash Vai de capu' nostru, drag\ 'e3 vecine! r\ 'e3spunse domnul Permaneder \ 'bai cu aerul neajutorat al oamenilor cu g\ 'e2tul gros \ 'bai \ 'feeap\ 'e3n se \ 'eentoarse c\ 'e3tre consul, sp\ 'e2nzur\ 'e2ndu\ 'bai cel\ 'e3lalt bra\ 'fe

de speteaza scaunului. Despre asta mai bine s\ 'e3 nu vorbim. O mizerie, ce mai!... \ 'aatii, M\ 'fcnchenul \ emdash numele ora\ 'baului natal \ 'eel rostea totdeauna \ 'een a\ 'baa fel c\ 'e3 abia se putea ghici ce vrea s\ 'e3 spun\ 'e3 \ emdash M\ 'fcnchenul nu\

i un ora\ 'ba comercial... Ce\ 'i trebuie omului la M\ 'fcnchen? Lini\ 'bate \ 'bai o halb\ 'e3 de bere... Nimeni nu\ 'fei cite\ 'bate o telegrama \ 'een timpul mesei s\ 'e3\ 'l tai \ 'een buc\ 'e3\ 'fei. Nu, Doamne fere\ 'bate! Aici la miaz\ 'e3 noapte oamenii... ai naibii!... au alt\ 'e3 croial\ 'e3... Mul\ 'feumesc, da, un p\ 'e3h\ 'e3rel, da, cu pl\ 'e3cere... Ce pacoste! Asociatul meu, Noppe, mereu m\ 'e3 bate la cap s\ 'e3 plec\ 'e3m la Numberg... c\ 'e3 acolo, rugu\ 'mi\ 'te, este bursa \ 'ba

i... spirit \ 'eentre\ 'prinz\ 'e3tor... dar eu nu\ 'mi p\ 'e3r\ 'e3sesc M\ 'fcnchenul nici mort! Nu, asta nu!... Dar e o pacoste!... \ 'aatii, la noi e o concuren\ 'fe\ 'e3 nebun\ 'e3! \ 'aai exportul? Ei bine, s\ 'e3 mori de r\ 'e2s nu alta... Azi\ 'm\ 'e2ine o s\ 'e3

ne pomenim cu planta\ 'feii de hamei \ 'bai \ 'een Rusia... Dar deodat\ 'e3 dom\ 'nul Permaneder arunc\ 'e3 o privire neobi\ 'banuit de vioaie spre consul \ 'bai zise: De altfel, dac\ 'e3 stau \ 'bai m\ 'e3 g\ 'e2ndesc mai bine, drag\ 'e3 vecine, nu\ 'i de lep\ 'e3

dat deloc nici dugheana noastr\ 'e3! \ 'aai facem bani frumo\ 'bai cu fabrica de bere pe ac\ 'feii unde Niederpaur e director, \ 'batii... Era o \ 'eentreprindere mic\ 'e3 de tot, dar noi le\ 'am dat credit \ 'bai le\ 'am dat \ 'bai bani ghea\ 'fe\ 'e3

... cu patra la sut\ 'e3, pe ipotec\ 'e3... \ 'bai \ 'bai\ 'au putut l\ 'e3rgi cl\ 'e3direa... A\ 'baa c\ 'e3 acum afacerile merg strun\ 'e3 iar noi facem v\ 'e2nz\ 'e3ri \ 'bai avem dever anual pe cinste, \ 'eencheie domnul Permaneder.

\par \tab Refuz\ 'e3, mul\ 'feumind, at\ 'e2t \ 'feig\ 'e3rile de foi
c\ 'e2t \ 'bai \ 'feigaretele \ 'bai, cer\ 'e2ndu\ _\ 'bai voie, \ 'ee\ 'bai scoase din
buzunar pipa cu capacul de corn, \ 'feuguiat, apoi, \ 'eenv\ 'e3luindu\ _se \ 'eentr\
_un nor de fum, \ 'eencepu o discu
\ 'feie de afaceri cu consulul, alunec\ 'e2nd \ 'eencetul cu \ 'eencetul \ 'een
politic\ 'e3, ocup\ 'e2ndu\ _se de rela\ 'feiile dintre Bavaria \ 'bai Prusia, de
regele Maximilian \ 'bai de \ 'eemp\ 'e3ratul Napoleon... Pe ici pe colo, domnul
Permaneder pres\ 'e3ra c
\ 'e2te o expresie absolut ininteligibil\ 'e3, iar pauzele le umplea cu
exclama\ 'feii \ 'bai cu c\ 'e2te un oftat ce nu aveau nici o leg\ 'e3tur\ 'e3
v\ 'e3dit\ 'e3 cu subiectul, ca: \ '84Asta\ _i buba!" sau: \ '84Ei, istoria
dracului!"

\par \tab Mamzel Jungmann era at\ 'e2t de uimit\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t uita din
c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd s\ 'e3 mestece dac\ 'e3 avea o \ 'eembuc\ 'e3tur\ 'e3 \ 'een
gur\ 'e3; se uita la musafir cu ochii ei c\ 'e3prui, mari \ 'bai
sclipitori, \ 'fein\ 'e2nd, cum \ 'ee
i era obiceiu, cu\ 'feitul \ 'bai furculi\ 'fea perpendiculare pe mas\ 'e3 \ 'bai
cl\ 'e3tin\ 'e2ndu\ _le u\ 'baor pe am\ 'e2ndou\ 'e3. Nicic\ 'e2nd aceste ziduri nu
auziser\ 'e3 asemenea cuvinte, nicic\ 'e2nd asemenea tr\ 'e2mbe de fum nu
plutiser\ 'e3 \ 'een cuprin\ -

sul lor; o astfel de purtare necioplit\ 'e3, ursuz\ 'e3 dar \ 'bai jovial\ 'e3
toto\ -dat\ 'e3, le fusese necunoscut\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 acum... Doamna consul,
dup\ 'e3 ce se interesase mai am\ 'e3nun\ 'feit \ 'bai cu
mult\ 'e3 \ 'eengrijorare \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3

cu neajunsurile pe care de bun\ 'e3 seam\ 'e3 le avea de suferit o at\ 'e2t de
mic\ 'e3 comunitate protestant\ 'e3 \ 'eentre at\ 'e2\ 'feia papista\ 'bai,
continu\ 'e3 s\ 'e3 p\ 'e3streze aceea\ 'bai absen\ 'fe\ 'e3 amabil\ 'e3 de
mai \ 'eenainte, \ 'een timp ce Tony p

\ 'e3ra cam g\ 'e2nditoare \ 'bai nelini\ 'batit\ 'e3 \ 'een timpul mesei. \ 'cen
schimb con\ -sulul petrecea de minune, ba o convinsese pe maic\ 'e3\ _sa s\ 'e3 mai
porunceasc\ 'e3 a se aduce o butelie de vin ro\ 'bau \ 'bai plin de cordiali\ -
tate \ 'ee

l pofti pe domnul Permaneder s\ 'e3\ _i fac\ 'e3 o vizit\ 'e3 \ 'een Breite Strasse;
so\ 'feia avea s\ 'e3 se bucure }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
nespus...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dup\ 'e3 trei
ceasuri \ 'eencheiate de la sosirea sa, negustorul de hamei \ 'eencepu s\ 'e3
fac\ 'e3 preg\ 'e3tiri de plecare. \ 'ce\ 'bai scutur\ 'e3 pipa, goli paharul, pomeni
ceva despre o \ '84cruce" \ 'ba
i se ridic\ 'e3.

\par \tab \emdash Am onoarea, preastimat\ 'e3 doamn\ 'e3!... S\ 'e3 dea Dumnezeu
bine, doamn\ 'e3 Gr\ 'fcnlich!... S\ 'e3 dea Dumnezeu bine, domnule Buddenbrook!...

\par \tab Auzind acest mod de exprimare Ida Jungmann tres\ 'e3ri \ 'bai p\ 'e3li.

\par \tab \emdash Bun\ 'e3 ziua, domn\ 'baor\ 'e3!...

\par \tab La plecare, domnul Permaneder spunea \ '84bun\ 'e3 ziua!"...

\par \tab Doamna Buddenbrook \ 'bai fiul s\ 'e3u schimbar\ 'e3 o privire... Domnul
Permaneder le spusese adineauri c\ 'e3 se va \ 'eentoarce la modestul hotel de pe
malul Travei, unde tr\ 'e3sese...

\par \tab \emdash Prietena din M\ 'fcnchen a fiicei mele \ 'bai so\ 'feul ei sunt
departe, spuse b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3, f\ 'e3c\ 'e2nd un pas spre domnul
Permaneder, \ 'bai, probabil, n\ _o s\ 'e3 avem at\ 'e2t de cur\ 'e2nd prilejul de a
le ar\ 'e3ta toat\ 'e3 recuno

\ 'batin\ 'fea pentru ospitalitatea lor. Dar dac\ 'e3 dumneavoastr\ 'e3, scumpe
domn, ne\ _a\ 'fei face pl\ 'e3cerea de a v\ 'e3 mul\ 'feumi cu c\ 'e3minul nostru
at\ 'e2t timp c\ 'e2t ve\ 'fei sta aci \ 'een ora\ 'ba... a\ 'fei fi foarte bine
venit...

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ 'cei \ 'eenti}{\f402\
fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nse m\ 'e2na \ 'bai ce s\ 'e3 vezi: domnul
Permaneder se \ 'eenvoi f\ 'e3r\ 'e3 a sta pe g\ 'e2nduri. Primi tot at\ 'e2t de
repede \ 'ba

i de bucuros ca \ 'bai invita\ 'feia la gustarea de diminea\ 'fe\ 'e3, s\ 'e3rut\ 'e3
m\ 'e2inile celor dou\ 'e3 doamne (fapt care p\ 'e3rea cam neobi\ 'banuit pentru

mutra lui), \\'ee\'bai lu\'e3 p\'e3l\'e3ria \\'bai bastonul din salonul cu peisaje, f\'e3g\'e3
 dui din nou c\'e3 o s\'e3 \\'bai trimit\'e3 f\'e3r\'e3 \\'eent\'e2rziere
 cuf\'e3rul \\'bai c\'e3 o s\'e3 se \\'eentoarc\'e3 la ora patru, dup\'e3 ce va
 rezolva o serie de treburi, apoi se l\'e3s\'e3 condus de consul pe
 sc\'e3ri \\'een jos. \\'cen vestibul \\'ee
 ns\'e3 se \\'eentoarse \\'eenc\'e3 o dat\'e3 \\'bai spuse, \\'eencet,
 cl\'e3tin\'e2nd entuziast din cap:
 \par \tab \emdash Nu te sup\'e3ra vecine, dar doamna sora dumitale e o
 fiin\'fe\'e3 \\'eentr\'adev\'e3r gigea. Doamne ajut\'e3!...
 \par \tab \\'aai cl\'e3tin\'eend mereu din cap, disp\'e3ru.
 \par \tab Consulul sim\'feea un imbold nest\'e3vilit de a urca s\'e3 vad\'e3 ce
 fac cele dou\'e3 doamne. Ida Jungmann alerga cu ruf\'e3ria de pat prin cas\'e3,
 zorit\'e3 s\'e3 preg\'e3teasc\'e3 una din od\'e3ile ce d\'e3deau pe coridor.
 \par \tab Doamna Buddenbrook \\'baedea \\'eenc\'e3 la mas\'e3, cu ochii_i
 lumino\'bai a\'feinti\'fei asupra unei pete din tavan, \\'een timp ce cu
 degetele_i albe b\'e3tea u\'baor darabana pe fa\'fea de mas\'e3. Tony se afla
 la fereastr\'e3, cu bra\'feelee \\'ee
 ncruci\'baate pe piept \\'bai nu se uita nici \\'een dreapta nici \\'een st\'e2nga,
 ci cu un aer demn, ba chiar sever, privea \\'feint\'e3 \\'eenainte. Am\'e2ndou\'e3
 t\'e3ceau.
 \par \tab \emdash Ei? \\'eentreb\'e3 Thomas, oprindu_se \\'een u\'ba\'e3 \\'bai
 sco\'fe\'e2ndu_\'bai din tabachera cu troic\'e3 o \\'feigar\'e3... Umerii i se
 scuturau de r\'e2s.
 \par \tab \emdash Un om pl\'e3cut, r\'e3spunse cu nevinov\'e3\'feie doamna
 consul.
 \par \tab \emdash Asta e \\'bai p\'e3rerea mea!
 \par \tab Apoi consulul f\'e3cu \\'een grab\'e3 o mi\'bacare foarte
 galant\'e3 \\'bai comic\'e3 spre Tony, ca \\'bai cum ar fi vrut s\'e3_i cear\'e3,
 foarte respec-tuos, \\'bai ei p\'e3rerea. Tony t\'e3cea. Se uita, sever,
 drept \\'eenainte.
 \par \tab \emdash Dar cred, Tom, c\'e3 ar putea l\'e3sa la o parte oc\'e3rile,
 continua doamna Buddenbrook cam \\'eengrijorat\'e3. Dac\'e3 am \\'een\'feeles
 bine, vorbea mereu de cruce \\'bai de Sfintele taine pe un ton...}{
 \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei, asta n\
 _are nici o importan\'fe\'e3, mam\'e3. Omul nu s_a g\'e2ndit la nimic r\'e3u...
 \par \tab \emdash \\'aai poate c\'e3 are o \\'feinut\'e3 cam
 prea \\'84non\'baalant\'e3"... ce zici, Tom?
 \par \tab \emdash P\'e3i, Doamne sfinte, \\'e3\'batia_s germanii din sud! spuse
 con-sulul, \\'eempr\'e3\'batiind \\'eencet fumul prin odaie.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Se uita}{\f402\fs24\
 cf1\langl048\langfel033\langnp1048 z\'e2mbind la maic\'e3_sa, apoi, pe
 furi\'ba, \\'ee\'bai arunc\'e3 privirea spre Tony. Doamna consul nu observ\'e3
 nimic.
 \par \tab \emdash Vii ast\'e3zi cu Gerda la mas\'e3, nu_i a\'baa, Tom?
 Face\'fei_mi pl\'e3cerea.
 \par \tab \emdash Bucuros, mam\'e3; cu cea mai mare pl\'e3cere. \\'ce\'fei spun
 cinstit c\'e3 m\'e3 a\'batept s\'e3 petrec clipe c\'e2t se poate de agreabile
 al\'e3turi de musafirul nostru. Tu nu? E oricum, altceva dec\'e2t fe\'feelee tale
 biserice\'bati...
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Fiecare \\'een
 felul lui, Tom.
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash De acord! Ei,
 am plecat... Apropo! zise Tom cu m\'e2na pe clan\'fe\'e3. Afl\'e3 c\'e3 i_ai
 f\'e3cut o impresie grozav\'e3, Tony. Da, da, po\'fei fi sigur\'e3 de asta. \\'aa
 tii ce a spus despre tine jos \\'een vestibul? C\'e3 \\'84e\'bati o fiin\'fea
 gigea"! Textual...
 \par \tab La aceste cuvinte, \\'eens\'e3, doamna Gr\'fcnlich se \\'eentoarse \\'bai
 rosti cu vocea ridicat\'e3:
 \par \tab \emdash Bine, Tom, tu_mi poveste\'bati toate astea... poate c\'e3 nu

te\ _a oprit s\ _o faci, dar nu \ 'batiu z\ 'e3u dac\ 'e3 se cuvine s\ 'e3 mi\ _o spui.
Ceva \ 'eens\ 'e3 \ 'batiu \ 'bai \ 'fein s\ 'e3 vi\ _l \ 'bai declar pe loc, \ 'bai
anume c\ 'e3 \ 'een via
\ 'fe\ 'e3 lucrul de c\ 'e3petenie nu e felul de a vorbi, de a ne exprima, ci cum
g\ 'e2ndim \ 'bai sim\ 'feim \ 'een sufletul nostru, \ 'bai dac\ 'e3 tu \ 'ee\ 'fei
ba\ 'fei joc de felul de a se exprima al domnului Permaneder... dac\ 'e3 \ 'eel
g\ 'e3se\ 'ba
ti cumva ridicol...
\par \tab \emdash Pe cine? Vai de mine, Tony, dar nici prin minte nu mi\ _a
trecut a\ 'baa ceva! De ce te aprinzi?...
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Assez! }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'eei t\ 'e3ie vorba doamna consul, arunc\ 'e2ndu\ _i o privire grav\ 'e3
\ 'bai rug\ 'e3
toare fiului s\ 'e3u, parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3\ _i spun\ 'e3: \ '84Cru\ 'fe\ _o!"
\par \tab \emdash Hai, nu te sup\ 'e3ra, Tony! ad\ 'e3ug\ 'e3 Tom. N\ _am vrut
s\ 'e3 te nec\ 'e3jesc. A\ 'baa... Ei, acum plec \ 'bai am s\ 'e3 dau ordine unui om
de la docuri s\ 'e3\ _i aduc\ 'e3 bagajele... La revedere!
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par
\par V
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Domnul Permaneder se
mut\ 'e3 \ 'een Mengstrasse, a doua zi pr\ 'e2nzi \ 'een familie la Thomas
Buddenbrook, iar a treia zi, fiind joi, f\ 'e3cu cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 cu Justus
Kr\ 'f6ger \ 'ba
i cu nevasta lui, cu cucoanele Buddenbrook din Breite Strasse, care \ 'eel
g\ 'e3sir\ 'e3 \ '84formidabel de comic" \emdash spunea \ '84formidabel" \emdash
cu Sesemi Weichbrodt care se purta fa\ 'fe\ 'e3 de el destul de aspru,
precum \ 'bai cu biata Klothilde
\ 'bai cu mica Erika; acesteia din urm\ 'e3 \ 'eei oferi o pung\ 'e3
cu \ '84acadele", adic\ 'e3 cu bomboane...
\par \tab Era de o bun\ 'e3 dispozi\ 'feie nesecat\ 'e3 cu suspinele lui
ad\ 'e2nci \ 'bai pline de triste\ 'fee ce nu \ 'eensemnau fire\ 'bate nimic \ 'bai
p\ 'e3reau s\ 'e3 izvo\ -rasc\ 'e3 dintr\ _un prisos de voio\ 'baie, cu pipa lui, cu
felul lui neobi\ 'ba
nocturn de a vorbi; netulburat \ 'een tabieturile lui de dup\ 'e3\ _mas\ 'e3, se
a\ 'baeza pentru vreme \ 'eendelungat\ 'e3 \ 'een pozi\ 'feia cea mai tihnit\ 'e3,
tr\ 'e3gea din pip\ 'e3, mai sorbea c\ 'e2te o \ 'eenghi\ 'feitur\ 'e3 \ 'bai
tr\ 'e3nc\ 'e3nea \ 'ee
ntruna. Dar de\ 'bai aducea un ton cu totul nou \ 'bai str\ 'e3in \ 'een casa veche,
de\ 'bai \ 'eentreaga lui fiin\ 'fe\ 'e3 era oarecum \ 'een contrast cu stilul de
via\ 'fe\ 'e3 din aceste \ 'eenc\ 'e3peri, el nu stingherea nici unul din
obiceiurile ce dom\ -neau ai
ci. Asista cucernic la rug\ 'e3ciunile de diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai de sear\ 'e3, ceru
voie doamnei consul s\ 'e3 asculte o lec\ 'feie duminical\ 'e3 de cate\ -hism, ba
ap\ 'e3ru pentru o clip\ 'e3 chiar la o \ '84sear\ 'e3
a Ierusalimului" pentru a fi prezentat doamnelor, dar ce e drept, c\ 'e2nd Lea
Gerhardt \ 'eencepu s\ 'e3 citeasc\ 'e3, omul se retrase z\ 'e3p\ 'e3cit.
\par \tab \ 'cen cur\ 'e2nd deveni o figur\ 'e3 cunoscut\ 'e3 \ 'een
ora\ 'ba \ 'bai \ 'een casele mari se vorbea cu mult\ 'e3 curiozitate de oaspetele
din Bavaria al casei Buddenbrook, dar nu avea rela\ 'feii nici \ 'een familii,
nici la burs\ 'e3 \ 'bai cum sezonul era
\ 'eenaintat, o mul\ 'feime de lume preg\ 'e3tindu\ _se s\ 'e3 plece la mare,
consulul renun\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _l introduc\ 'e3 \ 'een societate. El
personal \ 'eens\ 'e3 se puse din prima zi cu drag\ 'e3 inim\ 'e3 la dispozi\ 'feia
musafirului. Cu toate obliga\ 'fe
iile comerciale \ 'bai cet\ 'e3\ 'feene\ 'bati pe care le avea, Thomas \ 'batia s\ 'e3
g\ 'e3seasc\ 'e3 timpul necesar pentru a\ _l plimba prin ora\ 'ba, pentru a\ _i
ar\ 'e3ta toate curiozit\ 'e3\ 'feile medievale, bisericile, por\ 'feile,

f\\'e2nt\\'e2nile, pia\\'fe
a, Prim\\'e3ria, \\'84breasla armatorilor", pentru a_l distra \\'een fel \\'bai
chip, duc\\'e2ndu_l chiar \\'bai pe la burs\\'e3, unde \\'eei f\\'e3cu
cuno\\'batin\\'fe\\'e3 cu cei mai buni prieteni ai s\\'e3i... \\'bai c\\'e2nd \\'eentr\\
_o zi maic\\'e3\\
sa, doamna consul, \\'eei mul\\'feumi pentru at\\'e2tea sacrificii, el rosti scurt:
\\par \\tab \\emdash Ei, mam\\'e3, ce nu faci, c\\'e2nd...
\\par \\tab Doamna consul l\\'e3s\\'e3 f\\'e3r\\'e3 r\\'e3spuns aceast\\'e3 vorb\\'e3,
nici nu z\\'e2mbi m\\'e3car, nici pleoapele nu \\'bai le ridic\\'e3,
ci \\'ee\\'bai \\'eentoarse ochii ei lumino\\'bai \\'eentr_alt\\'e3 parte \\'bai \\'eei
puse o \\'eentrebare oarecare, \\'ee
n leg\\'e3tur\\'e3 cu altceva...
\\par \\tab B\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 Buddenbrook continu\\'e3 s\\'e3 p\\'e3streze
aceea\\'bai cordial\\'e3 amabilitate fa\\'fe\\'e3 de domnul Permaneder, lucru ce nu
se putea spune f\\'e3r\\'e3 rezerve \\'bai despre fiica ei. Negustorul de hamei
luase parte la dou\\'e3
reuniuni ale familiei \\emdash c\\'e3ci, de\\'bai chiar a treia sau a patra zi de
la sosirea lui el l\\'e3sase s\\'e3 se \\'een\\'feeleag\\'e3 \\'een treac\\'e3t
c\\'e3 \\'bai_a terminat toate treburile cu fabrica de bere din ora\\'ba, de
atunci trecuse, \\'ee
ncetul cu \\'eencetul, o s\\'e3pt\\'e3m\\'e2n\\'e3 \\'bai jum\\'e3tate \\
emdash \\'bai \\'een fiecare din aceste seri de joi, c\\'e2nd domnul Permaneder
vorbea \\'bai gesticula, doamna Gr\\'fcnlich arunca \\'eentrana priviri fugare \\'ba
i timide spre cercul familiei, spre unchiul Justus, spre veri\\'baoarele
Buddenbrook sau spre Thomas, ro\\'baea, st\\'e3tea minute \\'eentregi mut\\'e3 \\'bai
nemi\\'bacat\\'e3 sau p\\'e3r\\'e3sea chiar odaia...
\\par \\tab Storiurile verzi din odaia de dormit a doamnei Gr\\'fcnlich, la etajul
doi, fluturau u\\'baor \\'een adierea molcom\\'e3 a unei nop\\'fei senine de iunie,
c\\'e3ci am\\'e2ndou\\'e3 ferestrele erau deschise. Pe noptiera de l\\'e2ng\\'e3
patul cu baldachin, \\'ee
ntr_un pahar, pe un strat de untdelemn plutind deasupra apei ce umplea pe
jum\\'e3tate paharul, ardeau c\\'e2teva capete de fitil, r\\'e3sp\\'e2ndind o
lumin\\'e3 bl\\'e2nd\\'e3, egal\\'e3 \\'bai slab\\'e3 \\'een odaia mare cu fotolii
dreptunghiulare ale c\\'e3
ror perne erau \\'eembr\\'e3cate \\'een p\\'e2nz\\'e3 cenu\\'baie. Doamna Gr\\'fcnlich
era \\'een pat. Capul ei frumos se cufunda \\'een pernele moi cu margini late de
dantel\\'e3, iar m\\'e2nile i se odihneau \\'eempreunate pe plapuma tighelit\\'e3.
Dar prea fr\\'e3m
\\'e2ntat\\'e3 de g\\'e2nduri pentru a putea \\'eenchide ochii, ea
urm\\'e3rea \\'eencet zborul unei g\\'e2ze mari, lunguie\\'fee, care se rotea
f\\'e3r\\'e3 \\'eentrerupere \\'bai f\\'e3r\\'e3 zgomot, cu milioane de vibr\\'e3ri de
aripi, \\'ee
n jurul paharului luminos... Pe perete, l\\'e2ng\\'e3 pat, \\'eentre dou\\'e3
gravuri vechi ce \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baau aspecte ale ora\\'baului \\'een evul mediu,
at\\'e2rna \\'eentr_o ram\\'e3 maxima: \\'84Domnul s\\'e3_\\'fei
c\\'e3l\\'e3uzeasc\\'e3 pa\\'ba
ii". Dar poate fi asta o m\\'e2ng\\'e2iere c\\'e2nd, \\'een miez de noapte,
stai \\'eentins\\'e3 \\'een pat cu ochii deschi\\'bai \\'bai \\'fei se cere s\\'e3 te
hot\\'e3r\\'e3\\'bati, s\\'e3 dai un r\\'e3spuns, tu singur\\'e3_singuric\\'e3,
f\\'e3r\\'e3 sfatul nim\\'e3
nui, trebuind s\\'e3 decizi printr_un da sau nu de via\\'fea ta \\'bai nu numai de
a ta?
\\par \\tab Era o lini\\'bate des\\'e3v\\'e2r\\'bait\\'e3. Nu se auzea dec\\'e2t
tictacul ornicului de perete \\'bai, din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd, tu\\'baea
u\\'baor\\'e3 a Idei Jungmann din odaia de al\\'e3turi, desp\\'e3r\\'feit\\'e3 numai
prin ni\\'bate draperii de dormi\\-
torul Antoniei. Acolo era \\'eenc\\'e3 lumin\\'e3. Credincioasa prusac\\'e3
st\\'e3tea drept\\'e3 la masa a\\'baezat\\'e3 sub lampa ce at\\'e2rna din tavan \\'bai
c\\'e2rpea ciorapii micii Erika, a c\\'e3rei respira\\'feie ad\\'e2nc\\'e3 \\'bai
lini\\'batit\\'e3
se auzea de asemenea, deoarece elevele domni\\'baoarei Sesemi Weichbrodt
erau \\'een vacan\\'fea de var\\'e3 \\'bai feti\\'fea se afla \\'een Mengstrasse.

\par \tab Doamna Griinlich se ridic\ 'e3 pu\ 'fein, oft\ 'eend, \ 'bai \ 'ee\ 'bai propti capul \ 'een palm\ 'e3.
\par \tab \emdash Ida? \ 'eentreb\ 'e3 ea cu glasul \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, tu lucrezi \ 'eenc\ 'e3?
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, da, Tonychen, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 copila mea, se auzi glasul Idei. Hai, dormi! M\ 'e2ine trebuie s\ 'e3 te scoli devreme \ 'bai n\ _ai s\ 'e3\ _\ 'fei faci som\ -nul.

\par \tab \emdash Bine, Ida... Va s\ 'e3 zic\ 'e3 m\ 'e2ine la \ 'baase ai s\ 'e3 m\ 'e3 treze\ 'bati!
\par \tab \emdash Ajunge la \ 'baase \ 'bai jum\ 'e3tate, draga mea. Tr\ 'e3sura trebuie s\ 'e3 vin\ 'e3 la ora opt. Hai, dormi, s\ 'e3 fii frumoas\ 'e3 \ 'bai odihnit\ 'e3.
\par \tab \emdash Ah, dar nici n\ _am \ 'eenchis ochii p\ 'e2n\ 'e3 acum.
\par \tab \emdash Ei, ei, Tony, micu\ 'fea mea, asta nu\ _i bine deloc. Doar nu vrei s\ 'e3 fii moart\ 'e3 de oboseal\ 'e3 m\ 'e2ine la Schwartau?
Bea \ 'baapte \ 'eenghi\ 'feituri de ap\ 'e3, culc\ 'e3\ _te pe partea dreapt\ 'e3 \ 'bai num\ 'e3r\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3}{
\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 la o mie...
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ah, Ida, te rog vino pu\ 'fein \ 'eencoace. Nu pot s\ 'e3 dorm, \ 'ee\ 'fei spun, m\ 'e3 fr\ 'e3m\ 'e2nt\ 'e3 at\ 'e2tea g\ 'e2nduri c\ 'e3 m\ 'e3 doare capul... Cred c\ 'e3 am temperatur\ 'e3, vezi \ 'ba i tu, \ 'bai asta de la stomac; sau o fi din anemie, fiindc\ 'e3 vinele de la t\ 'e2mple mi s\ _au umflat \ 'bai zv\ 'e2cnesc, \ 'bai parc\ 'e3 m\ 'e3 dor, at\ 'e2t sunt de pline. Asta nu \ 'eenseamn\ 'e3, totu\ 'bai, c\ 'e3 n\ _am prea pu\ 'fein s\ 'e2nge \ 'een cap...

\par \tab Se auzi h\ 'e2r\ 'ba\ 'e2itul unui scaun \ 'bai silueta osoas\ 'e3 \ 'bai robust\ 'e3 a Idei, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 cu rochia ei cafenie, simpl\ 'e3 \ 'bai demodat\ 'e3, se ivi printre draperii.
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, ei}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 , Tony, micu\ 'fea mea, temperatur\ 'e3? S\ 'e3 vedem pulsul, feti\ 'fea mea... Ia s\ 'e3 punem noi o compres\ 'e3, una mic\ 'e3...
\par \tab \ 'aai cu pa\ 'bai lungi \ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2\ 'fei, ca de b\ 'e3rbat, se duse la comod\ 'e3, scoase o batist\ 'e3, o \ 'eenmuie \ 'een lighean, se \ 'eentoarse iar la pat \ 'bai o a\ 'baez\ 'e3 cu grij\ 'e3 pe fruntea Antoniei, apoi o netezi de c\ 'e2teva ori cu am \ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile.
\par \tab \emdash Mul\ 'feumesc, Ida, ce bine\ _mi face!... Ah, sati pu\ 'fein l\ 'e2ng\ 'e3 mine, buna \ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2na mea Ida, aici pe marginea patului. Vezi tu, m\ 'e3 g\ 'e2ndesc \ 'eentruna la ziua de m\ 'e2ine... Ce trebuie s\ 'e3 fac, spune! Mi se\ _nv\ 'e2rte \ 'bate capul.
\par \tab Ida se a\ 'baez\ 'e3 l\ 'eeng\ 'e3 ea, \ 'ee\ 'bai scoase din co\ 'baule\ 'fe acul \ 'bai ciorapul \ 'eentins pe ciuperc\ 'e3, apoi aplec\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul brumat, cu p\ 'e3rul lins, \ 'eei spuse, \ 'een timp ce ochii ei c\ 'e3prui, lucio\ 'bai urm\ 'e3reau neobosi \ 'fei \ 'eempuns\ 'e3turile:
\par \tab \emdash Crezi c\ 'e3 m\ 'e2ine are s\ 'e3 te \ 'eentrebe?
\par \tab \emdash Sigur, Ida. N\ _am nici cea mai mic\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3. N\ _o s\ 'e3 scape prilejul. Cum a fost cu Clara? Tot la o excursie ca asta... A\ 'ba putea s\ 'e3\ _l ocolesc, vezi bine. A\ 'ba putea s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'fein mereu de ceilal\ 'fei \ 'bai s\ 'e3 nu\ _l las s\ 'e3 se apropie... Dar atunci totul s\ _a ispr\ 'e3vit! El pleac\ 'e3 poim\ 'e2ine, a\ 'baa a spus, \ 'bai nici nu se poate s\ 'e3 mai r\ 'e3mn\ 'e3 dac\ 'e3 nici m\ 'e2ine nu se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 nimic... M\ 'e2ine trebuie s\ 'e3 se hot\ 'e3rasc\ 'e3 totul. Dar ce s\ 'e3\ _i r\ 'e3spund eu, Ida, dac\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentreab\ 'e3? Tu n\ _ai fost m\ 'e3ritat\ 'e3 \ 'bai de aceea nici nu cuno\ 'bati, \ 'een fond, via\ 'fea,

dar e\ 'bati o femeie cinstit\ 'e3 \ 'bai cu cap \ 'bai ai patruzeci \ 'bai doi de ani. Po\ 'fei s \ 'e3 \ _mi dai un sfat? Am at\ 'e2ta nevoie!...

\ par Ida Jungmann \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 ciorapul \ 'een poal\ 'e3.

\ par \ tab \ emdash Da, da, Tony, micu\ 'fea mea, m\ _am g\ 'e2ndit \ 'bai eu mult la asta. Dar g\ 'e3sesc c\ 'e3 nu mai poate fi vorba de vreun sfat, feti\ 'fea mea. El nu mai poate s\ 'e3 plece \ emdash Ida spunea \ '84blece" \ emdash f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3

cu tine \ 'bai cu maic\ 'e3 \ _ta \ 'bai dac\ 'e3 tu n\ _ai s\ 'e3 vrei, ei bine, trebuia s\ 'e3 \ _i faci v\ 'e2nt mai demult...

\ par \ tab \ emdash Ai dreptate, Ida, dar nu puteam, vezi bine, p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3 tot trebuie s\ 'e3 se fac\ 'e3! Numai c\ 'e3 m\ 'e3 g\ 'e2ndesc \ 'eentruna: pot \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3 mai dau \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t, nu e prea t\ 'e2rziu! \ 'aai stau \ 'eentins\ 'e3 \ 'een pat \ 'bai m\ 'e3 perpe\ -lesc...

\ par \ tab \ emdash \ 'ce\ 'fei place, micu\ 'fea mea? Spune drept!

\ par \ tab \ emdash Da, Ida. A\ 'ba min\ 'fei dac\ 'e3 a\ 'ba spune altfel. Nu e frumos, dar nu frumuse\ 'feea e totul \ 'een via\ 'fe\ 'e3; e un om c\ 'e2t se poate de bun, nu e \ 'een stare s\ 'e3 fac\ 'e3 vreun r\ 'e3u, crede\ _m\ 'e3. C\ 'e2nd m\ 'e3 g\ 'e2ndesc la Gr\ 'fc nlich... Dumnezeu! Spunea mereu c\ 'e3 e activ \ 'bai iste\ 'fe \ 'bai c\ 'e2nd colo el \ 'ee\ 'bai ascundea cu perfidie potlog\ 'e3riile... Ei, vezi tu, Permaneder nu e un astfel de om. E prea comod, a\ 'ba zice, pentru a\ 'baa ceva, \ 'feine prea mult la via\ 'fe a tihnit\ 'e3; \ 'e3sta, pe de alt\ 'e3 parte, e \ 'bai un cusur al lui, c\ 'e3ci milionar sigur c\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 ajung\ 'e3 niciodat\ 'e3. Cred c\ 'e3 se cam las\ 'e3 pe t\ 'e2njal\ 'e3 \ 'bai \ _i place s\ 'e3 \ '84moco\ 'baeasc\ 'e3", cum se zice acolo la ei... Fiindc \ 'e3 acolo \ 'een sud to\ 'fei sunt a\ 'baa \ 'bai asta e ce am vrut s\ 'e3 \ _\ 'fei spun, Ida, asta \ _i buba. La M\ 'fcnchen unde era \ 'eentre oameni deopotriv\ 'e3 cu el, care vorbeau \ 'bai se purtau ca el, pot zice c\ 'e3 mi\ _era chiar drag, at\ 'e2t de simpatic mi se p\ 'e3rea, at\ 'e2t de sincer \ 'bai de pl\ 'e3cut. \ 'aai mi\ _am dat seama \ 'eendat\ 'e3 c\ 'e3 era ceva reciproc. La asta o fi contribuit, poate, \ 'bai faptul c\ 'e3 m\ 'e3 credea femeie bogat\ 'e3, mai bogat\ 'e3, m\ 'e3 tem, dec\ 'e2t sunt \ 'ee n realitate, fiindc\ 'e3, dup\ 'e3 cum \ 'batii, mama nu poate s\ 'e3 \ _mi dea cine \ 'batie ce zestre... Dar asta \ emdash sunt convins\ 'e3 \ emdash nu e o problem\ 'e3 capital\ 'e3 pentru el. Prea mul\ 'fei bani nu dore\ 'bate... A\ 'baa c\ 'e3... Dar ce voiam s \ 'e3 spun, Ida?

\ par \ tab \ emdash La M\ 'fcnchen, Tony, micu\ 'fea mea, dar aici?

\ par \ tab \ emdash Dar aici, Ida! \ 'een\ 'feelegi ce vreau s\ 'e3 spun. Aici unde nu mai e deloc \ 'een mediul lui, unde to\ 'fei sunt altfel, mai severi, mai ambi\ 'feio\ 'bai, mai demni oarecum... aici trebuie s\ 'e3 m\ 'e3 simt stingherit\ 'e3

adesea din pricina lui, da, \ 'fei \ _o m\ 'e3rturisesc pe fa\ 'fe\ 'e3. Ida, eu sunt o femeie cinstit\ 'e3, m\ 'e3 simt prost pentru el, de\ 'bai, poate, e ur\ 'e2t din partea mea! Vezi tu... i s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat de mai multe ori s\ 'e3 zic\ 'e3 pur \ 'bai simplu \ '84io" \ 'een loc de \ '84eu". A\ 'baa se spune pe la ei, \ 'bai se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 s\ 'e3 le scape \ 'bai oamenilor celor mai cultiva\ 'fei, c\ 'e2nd sunt bine dispu\ 'bai; nu \ _i face r\ 'e3u nim\ 'e3nui, nu cost\ 'e3 nimic, se pierde printre celelalte vorbe \ 'ba i nimeni nu se mir\ 'e3. Dar aici mama se uit\ 'e3 chiond\ 'e3r\ 'e2\ 'ba la el, Tom \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 spr\ 'e2nceana, unchiul Julius \ 'ee\ 'bai trage capul \ 'eentre umeri \ 'bai doar c\ 'e3 nu pufne\ 'bate de r\ 'e2s cum fac Kr\ 'f6 gerii totdeauna, iar Pfiffi Buddenbrook arunc\ 'e3 o privire maic\ 'e3 \ _sii, sau Frederik\ 'e3i, sau Henriettei, \ 'bai atunci mi\ _e a\ 'baa de ru\ 'baine c\ 'e3 \ 'eemi vine s\ 'e3 fug din odaie \ 'bai nici nu m\ 'e3 mai pot g\ 'e2ndi s\ 'e3 m\ 'e3 m\ 'e3rit cu el...

\par \tab \emdash Fugi de acolo, Tony, doar tot la M\`fncchen ai s\`e3 tr\`e3ie\`bati cu el.

\par \tab \emdash Ai dreptate, Ida; dar g\`e2nde\`bate_te c\`e3 vine logodna \`bai trebuie s\`e3rb\`e3torit\`e3. Vrei s\`e3_mi fie tot timpul ru\`baine \`een fa\`fea alor mei, a familiilor Kistenmaker, Mollendorpf \`bai mai \`batiu eu cui, pentru c\`e3

logodnicul meu e a\`baa de pu\`fein distins?... Ah, Gr\`fnclich era mai distins, dar \`een schimb, sufletul lui era negru, cum spunea odinioar\`e3 domnul Stengel... Ida, \`eemi v\`e2j\`e2ie capul; te rog, mai \`eenmoaie compresa. \`cen sf\`e2r\`ba

it, trebuie s\`o fac... spuse ea din nou, respir\`e2nd lini\`batit\`e3 c\`e2nd sim\`fei compresa rece pe frunte. Fiindc\`e3 lucrul de c\`e3petenie e s\`e3 m\`e3 m\`e3rit, s\`e3 nu mai pierde vremea pe aici ca femeie divor\`feat\`e3... Ah, Ida, c\`e2t m\`

am g\`e2ndit zilele astea cum a fost c\`e2nd a ap\`e3rut \`eent\`e2ia oar\`e3 Gr\`fnclich la noi, ce scene a f\`e3cut \emdash un scandal, Ida! \emdash apoi la Travem\`fcnde, familia Schwarzkopf... rosti ea \`eencet \`bai ochii i se oprir\`e3 un timp vis

\`e3tori asupra c\`e2rpiturii de pe ciorapul Erik\`e3i, apoi logodna \`bai Eimsbittel \`bai casa noastr\`e3... era elegant\`e3, Ida... c\`e2nd m\`e3 g\`e2ndesc la capotele mele... A\`baa ceva n\`o s\`e3 prea am al\`e3turi de Permaneder; via\`fe

a te face tot mai modest\`e3, \`batii tu... \`bai doctorul Klaassen \`bai copilul, \`bai bancherul Kesselmeier... \`bai apoi sf\`e2r\`baitul... a fost \`eengrozitor, Ida, nu_`fei po\`fei \`eenchipui c\`e2t de \`eengrozitor a fost!... \`aai c\`e2

nd ai avut asemenea experien\`fee cumplite \`een via\`fe\`e3... dar Permaneder n\`o s\`e3 se amestece \`een afaceri murdare; e ultimul lucru pe care mi l\`_a\`ba putea \`eenchipui despre el, \`bai din punct de vedere comercial prezint\`e3 toat\`e3 \`ee

ncrederea. Cred \`eentr_adev\`e3r c\`e3, \`eempreun\`e3 cu Noppe, c\`e2\`batig\`e3 bani frumo\`bai la fabrica de bere a lui Niederpaur. \`aai c\`e2nd voi fi nevasta lui, Ida, ai s\`e3 vezi, voi avea eu grij\`e3 s\`e3 fie mai ambi\`feios, s\`e3 ne ridic

\`e3m \`bai noi, s\`e3_`bai dea osteneala, s\`e3 m\`e3 m\`e2ndresc \`bai eu \`bai noi to\`fei, c\`e3ci \`een defintiv asta e datoria lui, c\`e2nd se \`eensoar\`e3 cu cineva din familia Buddenbrook! \`ce\`bai \`eencruci\`ba\`e3 m\`e2inile sub cap \`ba

i se uit\`e3 \`een tavan. Da, da, au trecut zece ani \`een cap de c\`e2nd l\`am luat pe Gr\`fnclich... Zece ani! \`aai iat\`e3_m\`e3 din nou \`een aceea\`bai situa\`feie, trebuind s\`e3 r\`e3spund la aceea\`bai \`eentrebare. \`aatii, Ida, via\`fea e \`ee

ngrozitor de serioas\`e3!... Deosebirea e, \`eens\`e3, c\`e3 atunci s\`a f\`e3cut mare t\`e3r\`e3boi \`bai to\`fei se \`feineau de capul meu \`bai m\`e3 chinuia, iar azi to\`fei tac chitic \`bai li se pare de la sine \`een\`feeles c\`e3 voi spune \`84

da". Trebuie s\`e3 \`batii, Ida, logodna asta cu Alois \emdash \`eei zic Alois, fiindc\`e3 p\`e2n\`e3 la urm\`e3 tot are s\`e3 se fac\`e3 \emdash n\`o s\`e3 aib\`e3 nimic s\`e3rb\`e3toresc \`bai \`eembucur\`e3tor \`een ea; \`ee n fond nu mai e vorba deloc de fericirea mea; prin aceast\`e3 a doua c\`e3s\`e3torie, se \`een\`feelege de la sine, nu fac altceva dec\`e2t s\`e3 \`eendrept cu s\`e2nge rece gre\`baeala s\`e3v\`e2r\`bait\`e3 cu cea dint\`e2i, fiindc\`e3

asta e datoria mea fa\`fe\`e3 de numele nostru... A\`baa g\`e2nde\`bate mama \`bai a\`baa g\`e2nde\`bate Tom...

\par \tab \emdash Ce vorbe\`bati, Tony, draga mea? Dac\`e3 tu nu_l vrei \`bai dac\`e3 el nu te poate face fericit\`e3...

\par \tab \emdash Cunosc via\`fea, Ida, nu mai sunt o g\`e2sc\`e3 \`bai am ochi s\`e3 v\`e3d. Mama... poate c\`e3 nu m\`ar \`eempinge chiar de la spate, c\`e3ci ea trece peste lucrurile care pun probleme \`bai zice: }{

\i\`f27\`fs24\`cf1\`langl048\`langfel033\`langnp1048 assez. }{\`f402\`fs24\`cf1\`langl048\`langfel033\`langnp1048 Dar Tom, ei bine, Tom vrea. N\`o s\`e3 m\`e3 \`eenve\`fei

tu s\ 'e3_l cunosc pe Tom! \ 'aatii tu ce g\ 'e2nde\ 'bate Tom? S\ 'e3_ \ 'fei spun eu ce g\ 'e2nde

\ 'bate: \ '840ricine, oricine, dac\ 'e3 nu e cu totul nedemn. De data asta nu mai e vorba de o par\ -tid\ 'e3 str\ 'e3lucit\ 'e3, ci de a \ 'eendrepta, oarecum, prin o a doua c\ 'e3s\ 'e3torie, gre\ 'baeala de atunci." Asta g\ 'e2nde\ 'bate. \ 'aai de \ 'eendat\ 'e3

ce a sosit Permaneder, el a cerut, \ 'een mod discret, informa\ 'feii comerciale despre el, de asta po\ 'fei fi sigur\ 'e3; c\ 'e2nd r\ 'e3spunsurile i s\ _au p\ 'e3rut destul de favorabile \ 'bai lini\ 'batitoare, chestiunea a fost pentru el ca \ 'bai \ 'eencheiat

\ 'e3... Tom e un cap politic \ 'bai \ 'batie ce vrea... Cine i\ _a f\ 'e3cut v\ 'e2nt lui Christian?... E vorb\ 'e3 mare, Ida, dar a\ 'baa este. \ 'aai de ce? Fiindc\ 'e3 Christian compromitea \ 'eentreprinderea \ 'bai familia, \ 'bai asta fac, \ 'een ochii lui, \ 'ba

i eu, Ida, nu prin fapte \ 'bai vorbe, ci prin simpla mea existen\ 'fe\ 'e3 ca femeie divor\ 'feat\ 'e3. El ar vrea ca situa\ 'feia asta s\ 'e3 ia sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'bai are dreptate, iar eu, martor \ 'eemi este Dumnezeu, n\ _am \ 'eencetat de a\ _l iubi c\ 'e2tu\ 'ba

i de pu\ 'fein \ 'bai n\ 'e3d\ 'e3jduiesc c\ 'e3 \ 'bai el \ 'eemi poart\ 'e3 acelea\ 'bai sim\ 'fe\ 'e3minte. La urma urmei ce am dorit mereu \ 'een tot acest timp? S\ 'e3 tr\ 'e3iesc iar, c\ 'e3ci Dumnezeu s\ 'e3 m\ 'e3 ierte dac\ 'e3 p\ 'e3c\ 'e3tuiesc, m\ 'e3

plictisesc aici la mama, doar abia am \ 'eemplinit treizeci de ani \ 'bai m\ 'e3 simt \ 'eenc\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3. Via\ 'fea nu \ 'eenseamn\ 'e3 acela\ 'bai lucru pentru to\ 'fei, Ida. La treizeci de ani tu aveai p\ 'e3rul c\ 'e3runt, asta e o tr\ 'e3s\ 'e3tur\ 'e3

a familiei voastre, \ 'bai unchiul t\ 'e3u Prahl care a murit de sughi\ 'fe... \par \tab Mai f\ 'e3cu vreo c\ 'e2teva reflec\ 'feii \ 'een noaptea aceea, mai repet\ 'e3 de c\ 'e2teva ori: \ '84\ 'cen definitiv tot trebuie...", apoi dormi, ad\ 'e2nc \ 'bai lini\ 'batit, cinci ceasuri \ 'eentregi.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Ora\ 'baul era acoperit de cea\ 'fe\ 'e3, dar domnul Longuet, birjarul din Johannisstrasse cu o tr\ 'e3sur\ 'e3 mare acoperit\ 'e3 pe deasupra \ 'bai deschis\ 'e3 pe de l\ 'e3turi, spuse:

\par \tab \emdash \ 'cen mai pu\ 'fein de un ceas, iese soarele, \ 'bai pe vorba domnu\ -lui Longuet te puteai bizui.

\par \tab Doamna Buddenbrook, Antonie, domnul Permaneder, Erika \ 'bai Ida Jungmann luaser\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 micul dejun, apoi, gata de drum, cobor\ 'e2ser\ 'e3 unul dup\ 'e3 altul \ 'een vestibul, s\ 'e3_i a\ 'batepte pe Gerda \ 'bai pe Tom. Doamna Gr\ 'fcnlich,

\ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'eentr_o rochie de culoare crem, cu o cravat\ 'e3 de atlas sub b\ 'e3rbie, ar\ 'e3ta minunat, de\ 'bai \ 'een noaptea ce trecuse nu dormise dec\ 'e2t foarte pu\ 'fein. \ 'aaov\ 'e3ielile \ 'bai nedumeririle p\ 'e3reau a fi luat sf\ 'e2r\ 'ba

it, fiindc\ 'e3 \ 'een timp ce st\ 'e3tea de vorb\ 'e3 cu musafirul

lor \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eencheia m\ 'e3nu\ 'baile sub\ 'feiri, fa\ 'fea ei era lini\ 'batit\ 'e3, sigur\ 'e3, aproape solemn\ 'e3... \ 'cei revenise buna dispozi\ 'feie de alt\ 'e3dat\ 'e3. Importan\ 'fe

a propriei sale persoane, gravi\ -tatea hot\ 'e3r\ 'e2rii ce se a\ 'batepta de la ea, g\ 'e2ndul con\ 'batient c\ 'e3 a mai sosit o dat\ 'e3 ziua care o obliga s\ 'e3 spun\ 'e3 un cuv\ 'e2nt cu greutate \ 'een istoria familiei, toate acestea o umpleau de un sim\ 'fe

\ 'e3m\ 'e2nt de m\ 'e2ndrie \ 'bai inima \ 'eei b\ 'e3tea mai tare. Noaptea, \ 'een vis, ea v\ 'e3zuse \ 'een cronica familiei locul unde avea de g\ 'e2nd s\ 'e3 \ 'eensemne a doua ei logodn\ 'e3... \ 'baterg\ 'e2nd astfel de pe foaie pata neagr\ 'e3 ce_ \ 'ba

i va pierde orice importan\ 'fe\ 'e3... \ 'bai acum a\ 'batepta cu o bucurie

plin\ 'e3 de \ 'eencor\ -dare clipa c\ 'e2nd avea s\ 'e3 vin\ 'e3 Tom \ 'bai s\ _o
salute, d\ 'e2nd grav din cap...
\ par \ tab Consulul \ 'bai so\ 'feia lui sosir\ 'e3 cu oarecare \ 'eent\ 'e2rziere,
din pricin\ 'e3 c\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3ra doamn\ 'e3 Buddenbrook nu era obi\ 'banuit\ 'e3
s\ 'e3\ _\ 'bai sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 toaleta at\ 'e2t de matinal. Thomas p\ 'e3rea
vesel \ 'bai ar\ 'e3ta bine
\ 'een costumul cafeniu\ _deschis, cu p\ 'e3tr\ 'e3\ 'feelee mici, ale c\ 'e3rui revere
late l\ 'e3sau s\ 'e3 se vad\ 'e3 marginile jiletcii de var\ 'e3; ochii
lui \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 z\ 'e2mbeasc\ 'e3 observ\ 'e2nd aerul de nespus\ 'e3
demnitate al Antoniei. Gerda,
\ 'eens\ 'e3, a c\ 'e3rei frumuse\ 'fee cam morbid\ 'e3 \ 'bai misterioas\ 'e3 con\ -
trasta ciudat cu \ 'eenfloritoarea s\ 'e3n\ 'e3tate a cumnatei sale, nu p\ 'e3rea
deloc s\ 'e3 fie \ 'een dispozi\ 'feie duminical\ 'e3 \ 'bai de excursie. Poate c\ 'e3
nu\ _\ 'bai f\ 'e3
cuse somnul. Liliachiul \ 'eentunecat \ emdash acesta era fondul rochiei sale \
emdash ce se armoniza \ 'eentr\ _un mod at\ 'e2t de original cu ro\ 'baul \ 'eenchis
al p\ 'e3rului des \ 'bai greu, \ 'eei scotea \ 'bai mai mult \ 'een relief albul mat
al fe\ 'feeii;
\ 'een col\ 'feurile ochilor c\ 'e3prui \ 'bai apropia\ 'fei, umbrele viorii erau mai
ad\ 'e2nci \ 'bai mai \ 'eentunecate ca de obicei... \ 'ee\ 'bai aplec\ 'e3 rece
frun\ -tea spre soacra ei, ca s\ 'e3 i\ _o s\ 'e3rute, \ 'eentinse m\ 'e2
na cu o expresie destul de ironic\ 'e3 domnului Permaneder \ 'bai, c\ 'e2nd doamna
Gr\ 'fcnlich v\ 'e3z\ 'e2nd\ _o, b\ 'e3tu din palme exclam\ 'e2nd: \ '84Doamne, ce \{\
i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 frumoa\ 'ba\ 'e3 \}
\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 e\ 'bati iar, Gerda!", ea \ 'eei
r\ 'e3spunse doar printr\ _un z\ 'e2mbet evaziv.
\ par \ tab Avea o aversiune ad\ 'e2nc\ 'e3 pentru ini\ 'feiative de felul celei din
ziua respectiv\ 'e3, mai ales vara \ 'bai mai cu seam\ 'e3 duminica. Od\ 'e3ile ei
cu perdelele l\ 'e3sate erau cufundate aproape tot timpul \ 'eentr\ _o lumin\ 'e3 de
amurg; ie\ 'ba
ea rar, \ 'eei era groaz\ 'e3 de soare, de praf, de micii\
_burghezi \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei de s\ 'e3rb\ 'e3toare, de mirosul de cafea, de bere,
de tutun... \ 'aai mai mult dec\ 'e2t orice nu putea s\ 'e3 suferi z\ 'e3duful \ 'bai
faptul c\ 'e3 i se tulbura lini\ 'batea.

\ par \{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab \ emdash Dragul
meu, \ 'ee\ \{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 i spuse \ 'een
treac\ 'e3t lui Thomas c\ 'e2nd se pusesse la cale aceast\ 'e3 plimbare cu
tr\ 'e3sura la Schwartau \ 'bai la \ '84Cr\ 'e2
ngul uria\ 'ba", pentru ca oaspetele din M\ 'fcnchen s\ 'e3 poat\ 'e3 vedea \ 'bai
c\ 'e2te ceva din \ 'eemprejurimile vechiului ora\ 'ba, \ 'batii, c\ 'e3 a\ 'baa cum
m\ _a l\ 'e3sat Dumnezeu, eu \ 'een la lini\ 'batea \ 'ba
i la tabieturile mele... Oamenii de felul meu nu sunt f\ 'e3cu\ 'fei pentru
agita\ 'feie \ 'bai schimb\ 'e3ri. Nu\ _i a\ 'baa c\ 'e3 pe mine o s\ 'e3 m\ 'e3
scuti\ 'fei?
\ par \ tab Nu s\ _ar fi m\ 'e3ritat cu Tom, dac\ 'e3 n\ _ar fi fost sigur\ 'e3
c\ 'e3 \ 'een asemenea privin\ 'fee e de aceea\ 'bai p\ 'e3rere cu ea.
\ par \{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab \ emdash Doamne sfi\}\{\
f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 nte, fire\ 'bate c\ 'e3 ai dreptate,
Gerda. De cele mai multe ori e o simpl\ 'e3 \ 'eenchipuire c\ 'e3 se petrece
bine \ 'een astfel de \ 'ee
mprejur\ 'e3ri... Totu\ 'bai, nimeni nu se d\ 'e3 la o parte, fiindc\ 'e3 nimeni nu
vrea s\ 'e3 treac\ 'e3 \ 'een ochii altora, \ 'bai nici \ 'een ai lui proprii, drept
un om bizar. Toat\ 'e3 lumea are aceast\ 'e3 vanitate: tu nu?... Altfel u\ 'ba
or am putea avea aerul unor biete fiin\ 'fee izolate \ 'bai rezultatul ar fi c\ 'e3
am pierde din stima oamenilor... \ 'aai mai e ceva, drag\ 'e3 Gerda. To\ 'fei avem
motive s\ 'e3\ _i facem c\ 'e2t de c\ 'e2t curte domnului Permaneder. Nu
m\ 'e3 \ 'eendoiesc c\ 'e3
\ 'een\ 'feelegi situa\ 'feia. S\ _a copt ceva, \ 'bai ar fi p\ 'e3cat, pur \ 'bai
simplu p\ 'e3cat, s\ 'e3 nu se realizeze...
\ par \ tab \ emdash Nu v\ 'e3d, dragul meu, \ 'eentrac\ 'e2t prezen\ 'fea mea... dar
ce\ _are a face. Fiindc\ 'e3 tu dore\ 'bati, fie. Treac\ 'e3 de la noi \ 'bai

aceast\ 'e3 pl\ 'e3cere.

\par \tab \emdash 0 s\ 'e3_\ 'fei fiu ad\ 'e2nc recunosc\ 'e3tor...

\par \tab Ie\ 'bair\ 'e3 \ 'een strad\ 'e3... \ 'eentr_adev\ 'e3r, soarele \ 'eencepu s\ 'e3 r\ 'e3zbeasc\ 'e3 prin v\ 'e3lul de cea\ 'fe\ 'e3, clopotele de la Sf\ 'e2nta Maria sunau s\ 'e3rb\ 'e3tore\ 'bate \ 'bai v\ 'e3zduhul era plin de ciripitul p\ 'e3s\ 'e3rilor. Vizitiul

\ 'ee\ 'bai scoase p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai doamna consul \ 'eei r\ 'e3spunse, d\ 'e2nd din cap cu acea bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3 patriarhal\ 'e3 care uneori \ 'eel cam punea \ 'een \ 'eencurc\ 'e3tur\ 'e3 pe Thomas.

\par \tab \emdash Bun\ 'e3 diminea\ 'fea, prietene... Ei, atunci s\ 'e3 ne urc\ 'e3m, scumpii mei. Acum ar fi timpul s\ 'e3 rostim predica de diminea\ 'fe\ 'e3, dar azi vom l\ 'e3uda pe Domnul sub cerul liber, \ 'een inimile noastre, nu\ _i a\ 'baa, domnule Permaneder?

\par \tab \emdash Ba chiar a\ 'baa, doamn\ 'e3 consul.

\par \tab Apoi, c\ 'e3\ 'fe\ 'e3r\ 'e2ndu\ _se unul dup\ 'e3 altul pe scaricelele de tabl\ 'e3, intrar\ 'e3 prin u\ 'bai\ 'fea \ 'eengust\ 'e3 de la spatele tr\ 'e3surii; era loc berchet pentru zece persoane, a\ 'baa c\ 'e3 se a\ 'baezar\ 'e3 confortabil pe pernele \ 'eembr\ 'e3

cate \emdash \ 'een cinstea domnului Permaneder, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 \ emdash \ 'een p\ 'e2nz\ 'e3 cu dungi albe \ 'bai albastre. \ 'cen cele din urm\ 'e3 u\ 'bai\ 'fea se \ 'eenchise z\ 'e3ng\ 'e3nind, domnul Longuet plesc\ 'e3i din limb\ 'e3 \ 'bai strig\ 'e3

pe diferite tonuri \ '84hi \ 'bai ho", murgii voinici se \ 'eencordar\ 'e3 \ 'bai vehicu\ -lul cobor\ 'ee pe Mengstrasse, o apuc\ 'e3 de\ _a lungul Travei, trecu pe l\ 'e2ng\ 'e3 Holstentor, apoi cotind spre dreapta, o lu\ 'e3 \ 'eenainte pe \ 'ba oseaua ce ducea la Schwartau...

\par \tab Lanuri, livezi, p\ 'e2lcuri de copaci, ferme... \ 'bai \ 'een cea\ 'fea tot mai \ 'eenalt\ 'e3, mai sub\ 'feire \ 'bai mai albastr\ 'e3, ochii \ 'eencercau s\ 'e3 deslu\ 'baeasc\ 'e3 cioc\ 'e2rliile al c\ 'e3ror c\ 'e2ntec r\ 'e3suna \ 'een v\ 'e3

zduh. Thomas fuma, se uita atent \ 'een dreapta, \ 'een st\ 'e2nga, \ 'bai c\ 'e2nd treceau pe l\ 'e2ng\ 'e3 vreo hold\ 'e3, \ 'eei ar\ 'e3ta domnului Permaneder sem\ 'e3n\ 'e3turile. Negustorul de hamei era de o voie bun\ 'e3 cu adev\ 'e3rat tinereasc\ 'e3, \ 'ee\ 'ba

i tr\ 'e3sese pu\ 'fein pe o ureche p\ 'e3l\ 'e3ria\ _i verde \ 'eempodobit\ 'e3 cu peri de c\ 'e3prior, \ 'ee\ 'bai cump\ 'e3nea bastonul cu un m\ 'e2ner de os enorm \ 'een palma\ _i alb\ 'e3 \ 'bai lat\ 'e3 \ 'bai chiar \ 'bai pe buza inferioar\ 'e3, scamatorie care, de

\ 'bai aproape niciodat\ 'e3 izbutit\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la cap\ 'e3t, se bucura mai ales de zgomo\ -toasa admira\ 'feie a micii Erika. De vreo c\ 'e2teva ori spusese: \par \tab \emdash N\ _o s\ 'e3 fie chiar Zugspitze, dar un picule\ 'fe tot o s\ 'e3 urc\ 'e3m \ 'bai o s\ 'e3\ _i tragem un chef de o s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2ie de pomin\ 'e3, ce zici, doamn\ 'e3 Gr\ 'fcnlich?

\par \tab \ 'aai \ 'eencepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 cu mult\ 'e3 \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3rare de excursii prin mun\ 'fei, cu rucsac, cu piolet \emdash t\ 'e2n\ 'e3ra doamn\ 'e3 Buddenbrook \ 'eel r\ 'e3spl\ 'e3tea cu repetate \ '84I\ _auzi!" admirative. Apoi prin cine \ 'ba

tie ce asocia\ 'feie de idei, domnul Permaneder \ 'ee\ 'bai ar\ 'e3t\ 'e3 \ 'een cuvinte mi\ 'bacate regretul pentru absen\ 'fea lui Christian despre care auzise c\ 'e3 e un domn at\ 'e2t de vesel.

\par \tab \emdash Nu totdeauna, spuse consulul. Dar e adev\ 'e3rat c\ 'e3 \ 'een aseme\ -nea ocazii e nepre\ 'feuit. O s\ 'e3 m\ 'e2nc\ 'e3m raci, domnule Permaneder, strig\ 'e3 apoi vesel. Raci \ 'bai crabi din Marea Baltic\ 'e3! A\ 'fei gustat din ei de c\ 'e2teva ori

\ 'bai la mama; dar prietenul meu Dieckmann, pro\ -prietarul restaurantului \ '84La cr\ 'e2ngul uria\ 'ba", \ 'eei prepar\ 'e3 \ 'eentotdeauna grozav. \ 'aai turt\ 'e3 dulce, renumita turt\ 'e3 dulce din \ 'feinutul nostru. S\ 'e3 nu fi ajuns \ 'eenc\ 'e3 faima ei p\ 'ee

n\ 'e3 la Isar? Ei bine, o s\ 'e3 vede\ 'fei!

\par \tab Doamna Gr\ 'fcnlich opri de vreo dou\ 'e3\ _trei ori tr\ 'e3sura ca s\ 'e3 culeag\ 'e3 maci \ 'bai alb\ 'e3strele pe marginea \ 'baoselei \ 'bai de fiecare

dat\ 'e3 domnul Permaneder, nespus de vioi, se ar\ 'e3t\ 'e3 gata s\ 'e3\ _i ajute, dar cum se cam temea s

\ 'e3 coboare \ 'bai s\ 'e3 urce din nou, p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3 se l\ 'e3sa p\ 'e3guba\ 'ba.

\par \tab Erika striga de bucurie ori de c\ 'e2te ori vreo cioar\ 'e3 \ 'ee\ 'bai lua zborul, iar Ida Jungmann, care chiar pe vremea cea mai senin\ 'e3 purta ve\ 'banic o hain\ 'e3 de ploaie lung\ 'e3, descheiat\ 'e3 \ 'bai o umbrel\ 'e3, ca bun\ 'e3 guvernanta\ 'e3

ce era, nu participa numai de form\ 'e3 la toanele copiilor, ci le tr\ 'e3ia \ 'eentocmai ca ei, r\ 'e2z\ 'e2nd f\ 'e3r\ 'e3 jen\ 'e3, cu un nechezat u\ 'baor, a\ 'baa c\ 'e3 Gerda, care n\ _o v\ 'e3zuse \ 'eenc\ 'e3run\ 'feind \ 'een slujba fami\ -liei, o m\ 'e3sur\ 'e3

de c\ 'e2teva ori cam rece \ 'bai mirat\ 'e3.

\par \tab Erau \ 'een preajma Oldenburgului. \ 'een zare se ivir\ 'e3 p\ 'e3duri de fagi, tr\ 'e3sura t\ 'e3ie t\ 'e2rgu\ 'baoral, str\ 'e3b\ 'e3tu mica pia\ 'fe\ 'e3 cu o f\ 'e2nt\ 'e2n\ 'e3 cu roat\ 'e3, ajunse din nou \ 'een c\ 'e2mp, trecu urnind peste podul de dea\ -supra r

\ 'e2ule\ 'feului Au \ 'bai, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, se opri \ 'een fa\ 'fea hanului cu un cat \ '84La cr\ 'e2ngul uria\ 'ba". Era a\ 'baezat la marginea unui lac neted cu paji\ 'bate, cu alei prunduite \ 'bai straturi cu flori de \ 'fear\ 'e3; dincolo de locul acesta p

\ 'e3durea se ridica \ 'een form\ 'e3 de amfiteatru. Urcai panta pe ni\ 'bate trepte rustice \ 'eenjghebate din r\ 'e3d\ 'e3cini noduroase \ 'bai col\ 'feuri de st\ 'e2nc\ 'e3 ie\ 'baite din p\ 'e3m\ 'e2nt, iar pe terase, printre copaci, erau a\ 'baezate mese vopsite

\ 'een alb, scaune \ 'bai b\ 'e3nci.

\par \tab Familia Buddenbrook nu era cea dint\ 'e2i venit\ 'e3. C\ 'e2teva fete bine hr\ 'e3nite, \ 'bai chiar un chelner, \ 'eentr\ _un frac unsuros, treceau repede de colo p\ 'e2n\ 'e3 colo, c\ 'e3r\ 'e2nd m\ 'e2nc\ 'e3ruri reci, limonad\ 'e3, lapte \ 'bai

bere pe la mesele care, a\ 'baezate la oarecare dep\ 'e3rtare unele de altele, fuseser\ 'e3 ocupate de c\ 'e2teva familii cu copii.

\par \tab Domnul Dieckmann, hangiul, purt\ 'e2nd pe cap o tichiu\ 'fe\ 'e3 bro\ -dat\ 'e3 cu amici galben, f\ 'e3r\ 'e3 hain\ 'e3, veni personal la u\ 'baa tr\ 'e3surii, s\ 'e3 ajute oaspe\ 'feilor la cobor\ 'e2t \ 'bai, \ 'een timp ce Longuet c\ 'e2

rmi la o parte, pentru a desh\ 'e3ma caii, doamna consul \ 'eei spuse patronului:

\par \tab \emdash Mai \ 'eent\ 'e2i o s\ 'e3 facem o mic\ 'e3 plimbare, prietene, pe urm\ 'e3, peste un ceas, un ceas \ 'bai jum\ 'e3tate, am vrea s\ 'e3 lu\ 'e3m o gustare. Te rog s\ 'e3 ni se puie masa sus... dar nu prea sus; pe terasa a doua, s\ 'e3 zicem.

\par \tab \emdash S\ 'e3 ne dai ce ai mai bun, Dieckmann, ad\ 'e3ug\ 'e3 consulul.

\par \tab Avem un musafir r\ 'e3sf\ 'e3\ 'feat.

\par \tab \emdash Ba deloc, protest\ 'e3 domnul Permaneder. Ia acolo, o halb\ 'e3 de bere \ 'bai ceva ca\ 'bacaval...

\par \tab Dar domnul Dieckmann \ 'een\ 'feelegea lucrurile altfel \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 \ 'een\ 'baire la iu\ 'feal\ 'e3:

\par \tab \emdash Tot ce am domnule consul... raci, creve\ 'fei, tot soiul de c\ 'e2rna\ 'fei, de br\ 'e2nzeturi, \ 'feipar afumat, somon afumat, morun afu\ -mat...

\par \tab \emdash E\ _n regul\ 'e3, Dieckmann, dumneata te pricepi mai bine. Pe urm\ 'e3 s\ 'e3 ne dai \ 'baase pahare cu lapte \ 'bai o halb\ 'e3 de bere, da nu m\ 'e3\ _n\ 'bael, dom\ -nule Permaneder, nu\ _i a\ 'baa?

\par \tab \emdash O dat\ 'e3 bere, de \ 'baase ori lapte... Lapte dulce, lapte b\ 'e3tut, lapte acru, lapte cu sm\ 'e2nt\ 'e2n\ 'e3, domnule consul...

\par \emdash Juma', juma', Dieckmann; lapte dulce \ 'bai lapte b\ 'e3tut. A\ 'baadar peste un ceas. \ 'aai o luar\ 'e3 peste poian\ 'e3.

\par \tab \emdash \ 'cent\ 'e2i trebuie s\ 'e3 vedem izvorul, domnule Permaneder, spuse Thomas. Izvorul: adic\ 'e3 izvorul din care se na\ 'bate Au. Iar Au este r\ 'e2ule\ 'feul pe malurile c\ 'e3ruia e a\ 'baezat Swartau, \ 'bai la origine, \ 'een \ 'ee

ntunecatul ev mediu, ora\ 'baul nostru \ 'eensu\ 'bai era a\ 'baezat acolo \ 'bai

acolo a stat p\ 'e2n\ 'e3 ce a ars. N\ _o fi fost prea solid
zidit, \ 'bati\ 'fei, \ 'bai abia mai t\ 'e2rziu a fost recl\ 'e3dit pe malurile
Travei. De numele r\ 'e2ule\ 'feului se leag
\ 'e3 de altfel amintiri dureroase. C\ 'e2nd eram copii g\ 'e3seam c\ 'e3 are mult
haz s\ 'e3 ne ciupim de bra\ 'fe \ 'bai s\ 'e3 \ 'eentreb\ 'e3m: \ '84Cum se cheam\ 'e3
r\ 'e2ul de la Schwartau? Fire\ 'bate c\ 'e3 cel ciupit, fiindc\ 'e3 \ 'eel
durea, \ 'eei striga, f
\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 vrea, numele... Ia te uit\ 'e3, se \ 'eentrerupse deodat\ 'e3, la
vreo zece pa\ 'bai dep\ 'e3rtare de sc\ 'e3ri, familiile Mbllendorpf \ 'bai H}\ {f27\
fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 agenstrom ne\ _au luat\ _o \ 'eenainte!
\ par }\ {f402\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab \ 'centr\ _adev\ 'e3r,
sus, la a treia cotitur\ 'e3 a terasei \ 'eemp\ 'e3durite, mem\ -brii principali ai
celor dou\ 'e3 familii, legate \ 'eentre ele \ 'een chip at\ 'e2t de
fericit, \ 'baedeau la dou\ 'e3 mese a
\ 'baezate cap la cap \ 'bai m\ 'eencau, discut\ 'e2nd plini de \ 'eensusfle\ 'feire.
B\ 'e3tr\ 'e2nul senator Mollendorpf prezida masa, un domn palid, cu cotlete albe,
sub\ 'feiri \ 'bai ascu\ 'feite; era dia\ -betic. Nevast\ 'e3\ _sa, n\ 'e3scut\ 'e3
Langhals, \ 'ee\ 'ba
i mi\ 'baca \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo lornieta cu coad\ 'e3 lung\ 'e3, \ 'bai ca
totdeauna, p\ 'e3rul c\ 'e3runt \ 'eei flutura, zb\ 'e2rlit, \ 'een jurul capului.
Era acolo \ 'bai b\ 'e3iatul lor, August, un b\ 'e3rbat t\ 'e2n\ 'e3r, blond, cu
o \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'ba
are de om \ 'eenst\ 'e3rit, so\ 'feul Mieii, n\ 'e3scut\ 'e3 Hagenstrom, care,
mic\ 'e3, vioaie, cu ochii mari, negri, str\ 'e3lucitori, \ 'bai cu briliante
aproape tot a\ 'baa de mari la cercei, \ 'baedea \ 'eentre fra\ 'feii ei,
Hermann \ 'ba
i Moritz. Consulul Hagenstrom \ 'eencepuse s\ 'e3 se \ 'eengra\ 'bae peste
m\ 'e3sur\ 'e3, deoarece tr\ 'e3ia ne\ 'eenchipuit de bine; se vor\ -bea
c\ 'e3 \ 'ee\ 'bai \ 'eencepe ziua m\ 'e2nc\ 'e2nd pateuri de ficat de g\ 'e2sc\ 'e3.
Purta o barb\ 'e3 ro\ 'bacat\ 'e3
, retezat\ 'e3 scurt \ 'bai nasul lui \ emdash nasul maic\ 'e3\ _sii \ emdash foarte
te\ 'bait, p\ 'e3rea c\ 'e3\ _i apas\ 'e3 buza de sus. Doctorul Moritz, cu pieptul
turtit \ 'bai fa\ 'fea g\ 'e3lbuie, vorbea cu mult\ 'e3 vioiciune, ar\ 'e3t\ 'e2ndu\
\ 'bai din\ 'fe
ii ascu\ 'fei\ 'fei \ 'bai ur\ 'e2\ 'fei. Am\ 'e2ndoi fra\ 'feii \ 'ee\ 'bai aduser\ 'e3
so\ 'feile, c\ 'e3ci \ 'bai juriscon\ -sultul era \ 'eensurat de mai mul\ 'fei
ani; \ 'bai anume cu o domni\ 'baoar\ 'e3 Puttfarken din Hamburg, o femeie cu p\ 'e3
rul de culoarea untului, cu o fa\ 'fe\ 'e3 extrem de nep\ 'e3s\ 'e3toare,
afect\ 'e2nd v\ 'e3dit un aer englezesc, dar cu tr\ 'e3s\ 'e3turi foarte
frumoase \ 'bai propor\ 'feionate, fiindc\ 'e3 doctorul Hagenstrom nu s\ _ar fi
putut \ 'eensura cu o fat\ 'e3 ur\ 'e2t\ 'e3
; a\ 'baa ceva nu s\ _ar fi potrivit cu faima lui de om cu gust. \ 'cen
sf\ 'e2r\ 'bait, erau de fa\ 'fe\ 'e3 feti\ 'fea lui Hermann Hagenstrom \ 'bai
b\ 'e3ie\ 'feelul lui Moritz Hagenstrom, doi copii \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een alb,
care de pe acum erau ca \ 'ba
i logodi\ 'fei, deoarece averea familiilor Huneus \ 'bai Hagenstrom nu trebuia
s\ 'e3 se \ 'eembr\ 'e3\ 'batie. To\ 'fei m\ 'e2ncau jum\ 'e3ri cu \ 'baunc\ 'e3.
\ par \ tab Cele dou\ 'e3 grupuri nu se salutar\ 'e3 dec\ 'e2t atunci c\ 'e2nd familia
Buddenbrook trecu, la mic\ 'e3 distan\ 'fe\ 'e3, prin fa\ 'fea celorlal\ 'fei.
B\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook d\ 'e3du din cap pu\ 'fein
distrat\ 'e3 \ 'bai \ 'een acela\ 'ba
i timp mirat\ 'e3, Thomas \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai \ 'ee\ 'bai
mi\ 'bac\ 'e3 buzele ca \ 'bai cum ar fi spus o vorb\ 'e3 \ 'eendatoritoare \ 'bai
totu\ 'bai rece, iar Gerda se \ 'eenclina formal \ 'bai distant. Domnul Permaneder,
\ 'eens\ 'e3, \ 'ee
nviorat de urcu\ 'ba, \ 'ee\ 'bai flutur\ 'e3 cu ingenuitate p\ 'e3l\ 'e3ria verde,
strig\ 'e2nd cu glas tare \ 'bai plin de veselie:
\ par \ tab \ emdash Bun\ 'e3 diminea\ 'fea v\ 'e3 poftim!
\ par \ tab La aceste cuvinte, so\ 'feia senatorului Mollendorpf \ 'ee\ 'bai potrivi
lornieta... C\ 'e2t despre Tony, ea \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 pu\ 'fein
umerii, \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du capul pe spate, \ 'eencerc\ 'e2nd \ 'een acela\ 'bai timp
s\ 'e3\ _\ 'bai propteasc\ 'e3 b\ 'e3rb

ia \\'een piept, \\'bai salut\'e3 de la o \\'een\'e3l\'feime oarecum inaccessibil\'e3, privirea ei lunec\'e2nd exact pe deasupra p\'e3l\'e3riei elegante, cu boruri largi, a Juliei Mollendorpf... \\'cen clipa aceasta hot\'e3r\'e2rea ei deveni definitiv\'e3 \\'ba i de neclintit...

\par \tab \emdash Mul\'feumesc lui Dumnezeu, de o mie de ori mul\'feumesc, Tom, c\'e3 nu m\'e2nc\'e3m dec\'e2t peste un ceas. N\'am nici un chef s\'o v\'e3d pe acest\'e3 Julchen num\'e3r\'e2ndu_mi \'eembuc\'e3turile, \'batii... Ai b\'e3gat de seam\'e3

cum a salutat? Abia, abia a cl\'e3tinat capul. \\'aai, dup\'e3 modesta mea p\'e3rere, p\'e3l\'e3ria aceea era cu totul lipsit\'e3 de gust...

\par \tab \emdash Ei, \\'een ce prive\'bate p\'e3l\'e3ria... Dac\'e3 e vorba de salut, \\'eens\'e3, nici tu nu te_ai prea topit de amabilitate, draga mea. Dar nu te nec\'e3ji, altfel faci riduri.

\par \tab \emdash Eu s\'e3 m\'e3 nec\'e3jesc, Tom? A, nu! Dac\'e3 oamenii \\'e3\'batia \\'ee\'bai \\'eenchipuie c\'e3 au c\'e3zut cu h\'e2rzobul din cer, sunt pur \\'bai simplu ridi\~coli, nimic altceva. Ce deosebire este \\'eentre acest\'e3 Julchen \\'ba i mine, dac\'e3_mi dai voie s\'e3 te \\'eentreb? C\'e3 ea n_a dat peste un escroc, ci numai peste un gogoman, cum ar zice Ida. \\'aai a\'ba vrea s\'o v\'e3d dac\'e3, \\'een situa\'feia mea fiind, ar fi \\'een stare s\'e3_\'bai g\'e3seasc\'e3 un al doilea...?

\par \tab \emdash Asta \\'eenseamn\'e3 c\'e3 tu vei g\'e3si?

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Un gogoman, Thomas?

\par \tab \emdash Tot e mai bun dec\'e2t un escroc.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu_i nevoie s\'e3 fie nici una nici alta. Dar s\'e3 nu mai vorbim de asta.

\par \tab \emdash Foarte bine. Am r\'e3mas de altfel \\'een urm\'e3. Domnul Permaneder urc\'e3 plin de av\'e2nt... Poteca umbrit\'e3 din p\'e3dure deveni un drum neted \\'bai nu peste mult timp drume\'feii ajunser\'e3 la \'84izvor", un punct \\'eenc\'e2nt\'e3 tor \\'bai romantic, cu un pod de lemn peste o mic\'e3 pr\'e3pastie cu r\'e2pe br\'e3zdate de cr\'e3p\'e3turi, cu copaci \\'eenclina\'fei, ale c\'e3ror r\'e3d\'e3cini at\'e2rnau \\'een aer. Cu p\'e3h\'e3relul pliant de argint pe care doamna Buddenbrook \\'ee l adusese cu d\'e2nsa ei luar\'e3 ap\'e3 din micul bazin de piatr\'e3, chiar de unde \\'fe\'e2\'banea izvorul, \\'bai se r\'e3corir\'e3 cu b\'e3utura rece \\'bai feruginoas\'e3. Domnul Permaneder avu un mic acces de galanterie, st\'e3ruind s\'e3

fie servit de doamna Gr\'fcnlich personal. Era plin de recuno\'batin\'fe\'e3, repeta \\'eentruna: \'84Ei, asta mai zic \\'bai eu!" apoi \\'eencepu s\'e3 sporov\'e3iasc\'e3 prudent \\'bai plin de aten\'feie, c\'e2nd cu doamna consul \\'bai cu Thomas, c\'e2

nd cu Gerda \\'bai cu Tony, ba p\'e2n\'e3 \\'bai cu mica Erika... Chiar Gerda, care p\'e2n\'e3 atunci suferise at\'e2t de mult din pricina c\'e3ldurii dogoritoare \\'bai umblase \\'een\'feepenit\'e3 \\'eentr_o mu\'feenie nervoas\'e3, \\'eencepu s\'e3 se \\'ee nvioare; iar c\'e2nd, dup\'e3 un mers \\'een pas gr\'e3bit, sosir\'e3 din nou \\'een fa\'fea hanului \\'bai se a\'baezar\'e3 pe terasa a doua, la o mas\'e3 \\'eenc\'e3rcat\'e3 cu bucate alese, ea fu aceea care regret\'e3, \\'een cuvinte c\'e2

t se poate de amabile, apropiata plecare a domnului Permaneder: tocmai acum c\'e2nd ajunseser\'e3 s\'e3 se cunoasc\'e3 pu\'fein \\'bai c\'e2nd se putea u\'baor vedea c\'e3 de ambele p\'e3r\'fei se \\'eent\'e2mpla tot mai rar s\'e3 nu se \\'een\'feeleg\'e3

sau s\'e3 se \\'een\'feeleg\'e3 gre\'bait din pricina particularit\'e3\'feilor dialectale... Ea bun\'e3oar\'e3 poate afirma sus \\'bai tare c\'e3 prietena \\'bai cumnata ei Tony a rostit de dou\'e3_trei ori cu adev\'e3rat\'e3

virtuozitate expresia mtinchenez\'e3: \'84Doamne fere\'bate_ne \\'bai ne ap\'e3r\'e3!"

\par \tab Domnul Permaneder se feri s\ 'e3 dea un r\ 'e3spuns hot\ 'e3r\ 'e2t la cuv\ 'e2ntul \ '84plecare". Deocamdat\ 'e3 se dedic\ 'e3 trup \ 'bai suflet trufan\ -dalelor ce se g\ 'e3seau din plin pe mas\ 'e3, \ 'batiind c\ 'e3 de asemenea bun\ 'e3t\ 'e3\ 'fei n\ _o s\ 'e3

prea aib\ 'e3 parte dincolo de Dun\ 'e3re.

\par \tab M\ 'e2ncau f\ 'e3r\ 'e3 grab\ 'e3 din delicatase, iar Erika se bucura mai ales de \ 'baerve\ 'feelele de h\ 'e2rtie de m\ 'e3tase pe care le g\ 'e3sea cu mult mai frumoase dec\ 'e2t \ 'baervetele mari de oland\ 'e3 de acas\ 'e3 \ 'bai, cu \ 'eeng\ 'e3duin\ 'fe

a chelnerului, b\ 'e3g\ 'e3 chiar c\ 'e2teva \ 'een buzunar, drept amintire. Domnul Permaneder \ 'bai consulul fumar\ 'e3, unul c\ 'e2teva \ 'feig\ 'e3ri negre de foi, iar cel\ 'e3lalt \ 'feigarete, \ 'een timp ce familia st\ 'e3tea tihnit de vorb\ 'e3 cu musafirul. De remarcat era \ 'eens\ 'e3 c\ 'e3 nimeni nu se mai g\ 'e2ndise la plecarea domnului Permaneder \ 'bai c\ 'e3 din capul locului nimeni nu vorbea absolut deloc de viitor. Oamenii \ 'ee\ 'bai povesteau mai degrab\ 'e3

amintirile, discutau evenimentele politice din ultimii ani. Domnul Permaneder r\ 'e2dea de se cutremura de ni\ 'bate anecdote de la patruzeci \ 'bai opt pe care le spunea doamna consul (le \ 'batia de la defunctul ei so\ 'fe), apoi le vorbi despre revo\ -lu

\ 'feia de la M\ 'fcnchen \ 'bai despre Lola Montez pentru care doamna Gr\ 'fcnlich ar\ 'e3ta un interes grozav. Apoi, c\ 'e2nd pe nesim\ 'feite se f\ 'e3cu ora unu dup\ 'e3\ _mas\ 'e3 \ 'bai Erika, \ 'eenfierb\ 'e2ntat\ 'e3 de soare \ 'bai \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 cu b\ 'e3nu

\ 'feei, cu p\ 'e3p\ 'e3dii \ 'bai cu fel de fel de ierburi se \ 'eentoarse, \ 'eempreun\ 'e3 cu Ida, din hoin\ 'e3reala de pe c\ 'e2mp \ 'bai le aduse aminte de turta dulce pe care fusese vorba s\ 'e3 o cumpere, toat\ 'e3 lumea se ridic\ 'e3 \ 'ba

i pomi la vale spre sat... nu mai \ 'eenainte \ 'eens\ 'e3, ca doamna Buddenbrook, ai c\ 'e3rei oaspe\ 'fei fuseser\ 'e3 cu to\ 'feii, s\ 'e3 achite nota cu o moned\ 'e3 de aur nu din cele mai mici.

\par \tab \ 'cen fa\ 'fea restaurantului d\ 'e3dur\ 'e3 ordin birjarului ca \ 'eentr\ _un ceas s\ 'e3 fie gata cu tr\ 'e3sura, c\ 'e3ci \ 'eentor\ 'bai \ 'een ora\ 'ba, voiau s\ 'e3 se mai odih\ -neasc\ 'e3 pu\ 'fein \ 'eenainte de mas\ 'e3. Apoi, cu pa\ 'bai t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3na

\ 'fei \ emdash era o c\ 'e3ldur\ 'e3 de se \ 'eenfierb\ 'e2ntase \ 'bai praful de pe drum \ emdash se \ 'eendreptar\ 'e3 spre c\ 'e3su\ 'feele scunde ale s\ 'e3tucului.

\par \tab \ 'cendat\ 'e3 ce trecur\ 'e3 podul de peste Au, mica ceat\ 'e3 se \ 'een\ 'bair\ 'e3 \ 'een mod firesc, de la sine, \ 'bai aceast\ 'e3 ordine se p\ 'e3str\ 'e3 tot timpul dru\ -mului, \ 'een frunte, datorit\ 'e3 pa\ 'bailor ei lungi, era mamzel Jungmann, al\ 'e3

turi de neobosita Erika ce alerga dup\ 'e3 fluturi albi; veneau apoi, \ 'eempreun\ 'e3 doamna consul, Thomas, \ 'bai Gerda, \ 'bai \ 'een urm\ 'e3, la oarecare dep\ 'e3rtare chiar, doamna Gr\ 'fcnlich cu domnul Permaneder. \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 era g\ 'e3l\ 'e3

gie, fiindc\ 'e3 feti\ 'fea chiuia \ 'eentruna \ 'bai, cu nechezatul ei caracteristic, ad\ 'e2nc, plin de bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3, Ida \ 'eei \ 'feinea isonul. La mijloc, tustrei t\ 'e3ceau, c\ 'e3ci din pricina prafului Gerda c\ 'e3zuse din nou \ 'eentr\ _o toropeal\ 'e3

nervuas\ 'e3, iar b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook, ca \ 'bai fiul ei, erau cufunda\ 'fei \ 'een g\ 'e2nduri. \ 'aai la urm\ 'e3, era lini\ 'bate... dar numai \ 'een aparen\ 'fe\ 'e3, c\ 'e3ci Tony \ 'bai oaspetele din Bavaria \ 'ee\ 'bai vorbeau cu vocea sc\ 'e3zut

\ 'e3, confiden\ 'feial. Despre ce vorbeau? Despr}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 e domnul Gr\ 'fcnlich...

\par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Domnul Permaneder observase, pe drept cuv\ 'e2nt, c\ 'e3 \ '84Erika e o feti\ 'fe\ 'e3 foarte dr\ 'e3g\ 'e3la\ 'ba\ 'e3 \ 'bai frumu\ 'baic\ 'e3, dar cu toate acestea nu seam\ 'e3n\ 'e3 aproape deloc cu maic\ 'e3\ _sa", la care Tony \ 'eei r\ 'e3spunsesese:

\par \tab \ emdash E leit\ 'e3 taic\ 'e3\ _s\ 'e3u \ 'bai, se poate spune, nu spre paguba ei, c\ 'e3ci, ca \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare, Gr\ 'fcnlich era un gentleman \ emdash ce\ _i adev\ 'e3rat e adev\ 'e3rat! Avea de pild\ 'e3 ni\ 'bate favori\ 'fei

aurii, ceva cu totul origi
 \-nal; \\'een via\'\'fea mea n_am v\'\'e3zut al\'\'feii la fel...
 \par \tab Apoi, de\'\'bai \\'een casa lui Niederpaur, la M\'\'fcnchen, Tony \\'eei
 povestise destul de exact \\'eentreaga istorie a c\'\'e3snicieii ei, domnul
 Permaneder se interes\'\'e3 \\'eenc\'\'e3 o dat\'\'e3, pe_ndelete, despre toate \'\'bai,
 clipind \\'eengrijorat \'\'ba
 i comp\'\'e3timitor din ochi, o \\'eentreb\'\'e3 am\'\'e3nunte \\'een leg\'\'e3tur\'\'e3 cu
 falimentul...
 \par \tab \emdash A fost un om r\'\'e3u, domnule Permaneder, c\'\'e3ci altfel,
 crede_m\'\'e3, tata nu m_ar fi luat de la el. \\'cen lumea asta nu to\'\'fei
 oamenii au inim\'\'e3 bun\'\'e3, at\'\'e2ta lucru m_a \\'eenv\'\'e3\'\'feat \'\'bai pe mine
 via\'\'fea, \'\'batii oric\'\'e2t a
 \'\'ba fi \\'eenc\'\'e3 de t\'\'e2n\'\'e3r\'\'e3, de\'\'bai de zece ani de zile sau a\'\'baa
 ceva sunt v\'\'e3duv\'\'e3. A fost un om r\'\'e3u, iar Kesselmeier, bancherul lui,
 care pe deasupra mai era \'\'bai m\'\'e3rginit \emdash minte de c\'\'e3\'\'feel nu
 altceva \emdash a fost
 \'\'bai mai r\'\'e3u. Dar asta nu \\'eenseamn\'\'e3 c\'\'e3 pe mine m\'\'e3 cred \\'een
 schimb un \\'eenger, f\'\'e3r\'\'e3 nici un fel de vin\'\'e3... s\'\'e3 nu
 m\'\'e3 \\'een\'\'feelegi gre\'\'bait! Gr\'\'fcnlich m\'\'e3 neglija, \'\'bai dac\'\'e3 din
 c\'\'e2nd \\'een c\'\'e2nd se a\'\'baeza l
 \'\'e2ng\'\'e3 mine, ce crezi c\'\'e3 f\'\'e3cea? \\'ce\'\'bai citea jurnalul. M\'\'e3
 tr\'\'e3gea pe sfoar\'\'e3, m\'\'e3 l\'\'e3sa s\'\'e3 stau tot timpul la Eimsbuttel,
 c\'\'e3ci \\'een ora\'\'ba a\'\'ba fi putut afla de mocirla \\'een care se scufundase...
 Dar nici eu nu sunt dec
 \'\'e2t o biat\'\'e3 femeie, am \'\'bai eu cusururile mele\'\'bai e sigur c\'\'e3 n_am
 procedat totdeauna a\'\'baa cum ar fi trebuit. A\'\'baa de pild\'\'e3, prin
 nechibzuin\'\'fea \'\'bai risipa mea, ca \'\'bai prin rochiile de cas\'\'e3 pe care mi
 le tot f\'\'e3ceam, i_am
 dat so\'\'feului meu destule pricini s\'\'e3 se pl\'\'e2ng\'\'e3 \'\'bai s\'\'e3
 fie \\'eengrijorat... Trebuie s\'\'e3 adaug \\'eens\'\'e3 c\'\'e3 am o scuz\'\'e3: eram un
 copil c\'\'e2nd m_am m\'\'e3ritat, o g\'\'e2sc\'\'e3, o proast\'\'e3. De exemplu
 abia \\'ee
 n ajunul logodnei, crede_m\'\'e3, am aflat c\'\'e3, legile federale privitoare la
 universit\'\'e3\'\'fei \'\'bai la pres\'\'e3 intraser\'\'e3 din nou \\'een vigoare \\'een
 urm\'\'e3 cu patru ani. Frumoase legi de altfel!... 0, e at\'\'e2t de trist \\'eentr\
 _adev\'\'e3r, c\'\'e3
 numai o dat\'\'e3 tr\'\'e3im, domnule Permaneder, c\'\'e3 nu putem s_o
 lu\'\'e3m \\'eenc\'\'e3 o dat\'\'e3 de la cap\'\'e3t; am cump\'\'e3ni mult mai bine unele
 lucruri...
 \par \tab T\'\'e3cu \'\'bai privi \\'eencordat\'\'e3 \\'een jos, spre c\'\'e3rare; \\'eei
 oferise cu destul\'\'e3 abilitate un punct de plecare, deoarece nu era greu
 de \\'een\'\'feeles c\'\'e3, dac\'\'e3 e \\'eentr_adev\'\'e3r cu neputin\'\'fe\'\'e3 s\'\'e3
 iei via\'\'fea de la \\'ee
 nceput, nu este \\'een schimb exclus s\'\'e3 faci o c\'\'e3s\'\'e3torie nou\'\'e3, mai
 bun\'\'e3. Dar domnul Permaneder nu \\'feinu pesemne s\'\'e3 se foloseasc\'\'e3 de
 acest prilej \'\'bai se mul\'\'feumi s\'\'e3_l oc\'\'e3rasc\'\'e3 \\'een cuvinte aspre pe
 domnul Gr\'\'fcnlich,
 \\'een timp ce \'\'84musca" de pe b\'\'e3rbia_i mic\'\'e3 \'\'bai rotund\'\'e3 se
 zb\'\'e2rlea...
 \par \tab \emdash Ce tip sc\'\'e2rbos, resping\'\'e3tor! Dac\'\'e3 ar fi aici
 c\'\'e2inele neru\'\'bainat, l_a\'\'ba \\'eenv\'\'e3\'\'fea eu minte...
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Vai, domnule
 Permaneder! Nu, nu spune ast}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 a!
 Trebuie s\'\'e3 iert\'\'e3m \'\'bai s\'\'e3 uit\'\'e3m. \'\'84A mea este r\'\'e3zbunarea", a
 zis Domnul... \\'ce
 ntreab_o pe mama. S\'\'e3 m\'\'e3 fereasc\'\'e3 Dumnezeu!... Nu \'\'batiu pe unde o fi
 Gr\'\'fcnlich acum \'\'bai cum i_a mers \\'een via\'\'fe\'\'e3, dar \\'eei doresc tot
 binele, de\'\'bai poate nu merit\'\'e3...
 \par \tab Ajunseser\'\'e3 \\'een sat \'\'bai acum se aflau \\'een fa\'\'fea
 c\'\'e3su\'\'feeii scunde unde era brut\'\'e3ria. Se opriser\'\'e3 aproape f\'\'e3r\'\'e3
 s\'\'e3 \'\'batie \'\'bai f\'\'e3r\'\'e3 s\'\'e3_\'\'bai dea seama \'\'bai priveau cu ochi
 serio\'\'bai, absen\'\'fei, la Erika \'\'ba

i Ida, la doamna consul, la Gerda \\'bai Thomas care disp\\'e3reau pe r\\'e2nd, \\'eendoi\\'fei de \\'baale, prin u\\'baa ridicol de joas\\'e3 a pr\\'e3v\\'e3liei; at\\'e2t erau de ad\\'e2nci\\'fei \\'een discu\\'feia lor, cu toate c\\'e3 p\\'e2n\\'e3 acum nu spusese\\'e3 dec\\'e2t nerozii \\'bai lucruri f\\'e3r\\'e3 rost.

\\par \\tab Al\\'e3turi de ei era un gard \\'bai l\\'e2ng\\'e3 gard un strat de flori, lung \\'bai \\'eengust, unde cre\\'bateau c\\'e2teva fire de rezeda. Cu capul plecat \\'bai cam \\'eenfierb\\'e2ntat, doamna Gr\\'fcnlich r\\'e3scoalea de zor, cu v\\'e2rful umbrelei, p\\'e3m \\'e2ntul negru \\'bai afinat. Domnul Permaneder, c\\'e3ruia \\'eei alunecase pe frunte p\\'e3l\\'e3rioara verde \\'eempodobit\\'e3 cu peri de c\\'e3prior, st\\'e3tea foarte aproape de ea \\'bai cu bastonul s\\'e3u lua \\'bai el parte din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd la s \\'e3patul stratului de flori. St\\'e3tea \\'bai el cu capul \\'een p\\'e3m\\'e2nt, dar ochii_i mici, bulbuca\\'fei, de un albastru sp\\'e3l\\'e3cit, care sclipecu, ba chiar se \\'bai ro\\'baiser\\'e3 pu\\'fe in, se ridicau spre ea cu o expresie de devotament, de triste\\'fee \\'bai de \\'eencordare \\'bai aceea\\'bai expresie o aveau \\'bai must\\'e3\\'feile ce_i at\\'e2rnau \\'een franjuri peste gur\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Ei! acum fire\\'bate c\\'e3 v\\'e3 e fric\\'e3 al dracului de c\\'e3s\\'e3torie \\'bai n_a\\'fei mai vrea s\\'e3 \\'eencerca\\'fei pentru nimic \\'een lume a doua oar\\'e3; a\\'baa_i, doamn\\'e3 Gr\\'fcnlich?... \\par \\tab Ce st\\'e2ng\\'e3cie! se g\\'e2ndi Tony. E oare nevoie s\\'e3 confirm?... \\'cei r\\'e3spunse:

\\par \\tab \\emdash Da, drag\\'e3 domnule Permaneder, \\'ee\\'fei m\\'e3rturisesc sincer c\\'e3 mi_ar veni greu s\\'e3 m\\'e3 leg fa\\'fe\\'e3 de cineva pentru toat\\'e3 via\\'fea, \\'bai asta din pricin\\'e3 c\\'e3 am \\'eenv\\'e3\\'feat ce \\'eensp\\'e3im\\'e2nt\\'e3 tor de serioas\\'e3 este o astfel de hot\\'e3r\\'e2re... Pentru a\\'baa ceva e nevoie de st\\'e3ruitoarea convingere c\\'e3 e vorba de un om \\'eentr_adev\\'e3r onest, nobil \\'bai de inim\\'e3...

\\par \\tab Domnul Permaneder \\'ee\\'bai \\'eeng\\'e3dui s_o \\'eentrebe dac\\'e3 pe el \\'eel socote\\'bate drept un astfel de om, la care ea \\'eei r\\'e3spunse:

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Da, domnul}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 e Permaneder, a\\'baa te socotesc.

\\par \\tab Nu mai urmar\\'e3 dec\\'e2t c\\'e2teva cuvinte, abia \\'baoptite, care cuprindeau \\'eenvoiala de logodn\\'e3 \\'bai \\'eeng\\'e3duin\\'fea pentru domnul Permaneder, de a se adresa, de_ndat\\'e3 ce vor sosi acas\\'e3, doamnei Buddenbrook \\'bai lui Thomas...

\\par \\tab C\\'e2nd ceilal\\'fei tovar\\'e3\\'bai de excursie ie\\'bair\\'e3 din brut\\'e3rie, cu pungile doldora de turt\\'e3 dulce, consulul se uit\\'e3 discret peste capetele celor doi, care p\\'e3reau grozav de stingheri\\'fei; domnul Permaneder nici nu \\'eencerca s \\'e3 se prefac\\'e3, iar Tony \\'ee\\'bai ascundea sim\\'fe\\'e3mintele sub masca unei demnit\\'e3\\'fei aproape maiestuoase.

\\par \\tab To\\'fei se gr\\'e3bir\\'e3 s\\'e3 ajung\\'e3 la tr\\'e3sur\\'e3, c\\'e3ci se \\'eennorase \\'bai \\'eence_puse s\\'e3 picure.

\\par \\tab Tony avusese dreptate: \\'eendat\\'e3 dup\\'e3 sosirea domnului Permaneder, fratele ei \\'ee\\'bai f\\'e3cuse rost de informa\\'feii exacte asupra situa\\'feiei lui. Din cele aflate reie\\'baea c\\'e3 X. }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Noppe & Comp. }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 e o cas\\'e3 cu o activitate cam limitat\\'e3, dar absolut serioas\\'e3 care, colabor\\'e2nd cu fabrica de bere pe ac\\'feiuni condus\\'e3 de domnul Niederpaur, realizeaz\\'e3 un venit frumos \\'bai c \\'e3, \\'eempreun\\'e3 cu cei 17 000 de taleri ai Antoniei, partea domnului Permaneder ar ajunge pentru o via\\'fe\\'e3 burghez\\'e3 tihnit\\'e3 \\'bai f\\'e3r\\'e3 lux. B\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 Buddenbrook fusese \\'eencuno\\'batin\\'feat\\'e3 \\'bai, \\'eentr_o convorbire am\\'e3nun\\'feit\\'e3 \\'eentre ea, domnul Permaneder, Antonie \\'bai Thomas, ce avu loc \\'een salonul cu peisaje, chiar \\'een seara logodnei, toate

chestiunile fur\ 'e3 puse la punct, f\ 'e3r\ 'e3 nici o greutate: \ 'bai \ 'een privin\ 'fea Erik\ 'e3

i, care la dorin\ 'fea Antoniei \ 'bai cu emo\ 'feionata \ 'eencuviin\ 'feare a logodnicului, trebuia s\ 'e3 vin\ 'e3 \ 'bai ea la M\ 'fcnchen.

\ par \ tab Dup\ 'e3 dou\ 'e3 zile negustorul de hamei plec\ 'e3 \ emdash \ '84fiindc\ 'e3 altfel Noppe are s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3 s\ 'e3 suduie" \ emdash dar chiar \ 'een luna iulie doamna Gr\ 'fcnlich se \ 'eent\ 'eelni din nou cu el, \ 'een ora\ 'baul lui natal; era \ 'ee

mpreun\ 'e3 cu Tom \ 'bai Gerda, pe care \ 'eei \ 'eenso\ 'fei la b\ 'e3ile Kreuth unde aveau s\ 'e3 stea c\ 'e2te\ 'batrei patru sau cinci s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, \ 'een timp ce doamna Buddenbrook, cu Ida \ 'bai cu Erika r\ 'e3m\ 'e3seser\ 'e3 la Marea Baltic\ 'e3

. De altfel la M\ 'fcnchen cele dou\ 'e3 perechi avur\ 'e3 prilejul s\ 'e3 vad\ 'e3 casa din Kaufinger Strasse \ emdash aproape de tot de locuin\ 'fea so\ 'feilor Niederpaur \ emdash pe care domnul Permaneder inten\ 'feiona s\ _o cumpere, urm\ 'e2nd s\ 'e3 \ 'ee

nchirieze cea mai mare parte a ei. Era o cas\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2neasc\ 'e3, ciudat\ 'e3, cu o scar\ 'e3 \ 'eengust\ 'e3 ce \ 'eencepea chiar de la intrare \ 'bai suia drept, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eentrerupere, f\ 'e3r\ 'e3 o cotitur\ 'e3, ca o scar\ 'e3 ce duce la cer, p\ 'een

\ 'e3 la etajul \ 'eent\ 'e2i, de unde trebuia s\ 'e3 mergi de o parte \ 'bai de alta pe un coridor lung ca s\ 'e3 ajungi la od\ 'e3ile din fa\ 'fe\ 'e3... Pe la mijlocul lui august, Tony se \ 'eentoarse acas\ 'e3 pentru ca s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2nile urm\ 'e3toare s\ 'e3

le dedice trusoului. P\ 'e3strase, e adev\ 'e3rat, multe obiecte din prima ei c\ 'e3snicie, dar ele trebuiau completate prin noi

cump\ 'e3r\ 'e3turi \ 'bai \ 'eentr\ _o zi, din Hamburg, unde fuseser\ 'e3 comandate mai multe lucruri, sosi \ 'bai o rochie de cas\ 'e3

... garnisit\ 'e3 de data aceasta nu cu catifea, ci numai cu funde de postav.

\ par \ tab Spre sf\ 'e2r\ 'baitul toamnei, domnul Permaneder sosi din nou \ 'een Mengstrasse; nimeni nu dorea s\ 'e3 mai am\ 'e2ne lucrurile...

\ par \ tab Solemnit\ 'e3\ 'feile c\ 'e3s\ 'e3toriei se

desf\ 'e3\ 'baurar\ 'e3 \ 'eentocmai cum se a\ 'bateptase \ 'bai cum dorise Tony: nu se f\ 'e3cu mare t\ 'e3r\ 'e3boi.

\ par \ tab S\ 'e3 l\ 'e3s\ 'e3m pompa, spuse consulul \ emdash e\ 'bati din nou m\ 'e3ritat\ 'e3; e ca \ 'bai cum nici o clip\ 'e3 n\ _ai fi \ 'eencetat s\ 'e3 fii.

\ par \ tab Nu trimiser\ 'e3 dec\ 'e2t pu\ 'feine invita\ 'feii (fire\ 'bate c\ 'e3 doamna Gr\ 'fcnlich avu grij\ 'e3 ca Julchen Mollendorpf, n\ 'e3scuta Hagenstrom, s\ 'e3 primeasc\ 'e3 neap\ 'e3rat una), renun\ 'fear\ 'e3 la c\ 'e3l\ 'e3toria de nunt\ 'e3, fiindc\ 'e3

domnul Permaneder nu putea suferi aceste \ '84mofturi\ '94, iar Tony, care nu demult se \ 'eentorsese din vilegiatura, g\ 'e3sea prea lung chiar \ 'bai drumul p\ 'e2n\ 'e3 la M\ 'fcnchen. Cununia fu celebrat\ 'e3 de data aceasta nu \ 'een sala cu coloane, ci \ 'ee

n biserica Sf\ 'e2nta Maria, \ 'een cerc familial restr\ 'e2ns. Tony purta cu demnitate florile de porto\ -cal \ emdash \ 'een loc de mirt \ emdash iar preaveneratul pastor Kolling le vorbi cu o voce ceva mai slab\ 'e3 ca

alt\ 'e3dat\ 'e3, dar tot \ 'ee

n cuvinte energice, despre }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 cump\ 'e3tare.} {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Christian sosi de la Hamburg, \ 'eembr\ 'e3cat foarte elegant \ 'bai cu aerul cam obosit, dar vesel, povesti tuturor c\ 'e3 afacerile lui cu Burmeester merg \ '84tip\ _top", apoi declar\ 'e3 c\ 'e3 dup\ 'e3

toate proba\ -bilit\ 'e3\ 'feile Klothilde \ 'bai cu el doar \ '84acolo sus" se vor c\ 'e3s\ 'e3tori, \ '84bine\ 'een\ 'feeles fiecare pe socoteala lui" \ 'bai ajunse cu mare \ 'eent\ 'e2rziere la biseric\ 'e3, fiindc\ 'e3 f\ 'e3cuse mai \ 'eenainte o vizit\ 'e3

la club. Unchiul Justus, foarte mi\ 'bacat, se ar\ 'e3t\ 'e3 darnic ca totdeauna, cump\ 'e3r\ 'e2ndu\ _le proaspe\ 'feilor c\ 'e3s\ 'e3tori\ 'fei o fructier\ 'e3

extraordinar de frumoas\ 'e3 din argint masiv... Acas\ 'e3, b\ 'e3tr\ 'e2nul \ 'bai nevasta lui r\ 'e3

bdau aproape de foame, c\ 'e3ci \ 'een sl\ 'e3biciunea ei, mama pl\ 'e3tea mereu, \ 'bai asta din banii de co\ 'bani\ 'fe\ 'e3, datoriile lui Jakob, fiul dezmo\ 'batenit \ 'bai izgonit de mult, care, dup\ 'e3 zvonurile ce se v\ 'e2 nturau, se afla pentru moment la Paris.

\par \tab Doamnele Buddenbrook din Breite Strasse f\ 'e3cur\ 'e3 remarca:

\par \tab \emdash Ei, s\ 'e3 sper\ 'e3m c\ 'e3 de data aceasta va dura.

\par \tab Partea nepl\ 'e3cut\ 'e3 era c\ 'e3 toat\ 'e3 lumea se \ 'eendoia de sinceritatea speran\ 'feei lor... Sesemi Weichbrodt, \ 'een schimb, se ridic\ 'e3 \ 'een v\ 'e2rful picioarelor \ 'bai, plesc\ 'e3ind u\ 'baor din buze, \ 'ee\ 'bai s\ 'e3rut\ 'e3

pe frunte fosta elev\ 'e3, de aci \ 'eenainte doamna Permaneder, apoi accentu\ 'e2nd vocalele \ 'eei ur\ 'e3 din toat\ 'e3 inima:

\par \tab \emdash Fii fericit\ 'e3, copil }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 bon!}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

\par

\par VII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Pe la orele opt diminea\ 'fea, de \ 'eendat\ 'e3 ce \ 'ee\ 'bai p\ 'e3r\ 'e3sea a\ 'baternutul, consulul Buddenbrook cobora la subsol, pe scara \ 'een spiral\ 'e3 aflat\ 'e3 \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul u\ 'bai\ 'feei; acolo \ 'ee

\ 'bai lua baia zilnic\ 'e3, \ 'ee\ 'bai punea din nou halatul \ 'bai \ 'eencepea s\ 'e3 se ocupe de treburile ob\ 'bate\ 'bati. Era clipa \ 'een care \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cea apari\ 'feia \ 'een odaia de baie, cu m\ 'e2ini ro\ 'bail \ 'bai cu o fa\ 'fe\ 'e3 inteligent\ 'e3

, domnul Wenzel, b\ 'e3rbier \ 'bai membru al adun\ 'e3rii cet\ 'e3\ 'feene\ 'bati, aduc\ 'e2nd cu sine de la buc\ 'e3t\ 'e3rie o oal\ 'e3 de ap\ 'e3 cald\ 'e3, precum \ 'bai celelalte ustensile. \ 'aai, \ 'een timp ce consulul se a\ 'baeza \ 'eentr\ _un fotoliu mare, d

\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe spate, iar domnul Wenzel \ 'ee\ 'bai preg\ 'e3tea s\ 'e3punul, se \ 'eenfiripa aproape totdeauna o conversa\ 'feie. Ea pornea de la odihna din timpul nop\ 'feii \ 'bai de la starea vremii, trecea \ 'eens\ 'e3 repede la evenimentele mondiale, dezv\ 'e3tea chestiuni de interes local \ 'bai se \ 'eencheia de obicei cu considera\ 'feiuni de natura strict comercial\ 'e3 \ 'bai familial\ 'e3... Toate acestea prelungeau foarte mult opera\ 'feia, fiindc\ 'e3 de c\ 'e2

te ori vorbea consulul, domnul Wenzel trebuia s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eendep\ 'e3rteze briciul de obrazul lui.

\par \tab \emdash A\ 'fei dormit bine, domnule consul?

\par \tab \emdash Mul\ 'feumesc, Wenzel. E frumos afar\ 'e3?

\par \tab \emdash E ger \ 'bai se adun\ 'e3 nori de z\ 'e3pad\ 'e3, domnule consul. \ 'cen fa\ 'fea bisericii Sf\ 'e2ntul Iacob \ 'fe\ 'e2ng\ 'e3ii iar au f\ 'e3cut un lunecu\ 'ba de zece metri, era c\ 'e2t pe ce s\ 'e3 cad c\ 'e2nd am ie\ 'bait de la primar. Lua\ _i\ _ar dracu'!

\par \tab \emdash Ai v\ 'e3zut jurnalele de azi?

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab \emdash Da, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Anzeigen }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \ 'bai }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Hamburger Nachrichten. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Nu vorbesc dec\ 'e2t de bombele lui Orsini... \ 'eengrozitor... Pleac\ 'e3 omul la Oper\ 'e3 \ 'bai... Frumoas\ 'e3 lume, acolo, ce s\ 'e3 zic!...

\par \tab \emdash Ei, nu cred s\ 'e3 aib\ 'e3 cine \ 'batie ce importan\ 'fe\ 'e3. \ 'cen orice caz, n\ _are nimic de\ _a face cu poporul; singura urmare a acestui atentat are s\ 'e3 fie \ 'eent\ 'e3rirea poli\ 'feiei \ 'bai a cenzurii. Omul are s\ 'e3 fie cu ochii\ _n pa

tru... Fire\ 'bate c\ 'e3 asta \ 'eenseamn\ 'e3 o ve\ 'banic\ 'e3 nelini\ 'bate, e foarte adev\ 'e3rat, c\ 'e3ci mereu va trebui s\ 'e3 \ 'eentreprind\ 'e3 c\ 'e2te ceva

pentru a se men\ 'feine la suprafa\ 'fe\ 'e3. Oricum, eu unul \ 'eel respect. Cu tradi\ 'fe

iile lui cel pu\ 'fein nu po\ 'fei fi un gogoman, cum ar zile mamzel

Jungmann, \ 'bai chestia cu brut\ 'e3riile \ 'bai cu ieftinirea p\ 'e2inii, de pild\ 'e3, m\ _a impresionat. F\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 c\ 'e3 face mult pentru popor...

\par \tab \emdash Da, tocmai asta spunea adineauri \ 'bai domnul Kistenmaker.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Stephan? Ieri am vorbit cu el despre aceste lucruri.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash \ 'aai Friederich Wilhelm al Prusiei e pe drojdie, domnule consul. N\ _o mai duce mult. Se vorbe\ 'bate c\ 'e3 prin\ 'feul preia defini\ -tiv regen\ 'fea.

\par \tab \emdash Ei, pe \ 'e3sta trebuie s\ 'e3\ _l urm\ 'e3rim cu aten\ 'fea \ 'eencordat\ 'e3. De pe acum acest Wilhelm dovede\ 'bate idei liberale, \ 'bai e sigur c\ 'e3 nu prive\ 'bate constitu\ 'fea cu sc\ 'e2rb\ 'e3 ascuns\ 'e3 ca fratele s\ 'e3u... Bietul om, p\ 'e2

n\ 'e3 la urm\ 'e3 tot sup\ 'e3rarea o s\ 'e3\ _l macine... Ce se aude din Copenhaga?

\par \tab \emdash Absolut nimic, domnule consul. Nu vor \ 'bai pace! Poate s\ 'e3 declare Confedera\ 'fea c\ 'e3 \ 'eentreaga constitu\ 'feie elaborat\ 'e3 pentru Holstein \ 'bai Lauenburg e nul\ 'e3 din punct de vedere juridic... dum\ -nealor acolo la nord nu sunt dispu\ 'bai s\ _o suspende...

\par \tab \emdash Da, e nemaipomenit, Wenzel. Oamenii \ 'e3\ 'batia provoac\ 'e3 de\ _a dreptul Dieta federal\ 'e3 s\ 'e3 treac\ 'e3 la m\ 'e3suri executive! \ 'aai m\ 'e3car de ar fi \ 'bai Dieta ni\ 'feel mai activ\ 'e3!... Ei da, \ 'e3\ 'batia\ _s danezii. \ 'ce

mi aduc foarte bine aminte ce ciud\ 'e3 m\ 'e3 apuca \ 'eenc\ 'e3 din copil\ 'e3rie c\ 'e2nd auzeam c\ 'e2ntecul care \ 'eencepea cu cuvintele: }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Gib mir, gib allen denen, die sich von Herzen sehnen}{

\cs18\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }{\lang1048\langfel033\langnp1048 }{\cs18\i\ f186\fs24\cf1\super Joc de cuvinte intraductibil: \ '84D\ 'e3\ _mi Doamne, \ 'bai d\ 'e3 celor ce din inim\ 'e3\ _\ 'bai doresc", \ 'een care cuv\ 'e2ntul denen (celor ce) este confundat cu cuv\ 'e2ntul D\ 'e3nen (danezi).

\par }}}{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'een care pe }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 denen }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 totdeauna mi\ _l \ 'eenchipuiam scris cu }

{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 a \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'bai nu\ _mi intra \ 'een cap c\ 'e3 Dumnezeu trebuie s\ 'e3 le dea \ 'bai danezilor ceva... Ia seama la locul acesta dureros, Wenzel. Dumneata r\ 'e2

zi... Dar ce te faci cu leg\ 'e3tura direct\ 'e3 de cale ferat\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la Hamburg! Am avut c\ 'e2teva lupte diplomatice pe chestia asta \ 'bai c\ 'e2te o s\ 'e3 mai avem, p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd cei din Copenhaga o s\ 'e3 ne acorde concesiunea...

\par \tab \emdash Da, domnule consul, \ 'bai ceea ce e mai prost e c\ 'e3 Societatea de cale ferat\ 'e3 Altona\ _Kiel \ 'bai, dac\ 'e3 te ui\ 'fei mai bine, \ 'eentregul Holstein sunt \ 'eempotriv\ 'e3; tocmai asta spunea adineauri \ 'bai doctorul Oeverdieck, primarul.

\ 'cei apuc\ 'e3 o fric\ 'e3 nebun\ 'e3 c\ 'e2nd se g\ 'e2ndesc la av\ 'e2ntul pe care l\ _ar putea lua ora\ 'baul Kiel...

\par \tab \emdash E de \ 'een\ 'feeles, Wenzel. Asemenea leg\ 'e3turi noi \ 'eentre Marea Baltic\ 'e3 \ 'bai Marea Nordic\ 'e3!... \ 'aai s\ 'e3 vezi c\ 'e3 indivizii de la Altona\ _Kiel n\ _or s\ 'e3 \ 'eenceteze s\ 'e3 comploteze. Sunt \ 'een stare s\ 'e3 construiasc\ 'e3

o linie de concuren\ 'fe\ 'e3: Holsteinul r\ 'e3s\ 'e3ritean\ _Neumunster\ _Neustadt... da, nu este exclus... Dar nu trebuie s\ 'e3 ne l\ 'e3s\ 'e3m intimid\ 'fei; avem absolut\ 'e3 nevoie de leg\ 'e3tur\ 'e3 direct\ 'e3 cu ora\ 'baul

Hamburg.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash Dumneav}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 oastr\'e3 lupta\'fei din toate puterile pentru asta, domnule consul.

\par \tab \emdash Ei da... pe c\'e2t \'eemi \'eeng\'e3duie puterile \'bai pe m\'e3sura influen\'feei de care m\'e3 bucur ici \'bai colo... M\'e3 interesez de politica noastr\'e3 feroviar\'e3 \'bai asta e o tradi\'feie la noi, c\'e3ci tat\'e3l meu din \'51 f

\'e3cea parte din Consiliul de administra\'feie al c\'e3ilor ferate din Buchen \'bai desigur acesta e motivul pentru care, la treizeci \'bai doi de ani am fost ales \'bai eu acolo, de\'bai p\'e2n\'e3 acum nu am cine \'batie ce merite deosebite.

\par \tab \emdash O, domnule consul, dup\'e3 discursul pe care l\'a\'fei rostit atunci \'een adunarea cet\'e3\'feeneasc\'e3...

\par \tab \emdash Ei, da... a f\'e3cut oarecare impresie; \'een orice caz, bun\'e3voin\'fea nu mi lipse\'bate. Pot s\'e3 i fiu recunosc\'e3tor tat\'e3lui meu, bunicului \'bai str\'e3bunicului care mi au netezit calea. O mare parte din \'eencrederea \'ba

i considera\'feia pe care \'bai au c\'e2\'batigat o ei \'een ora\'ba a trecut f\'e3r\'e3 \'eendoial\'e3 asupra mea; altfel nu m\'a\'ba putea mi\'baca a\'baa de u\'baor... Ce n\'a f\'e3cut, de pild\'e3, tat\'e3l meu dup\'e3

\'48 \'bai pe la \'ee nceputul acestui deceniu, pentru reforma po\'batei? G\'e2nde\'bate te, Wenzel, c\'e2t a st\'e3ruit, \'een adunarea cet\'e3\'feeneasc\'e3, pentru c\'a dili gen\'fea de Hamburg s\'e3 fie legat\'e3 cu po\'bata \'bai c\'e3, prin anul \'50, \'een \'baedin\'fe

ele Senatului, care pe vremea aceea era de o \'eencetineal\'e3 de neiertat, a dus o adev\'e3rat\'e3 campanie, f\'e3c\'e2nd propuneri peste propuneri, pentru intrarea noastr\'e3 \'een Uniunea po\'batal\'e3 austro german\'e3... Dac\'e3

azi avem un tarif redus pentru scrisori \'bai pentru imprimate, dac\'e3 avem timbre, cutii de po\'bat\'e3 \'bai leg\'e3tur\'e3 telegrafic\'e3 cu Berlinul \'bai cu Travem\'fcnde, tata nu este ultimul dintre cei c\'e3rora trebuie s\'e3 le mul\'feumim \'ba

i dac\'e3 el \'bai al\'feii vreo c\'e2\'feiva nu s\'ar fi \'feinut mereu de capul Senatului, am fi r\'e3mas pe vecie \'een urma po\'batei daneze \'bai a celei din Thurn \'bai Taxis. A\'baa c\'e3, dac\'e3 azi \'eemi spun

p\'e3rerea \'eentr o astfel de problem\'e3, lumea m\'e3 ascult\'e3.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab \emdash \'cen che}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 stiunea asta, pe Dumnezeul meu, ave\'fei toat\'e3 drep tatea. \'aai \'een ceea ce prive\'bate linia ferat\'e3 Hamburg, nu

s nici trei zile de c\'e2nd doctorul Oeverdieck, primarul, mi a spus: \'84Dac\'e3 ajungem \'een situa\'feia de a cump\'e3ra la Hamburg un teren potrivit pentru gar\'e3 o s\'e3 l trimitem acolo \'bai pe consulul Buddenbrook. \'ce

n astfel de negocieri, consulul Buddenbrook e mai util dec\'e2t mul\'fei juri\'bati..." A\'baa mi a spus cuv\'e2nt cu cuv\'e2nt...

\par \tab \emdash Ei, foarte m\'e3gulitor pentru mine, Wenzel. Dar aici pe b\'e3rbie mai pune pu\'fein s\'e3pun, s\'e3 ias\'e3 curat de tot... Scurt \'bai cuprinz\'e3tor, trebuie s\'e3 ne mi\'bac\'e3m! N am nimic \'eempotriva lui Oeverdieck, dar e cam b\'e3

tr\'e2n \'bai dac\'e3 eu a\'ba fi primar, totul ar merge, cred, mai repede. Nu pot s\'e3 \'fei spun ce mul\'feumit sunt c\'e3 au \'eenceput lucr\'e3rile pentru luminatul cu gaz \'bai c\'e3 dispar \'een sf\'e2r\'bait blestematele de l\'e3

mpi cu petrol, cu lan\'feurile lor cu tot. \'aai pot s\'e3 m\'e3rturisesc c\'e3 am contribuit \'bai eu pu\'fein la acest succes... A, c\'e2te lucruri nu sunt \'eenc\'e3 de f\'e3cut! C\'e3ci vremurile se schimb\'e3, Wenzel, \'bai noi avem o mul\'fe

ime de obliga\'feii fa\'fe\'e3 de aceste timpuri noi. C\'e2nd m\'e3 g\'e2ndesc la prima mea tinere\'fee... Dumneata \'batii mai bine dec\'e2t mine cum era

atunci pe aici. Str\ 'e3zile f\ 'e3r\ 'e3 trotuar \ 'bai printre pietre, ierburi p\ 'e2n\ 'e3\ n genunchi, iar casele, cu ie\ 'ba\ 'e2nduri \ 'bai cu b\ 'e3nci la poart\ 'e3... \ 'aai cl\ 'e3dirile noastre medievale, pocite prin fel de fel c\ 'e2rp\ 'e3celi, se ruinau, se m\ 'e3cinau, fiindc\ 'e3 de\ 'bai particularii erau \ 'eenst\ 'e3ri\ 'fei \ 'bai nimeni nu fl \ 'e3m\ 'e2nzea, statul nu avea absolut nimic, totul mergea brambura, cum zice cumnatul meu Permaneder, \ 'bai la repara\ 'feii nimeni nu se g\ 'e2ndea. Erau genera\ 'feii tihnite, fericite, pe vremea aceea \ 'bai prietenul intim al bunicului meu, \ 'ba tii, bunul Jane Jacques Hoffstede, se plimba de colo p\ 'e2n\ 'e3 colo \ 'bai traducea mici poezii indecente din fran\ 'feuze\ 'bate... dar asta nu putea con\ tinua la infinit; multe s\ _au schimbat \ 'bai o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 se schimbe \ 'ba i mai multe... Nu mai avem 37 000 de locuitori, ci peste 50 000, precum \ 'batii, \ 'bai caracterul ora\ 'baului se schimb\ 'e3. Exist\ 'e3 o serie de construc\ 'feii noi, cartiere periferice care se \ 'eentind, str\ 'e3zi bune \ 'bai putem s\ 'e3 restaur\ 'e3 m monumentele din epocile noastre de glorie. Dar, \ 'een fond, toate acestea sunt probleme secundare. Esen\ 'feialul r\ 'e3m\ 'e2ne de f\ 'e3cut de acum \ 'eenainte, dragul meu Wenzel; \ 'bai iat\ 'e3\ _m\ 'e3 ajuns la }{ \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 ceterum censeo}{\cs18\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ super\ langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \qj \li0\ ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\ fs20\ langl033\ langfel033\ cgrid\ langnp1033\ langfenp1033 {\cs18\super \chftn } {\langl048\ langfel033\ langnp1048 }{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ super Ceterum censeo Carthaginem esse delendam (\ '84 \ 'een afar\ 'e3 de aceasta con\ -sider c\ 'e3 trebuie s\ 'e3 distrugem Cartagina") cuvintele cu care \ 'ee\ 'bai termina fiecare discurs \ 'een senat cenzorul roman Caton cel B\ 'e3tr\ 'e2n. Aici este folosit \ 'een sensul urm\ 'e3ririi perseverente a unui anumit \ 'feel. \par }{ }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 al r\ 'e3posatului meu tat\ 'e3: uniunea vamal\ 'e3. Trebuie s\ 'e3 intr\ 'e3m \ 'een uniunea vamal\ 'e3, Wenzel, nu mai \ 'eencape discu\ 'feie \ 'bai to\ 'fe i trebuie s\ 'e3 m\ 'e3 ajuta\ 'fei, c\ 'e2nd lupt pentru asta... Ca negustor, crede\ _m\ 'e3, sunt mai ini\ 'feiat \ 'een aceast\ 'e3 chestiune dec\ 'e2t diploma\ 'feii no\ 'batri \ 'bai \ 'eengrijorarea unora, care v\ 'e3d o primejdie pentru independen\ 'fea \ 'ba i libertatea noastr\ 'e3, e ridicol\ 'e3 \ 'een cazul de fa\ 'fe\ 'e3. Interiorul \ 'fe\ 'e3rii, Mecklenburg \ 'bai Schleswig\ _Holstein, toate ni s\ _ar deschide \ 'bai asta e cu at\ 'e2t mai de dorit cu c\ 'e2t traficul cu Nordul nu\ _l mai st\ 'e3p\ 'e2nim \ 'een aceea \ 'bai m\ 'e3sur\ 'e3 ca \ 'een trecut... ajunge... prosopul, te rog, \ 'eencheia consulul. Mai spunea o vorb\ 'e3, dou\ 'e3 despre cursul actual la secar\ 'e3 care era de cincizeci \ 'bai cincii de taleri \ 'bai \emdash blestemat\ 'e3 treab\ 'e3! \emdash avea mereu tendin\ 'fe\ 'e3 de sc\ 'e3dere, mai ad\ 'e3uga, poate, o remarc\ 'e3 asupra vre\ -unui eveniment de familie din ora\ 'ba, apoi domnul Wenzel disp\ 'e3rea prin subsol, pentru a goli \ 'een strad\ 'e3, pe caldar\ 'e2m, vasul sclipitor cu spum\ 'e3 , iar consulul se urca pe scara \ 'een spiral\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een dormitor unde, dup\ 'e3 ce o s\ 'e3ruta pe frunte pe Gerda care \ 'eentre timp se trezise, se \ 'eembr\ 'e3c}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 a. \par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Aceste scurte convorbiri matinale cu b\ 'e3rbierul iste\ 'fe erau pre\ -ludiul unor zile foarte agitate \ 'bai active, pline \ 'bai r\ 'e3spline de g\ 'e2nduri, de cuv\ 'e2nt\ 'e3 ri, de tocmeli, de scrisori, de socoteli \ 'bai de alerg\ 'e3turi \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo... Gra\ 'feie c\ 'e3l\ 'e3toriilor \ 'bai cuno\ 'batin\ 'feelor sale, interesului multiplu pentru tot ce\ _l \ 'eenconjura, Thomas Buddenbrook era, \ 'een mediul \ 'ee n care tr\ 'e3ia, capul cel mai pu\ 'fein m\ 'e3rginit de concep\ 'feii

burgheze \\'bai \\'ee\'bai d\'e3dea seama, f\'e3r\'e3 \\'eendoial\'e3, mai bine ca oricine de \\'eengustimea \\'bai meschin\'e3ria condi\'feiilor \\'een care se mi\'baca. Dar afar\'e3, \\'ee n patria lui mai \\'eentins\'e3, dup\'e3 un av\'e2nt al vie\'feii publice adus de anii revolu\'feiei, urmasa o perioad\'e3 de l\'e2ncezeal\'e3, de lini\'bate mocnit\'e3, de cale \\'eentoars\'e3, prea goal\'e3, pen\tru a putea preocupa o inteligen\'fe\'e3

vie, \\'bai astfel \\'eei r\'e3m\'e2nea destul\'e3 for\'fe\'e3 spiritual\'e3 pentru ca, f\'e3c\'e2ndu\'bai un principiu de via\'fe\'e3 din dictonul care atribuie o valoare pur simobilc\'e3 oric\'e3rei activit\'e3\'fei omene\'bati, s\'e3\'bai pun\'e3

toat\'e3 voia\'fea, toate facult\'e3\'feile, tot entuziasmul \\'bai elanul activ \\'een slujba m\'e3runtei comunit\'e3\'fei \\'een cuprinsul c\'e3reia numele lui era printre cele dint\'e2i, precum \\'bai \\'een slujba numelui \\'bai a firmei pe care le mo

\\'batenise... destul\'e3 for\'fe\'e3 spiritual\'e3 pentru a privi cu un u\'baor sur\'e2s ironic, dar \\'een acela\'bai timp \\'bai cu seriozitate, acest\'e3 ambi\'feie a lui, ce n\'e3zuia spre putere \\'bai m\'e3rire \\'eentr\'un cadru at\'e2t de str\'e2mt.

\par \tab \\'cendat\'e3 ce\'bai lua micul dejun, servit de Anton \\'een sufragerie, se preg\'e3tea de plecare \\'bai pornea la biroul s\'e3u din Mengstrasse. Nu st\'e3tea acolo mai mult de un ceas. Scrisa dou\'e3\rei scrisori sau telegrame urgente, d\'e3dea c

\\'e2teva dispozi\'feii, punea \\'een mi\'bacare marele motor al \\'eentreprinderii, \\'eencredin\'fe\'e2nd apoi supravegherea lui privirilor piezi\'bae \\'bai chibzuite ale domnului Marcus.

\par \tab Participa \\'bai vorbea la \\'baedin\'fee \\'bai adun\'e3ri, z\'e3bovea pu\'fein pe la burs\'e3, sub arcadele gotice din pia\'fe\'e3, f\'e3cea inspec\'feii prin port, prin depozite, trata, \\'een calitate de armator, cu c\'e3pitanii de vase... \\'bai

\emdash \\'eentrerupte doar de gustarea de diminea\'fe\'e3 luat\'e3 \\'een fug\'e3 cu maic\'e3\'sa, sau de pr\'e2nzul cu Gerda, dup\'e3 care, culcat pe canapea, cu o \\'feigar\'e3 \\'een gur\'e3, se destindea o jum\'e3tate de ceas r\'e3sfoind ziarele

\emdash treburile mergeau \\'eenainte, p\'e2n\'e3 seara t\'e2rziu, fie c\'e3 era vorba de afacerile proprii, fie c\'e3 avea de rezolvat probleme \\'een leg\'e3tur\'e3 cu vama, impozitele, construc\'feile, calea ferat\'e3, po\'bata sau ajutorarea s\'e3

racilor. Chiar \\'een domenii ce\'i erau str\'e3ine \\'bai \\'een fond \\'feineau de competen\'fea \\'84speciali\'batilor", el \\'batiu s\'e3 se ini\'feieze, \\'bai mai ales \\'een probleme financiare dovedi \\'een scurt\'e3 vreme o pricepere deosebit\'e3.

\par \tab C\'e3uta s\'e3 nu neglijeze nici via\'fea monden\'e3. E adev\'e3rat c\'e3 \\'een acest\'e3 privin\'fe\'e3 punctualitatea lui l\'e3sa de dorit \\'bai sosea abia \\'een ultima secund\'e3, c\'e2nd nevast\'e3\'sa \\'eel a\'batepta \\'eembr\'e3cat\'e3 de gal

\\'e3 iar tr\'e3sura st\'e3tea de o jum\'e3tate de ceas la scar\'e3. \\'84Iart\'e3\'m\'e3, Gerda, afacerile..." spunea el, \\'bai \\'ee\'bai punea repede fracul. Dar la fa\'fea locu\lui, la ospe\'fee, la baluri, la serate, \\'batia s\'e3

arate un interes viu pentru tot, era un }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 cause }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 agreabil. C\'e2t despre felul lor de a primi, nici una din casele bogate nu le\'o lua \\'ee nainte nici lui, nici so\'feiei sale. Buc\'e3t\'e3ria \\'bai pivni\'fea lor erau considerate \\'84tip\'top". Thomas era pre\'feuit ca un amfitrion \\'eendatoritor, atent, prevenitor iar toasturile lui pline de spirit se ridicau peste nivelul obi\'ba

nuit. Serile lini\'batite \\'eens\'e3 erau acelea pe care le petrecea \\'een societatea Gerdei; fuma \\'bai o asculta c\'e2nt\'e2nd la vioar\'e3, sau citeau \\'eempreun\'e3 c\'e2

te o carte: povestiri germane, franceze sau ruse, alese de ea... Astfel lucra

Thomas Buddenbrook \ 'bai lupta pentru succes. Prestigiul lui era \ 'een continu\ 'e3 cre\ 'baterie \ 'bai, cu toat\ 'e3 mic\ 'baorarea capitalului prin sumele cerute de \ 'ee njghebarea situa\ 'feiei lui Christian \ 'bai de cea de\ _a doua c\ 'e3s\ 'e3torie a Antoniei, firma avu ani de mare prosperitate. Erau, totu\ 'bai, c\ 'e2teva lucruri care \ 'eei paralizau pentru ceasuri \ 'eentregi curajul, \ 'eei sl\ 'e3 beau mobilitatea spiritului, \ 'eei \ 'eentunecau buna dispozi\ 'feie.

\ par \ tab Era, \ 'een primul r\ 'e2nd, Christian, la Hamburg, al c\ 'e3rui asociat, domnul Burmeester murise subit \ 'een prim\ 'e3vara acestui an ('58), \ 'een urma unui atac de apoplexie. Mo\ 'batenitorii retraser\ 'e3 din \ 'eentre\ -prindere capitalul decedatului

\ 'bai consulul \ 'eencerc\ 'e3 st\ 'e3ruiitor s\ 'e3\ _l opreasc\ 'e3 pe fratele s\ 'e3u de a duce \ 'eenainte nego\ 'feul cu propriile lui mijloace, c\ 'e3ci \ 'batia ce greu e s\ 'e3 \ 'feii o firm\ 'e3 mare cu un capital redus de la o zi la alta. Christian \ 'eens\ 'e3

se \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3\ 'e2\ 'een\ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 cu orice pre\ 'fe independent, prelua activul \ 'bai }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 pasivul casei }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 H. C. F. Burmeester & Comp.... }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Era a\ 'baadar de temut c\ 'e3 aveau s\ 'e3 urmeze nepl\ 'e3ceri.

\ par \ tab Era apoi sora consulului, Clara, la Riga... C\ 'e3 n\ _avea nici un copil din c\ 'e3s\ 'e3toria cu pastorul Tiburtius, asta treac\ 'e3\ _mearg\ 'e3, c\ 'e3ci Clara Buddenbrook nu\ _\ 'bai dorise niciodat\ 'e3 copii \ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3

, avea foarte pu\ 'fein talent de mam\ 'e3, dar dup\ 'e3 cum scria \ 'bai ea \ 'bai Tiburtius, s\ 'e3n\ 'e3tatea ei l\ 'e3sa foarte mult de dorit, \ 'bai durerile de cap, de care suferea \ 'eenc\ 'e3 de c\ 'e2nd era fat\ 'e3, \ 'ee i reveneau periodic, cu o intensitate aproape insuportabil\ 'e3.

\ par \ tab Asta era nelini\ 'batitor. A treia grij\ 'e3 era c\ 'e3 nici acas\ 'e3 la el nu se ar\ 'e3ta nici un semn de supravie\ 'feuire a numelui de familie. Gerda trata aceast\ 'e3 problem\ 'e3 cu o suveran\ 'e3 nep\ 'e3sare, ce sem\ 'e3na \ 'eentr\ _o foarte mare m\ 'e3

sur\ 'e3 cu un refuz plin de dezgust. Thomas \ 'ee\ 'bai ascundea m\ 'e2hnirea, dar b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook, preocup\ -pat\ 'e3 de acest lucru, \ 'eel chem\ 'e3 la o parte pe doctorul Grabow.

\ par \ tab \ emdash \ 'centre noi, doctore, trebuie s\ 'e3 se \ 'eent\ 'e2mple \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait ceva \ 'een aceast\ 'e3 privin\ 'fe\ 'e3, nu? Mi se pare c\ 'e3 nici aerul de munte de la Kreuth, nici aerul de mare de la Glucksburg sau Travem\ 'fcnde n\ _

au prea fost de vreun folos. Ce p\ 'e3rere ai?...

\ par \ tab \ 'aai, fiindc\ 'e3 \ 'een cazul acesta re\ 'feeta favorit\ 'e3 a lui Grabow \ '84diet\ 'e3 sever\ 'e3, pu\ 'fein\ 'e3 carne de porumbel, c\ 'e2\ 'feiva pesmeciori" n\ _ar fi fost un leac destul de energic, recomand\ 'e3 Pyrmont \ 'ba i Schlangenbad... Erau trei motive care d\ 'e3deau de g\ 'e2ndit. \ 'aai Tony?... Biata Tony!

\ par } \ par \ ql \ fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\ par

\ par VIII

\ par } \ pard \ ql \ fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ tab

\ par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Tony scria: \ '84...\ 'aai dac\ 'e3 zic crochete, ea nu \ 'een\ 'feelege, fiindc\ 'e3 aici crochetele se numesc \ 'abchiftelu\ 'fee de legume\ 'bb; \ 'bai ce cap de cre\ 'batin ar putea ghici c\ 'e3 e vorba de conopid

\ 'e3, c\ 'e2nd ea spune \ 'abcarfiol\ 'bb? Iar dac\ 'e3 spun \ 'abcartofi pr\ 'e3ji\ 'fei\ 'bb, ea strig\ 'e3 \ 'abcee?\ 'bb \ emdash p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd zic \ 'abcrumpene fripte\ 'bb, c\ 'e3ci a\ 'baa se cheam\ 'e3, iar \ 'abcee?\ 'bb \ 'eenseamn\ 'e3 \ 'abpoftim\ 'bb. \ 'aa

i asta e a doua, din pricin\ 'e3 c\ 'e3 pe prima, care se numea Kathi, mi\ _am \ 'eeng\ 'e3duit s\ _o trimit la plimbare, fiindc\ 'e3 din te miri ce \ 'eencepea

s\ 'e3 se mojiceasc\ 'e3 sau cel pu\ 'fein a\ 'baa mi se p\ 'e3rea mie; dar se poate s\ 'e3 m\ 'e3 fi \ 'een

\ 'baelat, dup\ 'e3 cum \ 'eemi dau seama acum, \ 'bai asta pentru c\ 'e3 aici niciodat\ 'e3 nu \ 'batii dac\ 'e3 cineva \ 'ee\ 'fei vorbe\ 'bate grosolan sau prietenos. Cea de acum care se nume\ 'bate Babette, dar trebuie s\ 'e3 pronun\ 'fei \ 'abBabett\ 'bb, e dr\ 'e3gu

\ 'fe\ 'e3 ca \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare \ 'bai are ceva foarte sudic \ 'eentr\ \ 'eensa, cum sunt multe pe aici: p\ 'e3rul \ 'bai ochii negri \ 'bai ni\ 'bate din\ 'fei de invidiat. Are bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai sub \ 'eendru\ -marea mea e \ 'een stare s\ 'e3 g\ 'e3teasc

\ 'e3 unele m\ 'e2nc\ 'e3ruri de la noi; ast\ -fel de pild\ 'e3 ieri am f\ 'e3cut m\ 'e3cri\ 'ba cu stafide, dar am avut mare necaz din pricina asta, fiindc\ 'e3 lui Permaneder nu i\ _a pl\ 'e3cut deloc, de\ 'bai a scos cu furculi\ 'fea stafidele, una c\ 'e2

te una; din pricina asta nu mi\ _a vorbit toat\ 'e3 dup\ 'e3\ _amiaza, ci numai a bomb\ 'e3nit, \ 'bai pot s\ 'e3\ \ 'fei spun drag\ 'e3 mam\ 'e3, c\ 'e3 via\ 'fea nu e totdeauna u\ 'baoar\ 'e3."

\ par \ tab Dar ceea ce \ 'eei am\ 'e3ra via\ 'fea nu erau numai \ '84chiftelu\ 'feelee de legume" \ 'bai m\ 'e3cri\ 'baul... Chiar \ 'een luna de miere ea primi o lovitur\ 'e3 n\ 'e3prasnic\ 'e3; ceva neprev\ 'e3zut, neb\ 'e3nuit, ceva de ne\ 'een\ 'feeles, o izbi, o \ 'eent\ 'e2

mplare de ne\ 'eendurat ce\ _i stinse dintr\ _o dat\ 'e3 toat\ 'e3 voia bun\ 'e3 \ 'bai de pe urma c\ 'e3reia nu\ \ 'bai mai putea veni \ 'een fire. Lucrurile s\ _au petrecut dup\ 'e3 cum urmeaz\ 'e3:

\ par \ tab Abia la c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de la sosirea so\ 'feilor Permaneder la M\ 'fcnchen, consulul Buddenbrook izbuti s\ 'e3 realizeze \ 'een bani lichizi dota testamentar\ 'e3 a surorii sale, adic\ 'e3 suma de 51 000 de m\ 'e3rci, \ 'bai preschibat\ 'e3

\ 'een fiorini, aceast\ 'e3 sum\ 'e3 ajunse, a\ 'baa cum trebuia, \ 'een m\ 'e2na domnului Permaneder. Domnul Permaneder o depuse, sigur \ 'bai \ 'een condi\ 'feii bune. Apoi f\ 'e3r\ 'e3 a \ 'baov\ 'e3i, f\ 'e3r\ 'e3 a ro\ 'bai, omul \ 'eei spuse nevesti\ _sii:

\ par \ tab \ emdash Tonel \ emdash \ 'eei zicea Tonel \ emdash mie\ _mi ajunge. Mai mult nu ne trebuie. M\ _am spetit destul, \ 'bai acum, pe to\ 'fei sfin\ 'feii, vreau s\ 'e3 m\ 'e3 odihnesc! O s\ 'e3 d\ 'e3m cu chirie parterul \ 'bai etajul al doilea, iar noi o s\ 'e3

st\ 'e3m lini\ 'bati\ 'fei aici; o friptur\ 'e3 de porc o s\ 'e3 se g\ 'e3seasc\ 'e3 oric\ 'e2nd \ 'een casa asta \ 'bai nu e nici o nevoie s\ 'e3 facem pe nobilii, s\ 'e3 ne umflam \ 'een pene... Seara o s\ 'e3 dau pe la ber\ 'e3rie. Dar nu\ _s un prost \ 'bai un nes

\ 'e3tul, s\ 'e3 adun mereu la parale! Vreau s\ 'e3 tr\ 'e3iesc \ 'een tihn\ 'e3. De m\ 'e2ine pun punct la toate \ 'bai m\ 'e3 fac rentier.

\ par \ tab \ emdash Permaneder! strig\ 'e3 ea, pentru \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3 cu accentul acela gutural deosebit, cu care obi\ 'banuia s\ 'e3 pronun\ 'fee numele lui Gr\ 'fclich.

\ par \ tab El \ 'eens\ 'e3 \ 'eei r\ 'e3spunse doar a\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 t\ 'e2t:

\ par \ tab \ emdash Hai, fii cuminte, Tonel!

\ par \ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ tab Apoi cearta izbucni, una din acele certuri premature, grave \ 'bai violente care zguduie pentru totdeauna fericirea unei c\ 'e3snicii. El

ie\ 'bai \ 'eenving\ 'e3tor. \ 'cempotrivirea ei p\ 'e3tima\ 'ba\ 'e3 fu \ 'eenfr\ 'e2nt\ 'e3 de dorin\ 'fea lui de via\ 'fe\ 'e3 \ '84tihnit\ 'e3" \ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3 domnul Permaneder \ 'ee\ 'bai retrase capitalul din comer\ 'feul de hamei, astfel c\ 'e3 acum domnul Noppe era acela care putea s\ 'e3 \ 'batearg\ 'e3

cu creion albastru pe \ {\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Comp. } {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de pe cartea de vizit\ 'e3... \ 'aai, ca majoritatea prietenilor s\ 'e3i cu care seara, la masa rezervat\ 'e3 de la \ '84

Hofbrauhaus", f\ 'e3cea c\ 'e2te o partid\ 'e3 de c\ 'e3r\ 'fei \ 'bai \ 'ee\ 'bai golea obi\ 'banuitele trei halbe de bere, \ 'een calitatea lui de proprietar,

b\\'e3rbatul Antoniei \\'ee\\'bai reduce activitatea la urcarea chiriilor, mul\\'feumindu_se s\\'e3_\\'ba i taie, modest \\'bai pa\\'banic, cupoanele.

\\par \\tab B\\'e3tr\\'e2nei doamne Buddenbrook acestea toate \\'eei fur\\'e3 aduse la cuno\\'batin\\'fe\\'e3 \\'een mod firesc. Dar \\'een scrisorile trimise de doamna Permaneder fratelui s\\'e3u, se sim\\'feea durerea pe care ea o \\'eencerca... Biata Tony, cele mai cr \\'e2ncene temeri ale ei fuseser\\'e3 mult dep\\'e3\\'baite. \\'aatia de la \\'eenceput c\\'e3 domnul Permaneder nu avea nimic din \\'84spiritul \\'eentreprinz\\'e3tor" de care primul ei b\\'e3rbat f\\'e3cea at\\'eeta caz, dar niciodat\\'e3 n_ar fi b\\'e3nuit c\\'e3 \\'ee\\'bai va bate joc at\\'e2t de cumplit de toate speran\\'feele pe care \\'een ajunul logodnei ea i le dest\\'e3inuise cu at\\'e2ta \\'eencredere domni\\'baoarei Jungmann, c\\'e3 \\'ee\\'bai va nesocoti chiar \\'een halul acesta \\'eendatoririle pe care \\'ba i le asumase \\'eensur\\'e2ndu_se cu \\'84o Buddenbrook"...

\\par \\tab Trebuia s\\'e3 goleasc\\'e3 \\'bai acest pahar \\'bai, din scrisorile ei cei de acas\\'e3 \\'een\\'feelegeau c\\'e3, \\'eencet_\\'eencet, Tony se resemneaz\\'e3. Via\\'fea i se scurgea molcom\\'e3, monoton\\'e3, \\'eentre b\\'e3rbatul ei \\'bai feti\\'fe a care mergea la \\'bacoal\\'e3; \\'ee\\'bai vedea de gospod\\'e3rie, \\'eentre\\'feinea rela\\'feii pri\\-etene\\'bati cu locatarii de la parter \\'bai de la etajul al doilea, ca \\'bai cu familia Niederpaur din pia\\'fea Sf\\'e2nta Maria. Din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd scria despre serile de la Teatrul Regal, unde seducea cu prietena ei Eva, c\\'e3ci domnului Permaneder nu_i pl\\'e3ceau aceste \\'84mofturi", ba \\'eentr_o bun\\'e3 zi ie\\'bai la iveal\\'e3 c\\'e3 el, care tr\\'e3ia de mai bine de patruzeci de ani \\'een \\'84iabitul" s\\'e3u M\\'fcnchen, nu v\\'e3zuse niciodat\\'e3 pe din\\'e3untru Pinacoteca.

\\par \\tab Zilele treceau... Dar Tony nu mai g\\'e3sea nici o bucurie adev\\'e3rat\\'e3 \\'een noua ei via\\'fe\\'e3, de c\\'e2nd domnul Permaneder, \\'eendat\\'e3 dup\\'e3 primirea dotei, se retr\\'e3sese din afaceri. Nu mai avea nici o speran\\'fe\\'e3. Niciodat\\'e3 n_o s\\'e3 le poat\\'e3 vesti celor de acas\\'e3 un suc\\-ces, o ascensiune. Asta_i era via\\'fea: o existen\\'fe\\'e3 f\\'e3r\\'e3 griji, dar m\\'e3rginit\\'e3, lipsit\\'e3 de orice \\'84distinc\\'feie" \\- \\'bai a\\'baa va r\\'e3m\\'e2ne, f\\'e3r\\'e3 posibilit\\'e3\\'fe i de schimbare, p\\'e2n\\'e3 la cap\\'e3tul zilelor ei. G\\'e2ndul acesta o ap\\'e3sa. \\'aai din scrisorile ei se desprindea l\\'e3murit c\\'e3 tocmai aceast\\'e3 stare de spirit, nu prea \\'een\\'e3l\\'fe\\'e3toare, \\'eei \\'eengreuna adaptarea la felul de via\\'fe \\'e3 din Germania de Sud. \\'cen lucruri m\\'e3runte se mai descurca. Ajunse s\\'e3 se \\'een\\'feeleag\\'e3 cu servitoarele, cu furnizorii, s\\'e3 spun\\'e3 chiftelu\\'fee de legume \\'een loc de crochete, s\\'e3 nu_i mai dea b\\'e3rbatului ei sup\\'e3 de fructe pe care acesta o calificase drept \\'84zeam\\'e3 dezgust\\'e3toare". Dar \\'een linii generale ea continua s\\'e3 r\\'e3m\\'e2n\\'e3 o str\\'e3in\\'e3 \\'een noua_i patrie; sim\\'feea c\\'e3 a fi o Buddenbrook nu \\'eensemna nimic deosebit pentru ace\\'ba ti oameni de miaz\\'e3zi \\'bai faptul acesta constituia o ve\\'banic\\'e3 \\'bai ne\\'eentrerupt\\'e3 umilin\\'fe\\'e3 pentru ea; \\'bai dac\\'e3 \\'eentr_o scrisoare povestea cum \\'eentr_o zi un zidar, cu un ulcior de bere \\'eentr_o m\\'e2n\\'e3 \\'ba i cu o ridiche \\'een cealalt\\'e3, o oprise \\'een plin\\'e3 strad\\'e3 pentru a o \\'eentreba: \\'84E\\'bati bun\\'e3 s\\'e3_mi spui c\\'e2t e cea\\-sul, vecino?", cu toat\\'e3 aparen\\'fea lor glumea\\'fe\\'e3, r\\'e2ndurile ei vibrau de indignare \\'bai puteai pune r \\'e3m\\'e3\\'baag c\\'e3, d\\'e2ndu_\\'bai capul pe spate, Tony trecuse mai departe f\\'e3r\\'e3 a_i r\\'e3spunde zidarului, f\\'e3r\\'e3 a_l \\'eenvrednici cu o privire m\\'e3car... De altfel nu purt\\'e3 rile acestea necioplite, nu numai acest prea firav sentiment al

distan\feei\eei erau str\ine\bai antipatice: de\bai Tony nu p\etrunsese ad\enc\een via\fea plin\ de mi\bacare a M\fcnchenului, totu\bai o\eenconjura atmosfera lu i, atmosfera unui ora\ba mare, plin de arti\batii\bai de burghezi care nu f\ceau nimic, o atmosfer\ cam descompus\, pe care starea ei sufleteasc\ o\eempiedica adeseori s\o respire cu umorul convenit.

\par \tab Zilele treceau... \aai deodat\ o fericire p\eru c\ se anun\fe\, o fericire a\bateptat\ zadarnic\een Breite Strasse\bai\een Mengstrasse. La scurt\ vreme dup\ ziua de anul nou 1859 speran\fea deveni certi\tudine: Tony avea s\ devin\ pentru a doua oar\ mam\.

\par \tab Acum bucuria tremura, a\baa zic\end, \een r\endurile ei pline de\eentors\eturi exuberante, puerile\bai grave, cum de mult nu mai scrisese. \cen afar\ de c\el\toriile din timpul verii, care de altfel se limitau tot mai mult la malul Balticei, doamnei consul nu\i mai pl\ceea s\ plece de acas\; acum, \eens\, \eei p\erea r\eru c\ trebuia s\ r\em\end\ deparde de fiica ei, tocmai\entr

\un moment ca acesta, asigur\end\o numai\een scris de ajutorul proniei cere\batii. Dar Tom\bai Gerda\ee\bai anun\fear\ sosirea pentru botez\bai capul Antoniei era plin de planuri privitoare la o primire }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 distins\... \tab }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 Biata Tony! Primirea ace}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 asta avu loc\een\eemprejur\etri nespuse de triste\ba

i botezul pe care\bai\l imagina ca pe o\eenc\ent\etoare serbare intim\, cu flori, cu bomboane, cu ciocolat\, nu putu s\ aib\ loc, deoarece copilul, o feti\fe\, nu intrase\een via\fe\ dec\et pentru a o p\er\esi, dup\

un sfert de ceas chinuit, \een timpul c\eruia doctorul se c\eznise zadarnic s\ men\fein\ func\feionarea micului organism f\er\es vlag\.

\par \tab C\end consulul Buddenbrook\bai so\feia sa sosir\ la M\fcnchen, Tony\eens\es\bai nu era\een afara oric\erui pericol. Z\ceea\een pat, mult mai bolnav\ dec\et la\eent\eia na\batere, \bai stomacul ei, a c\erui sensibilitate nervoas\ \eei d\eduse de furc\ uneori\bai\een trecut, refuza aproape orice hran\.

\cencet\eencet, se\eentrema totu\bai, \bai so\feii Buddenbrook putur\ s\ plece lini\batii\fei\een aceast\ privin\fe\, de\bai nu f\er\es oarecare m\ehnire, c\eci era prea v\edit, \bai mai ales consulului nu\i sc\epase deloc c\ nici m\ecar durerea comun\es nu fusese\een stare s\es\i apropie\entr\adev\er pe cei doi so\fei.

\par \tab Nimeni n\ar fi putut spune c\ domnul Permaneder n\are inim\es bun\.

\omul f\ sincer zguduit la vederea copilului mort, boabe mari de lacrimi\eei curgeau din ochii mici\bai umfla\fei pe obrazii buc\esla\fei, preling\endu\i\se\ee

n must\es\feile cu franjuri: gema\eentruna oft\end din greu:

\par \tab \emdash Ce pacoste, Dumnezeuule! O adev\erat\es pacoste! Vai\bai amar de capul m}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 eu!

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab Dar, dup\ p\ererea Antoniei, datorit\es bonomiei lui, nu suferise\eendeajuns; serile de la\84Hofbrauhaus\eel ajuta\es s\es treac\es destul de u\baor hopul dureros\ba

i cu fatalismul comod, blajin, pu\fein moroc\esnos\bai pu\fein t\emp pe care\l exprima prin c\ete o\84Zi\i pacoste\bai pace!", omul\84moco\baea\eenainte.

\par \tab Din scrisorile Antoniei, \eens\es, tonul de dezn\esdejde\bai chiar de t\enguire nu mai disp\eru de atunci... \84Ah, mam\es, scria ea, c\ete nenorociri pe capul meu!\eent\ei Gr\fnlich\bai falimentul, apoi Pennaneder rentier\bai

\een sf\er\ebait copilul mort. Prin ce am meritat at\etea lovituri?"

\par \tab Acas\ 'e3, citind asemenea v\ 'e3ic\ 'e3reli, consulul nu_\'bai putea re\ 'feine z\ 'e2mbetul, c\ 'e3ci cu toat\ 'e3 durerea ce se ascundea printre r\ 'e2nduri, el sim\ 'feeaa c\ 'e3 \\'een str\ 'e3funduri tonul e de o m\ 'e2ndrie aproape comic\ 'e3 \\'bai \\'ba

tia c\ 'e3 Tony Buddenbrook, fie c\ 'e3 se nume\ 'bate doamna Gr\ 'fcnlich, fie c\ 'e3 se nume\ 'bate doamna Permaneder, a r\ 'e3mas tot copil \\'bai c\ 'e3 toate aceste experien\ 'fee de om matur ea le tr\ 'e3ia \emdash de necrezut aproape \emdash

cu seriozitate copil\ 'e3reasc\ 'e3, cu gravitate \\'bai, mai ales, cu t\ 'e3rie \\'bai rezisten\ 'fe\ 'e3 de copil.

\par \tab Nu \\'een\ 'feelegea de ce trebuie s\ 'e3 suferi; \\'bai cu toate c\ 'e3 f\ 'e3cea haz de nem\ 'e3rginita evlavie a maic\ 'e3_sii, ea \\'eens\ 'e3\ 'bai era at\ 'e2t de plin\ 'e3 de acest sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2nt, \\'eenc\ 'e2t credea cu profund\ 'e3 ardoare \\'eentr_o r

\ 'e3splat\ 'e3 dreapt\ 'e3 aici pe p\ 'e3m\ 'eent... Biata Tony! Moartea celui de al doilea copil al ei nu era nici ultima, nici cea mai aspr\ 'e3 dintre loviturile ce_i erau sortite...

\par \tab Spre sf\ 'e2r\ 'baitul anului 1859, se \\'eent\ 'e2mpl\ 'e3 un lucru \\'eengrozitor.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par

\par IX

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Era o zi de sf\ 'e2r\ 'bait de noiembrie, o zi friguroas\ 'e3 de toamn\ 'e3, cu cerul aburit prevestind aproape ninsoarea, cu neguri ce se t\ 'ee\ 'e2au din loc \\'een loc, str\ 'e3punse pe ici, pe colo de c\ 'e2

te o raz\ 'e3 de soare, una din acele zile c\ 'e2nd, \\'een ora\ 'baul maritim, criv\ 'e3\ 'feul \\'bauiera at\ 'e2t de hain prin col\ 'feurile masive ale bisericilor, \\'eenc\ 'e2t nu era greu deloc s\ 'e3 te alegi cu o pneumonie.

\par \tab Intr\ 'eend \\'een sufrageria mic\ 'e3 pe la amiaz\ 'e3, consulul Thomas Buddenbrook o g\ 'e3si pe maic\ 'e3_sa la mas\ 'e3, cu ochelarii pe nas, aplecat\ 'e3 asupra unei h\ 'e2rtii.

\par \tab \emdash Tom, spuse ea \\'bai, \\'een timp ce_l privea, voia parc\ 'e3 s\ 'e3 \\'eendep\ 'e3rteze cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile h\ 'eertia, ca \\'bai cum ar fi \\'baov\ 'e3it s\ 'e3 i_o arate, nu te speria... Ceva nepl\ 'e3cut... Nu \\'een\ 'fe

eleg... De la Berlin... Trebuie s\ 'e3 se fi \\'eent\ 'e2mplat ceva...

\par \tab \emdash Te rog! spuse el scurt. P\ 'e3li \\'bai o clip\ 'e3 vinele i se \\'eengro\ 'baar\ 'e3 pe la t\ 'e2mple, c\ 'e3ci \\'ee\ 'bai \\'eencle\ 'batase f\ 'e3lcile. \\'centinse m\ 'e2na cu o mi\ 'bacare extrem de hot\ 'e3r\ 'e2t\ 'e3, ca \\'bai cum ar fi vrut s\ 'e3

spun\ 'e3: \ '84Te rog, repede, s\ 'e3 trecem la vestea nepl\ 'e3cut\ 'e3! F\ 'e3r\ 'e3 introducere!"

\par \tab Sta \\'een picioare \\'bai citea r\ 'e2ndurile a\ 'baternute pe h\ 'e2rtie, ridic\ 'e2ndu_\'bai una din spr\ 'e2ncenele blonde \\'bai r\ 'e3sucindu_\'bai \\'eencet v\ 'e2rfurile must\ 'e3\ 'feilor lungi. Era o telegram\ 'e3 cu urm\ 'e3torul cuprins: \ '84Nu v\ 'e3

speria\ 'fei. Sosesc ne\ 'eent\ 'e2rziat cu Erika. Totul s_a sf\ 'e2r\ 'bait. Nenorocita voastr\ 'e3 Antonie."

\par \tab \emdash Ne\ 'eent\ 'e2rziat, ne\ 'eent\ 'e2rziat... repet\ 'e3 el m\ 'e2nios, privind spre maic\ 'e3_sa \\'bai d\ 'e2nd repede din cap. Ce \\'eenseamn\ 'e3 ne\ 'eent\ 'e2rziat?

\par \tab \emdash E un fel de a vorbi, Tom; nu \\'eenseamn\ 'e3 nimic. Vrea s\ 'e3 spun\ 'e3: pe cur\ 'e2nd, sau a\ 'baa ceva.

\par \tab \emdash \\'aai de la Berlin? Ce caut\ 'e3 ea la Berlin? Cum a ajuns la Berlin?

\par \tab \emdash Nu \\'batiu, Tom, nu \\'een\ 'feeleg \\'eenc\ 'e3 nimic. Telegrama a sosit acum zece minute. Dar ceva trebuie s\ 'e3 se fi \\'eent\ 'e2mplat \\'bai trebuie s\ 'e3 a\ 'batept\ 'e3m, s\ 'e3 vedem ce este. Dare_ar Dumnezeu s\ 'e3 nu

fie vreo nenorocire.

\par \tab \tab Thomas se a\ 'baez\ 'e3 \ 'bai, cu g\ 'e2ndul aiurea, \ 'ee\ 'bai turn\ 'e3 porter \ 'een paharul \ 'eenalt, de cristal gros.}\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Totul s\ _a sf\ 'e2r\ 'bait, repet\ 'e3 el. Apoi: \ '84Antonie". Ei, copil\ 'e3rii...

\par M\ 'e2nc\ 'e3 \ 'bai b\ 'e3u \ 'een t\ 'e3cere. Dup\ 'e3 pu\ 'fein timp maic\ 'e3\ _sa \ 'eendr\ 'e3zni s\ 'e3 \ 'eentrebe:

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash S\ _o fi \ 'eent\ 'e2mplat ceva cu Permaneder, Tom?

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab El d\ 'e3du din umeri, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai ridice ochii. La plecare, cu m\ 'e2na pe clan\ 'fe\ 'e3, spuse totu\ 'bai:

\par \tab \emdash Da, mam\ 'e3, trebuie s\ _o a\ 'batept\ 'e3m. Cum, probabil, n\ _o s\ 'e3 vin\ 'e3 la miezul nop\ 'feii, o s\ 'e3 soseasc\ 'e3 cred, \ 'een cursul zilei de m\ 'e2ine. Te rog s\ 'e3\ _mi dai de veste.

\par \tab Doamna consul \ 'ee\ 'bai a\ 'batepta fata din ceas \ 'een ceas. Avusese o noapte foarte nelini\ 'batit\ 'e3, o sunase pe Ida Jungmann care acum dormea al\ 'e3turi, \ 'een ultima odaie de la mezanin, \ 'eei ceruse un pahar cu ap\ 'e3 \ 'bai zah\ 'e3r \ 'bai \ 'ba

ezuse vreme \ 'eendelungat\ 'e3 \ 'een pat, brodind. \ 'aai diminea\ 'fea urm\ 'e3toare trecuse \ 'eentr\ _o a\ 'bateptare \ 'eencordat\ 'e3. La a doua gustare de diminea\ 'fe\ 'e3 consulul declarase c\ 'e3 Tony, dac\ 'e3 venea, nu putea sosi dec\ 'e2t dup\ 'e3\ _mas\ 'e3

, la ora trei \ 'bai treizeci \ 'bai trei de minute, dinspre Buchen. La acest\ 'e3 or\ 'e3, doamna Buddenbrook \ 'baedea \ 'een \ '84salonul cu peisaje", la fereastr\ 'e3, \ 'bai \ 'eencerca s\ 'e3 citeasc\ 'e3 dintr\ _o carte legat\ 'e3 \ 'een piele neagr\ 'e3, \ 'ee

mpodobit\ 'e3 cu o ramur\ 'e3 de palmier gravat\ 'e3 \ 'een aur.

\par \tab Era o zi ca \ 'bai cea din ajun: frig, cea\ 'fe\ 'e3,

v\ 'e2nt; \ 'eendr\ 'e3r\ 'e3tul grila\ -jului str\ 'e3lucitor de fier forjat, focul duduia \ 'een sob\ 'e3. B\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 tres\ 'e3rea \ 'bai \ 'ee\ 'bai ridica ochii spre fereastr\ 'e3 ori de c\ 'e2te o

ri se auzea vreun uruit de tr\ 'e3sur\ 'e3. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, pe la ora patru, tocmai c\ 'e2nd nu fusese atent\ 'e3 \ 'bai aproape uitase de fiica ei, jos \ 'een cas\ 'e3 se st\ 'e2rni o forfot\ 'e3... Se \ 'eentoarse repede spre fereastr\ 'e3, \ 'ba

terse cu batista de dantel\ 'e3 geamul aburit: \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, o tr\ 'e3sur\ 'e3 se opri la intrare \ 'bai cineva urca deja sc\ 'e3rile!

\par \tab Se sprijini cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile de bra\ 'feelee fotoliului pentru a se ridica; dar se r\ 'e3zg\ 'e2ndi, se a\ 'baez\ 'e3 din nou \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eentoarse numai capul, aproape cu o expresie de fereal\ 'e3 spre fiic\ 'e3\ _sa, care str\ 'e3b\ 'e3tu

odaia cu pa\ 'bai repezi, aproape alerg\ 'e2nd, \ 'een timp ce Erika Gr\ 'fcnlich se opri la \ 'e2ng\ 'e3 u\ 'baa cu geamuri, \ 'eempreun\ 'e3 cu Ida Jungmann care o \ 'feinea de m\ 'e2n\ 'e3.

\par \tab Doamna Permaneder purta o pelerin\ 'e3 cu garnitur\ 'e3 de blan\ 'e3 \ 'bai o p\ 'e3l\ 'e3rie lunguia\ 'fe\ 'e3 de fetru cu voal. Era foarte palid\ 'e3 \ 'bai p\ 'e3rea istovit\ 'e3, ochii \ 'eei erau ro\ 'baili, iar buza de sus \ 'eei tremura ca odini\ -oar\ 'e3,

\ 'een copil\ 'e3rie, c\ 'e2nd micu\ 'fea Tony pl\ 'e2ngea. \ 'ce\ 'bai ridic\ 'e3 bra\ 'feelee, apoi le l\ 'e3s\ 'e3 \ 'een jos \ 'bai se pr\ 'e3bu\ 'bai \ 'een genunchi \ 'een fa\ 'fea maic\ 'e3\ _sii, \ 'eengrop\ 'e2ndu\ _\ 'bai fa\ 'fea \ 'een poalele b\ 'e3tr\ 'e2nei doamne \ 'ba

i suspin\ 'e2nd amar.

\par \tab Totul d\ 'e3dea impresia c\ 'e3 a venit, tot a\ 'baa, \ 'eentr\ _un suflet de la M\ 'fcnchen \ 'bai acum z\ 'e3cea aici, la cap\ 'e3tul h\ 'e3ituielii, istovit\ 'e3, sal\ -vat\ 'e3. Maic\ 'e3\ _sa t\ 'e3cu o clip\ 'e3.

\par \tab \emdash Tony! exclam\ 'e3 ea apoi cu un accent de ginga\ 'ba\ 'e3

mustrare; \ 'eei scoase cu grij\ 'e3 acul mare din p\ 'e3l\ 'e3rie, a\ 'baez\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3ria pe pervazul ferestrei \ 'bai m\ 'e2ng\ 'e2ie dr\ 'e3g\ 'e3stos \ 'bai

lini\batitor, cu am\e2ndou\ 'e3
m\ 'e2inile, p\ 'e3rul aspru, blond\cenu\ 'baiu al fiicei sale... Ce\ _i,
feti\ 'fea mamii?... Ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat?
\par \tab Dar trebui s\ 'e3 se \ 'eenarmeze cu mult\ 'e3 r\ 'e3bdare, c\ 'e3ci trecu
destul timp p\ 'e2n\ 'e3 ce \ 'eentrebarea ei primi un r\ 'e3spuns.
\par \tab \emdash Mam\ 'e3! izbucni doamna Permaneder. M\ 'e3icu\ 'feo... dar se
opri aici.
\par \tab Doamna consul \ 'ee\ 'bai \ 'eentoarse capul spre u\ 'baa cu geamuri \ 'bai
\ 'een timp ce cu un bra\ 'fe o cuprindea pe Tony, m\ 'e2na liber\ 'e3 \ 'bai\
_o \ 'eentinse spre nepoata ei care cu degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor pe gur\ 'e3,
st\ 'e3tea locului stingherit\ 'e3.

\par \tab \emdash Vino, copila mea, vino mai aproape \ 'bai spune bun\ 'e3 ziua.
Ai crescut, ar\ 'e3\ 'fei bine, e\ 'bati voinic\ 'e3, Domnul fie l\ 'e3udat.
C\ 'e2\ 'fei ani ai, Erika?

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Treisprezece,
bunico...

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ce
vorbe\ 'bati? Domni\ 'baoar\ 'e3 \ 'een toat\ 'e3 regula... \ 'aai peste capul
Antonieii o s\ 'e3rut\ 'e3 pe feti\ 'fe\ 'e3, apoi continu\ 'e3: Hai, du\ _te sus cu
Ida, copila mea; o s\ 'e3 ne a\ 'baez\ 'e3
m \ 'eendat\ 'e3 la mas\ 'e3. Dar acum mama are ceva de vorbit cu mine, \ 'batii...

\par \tab R\ 'e3maser\ 'e3 singure.

\par \tab \emdash Ei, draga mea Tony, nu vrei s\ 'e3 te opre\ 'bati din pl\ 'e2ns?
C\ 'e2nd Domnul ne trimite o \ 'eencercare, noi trebuie s\ _o \ 'eendur\ 'e3m cu
r\ 'e3bdare. Scris este: \ '84Poart\ 'e3_\ 'fei crucea"... Dar poate c\ 'e3 vrei
s\ 'e3 te urci \ 'bai tu, s

\ 'e3 te odihne\ 'bati pu\ 'fein, s\ 'e3 te r\ 'e3core\ 'bati, \ 'bai pe urm\ 'e3 vii
iar jos, la mine. Buna noastr\ 'e3 Ida \ 'fei\ _a preg\ 'e3tit odaia... \ 'ee\ 'fei
mul\ 'feumesc de telegram\ 'e3... Tare ne\ _a speriat... Se \ 'eentrerupse c\ 'e3
ci din faldurile rochiei ei se ridicau vorbe tremurate, \ 'een\ 'e3bu\ 'baite:

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash E un
nemernic... un nemernic... un nemernic...

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Doamna Permaneder se oprise
la acest cuv\ 'e2nt tare. P\ 'e3rea cople\ 'bait\ 'e3 de el. \ 'ce\ 'bai \ 'eenfund\ 'e3
fa\ 'fea \ 'bai mai amarnic \ 'een poalele maic\ 'e3\ _sii \ 'bai
chiar \ 'ee\ 'bai \ 'eencle\ 'bat\ 'e3

un pumn de scaun.

\par \tab \emdash Nu cumva vorbe\ 'bati de b\ 'e3rbatul t\ 'e3u, copila
mea? \ 'eentreb\ 'e3, dup\ 'e3 o scurt\ 'e3 pauz\ 'e3, b\ 'e3tr\ 'e2na
doamn\ 'e3. \ 'cemi dau seama c\ 'e3 n\ _ar tre\ -bui s\ 'e3 presupun a\ 'baa ceva, dar
nu mai \ 'batiu ce s\ 'e3 cred. \ 'dei\ _a f\ 'e3
cut vreun r\ 'e3u Permaneder? Ai motive s\ 'e3 te pl\ 'e2ngi de el?

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Babett...!
izbucni doamna Permaneder. Babett...!

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Babette?
repet\ 'e3 mirat\ 'e3 doamna consul.

\par \tab Apoi se l\ 'e3s\ 'e3 pe spate, \ 'een timp ce ochii\ _i limpezi se uitau
nehot\ 'e3r\ 'e2\ 'fei pe geam. Acum aflase despre ce era vorba. Se a\ 'baternu o
t\ 'e3cere grea, \ 'eentrerupt\ 'e3 doar din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd de suspinele tot
mai rare ale Antoniei.

\par \tab \emdash Tony, spuse doamna consul dup\ 'e3 un r\ 'e3stimp, v\ 'e3d c\ 'e3
\ 'eentr\ _adev\ 'e3r ai fost jignit\ 'e3... c\ 'e3 ai motive s\ 'e3 te pl\ 'e2ngi...
Dar era oare nevoie s\ 'e3_\ 'fei manife\ 'bati at\ 'e2t de violent nemul\ 'fe
umirea! Era nevoie de aceast\ 'e3 c\ 'e3l\ 'e3torie de la M\ 'fcnchen p\ 'e2n\ 'e3
aici, cu Erika? Lumea mai pu\ 'fein \ 'een\ 'feeleg\ 'e3toare dec\ 'e2t mine \ 'bai
dec\ 'e2t tine ar putea avea impre\ -sia c\ 'e3 nu vrei s\ 'e3 te mai \ 'eentorci
niciodat\ 'e3 la so\ 'feu
l t\ 'e3u...

\par \tab \emdash Dar nici nu vreau!... Niciodat\ 'e3!... strig\ 'e3 doamna
Permaneder, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai deodat\ 'e3 capul, privind\ _o pe maic\ 'e3\

sa \\'een fa\\'fe\\'e3, s\\'e3lbatic, cu ochii pl\\'e2n\\'bai, apoi ascunz\\'e2ndu\\'bai fa\\'fea din nou, tot a\\'ba
a de brusc, \\'een cutele rochiei ei.
\\par \\tab Doamna consul se f\\'e3cu a\\'a{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 nu auzi.
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash Ei, acum, spuse ea cu tonul mai ridicat, \\'eentorc\\'e2ndu_\\'bai capul, \\'eencet, c\\'e2nd \\'eentr_o parte, c\\'e2nd \\'eentr_alta, acum c\\'e3 e\\'bati aici, e bine. Fiindc\\'e3 ai s\\'e3_\\'fei po
\\'fei desc\\'e3rca inima, povestindu_mi totul, \\'bai pe urm\\'e3 o s\\'e3 vedem cum se vor \\'eendrepta lucrurile, cu dragoste, cu r\\'e3bdare \\'bai cu \\'eeng\\'e3duin\\'fe\\'e3.
\\par \\tab \\emdash Niciodat\\'e3! strig\\'e3 \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3 Tony. Niciodat\\'e3!
\\par \\tab Dar apoi se apuc\\'e3 s\\'e3 istoriseasc\\'e3 totul \\'bai de\\'bai nu se \\'een\\'feelegea fiecare cuv\\'e2nt, c\\'e3ci vorbea cu fa\\'fea \\'eenfundat\\'e3 \\'een cutele rochiei de postav a maic\\'e3_sii \\'bai povestirea ei era mereu \\'eentrerupt\\'e3
de exploziile de extrem\\'e3 indignare, ie\\'bai totu\\'bai la iveal\\'e3 c\\'e3 lucrurile st\\'e3teau cam \\'een felul urm\\'e3tor: \\'een 24 spre 25 ale lunii \\'een curs, pe la miezul nop\\'feii, doamna Permaneder, care toat\\'e3 ziua suferise de gastralgie nervoas\\'e3 \\'bai nu izbutise s\\'e3 adoarm\\'e3 dec\\'e2t foarte t\\'e2rziu, fusese trezit\\'e3 din somnu_i u\\'baor. Un zgomot continuu dinspre sc\\'e3ri o f\\'e3cuse s\\'e3 tresar\\'e3, o g\\'e3l\\'e3gie \\'eenfundat\\'e3, neobi\\'banuit
\\'e3, din care se deslu\\'baeau sc\\'e2r\\'fe\\'e2itul treptelor, chicoteli \\'eentrerupte de tuse, cuvinte surde de \\'eempotrivire \\'bai ni\\'bate morm\\'e3ieli \\'bai gemete foarte ciudate... Nu \\'eenc\\'e3pea nici o \\'eendoial\\'e3
asupra naturii acestor zgomote. Cu sim\\'feurile amor\\'feite \\'eenc\\'e3 de somn, doamna Permaneder \\'een\\'feelesese cu greu ce se petrece, dar de \\'eendat\\'e3 ce pricepuse, \\'ee\\'bai sim\\'feise s\\'e2ngele scurg\\'e2ndu_i_se din obraji \\'bai n\\'e3v\\'e3
lindu_i \\'een inima ce se str\\'e2nsese \\'bai \\'eencepuse s\\'e3 bat\\'e3 greu, \\'een\\'e3bu\\'baitor. Timp de un minut lung, chinuitor, r\\'e3m\\'e3sese \\'eentins\\'e3, aproape ame\\'feit\\'e3, paralizat\\'e3, cufundat\\'e3 \\'een perne; apoi, fiindc\\'e3
zgomotul neru\\'bainat nu mai contenea, ea se ridicase din a\\'baternut, plin\\'e3 de m\\'e2nie, de dezn\\'e3dejde \\'bai de sc\\'e2rb\\'e3, aprinsese cu m\\'e2ini tremur\\'e3toare lum\\'e2narea, deschisese u\\'baa \\'bai, \\'een papuci, cu lum\\'e2narea \\'een m\\'e2n
\\'e3 \\'eenaintase p\\'e2n\\'e3 la \\'84scara cereasc\\'e3", ce urca drept de la u\\'baa de intrare p\\'e2n\\'e3 la etajul \\'eent\\'e2i. \\'aai acolo, chiar \\'een capul \\'84sc\\'e3rii cere\\'bati" scena pe care, ascult\\'e2nd zgomotul ne\\'eendoielnic, desigur o v\\'e3
zuse, cu ochii holba\\'fei de groaz\\'e3, \\'eenc\\'e3 din dormitor, i se \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baase \\'een toat\\'e3 realitatea ei... Era o \\'eenv\\'e3lm\\'e3\\'baeal\\'e3, o lupt\\'e3 necu\\-viincioas\\'e3 \\'bai imoral\\'e3 \\'eentre buc\\'e3t\\'e3reasa Babette \\'ba
i domnul Permaneder. Fata, cu o leg\\'e3tur\\'e3 de chei \\'bai \\'fein\\'e2nd \\'bai ea o lum\\'e2nare \\'een m\\'e2n\\'e3 \\emdash trebuie s\\'e3 fi avut de lucru p\\'e2n\\'e3 t\\'e2rziu pe undeva prin cas\\'e3 \\emdash se r\\'e3sucea \\'eencoace \\'bai \\'eencolo, se zb
\\'e3tea s\\'e3 scape de st\\'e3p\\'e2nu_s\\'e3u care, cu p\\'e3l\\'e3ria pe ceaf\\'e3, o \\'feinea str\\'e2ns \\'een bra\\'fee \\'bai \\'eencerca mereu s\\'e3_\\'bai apese must\\'e3\\'feile de foc\\'e3 pe obrazul ei, lucru care \\'eei izbutea din c\\'e2nd \\'een c\\'e2
nd... La apari\\'feia Antoniei, Babette scosese un \\'feip\\'e3t: \\'84Isuse Christoase \\'bai Maic\\'e3 Precist\\'e3!", sau a\\'baa ceva. \\'84Isuse Christoase \\'bai Maic\\'e3 Precist\\'e3!" repetase domnul Permaneder, d\\'e2ndu_i drumul. \\'centr_o clip\\'e3, \\'ba
i cu o dib\\'e3cie deosebit\\'e3, fata se f\\'e3cuse nev\\'e3zut\\'e3, iar el

r\ 'e3m\ 'e3sese, cu bra\ 'feelee at\ 'e2rn\ 'e2nd, cu capul \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, cu
 must\ 'e3\ 'feile pleo\ 'batite, \ 'een fa\ 'fea nevesti\ _sii, bolborosind
 proste\ 'bate: \ '84Tii, ce \ 'ee
 ncurc\ 'e3tur\ 'e3!... Adev\ 'e3rat\ 'e3 pacoste!..." C\ 'e2nd \ 'eendr\ 'e3znise
 s\ 'e3\ _\ 'bai ridice ochii, Tony nu mai era acolo. O g\ 'e3sisese \ 'eens\ 'e3 \ 'een
 dormitor, \ 'baez\ 'e2nd pe pat, pe jum\ 'e3tate culcat\ 'e3 \ 'bai repet\ 'e2
 nd mereu, cu suspine disperate cuv\ 'e2ntul \ '84ru\ 'baine". El se rezemase de
 u\ 'ba\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 vlag\ 'e3, f\ 'e3cuse o mi\ 'bacare din umeri spre ea,
 ca \ 'bai cum ar fi vrut s\ 'e3\ _i dea un ghiont \ 'een chip
 de \ 'eencurajare \ 'bai\ _i spusese: \ '84
 Fii cuminte, Tonel, z\ 'e3u a\ 'baa! Uite ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat: ast\ 'e3\
 _sear\ 'e3 a fost onomastica lui Franz Ramsauer... De, ne\ _am cam pilit cu
 to\ 'feii"... Dar mirosul greu de alcool pe care el \ 'eel r\ 'e3sp\ 'e2ndise \ 'een
 odaie o scosese \ 'ba
 i mai mult din s\ 'e3rite. Tony \ 'eencetase s\ 'e3 mai
 pl\ 'e2ng\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'eenvinsese sl\ 'e3biciunea \ 'bai iner\ 'feia,
 temperamentu\ _i furtunos o smulsese din toropeal\ 'e3 \ 'bai cu o
 necump\ 'e3tat\ 'e3 dezn\ 'e3dejde \ 'eei animase \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 toat
 \ 'e3 sc\ 'e2rba \ 'bai oroarea, tot dispre\ 'feul ei nem\ 'e3rginit
 pentru \ 'eentreaga lui existen\ 'fe\ 'e3 \ 'bai \ 'eentreaga lui fiin\ 'fe\ 'e3... Dar
 nici dom\ -nul Permaneder nu se resemnase s\ 'e3 tac\ 'e3. Capul lui
 era \ 'eenfierb\ 'e2ntat, c\ 'e3ci \ 'ee
 n cinstea prietenului Ramsauer nu golise numai nenum\ 'e3rate halbe ci \ 'bai ceva
 \ '84\ 'baampaning\ 'e3". Omul \ 'eei r\ 'e3spunsese deci, \ 'eei r\ 'e3spunsese cu
 violen\ 'fe\ 'e3, \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd se \ 'eencinsese o ceart\ 'e3 mult
 mai \ 'eengrozitoare dec
 \ 'e2t aceea prilejuit\ 'e3 de retragerea dom\ -nului Permaneder din afaceri.
 Doamna Antonie \ 'ee\ 'bai adunase \ 'een prip\ 'e3 hainele \ 'bai se dusesse \ 'een
 odaia de toate zilele... Dar, drept \ 'eencheiere, un cuv\ 'e2nt r\ 'e3sunase \ 'een
 urma ei, un cuv\ 'e2
 nt rostit de el, un cuv\ 'e2nt pe care niciodat\ 'e3 ea n\ _ar fi \ 'een stare
 s\ 'e3\ _l repete, care niciodat\ 'e3 n\ _ar putea s\ 'e3 ias\ 'e3 din gura ei, un
 cuv\ 'e2nt... un cuv\ 'e2nt!... Acesta a fost \ 'een esen\ 'fe\ 'e3 cuprinsul m\ 'e3
 rturisirii pe care Tony o \ 'eeng\ 'e3ima cu fa\ 'fea \ 'eengropat\ 'e3 \ 'een cutele
 rochiei mamei sale. Dar \ '84cuv\ 'e2ntul", teribilul cuv\ 'e2nt care \ 'een noaptea
 aceea de groaz\ 'e3 o \ 'eenghe\ 'fease p\ 'e2n\ 'e3\ _n m\ 'e3duva oaselor, nu
 fu \ 'een stare s\ 'e3
 \ _l rosteasc\ 'e3 \ emdash o, pe Dumnezeu! meu, se jura ea \ emdash n\ _o s\ 'e3\ _l
 rosteasc\ 'e3 niciodat\ 'e3, cu toate c\ 'e3 maic\ 'e3\ _sa nu st\ 'e3ruia deloc,
 mul\ 'feumindu\ _se s\ 'e3 clatine din cap \ 'eencet, aproape imperceptibil, dus\ 'e3
 pe g\ 'e2nduri,
 \ 'een timp ce \ 'ee\ 'bai plimba privirile pe frumosul p\ 'e3r blond\ _cenu\ 'baiu al
 Antonetei.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ emdash Da, da, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 spuse b\ 'e3tr\ 'e2na, triste lucruri
 mi\ _a fost dat s\ 'e3 aud, Tony. \ 'aai \ 'een\ 'feeleg foarte bine totul,
 s\ 'e3rmana mea copil\ 'e3
 , fiindc\ 'e3, vezi tu, nu\ _\ 'fei sunt numai mam\ 'e3, ci sunt \ 'bai femeie,
 ca \ 'bai tine... Acum v\ 'e3d c\ 'e2t de \ 'eendrept\ 'e3\ 'feit\ 'e3 e durerea ta,
 cum, \ 'eentr\ _o clip\ 'e3 de sl\ 'e3biciune, b\ 'e3rbatul t\ 'e3u a uitat tot ce\
 _\ 'fei datoreaz\ 'e3...

\par \tab \ emdash \ 'centr\ _o clip\ 'e3?! exclam\ 'e3 Tony. S\ 'e3ri \ 'een
 picioare. F\ 'e3cu doi pa\ 'bai \ 'eendr\ 'e3r\ 'e3t \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'baterse ochii
 cu \ 'eenfrigurare. \ 'centr\ _o clip\ 'e3 de sl\ 'e3biciune, mam\ 'e3?! A uitat ce\
 _mi datoreaz\ 'e3
 mie personal, ceea ce datoreaz\ 'e3 numelui nostru, asta a uitat... asta n\
 _a \ 'batiut\ _o de la \ 'eenceput! Un om care av\ 'e2nd dota nevasti\ _sii se
 retrage din afaceri, pur \ 'bai simplu! Un om f\ 'e3r\ 'e3 ambi\ 'feie, f\ 'e3r\ 'e3
 aspira\ 'feii, f\ 'e3r\ 'e3
 \ 'feint\ 'e3! Un om care \ 'een loc de s\ 'e2nge are p\ 'e3sat gros de mal\ 'fe \ 'bai
 de hamei \ 'een vine... Da, nu\ _ncape \ 'eendoial\ 'e3!... Care se mai

coboar\ 'e3 \ 'bai la josnicii ca asta cu Babet, \ 'bai care atunci c\ 'e2nd i se arat\ 'e3 nemernicia r\ 'e3 spunde cu un cuv\ 'e2nt... un cuv\ 'e2nt...

\par \tab Ajunsesese iar\ 'e3 \ 'bai la acest cuv\ 'e2nt, la cuv\ 'e2ntul pe care nu\ _l putea rosti. Deodat\ 'e3, \ 'eens\ 'e3, f\ 'e3cu un pas \ 'eenainte \ 'bai spuse cu un glas nea\ 'bateptat de lini\ 'batit \ 'bai plin de afectuos interes:

\par \tab \emdash Vai ce \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3tor! De unde \ 'eel ai, m\ 'e3icu\ 'feo?

\par \tab Ar\ 'e3t\ 'e3 cu b\ 'e3rbia spre un mic obiect, un co\ 'baule\ 'fe gra\ 'feios de trestie \ 'eempletit\ 'e3, cu picior, \ 'eempodobit cu panglici de atlas, \ 'een care de un timp \ 'eencoace doamna Buddenbrook obi\ 'banuia s\ 'e3 \ _\ 'bai \ 'fein\ 'e3 lucrul de m\ 'e2 n\ 'e3.

\par \tab \emdash Eu mi l\ _am f\ 'e3cut, r\ 'e3spunse b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3, \ 'eemi trebuia a\ 'baa ceva...

\par \tab \emdash E foarte distins!... observ\ 'e3 Tony, privind, cu capul \ 'eenclinat \ 'eentr\ _o parte, co\ 'baule\ 'feul cu picior. \ 'aai doamna consul se uita \ 'eentr\ _a\ -colo, dar nu\ _l vedea, fiind cufundat\ 'e3 \ 'een g\ 'e2nduri.

\par \tab \emdash Ei bine, drag\ 'e3 Tony, zise \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _i \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 m\ 'e2inile, orice ar fi, e\ 'bati aici \ 'bai eu \ 'ee\ 'fei spun din toat\ 'e3 inima: bine ai venit, copila mea. Dup\ 'e3 ce te vei lini\ 'ba ti, vom putea discuta totul mai pe\ _ndelete... Du\ _te \ 'een camera ta \ 'bai f\ 'e3\ _te comod... Ida!? strig\ 'e3 apoi, ridic\ 'e2nd vocea \ 'bai \ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se spre sufragerie. Ai grij\ 'e3, drag\ 'e3, s\ 'e3 se pun\ 'e3 tac\ 'e2muri la mas\ 'e3 pentru doamna Permaneder \ 'bai pentru Erika!

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\ itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par X

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'cendat\ 'e3 dup\ 'e3 \ _mas\ 'e3, Tony se retr\ 'e3sese \ 'een odaia sa, deoarece \ 'een timpul pr\ 'e2nzului doamna consul \ 'eei confirmase presupunerea c\ 'e3 Thomas \ 'batia de sosirea ei... iar ea nu p\ 'e3 rea prea dornic\ 'e3 de a se \ 'eent\ 'e2lni cu d\ 'eensul.

\par \tab Consulul veni la orele \ 'baase dup\ 'e3 \ _amiaz\ 'e3 \ 'bai se duse \ 'een salonul cu peisaje, unde avu o convorbire \ 'eendelungat\ 'e3 cu maic\ 'e3 \ _sa.

\par \tab \emdash \ 'aai ce face? \ 'eentreb\ 'e3 el. Cum se poart\ 'e3?

\par \tab \emdash Ah, Tom, m\ 'e3 tem c\ 'e3 nu se va l\ 'e3sa \ 'eenduplecat\ 'e3... Doamne, e grozav de pornit\ 'e3... Pe urm\ 'e3 cuv\ 'e2ntul acela... De\ _a\ 'ba \ 'bati m\ 'e3car ce i\ _a spus Permaneder...

\par \tab \emdash M\ 'e3 duc la ea.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }\f402\fs24\ cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Du\ _te, Tom. Dar bate\ _ncet \ 'een u\ 'ba\ 'e3, s\ 'e3 nu se sperie, \ 'bai fii calm, auzi? Nu prea st\ 'e3 bine cu nervii... N\ _a m\ 'e2 ncat aproape nimic... Stomacul ei, \ 'batii tu... Vorbe\ 'bate\ _i lini\ 'batit...

\par \tab Cu graba lui obi\ 'banuit\ 'e3, s\ 'e3rind mereu peste o treapt\ 'e3, consulul urc\ 'e3 sc\ 'e3rile spre etajul al doilea r\ 'e3sucindu\ _\ 'bai \ 'eeng\ 'e2ndurat musta\ 'fea. Dar \ 'een timp ce b\ 'e3tea \ 'een u\ 'ba\ 'e3, fa\ 'fea i se \ 'eensenin\ 'e3, fiindc\ 'e3 era hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 ia, pe c\ 'e2t va fi cu putin\ 'fe\ 'e3, totul \ 'een glum\ 'e3.

\par \tab Auzind un \ '84intr\ 'e3!" t\ 'e2nguios, deschise u\ 'baa \ 'bai o g\ 'e3si pe doamna Permaneder \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 dar \ 'eentins\ 'e3 pe patul cu draperiile date la o parte. Avea o pern\ 'e3 la spate \ 'bai \emdash al\ 'e3turi, pe noptier\ 'e3 \emdash o sticlu\ 'fe\ 'e3 cu pic\ 'e3turi pentru stomac. Se \ 'eentoarse pu\ 'fein, \ 'ee\ 'bai propti capul \ 'een podul palmei \ 'bai \ 'eel privi cu un

z\ 'e2mbet ni\ 'feel bosumflat. Thomas se \ 'eenclin\ 'e3 ad\ 'e2nc \ 'een fa\ 'fea ei, descriind cu bra\ 'fe
ele larg deschise, un gest solemn.
\par \tab \emdash Scump\ 'e3 doamn\ 'e3... c\ 'e3rei \ 'eemprejur\ 'e3ri \ 'eei dator\ 'e3m onoarea de a avea \ 'een mijlocul nostru pe cet\ 'e3\ 'feeana unei capitale \ 'bai re\ 'baedin\ 'fee regale?..
\par \tab \emdash S\ 'e3rut\ 'e3\ _m\ 'e3, Tom, zise Tony \ 'bai se ridic\ 'e3 pentru a\ _i \ 'eentinde obrazul, apoi iar se l\ 'e3s\ 'e3 pe perne. Bun\ 'e3 ziua, b\ 'e3ie\ 'fea\ 'ba! Cum v\ 'e3d, nu te\ _ai schimbat deloc de c\ 'e2nd a\ 'fei fost la M\ 'fcnchen.
\par \tab \emdash Ei, asta, draga mea, e cam greu de v\ 'e3zut \ 'eentr\ _o odaie cu perdelele l\ 'e3sate. \ 'cen orice caz, nu trebuia s\ 'e3\ _mi sufli complimen\ -tul care, fire\ 'bate, \ 'fei se potrive\ 'bate \ 'feie...
\par \tab \ 'dein\ 'e2nd\ _o de m\ 'e2n\ 'e3, Tom trase un scaun l\ 'e2ng\ 'e3 pat \ 'bai se a\ 'baez\ 'e3 pe el.
\par \tab \emdash Precum am spus de at\ 'e2tea ori, tu \ 'bai Klothilde...
\par \tab \emdash Ru\ 'baine, Tom!... Ce mai face Thilda?
\par \tab \emdash Bine, se\ _n\ 'feelege! }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Krauseminz are grij\ 'e3 s\ 'e3 nu moar\ 'e3 de foame. Dar asta n\ _o opre\ 'bate ca \ 'een zilele de joi, c\ 'e2nd m\ 'e3n
\ 'e2nc\ 'e3 aici, s\ 'e3 \ 'eenghit\ 'e3 cantit\ 'e3\ 'fei at\ 'e2t de uria\ 'bae de ai zice c\ 'e3 \ 'ee\ 'bai face provizii pentru toat\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2na urm\ 'e3toare.
\par \tab Tony r\ 'e2se din toat\ 'e3 inima, cum nu ise mai \ 'eent\ 'e2mplase de mult\ 'e3 vreme, apoi, deodat\ 'e3 se opri, oft\ 'e3 \ 'bai \ 'eentreb\ 'e3:
\par \tab \emdash \ 'aai cum merg afacerile?
\par \tab \emdash Ei... ne descurc\ 'e3m oarecum. Trebuie s\ 'e3 fim mul\ 'feumi\ 'fei.
\par \tab \emdash O, slav\ 'e3 Domnului! Bine c\ 'e3 m\ 'e3car }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 aici }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 totul e \ 'een regul\ 'e3... Vai, nu\ _s deloc \ 'een stare s\ 'e3 tr\ 'e3nc\ 'e3nesc lucruri vesele...
\par \tab \emdash P\ 'e3cat. Trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei p\ 'e3st}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 rezi umorul, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 quand meme.}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Nu, Tom, umorul s\ _a dus... \ 'aatii tot?
\par \tab \emdash \ 'aatii tot!... repet\ 'e3 el, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _i m\ 'eena \ 'bai d\ 'e2ndu\ _\ 'bai scaunul pu\ 'fein \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t. Dumnezeu! Doamne, ce grav sun\ 'e3 toate astea. Tot! Ce nu cuprinde acest \ '84tot!" \ '84Mi\ _am \ 'eengropat \ 'eentr\ _\ 'ee
nsul iubirea \ 'bai durerea"... nu? Ei bine, ascult\ 'e3\ _m\ 'e3...
\par \tab Ea t\ 'e3cea, m\ 'e3sur\ 'e2ndu\ _l cu o privire ad\ 'e2nc mirat\ 'e3 \ 'bai ad\ 'e2nc jig\ -nit\ 'e3.
\par \tab \emdash Da, m\ 'e3 a\ 'bateptam la aceast\ 'e3 privire, spuse Tom, fiindc\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 ea n\ _ai fi aici. Dar d\ 'e3\ _mi voie, buna mea Tony, s\ 'e3 iau pu\ 'fein mai u\ 'baor lucrurile, at\ 'e2ta timp c\ 'e2t tu le vezi mai negru dec\ 'e2t ar trebui, \ 'ba
i ai s\ 'e3 vezi c\ 'e3 o s\ 'e3 ne complet\ 'e3m de minune unul pe altul.
\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Mai negru dec\ 'e2t ar trebui, Thomas, mai negru?..
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Ei da! Doamne, f\ 'e3r\ 'e3 tragedii! S\ 'e3 vorbim pu\ 'fein mai moderat, \ 'bai nu cu \ '84totul s\ _a sf\ 'e2r\ 'ebait" \ 'bai cu \ '84nenorocita voastr\ 'e3 Antonie". S\ 'e3 nu m\ 'e3 \ 'een\ 'feelegi gre
\ 'bait, Tony, \ 'batii bine c\ 'e3 sunt cel din\ 'e2\ 'eei care se bucur\ 'e3 din toat\ 'e3 inima de sosirea ta. De mult doream s\ 'e3 vii acas\ 'e3 o dat\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 so\ 'feul t\ 'e3u, s\ 'e3 fim iar\ 'e3\ 'bai noi \ 'eentre noi, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 eu familie. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Dar faptul c\ 'e3 vii }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\

langfel033\langnp1048 acum }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \'bai
\'een felul \'ee
n care vii este \emdash iart\'e3_m\'e3\emdash o prostie, draga mea!... Da...
las\'e3_m\'e3 s\'e3 vorbesc p\'e2n\'e3 la cap\'e3t!... Permaneder s_a purtat
foarte, foarte ur\'e2t, asta e adev\'e3rat \'bai o s\'e3_l fac \'bai eu
s\'e3 \'een\'feeleg
\'e3 acest lucru, de asta te asigur...
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Cum s_a
purtat, Th}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 omas, \'eei t\'e3ie
Tony vorba, ridic\'e2ndu_se \'bai duc\'e2ndu_\'bai m\'e2na la inim\'e3, asta
i_am dat \'bai eu s\'e3
\'een\'feeleg\'e3, \'bai nu numai \'84s\'e3 \'een\'feeleg\'e3", te rog s\'e3
crezi. Dar acum bunul_sim\'fe m\'e3 \'eenva\'fe\'e3 c\'e3 orice alt\'e3
explica\'feie cu acest om e absolut nea\-venit\'e3. Dup\'e3 aceste cuvinte se
l\'e3s\'e3
din nou pe spate, c\'e3ut\'e2nd sever\'e3, nemi\'bacat\'e3, \'een tavan.
\par \tab Tom se \'eenclin\'e3, de parc\'e3 l_ar fi ap\'e3sat greutatea
cuvintelor ei, dar z\'e2mbi cu ochii pironi\'fei pe genunchi.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Fie. }{\i\f27\
fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 N_o }{\f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnp1048 s\'e3_i scriu o scrisoare aspr\'e3; voi face cum
porunce\'bati. La urma urmei chest
iunea te prive\'bate pe tine \'bai ajunge s\'e3_i tragi tu \'eens\'e3\'fei o
s\'e3puneal\'e3; e\'bati nevasta lui, ai tot drep\-tul s_o faci. Dar nu_i
po\'fei refuza anumite circumstan\'fee atenuante, c\'e2nd stai s\'e3 te
g\'e2nde\'bati. Un prieten
\'ee\'bai serbeaz\'e3 ziua onomastic\'e3, omul se \'eentoarce acas\'e3 dup\'e3
un chef, poate prea bine dispus, \'bai \'ee\'bai permite s\'e3 calce str\'e2mb
ni\'feel...
\par \tab \emdash Thomas, spuse Tony, nu te \'een\'feeleg. Nu \'een\'feeleg
tonul cu care vorbe\'bati... Tu... Un om cu principiile tale... Dar nu l_ai
v\'e3zut! N_ai v\'e3zut cum o \'eenghesuia \'een be\'feia lui, ce mutr\'e3
avea...
\par \tab \emdash Destul de comic\'e3, \'eemi \'eenchipui. Dar tocmai asta e,
Tony. Tu nu iei lucrurile sub aspectul lor comic, \'bai \'een privin\'fea asta,
fire\'bate, stomacul t\'e3u e de vin\'e3. \'dei_ai surprins
b\'e3rbatul \'eentr_o clip\'e3 de sl
\'e3biciune, l_ai v\'e3zut \'eentr_o situa\'feie cam ridicol\'e3... dar asta
n_ar trebui s\'e3 te revolte \'een a\'baa m\'e3sur\'e3, ci mai degrab\'e3 s\'e3
te amuze pu\'fein \'bai s\'e3 \'fei_l apropie, omene\'bate, \'bai mai mult...
Am s\'e3_\'fe
i spun un lucru, Tony: de bun\'e3 seam\'e3 nu puteai s\'e3_i aprobi pur \'bai
simplu purtarea, t\'e3c\'e2nd \'bai z\'e2mbind, Doamne fere\'bate! Ai plecat: a
fost o demonstra\'feie, cam energic\'e3, ce_i drept, o pedeaps\'e3 prea
aspr\'e3, poate
\emdash fiindc\'e3 n_a\'ba vrea s\'e3_l v\'e3d \'een acest moment, st\'e2nd
trist \'bai singur la el acas\'e3 \emdash dar oricum, meritat\'e3. Eu te_a\'ba
ruga un singur lucru: s\'e3 prive\'bati totul cu mai pu\'fein\'e3
indignare \'bai dintr\
un punct de vedere pu\'fein mai politic... Vorbim, desigur, \'eentre noi.
Trebuie s\'e3_\'fei atrag aten\'feia asupra unui fapt: \'eentr_o
c\'e3s\'e3torie nu e deloc indiferent de care parte se g\'e3se\'bate
superioritatea moral\'e3... \'een\'fe
elegi, Tony? B\'e3rbatul t\'e3u \'bai_a descoperit o latur\'e3 vulnerabil\'e3,
aici nu \'eencape nici o \'eendoial\'e3. S_a compromis, s_a f\'e3cut ni\'feel
de r\'e2s... \'bai s_a f\'e3cut de r\'e2s tocmai fiindc\'e3 gre\'baeala lui e
at\'e2t de nevi
\novat\'e3, at\'e2t de pu\'fein grav\'e3 \'een fond... pe scurt, demnitatea lui
nu mai e neatins\'e3 \'bai la ora actual\'e3, hot\'e3r\'e2t, ai o anumit\'e3
superiori\-tate fa\'fe\'e3 de el \'bai dac\'e3 vei \'bati s\'e3 te serve\'bati
cu \'eendem\'e2
nare de ea, fericirea \'fei_e asigurat\'e3. Dac\'e3 acum te \'eentorci peste...

s\ 'e3 zicem dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni \emdash da, te rog, }\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 cel pu\ 'fein }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 dou

\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni trebuie s\ 'e3 stai cu noi \emdash ei, dac\ 'e3 te \ 'eentorci la M\ 'fcnchen peste dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, ai s\ 'e3 vezi...

\par \tab \emdash N\ _am s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentorc la M\ 'fcnchen, Thomas.

\par \tab \emdash Cum? \ 'eentreb\ 'e3 consulul str\ 'e2mb\ 'e2ndu\ _se, duc\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2na la ureche \ 'bai aplec\ 'e2ndu\ _se pu\ 'fein \ 'eenainte.

\par \tab Tony st\ 'e3tea culcat\ 'e3 pe spate, cu ceafa \ 'eenfundat\ 'e3 \ 'een perne, a\ 'baa c\ 'e3 b\ 'e3rbia p\ 'e3rea c\ 'e3 i se alunge\ 'bate cu oarecare severitate.

\par }\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash }\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Niciodat\ 'e3, }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 spuse ea, respir\ 'e2nd lung \ 'bai zgomotos \ 'bai dreg\ 'e2ndu\ _\ 'bai vocea cu o

\ 'eencetineal\ 'e3 semnificativ\ 'e3: tu\ 'baea aceasta seac\ 'e3 \ 'bai m\ 'e3runt\ 'e3 \ 'eencepuse s\ 'e3 fie o manifestare nervoas\ 'e3 \ 'bai, probabil, era \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu boala ei de stomac. Se l\ 'e3s\ 'e3 o t\ 'e3cere de c\ 'e2teva clipe.

\par \tab \emdash Tony, spuse Tom brusc, ridic\ 'e2ndu\ _se \ 'bai ap\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2na cu un gest energic, de speteaza scaunului }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 empire, }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 mie s\ 'e3 nu\ _mi faci scandal!...

\par \tab 0 privire piezi\ 'ba\ 'e3 \ 'eei ajunse pentru a se vedea c\ 'e3 fratele ei p\ 'e3lise \ 'bai c\ 'e3 pe t\ 'e2mple mu\ 'bachii \ 'eencepuser\ 'e3 s\ 'e3\ _i joace. Situa\ 'feia aceasta nu mai putea dura. \ 'ce\ 'bai pierdu \ 'bai ea cump\ 'e3tul \ 'ba

i, pentru a ascunde c\ 'e3 se teme de el, prinse a vorbi r\ 'e3stit, cu m\ 'e2nie. Se ridic\ 'e3 brusc, \ 'ee\ 'bai cobor\ 'ee picioarele din pat \ 'bai, cu fa\ 'fea aprins\ 'e3, cu spr\ 'e2ncenele \ 'eencruntate, gesticul\ 'e2nd agitat \ 'bai d\ 'e2nd mereu din cap,

\ 'eencepu:

\par \tab \emdash Scandal, Thomas...?! \ 'cemi porunce\ 'bati s\ 'e3 nu fac scandal, c\ 'e2nd am fost acoperit\ 'e3 de ru\ 'baine, scuiat\ 'e3 pur \ 'bai simplu \ 'een obraz? A\ 'baa vorbe\ 'bate un frate?... \ 'cemi dai voie, sper, s\ 'e3\ _\ 'fei pun aceast\ 'e3 \ 'ee

ntrebare! Indulgen\ 'fe\ 'e3, tact: frumoase lucruri, nimic de zis. Dar totul are o limit\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3, Tom \emdash \ 'bai eu cunosc via\ 'fea tot a\ 'baa de bine ca \ 'bai tine \emdash o limit\ 'e3 de unde frica de scandal \ 'eencepe a se numi la\ 'ba

itate, da! \ 'aai m\ 'e3 mir c\ 'e3 tocmai eu trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei spun aceste lucruri, eu care nu\ _s dec\ 'e2t o g\ 'e2sc\ 'e3, o proast\ 'e3... Da, asta\ _i realitatea, \ 'bai \ 'een\ 'feeleg foarte bine c\ 'e3 Permaneder nu m\ _a iubit niciodat\ 'e3, fiindc\ 'e3

sunt o femeie b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai ur\ 'e2t\ 'e3, tot ce se poate, \ 'bai Babett e, desigur, mai dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3 dec\ 'e2t mine. Dar toate astea nu\ _l scuteau de obliga\ 'feia de a \ 'feine seama de originea, de educa\ 'feia \ 'bai de sensibilitatea mea! Tu n

\ _ai v\ 'e3zut, Tom, cum a uitat de aceast\ 'e3 \ 'eendatorire \ 'bai cine n\ _a v\ 'e3zut nu \ 'batie nimic, fiindc\ 'e3 nu se poate descrie c\ 'e2t de resping\ 'e3tor era \ 'een halul acela... \ 'aai tu n\ _ai auzit cuv\ 'e2ntul pe care mi l\ _

a strigat, mie, sora ta, c\ 'e2nd mi\ _am adunat lucrurile \ 'bai m\ _am dus s\ 'e3 m\ 'e3 culc pe canapea, \ 'een odaia de toate zilele... Da, mi\ _a fost dat s\ 'e3 aud, \ 'een urma mea, din gura lui, un cuv\ 'e2nt... un cuv\ 'e2nt...! Pe scurt, Thomas, \ 'ee

n fond, cuv\ 'e2ntul acesta a fost, s\ 'e3 \ 'batii, ceea ce m\ _a \ 'eendemat, }\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 m\ _a constr\ 'e2ns }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 s\ 'e3\ _mi fac bagajele toat\ 'e3 noaptea, s\ _o scol pe Erika \ 'ee

n zorii zilei \ 'bai s\ 'e3 plec, fiindc\ 'e3 nu mai puteam sta al\ 'e3turi de un

b\\'e3rbat \\'een apropierea c\\'e3ruia eram expus\\'e3 s\\'e3 aud asemenea cuvinte, \\'bai cum \\'fei_am mai declarat, nu m\\'e3 voi \\'eentoarce niciodat\\'e3 la un asemenea b\\'e3

rbat... Altfel ar trebui s\\'e3 m\\'e3 cobor \\'een ochii mei, n_a\\'ba mai putea s\\'e3 m\\'e3 stimez, n_a\\'ba mai avea nici un sprijin \\'een viat\\'e3.

\\par \\tab \\emdash E\\'bati bun\\'e3 s\\'e3_mi spui \\'een sf\\'e2r\\'bait \\'bai mie cuv\\'e2ntul acela blestemat? Da sau nu?

\\par \\tab \\emdash Niciodat\\'e3, Thomas! Niciodat\\'e3 buzele mele nu_l vor rosti! \\'aatiu prea bine ce datorie am \\'bai fa\\'fe\\'e3 de mine \\'bai fa\\'fe\\'e3 de tine \\'een casa asta...

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Atunci cu tine nu se poate vorbi!

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Poate, \\'bai chiar a\\'ba vrea s\\'e3 n}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 u mai vorbim despre asta...

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Ce vrei s\\'e3 faci? Vrei s\\'e3 divor\\'feezi?

\\par \\tab \\emdash Da, Thomas. Asta este hot\\'e3r\\'e2rea mea neclintit\\'e3. Nu pot proceda altfel. E o datorie fat\\'e3 de mine \\'eens\\'e3mi, fa\\'fe\\'e3 de copilul meu \\'bai fat\\'e3 de voi to\\'fei.

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Ei bine, asta e o prostie, rosti el ca}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 lm, apoi se r\\'e3suci pe c\\'e3lc\\'e2ie \\'bai se \\'eendep\\'e3rt\\'e3 de l\\'e2ng\\'e3 ea, ca \\'ba

i cum prin acest gest ar fi rezolvat toat\\'e3 problema. Pentru divor\\'fe e nevoie de consim\\'fe\\'e3m\\'e2ntul a dou\\'e3 persoane, copila mea, \\'bai numai g\\'e2ndul c\\'e3 Permaneder va primi bucuros o asemenea propunere m\\'e3 face s\\'e3 r\\'e2d...

\\par \\tab \\emdash Ei, de asta o s\\'e3 am eu grij\\'e3, zise ea, f\\'e3r\\'e3 a se l\\'e3sa intimidat\\'e3. Tu crezi c\\'e3 o s\\'e3 se \\'eempotriveasc\\'e3, asta din pricina celor 17 000 de taleri ai mei. Dar nici Gr\\'fcnlich nu voia s\\'e3 divor\\'feeze \\'bai p\\'e2n

\\'e3 la urm\\'e3 a fost silit. Exist\\'e3 mijloace, \\'bai am s\\'e3 m\\'e3 duc la doctorul Giesecke: e prieten cu Christian \\'bai o s\\'e3 m\\'e3 ajute... Nici vorb\\'e3, alta era situa\\'feia de atunci, \\'batiu ce vrei s\\'e3 spui. Era vorba de \\'84inca-

pacitatea so\\'feului de a_\\'bai \\'eentre\\'feine familia", da! De altfel, vezi c\\'e3 m\\'e3 pricep foarte bine \\'een aceste treburi \\emdash \\'bai tu \\'eemi vorbe\\'bati ca \\'bai c\\'e2nd a\\'ba fi la \\'eent\\'e2iul divor\\'fe!... Dar totuna e, Tom. Poate c\\'e3

nu va merge, c\\'e3 e cu neputin\\'fe\\'e3: fie. S_ar putea, va s\\'e3 zic\\'e3, s\\'e3 ai drep\\-tate. Dar asta nu schimb\\'e3 nimic. R\\'e3m\\'e2n neclintit\\'e3 \\'een hot\\'e3r\\'e2rea mea. Dac\\'e3 va fi a\\'baa, n_are dec\\'e2t s\\'e3_\\'bai p\\'e3

streze gologanii. Sunt \\'bai lucruri mai de pre\\'fe \\'een via\\'fe\\'e3! Pe mine, \\'eens\\'e3, nu m\\'e3 va mai vedea niciodat\\'e3!

\\par \\tab \\'aai \\'eencheind, \\'ee\\'bai drese din nou glasul. Cobor\\'e2se din pat, se l\\'e3sase \\'eentr_un fotoliu, \\'ee\\'bai proptise cotul de un bra\\'fe al lui \\'bai \\'ee\\'bai \\'eengropase b\\'e3rbia at\\'e2t de ad\\'e2nc \\'een palm\\'e3, \\'eenc\\'e2t \\'ee\\'ba

i prinsese buza inferioar\\'e3 cu cele patru degete \\'eencovoiate ale m\\'e2inii drepte. \\'aai \\'baez\\'e2nd a\\'baa, cu bustul r\\'e3sucit \\'eentr_o parte, enervat\\'e3, cu ochii \\'eenro\\'bai\\'fei, se uit\\'e3 \\'feint\\'e3 pe fereastr\\'e3.

\\par \\tab Consulul se plimba prin \\'eenc\\'e3pere \\'een sus \\'bai \\'een jos, ofta, cl\\'e3tina din cap \\'bai ridica din umeri. \\'cen sf\\'e2r\\'bait, fr\\'e2ng\\'e2ndu_\\'bai m\\'e2inile, se opri \\'een fa\\'fea ei.

\\par \\tab \\emdash Judeci ca un copil, Tony! spuse descurajat \\'bai rug\\'e3tor. Fiecare cuv\\'e2nt al t\\'e3u e o copil\\'e3rie! De ce nu \\'eencerci, dac\\'e3 te rog, s\\'e3 prive\\'bati lucrurile, o clip\\'e3 m\\'e3car, cu ochii unui om matur? Nu bagi de seam\\'e3 c

\\'e3 te por\\'fei ca \\'bai cum ai fi avut de \\'eendurat ceva serios \\'bai grav, ca \\'bai cum b\\'e3rbatul t\\'e3u te_ar fi \\'een\\'baelat \\'eengrozitor,

acoperindu\te de ocar\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea \ 'eentregii lumi? Dar g\ 'e2nde\ 'bate\ _te o dat\ 'e3 c\ 'e3 nu s\ a \ 'eent\ 'e2mplat nimic. C\ 'e3 nimeni pe lume nu \ 'batie de stu\ -pidul incident de pe \ '84scara cereasc\ 'e3" din Kaufinger Strasse! \ 'centoarce\ _te la Permaneder, f\ 'e3r\ 'e3 zarv\ 'e3, cel mult cu un z\ 'e2mbet u\ 'baor ironic \ 'bai te asigur c\ 'e3 n\ _ai s \ 'e3 \ 'batirbe\ 'bati c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein nici demni\ -tatea ta, nici pe a noastr\ 'e3... dimpotriv\ 'e3, demnitatea noastr\ 'e3 ai compromite\ _o dac\ 'e3 n\ _ai proceda astfel, c\ 'e3 ci abia atunci ai face un caz din fleacul acesta, abia atunci ai provoca un scandal...

\par \tab Tony \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 brusc b\ 'e3rbia din palm\ 'e3 \ 'bai \ 'eel privi drept \ 'een fa\ 'fe\ 'e3}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 . \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Acum taci, Thomas! E r\ 'e2ndul meu s\ 'e3 vorbesc. Ascult\ 'e3\ _m\ 'e3! Cum adic\ 'e3? Ru\ 'bainea \ 'bai scandalul nu exist\ 'e3 dec\ 'e2t \ 'een clipa \ 'een care cap\ 'e3t\ 'e3 glas \ 'bai trec din gur \ 'e3\ _n gur\ 'e3? 0, nu! Scandalul ascuns, ru\ 'bainea, care roade \ 'een tine \ 'bai \ 'ee\ 'fei distruge stima fa\ 'fe\ 'e3 de propria\ _\ 'fei persoan\ 'e3, le socotesc mult mai rele. Suntem oare, noi \ 'e3\ 'batia din neamul Buddenbrook, ni\ 'bate oameni care \ 'ee n lume \ 'feinem s\ 'e3 ap\ 'e3rem \ '84tip\ _top", cum se zice aici, iar acas\ 'e3, \ 'eentre patru pere\ 'fei, \ 'eenghi\ 'feim \ 'een schimb tot felul de umilin\ 'fee? M\ 'e3 mir de tine, Tom! G\ 'e2nde\ 'bate\ _te la tata, cum s\ _ar fi purtat \ 'eentr\ _o asemenea \ 'ee mpreju\ -rare \ 'bai judec\ 'e3 \ 'een spiritul lui! Nu, \ 'eenainte de toate, cur\ 'e3\ 'feenie \ 'bai sin\ -ceritate!... Tu po\ 'fei s\ 'e3\ _\ 'fei ar\ 'e3\ 'fei \ 'een orice zi, oricui, registrele \ 'bai s\ 'e3 spui: iat\ 'e3\ _le!... Nici unul dintre noi nu are voie s \ 'e3 fie altfel. \ 'aatiu cum m\ _a f\ 'e3cut Dumnezeu \ 'bai nu m\ 'e3 tem de nimeni \ 'bai de nimic! Pu\ 'fein \ 'eemi pas\ 'e3 dac\ 'e3 Julchen Mollendorpf are s\ 'e3 treac\ 'e3 prin fa\ 'fea mea f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3 salute! Pu\ 'fein \ 'eemi pas\ 'e3 dac\ 'e3

la sindrofiile de joi seara, Pfiffi Buddenbrook are s\ 'e3 se foiasc\ 'e3, prin cas\ 'e3, spun\ 'e2nd, plin\ 'e3 de r\ 'e3utate: \ '84Eh, din nenorocire, e a doua oar\ 'e3 c\ 'e3 se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 \ 'bai de fiecare dat\ 'e3, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 fire\ 'bate, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 b\ 'e3rbatul a fost de vin\ 'e3!" Le sunt infinit superioar\ 'e3, Thomas! \ 'aatiu c\ 'e3 m\ _am purtat cum am crezut eu c\ 'e3 e bine. Dar s\ 'e3 \ 'ee nghit jigniri \ 'bai s\ 'e3 m\ 'e3 las insultat\ 'e3 \ 'eentr\ _un jargon necioplit de ber\ 'e3rie... de frica doamnei Julchen Mollendorpf \ 'bai a domni\ 'baoarei Pfiffi Buddenbrook, s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n de frica lor, l\ 'e2ng\ 'e3 un b\ 'e3rbat, \ 'eentr\ _un ora\ 'ba , unde ar trebui s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eempac cu vorbe, cu scene ca aceea de pe \ '84scara cereasc\ 'e3", unde ar tre\ -bui s\ 'e3 m\ 'e3 reneg pe mine \ 'eens\ 'e3mi, s\ 'e3\ _mi reneg definitiv originea, educa\ 'feia \ 'bai tot ce e mai bun \ 'een mine, numai pentru a p \ 'e3rea fericit\ 'e3 \ 'bai mul\ 'feumit\ 'e3 \emdash ei bine, afl\ 'e3 c\ 'e3 asta numesc eu nedemn \ 'bai scandalos!

\par \tab T\ 'e3cu brusc, \ 'ee\ 'bai \ 'eengrop\ 'e3 b\ 'e3rbia din nou \ 'een palm\ 'e3 \ 'bai cu sufle\ -tul r\ 'e3scolit se uit\ 'e3 \ 'feint\ 'e3 la geam. Thomas st\ 'e3tea \ 'een fa\ 'fea ei, sprijinindu\ _se \ 'eentr\ _un picior, cu m\ 'e2inile \ 'ee n buzunarele pantalonilor, cu ochii \ 'eendrepta\ 'fei asupra surorii sale, f\ 'e3r\ 'e3 s\ _o vad\ 'e3 \ 'eens\ 'e3, cufun\ -dat \ 'een g\ 'e2nduri, cl\ 'e3tin\ 'e2nd u\ 'baor din cap. \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Tony, zise el, pe mine nu po\ 'fei s\ 'e3 m\ 'e3 p\ 'e3c\ 'e3le\ 'bati. \ 'aatiam lucrurile astea mai de mult, dar prin ultimele tale cuvinte, te\ _ai tr \ 'e3dat singur\ 'e3. Nu b\ 'e3rbatul t\ 'e3u e adev\ 'e3rata pricin\ 'e3, ci

ora\baul. Nu m\eg\eria petrecut\ pe scar\, ci toate la un loc. Tu n\ ai izbutit s\ te aclimatizezi. Asta e. Fii sincer\.

\par \tab \emdash Ai dreptate, Thomas! exclam\ Tony.

\par Ba s\eri chiar \een picioare \bai \ee\bai \eent inse m\ena drept spre fa\fea fratelui s\eu. Obrajii \eei ardeau. R\emase astfel, \eentr\o pozi\feie r\ezboinic\, cu o m\en\ \eencle\batat\ pe speteaza scaunului, cu cealalt

\e3 gesticul\end, \bai \feinu un discurs, un discurs agitat, pasionat, ce se rev\ersa din ea \een torente nest\evilite. Consulul o privea grozav de uimit. Tony abia \ee\bai d\edea r\egaz s\ respire \ba i un nou val de cuvinte izbucnea clo\cotitor. Da, g\esea cuvintele de care avea nevoie, se pricepu s\ exprime tot dezgustul ce se adunase \een ea \een r\estimpul din urm\; cam \een neor\enduial\ \bai confuz, dar \eel exprim\

. Era o explozie, o izbucnire de sinceritate dezn\ed\ejduit\... Se dezl\en\feuisse ceva ce nu suferea \eempotrivire, o for\fe\ primar\ ce nu mai putea fi \eenfr\enat\.

\par \tab \emdash Ai dreptate!, Thomas! Mai spune\mi o dat\! Aah, \ee\fei atrag aten\feia cu toat\ t\eria c\ nu mai sunt o proast\ \bai \batiu ce s\ cred despre via\fe\.

Nu mai \eencremenesc c\end aflu c\ lucrurile nu se desf

\e3\baoar\ tocmai curat. Am cunoscut oameni de felul lui Trieschke\pl\eng\ere\feul, am fost m\eritat\ cu Gr\fclich \bai_i \batiu pe libertinii de aici din ora\ba. Nu sunt o naiv\ de la \fear\, vreau s\ spun, \bai luat\

\een sine, smuls\ din \eenl\en\feuirea de fapte, istoria cu Babett nu m\ar fi gonit din cas\, crede\m\.

Dar lucrurile stau altfel,

Thomas: \eent\emplarea aceea a umplut paharul... Nu_i lipsea mult, fiindc\

, de fapt, era plin, se umpluse \eenc\ de mult... de mult! O nimica toat\ ajungea ca s\l fac\ s\ se reverse, dar mite o istorie ca asta care m\ a l\emurit c\ nici m\ecar \een aceast\ privin\fe\ nu m\

pot bizui pe Permaneder! Asta a pus capac la toate, a fost lovitura care mi_a o\feelit hot\er\erea de a p\er\esi pentru totdeauna M\fcchenul. \cen fond, m\ preg\etisem de mult s\ fac asta, Tom, fiindc\, pe

Dumnezeu \bai pe to\fe

i sfin\feii, nu pot, nu pot s\ tr\iesc \een \feinutul acela de miaz\ezi! Tu nu \batii c\et am fost de nefericit\, Thomas, nu \batii c\ nici c\end ai venit la noi, n\am l\esat s\ se vad\ nimic, fiindc\

eu sunt o femeie cu bun_sim\fe, \bai nu_mi place s\ plictisesc lumea cu t\enguieli, s_mi port toat\ ziuica inima pe limb\ \bai, de felul meu, totdeauna am fost o fire mai \eenchis\.

Dar am suferit, Tom, am suferit, cu fiecare p

\e3rticic\ din mine \bai, ca s\ zic a\baa, cu \eentreaga mea fiin\fe\.

Ca o plant\, ca s\ m\ folosesc de o imagine, ca o floare str\emutat\ \een p\em\ent str\ein... de\bai com\para\feia ai s\og\ese\ba

ti, desigur, nepotrivit\, fiindc\ eu sunt o femeie ur\et\.

dar \eentr\un p\em\ent mai str\ein nu puteam ajunge, mai degrab\

a\ba merge \een Turcia! O, noi n\ar trebui s\ ne str\emutam niciodat\ de aici, din \fe

inutul acesta nordic! Ar trebui s\ r\em\enem mereu aici, pe malurile golfului nostru... c\ee\batig\eendu\ne cinstit existenta... Voi

r\edea\fei uneori de simpatia mea pentru nobili. Ei bine, \een anii din urm\ m\am g\endit adeseori la

cele c\eteva cuvinte pe care mi le_a spus, mai demult, un om de\batept: \84Dumneavoastr\ave\fei simpatie pentru nobili \emdash zicea \emdash vre\fei s\ v\ spun de ce? Pentru c\

dumneavoastr\ \een\baiv\ sunt\fei o aristo\crat\!

Tat\el dumneavoastr\ e un mare nobil \bai dumneavoastr\ sunt\fei o prin\fees\.

O pr\epastie v\ desparte de

noi \\'e3\\'batialal\\'fei care nu facem parte din cercul familiilor
dumneavoastr\\'e3 de st\\'e3p\\'e2
ni..." Da, Tom, noi sim\\'feim c\\'e3 suntem nobili, sim\\'feim c\\'e3 e o
distan\\'fe\\'e3 \\'eentre noi \\'bai ceialal\\'fei \\'bai nici n_ar trebui
s\\'e3 \\'eencerc\\'e3m s\\'e3 tr\\'e3im \\'een alt\\'e3 parte, unde oamenii nu \\'batiu
nimic despre noi, \\'bai nu_s
\\'een stare s\\'e3 ne pre\\'feuiasc\\'e3; altfel nu ne alegem dec\\'e2t cu
umilin\\'fee \\'bai lumea ne socote\\'bate ni\\'bate orgolio\\'bai ridicoli. Da...
acolo toat\\'e3 lumea m\\'e3 con\\-sidera o orgolioas\\'e3 ridicol\\'e3. Nimeni nu
mi_a spus_o pe fa\\'fe\\'e3
, dar am sim\\'feit_o \\'een fiecare ceas \\'bai am suferit din acest\\'e3
pricin\\'e3. Han! \\'eentr_o \\'fear\\'e3 \\'een care tortul se m\\'e3n\\'e2nc\\'e3 cu
cu\\'feitul, unde prin\\'feii vorbesc o nem\\'feeasc\\'e3 pocit\\'e3 \\'bai unde
gestul unui domn care ridic
\\'e3 evantaiul unei doamne e considerat drept o declara\\'feie de
dragoste, \\'eentr_o astfel de \\'fear\\'e3 e u\\'baor s\\'e3 pari orgolios! S\\'e3
te acli\\-matizezi? Nu, printre oamenii lipsi\\'fei de demnitate, de moral\\'e3, de
ambi\\'feie, de distinc\\'feie
\\'bai austeritate, cu oamenii ne\\'eengriji\\'fei, nepolitico\\'bai \\'bai murdari,
lene\\'bai \\'bai u\\'bauratici, greoi \\'bai superficiali \\'een acela\\'bai timp nu
m\\'e3 pot deprinde, \\'bai nu m\\'e3 voi putea deprinde niciodat\\'e3
, eu, care sunt sora ta! Eva Ewers a putut... e adev\\'e3rat. Dar o Ewers nu este
totu\\'bai o Buddenbrook, \\'bai pe urm\\'e3 ea are un b\\'e3rbat care tot e bun la
ceva \\'een via\\'fe\\'e3. Dar ce am avut eu? G\\'e2nde\\'bate_te, Thomas, ia_o de
la \\'ee
nceput, adu_\\'fei aminte! De aici din casa asta unde e\\'bati cineva, unde
oamenii sunt activi, \\'bai au \\'feint\\'e3 \\'een via\\'fe\\'e3, am ajuns la
Permaneder care av\\'e2nd dota mea se retrage din afaceri. Hm! A fost un gest
tipic, ceva \\'eentr_adev\\'e3
r caracteristic, dar \\'bai singurul am\\'e3nunt amuzant \\'een toat\\'e3 povestea
asta. Pe urm\\'e3? Trebuia s\\'e3 vin\\'e3 un copil. Cu c\\'e2t\\'e3 bucurie \\'eel
a\\'batep\\-tam! Ar fi fost o r\\'e3splat\\'e3 pentru tot ce am \\'eendurat. Ce s\\
_a \\'eent\\'e2mplat? S
_a pr\\'e3p\\'e3dit. A murit. Nu din vina lui Permaneder. Doamne fere\\'bate, nu.
El a f\\'e3cut tot ce a putut, dou\\'e3_trei zile, nici n_a c\\'e3lcat pe la
ber\\'e3rie, ferit_a sf\\'e2ntul! Dar s_a ad\\'e3ugat \\'bai asta la celelalte,
Thomas, \\'bai \\'ee
\\'fei \\'eenchipui c\\'e3 nu m_a f\\'e3cut mai fericit\\'e3. Am r\\'e3bdat mai
departe, f\\'e3r\\'e3 a c\\'e2rti. Umblam de colo p\\'e2n\\'e3 colo, sin\\-gur\\'e3,
ne\\'een\\'feelee\\'e3, av\\'e2nd faima unei femei orgolioase \\'bai \\'eemi
ziceam: \\'84Te_
ai legat pentru toat\\'e3 via\\'fea! E cam greoi \\'bai tr\\'e2ndav \\'bai nu \\'fei\\
_a \\'eemplinit speran\\'feelee; dar are inten\\'feii bune \\'bai o inim\\'e3
curat\\'e3." Apoi mi_a fost dat s\\'e3 trec prin ceea ce \\'batii \\'bai s\\'e3_l
v\\'e3d \\'ee
n momentul acela dezgust\\'e3tor. \\'aai dup\\'e3 aceea a mai trebuit s\\'e3 afli un
lucru: m\\'e3 \\'een\\'feelege at\\'e2t de bine \\'bai m\\'e3 respect\\'e3 at\\'e2t de
mult, \\'eenc\\'e2t e \\'een stare s\\'e3_mi arunce un cuv\\'e2nt, un cuv\\'e2
nt pe care nici cel din urm\\'e3 docher al t\\'e3u nu s_ar \\'eencumeta s\\'e3_l
strige unui c\\'e2ine! Am \\'een\\'feeles \\'een sf\\'e2r\\'bait c\\'e3 nimic nu m\\'e3
mai leag\\'e3 de casa aceea \\'bai c\\'e3 ar fi o ru\\'baine s\\'e3 mai r\\'e3m\\'e2n
acolo. \\'aai c
\\'e2nd ajuns\\'e3 \\'een ora\\'baul nostru, veneam de la gar\\'e3 urc\\'e2nd cu
tr\\'e3sura pe Holstenstrasse, a trecut pe l\\'e2ng\\'e3 mine Nielsen hamalul, care
\\'bai_a scos p\\'e2n\\'e3 la p\\'e3m\\'e2nt, jobenul, iar eu i_am r\\'e3
spuns, nu cu trufie, ci cum saluta tata oamenii... a\\'baa... cu m\\'e2na. \\'aai
acum, iat\\'e3_m\\'e3 aici. \\'aai po\\'fei s\\'e3 porunce\\'bati s\\'e3 pun\\'e3
dou\\'e3 duzini de cai la tr\\'e3sur\\'e3: la M\\'fcnchen nu m\\'e3 mai \\'eentorc.
Chiar m\\'e2ine o s\\'e3
m\\'e3 duc la Giesecke!
\\par \\tab Acestea fur\\'e3 vorbele Antoniei. Apoi, oarecum istovit\\'e3, ea se
l\\'e3s\\'e3 din nou \\'een fotoliu, \\'ee\\'bai \\'eengrop\\'e3 b\\'e3rbia \\'een

palm\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai a\ 'feinti privirea asupra ferestrei.
 \par \tab Consulul st\ 'e3tea speriat, impresionat, aproape zguduit, \ 'een
 fa\ 'fea ei \ 'bai t\ 'e3cea. \ 'centr\ _un t\ 'e2rziu, oft\ 'e3 ad\ 'e2nc, \ 'ee\ 'bai
 ridic\ 'e3 bra\ 'feelee p\ 'e2n\ 'e3 la \ 'een\ 'e3l\ 'feimea umerilor, apoi le
 l\ 'e3s\ 'e3 s\ 'e3 cad\ 'e3 de\ _
 a lungul coapselor.
 \par \tab \emdash Da, \ 'een cazul acesta nu e nimic de f\ 'e3cut, spuse
 molcom \ 'bai, r\ 'e3sucindu\ _se \ 'eencet din c\ 'e3lc\ 'e2ie, se \ 'eendrept\ 'e3
 spre u\ 'ba\ 'e3. Tony \ 'eel urm\ 'e3rea cu aceea\ 'bai expresie cu care \ 'eel
 promise: suferind\ 'e3, \ 'eembufnat
 \ 'e3.
 \par \tab \emdash Tom, \ 'eentreb\ 'e3 ea, e\ 'bati sup\ 'e3rat pe mine?
 \par \tab Cu o m\ 'een\ 'e3 Thomas \ 'feinea clan\ 'fea oval\ 'e3, iar cu cealalt\ 'e3
 schi\ 'fe\ 'e3 o mi\ 'bacare obosit\ 'e3 de protest:
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash A, nu! Deloc.
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
 Ea \ 'ee\ 'bai \ 'eentinse bra\ 'feul spre el \ 'bai \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 capul pe
 um\ 'e3r.
 \par \tab \emdash Vino\ _ncoace, Tom... Sora ta nu prea are parte de
 fericire \ 'een via\ 'fe\ 'e3. Toate nenorocirile cad pe capul ei... \ 'aai \ 'een
 clipa asta nu are pe nimeni s\ _o sprijine...
 \par Tom se \ 'eentoarse \ 'bai o lu\ 'e3 de m\ 'e2n\ 'e3, st\ 'e2ngaci, oarecum
 indife\ -rent \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 vlag\ 'e3, cu privirea }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 aiurea.
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Deodat\ 'e3 buza
 superioar\ 'e3 a Antoniei \ 'eencepu s\ 'e3 tremure.
 \par \tab \emdash De aici \ 'eenainte o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 lucrezi
 singur, spuse ea. Cu Christian... slab\ 'e3 n\ 'e3dejde... iar cu mine s\ _a
 ispr\ 'e3vit... eu am \ 'eencheiat socotelile... nu mai sunt bun\ 'e3 de nimic...
 Da, o s\ 'e3 tre\ -buiasc\ 'e3 s\ 'e3
 m\ 'e3 \ 'feine\ 'fei de mil\ 'e3, ca pe o femeie de prisos. N\ _a\ 'ba fi crezut
 c\ 'e3 toate silin\ 'feelee mele de a\ _\ 'fei fi cu ceva de folos vor fi \ 'een
 asemenea m\ 'e3sur\ 'e3 z\ 'e3d\ 'e3rnicite, Tom! Acum trebuie s\ 'e3 ai grij\ 'e3
 sin\ -gur ca familia noastr
 \ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'een picioare. Dumnezeu s\ 'e3\ _\ 'fei ajute!
 \par \tab Dou\ 'e3 lacrimi mari, lacrimi limpezi de copil, se rostogolir\ 'e3 pe
 obrazii care \ 'eencepuser\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai piard\ 'e3 netezimea.
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par XI
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Tony nu se l\ 'e3s\ 'e3 pe
 t\ 'e2njeal\ 'e3, ci se ocup\ 'e3 personal de problema divor\ 'feului ei. \ 'cen
 speran\ 'fea c\ 'e3 poate se va potoli, se va \ 'eembl\ 'e2nzi, se
 va \ 'eenmuia \ 'bai \ 'ee\ 'bai va schimba g
 \ 'e2ndul, consulul nu\ _i ceruse deocam\ -dat\ 'e3 dec\ 'e2t un singur lucru: s\ 'e3
 stea lini\ 'batit\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 nu p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 deloc casa, nici ea,
 nici Erika. Lucrurile puteau \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3 ia o \ 'eentors\ 'e3tur\ 'e3
 bun\ 'e3... pentru moment s
 \ 'e3 nu se afle nimic \ 'een ora\ 'ba. Sindrofia familial\ 'e3 de joi fu
 am\ 'e2nat\ 'e3.
 \par \tab Dar chiar a doua zi dup\ 'e3 sosirea doamnei Permaneder, avo\ -catul
 Giesecke fu poftit \ 'een Mengstrasse printr\ _un bile\ 'feel scris de m\ 'e2na
 ei. \ 'cel primi singur\ 'e3, \ 'eentr\ _una din od\ 'e3ile ce d\ 'e3deau spre cori\ -
 dorul de la etajul \ 'eent
 \ 'e2i. \ 'cenc\ 'e3perea era \ 'eenc\ 'e3lzit\ 'e3 iar pe masa mare ea r\ 'e2nduise,
 pentru orice eventualitate, o c\ 'e3limar\ 'e3, tot ce trebuia pentru scris \ 'bai
 un mald\ 'e3r \ 'eentreg de coli de h\ 'e2rtie, provenind de jos din birou. Se
 a\ 'baezar\ 'e3 \ 'ee
 n fotolii...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Domnule doctor, \\'eencepu Tony, \\'eencr}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 uci\'ba\'e2ndu_\'bai bra\'feele pe piept, d\'e2ndu_\'bai capul pe spate \'bai privind \'ee
 n tavan, dumneavoastr\'e3 sunte\'fei un b\'e3rbat care cunoa\'bate via\'fea, at\'e2t ca om c\'e2t \'bai datorit\'e3 pro\~fesiunii pe care o ave\'fei; pot s\'e3 v\'e3 vorbesc prin urmare deschis! Apoi \'eei povesti cum s\'au petrecut lucrurile cu Babet
 \'bai \'een dor\~mitor. La r\'e2ndul s\'e3u doctorul Giesecke \'eei declar\'e3, cu p\'e3rere de r\'e3u, c\'e3 nici \'eentrist\'e3toarea scen\'e3 din capul sc\'e3rilor, nici insulta primit\'e3, despre care doamna nu dore\'bate s\'e3 dea am\'e3
 nunte, nu prezint\'e3 motive suficiente de divor\'fe.
 \par \tab \emdash Bine, zise ea. V\'e3 mul\'feumesc.
 \par \tab Apoi \'eel rug\'e3 pe avocat s\'e3_i \'een\'baire pe scurt motivele legale de divor\'fe, \'bai ascult\'e3, cu mult\'e3 aten\'feie \'bai cu profund interes, o expunere mai am\'e3nun\'feit\'e3 asupra dreptului dotal, dup\'e3 care, cu amabil\'e3
 seriozitate, se desp\'e3r\'fei deocamdat\'e3 de el.
 \par \tab Cobor\'ee la parter \'bai o rug\'e3 pe consul s\'e3 treac\'e3 \'eempreun\'e3 cu ea \'een biroul s\'e3u particular.
 \par \tab \emdash Thomas, spuse Tony, te rog s\'e3_i scrii numaidec\'e2t... nu_mi place s\'e3_i rostesc numele. \'cen ceea ce prive\'bate banii mei, sunt perfect documentat\'e3. Trebuie s\'e3 declare ce are de g\'e2nd. \'cen orice caz, pe mine nu m\'e3
 mai vede. Dac\'e3 se \'eenvoie\'bate la divor\'feul legal, e bine; \'een cazul acesta vom cere s\'e3 ne socotim \'bai s\'e3_mi restituie dota. Dac\'e3 se code\'bate, tot nu avem motive de descurajare, c\'e3ci trebuie s\'e3 \'batii, Tom, c\'e3 de\'ba
 i din punct de vedere juridic Permaneder are, de bun\'e3 seam\'e3, drept de proprietate asupra dotei mele \emdash a\'baa este, de acord! \emdash totu\'bai din punct de vedere practic, am \'bai eu, slav\'e3 Domnului, drepturi temeinice asupra ei...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Consulul se plimba, cu m\'e2inil}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 e la spate, \'een sus \'bai \'een jos, \'bai ridica nervos din umeri, c\'e3ci Tony pronun\'fease \'een latin\'e3 cuv\'e2ntul dot\'e3 cu o mutr\'e3 nespus de orgolioas\'e3.
 \par \tab Nu avea vreme. Era ocupat p\'e2n\'e3 peste cap. O rug\'e3 s\'e3 aib\'e3 r\'e3bdare \'bai s\'e3 binevoiasc\'e3 a mai cump\'e3ni lucrurile de cincizeci de ori! El trebuia s\'e3 plece ne\'eent\'e2rziat, chiar a doua zi, la Hamburg \'ba
 i anume pentru o discu\'feie, pentru o \'eentrevedere penibil\'e3, cu fratele s\'e3u. Christian scrisese, cer\'e2nd un sprijin, un ajutor b\'e3nesc, pe care b\'e3tr\'e2na doamn\'e3 Buddenbrook urma s\'e3_l scad\'e3 din viitoarea lui mo\'ba
 tenere. Treburile \'eei mergeau c\'e2t se poate de prost, dar de\'bai avea mereu tot soiul de nepl\'e3ceri, Christian p\'e3rea s\'e3 petreac\'e3 totu\'bai \'eemp\'e3r\'e3te\'bate, la restaurant, la circ, la teatru \'bai, judec\'e2nd dup\'e3
 datoriile ce acum ie\'baeau la iveal\'e3 \'bai pe care le f\'e3cuse datorit\'e3 numelui s\'e3u, el cheltuia cu mult peste puterile lui. Se \'batia \'een Mengstrasse, la club, \'een tot ora\'baul, cine era \'een primul r\'e2nd de vin\'e3. O doamn\'e3 nec
 \'e3s\'e3torit\'e3, care se numea Aline Puvogel \'bai avea doi copii frumo\'bai. Christian Buddenbrook nu era singurul comerciant din Hamburg
 care \'eentre\'feinea leg\'e3turi str\'e2nse \'bai costisitoare cu ea...
 \par \tab Pe scurt, \'een afar\'e3 de inten\'feile de divor\'fe ale Antoniei, mai existau destule \'eent\'e2mpl\'e3ri nepl\'e3cute \'bai c\'e3l\'e3toria la Hamburg nu suferea am\'e2nare. De altfel, era de a\'bateptat ca \'een cur\'e2nd \'ba

i domnul Permaneder s\ 'e3 dea semne de via\ 'fe\ 'e3...

\par \tab Consulul plec\ 'e3 \ 'bai se \ 'eentoarse m\ 'e2nios \ 'bai posomor\ 'e2t. Cum \ 'eens\ 'e3 din M\ 'fncnchen tot nu sosise nici o \ 'batire, se v\ 'e3zu nevoit s\ 'e3 fac\ 'e3 el primul pas. I se adres\ 'e3 lui Permaneder rece, obiectiv \ 'bai pu\ 'fein de sus: \ '84

Nu se poate contesta \emdash scria Tom \emdash c\ 'e3 \ 'een convie\ 'feuirea lor, Antonie a avut decep\ 'feii grele... Chiar f\ 'e3c\ 'e2nd abstrac\ 'feie de am\ 'e3nunte, ea n\ _a putut g\ 'e3si \ 'een aceast\ 'e3 c\ 'e3snicie fericirea n\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3 \ 'ba

i dorin\ 'fea ei de a vedea desf\ 'e3cut\ 'e3 aceast\ 'e3 c\ 'e3s\ 'e3torie \ 'eei va p\ 'e3rea justificat\ 'e3 oric\ 'e3rui om care judec\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 p\ 'e3rtinire... Din nefericire, hot\ 'e3r\ 'e2rea ei de a nu se mai \ 'eentoarce la M\ 'fc nchen pare a fi de neclintit..." \ 'aai urma \ 'eentrebarea: \ '84Care este atitudinea dom\ -nului Permaneder \ 'een fa\ 'fea acestei st\ 'e3ri de lucruri?"

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Z}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ile de \ 'eencordat\ 'e3 a\ 'bateptare!... \ 'een sf\ 'eer\ 'bait r\ 'e3spunsul domnului Permaneder sosi. Nimeni nu se a\ 'bateptase la un astfel de r\ 'e3

spuns, nici doctorul Giesecke, nici b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook, nici Thomas, nici chiar Antonie. \ 'cen cuvinte simple, omul primea s\ 'e3 se despart\ 'e3. Scria c\ 'e3 regret\ 'e3 din toat\ 'e3 inima cele \ 'eent\ 'e2mplate, dar c\ 'e3 respect\ 'e3 dorin

\ 'fea Antoniei, deoarece chiar el recunoa\ 'bate c\ 'e3 nu se \ '84prea potriveau" unul cu altul. Dac\ 'e3 i\ _a f\ 'e3cut via\ 'fea grea, o roag\ 'e3 s\ 'e3\ _l ierte, dac\ 'e3 se poate, \ 'bai s\ 'e3\ _l uite... \ '84Cum n\ _o s\ _o mai revad\ 'e3

probabil, nici pe ea, nici pe Erika, le ureaz\ 'e3 la am\ 'e2ndou\ 'e3 toat\ 'e3 fericirea posibil\ 'e3... }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Alois Permaneder."}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'centr\ _un post\ _scriptum se oferi \ 'een termeni preci\ 'bai s\ 'e3 restituie imediat

dota. \ '84Din averea ce posed \emdash spunea el \emdash pot tr\ 'e3i f\ 'e3r\ 'e3 griji. Nu e nevoie de nici o p\ 'e3

suire, c\ 'e3 n\ _am afaceri de lichidat, casa m\ 'e3 prive\ 'bate personal \ 'bai suma st\ 'e3 \ 'een orice moment la dispozi\ 'feia Antoniei."

\par \tab Tony se sim\ 'feea aproape ru\ 'bainat\ 'e3 \ 'bai pentru \ 'eent\ 'e2ia oar\ 'e3 ea \ 'eenclina s\ 'e3 admit\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een materie de bani domnul Permaneder merita toate laudele pentru c\ 'e3 se ar\ 'e3ta at\ 'e2t de dezinteresat.

\par \tab Acum era r\ 'e2ndul doctorului Giesecke s\ 'e3\ _\ 'bai fac\ 'e3 meseria. Intr\ 'e3 \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu so\ 'feul \ 'een vederea procesului. C\ 'e3zur\ 'e3 de acord asupra motivului de invocat: \ '84aversiune reciproc\ 'e3 de ne\ 'eenvins" \emdash \ 'ba

i procesul \ 'eencepu \emdash al doilea proces de divor\ 'fe al Antoniei. Ea \ 'eei urm\ 'e3ri toate fazele cu seriozitate, cu competen\ 'fe\ 'e3, cu nesf\ 'e2r\ 'bait zel. Oriunde se afla, oriunde mergea, nu vorbea dec\ 'e2t despre pro\ -ces, a\ 'baa c\ 'e3, de c

\ 'e2teva ori, consulul se \ 'eenfurie de\ _a binelea. Deocamdat\ 'e3 Tony nu era \ 'een stare s\ 'e3 \ 'eemp\ 'e3rt\ 'e3\ 'baeasc\ 'e3 m\ 'e2hnirea fratelui ei. Era prea absorbit\ 'e3 de cuvinte

ca \ '84dob\ 'e2nzi", \ '84venituri", \ '84accesiuni" \ '84bunuri dotale", \ '84bunuri imobiliare" pe care, cu capul dat pe spate \ 'bai cu umerii pu\ 'fein ridica\ 'fei, le pronun\ 'fea tot tim\ -pul cu u\ 'baurin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai demnitate. Din tot ce\ _i explicase doctorul Giesecke, impresia cea mai profund\ 'e3 i\ _o f\ 'e3

cuse un paragraf care se referea la eventualitatea c\ 'e3 \ 'een vreo proprietate inclus\ 'e3 \ 'een zestre s\ _ar fi g\ 'e3sit o comoar\ 'e3: comoara aceasta trebuia privit\ 'e3 ca o parte integrant\ 'e3 a averii dotale \ 'bai dup\ 'e3 desfacerea c\ 'e3s\ 'e3

toriei urma s\ 'e3 fie restituit\ 'e3... Despre aceast\ 'e3 comoar\ 'e3, \ 'een cazul de fa\ 'fe\ 'e3 inexis\ -tent\ 'e3, Tony \ 'eei vorbea cui se nimerea: Idei Jungmann, unchiului Justus, bietei Klothilde, veri\ 'baoarelor Buddenbrook din Breite Strass

e, care de altfel, c\ 'e2nd aflaser\ 'e3 cele \ 'eent\ 'e2mplate, \ 'ee\ 'bai \ 'eencle\ 'bataser\ 'e3 m\ 'e2inile \ 'een poal\ 'e3 schimb\ 'e2nd privii \ 'eencremenite de uimire c\ 'e3 le\ _a fost dat s\ 'e3 aib\ 'e3 \ 'bai aceast\ 'e3 satisfac\ 'feie... \ 'cei vorbi \ 'ba i Theresei Weichbrodt care se ocupa din nou de instruirea Erik\ 'e3i, ba chiar \ 'bai bunei doamne Kethelsen, dar aceasta din mai multe motive nu \ 'een\ 'feelese nici o vorb\ 'e3 din toat\ 'e3 povestea.

\ par \ tab Apoi sosi \ 'bai ziua \ 'een care divor\ 'feul fu pronun\ 'feat legal \ 'bai defini\ -tiv, \ 'bai Tony \ 'eendeplini ultima formalitate necesar\ 'e3, cer\ 'e2ndu\ _i lui Thomas cronica familiei unde insera cu m\ 'e2na ei ultimul eveni\ -ment... Nu\ _i mai r\ 'e3m \ 'e2nea dec\ 'e2t s\ 'e3 se obi\ 'banuiasc\ 'e3 cu noua situa\ 'feie.

\ par \ tab 0 f\ 'e3cu viteje\ 'bate. \ 'cenarmat\ 'e3 cu o demnitate pe care nimic n\ _o putea atinge, parc\ 'e3 nici nu auzea \ 'een\ 'feep\ 'e3turile de o perfidie ne\ 'eenchipuit\ 'e3 ale domni\ 'baoarelor Buddenbrook; pe strad\ 'e3 se uita cu o r\ 'e3ceal\ 'e3 glacial\ 'e3 de nedescris peste capetele doamnelor \ 'bai domnilor din familiile Mollendorpf \ 'bai Hagenstrom, c\ 'e2nd, din \ 'eent\ 'e2mplare, drumurile li se \ 'eencrucii\ 'baau, \ 'bai renun\ 'fe\ 'e3 cu totul la via\ 'fea monden\ 'e3, care, de altfel, de ani de zile nu mai avea loc \ 'een casa p\ 'e3rinteasc\ 'e3 ci \ 'een aceea a fratelui s\ 'e3u. Se mul\ 'feumea cu rudele mai apropiate: cu maic\ 'e3\ _sa, cu Thomas, cu Gerda; apoi cu Ida Jungmann, cu Sesemi Weichbrodt, prietena ei mai \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 , cu feti\ 'fea ei c\ 'e3reia \ 'feinea cu tot dinadinsul s\ 'e3\ _i dea o educa\ 'feie }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 distins\ 'e3 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'bai \ 'een al c\ 'e3rei viitor \ 'ee\ 'bai punea poate, ultima n \ 'e3dejde tainic\ 'e3... Astfel tr\ 'e3ia Tony \ 'bai timpul trecea...

\ par \ tab Mai t\ 'e2rziu, pe c\ 'e3i r\ 'e3mase pe vecie necunoscute, unii mem\ -bri ai familiei aflu\ 'e3 \ '84cuv\ 'e2ntul", cuv\ 'e2ntul fatal, care\ _i sc\ 'e3pase domnului Permaneder \ 'een noaptea de pomin\ 'e3. Ce spusese domnul Permaneder? \ '84Du\ _te dracului, }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 pa\ 'feachin\ 'e3 \ 'eempu\ 'feita!" }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Astfel se \ 'eencheie a doua c\ 'e3s\ 'e3torie a Antoniei Buddenbrook.

\ par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ par \ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Partea a \ 'baaptea \ par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ par \ par I \ par \ tab \ par Botez!... Botez \ 'een Breite Strasse!... \ par \ tab Tot ceea ce \ 'ee}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 n zilele pline de speran\ 'fe\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Permaneder vedea trec\ 'e2ndu\ _i ca prin vis pe dinaintea ochilor s\ _a \ 'eenf\ 'e3ptuit. Tot, c\ 'e3ci pe masa din sufragerie \ emdash cu b\ 'e3gare de seam\ 'e3, ca z\ 'e3ng\ 'e3nitul veselei s\ 'e3 nu tulbure ceremonia din sala de al\ 'e3turi \ emdash jup\ 'e2neasa pune movile de fri\ 'bac\ 'e3 peste ciocolata fierbinte din numeroasele ce\ 'bati care, cu toartecele lor aurite, \ 'een form\ 'e3 de scoici, se \ 'een\ 'bairuie \ 'een r\ 'e2nduri dese pe o tav\ 'e3 uria\ 'ba\ 'e3 \ 'bai rotund\ 'e3... \ 'een timp ce Anton, feciorul, taie \ 'een felii un tort m\ 'e3 re\ 'fe, \ 'een form\ 'e3 de piramid\ 'e3, iar mamzel Jungmann r\ 'e2nduie\ 'bate dulciuri \ 'bai flori proaspete \ 'een far\ -furiile de argint pentru desert, oprindu\ _se din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd cu capul aplecat pe um\ 'e3r, cu degetele

mici \\'een aer, pentru a
 _\'bai examina opera...
 \par \tab Nu peste mult timp, c\'e2nd invita\'feii se vor instala tihnit \\'een
 odaia de toate zilele \\'bai \\'een salon, aceste lucruri minunate vor
 face \\'eenconjurul \\'eenc\'e3perilor. S\'e3 n\'e3d\'e3jduim c\'e3 vor ajunge
 pentru toat\'e3 lumea, fiindc\'e3 s
 _a adunat azi \\'eentreaga familie, \\'een sensul larg al cuv\'e2ntului \emdash
 nu chiar \\'een cel mai larg, fire\'bate, deoarece, prin familia Oeverdieck,
 gazdele se \\'eenrudesc de departe \\'bai cu familia Kistenmaker, iar prin aceasta
 cu Uendorpf \\'ba
 i tot a\'baa. Cine ar putea s\'e3 trag\'e3 o linie de demarca\'feie?... Familia
 Oeverdieck, \\'eens\'e3, e reprezentat\'e3 chiar prin capul familiei, doctorul
 Kaspar Oeverdieck, primarul \\'een func\'feiune, trecut de optzeci de ani.
 \par \tab Mo\'baneagul a venit cu tr\'e3sura \\'bai, la bra\'feul lui Thomas
 Buddenbrook, a urcat sc\'e3rile, sprijinindu\'se \\'een c\'e2rj\'e3. Prezen\'fea
 lui confer\'e3 o demnitate sporit\'e3 ceremoniei... \\'aai ce_i drept e drept:
 ceremonia aceasta e demn
 \\'e3 de cea mai \\'eenalt\'e3 solemnitate!
 \par \tab C\'e3ci acolo \\'een sal\'e3, \\'een fa\'fea unei mescioare
 transformat\'e3 \\'een altar \\'bai \\'eempodobit\'e3 cu flori, \\'een spatele
 c\'e3reia cuv\'e2nteaz\'e3 un pastor t\'e2n\'e3r \\'een od\'e3jdii negre \\'bai cu
 guler alb ca z\'e3
 pada, scrobite, de forma unei pietre de moar\'e3, st\'e3 o femeie mare,
 trupe\'ba\'e3 \\'bai bine hr\'e3nit\'e3, \\'eembr\'e3cat\'e3 bogat \\'een
 ro\'bau \\'bai auriu, \\'fein\'e2nd \\'een bra\'feele_i voinice ceva ce se pierde
 printre dantele \\'ba
 i panglici de atlas... un mo\'batenitor! Un vl\'e3star b\'e3rb\'e3tesc! Un
 Buddenbrook! \\'cen\'feelege\'fei ce \\'eenseamn\'e3 a}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 langsta?
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \\'cen\'feelege\'fei
 tainica \\'eenc\'e2ntare cu care \\'batirea a fost purtat\'e3 din Breite
 Strasse \\'een Mengstrasse, \\'eendat\'e3 ce s_a rostit primul
 cuv\'e2nt, \\'eenceti\'baor, ca o presim\'fe
 ire? Entuziasmul mut cu care, la auzul acestei ve\'bati, }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Permaneder a \\'eembr\'e3\'fei\'baat_o pe maic\'e3_sa, pe fratele
 s\'e3u \\'bai \emdash
 mai cu grij\'e3 \emdash pe cumnat\'e3_sa...? \\'aai acum, o dat\'e3 cu
 prim\'e3vara, prim\'e3vara anului \'61, iat\'e3 c\'e3 a sosit \\'bai el, \\'bai
 prime\'bate taina sf\'e2ntului botez; el care st\'e3 de mult la temelie
 at\'e2tor speran\'fe
 e, el despre care s_a vorbit at\'e2t, care a fost a\'bateptat \\'bai dorit
 ani \\'bai ani de zile, pentru care s_au \\'een\'e3l\'feat at\'e2tea rugi \\'bai
 pentru care doctorul Grabow a fost s\'e2c\'e2it at\'e2t de mult... e aici \\'bai
 pare o fiin\'fe\'e3
 destul de ne\'eensemnat\'e3.
 \par \tab M\'e2nu\'feele lui se joac\'e3 cu g\'e3itanele aurite de la br\'e2ul
 doicii, iar capul, acoperit cu o bone\'feic\'e3 de dantel\'e3 garnisit\'e3 cu
 albastru_deschis, \\'baade pe pern\'e3 \\'eentors u\'baor \\'eentr_o parte,
 f\'e3r\'e3 s\'e3_l ia \\'ee
 n seam\'e3 pe pastor, a\'baa \\'eenc\'e2t ochii parc\'e3 m\'e3soar\'e3, clipind
 aproape b\'e3tr\'e2ne\'bate, sala \\'bai pe rude. \\'cen ace\'bati ochi cu genele
 pleoapei superioare foarte lungi, albastru_deschis al irisului patem \\'bai
 c\'e3
 pruiul matern s_au amestecat nehot\'e3r\'e2t \\'eentr_un castaniu_auriu
 limpede, ce se schimb\'e3 dup\'e3 lumin\'e3; col\'feurile ad\'e2nci de la
 r\'e3d\'e3cina nasului zac, \\'eens\'e3, \\'eengropate \\'eentr_o umbr\'e3 viorie.
 Aceasta d\'e3 fe\'fei\'ba
 oarei, abia conturat\'e3 \\'eenc\'e3 o particularitate prematur\'e3, \\'bai la
 v\'e2rsta de patru s\'e3pt\'e3m\'e2ni, nu mene\'bate a bine. Dar bun e Dumnezeu,
 poate c\'e3 nu \\'eensemna\'e3 totu\'bai nimic r\'e3u, doar \\'bai maic\'e3_sa e
 la fel, \\'ba

i slava Domnului e s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3... iar lucrul de c\ 'e3petenie e c\ 'e3 tr\ 'e3ie\ 'bate \ 'bai faptul c\ 'e3 e b\ 'e3iat ce bucurie a adus acum patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni!

\par \tab Tr\ 'e3ie\ 'bate, de\ 'bai se putea s\ 'e3 fie altfel. Consulul n\ _are s\ 'e3 uite niciodat\ 'e3 str\ 'e2ngerea de m\ 'e2n\ 'e3 a bunului doctor Grabow \ 'bai cuvin\ -tele lui de acum patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni c\ 'e2nd, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, a putut s\ 'e3

plece de l\ 'e2ng\ 'e3 mam\ 'e3 \ 'bai copil: \ '84Mul\ 'feume\ 'bate\ _i lui Dumnezeu, drag\ 'e3 prietene, c\ 'e3ci pu\ 'fein a lipsit..." Consulul nu \ 'eendr\ 'e3znise s\ 'e3 \ 'eentrebe la ce anume se g\ 'e2ndise doctorul. Respinge cu groaz\ 'e3 ideea c\ 'e3 f\ 'e3

ptura aceasta mititic\ 'e3, dorit\ 'e3 de at\ 'e2ta vreme, care venise pe lume \ 'eentr\ _o t\ 'e3cere stranie, era c\ 'e2t pe ce s\ 'e3 aib\ 'e3 soarta celei de a doua feti\ 'fee a Antoniei... Dar \ 'batie c\ 'e3 acum patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, at\ 'e2t mama c\ 'e2t

\ 'bai copilul trecuser\ 'e3 prin cea mai mare primejdie \ 'bai de aceea se \ 'eenclin\ 'e3 fericit \ 'bai plin de dragoste, spre Gerda, care, \ 'eencruci\ 'ba\ 'e2ndu\ _\ 'bai pe o pern\ 'e3 de catifea picioarele \ 'eenc\ 'e3l\ 'feate cu pantofi de lac, \ 'baade rezemat \ 'e3 \ 'eentr\ _un fotoliu, \ 'een fa\ 'fea lui, al\ 'e3turi de b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook.

\par \tab Ce palid\ 'e3 e \ 'eenc\ 'e3 \ 'bai acum! \ 'aai ce frumuse\ 'fee ciudat\ 'e3 \ 'een paloarea ei, \ 'een p\ 'e3rul acela greu, ro\ 'bau\ _\ 'eenchis, \ 'een ochii\ _i enigmatici, a\ 'feinti\ 'fei cu o anume ironie mascat\ 'e3

asupra pastorului! Preotul e domnul Andreas Pringsheim, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 pastor marianus, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 care, de\ 'bai t\ 'e2n\ 'e3r \ 'eenc\ 'e3, a fost \ 'eenaintat paroh titular, dup\ 'e3

moartea nea\ 'bateptat\ 'e3 a b\ 'e3tr\ 'e2nului Kolling.

Pastorul \ 'ee\ 'bai \ 'feine m\ 'e2inile \ 'eempreunate cu fervoare sub b\ 'e3rbia\ _i ridicat\ 'e3. Are p\ 'e3rul blond, scurt \ 'bai ondulat, fa\ 'fea osoas\ 'e3, ras\ 'e3, cu o expresie care, trec\ 'e2

nd de la gravitatea fanatic\ 'e3 la o senin\ 'e3tate transfigurat\ 'e3, pare cam teatral\ 'e3. E originar din Franconia unde a \ 'bai condus timp de c\ 'e2\ 'feiva ani o mic\ 'e3 comunitate luteran\ 'e3 \ 'eentr\ _un mediu exclusiv catolic \ 'bai \ 'een n\ 'e3zuin\ 'fe

a sa spre o pronun\ 'feie curat\ 'e3 \ 'bai patetic\ 'e3, dialectul lui natal a devenit o limb\ 'e3 cu totul deosebit\ 'e3 \ 'bai personal\ 'e3, cu vocale lungi \ 'bai \ 'eentunecate sau brusc accentuate \ 'bai cu un \ '84r" rostogolit printre din\ 'fei.

\par \tab \ 'cel laud\ 'e3 pe Domnul cu glas domol sau n\ 'e3valnic, uneori chiar r\ 'e3sun\ 'e3tor, \ 'bai familia \ 'eel ascult\ 'e3: doamna Permaneder, ascunz\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'eenc\ 'e2ntarea \ 'bai m\ 'e2ndria sub v\ 'e3lul unei gravit\ 'e3\ 'fe

i pline de demnitate, Erika Gr\ 'fcnlich, care azi\ _m\ 'e2ine \ 'eempline\ 'bate cincisprezece ani \ 'bai s\ _a f\ 'e3cut o feti\ 'bacan\ 'e3 zdrav\ 'e3n\ 'e3, cu codi\ 'feepe puse pe cap, \ 'bai cu tenul trandafiriu mo\ 'batenit de la taic\ 'e3\ _s\ 'e3

u, apoi Christian, care a sosit azi\ _diminea\ 'fe\ 'e3 de la Hamburg, iar acum \ 'ee\ 'bai poart\ 'e3 \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga privirea ochilor \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een orbite... pastorul Tiburtius cu so\ 'feia lui, care n\ _au pregetat s\ 'e3 vin\ 'e3

de la Riga, pentru a putea fi de fa\ 'fe\ 'e3 la solemnitare! Sievert Tiburtius \ 'bai\ _a a\ 'baezat pe umeri capetele favori\ 'feilor lungi \ 'bai rari, iar ochii lui mici \ 'bai cenu\ 'baili se dilat\ 'e3 uneori pe nea\ 'bateptate, se m\ 'e3resc \ 'bai cresc \ 'ba

i cresc de parc\ 'e3 stau s\ 'e3 sar\ 'e3 din orbite... iar Clara prive\ 'bate \ 'eentunecat\ 'e3, serioas\ 'e3 \ 'bai sever\ 'e3, \ 'een gol, duc\ 'e2ndu\ _\ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd m\ 'e2na la t\ 'e2mpl\ 'e3, c\ 'e3 ci acolo o doare... De altfel, ei au adus un dar splendid familiei Buddenbrook: un co\ 'bacogeamite de urs \ 'eemp\ 'e3iat, cafeniu, drept, cu botul c\ 'e3scat, ce fusese \ 'eempu\ 'bacat de o rud\ 'e3 a pastorului undeva \ 'een Rusia \ 'bai care

acum, \fein'e2
nd \een labe o tav'e3 pentru c'e3r'fei de vizit'e3, st'e3 \een holul de
la parter.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab La familia Kr'f6ger }
{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 se g'e3se'bate \een vizit'e3
fiul lor Jurgen, func'feionar la po'bata din Rostock, un om
t'e3cut, \eembr'e3
cat simplu. Pe unde s'o fi afl'e2nd Jakob nimeni nu \batie, afar'e3 de
maic'e3\sa, n'e3scut'e3 Oeverdieck, fiin'fe'e3 slab'e3 care_\bai vinde
pe ascuns argint'e3ria ca s'e3\i poat'e3 trimite bani dezmo'ba
tenitului... Cucoanele Buddenbrook sunt \bai ele aici \bai se bucur'e3 din
toat'e3 inima de feri-citul eveniment familial, fapt care n_a \eempiedicat\
_o, \eens'e3, pe Pfiffi s'e3 observe c'e3 b'e3iatul nu prea are un aer
s'e3n'e3
tos; din neferi-cire, at'e2t doamna consul, n'e3scut'e3 Stuwing,
c'e2t \bai Friederike \bai Henriette nu pot dec'e2t s'e3 confirme spusele
ei. Biata Klothilde, c'e3runt'e3, usc'e3\feiv'e3, r'e3bd'e3toare \bai
fl'e3m'e2nd'e3, e mi'ba
cat'e3 de cuvintele pastorului Pringsheim \bai de g'e2ndul la tortul
impun'e3tor de cioco-lat'e3... Dintre cei de fa'fe'e3 numai domnul
Friedrich Wilhelm Marcus \bai Sesemi Weichbrodt nu fac parte din familie.

\par \tab Acum preotul se adreseaz'e3 na'bailor, ar'e3t'e2ndu_le care
sunt \eenda-toririle lor. Unul din ei este Justus Kr'f6ger... La \eenceput
consulul Buddenbrook \baov'e3ise s'e3 i se adreseze lui. \84S'e3 nu\
_l \eempingem pe b'e3tr'e2
n la acte nes'e3buite! spuse el. Are mereu scene \eengrozitoare cu nevast'e3\
_sa din pricina b'e3iatului, iar pu'feina avere ce i_a mai r'e3mas se
irose'bate pe zi ce trece \bai, de sup'e3rare, a \eenceput s'e3 nu se
mai \eengrijeasc'e3 de
\feinuta sa. Dar ce crede'fei? Dac'e3 \eel poftesc s'e3 fie na'ba e \een
stare s'e3\i d'e3ruiasc'e3 copilului un serviciu complet de aur masiv, \bai
nici nu prime'bate mul'feumiri." C'e2nd \eens'e3 unchiul Justus auzi de un
alt na'ba
\emdash era vorba de Stephan Kistenmaker, prietenul consulului \emdash se
ar'e3t'e3 at'e2t de jignit, \eenc'e2t p'e2n'e3 la urm'e3 familia tot pe
el a trebuit s'e3_l pofteasc'e3; de altfel, spre mul'fe
umirea lui Thomas Buddenbrook, paharul de aur pe care l_a d'e3ruit copilului
nu era excesiv de greu.

\par \tab Iar al doilea na'ba? E venerabilul b'e3tr'e2n cu p'e3rul alb ca
neaua, care, \eembr'e3cat \een redingot'e3 de postav negru, fin (din
buzunarul de la spate al hainei \eei at'e2rn'e3 \een permanen'fe'e3 un
col'fe de batist'e3 ro'baie)
\bai cu o leg'e3tur'e3 lat'e3 \een jurul g'e2tului, \baade \een fotoliul
cel mai comod, aplecat asupra c'e2rjii: doctorul Oeverdieck, primarul! E un
eveniment acesta, o victorie! Mul'fei nu \een'feeleg cum de s_a
putut \eent'e2mpla a'ba
a ceva. Dumnezeule, Doamne, doar abia se poate vorbi de o vag'e3 leg'e3tur'e3
de rudenie \eentre ei. Familia Buddenbrook trebuie s'e3_l fi adus pe
b'e3tr'e2n cu mare greutate... \aai \eentr_adev'e3r, a fost o lovitur'e3
, un mic complot pe care consulul l_a urzit \eempreun'e3 cu }{\i\fs27\fs24\
cf1\langl048\langfel033\langnpl048 madame }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnpl048 Permaneder. La drept vorbind, la \eenceput, \een primele clipe de
bucurie, c'e2
nd mama \bai copilul sc'e3paser'e3 de primejdie, nu fusese dec'e2t o
glum'e3.

\par \tab \84E b'e3iat, Tony! Primarul s'e3\i fie na'ba!" strigase
consulul, dar Tony prinsese vorba \bai o luase de bun'e3. La r'e2ndul s'e3u,
consulul se mai g'e2ndi, mai chibzui \bai p'e2n'e3 la urm'e3 se \eenvoi
s'e3 fac'e3 o \ee
ncercare. Cerur'e3 deci ajutor unchiului Justus care o trimise pe nevast'e3\
_sa la cumnata ei, so'feia comerciantului de lemne Oeverdieck; aceasta la
r'e2ndul s'e3u trebuia s'e3_l preg'e3teasc'e3 c'e2t de c'e2t pe

b\ 'e3tr\ 'e2nul tat\ 'e3

socru. Apoi o vizit\ 'e3 respectuoas\ 'e3 pe care Thomas Buddenbrook o f\ 'e3cu c\ 'e3peteniei ora\ 'baului des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bai opera. \ 'aai acum, \ 'een timp ce doica ridic\ 'e3 scufi\ 'fea copilului, din cupa de argint, aurit\ 'e3 pe din\ 'e3untru, pe care o are

\ 'een fa\ 'fe\ 'e3, pastorul pre\ -sar\ 'e3 cu grij\ 'e3 dou\ 'e3\ _trei pic\ 'e3turi peste p\ 'e3rul s\ 'e3r\ 'e3c\ 'e3cios al micului Buddenbrook, rostind rar \ 'bai ap\ 'e3sat numele pe care i le d\ 'e3 prin botez: }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

Justus, Johann, Kaspar. }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

Urmeaz\ 'e3 o scurt\ 'e3 rug\ 'e3ciune dup\ 'e3 care rudele trec prin fa\ 'fea f\ 'e3pturii indiferente \ 'bai t\ 'e3cute, depun\ 'e2ndu\ _i pe frunte o s\ 'e3rutare \ 'eenso\ 'feit\ 'e3 de ur\ 'e3

ri de bine... Therese Weichbrodt e ultima \ 'bai doica trebuie s\ 'e3 coboare pu\ 'fein copilul spre ea. \ 'cen schimb Sesemi, plesc\ 'e3ind u\ 'baor, \ 'eei d\ 'e3 }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 doua }}

\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 s\ 'e3rut\ 'e3ri \ 'bai \ 'eentre ele murmur\ 'e3: \ '840, copil }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 bon! "}}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\ par }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Trei minute mai t\ 'e2rziu lumea e adunat\ 'e3 grupuri\ _grupuri \ 'een salon \ 'bai \ 'een odaia de toate zilele. T\ 'e3vile cu dulciuri fac \ 'eenconjurul \ 'eenc\ 'e3perii. Pastorul Pringsheim a luat \ 'ba

i el loc, \ 'een ornatul s\ 'e3u cu horbot\ 'e3 la g\ 'e2t, lung, de sub care i se v\ 'e3d botinele late, lustruite oglind\ 'e3. Soarbe c\ 'e2te pu\ 'fein din fri\ 'baca rece de pe ciocolata fierbinte \ 'bai sporov\ 'e3ie\ 'bate cu fa\ 'fea transfigurat\ 'e3, \ 'eentr\ _

o manier\ 'e3 cu totul dega\ -jat\ 'e3 care, contrast\ 'e2nd cu predica de adineauri, e de un efect deosebit. Fiecare mi\ 'bacare a lui parc\ 'e3 ar spune: \ '84Vede\ 'fei, \ 'bai eu pot s\ 'e3 fac abstrac\ 'feie de calitatea mea de preot \ 'bai s\ 'e3

iau parte la bucuriile nevinovate, ca orice om de lume!" E un b\ 'e3rbat abil, care \ 'batie s\ 'e3 se dea dup\ 'e3 \ 'eemprejur\ 'e3ri. Doamnei Elisabeth Buddenbrook \ 'eei vorbe\ 'bate cu o nuan\ 'fe\ 'e3 onctuoas\ 'e3, lui Thomas \ 'ba i Gerdei ca un om de lume, cu gesturi suple, doamnei Permaneder pe un ton de cordial\ 'e3 \ 'bai \ 'batreng\ 'e3reasc\ 'e3 veselie... Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd cade pe g\ 'e2nduri, \ 'ee\ 'bai \ 'eencruci\ 'baeaz\ 'e3 m\ 'e2inile pe genunchi, \ 'ee\ 'bai d\ 'e3

capul pe spate, \ 'ee\ 'bai \ 'eencrunt\ 'e3 spr\ 'e2ncenele \ 'bai ia o min\ 'e3 dezam\ 'e3git\ 'e3. C\ 'e2nd r\ 'e2de, aspir\ 'e3 aerul cu \ 'eentreruperi, s\ 'e2s\ 'e2ind printre din\ 'feii str\ 'e2n\ 'bai.

\ par \ tab Deodat\ 'e3, afar\ 'e3 pe coridor se aude mi\ 'bacare, se aud r\ 'e2setele slugilor \ 'bai un musafir ciudat, care vine s\ 'e3 felicitate, apare \ 'een u\ 'ba\ 'e3. E Grobleben de al c\ 'e3rui nas usc\ 'e3\ 'feiv at\ 'e2rn\ 'e3

permanent, indiferent de anotimp, un strop lunguie\ 'fe, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 cad\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 vreodat\ 'e3. Grobleben e unul din docherii consulului \ 'bai patronul i\ _a procu\ -rat un c\ 'e2\ 'batig suplimentar, numindu\ _l lustragiul casei. \ 'ce\ 'ba

i face apari\ 'feia dis\ _de\ _diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'een Breite Strasse, ia ghetetele a\ 'baezate l\ 'e2ng\ 'e3 u\ 'ba\ 'e3 \ 'bai le cur\ 'e3\ 'fe\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea vestibulului de la parter. La zile mari, \ 'eens\ 'e3, se \ 'eenfiin\ 'feeaz\ 'e3 \ 'een haine de duminic\ 'e3

, aduce flori \ 'bai, \ 'een timp ce stropul se leag\ 'e3n\ 'e3 \ 'een v\ 'e2rful nasului, \ 'feine, cu glas pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'fe \ 'bai \ 'eenduio\ 'ba\ 'e3tor, o cuv\ 'e2ntare, dup\ 'e3 care \ 'ee\ 'bai \ 'eencaseaz\ 'e3 bac\ 'bai\ 'baul. Dar, fire\ 'bate, el n\ _o face }}

\ i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 pentru asta.}}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\ par }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab

E \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _o redingot\ 'e3 neagr\ 'e3 \ emdash o hain\ 'e3

lep\ 'e3dat\ 'e3 de consul \ emdash poart\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 cizme, date cu seu, iar la g\ 'e2t are un \ 'baal albastru de l\ 'e2n\ 'e3. \ 'ce

n m\ 'e2n\ 'e3 \emdash o m\ 'e2n\ 'e3 scor\ 'feoas\ 'e3 \ 'bai ro\ 'baie \emdash \ 'feine un buchet mare de trandafiri g\ 'e3lbui \ 'bai cam trecu\ 'fei ale c\ 'e3ror petale se scutur\ 'e3 \ 'eencet pe covor. \tab Clipind \ 'eentruna, ochii lui mici \ 'bai inflama\ 'fe

i se uit\ 'e3 \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile, f\ 'e3r\ 'e3 a vedea ceva, dup\ 'e3 c\ 'e2te se pare... Se opre\ 'bate \ 'een u\ 'ba\ 'e3, \ 'feine buchetul \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepe numaidec\ 'e2t s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3; b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook \ 'eel \ 'ee

ncu\ -rajeaz\ 'e3 dup\ 'e3 fiecare cuv\ 'e2nt, d\ 'e2nd aprobativ din cap \ 'bai intervenind din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd pentru a\ _l ajuta, iar Thomas \ 'eel urm\ 'e3re\ 'bate \ 'een\ 'e3l\ 'fe\ 'e2ndu\ _\ 'bai una din spr\ 'e2ncenele blonde, \ 'ee n timp ce unii membri ai familiei, ca doamna Permaneder de pild\ 'e3, \ 'ee\ 'bai acoper\ 'e3 gura cu batista.

\par \tab \emdash Eu, preacinsti\ 'fei domni \ 'bai doamne, nu\ _s dec\ 'e2t un biet om s\ 'e3rac, da' am o inim\ 'e3 sim\ 'feitoare \ 'bai norocul \ 'bai bucuria st\ 'e3p\ 'e2nului meu, domnu' cunsul Buddenbrook, carele a fost totdeauna bun cu mine, parc\ 'e3 m\ 'e3

unge la inim\ 'e3, \ 'bai iat\ 'e3 de aia am venit: s\ 'e3 feliicit din toat\ 'e3 inima pe domnu' cunsul, pe doamna cunsul \ 'bai toat\ 'e3 preacinstita famelie \ 'bai s\ 'e3 creasc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 \ 'eenfloreasc\ 'e3 mititelu', c\ 'e3 r\ 'e3splata asta o merit\ 'e3

dumnealor \ 'een fa\ 'fea lui Dumnezeu \ 'bai a oame\ -nilor, c\ 'e3 st\ 'e3p\ 'e2n ca domnu' Buddenbrook nu g\ 'e3se\ 'bati pe toate dru\ -murile; e un domn a\ 'baa de nobil... \ 'aai Tat\ 'e3l nostru cel ceresc o s\ 'e3\ _l r\ 'e3spl\ 'e3teasc\ 'e3... \par \tab \emdash Bravo, Grobleben! Frumos ai gr\ 'e3it, Grobleben! Mii de mul\ 'feumiri! \ 'aai ce\ _i cu buchetul \ 'e3sta?

\par \tab Dar Grobleben n\ _a ispr\ 'e3vit \ 'eenc\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'eent\ 'e3re\ 'bate vocea pl\ 'e2ng\ 'e3rea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai o domin\ 'e3 pe a consulului:

\par \tab \emdash ... \ 'bai tat\ 'e3l nostru ceresc o s\ 'e3\ _l r\ 'e3spl\ 'e3teasc\ 'e3 zic, \ 'bai pe dum\ -nealui, \ 'bai toat\ 'e3 preacinstita famelie, \ 'bai c\ 'e2nd o fi s\ 'e3 ajungem \ 'eenain\ -tea Lui, c\ 'e3 odat\ 'e3 cu to\ 'feii o s\ 'e3 ajungem \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, s\ 'e3raci \ 'bai boga\ 'fei \emdash asta e vrerea \ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2rea Lui preasf\ 'e2nt\ 'e3 \emdash \ 'bai unul va avea sicriu de lemn scump, uscat \ 'bai lustruit, altul o vechitur\ 'e3 de lad\ 'e3, dar cu to\ 'feii, cu to\ 'feii o s\ 'e3 ajungem putregai.

{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 .. putregai... putregai... \par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei, ei, Grobleben, noi s\ 'e3rb\ 'e3torim azi botezul \ 'bai dumneata te g\ 'e3se\ 'bati s\ 'e3 vorbe\ 'bati de putregai?...

\par \tab \emdash \ 'aai iat\ 'e3 aici ni\ 'bate flori, \ 'eencheie Grobleben. \par \tab \emdash Mul\ 'feumesc dumitale, Grobleben! dar e prea mult, prea mult! Trebuie s\ 'e3 te fi costat o avere, omule! \ 'aai ce cuv\ 'e2ntare! De mult n\ _am mai auzit a\ 'baa ceva!... Bine, \ 'feine, s\ 'e3 ai \ 'bai dumneata o zi bun\ 'e3!... \ 'aai consulul

\ 'eel bate pe um\ 'e3r, d\ 'e2ndu\ _i un taler.

\par \tab \emdash Uite, prietene! zice b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 consul. Dar spune\ _mi, pe M\ 'e2ntuitorul nostru \ 'eel iube\ 'ba}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 ti?

\par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, doamn\ 'e3 cunsul, \ 'eel iubesc din toat\ 'e3 inima, z\ 'e3u a\ 'baa!... \ 'aai Grobleben prime\ 'bate \ 'bai de la ea un taler \ 'bai pe urm\ 'e3 un al treilea de la }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 Permaneder, dup\ 'e3 care se retrage, cu multe temenele, lu\ 'e2nd cu d\ 'e2nsul, distrat, \ 'bai trandafirii \emdash at\ 'e2t c\ 'e2t a mai r\ 'e3mas din ei

\ 'bai nu s\ _au scuturat pe covor.

\par \tab ...Iat\ 'e3 c\ 'e3 primarul s\ _a ridicat s\ 'e3 plece \emdash consulul \ 'eel conduce p\ 'e2n\ 'e3 la tr\ 'e3sur\ 'e3 \emdash \ 'bai acesta e semnalul de retragere \ 'bai pentru ceilal\ 'fei oaspe\ 'fei, deoarece Gerda Buddenbrook trebuie s\ 'e3 fie cru\ 'feat

\e3. \cen od\e3i se face lini\bate. Doar b\e3tr\e2na doamn\e3 consul,
 Tony, Erika \bai mamzel Jungmann r\e3m\e2n la urm\e3.
 \par \tab \emdash Ascult\e3, Ida, spune consulul, uite la ce m\am
 g\e2ndit, \bai mama e de acord: dumneata ne\ai crescut pe noi to\fei \bai
 c\e2nd micul Johann va fi mai m\e3ricel... acum e \eenc\e3 la doic\e3, apoi
 va avea desigur nevoie de o d
 \e3dac\e3, dar dup\e3 aceea n\ai vrea s\e3 te mu\fei la noi?
 \par \tab \emdash Ba da, domnule consul, dac\e3 \bai doamna e de aceea\bai
 p\e3rere... Gerda e de asemenea mul\feumit\e3 de acest proiect \bai astfel
 propunerea devine hot\e3r\e2re chiar din aceast\e3 clip\e3.
 \par \tab Dar la plecare, doamna Permaneder se \eentoarce din prag.
 Se \eendreapt\e3 spre fratele ei, \eel s\e3rut\e3 pe am\e2ndoi
 obrazii \bai\i spune:
 \par \tab \emdash Ce zi minunat\e3, Tom! Sunt fericit\e3 cum n\am mai fost
 de ani de zile! Noi, \e3\batia din neamul Buddenbrook, nu suntem \eenc\e3,
 slav\e3 Domnului, pe drojdie, \bai cine crede a\baa ceva se \een\baal\e3
 amar\nic. Acum c\e3\
 l avem \bai pe micul Johann \emdash ce frumos c\e3 l\am botezat tot
 Johann! \emdash am impresia c\e3 o epoc\e3 nou\e3, cu totul nou\e3, va
 s\e3 \eenceap\e3 pentru noi.
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par II
 \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par Christian Buddenbrook, proprietarul firmei//. }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 C. F. Burme\ester& Comp. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 din Hamburg, \een m\e2n\e3 cu o p\e3l\e3rie
 cenu\baie dup\e3 ultima mod\e3
 \bai cu bastonul galben av\e2nd drept m\e2ner un cap de
 c\e3lug\e3ri\fe\e3, \ee\bai f\e3cu apari\feia \een odaia de toate
 zilele a fratelui s\e3u care st\e3tea l\eeng\e3 Gerda \bai
 citea \eempreun\e3 cu ea. Era \ee
 n ziua botezului, la ora nou\e3 \bai jum\e3tate seara.
 \par \tab \emdash Bun\e3 seara! spuse Christian. Vai, Thomas, trebuie s\e3\
 _\fei vorbesc \eentr\o chestiune urgent\e3... iart\e3\m\e3, Gerda... E
 ceva ce nu poate fi am\e2nat, Thomas.
 \par \tab Trecur\e3 \een sufrageria \eentunecat\e3, unde consulul aprinse
 una din l\e3mpile cu gaz de pe perete, apoi \ee\bai privi fratele. Avea
 presim\feiri rele. \cen afar\e3 de primele clipe ale revederii, nu avusese
 prilejul s\e3 stea de vorb
 \e3 cu Christian, dar \eel urm\e3rise cu aten\feie \een cursul
 ceremoniei \bai observase c\e3 fratele lui era neobi\banuit de grav \bai de
 nelini\batit, ba \een timpul cuv\e2nt\e3rii pastorului Pringsheim, din
 cine \batie ce motive, p\e3r
 \e3sise chiar sala pentru c\e2teva minute... Din ziua \eent\e2lnirii lor la
 Hamburg, c\e2nd, pentru acoperirea datoriilor, Christian promise de la el suma
 de zece mii de m\e3rci, din mo\batenirea ce i se cuvenea, Thomas nu\i mai
 scrisese nici un r
 \e2nd. \84D\e3\i \eenainte, b\e3iete, d\e3\i \eenainte! \eei spusese
 atunci consulul. \een felul acesta o s\e3_\fei toci repede
 p\e3r\e3lu\fee. \cen ce m\e3 prive\bate, sper c\e3 pe viitor o s\e3\
 _mi ie\bai c\e2t mai rar \ee
 n cale. \cen to\fei ace\bati ani, mi\ai pus la \eencerc\e3ri prea grele
 prietenia..." De ce o fi venit acum? Trebuie s\e3 fie ceva urgent...
 \par \tab \emdash Ei? \eentreb\e3 consulul.
 \par \tab \emdash Nu mai pot, r\e3spunse Christian, a\baez\e2ndu\se mai la
 o parte, pe unul din scaunele cu speteaza \eenalt\e3 ce se aflau \een jurul
 mesei din sufragerie, \bai \fein\e2ndu_\bai p\e3l\e3ria \bai
 bastonul \eentre genunchii usc
 \e3\feivi.

\par \tab \emdash \'cemi dai voie s\'e3 te \'eentreb ce nu mai po\'fei iar \'bai ce te aduce la mine, spuse consulul, care r\'e3m\'e3sese \'een picioare.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Nu m}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 ai pot! repet\'e3 Christian r\'e3sucindu\'bai \'een dreapta \'bai \'een st\'e2nga capul cu o \'eengrozitoare nelini\'bate \'bai gravitate, \'een timp ce \'ee\'bai plimba \'een toate p\'e3r\'feile ochii mici \'bai rotunzi, pierdu\'fei \'een orbite. Avea treizeci \'bai trei de ani, dar p\'e3rea mult mai \'een v\'e2rst\'e3. P\'e3rul blond_ro\'bacat i se r\'e3rise at\'e2t de mult, \'eenc\'e2t aproape tot craniul \'eei era chel. Din obrajii_i scof\'e2lci\'fei, pome\'feii se ridicau ascu\'fei\'fei \'bai printre ei se arcuia, proeminent\'e3, desc\'e3rnat\'e3 \'bai usc\'e3\'feiv\'e3, uria\'baa boltitur\'e3 a nasului... Dac\'e3 ar fi numai at \'e2t, continu\'e3 el, \'een timp ce m\'e2na_i cobora de_a lungul p\'e3r\'feii st\'e2ngi a trupului, f\'e3r\'e3 a o atinge \'eens\'e3... Nu e o durere, ci un chin, \'batii, un chin permanent, nel\'e3murit. La Hamburg, doctorul Drogemuller mi_a spus c \'e3 de partea asta nervii sunt prea scur\'fei... \'eenchipuie\'bate_\'fei: to\'fei nervii mei de pe partea st\'e2ng\'e3 sunt prea scur\'fei! E a\'baa de ciudat... c\'e2teodat\'e3 mi se pare c\'e3 aici, \'een partea asta, to\'fei mu\'bachii o s\'e3 mi se contracteze, are s\'e3 m\'e3 loveasc\'e3 o paralizie, da, o paralizie incu_rabil\'e3... Tu nu po\'fei s\'e3_\'fei imaginezi... Niciodat\'e3 nu adorm ca lumea. Tresar speriat fiindc\'e3 m\'e3 pomenesc c\'e3 inima nu_mi mai bate \'bai m\'e3 apuc \'e3 o fric\'e3 \'eengrozitoare... \'aai asta mi se \'eent\'e2mpl\'e3 nu o dat\'e3, ci de zece ori, \'eenainte de a adormi. Nu \'batiu dac\'e3 cuno\'bati aceast\'e3 stare... am s\'e3 \'fei_o descriu cu toat\'e3 exactitatea. Este...

\par \tab \emdash Las\'e3, \'eel \'eentrerupse rece consulul. Nu_mi \'eenchipui c\'e3 ai venit aici ca s\'e3_mi poveste\'bati toate acestea...

\par \tab \emdash Nu, Thomas, c\'e3 dac\'e3 n_ar fi dec\'e2t }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 at\'e2t... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 dar mai e \'bai }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 altceva! }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 E vorba de casa de comer\'fe... Ei bine, nu mai pot.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Iar a}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 i \'eencurc\'e3turi?

\par \tab Consulul nici m\'e3car nu tres\'e3ri, nici vocea nu \'bai_o ridic\'e3. Pusese \'eentrebarea absolut lini\'batit, privind_l pe fratele s\'e3u piezi\'ba, cu o r\'e3ceal\'e3 obosit\'e3.

\par \tab \emdash Nu, Thomas, ca s\'e3_\'fei spun adev\'e3rul \emdash c\'e3 acum e totunda \emdash niciodat\'e3 n_am ie\'bait pe de_a_ntregul din \'eencurc\'e3turi, nici atunci, cu cele zece mii, dup\'e3 cum \'batii \'bai tu... Nu mi_au folosit dec\'e2t la un singur lucru: n_am fost nevoit s\'e3 lichidez imediat. A\'baa stau lucrurile... \'eendat\'e3 dup\'e3 aceea am mai avut \'bai alte pierderi, la cafea... la falimentul de la Antwerpen... Da, e adev\'e3rat. Pe urm\'e3 n_am mai f\'e3cut \'ee n fond nimic \'bai am stat lini\'batit. Dar de tr\'e3it tre_buie s\'e3 tr\'e3ie\'bati... \'bai acum iat\'e3_m\'e3 cu poli\'fee \'bai alte datorii... cinci mii de taleri... A, tu nu \'batii \'een ce stare am ajuns. \'aai pe deasupra tortura a}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 sta...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Va s\'e3 zic\'e3 ai stat lini\'batit! strig\'e3 consulul scos din fire. \'cen clipa aceasta \'ee\'bai pierdu totu\'bai cump\'e3tul. \'dei_ai l\'e3sat cotiga \'een b\'e3ltoac\'e3 \'ba i ai pornit s\'e3_\'fei cau\'fei de petreceri \'een alt\'e3 parte! Crezi c\'e3 nu v\'e3d limpede ce via\'fe\'e3 ai dus, la teatru, la circ, prin cluburi \'bai

cu femei de nimic?...

\par \tab \emdash Te g\ 'e2nde\ 'bati la Aline... Ei da, pentru lucrurile astea tu nu prea ai \ 'een\ 'feelegere, Thomas, \ 'bai poate c\ 'e3 nenorocul meu este c\ 'e3 eu, \ 'een schimb, am prea mult\ 'e3, deoarece \ 'een privin\ 'fea asta ai dreptate: m\ _

a costat prea multe parale \ 'bai o s\ 'e3 m\ 'e3 mai coste \ 'eenc\ 'e3 destule, fiindc\ 'e3 un lucru vreau s\ 'e3\ _\ 'fei spun... vorbim \ 'eentre fra\ 'fei, nu\ _i a\ 'baa? Al treilea copil, feti\ 'fea care s\ _a n\ 'e3scut acum o jum\ 'e3tate de an... e de la mine.

\par \tab \emdash M\ 'e3garule!

\par \tab \emdash Nu spune asta, Thomas. Chiar \ 'een m\ 'e2nie trebuie s\ 'e3 fii drept fa\ 'fe\ 'e3 de ea \ 'bai fa\ 'fe\ 'e3 de... \ 'bai la urma urmei, de ce n\ _ar fi de la mine? Iar c\ 'e2t o prive\ 'bate pe Aline, nu este nicidecum o femeie de nimic: asta s\ 'e3 n

_o spui. \ 'aai nu\ _i este deloc indiferent cu cine tr\ 'e3ie\ 'bate. Afl\ 'e3 te rog, c\ 'e3 de dragul meu l\ _a p\ 'e3r\ 'e3sit pe consulul Holm, care are mai mul\ 'fei bani dec\ 'e2t mine; vezi ce suflet are!... Nu, Thomas, tu n\ _ai idee ce fiin\ 'fe\ 'e3

admirabil\ 'e3 e femeia asta! \ 'aai e at\ 'e2t de }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3... }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 at\ 'e2t de s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3...! repet\ 'e3 Christian, duc\ 'e2ndu\ _\ 'bai pumnul str

\ 'e2ns ghem la obraz, cum f\ 'e3cea c\ 'e2nd }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 vorbea despre }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 That's Maria }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai despre viciul londonez. Dac\ 'e3 i\ _

ai vedea din\ 'feii c\ 'e2nd r\ 'e2de!... \ 'een toat\ 'e3 lumea n\ _am v\ 'e3zut astfel de din\ 'fei, nici la Valparaiso, nici la Londra... N\ _am s\ 'e3 uit niciodat\ 'e3 seara c\ 'e2nd ne\ _am cunoscut... la Uhlich, \ 'een \ 'eenc\ 'e3perea unde se v\ 'e2nd gust\ 'e3

ri de stridii... Pe vremea aceea era cu consulul Holm; dar i\ _am povestit c\ 'e2te ceva, am fost pu\ 'fein mai dr\ 'e3gu\ 'fe cu ea... \ 'aai mai t\ 'e2rziu, c\ 'e2nd a fost a mea... Da, Thomas, e un sentiment cu totul altfel dec\ 'e2t acela pe care \ 'fei\ _l d

\ 'e3 un succes \ 'een afaceri... Dar bag de seam\ 'e3 \ 'bai acum c\ 'e3 \ 'feie nu\ _\ 'fei place s\ 'e3 \ 'fei se vorbeasc\ 'e3 despre aseme\ -nea lucruri. De altfel totul s\ _a ispr\ 'e3vit. Am s\ _o las, de\ 'bai din pricina copilului o s\ 'e3 p\ 'e3strez, fire\ 'ba

te, oarecare leg\ 'e3turi cu ea... Vreau s\ 'e3\ _mi pl\ 'e3tesc toate datoriile pe care le am la Hamburg; \ 'een\ 'feelegi? Pe urm\ 'e3 trag obloanele. Nu mai pot. Cu mama m\ _am \ 'een\ 'feeles. D\ 'e2nsa e gata s\ 'e3\ _mi avanseze cinci mii de taleri ca s\ 'e3\ _

mi fac\ 'e3 r\ 'e2ndual\ 'e3 \ 'een treburi \ 'bai tu vei fi de acord, nu\ _i a\ 'baa? Oricum, e mai bine s\ 'e3 se spun\ 'e3 pur \ 'bai simplu: \ '84Christian Buddenbrook lichideaz\ 'e3 \ 'bai pleac\ 'e3 \ 'een str\ 'e3in\ 'e3tate"... dec\ 'e2t s\ 'e3 dau faliment, cred c

\ 'e3 e\ 'bati de p\ 'e3rerea mea. De fapt, vreau s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentorc la Londra, Thomas, vreau s\ 'e3\ _mi g\ 'e3sesc un post acolo. S\ 'e3 lucrez pe cont propriu nu e pentru mine, asta o v\ 'e3d \ 'bai eu din ce \ 'een ce mai limpede. Aceast\ 'e3 r\ 'e3

spundere... C\ 'e2nd e\ 'bati un simplu func\ 'feionar, te \ 'eentorci acas\ 'e3 seara f\ 'e3r\ 'e3 griji... \ 'aai\ _apoi, mie mi\ _a pl\ 'e3cut la Londra... Ai ceva \ 'eempotriv\ 'e3?

\par \tab \ 'cen tot timpul acestei explica\ 'feii, consulul st\ 'e3tuse cu spatele la fratele s\ 'e3u \ 'bai cu m\ 'e2inile}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'een buzunarele pantalonilor, desen\ 'e2nd cu un picior figuri pe podea.

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Bine, du\ _te la Londra, \ 'eei spuse el simplu. \ 'aai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se \ 'eentoarc\ 'e3 nici m\ 'e3car pe jum\ 'e3tate spre Christian, \ 'eel p\ 'e3r\ 'e3si, \ 'eendrept\ 'e2ndu\ _ se spre odaia de toate zilele.

\par \tab Christian, \\'eens\'e3, se lu\'e3 dup\'e3 d\'e2nsul. Se duse la Gerda, care st\'e3tea singur\'e3, citind, \\'bai \\'eei \\'eentinese m\'e2na.

\par \tab \emdash Noapte bun\'e3, Gerda. Da, Gerda, a\'baadar \\'een cur\'e2nd o s\'e3 plec din nou la Londra. E interesant cum te arunc\'e3 via\'fea c\'e2nd \\'eentr_o parte, c\'e2nd \\'eentr_alta. Iat\'e3_m\'e3 din nou \\'een necunoscut, \\'batii, \\'eentr_un

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ora\'ba at\'e2t de mare, unde la tot pasul te pa\'bate o aventur\'e3 \\'bai unde \\'fei se pot \\'eent\'e2mpla at\'e2tea lucruri! Ciudat... Cuno\'ba

ti aceast\'e3 senza\'feie? O simt pe aici, pe undeva prin stomac... foarte ciudat...

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 James MoUendorpf, cel mai b\'e3tr\'e2n senator din r\'e2ndul comercian\'feilor, muri de o moarte grotesc\'e3 \\'bai \\'eenfior\'e3toare. Mo\'baneagul acesta diabetic \\'ee\'bai pierduse p\'e2n\'e3_ntr_at\'e2

t instinctul de conservare, \\'eenc\'e2t \\'een ultimii ani ai vie\'feii se l\'e3sase robii din ce \\'een ce mai mult de patima pentru pr\'e3jituri \\'bai torturi. Doctorul Grabow, medic de cas\'e3 \\'bai al familiei MoUendorpf, protestase cu toat\'e3

energia de care era \\'een stare \\'bai, recurg\'e2nd la o bl\'e2nd\'e3 violen\'fe\'e3, familia \\'eengrijorat\'e3 \\'eel oprise pe \\'baeful ei s\'e3 m\'e3n\'e2nce dul\ciuri. Dar ce f\'e3cuse senatorul? Ramolit cum era, el \\'eenchirise o odaie undeva \\'ee

ntr_o strad\'e3 nedemn\'e3 de situa\'feia sa, prin Kleine Gropelgrube, An der Mauer, sau \\'een Engelsisch, o c\'e3m\'e3ru\'fe\'e3, un adev\'e3rat b\'e2rlog \\'een care se strecura pe furi\'ba ca s\'e3 m\'e3n\'e2nce tort... \\'bai acolo a \\'bai fost g\'e3

sit mort, cu gura \\'eenc\'e3 plin\'e3 de pr\'e3jitura mestecat\'e3 pe jum\'e3tate, ale c\'e3rei resturi \\'eei murd\'e3riser\'e3 haina. C\'e2teva r\'e3m\'e3\'bai\'fee se aflau \\'eempr\'e3\'batiate \\'bai pe masa s\'e3r\'e3c\'e3cioas\'e3. O apoplexie mortal

\\'e3 curmase mai devreme procesul lent de stin\gere a vie\'feii.

\par \tab Familia a t\'e3inuit c\'e2t a putut am\'e3nuntele resping\'e3toare ale mor\'feii, totu\'bai ele s_au r\'e3sp\'e2ndit repede \\'een ora\'ba, devenind un subiect de conversa\'feie la burs\'e3, la club, la cercul \\'84

Armonia", prin birouri, la adunarea cet\'e3\'feeneasc\'e3, la baluri, la mese \\'bai la serate, fiindc\'e3 evenimentul se petrecuse \\'een februarie \emdash \\'een luna februarie a anului '62 \emdash \\'bai sezonul

era \\'eenc\'e3 \\'een toi. Chiar \\'ba

i prietenele doam\nei consul Buddenbrook vorbeau la \\'84serile Ierusalimului" despre moartea senatorului Mollendorpf c\'e2nd Lea Gerhardt se oprea din citit; chiar \\'bai micu\'feele eleve ale \\'bacolii de duminic\'e3 \\'bao\'baoteau tot despre asta c\'e2

nd str\'e3b\'e3teau, \\'eenfiorate de respect, vastul vestibul al casei Buddenbrook, iar \\'een Glockengiesserstrasse, domnul Stuht dezb\'e3tu cazul de_a fir_a_p\'e3r cu nevast\'e3_sa, care se \\'eenv\'e2rtea prin cele mai bune cercuri din ora\'ba.

\par \tab Dar interesul nu putea s\'e3 r\'e3m\'e2n\'e3 \\'eendreptat mult\'e3 vreme asupra trecutului. Odat\'e3 cu primele zvonuri despre decesul b\'e3tr\'e2nului consilier, se ivise \\'bai marea \\'eentrebare... iar dup\'e3 ce \\'fe\'e3r\'e2na \\'ee

l acoperise, aceast\'e3 \\'eentrebare era singura ce preocupa toate spiritele: \\'84Cine \\'eei va fi urma\'boul?"

\par \tab Ce \\'eencordare \\'bai ce tumult subteran! Str\'e3inul venit s\'e3

vad\ 'e3 curiozit\ 'e3\ 'feile medievale \ 'bai \ 'eemprejurimile \ 'eembietoare ale ora\ 'baului nu observ\ 'e3 nimic; dar ce fierbere sub ceea ce se vede la suprafa\ 'fe\ 'e3! Ce agita\ 'fe ie! Opinii de o neclintit\ 'e3 onorabilitate, s\ 'e3n\ 'e3toase, neatinse de scepticism, se ciocnesc cu toat\ 'e3 for\ 'fea convingerii, se scruteaz\ 'e3 reciproc, apoi \ 'eencet\ \ 'eencet cad de acord. Patimile se dezl\ 'e3n\ 'feuie. Ambi\ 'feia \ 'ba

i vanitatea scormonesc f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 avem \ 'batiin\ 'fe\ 'e3 de ele. Speran\ 'fee \ 'eengropate re\ 'eenvie, se ridic\ 'e3 \ 'bai se lovesc de noi dezam\ 'e3giri. \ 'cen ziua vot\ 'e3rii, b\ 'e3tr\ 'e2nul negustor Kurz din B\ 'e3ckergrube, care ob\ 'feine dou\ 'e3\ trei voturi la fiecare alegere, va sta din nou, tremur\ 'e2nd, \ 'een casa lui, a\ 'batept\ 'e2nd cu ner\ 'e3bdare proclamarea rezultatului, dar nici de data aceasta nu va fi ales \ 'bai, cu fa\ 'fea cinstit\ 'e3 \ 'bai plin\ 'e3 de mul\ 'fe umire de sine, el va continua s\ 'e3 izbeasc\ 'e3 trotuarul cu bastonul \ 'bai va cobor\ 'ee \ 'een morm\ 'e2nt cu tainica durere de a nu fi izbutit s\ 'e3 ajung\ 'e3 senator...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Joi, la pr\ 'e2nzul familial din casa Buddenbro}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ok, c\ 'e2nd se comenta moartea lui James Mollendorpf, dup\ 'e3 c\ 'e2teva cuvinte de regret, doamna Permaneder

\ 'eencepu s\ 'e3\ \ 'bai joace v\ 'e2rful limbii pe buza de sus \ 'bai s\ 'e3\ _i arunce c\ 'e2teva ocheade viclene fratelui ei, fapt care le f\ 'e3cu pe doamnele Buddenbrook s\ 'e3 schimbe ni\ 'bate priviri nespuse de ascu\ 'feite \ 'bai apoi, deodat\ 'e3

, ca la comand\ 'e3, s\ 'e3\ \ 'bai \ 'eenchid\ 'e3 ermetic c\ 'e2te\ 'batrele, pentru o clip\ 'e3, gura \ 'bai ochii. Consulul r\ 'e3spunse o clip\ 'e3

z\ 'e2mbetului \ 'bairat al surorii sale, apoi schimb\ 'e3 vorba. \ 'aatia c\ 'e3 prin ora\ 'ba se v\ 'e2

ntura ideea, pe care Tony o fr\ 'e3m\ 'e2nta fericit\ 'e3 \ 'een sinea ei...

\par \tab Nume erau vehiculate \ 'bai aruncate la co\ 'ba. Se \ 'eenfiin\ 'feau altele \ 'bai erau trecute prin sit\ 'e3. Henning Kurz din Backergrube era prea b\ 'e3tr\ 'e2n. Era nevoie, \ 'een sf\ 'e2r\ 'ebait, de o for\ 'fe\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3 . Consulul Huneus, comerciantul de lemne ale c\ 'e3rui milioane tr\ 'e3geau de altfel greu \ 'een cump\ 'e3n\ 'e3, era prin Constitu\ 'feie scos din cauz\ 'e3, deoarece fratele s\ 'e3u f\ 'e3

cea parte din Senat. Numele consulului Eduard Kistenmaker, negustorul de vinuri, \ 'bai acela al consulului Hermann Hagenstrom se men\ 'feineau pe list\ 'e3. Dar al\ 'e3turi de acestea, de la \ 'eenceput se vorbea mereu \ 'ba

i de un al treilea: Thomas Buddenbrook. \ 'aai cu c\ 'e2t ziua alegerilor se apropia, cu at\ 'e2t mai limpede ie\ 'baea la iveal\ 'e3 c\ 'e3 Hermann Hagenstrom \ 'bai cu el au cei mai mul\ 'fei sor\ 'fei de izb\ 'e2nd\ 'e3.

\par \tab F\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, Hermann Hagenstrom avea aderen\ 'fei \ 'bai adm\ 'ratori. Zelul s\ 'e3u \ 'een treburile politice, rapiditatea uluitoare cu care firma }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Strunck & Hagenstrom }\f

\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 se dezvoltase \ 'bai ajunsese la prosperitate, via\ 'fea luxoas\ 'e3 a consulului, casa pe care o conducea \ 'bai pateurile de ficat de g\ 'e2sc\ 'e3 pe care le consuma la micul dejun f\ 'e3ceau, ne\ 'ee

ndios, o impresie profund\ 'e3. Omul acesta voinic, pu\ 'fein prea gras, cu barba lui ro\ 'bacat\ 'e3 \ 'bai retezat\ 'e3, cu nasul pu\ 'fein turtit, culcat pe buza de sus, omul acesta al c\ 'e3rui bunic nu era cunoscut de nimeni, nici chiar de el \ 'eensu\ 'ba

i, al c\ 'e3rui tat\ 'e3, \ 'een urma c\ 'e3s\ 'e3toriei cu o femeie bogat\ 'e3, dar de ob\ 'e2r\ 'baie \ 'eendoielnic\ 'e3, fusese \ 'eenc\ 'e3 aproape inacceptabil din punct de vedere monden, omul acesta care se \ 'eencuscrea cu familiile

Huneus \ 'bai Mollendorpf,

\ 'bai care \ 'ee\ 'bai ridicase numele \ 'een r\ 'e2ndul \ 'bai la rangul celor cinci\ \ 'baase case frunta\ 'bae, era, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, o apari\ 'feie remarcabil\ 'e3 \ 'bai apreciat\ 'e3 \ 'een ora\ 'ba. Ceea ce aducea el nou \ 'bai d\ 'e3

dea un farmec cuceritor personalit\\'e3\\'feii lui, ceea ce_l
 distingea \\'bai \\'eei conferea \\'een ochii multora o pozi\\'feie de \\'baef era
 liberalismul \\'bai toleran\\'fea, tr\\'e3s\\'e3turi fundamentale ale firii lui.
 Modul degajat cu care c\\'e2\\'ba
 tiga banii \\'bai d\\'e3rnicia cu care \\'eei cheltuia se deosebeau cu totul de
 munca tenace, r\\'e3bd\\'e3toare, condus\\'e3 de principii strict tradi\\'feionale,
 a concet\\'e3\\'feenilor s\\'e3i din r\\'e2ndul comercian\\'feilor. Liber de
 c\\'e3tu\\'baele tradi\\'fe
 iei \\'bai ale piet\\'e3\\'feii, b\\'e3rbatul acesta st\\'e3tea pe propriile_i
 picioare, \\'bai tot ce era de mod\\'e3 veche \\'eei era str\\'e3in. Nu \\'ee\\'bai
 alesese drept locuin\\'fe\\'e3 una din acele vechi case de patricieni, cl\\'e3dite
 cu o absurd\\'e3 risip
 \\'e3 de spa\\'feiu, cu enormele peroane pardosite cu piatr\\'e3, \\'een jurul
 c\\'e3rora \\'baerpuiesc fel de fel de galerii vopsite cu lac alb. Casa lui din
 Sandstrasse, prelungire sudic\\'e3 a lui Breite Strasse, cu fa\\'feada
 simpl\\'e3 \\'ee
 n ulei, cu o utilizare economic\\'e3 a spa\\'feiului, mobilat\\'e3 bogat,
 elegant \\'bai confortabil, era nou\\'e3 \\'bai f\\'e3r\\'e3 nici o afectare de stil.
 De altfel, nu de mult, cu prilejul unei serate mai importante, el invitasese \\'een
 acest\\'e3 cas\\'e3
 a sa o c\\'e2nt\\'e3rea\\'fe\\'e3 de la Teatrul Municipal \\'bai dup\\'e3 mas\\'e3 o
 poftise s\\'e3 c\\'e2nte \\'een fa\\'fea musafi\\-rilor \\emdash printre care se
 g\\'e3sea \\'bai fratele s\\'e3u, juristul, spirit rafinat, iubitor de art\\'e3 _\\emdash
 r\\'e3spl\\'e3
 tind_o \\'eemp\\'e3r\\'e3te\\'bate. Hagenstrom nu era omul s\\'e3 voteze \\'een
 adunarea cet\\'e3\\'feeneasc\\'e3 sume mai importante pentru restaurarea \\'bai
 conservarea monumentelor medievale. Dar c\\'e3 \\'een schimb fusese primul,
 absolut primul \\'een tot ora
 \\'baul, care \\'ee\\'bai luminase casa \\'bai birourile cu gaz, asta o \\'batia
 toat\\'e3 lumea. _tab \\'aai dac\\'e3 p\\'e3stra totu\\'bai vreo tradi\\'feie, aceasta
 era f\\'e3r\\'e3_ndoial\\'e3 mentalitatea ne\\'eengr\\'e3dit\\'e3, \\'eenaintat\\'e3,
 tolerant\\'e3, liber
 \\'e3 de prejudec\\'e3\\'fei, mo\\'batenit\\'e3 de la tat\\'e3l s\\'e3u, b\\'e3tr\\'e2nul
 Hinrich Hagenstrom; \\'bai pe ea se \\'eentemeia admira\\'feia de care se bucura.
 _par _tab Prestigiul lui Thomas Buddenbrook era de alt\\'e3 natur\\'e3. El nu
 exista doar pentru sine. \\'cen el, oamenii cinsteau personalitatea \\'eenc\\'e3
 neuitat\\'e3 a tat\\'e3lui, a bunicului \\'bai a str\\'e3bunicului s\\'e3u \\'bai,
 f\\'e3c\\'e2nd abstrac\\'fe
 ie de propriile_i succese \\'een afaceri \\'bai \\'een via\\'fea public\\'e3, Thomas
 era purt\\'e3torul unei glorii cet\\'e3\\'feene\\'bati seculare. Dar arma lui de
 c\\'e3petenie era totu\\'bai suple\\'feea, gustul ales, \\'eendatoritoarea
 amabilitate cu care \\'ba
 tia s\\'e3 reprezinta \\'bai s\\'e3 valorifice acest\\'e3 glo\\-rie, \\'bai ceea
 ce \\'eel deosebea mai ales era cultura sa, cu totul neobi\\'banuit\\'e3 chiar
 printre concet\\'e3\\'feenii s\\'e3i cei mai rafina\\'fei, cultur\\'e3 ce st\\'e2rnea
 tot at\\'e2ta uimire c
 \\'e2t \\'bai respect, oriunde se manife}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
 langnp1048 sta...
 _par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 _tab La reuniunile de joi
 din casa Buddenbrook, \\'een prezen\\'fea consulului, nu se vorbea de alegerea
 apropiat\\'e3 dec\\'e2t \\'een treac\\'e3t, sub forma unor observa\\'feii scurte,
 aproape indiferente. \\'ee
 n aceste clipe b\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 Buddenbrook \\'ee\\'bai \\'eentorcea discret
 ochii lumino\\'bai. Doamna Permaneder, \\'eens\\'e3, nu putea r\\'e3bda s\\'e3 nu
 fac\\'e3 pe ici_pe_colo pu\\'fein\\'e3 parad\\'e3 de surprinz\\'e3toarele_i
 cuno\\'batin\\'fe
 e din domeniul dreptului constitu\\'feional, ale c\\'e3rui articole privitoare la
 alegerile senatoriale le studiase tot a\\'baa de am\\'e3nun\\'feit ca \\'bai cu
 ani \\'een urm\\'e3, paragrafele referitoare la divor\\'fe. Vorbea de colegii
 elec\\-torale, de aleg
 \\'e3tori, de buletine de vot, c\\'e2nt\\'e3rea toate eventu\\-alit\\'e3\\'feile
 imaginabile, cita textual, f\\'e3r\\'e3 nici o dificultate, jur\\'e3m\\'e2ntul

solemn pe care aleg\ 'e3torii trebuie s\ 'e3\ _l depun\ 'e3, vorbea despre \ '84 convorbirile deschise" pe care, conform Constitu\ 'feiei, colegiile electorale trebuie s\ 'e3 le deschid\ 'e3 asupra tuturor acelora ale c\ 'e3ror nume figureaz\ 'e3 pe lista candida\ 'feilor \ 'bai \ 'ee\ 'bai exprima dorin\ 'fea fierbinte de a asista la \ '84 convorbirea deschis\ 'e3" asupra per\ -sonalit\ 'e3\ 'feii lui Hermann Hagenstrom. O clip\ 'e3 mai t\ 'e2rziu, ea se apleca peste mas\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepea s\ 'e3 numere s\ 'e2mburii de prune din farfuria de compot a fratelui ei.

\par \tab \emdash Nobil, cer\ 'baetor, doctor, pastor... consilier, spunea arunc\ 'eend cu v\ 'e2rful cu\ 'feitului \ 'een farfurioar\ 'e3 s\ 'e2mburele ce lipsea.

\par \tab Dup\ 'e3\ _mas\ 'e3, \ 'eens\ 'e3, nu se mai putea st\ 'e3p\ 'e2ni, \ 'eel \ 'een\ 'baf\ 'e3ca pe consul de bra\ 'fe \ 'bai \ 'eel tr\ 'e3gea la o parte, \ 'eentr\ _o fird\ 'e3 de fereastr\ 'e3.

\par \tab \emdash Doamne, dac\ 'e3 reu\ 'bae\ 'bati... dac\ 'e3 blazonul nostru ajunge \ 'een sala de arme a Prim\ 'e3riei... Am s\ 'e3 mor de bucurie, Tom! O s\ 'e3 m\ 'e3 pr\ 'e3bu\ 'baesc \ 'bai o s\ 'e3 mor pe loc, ai s\ 'e3 vezi!

\par \tab \emdash Bine, drag\ 'e3 Tony. Deocamdat\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 mai mult\ 'e3 st\ 'e3p\ 'e2nire \ 'bai demnitate, dac\ 'e3 nu te superi. De obicei calit\ 'e3\ 'feile acestea nu\ _\ 'fei lipsesc. Umblu eu de colo\ _colo ca Henning Kurz? Noi suntem cineva \ 'bai f\ 'e3r \ 'e3 titlul de senator... \ 'aai s\ 'e3 sper\ 'e3m c\ 'e3 ai s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2i \ 'een viat\ 'e3, fie c\ _o fi alb\ 'e3, fie c\ _o fi neagr\ 'e3.

\par \tab \ 'aai agita\ 'feia, conciliabulele, ciocnirile de opinii se \ 'feineau lan\ 'fe. Consulul Peter Dohlmann, libertinul, a c\ 'e3rui cas\ 'e3 de comer\ 'fe \ 'een plin\ 'e3 descompunere nu mai exista dec\ 'e2t cu numele \ 'bai care m\ 'e2nca zestrea fiicei sale, \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 de dou\ 'e3zeci \ 'bai \ 'baapte de ani, lua parte \ 'een felul lui la aceste lupte: la un dineu dat de Thomas Buddenbrook \ 'bai la un altul asem\ 'e3n\ 'e3tor dat de Hermann Hagenstrom el se adresase de fiecare dat\ 'e3 cu un \ '84 domnule senator" c\ 'e2t se poate de r\ 'e3sun\ 'e3tor \ 'bai unuia \ 'bai celuiilalt. Iar Sigismund Gosch, b\ 'e3tr\ 'e2nul misit Gosch, cutreiera str\ 'e3zile r\ 'e3cnind ca un leu \ 'bai amenin\ 'fea s\ 'e3 sugrume pe loc pe oricine nu e dispus s\ 'e3\ _l voteze pe consulul Buddenbrook.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Consulul}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 l Buddenbrook, domnii mei!... Hah, ce om! Eram al\ 'e3turi de tat\ 'e3l s\ 'e3u c\ 'e2nd acesta, }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 anno }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 '48, cu un singur cuv\ 'e2nt a potolit furia plebei dez\ 'e3n\ 'feuite... Dac\ 'e3 ar fi dreptate pe p\ 'e3m\ 'e2nt, \ 'eenc\ 'e3 tat\ 'e3l s\ 'e3u, ba chiar tat \ 'e3l tat\ 'e3lui s\ 'e3u trebuia s\ 'e3 fie \ 'een Senat...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'cen re}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 alitate, \ 'eens\ 'e3, nu at\ 'e2t consulul Buddenbrook, c\ 'e2t mai degrab\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3ra doamn\ 'e3 Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3

Arnoldsen, era cea care \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3ra inima domnului Gosch. Nu c\ 'e3 misitul ar fi schimbat vreodat\ 'e3 o vorb\ 'e3 m\ 'e3car cu ea. El nu f\ 'e3cea parte din cercul negustorilor boga\ 'fei, nu era invitat la mesele lor \ 'bai nu se vizita cu ace\ 'ba tia. Dar, dup\ 'e3 cum s\ _a mai spus, din clipa \ 'een care Gerda Buddenbrook ap\ 'e3rase \ 'een ora\ 'ba, privirea tenebrosului misit, ve\ 'banic \ 'eensetat\ 'e3 de ceva extraordinar, o \ 'bai descoperise. Cu un instinct ce nu d\ 'e3dea gre\ 'ba el \ 'een\ 'fe elese numaidec\ 'eet c\ 'e3 aceast\ 'e3 apari\ 'feie era sortit\ 'e3 s\ 'e3 dea ceva mai mult con\ 'feinut existen\ 'feei lui de nemul\ 'feumit \ 'bai se f\ 'e3cu trup \ 'bai suflet robul femeii care abia dac\ 'e3 \ 'eel cuno\ 'batea dup\ 'e3 nume. De atunci, g\ 'e2ndurile sale gravitau mereu \ 'een jurul acestei doamne nervoase \ 'bai extrem de rezervate \emdash c\ 'e3reia niciodat\ 'e3 nu\ _i fusese prezentat \emdash ca

tigrul \\'een trena \\'eembl\\'e2nzitoru_lui: cu aceea\\'bai mimic\\'e3
d\\'e2rz\\'e3 \\'bai amar\\'e3
, cu aceea\\'bai atitudine viclean\\'e3 \\'bai smerit\\'e3, cu care, c\\'e2nd
o \\'eent\\'e2lnea pe strad\\'e3, f\\'e3r\\'e3 ca Gerda s\\'e3 se a\\'batepte la a\\'baa
ceva, el \\'ee\\'bai scotea p\\'e3l\\'e3ria de iezuit... Lumea mediocr\\'e3 \\'een
care tr\\'e3ia nu\\
i oferea nici o posibilitate s\\'e3 fac\\'e3 de dragul acestei femei vreo
nelegiuire \\'eenfior\\'e3toare, pentru care, coco\\'baat,
glacial \\'bai \\'eentunecat, \\'eenf\\'e3\\'baur\\'e2ndu_se \\'een
pelerin\\'e3, \\'bai_ar lua r\\'e3spunderea cu o satanic\\'e3
indiferen\\'fe\\'e3! Obiceiurile plictisitoare ale timpului nu_i \\'eeng\\'e3duiau
s_o \\'eenal\\'fee, prin asasinat, prin crime \\'bai intrigi s\\'e2ngeroase, pe un
tron \\'eemp\\'e3r\\'e3tesc. Ele nu_i ofe\\-reau dec\\'e2t m\\'e2ng\\'e2ierea de a
vota, la Prim\\'e3
rie, pe so\\'feul ei venerat cu \\'eenver\\'baunare, \\'bai de a_i dedica o dat\\'e3
\\emdash cine \\'batie? \\emdash traducerea integral\\'e3 a dramelor lui Lope de
Vega.

\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\outlinelevel0\\rin0\\lin0\\
itap0 \\cbpat8 {\\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel033\\langnp1048
\\par
\\par IV
\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8 {\\f27\\
fs24\\cf1\\lang1048\\langfel033\\langnp1048 \\tab
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel033\\langnp1048 Oricine loc vacant din Senat
trebuie ocupat p\\'e2n\\'e3_ntr_o lun\\'e3 de zile; a\\'baa dispune
Constitu\\'feia. Trecuser\\'e3 trei s\\'e3pt\\'e3m\\'e2ni de la s\\'e3v\\'e2r\\'bairea
din via\\'fe\\'e3 a l
ui James Mollendorpf \\'bai iat\\'e3 c\\'e3 sosi \\'bai ziua alegerii, o zi cu
moin\\'e3, de sf\\'e2r\\'bait de februarie.

\\par \\tab E ora unu \\'bai pe Breite Strasse lumea se \\'eenghesuie \\'eenaintea
Prim\\'e3riei cu fa\\'feada de \\'feigle sm\\'e3l\\'feuite \\'bai ajurate, cu
tomuri \\'bai tur\\-nule\\'fee ascu\\'feite ce se ridic\\'e3 spre cerul
sp\\'e3l\\'e3cit, alburii, cu casa sc\\'e3
rilor sus\\'feinut\\'e3 de coloane ie\\'baite \\'een afar\\'e3, cu arcade ogivale de
unde se poate vedea pia\\'fea cu f\\'e2nt\\'e2nile ei... Oamenii stau neclinti\\'fei
\\'een z\\'e3pada murdar\\'e3 \\'bai fle\\'bac\\'e3it\\'e3 ce se tope\\'ba
te sub picioarele lor, se uit\\'e3 unii la al\\'feii, apoi privesc din
nou \\'eenainte, \\'eentinz\\'e2ndu_\\'bai g\\'e2tul. C\\'e3ci
acolo, \\'eend\\'e3r\\'e3tul portalului, \\'een sala de consiliu cu paisprezece
fotolii a\\'baezate \\'ee
n semicerc, colegiul electoral alc\\'e3tuit din reprezentan\\'fei ai
Senatului \\'bai ai adun\\'e3rii cet\\'e3\\'feene\\'bati a\\'bateapt\\'e3 \\'eenc\\'e3 la
aceast\\'e3 or\\'e3 propunerile colegiilor electorale...

\\par \\tab Lucrurile t\\'e3r\\'e3g\\'e3neaz\\'e3. Se pare c\\'e3 \\'een colegiile
electorale, debaterile sunt departe de a se potoli, lupta continu\\'e3
cu \\'eenver\\'baunare \\'bai p\\'e2n\\'e3 acum nici vorb\\'e3 s\\'e3 se fi propus
celor aduna\\'fei \\'ee
n sala de consiliu un candidat unic, fiindc\\'e3 \\'een cazul acesta primarul l\\
_ar fi declarat f\\'e3r\\'e3 \\'eentindere ales... Ciudat! F\\'e3r\\'e3 a se \\'bati
de unde vin, cum \\'bai unde au luat na\\'batere, fel de fel de zvonuri se
strecoar\\'e3 prin portal
\\'bai se r\\'e3sp\\'e2ndesc \\'een strad\\'e3. S\\'e3 fie la mijloc domnul Kaspersen,
cel mai v\\'e2rstnic din cei doi aprozi ai consi\\-liului, care nu \\'bai_ar spune
altfel dec\\'e2t \\'84func\\'feionar de stat" s\\'e3_l pici cu cear\\'e3? Poate
c\\'e3
el transmite afar\\'e3, cu f\\'e3lcile \\'eencle\\'batate, cu
privirile \\'eendreptate \\'een alt\\'e3 parte prin c\\'e2te o \\'baoapt\\'e3
strecurat\\'e3 din col\\'feul gurii tot ce afl\\'e3. Acum bun\\'e3oar\\'e3 circul\\'e3
zvonul c\\'e3 pro\\-punerile au sosit \\'ee
n sala de \\'baedin\\'fee \\'bai c\\'e3 fiecare din cele trei camere a propus un alt
candidat: Hagenstrom, Buddenbrook, Kistenmaker! S\\'e3 dea Dumnezeu ca m\\'e3car
alegerea general\\'e3 ce se face prin vot secret, cu buletine, s\\'e3 aduc\\'e3 o

majoritate abso

\-lut\ 'e3! Cei care nu au \ 'bao\ 'baoni c\ 'e3lduro\ 'bai \ 'eencep a \ 'feop\ 'e3i, fiindc\ 'e3 \ 'eei dor picioarele de frig.

\par \tab Stau \ 'bai a\ 'bateapt\ 'e3 oameni de toate condi\ 'feile. Se v\ 'e3d marinari cu g\ 'e2tul\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 gol \ 'bai tatuat, cu

m\ 'e2inile \ 'eenfundate \ 'een buzu

narele largi \ 'bai ad\ 'e2nci ale pantalonilor, hamali cu tunici \ 'bai cu pantaloni scur\ 'fei de p\ 'e2nz\ 'e3 neagr\ 'e3, lucioas\ 'e3, \ 'bai cu o expresie grozav de cumsecade, camionagii care au cobor\ 'e2t de pe gr\ 'e3mezile de saci de gr\ 'e2u pen\ -tru a a

\ 'batepta, cu biciul \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, rezultatul alegerilor, slujnice cu basmale la g\ 'e2t, cu \ 'baor\ 'feuri, \ 'een fuste groase \ 'bai v\ 'e3rgate, cu bonetele albe date pe ceaf\ 'e3, purt\ 'e2nd c\ 'e2te un co\ 'ba mare, cu toart\ 'e3, pe bra\ 'fe

ul gol; precupe\ 'fee de pe\ 'bate \ 'bai de zarzavaturi cu p\ 'e3l\ 'e3rii mari de paie\ _n cap \ 'bai chiar c\ 'e2teva gr\ 'e3din\ 'e3rese frumu\ 'baele cu bonete olandeze, cu fuste scurte, cu m\ 'e2neci albe, lungi \ 'bai plisate ce ies din pieptarul cu broderii

\ 'een toate culorile... \ 'aai ici\ _colo c\ 'e2te un burghez; pro\ -prietari ai magazinelor din apropiere, care au venit \ 'een capul gol pentru a schimba o vorb\ 'e3\ _dou\ 'e3, comercian\ 'fei tineri, bine \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei, care \ 'ee\ 'bai fac cei trei\ _

patru ani de ucenicie \ 'een biroul tat\ 'e3lui lor sau \ 'een al unui prieten de\ _al acestuia, \ 'bacolari cu ghiozdane \ 'bai cu pachete de c\ 'e3r\ 'fei.

\par \tab Doi muncitori cu barb\ 'e3 aspr\ 'e3 de matelo\ 'fei mestec\ 'e3 mahorc\ 'e3, iar \ 'een spatete lor se afl\ 'e3 o doamn\ 'e3 foarte agitat\ 'e3 ce\ _\ 'bai r\ 'e3suce\ 'bate capul \ 'een dreapta \ 'bai\ _n st\ 'e2nga, ca s\ 'e3 vad\ 'e3, printre umerii celor doi vl

\ 'e3jgani sp\ 'e3to\ 'bai, Prim\ 'e3ria. Poart\ 'e3 un fel de mantie de sear\ 'e3 gar\ -nisit\ 'e3 cu blan\ 'e3 cafenie, pe care o \ 'feine str\ 'e2ns, pe din\ 'e3untru, cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile. Un v\ 'e3l des, cafeniu, \ 'eei acoper\ 'e3 cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'ba

ire fa\ 'fea. Galo\ 'baii ei trop\ 'e3ie nervos \ 'een z\ 'e3pada topit\ 'e3...

\par \tab \emdash M\ 'e3i, s\ 'e3 fiu al dracului, iar nu iese domnu' Kurz al t\ 'e3u! zice unul dintre muncitori.

\par \tab \emdash Eh, nu iese, v\ 'e3d \ 'bai eu, ce m\ 'e3 mai ba\ 'fei la cap! Acum to\ 'fei de\ _a valma voteaz\ 'e3 cu Hagenstrom, cu Kistenmaker \ 'bai cu Buddenbrook.

\par \tab \emdash P\ 'e3i da, dar \ 'eentrebarea e care pe care?

\par \tab \emdash Da, m\ 'e3, a\ 'baa este.

\par \tab \emdash \ 'aatii ce? M\ 'e3 prind c\ 'e3 iese Hagenstrom.

\par \tab \emdash Fugi de\ _aici!... Vorbe\ 'bati de parc\ 'e3 ai fi necuratul.

Scuip\ 'e3 tutunul la picioare, fiindc\ 'e3 \ 'eenghesuiala nu\ _i \ 'eeng\ 'e3duie s\ 'e3\ _l proiecteze mai departe, \ 'ee\ 'bai smuce\ 'bate cu am\ 'e2ndou\ 'e3

m\ 'e2inile pan\ -talonii \ 'bai\ _

i v\ 'e2r\ 'e3 pe sub cureaua de la br\ 'e2u, apoi continu\ 'e3: Hagenstrom e un sac f\ 'e3r\ 'e3 fund, nici nu mai poate sufla pe nas de gras ce e... Nu, b\ 'e3iete, dac\ 'e3 domnu' Kurz al meu nu iese nici acum, eu \ 'ees pentru Buddenbrook. E un om \ 'bai jum

\ 'e3tate.

\par \tab \emdash O fi, da' vezi c\ 'e3 Hagenstrom e mult mai bogat.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Bogat, nebogat, nu de asta\ _i vorba.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash P\ 'e3 urm\ 'e3 Buddenbrook al t\ 'e3u e un fudul de nu\ _i ajungi cu pr\ 'e3jina la nas... cu man\ 'baetele lui, cu cravatele lui de m\ 'e3tase... cu musta\ 'fea\ _n furculi\ 'fe\ 'e3... L\ _ai v\ 'e3

zut cum umbl\ 'e3? Parc\ 'e3 ar fi o codobatur\ 'e3...

\par \tab \emdash Nu de asta\ _i vorba, de\ 'bateptule!

\par \tab \emdash Pe urm\ 'e3 soru\ _sa... Zi c\ 'e3 nu \ 'bai\ _a p\ 'e3r\ 'e3sit doi b\ 'e3rba\ 'fei p\ 'e2n\ _acum... ...Doamna cu mantie de sear\ 'e3 se \ 'eenfioar\ 'e3.

\par \tab \emdash De, ce\i drept e drept, dar ce \batim noi ce a fost, cum a
 fost? \aai ce\i de vin\ 'e3 consulu'? \eentr\adev\ 'e3r, nu\i a\baa? se
 g\ 'e2nde\ 'bate doamna cu v\ 'e3l, \eencle\bat\ 'e2ndu\ \bai m\ 'e2inile sub
 mantie... Nu\i a\ba
 a. Oh! slav\ 'e3 Domnului!
 \par \tab \emdash \aai pe urm\ 'e3, ad\ 'e3ug\ 'e3 omul care\i \feine parte lui
 Budden\brook, primarul Oeverdieck \een persoan\ 'e3 i\ _a botezat copilul \bai
 asta, ascult\ 'e3\ _m\ 'e3 pe mine, e ceva...
 \par \tab \emdash Nu\i a\baa? se g\ 'e2nde\ 'bate doamna. Da, slav\ 'e3
 Domnului, a fost cu folos!... Tresare. Un nou zvon s\ _a strecurat pe
 poart\ 'e3 \bai alearg\ 'e3 \een zig\zag spre r\ 'e2ndurile din fund,
 ajung\ 'e2nd p\ 'e2n\ 'e3 la ea. Sufragiul general n
 \ _a dat rezultatul hot\ 'e3r\ 'eetor. Eduard Kistenmaker care a ob\ 'feinut cele
 mai pu\feine voturi a fost elimi\ -nat, \eentre Hagenstrom \bai Buddenbrook
 lupta continu\ 'e3. Un cet\ 'e3\ 'feean observ\ 'e3, cu o mutr\ 'e3 plina de
 importan\ 'fe\ 'e3, c\ 'e3,
 \een caz de paritate, trebuie ale\bai cinci delega\ 'fei care vor decide cu
 majoritate de voturi...
 \par \tab Deodat\ 'e3, din fa\ 'fe\ 'e3, din imediata apropiere a portalului, se
 aude un strig\ 'e3t:
 \par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Heine Seehas a
 fost ales!
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Trebuie spus c\ 'e3
 Seehas e un g\ 'e3ligan ve\banic beat, care\ \bai plimb\ 'e3 pe str\ 'e3zile
 ora\baului c\ 'e3ruciorul cu covrigi! Toat\ 'e3 lumear\ 'e2de \bai se
 ridic\ 'e3 \een v\ 'e2
 rful picioarelor, s\ 'e3\ _l vad\ 'e3 pe pozna\baul autor al glumei. Chiar pe
 doamna cu v\ 'e3l o apuc\ 'e3 un r\ 'e2s nervos, ce\i zguduie o clip\ 'e3 umerii.
 Dar, apoi, cu o mi\bacare ce parc\ 'e3 spune: \ '84De glume ne arde nou\ 'e3
 acum?" ea se reculege
 \eendat\ 'e3 \bai printre umerii celor doi muncitori privirea
 ei \eenfrigurat\ 'e3 se a\feinte\ 'bate din nou asupra Prim\ 'e3riei. \cen
 aceea\bai clip\ 'e3, \eens\ 'e3, bra\ 'feelee ei cad fr\ 'e2nte, \eenc\ 'e2t
 pelerina i se deschide \een fa\ 'fe\ 'e3
 \bai doamna r\ 'e3m\ 'e2ne nemi\bacat\ 'e3, cu umerii \eencovoia\ 'fei,
 istovit\ 'e3, distrus\ 'e3...
 \par }\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Hagenstrom! \emdash }
 }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Vestea s\ _a strecurat; e
 aici \bai nimeni nu \batie de unde vine. E aici, de parc\ar fi r\ 'e3s\ 'e3rit
 din p\ 'e3m\ 'e2
 nt, sau ar fi cobor\ 'e2t din cer, \bai c\ 'e2t ai clipi din ochi, ea se
 r\ 'e3sp\ 'e2nde\ 'bate pretutindenii. Nu exist\ 'e3 nici o posibilitate de
 dezmin\feire. S\ _a hot\ 'e3r\ 'e2t \emdash Hagenstrom! \emdash Da, da el. Nu
 mai e nimic de a\ba
 teptat. Doamna cu v\ 'e3l putea s\ 'e3 prevad\ 'e3 at\ 'e2ta lucru. A\baa
 se \eent\ 'e2mpl\ 'e3 totdeauna \een via\ 'fe\ 'e3... Ei, acum se
 poate \eentoarce frumu\bael acas\ 'e3... Simte cum i se urc\ 'e3
 pl\ 'e2nsul \een g\ 'eet...
 \par \tab \aai iat\ 'e3 c\ 'e3 doar dup\ 'e3 o secund\ 'e3 \emdash at\ 'eeta
 a \feinut aceast\ 'e3 stare \emdash o zguduitur\ 'e3 nea\ 'bateptat\ 'e3, o
 mi\bacare surd\ 'e3 prinde a t\ 'e3l\ 'e3zui de la un cap\ 'e3t la altul al
 mul\feimii. Mi\bacarea porne\ba
 te din fa\ 'fe\ 'e3 \bai se propag\ 'e3 spre r\ 'e2ndurile din
 fund, \eemping\ 'e2ndu\ _i pe oamenii din primele linii \een bra\ 'feelee celor ce
 stau la spatele lor. \aai \een acela\bai timp, acolo, sub portal, fulger\ 'e3
 ceva de culoarea fl\ 'e3c\ 'e3
 rii. Uniformele ro\baui ale celor doi aprozi ai consiliului, Kaspersen \bai
 Uhlefeldt, \eembr\ 'e3ca\ 'fei de parad\ 'e3, cu tricorn, cu pantaloni albi de
 c\ 'e3l\ 'e3rie, cu spade scurte, cu cizme galbene \een picioare, se ivesc
 um\ 'e3r la um\ 'e3r \bai
 \ee\bai croiesc drum prin mul\feimea ce se d\ 'e3 \eencet \eenapoi.
 \par \tab Ei \eenainteaz\ 'e3 ca destinul: gravi, t\ 'e3cu\ 'fei, \eenchi\bai,

f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se uite nici \ 'een dreapta nici \ 'een st\ 'eenga, cu ochii \ 'een p\ 'e3m\ 'eent... \ 'bai se \ 'eendreapt\ 'e3, cu implacabil\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2re, \ 'een direc\ 'fe ia pe care rezultatul alegerii, cunoscut de ei, le\ _o indic\ 'e3. \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3 n\ _o apuc\ 'e3 spre Sandstrasse, ci la dreapta, \ 'een jos, pe Breite Strasse.

\par }\{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Doamn}\{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 a cu v\ 'e3l nu\ _\ 'bai crede ochilor. Dar de jur \ 'eemprejur toat\ 'e3 lumea vede ca ea. Oamenii se bulucesc \ 'een aceea\ 'bai direc\ 'fe ie, pe urmele slujitorilor consiliului \ 'bai \ 'ee\ 'bai spun unii altora:

\par }\{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Nu, nu, e Buddenbrook, nu Hagenstrom!

\par }\{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3 vreo c\ 'e2\ 'feiva domni, discut\ 'e2nd cu mult\ 'e3 vioiciune ies pe portal, cotesc \ 'bai coboar\ 'e3 cu pa\ 'bai repezi spre Breite Strasse ca s\ 'e3 fie primii la felicit\ 'e3 ri. Atunci doamna \ 'ee\ 'bai str\ 'e2nge mai bine mantia de sear\ 'e3 \ 'bai o ia la fug\ 'e3. Alearg\ 'e3 cum, la drept vorbind, o doamn\ 'e3 nu prea are obiceiul s\ 'e3 alerge. Valul \ 'eei alunec\ 'e3 \ 'eentr\ _o parte, descoperindu\ _i fa\ 'fea \ 'eenfierb\ 'e2ntat \ 'e3; dar nu\ _i pas\ 'e3. \ 'aai cu toate c\ 'e3 prin z\ 'e3pada moale unul din galo\ 'bail cu margine de blan\ 'e3 \ 'eei alunec\ 'e3 mereu din picior, st\ 'e2njenind\ _o grozav, ea \ 'eei \ 'eentrece pe to\ 'fei. Ajunge \ 'eent\ 'e2ia la casa aflat\ 'e3 \ 'een col\ 'fe ul dinspre B\ 'e4ckergrube, sun\ 'e3 la intrare de parc\ _ar fi cine \ 'batie ce pr\ 'e3p\ 'e3d \ 'bai \ 'eei strig\ 'e3 fetei care deschide:

\par \tab \emdash Vin, Kathrin, vin! Ia apoi cu asalt sc\ 'e3rile, n\ 'e3v\ 'e3le\ 'bate \ 'een odaia de toate zilele unde fratele ei, care \ 'eentr\ _adev\ 'e3r e cam palid, pune la o parte ziarul \ 'bai schi\ 'feeaz\ 'e3 un gest u\ 'baor de parc\ 'e3 s\ _ar feri. Ea \ 'ee l \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baeaz\ 'e3, repet\ 'eend: Vin, Tom, vin! Tu ai ie\ 'bait, \ 'bai Hermann Hagenstrom a c\ 'e3zut!

\par \tab Asta a fost \ 'eentr\ _o vineri. Chiar a doua zi, senatorul Buddenbrook st\ 'e3tea \ 'een sala consiliului, \ 'een fa\ 'fea fotoliului defunc\ -tului James Mollendorpf \ 'bai, \ 'een prezen\ 'fea p\ 'e3rin\ 'feilor urbei \ 'bai a delega\ 'feiei de cet\ 'e3\ 'fe eni, rostea:

\par \tab \ '84Jur s\ 'e3\ _mi \ 'eendeplinesc con\ 'batiincios mandatul, s\ 'e3 lupt din toate puterile mele pentru binele statului, s\ 'e3 respect cu credin\ 'fe\ 'e3 Constitu\ 'feia lui, s\ 'e3 administrez cinstit averea public\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 nu \ 'fein seama, \ 'ee n exerci\ 'feiul func\ 'feiunii mele, \ 'bai \ 'eendeosebi la toate alegerile, nici de interesele mele particulare, nici de leg\ 'e3turi de rudenie, nici de rela\ 'feii de prietenie. Jur s\ 'e3 aplic legile statului \ 'bai s\ 'e3 fiu drept fa\ 'fe\ 'e3 de oricine, fie bogat, fie s\ 'e3rac. Jur s\ 'e3 p\ 'e3strez t\ 'e3cerea \ 'een toate chestiunile care cer t\ 'e3cere \ 'bai \ 'eendeosebi s\ 'e3 \ 'fein secret ceea ce mi se porunce\ 'bate s\ 'e3 \ 'fein secret. A\ 'baa s\ 'e3\ _mi ajute Dumnezeu!"

\par \tab Dorin\ 'feele \ 'bai ac\ 'feiunile noastre izvor\ 'e3sc din anumite necesit\ 'e3\ 'fei ale nervilor pe care cuvintele cu greu le pot defini. Ceea ce lumea numea \ '84vanitate" la Thomas Buddenbrook, aten\ 'feia pe care o d\ 'e3dea \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'ba\ 'e3 rii sale, luxul \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3mintei era, \ 'een realitate cu totul altceva. La \ 'eenceput nu fusese dec\ 'e2t n\ 'e3zuin\ 'fea unui om de ac\ 'feiune de a realiza \ 'eentotdeauna, din cap p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een picioare, corec\ -titudinea impecabil\ 'e3 care\ _\ 'fe i d\ 'e3 o anumit\ 'e3 \ 'feinut\ 'e3. Dar exigen\ 'feele pe care el \ 'eensu\ 'bai \ 'bai al\ 'feii le ridicau fa\ 'fe\ 'e3 de talentele \ 'bai puterile lui cre\ 'bateau mereu. Era cople\ 'bait de obliga\ 'feii particulare \ 'bai publice. La reparti\ 'feia func\ 'feiilor \ 'eentre membrii Senatului, lui i\ _a revenit \ 'een primul r\ 'e2nd resortul

impozitelor, dar c\ 'e3ile ferate, vama \ 'bai alte afaceri de stat \ 'eel solicitau de asemenea \ 'bai, \ 'een miile de \ 'baedin \ 'fee administrative \ 'bai de control pe care trebuia s

\ 'e3 le prezideze de c\ 'e2nd fusese ales senator, avea nevoie de toat \ 'e3 prevederea, de toat \ 'e3 amabilitatea \ 'bai ml \ 'e3dierea, pentru a nu jigni susceptibilitatea unor oameni mult mai \ 'een v \ 'e2rst \ 'e3 dec \ 'e2t el \ 'bai a se supune \ 'een aparen \ 'fe

\ 'e3 experien \ 'feei lor mai \ 'eendelungate, f \ 'e3r \ 'e3 a sc \ 'e3pa \ 'eens \ 'e3 din m \ 'e2n \ 'e3 puterea. Dac \ 'e3 \ 'een timpul din urm \ 'e3 cre \ 'batea tot mai v \ 'e3dit \ '84vani \ -tatea" lui, adic \ 'e3 nevoia de a \ 'bai \ 'ee

nviora trupul, de a se primi, de a schimba hainele de mai multe ori pe zi, de a se reface \ 'bai de a se re \ 'eemprosp \ 'e3ta, aceasta \ 'eensemna pur \ 'bai simplu, de \ 'bai Thomas Buddenbrook avea abia treizeci \ 'bai \ 'baapte de ani, o sl \ 'e3

bire a energiei sale, o uzur \ 'e3 mai accelerat \ 'e3... C \ 'e2nd bunul doctor Grabow \ 'eel ruga s \ 'e3 \ 'bai acorde pu \ 'fein \ 'e3 odihn \ 'e3, el r \ 'e3spundea:

\ par \ tab \ emdash 0, drag \ 'e3 doctore, n \ _am ajuns \ 'eenc \ 'e3 acolo.

\ par \ tab Voia s \ 'e3 spun \ 'e3 c \ 'e3 are \ 'eenc \ 'e3 infinit de mult de muncit p \ 'e2n \ 'e3 s \ 'e3 \ 'bai fac \ 'e3 odat \ 'e3, poate, o situa \ 'feie, de care, ajuns la \ 'feint \ 'e3, va putea s \ 'e3 se bucure \ 'een tihn \ 'e3. La drept vorbind nu prea credea \ 'eentr \ _

o astfel de situa \ 'feie. Ceva \ 'eel \ 'eempingea \ 'eenainte \ 'bai nu \ _l \ 'e3sa \ 'een pace. Chiar c \ 'e2nd \ 'een aparen \ 'fe \ 'e3 se odihnea \ emdash dup \ 'e3 \ _mas \ 'e3 bun \ 'e3oar \ 'e3, r \ 'e3sfoind gazetele \ emdash mii de planuri \ 'eei roiau prin cap, \ 'ee

n timp ce, cu o anume pl \ 'e3cere \ 'eenceat \ 'e3, \ 'ee \ 'bai r \ 'e3sucea sf \ 'e2rcurile ascu \ 'feite ale must \ 'e3 \ 'feilor iar pe t \ 'ee \ 'e2mplele palide vinele i se \ 'eengro \ 'baau. \ 'aai cu aceea \ 'bai seriozitate arz \ 'e3toare cu care medita la vreo manevr \ 'e3

comercial \ 'e3 sau la un discurs, el chibzuia \ 'bai hot \ 'e3ra s \ 'e3 \ 'bai re \ 'eennoiasc \ 'e3 \ 'een sf \ 'e2r \ 'bait \ 'bai c \ 'e2t mai cur \ 'e2nd, \ 'eentreaga ruf \ 'e3rie de corp, pentru a fi, cel pu \ 'fein \ 'een aceasta privin \ 'fe \ 'e3 \ 'bai m \ 'e3car pentru c \ 'e2

tva timp, la punct \ 'bai \ 'een bun \ 'e3} {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ordine.

\ par } {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ tab Dac \ 'e3 astfel de cump \ 'e3r \ 'e3turi \ 'bai complet \ 'e3ri \ 'eei aduceau o anume mul \ 'feumire, o anume lini \ 'bate trec \ 'e3toare, putea s \ 'e3 \ 'bai \ 'eeng \ 'e3duie f \ 'e3r \ 'e3 must \ 'e3ri de con \ 'batiin \ 'fe

\ 'e3 cheltuielile necesitate de ele, c \ 'e3ci \ 'een anii ace \ 'batia treburile \ 'eei mergeau cum nu se mai pomenise dec \ 'e2t pe vremuri, pe c \ 'e2nd bunicul s \ 'e3u era \ 'een via \ 'fe \ 'e3. Numele firmei avea, nu numai \ 'een ora \ 'ba, ci \ 'bai \ 'een afar \ 'e3

, o reputa \ 'feie tot mai bun \ 'e3, iar \ 'een \ 'e3untrul comunit \ 'e3 \ 'feii autoritatea lui sporea mereu. Toat \ 'e3 lumea \ 'eei recuno \ 'batea, cu invidie sau cu bucurie \ 'bai simpatie, vrednicia \ 'bai \ 'eendem \ 'e2narea, \ 'een timp ce el se zb \ 'e3tea \ 'ee

n zadar s \ 'e3 creeze metodic \ 'bai lini \ 'batit, c \ 'e3ci sim \ 'fe \ 'e3m \ 'e2ntul de a r \ 'e3m \ 'e2ne mereu \ 'een urma propriei sale fantezii, fr \ 'e3m \ 'e2ntat \ 'e3 \ 'eentruna de planuri noi, \ 'eel nelini \ 'batea, \ 'eel exaspera ne \ 'eencetat.

\ par \ tab Astfel, faptul c \ 'e3 chiar \ 'een aceast \ 'e3 var \ 'e3 a anului '63 pe sena \ -torul Buddenbrook a \ 'eenceput s \ 'e3 \ _l preocupe ideea de a \ 'bai ridica o cas \ 'e3 nou \ 'e3 \ 'bai mare, nu era un semn de orgoliu. Nici un om fericit nu se g \ 'e2nde \ 'bate s \ 'e3

\ _ \ 'bai p \ 'e3r \ 'e3seasc \ 'e3 locul unde a tr \ 'e3it. Dar pe el \ 'eel \ 'eemboldea propriul s \ 'e3u neast \ 'e2mp \ 'e3r \ 'bai concet \ 'e3 \ 'feenii lui ar fi avut tot dreptul s \ 'e3 socoteasc \ 'e3 \ 'bai aceast \ 'e3 ac \ 'feiune printre \ '84vanit \ 'e3 \ 'feile" sale, fiindc

\ 'e3 f \ 'e3cea parte din ele. O cas \ 'e3 nou \ 'e3, transformarea radical \ 'e3 a vie \ 'feii exterioare, p \ 'e3r \ 'e3sirea locuin \ 'feei vechi, mutarea \ 'bai instalarea \ 'een cea nou \ 'e3, prilej de a se debarasa de tot ce era

dep\ 'e3\ 'bait \ 'ba
i de prisos, toate sechelele ce se adunaser\ 'e3 de\ _a lungul anilor; \ 'een
mintea sa, imaginea noii case se asocia cu un sentiment de cur\ 'e3\ 'feenie, de
noutate \ 'bai de \ 'eemprosp\ 'e3tare, intangibilitate, t\ 'e3rie... \ 'bai trebuie
s\ 'e3 fi avut \ 'eentr
\ _adev\ 'e3r mare nevoie de toate acestea, deoarece \ 'eel cuprinse o
adev\ 'e3rat\ 'e3 febr\ 'e3 \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd ochise chiar \ 'bai locul unde
voia s\ 'e3\ _\ 'bai ridice casa.
\ par \ tab Era un teren destul de vast pe Fischergrube, \ 'een jos. Se afla, de
v\ 'e2nzare, o cas\ 'e3 veche, mohorit\ 'e3, r\ 'e3u \ 'eentre\ 'feinut\ 'e3, a
c\ 'e3rei propriet\ 'e3reas\ 'e3 \ emdash ultim vl\ 'e3star al unei familii uitate,
locuise singur\ 'e3 acolo \ 'ba
i murise nu demult. Pe acest teren voia senatorul s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eenal\ 'fee
casa, \ 'bai, \ 'een drumurile sale spre port, trecea adeseori pe l\ 'e2ng\ 'e3 el,
examin\ 'e2ndu\ _l cu ochi scrut\ 'e3tori. Vecin\ 'e3tatea era pl\ 'e3cut\ 'e3
: case burgheze solide, cu acoperi\ 'bauri \ 'feuguiate; cea mai modest\ 'e3 dintre
ele era cea de peste drum: o cl\ 'e3dire \ 'eengust\ 'e3 cu o mic\ 'e3 flor\ 'e3rie
jos.
\ par \ tab Consulul se ocupa st\ 'e3ruiitor de aceast\ 'e3 treab\ 'e3. F\ 'e3cu un
deviz aproximativ \ 'bai cu toate c\ 'e3 suma pe care o fixase provizoriu nu era
mic\ 'e3, se socoti \ 'een stare s\ _o scoat\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 prea mare greutate.
Totu\ 'bai, p\ 'e3lea la g
\ 'e2ndul c\ 'e3 poate tot ce face nu e dec\ 'e2t o n\ 'e3zb\ 'e2tie
zadarnic\ 'e3 \ 'bai \ 'een sinea lui recuno\ 'batea c\ 'e3 actuala sa locuin\ 'fe\ 'e3
era mai mult dec\ 'e2t \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3toare pentru el, pentru so\ 'feia lui,
pentru copil \ 'ba
i pentru servitorime. Dar dorin\ 'feeale sale, pe jum\ 'e3tate incon\ 'batiente,
erau mai tari \ 'bai sim\ 'feind nevoia de a\ _\ 'bai vedea
proiectul \ 'eencurajat \ 'bai justificat \ 'bai de al\ 'feii, i se dest\ 'e3inui mai
\ 'eent\ 'e2i surorii sale.
\ par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ emdash Pe }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 scurt, Tony, ce p\ 'e3rere ai tu despre
toate astea? Scara \ 'een spiral\ 'e3 spre baie are haz, nu zic, dar c\ 'e2nd stai
s\ 'e3 te g\ 'e2nde\ 'ba
ti, toat\ 'e3 casa nu e dec\ 'e2t o cutie. E a\ 'baa de pu\ 'fein impun\ 'e3toare, ce
zici? \ 'aai acum c\ 'e2nd ai izbutit \ 'eentr\ _adev\ 'e3r s\ 'e3 m\ 'e3 faci
senator... \ 'centr\ _un cuv\ 'e2nt: crezi c\ 'e3 am dreptul...?
\ par \ tab Doamne sfinte, dar la ce n\ _avea el dreptul \ 'een ochii doamnei
Permaneder! Tony era \ 'eentruparea \ 'eensufle\ 'feirii pline de gravitate. Cu
bra\ 'feeale \ 'eencruci\ 'baate pe piept, cu umerii pu\ 'fein ridica\ 'fei \ 'bai cu
capul dat pe spate, ea m\ 'e3
sura cu pa\ 'bai mari odaia.
\ par \ tab \ emdash Ai dreptate, Tom! Dumnezeule, c\ 'e2t\ 'e3 dreptate ai! Aici nu
mai \ 'eencape nici o discu\ 'feie, fiindc\ 'e3 un om care pe deasupra are de
so\ 'feie o Amoldsen cu 100 000 de taleri... De altfel sunt m\ 'e2ndr\ 'e3
c\ 'e3 \ 'eemi \ 'eencredin\ 'fe
ezi acest g\ 'e2nd \ 'eenaintea tuturor. E frumos din partea ta!... \ 'aai dac\ 'e3
e s\ 'e3 fie, s\ 'e3 fie ceva }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
distins, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Tom. Eu una a\ 'baa
zic...
\ par \ tab \ emdash P\ 'e3i, da, asta e \ 'bai p\ 'e3rerea mea Am de g\ 'e2nd s\ 'e3
pun ceva bani la b\ 'e3taie. Voigt are s\ _o fac\ 'e3 \ 'bai de pe acum m\ 'e3 bucur
c\ 'e3 am s\ 'e3 examinez planurile \ 'eempreun\ 'e3 cu tine. Voigt a}{
\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 re mult gust...
\ par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab A
doua \ 'eencuviin\ 'feare pe care Thomas o ceru fu a Gerdei. Ea l\ 'e3ud\ 'e3
f\ 'e3r\ 'e3 rezerve proiectul. Zarva mut\ 'e3rii n\ _avea s\ 'e3 fie pl\ 'e3cut\ 'e3,
desigur, dar perspectiva unei s\ 'e3li de muzic
\ 'e3 cu acustic\ 'e3 bun\ 'e3 o \ 'eenc\ 'e2nta. C\ 'e2t despre b\ 'e3tr\ 'e2na
doamn\ 'e3 consul, aceasta era gata s\ 'e3 priveasc\ 'e3 noua construc\ 'feie ca o
urmare logic\ 'e3 a tuturor celorlalte evenimente fericite pe care le tr\ 'e3ia cu
satisfac\ 'feie \ 'ba

i mul\feumind bunului Dumnezeu. De la na\baterea mo\batenito\rului \bai de la alegerea consulului \een Senat, m\endria ei de mam\es se manifesta \bai mai f\es\fei\ba dec\et \eenainte. Avea un fel de a spune \84 fiul meu, senatorul", care le scotea din s\esrite pe doamnele Buddenbrook din Breite Strasse.

\par \tab Fetele, care \eemb\esotr\eneau, nu puteau \eentr\adev\esr s\es ignore str\eslucitul av\ent pe care via\fea exterioar\es a lui Thomas \eel luase de c\etva timp. Ironiile strecurate pe socoteala bieteii Klothilde la \eent\es

lnirile de joi nu ofereau dec\et o slab\es satisfac\feie, iar dosarul lui Christian, care prin mijlocirea lui Mr. Richardson, \baeful lui de odinioar\es, izbutise s\es ob\fein\es un post la Londra, de unde nu demult trimisese o telegram\es

comunic\end familiei n\esstra\banica\i dorin\fe\es de a se \eensura cu domni\baora Puvogel \emdash dorin\fe\es respins\es, fire\bate, \een termenii cei mai categorici de maic\es\sa... \emdash ei bine, dosarul lui Christian, ajuns de

opotriv\es cu Jacob Kr\fgger, era definitiv \eenchis. Doamnele Buddenbrook se desp\esgubeau \eentruc\etva cu micile sl\esbiciuni ale doamnei Elisabeth Buddenbrook sau ale doamnei Permaneder, aduc\end vorba bun\esoar\es despre... coafur\es. C

\es ci b\esotr\ena doamn\es consul era \een stare s\es spun\es cu aerul cel mai nevinovat din lume c\es ea nu\bai onduleaz\es \84p\esrul"... atunci c\end orice om cu un pic de judecat\es, \bai \eenainte de oricine doamnele Buddenbrook,

\ee\bai puteau da seama c\es p\esrul invariabil blond\ro\bacat de sub boneta b\esotr\enei doamne nu mai putea fi numit de mult \84al ei". Dar \bai mai profitabil era s\o \eendemni pe veri\baora Tony s\es vorbeasc\es ni\feelu\ba

de persoanele odioase care i\au am\esr\et via\fea. Trieschke\pl\eng\esre\feul! Gr\fcnlich! Permaneder! Alde Hagenstrom!... Numele acestea, pe care, c\end se \eenfuria, Tony le azv\erlea, cu umerii pu\fein ridica\fei, ca tot at\es

tea mici semnale de tr\esmbi\fe\es exprim\end dezgustul ei profund, r\es sunau foarte pl\escut \een urechile fetelor unchiului Gotthold.

\par \tab De altfel ele nu\bai ascundeau \emdash \bai pentru nimic \een lume nu \bai\ar fi luat r\esspunderea s\es treac\es sub t\escere \emdash faptul c\es micul Johann nu \eenv\es\fea s\es umble \bai s\es vorbeasc\es dec\et \ee

ngrozitor de \eencet... Aveau dreptate \een privin\fea aceasta, \bai oricine trebuia s\es admit\es c\es \een timp ce \batia s\es le spun\es pe nume destul de corect tuturor celor din familia lui, Hanno \emdash doamna senator Buddenbrook a\ba

a \eel alinta pe fiul ei \emdash nu izbutea \eenc\es s\es pronun\fee \een mod inteligibil numele Friederike, Henriette \bai Pfiffi. C\et prive\bate umblatul, de\bai \eemplinise un an \bai trei luni, nu era \een stare s\es fac\es un

singur pas, a\baa c\es la aceast\es epoc\es m\esstu\baile Buddenbrook declarau, d\end cu dezn\esdejde din cap, c\es micu\feul are s\es r\esm\en\es surd \bai paralytic toat\es via\fea.

\par \tab Mai t\erziu ele au recunoscut \emdash n\aveau \eencotro \emdash c\es lugubra profe\feie a fost gre\bait\es, dar nimeni nu putea t\esg\esdui c\es dezvoltarea lui Hanno era pu\fein \eent\erzizat\es. Chiar la cea mai fraged\es v\erst

\es, el avusese de \eenfr\ent multe neajunsuri, pricinuind o ve\banic\es spaim\es celor din jurul lui. Venise pe lume pl\esp\end, f\esr\es vlag\es, \bai, \eendat\es dup\es botez, o holerin\es de numai trei zile era c\et pe ce s\es\

i opreasc\es definitiv mica inim\es, pus\es cu at\es\ta greutate \een func\feiuine. R\esm\esese \een via\fe\es, \bai, printr\o

alimenta\feie \bai \eengrijire c\et se poate de atente, bunul doctor Grabow \eencerca s\es previn\es

crizele amenin\fe\ 'e3toare ale denti\feiei. Dar abia se ivi primul col\fe alb ce \eencerca s\ 'e3 sparg\ 'e3 gingia c\ 'e3 \bai \eencepur\ 'e3 spasmele, pentru a se repeta apoi cu o violen\fe\ 'e3 cresc\ 'e2nd\ 'e3, uneori \eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3toare.

\aai din nou b\ 'e3tr\ 'e2nul doctor se g\ 'e3sea \een situa\feia de a nu putea face altceva dec\ 'e2t s\ 'e3 str\ 'e2ng\ 'e3 \een t\ 'e3cere m\ 'e2na p\ 'e3rin\feilor... Copilul z\ 'e3cea istovit \bai privirea fix\ 'e3 \bai piezi\ba\ 'e3 a ochilor cu cearc

\ 'e3ne ad\ 'e2nci era un semn de meningit\ 'e3. Sf\ 'e2r\ baitul era aproape de dorit.

\par \tab Cu toate acestea Hanno prinse iar ceva puteri, privirea lui \eencepu s\ 'e3 deosebeasc\ 'e3 lucrurile \bai chiar dac\ 'e3 ultimele chinuri \eendurate \eencetineau progresul s\ 'e3u \een ce prive\bate mersul \bai vor\bitul, deocamdat\ 'e3 nu\l mai amenin\fea nici o primejdie.

\par \tab Pentru v\ 'e2rsta lui, Hanno era sub\feirel \bai destul de \eenalt. P\ 'e3rul lui castaniu\deschis \bai foarte moale \eencepu s\ 'e3 creasc\ 'e3 neobi\banuit de repede la aceast\ 'e3 epoc\ 'e3 \bai \een cur\ 'e2nd se l\ 'e3s\ 'e3, u\ba or ondulat, pe umerii rochi\feei sale plisate care avea forma unui \baor\fe. Tr\ 'e3s\ 'e3turile caracteristice ale familiei se accentuau de pe acum din ce \een ce mai v\ 'e3dit. Chiar de la \eenceput avusese m\ 'e2 inile celor din familia Buddenbrook: late, pu\fein prea scurte, dar fin articulate, iar nasul era exact ca al tat\ 'e3lui \bai al str\ 'e3bunicului s\ 'e3u, chiar dac\ 'e3 n\ 'e3rile p\ 'e3reau c\ 'e3 vorr\ 'e3m\ 'e2ne \bai mai delicate. Totu\ba i, partea de jos a fe\feei \emdash lunguia\fe\ 'e3 \bai \eengust\ 'e3 \emdash nu sem\ 'e3na nici familiei Buddenbrook sau Kr\ 'f6gerilor, ci apar\feinea \een \eentregime familiei Arnoldsen \emdash gura mai ales, prematur \eenclinat\ 'e3 s\ 'e3 p\ 'e3 streze o expresie de melancolie \bai timiditate... expresie care mai t\ 'e2rziu avea s\ 'e3 se potriveasc\ 'e3 tot mai mult cu c\ 'e3ut\ 'e3tura neobi\banuit\ 'e3 a ochilor c\ 'e3prui\aurii, \eencercui\fei de umbre alb\ 'e3strii.

\par \tab Via\fea lui \eencepu s\ 'e3 se desf\ 'e3\baoare sub privirile pline de dragoste re\feinut\ 'e3 ale tat\ 'e3lui s\ 'e3u, sub \eengrijirea maic\ 'e3\ _sii care \eei supraveghea \eembr\ 'e3c\ 'e3mintea \bai hrana; era adorat de m\ 'e3tu\ba\ 'e3\ _s a Antonie, r\ 'e3sf\ 'e3\feat de bunic\ 'e3\ _sa \bai de unchiul Justus \emdash care \eei d\ 'e3ruiau tot soiul de c\ 'e3l\ 'e3re\fei de plumb \bai de sf\ 'e2rleze; iar c\ 'e2nd fru\mosul lui c\ 'e3rucior ap\ 'e3rea pe strad\ 'e3, oamenii \eel urm\ 'e3 reau cu priviri pline de interes \bai de a\bateptare. C\ 'e2t despre vrednica doic\ 'e3, }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 madame }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 Decho, care deocamdat\ 'e3 era \eenc\ 'e3 \ee n serviciu, fusese hot\ 'e3r\ 'e2t c\ 'e3 \een casa nou\ 'e3 nu ea, ci Ida Jungmann avea s\ 'e3 se mute, iar doamna consul Buddenbrook avea s\ 'e3\ _bai caute o alt\ 'e3 aju\toare...

\par \tab Planurile senatorului prinser\ 'e3 via\fe\ 'e3. Nu \eent\ 'e2mpinase nici o greutate la cump\ 'e3rarea terenului din Fischergrube. \cen ce prive\bate casa din Breite Strasse, misitul Gosch, prompt \bai sumbru, se ar\ 'e3tase gata s\ 'e3 se ocupe de v\ 'e2nzarea ei \bai domnul Stephan Kistenmaker, a c\ 'e3rui familie sporea \bai care, \eempreun\ 'e3 cu fratele s\ 'e3u, f\ 'e3cea bani frumo\bai din comer\feul cu vin ro\bau, o cump\ 'e3r\ 'e3 numaidec\ 'e2t. Domnul Voigt luase \een antrepriz\ 'e3 construc\feia \bai \een cur\ 'e2nd, la \eentrunile de joi, planurile desenate cu grij\ 'e3 erau \eentinse pe mas\ 'e3, dinaintea familiei, care putea s\ 'e3 vad\ 'e3 de pe acum fa\feada: o zid\ 'e3rie deosebit de frumoas\ 'e3, cu balcon sus\fe inut de cariatide din gresie, cu acoperi\ba plat, \een form\ 'e3 de teras\ 'e3, unde, dup\ 'e3 vorba t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat\ 'e3 \bai blajina a Klothildei \ '84se putea lua cafeaua dup\ 'e3\ _mas\ 'e3"... Chiar problema ce se punea din

pricina \\'eenc\'e3perilor af
late la parterul casei din Mengstrasse, care urmau s\'e3 fie golite, deoarece
senatorul avea de g\'e2nd s\'e3_\'bai mute \\'bai \\'eentre\ -prinderea \\'een
Fischergrube, \\'ee\'bai g\'e3si de \\'eendat\'e3 o solu\'feie c\'e2t se poate de
bun\'e3, c\'e3ci }{
\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Societatea municipal\'e3 de
asigur\'e3ri \\'eempotriva incendiilor}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
langnp1048 }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 se ar\'e3ta gata
s\'e3 le \\'ee
nchirieze pentru birourile sale.
\\par \\tab Veni toamna, zidurile cenu\'bair se pr\'e3bu\'bair\'e3
pref\'e3c\'e2ndu_se \\'een moloz \\'bai \\'een timp ce iarna se l\'e3s\'e3 cu ger,
apoi \\'ee\'bai pierdu din nou puterea, pe deasupra pivni\'feelor spa\'feioase se
\'een\'e3l\'fe\'e3 noua cas\'e3
a lui Thomas Buddenbrook. Nu era \\'een tot ora\'baur un subiect de con\
versa\'feie mai atr\'e3g\'e3tor. Ce_i drept e drept: avea s\'e3 fie \\'84tip\
_top", cea mai frumoas\'e3 cas\'e3 particular\'e3, c\'e2t ai c\'e3uta \\'een lung
\'bai\
n lat. Exista vreuna mai frumoas\'e3, chiar la Hamburg?... Dar trebuie s\'e3
coste grozav de mult: b\'e3tr\'e2nul consul nu \\'bai_ar fi permis, desigur,
a\'baa ceva... Vecinii, burghezii din casele cu acoperi\'bauri \'feuguiate, se
a\'baezau la fereastr
\'e3, se uitau la forfota oamenilor de pe schele, se bucurau de felul cum
se \\'een\'e3l\'feau zidurile \\'bai \\'ee\'bai d\'e3deau cu p\'e3rerea asupra
datei la care urma s\'e3 aib\'e3 loc serbarea c\'e2nd se \\'eenfige
buchetul \\'een cre\'batetul casei.

\\par \\tab Veni \\'bai aceast\'e3 zi \\'bai ea fu s\'e3rb\'e3torit\'e3 cu tot
dichisul convenit. Sus pe acoperi\'baur neted un maestru mai \\'een
v\'e2rst\'e3 \'feinu o cuv\'e2ntare, iar la sf\'e2r\'baur aruncat\'e3 peste
um\'e3r o sticl\'e3 de \'baampanie, \\'ee
n timp ce, printre steaguri, coroana uria\'ba\'e3 de trandafiri, de ramuri verzi
\'bai de panglici colorate se leg\'e3na greoi \\'een v\'e2nt. Apoi to\'fei
lucr\'e3torii fur\'e3 pofti\'fei la o c\'e2rcium\'e3 din apropiere, la o
petrecere cu gust\'e3
ri, cu bere \\'bai cu \'feig\'e3ri. Senatorul Buddenbrook trecu cu so\'feia \\'bai
cu copilul s\'e3u, pe care }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
madame }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Decho \'eel purta \\'een
bra\'fee, printre r
\'e2ndurile de meseni din sala scund\'e3, primind cu mul\'feumiri ova\'feile
oamenilor. Afar\'e3 Hanno fu a\'baezat din nou \\'een c\'e3rucior \\'bai Thomas cu
Gerda, trecur\'e3 drumul pentru a_\'bai mai plimba o dat\'e3 privirea pe
deasupra fa\'feadei ro
\'bair cu cariatide albe. Peste drum, ta fa\'fea micii flor\'e3rii cu
u\'baa \'eengust\'e3 \\'bai cu o vitrin\'e3 s\'e3r\'e3c\'e3cioas\'e3 \\'een care,
pe o plac\'e3 de sticl\'e3 verde se \\'een\'bairau c\'e2teva ghivece de plante cu
bulbi, st\'e3
tea Iwersen, proprietarul magazinului, un colos blond, \\'eentr_o vest\'e3 de
l\'e2n\'e3, al\'e3turi de nevast\'e3_sa, mult mai sub\'feiric\'e3 dec\'e2t el,
cu fa\'fea oache\'ba\'e3 de meridional\'e3. Femeia \'feinea de m\'e2n\'e3 un
b\'e3ie\'fe
el de patru_cinci ani, iar cu cealalt\'e3
m\'e2n\'e3 \'eempingea \'eencoace \\'bai \\'eencolo un c\'e3rucior \\'een care
dormea un copil mai mic \\'bai dup\'e3 c\'e2t se vedea mai a\'batepta \\'eenc\'e3
unul.
\\par \\tab Iwersen se \\'eenclin\'e3 pe c\'e2t de ad\'e2nc pe at\'e2t de
st\'e2ngaci, \\'een timp ce nevast\'e3_sa, care nu \\'eenceta s\'e3 mi\'bate
c\'e3ruciorul \\'een sus \\'bai \\'een jos, o privea lini\'batit\'e3 \\'bai
atent\'e3 cu ochii s\'e3i negri, migdala
\'fei, pe doamna senator care se apropia la bra\'feul so\'feului ei.
\\par \\tab Thomas se opri \\'bai ar\'e3t\'e3 cu bastonul spre cununa din v\'e2rful
casei.

\par \tab \emdash Bun\ 'e3 treab\ 'e3 ai f\ 'e3cut, Iwersen.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Nu e meritul meu, domnule senator. Asta\ _i isprava nevesti\ _mii.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ah! spuse scurt senatorul, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu o u\ 'baoar\ 'e3 smucitur\ 'e3 capul \ 'bai uit\ 'e2ndu\ _se o clip\ 'e3, drept, ad\ 'e2nc \ 'bai prietenos, \ 'een ochii doamnei Iwersen. Apoi, f\ 'e3r

\ 'e3 a mai ad\ 'e3uga vreun cuv\ 'e2nt, cu o mi\ 'bacare \ 'eendatoritoare a m\ 'e2inii, \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 r\ 'e3mas bun de la ei.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \ 'centr\ _o duminic\ 'e3, pe la \ 'eenceputul lui iulie \emdash trecuser\ 'e3 vreo patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de c\ 'e2nd senatorul Buddenbrook se mutase \ 'een casa cea nou\ 'e3 \emdash doamna Permaneder ap\ 'e3

ru spre sear\ 'e3 la fratele s\ 'e3u. Str\ 'e3b\ 'e3tu vestibulul r\ 'e3coros, pardosit cu lespezi \ 'bai \ 'eempodobit cu basoreliefuri dup\ 'e3 Thorwaldsen, de unde, printr\ _o u\ 'ba\ 'e3 aflat\ 'e3 \ 'een dreapta ajungeai \ 'een birouri, apoi sun\ 'e3 la o alt\ 'e3 u

\ 'ba\ 'e3 care se deschidea din buc\ 'e3t\ 'e3rie prin ap\ 'e3sarea unei mingi de cauciuc. In vasta anticamer\ 'e3, unde la picioarele sc\ 'e3rii principale st\ 'e3tea ursul d\ 'e3ruit de so\ 'feii Tiburtius, ea afl\ 'e3 de la Anton, valetul, c\ 'e3

senatorul lucreaz\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3.

\par \tab \emdash Bine, spuse ea, mul\ 'feumesc, Anton, am s\ 'e3 intru la d\ 'e2nsul.

\par \tab Dar mai \ 'eent\ 'e2i trecu prin fa\ 'fea u\ 'bail ce da \ 'een birouri, f\ 'e3cu c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai spre dreapta, unde deasupra ei se deschidea, colosal\ 'e3, casa sc\ 'e3rii, care la etajul \ 'eent\ 'e2i era m\ 'e3rginit\ 'e3

de o prelungire a balustradei de font\ 'e3, iar la al doilea se transforma \ 'eentr\ _o vast\ 'e3 colonad\ 'e3 alb\ 'e3 \ 'bai aurit\ 'e3. Un policandru uria\ 'ba, cu sclipiri de aur, at\ 'e2rna, plutind, din ame\ 'feitoarea \ 'een\ 'e3l\ 'feime a tavanului de sticl

\ 'e3...

\par \tab \emdash Distins! \ 'baopti mul\ 'feumit\ 'e3 doamna Permaneder, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirea prin aceast\ 'e3 splendoare imens\ 'e3 \ 'bai luminoas\ 'e3, care pen\ -tru d\ 'e2nsa \ 'eentruchipa pur \ 'bai simplu puterea, str\ 'e3lucirea \ 'ba

i triumful familiei Buddenbrook. Apoi \ 'ee\ 'bai aduse aminte c\ 'e3 a venit cu o veste trist\ 'e3 \ 'bai se \ 'eentoarse \ 'eencet spre u\ 'baa biroului.

\par \tab Thomas era acolo singur. \ 'aaedea la locul s\ 'e3u de l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3 \ 'bai scria o scrisoare. \ 'ce\ 'bai \ 'een\ 'e3l\ 'fe\ 'e3 privirea, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai una din spr\ 'e2ncenele\ _i nespus de

blonde \ 'bai \ 'eei \ 'eentinse m\ 'e2na.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash 'seara Tony! Ce veste bun\ 'e3 \ 'eemi aduci?

\par \tab \emdash Ah, nu prea bun\ 'e3, Tom!... Ei, sc\ 'e3rile sunt \ 'eentr\ _adev\ 'e3r minunate!... Dar tu stai aici \ 'bai scrii cu lumina asta slab\ 'e3?

\par \tab \emdash Da, o scrisoare urgent\ 'e3... Va s\ 'e3 zic\ 'e3 nimic bun? \ 'een orice caz, dac\ 'e3 vrei, s\ 'e3 facem o plimbare prin

gr\ 'e3din\ 'e3 \ 'bai o s\ 'e3\ _mi spui; e mai pl\ 'e3cut a\ 'baa. Vino.

\par \tab Un adagio de vioar\ 'e3 cobora tremur\ 'e2nd de la etaj, \ 'een timp ce ei treceau prin vestibul.

\par \tab \emdash Ascult\ 'e3! spuse doamna Permaneder \ 'bai se opri o clip\ 'e3... C\ 'e2nt\ 'e3 Gerda. Ce divin! O, Doamne, femeia asta... E o adev\ 'e3rat\ 'e3 z\ 'e2n\ 'e3. Ce face Hanno, Tom?

\par \tab \emdash Cred c\ 'e3 chiar acum ia masa de sear\ 'e3 cu Ida. Din p\ 'e3cate, nici acum nu umbl\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 \ 'eendeajuns de bine.

\par \tab \emdash Las\ 'e3, o s\ 'e3 umble, Tom, o s\ 'e3 umble! Sunte\ 'fei mul\ 'feumi\ 'fei de Ida?

\par \tab \emdash S\ _ar putea? Cum s\ 'e3 nu fim mul\ 'feumi\ 'fei?

\par \tab Trecur\ 'e3 de\ _a lungul coridorului din fund pardosit cu lespezi l\ 'e3s\ 'e2nd la dreapta buc\ 'e3t\ 'e3ria, apoi ie\ 'bair\ 'e3 printr\ _o u\ 'ba\ 'e3 cu geamuri, \ 'bai cobor\ 'e2r\ 'e3 dou\ 'e3 sc\ 'e3ri pentru a ajunge \ 'een gr\ 'e3dina frumoas\ 'e3 \ 'bai \ 'ee nmiresmat\ 'e3.

\par \tab \emdash Ei? \ 'eentreb\ 'e3 senatorul.

\par \tab Era cald \ 'bai lini\ 'bate. Miresmele straturilor frumoase, trase cu compasul, pluteau \ 'een aerul serii \ 'bai din havuzul \ 'eemprejmuit de st\ 'e2njenei zvel\ 'fei \ 'bai liliachii apa \ 'fe\ 'e2\ 'banea cu clipocit domol spre bolta \ 'eentunecat\ 'e3 unde \ 'eencepuser\ 'e3 s\ 'e3 p\ 'e2lp\ 'e2ie \ 'eent\ 'e2ile stele. \ 'cen fund, o mic\ 'e3 scar\ 'e3, m\ 'e3rginit\ 'e3 \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga de c\ 'e2te un obelisc scund, urca spre terasa prunduit\ 'e3, unde se ridica un pavilion deschis, de lemn, al c\ 'e3 rui umbrar de p\ 'e2nz\ 'e3 ad\ 'e3postea c\ 'e2teva scaune de gr\ 'e3din\ 'e3. \ 'cen st\ 'e2nga, un zid de piatr\ 'e3 desp\ 'e3r\ 'feea proprietatea sena\ -torului de gr\ 'e3dina vecin\ 'e3, iar la dreapta, pe zidul lateral al casei de al\ 'e3turi se \ 'een\ 'e3l\ 'fea p \ 'e2n\ 'e3 sus un grilaj de lemn, menit s\ 'e3 fie acoperit, cu timpul, de plante ag\ 'e3\ 'fe\ 'e3toare. Pe cele dou\ 'e3 laturi ale sc\ 'e3rii \ 'bai \ 'eemprejurul pavilionului erau c\ 'e2teva tufe de zmeur\ 'e3 \ 'bai de agri\ 'bae, dar \ 'een toat\ 'e3 gr\ 'e3din a nu aflai dec\ 'e2t un singur pom, un nuc mare \ 'bai noduros, l\ 'e2ng\ 'e3 zidul din st\ 'e2nga.

\par \tab \emdash Iat\ 'e3 despre ce este vorba, r\ 'e3spunse, \ 'baov\ 'e3ind, doamna Permaneder, \ 'een timp ce \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 se plimbe \ 'eencet pe c\ 'e3rarea a\ 'baternut\ 'e3 cu pietri\ 'ba ce \ 'eenconjura partea din fa\ 'fe\ 'e3 a gr\ 'e3din}{

\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ii... Tiburtius ne scrie...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Clara? \ 'eentreb\ 'e3 Thomas... Scurt \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 ocoluri, te rog!

\par \tab \emdash Da, Tom, Clara e bolnav\ 'e3 \ 'een pat... e r\ 'e3u de tot \ 'bai doctorul se teme de tuberculoz\ 'e3... meningit\ 'e3 tuberculoas\ 'e3... trebuie s\ 'e3 \ 'fei\ _o spun, oric\ 'e2t de greu mi\ _ar veni. Uite scrisoarea pe care mi\ _o trimite b\ 'e3 rbatul ei. Ast\ 'e3lalt\ 'e3, adresat\ 'e3 mamei \ 'bai al\ 'e3turat\ 'e3 primei, cuprinde, dup\ 'e3 c\ 'e2te \ 'eemi spune el, acela\ 'bai lucra; trebuie s\ 'e3 i\ _o d\ 'e3m mamei, dup\ 'e3 ce vom fi preg\ 'e3tit\ _o pu\ 'fein. \ 'aai a mai pus \ 'een plic \ 'ba i o a treia, adresat\ 'e3 tot mamei: e scris\ 'e3 chiar de Clara, foarte nesigur, cu creionul. Dup\ 'e3 cum poveste\ 'bate Tiburtius, ea \ 'eens\ 'e3\ 'bai ar fi declarat c\ 'e3 astea\ _s ultimele ei r\ 'e2nduri, c\ 'e3ci, ceea ce e \ 'bai mai trist, Clara nu\ _\ 'ba i d\ 'e3 deloc osteneala s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'ee\ 'e2n\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3. Totdeauna a dorit, biata, s\ 'e3 ajung\ 'e3 \ 'een ceruri... \ 'eencheie doamna Permaneder \ 'baterg\ 'e2ndu\ _\ 'bai ochii.

\par \tab Senatorul p\ 'e3\ 'baea al\ 'e3turi de ea, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 scoat\ 'e3 o vorb\ 'e3, cu m\ 'e2inile la spate, cu capul \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt.

\par \tab \emdash Ce t\ 'e3cut e\ 'bati, Tom... \ 'aai ai dreptate: ce ai putea spune? \ 'aai asta tocmai acum, c\ 'e2nd \ 'bai Christia}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 n zace bolnav la Hamburg...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Fiindc\ 'e3 aceasta era situa\ 'feia. \ '84Chinul" de care Christian suferea \ 'een partea st\ 'e2nga devenise at\ 'e2t de violent \ 'een ultimul timp, la Londra, se transformase \ 'een dureri at\ 'e2t de reale, \ 'eenc\ 'e2t omul \ 'ee\ 'bai uitase toate metehnele mai m\ 'e3runte. Ne\ 'batiind ce s\ 'e3 mai fac\ 'e3, \ 'eei scrisese mamei sale c\ 'e3 trebuie s\ 'e3

se \eentoarc\ e3 acas\ e3, pentru a fi \eengrijit de ea, \ee\ bai
p\ e3r\ e3sise postul \ ba
i pornise la drum. Dar abia sosise la Hamburg, c\ e3 \ bai c\ e3zuse la pat.
Doctorul spunea c\ e3 are reumatism articular \ bai dispusese s\ e3 fie
transportat de la hotel la spital, deoarece, pentru moment, nu era \een stare
s\ e3\ \ bai continue c\ e3
l\ e3toria. Acolo z\ e3cea acum \ bai\ i dicta infirmierului s\ e3u scrisori
pline de m\ e2hnire...

\par \tab \emdash Da, r\ e3spunse \eencet senatorul, se pare c\ e3 a\ baa e
scris, o nenorocire nu vine niciodat\ e3 singur\ e3...

\par \tab Antonie \eei cuprinse o clip\ e3 umerii cu bra\ feul.

\par \tab \emdash Dar tu nu trebuie s\ e3\ \ fei pierzi curajul, Tom. N\
ai \eenc\ e3 nici pe departe dreptul! Ai nevoie de toat\ e3 t\ e3ria
sufleteasc\ e3...

\par \tab \emdash Da, Doamne Dumnezeule, a\ ba avea chiar mult\ e3 nevoie de
a\ baa c\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 eva.

\par }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Cum asta,
Tom?... Ia spune\ mi, de ce ai fost a\ baa de t\ e3cut alalt\ e3ieri, joi,
toat\ e3 dup\ e3\ masa, dac\ e3 mi\ e \eeng\ e3duit s\ e3 \ batiu.

\par \tab \emdash Ei, afacerile, draga mea. Am fost nevoit s\ e3 v\ e2nd un
transport nu tocmai mititel... ei, un transport mare de secar\ e3, \een
condi\ fe}\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 ii foarte proaste...

\par }\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash O, asta
se \eent\ e2mpl\ e3, Tom! Pierzi azi, dar m\ e2ine pui la loc ce ai pierdut.
S\ e3\ \ fei strici numaidec\ e2t dispozi\ feia pentru at\ e2ta lucru...

\par \tab \emdash Gre\ bae\ bati, Tony, spuse el, cl\ e3tin\ e2nd din cap. Nu
pentru c\ e3 am avut un insucces dispozi\ feia mea e sub}\ f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 zero ci }\ i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnp1048 viceversa. }\

\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Asta\ i credin\ fea mea \ bai
tocmai de aceea se \ bai \eent\ e2mpl\ e3 a\ baa.

\par \tab \emdash Bine, dar ce\ i cu dispozi\ feia ta? \eentreb\ e3
mirat\ e3 \ bai speriat\ e3 Tony... S\ ar crede... Ar trebui s\ e3 fii vesel,
Tom! Clara tr\ e3ie\ bate \eenc\ e3... \ bai cu ajutorul lui Dumnezeu starea ei
are s\ e3 se \eendrepte. C\ e2
t despre celelalte... Gr\ e3dina asta \een care ne plimb\ e3m e a ta, cu tot
aerul ei \eenc\ e3rcat de miresme. \aai casa de colo e casa ta. Un vis! Casa
lui Hermann Hagenstrom e o cocioab\ e3 pe l\ e2ng\ e3 ea. \aai toate acestea tu
le\ ai creat...

\par }\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Da, Tony, }\
f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 e aproape prea frumoas\ e3! Vreau
s\ e3 spun: e \eenc\ e3 prea nou\ e3. M\ e3 cam tulbur\ e3 \eenc\ e3 \ bai
poate de aici vine \ ba
i proasta dispozi\ feie care m\ e3 apas\ e3 \ bai \eemi pricinaie\ bate
neazuri \een toate privin\ feele. M\ am bucurat foarte mult de toate lucrurile
de aici, dar poate c\ e3 aceast\ e3 bucurie anticipat\ e3 a fost, cum
se \eent\ e2mpl\ e3
mai totdeauna, cea mai deplin\ e3, c\ e3ci lucrurile bune vin totdeauna prea
t\ e2rziu, se \eenf\ e3ptuiesc prea t\ e2rziu, c\ e2nd nu te mai po\ fei bucura
din plin de ele...

\par \tab \emdash Nu te mai po\ fei bucura, Tom, c\ e2nd e\ bati at\ e2t de
t\ e2n\ e3r?

\par \tab \emdash E\ bati t\ e2n\ e3r sau b\ e3tr\ e2n, dup\ e3 cum te
sim\ fei. \aai c\ e2nd bucuriile dorite sosesc, \een sf\ e2r\ bait,
t\ e2r\ e2\ ba\ gr\ e3pi\ ba, cu \eent\ e2rziere, ele vin cu tot cortegiul de
am\ e3nunte meschine, sup\ e3r\ e3
toare, nesuferite, cu tot colbul realit\ e3\ feii pe care fantezia nu l\ a
prev\ e3zut \ bai care te sup\ e3r\ e3... te sup\ e3r\ e3..

\par \tab \emdash Da, da... dar t\ e2n\ e3r sau b\ e3tr\ e2n, dup\ e3 cum te }
}\ i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 sim\ fei, }\ f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 Tom?...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da, Tony, 0
 s\ 'e3 treac\ 'e3 poate... 0 proast\ 'e3 dispozi\ 'feie, \ 'batiu. Dar \ 'een timpul
 din urm\ 'e3 m\ 'e3 simt mai b\ 'e3tr\ 'e2n dec\ 'e2t sunt \ 'een realitate. Am o
 mul\ 'fe
 ime de griji cu afacerile, iar ieri, \ 'een consiliul de administra\ 'feie al
 c\ 'e3ii ferate de la Biichen, consulul Hagenstrom m\ _a tr\ 'e2ntit pur \ 'bai
 simplu de p\ 'e3m\ 'e2nt cu discursul lui, m\ _a comb\ 'e3tut, m\ _a f\ 'e3cut aproape
 de r\ 'ee\ 'e2
 sul tuturor... Am impresia c\ 'e3 alt\ 'e3dat\ 'e3 nu mi s\ _ar fi
 putut \ 'eent\ 'e2mpla a\ 'baa ceva. Am impresia c\ 'e3 \ 'eencepe s\ 'e3\ _mi scape
 ceva printre degete, c\ 'e3 acest ceva, nehot\ 'e3r\ 'e2t, nu\ _l mai
 st\ 'e3p\ 'e2nesc cu siguran\ 'feia de alt\ 'e3dat
 \ 'e3... Ce este succesul? 0 for\ 'fe\ 'e3 tainic\ 'e3, cu neputin\ 'fe\ 'e3 de
 descris, pruden\ 'fe\ 'e3, preg\ 'e3tire... con\ 'batiin\ 'feia c\ 'e3 prin simpla ta
 prezen\ 'fe\ 'e3, po\ 'fei influen\ 'feia mi\ 'bac\ 'e3rile vie\ 'feii din jurul
 t\ 'e3u... credin\ 'feia c\ 'e3
 via\ 'feia se supune voin\ 'feei tale... Norocul \ 'bai succesul sunt \ 'een
 noi \ 'een\ 'baine. Trebuie s\ 'e3 le st\ 'e3p\ 'e2nim temeinic, cu
 t\ 'e3rie. \ 'cendat\ 'e3 ce aici, \ 'een\ 'e3untru, ceva \ 'eencepe s\ 'e3 cedeze,
 s\ 'e3 sl\ 'e3beasc\ 'e3, s\ 'e3 oboseasc\ 'e3
 , tot ce ne\ _nconjoar\ 'e3 se elibereaz\ 'e3, ne opune rezisten\ 'fe\ 'e3, se
 r\ 'e3zvr\ 'e3te\ 'bate, se sustrage influen\ 'feei
 noastre... \ 'bai \ 'eenfr\ 'e2ngerile urmeaz\ 'e3 una dup\ 'e3 alta, se \ 'fein
 lan\ 'fe. \ 'cen cur\ 'e2nd e\ 'bati un om sf\ 'e2r\ 'bait. \ 'ce
 n zilele din urm\ 'e3 m\ _am g\ 'e2ndit adeseori la un proverb turcesc pe care l\
 _am citit undeva: \ '84C\ 'e2nd casa e gata, vine moartea". Ei, nu trebuie s\ 'e3
 fie numaidec\ 'e2t moartea. Dar declinul... cobor\ 'e2\ 'baul... \ 'eenceputul
 sf\ 'e2r\ 'ba
 itului... Vezi tu, continu\ 'e3 el, lu\ 'e2nd\ _o de bra\ 'fe, \ 'bai glasul \ 'eei
 deveni \ 'bai mai domol, la botezul lui Hanno, \ 'ee\ 'fei aduci aminte? mi\ _ai
 spus: \ '84Am impresia c\ 'e3 o epoc\ 'e3 nou\ 'e3, cu totul nou\ 'e3, va
 s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3
 pentru noi". Parc\ 'e3 aud \ 'bai acum vorbele tale \ 'bai se p\ 'e3rea c\ 'e3
 evenimentele \ 'ee\ 'fei dau dreptate, c\ 'e3ci a venit alegerea pentru Senat \ 'bai
 am avut noroc, iar aici casa a crescut ca din p\ 'e3m\ 'e2nt. Dar titlul de
 senator \ 'ba
 i casa sunt lucruri exterioare \ 'bai eu unul \ 'batiu un lucru, la care
 tu \ 'eenc\ 'e3 nu te\ _ai g\ 'e2ndit, \ 'eel \ 'batiu din via\ 'fe\ 'e3 \ 'bai din
 istorie. \ 'aatiu c\ 'e3 adesea semnele \ 'bai sim\ -bolurile exterioare,
 vizibile \ 'ba
 i palpabile, ale norocului \ 'bai ascen\ -siunii nu apar dec\ 'e2t atunci
 c\ 'e2nd \ 'een realitate totul a \ 'eenceput s\ 'e3 alunece la vale. Aceste semne
 exterioare au nevoie de timp ca s\ 'e3 poat\ 'e3 ajunge p\ 'e2n\ 'e3 la noi, \ 'ee
 ntocmai ca lumina unor stele despre care nu \ 'batim dac\ 'e3 nu cumva
 au \ 'eenceput s\ 'e3 se sting\ 'e3 sau, poate, s\ _au stins chiar, de\ 'bai le vedem
 str\ 'e3lucind \ 'een toat\ 'e3 splendoarea.

\par T\ 'e3cu \ 'bai un r\ 'e3stimp cei doi \ 'ee\ 'bai continuar\ 'e3 plimbarea
 f\ 'e3r\ 'e3 a mai scoate o vorb\ 'e3; doar havuzul murmura \ 'een lini\ 'batea serii
 \ 'bai frunzi\ 'baul nukului prinse a fo\ 'bani. Apoi doamna Permaneder oft\ 'e3
 ad\ 'e2nc, de parc\ 'e3
 ar fi s\ }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 uspinat.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ce trist e
 tot ce spui, Tom! Niciodat\ 'e3 nu te\ _am auzit vorbind cu at\ 'e2ta triste\ 'fee.
 Dar e bine c\ 'e3 ai m\ 'e3rturisit tot ce aveai pe inim\ 'e3, de aici \ 'eenainte o
 s\ 'e3\ _\ 'fe
 i fie mai u\ 'baor s\ 'e3\ _\ 'fei sco\ 'fei din cap toate acestea.

\par \tab \emdash Da, Tony, am s\ 'e3 \ 'eencerc s\ 'e3 le scot, pe c\ 'e2t \ 'eemi
 va fi cu putin\ 'fe\ 'e3. \ 'aai acum d\ 'e3\ _mi scrisoarea Clarei \ 'bai a
 pastorului. Poate c\ 'e3 \ 'bai pentru tine e mai bine s\ 'e3 preiau eu totul de pe
 umerii t\ 'e3i \ 'bai, m\ 'e2
 ine diminea\ 'fe\ 'e3, s\ 'e3\ _i vorbesc chiar eu mamei. Biata mama!... Dar dac\ 'e3
 e tuberculoz\ 'e3, nu ne r\ 'e3m\ 'e2ne dec\ 'e2t s\ 'e3 ne resemn\ 'e3m.

\par \tab \emdash \ 'aai nici m\ 'e3car pentru mine?
 \par \tab \emdash Am f\ 'e3cut ce trebuia s\ 'e3 fac.
 \par \tab \emdash Ai procedat cu o lips\ 'e3 total\ 'e3 de
 discern\ 'e3m\ 'e2nt \ 'bai de ra\ 'feiune.
 \par \tab \emdash Ra\ 'feiunea nu e lucrul cel mai important pe p\ 'e3m\ 'e2nt.
 \par \tab \emdash O, s\ 'e3 l\ 'e3s\ 'e3m dictoanele!... E vorba de cea mai
 elementar\ 'e3 dreptate pe care ai nesocotit\ _o \ 'eentr\ _un mod revolt\ 'e3tor.
 \par \tab \emdash \ 'ce\ 'fei atrag aten\ 'feia, fiule, c\ 'e3 la r\ 'e2ndul t\ 'e3u
 nesocote\ 'bati respec\ -tul pe care mi\ _l datorezi.
 \par \tab \emdash Iar eu \ 'ee\ 'fei r\ 'e3spund, drag\ 'e3 mam\ 'e3, c\ 'e3
 niciodat\ 'e3 n\ _am trecut peste acest respect, dar calitatea mea de
 fiu \ 'eenceteaz\ 'e3 din clipa \ 'een care, \ 'een interesul firmei \ 'bai al
 familiei, m\ 'e3 aflu \ 'een fa\ 'fea ta, ca b
 \ 'e3rbatul cel mai v\ 'e2rstnic din familie, \ 'een locul tat\ 'e3lui meu.
 \par \tab \emdash Acum, s\ 'e3 taci, Thomas!
 \par \tab \emdash O, nu. N\ _am s\ 'e3 tac, at\ 'e2ta timp c\ 'e2t n\ _o s\ 'e3\
 _\ 'fei recuno\ 'bati neghiobia \ 'bai sl\ 'e3biciunea f\ 'e3r\ 'e3 margini.
 \par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Dispun
 cum \ 'eemi place de averea mea.
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash
 Echitatea \ 'bai ra\ 'feiunea impun anumite limite bunului t\ 'e3u plac.
 \par \tab \emdash Niciodat\ 'e3 n\ _a\ 'ba fi crezut c\ 'e3 e\ 'bati \ 'een stare
 s\ 'e3 m\ 'e3 jigne\ 'bati \ 'een felul acesta.
 \par \tab \emdash Niciodat\ 'e3 n\ _a\ 'ba fi crezut c\ 'e3 e\ 'bati \ 'een stare
 s\ 'e3 m\ 'e3 plesne\ 'bati peste obraz at\ 'e2t de necru\ 'fe\ 'e3tor...
 \par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Tom!... Dar
 Tom! se auzi glasul speriat al doamnei Permaneder.
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Antonie st\ 'e3tea,
 fr\ 'e2ng\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2inile, la fereastra salonului cu peisaje, \ 'een timp
 ce fratele s\ 'e3u m\ 'e3sura \ 'eenc\ 'e3perea, cu pa\ 'bai \ 'eengro\ -zitor de
 nervo\ 'bai, iar maic\ 'e3_
 sa, cople\ 'bait\ 'e3 de durere \ 'bai m\ 'e2nie, \ 'baedea pe canapea cu o
 m\ 'e2n\ 'e3 proptit\ 'e3 \ 'eentr\ _o pern\ 'e3 \ 'bai cu cealalt\ 'e3
 b\ 'e3t\ 'e2nd \ 'een mas\ 'e3 la fiecare cuv\ 'e2nt mai aprins. To\ 'fei erau \ 'een
 doliu dup\ 'e3 Clara, care nu mai z\ 'e3
 bovine pe acest p\ 'e3m\ 'e2nt, \ 'bai to\ 'fei trei erau palizi \ 'bai \ 'ee\ 'bai
 ie\ 'baiser\ 'e3 din fi}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 re...
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Ce se \ 'eent\ 'e2mpla?
 Ceva groaznic, \ 'eenfior\ 'e3tor, ceva ce chiar celor implica\ 'fei \ 'een
 disput\ 'e3 li se p\ 'e3rea un lucru monstruos, de necrezut! O ceart\ 'e3, o
 discu\ 'feie \ 'eenver\ 'baunat\ 'e3
 \ 'eentre mam\ 'e3 \ 'bai fiu.
 \par \tab Era \ 'een august, \ 'eentr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 cu z\ 'e3duf. La numai
 zece zile dup\ 'e3 ce senatorul \ 'eei \ 'eenm\ 'e2nase maic\ 'e3\ _sii, cu toate
 precau\ 'feiunile posibile, cele dou\ 'e3 scrisori de la Sievert \ 'bai Clara
 Tiburtius, tot lui \ 'ee
 i revenise greaua \ 'eendatorire de a\ _i da b\ 'e3tr\ 'e2nei doamne vestea c\ 'e3
 fiica ei murise. Astfel Thomas plecase la \ 'eenmorm\ 'e2ntare, la Riga, de unde
 se \ 'eentorsese \ 'eempreun\ 'e3 cu Tiburtius care st\ 'e3tu c\ 'e2teva zile la
 familia r\ 'e3
 posatei sale so\ 'feii \ 'bai care \ 'eei f\ 'e3cu o vizit\ 'e3 \ 'bai lui Christian,
 la spitalul din Hamburg... \ 'aai acum, c\ 'e2nd de dou\ 'e3 zile pastorul plecase
 din nou \ 'een patria lui, doamna Buddenbrook \ 'eei f\ 'e3cuse fiului ei, cu
 v\ 'e3dit\ 'e3 \ 'baov
 \ 'e3ial\ 'e3, aceast\ 'e3 dest\ 'e3inuire...
 \par \tab \emdash O sut\ 'e3 dou\ 'e3zeci \ 'bai \ 'baapte de mii cinci sute de
 m\ 'e3rci! strig\ 'e3 el, agit\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'eenaintea ochilor
 m\ 'e2inile \ 'eencle\ 'batate. Dota, hai, treac\ 'e3\ _mearg\ 'e3. N\ _avea dec\ 'e2t
 s\ 'e3 p\ 'e3streze cele optzeci de mii d
 e m\ 'e3rci, chiar dac\ 'e3 n\ _au avut nici un copil. Dar mo\ 'batenirea! S\ 'e3\ _i
 f\ 'e3g\ 'e3duie\ 'bati c\ 'e3\ _i dai partea de mo\ 'batenire a Clarei! \ 'aai asta
 f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentrebi, trec\ 'e2nd pur \ 'bai simplu peste capul

meu!...

\par \tab \emdash Pentru numele lui Dumnezeu, Thomas, nu fi nedrept! Puteam s\ 'e3 fac altfel, spune, puteam?... Ea, care acum e \ 'een ceruri, departe de toate acestea, ea \ 'eemi scrie de pe patul de moarte... cu creionul... cu m\ 'e2na tremur\ 'e2nd\ 'e3... \ '84

Mam\ 'e3, \ 'eemi scrie, noi n\ _o s\ 'e3 ne mai vedem niciodat\ 'e3 aici pe p\ 'e3m\ 'e2nt \ 'bai acestea sunt, o simt at\ 'e2t de limpede, ultimele mele r\ 'e2nduri... Le scriu cu ultima pic\ 'e3tur\ 'e3 a con\ 'batiin\ 'feei, care e \ 'eendreptat\ 'e3 spre b\ 'e3rbatul meu... Dumnezeu nu ne\ _a d\ 'e3ruit copii, dar partea de mo\ 'batenire care ar fi fost }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 a mea }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 dac\ 'e3 \ 'fei\ _a\ 'ba fi supravie\ 'feuit, s\ 'e3 fie a }\ {

\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 lui }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 \ 'een ziua c\ 'e2nd m\ 'e3 vei urma }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 acolo }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 sus; las\ 'e3\ _i\ _o ca s\ 'e3 se poat\ 'e3 bucura c\ 'e2t va tr\ 'e3i! E ultima mea rug\ 'e3minte, mam\ 'e3... rug\ 'e3mintea unei muribunde... N\ _ai s\ 'e3 te \ 'eempotrive\ 'bati..." Nu, Thomas, nu m\ _am \ 'eempotrivit; nu puteam s\ 'e3 fac una ca asta! I\ _am telegrafiat \ 'ba

i ea a trecut \ 'een pace la cele ve\ 'ba}\ {f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 nice..

\par }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 \tab B\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 consul pl\ 'e2ngea amarnic.

\par \tab \emdash \ 'aai mie nu mi se spune o vorb\ 'e3! Mi se ascunde tot! Nu mi se cere p\ 'e3rerea! repet\ 'e3 senatorul.

\par }\ {f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Da, Thomas, }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 am }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 t\ 'e3cut, fiindc\ 'e3 sim\ 'feeam c\ 'e3 }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 trebuie }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 s\ 'e3 \ 'eemplinesc ultima dorin\ 'fe\ 'e3 a copilului meu ajuns \ 'een ceasul mor\ 'feii... \ 'bai \ 'batiam c\ 'e3 ai fi \ 'eencercat s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eempiedici.

\par \tab \emdash Da! \ 'dei\ _o jur c\ 'e3 a\ 'ba fi \ 'eencercat din toate puterile!

\par \tab \emdash \ 'aai n\ _ai fi avut dreptul s\ _o faci, c\ 'e3ci trei dintre copiii mei sunt de acord cu mine.

\par \tab \emdash O, cred c\ 'e3 p\ 'e3rerea mea c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'bate c\ 'e2t a celor dou\ 'e3 femei \ 'bai }\ {f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 a unui nevolnic smintit.

\par }\ {f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Vorbe\ 'bati tot at\ 'e2t de f\ 'e3r\ 'e3 inim\ 'e3 despre fra\ 'feii t\ 'e3i pe c\ 'e2t e\ 'bati de necru\ 'fe\ 'e3tor cu mine.

\par \tab \emdash Clara a fost o femeie cu frica lui Dumnezeu, dar ne\ 'batiu\ -toare, mam\ 'e3. Iar Tony este un copil, care de altfel, p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een clipa de fa\ 'fe\ 'e3 n\ _a avut habar nici ea, c\ 'e3ci altfel n\ _ar fi r\ 'e3bdat\ _o inima s\ 'e3 tac\ 'e3, nu\ _

i a\ 'baa? \ 'aai Christian?... Da, acest Tiburtius a avut grij\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai fac\ 'e3 rost de consim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul lui Christian... Cine s\ _ar fi a\ 'bateptat la a\ 'baa ceva din partea lui?... Nici acum nu \ 'batii, nici acum nu \ 'een\ 'feelegi \ 'eenc

\ 'e3 cine\ _i acest ingenios pastor? Un tic\ 'e3los, un v\ 'e2n\ 'e3tor de mo\ 'bateniri!...

\par \tab \emdash To\ 'fei ginerii sunt ni\ 'bate punga\ 'bai, spuse, cu glas \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, doamna Permaneder.

\par \tab \emdash Un v\ 'e2n\ 'e3tor de mo\ 'bateniri, \ 'ee\ 'fei spun. Ce se g\ 'e3se\ 'bate s\ 'e3 fac\ 'e3 dumnealui? Se duce la Hamburg, se a\ 'baaz\ 'e3 la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2iul lui Christian, \ 'bai\ _l bate la cap. \ '84Bine, Tiburtius, zice Christian, s\ 'e3\ _\ 'fe

i ajute Dumnezeu! Ai dumneata idee de chinul acesta al meu, aici, \ 'een coasta

st'e2ng'e3?... " 0, prostia \ 'bai viclenia s_au unit \ 'eempotriva mea!
\par \tab \ 'aai scos din fire, rezemat de grilajul de fier de la firida sobei,
senatorul \ 'ee \ 'bai ap \ 'e3s \ 'e3 pe frunte m \ 'e2inile \ 'eencle \ 'batate.
\par \tab Acest paroxism al indign \ 'e3rii nu era pe
m \ 'e3sura \ 'eemprejur \ 'e3rilor. Nu, nu cele 127 500 de m \ 'e3rci \ 'eel
aduseser \ 'e3 \ 'eentr_o stare cum nimeni nu_l mai v \ 'e3zuse p \ 'e2n \ 'e3 atunci,
ci cu totul altceva. Omul era scos din fire de mai \ 'ee
nainte \ 'bai acum se mai ad \ 'e3uga \ 'bai cazul acesta la \ 'bairul
de \ 'eenfr \ 'e2ngeri \ 'bai umiliri de care avusese parte \ 'een lunile din
urm \ 'e3, \ 'een afaceri \ 'bai \ 'een treburi publice... Nimic nu i se mai supunea,
nimic nu mai mergea dup \ 'e3 dorin
\ 'fea lui. Oare lucrurile au ajuns at \ 'e2t de departe \ 'eenc \ 'e2t \ 'een casa
p \ 'e3rin \ 'feilor lui \ '84nu i se cerea p \ 'e3rerea" \ 'een chestiunile cele mai
grave \ 'bai un pastor de la Riga putea s \ 'e3_l manevreze pe la spate?... Ar fi
putut s \ 'e3 \ 'ee
mpiedice totul, dar nici m \ 'e3car nu s_a f \ 'e3cut apel la influen \ 'fea lui!
Evenimentele \ 'bai_au urmat cursul f \ 'e3r \ 'e3 \ 'batirea lui! \ 'aai i se
p \ 'e3rea c \ 'e3 alt \ 'e3dat \ 'e3 a \ 'baa ceva nu s_ar fi putut \ 'eent \ 'e2mpla, n _ar fi }{
\i \f402 \fs24 \cf1 \lang1048 \langfel1033 \langnp1048 \ 'eendr \ 'e3znit }{ \f402 \fs24 \cf1 \lang1048 \langfel1033 \langnp1048 s \ 'e3 se \ 'eent \ 'e2mple! Din nou propria _i \ 'eencredere \ 'een norocul, puterea \ 'bai viitorul lui \ 'eei fu
zdruncinat \ 'e3... \ 'aai ceea
ce izbucnise \ 'een cursul acestei scene, \ 'een fa \ 'fea mamei \ 'bai a surorii
sale, nu era altceva dec \ 'e2t sl \ 'e3biciunea lui l \ 'e3untric \ 'e3, dezn \ 'e3dejdea
lui.
\par \tab Doamna Permaneder se ridic \ 'e3 \ 'bai_l \ 'eembr \ 'e3 \ 'fei \ 'baa.
\par \tab \emdash Tom, lini \ 'bate \ 'bate_te, pentru Dumnezeu! Vino \ 'fei \ 'een
fire. E a \ 'baa de grav? Vrei s \ 'e3 te \ 'eemboln \ 'e3ve \ 'bati? Tiburtius n_o
s \ 'e3 tr \ 'e3iasc \ 'e3 doar c \ 'e2t lumea... \ 'bai dup \ 'e3 moartea lui, partea de
mo \ 'batenire se \ 'ee
ntoarce iar la noi. De altfel, dac \ 'e3 vrei, lucrurile pot fi schimbate. Nu_i
a \ 'baa c \ 'e3 pot fi schimbate, mam \ 'e3?
\par \tab Doamna consul Buddenbrook r \ 'e3spunse do}{ \f27 \fs24 \cf1 \lang1048 \langfel1033 \langnp1048 ar prin suspine.
\par }{ \f402 \fs24 \cf1 \lang1048 \langfel1033 \langnp1048 \tab \emdash Nu... a, nu!
spuse senatorul, venindu_ \ 'bai \ 'een fire, \ 'bai schi \ 'fe \ 'e2nd cu m \ 'e2na un
gest slab de refuz. Ce s_a f \ 'e3cut s_a f \ 'e3cut. Crede \ 'fei c \ 'e3 o s \ 'e3
alerg pe la tribunale s
\ 'e3 m \ 'e3 judec cu maic \ 'e3_mea pentru a ad \ 'e3uga un scandal public la
scandalul de acas \ 'e3? Fie ce_o fi..., \ 'eencheie \ 'eendrept \ 'e2ndu_se cu
mi \ 'bac \ 'e3ri foarte obosite spre u \ 'baa cu gea \ -muri unde se opri din nou. Dar
s \ 'e3 nu v \ 'e3 \ 'ee
nchipui \ 'fei cumva c \ 'e3 st \ 'e3m str \ 'e3lucit, spuse cu glas \ 'een \ 'e3bu \ 'bait.
Tony a pierdut optzeci de mii de m \ 'e3rci; \ 'bai Christian, \ 'een afar \ 'e3 de
partea lui de cincizeci de mii de m \ 'e3rci pe care a tocat_o
o, a mai cheltuit vreo treizeci de mii pe care i le_am dat drept avans... \ 'bai
o s \ 'e3 mai cheltuiasc \ 'e3, de vreme ce n_are nici o slujb \ 'e3 \ 'bai trebuie
s \ 'e3 urmeze un tratament la Oeynhausen... Iar acum familia pierde nu numai
zestrea Clarei
\emdash asta pentru totdeauna \emdash ci, \ 'eentr_o zi \ 'bai pentru un
r \ 'e3stimp ce nu poate fi prev \ 'e3zut, \ 'bai \ 'eentreaga ei parte de
mo \ 'batenire... \ 'aai afacerile merg prost, exasperant de prost, exact ca pe
vremea c \ 'e2nd am v \ 'e2r \ 'e2
t mai bine de o sut \ 'e3 de mii \ 'een construc \ 'feia casei mele... Nu, nu e bine
de o familie \ 'een care se pot petrece scene ca aceasta de azi. Crede \ 'fei _m \ 'e3,
crede \ 'fei _m \ 'e3, v \ 'e3 rog, dac \ 'e3 tata ar fi \ 'een via \ 'fe \ 'e3,
dac \ 'e3 ar fi aici \ 'ee
ntre noi, \ 'bai_ar \ 'eempreuna m \ 'e2inile \ 'bai ar implora mila Domnului pentru
noi to \ 'fei.
\par } \pard \ql \fi567 \li0 \ri0 \nowidctlpar \fauto \outlinelevel0 \rin0 \lin0 \itap0 \cbpat8 { \f27 \fs24 \cf1 \lang1048 \langfel1033 \langnp1048

\par
 \par VIII
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 R\ 'e3zboi \ 'bai strig\ 'e3te de r\ 'e3zboi, \ 'eencartiruiri, agita\ 'feie! Ofi\ 'feeri prusaci trec \ 'een sus \ 'bai \ 'een jos pe coridorul cu parchet de la etajul \ 'eent\ 'e2 i al casei noi a senatorului Buddenbrook, s\ 'e3rut\ 'e3 m\ 'e2na gazdei \ 'bai sunt prezenta\ 'fei la club de Christian care s\ _a \ 'eentors de la Oeyenhausen, \ 'een timp ce \ 'een casa din Mengstrasse, domni\ 'baoara Severin, Riekchen Severin, noua camerist\ 'e3
 a doamnei consul, \ 'eempreun\ 'e3 cu slujnicele car\ 'e3 mormane de saltele \ 'een vechiul pavilion din gr\ 'e3din\ 'e3, ticsit de solda\ 'fei.
 \par \tab Forfot\ 'e3, z\ 'e3p\ 'e3ceal\ 'e3, \ 'eencordare pretutindeni! Un r\ 'e2nd de trupe ies pe poarta ora\ 'baului, altele intr\ 'e3, inund\ 'e3 str\ 'e3zile, m\ 'e3n\ 'e2nc\ 'e3, dorm, umplu urechile cet\ 'e3\ 'feenilor cu r\ 'e3p\ 'e3it de tobe, cu semnale de tr\ 'e2 mbite, cu strig\ 'e3te de comand\ 'e3, apoi m\ 'e3r\ 'ba\ 'e3luie\ 'bate mai departe. Prin\ 'feii din familia regal\ 'e3 sunt primi\ 'fei cu solemnitate, tru\ -pele trec \ 'eentruna. Apoi lini\ 'bate \ 'bai a\ 'bateptare.
 \par \tab La sf\ 'e2r\ 'baitul toamnei \ 'bai iarna, o\ 'batirile se \ 'eentorc victorioase, sunt \ 'eencartiruite din nou \ 'bai, \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'een ova\ 'feile cet\ 'e3\ 'feenilor care r\ 'e3sufl\ 'e3 mul\ 'feumi\ 'fei, se \ 'eentorc la vatr\ 'e3.
 \par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Pace. Pa}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cea scurt\ 'e3, abund\ 'e2nd \ 'een evenimente, din '65.
 \par \tab \ 'aai, \ 'eentre dou\ 'e3 r\ 'e3zboaie, pierdut \ 'een cutele h\ 'e3inu\ 'feei ca un \ 'baor\ 'fe \ 'bai sub buclele\ _i m\ 'e3t\ 'e3soase, \ 'een gr\ 'e3din\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 havuz, sau pe \ '84bal\ -conul" desp\ 'e3r\ 'feit anume pentru el printr\ _un \ 'ba ir de mici coloane de anticamera de la etajul al doilea, micul Johann \ 'ee\ 'bai vede lini\ 'batit \ 'bai nep\ 'e3s\ 'e3tor de jocurile celor patru ani \ 'bai jum\ 'e3tate ai s\ 'e3i... De acele jocuri al c\ 'e3ror farmec \ 'bai sens profund nici un adult nu mai e \ 'een stare s\ 'e3\ _l \ 'een\ 'feeleag\ 'e3 \ 'bai pentru care nu e nevoie dec\ 'e2t de trei pietricele sau de o bucat\ 'e3 de lemn, purt\ 'e2nd, poate, drept coif o floare de p\ 'e3p\ 'e3die, pentru care e nevoie \ 'eenainte de toate de fan\ -tezia pur\ 'e3, puternic \ 'e3, fierbinte, cast\ 'e3, netulburat\ 'e3 \ 'bai lipsit\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 de timiditate, a acelei v\ 'e2rste fericite c\ 'e2nd via\ 'fea se sfie\ 'bate \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3 ne ating\ 'e3, c\ 'e2nd nici datoria nici r\ 'e3spunderea nu se \ 'eencumet\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3 ne \ 'eencurce, c\ 'e2nd ne e \ 'eenc\ 'e3 dat s\ 'e3 vedem, s\ 'e3 auzim, s\ 'e3 r\ 'e2dem, s\ 'e3 ne mir\ 'e3m \ 'bai s\ 'e3 vis\ 'e3m \ 'een voie, f\ 'e3r\ 'e3 ca lumea s\ 'e3 ne cear\ 'e3 ceva... c\ 'e2nd ner\ 'e3bdarea acelora pe care totu\ 'bai am vrea s\ 'e3\ _i iubim \ 'eenc\ 'e3 nu ne chinuie\ 'bate, cer\ 'e2ndu\ _ne semne \ 'bai dovezi anticipate c\ 'e3 vom \ 'eendeplini cu vrednicie ceea ce vor ei... Ah, nu mai e mult p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd, cu for\ 'fe\ 'e3 brutal\ 'e3, totul se va n\ 'e3pusti asupra noastr\ 'e3 , pentru a ne silui, a ne dresa, a ne lungi, a ne mic\ 'baora \ 'bai a}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ne corupe...
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Lucruri mari se \ 'eent\ 'eemplau \ 'een timp ce Hanno se juca. R\ 'e3zboiul izbucni, victoria se cump\ 'e3ni o clip\ 'e3, apoi se hot\ 'e3r\ 'ee, \ 'bai ora\ 'baul natal al lui Hanno Buddenbrook, care avusese \ 'een\ 'feelepciu\ -nea de a fi de partea prusacilor, privea nu f\ 'e3r\ 'e3 satisfac\ 'feie la bogatul Frankfurt care \ 'ee\ 'bai isp\ 'e3\ 'baea credin\ 'fea fa\ 'fe\ 'e3 de Austria \ 'eencet\ 'e2nd de a mai fi ora\ 'ba liber.
 \par \tab Dar prin iulie, cam \ 'een ajunul intr\ 'e3rii \ 'een vigoare a armisti\ 'feiului, la falimentul unei mari firme din Frankfurt, casa }\i\ f27\

fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Johann Buddenbrook }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
pierdu dintr_o dat\ 'e3 suma rotund\ 'e3 de dou\ 'e3zeci de mii de taleri.
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par
\par
\par Partea a opta
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par Fratelui meu Heinrich,
\par }{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 omului \ 'bai
scriitorului, cu pre\ 'feuire}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
\par
\par
\par I
\par \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'cen
redingota \ 'eencheiat\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la g\ 'e2t, cu must\ 'e3\ 'feile
sub\ 'feiri \ 'bai negre, aduse cu prestan\ 'fe\ 'e3, b\ 'e3rb\ 'e3te\ 'bate,
p\ 'e2n\ 'e3 peste col\ 'feurile gurii \ 'bai cu buza de jos cam l
\ 'e3b\ 'e3r\ 'feat\ 'e3, domnul Hugo Weinschenk, de c\ 'e2tva timp director al }{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Societ\ 'e3\ 'feii municipale de
asigur\ 'e3ri \ 'eempotriva incendiilor, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 str\ 'e3b\ 'e3
tea zilnic, cu pa\ 'bai leg\ 'e3na\ 'fei \ 'bai plini de demnitate, vestibulul cel
mare, pentru a trece de la birourile din preajma intr\ 'e3rii la cele din
fund; \ 'fein\ 'e2ndu\ \ 'bai pumnii \ 'eentin\ 'bai \ 'eenainte \ 'bai s\ 'e3lt\ 'e2ndu\ \ 'bai u\ 'baor \ 'ba
i ritmic coatele, el d\ 'e3dea impresia unui b\ 'e3rbat activ, prosper \ 'bai
impun\ 'e3tor. Iar Erika Gr\ 'fcnlich avea acum dou\ 'e3zeci de ani: era o
fat\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3, \ 'een plin\ 'e3 \ 'eenflorire, cu obrajii fragezi,
frumoas\ 'e3, str\ 'e3lucind de s\ 'e3n
\ 'e3tate \ 'bai vigoare. Dac\ 'e3 din \ 'eent\ 'e2mplare, cobora sau urca sc\ 'e3rile
tocmai c\ 'e2nd \ 'bai domnul Weinschenk trecea pe acolo \
emdash \ 'bai \ 'eent\ 'e2mplarea se repeta destul de des \emdash
directorul \ 'ee\ 'bai scotea jobe\ -nul, descoperindu_
\ 'bai p\ 'e3rul scurt \ 'bai negru care \ 'eencepea s\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3run\ 'feeasc\ 'e3
pe la t\ 'e2mple, se leg\ 'e3na mai tare \ 'een redingota\ _i croit\ 'e3 pe
talie \ 'bai o saluta pe t\ 'e2n\ 'e3ra fat\ 'e3 cu o privire uimit\ 'e3 \ 'bai
plin\ 'e3 de admira\ 'fe
ie, rotindu\ \ 'bai cu mult\ 'e3 \ 'eendr\ 'e3zneal\ 'e3 ochii c\ 'e3prui, \ 'een timp
ce Erika o rupea la fug\ 'e3, se a\ 'baeza \ 'een vreun pervaz de
fereastr\ 'e3 \ 'bai, \ 'een z\ 'e3p\ 'e3ceala ei neajutorat\ 'e3, pl\ 'e2ngea c\ 'e2te
un ceas \ 'eentreg.
\par \tab Domni\ 'baoara Gr\ 'fcnlich fusese educat\ 'e3 sub \ 'eengrijirea Theresei
Weichbrodt \ 'bai g\ 'e2ndurile ei nu mergeau departe. Ea pl\ 'e2ngea din pricina
jobenului domnului Weinschenk, din pricina felului cum \ 'ee\ 'bai ridica
spr\ 'e2ncenele c\ 'e2nd o z
\ 'e3rea \ 'bai cum le cobora \ 'een clipa urm\ 'e3toare, din pricina prestan\ 'feei
lui rege\ 'bati \ 'bai a felului \ 'een care \ 'ee\ 'bai mi\ 'baca
pumnii \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo. Dar maic\ 'e3\ _sa, doamna Permaneder, vedea
mai departe.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Viitorul fiicei }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 sale o \ 'eengrijora de mult
c\ 'e3ci, fa\ 'fe\ 'e3 de alte fete de m\ 'e3ritat, Erika nu era \ 'eentr_o
situa\ 'feie prea fericit\ 'e3
. Doamna Permaneder nu numai c\ 'e3 nu frecventa societatea, dar era \ 'een
du\ 'bam\ 'e3nie cu ea. G\ 'e2ndul c\ 'e3 din pricina celor dou\ 'e3 divor\ 'feuri,
lumea bun\ 'e3 ar putea s\ _o priveasc\ 'e3 de sus, devenise aproape o idee fix\ 'e3
pentru ea \ 'ba
i nu vedea dec\ 'e2t dispre\ 'fe \ 'bai ur\ 'e3 chiar acolo unde adeseori nu era,

probabil, dec\ 'e2t indiferen\ 'fe\ 'e3. Consulul Hermann Hagenstrom, de pild\ 'e3, spirit liberal \ 'bai loial, pe care bog\ 'e3\ 'feia \ 'eel f\ 'e3cea vesel \ 'bai binevo

itor, ar fi salutat\ _o, de bun\ 'e3 seam\ 'e3 pe strad\ 'e3, dac\ 'e3, d\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe spate, ea nu l\ _ar fi privit ni\ 'feel peste um\ 'e3r, interzic\ 'e2ndu\ _i astfel cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baire acest gest \ '84Ur\ 'e3sc ca ciuma mutra asta de ficat de g \ 'e2sc\ 'e3", spunea Antonie cu una din expresiile ei \ '84tari". A\ 'baa se \ 'eent\ 'e2mplase c\ 'e3 \ 'bai Erika r\ 'e3m\ 'e3sese departe de societatea unchiului s\ 'e3u, senatorul, nu se ducea la baluri \ 'bai nu prea avea prilejul s\ 'e3\ _i fie prezenta\ 'fe i domni.

\par \tab Cu toate acestea, mai ales de c\ 'e2nd \ '84\ 'ee\ 'bai \ 'eencheiase socotelile cu via\ 'fea", cum spunea adeseori doamna Antonie, ea nu avea dorin\ 'fe\ 'e3 mai arz\ 'e3toare dec\ 'e2t aceea de a o vedea pe fiic\ 'e3\ _sa realiz\ 'e2nd propriile\ _i speran\ 'fee

\ 'een\ 'baelate printr\ _o c\ 'e3s\ 'e3torie bun\ 'e3 \ 'bai fericit\ 'e3, care s\ 'e3 fac\ 'e3 cinste familiei, astfel ca s\ 'e3 fie date uit\ 'e3rii tribula\ 'feile mamei. \ 'een primul r\ 'e2nd fratelui s\ 'e3u mai mare, care \ 'een timpul din urm\ 'e3 nu prea \ 'ee

ntrevedea nici o lic\ 'e3rire de n\ 'e3dejde, ar fi dorit s\ 'e3\ _i dea o dovad\ 'e3 c\ 'e3 norocul casei lor \ 'eenc\ 'e3 n\ _a secat, c\ 'e3 steaua familiei e departe de a apune... Cea de a doua dot\ 'e3 a ei, suma de 17 000 de taleri, pe care domnul Permaneder i

\ _o restituise at\ 'e2t de cavalerie\ 'bate, era pus\ 'e3 la o parte pentru Erika \ 'bai de\ _ndat\ 'e3 ce, ager\ 'e3 \ 'bai cu experien\ 'fe\ 'e3, doamna Antonie observ\ 'e3 leg\ 'e3tura ginga\ 'ba\ 'e3 ce se urzea \ 'eentre fiica sa \ 'bai director, ea \ 'eencepu s\ 'e3

asalteze cerul cu rug\ 'e3ciuni: doar s\ _o \ 'eendura s\ 'e3\ _l trimit\ 'e3 pe domnul Weinschenk \ 'een vizit\ 'e3...

\par \tab \ 'aai\ _l trimise. Domnul Weinschenk ap\ 'e3ru \ 'een apartamentul de la etaj, unde fu primit de cele trei doamne: bunica, fiica ei \ 'bai nepoata, st\ 'e3tu de vorb\ 'e3 cu ele zece minute \ 'bai le f\ 'e3g\ 'e3dui c\ 'e3 are s\ 'e3 mai vin\ 'e3 \ 'eentr\ _o dup

\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, la ora cafelei, c\ 'eend vor putea discuta mai pe\ _ndelete.

\par \tab A\ 'baa s\ _a \ 'bai \ 'eent\ 'e2mplat \ 'bai a\ 'baa s\ _au cunoscut mai de\ _aproape. Directorul era de fel din Silezia, unde b\ 'e3tr\ 'e2nul s\ 'e3u tat\ 'e3 mai tr\ 'e3ia \ 'eenc\ 'e3; din c\ 'e2te se putea \ 'een\ 'feelege, familia nu prea avea greutate \ 'ba

i Hugo Weinschenk p\ 'e3rea a fi mai degrab\ 'e3 un }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 selfmade man. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnpl048 Avea con\ 'batiin\ 'fea propriei sale valori, nu \ 'eenn\ 'e3scut\ 'e3, nu totdeauna sigur\ 'e3

, uneori exagerat\ 'e3 \ 'bai b\ 'e3nuitoare, caracteristic\ 'e3 oamenilor din acest\ 'e3 categorie; purt\ 'e3rile lui nu erau tocmai des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baite \ 'bai conversa\ 'feia se dovedea adesea st\ 'e2ngace. De altfel redingota a c\ 'e3rei croial\ 'e3 v\ 'e3

dea originea mic\ _burghez\ 'e3 a lui Weinschenk era lucioas\ 'e3 pe ici pe colo, man\ 'baetele cu butoni mari de chihlimbar brun nu prea erau nici proaspete, nici curate \ 'bai, din pricina cine \ 'batie c\ 'e3rui accident, unghia de la degetul mijlociu al m

\ 'e2inii stingi era uscat\ 'e3, neagr\ 'e3 ca un t\ 'e3ciune... \ 'bai nu tocmai pl\ 'e3cut\ 'e3 la vedere; toate acestea \ 'eens\ 'e3 nu\ _l \ 'eempiedicau s\ 'e3 fie un om foarte respectabil, harnic \ 'bai energic, cu un venit anual de 12 000 de m\ 'e3rci \ 'bai,

\ 'een ochii Erik\ 'e3i Gr\ 'fcnlich, chiar un b\ 'e3rbat frumos.

\par \tab Dintr\ _o arunc\ 'e3tur\ 'e3 de ochi, doamna

Permaneder \ 'een\ 'feelese \ 'bai c\ 'e2nt\ 'e3ri situa\ 'feia. Cu doamna consul \ 'bai cu senatorul o discut\ 'e3 deschis. Era limpede c\ 'e3 interesele celor dou\ 'e3 p\ 'e3r\ 'fei se potriveau, se \ 'eentregeau. Ca

\ 'bai Erika, directorul Weinschenk tr\ 'e3ia izolat, f\ 'e3r\ 'e3 nici un fel de rela\ 'feii sociale; erau \ 'eentr\ _adev\ 'e3r f\ 'e3cu\ 'fei unul pentru

cel\ 'e3lalt. \ 'aai ne\ 'eendoios chiar Dumnezeu le h\ 'e3r\ 'e3zise acest destin.
Dac\ 'e3

directorul, care se apropia de patruzeci de ani \ 'bai \ 'eencepea
s\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3run\ 'feeasc\ 'e3, voia s\ 'e3\ \ 'bai \ 'eentemeieze un c\ 'e3min,
dorin\ 'fe\ 'e3 potrivit\ 'e3 cu situa\ 'feia \ 'bai cu mijloacele lui,
c\ 'e3s\ 'e3toria cu Erika Gr\ 'fcnlich \ 'eei
\ 'eeng\ 'e3duia s\ 'e3 intre \ 'eentr\ _una din primele familii ale
ora\ 'baului \ 'bai nu putea dec\ 'e2t s\ 'e3\ _l propulseze \ 'een carier\ 'e3, s\ 'e3\
_i consolideze situa\ 'feia. C\ 'e2t pentru fericirea Erik\ 'e3i, doamna Permaneder
era \ 'eendrept\ 'e3\ 'feit\ 'e3 s

\ 'e3\ \ 'bai spun\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een cazul de fa\ 'fe\ 'e3 erau excluse
p\ 'e3\ 'feaniile de felul celora pe care le tr\ 'e3ise ea. Cu domnul Permaneder,
Hugo Weinschenk nu sem\ 'e3na c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein, iar de Bendix Gr\ 'fc
nlich se deosebea prin calitatea sa de func\ 'feionar cu situa\ 'feie solid\ 'e3,
cu leaf\ 'e3 fix\ 'e3, ce nu excludea posibilit\ 'e3\ 'feile de avansare.
\ par \ tab \ 'centr\ _un cuv\ 'e2nt: de am\ 'e2ndou\ 'e3 p\ 'e3r\ 'feile era mult\ 'e3
bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3; vizitele de dup\ 'e3\ _mas\ 'e3 ale directorului Weinschenk se
repetau tot mai des \ 'bai \ 'een ianuarie 1867 omul \ 'ee\ 'bai permise s\ 'e3
cear\ 'e3, prin c\ 'e2
teva cuvinte scurte, hot\ 'e3r\ 'e2te \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 ocoli\ 'bauri, m\ 'e2na
Erik\ 'e3i Gr\ 'fcnlich.

\ par \ tab Din aceast\ 'e3 clip\ 'e3, el intr\ 'e3 \ 'een familie, \ 'eencepu s\ 'e3 ia
parte la \ '84ziua copiilor" \ 'bai fu primit cu polite\ 'fee de rudele logodnicei
sale. Sim\ 'fei, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, numaidec\ 'e2t c\ 'e3 nu era tocmai la
locul lui \ 'ee

ntre ace\ 'bati oameni, dar \ 'ee\ 'bai ascunse aceast\ 'e3 impresie sub
o \ 'feinut\ 'e3 cu at\ 'e2t mai semea\ 'fe\ 'e3, iar doamna consul, unchiul
Justus \ 'bai senatorul Buddenbrook\emdash chiar dac\ 'e3 cucoanele din Breite
Strasse nu erau dispuse s\ 'e3

urmeze exemplul lor \emdash ar\ 'e3tau o \ 'eeng\ 'e3duin\ 'fe\ 'e3 plin\ 'e3 de
tact fa\ 'fe\ 'e3 de vrednicul om de birou, fa\ 'fe\ 'e3 de b\ 'e3rbatul muncii
aspre, dar f\ 'e3r\ 'e3 experien\ 'fea vie\ 'feii de societate.

\ par \ tab Se v\ 'e3dea trebuincioas\ 'e3 aceast\ 'e3 \ 'eeng\ 'e3duin\ 'fe\ 'e3,
c\ 'e3ci mereu era nevoie de c\ 'e2te un cuv\ 'e2nt de duh care s\ 'e3
abat\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 risipeasc\ 'e3 t\ 'e3cerea ce se a\ 'baternea peste masa
familiar\ 'e3 din sufragerie c\ 'e2

nd directorului \ 'eei c\ 'e3\ 'bauna s\ 'e3 se ocupe prea st\ 'e3rutor de obrazii
sau de bra\ 'feelee Erik\ 'e3i, sau c\ 'e2nd, \ 'een timpul
conversa\ 'feiei, \ 'eentreba dac\ 'e3 nu cumva dulcea\ 'fea de portocale e o
pr\ 'e3jitur\ 'e3 \emdash spunea \ '84pr\ 'e3\ 'ba
itur\ 'e3" \emdash sau c\ 'e2nd \ 'ee\ 'bai exprima p\ 'e3rerea c\ 'e3 }{\i\ f402\
fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Romeo \ 'bai Julieta }{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 e o pies\ 'e3 de Schiller... Lucrurile acestea le
azv\ 'e2rlea cu mult

\ 'e3 voicune \ 'bai siguran\ 'fe\ 'e3, frec\ 'e2ndu\ \ 'bai lini\ 'batit
m\ 'e2inile \ 'bai proptindu\ \ 'bai spatele de spet}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnp1048 eaza scaunului.

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Cel mai bine
se \ 'een\ 'feelegea cu senatorul care, aduc\ 'e2nd vorba de politic\ 'e3 sau de
afaceri, \ 'batia s\ 'e3 conduc\ 'e3 conversa\ 'feia cu sigu\ -ran\ 'fea unui
c\ 'e2rmaci, evit\ 'e2nd catastrofele.

\ 'cen schimb, raporturile cu Gerda Buddenbrook luar\ 'e3 o \ 'eentors\ 'e3tur\ 'e3
dezn\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3. Personali\ -tatea acestei doamne \ 'eel uluia \ 'eentr\ _o
asemenea m\ 'e3sur\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t nu era \ 'een stare s\ 'e3 sus\ 'fein\ 'e3 o
conversa\ 'feie de dou

\ 'e3 minute cu ea. \ 'aatiind c\ 'e3 Gerda c\ 'e2nt\ 'e3 la vioar\ 'e3 \ 'bai,
puternic impresionat de acest lucru, Weinschenk se m\ 'e3rginea s\ 'e3\ _i adreseze
\ 'een fiecare joi acelea\ 'bai cuvinte glume\ 'fee:

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Ce mai face vioara?

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab Dup\ 'e3 a treia
reuniune \ 'eens\ 'e3, so\ 'feia senatorului nu\ _i mai r\ 'e3spunse la \ 'eentrebare.
C\ 'e2t despre Christian, acesta luase obiceiul de a\ _\ 'bai observa, cu

nasul \\'eencre\'fe
it, noua rubedenie \\'bai de a\i imita a doua zi p\'e2n\'e3 \\'een cele mai mici
am\'e3nunte purtarea \\'bai vorba. La Oeynhausien, cel de al doilea fiu al
r\'e3posatului consul Johann Buddenbrook se vindecase de reumatismul articular,
dar tot \\'eei mai r
\'e3m\'e3sese o anumit\'e3 \\'een\'feepenire a membrelor \\'bai \\'84chinul"
intermitent din partea st\'e2ng\'e3 \emdash acolo unde \\'84to\'fei nervii erau
mai scur\'fei" \emdash precum \\'bai celelalte tulbur\'e3ri care, zicea
el, \\'eel \\'eencercau din c
\'e2nd \\'een c\'e2nd: dificult\'e3\'feile de respira\'feie \\'bai de
degluti\'feie, b\'e3t\'e3ile neregulate ale inimii, predispozi\'feia pentru
paralizie sau frica de ea \emdash nu disp\'e3ruser\'e3 deloc.
Nici \\'eenf\'e3\'fei\'ba
area sa nu era aceea a unui b\'e3rbat de nici patruzeci de ani. Craniul \\'eei
era chel lun\'e3: doar la ceaf\'e3 \\'bai pe la t\'e2mple \\'eei mai
r\'e3m\'e3saser\'e3 c\'e2teva fire din p\'e3rul sub\'feire, ro\'bacat; ochii
mici \\'bai rotunzi, rotindu_
se mereu cu o nelini\'batit\'e3 seriozi_-tate, i se \\'eenfundaser\'e3 \\'bai mai
ad\'e2nc \\'een orbite, iar nasul mare \\'bai boltit, se arcuia mai puternic \\'bai
mai osos ca oric\'e2nd \\'eentre obrajii slabi \\'bai p\'e3m\'e2ntii, deasupra
must\'e3\'fe
ii groase \\'bai ro\'bacate, pleo\'batite peste gur\'e3... \\'aai pantalonii din
stof\'e3 englezeasc\'e3, trainic\'e3 \\'bai ele_-gant\'e3, se b\'e3l\'e3b\'e3neau
\'een jurul picioarelor uscate \\'bai str\'e2mbe.
\par \tab De la \\'eentoarcerea sa, el ocupa, ca \\'bai odinioar\'e3, o odaie pe
coridorul de la etajul \\'eent\'e2i, \\'een casa maic\'e3_sii, dar st\'e3tea mai
mult pe la club dec\'e2t \\'een Mengstrasse unde nu prea avea parte de o
via\'fe\'e3 pl\'e3cut\'e3.
\'centr_adev\'e3r, cu sim\'feul rustic al realit\'e3\'feilor, urma\'baa Idei
Jungmann, Riekchen Severin, care dirija servitorimea doamnei consul \\'bai_i
conducea gospod\'e3ria, o f\'e3ptur\'e3 bondoac\'e3 de la \\'fear\'e3, \\'een
v\'e2rst\'e3 de dou\'e3
zeci \\'bai \\'baapte de ani, cu buzele r\'e3sfr\'e2nte \\'bai cu obrajii ro\'baii
plesnind de s\'e3n\'e3tate, observase c\'e3 nu trebuie s\'e3_i dea prea
mult\'e3 aten\'feie acestui pierde_var\'e3, c\'e2nd nerod, c\'e2
nd nenorocit, la care autoritatea suprem\'e3, senatorul, se uita de sus, cu
spr\'e2ncenele ridicate. Nici c\'e3_i p\'e3sa de nevoile lui.
\par }\{f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash De, domnule
Buddenbrook, n_am timp acu' pentru dum_-neata!
\par }\{f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Christian o privea cu
nasul \\'eencre\'feit, parc\'e3 ar fi vrut s\'e3_i spun\'e3: \\'84Nu \\'fei_e
ru\'baine?...\" apoi cu \\'eencheieturile \\'feepene \\'ee\'bai vedea de drum.
\par \tab \emdash Crezi c\'e3 am totdeauna o lum\'e2nare \\'een odaie? \\'eei
spunea Antoniei. A\'ba... la zile mari. De cele mai multe ori trebuie s\'e3
m\'e3 duc la culcare cu un b\'e3\'fe de chibrit... Grele timpuri! exclama apoi,
fiindc\'e3
subsiidiile pe care maic\'e3_sa i le mai putea da erau mici... Altfel era pe
vremuri! Ce crezi?... Adeseori trebuie s\'e3 \\'eemprumut de la c\'e2te cineva
cinci \\'bailingi pentru praf de din\'fei!
\par \tab \emdash Christian! striga doamna Permaneder. Ce lips\'e3 de demni_-
tate! Un b\'e3\'fe de chibrit! Cinci \\'bailingi! Cel pu\'fein nu vorbi de
lucrurile astea!
\par \tab Era indignat\'e3, revoltat\'e3, jignit\'e3 \\'een cele mai sfinte
sim\'fe\'e3minte ale sale. Numai c\'e3 asta nu schimba nimic...
\par \tab Cei cinci \\'bailingi pentru praful de din\'fei
Christian \\'eei \\'eemprumut\'e3 de la vechiul s\'e3u prieten, Andreas Giesecke,
doctor \\'een drept \\'bai teologie. Avea noroc cu aceast\'e3 prietenie \\'bai
ea \\'eei f\'e3cea cinste, c\'e3ci iarna trecut
\'e3, c\'e2nd b\'e3tr\'e2nul Kaspar Oeverdieck se stinsese lini\'batit din
via\'fe\'e3 \\'bai doctorul Langhals \\'eei luase locul, avocatul Giesecke, acest
libertin care \\'batia totu\'bai s\'e3_\'bai p\'e3streze demnitatea, fusese ales
senator. Dar \\'ee

mprejurarea amintit\ 'e3 nu\ _i schimbare felul de via\ 'fe\ 'e3. Se \ 'batia
c\ 'e3, \ 'een afar\ 'e3 de casa \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3toare din centru, \ 'een care
st\ 'e3tea de c\ 'e2nd se \ 'eensurase cu una din domni\ 'baoarele Huneus, tot a lui
era \ 'bai vila aceea mic
\ 'e3, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een verdea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai confortabil mobilat\ 'e3, din
suburbia Sf\ 'e2nta Gertruda, \ 'een care locuia, singur\ 'e3, o
doamn\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3, deosebit de dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3, dar de
origine incert\ 'e3. Deasupra u\ 'ba
ii de la intrare str\ 'e3lucea \ 'een ele\ -gante litere aurite inscrip\ 'feia: }}\
i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Quisisana}}{\cs18\ i\ f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ super\ langnpl048 \chftn {\footnote \pard\plain
\s17\qj \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\langl033\
langfel033\cgrid\langnpl033\langfenpl033 {\cs18\ i\ f0\ fs24\ cf1\ super \chftn }}\
cs18\ i\ f0\ fs24\ cf1\ langl040\ langfel033\ super\ langnpl040 }}{\cs18\ i\ f186\ fs24\
cf1\ super Qui si sana \ 'ee
nseamn\ 'e3 \ 'een limba italian\ 'e3 \ '84aici te vindeci". Inscrip\ 'feia era la
mod\ 'e3 pe vremuri pentru hoteluri, hanuri etc.}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnpl048 \ 'bai \ 'een tot ora\ 'baur c
\ 'e3su\ 'fea lini\ 'batit\ 'e3 nu era cunoscut\ 'e3 dec\ 'e2t sub acest nume,
pronun\ 'feat de obi\ -cei cu consoanele \ '84s" foarte moi \ 'bai cu vocalele
c\ 'e2t se poate de \ 'eenchise. Christian Buddenbrook \ 'eens\ 'e3
, ca cel mai bun prieten al senatorului Giesecke, reu\ 'baise s\ 'e3 fie primit la
}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Quisisana, }}{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'een acela\ 'bai felcum izbutise la Hamburg pe
l\ 'e2ng\ 'e3 Ali
ne Puvogel, \ 'bai, \ 'een ocazii asem\ 'e3n\ 'e3toare, la Londra, la
Valparaiso \ 'bai \ 'een at\ 'e2tea alte puncte ale globului. \ '84Povestise
pu\ 'feintel", fusese \ '84pu\ 'feintel dr\ 'e3gu\ 'fe" \ 'bai acum frecventa
c\ 'e3su\ 'fea verde tot at\ 'e2t de des ca
\ 'bai senatorul Giesecke. Dac\ 'e3 lucrurile se petreceau
cu \ 'batirea \ 'bai \ 'eencuviin\ 'fearea acestuia din urm\ 'e3 nu s\ _a aflat, cert
este \ 'eens\ 'e3 c\ 'e3 la }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
Quisisana }}{\
f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Christian Buddenbrook g\ 'e3sea,
f\ 'e3r\ 'e3 a cheltui o lescaie, distrac\ 'feile pl\ 'e3cute pentru care senatorul
pl\ 'e3tea bani grei din zestrea nevasti\ _sii.
\ par \ tab Pu\ 'fein timp dup\ 'e3 logodna lui Hugo Weinschenk cu Erika
Gr\ 'fcnlich, directorul \ 'eei propuse rudei sale s\ 'e3 intre la }}{\i\ f402\ fs24\
cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Societatea de asigur\ 'e3ri, }}{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnpl048
\ 'bai timp de dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni Christian lucra \ 'eentr\ _adev\ 'e3r la
casieria societ\ 'e3\ 'feii. Din nenorocire se dovedi c\ 'e3 efortul acesta \ 'eei
agrava nu numai chinul din coasta st\ 'e2ng\ 'e3, ci \ 'bai celelalte bete\ 'ba
uguri greu de definit, f\ 'e3r\ 'e3 a mai pune la socoteal\ 'e3 c\ 'e3 direc\ -torul
era un \ 'baef excesiv de violent: pentru o gre\ 'baeal\ 'e3 oarecare nu se sfiise
s\ 'e3\ _l fac\ 'e3 \ '84foc\ 'e3" pe Christian... A\ 'baa c\ 'e3 \ 'een cele din
urm\ 'e3 fu nevoit s
\ 'e3 p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 \ 'bai acest post. Doamna Permaneder, \ 'een schimb, era
fericit\ 'e3 \ 'bai luminoasa\ _i stare sufleteasc\ 'e3 se exprima \ 'een sentin\ 'fee
ca aceasta:
\ par \ tab \ '84oricum, via\ 'fea asta p\ 'e3m\ 'e2nteasc\ 'e3 are pe ici, pe
colo \ 'bai c\ 'e2te o parte bun\ 'e3."
\ par \ tab F\ 'e3r\ 'e3 exagerare, se putea spune c\ 'e3 \ 'eenflorea din nou \ 'een
aceste s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni care prin preocup\ 'e3rile lor \ 'eenvior\ 'e3toare, prin
planurile lor multiple, prin grijile pentru locuin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai prin \ 'ee
nfrigurarea cu care se lucra la trusou, \ 'eei amintea at\ 'e2t de viu timpul
primei sale logodne, \ 'eenc\ 'e2t nu se putea s\ 'e3 nu \ 'eentinereasc\ 'e3 \ 'bai
ea, cu sufletul plin de nem\ 'e3rginita bucurie ce o d\ 'e3 speran\ 'fea. Pe
fa\ 'fea \ 'bai \ 'ee
n gesturile ei revenise o bun\ 'e3 parte din gra\ 'feioasa zburd\ 'e3lnicie de
fat\ 'e3, ba veselie\ _i f\ 'e3r\ 'e3 fr\ 'e2u tulburase \ 'een asemenea m\ 'e3sur\ 'e3

atmosfera unei '84seri a Ieusalimului", 'eenc'e2t chiar Lea Gerhardt
 l'e3sase din m'e2
 ini bucoavna str'e3mo'baului s'e3u, plimb'e2ndu_\'bai prin sal'e3 privirea
 ochilor mari, ne'batiutori 'bai ne'eencrez'e3tori, caracteristic'e3
 surzilor...
 \par \tab Erika n_avea s'e3 se despart'e3 de maic'e3_sa.
 Cu 'eencuviin'fearea directorului, ba chiar la dorin'fea lui, se luase
 hot'e3r'e2rea ca, cel pu'fein deocamdat'e3, doamna Antonie s'e3 stea cu
 so'feii Weinschenk, s'e3_i dea o m'e2n'e3
 de ajutor fiicei sale care nu avea nici o experien'fe'e3 'een treburile
 gospod'e3rii... 'aai tocmai aceasta 'eei crea doamnei
 Permaneder 'eenc'e2nt'e3toarea iluzie c'e3 niciodat'e3 n_a existat un
 Bendix Gr'fcnlich, un Alois Permaneder, c
 'e3 toate insuccesele, decep'feille 'bai suferin'feelee ei s_au risipit
 pentru totdeauna 'bai c'e3, av'e2nd noi n'e3dejdi 'een suflet, ar
 putea 'eencepe 'eenc'e3 o dat'e3 totul de la cap. 0 'eendemna, fire'bate,
 pe Erika s'e3_i mul'feum
 easc'e3 lui Dumnezeu pentru c'e3 i_a d'e3ruit drept b'e3rbat pe omul unic,
 ado\rat, 'een vreme ce ea a trebuit s'e3_\'bai 'een'e3bu'bae, prin
 ra'feiune 'bai din dato\rie prima 'eenclinare a inimii. 'aai, fire'bate
 c'e3
 numele pe care cu m'e2na tremur'e2nd de bucurie le scrisese 'een cronica
 familiei erau numele Erik'e3i 'bai al directorului... dar adev'e3rata
 mireas'e3 era ea, chiar ea, Tony Buddenbrook. Ea era aceea care putea s'e3
 cerceteze din nou, cu o m
 'e2n'e3 priceput'e3, perdele 'bai covoare, s'e3
 r'e3scoleasc'e3 'eenc'e3 o dat'e3 magazine de mobil'e3 'bai de obiecte de
 trusou, s'e3 viziteze 'bai s'e3 'eenchirieze 'eenc'e3 o dat'e3 un
 apartament }{
 \i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 distins! }\f402\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\langnp1048 Ea era aceea care urma s'e3
 p'e3r'e3seasc'e3 'eenc'e3 o dat'e3 cuvioasa 'bai 'eenc'e3p'e3toarea
 cas'e3 p'e3rinteasc'e3, 'eencet'e2
 nd de a mai fi o simpl'e3 femeie divor'feat'e3, ei i se oferea din nou
 posibilitatea de a_\'bai 'een'e3l'fea capul, de a 'eencepe o via'fe'e3
 nou'e3, merit'e3 a atrage aten'fe
 ia tuturor, a spori autoritatea familiei... Da, era oare un vis? Rochii de
 cas'e3 se ivir'e3 la orizont! Dou'e3 rochii, una pentru ea, cealalt'e3
 pentru Erika, din stof'e3 moale buclat'e3, cu tren'e3 lat'e3, cu noduri de
 catifea cobor'e2nd 'ee
 n r'e2nduri dese de la r'e3scroiala g'e2tului p'e2n'e3 la tiv!
 \par \tab Dar s'e3pt'e3m'e2nile treceau 'bai r'e3stimpul dintre
 logodna 'bai nunta Erik'e3i Gr'fcnlich se apropia de sf'e2r'bait.
 T'e2n'e3ra pereche nu f'e3cuse dec'e2t pu'feine vizite, c'e3ci directorul,
 om sobru, devotat muncii 'bai f'e3r
 'e3 experien'fe'e3 'een societate, prefera s'e3_\'bai petreac'e3
 ceasurile de r'e3gaz 'een atmosfera intim'e3 de familie... Un dineu de
 logodn'e3 'eei reuni pe Thomas, Gerda, pe logodnici, pe Friederike,
 Henriette 'ba
 i Pfiffi Buddenbrook cu prietenii cei mai apropia'fei ai senatoru\-lui, 'een
 sala cea mare a casei din Fischergrube 'bai directorul f'e3cu 'bai de data
 aceasta o impresie destul de penibil'e3 m'e2ng'e2ind 'eenruna g'e2tul
 decoltat al Erik'e3
 i... 'aai ziua cununiei se apropia.
 \par \tab Nunta fu celebrat'e3 'een galerie cu coloane, ca odinioar'e3,
 c'e2nd doamna Gr'fcnlich purtase pe frunte cununa de mirt. Doamna Stuhdt din
 Glockengiesserstrasse, care se 'eenv'e2rtea prin cele mai bune cercuri din
 ora'ba, o ajut'e3 pe mireas
 'e3 la a'baezarea faldurilor rochiei albe de atlaz 'bai la fixarea 'een
 p'e3r a podoabei verzi. Senatorul Buddenbrook era 'eent'e2iul 'bai doctorul
 Giesecke, prietenul lui Christian, al doilea cavaler de onoare. Domni'baoare de
 onoare erau dou

\e3 foste prietene de pension ale Erik\ei. Directorul Hugo Weinschenk avea un aer impun\etor \bai b\erb\etesc \bai \een drumul spre altarul improvizat nu calc\ec dec\et o }{\i\402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 singur\ec }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 dat\ec pe v\elul unduitor al Erik\ei. Cu m\einile \eempreunate sub b\erbie, pastorul Pringsheim celebr\ec cununia cu solemnitatea transfigu\rat\ec ce\l caracteriza \bai totul se petrecu demn, cu \baartul convenit. La schimbarea inelelor, c\end r\esunar\ec \een t\ecere cei doi \84da" \emdash unul ad\enc, cel\elalt sub\feirel, dar al am\endurora u\baor r\esgu\baait \emdash cople\baait\ec

de trecut, de prezent \bai de viitor, doamna Permaneder izbucni \een hohote de pl\ens \emdash era tot pl\ensul ei nesocotit \bai nepref\ecut de copil \emdash \een timp ce doamnele Buddenbrook \bai mai ales Pfiffi, care \ee

n cinstea acestei zile \ee\bai pusese un l\en\fei\baor de aur }{\i\402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 le pince\nez, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 z\embeau cam acri\baor, dup\ec cum aveau obiceiu\een astfel de \ee

mprejur\etri... \cen schimb, domni\baora Weichbrodt, Therese Weichbrodt, Sesemi, care \een ultimii ani se f\ecuse \bai mai mic\ec dec\et fusese \eenainte \bai purta la g\etul sub\feire tot bro\baa oval\ec cu portretul maic\ec\

sii, rosti cu hot\er\ere exagerat\ec \een glas, c\ecut\end s\ec ascund\ec o ad\enc\ec emo\feie:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Fii fericit, copil }{\i\402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 bon!}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Urm\ec, \een mijlocul divinit\ec\feilor albe care se desprindeau cu o neschimbat\ec senin\etate din fondul albastru al tapetelor, o mas\ec pe c\et de solemn\ec pe at\et de consistent\ec

, spre sf\er\baitul c\ecreia proaspe\feii c\es\etori\fei disp\erur\ec pentru a\bai \eencepe c\el\etoria de nunt\ec ce avea s\ec\i poarte prin c\eteva ora\bae mari... Asta s_a \eent\emplat pe la mijlocul lui aprilie, \bai,

\een cele dou\ec s\ept\em\eni ce au urmat, cu ajutorul tapi\feerului Jacobs, doamna Permaneder a dus la bun sf\er\baait una din capodoperele sale: mobilarea \84distins\ec" a vastului etaj \eent\eci, aflat \eentr\o cas\ec de pe B\ec

ckergrube, cam pe la mijlocul str\eczii, \bai ale c\erui \eenc\ecperi bogat \eempodobite cu flori primir\ec apoi perechea ce se \eentorcea acas\ec.

\par \tab \aai \eencepu a treia c\esnicie a Antoniei Buddenbrook.

\par \tab Da, expresia era nimerit\ec \emdash chiar senatorul definise astfel situa\feia (\eentr\o zi de joi, c\end familia Weinschenk nu era de fa\fe\ec) \emdash \bai doamna Permaneder promise cu pl\ecere defini\feia. De fapt toate grijile gospod\ecriei c\ecdeau \een seama ei, dar nici m\endria \bai bucuriile de care avea parte nu erau pu\fein

lucru \bai \eentr\o zi, c\end pe nea\bateptate, se \eent\elni pe strad\ec fa\fe\ec\een fa\fe\ec

cu doamna consul Julchen Mollendorpf, n\escut\ec Hagenstrom, Tony o s\ecgeta cu o privire at\et de triumfal\ec \bai de provocatoare, \eenc\et doamna Mollendorpf, aproape f\er\ec s\ec vrea, o salut\ec prima... M\endria \bai

i bucuria doamnei Permaneder se manifestau printr\o expresie \bai o \feinut\ec de o grav\ec solemnitate, c\end \ee\bai conducea din odaie \een odaie rudele ce veneau s\ec viziteze noul c\emin, demonstra\feie la care Erika Weinschenk lua \bai

i ea parte, ca \ba}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 i cum ar fi fost doar un musafir uimit.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Tr\ecg\end dup\ec

ea trena rochiei de cas\ 'e3, cu umerii pu\ 'fein ridica\ 'fei, cu capul dat pe spate \ 'bai purt\ 'e2nd pe bra\ 'fe co\ 'baule\ 'feul pentru chei, \ 'eempodobit cu funde de atlas \emdash

fundele de atlas erau sl\ 'e3bi\ -ciunea ei \emdash doamna Antonie ar\ 'e3ta vizitatorilor mobila, perdelele, por\ 'feelanul transparent, argint\ 'e3ria sclipitoare, tablourile mari \ 'een ulei, cump\ 'e3rate de director: numai naturi moarte ce \ 'eenf\ 'e3\ 'fei

\ 'baau ali\ -mente \ 'bai nuduri de femei \emdash m\ 'e3 rog, dac\ 'e3 acesta era gustul lui Hugo Weinschenk \emdash \ 'bai mi\ 'bac\ 'e3rile ei parc\ 'e3 spuneau: \ '84Vede\ 'fei ce am fost \ 'een stare s\ 'e3 realizez \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3

? E aproape tot at\ 'e2t de distins ca la Gr\ 'fcnlich \ 'bai \ 'een orice caz mai distins dec\ 'e2t la Permaneder!"

\par \tab Veni b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 consul \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een m\ 'e3tase cenu\ 'baie cu dungi negre, r\ 'e3sp\ 'e2ndind \ 'een jurul ei un parfum discret de paciuli \ 'bai, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai lini\ 'batit \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile privirile luminoase, \ 'ee

\ 'bai ar\ 'e3t\ 'e3 deplina mul\ 'feumire, f\ 'e3r\ 'e3 manifest\ 'e3ri zgomotoase de admira\ 'feie. Veni senatorul cu so\ 'feia \ 'bai copilul. Tom \ 'bai Gerda se amuzar\ 'e3 copios de \ 'eensufle\ 'feirea doamnei Permaneder, at\ 'e2t de radioas\ 'e3 \ 'ee

n orgoliul ei, \ 'bai abia izbutir\ 'e3 s\ _o \ 'eempiedice s\ 'e3\ _l sufoce pe micul \ 'bai adoratul ei Hanno, \ 'eendop\ 'e2ndu\ _l cu cozonac cu stafide \ 'bai cu vin de Porto... Venir\ 'e3 cucoanele Buddenbrook care declarar\ 'e3 \ 'eentr\ _un glas c\ 'e3 totul e at

\ 'e2t de frumos, \ 'eenc\ 'e2t \ 'een ceea ce le prive\ 'bate, ele, fete modeste cum sunt, nici n\ _ar vrea s\ 'e3 locuiasc\ 'e3 \ 'eentr\ _o asemenea cas\ 'e3...

Veni \ 'bai biata Klothilde, c\ 'e3runt\ 'e3, r\ 'e3bd\ 'e3toare \ 'bai usc\ 'e3\ 'feiv\ 'e3 \ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3

s\ 'e3\ _i pese c\ 'e3 lumea r\ 'e2dea de ea, b\ 'e3u patru ce\ 'bati de cafea, l\ 'e3ud\ 'e2nd apoi, cu vorba ei t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat\ 'e3 \ 'bai prietenoas\ 'e3, totul... \ 'cen r\ 'e3stimpuri, c\ 'e2nd nu g\ 'e3sea \ 'feipenie de om pe la club, ap\ 'e3rea \ 'ba

i Christian, bea un p\ 'e3h\ 'e3rel de lichior \ 'bai spunea c\ 'e3 are de g\ 'e2nd s\ 'e3 preia reprezentan\ 'fea unei case de \ 'baampanie \ 'bai coniac \emdash la asta se pricepea, zicea el, e o munc\ 'e3 u\ 'baoar\ 'e3 \ 'bai

pl\ 'e3cut\ 'e3: \ '84E\ 'bati st\ 'e3p

\ 'e2n pe timpul t\ 'e3u, ce mai... \ 'eensemni pe ici pe colo c\ 'e2te un cuv\ 'e2nt \ 'een carne\ 'feel \ 'bai c\ 'e2t ai clipi din ochi c\ 'e2\ 'batigi treizeci de taleri..." \ 'bai \ 'eencheia cer\ 'e2ndu\ _i doamnei Permaneder patruzeci de \ 'bailingi ca s\ 'e3\

i poat\ 'e3 oferi un buchet amorezei de la Teatrul Municipal. Apoi, Dumnezeu \ 'batie prin ce asocia\ 'feie de idei, se apuca s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre \ '84Maria", despre \ '84viciu" la Londra, continua cu istoria c\ 'e2inelui r\ 'e2ios, care c\ 'e3l\ 'e3torise

\ 'eentr\ _o cutie de la Valparaiso la San Francisco, \ 'bai, \ 'eensufle\ 'feindu\ _se, povestea cu at\ 'e2tea am\ 'e3nunte \ 'bai cu at\ 'e2ta verv\ 'e3 comic\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2t ar fi putut distra o sal\ 'e3 ticsit\ 'e3.

\par \tab Se \ 'eenfl\ 'e3c\ 'e3ra, trecea de la o limb\ 'e3 la alta. Vorbea engleze\ 'bate, spaniole\ 'bate, }\{ \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 plattddeutsch }\{ \f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'bai dialectul din Hamburg, spun

ea istorii cu cu\ 'feitari din Chile, cu punga\ 'bai din Whitechapel, apoi deodat\ 'e3 \ 'eei venea \ 'een g\ 'e2nd s\ 'e3\ _\ 'bai deschid\ 'e3 sacul cu cuplete \ 'bai c\ 'e2nta, mai bine zis recita, cu o mimic\ 'e3

nemaipomenit\ 'e3 \ 'bai cu gesturi grozav de pitore

\ 'bati:

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\par }\{ \i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 M\ 'e3 plimbam agale}\{ \f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\

f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Pe bulevard,}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \'aai_un pur}{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 hazard}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Ce crezi c\ 'e3_mi scoate_n cale?...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 0 nostim\ 'e3 feti\ 'fe\ 'e3 ce s_alint\ 'e3,}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 C\ 'e3lc\ 'e2nd spre mine_n tact aerian,}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Cu autentic \'baic parizian,}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \'cen cap purt\ 'e2nd, drept p\ 'e3l\ 'e3rie, o pl\ 'e3cint\ 'e3...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 "Duduie dulce \emdash \'eei \'baoptii, smerit \emdash }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Permite_mi, rogu_te, s\ 'e3_\'fei ofer bra\ 'feul..."}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Ia}{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 r mititica mi_o turn\ 'e3, r\ 'e2z\ 'e2nd:}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \'84Ce_ti dete, scumpe domn, prin g\ 'e2nd?}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \'aaterge_o, te rog, \'bai c\ 'e2t mai \'een vitez\ 'e3!..."}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par \tab
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Abia apuca s\ 'e3 sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 \'bai trecea la programul circului Renz, imit\ 'e2nd de la un cap la altul intrarea unui clovn englez, dar at\ 'e2t de des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait, \'eenc\ 'e2t oricine l_ar fi ascultat ar fi putut crede c\ 'e3 se g\ 'e3se\ 'bate \'een fa\ 'fea manejului. Se auzeau obi\ 'banuitele strig\ 'e3te de dup\ 'e3 cortin\ 'e3: \tab \'84Deschide u\ 'baa, m\ 'e3!" cearta cu \'baeful grajdului, apoi o serie de anecdote \'eentr_un jargon germano_englez, spuse cu un fel de a vorbi l\ 'e3b\ 'e3r\ 'feat \'bai pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'fe. Era povestea unui om care \'eenghi\ 'feind \'een somn un \'baoarece \'bai consult\ 'e2nd un medic veterinar, acesta \'eel sf\ 'e3tui s\ 'e3 \'eenghit\ 'e3 o pisic
\ 'e3... Apoi povestea \'84bunic\ 'e3_mii care, Dumnezeule, ce femeie zdrav\ 'e3n\ 'e3 era, cremene, nu altceva!..." \'bai \'een care poveste, bunica \'een drum spre gar\ 'e3 are mii de peripe\ 'feii \'bai c\ 'e2nd sose\ 'bate pe peron vede trenul trec\ 'e2nd pe dinaintea nasului, de\ 'bai \'84era o femeie zdrav\ 'e3n\ 'e3, cremene, nu altceva"... Drept poant\ 'e3, Christian arunca un triumfal: \'84Muzica, domnule capelmaistru!" \'bai, ca \'bai acum atunci s_ar fi trezit din somn, p\ 'e3rea foarte mirat c\ 'e3
nu \'eencepe muzica. Apoi, pe nea\ 'batep\ -tate, amu\ 'feea, fa\ 'fea i se schimba, se mole\ 'baea. Ochii mici, rotunzi, pierdu\ 'fei \'een fundul capului \'eencepeau s\ 'e3 r\ 'e3t\ 'e3ceasc\ 'e3, gravi \'bai nelini\ 'bati\ 'fei, prin toate p\ 'e3r\ 'feile, \'ee\ 'ba
i trecea m\ 'e2na \'een jos de_a lungul p\ 'e3r\ 'feii st\ 'e2ngi a trupului \'bai parc\ 'e3 tr\ 'e3gea cu urechea s\ 'e3 aud\ 'e3 ce lucruri stranii se petreceau \'eenl\ 'e3untrul lui... Mai bea un p\ 'e3h\ 'e3rel de lichior, se mai \'eenviora pu\ 'fein, \'ee
ncerca s\ 'e3 mai spun\ 'e3 o istorie, apoi, \'eentr_o stare sufleteasc\ 'e3 destul de deprimat\ 'e3, se preg\ 'e3tea de plecare.
\par \tab Doamna Permaneder, care \'een aceast\ 'e3 epoc\ 'e3 era de o veselie excep\ 'feional\ 'e3 \'bai se amuza \'eemp\ 'e3r\ 'e3te\ 'bate, \'ee\ 'bai conducea fratele p\ 'e2n\ 'e3 la scar\ 'e3 cu o voio\ 'baie exuberant\ 'e3.

\par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Adieu, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 domnule agent! \\'eei spunea ea. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Trubadurule, craiule, m\'e3gar b\'e3tr\'e2
 n! La revedere, pe cur\'e2nd!
 \par \tab \\'aai r\'e2dea cu hohote \\'een urma lui, apoi se \\'eentorcea \\'een cas\'e3.
 \par \tab Dar Christian \\'ee\'bai vedea de drum, nici n\'o mai auzea; g\'e2ndurile lui erau \\'een alt\'e3 parte. Eh, \\'ee\'bai spunea, s\'e3 trecem o clip\'e3 pe la }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Quisisana. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'aai cu p\'e3l\'e3ria cam pe o ureche, sprijinindu\'se \\'een bastonul cu cap de c\'e3lug\'e3ri\'fe\'e3, \\'eencet, \\'feeap\'e3n \\'bai \\'bachiop\'e3t\'e2nd pu\'fein, cobora sc\'e3rile.
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par II
 \par }{\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'cen prim\'e3vara anului \'68, \\'eentr\'o sear\'e3 pe la orele zece, doamna Permaneder urc\'e3 la etajul \\'eent\'e2i al casei din Fischergrube. Senatorul Buddenbrook \\'baedea singur \\'ee
 n odaia de toate zilele cu mobila \\'eembr\'e3cat\'e3 \\'een rips verde\ _m\'e3sliniu, la masa rotund\'e3 din mijlocul \\'eenc\'e3perii, \\'een lumina unei l\'e3mpi mari de gaz ce at\'e2rna din tavan. \\'ce\'bai \\'eentinsese \\'een fa\'fe\'e3 }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Berliner Borsenzeitung }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'bai citea aple\'-cat u\'baor peste mas\'e3, cu o \\'feigar\'e3 \\'eentre degetul ar\'e3t\'e3tor \\'bai cel mijlociu de la m\'e2na st\'e2ng
 \\'e3, cu un }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pince_nez }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cu ram\'e3 de aur pe nas, c\'e3ci de la o vreme \\'eencoace nu se mai putea lipsi de ochelari. Auzi pa\'baii sor\'e3_sii prin sufragerie, \\'ee\'bai scoase ochelarii \\'bai scrut\'e3 \\'eencordat cu privirea \\'eentunericul, p\'e2n\'e3 c\'e2nd Tony se ivi printre draperii \\'een c\'e2mpul de lumin\'e3.
 \par \tab \emdash A, tu erai? Bun\'e3 seara! Te_ai \\'eentors de la Poppenrade? Ce mai fac prietenii t\'e3i?
 \par \tab \emdash Bun\'e3 seara, Tom! Mul\'feumesc. Armgard e foarte bine... E\'bati singu}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 r, singurel?
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, ai nimerit bine. Ast\'e3_sear\'e3 a trebuit s\'e3 m\'e3n\'e2nc singur, ca Papa de la Roma, fiindc\'e3 domni\'baora Jungmann nu poate fi socotit\'e3 societate: \\'een fiecare clip\'e3
 sare de la loc, alearg\'e3 s\'e3 vad\'e3 ce face Hanno... Gerda e la Cazino. Tamayo d\'e3 acolo}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 un con\'-cert. A venit Christian s\'o ia.
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ca s\'e3 vezi, cum ar zice mama... Da, Tom, am observat c\'e3 de un timp \\'eencoace Gerda \\'bai Christian se \\'een\'feeleg de minune.
 \par \tab \emdash Am b\'e3gat \\'bai eu de seam\'e3. De c\'e2nd Christian s\'a stabilit aici, Gerda \\'eel g\'e3se\'bate tot mai interesant. \\'cel ascult\'e3 cu toat\'e3 aten\'feia, chiar c\'e2nd \\'eei descrie bete\'baugurile lui... Doamne... o amuz\'e3. Deun
 \\'e3zi bun\'e3oar\'e3 mi_a spus: \\'84Christian nu e un burghez, Thomas! E chiar mai pu\'fein burghez dec\'e2t tine..."
 \par \tab \emdash Burghez... burghez, adic\'e3 cet\'e3\'feean, Tom?... Hah, cred \\'bai eu c\'e3 nu exist\'e3 cet\'e3\'feean mai bun dec\'e2t tine \\'een toat\'e3 lumea asta mare, zidit\'e3 de Dumnezeu...
 \par \tab \emdash Ei da, dar vorba asta trebuie luat\'e3 \\'een alt sens...

Scoate_'fei p\ 'e3l\ 'e3ria. Ar\ 'e3\ 'fei grozav. \ 'dei\ _a f\ 'e3cut bine aerul de la \ 'fear\ 'e3?

\par \tab \emdash Excelent! spuse ea, arunc\ 'e2nd al\ 'e3turi mantila \ 'bai p\ 'e3l\ 'e3ria cu panglicu\ 'fee de m\ 'e3tase liliachie \ 'bai a\ 'baez\ 'e2ndu\ _se maiestuoas\ 'e3 \ 'eentr\ _un fotoliu l\ 'e2ng\ 'e3 mas\ 'e3. Stomacul, somnul, totul s\ _a \ 'eendreptat \ 'ee

n aceste c\ 'e2teva zile. Laptele acela mult proasp\ 'e3t, c\ 'e2rna\ 'feii, \ 'baunca... prosperezi ca animalele \ 'bai ca holda. \ 'aai mierea aceea proasp\ 'e3t\ 'e3, Tom, pe care totdeauna am socotit\ _o drept unul din alimentele cele mai bune. Un produs absolut natural! \ 'aatii cel pu\ 'fein ce \ 'eenghi\ 'fei! Da, a fost \ 'eentr\ _adev\ 'e3r dr\ 'e3gu\ 'fe din partea lui Armgard c\ 'e3 \ 'bai\ _a adus aminte de prietenia noastr\ 'e3 de la pension \ 'bai m\ _

a invitat. \ 'aai domnul von Maiboom a fost de asemenea de o polite\ 'fee... M\ _au rugat at\ 'e2t de st\ 'e3ruitur s\ 'e3 mai stau c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, dar \ 'batii: Erika se descurc\ 'e3 foarte greu f\ 'e3r\ 'e3 mine, mai ales acum de c\ 'e2

nd mica Elisabeth a venit pe lume.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 A propos, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ce face feti\ 'fea?

\par \tab \emdash Mul\ 'feumesc, Tom, bine, pentru cele patru luni ale ei e destul de dezvoltat\ 'e3, de\ 'bai Friederike, Henriette \ 'bai Pfiffi pretind c\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 tr\ 'e3iasc\ 'e3...

\par \tab \emdash \ 'aai Weinschenk? Cum se simte ca tat\ 'e3? La drept vorbind nu\ _l mai v\ 'e3d dec\ 'e2t joia.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash 0, e }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 neschimbat. Vezi tu, e un om at\ 'e2t de cumsecade \ 'bai de harnic, \ 'een anumite privin\ 'fee e chiar un so\ 'fe model, dispre\ 'feue\ 'bate c

\ 'e2rciuma, de la birou vine drept acas\ 'e3 \ 'bai orele libere \ 'bai le petrece cu noi. Dar adev\ 'e3rul e c\ 'e3 \emdash \ 'eentre patru ochi putem vorbi deschis, nu\ _i a\ 'baa? \emdash ei bine, Weinschenk \ 'eei cere Erik\ 'e3i s\ 'e3 fie mereu vesel\ 'e3, s

\ 'e3 vorbeasc\ 'e3, s\ 'e3 glumeasc\ 'e3 \ 'eentruna; c\ 'e2nd sose\ 'bate fr\ 'e2nt \ 'bai posac de at\ 'e2ta munc\ 'e3 vrea ca nevast\ 'e3\ _sa s\ 'e3\ _l distreze, s\ 'e3\ _l amuze, s\ 'e3\ _l \ 'eenvioreze prin veselia ei u\ 'baoar\ 'e3: doar \ 'e3sta e, dup\ 'e3 el, rostul

}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 femeii pe lume...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash N\ 'e3t\ 'e3r\ 'e3u! murmur\ 'e3 senatorul.

\par \tab \emdash Nu\ _i a\ 'baa?... \ 'aai nenorocirea e c\ 'e3 Erika are o fire pu\ 'fein melancolic\ 'e3, Tom; o fi mo\ 'batenit\ _o de la mine. Uneori e grav\ 'e3 \ 'bai t\ 'e3cut\ 'e3, dus\ 'e3 pe g\ 'e2nduri. \ 'aai el o ceart\ 'e3, o cople\ 'bae\ 'ba

te cu epite care, cinstit vorbind, nu sunt totdeauna prea ginga\ 'bae. Ce s\ 'e3\ _\ 'fei spun, se vede c\ 'e2t de colo c\ 'e3 nu e un om de familie \ 'bai c\ 'e3 din nenorocire n\ _a avut parte de ceea ce se cheam\ 'e3 educa\ 'feie aleas\ 'e3. Da, \ 'ee\ 'fei m\ 'e3

rturisesc sincer: chiar cu c\ 'e2teva zile \ 'eenainte de plecarea mea la Poppenrade s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat s\ 'e3 izbeasc\ 'e3 de p\ 'e3m\ 'e2nt capacul supierei pentru c\ 'e3 supa i s\ _a p\ 'e3rut prea s\ 'e3rat\ 'e3...

\par \tab \emdash Foarte dr\ 'e3gu\ 'fe!

\par \tab \emdash 0, nu. Dimpotriv\ 'e3. Dar putem s\ 'e3\ _l condam\ 'e3m pentru at\ 'e2ta lucru? To\ 'fei avem cusururi \ 'bai un om at\ 'e2t de capabil, at\ 'e2t de merituos \ 'bai de muncitor... Doamne fere\ 'bate! Nu, Tom. O purtare mai aspr\ 'e3 dar un fond s\ 'e3n

\ 'e3tos nu e chiar lucrul cel mai r\ 'e3u \ 'een aceast\ 'e3 via\ 'fe\ 'e3 p\ 'e3m\ 'e2nteasc\ 'e3. Am v\ 'e3zut nu demult situa\ 'feii care, pot s\ 'e3\ _\ 'fei spun, sunt mult mai triste. Armgard, c\ 'e2nd era numai cu mine, pl\ 'e2ngea amar...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash C}{\f402\fs24\

cf1\langl048\langfel033\langnpl048 e vorba\ 'bati? Domnul von Maiboom?

\par \tab \emdash Da, Tom; \ 'bai aici am vrut s\ 'e3 ajung. Fiindc\ 'e3, uite, noi st\ 'e3m aici la taifas, dar \ 'een realitate o chestiune foarte serioas\ 'e3 \ 'bai impor\ -tant\ 'e3 m\ _a adus ast\ 'e3\ _sear\ 'e3 aici.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ei bine, ce\ _i cu domnul von Maiboom?

\par \tab \emdash Ralf von Maiboom }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 e un om amabil, dar e un iuncher u\ 'bauratic, un aiurit. Joac\ 'e3 la Rostock, joac\ 'e3 la Wamemunde, dar datoriile lor nu le mai \ 'feii socoteal\ 'e3. Nu\ _\ 'fei vine s\ 'e3

crezi a\ 'baa ceva c\ 'e2nd petreci c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni la Poppenrade! Conacul e distins \ 'bai de jur \ 'eemprejur domne\ 'bate prosperitatea: laptele, c\ 'e2rna\ 'feii, \ 'bauncile nu lipsesc. La o asemenea mo\ 'baie, \ 'eens\ 'e3, nu e\ 'bati totdeauna

\ 'een stare s\ 'e3 apreciezi exact situa\ 'feia adev\ 'e3rat\ 'e3... Pe scurt, realitatea e c\ 'e3 oamenii ace\ 'batia sunt la p\ 'e3m\ 'e2nt. Armgard mi\ _a m\ 'e3rturisit\ _o cu suspine sf\ 'e2\ 'baietoare.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Trist, foarte trist.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da, bine zici. Dar chestiunea e c\ 'e3, dup\ 'e3 cum am aflat de cur\ 'eend, bie\ 'feii oameni nu m\ _au poftit dintr\ _un \ 'eendemn cu totul dezinteresat.

\par \tab \emdash Cum adic\ 'e3?

\par \tab \emdash Am s\ 'e3\ _\ 'fei spun, Tom. Domnul von Maiboom are nevoie le bani, \ 'eei trebuie imediat o sum\ 'e3 mai mare \ 'bai, cunosc\ 'e2nd vechea prietenie ce m\ 'e3 leag\ 'e3 de Armgard, \ 'batiind de asemenea c\ 'e3 sunt sora ta, str\ 'e2

mtorat cum e, a recurs la nevast\ 'e3\ _sa, iar nevast\ 'e3\ _sa a recurs la mine... \ 'een\ 'feelegi?

\par \tab Senatorul \ 'ee\ 'bai plimba degetele m\ 'e2inii drepte \ 'eencoace \ 'bai\ _ncolo pe cre\ 'batetul capului \ 'bai se str\ 'eemba u\ 'baor.

\par \tab \emdash Cred c\ 'e3 da, spuse el. Problema, at\ 'e2t de serioas\ 'e3 \ 'bai de important\ 'e3, se reduce, dac\ 'e3 nu m\ 'e3\ _n\ 'bael, la un \ 'eemprumut \ 'een con\ -tul recoltei de la Poppenrade, nu\ _i a\ 'baa? Dar de data asta cred c\ 'e3 a\ 'fei gre\ 'ba

it adresa, tu \ 'bai prietenii t\ 'e3i. \ 'cent\ 'ee\ 'e2i fiindc\ 'e3 niciodat\ 'e3 n\ _am f\ 'e3cut afaceri cu domnul von Maiboom \ 'bai un astfel de \ 'eemprumut ar fi un mod cam ciudat de a intra \ 'een rela\ 'feii cu cineva \ 'een al doilea r\ 'e2nd e adev\ 'e3rat c

\ 'e3 noi, adic\ 'e3 str\ 'e3bunicul nostru, bunicul, tata \ 'bai eu, am dat c\ 'e2nd \ 'bai c\ 'e2nd c\ 'e2te un aconto agricultorilor, care prin persoana sau situa\ 'feia lor ofereau o anume garan\ 'feie... Dar, dup\ 'e3 felul cum abia acum dou\ 'e3 minute l\ _

ai caracterizat chiar tu pe domnul von Maiboom \ 'bai situa\ 'feia \ 'een care se g\ 'e3se\ 'bate, nu prea poate fi vorba de vreo astfel de garan\ 'feie...

\par \tab \emdash Te \ 'een\ 'baeli, Tom. Te\ _am l\ 'e3sat s\ 'e3 vorbe\ 'bati, dar te \ 'een\ 'baeli. Aici nu\ _i vorba de un aconto oarecare. Maiboom are nevoie de treizeci \ 'bai cinci de mii de m\ 'e3rci...

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Drace!

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Treizeci \ 'bai cinci de mii de m\ 'e3rci scandente \ 'een dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni. I\ _a ajuns cu\ 'feitul la os \ 'bai, pentru a vorbi deslu\ 'bait, trebuie s\ 'e3\ _\ 'bai v\ 'e2nd\ 'e3

recolta chiar acum, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eent\ 'e2rziere.

\par \tab \emdash S\ 'e3 v\ 'e2nd\ 'e3 recolta \ 'een picioare? O, bietul om! \ 'aai senatorul care se juca cu ochelarii pe fa\ 'fea de mas\ 'e3 cl\ 'e3tin\ 'e3 din cap. Dar pentru \ 'eemprejur\ 'e3rile de aici, de la noi, pare a fi un caz destul de neobi\ 'ba

nuit. Am auzit c\ 'e3 astfel de afaceri se fac mai ales \ 'een Hessen, unde un num\ 'e3r destul de \ 'eensemnat de agricultori se zbat \ 'een m\ 'e2nile c\ 'e3m\ 'e3tarilor evrei. Cine \ 'batie pe ce m\ 'e2ini de c\ 'e3m\ 'e3tar o s\ 'e3

ajung\ 'e3 \ 'bai domnul von

Maiboom, s\ 'e3racul...

\par \tab \emdash Evrei? C\ 'e3m\ 'e3tari? strig\ 'e3 uimit\ 'e3 doamna Permaneder... Dar }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de tine }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 e vorba, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de tine!}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Thomas Buddenbrook \ 'ee\ 'bai arunc\ 'e3 brusc ochelarii pe mas\ 'e3 \ 'bai ace\ 'batia alunecar\ 'e3 de\ _a lungul gazetei; apoi r\ 'e3sucindu\ _se dintr\ _o smucitur\ 'e3, senatorul se aplec\ 'e3 cu toat\ 'e3

partea de sus a trupului spre sora sa.

\par \tab \emdash De mine? \ 'eentreb\ 'e3 el din buze, f\ 'e3r\ 'e3 glas; apoi ad\ 'e3ug\ 'e3 tare: Du\ _te de te culc\ 'e3, Tony! E\ 'bati moart\ 'e3 de oboseal\ 'e3.

\par \tab \emdash Da, Tom, a\ 'baa ne spunea Ida Jungmann, seara, tocmai c\ 'e2nd aveam mai mult\ 'e3 poft\ 'e3 de joac\ 'e3. Dar te asigur c\ 'e3 niciodat\ 'e3 n\ _am fost mai treaz\ 'e3, mai lucid\ 'e3 ca acum, c\ 'e2nd, prin noapte \ 'bai cea\ 'fe\ 'e3

, am venit la tine, ca s\ 'e3\ _\ 'fei spun ce propunere \ 'ee\ 'fei face Armgard, adic\ 'e3, indirect, Ralf von Maiboom.

\par \tab \emdash Ei bine, pun aceast\ 'e3 propunere pe seama naivit\ 'e3\ 'feii tale \ 'bai a impasului \ 'een care se afl\ 'e3 so\ 'feii Maiboom.

\par \tab \emdash Impas? Naivitate? Nu te \ 'een\ 'feeleg, Thomas. Din nefericire, sunt foarte departe de a fi naiv\ 'e3. \ 'dei se d\ 'e3 prilejul s\ 'e3 faci o fapt\ 'e3 bun\ 'e3 \ 'bai \ 'een acela\ 'bai timp cea mai grozav\ 'e3 afacere din via\ 'fea ta...

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Ah, draga mea, vorb}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 e\ 'bati numai prostii!

strig\ 'e3 senatorul, \ 'eencep\ 'e2nd s\ 'e3\ _\ 'bai piard\ 'e3 r\ 'e3bdarea, arunc\ 'e2ndu\ _se \ 'eenapoi \ 'ee

n fotoliu. Iart\ 'e3\ _m\ 'e3, te rog, dar inocen\ 'fea ta \ 'eencepe s\ 'e3 m\ 'e3 scoat\ 'e3 din s\ 'e3rite! Nu \ 'een\ 'feelegi c\ 'e3 ceea ce m\ 'e3 sf\ 'e3tuie\ 'bati s\ 'e3 fac e lucru cu totul nedemn, o manevr\ 'e3 murdar\ 'e3? Ce vrei? S\ 'e3 pescuiesc \ 'een ap\ 'e3

tu\ -bure, s\ 'e3 exploatez cu brutalitate un om? S\ 'e3 m\ 'e3 folosesc de ananghia \ 'een care se g\ 'e3se\ 'bate \ 'bai s\ 'e3\ _l mai trag \ 'bai eu pe sfoar\ 'e3 c\ 'e2nd nu se poate ap\ 'e3ra? S\ 'e3\ _l silesc s\ 'e3\ _mi v\ 'e2nd\ 'e3 recolta unui an \ 'ee

ntreg pe jum\ 'e3tate de pre\ 'fe, ca s\ 'e3 pot \ 'eencasa un c\ 'e2\ 'batig de c\ 'e3m\ 'e3tar?

\par \tab \emdash Ah, va s\ 'e3 zic\ 'e3 }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 a\ 'baa }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 prive\ 'bati tu lucrurile, spuse doamna Permaneder, intimidat\ 'e3 \ 'bai g\ 'e2nditoare.

Apoi \ 'eenviorindu\ _se din nou, continu\ 'e3: Dar nu e nevoie, nu e deloc nevoie s\ 'e3 le iei a\ 'baa, Tom! Cum adic\ 'e3 s\ 'e3\ _l sile\ 'bati? Vai de mine, dar el e acela care vine la tine. El are nevoie de bani \ 'bai ar fi prea bucuros s\ 'e3 poat\ 'e3 ispr\ 'e3 vi totul pe cale amical\ 'e3, pe sub m\ 'e2n\ 'e3, \ 'een cea mai mare tain\ 'e3. De aceea a c\ 'e3utat leg\ 'e3tura cu noi, de aceea am fost poftit\ 'e3 la ei.

\par \tab \emdash Ei, ce s\ 'e3 mai lungim vorba? Se \ 'een\ 'baal\ 'e3 at\ 'e2t \ 'een privin\ 'fea mea ct \ 'bai \ 'een privin\ 'fea caracterului firmei mele. Am \ 'bai eu tradi\ 'feile mele. Timp de o sut\ 'e3 de ani nimeni dintre noi n\ _a f\ 'e3cut o astfel de tranzac\ 'feie \ 'bai nu sunt deloc dispus s\ 'e3 devin un inovator prin manipula\ 'feii de felul acesta.

\par \tab \emdash Fire\ 'bate, tu ai tradi\ 'feile tale, Tom, \ 'bai \ 'een\ 'feeleg s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eenchin \ 'een fa\ 'fea lor! Evident c\ 'e3 tata n\ _ar fi intrat pentru nimic \ 'een lume \ 'eentr\ _o astfel de combina\ 'feie. Cine ar spune a\ 'baa ceva?... Dar oric\ 'e2

t de proast\ 'e3 a\ 'ba fi, un lucru \ 'batiu: tu e\ 'bati cu totul altfel dec\ 'e2t tata \ 'bai un v\ 'e2nt cu totul nou a \ 'eenceput s\ 'e3 bat\ 'e3 c\ 'e2nd ai preluat tu afacerile, iar de atunci \ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 azi ai f\ 'e3cut multe lucruri pe care el nu s\ _

ar fi \\'eencumetat s\\'e3 le fac\\'e3. Nu degeaba e\\'bati t\\'e2n\\'e3r \\'bai un spirit \\'eentre\\-prinz\\'e3tor. Dar mereu m\\'e3 \\'eencearc\\'e3 teama c\\'e3 \\'een timpul din urm\\'e3 te la\\'bai intimidat de unele insuccese... \\'bai dac\\'e3 nu mai ai rezultate a \\'baa de frumoase ca mai \\'eenainte, e pentru c\\'e3 din pruden\\'fe\\'e3 exce\\-siv\\'e3, dintr_o scrupulozitate \\'een care se cite\\'bate frica, la\\'bai s\\'e3 _\\'fei scape printre degete prilejurile de a da lovituri }}
\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 serioase.
\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Vai, draga mea, m\\'e3 enervezi: te rog foarte mult, spuse cu glas t\\'e3ios senatorul, r\\'e3sucindu_se c\\'e2nd \\'een dreapta, c\\'e2nd \\'een st\\'e2nga. S\\'e3 vorbim mai bine despre altceva.

\\par \\tab \\emdash Da, e\\'bati pornit, Thomas, o v\\'e3d, ai fost pornit de la \\'eenceput, \\'bai dac\\'e3 am continuat s\\'e3 vorbesc, am f\\'e3cut_o tocmai pentru a_\\'fei dovedi c\\'e3 n_ai dreptate s\\'e3 te sim\\'fei jignit. Dar dac\\'e3 a\\'ba sta s\\'e3 m\\'e3 \\'eentreb de ce e\\'bati nervos, nu mi_a\\'ba putea r\\'e3spunde dec\\'e2t c\\'e3, \\'een fond, ideea de a te preocupa de acest\\'e3 afacere nu_\\'fei repugn\\'e3 chiar de tot. C\\'e3ci oi fi eu femeie proast\\'e3, dar tot \\'batiu un lucru, \\'eel \\'ba tiu din proprie experien\\'fe\\'e3 \\'bai de la al\\'feii, \\'bai anume c\\'e3 numai atunci o propunere ne sup\\'e3r\\'e3 \\'bai ne enerveaz\\'e3 c\\'e2nd nu suntem sut\\'e3_n sut\\'e3 hot\\'e3r\\'e2\\'fei s\\'e3 o refuz\\'e3m \\'bai c\\'e2nd \\'een ad\\'e2 ncul sufletului nostru suntem chiar foarte ispiti\\'fei s\\'e3 ne_o \\'eensu\\'baim.
\\par \\tab \\emdash Ce ascu\\'feime! spuse senatorul, \\'bai, roz\\'e2ndu_\\'bai mu\\'batiucul \\'feig\\'e3rii, t\\'e3cu.
\\par \\tab \\emdash Ascu\\'feime? O, nu, e doar cea mai simpl\\'e3 experien\\'fe\\'e3 pe care via\\'fea mi_a oferit_o. Dar s\\'e3 l\\'e3s\\'e3m asta, Tom. Nu vreau s\\'e3 m\\'e3 v\\'e2r \\'een sufletul t\\'e3u. Pot eu s\\'e3 te conving? Nu, pentru a\\'baa ceva n_am destul \\'e3 pricepere. Eu nu_s dec\\'e2t o proast\\'e3... p\\'e3cat.. \\'een sf\\'e2r\\'bait, n_are importan\\'fe\\'e3. Dar toate astea m_au interesat foarte mult. Pe de o parte m\\'e3 speriaze \\'bai m\\'e3 \\'eentristase situa\\'feia so\\'feilor Maiboom, pe de alt\\'e3 parte, \\'eens\\'e3, m\\'e3 bucuram pentru tine. M\\'e3 g\\'e2ndeam: Tom e cam f\\'e3r\\'e3 chef de un timp \\'eencoace. Mai demult se pl\\'e2ngea, acum nici m\\'e3car nu se mai pl\\'e2nge. A pierdut ceva parale pe ici, pe colo, timpurile sunt rele \\'ba i asta tocmai acum c\\'e2nd, din mila Domnului, situa\\'feia }}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 mea }}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 s}}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 _a \\'eendreptat \\'bai m\\'e3 _simt din nou fericit\\'e3. \\'aai atunci mi_am zis: Asta ar fi ceva pentru el, o lovitur\\'e3, o afacere \\'eembietoare care ar putea umple unele goluri \\'bai ar ar\\'e3ta tuturor c\\'e3 norocul n_a p\\'e3r\\'e3sit \\'eenc\\'e3 de tot firma }}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Johann Buddenbrook. }}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'aai dac\\'e3 ai fi acceptat tranzac\\'feia, a\\'ba fi fost foarte m\\'e2ndr\\'e3 de a o fi mijlocit chiar eu. \\'aatii doar c\\'e3 visul \\'ba i dorin\\'fea mea de totdeauna a fost s\\'e3 fiu de folos numelui nostru... Dar destul... Lucrurile sunt va s\\'e3 zic\\'e3 hot\\'e3r\\'e2te, nu_i a\\'baa? Ceea ce m\\'e3 sup\\'e3r\\'e3 este faptul c\\'e3 orice ai face, Maiboom tot trebuie s\\'e3 _\\'bai v\\'e2nd\\'e3 _recolta \\'een picioare, Tom, \\'bai dac\\'e3 omul se va apuca s\\'e3 caute cu tot dinadinsul un cump\\'e3r\\'e3tor aici \\'een ora\\'ba... va g\\'e3si destui... \\tab Unul cu siguran\\'fe\\'e3... \\'bai acela va fi Hermann Hagenstrom, ha, punga\\'baul!...
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash O, da; nu p}}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 rea cred c\\'e3 ar l\\'e3sa din

m\ 'e2ini o afacere ca asta, spuse cu am\ 'e3r\ 'e3ciune senatorul.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ei vezi, vezi, vezi?! zise de trei ori la r\ 'e2nd doamna Permaneder.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Deodat\ 'e3 Thomas Buddenbrook \ 'eencepu s\ 'e3 scuture din cap \ 'bai r\ 'e2se cu ciud\ 'e3:

\par \tab \emdash Ce nerozie!... St\ 'e3m \ 'bai tr\ 'e3nc\ 'e3nim aici serio\ 'bai nevoie mare \emdash cel pu\ 'fein tu \emdash despre ni\ 'bate lucruri cu totul nesigure \ 'bai cu totul neprecise. Dup\ 'e3 c\ 'e2te \ 'batiu, nici m\ 'e3car nu te\ _am \ 'ee

ntrebat despre ce este vorba \ 'een fond, ce are domnul Maiboom de v\ 'e2nzare... Nu cunosc Poppenrade deloc!

\par \tab \emdash O, fire\ 'bate c\ 'e3 trebuie s\ 'e3 faci un drum p\ 'e2n\ 'e3 acolo! se gr\ 'e3bi s\ 'e3 adauge Tony. De aici p\ 'e2n\ 'e3 la Rostock e doar o arunc\ 'e3tur\ 'e3 de b\ 'e3\ 'fe \ 'bai de acolo p\ 'e2n\ 'e3 la Poppenrade nici at\ 'e2t. Ce are de v\ 'e2

nzare? Poppenrade e o mo\ 'baie mare. \ 'aatiu precis c\ 'e3 produce mai bine de o mie de saci de gr\ 'e2u... Dar mai de aproape n\ _o cunosc. Ce\ _i cu secara, cu orzul, cu ov\ 'e3zul, dac\ 'e3 d\ 'e3 fiecare c\ 'e2te cinci sute de saci, dac\ 'e3 d\ 'e3

mai mult sau mai pu\ 'fein... nu \ 'batiu. Un lucru \ 'eens\ 'e3 pot s\ 'e3\ _\ 'fei spun: toat\ 'e3 recolta se arat\ 'e3 minunat\ 'e3. Dar nu\ _\ 'fei pot spune cifre, Tom; ce vrei? sunt doar o g\ 'e2sc\ 'e3. Fire\ 'bate c\ 'e3 ar trebui s\ 'e3 te duci s\ 'e3

vezi cu ochii t\ 'e3i...

\par \tab Urm\ 'e3 o pauz\ 'e3.

\par \tab \emdash Ei bine, nu face s\ 'e3 ne mai pierdem nici dou\ 'e3 minute vorbind despre afacerea asta, rosti senatorul scurt \ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2t, apoi \ 'ee\ 'bai \ 'een\ 'bafac\ 'e3 ochelarii, \ 'eei v\ 'e2r\ 'ee \ 'een buzunarul vestei, \ 'ee\ 'bai \ 'ee

ncheie haina, se ridic\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 se plimbe \ 'een sus \ 'bai \ 'een jos, cu mi\ 'bac\ 'e3ri repezi, viguroase \ 'bai degajate, ce excludeau cu grij\ 'e3 orice semn de pre\ -ocupare. Deodat\ 'e3 se opri \ 'bai, aplec\ 'e2ndu\ _se u\ 'baor peste mas\ 'e3

spre Tony, lovi \ 'eencet t\ 'e3blia cu degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor \ 'eendoit:

\par \tab \emdash Am s\ 'e3\ _\ 'fei spun o istorie, drag\ 'e3 Tony, care\ _\ 'fei va explica ati\ -tudinea mea \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu propunerea ce mi\ _ai f\ 'e3cut\ _o. Cunosc sl\ 'e3biciunea ta pentru nobilime \ 'een general \ 'bai pentru nobilimea din Mecklenburg

\ 'een special, de aceea te rog s\ 'e3 nu te superi dac\ 'e3 voi trece pe r\ 'e3boj pe unul din ace\ 'bati domni... Tu \ 'batii c\ 'e3 printre ei se g\ 'e3sesc destui care nu arat\ 'e3 o considera\ 'feie deosebit\ 'e3 negustorilor, cu toate c\ 'e3 au at\ 'e2

ta nevoie de ei, ca \ 'bai ace\ 'batia din urm\ 'e3 de d\ 'e2n\ 'baili. Ei accentueaz\ 'e3 peste m\ 'e3sur\ 'e3 superioritatea, incontestabil\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la un punct, a produc\ 'e3torului fa\ 'fe\ 'e3 de mijlocitor \ 'een rela\ 'feiele comerciale, cu un cuv\ 'e2

nt nu prea fac deosebire \ 'eentre comerciant \ 'bai telalul ce umbl\ 'e3 cu boccea \ 'bai c\ 'e3ruia \ 'eei vinzi hainele vechi av\ 'e2nd convingerea c\ 'e3 e\ 'bati tras pe sfoar\ 'e3. \ 'cemi place s\ 'e3 cred c\ 'e3, \ 'ee

n general, nu le fac acestor domni impresia unui exploatator josnic \ 'bai am g\ 'e3sit \ 'eentre ei negustori mult mai aprigi dec\ 'e2t mine. Unuia, \ 'eens\ 'e3, am fost nevoit s\ 'e3\ _i dau o lec\ 'feie pentru a mic\ 'baora distan\ 'fea social\ 'e3 dintre mine

\ 'bai el... Era st\ 'e3p\ 'e2nul din Gross\ _Poggendorf, de care desigur ai auzit \ 'bai cu care avem de mult\ 'e3 vreme numeroase leg\ 'e3turi de afaceri. Conte Strelitz, un mare feudal, purta un monoclu p\ 'e3trat, \ 'eenfipt \ 'een ochi... n\ _am \ 'een\ 'fe

eles niciodat\ 'e3 cum de nu se t\ 'e3ia... avea cizme r\ 'e3sfr\ 'e2nte, de lac, \ 'bai o biciu\ 'baca cu m\ 'e2ner de aur. Obi\ 'banuia s\ 'e3 m\ 'e3

priveasc\ 'e3 de la o \ 'een\ 'e3l\ 'feime de ne\ 'eenchipuit, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai gura pe jum\ 'e3tate deschis\ 'e3

\ 'bai ochii pe jum\ 'e3tate \ 'eenchi\ 'bai... \ 'eent\ 'e2ia vizit\ 'e3 pe care i\ _am

f\ 'e3cut_o a fost semni\ -ficativ\ 'e3. Dup\ 'e3 un schimb de scrisori m\ 'e3 prezint la castel \ 'bai anun\ 'feat de un valet, intru \ 'ee n cabinetul lui de lucru. Contele Strelitz st\ 'e3tea la birou. M\ 'e3 \ 'eenclin, iar el \ 'eemi r\ 'e3spunde ridic\ 'e2ndu_se pe jum\ 'e3tate de pe scaun \ 'bai continu\ 'e3 s\ 'e3 scrie ultimul r\ 'e2nd dintr_o scrisoare; apoi se \ 'eentoarce spre mine, uit\ 'e2ndu_se peste capul meu \ 'bai \ 'eencepe s\ 'e3_mi vorbeasc\ 'e3 despre marfa lui. Eu m\ 'e3 reazem de masa din fa\ 'fea canapelei \ 'bai stau cu bra\ 'feeale \ 'bai picioarele \ 'eencruci\ 'baate. Eram foarte amuzat. Vorbim astfel cinci minute. Dup\ 'e3

alte cinci minute m\ 'e3 a\ 'baez pur \ 'bai simplu pe mas\ 'e3, b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3hindu_mi un picior \ 'een aer. Discut\ 'e3m mai departe \ 'bai dup\ 'e3 un sfert de ceas se treze\ 'bate s\ 'e3_mi spun\ 'e3 cu un gest condescen\ -dent: \ '84Nu vrei s\ 'e3

iei un scaun?" \emdash \ '84Un scaun? \ 'eei r\ 'e3spund... 0, nu_i nevoie! \ 'aaed de mult."

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash I_ai spus as} {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ta? I_ai spus asta? exclam\ 'e3 doamna Permaneder, \ 'eenc\ 'e2ntat\ 'e3... Uitase aproape toat\ 'e3 discu\ 'feia de mai \ 'eenainte, tr

\ 'e3ind din plin \ 'eent\ 'e2mplarea povestit\ 'e3 de fratele ei. \ '84\ 'aaed de mult"... Minunat!

\par \tab \emdash Ei da, te asigur c\ 'e3 din acea clip\ 'e3 contele \ 'bai_a schimbat radical atitudinea. \ 'cemi \ 'eentindea m\ 'e2na c\ 'e2nd intram la el, m\ 'e3 poftea s\ 'e3 \ 'baed... iar mai t\ 'e2rziu ne_am \ 'eemprietenit de_a binelea. Dar de ce \ 'fei_am povestit toate astea? Ca s\ 'e3 ajung la \ 'eentrebarea: a\ 'ba avea, crezi, inima, dreptul, siguran\ 'fea interioar\ 'e3, s\ 'e3_i servesc \ 'bai dom\ -nului von Maiboom o lec\ 'feie la fel, dac\ 'e3, \ 'een timp ce am dezbate pre\ 'fe ul global al recoltei, omul ar uita s\ 'e3_mi ofere un scaun?

\par \tab Doamna Permaneder t\ 'e3cu.

\par \tab \emdash Bine, zise ea apoi \ 'bai se ridic\ 'e3. Ai dreptate, Tom, \ 'bai cum \ 'ee\ 'fei spuneam adineauri, nu vreau s\ 'e3 te trag cu de_a sila. Tu trebuie s\ 'e3 \ 'batii ce ai de f\ 'e3cut \ 'bai ce nu. \ 'aai cu asta basta. Dar te rog s\ 'e3 m\ 'e3 crezi c

\ 'e3 \ 'fei_am vorbit cu cele mai bune inten\ 'feii... Ei, s_a ispr\ 'e3vit! Noapte bun\ 'e3, Tom!... Adic\ 'e3 nu, a\ 'bateapt\ 'e3 ni\ 'feel. Vreau s\ 'e3_l s\ 'e3rut mai \ 'eent\ 'e2i pe micul t\ 'e3u Hanno \ 'bai s\ 'e3_i spun bun\ 'e3 seara b\ 'e3tr\ 'e2

nei noastre Ida... Pe urm\ 'e3 mai trec o clip\ 'e3 pe aici. \ 'aai cu aceste cuvinte plec\ 'e3.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Urc\ 'e3 la etajul al doilea, l\ 'e3s\ 'e3 la dreapta \ '84balconul", \ 'eenaint\ 'e3 de_a lungul balustradei albe \ 'bai aurite a galeriei \ 'bai str\ 'e3b\ 'e3tu o anti\ -camer\ 'e3 a c\ 'e3rei u\ 'ba\ 'e3

dinspre coridor era deschis\ 'e3 \ 'bai care, la st\ 'e2nga, comunica \ 'bai cu odaia de toalet\ 'e3 a senatorului. Apoi ap\ 'e3s\ 'e3 cu grij\ 'e3 clan\ 'fea u\ 'baii din fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai intr\ 'e3.

\par \tab Era o odaie neobi\ 'banuit de spa\ 'feioas\ 'e3, cu ferestrele drapate de perdele cu flori mari. Pere\ 'feii erau cam goi. \ 'cen afar\ 'e3 de o mare stamp\ 'e3 cu chenar negru, at\ 'e2rnat\ 'e3 deasupra patului domni\ 'baoarei Jungmann \ 'bai care_l \ 'eenf

\ 'e3\ 'fei\ 'baa pe Giacomo Meyerbeer \ 'eenconjurat de eroii operelor sale, nu se mai aflau dec\ 'e2t ni\ 'bate litografii engleze\ 'bati \ 'een culori prinse cu ace cu g\ 'e3m\ 'e3lie de tapetul luminos \ 'bai \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'ba\ 'e2nd copii cu p\ 'e3ru\ galben

\ 'bai haine ro\ 'bail de sugar. Ida Jungmann \ 'baedea l\ 'e2ng\ 'e3 masa ce se putea prelungi, a\ 'baezat\ 'e3 \ 'een mijlocul od\ 'e3ii, \ 'bai c\ 'e2rpea ciorapii lui Hanno. Credincioasa prusac\ 'e3 ajunsese la v\ 'e2rsta de cincizeci de ani, dar cu toate c\ 'e3

\ 'eencepuse s\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3run\ 'feeasc\ 'e3 foarte devreme, p\ 'e3rul ei piept\ 'e3nat lins, cu c\ 'e3rare, tot nu albise \ 'een \ 'eentregime, ci r\ 'e3m\ 'e3sese brumat, iar trupul ei drept era tot at\ 'e2t de osos \ 'bai de viguros, ochii c\ 'e3prui tot at\ 'e2

t de vii, de limpezi \ 'bai de neobosi\ 'fei, ca \ 'een urm\ 'e3 cu dou\ 'e3zeci de ani.

\ par \ tab \ emdash Bun\ 'e3 seara, Ida, sufle\ 'feelule! spuse doamna Permaneder, cu glasul \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, dar vesel, c\ 'e3ci scurta povestire a fratelui ei o umpluse de voio\ 'baie. Cum \ 'ee\ 'fei mai merge, mobil\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3?

\ par \ tab \ emdash Ei, ei, Tony, micu\ 'fea mea... chiar mobil\ 'e3, fata mea? La ora asta \ 'eenc\ 'e3 pe aici?

\ par \ tab \ emdash Da, am fost la frate\ _meu... cu ni\ 'bate afaceri ce nu sufereau am\ 'e2nare... Din nenorocire, totul s\ _a dus pe apa s\ 'e2mbetei... Doarme? \ 'eentreb\ 'e3, ar\ 'e3t\ 'e2nd cu b\ 'e3rbia peretele din st\ 'e2nga unde era a\ 'baezat p\ 'e3

tucul cu perdelu\ 'fee verzi la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2i, lipit aproape de u\ 'baa \ 'eenalt\ 'e3 ce ducea \ 'een dormitorul so\ 'feilor Buddenbrook...

\ par \ tab \ emdash St! f\ 'e3cu Ida. Da, doarme.

\ par \ tab \ 'aai doamna Permaneder se apropie \ 'een v\ 'e2rful picioarelor de p\ 'e3tuc, desf\ 'e3cu grijulie perdelele \ 'bai, aplec\ 'e2ndu\ _se u\ 'baor, cercet\ 'e3 cu aten\ 'feie fa\ 'fea nepo\ 'feel}\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ului adormit.

\ par }\ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ tab Micul Johann Buddenbrook dormea culcat pe spate, dar fe\ 'fei\ 'baaara \ 'eencadrat\ 'e3 de p\ 'e3r lung, castaniu\ _deschis, \ 'bai\ _o \ 'feinea \ 'eentoars\ 'e3 spre odaie \ 'bai respira \ 'een\ 'e3bu\ 'bait \ 'ee

n pern\ 'e3. Una din m\ 'e2ini \ 'eei z\ 'e3cea pe piept, iar cealalt\ 'e3 al\ 'e3turi de el, pe plapuma tighelit\ 'e3, \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, degetele\ _i \ 'eencovoiate, care abia se vedeau din m\ 'e2necile prea lungi \ 'bai prea largi ale c\ 'e3m\ 'e3\ 'ba

ii de noapte, tres\ 'e3reau u\ 'baor. Buzele\ _i \ 'eentre deschise se mi\ 'bacau de asemenea aproape imperceptibil, parc\ 'e3 ar fi \ 'eencercat s\ 'e3

alc\ 'e3tuiasc\ 'e3 ni\ 'bate cuvinte. Din timp \ 'een timp, ceva ca umbra unei fr\ 'e3m\ 'e2nt\ 'e3ri dureroase \ 'ee

i luneca pe chip, ceva ce \ 'eencepea prin tremurai b\ 'e3rbiei, trecea \ 'eenspre gur\ 'e3, f\ 'e3cea s\ 'e3 vibreze n\ 'e3rile delicate \ 'bai puneu \ 'een mi\ 'bacare mu\ 'bachii frun\ 'feii \ 'eenguste... Genele\ _i lungi nu puteau acoperi umbrele viorii din col

\ 'feurile ochilor.

\ par \ tab \ emdash Viseaz\ 'e3, spuse, mi\ 'bacat\ 'e3, doamna Permaneder.

\ par \ tab Apoi se aplec\ 'e3 asupra copilului, \ 'eei s\ 'e3rut\ 'e3 atent\ 'e3 obrazul cald de somn, trase cu grij\ 'e3 perdeaua la loc \ 'bai se a\ 'baez\ 'e3 din nou la mas\ 'e3 unde, \ 'een lumina galben\ 'e3 a l\ 'e3mpii, Ida puse iar\ 'e3\ 'bai un ciorap pe ciuperc\ 'e3

, privi atent\ 'e3 ruptura \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3\ _l c\ 'e2rpeasc\ 'e3.

\ par \ tab \ emdash C\ 'e2rpe\ 'bati, Ida. Ciudat, parc\ 'e3 niciodat\ 'e3 nu te\ _am v\ 'e3zut altfel.

\ par \ tab \ emdash Da, Tony, micu\ 'fea mea... E o groz\ 'e3vie c\ 'e2\ 'fei ciorapi rupe mititelul de c\ 'e2nd umbl\ 'e3 la \ 'bacoal\ 'e3!

\ par }\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ tab \ emdash Dar e un c}\ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 opil at\ 'e2t de lini\ 'batit \ 'bai de bl\ 'e2nd, nu?

\ par \ tab \ emdash A\ 'baa\ _i da... \ 'bai uite, totu\ 'bai...

\ par \ tab \ emdash \ 'cei p\ _lace la \ 'bacoal\ 'e3?

\ par \ tab \ emdash Nu, nu, draga mea Tony. Ar fi preferat s\ 'e3 \ 'eenve\ 'fee tot cu mine. \ 'aai eu a\ 'ba fi dorit la fel, draga mea, c\ 'e3ci domnii de acolo nu\ _l cunosc de c\ 'e2nd era mic de tot, cum \ 'eel cunosc eu, \ 'bai nu \ 'batiu cum s\ 'e3\ _l ia ca s\ 'e3

_l fac\ 'e3 s\ 'e3 \ 'eenve\ 'fee... De multe ori \ 'eei vine greu s\ 'e3 se con-
centreze \ 'bai obose\ 'bate repede...

\par \tab \emdash S\ 'e3r\ 'e3cu\ 'feul de el! A m\ 'e2ncat vreodat\ 'e3 b\ 'e3taie?
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Ei, nu! }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Mei bosche kochhanne... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Cum o s\ 'e3 fie a\ 'baa de cruzi?...
C\ 'e2nd se uit\ 'e3}{
\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 numai la ei, mititelul...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Ia spune_mi, cum a fost c\ 'e2nd s_a dus \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3 la \ 'bacoal\ 'e3? A pl\ 'e2ns?
\par \tab \emdash Da, a pl\ 'e2ns. Pl\ 'e2nge at\ 'e2t de u\ 'baor!... Nu tare, \ 'een t\ 'e3cere, pe \ 'eenfundate... \ 'cel \ 'feinea pe fratele t\ 'e3u de hain\ 'e3 \ 'bai \ 'eel ruga mereu s\ 'e3_l lase acas\ 'e3...

\par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3 frate_meu l_a dus la \ 'bacoal\ 'e3! Da, e un moment greu, Ida, crede_m\ 'e3. A, \ 'eemi aduc aminte, parc\ 'e3 ar fi fost ieri! Urlam... f\ 'e3r\ 'e3 exagerare, urlam ca un c\ 'e2ine legat \ 'een lan\ 'fe; sufeream \ 'eengrozitor!

\ 'aai de ce? Fiindc\ 'e3 acas\ 'e3 \ 'eemi mergea grozav de bine, \ 'eentocmai ca lui Hanno. Copiii din familiile bune pl\ 'e2ngeau to\ 'fei, asta am v\ 'e3zut_o numaidec\ 'ee\ 'e2, pe c\ 'e2nd celorlal\ 'fei nici c\ 'e3 le p\ 'e3sa; se holbau la noi \ 'bai r\ 'e2
njeau... Dumnezeule, ce are, Ida...?

\par \tab Nu_ \ 'bai \ 'eencheie gestul pe care_l f\ 'e3cea cu m\ 'e2na, \ 'bai se \ 'eentoarse speriat\ 'e3 spre p\ 'e3tucul de unde venise strig\ 'e3tul ce le \ 'eentrerupsese conversa\ 'feia, un strig\ 'e3t despaime\ 'e3, care, \ 'een clipa urm\ 'e3toare se repet\ 'e3
\ 'bai mai chinuit, \ 'bai mai \ 'eengrozitor, apoi se auzi din nou, repede, de trei, de patru, de cinci ori la r\ 'e2nd... \ '840!o!o!"... un \ 'feip\ 'e3t de groaz\ 'e3, un protest puternic, indignat \ 'bai dezn\ 'e3d\ 'e3jduit \ 'eempotriva unei ar\ 'e3t\ 'e3ri sau
\ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3ri monstruoase... \ 'cen clipa urm\ 'e3toare micul Johann fu \ 'een picioare \ 'bai \ 'een timp ce bolborosea cuvinte ininteligibile, ochii lui stranii, c\ 'e3prui_aurii, larg deschi\ 'bai, priveau \ 'feint\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 a vedea ceva din realitatea ce_l \ 'eenconjura, spre o lume cu totul str\ 'e3in\ 'e3...

\par \tab \emdash Nu_i nimic, spuse Ida. Un co\ 'bamar. Uneori e \ 'bai mai r\ 'e3u. Puse deoparte, c\ 'e2t se poate de calm\ 'e3, ciorapul la care lucra, se duse cu pa\ 'baii ei lungi \ 'bai grei la Hanno \ 'bai \ 'een timp ce_i vorbea cu voce ad\ 'e2nc\ 'e3 \ 'ba
i lini\ 'batitoare, \ 'eel \ 'eenveli din nou.

\par \tab \emdash A, da, un co\ 'bamar, repet\ 'e3 doamna Permaneder. S_a trezit?

\par Dar Hanno nu se trezise deloc, de\ 'bai ochii_i r\ 'e3m\ 'e3seser\ 'e3 larg deschi\ 'bai \ 'bai privea \ 'feint\ 'e3 \ 'een gol, iar buzele continuau s\ 'e3 i se mi\ 'bate.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Cum}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 ? Bine, bine... Ei, hai las\ 'e3, las\ 'e3 c\ 'e3 ai vorbit destul... Ce spui? \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 Ida, \ 'bai doamna Permaneder se apropie \ 'ba
i ea, c\ 'e3ut\ 'e2nd s\ 'e3 deslu\ 'baeasc\ 'e3 ceva din murmurul \ 'bai g\ 'e2ng\ 'e3vitul lui nelini\ 'batit.

\par \tab \emdash Vreau... \ 'een gr\ 'e3dina mea... bulbi... s\ 'e3 stropesc..., spuse Hanno, cu limba_mpiedicat\ 'e3.

\par \tab \emdash \ 'ce\ 'bai recit\ 'e3 poeziile, explic\ 'e3 Ida Jungmann, cl\ 'e3tin\ 'e2nd din cap. Ei, destul, destul. Acum dormi, pui\ 'baor!...

\par \tab \emdash \ 'aai piticul coco\ 'baat... s_a apucat de str\ 'e3nutat... spuse Hanno, oft\ 'e2nd. Deodat\ 'e3 expresia fe\ 'feei i se schimb\ 'e3, ochii i se \ 'eenchiser\ 'e3 pe jum\ 'e3tate, capul \ 'eencepu s\ 'e3 i se mi\ 'bate \ 'eencoace \ 'bai \ 'ee
ncolo pe perni\ 'fe\ 'e3 \ 'bai cu vocea \ 'een\ 'e3bu\ 'bait\ 'e3, dureroas\ 'e3, continu\ 'e3:

\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab

\par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Str\ 'e3luce luna
 plin\ 'e3,
 \par Copilul mic suspin\ 'e3.
 \par Un clopot miezul nop\ 'feii bate:
 \par }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Bolnavilor, tu Doamne,
 \par }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 0, d\ 'e3\ _le
 s\ 'e3n\ 'e3tate!... }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par \tab
 \par Ultimele }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cuvinte
 se \ 'eenecar\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 \ 'eentr\ _un suspin ad\ 'e2nc, de sub gene izvorau
 lacrimi ce \ 'bairoiau \ 'eencet pe obraji... \ 'bai din cauza lor copilul se
 trezi, o \ 'eembr\ 'e3\ 'feii\ 'ba
 a pe Ida, se uit\ 'e3, cu ochii umezi, de jur \ 'eemprejur, murmur\ 'e3
 ceva, \ 'eemp\ 'e3cat, despre \ '84m\ 'e3tu\ 'baa Tony", se cuib\ 'e3ri mai bine \ 'een
 pat, apoi adormi lini\ 'batit.
 \par \tab \emdash Ciudat, spuse doamna Permaneder, c\ 'e2nd Ida se a\ 'baez\ 'e3
 din nou la mas\ 'e3. Ce fel de poezii erau astea, Ida?
 \par \tab \emdash Sunt din cartea lui de citire, r\ 'e3spunse domni\ 'baoara
 Jungmann, \ 'bai dedesubtul lor scrie }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 Cornul fermecat al b\ 'e3ia }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 tului. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Curioase poezii... A trebuit s\ 'e3
 le \ 'eenve\ 'fee zilele astea \ 'bai a vorbit \ 'eendeosebi despre aceea cu
 piticul. 0 \ 'batii?... E groaznic\ 'e3 \ 'eentr\ _adev\ 'e3r. Acest pitic coco\ 'ba
 at ajunge pretutindeni: sparge oalele, m\ 'e3n\ 'e2nc\ 'e3 magiunul, fur\ 'e3
 lemnele de foc, opre\ 'bate roata de tors, \ 'ee\ 'bai bate joc de oameni \ 'bai
 dup\ 'e3 toate astea le mai \ 'bai cere s\ 'e3\ _l pomeneasc\ 'e3 \ 'een
 rug\ 'e3ciunile lor. Da, \ 'e3sta l\ _
 a fermecat. \ 'aai mititelul, zi \ 'bai noapte e cu g\ 'e2ndul la el. \ 'aatii ce
 mi\ _a spus deun\ 'e3zi? Mi\ _a spus de dou\ 'e3\ _trei ori: \ '84Nu\ _i a\ 'baa, Ida,
 c\ 'e3 n\ _o face din r\ 'e3utate?... 0 face fiindc\ 'e3\ _i trist \ 'bai pe urm\ 'e3
 se \ 'eentristeaz
 \ 'e3 \ 'bai mai mult... Dac\ 'e3 ne rug\ 'e3m pentru el, n\ _o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3
 s\ 'e3 mai fac\ 'e3 toate astea." \ 'aai chiar ast\ 'e3\ _sear\ 'e3 c\ 'e2nd m\ 'e3mica
 lui i\ _a spus noapte bun\ 'e3 \ 'eenainte de a pleca la concert, el a \ 'eentrebat\ _o
 dac\ 'e3 t
 rebuie s\ 'e3 se roage \ 'bai pentru piticul coco\ 'baat...
 \par \tab \emdash \ 'aai s\ _a rugat \ 'eentr\ _adev\ 'e3r?
 \par \tab \emdash Nu cu glas tare, ci pesemne \ 'een g\ 'e2nd... Dar despre
 cealalt\ 'e3 poezie care se cheam\ 'e3 }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 Ceasul doicii }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 n\ _a
 vorbit deloc; a pl\ 'e2
 ns doar. Plnge a\ 'baa de u\ 'baor bietul b\ 'e3ie\ 'feel \ 'bai c\ 'e2nd \ 'eencepe,
 mult\ 'e3 vreme nu se mai poate opri.
 \par \tab \emdash Dar ce\ _i a\ 'baa de trist \ 'een poezia aceea?
 \par \tab \emdash \ 'aatiu }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 eu?... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 De c\ 'e2te
 ori \ 'eencearc\ 'e3 s\ _o recite, se \ 'eempotmole\ 'bate de la \ 'eenceput la
 cuvintele care l\ _au f\ 'e3cut s\ 'e3
 suspine adineauri \ 'bai prin somn... \ 'aai tot a\ 'baa \ 'eel pl\ 'e2nge \ 'bai pe
 c\ 'e3ru\ 'fea\ 'baul care e nevoit s\ 'e3 se scoale din culcu\ 'baul s\ 'e3u de paie
 la trei diminea\ 'fea.
 \par \tab Doamna Permaneder r\ 'e2se mi\ 'bacat\ 'e3, apoi fa\ 'fea i se umbri.
 \par \tab \emdash S\ 'e3\ _\ 'fei spun ceva, Ida, nu e bine, dup\ 'e3 p\ 'e3rerea
 mea, nu e bine deloc c\ 'e3 totul \ 'eel impresioneaz\ 'e3 a\ 'baa de tare.
 C\ 'e3ru\ 'fea\ 'baul se scoal\ 'e3 la trei noaptea, dar Doamne sfinte, de aia e
 c\ 'e3ru\ 'fea\ 'ba! Copilul
 \emdash e limpede de pe acum \emdash \ 'eenclin\ 'e3 s\ 'e3 priveasc\ 'e3 totul cu
 ochi prea p\ 'e3trunz\ 'e3tori, s\ 'e3 pun\ 'e3 prea mult la inim\ 'e3 tot ce
 vede \ 'bai aude... Asta nu se poate s\ 'e3 nu\ _l macine, crede\ _m\ 'e3. Ar trebui
 o dat\ 'e3 vorbi
 t serios cu doctorul Grabow... Tocmai aici e greutatea, continu\ 'e3 ea cu

capul \\'eenclinat \\'eentr_o parte, cu bra\\'feelee \\'eencruci\\'baate pe
 piept \\'bai lovind m\\'e2hnit\\'e3 cu v\\'e2rful piciorului \\'een podea.
 Grabow \\'eemb\\'e3tr\\'e2ne\\'ba
 te... E o inim\\'e3 de aur, nimic de zis, un om c\\'e2t se poate de cinstit, de
 cumsecade... dar \\'een ce prive\\'bate \\'eensu\\'bairile lui de medic, nu cred
 c\\'e3 e mare lucru de capul lui, Ida. S\\'e3 m\\'e3 ierte Dumnezeu dac\\'e3_l
 judec gre\\'bait. A\\'ba
 a de pild\\'e3 cu nelini\\'batea lui Hanno, cu tres\\'e3ririle lui noaptea, cu
 spaimetele lui din somn... Grabow le \\'batie, dar singurul lucru pe care_l face e
 c\\'e3 ne spune ce sunt \\'bai cum se numesc pe latine\\'bate: }{
 \\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 pavor nocturnus... }{\\f402\\fs24\\
 cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 P\\'e3i, Doamne sfinte, asta e foarte
 instructiv, nu zic, dar... Nu, drag\\'e3, doctorul e un om dr\\'e3gu\\'fe
 , un prieten bun, tot ce vrei, dar nu e scilpitor, asta nu! Un om de seam\\'e3 se
 prezint\\'e3 altfel \\'bai arat\\'e3 chiar din tinere\\'fee c\\'e3 e ceva de capul
 lui. Grabow a tr\\'e3it epoca de la '48, era om t\\'e2n\\'e3r pe vremea aceea. Dar
 crezi c\\'e3 s_
 a agitat vreo\\'e3-dat\\'e3 pentru libertate, pentru dreptate, pentru r\\'e3sturnarea
 privi\\'legiilor \\'bai a domniei bunului_plac? E un om \\'eenv\\'e3\\'feat,
 f\\'e3r\\'e3 \\'eendoial\\'e3, dar sunt convins\\'e3 c\\'e3 legile federale de atunci,
 revolt\\'e3
 toarele legi privitoare la universit\\'e3\\'fei \\'bai la pres\\'e3, l_au l\\'e3sat
 cu totul rece. N_a f\\'e3cut niciodat\\'e3 o tr\\'e3snaie, n_a dat niciodat\\'e3
 cu barda_n lun\\'e3... \\'aai_a p\\'e3strat \\'een orice \\'eemprejurare fa\\'fea
 lunguia\\'fe\\'e3
 , bl\\'e2nd\\'e3, iar acum prescrie o fripturic\\'e3 de porumbel cu
 pesmeciori \\'bai, c\\'e2nd cazul e grav, o linguri\\'fe\\'e3 de ceai de nalb\\'e3...
 Noapte bun\\'e3, Ida... A, nu, cred c\\'e3 mai sunt \\'bai altfel de doctori...
 P\\'e3cat c\\'e3 n_
 o mai pot vedea pe Gerda... Mul\\'feumesc, e \\'eenc\\'e3 lumin\\'e3 pe coridor...
 Noapte bun\\'e3!
 \\par \\tab C\\'e2nd doamna Permaneder deschise \\'een trecere u\\'baa sufrageriei,
 ca s\\'e3_i strige fratelui s\\'e3u \\'84noapte bun\\'e3", v\\'e3zu
 c\\'e3 \\'eentregul \\'bair de od\\'e3i era luminat \\'bai c\\'e3 Thomas se plimba}{
 \\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 cu m\\'e2inile la spate, de_a
 lungul lor.
 \\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\outlinelevel0\\rin0\\lin0\\
 itap0 \\cbpat8 {\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
 \\par
 \\par IV
 \\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8 {\\f27\\
 fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab
 \\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 R\\'e3mas singur,
 senatorul \\'ee\\'bai reluse locul la mas\\'e3 \\'bai \\'ee\\'bai pusese }{\\i\\f27\\
 fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 pince_nez_}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnp1048 ul}{
 \\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 , }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnp1048 cu inten\\'feia de a continua lectura ziarului. Dar dup\\'e3
 abia dou\\'e3 minute, ochii lui se ridicar\\'e3 de pe h\\'e2rtia
 tip\\'e3rit\\'e3 \\'bai, f\\'e3r\\'e3 a_
 \\'bai schimba pozi\\'feia, el se uit\\'e3 fix, \\'eendelung, printre draperiile de
 la u\\'ba\\'e3, \\'een \\'eentunericul din salon.
 \\par }\\pard\\plain \\s23\\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\
 cbpat8 \\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\cgrid\\langnp1048\\langfenp1033 {\\f402 \\
 tab Cum i se schimba \\'eentreaga \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baare, devenind aproape de
 nerecunoscut, de_ndat\\'e3
 ce r\\'e3m\\'e2nea singur! Mu\\'bachii gurii \\'bai ai fe\\'feei, disciplina\\'fei de
 obicei, constr\\'e2n\\'bai s\\'e3 asculte, \\'een slujba unei concentr\\'e3ri
 continui a voin\\'feei, se destindeau, se mole\\'baeau; expre\\'sia de necontenita
 aten\\'fe
 ie, de circumspec\\'feie, de amabilitate \\'bai de energie, de mult\\'e3 vreme
 p\\'e3strat\\'e3 doar prin artificii, c\\'e3dea ca o masc\\'e3 de pe acest\\'e3

fa\fe\ 'e3 ce nu mai reflecta dec\ 'e2t o stare de oboseal\ 'e3 chinuit\ 'e3; ochii
tulburi \ 'bai istovi
\ 'fei, a\ 'feinti\ 'fei asupra unui obiect, f\ 'e3r\ 'e3 a fi \ 'een stare s\ 'e3\ _l
cuprind\ 'e3, se ro\ 'baeau, \ 'eencepeau s\ 'e3 l\ 'e3crimeze. \ 'aai lipsit de
curajul de a \ 'eencerca s\ 'e3 se am\ 'e3geasc\ 'e3 m\ 'e3car pe sine \ 'eensu\ 'bai,
din toate g\ 'e2
ndurile ce i se \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeau \ 'een minte,
greoaie, \ 'eenc\ 'e2lcite \ 'bai nelini\ 'batite, nu putea re\ 'feine dec\ 'e2t unul
singur \ 'bai acela dezn\ 'e3d\ 'e3jduit: la patruzeci \ 'bai doi de ani Thomas
Buddenbrook era un om sf\ 'e2r\ 'bait.
\par }\pard\plain \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \
cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\f402\fs24\
cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ 'cencet, oft\ 'e2nd din ad\ 'e2nc,
el \ 'ee\ 'bai trecu m\ 'e2
na peste frunte \ 'bai peste ochi, aprinse ma\ 'bainal o nou\ 'e3 \ 'feigar\ 'e3,
de\ 'bai \ 'batia c\ 'e3\ _i face r\ 'e3u, \ 'bai con\ -tinu\ 'e3 s\ 'e3 priveasc\ 'e3,
prin p\ 'e2nza de fum, \ 'een \ 'eentuneric... Ce contrast \ 'eentre moliciunea
dureroas\ 'e3 a tr\ 'e3s
\ 'e3turilor \ 'bai capul acela \ 'eengrijit cu at\ 'e2ta elegan\ 'fe\ 'e3,
mar\ 'feial: must\ 'e3\ 'feile parfumate, lungi, cu v\ 'e2rfurile ascu\ 'feite,
b\ 'e3rbia \ 'bai obrazii ra\ 'bai cu o chinuit\ 'e3 meticulozitate, p\ 'e3rul
piept\ 'e3nat cu anume grij\ 'e3
pentru a ascunde, pe c\ 'e2t era cu putin\ 'fe\ 'e3, \ 'eenceputul de chelie din
cre\ 'batet, \ 'bai adus de la t\ 'e2mplele delicate, \ 'een dou\ 'e3 unghiuri
lunguie\ 'fee, spre ceaf\ 'e3, unde forma o chic\ 'e3 \ 'eengust\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3
s\ 'e3 coboare, bogat \ 'ba
i ondulat, ca alt\ 'e3dat\ 'e3, spre urechi, ci, dimpotriv\ 'e3, t\ 'e3iat foarte
scurt, ca s\ 'e3 nu se vad\ 'e3 c\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3run\ 'feea \ 'een aceast\ 'e3
regiune... El \ 'eensu\ 'bai sim\ 'feea acest contrast \ 'bai \ 'batia bine c\ 'e3
afar\ 'e3, \ 'een ora\ 'ba
, nim\ 'e3nui nu\ _i putea sc\ 'e3pa nepotrivirea dintre activitatea lui mobil\ 'e3,
vioaie, \ 'bai paloarea \ 'bai oboseala fe\ 'feei.
\par \tab Nu c\ 'e3 ar fi fost o personalitate mai pu\ 'fein important\ 'e3 \ 'bai
de care cei dinafar\ 'e3 se puteau lipsi mai u\ 'baor ca alt\ 'e3dat\ 'e3. Prietenii
o repetau mereu \ 'bai nici pizma\ 'bail nu puteau nega c\ 'e3 primarul, doc\ -
torul Langhals, confirmase r\ 'e3spicat, cu glas r\ 'e3sun\ 'e3tor, declara\ 'feia
predecesorului s\ 'e3u, Oeverdieck, \ 'bai anume c\ 'e3 senatorul Buddenbrook e
m\ 'e2na dreapt\ 'e3 a primarului. Dar c\ 'e3 firma }\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048
Johann Buddenbrook }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 nu mai era
ceea ce fuse}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 se pe vremuri,
acesta p\ 'e3rea un adev\ 'e3r at\ 'e2t de evident, \ 'eenc\ 'e2
t chiar domnul Stuh\ din Glockengiesserstrasse putea s\ 'e3 i\ _l povesteasc\ 'e3
nevesti\ _sii c\ 'e2nd, la amiaz\ 'e3, \ 'ee\ 'bai sorbeau \ 'eempreun\ 'e3 ciorba cu
s\ 'e3nin\ 'e3... \ 'aai Thomas Buddenbrook ofta din greu c\ 'e2nd se g\ 'e2ndea
la }\
\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 asta.
\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Totu\ 'bai, chiar el
contribuise cel mai mult la na\ 'baterea acestei opinii. Era un om bogat \ 'bai
nici una din pierderile suferite, nici chiar greaua lovitur\ 'e3 din 1866, nu
izbutise s\ 'e3 pun\ 'e3 \ 'ee
n mod serios \ 'een discu\ 'feie existen\ 'fea firmei. Dar cu toate c\ 'e3 el
continua, cum era \ 'bai firesc, s\ 'e3 tr\ 'e3iasc\ 'e3 potrivit rangului pe
care \ 'eel ocupa \ 'bai la dineurile pe care le d\ 'e3dea avea grij\ 'e3 s\ 'e3 se
serveasc\ 'e3 at\ 'e2
tea feluri c\ 'e2te a\ 'bateptau invita\ 'feii de la ei, totu\ 'bai, g\ 'e2ndul c\ 'e3
norocul \ 'bai succe\ -sul \ 'eel p\ 'e3r\ 'e3siser\ 'e3 \emdash g\ 'e2nd care era mai
degrab\ 'e3 un adev\ 'e3r ce st\ 'e3ruia \ 'een sufletul lui \ 'bai mai pu\ 'fein o
realitate \ 'ee
ntemeiat\ 'e3 pe fapte materi\ -ale \emdash \ 'eei d\ 'e3dea o stare de descurajare
care\ _l f\ 'e3cea at\ 'e2t de ne\ 'eencrez\ 'e3tor, \ 'eenc\ 'e2t, ca niciodat\ 'e3
p\ 'e2n\ 'e3 atunci, \ 'eencepu s\ 'e3 nu mai dea banii din m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3

fac\ 'e3 economii a
proape meschine \ 'een via\ 'fea particular\ 'e3. Blestem\ 'e3 de sute de ori
costisitoare construc\ 'feie a noii sale case, care \emdash a\ 'baa sim\ 'feea el
\emdash nu adusesse dec\ 'e2t nenorociri. C\ 'e3l\ 'e3toriile din cursul verii
fur\ 'e3 suprimate \ 'ba
i mica gr\ 'e3din\ 'e3 din ora\ 'ba trebui s\ 'e3 \ 'eenlocuiasc\ 'e3 vilegiatura de
la mare sau de la munte. La repetatele \ 'bai severele lui ordine, mesele pe care
le lua so\ 'feia sa \ 'bai micul Hanno devenir\ 'e3 at\ 'e2t de simple \ 'eenc\ 'e2
t, prin contrast cu sufrageria vast\ 'e3, cu parchet, cu tavanul ei
sophtuos \ 'bai cu mobila superb\ 'e3 de stejar, p\ 'e3reau de\ _a dreptul
caraghioase. Timp \ 'eendelungat nu \ 'eencuviin\ 'fe\ 'e3 desertul dec\ 'e2t
duminica... Elegan\ 'fea lui vestimentar\ 'e3
r\ 'e3m\ 'e3sese aceea\ 'bai, dar Anton, valetul care\ _l slujea de at\ 'e2ta timp,
povestea la buc\ 'e3t\ 'e3rie c\ 'e3 senatorul nu\ _\ 'bai mai schimba c\ 'e3ma\ 'baa
alb\ 'e3 dec\ 'e2t la dou\ 'e3 zile, deoarece sp\ 'e3latul dis\ -
truge prea repede albiturile fine de oland\ 'e3... Anton \ 'batia chiar mai
mult. \ 'aatia c\ 'e3 va fi concediat. Gerda se \ 'eempotriva. Trei servitori n\ _o
s\ 'e3 le prea ajung\ 'e3 la \ 'eentre\ 'feinerea unei case at\ 'e2t de mari. Dar
protestele se dovedir
\ 'e3 zadarnice. Cu gratifica\ 'feia de rigoare, Anton, care se urcase de
at\ 'e2tea ori pe capra tr\ 'e3surii ce\ _l ducea pe Thomas Buddenbrook la Senat,
fu concediat.
\par \tab Ritmul lent pe care \ 'eel lu\ 'e3 mersul afacerilor corespundea acestor
m\ 'e3suri. Nu mai exista nici urm\ 'e3 din spiritul nou \ 'bai \ 'eentre\ -
prinz\ 'e3tor prin care odinioar\ 'e3 Thomas Buddenbrook \ 'eensusfle\ 'feise
activitatea casei de comer\ 'fe
, iar asociatul s\ 'e3u, domnul Friedrich Wilhelm Marcus, care, particip\ 'e2nd la
\ 'eentreprindere doar cu un capital ne\ 'eensemnat, nu putea avea \ 'een nici un
caz vreo influen\ 'fe\ 'e3 decisiv\ 'e3, era, prin firea \ 'bai temperamentul s\ 'e3
u, lipsit de orice spirit de ini\ 'feiativ\ 'e3. De altfel, cu vremea, pedanteria
acestuia se accentuase, devenind o adev\ 'e3rat\ 'e3 bizarerie. \ 'cei trebuia un
sfert de ceas p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd, r\ 'e3sucindu\ _\ 'bai must\ 'e3\ 'feile, tu\ 'baind
\ 'bai arunc\ 'e2
nd \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga priviri \ 'eengrijorate, \ 'ee\ 'bai reteza
o \ 'feigar\ 'e3 de foi, a\ 'baez\ 'e2nd v\ 'e2rful t\ 'e3iat \ 'een fundul
portmoneului. Seara, c\ 'e2nd l\ 'e3mpile cu gaz luminau ca ziua\ _n amiaza mare
toate col\ 'fe
urile biroului, pe pupitrul lui tot mai ardea \ 'bai o lum\ 'e2nare de
stearin\ 'e3; la asta nu renun\ 'fea nici mort. Din jum\ 'e3tate \ 'een jum\ 'e3tate
de ceas se ridica, se ducea la robinetul de ap\ 'e3 \ 'bai\ _\ 'bai uda
capul. \ 'centr\ _o diminea\ 'fe\ 'e3 d
\ 'e3du cu ochii de un sac gol, tr\ 'e2ntit din cine \ 'batie ce neglijen\ 'fe\ 'e3
sub biroul lui; i se p\ 'e3ru c\ 'e3 e o pisic\ 'e3 \ 'bai, spre
veselia \ 'eentregului personal, \ 'eencerc\ 'e3 s\ _o goneasc\ 'e3, oc\ 'e3r\ 'e2nd\ _
o cumplit... Nu, domnul Friedrich Wilhelm Marcus nu era omul care, \ 'een ciuda
l\ 'e2ncezelii actuale a asociatu\ -lui s\ 'e3u, s\ 'e3 dea av\ 'e2nt
afacerilor, \ 'bai adesea, ca de pild\ 'e3 chiar acum, c\ 'e2nd privirea\ _i
obosit\ 'e3 se a\ 'feintea \ 'een \ 'ee
ntunericul din salonul de al\ 'e3turi, senatorul se sim\ 'feea cuprins de
ru\ 'baine, de o ner\ 'e3bdare dezn\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3, rechem\ 'e2nd \ 'een memorie
t\ 'e2rguielile ridicole, tran\ -zac\ 'feile meschine la care se cobor\ 'e2se \ 'een
timpul din urm\ 'e3
firma }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 Johann Buddenbrook.}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 \tab Dar nu era oare mai
bine a\ 'baa? \ 'aai nenorocul, se g\ 'e2ndea sena\ -torul, \ 'ee\ 'bai are soroacele
lui. Nu este oare mai \ 'een\ 'feelept s\ 'e3 stai mol\ -com, la o parte, at\ 'e2ta
timp c\ 'e2t domne\ 'ba
te el, s\ 'e3 nu te clinte\ 'bati, s\ 'e3 a\ 'batep\ 'fei \ 'bai s\ 'e3\ _\ 'fei
aduni \ 'een lini\ 'bate for\ 'feele interioare? De ce a trebuit s\ 'e3 vin\ 'e3
aceast\ 'e3 propunere chiar acum, s\ 'e3\ _l scoat\ 'e3 \ 'eenainte de vreme din
resemnarea lui cuminte, s\ 'e3\ _

l \\'eempresoare cu \\'eendoieli \\'bai griji? Sosise oare momentul? Era oare oferta aceasta un semn? Un semn care_l \\'eendemna s\\'e3 se ridice, \\'eensusfle\\'feit, \\'bai s\\'e3 dea o lovi\\-tur\\'e3? Respinsese aceast\\'e3 propunere cu toat\\'e3 hot\\'e3r\\'e2 rea pe care era \\'een stare s\\'e3 \\'bai_o impun\\'e3 propriului s\\'e3u glas, dar se l\\'e3murise oare dilema \\'een chip f\\'e3r\\'e3 echivoc o dat\\'e3 cu plecarea Antoniei? Nu prea p\\'e3rea a\\'baa, c\\'e3ci iat\\'e3, st\\'e3 aici \\'bai se fr\\'e3m\\'e2nt\\'e3.

\\'840 propunere ne sup\\'e3r\\'e3 numai atunci c\\'e2nd nu suntem siguri c\\'e3_i vom rezista." A dracului de \\'baireat\\'e3, mica Tony!...

\\par \\tab Ce_i r\\'e3spunsese el? 0, i_a vorbit foarte bine, foarte energic, \\'ee\\'bai aduce aminte. \\'84Procedeu murdar... S\\'e3 pescuie\\'bati \\'een ap\\'e3 tul\\-bure... Exploatare brutal\\'e3... S\\'e3_l tragi pe sfoar\\'e3 pe un om care nu se poate ap\\'e3 ra... C\\'e2\\'batig de c\\'e3m\\'e3tar..." Minunat! Dar Thomas se \\'eentrebada c\\'e3 era cazul s\\'e3 recurg\\'e3 la astfel de vorbe mari. Consulul Hermann Hagenstrom n_ar fi c\\'e3utat \\'bai n_ar fi g\\'e3sit ast\\-fel de vorbe. La ur}{ \\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ma urmelor, ce era el, Thomas Buddenbrook? Un om de afaceri, un om al faptei nesfiite, sau un g\\'e2nditor plin de scrupule?

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab 0 da, aceasta era \\'eentrebarea; aceasta a fost dintotdeauna, de c\\'e2nd \\'feine minte, aceasta a fost problema care l_a fr\\'e3m\\'e2ntat! Via\\'fea e aspr\\'e3 \\'bai via\\'fea comercial\\'e3, brutal\\'e3

\\'bai lipsit\\'e3 de sentimentalit\\'e3\\'fei, nu e de fapt dec\\'e2t un reflex al \\'eentregii vie\\'fei. Oare Thomas Buddenbrook avea acela\\'bai sim\\'fe solid al realit\\'e3\\'feii practice \\'bai aspre, \\'eentocmai p\\'e3rin\\'feilor s\\'e3i? Destul de des, \\'bai

\\'eenc\\'e3 de mult\\'e3 vreme avusese numeroase pricini s\\'e3 se \\'eendoiasc\\'e3 de acest lucru. \\'cenc\\'e3 din tinere\\'fee fusese de at\\'e2tea ori nevoit s\\'e3_\\'bai \\'een\\'e3bu\\'bae sensibilitatea, acomod\\'e2ndu_se vie\\'feii. S\\'e3 te por\\'fei aspru

\\'bai s\\'e3 \\'eenduri asprimea, dar nu cu asprime, ci ca \\'bai c\\'e2nd }{\\i\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ai resim\\'fei }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ceva de la sine}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'een\\'fe

eles: nu va \\'eenv\\'e3\\'fea oare niciodat\\'e3 cum se cuvine aceast\\'e3 lec\\'feie?

\\par \\tab \\'ce\\'bai aduse aminte de impresia pe care i_o f\\'e3cuse catastrofa din '66 \\'bai \\'ee\\'bai evoc\\'e3 sentimentele nespuse de dureroase care \\'eel cople\\'baiser\\'e3 atunci. Pierduse o sum\\'e3 mare... o, nu acesta fusese, totu\\'ba

i, lucrul cel mai insuportabil! Dar atunci \\'eei fusese dat s\\'e3 cunoasc\\'e3 \\'eent\\'e2ia oar\\'e3, \\'een toat\\'e3 \\'eentinderea ei, \\'bai pe propria lui piele, brutalitatea \\'bai cruzimea vie\\'feii comerciale, \\'een care orice sim\\'fe\\'e3minte bune, bl

\\'e2nde, calde, trebuie s\\'e3 se ascund\\'e3 \\'een fa\\'fea instinctului brutal, f\\'e3\\'fei\\'ba \\'bai tiranic al conserv\\'e3rii de sine, \\'een care, chiar \\'een inima prietenilor, a celor mai buni prieteni, o nenorocire nu treze\\'bate comp\\'e3timire \\'ba

i simpatie, ci \\'84ne\\'eencredere", o ne\\'eencredere rece, care_\\'fei refuz\\'e3 orice ajutor. Nu \\'batiuse acest lucru p\\'e2n_atunci? Avusese dreptul s\\'e3 se mire? Ce ru\\'baine \\'eei fusese mai t\\'e2rziu, \\'een ceasurile mai bune, \\'een care se sim\\'fe

ise mai tare, de nop\\'feile acelea de insomnie c\\'e2nd, sc\\'e2rbit, r\\'e3nit de moarte, se r\\'e3zvr\\'e3tise \\'eempotriva durit\\'e3\\'feii hidoase \\'bai neobr\\'e3zate a vie\\'fe}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ii!

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Ce revolt\\'e3 stupid\\'e3! C\\'e2t caraghiosl\\'e2c \\'een fiecare din aceste r\\'e3bufniri ale sensibilit\\'e3\\'feii! Cum s_au putut na\\'bate din capul locu\\-lui \\'een sufletul s\\'e3u? C\\'e3ci, \\'eenc\\'e3

o dat\\'e3: ce era el \\'een fond? Un om practic, sau un vis\\'e3tor delicat?

\par \tab Ah, \\'eentrebarea aceasta \\'bai_o pusese de mii de ori \\'bai \\'ee\'bai r\'e3spunsesese c\'e2nd \\'eentr_un fel, c\'e2nd \\'eentr_altul, dup\'e3 cum se g\'e3sea \\'een clipe de energie \\'bai \\'eencredere sau de oboseal\'e3. Dar era prea p\'e3trunz\'e3 tor \\'bai prea cinstit ca s\'e3 nu_\'bai m\'e3rturiseasc\'e3 p\'e2n\'e3 la urm\'e3 adev\'e3rul \emdash \\'bai anume c\'e3 era \\'een acela\'bai timp \\'bai una \\'bai alta.

\par \tab \\'cen fa\'fea lumii, se ar\'e3tase totdeauna ca un om activ; dar, \\'een m\'e3sura \\'een care aceast\'e3 reputa\'feie corespundea adev\'e3rului, nu era el oare de fapt activ \\'84dintr_o hot\'e3r\'e2re con\'batient\'e3" \emdash pentru a \\'eentre\buin\'fea deviza \\'bai maxima goethean\'e3 pe care \\'eei pl\'e3cea s_o citeze? Succesele pe care le \\'eenregistrase mai demult nu erau oare numai rezultatul firesc al entuziasmului, al av\'e2ntului, datorat reflexiei? \\'aai dac\'e3 acum era dobor\'e2

t, dac\'e3 puterile_i p\'e3reau sleite \emdash chiar dac\'e3, dea Domnul, nu pentru totdeauna \emdash nu era totul o urmare necesar\'e3 a acestei st\'e3ri de ne\'eendurat, a conflictului nefiresc ce_l m\'e3cina pe din\'e3untru?... Oare tat\'e3l s\'e3

u, bunicul, str\'e3bunicul ar fi cump\'e3rat recolta de la Poppenrade \\'een picioare? N_avea impor\~tan\'fe\'e3!... N_avea importan\'fe\'e3!... Dar c\'e3 fuseser\'e3 \\'eentr_adev\'e3r oameni mai practici, mai comple\'fei, cu mai mult\'e3 t\'e3

rie, mai av\'e2nta\'fei \\'bai mai pu\'fein fr\'e3m\'e2nta\'fei dec\'eet el, acesta era un fapt ne\'eendoios!...

\par \tab O mare nelini\'bate \\'eel cuprinse, o nevoie de mi\'bacare, de spa\'feiu, de lumin\'e3. \\'ce\'bai \\'eempinse scaunul \\'eenapoi, trecu dincolo, \\'een salon \\'bai aprinse gazul din c\'e2teva bra\'fee al policandrului ce at\'e2

rna deasupra mesei din mijloc. Se opri, \\'eencepu s\'e3_\'bai r\'e3suceasc\'e3 \\'eencet, nervos, un v\'e2rf al must\'e3\'feii lungi, plimb\'e2ndu_\'bai privirile, f\'e3r\'e3 s\'e3 vad\'e3 ceva, prin \\'eenc\'e3perea somptuoas\'e3. \\'cempreun\'e3

cu odaia de toate zilele, salonul ocupa \\'eentreaga fa\'fead\'e3 a casei; era mobilat cu piese curbate, din lemn de culoare deschis\'e3, iar pianul mare de con\~cert pe care era a\'baezat\'e3 cutia cu vioara Gerdei, etajera \\'eenc\'e3rcat\'e3

cu note, pupitrul sculptat \\'bai basoreliefurile de deasupra u\'bailor, cu amora\'bai c\'e2nt\'e2nd, d\'e3deau \\'eenc\'e3perii aspectul unei adev\'e3rate s\'e3li de muzic\'e3. Balconul era plin de palmieri.

\par \tab Senatorul Buddenbrook st\'e3tu nemi\'bacat dou\'e3_trei minute. Apoi \\'ee\'bai veni \\'een fire, se \\'eentoarse \\'een odaia de toate zilele, trecu \\'een sufragerie \\'bai aprinse luminile \\'bai aici. Se opri \\'een fa\'fea bufetului, b\'e3

u un pahar de ap\'e3, pentru a_\'bai lini\'bati inima, sau pur \\'bai simplu pentru a face ceva \emdash apoi, cu m\'e2inile la spate, se \\'eendrept\'e3 cu pa\'bai repezi spre interiorul casei. Odaia de fumat avea mobil\'e3 de culoare \\'eentunecat\'e3

\\'bai pere\'feii \\'eembr\'e3ca\'fei \\'een lemn. Senatorul deschise ma\'bainal scrinul cu \\'feig\'e3ri, dar \\'eel \\'eenchise imediat, se duse la masa de joc \\'bai ridic\'e3, distrat, capacul unui mic sipet de stejar, \\'een care se g\'e3seau c\'e3r\'fe

i de joc, c\'e2teva caietele \\'bai alte m\'e3run\'fei\'bauri asem\'e3n\'e3toare. Trecu printre degete c\'e2teva fise de os, f\'e3c\'e2ndu_le s\'e3 zorn\'e3ie, apoi tr\'e2nti capacul la loc \\'bai plec\'e3 mai departe.

\par \tab Al\'e3turi de fumoar se afla o \\'eenc\'e3pere str\'e2mt\'e3 cu o ferestruic\'e3 vopsit\'e3 \\'een multe culori. Era goal\'e3, nu se aflau acolo dec\'e2t c\'e2teva \\'84servante", u\'baoare, v\'e2r\'e2te una \\'eentr_alta, iar deasupra lor, o l\'e3di

\\'fe\'e3 cu lichior. De aici se intra \\'een sala mare, care, cu enorma podea pardosit\'e3, cu cele patru ferestre ce d\'e3deau spre gr\'e3din\'e3, \\'eenalte, drapate cu perdele de un ro\'bau_vi\'bainiu, se \\'eentindea de asemenea pe

toat\ 'e3 l\ 'e3\ 'fe
 imea casei. Era mobilat\ 'e3 cu c\ 'e2teva canapele joase, grele, de aceea\ 'bai
 culoare ro\ 'baie ca \ 'bai draperiile \ 'bai cu un r\ 'e2nd de scaune cu
 speteaz\ 'e3 \ 'eenalt\ 'e3 ce se \ 'een\ 'bairuiau austere de\ _a lungul
 pere\ 'feilor. Era \ 'bai un c\ 'e3
 min acolo \ 'bai, \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul gratiilor, imita\ 'feile din c\ 'e3rbuni din
 benzi de h\ 'e2rtii lucitoare, ro\ 'bail\ _aurii, p\ 'e3reau c\ 'e3 ard aievea. Pe
 placa de marmur\ 'e3 din fa\ 'fea oglinzii se \ 'een\ 'e3l\ 'feau dou\ 'e3 vase
 chineze\ 'bati de propor
 \ 'feii uria\ 'bae.
 \par \tab Acum tot \ 'bairul de od\ 'e3i era luminat din loc \ 'een loc de
 fl\ 'e3c\ 'e3ruile de gaz aerian, ca la sf\ 'e2r\ 'baitul unei petreceri, c\ 'e2nd
 pleac\ 'e3 \ 'bai ultimii invita\ 'fei. Senatorul str\ 'e3b\ 'e3tu sala \ 'een
 toat\ 'e3
 lungimea ei, apoi se opri la fereastra ce se afla fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3
 cu \ 'eenc\ 'e3perea cea str\ 'e2mt\ 'e3 \ 'bai privi afar\ 'e3, \ 'een gr\ 'e3din\ 'e3.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab L}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 una plutea mic\ 'e3 \ 'een \ 'eenaltul cerului,
 printre norii sc\ 'e3mo\ 'bai, \ 'bai, \ 'een t\ 'e3cerea nop\ 'fe
 ii, apa havuzului susura sub crengile aplecate ale nukului. Thomas privi dincolo
 de havuz, spre pavilionul ce \ 'eenchidea perspectiva, spre mica teras\ 'e3
 alb\ 'e3, str\ 'e3lucitoare cu cele dou\ 'e3
 obeliscuri, spre potecile prunduite, simetrice, spre straturile de flori
 proasp\ 'e3t s\ 'e3pate \ 'bai spre peluzele trase cu compasul... dar toat\ 'e3
 aceast\ 'e3 simetrie gra\ 'feioas\ 'e3 \ 'bai neclintit\ 'e3, departe de a\ _l
 lini\ 'bati, \ 'eel irita \ 'bai
 \ 'eel r\ 'e3nea. Apuc\ 'e3 clan\ 'fea ferestrei, \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 fruntea pe
 m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3\ _\ 'bai depene din nou g\ 'e2ndurile chinuitoare.
 \par \tab Unde o s\ 'e3\ _l duc\ 'e3 toate acestea? \ 'ce\ 'bai aminti de
 observa\ 'feia ce\ _i sc\ 'e3pase adineauri, c\ 'e2nd st\ 'e3tea de vorb\ 'e3 cu sora
 sa, \ 'bai de care lui \ 'eensu\ 'bai \ 'eei fusese ciud\ 'e3, g\ 'e3sind\ _o, de\ _ndat\ 'e3 ce o rostise, c\ 'e2
 t se poate de nepotrivit\ 'e3. Vorbise de contele Strelitz, de nobilimea
 rural\ 'e3 \ 'bai\ _\ 'bai exprimase limpede \ 'bai l\ 'e3murit p\ 'e3rerea c\ 'e3
 oricine trebuie s\ 'e3 recunoasc\ 'e3 superioritatea social\ 'e3 a
 produc\ 'e3torului asupra inter\ -
 mediarului. Era o p\ 'e3rere judicioas\ 'e3? O, Doamne, ce infinit de pu\ 'fein\ 'e3
 \ 'eensemn\ 'e3tate avea dac\ 'e3 era judicioas\ 'e3 sau nu! Dar, de la
 bun \ 'eenceput, era oare }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 el }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 chemat s\ 'e3 formuleze o asemenea
 idee, s\ 'e3 o c\ 'e2nt\ 'e3reasc\ 'e3, s\ 'e3 \ 'bai\ _o pun\ 'e3? Putea s\ 'e3 \ 'bai\ _l
 \ 'eenchipuie pe tat\ 'e3l ori pe bunicul s\ 'e3u, sau pe oricare dintre
 concet\ 'e3\ 'fe
 enii lui preocupat de astfel de g\ 'e2nduri, exprim\ 'e2ndu\ _le chiar? Un
 b\ 'e3rbat care se dedic\ 'e3 trup \ 'bai suflet, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'baov\ 'e3ial\ 'e3,
 profesunii sale, nu cunoa\ 'bate \ 'bai nu pre\ 'feue\ 'bate dec\ 'e2t aceast\ 'e3
 profesie \ 'bai nu vrea s
 \ 'e3 \ 'batie de nimic altceva...
 \par \tab Deodat\ 'e3 sim\ 'fei c\ 'e3 s\ 'e2ngele i se urc\ 'e3 fierbinte la
 cap \ 'bai o alt\ 'e3 amintire, mai \ 'eendep\ 'e3rtat\ 'e3, \ 'eel f\ 'e3cu s\ 'e3
 ro\ 'baeasc\ 'e3. Se vedea plimb\ 'e2ndu\ _se cu fratele s\ 'e3u Christian prin
 gr\ 'e3dina din Mengstrasse, cufunda
 \ 'fei \ 'een discu\ 'feie, \ 'eentr\ _una din acele explica\ 'feii aprinse, profund
 regretabile... \ 'een felul lui lipsit de discre\ 'feie \ 'bai compromi\ 'fe\ 'e3tor,
 Christian f\ 'e3cuse, \ 'een auzul mai multor persoane, o declara\ 'feie
 de\ 'ba\ 'e3n\ 'feat\ 'e3
 , pentru care, furios, indignat, iritat la culme, el, Thomas, \ 'eei ceruse
 socoteal\ 'e3. \ '84\ 'een fond, spusese Christian, \ 'een fond orice negustor e
 un \ 'baarlantan..." Ei bine, \ 'een esen\ 'fe\ 'e3, cuvintele acestea insipide \ 'ba
 i netrebnice erau oare at\ 'e2t de \ 'eendep\ 'e3rtate de acelea pe care
 el \ 'eensu\ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eeng\ 'e3duise s\ 'e3 le ros\ -teasc\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea
 sor\ 'e3\ _sii? El protestase indignat aprins de furie... dar ce spusese

mica \ 'bai vicleana Tony? \ '84
 Cine se sup\ 'e3r\ 'e3..."
 \par \tab \emdash Nu! zise brusc, cu glas tare, senatorul. \ 'aai ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul cu violen\ 'fe\ 'e3, d\ 'e3du drumul clan\ 'feei, f\ 'e3cu un pas hot\ 'e3r\ 'e2t \ 'eenapoi \ 'bai ad\ 'e3g\ 'e3, tot at\ 'e2t de tare: S\ _a ispr\ 'e3vit!
 \par \tab Apoi tu\ 'bai u\ 'baor pentru a sc\ 'e3pa de nepl\ 'e3cuta senza\ 'feie pe care i\ _o l\ 'e3sase propria\ _i voce r\ 'e3sun\ 'e2nd \ 'een singur\ 'e3tate, se \ 'eentoarse \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 se plimbe, cu pa\ 'bai repezi, cu capul aplecat, cu m\ 'e2 inile la spate, de\ _a lungul \ 'bairului de od\ 'e3i.
 \par \tab \emdash S\ _a ispr\ 'e3vit! repet\ 'e3. Trebuia s\ 'e3 se termine o dat\ 'e3! \ 'eemi pierd vremea cu nimicuri, m\ 'e3 scufund \ 'een mocirl\ 'e3, m\ 'e3 protestesc mai tare dec\ 'e2t Christian!...
 \par \tab 0, era nespus de mul\ 'feumit c\ 'e3 nu mai avea nici o incertitu\ -dine \ 'een ce\ _l privea! Nu mai depindea dec\ 'e2t de el s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eendrepte situa\ 'feia! Cu for\ 'fea!... S\ 'e3 vedem... s\ 'e3 vedem ce\ _i cu oferta dom\ -nului vo}{
 \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 n Maiboom. Recolta... Recolta de la Poppenrade, \ 'een picioare...
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Am s\ _o fac! \ 'baopti p\ 'e3tima\ 'ba, scutur\ 'e2ndu\ _\ 'bai chiar o m\ 'e2n\ 'e3 cu degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor \ 'eentins. Am s\ _o fac!
 \par \tab Nu era oare ceea ce \ 'eentr\ _adev\ 'e3r se nume\ 'bate o lovitur\ 'e3? Un bun prilej de a dubla, vorbind pe \ 'baleau \ 'bai cuni\ 'feic\ 'e3 exagerare, un capital de, s\ 'e3 zicem, patruzeci de mii de m\ 'e3rci? Da, era o indica\ 'feie, un semn ce\ _l \ 'ee ndemna s\ 'e3 se ridice! Era vorba de un \ 'eenceput, de o prim\ 'e3 lovitur\ 'e3, \ 'bai primejdia ac\ 'feiunii nu f\ 'e3cea dec\ 'e2t s\ 'e3 justifice \ 'bai mai mult faptul c\ 'e3 l\ 'e3sa la o parte orice scrupul moral. Dac\ 'e3 reu\ 'bae\ 'bate, se va reface \ 'eenc \ 'e3 o dat\ 'e3, va \ 'eendr\ 'e3zni iar\ 'e3\ 'bai, va \ 'bati s\ 'e3 prind\ 'e3 din nou norocul \ 'bai puterea cu ml\ 'e3dioase resor\ -turi suflete\ 'bati...
 \par \tab Nu, din nenorocire pentru ei, domnii Strunck \ 'bai Hagenstrom vor pierde aceast\ 'e3 ocazie! Nu de alta, dar exist\ 'e3 \ 'een ora\ 'ba o firm\ 'e3 care, \ 'een cazul de fa\ 'fe\ 'e3, \ 'een urma leg\ 'e3turilor personale, se bucur\ 'e3 de \ 'eent\ 'e2ietate!...
 \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, am\ 'e3nuntele de ordin personal aveau o importan\ 'fe\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2toare. Nu era vorba doar de o afacere obi\ 'banuit\ 'e3, pe care o lichezi rece, conform uzan\ 'feelor curente. Pornit\ 'e3 prin intermediul Antoniei, ea avea mai degrab\ 'e3 caracterul unei chestiuni mai mult sau mai pu\ 'fein particulare \ 'bai trebuia manevrat\ 'e3 cu discre\ 'feie \ 'bai amabilitate. A, nu, orice s\ _ar spune, Hermann Hagenstrom nu era omul indicat pentru a\ 'ba a ceva... Ca negustor, Thomas \ 'een\ 'feelegea s\ 'e3 se foloseasc\ 'e3 de conjunctur\ 'e3, \ 'bai mai t\ 'e2rziu, la v\ 'e2nzare, va \ 'bati s\ 'e3 se foloseasc\ 'e3, desigur, din nou de ea! Pe de alt\ 'e3 parte, \ 'eens\ 'e3, el \ 'eei f\ 'e3cea mo\ 'baierului str\ 'e2 mtorat un serviciu pe care, dat\ 'e3 fiind prietenia Antoniei cu doamna von Maiboom, numai el era chemat s\ 'e3\ _l duc\ 'e3 la bun sf\ 'e2r\ 'bait. \ 'cei va scrie deci... \ 'eei va scrie chiar ast\ 'e3 sear\ 'e3, \ 'bai nu pe h\ 'e2rtie comercial\ 'e3 , cu antetul firmei, ci pe h\ 'e2rtie de scrisoare particular\ 'e3, pe care e tip\ 'e3rit doar }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Senatorul Buddenbrook. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'cei va scrie cu toat\ 'e3 considera\ 'fe ia, \ 'eentreb\ 'e2ndu\ _l dac\ 'e3 o vizit\ 'e3 \ 'eentr\ _una din zilele urm\ 'e3toare, n\ _ar fi inoportun\ 'e3. Era, oricum, o problem\ 'e3 delicat\ 'e3. Un teren cam lunecos pe care trebuia s\ 'e3 se mi\ 'bate cu oarecare gra\ 'feie... Cu at\ 'e2t mai pot}{
 \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 rivit pentru el.
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Mergea cu pa\ 'bai din

ce \\'een ce mai iu\\'fei, dar respira\\'feia \\'eei era tot mai ad\\'e2nc\\'e3. Se a\\'baez\\'e3 o clip\\'e3, s\\'e3ri iar \\'een picioare \\'bai_\\'bai relu\\'e3 plim\\-barea de_a lungul tuturor od\\'e3ilor. C\\'e2nt\\'e3ri \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3 totul, se g\\'e2ndi la domnul Marcus, la Hermann Hagenstrom, la Christian \\'bai la Tony. Vede a holdele p\\'e2rguite, aurii, de la Poppenrade, leg\\'e3n\\'e2ndu_se \\'een v\\'e2nt, \\'ee\\'bai \\'ee nchipui av\\'e2ntul general al firmei ce va urma acestei lovituri, respinse cu m\\'e2nie toate \\'eendoielile \\'bai, scutur\\'e2nd din m\\'e2n\\'e3, spuse \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3:

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Am s_o fac. \\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Doamna Permaneder deschise u\\'baa sufrageriei \\'bai \\'eei strig\\'e3: \\'84Noapte bun\\'e3", iar Thomas \\'eei r\\'e3spunse f\\'e3r\\'e3 s\\'e3_\\'bai de a seama. Gerda, de la care Christian \\'ee\\'bai luase r\\'e3mas bun \\'een fa\\'fea por\\'feii, intr\\'e3 \\'bai, \\'een ochii ei ciuda\\'fei, foarte apropia\\'fei, lucea acea lumin\\'e3 enigmatic\\'e3 pe care, de obicei, o aprindea muzica. Senatorul se opri ma\\'bainal \\'een fa\\'fea ei, o \\'eentreb\\'e3 tot at\\'e2t de ma\\'bainal de virtuozul spaniol \\'bai de desf\\'e3\\'baurarea concertului, apoi o asigur\\'e3 c\\'e3 vrea s\\'e3 se culce \\'bai el, de \\'eendat\\'e3.

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Dar nu se duse la culcare, ci \\'ee}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'bai relu\\'e3 plimbarea prin od\\'e3i. Se g\\'e2ndea la sacii plini cu gnu, cu secar\\'e3, cu orz, cu ov\\'e3z, care vor umple magaziile \\'84Leul", "Balena", \\'84Stejarul" \\'bai \\'84Teiul" la pre\\'feul \\emdash o, deloc necuviincios \\emdash ce avea de g\\'e2nd s\\'e3_l ofere; pe la miezul nop\\'feii cobor\\'ee \\'eencet \\'een birou \\'bai, la luminarea domnului Marcus, \\'eei scrisse pe ner\\'e3suflate domnului von Maiboom la Poppenrade, o scrisoare pe care, recitind_o cu capul greu \\'bai \\'eenfierb\\'e2ntat, o g\\'e3si cea mai bun\\'e3, cea mai cu tact din c\\'e2te \\'eentocmise \\'een via\\'fe a lui.

\\par \\tab Asta se \\'eent\\'e2mpl\\'e3 \\'een noaptea de 26 spre 27 mai. \\'cen ziua urm\\'e3toare, Tom \\'eei declar\\'e3 Antoniei, pe un ton u\\'baor \\'bai glume\\'fe, c\\'e3 cercet\\'e2nd problema pe toate fe\\'feele a ajuns la concluzia c\\'e3 nu_l poate refuza pe domnul von Maiboom, arunc\\'e2ndu_l \\'een bra\\'feele \\'eent\\'e2iului borfa\\'ba. La 30 ale lunii \\'eentreprinse o c\\'e3l\\'e3torie la Rostock iar de acolo, cu o tr\\'e3sur\\'e3, se duse la mo\\'baia domnului von Maiboom.

\\par \\tab \\'cen zilele urm\\'e3toare se sim\\'fei \\'eentr_o dispozi\\'feie excelent\\'e3, mersul \\'eei redeveni elastic \\'bai sigur, \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baarea de o \\'eendatoritoare amabilitate. O nec\\'e3jea pe Klothilde, r\\'e2dea din toat\\'e3 inima de giumbu\\'ba lucurile lui Christian, glumea cu Tony, duminic\\'e3 se juca o or\\'e3 \\'eentreag\\'e3 cu Hanno pe balconul de la etajul al doilea, ajut\\'e2ndu_i s\\'e3 urce ni\\'bate saci minusculi \\'eentr_o mic\\'e3 magazie de culoarea c\\'e3r\\'e3mizilor, \\'een timp ce i mita strig\\'e3tele prelungi \\'bai monotone ale muncitorilor...

iar \\'een \\'baedin\\'fea din 3 iunie a adun\\'e3rii cet\\'e3\\'feene\\'bati rosti \\'een leg\\'e3tur\\'e3 cu subiectul cel mai plicticos din lume \\emdash o problem\\'e3 fiscal\\'e3 oarecare \\emdash o cuv\\'e2ntare at\\'e2t de inspi\\-rat\\'e3 \\'bai de spiritual\\'e3, \\'eenc\\'e2t i se d\\'e3du dreptate \\'een toate chestiunile, iar consulul Hagenstrom, care se ridicase \\'eempotriva lui, se f\\'e3cu pur \\'bai simplu de r\\'e2s.

\\par \\tab Fie din neaten\\'feie, fie inten\\'feionat, senatorul fu c\\'e2t pe ce s\\'e3 treac\\'e3 peste un fapt care, gra\\'feie doamnei Permaneder, cea mai credincioas\\'e3 \\'bai devotat\\'e3 p\\'e3str\\'e3toare a h\\'e2rtiilor familiale, ajunse la cuno\\'batin\\'fe a tuturor: anume c\\'e3 documentele socoteau drept dat\\'e3 a \\'eentemeierii casei ziua de 7 iulie 1768 \\'bai c\\'e3 se apropia a suta aniversare a acestei zile.

\\par \\tab Se p\\'e3rea chiar c\\'e3 Thomas fusese nepl\\'e3cut impresionat c\\'e2nd,

cu o voce emo\ 'feionat\ 'e3, Tony \ 'eei adusese aminte de aceast\ 'e3 zi. Starea lui de \ 'eenviorare nu se dovedise de durat\ 'e3. \ 'cen foarte scurt\ 'e3 vreme el devenise din nou un om t\ 'e3cut, poate chiar mai t\ 'e3cut dec\ 'e2t \ 'eenainte. I se \ 'eent\ 'e2mpla s\ 'e3 p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 biroul \ 'een toiul lucrului pentru a se plimba prin gr\ 'e3din\ 'e3 singur, cuprins de nelini\ 'bate, oprindu\ _se din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, ca \ 'feintuit \ 'een loc, \ 'een timp ce, oft\ 'e2nd, \ 'ee\ 'bai acoperea ochii cu m\ 'e2na. Nu vorbea, nu se dest\ 'e3inuia nim\ 'e3nui... \ 'aai cui i s\ _ar fi putut dest\ 'e3inui? C\ 'e2nd Thomas \ 'eei pomenise \ 'een treac\ 'e3 t de afacerea de la Poppenrade, domnul Marcus, pentru \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3 \ 'een via\ 'fea lui, \ 'ee\ 'bai ie\ 'baise din fire \emdash o, a fost un spectacol uluitor! \emdash declin\ 'e2ndu\ _\ 'bai orice r\ 'e3spundere \ 'bai refuz\ 'e2nd orice participare.

\ 'cen fa\ 'fea surorii sale, \ 'eens\ 'e3, senatorul se tr\ 'e3da \ 'eentr\ _o joi seara, pe strad\ 'e3, \ 'een momentul c\ 'e2nd Tony \ 'ee\ 'bai lua r\ 'e3mas bun de la el, f\ 'e3c\ 'e2nd o aluzie la recolt\ 'e3. El \ 'eei str\ 'e2nse m\ 'e2na nervos, ad\ 'e3ugind \ 'ee

n grab\ 'e3, cu glas \ 'een\ 'e3bu\ 'bait: \ '84A, Tony, ce n\ _a\ 'ba da s\ 'e3 m\ 'e3 v\ 'e3d sc\ 'e3pat de ea!" Apoi f\ 'e3cu st\ 'e2nga\ _mprejur \ 'bai plec\ 'e3 brusc, \ 'e3s\ 'e2nd\ _o pe doamna Antonie nedumerit\ 'e3, \ 'eencremenit\ 'e3... Era parc\ 'e3

o explozie de dezn\ 'e3dejde \ 'een str\ 'e2ngerea lui nervoas\ 'e3 de m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai st\ 'e3ruia \ 'een aceast\ 'e3 \ 'baoapt\ 'e3 at\ 'e2ta spaim\ 'e3 \ 'een\ 'e3bu\ 'bait\ 'e3 cine \ 'batie de c\ 'e2nd... Dar c\ 'e2nd, cu cel dint\ 'e2i prilej, Tony \ 'eencerc\ 'e3 s

\ 'e3 revin\ 'e3 asupra acestei afaceri, el se \ 'eenv\ 'e3lui \ 'eentr\ _o t\ 'e3cere \ 'bai mai \ 'eenchis\ 'e3, ru\ 'bainat de sl\ 'e3biciunea de care se l\ 'e3sase t\ 'e2r\ 'eet o clip\ 'e3, plin de am\ 'e3r\ 'e3ciune pentru c\ 'e3 nu avea destul\ 'e3 t\ 'e3rie s\ 'e3\ _

\ 'bai ia fa\ 'fe\ 'e3 de el \ 'eensu\ 'bai r\ 'e3spunderea tranzac\ 'feiei \ 'eentreprinse... }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

Apoi spuse greoi, posomor\ 'e2t:

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ah, draga mea, a\ 'ba dori s\ 'e3 putem ignora pur \ 'bai simplu toat\ 'e3 povestea asta!

\par \tab \emdash S\ _o ignor\ 'e3m, Tom? Cu neputin\ 'fe\ 'e3! De ne\ 'eenchipuit! Crezi c\ 'e3 po\ 'fei trece sub t\ 'e3cere un fapt ca acesta? Crezi c\ 'e3 ora\ 'baul \ 'eentreg ar putea uita \ 'eensemn\ 'e3tatea}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

acestei zile?

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Eu nu zic c\ 'e3 ar putea, eu zic numai c\ 'e3 a\ 'ba prefera s\ _o putem s\ 'e3rb\ 'e3tori \ 'een t\ 'e3cere. E frumos, nici vorb\ 'e3, s\ 'e3 serbezi trecutul, c\ 'e2nd e\ 'bati plin de speran\ 'fe\ 'e3

\ 'een privin\ 'fea prezentului \ 'bai a viitorului... E pl\ 'e3cut s\ 'e3\ _\ 'fei aduci aminte de str\ 'e3mo\ 'bai c\ 'e2nd te \ 'batii una cu ei \ 'bai c\ 'e2nd ai con\ 'batiin\ 'fea lini\ 'batit\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een toate \ 'eemprejur\ 'e3rile ai ac\ 'feionat \ 'ee

n spiritul lor. \ 'aai jubileul acesta... Dac\ 'e3 ar veni \ 'eentr\ _un moment mai potrivit... Pe scurt, nu\ _mi prea arde acum de serb\ 'e3ri.

\par \tab \emdash Nu trebuie s\ 'e3 vorbe\ 'bati a\ 'baa, Tom. De altfel nu a\ 'baa ai \ 'een\ 'feeles nici tu lucrurile \ 'bai \ 'batii prea bine c\ 'e3 ar fi o ru\ 'baine, da, o adev\ 'e3rat\ 'e3 ru\ 'baine s\ 'e3 la\ 'bai ca jubileul de o sut\ 'e3 de ani al casei }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

Johann Buddenbrook }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 s\ 'e3 treac\ 'e3 \ 'een t\ 'e3cere. E\ 'bati pu\ 'fein nervos, asta\ _i tot, \ 'bai eu \ 'batiu de ce... de\ 'bai, \ 'een fond n\ _ai

_nici un motiv... Dar c\ 'e2nd va sosi ziua, vei fi tot a\ 'baa de mi\ 'bacat \ 'bai de bucuros ca noi to\ 'fei...

\par \tab Tony avea dreptate, ziua nu putea fi trecut\ 'e3 cu vederea. Nu peste mult \ 'een }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Anzeigen }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ap\ 'e3ru o noti\ 'fe\ 'e3 preliminar\ 'e3

care anun\fe
a pentru ziua jubileului o recapitulare mai am\e3nun\feit\ e3 a istoriei
vechii \bai renumitei case comerciale \emdash \bai poate c\ e3 nici n\ar
prea fi fost nevoie de a\baa ceva pentru a atrage aten\feia onorabilei bresle
a negustorilor. C\ e2
t privea familia, Justus Kr\ f6ger fu \eent\ e2iul care, joia urm\ e3toare,
aduse vorba despre apropiata aniversare \bai doamna Permaneder avu grij\ e3 ca,
\eendat\ e3 dup\ e3 desert, respectabila map\ e3 de piele cu documentele
familiei s\ e3 fie a
\baezat\ e3 cu solemnitatea convenit\ e3, pe mas\ e3 \bai ca, drept preludiu al
serb\ e3rii, rudele s\ e3 se ocupe c\ e2t mai am\ e3nun\feit cu datele
cunoscute din via\ fea r\ e3posatu\ -lui Johann Buddenbrook, str\ e3\ _str\ e3
spunul lui Hanno, fondatorul firmei. C\ e2nd a avut friguri cu
spuzeal\ e3 \bai c\ e2nd v\ e3rsat, c\ e2nd a c\ e3zut din al treilea pod pe
lojni\ fe\ e3 \bai c\ e2nd a avut fierbin\ feeal\ e3 at\ e2t de mare c\ e3
vorbea aiurea
; toate acestea Tony le citea cu o seriozitate reli\ -gioas\ e3. Dar nu se
mul\ feumi cu at\ e2t; se \eentoarse p\ e2n\ e3\ _n secolul al XVI\ _lea,
p\ e2n\ e3 la cel mai vechi Buddenbrook cunoscut, care fusese consilier \een
Graben \bai p\ e2n\ e3
la croitorul din Rostock c\ e3ruia \84\ eei mergea de minune" \emdash aceste
cuvinte erau subliniate \emdash \bai care avusese o puzderie de copii
vii \bai mor\ fei...
\par \tab \emdash Ce om minunat! exclam\ e3 Tony, apoi se apuc\ e3 s\ e3
citeasc\ e3 scrisori vechi, \eeng\ e3lbenite \bai poeme ocazionale...
\par \tab Domnul Wenzel fu, fire\ bate, \eent\ e2iul care \een ziua de 7 iulie
\ee\ bai prezent\ e3 felicit\ e3rile.
\par \tab \emdash Da, domnule senator, o sut\ e3 de ani..., spunea, \een timp
ce briciul \bai cureaua \eei jucau sprinten \een m\ e2inile ro\ baii... \bai
pot s\ e3 zic c\ e3 jum\ e3tate, sau aproape jum\ e3tate din acest r\ e3stimp am
fost b\ e3
rbierul onoratei dumneavoastr\ e3 familii. La c\ e2te nu \fei\ _e dat s\ e3 iei
parte c\ e2nd diminea\ fea de diminea\ fe\ e3 e\ bati \eent\ e2iul om cu
care \baeful st\ e3 de vorb\ e3... Domnul consul, r\ e3posatul, tot
diminea\ fea era mai vorb\ e3re
\fe \bai atunci se \eent\ e2mpla s\ e3 m\ e3 \eentrebe: \84Ei, Wenzel,
f\ e3cea, ce p\ e3rere ai despre secar\ e3? S\ _o v\ e2nd, sau crezi c\ e3 se mai
urc\ e3?..."
\par \tab \emdash P\ e3i da, Wenzel, nici eu nu\ _mi pot \eenchipui toat\ e3
istoria asta f\ e3r\ e3 dumneata. Meseria dumitale are, dup\ e3 cum \fei\ _am
mai spus de at\ e2tea ori, ceva foarte atr\ e3g\ e3tor. Diminea\ fea,
c\ e2nd \fei\ _
ai terminat raita, dumneata e\ bati mai documentat dec\ e2t noi, c\ e3ci
p\ e2n\ e3 atunci aproape to\ fei \baefii caselor mari au trecut pe sub briciul
dumitale \bai \batii \een ce ap\ e3 se scald\ e3 fiecare, a\baa c\ e3
fiecare \ee
n parte are de ce te invidia, fiindc\ e3 experien\ fea dumitale e foarte
interesant\ e3, Wenzel.
\par \tab \emdash E oarecare adev\ e3r \een asta, domnule senator, dar \een
ce prive\ bate dispozi\ feia dumneavoastr\ e3 personal\ e3, dac\ e3 \eemi
da\ fei voie s\ e3 v\ e3 spun... ast\ e3zi sunte\ fei din nou ni\ feel cam
palid...
\par \tab \emdash A\baa? Da, am dureri de cap \bai \een m\ e3sura \een care
omul poate prevedea ceva, ele nu\ _mi vor trece cu una cu dou\ e3, deoarece azi
cred c\ e3 voi fi solicitat din toate p\ e3r\ feile.
\par \tab \emdash \aai eu cred la fel, domnule senator. Simpatia e mare, e
chiar foarte mare. Uita\ fei\ _v\ e3 pe urm\ e3 ni\ feel afar\ e3, domnule
senator. O mul\ feime de steaguri. \aai jos, fa\ fe\ e3\ _n fa\ fe\ e3 cu
Fischergrube, }{
\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Wullenwewer }{\ f402\ fs24\ cf1\
lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \bai }{\ i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\
langnp1048 Friedericke Oeverdieck }{\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048

au arborat toate steagurile...

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash P\ 'e3i atunci d\ 'e3\ _i zor, Wenzel, d\ 'e3\ _i zor c\ 'e3 n\ _am timp de pier\ -dut.

\par \tab \ 'cen ziua aceea, senatorul nu\ ' 'bai puse mai \ 'eent\ 'e2i haina de birou, ci \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3 de la \ 'eenceput ni\ 'bate pantaloni de culoare deschis\ 'e3 \ 'bai o redingot\ 'e3 neagr\ 'e3, de sub care se vedea jiletca alb\ 'e3 de pichet. Era de a\ 'ba

teptat c\ 'e3 va avea vizite \ 'eenainte de amiaz\ 'e3. Senatorul arunc\ 'e3 o ultim\ 'e3 privire \ 'een oglinda de pe masa de toalet\ 'e3, \ 'ee\ 'bai trecu \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 fierul de frezat prin v\ 'e2rfurile lungi ale must\ 'e3\ 'fe

ilor, apoi, cu un oftat scurt, se \ 'eendrept\ 'e3 spre ie\ 'baire.

Dansul \ 'eencepea.. 0, de ar trece c\ 'e2t mai repede ziua aceasta! 0 s\ 'e3 aib\ 'e3 m\ 'e3car o clip\ 'e3 de sin\ -gur\ 'e3tate, o s\ 'e3\ ' 'bai poat\ 'e3 destinde mu\ 'bachii fe\ 'feei o singur\ 'e3

clip\ 'e3? S\ 'e3 prime\ 'bati toat\ 'e3 ziua, s\ 'e3 \ 'eent\ 'e2mpini cu tact \ 'bai demnitate felicit\ 'e3rile a vreo sut\ 'e3 de oameni, g\ 'e3sind pentru fiecare cu dib\ 'e3cie \ 'bai cu un sim\ 'fe sigur al nuan\ 'feelor, cuv\ 'e2

ntul potrivit, respectuos, serios, prietenos, ironic,

glume\ 'fe, \ 'eeng\ 'e3duitor, cordial... dup\ 'e3 \ 'eemprejur\ 'e3ri... \ 'bai s\ 'e3 asi\ 'bati de dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 noaptea t\ 'e2rziu la un dineu \ 'eentre b\ 'e3rba\ 'fei \ 'een pivni\ 'feelee Prim

\ 'e3riei...

\par \tab Nu era adev\ 'e3rat c\ 'e3 avea dureri de cap. Era numai obosit \ 'bai de\ _ndat\ 'e3 ce destinderea nervilor pe care o sim\ 'feea diminea\ 'fea se risipi, el fu din nou cople\ 'bait de aceast\ 'e3 m\ 'e2hnire nel\ 'e3murit\ 'e3... De ce min\ 'fe

ise? Nu avea, oarecum, con\ 'batiin\ 'fea \ 'een

permanen\ 'fe\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 din pricina acestei proaste st\ 'e3ri? De ce? De ce?... Dar nu mai era timp s\ 'e3 se g\ 'e2ndeasc\ 'e3 la toate acestea.

\par \tab C\ 'e2nd intr\ 'e3 \ 'een sufragerie, Gerda \ 'eei ie\ 'bai \ 'eenainte plin\ 'e3 de vioiciune. \ 'aai ea era \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 de primire. Purta o fust\ 'e3 dreapt\ 'e3 de stof\ 'e3 sco\ 'feian\ 'e3, o bluz\ 'e3 alb\ 'e3 \ 'bai un bolero de m\ 'e3tase sub\ 'fe

ire ce se asorta cu ro\ 'baul \ 'eenchis al p\ 'e3rului ei greu. \ 'ce\ 'bai ar\ 'e3t\ 'e3 z\ 'e2mbitoare din\ 'feii la\ 'fei, simetrice care erau \ 'bai mai albi dec\ 'e2t frumoasa ei fa\ 'fe\ 'e3; \ 'bai chiar ochii ei c\ 'e3prui, apropia\ 'fei \ 'ba

i enigmatici, cu umbre viorii, z\ 'e2mbeau ast\ 'e3zi.

\par \tab \emdash De ceasuri \ 'eentregi sunt \ 'een picioare, a\ 'baa c\ 'e3 \ 'ee\ 'fei \ 'eenchipui c\ 'e2t de entuziaste sunt felicit\ 'e3rile mele.

\par \tab \emdash Ce vorbe\ 'bati? Te impresioneaz\ 'e3 cei o sut\ 'e3 de ani?

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash C}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ 'e2t se poate de profund... dar se prea poate s\ 'e3 nu am aceast\ 'e3 impresie dec\ 'e2t din pricina atmosferei de s\ 'e3rb\ 'e3

toare... Ce zi! Ia te uit\ 'e3 de pild\ 'e3 aici, spuse, ar\ 'e3t\ 'e2nd spre masa pe care se afla micul dejun, \ 'eempodobit\ 'e3 cu flori de gr\ 'e3din\ 'e3, e opera domni\ 'baoarei Jungmann... De altfel te \ 'een\ 'baeli dac\ 'e3 crezi c\ 'e3 \ 'ee n momentul acesta ai putea s\ 'e3\ ' 'fei iei ceaiul. \ 'cen salon te a\ 'bateapt\ 'e3 membrii mai importan\ 'fei ai familiei, pentru a\ ' 'fei oferi un dar la care, \ 'een oarecare m\ 'e3sur\ 'e3, am contribuit \ 'bai eu... Ascult\ 'e3, Thomas, acesta nu e, fire\ 'ba

te dec\ 'e2t \ 'eenceputul \ 'bairului de vizite ce se vor desf\ 'e3\ 'baura. Un timp am s\ 'e3 rezist, dar c\ 'e3tre amiaz\ 'e3 o s\ 'e3 m\ 'e3 retrag, \ 'fei\ _o spun de pe acum. Cu toate c\ 'e3 barometrul a cobor\ 'e2t ni\ 'feel, cerul e \ 'eenc\ 'e3

de un albastru neru\ 'bainat. Nimic de zis, se potrive\ 'bate de minune cu steagurile \emdash c\ 'e3ci tot ora\ 'baul e \ 'eempodobit \emdash dar are s\ 'e3 fie o c\ 'e3ldur\ 'e3 \ 'eengrozitoare. Acum s\ 'e3 trecem dincolo; micul dejun o s\ 'e3 mai a\ 'ba

tepte. Trebuia s\ 'e3 te scoli mai devreme. Din pricina asta prima emo\ 'feie a

zilei ai s\o \eenghi\fei pe inima goal\e3...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Doamna consu}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 l, Christian, Klothilde, Ida Jungmann, doamna Permaneder \bai Hanno se aflau \een salon. Tony \bai Hanno \feineau drept \een sus, nu f\e3

r\e3 efort, darul familiei, un panou mare, comemorativ... Doamna consul \eel \eembr\e3\fei\baa, ad\e2nc mi\bacat\e3, pe fiul ei cel mai mare.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Drag}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ul meu copil, e o zi frumoas\e3... 0 zi frumoas\e3, repet\e3. Nu trebuie s\e3 \eencet\e3m niciodat\e3 de a\l\le3uda \ee

n inimile noastre pe Domnul pentru toate darurile... darurile... Pl\e2ngea.

\par \tab 0 und\e3 de sl\le3biciune \eel cuprinse pe senator \een timpul acestei \eembr\e3\fei\ba\le3ri. Era ca \bai cum \een ad\e2ncul fiin\feei lui ceva s\ar fi desf\le3cut, l\ar fi p\le3r\le3sit. Buzele\i tremurau.

Sim\feea un fel de l\le2

nced\le3 nevoie de a r\le3m\le2ne \een bra\feele mamei sale, la pieptul ei, \eenv\le3luit \een parfumul delicat ce se ridica din m\le3tasea moale a rochiei, cu ochii \eenchi\bai, s\le3 nu mai vad\le3 nimic, s\le3 nu mai tre\buiasc\le3 s\le3

vorbeasc\le3 nimic... 0 s\le3rut\le3, apoi se \eendrept\le3 din \baale pentru a\i \eentinde m\le2na fratelui s\le3u, care i\o str\le2nse cu acea expresie pe jum\le3tate distrat\le3, pe jum\le3tate \eencurcat\le3, pe care o avea la ocazii solem

ne. Klothilde \eei spuse c\le2teva cuvinte t\le3r\le3g\le3nate \bai prietenoase. C\le2t despre domni\baaara Jungmann, aceasta se mul\feumi s\le3 se \eencline ad\le2nc, \een timp ce m\le2na ei se juca cu lan\feul de argint ce cobora pe s\le2nu\i neted.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Vino\ncoare, Tom, spuse, cu glas tremurat }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 doamna Permaneder. Nu\l mai putem \feine, Hanno \bai cu mine.

\par \tab Sus\feinea aproape singur\le3 panoul, deoarece bra\feele lui Hanno nu prea aveau putere, \bai cu fa\fea ei \eensusfle\feit\le3, dar \eencordat\le3 peste m\le3sur\le3, Tony p\le3rea \eentruparea unei martire \een extaz. Ochii\i erau um

ezi, obrazii aprin\bai, iar v\le2rful limbii \bai\l juca pe buza de sus cu o expresie pe jum\le3tate disperat\le3, pe jum\le3tate \batreng\le3reasc\le3...

\par \tab \emdash Da, iat\le3 vin! spuse senatorul. Dar asta ce\i?

L\le3sa\fei\l jos, o s\le3\l proptim de ceva. A\baez\le3 panoul la perete, l\le2ng\le3 pian \bai, \eenconjurat de ai s\le3i, se opri \een fa\fea lui.

\par \tab Rama grea de nuc sculptat cuprindea un carton a\baezat sub sticl\le3, reprezent\le2nd portretele celor patru proprietari ai firmei }\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Johan Buddenbrook. }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

Sub fiecare, cu litere de aur, numele \bai anul. Era acolo, copiat dup\le3 un tablou vechi \een ulei, portretul lui Johann Buddenbrook, fondatorul, un domn b\le3tr\le2n, \eenalt \bai grav, cu buzele str\le2nse, care privea sever \bai hot\le3r\le2

t pe deasupra jaboului. Urma fa\fea rotund\le3 \bai jovial\le3 a lui Johann Buddenbrook prietenul lui Jean Jacques Hoffstede. L\le2ng\le3 el, cu b\le3rbia v\le2r\le2t\le3 \een gulerul tare \bai \eenalt, cu gura mare \bai \eencre\feit\le3

, cu nasul proemi\enent \bai foarte coroiat, consulul Johann Buddenbrook \ee\bai a\feintea ochii plini de profunzime, parc\le3 \een extaz divin asupra privitoru\lui; \bai \een sf\le2r\le2bait, era acolo \eensu\bai Thomas Buddenbrook, la o v\le2rst

\le3 ceva mai t\le2n\le3r\le3... Printre portrete \baerpuia o ghirland\le3 stilizat\le3 de spice de aur, sub care, cu cifre tot de aur \bai al\le3turate semnificativ, str\le3luceau datele: 1768\l868. Iar deasupra \eentregului tablou, scris\le3

cu caractere \\'eenalte, gotice, cu caligrafia aceluia care o transmisese urma\\'bailor s\\'e3i, se putea citi maxima: \\'84Fiule, ziua s\\'e3\\'\\'fei vezi cu drag de nego\\'fe, dar s\\'e3_l faci \\'eentr_a\\'baa fel \\'eenc\\'e2t s\\'e3 nu_\\'fe

ĩ tulbure somnul, noaptea". Cu m\\'e2inile la spate, senatorul contempl\\'e3 \\'eendelung tabloul:

\\par \\tab \\emdash Da, da, spuse deodat\\'e3, cu un accent pu\\'fein ironic, o noapte de odihn\\'e3 netulburat\\'e3 e un lucra bun... Apoi, \\'eentorc\\'e2ndu_se c\\'e3tre to\\'fei cei de fa\\'fe\\'e3, rosti grav, de\\'bai cam gr\\'e3bit: V\\'e3 mul\\'feumesc din inim\\'e3

, dragii mei! E un dar frumos \\'bai plin de semnifica\\'feii!... Ce crede\\'fei, unde s\\'e3_l at\\'e2rn\\'e3m? \\'cen cabinetul meu?

\\par \\tab \\emdash Da, Tom, \\'een cabinetul t\\'e3u, deasupra mesei de scris, r\\'e3spunse doamna Permaneder, \\'eembr\\'e3\\'\\'fei\\'ba\\'e2ndu_\\'bai fratele; apoi tr\\'e3g\\'e2ndu_l spre balcon, \\'eei ar\\'e3t\\'e3 strada. Sub cerul de var\\'e3 de un albastru ad\\'e2

nc, steagurile \\'een dou\\'e3 culori fluturau pe toate casele din Fischergrube \\'bai din Breite Strasse, p\\'een\\'e3 \\'een port, unde \\'een cin\\-stea armatorului lor, vasele }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Wullenwewe }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'bai }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Friederike Oeverdieck }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 erau \\'eempodobite cu flamuri de sus p\\'e2n\\'e3 jos.

\\par \\tab A\\'baa e tot ora\\'baul! spuse doamna Permaneder \\'bai glasul \\'eei tremura. Am dat o rait\\'e3 pe str\\'e3zi, Tom. \\'aai familia Hagenstrom \\'bai_a \\'eempodobit casa cu steaguri. Hah, n_aveau \\'eencotro... S\\'e3 fi poftit!... Le spargeam ferestrele! Tom z\\'e2mbi, iar ea \\'eel trase \\'eenapoi \\'een odaie, \\'een fa\\'fea mesei. \\'aai aici sunt telegramele, Tom... primele numai, cele personale, fire\\'ba

te, de la membrii familiei care sunt departe. Telegramele prietenilor de afaceri sosesc la birou...

\\par \\tab Deschiser\\'e3 c\\'e2teva depe\\'bae: de la radele din Hamburg, de la cei din Frankfurt, de la domnul Arnoldsen \\'bai familia sa din Amsterdam, de la Jurgen Kr\\'f6ger din Wismar... Deodat\\'e3, doamna Permaneder ro\\'bai p\\'e2n\\'e3 \\'een albul ochilor.

\\par \\tab \\emdash \\'cen felul lui e un om bun, spuse, \\'eentinz\\'e2ndu_i fratelui s\\'e3u o telegram\\'e3 pe care o deschisese ea. Telegrama era semnat\\'e3: }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Permaneder.}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Dar vremea trece, spuse senatorul, deschiz\\'e2nd capacul ceasului s\\'e3u de buzunar... A\\'ba vrea s\\'e3 iau un ceai. Vre\\'fei s\\'e3_mi \\'feine\\'fei de ur\\'e2t? \\'cen cur\\'e2

nd casa va fi un adev\\'e3rat furnicar... La un semn al Idei Jungmann, nevast\\'e3_sa \\'eel re\\'feinu.

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Un moment, Thoma}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 s... \\'batii, Hanno trebuie s\\'e3 plece \\'eendat\\'e3 la medita\\'feie... Ar vrea s\\'e3_\\'fei recite ni\\'bate versuri... Vino \\'ee

ncoace, Hanno... \\'aai acum ca \\'bai cum nimeni n_ar fi de fa\\'fe\\'e3, f\\'e3r\\'e3 emo\\'feie!

\\par \\tab Chiar \\'een timpul vacan\\'feei \\emdash c\\'e3ci \\'een iulie \\'bacoala era \\'een vacan\\'fe\\'e3 de var\\'e3 \\emdash micul Johann trebuia s\\'e3 ia lec\\'feii particulare de aritmetic\\'e3, pentru a putea \\'feine pas cu clasa lui \\'bai la aceast\\'e3

materie. Undeva \\'een suburbia Sf\\'e2nta Gertrude, \\'eentr_o odaie \\'eencins\\'e3 de c\\'e3ldur\\'e3, unde nu mirosea tocmai bine, un om cu barba ro\\'baie \\'bai unghiile murdare \\'eel a\\'batepta pentru a repeta cu el afurisita de tabl\\'e3 a \\'eenmul\\'fe

irii. Mai \\'eent\\'e2i, \\'eens\\'e3, trebuia s\\'e3_i spun\\'e3 lui pap}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'e0 o poezie pe care, ajutat de Ida,

o \\'eenv}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'e3\'fease cu at\'e2ta grij\'e3 \\'ee

n balconul de la etajul al doilea...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \\'cen haina lui de marinar danez, cu guler lat, de p\'e2nz}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'e3, cu plastron alb \\'bai cu o cravat\'e3 mare de matelot \\'fe\'e2\'ba

nind de sub guler, Hanno st\'e3tea rezemat de pian, cu picioru\'baele lui sub\'feiri \'eencruci\'baate, cu capul \\'bai trapul \'eenclinate pu\'fein \'eentr_o parte, \'eentr_o atitudine plin\'e3 de sfioas\'e3 \\'bai incon\'batiert\'e3 gra\'feie. Fusese

tuns \'een urm\'e3 cu dou\'e3 sau trei s\'e3pt\'e3m\'e2ni, fiindc\'e3 la \\'bacoal\'e3 nu numai colegii, ci \\'bai \\'eenv\'e3\'fe\'e3torii f\'e3ceau haz de p\'e3rul lui prea lung. Dar din cre\'batetul capului buclele \'eei porneau totu\'bai dese \\'bai m

\\'e3t\'e3soase, cobor\'e2nd pe t\'e2mple \\'bai spre fruntea delicat\'e3. \\'ce\'bai \\'feinea pleoapele aproape \'eenchise, a\'baa \'eenc\'e2t genele_i lungi \\'bai castanii c\'e3deau pe umbra alb\'e3struie ce_i \'eencercuia ochii, iar buzele str\'e2nse p

\\'e3reau u\'baor schimonosite.

\par \tab \\'aatia bine ce avea s\'e3 se \'eent\'e2mple; o s\'e3_i vin\'e3 s\'e3 pl\'e2ng\'e3 \\'bai n_o s\'e3 poat\'e3 termina poezia aceasta care \'ee\'fei str\'e2ngea inima, ca duminica, la biserica Sfintei Marii, c\'e2nd domnul Pfuhl, organistul, c\'e2nt

\\'e3 la org\'e3 \'eentr_un anumit fel p\'e3trunz\'e3tor \\'bai solemn... Va pl\'e2nge ca totdeauna c\'e2nd i se cerea s\'e3 se produc\'e3, sau c\'e2nd cineva \'eel examina, pun\'e2ndu_i la \'eencercare \'eensu\'bairile \\'bai prezen\'fea de spirit, cum

\\'eei pl\'e3cea lui pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'e0 s_o fac}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'e3. Dac\'e3 m\'e3car mama n_ar fi vorbit despre emo\'feie! Cuv\'e2ntul acesta trebuia s\'e3 fie

o \\'eencurajare, fire\'ba

te, dar ea a dat gre\'ba \\'bai Hanno sim\'feea acest lucru. To\'fei st\'e3teau \\'bai se uitau la el. \\'aai to\'fei se temeau \\'bai a\'bateptau s\'e3_l vad\'e3 pl\'e2ng\'eend... Era oare cu putin\'fe\'e3 s\'e3 nu pl\'e2ng\'e3? \\'ce\'bai ridic\'e3 genele c

\\'e3ut\'e2nd ochii Idei care sucea \'eentruna lan\'feul de la ceas \\'bai cu obi\'banuita ei bun\'e3voin\'fe\'e3 amestecat\'e3 cu asprime, \'eel \'eencuraja, d\'e2nd din cap. \\'cel cuprinse o dorin\'fe\'e3 ne\'fe\'e3rmurit\'e3

de a se ghemui la pieptul ei, de a se l\'e3sa dus de acolo, de a nu mai auzi nimic dec\'e2t glasul ei ad\'e2nc, molcomitor: \'84Lini\'bate\'bate_te, Hanno, puiule, nu trebuie s\'e3 reci\'fei nimic!"

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ei bine, fiul meu, s_auzim! spuse scurt, senatorul.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Se a\'baezase \'eentr_un fotoliu l\'e2ng\'e3 mas\'e3 \\'bai a\'batepta. Nu z\'e2mbea deloc, cum nu z\'e2mbea niciodat\'e3 cu asemenea prilejuri. Grav, ridic\'e2ndu_\'bai o sprincean\'e3, el m\'e3

sura cu o privire scrut\'e3toare, ba chiar rece, f\'e3ptura micului Johann.

\par \tab Hanno se \'eendrept\'e3 din \'baale. \\'ce\'bai trecu m\'e2na peste lemnul lustruit al pianului, \'ee\'bai roti privirea sfioas\'e3 peste cei de fa\'fe\'e3 \\'bai, \'eencurajat pu\'fein de bl\'e2nde\'feea ce radia din ochii bunicu\'feei \\'bai ai m\'e3

tu\'bail Tony, \'eencepu cu glasul stins, u\'baor r\'e3gu\'bait: }{\i\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 C\'e2ntecul de duminic\'e3 al p\'e3storului... }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Uhland.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash A, nu, dr\'e3gu\'feule, nu a\'baa! strig\'e3 senatorul. Nu se st\'e3 lipit de pian, cu m\'e2inile \'eencruci\'baate pe burt\'e3... Atitudine nestingherit\'e3! Vorb\'e3 nestingherit\'e3! Asta_i prima condi\'feie. Treci colea \'eentre draperiile de la u\'ba\'e3! \\'aai acum capul sus... iar bra\'feelee las\'e3_le s\'e3 at\'e2rne li}{\f27\fs24\cf1\

lang1048\langfel033\langnpl048 bere!...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Hanno se post\ 'e3 \ 'een pragul u\ 'baii ce se deschidea spre odaia de toate zilele \ 'bai \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 bra\ 'feelee \ 'een jos. Ascult\ 'e3tor, el \ 'ee\ 'bai \ 'een\ 'e3l\ 'fe\ 'e3 capul, dar genele \ 'ba i le cobor\ 'ee at\ 'e2t de ad\ 'e2nc \ 'eenc\ 'e2t ochii nu i se mai vedeau deloc. De pe acum, pesemne, ei \ 'eenotau \ 'een la}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 crimi.

\par \tab \emdash \ '84Aceasta\ _i ziua Domnului", rosti el \ 'eencet de tot.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Cu at\ 'eet mai tare r\ 'e3sun\ 'e3 glasul tat\ 'e3lui s\ 'e3u care\ _l \ 'eentrerupse:

\par \tab \emdash 0 recitare \ 'eencepe printr\ _o \ 'eenclinare \ 'een fa\ 'fea auditorilor, fiul meu! \ 'aai trebuie s\ 'e3 vorbe\ 'bati mai tare! \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3, te rog! }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Duminica}{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 p\ 'e3storului... }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Era o cruzime din partea lui \ 'bai senatorul \ 'batia foarte bine c\ 'e3 prin aceast\ 'e3 cruzime el \ 'eei r\ 'e3pe\ 'ba te copilului ultimul pic de \ 'feinut\ 'e3 \ 'bai de putere de rezisten\ 'fe\ 'e3. Dar tocmai asta era: b\ 'e3iatul s\ 'e3 nu se lase despuat, s\ 'e3 nu se z\ 'e3p\ 'e3ceasc\ 'e3! S\ 'e3 aib\ 'e3 t\ 'e3rie \ 'bai b\ 'e3rb\ 'e3\ 'feie... }{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Duminica p\ 'e3storului!... }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 repet\ 'e3 ne\ 'eenduplecata \ 'bai \ 'eencurajator.

\par \tab Dar cu Hanno se ispr\ 'e3vise. Capul \ 'eei c\ 'e3zuse pe piept, iar m\ 'e2nu\ 'fea dreapt\ 'e3, care \ 'eei ie\ 'baea palid\ 'e3, cu artere alb\ 'e3strui, din m\ 'e2neca albastr\ 'e3 de marinar, foarte str\ 'e2mt\ 'e3 jos \ 'bai \ 'eempodobit\ 'e3 cu o ancor\ 'e3 brodat\ 'e3, fr\ 'e3m\ 'e2nta convulsiv brocartul draperiei.

\par \tab \emdash \ '84Sunt singur \ 'een \ 'eentinsa c\ 'e2mpie...", at\ 'e2t mai putu rosti \ 'bai cu asta termin\ 'e3 definitiv. Atmosfera poeziei \ 'eel dobor\ 'ee. 0 cople\ 'baitoare comp\ 'e3timire fa\ 'fe\ 'e3 de sine \ 'eensu\ 'bai \ 'eei t\ 'e3ie cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'ba ire vocea \ 'bai lacrimile\ _i izvor\ 'e2r\ 'e3 nest\ 'e3vilite de sub gene. \ 'cel apuc\ 'e3 deodat\ 'e3 nos\ -talgia unor nop\ 'fei \ 'een care, pu\ 'fein bolnav, z\ 'e3cea \ 'een pat cu dureri de g\ 'e2t \ 'bai cu o u\ 'baoar\ 'e3 febr\ 'e3... \ 'bai Ida venea s\ 'e3\ _i dea de b\ 'e3ut \ 'bai s\ 'e3\ _i pun\ 'e3 \emdash cu c\ 'e2t drag! \emdash o nou\ 'e3 compres\ 'e3 pe frunte... Se aplec\ 'e3 \ 'eentr\ _o parte, \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 capul pe m\ 'e2na cu care se \ 'feinea de draperie \ 'bai se porni pe un pl\ 'e2ns cu suspine...

\par \tab \emdash Ei bine, asta nu e nici o pl\ 'e3cere, spuse senatorul aspru \ 'bai m\ 'e2nios, ridic\ 'e2ndu\ _se din fotoliu. De ce pl\ 'e2ngi? De pl\ 'e2ns e doar faptul c\ 'e3 nici \ 'eentr\ _o zi ca asta nu e\ 'bati \ 'een stare s\ 'e3\ _\ 'fei aduni for\ 'feelee ca s \ 'e3\ _mi faci o bucurie. Ce e\ 'bati tu? 0 feti\ 'fe\ 'e3? Ce o s\ 'e3 se aleag\ 'e3 de capul t\ 'e3u dac\ 'e3 ai s\ 'e3 continui tot a\ 'baa? Ai de g\ 'e2nd s\ 'e3 izbucne\ 'bati \ 'een lacrimi ori de c\ 'e2te ori va trebui s\ 'e3 le vorbe\ 'bati oamenilor?

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \ '84Ni}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ciodat\ 'e3, \ 'ee\ 'bai zicea \ 'een disperarea lui Hanno, n\ _am s\ 'e3 le vorbesc oamenilor."

\par \tab \emdash G\ 'e2nde\ 'bate\ _te bine p\ 'e2n\ 'e3 dup\ 'e3\ _mas\ 'e3 la ce \ 'fei\ _am spus, \ 'eencheie senatorul; \ 'bai \ 'een timp ce Ida Jungmann, \ 'een genunchi l\ 'e2ng\ 'e3 odorul ei, \ 'eei zv\ 'e2nta lacrimile, c\ 'e2nd dojenindu\ _l, c\ 'e2nd m\ 'e2ng\ 'e2indu \ _l cu ging\ 'e3\ 'baie, el trecu \ 'een sufragerie.

\par \tab \ 'ce\ 'bai lu\ 'e3 \ 'een grab\ 'e3 micul dejun. \ 'een timpul acesta maic\ 'e3\ _sa, Tony, Klothilde \ 'bai Christian plecar\ 'e3. \ 'cempreun\ 'e3 cu Kr\ 'f6gerii, cu familia Weinschenk \ 'bai cu cucoanele Buddenbrook, ei aveau s\ 'e3 pr\ 'e2nzeasc\ 'e3 aici, la Gerda, cu to\ 'feii, \ 'een timp ce senatorul, vr\ 'e2nd\ _nevr\ 'e2nd,

trebuia s\ 'e3 asiste la banchetul din pivni\ 'feelee Prim\ 'e3riei; nu avea \ 'eens\ 'e3 de g\ 'e2nd s\ 'e3 z\ 'e3boveasc\ 'e3 prea mult \ 'bai spera ca seara s\ 'e3\ \ 'bai poat\ 'e3 reg\ 'e3 si familia \ 'een casa lui.

\ par \ tab A\ 'baezat la masa \ 'eempodobit\ 'e3 cu ghirlande de flori, el sorbi ceaiul fierbinte din farfurioar\ 'e3, m\ 'e2nc\ 'e3 la repezeal\ 'e3 un ou \ 'bai pe sc\ 'e3ri trase c\ 'e2teva fumuri din \ 'feigar\ 'e3 \ emdash Grobleben, cu \ 'baalul de l\ 'e2n\ 'e3 la g\ 'e2

t chiar \ 'een acest anotimp c\ 'e3lduros, cu o cizm\ 'e3 tras\ 'e3 pe bra\ 'feul st\ 'e2ng, cu peria de ghete \ 'een m\ 'e2na dreapt\ 'e3 \ 'bai cu un strop lunguie\ 'fe \ 'een v\ 'e2rful nasului, intr\ 'e3 \ 'een vestibulul cel mare, venind prin coridorul dinspre gr

\ 'e3din\ 'e3 \ 'bai \ 'eenainta \ 'een \ 'eent\ 'e2mpinarea patronului s\ 'e3u p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een dreptul sc\ 'e3rii principale, unde st\ 'e3tea \ 'feeap\ 'e3n ursul cafeniu, \ 'fein\ 'e2nd \ 'een labe tava pentru c\ 'e3r\ 'feile de vizit\ 'e3.

\ par }\ {f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab \ emdash }\ {f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Hei, domnule senator, o sut\ 'e3 de ani... \ 'bai c\ 'e2n\ 'e3 stai \ 'bai te g\ 'e2nde\ 'bati c\ 'e3 unii\ _s putrezi de boga\ 'fei \ 'bai al\ 'feii n\ _au dup

\ 'e3 ce bea ap\ 'e3...

\ par }\ {f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab \ emdash Bine, Grobleben, foarte bine!

\ par }\ {f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'aai senatorul strecur\ 'e3 o moned\ 'e3 \ 'een m\ 'e2na \ 'eenarmat\ 'e3 cu peria de ghete, apoi str\ 'e3b\ 'e3tu vestibulul \ 'bai biroul de primire din imediata apropiere. \ 'cen biroul principal el fu \ 'eent\ 'e2

mpinat de casier, un b\ 'e3rbat de\ 'bairat, cu ochi credincio\ 'bai, care \ 'een fraze \ 'eengrijite \ 'eei transmise ur\ 'e3rile \ 'eentregului personal. Senatorul \ 'eei mul\ 'feumi lapidar \ 'bai se a\ 'baez\ 'e3 la locul lui l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3

. Dar abia apuc\ 'e3 s\ 'e3 arunce o privire asupra ziarelor r\ 'e2nduite pe mas\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 deschid\ 'e3 coresponden\ 'fea, c\ 'e3 cineva \ 'bai b\ 'e3tu la u\ 'baa ce d\ 'e3dea spre coridorul din fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai un grup de vizitatori veni\ 'fei s\ 'e3\

l felicitate \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cu apari\ 'feia.

\ par \ tab Era o delega\ 'feie a muncitorilor de la antrepozite, \ 'baase oameni, care intrar\ 'e3 cu mers greoi, cu picioarele r\ 'e3\ 'bachirate, cu col\ 'feurile gurii l\ 'e3sate \ 'een jos, r\ 'e3sucindu\ 'bai \ 'baepcile \ 'een m\ 'e2ini cu o expresie de nespus\ 'e3

sinceritate. Purt\ 'e3torul lor de cuv\ 'eent scui\ 'e3 pe parchet zeama brun\ 'e3 de mahorc\ 'e3, \ 'ee\ 'bai smuci n\ 'e3dragii \ 'bai vorbi cu glasul sugrumat de emo\ 'feie de cei \ '840 sut\ 'e3 de ani b\ 'e3tu\ 'fei pe muchie" \ 'bai de \ '84alte multe sute ce o s

\ 'e3 vin\ 'e3 de aci\ \ 'eenainte..." Senatorul \ 'eei l\ 'e3s\ 'e3

s\ 'e3 \ 'eentrevad\ 'e3 o considerabil\ 'e3 urcare de salariu pentru

s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2na \ 'een curs, apoi \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 ziua bun\ 'e3 de la ei.

\ par \ tab Venir\ 'e3 apoi func\ 'feionarii de la fisc, pentru a\ _l felicita, \ 'een numele administra\ 'feiei, pe \ 'baeful lor. La ie\ 'baire, \ 'een u\ 'ba\ 'e3, ei se \ 'eent\ 'e2lnir\ 'e3, cu un grup de marinari care, condu\ 'bai de doi timonieri, fuseser\ 'e3 delega

\ 'fei de echipajele celor dou\ 'e3 vase, }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Wullenwewer }\ {f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'bai }\ {i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Friederke Oevenieck, }\ {f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 ancorate pentru moment \ 'een port.

\ 'aai veni o delega\ 'feie a hamalilor, cu bluze negre, cu pantaloni prin\ 'bai sub genunchi \ 'bai cu joben pe cap. Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd se anun\ 'fea c\ 'e2te un cet\ 'e3

\ 'feean r\ 'e3zle\ 'fe. Astfel ap\ 'e3ru croitorul Stucht din Glockengie\ _sserstrasse, \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _o redingot\ 'e3 neagr\ 'e3 peste c\ 'e3ma\ 'baa de l\ 'e2n\ 'e3. Cutare sau cutare vecin, printre ei \ 'bai Iwersen, proprietarul flor\ 'e3

riei, veni de asemenea s\ 'e3\ _l felicitate. Un factor po\ 'batal b\ 'e3tr\ 'e2n, cu

barba alb'e3, cu cercei \ 'een urechi, cu ochi urduro \ 'bai, un tip original cu care, c \ 'e2nd era bine dispus, senatorul avea obiceiul s \ 'e3 intre \ 'een vorb \ 'e3 pe strad \ 'e3

\ 'bai pe care nu \ _l scotea din \ '84domnule diriginte de po \ 'bat \ 'e3", strig \ 'e3 chiar din u \ 'ba \ 'e3:

\ par } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 \ tab \ emdash Nu pentru } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 asta, } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 dom \ 'le senator, nu pentru } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 asta } {

\ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 am venit... } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 \ 'aatiu eu bine, toat \ 'e3 lumea spune c \ 'e3 aici e ceva de c \ 'e3p \ 'e3tat, dar eu n \ _am venit pentru } { \ i \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048

asta! } { \ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 \ tab Totu \ 'bai omul primi bucuros moneda ce i se d \ 'e3du... Defilarea nu se ispr \ 'e3vea. La ora zece \ 'bai jum \ 'e3tate, jup \ 'e2neasa anun \ 'fe \ 'e3 c \ 'e3 \ 'een salon doamna senator prime \ 'bate primii vizit } {

\ f27 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 tatori.

\ par } { \ f402 \ fs24 \ cf1 \ lang1048 \ langfel1033 \ langnp1048 \ tab Thomas Buddenbrook p \ 'e3r \ 'e3si biroul \ 'bai urc \ 'e3 \ 'een grab \ 'e3 scara principal \ 'e3. Sus, l \ 'e2ng \ 'e3 u \ 'baa salonului, z \ 'e3bovi o jum \ 'e3tate de minut \ 'een fa \ 'fea oglinzii, \ 'ee \ 'bai \ 'eendrept

\ 'e3 cravata \ 'bai aspir \ 'e3 o clip \ 'e3 mireasma de ap \ 'e3 de colonie din batist \ 'e3. Era palid, de \ 'bai tot trupul \ 'eei era asudat; m \ 'e2inile \ 'bai picioarele \ 'eens \ 'e3 \ _i r \ 'e3maser \ 'e3 reci. Vizitele din birou \ 'eel sleiser \ 'e3 aproape... Oft \ 'e3 ad

\ 'e2nc \ 'bai intr \ 'e3 pentru a saluta, \ 'een \ 'eenc \ 'e3perea

sc \ 'e3ldat \ 'e3 \ 'een soare, pe consulul Huneus, angrosist de lemne, om cu o avere de cinci milioane, pe so \ 'feia lui, pe fata lor \ 'bai pe so \ 'fe

ul acesteia, domnul senator doctor Giesecke. Domnii \ 'bai doamnele veniser \ 'e3 cu to \ 'feii de la Trawemunde unde \ 'ee \ 'bai petreceau luna iulie \ 'eempreun \ 'e3 cu cele \ 'mai multe dintre familiile de seam \ 'e3 \ 'bai nu \

\ 'bai \ 'eentrerupseser \ 'e3 cura de b

\ 'e3i dec \ 'e2t pentru a cinsti cu prezen \ 'fea lor jubileul casei Buddenbrook.

\ par \ tab Nu trecur \ 'e3 nici trei minute de

c \ 'e2nd \ 'baedeau \ 'eempreun \ 'e3 \ 'een fotoliile curbate, de culoare deschis \ 'e3, c \ 'e2nd \ 'een prag ap \ 'e3ru consulul Oeverdieck, fiul

r \ 'e3posatului primar, cu nevast \ 'e3 \ _sa, n \ 'e3scut \ 'e3 Kistenmaker. \ 'aai c \ 'e2nd consulul Huneus \ 'ee \ 'bai lu \ 'e3 r \ 'e3mas bun, el se pomeni fa \ 'fe \ 'e3 \ _n

fa \ 'fe \ 'e3 cu fratele lui care avea un milion mai pu \ 'fein, dar \ 'een schimb era senator.

\ par \ tab Acum \ 'eencepu cu adev \ 'e3rat hora. U \ 'baa mare,

alb \ 'e3, \ 'eempodobit \ 'e3 cu amora \ 'bai c \ 'e2nt \ 'e2nd, sculpta \ 'fei \ 'een relief, nu se \ 'eenchidea dec \ 'e2t pentru o clip \ 'e3, dou \ 'e3 \ 'bai l \ 'e3sa

s \ 'e3 se vad \ 'e3, f \ 'e3r \ 'e3 \ 'ee

nterupere, vestibulul inundat de lumina ce c \ 'e3dea din tavan ca \ 'bai scara principal \ 'e3 pe care musafirii urcau \ 'bai coborau ne \ 'eencetat.

Cum, \ 'eens \ 'e3, salonul era \ 'eenc \ 'e3p \ 'e3tor \ 'bai grupurile ce

se \ 'eenchegau st \ 'e3teau locului, prinse

\ 'een discu \ 'feie, num \ 'e3rul celor ce soseau era mult mai mare dec \ 'e2t al celor ce plecau. \ 'een cur \ 'e2nd, oaspe \ 'feii nu se mai m \ 'e3rginir \ 'e3 doar la salon, ci scutind \ _o pe fata din cas \ 'e3 de a tot \ 'eenchide \ 'bai deschide

u \ 'baa, care fu dat \ 'e3

la perete, se adunar \ 'e3 p \ 'e2lcuri \ _p \ 'e2lcuri \ 'bai pe cori \ -dorul cu parchet pe jos. Zumzet de voci feminine, r \ 'e3spunz \ 'e2nd glasurilor duduitoare de

b \ 'e3rba \ 'fei, str \ 'e2ngeri de m \ 'e2ini, reveren \ 'fee, glume \ 'bai r \ 'e2sete zgomotoase, mul \ 'fe

umite, ridic \ 'e2ndu \ _se printre coloanele ce sus \ 'fein sc \ 'e3rile p \ 'e2n \ 'e3 la tavanul \ 'eenalt, de sticl \ 'e3, p \ 'e2n \ 'e3 la \ '84luminatorul" ce le

r \ 'e3sfr \ 'e2nge \ 'een ecouri. Senatorul Buddenbrook prime \ 'bate, c \ 'e2nd \ 'een capul sc \ 'e3rilor, c \ 'e2nd

\een\ 'e3untru, pe pragul balconului, felicit\ 'e3rile murmurate grav \ 'bai
 formal, sau rostite cu dezinvoltur\ 'e3 \ 'bai cordialitate. Primarul, doctorul
 Langhals, un om distins, scund, cu b\ 'e3rbia ras\ 'e3 ce\ _i dispare sub
 leg\ 'e3tura alb\ 'e3 de la g\ 'e2
 t, cu cotlete scurte \ 'bai c\ 'e3runte \ 'bai cu o privire obosit\ 'e3 de diplo\ -
 mat, e primit cu respect unanim. Consulul Kistenmaker, negustorul de
 vinuri, \ 'eempreun\ 'e3 cu so\ 'feia sa, n\ 'e3scut\ 'e3 Mollendorpf, ca \ 'bai
 fratele \ 'bai asociatul s\ 'e3
 u Stephan, discipolul \ 'bai prietenul cel mai credincios al senatorului
 Buddenbrook, cu so\ 'feia sa, o fat\ 'e3 de mo\ 'baier cu o \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare
 extrem de s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3, a sosit \ 'bai el. V\ 'e3duva r\ 'e3posatului senator
 Mollendorpf troneaz
 \ 'e3 \ 'een salon, drept \ 'een mijlocul canapelei; \ 'een timp ce copiii ei,
 domnul consul August Mollendorpf cu so\ 'feia sa Julchen, n\ 'e3scut\ 'e3
 Hagenstrom, intr\ 'e3 toc\ -mai \ 'een clipa aceasta, felicit\ 'e3 \ 'bai trec,
 salut\ 'e2nd \ 'een dreapta \ 'bai
 \ 'een st\ 'e2nga, prin mul\ 'feime. Consulul Hermann Hagenstrom a g\ 'e3sit \ 'een
 rampa sc\ 'e3rilor un sprijin pentru trupul s\ 'e3u greoi \ 'bai \ 'een timp ce
 nasul s\ 'e3u turtit, culcat pe buza de sus, r\ 'e3sufl\ 'e3 cu oarecare greu\ -tate
 \ 'een barba ro\ 'ba
 cat\ 'e3, el st\ 'e3 de vorb\ 'e3 cu domnul senator doctor Cremer, \ 'baeful
 poli\ 'feiei, a c\ 'e3rui fa\ 'fe\ 'e3, z\ 'e2mbind cu o anumit\ 'e3 \ 'bairate\ -nie
 bl\ 'e2nd\ 'e3, e \ 'eencadrat\ 'e3 de ni\ 'bate favori\ 'fei castanii,
 pres\ 'e3ra\ 'fei cu numeroase fire c
 \ 'e3runte. Procurorul general Moritz Hagenstrom, a c\ 'e3rui frumoas\ 'e3
 so\ 'feie, n\ 'e3scut\ 'e3 Puttfarken, din Hamburg, e de asemenea de
 fa\ 'fe\ 'e3, \ 'ee\ 'bai arat\ 'e3 z\ 'e2mbind din\ 'feii strica\ 'fei, col\ 'feuro\ 'ba}
 {
 \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 i.
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab B\ 'e3tr\ 'e2nul doctor
 Grabow poate fi v\ 'e3zut \ 'fein\ 'e2nd o clip\ 'e3 \ 'een m\ 'e2inile sale dreapta
 senatorului Buddenbrook, dar arhitectul Voigt \ 'eei ia numaidec\ 'e2t locul.
 Pastorul Pringsheim, \ 'ee
 n ve\ 'baminte laice, subliniindu\ \ 'bai demnitatea preo\ 'feeasc\ 'e3 doar prin
 lungimea redin\ -gotei, urc\ 'e3 sc\ 'e3rile cu bra\ 'feeale deschise \ 'bai cu
 fa\ 'fea pe de\ _a\ _ntregul transfigurat\ 'e3. \ 'aai Friederich Wilhelm Marcus e de
 fa\ 'fe\ 'e3
 . Domnii care reprezint\ 'e3 o corpora\ 'feie, adunarea cet\ 'e3\ 'feeneasc\ 'e3,
 Senatul, Camera de Comer\ 'fe, s\ _au prezentat \ 'een frac. E ora unsprezece \ 'bai
 jum\ 'e3tate. S\ _a f\ 'e3cut o c\ 'e3ldur\ 'e3 \ 'een\ 'e3bu\ 'baitoare. De un sfert de
 ceas st\ 'e3p\ 'e2
 na casei s\ _a retras.
 \par \tab Deodat\ 'e3, de jos, de la intrarea principal\ 'e3, se aude un
 trop\ 'e3it, un t\ 'e2r\ 'ba\ 'e2it de pa\ 'bai ca \ 'bai cum mai mul\ 'fei in\ 'bai ar
 fi intrat buluc \ 'een vestibul \ 'bai \ 'een acela\ 'bai timp r\ 'e3sun\ 'e3 un glas
 g\ 'e3l\ 'e3gios, umpl\ 'e2
 nd toat\ 'e3 casa... Lumea se repede la rampa sc\ 'e3rii, se \ 'een\ 'bair\ 'e3 de\ _a
 lungul coridorului, \ 'een fa\ 'fea u\ 'bailor ce dau spre salon, spre sufragerie,
 spre odaia de fumat, to\ 'fei privesc \ 'een jos. Acolo \ 'een vestibul, o ceat\ 'e3
 de cincisprezece\ _dou\ 'e3zeci de in\ 'bai, cu instrumente muzicale,
 se \ 'een\ 'bair\ 'e3 sub comanda unui domn cu peruc\ 'e3 \ 'baaten\ 'e3, cu barb\ 'e3
 sur\ 'e3 de marinar, \ 'bai care vocifereaz\ 'e3 ar\ 'e3t\ 'e2ndu\ \ 'bai \ 'eentreaga
 garnitur\ 'e3 de din\ 'fe
 i fal\ 'bai, la\ 'fei \ 'bai galbeni... Ce mai e \ 'bai asta? Consulul Peter
 Dohlmann \ 'ee\ 'bai face intrarea cu orchestra Teatrului Municipal! Iat\ 'e3\ _l
 urc\ 'e2nd sc\ 'e3rile \ 'een triumf, flutur\ 'e2nd \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 un teanc de
 pro\ -grame!
 \par \tab \ 'aai \ 'een aceast\ 'e3 acustic\ 'e3 imposibil\ 'e3,
 dispropor\ 'feionat\ 'e3, \ 'een care sunetele se contopesc, acordurile
 se \ 'eenghit reciproc \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 sens, \ 'een care totul e dominat de
 huruitul \ 'bai groh\ 'e3itul excesiv al trom\ -
 bonului pe care\ _l c\ 'e3zne\ 'bate un gr\ 'e3sun cu o mutr\ 'e3

disperat\ 'e3, \ 'eencepe concertul \ 'een cinstea casei Buddenbrook, cu ocazia jubileului ei. Prima bucat\ 'e3 e corallul }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Cu to\ 'feii Domnului s\ 'e3

_i mul\ 'feumi\ 'fei, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 dup\ 'e3 care urmeaz\ 'e3 imediat o parafraz\ 'e3 a }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Frumoasei Elena }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de Offenbach, urmat\ 'e3

la r\ 'e2ndul ei de un potpuriu de c\ 'e2ntece populare... E un program destul de cuprinz\ 'e3tor. Dr\ 'e3gu\ 'fe\ 'e3 idee a avut Dohlmann! Lumea \ 'eel felicit\ 'e3 \ 'bai nimeni nu se mai g\ 'e2nde\ 'bate s\ 'e3 plece \ 'eenainte de sf\ 'e2r\ 'baitul concertului. Oa

menii stau \ 'een picioare sau \ 'baed \ 'een salon \ 'bai pe coridoare, ascult\ 'e3 \ 'bai se \ 'eentind la taifas.

\par \tab Thomas se afla \ 'eempreun\ 'e3 cu Stephan Kistenmaker, cu doc\ -torul Giesecke, senatorul, \ 'bai cu arhitectul Voigt, mai la o parte, dincolo de scara principal\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 u\ 'baa exteriora\ 'e3 a od\ 'e3ii de fumat, nu departe de sc\ 'e3

rile ce duceau la etajul al doilea. St\ 'e3tea reze\ -mat de perete, arunca din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te o vorb\ 'e3 \ 'een conversa\ 'feie \ 'bai privea t\ 'e3cut, peste balustrad\ 'e3, \ 'een gol. C\ 'e3ldura se \ 'eente\ 'feise, se f\ 'e3cuse \ 'bai mai ap\ 'e3s

\ 'e3toare; nu mai p\ 'e3rea exclus s\ 'e3 plou\ 'e3, c\ 'e3ci judec\ 'e2nd dup\ 'e3 umbrele ce treceau pe deasupra luminatorului, cerul prinsese a se \ 'eennora. Da, umbrele erau at\ 'e2t de dese \ 'bai se fug\ 'e3reau at\ 'e2t de repede, \ 'eenc\ 'e2t lumina tremur

\ 'e2nd\ 'e3, schimb\ 'e3toare din casa sc\ 'e3rilor \ 'eencepu s\ 'e3 devin\ 'e3 sup\ 'e3r\ 'e3toare pentru ochi. Str\ 'e3lucirea stucului aurit, a policandrului de alam\ 'e3, a instru\ -mentelor muzicale de tinichea se stingea acolo jos, pentru ca \ 'een clipa urm

\ 'e3toare s\ 'e3 se aprind\ 'e3 din nou... O singur\ 'e3 dat\ 'e3 umbra z\ 'e3bovi ceva mai \ 'eendelung \ 'bai \ 'een acest r\ 'e3stimp se auzi un p\ 'e2r\ 'e2it u\ 'baor; la intervale mai mari, de cinci, \ 'baase sau \ 'ba

apte ori, ceva dur izbi geamul luminatorului: c\ 'e2teva boabe de grindin\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3. Apoi lumina soarelui inund\ 'e3 din nou toat\ 'e3 casa, de sus p\ 'e2n\ 'e3 jos.

\par \tab Exist\ 'e3 o stare de depresiune \ 'een care tot ceea ce \ 'een \ 'eemprejur\ 'e3ri normale abia ne sup\ 'e3r\ 'e3, provoc\ 'e2nd \ 'een acela\ 'bai timp o s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3 reac\ 'feie a indign\ 'e3rii noastre, ne doboar\ 'e3, ne umple de o m\ 'e2hnire l\ 'e2nced

\ 'e3, surd\ 'e3 \ 'bai t\ 'e3cut\ 'e3... Printr\ _o asemenea stare sufleteasc\ 'e3 tre\ -cea Thomas, am\ 'e3r\ 'e2t de purtarea micului Johann, \ 'eentristat de sen\ -timentele pe care \ 'eentreaga solemnitate i le st\ 'e2rne\ 'bai \ 'eenc\ 'e3 \ 'bai mai m\ 'e2

hnit din pricina acelora pe care, cu cea mai mare bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3, nu_i era cu putin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3 le \ 'eencerce. C\ 'e3utase \ 'een mai multe r\ 'e2nduri s\ 'e3 se reculeag\ 'e3, s\ 'e3_ \ 'bai \ 'eensenineze privirea \ 'bai s\ 'e3_ \ 'bai spun\ 'e3 c\ 'e3

ziua aceasta e o zi frumoas\ 'e3 care \ 'een chip necesar trebuie s\ 'e3_l \ 'eenal\ 'fee, s\ 'e3_l umple de bucurie. Dar cu toate c\ 'e3 zgomotul instrumentelor, \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeala de glasuri \ 'bai spectacolul mul\ 'feimii de oameni \ 'ee

i zguduiau nervii \ 'bai, \ 'eempreun\ 'e3 cu amintirea trecutului \ 'bai a tat\ 'e3lui s\ 'e3u, izbuteau adesea s\ 'e3_i dea oarecare emo\ 'feie, ceea ce predomina \ 'een el era impresia de ridicol \ 'bai de penibil ce se lega de toate acestea: de muzica ieftin

\ 'e3, cu acustica deformat\ 'e3, de mul\ 'feimea banal\ 'e3 ce tr\ 'e3nc\ 'e3nea despre cursurile de la burs\ 'e3 \ 'bai despre dineuri... \ 'bai tocmai acest amestec de emo\ 'feie \ 'bai de dezgust \ 'eel cufundau \ 'eentr_o stare de surd\ 'e3 dezn\ 'e3dejde.

\par \tab La dou\ 'e3sprezece \ 'bai un sfert, c\ 'e2nd programul orchestrei de la Teatrul Municipal se apropia de sf\ 'e2r\ 'bait, interveni un incident care nu tulbur\ 'e3 \ 'eentru nimic \ 'bai nu \ 'eentrerupse deloc desf\ 'e3\ 'baurarea

serb\ 'e3

rii, dar care prin caracterul lui strict de afaceri, \ 'eel oblig\ 'e3 pe amfitrion s\ 'e3_ \ 'bai p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 pentru c\ 'e2teva minute musafirii. \ 'centr_un moment c\ 'e2nd orchestra tocmai f\ 'e3cuse o pauz\ 'e3, intimidat \ 'bai dezorientat de at\ 'e2

tea personalit\ 'e3\ 'fei, cel mai t\ 'e2n\ 'e3r practicant de birou, un omule\ 'fe pipernicit, urc\ 'e3 scara principal\ 'e3. Cu fa\ 'fea aprins\ 'e3 de ru\ 'baine, ascunz\ 'e2ndu_ \ 'bai capul \ 'eentre umeri mai mult dec\ 'e2t era nevoie, t\ 'e2n\ 'e3rul \ 'ee\ 'bai b

\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3nea exagerat unul din bra\ 'feelee foarte sub\ 'feiri \ 'bai nefiresc de lungi \emdash asta pentru a_ \ 'bai da un aer de sigu\ -ran\ 'fe\ 'e3 \ 'bai nep\ 'e3sare \emdash \ 'een timp ce \ 'een cealalt\ 'e3 m\ 'e2n\ 'e3 \ 'feinea o h\ 'e2rtie \ 'eemp\ 'e3

turit\ 'e3, o telegram\ 'e3. Practicantul urca \ 'bai privirea lui timid\ 'e3 zburat \ 'een zig_zag \ 'een c\ 'e3utatea \ 'baefului; \ 'eel descoperi tocmai \ 'een col\ 'feul opus \ 'bai se \ 'eendrept\ 'e3 spre el, strecur\ 'e2ndu_se, cu scuze murmurate \ 'een grab\ 'e3

, prin mul\ 'feimea care_i st\ 'e3tea \ 'een cale.

\par \tab Sfiala lui era cu totul de prisos, deoarece nimeni nu_l b\ 'e3ga \ 'een seam\ 'e3. F\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3_l ia \ 'een seam\ 'e3 \ 'bai continu\ 'e2ndu_ \ 'bai taifasul, cu o u\ 'baoar\ 'e3 mi\ 'bacare, invita\ 'feii \ 'eei f\ 'e3cur\ 'e3 loc \ 'bai ochii lor \ 'ee

nregistrat\ 'e3 doar \ 'een treac\ 'e3t c\ 'e3, \ 'eenclin\ 'e2ndu_se ad\ 'e2nc, t\ 'e2n\ 'e3rul \ 'eei \ 'eentinse telegrama senatorului Buddenbrook \ 'bai c\ 'e3 acesta se \ 'eendep\ 'e3rt\ 'e3 numaidec\ 'e2t de Kistenmaker, Giesecke \ 'bai Voigt, ca s\ 'o citeasc\ 'e3

. Chiar \ 'een ziua aceea, c\ 'e2nd marea majoritate a telegramelor cuprindeau numai felicit\ 'e3ri, toate depe\ 'baele sosite \ 'een orele de birou trebuiau s\ 'e3 i se prezinte imediat \ 'bai \ 'een orice \ 'eemprejurare.

\par \tab \ 'cen josul treptelor ce duceau la etajul al doilea, coridorul f\ 'e3cea o cotitur\ 'e3 \ 'bai de aici el \ 'eenainta de_a lungul s\ 'e3lii mari p\ 'e2n\ 'e3 la sc\ 'e3rile de serviciu, de unde se deschidea o a doua intrare \ 'een aceast\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3

pere. Fa\ 'fe\ 'e3_n fa\ 'fe\ 'e3 cu scara ce ducea la etajul al doilea, era fereastra pentru ascensorul care urca m\ 'e2nc\ 'e3rurile de la buc\ 'e3t\ 'e3rie \ 'bai al\ 'e3turi de ea, l\ 'e2ng\ 'e3 perete, se afla o mas\ 'e3 mai mare pe care jup\ 'e2neasa cur\ 'e3\ 'fe

a de obicei argint\ 'e3ria. Aici se opri senatorul \ 'bai, \ 'eentorc\ 'e2ndu_se cu spatele c\ 'e3tre practicantul coco\ 'baat, desf\ 'e3cu telegrama.

\par \tab Brusc, ochii i se dilatar\ 'e3 at\ 'e2t de tare, \ 'eenc\ 'e2t oricine l\ 'ar fi v\ 'e3zut s\ 'ar fi dat cu groaz\ 'e3 \ 'eend\ 'e3r\ 'e3t, apoi, dintr\ 'o singur\ 'e3 mi\ 'bacare scurt\ 'e3, convulsiv\ 'e3, el aspir\ 'e3 aerul at\ 'e2t de repede \ 'eenc\ 'e2t \ 'eentr_

o clip\ 'e3 g\ 'e2tlejul i se usc\ 'e3 \ 'bai \ 'eel apuc\ 'e3 tu\ 'baea.

\par \tab \emdash E bine a\ 'baa, at\ 'e2t putu s\ 'e3 rosteasc\ 'e3, dar din pricina zgomo\ -tului de la spatele s\ 'e3u nu se putea \ 'een\ 'feelege ce spune. E bine a\ 'baa, repet\ 'e3 el, dar numai \ 'eent\ 'e2ile dou\ 'e3 cuvinte fur\ 'e3 rostite cu glas tare, cel din urm\ 'e3 fu doar \ 'baoptit.

\par \tab \ 'aai cum senatorul nu se mi\ 'bac\ 'e3, nu se \ 'eentoarse \ 'bai nu schi\ 'fe\ 'e3 nici cel mai vag gest, practicantul coco\ 'baat se mai leg\ 'e3n\ 'e3 o clip\ 'e3, nesigur \ 'bai \ 'baov\ 'e3ind, c\ 'e2nd pe un picior, c\ 'e2nd pe cel\ 'e3lalt, apoi execut\ 'e2

nd \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 plec\ 'e3ciunea lui bizar\ 'e3, cobor\ 'ee pe sc\ 'e3rile de ser\ -viciu.

\par \tab Senatorul Buddenbrook r\ 'e3mase \ 'een picioare l\ 'e2ng\ 'e3 mas\ 'e3.

M\ 'e2inile \ 'een care \ 'feinea telegrama deschis\ 'e3 \ 'eei at\ 'e2rnau inerte; cu gura mereu \ 'eentre deschis\ 'e3 respira scurt, chinuit \ 'bai repede, \ 'bai \ 'ee n timp ce partea de sus a trupului i se mi\ 'baca zbuciumat\ 'e3 \ 'eenainte \ 'bai \ 'eenapoi, el cl\ 'e3tina \ 'eentruna din cap, absent, ca lovit de tr\ 'e3snet.

\par \tab \emdash Pu\ 'fein\ 'e3 grindin\ 'e3... pu\ 'fein\ 'e3 grindin\ 'e3, repet\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 nici o noim\ 'e3. Apoi \ 'eencepu s\ 'e3 respire mai ad\ 'e2nc,

mai lini\batit, trupul \ee\bai mai domoli zbuciumul; o expresie obosit\e3, aproape fr\ent\ e3 \eei
\env\ e3lui ochii pe jum\ e3tate \eenchi\bai \bai d\ e2nd grav din cap se \eentoarse \eentr_o parte.
\par \tab Deschise u\baa s\ e3lii \bai intr\ e3. Cu capul plecat, p\ e3\baea \eencet pe parchetul ca oglinda al
vastei \eenc\ e3peri \bai \een fund de tot, l\ e2ng\ e3 fereastr\ e3, se l\ e3s\ e3 pe una din sofalele tapisate \een ro\bau_ \eenchis a
\baezate \een col\ feuri. Era lini\bate \bai r\ e3coare aici. Se auzea clipocitul havuzului din gr\ e3din\ e3, o musc\ e3 se izbi de geam b\ e2z\ e2ind; zgomotul din od\ e3ile din fa\ fe\ e3 nu ajungea dec\ e2t \een\ e3bu\ bait p\ e2n\ e3 acolo. \ce
\bai l\ e3s\ e3 capul obosit pe pern\ e3 \bai \eenchise ochii.
\par \tab \emdash E bine a\baa, e bine a\baa, \eeng\ e2n\ e3 aproape \baoptit; apoi r\ e3suf\ e2nd \eemp\ e3cat, eliberat repet\ e3: E foarte bine a\baa.}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Cu m\ e2inile \bai picioarele \eentinte, cu o expresie de lini\bate pe fa\ fe\ e3, el se odihni cinci minute. Apoi \ee\bai \een\ e3l\ fe\ e3 capul, \eemp\ e3turi telegrama, o v\ e2r\ ee \ee
n buzunarul din\ e3untru al hainei \bai s\ e3ri \een picioare pentru a se duce la musafirii lui.
\par \tab Dar \een aceea\bai clip\ e3, cu un geam\ e3t de dezgust, el se l\ e3s\ e3 din nou pe pern\ e3. Muzica... muzica \eencepuse iar\ e3\bai cu un zgomot stupid ce voia s\ e3 fie un galop; toba mare\ba
i talgerele marcau un ritm cu care celelalte mase sonore, unele pripite, alte \eent\ e2rziate, nu puteau \feine pas, \eentr_un talme\ba_balme\ba de p\ e2r\ e2ituri, de pocnete \bai de \feiuituri de clopo\ feei, sup\ e3r\ e3tor \bai \ee
ngrozitor de iritant \een naiva lui spontaneitate, spintecat de striden\ feele demente ale piculinei.
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
\par
\par VI
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \emdash 0, Bach, Sebastian Bach, preastimat\ e3 doamn\ e3! exclam\ e3 domnul Edmund Pfluhl, organist la biserica Sf\ e2nta Maria, str\ e3b\ e3t\ e2nd foarte agitat salonul, \een timp ce Gerda, z\ e2
mbind, cu capul proptit \een palm\ e3, \baedea la pian, iar Hanno, numai ochi \bai urechi, se cuib\ e3rise \eentr_un fotoliu, cuprinz\ e2ndu_ \bai unul din genunchi cu am\ e2ndou\ e3 m\ e2inile... Desigur... cum spune\ fei \bai dumneavoastr\ e3
... el este acela prin care armonia a triumfat asupra contrapunctului... el a creat armonia modern\ e3, desigur! Dar prin ce mijloace? S\ e3 v\ e3 spun prin ce mijloace? Prin dezvoltarea progresiv\ e3 a stilului contrapunctic...
0 \bati\ fei tot at\ e2
t de bine ca \bai mine. Care a fost a\baadar principiul generator al acestei dezvolt\ e3ri? Armonia? 0, nu! Nu, deloc! Ci contrapunc\ -tul, preastimat\ e3 doamn\ e3! Contrapunctul!... La ce ar fi dus, v\ e3 \eentreb, experien\ feele \een sensul armonie
i absolute? V\ e3 previn... \bai at\ e2ta vreme c\ e2t limba m\ e3 va asculta, m\ e3 voi ridica \eempotriva experien\ feelor exclusive de armonie!
\par \tab \cen asemenea discu\ fei organistul se l\ e3sa \eensusfle\ fei de o ardoare nemaipomenit\ e3 \bai \eei d\ e3dea curs liber, fiindc\ e3 se sim\ feea acas\ e3 \een acest salon. \een fiecare miercuri dup\ e3_mas\ e3, voinic, sp\ e3
tos, cu umerii cam ridica\ fei, ap\ e3rea \een prag, \eembr\ e3cat \eentr_o redingot\ e3 cafenie ale c\ e3rei poale \eei acopereau \eendoitura genunchilor, apoi, \een a\bateptarea partenerei sale, deschidea cu drag pianul

Bechstein, r\ 'e2

nduia partiturile de vioar\ 'e3 pe pupitrul sculptat \ 'bai ataca numaidec\ 'e2t un preludiu pe care\ _l executa u\ 'baor \ 'bai cu art\ 'e3, \ 'een timp ce, plin de mul\ 'feumire, \ 'ee\ 'bai \ 'eenclina capul c\ 'e2nd pe un um\ 'e3r, c\ 'e2nd pe cel\ 'e3lalt.

\ par \ tab 0 mas\ 'e3 enorm\ 'e3 de p\ 'e3r, un desi\ 'ba uluitor de bucle m\ 'e3runte, aspre, ro\ 'bacate \ 'bai c\ 'e3runte pe ici pe colo, d\ 'e3deau acestui cap un aspect neobi\ 'banuit f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _l s\ 'e3 par\ 'e3 masiv \ 'bai greu, de\ 'bai el trona \ 'een voie pe g

\ 'e2tul lung, \ 'eenzestrat cu un enorm m\ 'e3r al lui Adam, ce se ridica deasupra gulerului r\ 'e3sfr\ 'e2nt. Musta\ 'fea stufoas\ 'e3, ne\ 'eengri\ -jit\ 'e3, de aceea\ 'bai culoare cu p\ 'e3rul, \ 'eei ie\ 'baea cu mult mai \ 'een relief dec\ 'e2t nasul, mic \ 'ba

i turtit. Pe sub ochii rotunzi, c\ 'e3prui \ 'bai sclipitori, a c\ 'e3ror privire, c\ 'e2nd organistul c\ 'e2nta, p\ 'e3rea c\ 'e3 trece vis\ 'e3toare prin lucruri \ 'bai \ 'ee\ 'bai g\ 'e3se\ 'bate repaus undeva dincolo de aparen\ 'fee, pielea pu\ 'fein umflat\ 'e3 f

\ 'e3cea pungi... Fa\ 'fea aceasta nu avea nimic semni\ -ficativ, \ 'een orice caz nu purta pecetea unei inteligen\ 'fee deosebit de puternice \ 'bai de vioaie. De cele mai multe ori pleoapele\ _i erau \ 'eenchise pe jum\ 'e3tate \ 'bai adeseori, chiar c\ 'e2

nd buza de jos nu se dezlipea de cea de sus, b\ 'e3rbia \ 'eei at\ 'e2rna \ 'e3b\ 'e3r\ 'feat\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 energie, ceea ce d\ 'e3dea gurii o expresie moale \ 'bai \ 'eenchis\ 'e3, n\ 'e3t\ 'e2ng\ 'e3 \ 'bai necon\ -trolat\ 'e3, ca a unui om pe care\ _l fur\ 'e3

o dulce picoteal\ 'e3...

\ par \ tab Dar aceast\ 'e3 moliciune exterioar\ 'e3 era \ 'eentr\ _un straniu contrast cu t\ 'e3ria \ 'bai demnitatea caracterului. Edmund Pfuhl era un organist foarte apreciat \ 'bai\ _n alte p\ 'e3r\ 'fei, iar faima erudi\ 'feiei lui \ 'ee n domeniul contrapunctului trecuse dincolo de zidurile ora\ 'baului natal.

C\ 'e3rti\ -cica tip\ 'e3rit\ 'e3 de el despre muzica bisericeasc\ 'e3 era recomandat\ 'e3 ca studiu facultativ \ 'een dou\ 'e3\ _trei conservatoare, iar fugile \ 'bai pre\ -lucr\ 'e3

rile lui corale se c\ 'e2ntau ici \ 'bai colo, unde, \ 'eentru sl\ 'e3virea Domnului, r\ 'e3suna o org\ 'e3. Aceste compozi\ 'feii, ca \ 'bai fanteziile cu care cinstea duminicile \ 'een biserica Sfintei Marii, erau inatacabile, imaculate, pline de ne\ 'ee

nduplecata \ 'bai impun\ 'e3toarea demnitate moral\ 'e3 \ 'bai logic\ 'e3 a unei teze severe. Ele erau str\ 'e3ine de orice fru\ -muse\ 'fee p\ 'e3m\ 'e2nteasc\ 'e3 \ 'bai ceea ce exprimau nu avea nimic apropiat de sensibilitatea pur uman\ 'e3 a unui profan. Ceea ce vorbea din ele, ceea ce triumfa victorios \ 'een ele, era tehnica devenit\ 'e3 religie ascetic\ 'e3, \ 'batiin\ 'fea \ 'een\ 'e3l\ 'feat\ 'e3 la rangul de scop \ 'een sine, la sfin\ 'feenie absolut\ 'e3. Edmund Pfuhl avea o p\ 'e3

rere destul de proast\ 'e3 despre tot ce tinde spre agreabil \ 'bai vorbea f\ 'e3r\ 'e3 dragoste despre melodia frumoas\ 'e3, asta e adev\ 'e3rat. Dar oric\ 'e2t ar p\ 'e3rea de ne\ 'een\ 'feeles, el nu era un om sec, un tip osificat.\ '84

Palestrina!" spunea, cu o expre\ -sie categoric\ 'e3 ce\ _\ 'fei d\ 'e3dea fiori. Dar \ 'een clipa urm\ 'e3toare, \ 'een timp ce executa la org\ 'e3 un \ 'bair de fraze de o m\ 'e3iestrie arhaic\ 'e3, chipul lui nu mai era dec\ 'e2t

bl\ 'e2nde\ 'fee, \ 'eenc\ 'e2ntare

\ 'bai reverie \ 'bai, ca \ 'bai cum ar fi v\ 'e3zut \ 'een plin\ 'e3 ac\ 'feiune ultima necesitate a tot ce se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3, privirea lui se odihnea \ 'eentr\ _o sacr\ 'e3 dep\ 'e3rtare... privirea aceea de muzician ce pare vag\ 'e3 \ 'bai goal\ 'e3, fiindc\ 'e3 z

\ 'e3bove\ 'bate \ 'een \ 'eemp\ 'e3r\ 'e3\ 'feia unei g\ 'e2ndiri mai ad\ 'e2nci, mai curate, mai pure dec\ 'e2t aceea a con\ -ceptelor \ 'bai ideilor pe care le formul\ 'e3m prin cuvinte.

\ par \ tab M\ 'e2inile lui erau mari, moi, \ 'een aparen\ 'fe\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 oase, \ 'bai acoperite de pistrui, \ 'bai tot moale \ 'bai cavernoas\ 'e3 (de parc\ 'e3 o buc\ 'e3\ 'feic\ 'e3 i s\ _ar fi oprit \ 'een g\ 'e2t) \ 'eei era \ 'ba

i vocea cu care o saluta pe Gerda Buddenbrook c\ 'e2nd ea d\ 'e3dea la o parte draperiile de la u\ 'ba\ 'e3 \ 'bai intra din odaia de toate zilele: \ '84Sluga dumneavoastr\ 'e3, doamn\ 'e3!", \ 'een timp ce se ridica pu\ 'fein de pe scaun \ 'bai, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _se, primea respectuos m\ 'e2na ce i se \ 'eentindea, cu st\ 'e2nga ataca un }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 la }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 viguros \ 'bai clar, dup\ 'e3 care Gerda \ 'ee\ 'bai apuca vioara \ 'ba

i o acorda repede, cu o des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3 siguran\ 'fe\ 'e3 a auzului.

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab \ emdash }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Concertul \ 'een sol minor }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 de Bach, domnule Pfu}\ {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

hl. Am impresia c\ 'e3 \ 'eentregul }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 adagio }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

merge \ 'eenc\ 'e3 destul de slab.

\ par \ tab \ 'aai organistul \ 'eencepea s\ 'e3 c\ 'e2nte. Dar abia r\ 'e3sunau primele acorduri \ 'bai, de obicei, u\ 'baa dinspre coridor se deschidea \ 'eencet, cu mult\ 'e3 grij\ 'e3: \ 'bai c\ 'e3lc\ 'e2nd cu b\ 'e3gare de seam\ 'e3 pe covor, micul Johann se strecura f

\ 'e3r\ 'e3 zgomot p\ 'e2n\ 'e3 la un fotoliu. Acolo se a\ 'baeza, \ 'ee\ 'bai cuprindea un genunchi cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2nile \ 'bai p\ 'e2ndea concentrat at\ 'e2t sunetele muzicii c\ 'e2t \ 'bai ceea ce se discuta.

\ par \ tab \ emdash Ei, Hanno, pu\ 'fein\ 'e3 muzic\ 'e3, ai? \ 'eentreb\ 'e3, \ 'eentr\ _o pauz\ 'e3, Gerda, \ 'een timp ce privirea ochilor ei apropia\ 'fei \ 'bai umbri\ 'fei, \ 'een care muzica aprinsese o str\ 'e3lucire umed\ 'e3, alunec\ 'e3 spre b\ 'e3iat...

\ par Hanno se ridic\ 'e3 \ 'bai \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _se \ 'een t\ 'e3cere \ 'eentinse m\ 'e2na domnu\ -lui Pfuhl care \ 'eei m\ 'e2ng\ 'e2e bl\ 'e2nd \ 'bai dr\ 'e3g\ 'e3stos p\ 'e3rul castaniu\ _deschis ce se ml\ 'e3dia at\ 'e2t de moale \ 'bai de gra\ 'feios \ 'een j\ urul frun\ 'fe

ii \ 'bai al t\ 'e2mplelor.

\ par \ tab \ emdash Ascult\ 'e3, ascult\ 'e3, fiule! spunea el cu accent duios, \ 'bai b\ 'e3iatul privea cam intimidat la omu\ 'baorul enorm al organistului (care \ 'een timp ce acesta vorbea, urca mereu), apoi cu pa\ 'bai u\ 'baori \ 'bai iu\ 'fei se \ 'eentorcea la

locul s\ 'e3u, ca \ 'bai cum abia ar fi acceptat s\ 'e3 aud\ 'e3 con\ -tinuarea muzicii \ 'bai a conversa\ 'feiei.

\ par \ tab Executau o bucat\ 'e3 din Haydn, c\ 'e2teva pagini din Mozart, o sonat\ 'e3 de Beethoven. Apoi, \ 'een timp ce, cu vioara la subsuoar\ 'e3, Gerda c\ 'e3uta alte note, se \ 'eent\ 'e2mpla ceva surprinz\ 'e3tor: \ 'eencet\ _\ 'eencet, de la un }{\

\ i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 intermezzo }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 improvizat, domnul Pfuhl, Edmund Pfuhl, organistul de la biserica Sf\ 'e2nta Maria, aluneca spre un stil foarte straniu \ 'bai \ 'ee

n privirea lui pierdut\ 'e3 \ 'een dep\ 'e3rt\ 'e3ri se iveau lumina unei bucurii sfioase... Sub degetele sale se \ 'een\ 'e3l\ 'fea o melodie care cre\ 'batea, \ 'eenflorea, unduia domol la \ 'eenceput, gata\ _gata s\ 'e3 se sting\ 'e3, apoi din ce \ 'ee

n ce mai limpede \ 'bai mai energic, cu o \ 'een\ 'feelegere des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3 a contrapunctului, se desprindea un motiv de mar\ 'ba vetust, grandios \ 'bai uimitor de pompos... Un crescendo, o \ 'eemple\ -tire, o punte \ 'bai \ 'ee

n final violina intervenea cu un fortissimo... Uvertura la }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Mae\ 'batrii c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'fei }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 plutea \ 'een aer.

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab Gerda Buddenbrook era o pasionat\ 'e3 admiratoare a muzicii noi. La domnul Pfuhl \ 'eens\ 'e3, ea se izbise de o rezisten\ 'fe\ 'e3 at\ 'e2t de furioas\ 'e3 \ 'bai de s\ 'e3lbatic\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2t, la \ 'ee

nceput, nu avea nici o n\ 'e3dejde de a\ _l putea c\ 'e2\ 'batiga vreodat\ 'e3.

\par \tab \cen ziua c\ 'e2nd \ 'eei puse pentru \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3 pe pupitru
 un extras pentru pian din }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
 Tristan \ 'bai Isolda }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 rug\ 'e2ndu\
 _l s\ 'e3 i\ _l c\ 'e2
 nte, dup\ 'e3 a dou\ 'e3zeci \ 'bai cincea m\ 'e3sur\ 'e3 el s\ 'e3ri de pe
 scaun \ 'bai, manifest\ 'e2ndu\ _\ 'bai un dezgust f\ 'e3r\ 'e3 margini, \ 'eencepu
 s\ 'e3 se plimbe cu repeziciune \ 'eentre pian \ 'bai balcon.
 \par \tab \emdash Asta nu, doamna mea. Sunt sluga dumneavoastr\ 'e3 cea mai
 devotat\ 'e3, dar asta n\ _am s\ _o c\ 'e2nt! Asta, crede\ 'fei\ _m\ 'e3, nu e
 muzic\ 'e3! Toat\ 'e3 via\ 'fea am avut iluzia c\ 'e3 m\ 'e3 pricep pu\ 'fein la
 muzic\ 'e3. Dar asta nu e dec\ 'e2
 t haos, demagogie, blasfemie, nebulie curat\ 'e3! Asta e r\ 'e3bufnire de
 fum \ 'eenecat \ 'een parfum, cu zig\ _zaguri de fulger! Asta e sf\ 'e2r\ 'baitul
 oric\ 'e3rei morale \ 'een art\ 'e3! Nu o c\ 'e2nt, Doamne fere\ 'bate! Dup\ 'e3
 aceste cuvinte se tr\ 'e2
 nti din nou pe scaun \ 'bai \ 'een timp ce m\ 'e3rul lui Adam i se plimba \ 'een sus
 \ 'bai\ _n jos, el \ 'eenghi\ 'fei \ 'een sec \ 'bai tu\ 'bai cavernos, apoi
 cl\ 'e3mp\ 'e3ni alte dou\ 'e3zeci \ 'bai cincii de m\ 'e3suri, \ 'bai \ 'een cele din
 urm\ 'e3 \ 'ee
 nchise pianul, strig\ 'e2nd: Pfui! Nu, Dumnezeule care e\ 'bati \ 'een cer, asta e
 prea de tot! Ierta\ 'fei\ _m\ 'e3, preastimat\ 'e3 doamn\ 'e3, v\ 'e3 vorbesc
 deschis... Dumneavoastr\ 'e3 \ 'eemi da\ 'fei bani, \ 'eemi pl\ 'e3ti\ 'fei de ani de
 zile serviciile... \ 'ba
 i situa\ 'feia mea e destul de modest\ 'e3. Dar sunt gata s\ 'e3\ _mi p\ 'e3r\ 'e3sesc
 slujba, s\ 'e3 renun\ 'fe la ea, dac\ 'e3 dumneavoastr\ 'e3 m\ 'e3 constr\ 'e2nge\ 'fei
 la asemenea nelegiuri!... \ 'aai copilul care st\ 'e3 acolo pe scaun! A intrat
 tiptil\ _
 tiptil ca s\ 'e3 asculte muzic\ 'e3! Vre\ 'fei s\ 'e3\ _i otr\ 'e3vi\ 'fei cu orice
 pre\ 'fe sufletul?
 \par \tab Dar oric\ 'e2t de \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3tor ar fi gesticulat
 el, \ 'eencet\ _\ 'eencet, pas cu pas, prin obi\ 'banuin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai persuasiune,
 Gerda \ 'eel c\ 'e2\ 'batig\ 'e3 de partea ei.
 \par \tab \emdash Pfuhl, spuse, fii drept \ 'bai cump\ 'e3ne\ 'bate
 lucrurile \ 'een lini\ 'bate. Felul lui neobi\ 'banuit de a m\ 'e2nui armoniile e
 ceea ce te tulbur\ 'e3 pe dumneata... \ 'een compara\ 'feie cu el, pe
 Beethoven \ 'eel g\ 'e3se\ 'bati pur, limpede \ 'ba
 i firesc. Dar g\ 'e2nde\ 'bate\ _te cum i\ _a scos din s\ 'e3rite Beethoven pe
 contemporanii s\ 'e3i de forma\ 'feie vechi... \ 'bai chiar Bach... Dumnezeule,
 c\ 'e2nd m\ 'e3 g\ 'e2ndesc c\ 'e3 a fost \ 'eenvinuit de lips\ 'e3 de eufonie \ 'ba
 i de claritate!... Dumneata vorbe\ 'bati de moral\ 'e3... dar ce \ 'een\ 'feelegi
 prin moral\ 'e3 \ 'een art\ 'e3? Dac\ 'e3 nu m\ 'e3 \ 'een\ 'bael, ea este antipo\ -dul
 oric\ 'e3rui hedonism. Ei bine, acest antipod \ 'eel g\ 'e3se\ 'bati aici. Tot
 a\ 'baa de bine ca \ 'ba
 i la Bach. Mai m\ 'e3re\ 'fe, mai con\ 'batient, mai ad\ 'e2ncit dec\ 'e2t la Bach.
 Crede\ _m\ 'e3, Pfuhl, muzica aceasta e mai pu\ 'fein str\ 'e3in\ 'e3 fiin\ 'feei
 dumitale interioare dec\ 'e2t \ 'ee\ 'fei \ 'eenchipui.
 \par \tab \emdash Scamatorie \ 'bai sofisme, m\ 'e3 ierta\ 'fei, morm\ 'e3i domnul
 Pfuhl. Dar Gerda avea dreptate: \ 'een fond, muzica aceasta \ 'eei era mai pu\ 'fein
 str\ 'e3in\ 'e3 dec\ 'e2t credea el la \ 'eenceput. Cu }{\
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Tristan }{\f402\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnp1048 e adev\ 'e3rat c\ 'e3 nu s\ _a \ 'eemp\ 'e3cat
 niciodat\ 'e3 pe de\ _a\ _ntregul, de\ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 la utrm\ 'e3, \ 'eemplini cu
 mult\ 'e3 pricepere rug\ 'e3
 mintea Gerdei de a transcrie pentru vioar\ 'e3 \ 'bai pian }{\i\ f27\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnp1048 Moartea Isoldei. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\
 langfel033\ langnp1048 Unele p\ 'e3r\ 'fei din }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\
 langfel033\ langnp1048 Mae\ 'ba
 trii c\ 'e2nt\ 'e3re\ 'fei }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 fur\ 'e3
 acelea pentru care g\ 'e3si \ 'eent\ 'e2ile cuvinte elogioase... \ 'aai acum o
 for\ 'fe\ 'e3 de nest\ 'e3vilit, dragostea pentru aceast\ 'e3 art\ 'e3 \ 'eencepea
 s\ 'e3 se trezeasc\ 'e3
 \ 'een el. N\ _o recuno\ 'batea, aproape c\ 'e3 se \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nta de ea \ 'bai

o nega, bomb\\'e3nind. Dar nu mai era nevoie de st\\'e3ruin\\'feelee partenerei sale pentru ca, dup\\'e3 ce_\\'bai pl\\'e3tea tributul fa\\'fe\\'e3 de mae\\'batrii vechi, s\\'e3_\\'ba

i complice felul de a c\\'e2nta \\'bai s\\'e3 treac\\'e3, cu acea expresie de fericire ru\\'bainoas\\'e3 \\'bai aproape moroc\\'e3noas\\'e3 \\'een priviri, la via\\'fea plin\\'e3 de mi\\'bacare a leit_motivelor. Dar dup\\'e3 o astfel de experien\\'fe\\'e3 se \\'eent\\'e2

mpla s\\'e3 se porneasc\\'e3 o discu\\'feie asupra rapor\\-turilor dintre stilul acesta \\'bai acela al tradi\\'feiei severe. \\'aai \\'eentr_o zi, domnul Pfuhl declar\\'e3 c\\'e3, de\\'bai problema nu_l prive\\'bate personal, se vede nevoit s\\'e3

adauge la cartea sa despre muzica bisericeasc\\'e3 un appendice trat\\'e2nd despre \\'84\\'eentrebuin\\'fearea modurilor vechi \\'een muzica religioas\\'e3 \\'bai profan\\'e3 a lui Richard Wagner".

\\par \\tab Hanno \\'baedea lini\\'batit, cu m\\'e2nu\\'feelee \\'eencol\\'e3cite pe dup\\'e3 genunchi \\'bai, ca de obicei, \\'ee\\'bai cotrob\\'e3ia cu limba una din m\\'e3sele, opera\\'feie ce_i str\\'e2mba pu\\'fein gura. Cu ochii lui mari, fic\\'bai, el urm\\'e3rea pe maic

\\'e3_sa \\'bai pe domnul Pfuhl. Asculta cu aten\\'feie muzica \\'bai discu\\'feiele lor \\'bai astfel s_a \\'eent\\'e2mplat c\\'e3 de la cei dint\\'e2i pa\\'bai pe care i_a f\\'e3cut \\'een via\\'fe\\'e3, muzica i_a ap\\'e3rut ca un lucru de ad\\'e2nc\\'e3 semnifica

\\'feie, de nespus\\'e3 seriozitate \\'bai importan\\'fe\\'e3. Abia dac\\'e3 \\'een\\'feelegea, pe ici pe colo, c\\'e2te un cuv\\'e2nt din ce se vorbea, iar ceea ce se c\\'e2nta trecea de asemenea de cele mai multe ori peste \\'een\\'feelegerea lui de copil. \\'aai dac

\\'e3 totu\\'bai revenea mereu \\'bai dac\\'e3 ceasuri \\'eentregi r\\'e3m\\'e2nea la locul lui, nemi\\'bacat, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3 se plictiseasc\\'e3, \\'eendemnul \\'eei venea din credin\\'fe\\'e3, din dragoste \\'bai din venera\\'feie. Nu avea dec\\'e2t \\'baapte ani c

\\'e2nd \\'eencercase pentru \\'eent\\'e2ia dat\\'e3, de capul lui, s\\'e3 repete la pian anumite \\'eembin\\'e3ri de sunete care \\'eel impresionaser\\'e3. Maic\\'e3_sa \\'eel privea z\\'e2mbind, corecta acor\\-durile pe care el le c\\'e3uta cu o ardoare mut\\'e3 \\'ba

i \\'eei ar\\'e3ta de ce e nevoie tocmai de cutare sau de cutare sunet pentru ca dintr_un acord oarecare s\\'e3 se poat\\'e3 na\\'bate unul nou. \\'aai urechea \\'eei confirma juste\\'feea explica\\'feilor ei. Dup\\'e3 ce \\'eel l\\'e3sase c\\'e2tva timp \\'ee

n voia lui, Gerda Buddenbrook hot\\'e3r\\'ee c\\'e3 b\\'e3iatul trebuie s\\'e3 \\'eenceap\\'e3 lec\\'feiele de pian.

\\par \\tab \\emdash Cred c\\'e3 nu are predispozi\\'feii de solist, \\'eei spuse domnului Pfuhl, \\'bai \\'een fond \\'eemi pare bine, pentru c\\'e3 \\'bai asta \\'ee\\'bai are p\\'e3r\\'feiele ei rele. Nu vorbesc de dependen\\'fea solistului fa\\'fe\\'e3 de acompania\\-

ment, de\\'bai \\'een anumite \\'eemprejur\\'e3ri ea poate deveni foarte sensi\\-bil\\'e3, \\'bai eu bun\\'e3oar\\'e3, dac\\'e3 n_ai fi dumneata.. Dar mai e \\'bai ve\\'banica primejdie de a c\\'e3dea \\'een mrejele unei virtuozi\\'e3\\'fei mai mult sau mai pu\\'fe

in des\\'e3v\\'e2r\\'baite... Toate astea, vezi dumneata, le \\'batiu bine. Eu sunt de p\\'e3rere, \\'fei_o m\\'e3rturisesc deschis, c\\'e3 pentru solist muzica nu \\'eencepe dec\\'e2t \\'een momentul \\'een care el atinge un grad foarte \\'eenalt de perfec\\'fe

iune tehnic\\'e3. Concentrarea for\\'feat\\'e3 asupra motivului principal, frazarea, formarea tonului, tot at\\'e2tea am\\'e3nunte \\'een cursul c\\'e3rora polifonia nu atinge con\\'batiin\\'fea dec\\'e2t ca ceva foarte vag \\'bai general, poate duce, foarte u\\'ba

or, c\\'e2nd e vorba de oameni mediocri dota\\'fei, la o atrofiere a sim\\'feului \\'bai a memo\\-riei pentru armonie, sl\\'e3bire pe care, mai t\\'e2rziu, greu o mai po\\'fei \\'eendrepta. Eu \\'eemi iubesc vioara \\'bai am ajuns cu ea destul de departe, dar \\'ee

n fond pre\\'feuiesc mai mult pianul... At\\'e2t a\\'ba mai vrea s\\'e3 spun: familiarizarea cu pianul, ca instrumentul cel mai indi\\-cat a rezuma cele mai

diverse \\'bai mai bogate pl\\'e3smuiri sonore, inegalabil mijloc de exprimare muzical\\'e3, reprezint\\'e3

pentru mine o p\\'e3trundere mai intim\\'e3, mai limpede \\'bai mai cuprinz\\'e3toare a muzicii. Ascult\\'e3_ma, Pfuhl, a\\'ba vrea s\\'e3 te angajez de pe acum pen\\-tru fiul meu; fii a\\'baa de bun! \\'aatiu c\\'e3 mai sunt aici \\'een ora\\'ba dou\\'e3_trei persoane \\emdash de sex feminin, cred \\emdash care dau lec\\'feii, dar ele nu sunt dec\\'e2t profesoare de pian, at\\'e2t... M\\'e3 \\'een\\'feelegi?... E mult mai pu\\'fein important s\\'e3 fii dresat pentru un instrument dec\\'e2t s\\'e3 \\'een\\'feelegi pu\\'fein muzica. Nu_i a\\'baa?... \\'een dumneata am \\'eencredere. Dumneata iei lucrurile mai serios. \\'aai ai s\\'e3 vezi c\\'e3 o s\\'e3 ajungi la rezultate bune cu el. Are m\\'e2inile familiei Buddenbrook... \\'een aceast\\'e3 fami\\-lie to\\'fe i pot cuprinde none \\'bai decime, de\\'bai p\\'e2n\\'e3 acum nici unul n_a f\\'e3cut caz de asta, \\'eencheie r\\'e2z\\'e2nd, iar domnul Pfuhl se declar\\'e3 gata s\\'e3_i dea lec\\'feii.

\\par \\tab De atunci el venea \\'bai luni dup\\'e3_mas\\'e3 pentru a se ocupa de micul Johann, \\'een timp ce Gerda \\'baedea \\'een odaia de toate zilele. Nu proceda dup\\'e3 tipicul obi\\'banuit, deoarece \\'ee\\'bai d\\'e3dea seama c\\'e3 fa\\'fe\\'e3 de r\\'e2vna mut\\'e3

\\'bai pasionat\\'e3 a copilului avea alte obliga\\'feii dec\\'e2t aceea de a_l \\'eenv\\'e3\\'fea s\\'e3 c\\'e2nte pu\\'fein la pian. De_ndat\\'e3 ce trecuse de primele no\\'feiuni elementare, el \\'eel ini\\'feie, aleg\\'e2nd o form\\'e3 u\\'baor accesibil\\'e3, \\'ee

n teoria muzicii \\'bai \\'eei ar\\'e3t\\'e3 principiile fundamentale ale armoniei. \\'aai Hanno \\'een\\'feelegea totul, fiindc\\'e3 \\'een fond dasc\\'e3lul lui nu f\\'e3cea dec\\'e2t s\\'e3 confirme ceea ce el \\'batia de mai \\'eenainte.

\\par \\tab Pe c\\'e2t se putea, domnul Pfuhl \\'feinea seama de impetuoasa dorin\\'fe\\'e3 de \\'eenaintare a copilului. \\'censufle\\'feit de dragoste \\'bai de grij\\'e3, el se g\\'e2ndea mereu cum s\\'e3 u\\'baureze povara de plumb a materiei ce \\'eengreuias\\'e3

zborul fanteziei \\'bai al talentului ner\\'e3bd\\'e3tor. Nu era prea sever \\'bai nu_i cerea o prea mare agilitate la game, \\'een orice caz nu agilitatea reprezenta pentru el scopul acestor exerci\\'feii. Scopul pe care_l urm\\'e3rea, \\'bai pe care \\'eel

\\'bai atinse \\'een scurt\\'e3 vreme, era mai degrab\\'e3 o privire de ansamblu, clar\\'e3, cuprinz\\'e3toare \\'bai p\\'e3trunz\\'e3toare asupra tuturor tonalit\\'e3\\'feilor, o cunoa\\'batere intim\\'e3 \\'bai general\\'e3 a raporturilor \\'bai leg\\'e3turilor lor de

\\'eenrudire din care, \\'een scurt\\'e3 vreme, rezult\\'e3 acea observare rapid\\'e3 a nenum\\'e3ratelor posibilit\\'e3\\'fei de combina\\'feie, acea st\\'e3p\\'e2nire intuitiv\\'e3 a claviaturii ce duce la fantezii \\'bai improviza\\'feii... El pre\\'feuia cu o mi\\'ba

c\\'e3toare delicate\\'fee cerin\\'feelee spirituale ale acestui mic elev cu auzul r\\'e3sf\\'e3\\'feat ce tindea spxe stilul serios. Nu_i profana \\'eenclina\\'feia spre muzica profund\\'e3 \\'bai solemn\\'e3 cer\\'e2ndu_i s\\'e3 exerseze banalit\\'e3\\'fei m\\'e3

runte. \\'cel punea s\\'e3 c\\'e2nte corale \\'bai nu_i sc\\'e3pa nici un acord rezultat din unul anterior, f\\'e3r\\'e3 a_i ar\\'e3ta legitimitatea acestui raport.

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Cu o broderie sau o carte_n m}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'e2n\\'e3, Gerda urm\\'e3rea de dincolo de u\\'baa cu draperii desf\\'e3\\'baurarea lec\\'feiei.

\\par \\tab \\emdash Dumneata \\'eentrece toate a\\'batept\\'e3rile mele, \\'eei spuse \\'eentr_o zi domnului Pfuhl, dar nu mergi oare prea departe? Nu \\'eenaintezi prea din cale_afar\\'e3 de repede? Metoda dumitale este, dup\\'e3 c\\'e2te v\\'e3d, prin excelen\\'fe\\'e3

creatoare... Uneori Hanno face \\'eentr_adev\\'e3r \\'eencercarea de a fantaza. Dar dac\\'e3 nu e vrednic de metoda dumi\\-tale, dac\\'e3 nu e destul de talentat pentru ea, atunci nu va \\'eenv\\'e3\\'fea nimic...

\\par \\tab \\emdash E vrednic, spuse domnul Pfuhl, d\\'e2nd din cap. M\\'e3 uit une\\-ori \\'een ochii lui... Sunt at\\'e2tea taine \\'een ei! Dar gura \\'bai\\

_o \\'feine \\'eenchis\'e3. Odat\'e3, mai t\'e2rziu, c\'e2nd via\'fea poate i_o
va \\'eenchide \\'ba
i mai tare, va avea nevoie de un alt mijloc de exprimare...

\par \tab Gerda se uita la organist, la acest om sp\'e3tos cu o claie de p\'e3r
ro\'bacat, cu pungi pe sub ochi, cu must\'e3\'feile burzuluite \\'bai cu
omu\'baorul proeminent, apoi \\'eei \\'eentins m\'e2na \\'bai \\'eei spuse:
\par \tab \emdash Mul\'feumesc, Pfuhl. Dumneata \\'eei vrei binele \\'bai nu
putem \\'bati \\'eenc\'e3 tot ceea ce faci pentru el.

\par \tab \\'aai recuno\'bati\'fea lui Hanno fa\'fe\'e3 de acest profesor,
devota\'mentul pentru \\'eendrum\'e3rile lui erau f\'e3r\'e3 seam\'e3n.
B\'e3iatul acesta care, cu toate orele de preg\'e3tire particular\'e3,
la \\'bacoal\'e3 st\'e3tea poso\'mor\'e2t
\'bai f\'e3r\'e3 nici o n\'e3dejde de a \\'een\'feelege ceva, cu ochii
pironi\'fei pe tabla \\'eenmul\'feirii, la pian prindea tot ce_i explica domnul
Pfuhl. \\'cen\'feelegea \\'bai \\'ee\'bai \\'eensu\'baea, cum nu\
_\'fei \\'eensu\'bae\'bati dec\'e2
t lucrurile care \\'fei_au apar\'feinut dintotdeauna. Iar Edmund Pfuhl, \\'een
redingota lui cafenie, \\'eei ap\'e3rea ca un arhanghel puternic care \\'een
fiecare luni dup\'e3_mas\'e3, \\'eel lua \\'een bra\'fee pentru a_l
smulge din toate mizeriile cotidiene \\'bai a_l
conduce \\'een \\'eemp\'e3r\'e3\'feia melodioas\'e3 a unei seriozita\'e3\'fei
bl\'e2nde, dulci \\'bai pline de m\'e2ng\'e2ieri...

\par \tab Uneori lec\'feiile se \\'feineau \\'een casa domnului Pfuhl, o cas\'e3
veche, spa\'feioas\'e3, cu creasta \\'eenalt\'e3, cu o mul\'feime de
coridoare \\'bai col\'feuri r\'e3coroase, \\'een care domnul Pfuhl locuia singur,
cu o mena\'jer\'e3 b\'e3tr\'e2n
\'e3. Iar \\'een unele duminici, micul Buddenbrook avea voie s\'e3 asculte slujba
de la biserica Sf\'e2nta Maria sus, l\'e2ng\'e3 org\'e3, \\'bai asta era,
fire\'bate, cu totul altceva dec\'e2t s\'e3 stai jos, \\'een naos, la r\'e2nd cu
toat\'e3

lumea. Sus, deasupra credincio\'bailor, \\'bai chiar deasupra pastorului
Pringsheim \\'een amvonul s\'e3u, \\'baedean ei doi \\'een vuietul puternicelor
mase de sunete pe care le dezl\'e3n\'feuiau \\'bai le st\'e3p\'e2neau cu puteri
unite, c\'e3
ci uneori, cu o fericita\'e3 \\'eenfl\'e3c\'e3rare \\'bai m\'e2ndrie, Hanno avea
voie s\'e3_i ajute maestrului la m\'e2nuirea registrelor. Dar c\'e2nd finalul
corului era pe sf\'e2r\'baite, c\'e2nd domnul Pfuhl \\'ee\'bai ridica, r\'e2nd pe
r\'e2
nd, toate degetele de pe clape \\'bai numai sunetul fundamental \\'bai basul mai
r\'e3sunau, gata s\'e3 se sting\'e3 \\'bai ele, \\'eencet \\'bai solemn, \\'bai
c\'e2nd \\'een sf\'e2r\'bait, dup\'e3 o pauza\'e3 impresionant\'e3 \\'bai stu\
diat\'e3, de sub acoperi
\'baul sonor al amvonului porneau s\'e3 se reverse modula\'feiile pastorului
Pringsheim, se \\'eent\'e2mpla destul de des ca organistul s\'e3 \\'eenceap\'e3 a\
_\'bai bate pur \\'bai simplu joc de predic\'e3, s\'e3 r\'e2d\'e3 de franconiana
stilizat\'e3

a oratorului, de vocalele lui lungi, \\'eentunecate sau ascu\'feit accentuate,
de suspinele lui, de bru\'batele schimb\'e3ri ale fe\'feei, c\'e2nd sumbr\'e3,
c\'e2nd iluminat\'e3. R\'e2dea \\'bai Hanno, \\'eencet, cu o ad\'e2nc\'e3 veselie,
c\'e3ci f\'e3r
\'e3 s\'e3 se priveasc\'e3, \\'bai f\'e3r\'e3 s\'e3 \\'bai_o spun\'e3, am\'e2ndoi
erau, acolo sus, de p\'e3rere c\'e3 aceast\'e3 predic\'e3 este o
tr\'e3nc\'e3neal\'e3 destul de neroad\'e3 \\'bai c\'e3 adev\'e3rata slujb\'e3
religioas\'e3
este ceea ce pastorul \\'bai credincio\'bailor nu socotesc,
f\'e3r\'e3 \\'eendoial\'e3, dec\'eet drept un supliment, merit s\'e3 ridice
evlavia:}{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 adic\'e3 muzica.

\par \tab Da, pu\'feina \\'een\'feelegere pe care o g\'e3sea acolo jos, \\'een
naos, \\'een r\'e2ndurile acestor senatori, consuli \\'bai burghezi
precum \\'bai \\'een r\'e2ndurile familiilor lor, era un ve\'banic izvor de

m\ 'e2hnire pentru domnul Pfuhl \ 'bai tocmai de aceea era bucuros s\ 'e3\ _l vad\ 'e3 pe micul elev \ 'een preajma sa; cel pu\ 'fein lui s\ 'e3\ _i spun\ 'e3, \ 'eencet de tot, c\ 'e3 ceea ce a c\ 'e2ntat chiar adineauri a fost ceva extraordinar de greu. Se arunca \ 'een cele mai stranii \ 'ee ntreprinderi tehnice. F\ 'e3cuse o \ '84imita\ 'feie invers\ 'e3", compusese o melodie care citit\ 'e3 de la \ 'eenceput la sf\ 'e2r\ 'bait sau de la sf\ 'e2r\ 'bait la \ 'eenceput era aceea\ 'bai \ 'bai cl\ 'e3dise pe ea o \ 'eentreag\ 'e3 fug\ 'e3 \ '84\ 'een mi\ 'ba care de rac". C\ 'ee\ 'e2nd termin\ 'e3 \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3, cu fa\ 'fea melancolic\ 'e3, m\ 'e2inile pe genunchi.

\ par \ tab \ emdash Nimeni nu bag\ 'e3 de seam\ 'e3, spuse, cl\ 'e3tin\ 'e2nd dezn\ 'e3d\ 'e3jduit din cap. Apoi, \ 'een timpul predicii, el \ 'eei \ 'baopti lui Hanno: A fost o imita\ 'feie \ 'een \ '84mi\ 'bacare de rac", Johann. Tu nu \ 'batii \ 'eenc\ 'e3 ce\ _i asta... e imita\ 'feia unei teme de la sf\ 'e2r\ 'bait la \ 'eenceput, de la ultima not\ 'e3 la \ 'eent\ 'e2ia... ceva destul de greu. Mai t\ 'e2rziu o s\ 'e3 afli ce \ 'eenseamn\ 'e3 \ 'een sensul clasic al cuv\ 'e2ntului imita\ 'feie... N\ _am s\ 'e3 te chinuiesc cu aceast\ 'e3 desf\ 'e3\ 'baurare \ 'een mi\ 'bacare regresiv\ 'e3, n\ _o s\ 'e3 te silesc s\ _o \ 'eenve\ 'fei... Nu e neap\ 'e3rat\ 'e3 nevoie s\ _o \ 'batii. Dar nu\ _i crede niciodat\ 'e3 pe cei ce nu vor s\ 'e3 vad\ 'e3 \ 'een ea dec\ 'e2t un joc f\ 'e3r \ 'e3 valoare muzical\ 'e3. Desf\ 'e3\ 'baurarea \ 'een mi\ 'bacare regresiv\ 'e3 o g\ 'e3se\ 'bati la marii compozitori ai tuturor timpurilor. Numai muzicienii c\ 'e3ldu\ 'fei \ 'bai mediocri resping \ emdash din orgoliu \ emdash aceste exerci\ 'feii. Se cuvine \ 'ee ns\ 'e3 a fi }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 smerit, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Johann, a\ 'baa s\ 'e3 \ 'batii.

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab La 1}\ {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 5 aprilie 1869, la cea de a opta aniversare a sa, Hanno c\ 'e2nt\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 cu maic\ 'e3\ _sa \ 'een fa\ 'fea \ 'eentregii familii, o mic\ 'e3 fantezie compus\ 'e3 de el, un motiv simplu pe care el \ 'eel n\ 'e3scocise \ 'bai fiindc\ 'e3 \ 'eel socotise interesant \ 'eel dezvoltase pu\ 'fein. Fire\ 'bate c\ 'e3 domnul Pfuhl, c\ 'e3ruia i\ _a ar\ 'e3tat\ _o, i\ _a g\ 'e3sit c\ 'e2teva cusururi.

\ par \ tab \ emdash Ce\ _i finalul acesta teatral, Johann? Nu se potrive\ 'bate deloc cu restul. La \ 'eenceput totul merge strun\ 'e3, dar cum ajungi a\ 'baa deodat\ 'e3 de la si major la acest acord de quart \ 'bai de sext pe treapta a patra, cu ter\ 'fe\ 'e3 cobor \ 'e2t\ 'e3, a\ 'ba vrea s\ 'e3 \ 'batiu? Astea\ _s mofturi. \ 'aai pe deasupra, \ 'eel mai c\ 'e2n\ 'fei \ 'bai \ 'een tremolo. \ 'c3sta l\ _ai cules de undeva... Dar de unde?... A, da, \ 'eemi aduc aminte: prea ai tras cu urechea deun\ 'e3zi c\ 'e2nd a trebuit s\ 'e3 c \ 'e2nt ceva pentru maic\ 'e3\ _ta... Schimb\ 'e3 finalul, b\ 'e3iete, \ 'bai o s\ 'e3 ias\ 'e3 un lucru cur\ 'e3\ 'feel de tot.

\ par \ tab Dar tocmai la acest acord minor \ 'bai la acest final \ 'feinea Hanno mai st\ 'e3rutor \ 'bai acest lucru o amuz\ 'e3 at\ 'e2t de mult pe maic\ 'e3\ _sa \ 'eenc\ 'e2t fantezia r\ 'e3mase a\ 'baa. Gerda lu\ 'e3 vioara, c\ 'e2nt\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 cu el tema principal\ 'e3, apoi \ 'een timp ce b\ 'e3iatul repeta doar fraza, ea broda varia\ 'feii p\ 'e2n\ 'e3 la sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'een pasaje de treizecidoimi. Suna m\ 'e3re\ 'fe de tot. De fericit ce era, Hanno o s\ 'e3rut\ 'e3. \ 'aai \ 'een aceast\ 'e3 form\ 'e3 fu exe\ -cutat\ 'e3 bucata \ 'een ziua de 15 aprilie \ 'een fa\ 'fea familiei.

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab \ 'cen cinstea a}\ {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 nivers\ 'e3rii lui Hanno, b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Budden\ -brook, doamna Permaneder, Christian, Klothilde, doamna \ 'bai domnul consul Kr\ 'f6 ger, doamna \ 'bai domnul director Weinschenk, ca \ 'bai cucoanele Buddenbrook din Breite Strasse \ 'bai domni\ 'baaara Weichbrodt luaser\ 'e3 masa, la ora patru, cu senatorul \ 'bai so\ 'feia lui. Acum erau \ 'een salon \ 'bai \ 'eei priveau cu

aten\ 'fe
 ie pe Hanno care, \ 'een haina lui de marinar, \ 'baedea la pian, \ 'bai pe strania
 \ 'bai eleganta Gerda care, drept introducere execut\ 'e3 o splendid\ 'e3
 cantilen\ 'e3 \ 'een sol, apoi dezl\ 'e3n\ 'feui, cu o impecabil\ 'e3 virtuozitate,
 un val de caden\ 'fe
 e perlate \ 'bai spumoase. Firul de argint din m\ 'e2nerul arcu\ 'baului
 sclipea \ 'een lumina fl\ 'e3c\ 'e3rilor de gaz.
 \ par \ tab Palid de emo\ 'feie, Hanno nu m\ 'e2ncase la mas\ 'e3 aproape nimic, iar
 acum se d\ 'e3ruia cu at\ 'e2ta ardoare crea\ 'feiei sale, care \ 'een dou\ 'e3
 minute avea s\ 'e3 ajung\ 'e3 vai! la sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'eenc\ 'e2t, \ 'een culmea
 extazului uita de tot ce\ _l
 \ 'eenconjura. Aceast\ 'e3 scurt\ 'e3 compozi\ 'feie melodic\ 'e3 era de natur\ 'e3
 mai mult armonic\ 'e3 dec\ 'e2t ritmic\ 'e3 \ 'bai contrastul din\ -tre mijloacele
 muzicale primitive, elementare \ 'bai copil\ 'e3re\ 'bati \ 'bai gra
 vitatea, pasiunea, ba chiar rafinamentul cu care aceste mijloace erau accentuate
 \ 'bai puse \ 'een valoare, producea o impre\ -sie ciudat\ 'e3. \ 'centinz\ 'e2ndu\
 _\ 'bai capul \ 'eenainte printr\ _o mi\ 'bacare piezi\ 'ba\ 'e3, Hanno sublinia \ 'ee
 n mod semnificativ fiecare trecere \ 'bai \ 'baez\ 'e2nd pe dunga taburetului,
 c\ 'e3uta s\ 'e3 dea, fiec\ 'e3rui nou acord o valoare emotiv\ 'e3, estomp\ 'e2ndu\ _l
 cu ajutorul pedalelor. De fapt, dac\ 'e3 micul Hanno urm\ 'e3rea un efect \ emdash
 fie \ 'ba
 i numai pentru pl\ 'e3cerea lui personal\ 'e3 \ emdash acesta v\ 'e3dea mai mult
 sensibilitate dec\ 'e2t sentiment. Printr\ _o accentuare puternic\ 'e3 \ 'bai
 prelungit\ 'e3, chiar \ 'bai cel mai simplu procedeu armonic se ridica la o
 semnifica\ 'feie misterioas
 \ 'e3 \ 'bai pre\ 'feioas\ 'e3. \ 'cen\ 'e3l\ 'fe\ 'e2ndu\ _\ 'bai spr\ 'e2ncenele \ 'bai
 descriind cu partea de sus a trupului o mi\ 'bacare de parc\ 'e3 plutea, Hanno
 d\ 'e3dea unui acord, unei noi modula\ 'feii, unei intr\ 'e3ri, prin introducerea
 brusc\ 'e3
 a unei sonorit\ 'e3\ 'fei mate, un efect surprinz\ 'e3tor \ 'bai plin de
 fream\ 'e3t... \ 'aai acum venea finalul \ emdash finalul acesta at\ 'e2t de drag,
 a c\ 'e3rui primitiv\ 'e3 m\ 'e3re\ 'feie \ 'eencorona totul. U\ 'baor,
 sc\ 'e3ldat \ 'ee
 n fluidul cristalin al viorii, }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 acordul de mi minor vibra }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 pianissimo... }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 El cre\ 'ba
 tea, se amplifica, se perpetua \ 'eencet, \ 'eencet. \ 'cen forte Hanno \ 'eei
 ad\ 'e3ug\ 'e3 un do diez disonant conduc\ 'e2nd la tonalitatea
 fundamental\ 'e3 \ 'bai \ 'een timp ce vioara \ 'eenv\ 'e3luia unduind \ 'bai
 tremur\ 'e2nd \ 'bai acest do, Hanno urc\ 'e3
 disonan\ 'fea din toate puterile, p\ 'e2n\ 'e3 la }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\
 langfel033\langnp1048 foitissimo. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\
 langnp1048 \ 'ce\ 'bai refuz\ 'e3 dezle\ -garea, o \ 'eent\ 'e2rzaia, at\ 'e2t pentru
 el, c\ 'e2t \ 'ba
 i pentru auditori. Ce o s\ 'e3 fie c\ 'e2nd va sosi, aceast\ 'e3 dezlegare,
 aceast\ 'e3 eliberare \ 'bai scufundare \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare \ 'een si major? O
 fericire f\ 'e3r\ 'e3 seam\ 'e3n, o bucurie de o nem\ 'e3rginit\ 'e3 dulcea\ 'fe\ 'e3.
 Pace! Beatitudine! \ 'ce
 mp\ 'e3r\ 'e3\ 'feia cerurilor!... Nu \ 'eenc\ 'e3... nu \ 'eenc\ 'e3! \ 'eenc\ 'e3 o
 am\ 'e2nare de o clip\ 'e3, o fr\ 'e2ntur\ 'e3 de z\ 'e3bav\ 'e3, de \ 'eencordare,
 p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd tensiunea va deveni de ne\ 'eendurat, pentru ca satisfac\ 'feia
 s\ 'e3 fie cu at\ 'e2
 t mai nepre\ 'feuit\ 'e3... S\ 'e3 gu\ 'bati \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3, pentru ultima
 oar\ 'e3, aceast\ 'e3 dorin\ 'fe\ 'e3 \ 'eenver\ 'baunat\ 'e3, cotropi\ -toare,
 aceast\ 'e3 sete a \ 'eentregii tale fiin\ 'fee, aceast\ 'e3 extrem\ 'e3 \ 'bai con\ -
 vulsiv\ 'e3 \ 'ee
 ncordare a voin\ 'feei, care \ 'ee\ 'bai refuz\ 'e3 totu\ 'bai \ 'eemplinirea \ 'bai
 dezlegarea, \ 'batiind c\ 'e3 fericirea nu dureaz\ 'e3 dec\ 'e2t o clip\ 'e3... Hanno
 se ridic\ 'e3 \ 'eencet, ochii i se dilatar\ 'e3, buzele \ 'eenchise \ 'ee
 i tremurau, respira pe nas, g\ 'e2f\ 'e2ind, zv\ 'e2cnit... Dar acum voluptatea nu
 mai putea fi oprit\ 'e3. Ea se apropia, cobora asupra lui \ 'bai el nu i se
 mai \ 'eempotrivi. Mu\ 'bachii i se destinser\ 'e3, capul i se l\ 'e3s\ 'e3 istovit,

l\\'e2nced, pe um\\'e3
r, ochii i se \\'eenchiser\\'e3 \\'bai un z\\'e2mbet melancolic, aproape dureros, de
nespus\\'e3 beatitudine, \\'eei tremura \\'een jurul gurii, \\'een timp ce estompat
prin pedal\\'e3, \\'eenso\\'feit de \\'baoaptele, de murmurul \\'ba
i de unduirile viorii, vibrantul lui tremolo, acompaniat acum \\'bai de bas,
alunec\\'e3 spre si major, urc\\'e3 rapid p\\'e2n\\'e3 la fortissimo, apoi, cu un
acord scurt \\'bai f\\'e3r\\'e3 ecou se stinse.
\\par \\tab Era, fire\\'bate, cu neputin\\'fe\\'e3 ca muzica aceasta s\\'e3 aib\\'e3
acela\\'bai efect asupra ascult\\'e3torilor ca \\'bai asupra lui Hanno. Doamna
Permaneder de pild\\'e3 nu \\'een\\'feelesese o iot\\'e3 din toat\\'e3 aceasta
bogat\\'e3 desf\\'e3\\'ba
urare, dar v\\'e3zuse z\\'e2mbetul copilului, mi\\'bacarea trupului
s\\'e3u, \\'eenclinarea c\\'e3p\\'baorului pe care \\'eel iubea cu at\\'e2ta
duio\\'baie... \\'bai acest spectacol o mi\\'bacase p\\'e2n\\'e3 \\'een ad\\'e2ncul
sufletului ei u\\'ba}{
\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 or impresionabil.
\\par }{\\f402\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Cum
c\\'e2nt\\'e3 b\\'e3iatul \\'e3sta! exclam\\'e3 ea aproape pl\\'e2ng\\'e2nd \\'bai
alerg\\'e2nd la Hanno, \\'eel str\\'e2nse \\'een bra\\'fee. Gerda, Tom, o s\\'e3
ias\\'e3
un Mozart din el, un Meyerbeer, un... \\'bai fiindc\\'e3 nu_i venea \\'een minte
la iu\\'feeal\\'e3 un al treilea nume de aceea\\'bai \\'eensemn\\'e3tate, se
mul\\'feumi s\\'e3_l acopere cu s\\'e3rut\\'e3ri pe nepo\\'feelul care \\'baedea
nemi\\'bacat, cu m\\'e2inile
\\'een poal\\'e3, vl\\'e3guit, cu priviri absente.
\\par }{\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash Destul, Tony,
destul, spuse domol senatorul. Ce_i tot v\\'e2ri \\'een cap?...
\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\outlinelevel0\\rin0\\lin0\\
itap0 \\cbpat8 {\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048
\\par
\\par VII
\\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8 {\\f27\\
fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab
\\par \\'cen ad\\'e2ncul inimii sale, Thomas Buddenbrook nu se \\'ee}{\\f402\\fs24\\
cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 mp\\'e3ca nici cu firea micului Johann, nici
cu felul \\'een care se dezvoltă.
\\par \\tab La timpul s\\'e3u, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3_i pese c\\'e3 filistinii ului\\'fei
clatin\\'e3 din cap, el se \\'eensurase cu Gerda Amoldsem, fiindc\\'e3 se sim\\'feea
destul de puternic \\'bai de liber pentru a manifesta, f\\'e3r\\'e3 a
d\\'e3una \\'eentru nimic reputa
\\'feiei sale de vrednic cet\\'e3\\'feean, un gust mai deosebit dec\\'e2t cel
obi\\'banuit. Dar copilul, mo\\'batenitorul a\\'bateptat zadarnic at\\'e2ta vreme,
care trupe\\'bate poart\\'e3 at\\'e2tea tr\\'e3s\\'e3turi ale familiei tat\\'e3lui
s\\'e3u, va apar\\'feine
\\'een \\'eentregime mamei sale? B\\'e3iatul acesta pe care n\\'e3d\\'e3jduise s\\'e3\\
_l vad\\'e3 continu\\'e2nd cu o m\\'e2n\\'e3 mai norocoas\\'e3, mai liber\\'e3, munca
propriei sale vie\\'fei, s\\'e3 ajung\\'e3 un str\\'e3in, prin firea \\'bai
sim\\'fe\\'e3
mintele lui, de lumea \\'een care e chemat s\\'e3 tr\\'e3iasc\\'e3 \\'bai s\\'e3
activeze, \\'eendep\\'e3rt\\'e2ndu_se de ea \\'bai chiar de tat\\'e3l s\\'e3u?
\\par \\tab Talentul de violonist\\'e3 al Gerdei, \\'een armonie cu ochii_i stranii
pe care el \\'eei iubea at\\'e2t de mult, cu p\\'e3rul ei greu, ro\\'bau\\
_\\'eentunecat, \\'bai cu \\'eentreaga_i \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baare neobi\\'banuit\\'e3,
\\'ee
nsemna pentru Thomas un adaos fermec\\'e3tor la fiin\\'fea ei at\\'e2t de
original\\'e3. Acum, \\'eens\\'e3, c\\'e2nd vedea c\\'e3 pasiunea pentru muzic\\'e3,
str\\'e3in\\'e3 de el, pune st\\'e3p\\'e2nire \\'bai pe fiul s\\'e3u at\\'e2t de
timpuriu, ba chiar de la \\'ee
nceput, \\'bai at\\'e2t de ad\\'e2nc, aceast\\'e3 pasiune devenea o for\\'fe\\'e3
potrivnic\\'e3 ce se ridica \\'eentre el \\'bai acest copil din care speran\\'feele
lui voiau s\\'e3 scoat\\'e3 totu\\'bai un adev\\'e3rat Buddenbrook, un b\\'e3
rbat puternic cu spirit practic, cu instinctele orientate spre lumea

realit\\'e3\\'feilor, spre putere \\'bai cuceriri. \\'aai \\'een starea de iritare \\'een care se g\\'e3sea, i se p\\'e3rea c\\'e3 aceast\\'e3 for\\'fe\\'e3 du\\'bam\\'e3noas\\'e3 amenin\\'fe\\'e3 s\\'e3 fac\\'e3 din el un str\\'e3in \\'een propria lui cas\\'e3.

\\par \\tab Nu era capabil s\\'e3 se apropie de muzica pe care o interpreta Gerda \\'bai prietenul ei, acest domn Pfuhl, iar so\\'feia sa, exclusivist\\'e3 \\'bai intolerant\\'e3 \\'een materie de art\\'e3, \\'eei mai \\'bai \\'eengreuia, cu o adev\\'e3rat\\'e3 cruzime, aceast\\'e3 apropiere.

\\par \\tab Niciodat\\'e3 n_ar fi crezut c\\'e3 esen\\'fea muzicii e at\\'e2t de str\\'e3in\\'e3 de sufletul familiei lui, cum se v\\'e3dea acum. Bunicului s\\'e3u \\'eei pl\\'e3cea s\\'e3 c\\'e2nte din flaut \\'bai el \\'eensu\\'bai asculta bucurios melodiile dr\\'e3gu\\'fe e care exprimau c\\'e2nd o gra\\'feie u\\'baoar\\'e3, c\\'e2nd o melancolie contem\\-plativ\\'e3 sau un elan plin de voio\\'baie. Dar dac\\'e3 \\'eel punea p\\'e3catul s\\'e3_\\'bai arate gustul pentru vreo astfel de compozi\\'feie, putea fi sigur c\\'e3 Gerda avea s

\\'e3 spun\\'e3, d\\'e2nd din umeri, cu un z\\'e2mbet de comp\\'e3timire: \\'84Se poate, dragul meu? Dar nu are nici o valoare muzical\\'e3..."

\\par \\tab Thomas ura aceast\\'e3 \\'84valoare muzical\\'e3", acest cuv\\'e2nt de care nu putea lega alt\\'e3 idee dec\\'e2t aceea a unui orgoliu glacial. \\'aai \\'een prezen\\'fea lui Hanno ceva \\'eel \\'eendemna s\\'e3 se revolte \\'eempotriva acestui orgoliu. Nu o dat \\'e3 i se \\'eent\\'e2mplase, cu asemenea privilejii, s\\'e3 izbucneasc\\'e3, s\\'e3 strige:

\\par \\tab \\emdash A, draga mea, mi se pare destul de preten\\'feios \\'bai lipsit de gust s\\'e3_mi \\'eenchizi mereu gura cu aceast\\'e3 \\'84valoare muzical\\'e3".

\\par \\tab Iar ea \\'eei r\\'e3spundea:

\\par \\tab \\emdash Thomas, o dat\\'e3 pentru totdeauna: din muzic\\'e3, din esen\\'fea ei artistic\\'e3, n_ai s\\'e3 \\'een\\'feelegi niciodat\\'e3 nimic \\'bai cu toat\\'e3 inteligen\\'fea ta, n_ai s\\'e3 pricepi niciodat\\'e3 c\\'e3 ea e mai mult dec\\'e2t o mic\\'e3

distrac\\'feie de dup\\'e3_mas\\'e3, o g\\'e2dil\\'e3tur\\'e3 pl\\'e3cut\\'e3 pentru urechi. Groaza de banalitate, care de altfel nu_\\'fei lipse\\'bate, \\'ee\\'fei piere c\\'e2nd e vorba de muzic\\'e3... \\'bai ea este doar criteriul \\'een\\'feelegerii \\'ee

n materie de art\\'e3. C\\'e2t de str\\'e3in\\'e3 \\'ee\\'fei este muzica o po\\'fei vedea \\'bai din faptul c\\'e3 gustul t\\'e3u muzical nu se acord\\'e3 cu exigen\\'feele \\'bai vederile tale \\'een alte domenii. Ce_\\'fei place \\'feie \\'een muzic\\'e3? Un anumit o

ptimism fad, pe care dac\\'e3 l_ai \\'eent\\'e2lni \\'eentr_o carte, l_ai respinge indignat sau cu un r\\'e2s \\'eenciudat. \\'cemplinirea grabnic\\'e3 a oric\\'e3rei dorin\\'fee abia st\\'e2rnite... Satisfacerea prompt\\'e3 \\'bai complezent\\'e3 a voin\\'fe

ei abia zg\\'e2nd\\'e3rite... Oare a\\'baa merg lucrurile \\'een lumea asta, ca \\'eentr_o melodie pl\\'e3cut\\'e3?... Ce idealism r\\'e3suflat!

\\par \\tab O, \\'een\\'feelegea ce spune, dar avea senza\\'feia c\\'e3 n_o poate urm\\'e3ri \\'bai nu_i intra \\'een cap de ce trebuie s\\'e3 fie lipsite de valoare, inexistente, melodiile care pe el \\'eel \\'eenveseau sau \\'eel mi\\'bacau \\'bai de ce trebuie s\\'e3

se bucure de cea mai \\'eenalt\\'e3 pre\\'feuire muzical\\'e3 ni\\'bate buc\\'e3\\'fei care lui i se p\\'e3reau aspre \\'bai confuze? Se g\\'e3sea \\'een fa\\'fea unui templu din pragul c\\'e3ruia Gerda \\'eel respingea cu un gest ne\\'eendur\\'e3tor... \\'bai, plin de m

\\'e2hnire, o vedea disp\\'e3r\\'e2nd acolo, cu copil cu to}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 t.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab Nu l\\'e3sa s\\'e3 transpar\\'e3 nimic din \\'eengrijorarea cu care urm\\'e3rea \\'eenstr\\'e3inarea ce p\\'e3rea s\\'e3 se ad\\'e2nceasc\\'e3 \\'eentre el \\'bai fiul s\\'e3u, \\'bai se ferea cu groaz\\'e3 s\\'e3

arate c\\'e3 ar umbla dup\\'e3 favoarea copilului. De altfel, \\'een timpul zilei nu prea avea r\\'e3gaz s\\'e3 stea de vorb\\'e3 cu Hanno, iar la pr\\'e2nz se purta

fa\fe\ 'e3 de el cu o cordialitate amical\ 'e3, care, \ 'eens\ 'e3, avea \ 'eentr\ _\ 'eensa \ 'ba

i o nuan\fe\ 'e3 de severitate \ 'eencurajatoare.

\par \tab \emdash Ei, prietene, zicea, b\ 'e3t\ 'e2ndu\ _l u\ 'baor pe ceaf\ 'e3, \ 'een timp ce se a\ 'baeza la mas\ 'e3 l\ 'e2ng\ 'e3 el, fa\fe\ 'e3\ _n fa\fe\ 'e3 cu nevast\ 'e3\ _sa... cum merge? Ce am f\ 'e3cut pe ziua de azi? Am \ 'eenv\ 'e3\ 'feat?... \ 'aai am c\ 'e2

ntat la pian? Foarte bine, foarte bine. Dar nu prea mult, fiindc\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 mai avem chef \ 'bai de celelalte \ 'bai mi\ _e c\ 'e3 o s\ _o sfeclim de Pa\ 'bati.

\par \tab Nici un mu\ 'bachi de pe fa\fe\ 'e3 nu tr\ 'e3da \ 'eengrijorarea \ 'eencordat\ 'e3 cu care a\ 'batepta s\ 'e3 vad\ 'e3 cum va primi Hanno cuvintele sale \ 'bai ce va r\ 'e3spunde, nimic nu tr\ 'e3da ceva din dureroasa str\ 'e2ngere a inimii, c\ 'e2

nd din ochii lui c\ 'e3prui\ _aurii \ 'bai umbri\ 'fei, fiul s\ 'e3u l\ 'e3sa s\ 'e3 alunece spre el o privire timid\ 'e3, ce nu ajungea nici m\ 'e3car p\ 'e2n\ 'e3 la fa\fea tat\ 'e3lui s\ 'e3u, ca apoi s\ 'e3 se aplece t\ 'e3cut asupra farfuriei.

\par \tab Ar fi fost o absurditate s\ 'e3 se \ 'eengrijoreze de acest\ 'e3 neajutorare de copil. \ 'cen timp ce erau \ 'eempreun\ 'e3, \ 'eentr\ _o clip\ 'e3 de t\ 'e3cere \emdash c\ 'e2nd se schimbau farfuriile, de pild\ 'e3 \emdash se sim\ 'feea dator s\ 'e3 se

ocupe pu\ 'fein de b\ 'e3iat, s\ 'e3\ _i pun\ 'e3 c\ 'e2teva \ 'eentreb\ 'e3ri, s\ 'e3\ _i trezeasc\ 'e3 sim\ 'feul practic pentru realit\ 'e3\ 'fei.

\par \tab \emdash C\ 'e2\ 'fei locuitori are ora\ 'baul? Ce str\ 'e3zi duc de la Trave p\ 'e2n\ 'e3 la ora\ 'baul de sus? Cum se cheam\ 'e3 magaziile \ 'eentreprinderii noastre? Haide! Haide, curaj!

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Dar Hann}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 o t\ 'e3cea. Nu din \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnicie fa\fe\ 'e3 de tat\ 'e3l s\ 'e3u, nu pentru a\ _l sup\ 'e3ra. Ridicate, \ 'eens\ 'e3 , la rangul de obiecte de examen, popula\ 'feia ora\ 'baului, str\ 'e3zile \ 'bai chiar magaziile, care \ 'een \ 'eemprejur\ 'e3ri obi\ 'banuite \ 'eei erau nem\ 'e3rginit de indiferente, \ 'eei inspirau o aversiune dezn\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3. Putea s\ 'e3 fi fost oric

\ 'e2t de vesel p\ 'e2n\ 'e3 atunci, putea chiar s\ 'e3 fi stat de vorb\ 'e3 cu tat\ 'e3l s\ 'e3u, din clipa \ 'een care conversa\ 'feia lua, fie \ 'bai numai pe departe, caracterul unui mic examen, dis\ -pozi\ 'feia lui sc\ 'e3dea sub zero \ 'bai puterea\ _

i de rezisten\fe\ 'e3 se n\ 'e3ruia total. Ochii i se \ 'eemp\ 'e3ienjeneau, gura lua o expresie de descura\ -jare, \ 'bai ceea ce\ _l domina era o mare \ 'bai dureroas\ 'e3 p\ 'e3rere de r\ 'e3u pentru impruden\ 'fea tat\ 'e3lui s\ 'e3u care trebuia doar s\ 'e3 \ 'ba

tie c\ 'e3 aseme\ -nea \ 'eencerc\ 'e3ri nu duc la nici un rezultat, \ 'bai c\ 'e3 \ 'een felul acesta stric\ 'e3 tot pr\ 'e2nzul, \ 'bai pe al s\ 'e3u \ 'bai pe al celorlal\ 'fei. Cu ochii sc\ 'e3lda\ 'fei \ 'een lacrimi se uita \ 'een fundul farfuriei. Ida \ 'ee

l ghiontea cu cotul \ 'bai \ 'eei \ 'baoptea... str\ 'e3zile, magaziile... dar vai, era zadarnic, cu totul zadar\ -nic! \ 'eel \ 'een\ 'feelegea gre\ 'bait. Numele acesteia Hanno le \ 'batia, cel pu\ 'fein \ 'een parte, foarte bine \ 'bai ar fi fost at\ 'e2t de u\ 'ba

or s\ 'e3 mul\ 'feumeasc\ 'e3 m\ 'e3car p\ 'e2n\ 'e3 la un anumit punct dorin\ 'feelee tat\ 'e3lui s\ 'e3u, dac\ 'e3, fire\ 'bate, s\ _ar fi putut, dac\ 'e3 nu l\ _ar fi \ 'eempiedicat un sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2nt de o triste\ 'fee nesf\ 'e2r\ 'bait\ 'e3... 0

vorb\ 'e3 sever\ 'e3

din partea tat\ 'e3lui s\ 'e3u, un z\ 'e3ng\ 'e3nit al furculi\ 'feei cioc\ 'e3nite de suportul cu\ 'feitului \ 'eel f\ 'e3ceau s\ 'e3 tresar\ 'e3 spe\ -riat. Arunca o privire maic\ 'e3\ _sii \ 'bai Idei \ 'bai \ 'eencerca s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3, dar de la \ 'eent\ 'e2

ile silabe se \ 'eeneca \ 'een suspine; nu mergea.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Destul! striga m}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'e2nios senatorul. Taci! Nu vreau s\ 'e3 mai aud nimic! Nu mai am nevoie de nici un r\ 'e3spuns. Din partea mea po\ 'fei s\ 'e3 r\ 'e3

m\ 'e2i mut \ 'bai prost toat\ 'e3 via\ 'fea.

\par \tab \\'aai masa se ispr\'e3vea \\'eentr_o t\'e3cere posomor\'e2t\'e3.
 \par \tab Dar tocmai acest\'e3 sl\'e3biciune vis\'e3toare, acest\'e3 total\'e3
 lips\'e3 de vioiciune \\'bai energie era punctul pe care senatorul se sprijinea
 ori de c\'e2te ori \\'ee\'bai manifesta \\'eengrijorarea \\'een leg\'e3tur\'e3 cu
 pasiunea fiului s\'e3
 u pentru muzic\'e3.
 \par \tab S\'e3n\'e3tatea lui Hanno fusese totdeauna \\'baubred\'e3. Mai ales
 din\'feii \\'eei pricinuiser\'e3 de la \\'eenceput fel de fel de
 sup\'e3r\'e3ri \\'bai tulbur\'e3ri dureroase. Apari\'feia din\'feilor de lapte cu
 febra \\'bai convulsiile ce au \\'eenso
 \\'feit_o era s\'e3_l coste via\'fea, iar mai t\'e2rziu gingiile erau mereu
 predispuse la inflama\'feii \\'bai abcese pe care, c\'e2nd erau coapte, mamzel
 Jungmann le deschidea cu un ac cu g\'e3m\'e3lie. Acum, \\'een perioada c\'e2nd
 schimba din\'fe
 ii, suferin\'feele erau \\'bai mai mari. \\'cel chinuiau ni\'bate dureri care erau
 mai presus de puterile sale. Avea nop\'fei \\'eentregi de insomnie, de
 gemete \\'bai vaiete_nfundate, de febr\'e3 istovitoare, f\'e3r\'e3 alt\'e3
 pricin\'e3 dec\'e2t durerea
 \\'eens\'e3\'bai. Din\'feii lui, \\'een aparen\'fe\'e3 tot at\'e2t de albi \\'bai
 de frumo\'bai ca ai maic\'e3_sii, erau extrem de moi \\'bai de fragili,
 cre\'bateau piezi\'ba \\'bai se stinghereau unul pe altul. \\'aa
 i pentru remedierea acestor mizerii, micul Johann trebui s\'e3 accepte ca un
 om \\'eengrozitor s\'e3 intre \\'een frageda lui via\'fe\'e3: domnul Brecht,
 dentistul Brecht din Muhlenstrasse...
 \par \tab Numai pomenindu_se numele acestui om te g\'e2ndeai cu groaz\'e3 la
 trosnetul acela ce se aude \\'een maxilar c\'e2nd, r\'e3sucind,
 tr\'e3g\'e2nd \\'bai zdrobind oasele, doctorul scoate ni\'bate r\'e3d\'e3cini de
 m\'e3sele; de fric\'e3
 , inima lui Hanno se f\'e3cea c\'e2t un purice \\'een zilele c\'e2nd fa\'fe\'e3\
 _n fa\'fe\'e3 cu credincioasa lui Ida, st\'e3tea ghemuit \\'eentr_un
 fotoliu, \\'een sala de a\'bateptare a domnului Brecht \\'bai, aspir\'e2nd aerul
 cu miros p\'e3trunz\'e3
 tor din aceste \\'eenc\'e3peri, r\'e3sfoia gazetele ilustrate p\'e2n\'e3 c\'e2nd,
 cu un \'84pofti\'fei" pe c\'e2t de politicos pe at\'e2t de sinistru, dentistul
 ap\'e3rea \\'een u\'baa cabinetului...
 \par \tab Era \\'een acest\'e3 sal\'e3 de a\'bateptare ceva ce avea o putere de
 atrac\'feie \\'bai un farmec deosebit \\'bai anume un papagal m\'e3re\'fe \\'bai
 pestri\'fe, cu ochi mici \\'bai venino\'bai, care trona \\'een mijlocul unei
 colivii de alam\'e3, a\'ba
 ezate \\'eentr_un col\'fe \\'bai care, din motive necunos_cute, se numea
 Josephus. Papagalul avea obiceiul s\'e3 spun\'e3, cu un glas de baborni\'fe\'e3
 furioas\'e3: \'84Lua\'fei loc, v\'e3 rog... o zegond\'e3..." \\'aai cu toate
 c\'e3 \\'een \\'eemprejur
 \\'e3rile date acest\'e3 invita\'feie suna ca o abject\'e3 b\'e3taie de joc,
 Hanno Buddenbrook sim\'feea fa\'fe\'e3 de el un amestec de dragoste \\'bai de
 groaz\'e3. Un papagal... o pas\'e3re mare \\'bai pestri\'fe\'e3 care se numea
 Josephus \\'bai \\'batia s
 \\'e3 vorbeasc\'e3! Nu era ca \\'bai cum ar fi sc\'e3pat dintr_o p\'e3dure
 fermecat\'e3, dintr_unul din acele basme de Grimm pe care Ida i le citea
 acas\'e3?... Chiar acel \'84pofti\'fei" cu care domnul Brecht deschidea u\'baa,
 Josephus \\'eel repeta c\'e2
 t se poate de ap\'e3sat \\'bai \\'een felul acesta se \\'eent\'e2mpla
 ciud\'e3\'feenia c\'e3 bolnavul intra \\'een cabinet r\'e2z\'e2nd \\'bai tot
 a\'baa se a\'baeza \\'een fotoliul mare, de o form\'e3 at\'e2t de
 pu\'fein \\'eembietoare, ce st\'e3tea la fereastr
 \\'e3, l\'e2ng\'e3 mecanismul cu pedal\'e3.
 \par \tab C\'e2t despre domnul Brecht personal, el sem\'e3na leit cu Josephus,
 deoarece nasul i se \\'eencovoia deasupra must\'e3\'feii c\'e3runte tot at\'e2t
 de osos \\'bai coroiat ca \\'bai ciocul papagalului. Dar r\'e3ul cel
 mare, \\'eensp\'e3im\'e2nt\'e3
 tor chiar, era faptul c\'e3 d\'e3dea dovad\'e3 de ner_vozitate, de
 sl\'e3biciune \\'een fa\'fea chinurilor pe care meseria \\'eel obliga s\'e3 le

provoace. \84Domni\baoar'e3, trebuie s'e3 proced'e3m la
 extrac'feie", \eei spunea Idei Jungmann \bai p
 \e3lea. Apoi c'e2nd Hanno, f'e3r'e3 vlag'e3, sc'e3ldat \een sudori reci,
 cu ochii larg deschi\bai, fiindu_i cu neputin\fe'e3 s'e3 protesteze sau
 s'e3 fug'e3, \eentr_o stare sufleteasc'e3 ce nu se deose\bea prin nimic de
 aceea a unui os
 \e2ndit la moarte, \eel vedea pe domnul Brecht apropiindu_se cu cle'batele
 ascuns \een m'e2nec'e3, observa c'e3 fruntea ple'bauv'e3 a dentistului era
 acoperit'e3 de broboane de sudoare \bai c'e3 gura de asemenea \eei era
 schimonosit'e3
 de fric'e3... \aai c'e2nd odioasa opera\feie se sf'e2r\baea, c'e2nd
 palid, tremur'e2nd, cu ochii \eenl'e3crima\fei, cu fa'fea desfigurat'e3,
 Hanno \ee\bai scuipa s'e2ngele din gur'e3 \een chiuvea albastr'e3 de
 al'e3
 turi, domnul Brecht trebuia s'e3 se a\baeze o clip'e3 undeva \eentr_un
 col\fe, s'e3_\bai \batearg'e3 fruntea \bai s'e3 bea ni\feic'e3
 ap'e3...
 \par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Mi}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 cului Johann i se d'e3deau asigur'e3ri c'e3
 omul acesta \eei face mult bine \bai c'e3 \eel scute\bate de nenum'e3rate
 alte dureri \ba
 i mai mari. Dar c'e2nd Hanno puna \een cump'e3n'e3 chinurile provocate de
 domnul Brecht \bai foloasele reale, palpabile pe care i le datora, cele
 dint'e2i c'e2nt'e3reau mult mai greu pentru a nu socoti aceste vizite \ee
 n Muhlenstrasse drept cele mai \eengrozitoare dintre toate chinurile zadarnice.
 \een vederea m'e3selelor de minte ce urmau s'e3_i ias'e3 \een viitor,
 doctorul trebui s'e3_i scoat'e3 patru molar i ce_i crescuser'e3, nu de mult,
 albi, frumo\ba
 i, \bai erau \eenc'e3 pe de_a_ntregul s'e3n'e3to\bai. \aai pentru ca
 b'e3iatul s'e3 nu se oboseasc'e3 peste m'e3sur'e3, opera\feia dur'e3
 patru s'e3pt'e3m'e2ni. Ce zile! Tortura aceasta prelun-git'e3 \een care
 teama de suferin\fe
 a viitoare ap'e3rea c'e2nd extenuarea de pe urma celei anterioare nu
 trecuse \eenc'e3, mergea prea departe. Dup'e3 extragerea ultimei m'e3sele,
 Hanno z'e3cuse opt zile \een \bair \bai asta numai din pricina epuiz'e3rii.
 \par \tab De altfel, aceste suferin\fee pricinuite de din\fei se repercutau nu
 numai asupra st'e3rii sale suflete\bati, ci \bai asupra func\feiunilor unora
 dintre organe. Greutatea de a mesteca avea drept consecin\fe'e3 repetate
 tulbur'e3
 ri ale digestiei, ba chiar aceea de febr'e3 gastric'e3 \bai aceste
 indispozi\feii ale stomacului erau \een leg'e3tur'e3 cu pulsul care b'e3tea
 c'e2nd mai \eencet c'e2nd mai repede \bai cu senza\feii de
 ame\feea'e3. \aa
 i pe deasupra tuturor st'e3ruia, f'e3r'e3 semne de ameliorare, ba chiar
 agrav'e2ndu_se, curioasa boal'e3 pe care doctorul Grabow o numea }\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 pavor nocturnus. }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Nu trecea aproape nici o noapte
 f'e3r'e3 ca micul Johann s'e3 nu sar'e3, speriat, o dat'e3, de dou'e3 ori,
 \bai, fr'e2ng'e2ndu_\bai m'e2inile, cu toate semnele unei spaima cu
 neputin\fe'e3 de r
 \e3bdat, s'e3 nu implore ajutor \bai \eendurare, ca \bai cum ar fi
 fost \eencins de fl'e3c'e3ri, ca \bai cum cineva ar fi vrut s'e3_l
 sugrume, ca \bai cum ceva nespuse de \eenfior'e3tor l_ar p'e2ndi...
 Diminea\fea nu_\ba
 i mai aducea aminte de nimic. Doctorul Grabow \eencerca s'e3 trateze boala cu
 zeam'e3 de afine, administrat'e3 seara. Numai c'e3 asta nu_i folosi
 c'e2tu\bai de pu\fein.
 \par \tab Piedicile pe care le \eent'e2mpina dezvoltarea fizic'e3 a lui
 Hanno, suferin\fee \eendurate nu puteau s'e3 nu_i trezeasc'e3 acel
 sim\fe'e3m'e2nt grav al experien\feei premature, care se
 nume\bate \een\feelepciune pre-coce \bai dac
 \e3, re\feinut'e3 parc'e3 de darul cov'e2r\baitor al bunului sim\fe, ea

nu se manifesta prea des \\'bai niciodat\\'e3 \\'een mod sup\\'e3r\\'e3tor, acest\\'e3 \\'een\\'feelepciune se ar\\'e3ta totu\\'bai pe ici pe colo, sub forma unei superiorit\\'e3\\'fe i melancolice.

\\par \\tab \\emdash Ce mai faci Hanno? \\'eel \\'eentreba c\\'e2teodat\\'e3 vreuna dintre rude, bunic\\'e3_sa, sau una din cucoanele Buddenbrook din Breite Strasse.

\\par \\tab El \\'ee\\'bai \\'feuguia u\\'baor, resemnat, buzele \\'bai d\\'e3dea din umerii acoperi\\'fei cu guler albastru de marinar. At\\'e2t era tot r\\'e3spunsul.

\\par \\tab \\emdash Te duci bucuros la \\'bacoal\\'e3?

\\par \\tab \\emdash Nu, r\\'e3spundea Hanno, lini\\'batit \\'bai sincer, ca omul care, preo\\-cupat de lucruri mult mai grave, nu_\\'bai d\\'e3 osteneala s\\'e3 mint\\'e3 \\'eentr_o chestiune at\\'e2t de ne\\'eensemnat\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Nu? O, dar trebuie s\\'e3 \\'eenve\\'fei s\\'e3 scrii, s\\'e3 socote\\'bati, s\\'e3 cite\\'bati...

\\par \\tab \\emdash \\'aai a\\'baa mai departe, \\'eencheia micul Johann.

\\par \\tab Nu, nu se ducea bucuros la \\'bacoal\\'e3, la vechea \\'bacoal\\'e3, fost\\'e3 \\'bacoal\\'e3 de m\\'e3n\\'e3stire, cu ganguri \\'eentortocheate, cu s\\'e3li de clas\\'e3 boltite, gotice. Absen\\'feele din pricina bolii, totala_i neaten\\'feie c\\'e2nd g\\'e2

ndurile_i z\\'e3boveau la cine \\'batie ce combina\\'feii de armonii sau la minunile nedescifrate \\'eenc\\'e3 ale vreunei buc\\'e3\\'fei executate de maic\\'e3_sa \\'bai de domnul Pfuhl nu_l prea ajutau s\\'e3 \\'eenainteze pe calea \\'batiin\\'fe

elor, iar institutorii \\'bai pedagogii cu care avea de_a face \\'een clasele primare \\'bai a c\\'e3ror inferioritate social\\'e3, \\'bai neglijen\\'fe\\'e3 vestimentar\\'e3 la care se ad\\'e3uga un soi de disconfort spiritual le sim\\'feea, \\'eei inspirau pe l

\\'e2ng\\'e3 teama de pedepse \\'bai un dispre\\'fe ascuns. Domnul Tietge, profesorul de aritmetic\\'e3, un mo\\'banegel \\'een hain\\'e3 neagr\\'e3 \\'bai soioas\\'e3, care activa \\'een slujba acestui a\\'baez\\'e3m\\'e2nt \\'eenc\\'e3 de pe vremea r\\'e3

posatului Marcellus Stengel \\'bai care, suferind de un strabism convergent, \\'eencerca s\\'e3_\\'bai corecteze acest defect cu ajutorul unor ochelari cu sticle groase \\'bai rotunde ca ni\\'bate ferestruici de vapor, domnul Tietge \\'ee

i amintea micului Johann \\'een fiecare or\\'e3 ce silitor \\'bai iste\\'fe fusese tat\\'e3l s\\'e3u la aritmetic\\'e3... Violentele accese de tuse \\'eel sileau pe domnul Tietge s\\'e3 acopere \\'een permanen\\'fe\\'e3 podelele din preajma catedrei cu expectora\\'fe iile sale.

\\par \\tab Raporturile lui Hanno cu micii s\\'e3i colegi erau, \\'een general, reci \\'bai superficiale, doar de unul singur \\'eel lega, \\'bai chiar din primele zile de \\'bacoal\\'e3, o prietenie str\\'e2ns\\'e3. Era un copil de origine nobil\\'e3, dar cu o \\'feinut

\\'e3 cu totul ne\\'eengrijit\\'e3, contele Molln, pe numele de botez Kai.

\\par \\tab Era un b\\'e3iat de statura lui Hanno, dar nu purta, ca acesta haine de marinar danez, ci un costum s\\'e3r\\'e3c\\'e3cios, de culoare nedefinit\\'e3. Pe ici pe colo \\'eei lipsea c\\'e2te un nasture, iar \\'een fundul pantalonilor purta un petic c\\'e2

t toate zilele. M\\'e2inile lui invariabil cenu\\'bail, ie\\'baind din m\\'e2necile prea scurte, p\\'e3reau \\'eembibate cu praf \\'bai cu noroi, dar erau \\'eenguste \\'bai de o extraordinar\\'e3 fine\\'fee, cu degete lungi \\'bai unghii ascu\\'feite

. Potrivit cu aceste m\\'e2ini, capul, de\\'bai ne\\'eengrijit, nepiept\\'e3nat \\'bai nu tocmai curat, era \\'eenzestrat de natur\\'e3 cu toate semnele unei rase pure \\'bai nobile. P\\'e3rul blond_ro\\'bacat, cu o c\\'e3rare aproximativ\\'e3 la mijloc, \\'eei l\\'e3

sa liber\\'e3 fruntea de albastru sub care str\\'e3luceau, ad\\'e2nc \\'bai ascu\\'feit totodat\\'e3, ochii de un albastru luminos. Pometii ie\\'bai\\'fei pu\\'fein \\'bai nasul, \\'eengust, u\\'baor \\'eencovoiat, cu n\\'e3rile sub\\'feiri, ca \\'ba

i gura cu buza de sus cam r\ 'e3sfr\ 'e2nt\ 'e3, aveau de pe acum o expresie caracteristic\ 'e3.

\par \tab \ 'cenc\ 'e3 \ 'eenainte de \ 'eenceputul anului \ 'bacolar, Hanno \ 'eel v\ 'e3zuse de vreo trei\ _patru ori pe micul conte, \ 'een treac\ 'e3t numai \ 'bai asta \ 'een timpul plimb\ 'e3rilor pe care le f\ 'e3cea cu Ida dincolo de poarta ora\ 'baului, spre nord. C

\ 'e3ci undeva pe acolo, afar\ 'e3, departe, aproape de \ 'eent\ 'e2iul sat, se afla o mic\ 'e3 ferm\ 'e3, o proprietate minuscul\ 'e3, aproape f\ 'e3r\ 'e3 nici o valoare, care nici m\ 'e3car nume nu avea. Dac\ 'e3 te uitai \ 'eentr\ _acolo vedeai doar o gr\ 'e3mad

\ 'e3 de gunoi, un c\ 'e2rd de p\ 'e3s\ 'e3ri, un cote\ 'fe pentru c\ 'e2ine \ 'bai o biat\ 'e3 cl\ 'e3dire c\ 'eet o colib\ 'e3, cu acoperi\ 'baul ro\ 'bau, pleo\ 'batit p\ 'e2n\ 'e3 la p\ 'e3m\ 'e2nt. Acesta era conacul boieresc \ 'een care locuia tat\ 'e3

l lui Kai, contele Eberhard Molln.

\par \tab Contele acesta era un original care nu se prea ar\ 'e3ta printre oameni. Cre\ 'batea p\ 'e3s\ 'e3ri \ 'bai c\ 'e2ini, cultiva zarzavaturi \ 'bai, izol\ 'e2ndu\ _se de lume, tr\ 'e3ia retras la mica lui ferm\ 'e3. \ 'cenalt,chel, cu o enorm\ 'e3 barb\ 'e3 c\ 'e3

runt\ 'e3, ca vr\ 'e3jitorul Rubezahl, ve\ 'banic cu o biciu\ 'bac\ 'e3 de c\ 'e3l\ 'e3rie \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, de\ 'bai nu avea nici un cal, el purta o hain\ 'e3 verde de dimie, cizme cu car\ 'e2mbii r\ 'e3sfr\ 'e2n\ 'fei \ 'bai un monoclu \ 'eenfipt sub spr\ 'e2ncenele\ _

i stufoase. \ 'cen afar\ 'e3 de el \ 'bai de fiul s\ 'e3u, nu mai exista de\ _a lungul \ 'bai de\ _a latul \ 'fe\ 'e3rii nici un conte de Molln. Diversele ramuri ale acestei familii, bogat\ 'e3, puternic\ 'e3 \ 'bai falnic\ 'e3 odinioar\ 'e3, se uscaser\ 'e3 r\ 'e2

nd pe r\ 'e2nd, pieriser\ 'e3, se istoviser\ 'e3. Doar o m\ 'e3tu\ 'ba\ 'e3 a micului Kai mai tr\ 'e3ia pe undeva, dar tat\ 'e3l lui nu era \ 'een coresponden\ 'fe\ 'e3 cu ea. Sub un pseudonim fantezist, m\ 'e3tu\ 'baa publica romane \ 'een reviste de familie. C\ 'e2

t despre contele Eberhard, lumea \ 'ee\ 'bai aducea aminte c\ 'e3, dup\ 'e3 ce se mutase la ferma lui, dincolo de poarta ora\ 'baului, pentru a sc\ 'e3pa de sup\ 'e3r\ 'e3rile pricinuite de sollicitan\ 'fei, ofertan\ 'fei \ 'bai cer\ 'baetori, pusesese la intrarea scund

\ 'e3, o plac\ 'e3 pe care se putu citi urm\ 'e3toarea inscrip\ 'feie: }}{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 Aici locuie\ 'bate contele Molln, absolut singur, n\ _are nevoie de nimic, nu cump\ 'e3r\ 'e3 nimic \ 'bai n\ _are nimic de d\ 'e3ruit. }}{

\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnpl048 Mai t\ 'e2rziu, dup\ 'e3 ce inscrip\ 'feia \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cuse efectul \ 'bai nimeni nu\ _l mai plictisea, contele o \ 'eendep\ 'e3rt\ 'e3.

\par \tab Orfan de mam\ 'e3 \emdash contesa murise la na\ 'baterea lui, iar de gospod\ 'e3rie \ 'eengrijea o b\ 'e3tr\ 'e2nic\ 'e3 oarecare \emdash micul Kai crescuse aici, s\ 'e3lbatic ca un animal, printre g\ 'e3ini \ 'bai c\ 'e2ini \ 'bai aici \ 'eel z\ 'e3

rise Hanno Buddenbrook \emdash de departe \ 'bai cu oarecare team\ 'e3 \emdash s\ 'e3rind ca un iepura\ 'ba de cas\ 'e3 printre c\ 'e3p\ 'e3\ 'fe\ 'e2nile de varz\ 'e3, t\ 'e3v\ 'e3lindu\ _se pe jos cu c\ 'e3\ 'feeii de\ _a valma, speriind or\ 'e3t\ 'e3

niile cu tumbele lui.

\par \tab \ 'cel rev\ 'e3zuse \ 'een clas\ 'e3 \ 'bai frica pe care i\ _o inspirase \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baarea de s\ 'e3lbatic a micului conte, persistase fire\ 'bate, la \ 'eenceput. Dar nu peste mult, instinctul lui sigur \ 'eei \ 'eeng\ 'e3duise s\ 'e3 str\ 'e3bat\ 'e3 prin

\ 'eenveli\ 'baul ne\ 'eengrijit al colegului s\ 'e3u \ 'bai aten\ 'feia i se oprise asupra frun\ 'feii albe, asupra gurii sub\ 'feiri, asupra ochilor alungi\ 'fei, alba\ 'batri, lumino\ 'bai, care priveau \ 'een lume, cu un fel de m\ 'e2nioas\ 'e3 uimire \ 'ba

i dintre to\ 'fei camarazii pe acesta \ 'eel \ 'eendr\ 'e3gise mai tare. Totu\ 'bai, era mult prea re\ 'feinut pentru a avea curajul s\ 'e3 fac\ 'e3 el primii pa\ 'bai spre a lega o prietenie \ 'bai, f\ 'e3r\ 'e3 ini\ 'feiativa oarecum brutal\ 'e3

a micului Kai, cei doi b'ie'fei ar fi continuat s' se ignore reciproc, ca ni'bate str'ini. Mai mult, av'ntul pasionat cu care Kai se apropiase de el 'eel speria se la 'eenceput pe micul Hanno. Fl'c'eia'boul ne'engrijit por'-nise

'eentr'adev'r cu at'e2ta foc, cu at'e2ta b'rb'e'feie viforoas'e 'bai agre-siv'e la cucerirea simpatiei molcomului 'bai elegantului Hanno, 'eenc'e2t acesta nu_i putuse rezista deloc. E adev'e3rat c'e3 la carte nu_

i prea putea fi de vreun ajutor, c'e3ci firii lui neast'e2mp'e3rate de hoinar, tabla 'eenmul'feirii 'eei inspira aceea'bai aversiune ca 'bai micului Buddenbrook, ve'banic absent 'bai vis'e3tor; 'een schimb 'eei d'e3ruise tot ce avea: bile de sticl'e3, sf'e2rleze de lemn, ba chiar un pistol str'e2mb de tinichea, de'bai acesta era lucrul cel mai de pre'fe pe care_l poseda... 'cen recrea'feii, plimb'e2ndu_se cu el m'e2n'e3_n m'e2n'e3, Kai 'ee

i povestea despre casa lor, despre c'e3'feei 'bai despre g'e3ini, iar la amiaz'e3, cu toate c'e3 Ida, cu un pache'feel de tartine_n m'e2n'e3, 'eel a'batepta pe b'ie'feel la poarta 'bacolii ca s'e3_l ia la plimbare, Kai 'eel 'eenso'fe

ea c'e2t mai departe cu putin'fe'e3. Cu acest prilej el afl'e3 c'e3 acas'e3 micului Buddenbrook i se zice Hanno, 'ee'bai 'eensu'bai numaidec'e2t acest nume de dezmiardare 'bai niciodat'e3 nu_i mai spuse altfel prietenului s'e3u.

\par \tab 'centr_o zi, Kai 'ee'bai exprimase dorin'fea ca 'een loc s'e3 se duc'e3 la plimbare 'een Muhlenwall, Hanno s'e3mearg'e3 cu el la ferma tat'e3lui s'e3u, pentru a vedea ni'bate cobai nou_n'e3scu'fei 'bai 'een cele din urm'e3 domni

'baoara Jungmann ced'e3 rug'e3min'feii celor doi b'ie'fei. F'e3cur'e3 drumul p'e2n'e3 la ferma contelui, inspector'e3 gr'e3mada de gunoi, gr'e3dina de zarzavaturi, crinii, g'e3inile, cobaii, iar mai t'e2rziu intrar'e3 'bai 'een cas'e3

unde, 'eentr'o 'eenc'e3pere joas'e3 'bai lingua'fe'e3, d'e3dur'e3 de con'tele Eberhard. Conte, adev'e3rat'e3 'eentruchipare a 'eensingur'e3rii 'eend'e3r'e3tnice, 'baedea la o mas'e3 'fe'e3r'e3neasc'e3 greoaie 'bai citea. V

'e3z'e2ndu_i, 'eei 'eentreb'e3 moroc'e3nos ce doresc...

\par \tab Nimic n_a mai putut_o 'eendupleca pe Ida Jungmann s'e3 repete aceast'e3 vizit'e3. Mai mult, ea declar'e3 o dat'e3 pentru totdeauna c'e3 dac'e3 cei doi b'ie'fei vor s'e3 se vad'e3, s'e3 vin'e3 mai degrab'e3 Kai la Hanno, 'ba

i astfel intr'e3 micul conte pentru 'eent'e2ia oar'e3, cu sincer'e3 admira'feie, dar f'e3r'e3 nici o sfial'e3, 'een fastuoasa cas'e3 p'e3rinteasc'e3 a prietenului s'e3u. De atunci el se 'eenfiin'fea din ce 'een ce mai des 'ba

i doar troienele de z'e3pad'e3 'eel puteau 'eempiedica s'e3 fac'e3 dup'e3_mas'e3, 'eenc'e3 o dat'e3 drumul acesta lung, numai pentru a putea petrece c'e2teva ceasuri cu Hanno Buddenbrook.

\par \tab St'e3teau 'een spa'feioasa odaie de copii de la etajul al doilea 'bai_'bai f'e3ceau lec'feiile. Aveau de rezolvat lungi probleme de aritmetic'e3, care dup'e3 ce ambele fe'fee ale t'e3bli'feei se umpleau de adun'e3ri, sc'e3deri, 'ee

nmul'feiri 'bai 'eemp'e3r'feiri, la sf'e2r'bait, drept rezultat, urma s'e3 dea pur 'bai simplu zero, c'e3ci altfel 'eensemna c'e3 pe undeva s_a stre-curat o gre'baeal'e3 ce trebuia c'e3utat'e3 'bai iar c'e3utat'e3, p'e2n'e3 c'e2

nd mica bestie era descoperit'e3 'bai distrus'e3; 'bai era un adev'e3rat noroc c'e2nd ea nu se ascundea pe la 'eenceput, c'e3ci 'een cazul acesta aproape totul trebuia scris din nou. Mai aveau apoi de furc'e3 cu gramatica german'e3; trebuiau s

'e3 'eenve'fee treptele compara'feiei, s'e3 scrie c'e2t se poate de curat, 'een r'e2nduri 'bai 'een coloane drepte considera'feii ca aceasta: '84Cornul e transparent, sticla e mai transparent'e3, aerul e cel mai

transparent". \ 'cen sf\ 'e2r
 \ 'bait, venea la r\ 'e2nd caietul de dictando, unde aveau s\ 'e3_ \ 'bai bat\ 'e3
 capul cu fraze ca urm\ 'e3toarea: }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnpl048 Unsere Hedwig is
 t zwar sehr willig, aber den Kehdcht aufdem Estrich fegt sie niemals ordentlich
 zusammen. }{\cs18\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ super\ langnpl048 \chftn {\
 footnote \pard\plain \s17\qj \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0
 \f1\fs20\langl033\langfel033\cgrid\langnpl033\langfenpl033 {\cs18\super \chftn }
 {\langl048\langfel033\langnpl048 }{\cs18\i\ f186\ fs24\ cf1\ super Hedwiga
 noastr\ 'e3, cu toate c\ 'e3 are foarte mult\ 'e3 bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3, nu
 m\ 'e3tur\ 'e3 niciodat\ 'e3
 bine gunoiul de pe du\ 'baumea (germ.). }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnpl048 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Inten\ 'feia acestui
 exerci\ 'feiu plin de ispite \ 'bai de capcane era s\ 'e3_l fac\ 'e3 pe \ 'bacolar
 s\ 'e3 scrie pe }{\
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Hedwig, willig, }{\f402\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnpl048 fegt }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 cu }{\
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 eh, }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\
 langfel033\ langnpl048 iar pe }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
 Estrich }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai dac\ 'e3 se
 poate \ 'bai pe }{\
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Kehricht }{\f27\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnpl048 cu }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnpl048 g }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai capcanele
 erau puse cu o temeinic\ 'e3 grij
 \ 'e3, a\ 'baa c\ 'e3 b\ 'e3ie\ 'feii aveau ce corecta. Dar c\ 'e2nd ispr\ 'e3veau
 toate acestea, \ 'ee\ 'bai adunau c\ 'e3r\ 'feile, se a\ 'baezau pe pervazul
 ferestrei \ 'bai o ascultau pe Ida care le citea.
 \par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Buna Ida le citea
 despre Katerlieschen, despr}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 e
 fl\ 'e3c\ 'e3ul care a plecat \ 'een lume ca s\ 'e3 \ 'eenve\ 'fee ce_i frica, despre
 Rumpelstilzchen, Rapunzel
 \ 'bai despre \ 'eemp\ 'e3ratul broa\ 'batelor, \ 'bai glasul \ 'eei era
 ad\ 'e2nc \ 'bai r\ 'e3bd\ 'e3tor iar ochii \ 'bai_i \ 'feinea pe
 jum\ 'e3tate \ 'eenchi\ 'bai, c\ 'e3ci spunea aproape pe dinafar\ 'e3 basmele pe care
 le citise de at\ 'e2tea ori \ 'een via\ 'fea ei,
 \ 'een timp ce cu degetul \ 'eenmuat \ 'eentorcea ma\ 'bainal foile.
 \par \tab Cu prilejul acestor distrac\ 'feii se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 ceva
 ciudat: \ 'een micul Kai \ 'eencepu s\ 'e3 se trezeasc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 se
 dezvolte \ 'eendemnul de a n\ 'e3scoci ceva asem\ 'e3n\ 'e3tor basmelor din carte,
 de a povesti el \ 'eensu\ 'ba
 i ceva, \ 'bai lucrul acesta era cu at\ 'e2t mai binevenit cu c\ 'e2t, cu timpul,
 toate basmele tip\ 'e3rite le \ 'batiau pe de rost, iar Ida avea \ 'bai ea nevoie
 de pu\ 'fein\ 'e3 odihn\ 'e3 din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd. La \ 'eenceput, istori\ -
 sirile lui Kai erau scurte \ 'bai simple, mai t\ 'e2rziu \ 'eens\ 'e3 ele
 devenir\ 'e3 mai \ 'eendr\ 'e3zne\ 'fee \ 'bai mai complicate \ 'bai interesul lor
 spori prin fap\ -tul c\ 'e3 ele nu erau pe de_a_ntregul \ 'ee
 nchipuite de el ci plecau de la un fapt real asupra c\ 'e3ruia proiecta o
 lumin\ 'e3 stranie \ 'bai miste\ -rioas\ 'e3... Hanno asculta cu o deosebit\ 'e3
 pl\ 'e3cere mai ales povestea hainului, dar ne\ 'eenchipuit de puternicului
 vr\ 'e3jitor care_i chinuie\ 'ba
 te pe to\ 'fei oamenii cu fel de fel de me\ 'bate\ 'bauguri dr\ 'e3ce\ 'bati \ 'bai_l
 \ 'feine \ 'een captivitate pe un prin\ 'fe frumos \ 'bai plin de daruri, pe nume
 Josephus, pref\ 'e3cut \ 'eentr_o pas\ 'e3re pestri\ 'fe\ 'e3. Dar iat\ 'e3 c\ 'e3
 undeva \ 'een dep
 \ 'e3rtare cre\ 'bate \ 'bai se \ 'eempline\ 'bate cel ales dintre to\ 'fei,
 care \ 'een frun\ -tea ne\ 'eenvinsei sale o\ 'bati de c\ 'e2ini, g\ 'e3ini \ 'bai
 cobai va porni o dat\ 'e3 \ 'bai o dat\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 fric\ 'e3, la
 r\ 'e3zboi, \ 'eempotriva vr\ 'e3jitorului
 \ 'bai cu o lovitur\ 'e3 de sabie \ 'eel va elibera pe prin\ 'fe
 ca \ 'bai \ 'eentreaga lume, \ 'bai \ 'een primul r\ 'e2nd pe Hanno

Buddenbrook. \\'aai atunci, desc\'e3tu\'baat \\'bai sc\'e3pat de vraj\'e3, Josephus se va \'eentoarce \'een \'eemp\'e3r\'e3\'fe
ia sa, se va \'eencorona \\'bai_i va ridica la demnit\'e3\'fei foarte \'eenalte
at\'e2t pe Hanno, c\'e2t \\'bai pe Kai...
\par }\{f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Sena}\{f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 torul Buddenbrook, care trecea din c\'eend \'een
c\'eend prin odaia copiilor \\'bai_i vedea \'eempreun\'e3 pe cei doi
b\'e3ie\'fei, nu avea nimic \'ee
mpotriva acestei prietenii, c\'e3ci nu era greu de observat c\'e3 ei se
influen\'feau reciproc \'eentr_un chip fericit. \'cenr\'e2urirea lui
Hanno \'eel potolea, \'eei modera pornirile, \'eel \'eennobila de_a dreptul pe
Kai, care_l iubea cu ging\'e3
\'baie, \'eei admira albea\'fea m\'e2inilor \\'bai de dragul lui o l\'e3sa pe
domni\'baoara Ida s\'e3 se ocupe de ale sale, cu perie \\'bai s\'e3pun. \\'aai
dac\'e3 la r\'eendul s\'e3u micul Buddenbrook se alegea cu pu\'fein\'e3
exuberan\'fe\'e3 \'ba
i vigoare de la micul conte, faptul nu putea dec\'e2t s\'e3_l bucura pe
senator, care \'ee\'bai d\'e3dea bine seama c\'e3 stator_nica tutel\'e3
feminin\'e3 nu era tocmai indicat\'e3 pentru a trezi \\'bai a dezvolta \'een fiul
s\'e3u calit\'e3\'fei b\'e3
rb\'e3te\'bati.
\par \tab Trecuser\'e3 trei decenii de c\'e2nd buna Ida Jungmann servea \'een
casa Buddenbrook \\'bai, fire\'bate, credin\'fea \\'bai devotamentul ei nu puteau
fi pl\'e3tite nici \'een aur. \'eengrijise \\'bai crescuse cu abnega\'feie
genera\'fea precedent\'e3
: pe Hanno \'eens\'e3 \'eel purta pe palme, \'eel \'eenv\'e3luia din cap
p\'e2n\'e3_n picioare cu grija \\'bai afec\'feiuena ei, \'eel iubea p\'e2n\'e3
la idolatrie \\'bai mergea adeseori p\'e2n\'e3 la absurd \'een credin\'fea_i
naiv\'e3 \'ba
i nezdruncinat\'e3 c\'e3 lui i se cuvenea un loc cu totul excep\'feional \\'bai
privilegiat \'een lume. C\'e2nd era vorba de un interes al lui Hanno, ea \'batia
s\'e3 fie de o \'eendr\'e3zneal\'e3 uluitoare \\'bai uneori chiar
penibil\'e3. \'centr_o cofet
\'e3rie, de pild\'e3, unde intra pentru vreo cump\'e3r\'e3tur\'e3, nu pierdea
niciodată\'e3 prilejul de a se \'eentinde f\'e3r\'e3 nici o jen\'e3 la tal_
gerele de pe tejghea pentru a_i v\'e2r\'ee \'een gur\'e3 o pr\'e3jitur\'e3, o
bom_boan\'e3, f\'e3r
\'e3 a o pl\'e3ti, bine\'een\'feeles \emdash \'eei f\'e3cea doar onoare
negustorului. Iar \'een \'eengr\'e3m\'e3deala din fa\'fea unei vitrine nu
st\'e3tea o clip\'e3 la \'eendoial\'e3 s\'e3 cear\'e3 oamenilor, \'een dialectul
ei din Prusia Oriental\'e3
, cu amabilitate dar \\'bai cu hot\'e3r\'e2re, s\'e3_i fac\'e3 loc micului ei
protejat. Mai mult, \'een ochii ei Hanno era o fiin\'fe\'e3 at\'e2t de
deosebit\'e3 \'eenc\'e2t aproape nici un copil nu i se p\'e3rea vrednic de a_i
fi prieten. \'een privin
\'fea micului Kai \'eens\'e3, afec\'feiuena reciproc\'e3 a celor doi copii se
dovedi mai puternic\'e3 dec\'e2t ne\'eencrederea ei; nu_i mai pu\'fein
adev\'e3rat c\'e3 \\'bai numele lui o ame\'feise pu\'fein. Dar c\'e2nd se
a\'baeza cu Hanno pe o banc\'e3
, undeva, \'een Muhlenwall \\'bai se \'eent\'e2mpla s\'e3 se apropie de ei \\'bai
al\'fei copii cu \'eenso\'feitoarele lor, domni\'baoara Jungmann se ridica
numaidec\'e2t \\'bai sub un pretext oarecare \emdash c\'e3 e t\'e2rziu sau c\'e3
trage \emdash
o lua din loc. Dup\'e3 explica\'feile pe care i le d\'e3dea ulterior, Hanno ar
fi avut tot dreptul s\'e3 cread\'e3 c\'e3 to\'fei b\'e3ie\'feii de seama lui
aveau scrofulle sau \'84s\'e2ngele stricat, \\'bai c\'e3 numai el era
s\'e3n\'e3tos. Fire\'bate c
\'e3 aceste principii ale Idei nu prea aveau darul de a \'eent\'e3ri
curajul \\'bai \'eencrederea b\'e3ie\'fea\'baului, din n\'e3scare slabe.
\par \tab Senatorul Buddenbrook nu cuno\'batea aceste am\'e3nunte, dar vedea
c\'e3 at\'e2t din fire, c\'e2t \\'bai \'een urma influen\'feelor din afar\'e3,
fiul s\'e3u nu se dezvolt\'e3, deocamdat\'e3, deloc \'een direc\'fea dorit\'e3

de el. Ei, dac\ 'e3
ar putea lua \ 'een propriile\ _i m\ 'e2ini educa\ 'feia copilului, dac\ 'e3 ar
putea influen\ 'fea zilnic \ 'bai chiar or\ 'e3 de or\ 'e3 forma\ 'feia lui
spiritual\ 'e3! Dar nu avea timp pentru a\ 'baa ceva \ 'bai observa cu durere c\ 'e3
\ 'eencerc\ 'e3rile\ _i \ 'eent
\ 'e2mpl\ 'e3toare sf\ 'e2r\ 'baeau prin e\ 'baecuri lamentabile \ 'bai
f\ 'e3ceau \ 'bai mai reci, \ 'bai mai distante raporturile dintre tat\ 'e3 \ 'bai
fiu. \ 'cen fa\ 'fea lui plutea o imagine dup\ 'e3 care ar fi dorit s\ 'e3\ _\ 'bai
modeleze fiul: aceea a str\ 'e3
bunicului lui Hanno, a\ 'baa cum \ 'eel cunoscuse el \ 'eensu\ 'bai c\ 'e2nd era
copil \emdash un cap limpede, o fire jovial\ 'e3, simpl\ 'e3, glumea\ 'fe\ 'e3, un
om puternic... Nu putea s\ 'e3 devin\ 'e3 \ 'bai el tot a\ 'baa? Era cu
neputin\ 'fe\ 'e3? \ 'aa
i de ce?... Dar m\ 'e3car muzica dac\ 'e3 ar fi putut s\ _o \ 'eenl\ 'e3ture \ 'bai s\
_o izgoneasc\ 'e3 din preocup\ 'e3rile copilului, c\ 'e3ci ea \ 'eel \ 'eenstr\ 'e3ina
de via\ 'fea practic\ 'e3, nu\ _i pria \ 'een mod sigur s\ 'e3n\ 'e3t\ 'e3\ 'feii \ 'bai\

_i absorbea toate for\ 'feelee spirituale. Nu se apropia oare uneori \ 'eentreaga
lui fiin\ 'fe\ 'e3 vis\ 'e3toare de limitele iresponsabilit\ 'e3\ 'feii?
\par \tab \ 'centr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, Hanno cobor\ 'ee singur la
etajul \ 'eent\ 'e2i, cu trei sferturi de or\ 'e3 \ 'eenainte de masa ce se servea
la patru. F\ 'e3cuse exerci\ 'feii la pian o bucat\ 'e3 de vreme, \ 'bai acum
lenevea \ 'een odaia de toate zilele.
\ 'aaedea pe canapea, \ 'eentr\ _o r\ 'e2n\ 'e3, \ 'ee\ 'bai lega \ 'bai\ _\ 'bai dezlega
cravata de marinar, \ 'een timp ce privirile lui, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 caute ceva
anume, alunecar\ 'e3 \ 'eentr\ _o parte \ 'bai z\ 'e3rir\ 'e3 pe biroua\ 'baul de nuc
al maic\ 'e3\ _
sii o map\ 'e3 de piele, deschis\ 'e3, mapa cu h\ 'e2rtiile familiei. \ 'ce\ 'bai
propti un cot \ 'een perna de la spate \ 'bai b\ 'e3rbia \ 'een podul palmei \ 'bai
se uit\ 'e3 c\ 'e2tva timp de la distan\ 'fe\ 'e3 la acele file.
F\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 pap}\
\f27\fs24\cfl\langl1048\langfel1033\langnp1048 \ 'e0 umblase la ele }\f402\fs24\
cfl\langl1048\langfel1033\langnp1048 dup\ 'e3 gustarea de diminea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai le
l\ 'e3sase acolo cu g\ 'e2ndul de a reveni mai t\ 'e2rziu. Unele erau
v\ 'e2r\ 'e2te \ 'een map\ 'e3
; foile deta\ 'baate, \ 'eempr\ 'e3\ 'batiate pe mas\ 'e3 erau acoperite de o
rigl\ 'e3 de metal, iar caietul voluminos cu muchia aurit\ 'e3, din h\ 'e2rtie de
mai multe feluri, st\ 'e3te}\f27\fs24\cfl\langl1048\langfel1033\langnp1048 a
deschis.
\par }\f402\fs24\cfl\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab Hanno alunec\ 'e3
atunci nep\ 'e3s\ 'e3tor de pe otoman\ 'e3 \ 'bai se \ 'eendrept\ 'e3 spre mas\ 'e3.
Caietul era deschis la pagina unde m\ 'e2na mai multor str\ 'e3mo\ 'bai \ 'bai la
sf\ 'e2r\ 'ebait aceea a tat\ 'e3
lui s\ 'e3u \ 'een\ 'bairase arborele genealogic al \ 'eentregii familii
Buddenbrook, cu acolade \ 'bai rubrici, cu date precise. Cu un genunchi pe
scaunul din fa\ 'fea biroului, cu buclele castanii, u\ 'baor ondulate,
rev\ 'e3rsate \ 'een palm\ 'e3
, Hanno privea manuscrisul pu\ 'fein dintr\ _o parte, cu gravitate obosit\ 'e3 dar
critic\ 'e3 \ 'bai u\ 'baor dispre\ 'feuitoare, dovedind o indiferen\ 'fe\ 'e3
total\ 'e3, \ 'een timp ce m\ 'e2na cealalt\ 'e3 se juca cu tocul de aur \ 'bai de
abanos al maic\ 'e3\ _
sii. \ 'ce\ 'bai plimba ochii peste toate aceste nume b\ 'e3rb\ 'e3te\ 'bati \ 'bai
femeie\ 'bati \ 'een\ 'bairate unul dup\ 'e3 altul \ 'bai \ 'een coloane, unele cu un
scris \ 'eenflorit, de mod\ 'e3 veche, ce se \ 'eencheia \ 'een spirale vaste; pe
liniile de cerneal
\ 'e3 p\ 'e3lite \ 'bai g\ 'e3lbui sau groase \ 'bai negre sclipeau \ 'eenc\ 'e3 firele
aurii ale nisipului din c\ 'e3limar\ 'e3... La urm\ 'e3 de tot, sub numele
p\ 'e3rin\ 'feilor s\ 'e3i, el \ 'ee\ 'bai citi propriul s\ 'e3u nume, \ 'eenseninat cu
scrisul m\ 'e3
runt, aruncat repede pe h\ 'e2rtie, al tat\ 'e3lui s\ 'e3u: Justus, }\i\ f27\fs24\
cfl\langl1048\langfel1033\langnp1048 Johann, }\f402\fs24\cfl\langl1048\langfel1033\
langnp1048 Kaspar, n\ 'e3sc. \ 'een ziua de 15 aprilie 1861 \emdash \ 'bai

asta \\'eel \\'ee
nveseli oare\ -cum\emdash apoi se ridic\ 'e3 pu\ 'fein, \\'ee\ 'bai \\'eentinese alene
m\ 'e2inile dup\ 'e3 rigl\ 'e3 \\'bai toc, potrive rigla sub numele lui, \\'ee\ 'bai
\ 'e3s\ 'e3 privirile s\ 'e3\ _i lunece \\'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 peste \\'eentregul furn
icar genealogic \\'bai \\'een sf\ 'e2r\ 'bait, cu o expre\ -sie lini\ 'batit\ 'e3, cu o
concentrare absent\ 'e3, mecanic \\'bai ca prin vis, trase cu tocul de aur de la
un cap\ 'e3t la altul al h\ 'eertiei, o frumoas\ 'e3 linie dubl\ 'e3, cea de
deasupra pu\ 'fe
in mai groas\ 'e3, a\ 'baa cum trebuia s\ 'e3\ _\ 'bai \\'eempodobeasc\ 'e3 fiecare
foaie din caietul de aritmetic\ 'e3... La urm\ 'e3 \\'ee\ 'bai \\'eenclin\ 'e3 capul
pe um\ 'e3r, ca \\'bai cum ar fi vrut s\ 'e3\ _\ 'bai examineze opera, apoi \\'ee\ 'bai
\'eentoarse fa\ 'fe
a \\'een alt\ 'e3 parte.

\par \tab Dup\ 'e3\ _mas\ 'e3 senatorul \\'eel chem\ 'e3 la d\ 'e2nsul \\'bai, cu
spr\ 'e2ncenele \\'eencruntate, se r\ 'e3sti la el:

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ce\ _i}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 asta? Cum a ajuns aici? Tu ai f\ 'e3cut\ _o?

\par \tab Trebui s\ 'e3 se g\ 'e2ndeasc\ 'e3 o clip\ 'e3 dac\ 'e3 \\'eentr\ _adev\ 'e3r
el o f\ 'e3cuse \\'bai \\'een cele din urm\ 'e3 r\ 'e3spunse sfios \\'bai timid:

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Da...

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash
Ce \\'eenseamn\ 'e3 asta? Ce te\ _a apucat? R\ 'e3spunde! Cum \\'fei\ _a tr\ 'e3snit
prin cap una ca asta? strig\ 'e3 senatorul, lovindu\ _l peste fa\ 'fe\ 'e3 cu
caietul u\ 'baor \\'eendoit.

\par Micul Johann se d\ 'e3du un pas \\'eenapoi \\'bai, duc\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2na
la obraz, \\'eeng\ 'e3im\ 'e3:

\par \tab \emdash Credeam... credeam... c\ 'e3 nu mai urmeaz\ 'e3 nimic...

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par VIII

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Joia,
c\ 'e2nd \\'eenconjurat\ 'e3 de statuile de pe tapete, \\'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'ba\ 'e2nd
zeit\ 'e3\ 'fei cu z\ 'e2mbet lini\ 'batit, familia st\ 'e3tea la mas\ 'e3, se ivise
de c\ 'e2tva timp un nou \\'ba
i foarte serios subiect de conversa\ 'feie, o tem\ 'e3 care aducea o expresie de
rezerv\ 'e3 rece pe fa\ 'fea cucoanelor Buddenbrook din Breite Strasse, iar \\'een
tr\ 'e3s\ 'e3turile \\'bai gesturile doamnei Permaneder, dimpotriv\ 'e3, o
agita\ 'feie extraordinar

\ 'e3. D\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe spate \\'bai \\'eentinz\ 'e2ndu\ _\ 'bai
bra\ 'feele \\'eenainte sau ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai\ _le spre cer, ea vorbea \\'eentr\ _adev\ 'e3r
cu m\ 'e2nie, cu indignare, cu un sentiment de sincer\ 'e3 \\'bai
profund\ 'e3 revolt\ 'e3
, trecea de la cazul particular \\'een discu\ 'feie la considera\ 'feii cu caracter
uni\ -versal, vorbea despre r\ 'e3utatea omeneasc\ 'e3 \\'een
general, \\'bai, \\'eentre\ -rupte de tu\ 'baea nervoas\ 'e3 \\'bai seac\ 'e3 ce i se
tr\ 'e3
gea de la boala de stomac, scotea pe un ton ascu\ 'feit, caracteristic clipelor
de m\ 'e2nie, mici semnale de trompet\ 'e3, pline de dezgust, ce sunau cam a\ 'baa:
\'84Trischke\ _pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'feul...!' \'84Gr\ 'fcnlich!...' \'84
Permaneder...!' Noutatea o reprezenta \\'eens\ 'e3 un semnal de lupt\ 'e3, slobozit
cu un dispre\ 'fe \\'bai cu o ur\ 'e3 de nedescris: \'84Procurorul general...!'

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Apoi c\ 'e2nd directorul
Hugo Weinschenk,}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'een \\'eent\ 'e2rziere
ca de obicei (c\ 'e3ci omul era cople\ 'bait de treburi) intra \\'een sal\ 'e3, balans\ 'e2ndu\ _
\'bai pumnii \\'bai leg\ 'e3n\ 'e2ndu\ _se neobi\ 'banuit de vioi \\'een redin\ -gota
lui pe talie, pentru a se \\'eendrepta spre locul s\ 'e3u, \\'een timp ce buza
inferioar\ 'e3 cu o expresie cam \\'eendr\ 'e3znea\ 'fe\ 'e3 at\ 'e2rna sub musta\ 'fea

scurt\ 'e3, conversa
\ 'feia se \ 'eempotmolea: o t\ 'e3cere penibil\ 'e3, ap\ 'e3s\ 'e3toare se l\ 'e3sa
peste mas\ 'e3 \ 'bai numai senatorul izbutea s\ 'e3 risipeasc\ 'e3 \ 'eentr\ _un
t\ 'e2rziu mu\ 'feenia general\ 'e3, \ 'eentreb\ 'e2ndu\ _
l pe director cum mai stau lucrurile, cu un aer degajat, ca \ 'bai cum ar fi fost
vorba de o afacere oarecare. \ 'aai Hugo Weinschenk \ 'eei r\ 'e3spundea c\ 'e3
lucrurile merg c\ 'e2t se poate de bine \emdash nici n\ _ar putea merge altfel
dec\ 'e2
t foarte bine \emdash apoi \ 'eencepea s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3, senin \ 'bai vesel,
despre altceva. Era mult mai bine dispus dec\ 'e2t alt\ 'e3dat\ 'e3, \ 'ee\ 'bai
rotea privirea cu o anume libertate impetuoas\ 'e3 \ 'bai \ 'eentreba de mai multe
ori, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3
i se r\ 'e3spund\ 'e3, ce mai face viora Gerdei Buddenbrook. \ 'cen general
vorbea \ 'eentruna \ 'bai cu mult\ 'e3 vioiciune. Din nenorocire \ 'eens\ 'e3, cu
felul lui sincer de a vorbi nu\ _\ 'bai supraveghea totdeauna \ 'eendeajuns
cuvintele \ 'bai \ 'ee
n clipele de excesiv\ 'e3 voie bun\ 'e3 povestea uneori ni\ 'bate istorii ce nu
erau tocmai la locul lor. \ 'centr\ _una din anecdotele lui, de pild\ 'e3, o
doic\ 'e3 era cea care primejduia s\ 'e3n\ 'e3tatea copilului ce i se
d\ 'e3duse \ 'een grij\ 'e3, d
in pricina gazelor ei intestinale; \ 'eentr\ _o manier\ 'e3 pe care
f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 o socotea plin\ 'e3 de haz, el \ 'eel imita pe doctorul
de cas\ 'e3 \ 'bai striga: \ '84Cine pute aici? Cine pute \ 'een
halu' \ 'e3sta?" \ 'aai nu b\ 'e3ga de seam\ 'e3 dec
\ 'e2t t\ 'e2rziu sau poate deloc c\ 'e3 so\ 'feia lui ro\ 'baise p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een
albul ochilor, c\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook, Thomas \ 'bai
Gerda \ 'eencremeniser\ 'e3, iar cucoanele Buddenbrook schimbau priviri
t\ 'e3ioase, c\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 \ 'ba
i Riekchen Severin, a\ 'baezat\ 'e3 la cap\ 'e3tul de jos al mesei, \ 'eel privea cu
o mutr\ 'e3 jignit\ 'e3 \ 'bai cel mult b\ 'e3tr\ 'e2nul consul Kr\ {\f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnp1048 \ 'f6ger pufnea \ 'eencet \ 'een r\ 'e2s...
\par }\ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Ce era cu directorul
Weinschenk? Acest b\ 'e3rbat serios, muncitor \ 'bai solid, acest b\ 'e3rbat ce
se \ 'feinea departe de orice fel de via\ 'fe\ 'e3 social\ 'e3 \ 'bai,
cu \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'ba
area lui de om necioplit, nu cuno\ 'batea dec\ 'e2t activitatea c\ 'e3reia i se
dedicase cu un aprig sim\ 'fe al datoriei, era b\ 'e3nuit de a se fi f\ 'e3cut
vinovat \emdash \ 'bai nu o }\ {\i\ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
dat\ 'e3, }\ {\
\ {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nu, ci de mai multe ori \emdash
de o grav\ 'e3 abatere. Mai mult, el era acuzat, acuzat \ 'een fa\ 'fea
justi\ 'feiei, de a se fi dedat \ 'een repetate r\ 'e2nduri la o manevr\ 'e3 care nu
mai putea fi numit\ 'e3
dubioas\ 'e3, ci de\ _a dreptul necinstit\ 'e3, ba chiar criminal\ 'e3 \ 'bai un
proces al c\ 'e3rui sf\ 'e2r\ 'ebait era cu neputin\ 'fe\ 'e3 de prev\ 'e3zut fusese
pornit \ 'eempotriva lui. Ce i se punea \ 'een seam\ 'e3? \ 'cen mai multe locuri
izbucniser\ 'e3
incendii mari pentru care societatea urma s\ 'e3 pl\ 'e3teasc\ 'e3 bani grei
victimelor fa\ 'fe\ 'e3 de care avea obliga\ 'feii contractuale. Dar directorul
Weinschenk \emdash pretindea actul de acuzare \emdash \ 'eendat\ 'e3 ce primea
de la agen\ 'feii s\ 'e3
i informa\ 'feii prompte \ 'bai confiden\ 'feiale despre aceste dezastre, deci
printr\ _o \ 'een\ 'bael\ 'e3torie deliberat\ 'e3, f\ 'e3cea reasigur\ 'e3ri la o
alt\ 'e3 societate, \ 'bai astfel daunele treceau \ 'een c\ 'e2rca acesteia. Acum
dosarul era \ 'een m\ 'e2
inile procuroru\ -lui general, ale procurorului general doctor Moritz Hagenstrom.
\par \tab \emdash Thomas, \ 'eei spuse \ 'eentr\ _o zi doamna consul, \ 'eentre
patru ochi, fiului s\ 'e3u, te rog... eu nu pricep nimic. Ce trebuie s\ 'e3 cred
despre istoria asta?
\par \tab \ 'aai senatorul \ 'eei r\ 'e3spunse:
\par \tab \emdash De, mam\ 'e3 drag\ 'e3... Ce s\ 'e3 spun? Din nenorocire,
m\ 'e3 \ 'eendoiesc c\ 'e3 totul ar fi \ 'een perfect\ 'e3 regul\ 'e3. Dar ca

Weinschenk s' fie chiar at' de vinovat cum pretind unii, mi se pare tot at' de pu' fein probabil. Exist
 ' 'een via' fea comercial' adept' a unui stil mai modern ceva ce se nume' bate uzan' fe' e3... Aceast' uzan' fe' e3 este o manevr' e3, m' e3 _n' feelegi, care nu e cu totul f' e3r' e3 cusur, nu se 'eencadreaz' e3
 sut' e3 _n sut' e3 'ee
 n legile scrise 'bai unui profan 'eei poate p' e3rea chiar necinstit' e3, dar printr' un acord tacit, 'een lumea oame\nilor de afaceri se practic' e3
 totu' bai 'een mod curent. O linie de demarca' feie 'eentre uzan' fe' e3 'ba i ceea ce e mai grav dec' e2t uzan' fea e foarte greu de tras... 'cen sf' e2r' bait... Dac' e3 Weinschenk a gre' bait, gre' baeala lui, dup' e3 toate probabilit' e3' feile, nu e mai mare dec' e2t a multora dintre colegii s' e3i care au sc' e3pat cu fa
 ' fea curat' e3. Cu toate astea... nu garantez deloc c' e3 rezultatul procesului va fi favora\bil. Poate c' e3 'eentr' un ora' ba mare ar fi achitat, dar aici unde pre\domin' e3 influen' fea clicilor 'bai motivele personale... Asta trebuia s' o cump
 ' e3neasc' e3 mai bine c' e2nd 'bai _a ales ap' e3r' e3torul. Noi nu avem aici 'een ora' ba nici un avocat mai de seam' e3, nici un cap eminent, cu talent oratoric deosebit 'bai conving' e3tor, un vulpoi uns cu toate ali\fiile, versat 'ee
 n toate chichi' feele meseriei. 'cen schimb domnii juri' bati de la noi sunt carne 'bai unghie 'eentre ei, lega' fei prin interese comune, prin pr' e2nzurile pe care 'bai le ofer' e3, chiar prin leg' e3turi de rudenie, a' baa c' e3 trebuie s' e3 'fe
 in' e3 seam' e3 unii de al' feii. Dup' e3 p' e3rerea mea, Weinschenk f' e3cea mult mai bine dac' e3 _bai lua un avocat de aici. Dar ce a f' e3cut? A g' e3sit necesar \emdash repet: necesar \emdash 'bai asta d' e3 de g' e2ndit p' e2n' e3 la urm' e3
 'een ce prive' bate lini' batea con' batiin' feei sale \emdash s' e3 _bai angajeze un ap' e3r' e3tor din Berlin, pe doctorul Breslauer, un adev' e3rat michidu' fe' e3, un pi' baicher bun de gur' e3, maestru 'een 'bairtli\curi juridice, c' e3ruia i
 _a mers faima de a fi sc' e3pat din ghearele 'eenchisorii at' e2' feia 'bai at' e2' feia fali' fei fraudulo' bai. Pentru un onorariu foarte mare, omul acesta va su' feine procesul, f' e3r' e3 'eendoial' e3 cu o 'bairete\nie tot at' e2
 t de mare... Dar va folosi asta la ceva? Parc' e3 _i v' e3d pe cinsti' feii no' batri juri' bati d' e2nd din m' e2ini 'bai din picioare, zb' e2rlindu' se 'eempotriva str' e3inului, neadmi' fe' e2nd 'een ruptul capului s' e3 _l vad' e3 triumf' e2nd.
 'aai fire' bate, Curtea va asculta cu mult mai mult' e3 bun' e3voin' fe' e3 pledoaria doctorului Hagenstrom... Iar martorii... Nici chiar propriul s' e3u personal nu cred c' e3 s' ar gr' e3bi s' e3 _i sar' e3 cu prea mult' e3 dragoste 'eentr' ajutor. Ceea ce noi, care _i suntem binevoitori \emdash 'bai cred c' e3 'bai el \emdash consider' e2nd aici anumite asperit' e3' fei exterioare, nu i _au adus multe prietenii... Pe scurt, mam' e3, am presim' feiri negre. Ar fi desigur foarte r' e3
 u pentru Erika dac' e3 s' ar 'eent' e2mpla o nenorocire, dar mai mult m' ar durea inima de Tony. Vezi tu, are dreptate c' e2nd spune c' e3 Hagenstrom a luat 'een m' e2ini procesul cu adev' e3rat' e3 satisfac' feie. 'cent' e2mplarea asta ne prive' ba
 te de aproape pe to' fei 'bai o sentin' fe' e3 infamant' e3 ne _ar atinge pe to' fei, c' e3ci, oricum, Weinschenk face parte din familie 'bai st' e3 la mas' e3 cu noi. 'een ce m' e3 prive' bate, eu m' e3 ridic deasupra acestor fapte. 'aatiu ce am de f
 ' e3cut. 'cen ochii lumii eu trebuie s' e3 fiu absolut str' e3in fa' fe' e3 de proces, n _am voie s' e3 asist la dezbateri \emdash de' bai Breslauer m' ar interesa \emdash 'bai pentru a nu mi se imputa c' e3 a' ba avea oarecare inten' feii de a
 l influen' fea, n _am voie s' e3 m' e3 ocup 'een nici un fel de el. Dar Tony?

Nu \eendr\eznesc s\ez m\ez g\ezndesc ce ar \eensemna pentru ea o
condamnare. N\ai dec\ezt s\ez\i ascul\fei protestele
zgomotoase \eempotriva calomniei \ba
i a intrigilor invidioase... ca s\ez sim\fei teama ce se ascunde \een ele,
teamă de a nu pierde, dup\ez at\eztea nenoro\ciri, \bai această\ez ultim\ez
situa\feie onorabil\ez: c\ezminul cinstit al fiicei sale... \aai s\ez vezi
c\ez

ea va proclama cu at\ezt mai tare nevinov\ez\feia lui Weinschenk, cu c\ezt
va fi mai constr\ezns\ez s\ez se \eendoiasc\ez de ea... Dar, cine \batie,
omul se poate s\ez fie \bai nevinovat, desigur, cu totul nevinovat... Trebuie
s\ez a\ba

teptam, mam\ez, \bai s\ez ne purtam cu tact cu el, \bai cu Tony \bai cu
Erika. Dar eu nu presimt nimic bun.

\par \tab Acestea erau \eemprejur\ezrile \een care veni \een anul acela
Cr\ezciunul \bai, cu ajutorul calendarului cu foi deta\baabile \eentocmit de
Ida, care desenase \bai un brad pe ultima pagin\ez, micul Johann urm\ezrea cu
b\ezt\ez de inim

\ez apropierea neasemuitei s\ezrb\eztori.

\par \tab Semnele prevestitoare se \eenmul\feeau... Chiar din prima zi a
postului, \een sufrageria din casa bunicii se z\ezrea pe perete, \een
m\ezrime natural\ez poza \een culori al lui mo\ba Ruprecht}{
\cs18\fs24\cf1\lang1048\langfel033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\
plain \s17\ql \li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \f1\fs20\lang1033\
langfel033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn }}{\cs18\if0\
fs24\cf1\super
Corespunde Sf\ezntului Nicolae}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
. \centr\o diminea\fe\ez Hanno \ee\bai g\ezsi plapuma, covora\baul de la
picioarele patului \bai hainele pres\ezrate cu beteal\ez fo\banitoare de
aur. Apoi, c\ez

teva zile mai t\ezrziu, \eentr\o dup\ez\amiaz\ez c\eznd \een odaia de
toate zilele pap}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \e0, \eentins
pe canapea frunz}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ezrea
jurnalul, iar Hanno citea

\een }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Frunze de palmier }{\
f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 de Gerok istoria vr\ezjitoarei din
Endor, fu anun\feat\ez ca \een to\fei anii, dar cu acela\bai efect
surprinz\eztor, vizita

\84unui mo\baneag" care \84\eentreab\ez de copii". Fu poftit \een
odaie, \bai mo\baneagul intr\ez cu pa\bai t\ezr\ba\ezi\fei, purt\eznd
un cojoc lung cu blana \eentoars\ez, pres\ezrat\ez cu pulbere de aur \bai
cu fulgi de z\ezpad\ez

, ca \bai c\ezciula din cap. Fa\fea\i era br\ezzdat\ez de dungi
negre \bai \een enorma\i barb\ez alb\ez, la fel ca \een spr\ezncenele
exagerat de stufoase, se \eempleteau de asemeni fire sclipitoare de aur.
Ca \een to\fe

i anii, el vesti cu glas r\ezsun\eztor c\ez }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\
langfel033\langnp1048 unul }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 din
saci \emdash cel de pe um\ezrul st\ezng \emdash e pen\tru copiii buni
care \batiu rug\ez

ciunile, \bai e plin de mere \bai de nuci aurite, iar acea nuielu\ba\ez de
pe um\ezrul drept e pentru copiii r\ezsi... Acesta era mo\ba Ruprecht.
Adic\ez, fire\bate, nu chiar, chiar cel adev\ezrat \bai \een fond poate
c\ez nu era dec\ezt b

\ezrbierul Wenzel \een \bauba \eentoars\ez pe dos a lui pap}{\f27\fs24\cf1\
lang1048\langfel033\langnp1048 \e0; dar dac}{\f402\fs24\cf1\lang1048\
langfel033\langnp1048 \ez din capul locului era cu putin\fe\ez s\ez existe
un mo\ba

Ruprecht, atunci }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 el }{\f402\
fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 era! \aai zguduit de o sincer\ez
emo\feie, Hanno spuse \bai anul acesta }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\
langnp1048 Tat\ez

l nostru, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \eentrerupt doar o

dat\ 'e3 sau de dou\ 'e3 ori de un suspin nervos \ 'bai aproape incon\ 'batient, dup\ 'e3 care i se d\ 'e3du voie s\ 'e3_ \ 'bai v\ 'e2re m\ 'e2na \ 'ee n sacul destinat copiilor buni, pe care de altfel mo\ 'baneagul iar\ 'e3\ 'bai uit\ 'e3 s\ 'e3_l ia cu d\ 'e2nsul.

\par \tab Sosi \ 'bai vacan\ 'fea \ 'bai trecu destul de bine clipa c\ 'e2nd pap}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'e0 citi mediile lui Hanno, care \ 'eei trebuiau \ 'e3nf}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'e3\ 'fei\ 'baate, indiferent dac \ 'e3 era Cr\ 'e3ciun... Sala cea mare era \ 'eenchis\ 'e3 deja de c\ 'e2teva zile \ 'een chip misterios, la mas\ 'e3 se servea mar\ 'feipan \ 'bai turt\ 'e3 dulce, iar afar\ 'e3, \ 'een ora\ 'ba, era Cr\ 'e3ciun \ 'een toat\ 'e3 legea. Ningea, se \ 'e3sase ger \ 'bai \ 'een aerul t\ 'e3ios \ 'bai limpede r\ 'e3sunau melodiile s\ 'e3lt\ 'e3re\ 'fee sau melancolice ale fla\ 'banetarilor italieni cu jachete de catifea \ 'bai cu must\ 'e3\ 'fei negre, care soseau de s\ 'e3rb\ 'e3tori. \ 'cen vitrine str\ 'e3luceau m\ 'e3rfurile de Cr\ 'e3ciun, \ 'een jurul impun\ 'e3toarei f\ 'e2nt\ 'e2ni gotice din Pia\ 'fe\ 'e3 se instalaser\ 'e3 atrac\ 'feile multicolore ale iarmarocului de Cr\ 'e3ciun. \ 'aai oriunde te duceai, respirai, o dat\ 'e3 cu mireasma brazilor de v\ 'e2nzare, \ 'bai aroma s\ 'e3rb\ 'e3torii \ 'eens\ 'e3\ 'bai.

\par \tab \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait sosi seara de dou\ 'e3zeci \ 'bai trei decembrie \ 'bai o dat\ 'e3 cu ea \ 'eemp\ 'e3r\ 'feirea darurilor, \ 'een holul de acas\ 'e3, din Fischergrube, \ 'een cerc absolut intim. Era doar un \ 'eenceput, o inaugurare, un pre\ -ludiu, c\ 'e3ci bunica nu renun\ 'fea cu nici un chip la seara sf\ 'e2nt\ 'e3 a Ajunului, dispun\ 'e2nd de \ 'eentreaga familie, a\ 'baa c\ 'e3, \ 'een ziua de dou\ 'e3zeci \ 'bai patru, spre sf\ 'e2r\ 'baitul dup\ 'e3_miezii, \ 'een salonul cu peisaje se \ 'eentruni \ 'eentreaga societate de la mesele de joi \ 'bai, \ 'een afar\ 'e3 de aceasta, Jurgen Kr\ 'f6ger din Wismar \ 'bai Therese Weichbrodt cu }\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 madame }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Kethelsen.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \ 'cembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'eentr_o rochie de m\ 'e3tase grea, cu dungi negre \ 'bai cenu\ 'bail, cu obrazii ro\ 'bail \ 'bai cu ochii aprin\ 'bai, r\ 'e3sp\ 'e2ndind un delicat parfum de paciuli, b\ 'e3tr\ 'e2na doamn \ 'e3 \ 'ee\ 'bai primea oaspe\ 'feii ce soseau unul dup\ 'e3 altul \ 'bai, \ 'een timp ce_i \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa \ 'een t\ 'e3cere, br\ 'e3\ 'fe\ 'e3rile_i de aur zorn\ 'e3iau u\ 'baor. Cuprins\ 'e3 de o nespus\ 'e3 agita\ 'feie ea tremura, t\ 'e3cut\ 'e3, \ 'een aceast \ 'e3 sear\ 'e3.

\par \tab \emdash Dumnezeule, Doamne, dar tu ai febr\ 'e3, mam\ 'e3, spuse sena\ -torul, intr\ 'e2nd cu Gerda \ 'bai cu Hanno... De ce? Totul o s\ 'e3 mearg\ 'e3 lini\ 'batit, ca de la sine.

\par B\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 \ 'eei s\ 'e3rut\ 'e3 pe to\ 'fei trei, \ 'bai \ 'baopti:

\par \tab \emdash Spre m\ 'e3rirea lui Iisus... \ 'aai apoi scumpul meu Jean, Dumnezeu s\ 'e3_l ierte...

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab De fapt, programul pios, stabilit pentru acea}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 st\ 'e3 s\ 'e3rb\ 'e3toare de r\ 'e3posatul consul, trebuia p\ 'e3strat cu toat\ 'e3 grija \ 'bai sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul r\ 'e3spunderii pentru desf\ 'e3\ 'baurarea demn\ 'e3 a serii, care se cerea s\ 'e3 fie str\ 'e3b\ 'e3tut\ 'e3 de atmosfera unei bucurii profunde, grave \ 'bai pline de ardoare, o purta necontenit \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo, de la galeria cu coloane \emdash unde copiii din corul bisericii Sf\ 'e2nta Maria \ 'eencepuser\ 'e3 s\ 'e3 se adune \emdash p\ 'e2n\ 'e3 la sufragerie \emdash unde Riekchen Severin arunc\ 'e3 o ultim\ 'e3 privire asupra pomului \ 'bai a mesei cu cadouri \emdash iar de acolo afar\ 'e3 pe coridor, unde, sfio\ 'bai \ 'bai stingheri\ 'fei, c\ 'e2\ 'feiva

b\\'e3tr\\'e2nei \\'ee\\'bai a\\'bateptau r\\'e2ndul \\emdash erau \\'84s\\'e3racii casei" care \\'ee\\'bai aveau \\'bai ei partea lor din darurile de Cr\\'e3ciun \\emdash \\'bai \\'een sf\\'e2r\\'ba

it din nou \\'een salonul cu peisaje, condemn\\'e2nd, cu o privire piezi\\'ba\\'e3 \\'bai mut\\'e3, orice cuv\\'e2nt sau zgomot de prisos. Era o t\\'e3cere at\\'e2t de ad\\'e2nc\\'e3 \\'eenc\\'e2t se putea deslu\\'bai, venind din cine \\'batie ce strad\\'e3 troienit\\'e3

, melodia unei fla\\'banete care se auzea, delicat\\'e3 \\'bai limpede, ca \\'bai sunetele unui ornic cu muzic\\'e3. Fiindc\\'e3 \\'een odaie, de\\'bai se adunaser\\'e3 vreo dou\\'e3zeci de persoane \\emdash unii \\'baez\\'e2nd, al\\'feii st\\'e2nd \\'een picioare

\\emdash era mai mult\\'e3 lini\\'bate dec\\'e2t \\'eentr_o biseric\\'e3 \\'bai, dup\\'e3 cum, cu foarte mult\\'e3 b\\'e3gare de seam\\'e3 senatorul \\'eei \\'baoptise la ureche unchiului s\\'e3u Justus, atmosfera aducea pu\\'fein

a \\'eenmorm\\'e2ntare.

\\par }{\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab De altfel, nu se prea vedea primejdia vre}{\\f402\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 unei zburd\\'e3lnicii tinere\\'bati \\'een stare s\\'e3 tulbure aceast\\'e3 atmosfer\\'e3. Dintr_o singur\\'e3

privire oricine putea s\\'e3 observe cu u\\'baurin\\'fe\\'e3 c\\'e3 aproape to\\'fei mem\\-brii familiei aduna\\'fei aici erau la v\\'e2rsta c\\'e2nd via\\'fea se manifest\\'e3 \\'een forme cu un caracter de mult statornicit. Senatorul Thomas Buddenbrook a c\\'e3

rui paloare dezmin\\'feea expresia vioaie, energic\\'e3 \\'bai chiar hazlie a fe\\'feei; nevast\\'e3_sa, Gerda, tol\\'e3nit\\'e3 \\'eentr_un fotoliu, nemi\\'bacat\\'e3, cu chipul frumos, alb, ridicat spre tavan, cu ochii apropia\\'fei, plini de o stranie str\\'e3

lucire \\'bai \\'eencercui\\'fei de umbre viorii, l\\'e3s\\'e2ndu_se vr\\'e3ji\\'fei de sclipitoarele prisme de sticl\\'e3 ale policandrului; sora senatorului, doamna Permaneder; Jurgen Kr\\'f6ger, v\\'e3rul lor, func\\'feionarul t\\'e3cut, simplu \\'eembr\\'e3

cat; veri\\'baoarele Friederike, Henriette \\'bai Pfiffi, dintre care \\'eent\\'e2ile dou\\'e3 erau \\'bai mai slabe \\'bai mai de\\'bairate, iar ultima p\\'e3rea \\'bai mai mic\\'e3 \\'bai mai gras\\'e3 ca p\\'e2n_acum, av\\'e2nd \\'eens\\'e3 toate trei aceea\\'ba

i expresie: un z\\'e2mbet ascu\\'feit \\'bai r\\'e3uvoitor, a\\'feintit asupra tuturor fiin\\'feelor \\'bai lucrurilor cu un scepticism universal \\'bai b\\'e2rfitor, ca \\'bai cum ar fi repetat necontentit: \\'84Daa? Deocamdat\\'e3 da\\'fei_ne voie s\\'e3 ne \\'ee

ndoim..."; \\'een sf\\'e2r\\'bait s\\'e3rmana, cenu\\'baia Klothilde, ale c\\'e3rei g\\'e2nduri mergeau, f\\'e3r\\'e3_ndoial\\'e3, de_a dreptul spre cin\\'e3: \\emdash to\\'fei erau trecu\\'fei de patruzeci de ani, iar st\\'e3p\\'e2na casei cu fratele ei Justus, \\'ba

i nevasta acestuia, precum \\'bai mica Therese Weichbrodt trecuser\\'e3 bini\\'baor chiar de \\'baaizeci; b\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 consul Buddenbrook, n\\'e3scut\\'e3 Stuwing, ca \\'bai }{\\i\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 madame }{\\f402\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Kethelsen, cu des\\'e3v\\'e2r\\'baire surd\\'e3, erau de asemenea septuagenare.

\\par }{\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab La drept v}{\\f402\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 orbind, \\'een floarea tinere\\'feii nu era dec\\'e2t Erika Weinschenk; dar c\\'e2nd privirea ochilor s\\'e3i alba\\'batri \\emdash ochii domnului Gr

\\'fcnlich \\emdash aluneca spre b\\'e3rbatul ei, al c\\'e3rui cap tuns, \\'eenc\\'e3run\\'feit pe la t\\'e2mple, cu must\\'e3\\'feile \\'eenguste pleo\\'batite peste col\\'feurile gurii, se desprindea, acolo l\\'eeng\\'e3

sofa, din peisajul idilic al tapiseriei, se putea vedea c\\'e3 un oftat t\\'e3cut, dar greu \\'eei s\\'e3lta s\\'e2nii plini... G\\'e2nduri speriate \\'bai \\'eenc\\'e2lcite o ap\\'e3sau, f\\'e3r\\'e3 \\'eendoial\\'e3: uzan\\'fee, contabilitate, martori, procuror, ap

\\'e3r\\'e3tor \\'bai judec\\'e3tor... \\'aai poate c\\'e3 \\'een toat\\'e3 odaia nu era un singur om c\\'e3ruia s\\'e3 nu_i fi tre\\-cut prin minte asemenea g\\'e2nduri foarte pu\\'fein potrivite cu Cr\\'e3ciunul. Situa\\'fe

ia de inculpat a ginerelui doamnei Permaneder, con\ 'batiin\ 'fea familiei c\ 'e3 se afl\ 'e3 \ 'een prezen\ 'fea unui membru al ei acuzat de o crim\ 'e3 \ 'eempotriva legilor, a ordinii civice \ 'bai a onoarei profesionale \ 'bai pe care \ 'eel a\ 'bateapt\ 'e3

, poate, ru\ 'bainea \ 'bai \ 'eenchisoarea, puneau \ 'eentregii reuniuni o pecete pe de\ _a\ _ntregul monstruoas\ 'e3 \ 'bai str\ 'e3in\ 'e3. O sear\ 'e3 de Cr\ 'e3ciun \ 'een familia Buddenbrook cu un acuzat \ 'een mijlocul ei! Doamna Permaneder se l\ 'e3s\ 'e3

pe speteaza scaunului cu o maiestate mai sever\ 'e3, z\ 'e2mbetul cucoanelor Buddenbrook din Breite Strasse avea o nuan\ 'fe\ 'e3 mai ascu\ 'feit\ 'e3 ca de obicei...

\par \tab \ 'aai copiii? Noua genera\ 'feie, pu\ 'fein numeroas\ 'e3, deocamdat\ 'e3, era oare sensibil\ 'e3 \ 'bai ea la tragicul latent al acestei \ 'eemprejur\ 'e3ri at\ 'e2t de noi \ 'bai de necunoscute? C\ 'e2t privea pe mica Elisabeth, nimeni n\ _ar fi putut s\ 'e3\

\ 'bai fac\ 'e3 o p\ 'e3rere asupra sentimentelor ei. \ 'cembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'eentr\ _o rochi\ 'fe\ 'e3 \ 'een a c\ 'e3rei bogat\ 'e3 garnitur\ 'e3 de panglici de atlas se putea recunoa\ 'bate gustul doamnei Permaneder, feti\ 'fea \ 'baedea pe bra\ 'feul bonei \ 'bai, \ 'fe

in\ 'e2ndu\ _\ 'bai degetele mari \ 'eenfundate \ 'een pumnii minusculti, \ 'ee\ 'bai sugea limba, privea \ 'een gol cu ochii cam bulbuca\ 'fei \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd scotea c\ 'e2te un scurt c\ 'e2r\ 'e2it dup\ 'e3 care d\ 'e3daca o leg\ 'e3na pu\ 'fe

in. Iar Hanno \ 'baedea lini\ 'batit pe un taburet, la picioarele maic\ 'e3\ _sii \ 'bai privea, exact ca ea, drept \ 'een sus, lao prisma a policandrului...

\par \tab Christian lipsea! Unde era Christian? Abia acum \ 'een ultimul moment, lumea remarc\ 'e3 absen\ 'fea lui. Mi\ 'bac\ 'e3rile doamnei Elisabeth, gestul caracteristic al m\ 'e2inii purtate de la col\ 'feul gurii p\ 'e2n\ 'e3 la bucle, ca \ 'bai cum ar fi vrut s

\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eendrepte un fir de p\ 'e3r ce o luase razna, devenir\ 'e3 \ 'bai mai \ 'eenfrigurate... D\ 'e3du \ 'een grab\ 'e3 un ordin domni\ 'baoarei Severin \ 'bai fata, trec\ 'e2nd prin fa\ 'fea cori\ 'batilor, str\ 'e3b\ 'e3tu sala cu coloane, \ 'ee

nainta pe coridor, printre s\ 'e3racii casei \ 'bai b\ 'e3tu la u\ 'baa domnului Buddenbrook.

\par \tab \ 'cendat\ 'e3 dup\ 'e3 asta, Christian \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cu apari\ 'feia. Cu picioarele\ _i sub\ 'feiri \ 'bai cr\ 'e3c\ 'e3nate \emdash \ 'bachiop\ 'e3ta pu\ 'fein de c\ 'e2nd avusese reumatism articular \emdash el intr\ 'e3 cu un aer c\ 'e2t se poate de tihnit

\ 'een salonul cu peisaje, frec\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu palma fruntea cheal\ 'e3.

\par \tab \emdash Tii, copii! spuse el, era c\ 'e2t pe\ _aci s\ 'e3 uit!

\par \tab \emdash Era c\ 'e2t p\ _aci s\ 'e3..., repet\ 'e3 maic\ 'e3\ _sa \ 'eenm\ 'e3rmurit\ 'e3.

\par \tab \emdash Da, \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, aproape uitasem c\ 'e3 azi e Cr\ 'e3ciunul. Tocmai citeam o carte de c\ 'e3l\ 'e3torii prin America de Sud... Dumnezeule, Doamne, altfel de nop\ 'fei de Cr\ 'e3ciun am v\ 'e3zut eu \ 'een via\ 'fea mea!... ad\ 'e3g\ 'e3

Christian \ 'bai era gata s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3 povestea unui Ajun petrecut la Londra, \ 'eentr\ _un varieteu de m\ 'e2na a cincea, c\ 'e2nd deodat\ 'e3 \ 'eel p\ 'e3trunse \ 'bai pe el lini\ 'batea de catedral\ 'e3 ce domnea \ 'een \ 'eenc\ 'e3pere, a\ 'baa \ 'eenc\ 'e2

t, \ 'eencre\ 'feindu\ _\ 'bai nasul, se duse \ 'een v\ 'e2rful picioarelor la locul lui.

\par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 \tab Bucur\ 'e3\ _te, fiica Sionului, }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 r\ 'e3sun\ 'e3 corul copiilor \ 'bai \ 'batrengarii care adineauri zburdau at\ 'e2t de zgomotos \ 'eenc\ 'e2

t senatorul trebuise s\ 'e3 se arate o clip\ 'e3 \ 'een u\ 'ba\ 'e3 pentru a\ _i pune la respect, c\ 'e2ntau \ 'een aceste momente minunat de frumos. Aceste voci limpezi care secondate de altele, mai profunde, se \ 'een\ 'e3l\ 'feau pure, \ 'eentr\ _

un vesel elan de pream\ 'e3rire, \ 'een\ 'e3l\ 'feau cu ele inimile

tuturor, \\'eenmuiau z\\'e2mbetul fetelor b\\'e3tr\\'e2ne, \\'eembiau pe b\\'e3tr\\'e2ni s\\'e3 mediteze, s\\'e3\\'bai prefire pe dinaintea ochilor tot trecutul, iar pe cei afla\\'fei \\'een plin\\'e3 maturitate \\'eei f\\'e3ceau s\\'e3\\'bai uite o clip\\'e3 toate grijile. \\\\par \\\\tab Hanno d\\'e3du drumul genunchiului pe care p\\'e2n\\'e3 atunci \\'eel \\'feinuse \\'een m\\'e2inile \\'eencle\\'batate. Era palid de tot, \\'baedea cu gura deschis\\'e3 \\'bai, cu o expresie de parc\\'e3 i_ar fi fost frig, se juca cu ciu\\- curii taburetelui cotrob\\'e3indu_\\'bai totodat\\'e3 cu limba o m\\'e3sea. Din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd sim\\'feea nevoia s\\'e3 respire ad\\'e2nc, c\\'e3ci acum }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 c\\'e2nd c\\'e2ntecul, acest c\\'e2ntec }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 a capella, }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 curat ca un sunet de clopot, umplea atmosfera, inima i se str\\'e2ngea de o fericire aproape dureroas\\'e3. Cr\\'e3ciun!... Prin cr\\'e3p\\'e3tura u\\'ba ii cu dou\\'e3 canaturi, \\'eenalt\\'e3, dat\\'e3 cu lac alb, \\'eenchis\\'e3 \\'eenc\\'e3, se strecura mireasma de brad, \\'bai dul\\-cea arom\\'e3 \\'eei trezea imaginea minunilor de dincolo de u\\'ba\\'e3 pe care an de an copilul le a\\'batepta cu zv\\'e2cniri de inim \\'e3, ca pe o fru\\-muse\\'fee nep\\'e3m\\'e2ntean\\'e3, de ne\\'een\\'feeles... Ce poate fi acolo pentru el? Ceea ce \\'bai_a dorit, fire\\'bate, fiindc\\'e3 asta i se d\\'e3 f\\'e3r\\'e3 discu\\'feie, afar\\'e3 de cazul c\\'e2nd i se arat\\'e3 negru pe alb c\\'e3

a dorit ceva cu neputin\\'fe\\'e3 de realizat. Teatrul i_ar s\\'e3ri numaidec\\'e2t \\'een ochi \\'bai i_ar ar\\'e3ta f\\'e3r\\'e3 gre\\'ba unde se afl\\'e3... teatrul de p\\'e3pu\\'bai dorit at\\'e2t de fierbinte, care, subliniat cu mult\\'e3 grij\\'e3, figura \\'ee n fruntea listei cu dorin\\'fee prezen\\-tat\\'e3 bunicii \\'bai care, de la}{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Fidelio }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'eencoace era aproape singura lui preocupare. \\\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\\\tab Da, drept desp\\'e3gubire \\'bai recompens\\'e3 pentru o vizit\\'e3 la dom\\-nul Brecht, Hanno fusese dus nu demult, pentru \\'eent\\'e2ia dat\\'e3, la teatru, la Teatrul Municipal, unde, din r\\'e2ndul \\'eent \\'e2i, al\\'e3turi de maic\\'e3_sa, putuse urm\\'e3ri, cu r\\'e3suflarea t\\'e3iat\\'e3, muzica \\'bai peripe\\'feile operei }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Fidelio. }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 De atunci nu mai visa dec\\'e2t scene de oper\\'e3 \\'bai prinsese o asemenea pasiune pentru teatru c\\'e3 abia mai putea dormi. Pe strad\\'e3, privea cu o nespus\\'e3 invidie la oamenii care, la fel ca unchiul s\\'e3u Christian, erau cunoscu\\'fei ca obi\\'banui\\'fe i ai teatrului: consulul Dohlmann, misitul Gosch... Cum putea cineva s\\'e3 suporta fericirea de a asista, ca d\\'e2n\\'baili, sear\\'e3 de sear\\'e3 la spectacol? O, dac\\'e3 m\\'e3car o dat\\'e3 pe s\\'e3pt\\'e3m\\'e2n\\'e3, ar putea s\\'e3 arunce o privire \\'een sal \\'e3 \\'eenainte de \\'eenceperea reprezenta\\'feiei, s\\'e3 aud\\'e3 cum se acord\\'e3 instrumentele, s\\'e3 vad\\'e3 pu\\'fein cortina l\\'e3sat\\'e3! C\\'e3ci el iubea totul \\'een teatru: mirosul de gaz, scaunele, muzicienii, cortina... \\\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\\\tab Cum o s}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'e3 fie teatrul lui? Mare? Mare, \\'eenc\\'e3p\\'e3tor? \\'aai cortina? \\\\par \\\\tab Va trebui f\\'e3cut\\'e3 \\'een ea neap\\'e3rat \\'bai c\\'e2t mai cur\\'e2nd cu putin\\'fe\\'e3, o gaur\\'e3 mic\\'e3, fiindc\\'e3 \\'bai cortina Teatrului Municipal are o deschiz\\'e3tur\\'e3 rotund\\'e3 prin care se poate vedea \\'een sal\\'e3 ... Oare buna, sau mamzel Severin \\emdash fiindc\\'e3 buna nu se poate ocupa de toate \\emdash o fi g\\'e3sit decorurile necesare pentru }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Fidelio? }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Chiar m \\'e2ine o s\\'e3 se \\'eenchid\\'e3 \\'eentr_o odaie \\'bai o s\\'e3 dea singur, numai pen\\-tru el, o reprezenta\\'feie... \\'cen g\\'e2nd, \\'ee\\'bai punea de pe

acum figurile s\ 'e3 c\ 'e2nte, c\ 'e3ci pentru el muzica \ 'bai teatrul se
 contopiser\ 'e3 de la \ 'ee
 nceput...
 \par }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Vesele\ 'bate\ _te cu
 glas \ 'eenalt, Ierusalime! }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnp1048 \ 'eencheie corul de copii \ 'bai vocile care \ 'eenaintaser\ 'e3 paralel
 \ 'eentr\ _o mi\ 'bacare de fug\ 'e3
 se con\ -topir\ 'e3, \ 'eemp\ 'e3cate \ 'bai fericite, \ 'een ultima silab\ 'e3.
 Acordul limpede se stinse vibr\ 'e2nd \ 'bai o lini\ 'bate profund\ 'e3 se
 a\ 'baternu \ 'een sala coloanelor \ 'bai \ 'een salonul cu peisaje. Ap\ 'e3sa\ 'fei
 de lini\ 'batea ce\ _i \ 'eenv
 \ 'e3luise, mem\ -brii familiei r\ 'e3maser\ 'e3 cu ochii\ _n p\ 'e3m\ 'e2nt; numai
 privirile direc\ -torului Weinschenk r\ 'e3t\ 'e3ceau
 nep\ 'e3s\ 'e3toare \ 'bai \ 'eendr\ 'e3zne\ 'fee, \ 'eencoace \ 'bai\ _n\ _colo; \ 'een
 timp ce doamna Permaneder l\ 'e3sa s\ 'e3 se aud
 \ 'e3 tu\ 'baea ei seac\ 'e3 \ 'bai cu neputin\ 'fe\ 'e3 de \ 'een\ 'e3bu\ 'bait. Cu
 pa\ 'bai rari, amfitrioana se \ 'eendrept\ 'e3 spre
 mas\ 'e3 \ 'bai, \ 'eenconjurat\ 'e3 de ai s\ 'e3i, se a\ 'baez\ 'e3 pe cana\ -peaua
 care nu mai era separat\ 'e3 \ 'bai departe de mas\ 'e3
 , ca mai demult. Potrivi lampa \ 'bai lu\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnp1048 Biblia }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
 langnp1048 cea mare, a c\ 'e3rei copert\ 'e3 enorm\ 'e3, cu muchia
 aurit\ 'e3, \ 'eeng\ 'e3
 lbenise de vreme. Apoi \ 'ee\ 'bai puse ochelarii, desf\ 'e3cu cele
 dou\ 'e3 \ 'eenchiz\ 'e3toare de piele ale c\ 'e3r\ 'feii colosale, o deschise la
 pagina marcat\ 'e3 printr\ _un semn, d\ 'e2nd astfel la iveal\ 'e3 h\ 'e2rtia
 groas\ 'e3, aspr\ 'e3, g\ 'e3
 lbuie, cu litere uria\ 'bae, b\ 'e3u o \ 'eenghi\ 'feitur\ 'e3 de
 ap\ 'e3 \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 citeasc\ 'e3 Evanghelia de Cr\ 'e3ciun.
 \par \tab Citea cuvintele str\ 'e3vechi \ 'bai familiare, rar, cu un accent sim\
 plu ce mergea drept la inim\ 'e3. \ 'cen lini\ 'batea cucernic\ 'e3 vocea ei se
 ridica limpede \ 'bai senin\ 'e3. \ '84\ 'aai oamenilor bun\ 'e3\ _nvoire!" spuse ea.
 Dar abia t\ 'e3cu \ 'bai
 \ 'een sala coloanelor r\ 'e3sun\ 'e3 pe trei voci, colindul }{\i\ f402\ fs24\ cf1\
 langl048\ langfel033\ langnp1048 Noapte lin\ 'e3, noapte sf\ 'e2nt\ 'e3! }{\f402\
 fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Familia adunat\ 'e3 \ 'een salonul cu
 peisaje se al\ 'e3tur\ 'e3
 \ 'bai ea c\ 'e2ntecului \ emdash nu f\ 'e3r\ 'e3 oarecare
 precau\ 'feiune, \ 'eens\ 'e3, deoarece \ 'een majoriatrea lor cei de fa\ 'fe\ 'e3 nu
 erau muzicali \ 'bai, pe ici pe colo, \ 'een ansamblu, se auzea c\ 'e2
 te un ton mai profund, cu totul nelalocul lui... Dar aceasta nu sc\ 'e3dea
 c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fein efectul c\ 'e2ntecului... Doamna Permaneder c\ 'e2nta cu
 buze tremur\ 'e2nde, c\ 'e3ci nu este inim\ 'e3 pe care el s\ 'e3 o mi\ 'bate mai
 duios \ 'ba
 i mai dureros dec\ 'e2t inima unui om cu o existen\ 'fe\ 'e3
 fr\ 'e3m\ 'e2ntat\ 'e3 \ 'bai care \ 'een scurtul r\ 'e3gaz al unui ceas de
 s\ 'e3rb\ 'e3toare prive\ 'bate cu luare\ _aminte \ 'een urm\ 'e3... }{\i\ f27\ fs24\
 cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Madame }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Kethelsen
 pl\ 'e2ngea \ 'eencet \ 'bai amar, de\ 'bai nu auz}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\
 langfel033\ langnp1048 ea aproape nimic.
 \par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Apoi doamna consul se
 ridic\ 'e3 \ 'bai lu\ 'e2nd de m\ 'e2n\ 'e3 pe nepotul s\ 'e3u Johann \ 'bai pe
 str\ 'e3nepoata sa Elisabeth, str\ 'e3b\ 'e3tu salonul; dom\ -nii \ 'bai doamnele mai
 \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 pornir
 \ 'e3 al\ 'e3turi de ea, cei mai tineri \ 'eei urmar\ 'e3. \ 'cen sala coloanelor,
 slugile \ 'bai s\ 'e3racii se \ 'een\ 'bairuir\ 'e3 \ 'bai ei \ 'een timp ce cu
 to\ 'feii intonar\ 'e3 \ 'eentr\ _un singur glas }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
 langfel033\ langnp1048
 0, brad frumos! }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 iar \ 'een
 fruntea coloanei unchiul Christian \ 'eei f\ 'e3cea pe copii s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3,
 ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai picioarele ca o marionet\ 'e3 \ 'bai c\ 'e2nt\ 'e2nd,

proste\'bate, }{\
\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 0, Tannenbaum! 0, Tantebaum}{\\
cs18\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\super\\langnp1048 \\chftn {\\footnote \\pard\\
plain \\ql \\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8
\\f1\\fs20\\langl033\\langfel033\\cgrid\\langnp1033\\langfenp1033 {\\cs18\\super \\chftn }
{\\langl046\\langfel033\\langnp1046 }{\\cs18\\i\\f186\\fs24\\cf1\\super Joc de cuvinte:
Tannenbaum \\emdash brad; Tantebaum \\emdash copacul m\\'e3tu\\'baii.}{
\\f0\\fs24\\cf1\\langl046\\langfel033\\langnp1046
\\par }}}}\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 , cu ochii}{\\f402\\fs24\\
cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 orbi\\'fei de lumin\\'e3, cu fe\\'feelee
sc\\'e3ldate_n z\\'e2mbet, cortegiul intr\\'e3, prin u\\'baa \\'eenalt\\'e3, larg
deschis\\'e3, drept \\'een rai.

\\par }\\pard\\plain \\s23\\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\
cbpat8 \\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\cgrid\\langnp1048\\langfenp1033 {\\f402 \\
tab \\'centreaga sal\\'e3, plin\\'e3 de mireasma crengilor de brad, p\\'e2rlite de
lum\\'e2n\\'e3ri, str\\'e3
lucea \\'bai sc\\'e2nteia \\'een lumina nenum\\'e3ratelor fl\\'e3c\\'e3ri
minuscule, \\'bai \\'een azurul ceresc al tapetelor cu albele statui de zei, vasta
\\'eenc\\'e3pere p\\'e3rea \\'bai mai luminoas\\'e3. \\'cen potopul de lumin\\'e3,
fl\\'e3c\\'e3rile mici ale lumin
\\'e3rilor p\\'e2lp\\'e2iau ca ni\\'bate stele \\'eendep\\'e3rtate, c\\'e3ci colo \\'een
fund, \\'eentre dou\\'e3 ferestre cu draperii de un ro\\'bau \\'eentunecat, bradul
impun\\'e3tor se \\'een\\'e3l\\'fea aproape p\\'e2n\\'e3_n tavan, \\'eempodobit cu
beteal\\'e3
de argint \\'bai cu crini mari, albi, av\\'e2nd un \\'eenger sclipitor \\'een
cre\\'batet, iar la picioare, reprodus\\'e3 \\'eentocmai, ieslea de la
Bethleem. \\'aai pe masa acoperit\\'e3 cu oland\\'e3 alb\\'e3
care, \\'eenc\\'e3rcat\\'e3 cu daruri, se \\'ee
ntindea lung\\'e3 \\'bai lat\\'e3 de la ferestre p\\'e2n\\'e3 aproape de u\\'ba\\'e3,
se \\'een\\'baira un r\\'e2nd de brazi mai mici, \\'eenc\\'e3rca\\'fei cu zaharicale,
str\\'e3lucind de asemenea \\'een v\\'e3paia lumin\\'e3rilor de cear\\'e3.
Ardeau \\'bai l\\'e3
mpile de gaz fixate \\'een perete, \\'een cele patru col\\'feuri, secondate de
lumin\\'e3rile groase din candelabrele aurite. Obiectele mai voluminoase,
darurile care nu \\'eenc\\'e3peau pe mas\\'e3, erau \\'een\\'bairate pe parchet.
C\\'e2
teva mese mai mici, acoperite tot cu oland\\'e3 alb\\'e3, \\'eenc\\'e3rcate de
asemenea cu daruri \\'bai \\'eempodobite cu br\\'e3dule\\'fei sc\\'e3lda\\'fei \\'een
lumin\\'e3, se aflau de o parte \\'bai de alta a celor dou\\'e3 u\\'ba
i: aici erau cadourile pentru oamenii se serviciu \\'bai pen\\-tru s\\'e3racii
casei.
\\par }\\pard\\plain \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\
cbpat8 \\f1\\fs20\\langl033\\langfel033\\cgrid\\langnp1033\\langfenp1033 {\\f402\\fs24\\
cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab C\\'e2nt\\'e2nd, orbit de at\\'e2ta
lumin\\'e3 \\'bai \\'eenstr\\'e3
inat parc\\'e3 \\'een vechea \\'bai familiara \\'eenc\\'e3pere, cortegiul f\\'e3cu
ocolul s\\'e3lii, defila prin fa\\'fea ieslei \\'een care se afla un mic Iisus de
cear\\'e3 ce p\\'e3rea s\\'e3_\\'bai fac\\'e3 semnul crucii, \\'bai dup\\'e3 ce
m\\'e2ng\\'e2
ie cu privirea unul c\\'e2te unul, toate obiectele, se opri pe loc.
\\par \\tab Hanno era cu des\\'e3v\\'eer\\'baire z\\'e3p\\'e3cit De c\\'e2nd intrase,
ochii s\\'e3i, \\'een febril\\'e3 c\\'e3utare, z\\'e3riser\\'e3 numaidec\\'e2t
teatrul... un teatru care, a\\'baa cum str\\'e3lucea, la loc de cinste, \\'een
capul mesei, ar\\'e3ta at\\'e2t de
\\'eenalt \\'bai de \\'eenc\\'e3p\\'e3tor cum niciodat\\'e3 n_ar fi \\'eendr\\'e3znit
s\\'e3 \\'bai_l \\'eenchipuie. Dar darurile lui \\'ee\\'bai schimbaser\\'e3
locul \\'een sal\\'e3: erau a\\'baezate la extremitatea opus\\'e3 celei din anul
trecut, astfel \\'eenc\\'e2t,
\\'een uimirea sa, Hanno se \\'eendoia cu toat\\'e3 sinceritatea c\\'e3 fabulosul
teatru ar fi pentru el. Unde mai pui c\\'e3 \\'een fa\\'fea teatrului, la
picioarele scenei, pe podele se afla un obiect necunoscut, de mari dimensiuni ce

nu figura pe lista dorin

\'feelor lui, o mobil\'e3, o comod\'e3 sau a\'baa ceva... Era tot pentru el?
\par \tab \emdash Vino, dragul meu, \'bai uit\'e3_te aici, spuse doamna
consul, ridic\'e2nd capacul. \'aatiu c\'e3_\'fei place s\'e3 c\'e2n\'fei
corale... domnul Pfuhl o s\'e3_\'fei dea \'eendrum\'e3rile necesare. Trebuie

s\'e3 ape\'bai mereu pedalele, c
\'e2nd mai tare, c\'e2nd mai u\'baor... iar m\'e2inile nu trebuie s\'e3 le
ridici, numai degetele trebuie s\'e3 le schimbi, }{\i\fs24\cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048 peu \'e0 peu...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Era un armoniu, un
armoniu mic \'bai dr\'e3gu\'fe, din lemn cafe\~niu, lustruit, cu m\'e2nere de
metal de cele dou\'e3 p\'e3r\'fei, cu pedale colorate \'bai cu un delicat
taburet turnant. Hanno f\'e3

cu un acord... un sunet dulce de org\'e3 r\'e3sun\'e3 \'bai to\'fei \'ee\'bai
ridicar\'e3 ochii de pe daruri... Hanno o \'eembr\'e3\'fei\'ba\'e3 pe bunic\'e3\
_sa care \'eel str\'e2nse cu c\'e3ldur\'e3 la piept, apoi \'eei d\'e3du drumul
pentru a primi mul

\'feumirile celor\~lal\'fei.

\par \tab Hanno se \'eentoarse spre teatrul s\'e3u. Armoniul era un vis
cople\'baitor, dar pentru moment nu avea timp s\'e3 se ocupe mai pe_ndelete de
el. Era acea fericire prea plin\'e3 \'een care omul, neso\~cotind am\'e3nuntul,
atinge lucrurile doar \'ee

n treac\'e3t, \'eencerc\'e2nd mai \'eent\'e2i s\'e3 cuprind\'e3 totul dintr_o
privire... 0, era acolo o cu\'bac\'e3 de sufleur, ocu\'bac\'e3 \'een form\'e3
de scoic\'e3, \'een spatele c\'e3reia cortina, ro\'baie \'bai aurie,
se \'eentindea lat\'e3 \'ba

i maiestuoas\'e3. Pe scen\'e3 erau a\'baezate decorurile ultimului act din }{\i\
f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Fidelio. }{\f27\fs24\cf1\lang1048\
langfel1033\langnp1048 S}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\
langnp1048 \'e3rmanii prizonieri \'ee

\'bai \'eempreunau m\'e2inile. Don Pizarro cu m\'e2necile grozav de \'eenfoiate
st\'e3ruia \'een atitudinea_i \'eensp\'e3im\'e2nt\'e3toare, \'een timp ce \'een
fund, \'eembr\'e3cat \'een catifea neagr\'e3 din cre\'batet p\'ee\'e2\'e3_n
t\'e3

lpi, ministrul venea cu pa\'bai gr\'e3bi\'fei pentru a da o \'eentors\'e3tur\'e3
fericit\'e3 \'eentregii \'eent\'e2mpl\'e3ri. Era \'eentr_adev\'e3r ca la
Teatrul Municipal, ba poate chiar mai frumos. \'cen urechile lui Hanno r\'e3
suna corul triumfal, finalul. Se a\'baez\'e3 \'een fa\'fea armoniului, s\'e3
c\'e2nte m\'e3car un fragment din ceea ce_i mai r\'e3m\'e3sese \'een minte...
Dar se ridic\'e3 din nou, pentru a lua \'een m\'e2n\'e3 cartea, cartea at\'e2t
de mult dorit\'e3: }

{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mitologia greac\'e3 }{\f402\
fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 cu scoar\'fee ro\'bail, cu o Pallas
Atena de aur pe copert\'e3. Gust\'e3 din dul\~ciurile a\'baezate pe farfuria
lui: bomboane, mar\'fe

ipan, turta\'e3 dulce, cercet\'e3 lucrurile mai m\'e3runte, rechizite de scris,
caiete de \'bacoal\'e3, \'bai pentru o clip\'e3 uit\'e3 totul de dragul unui toc
\'een care era \'eencrus\~tat un bob de sticl\'e3: ajungea s\'e3\
l duci la ochi, pentru a vedea ca prin vraj\'e3 un vast peisaj elve\'feian.

\par \tab Jup\'e2neasa servi ceai \'bai biscui\'fei \'bai, \'een timp ce \'bai\
_i \'eenmuia \'een cea\'bac\'e3, Hanno avu r\'e3gazul s\'e3 se uite \'eenjurul
s\'e3u. Unii st\'e3teau \'een picioare l\'e2ng\'e3 mas\'e3, al\'feii
umblau \'eencoace \'bai_ncolo de

a lungul ei, sporov\'e3ind, r\'e2z\'e2nd, ar\'e3t\'e2ndu\'bai unul altuia
darurile, admir\'e2ndu_\'bai_le reciproc. Erau acolo obiecte din fel de fel de
materiale: din por\'feelan, din nichel, din argint, din aur, din lemn, din
m\'e3tase \'ba

i postav. Copioase turte dulci, garnisite simetric cu migdale \'bai cu zah\'e3r
ars, alternau \'een r\'e2nduri lungi pe mas\'e3 cu felii masive de mar\'feipan
cu miezul \'eenc\'e3 umed de proaspete ce erau. Darurile confec\'feionate
sau \'ee

mpodobite de doamna Permaneder: un sac pentru lucru de m'e2n'e3,
un \baerve\feel pentru pus sub ghiveciul; flori, o perni\fe'e3 pentru
picioare, aveau panglici late de atlas.

\par \tab Din c'e2nd \een c'e2nd invita\feii se opreau \een fa\fea micului
Johann, \ee\bai treceau bra\feul pe dup'e3 gulerul lui de marinar \bai_i
priveau darurile cu uimirea ironic exagerat'e3 cu care se admir'e3
de obicei comorile copiilor. Numai unchiul Christian nu avea nimic din trufia
celor mari \bai c'e2nd trecu cu pa\bai t\e3r\eg\eg3na\fei prin fa\fea
lui Hanno, cu un inel cu briliante \een deget, cadou de la maic'e3_sa, el se
bucur'e3

de teatrul de p'e3pu\bai tot at'e2t de mult ca nepotul s'e3u.

\par \tab \emdash Drace, da' \batii c'e3_i nostim? zise, ridic'e2nd \bai
cobor'e2nd cortina \bai d\e2ndu_se un pas \eenapoi pentru a contempla
scena. Tu \fei l_ai dorit?... Va s'e3 zic'e3 tu \fei l_ai dorit, spuse
apoi deodat'e3, dup'e3

ce, cu o gravitate stranie \bai urm\eg3rindu_bai g\eg2ndurile
nelini\batite, \ee\bai plimbase un r\eg3stimp privirile \eencoace \bai\
ncolo. De ce? Cum \fei_a venit ideea asta? Ai fost vreodat'e3 la teat}{
\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ru?... La }{\i\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnpl048 Fidelio? }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
langnpl048 Da, e bine jucat... \aai acum vrei s'e3 faci ceva la fel, ce?
S\eg3_l imi\fei, s'e3

dai tu \eensu\fei reprezenta\feii de oper'e3?... At'e2t de ad'e2nc te_a
impre-sionat?... Ascult'e3_m\eg3, puiule, \ee\fei dau un sfat: nu te
preocupa prea mult de lucruri din astea... teatru \bai celelalte... Nu fac
dou'e3 parale, crede_m

\eg3, \fei_o spun eu, unchiul t\eg3u. \aai mie mi_au pl\eg3cut prea din cale
afar'e3 toat'e3 via\fea \bai de aceea nici nu s_a ales mare lucru de mine.
Am f\eg3cut gre\baeli serioase, s'e3 \batii...

\par \tab \cei explic'e3 nepotului s'e3u toate acestea grav \bai cu
c\eg3ldur'e3, iar Hanno c\eg3ta la el cu ochii plini de curiozitate. Dar
dup'e3 o scurt'e3 pauz'e3, \een timpul c\eg3reia, privind teatrul, fa\fea
lui osoas'e3 \bai scof\eg2lcit

\eg3 se \eenviorase, Christian aduse o figurin\eg3 \een
avanscen\eg3 \bai \eencepu s'e3 c\eg2nte, tremol\eg2nd cu vocea_i
sc\eg2r\fe\eg2itoare, cavernoas\eg3: \84Ah, ce crim\eg3 \eenfior\eg3toare!"
Apoi \eempinse taburetul armoniului \een fa
\fea teatrului, se a\baez\eg3 pe el \bai \eencepu s'e3 joace o oper\eg3,
c\eg2nt\eg2nd, gesticul\eg2nd, execut\eg2nd cu schimbul mi\bac\eg3rile
dirijorului \bai ale personajelor de pe scen\eg3. La spatele lui se adunar\eg3
mai mul\fe

i membri ai familiei; r\egedeau, d\eg3deau din cap, se amuzau. Hanno \eel
privea cu o sincer\eg3 pl\eg3cere. Dup\eg3 un timp, \eens\eg3, spre uimirea
tuturor, Christian se \eentrerupse. Amu\fei; o seriozitate
nelini\batit\eg3 \eei umbri fa\fea,
\ee\bai trecu m\eg2na peste \feeast\eg3 \bai de_a lungul coastei st\eg2ngi,
apoi se \eentoarse spre public, cu nasul \eencre\feit, cu fa\fea \eengri\-\
jorat\eg3:

\par \tab \emdash Da, vede\fei, iar am buclarisit_o. \aai acum urmeaz\eg3
pedeapsa. C\eg2t ce_mi \eeng\eg3dui s'e3 fac o glum\eg3, \feac \bai
r\eg3zbunarea! Nu e o simpl\eg3 durere, \bati\fei, e un chin... un chin
nel\eg3murit, fiindc\eg3 aici to
\fei nervii \eemi sunt prea scur\fei. Sunt, pur \bai simplu, prea
scur\fei...

\par \tab Dar rudele luau aceste v\eg3ic\eg3reli tot a\baa de pu\fein \een
serios ca \bai giumbu\balucurile lui \bai abia \eei r\eg3spundeau.
Se \eempr\eg3\batiar\eg3 nep\eg3s\eg3tori. Christian mai r\eg3mase c\eg2tva
timp \een fa\fe

a teatrului, privind_l \een t\eg3cere, \eeng\eg2ndurat, clipind nervos din
ochi, apoi se ridic\eg3.

\par \tab \emdash Ei, petrecere frumoas\eg3, piciule, \eei spuse lui Hanno,
m\eg2ng\eg2ndu_l pe p\eg3r. Dar cu m\eg3sur\eg3... \bai nu_fei uita

treburile serioase pentru teatru, auzi? Eu am f\ 'e3cut multe gre\ 'baeli... Dar acum m\ 'e3

duc la club... Trec un moment pe la club! le strig\ 'e3 el celor v\ 'e2rstnici. Azi se s\ 'e3rb\ 'e3tore\ 'bate \ 'bai acolo Cr\ 'e3ciunul. La revedere! \ 'aai cu picioarele\ _i \ 'feepene \ 'bai cr\ 'e3c\ 'e3nate trecu agale prin sala coloanelor, spre ie\ 'baire.

\par \tab To\ 'fei pr\ 'e2nziser\ 'e3 mai devreme dec\ 'e2t de obicei \ 'bai de aceea acum se serveau din plin cu ceai \ 'bai biscui\ 'fei. Dar abia ispr\ 'e3viser\ 'e3 cu ceaiul, c\ 'e3 mari castroane de cristal \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 circule, pline cu un fel de gelatin

\ 'e3 galben\ 'e3 \ 'bai granuloas\ 'e3. Era o crem\ 'e3 de migdale, un amestec de ou\ 'e3, de migdale r\ 'e3zuite \ 'bai de ap\ 'e3 de trandafiri. Avea un gust delicios, dar d\ 'e3dea ni\ 'bate crampe \ 'eengrozitoare celui care lua o linguri\ 'fe\ 'e3 mai mult dec

\ 'e2t trebuia. Cu toate acestea, \ 'bai de\ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook atr\ 'e3sese aten\ 'feia tuturor \ '84s\ 'e3 lase loc" \ 'bai pentru cin\ 'e3, nimeni nu se \ 'eendura s\ 'e3 renun\ 'fee. Klothilde \ 'eencal\ 'fee se \ 'eentrecea pe sine. T\ 'e3cut

\ 'e3 \ 'bai plin\ 'e3 de recuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3, \ 'eenghi\ 'feea cu lingura plin\ 'e3 crem\ 'e3 de migdale de parc\ 'e3\ _ar fi fost terci de hri\ 'bac\ 'e3. Ca r\ 'e3coritoare se servi, \ 'een pahare, crem\ 'e3 de vin apoi }}
\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 plumcake }}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 englezesc. \ 'cencet\ _\ 'eencet, invita\ 'feii se retraser\ 'e3 \ 'een salonul cu peisaje \ 'bai se regrupar\ 'e3, fiecare cu farfuria sa, \ 'een jurul mesei.

\par \tab Hanno r\ 'e3mase singur \ 'een sal\ 'e3, c\ 'e3ci mica Elisabeth Weinschenk fusese dus\ 'e3 acas\ 'e3, pe c\ 'e2nd lui, anul acesta, pentru \ 'eent\ 'e2ia dat\ 'e3 \ 'een via\ 'fe\ 'e3, i se d\ 'e3du voie s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 la cin\ 'e3 \ 'ee

n Mengstrasse. Slujnicele \ 'bai s\ 'e3racii casei se retr\ 'e3seser\ 'e3 cu darurile primite; Ida Jungmann st\ 'e3tea de vorb\ 'e3 \ 'een sala coloanelor cu Riekchen Severin, de\ 'bai de obicei ca \ '84guvernanta\ 'e3" ce era, p\ 'e3stra o distan\ 'fe\ 'e3 riguroas

\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 de aceasta. Lum\ 'e2n\ 'e3rile de pe bradul cel mare arseser\ 'e3 cu totul \ 'bai fuseser\ 'e3 stinse, astfel c\ 'e3 ieslea

r\ 'e3m\ 'e3sese \ 'een \ 'eentuneric; dar c\ 'e2teva din lum\ 'e2n\ 'e3rile de pe brazii cei mici ardeau \ 'eenc\ 'e3, \ 'bai ici

\ _colo c\ 'e2te o crengu\ 'fe\ 'e3, ajung\ 'e2nd \ 'een raza fl\ 'e3c\ 'e3rii, se p\ 'e2rlea, sf\ 'e2r\ 'e2ind, \ 'eent\ 'e3rind mirosul ce domnea \ 'een sal\ 'e3. Orice adiere ce atingea pomii \ 'eenfiora zorzoanele de aur at\ 'e2rnate de crengi \ 'bai un delicat fream

\ 'e3t metalic str\ 'e3b\ 'e3tea de fiecare dat\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3perea. Era din nou destul\ 'e3 lini\ 'bate ca s\ 'e3 se poat\ 'e3 auzi sunetele unei fla\ 'banete ce se strecura prin seara friguroas\ 'e3 din cine \ 'batie ce strad\ 'e3 \ 'eendep\ 'e3rtat\ 'e3.

\par \tab Hanno gusta din toat\ 'e3 inima aromele \ 'bai sunetele de Cr\ 'e3ciun. Cu capul proptit \ 'een podul palmei, el citea din cartea sa de mitolo\ -gie, m\ 'e2nca mecanic, fiindc\ 'e3, a\ 'baa se cuvenea, bomboane, mar\ 'feipan, crem\ 'e3 de migdale \ 'bai }}

\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 plumcake }}\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'bai \ 'eengrijorarea, nelini\ 'batea ce\ _i veneau de la stomacul prea \ 'eenc\ 'e3rcat, se amestecau cu dulcea emo\ 'feie a serii, topindu\ _se \ 'eentr\ _

o fericire plin\ 'e3 de melancolie. Citea despre luptele pe care Zeus a trebuit s\ 'e3 le dea pentru a ajunge la domnie \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd tr\ 'e3gea o clip\ 'e3 cu urechea spre odaia de al\ 'e3turi unde cei mari discutau cu mult\ 'e3

seriozitate despre viitorul m\ 'e3tu\ 'baili Klothilde. Dintre to\ 'fei, de departe cea mai fericit\ 'e3 \ 'een aceast\ 'e3 sear\ 'e3 era Klothilde. Primea felcit\ 'e3rile \ 'bai tachin\ 'e3rile ce curgeau din toate p\ 'e3r\ 'feile cu un

z\ 'e2mbet ce_
i transfigura fa\ 'fea cenu\ 'baie iar vocea i se fr\ 'e2ngea de emo\ 'feie \ 'bai de
bucurie. Fusesse admis\ 'e3 \ 'een }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\
langnpl048 A\ 'baez\ 'e3m\ 'e2ntul Sf\ 'e2ntul Ioan. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\
langfel1033\ langnpl048
Senatorul ob\ 'feinuse pe sub m\ 'e2n\ 'e3, \ 'een consiliul de administra\ 'feie,
admiterea ei, de\ 'bai, \ 'eentr\ _ascuns, anumi\ 'fei domni m\ 'e2r\ 'e2iau c\ 'e3\ _i
nepotism. Se dis\ -cuta despre aceast\ 'e3 institu\ 'feie l\ 'e3udabil\ 'e3,
creat\ 'e3 dup\ 'e3
modelul a\ 'baez\ 'e3mintelor din Mecklenburg, Dobberthien \ 'bai Ribnitz, pentru
doamnele din nobilime, cu scopul de a asigura, la b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee,
o \ 'eengrijire decent\ 'e3 fetelor s\ 'e3race din vechi \ 'ba
i merituoase familii autohtone. Biata Klothilde era ajutat\ 'e3 deci cu o
rent\ 'e3 anual\ 'e3, mic\ 'e3 dar sigur\ 'e3, care cre\ 'batea cu anii, iar pentru
b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee, c\ 'e2nd va ajunge \ 'een clasa cea mai \ 'eenalt\ 'e3,
avea \ 'ba
i perspectiva unei locuin\ 'fee lini\ 'batite \ 'bai cur\ 'e3\ 'feelee, chiar \ 'een
cuprinsul a\ 'baez\ 'e3m\ 'e2ntului...
\par \tab Micul Johann z\ 'e3bovi pu\ 'fein printre cei mari, apoi se \ 'eentoarse
repede \ 'een sala de al\ 'e3turi care acum, c\ 'e2nd nu mai str\ 'e3lucea at\ 'e2t
de puternic \ 'bai nu mai inspira prin splendoarea ei, at\ 'e2ta sfial\ 'e3 \ 'bai
uimire ca la \ 'ee
nceput, avea un farmec de alta natur\ 'e3. Era \ 'eentr\ _adev\ 'e3r o pl\ 'e3cere cu
totul deosebit\ 'e3 pentru el s\ 'e3 se plimbe \ 'een sus \ 'bai\ _n jos, ca \ 'een
clarobscurul unei scene, dup\ 'e3 terminarea reprezenta\ 'feiei, s\ 'e3
priveasc\ 'e3 pu\ 'fein pe
dup\ 'e3 culise, s\ 'e3 vad\ 'e3 de aproape crinii cu sta\ _minele de aur de pe
bradul cel mare, s\ 'e3 ia \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 figurile de oameni \ 'bai dobitoace
din iesle, s\ 'e3 descopere lumina ce \ 'eenv\ 'e3p\ 'e3iase steaua
transparent\ 'e3
de deasupra ieslei, s\ 'e3 ridice fa\ 'fea de mas\ 'e3 ce at\ 'e2rna p\ 'e2n\ 'e3 jos
\ 'bai s\ 'e3 dea de mald\ 'e3rele de cartoane \ 'bai de h\ 'e2rtie de \ 'eempachetat,
dosite pe dedesubt.
\par \tab De altfel \ 'een salonul cu peisaje conversa\ 'feia luase
o \ 'eentors\ 'e3tur\ 'e3 din ce \ 'een ce mai pu\ 'fein atr\ 'e3g\ 'e3toare. \ 'cencet,
dar cu inevitabil\ 'e3 nece\ -sitate, ea se fixase asupra sumbrului subiect de
care p\ 'e2n\ 'e3
acum, din respect pentru solemnitatea serii, nu se vorbea, dar care aproape
nici o clip\ 'e3 nu \ 'eencetase s\ 'e3\ _i preocupate pe to\ 'fei: procesul
directorului Weinschenk. Hugo Weinschenk \ 'eensu\ 'bai f\ 'e3cu o expunere,
ar\ 'e3t\ 'e2
nd o vioiciune impetuoas\ 'e3 \ 'een gesturi \ 'bai \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baare.
D\ 'e3dea am\ 'e3nunte despre audierea martorilor, \ 'eentrerupt\ 'e3 din cauza
s\ 'e3rb\ 'e3torilor, condemn\ 'e3 cu vehemen\ 'fe\ 'e3 par\ 'feialitatea mai mult
dec\ 'e2t v\ 'e3dit\ 'e3 a pre
\ 'baedintelui, doctorul Philander, \ 'bai critic\ 'e3 cu o
suveran\ 'e3 \ '84ironie\ '94 tonul de zeflema pe care procurorul general,
doctoral Hagenstrom, g\ 'e3sise de cuviin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _l \ 'eentrebuin\ 'feeze
fa\ 'fe\ 'e3 de el \ 'bai fa\ 'fe\ 'e3
de martorii ap\ 'e3r\ 'e3rii. De altfel, Breslauer spulberase cu mult spirit
diversele depozi\ 'feii \ 'eempov\ 'e3r\ 'e3toare \ 'bai\ _l asigurate \ 'een chipul
cel mai hot\ 'e3r\ 'e2t c\ 'e3 deocamdat\ 'e3, nici nu putea fi vorba de con\ -
damnare. Din c\ 'e2nd \ 'ee
n c\ 'e2nd, senatorul \ 'eei arunca, din polite\ 'fee, c\ 'e2te o \ 'eentrebare, iar
doamna Permaneder care \ 'baedea pe canapea, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai umerii
ridica\ 'fei, murmura \ 'een r\ 'e3stimpuri groaznice impreca\ 'feii la adresa lui
Moritz Hagenstrom
. Ceilal\ 'fei \ 'eens\ 'e3 t\ 'e3ceau. T\ 'e3ceau at\ 'e2t de ad\ 'e2nc, \ 'eenc\ 'e2t
p\ 'e2n\ 'e3 la urm\ 'e3 \ 'bai directorul \ 'eencet\ 'e3 s\ 'e3 mai
vorbeasc\ 'e3. \ 'aai \ 'een timp ce, \ 'een sala de al\ 'e3turi, pentru Hanno timpul
trecea repede ca \ 'een paradis,
\ 'een salonul cu peisaje se l\ 'e3s\ 'e3 o lini\ 'bate grea, chinuitoare,

timorat\ 'e3, \ 'bai aceast\ 'e3 lini\ 'bate mai st\ 'e3ruia \ 'eenc\ 'e3 \ 'bai pe la ora opt \ 'bai jum\ 'e3tate c\ 'e2nd Christian se \ 'eentoarse de la club, unde burlacii \ 'bai libertinii

\ 'ee\ 'bai serbau Cr\ 'e3ciunul. Un chi\ 'batoc stins de \ 'feigar\ 'e3 \ 'eei at\ 'e2rna \ 'eentre buze \ 'bai obrazii s\ 'e3i slabi erau ro\ 'bail. Trecu prin sala cu coloane \ 'bai c\ 'e2nd intr\ 'e3 \ 'een salon, spuse:

\ par \ tab \ emdash Copii, sala e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r o minune: Weinschenk, de fapt trebuia s\ 'e3\ _l poftim azi \ 'bai pe Breslauer aici. A\ 'baa ceva, sunt sigur, n\ _a v\ 'e3zut \ 'een via\ 'fea lui.

\ par \ tab F\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 spun\ 'e3 un cuv\ 'e2nt, doamna consul \ 'eel s\ 'e3geta cu o privire mustr\ 'e3toare, piezi\ 'ba\ 'e3. El \ 'eei r\ 'e3spunse cu o expresie inocent\ 'e3, nedumerit\ 'e3 \ 'bai \ 'eentreb\ 'e3toare. La ora nou\ 'e3, toat\ 'e3 lumea se a\ 'baez\ 'e3

la cin\ 'e3.

\ par \ tab Ca \ 'een to\ 'fei anii cu acest prilej, masa fu pus\ 'e3 \ 'een sala cu coloane. Doamna consul rosti cu evlavie tradi\ 'feionala rug\ 'e3ciune:

\ par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab

\ par Cobo}{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ar\ 'e3, Iisuse, \ 'een mijlocul nostru,

\ par Binecuv\ 'e2nteaz\ 'e3 bucatele ce ne\ _ai d\ 'e3ruit...}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

\ par

\ par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 la care ad\ 'e3g\ 'e3, tot dup\ 'e3 obiceiul acestei seri, o scurt\ 'e3 cuv\ 'e2ntare, \ 'eendemn\ 'e2nd asisten\ 'fea s\ 'e3\ _\ 'bai aduc\ 'e3 aminte \ 'een primul r\ 'e2nd de to\ 'fei aceia c\ 'e3rora \ 'een aceast\ 'e3 sf

\ 'e2nt\ 'e3 sear\ 'e3 nu le merge at\ 'e2t de bine ca familiei Buddenbrook. \ 'aai, c\ 'e2nd trecur\ 'e3 \ 'bai de asta, se a\ 'baezar\ 'e3 cu con\ 'batiin\ 'fea \ 'eemp\ 'e3cat\ 'e3 la masa copioas\ 'e3

care \ 'eencepu \ 'eendat\ 'e3 cu crap pr\ 'e3jit \ 'een unt topit \ 'ba i vin vechi de Rin.

\ par \ tab Senatorul v\ 'e2r\ 'ee c\ 'e2\ 'feiva solzi de pe\ 'bate \ 'een portmoneu pentru ca banii s\ 'e3 nu\ _i sece tot anul. Christian \ 'eens\ 'e3 observ\ 'e3 cu melancolie c\ 'e3 asta nu ajut\ 'e3 la nimic, iar consulul Kr\ 'f6ger se lipsi de aseme\ -nea m\ 'e3

suri de precaut\ 'feie; pe el oscila\ 'feile de burs\ 'e3 n\ _aveau de ce s\ 'e3\ _l nelini\ 'bateasc\ 'e3, deoarece d\ 'e3duse de mult de fundul sacului.

B\ 'e3tr\ 'e2nul se a\ 'baezase c\ 'e2t mai departe cu putin\ 'fe\ 'e3 de nevast\ 'e3\ _sa, cu care de ani de zile abia mai schimba c\ 'ee\ 'e2e o vorb\ 'e3, fiindc\ 'e3 ea nu \ 'eencetase s\ 'e3\ _i trimit\ 'e3 \ 'eentr\ _ascuns bani fiului dezmo\ 'batenit, Jakob. Acesta ducea, la Londra, Paris sau prin America \ emdash numai ea \ 'batia exact pe unde

\ emdash o via\ 'fe\ 'e3 de aventurier dezr\ 'e3d\ 'e3cinat. Fruntea unchiului Justus se \ 'eentunec\ 'e3 \ 'bai se \ 'eencre\ 'fei c\ 'e2nd, la felul al doilea, conversa\ 'feia trecu la rudele absente \ 'bai v\ 'e3zu c\ 'e3 mama robit\ 'e3 de s\ 'e3biciune \ 'ee\ 'bai zv

\ 'e2nt\ 'e3 ochii. Pomenir\ 'e3 de cei din Frankfurt, de cei din Hamburg, \ 'ee\ 'bai aduser\ 'e3 aminte, f\ 'e3r\ 'e3 rea\ _voin\ 'fe\ 'e3, \ 'bai de pastorul Tiburtius din Riga \ 'bai, \ 'een tainic\ 'e3 t\ 'e3cere, senatorul ciocni cu sora sa Tony chiar \ 'een s\ 'e3n

\ 'e3tatea domnilor Gr\ 'fcnlich \ 'bai Permaneder care, \ 'eentr\ _un anume sens, \ 'feineau tot de familie.

\ par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab Curcanul, umpl}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ut cu castane, stafide \ 'bai mere, st\ 'e2rni elogii unanime. Oaspe\ 'feii \ 'eel comparau cu exemplarele din anii prece\ -den\ 'fei \ 'bai g\ 'e3

seau c\ 'e3 acesta era cel mai mare din c\ 'e2\ 'fei v\ 'e3zuser\ 'e3 de vreme \ 'eendelungat\ 'e3. Se servir\ 'e3 cartofi pr\ 'e3ji\ 'fei, dou\ 'e3 feluri de legume \ 'bai dou\ 'e3 feluri de compot \ 'bai \ 'een farfuriile pe care \ 'bai le tre\ -ceau unul altuia por\ 'fe

iile erau at\ 'e2t de mari c\ 'e3 nu p\ 'e3reau o garni\ -tur\ 'e3, un supliment, ci \ 'eens\ 'e3\ 'bai m\ 'e2ncarea principal\ 'e3 din care trebuiau s\ 'e3 se sature

to\fei. Se b\eu vin ro\bau de la firma Mollendorpf.

\par \tab Micul Johann \baedea \eentre p\er\in\fei s\ei \bai se lupta din greu cu o bucat\eu de came alb\eu \bai cu ni\bate toc\etur\eu. Nu mai putea \feine pasul cu m\etu\baa Thilda, era obosit, \bai nu se sim\feea prea bine. Dar era m

\e2ndru c\eu st\eu cot la cot cu cei mari, c\eu \bai pe \baervetul \i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 s\eu, \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 artistic \eendoit, fu\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 sese a

\baezat unul din acei cozon\eu cei delicio\bai, cu lapte, pres\era\fei cu mac, c\eu \bai \een fa\fea lui st\eu teau trei pahare pentru vin, pe c\eu2nd alt\eu3dat\eu bea din p\eu3h\eu3relul de aur, d\eu3ruit la botez de unchiul Kr\fu

ger... Dar mai t\eu2rziu, c\eu2nd unchiul Justus \eencepu s\eu3 toarne, \een paharele cele mai mici, un vin grecesc, galben ca untdelemnul, \bai bezelele cu \eenghe\feat\eu3 ap\eu3rur\eu3 pe mas\eu3, ro\baii, albe \bai cafenii, \eei reveni \ba

i lui Hanno pofta de m\eu2ncare. M\eu2nc\eu3 una ro\baie, de\bai \eei d\eu3dea o durere insuportabil\eu3 de din\fei, apoi jum\eu3tate dintr\una alb\eu3, \bai \een sf\eu2r\baie trebuia s\eu3 guste \bai una din cele cafenii, umplute cu \eenghe\fe

at\eu3 de ciocolat\eu3, apoi ron\fe\eu3i \bai ni\bate pi\bacoturi, \bai \een timp ce sorbea din vinul dulce, \eel asculta pe unchiul Christian care era \een verv\eu3.

\par \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048\tab Vorbea despre serbarea de la c\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 lub, care dup\eu3 p\eu3rerea lui fusese foarte nostim\eu3.

\par \tab \emdash Sfinte Dumnezeule! spunea pe tonul cu care obi\banuia s\eu3 vorbeasc\eu3 despre Johnny Thunderstorm, s\eu3\i fi v\eu3zut pe b\eu3ie\fei cum \eenghi\feeau la puncti suedez! Parc\ar fi b\eu3ut ap\eu3.

\par \tab \emdash Ce ru\baie! exclam\eu3 scurt doamna consul, cobor\eu2ndu\ \bai privirea.

\par \tab Dar lui Christian nici nu\i p\eu3sa. Ochii lui \eencepur\eu3 s\eu3 cutreiere sala, g\eu2nduri \bai amintiri se de\bateptau \een el cu at\eu2ta vioi\ciune de parc\eu3 alunecau, ca ni\bate umbre, pe fa\fea\i slab\eu3.

\par \tab \emdash Cunoa\bate vreunul dintre voi senza\feia pe care o ai dup\eu3 ce ai b\eu3ut prea mult puncti suedez? Nu la be\feie m\eu3 g\eu2ndesc, ci la ceea ce vine a doua zi, la urm\eu3ri... sunt ciudate \bai dezgust\eu3toare... Da, da ciudate \ba

i dezgust\eu3toare \een acela\bai timp.

\par \tab \emdash Un motiv \een plus s\eu3 le descrii c\eu2t mai exact, spuse\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 sena\torul.

\par \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048\tab \emdash Assez, \f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Christian, nu ne intereseaz\eu3 c\eu2tu\bai de pu\fein, inter\veni maic\eu3\sa.

\par \tab Dar Christian parc\eu3 nici n\o auzi. \cen asemenea \eemprejur\eu3ri \emdash asta era o particularitate a lui \emdash nici o mustrare nu\l atingea. T\eu3cu un moment, apoi deodat\eu3, ceea ce\l preocupa i se p\eu3

ru destul de copt pentru a fi adus \bai altora la cuno\batin\fe\eu3.

\par \tab \emdash Umblu de colo p\eu2n\eu3 colo, te sim\fei prost, \eencepu el, \eentorc\eu2ndu\se cu nasul \eencre\feit c\eu3tre fratele s\eu3u. Dureri de cap, stomacul nu \fei\eu \een regul\eu3... ei da, astea se \eent\eu2mpl\eu3 \bai \ee

n alte ocazii, dar acum te sim\fei \i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 murdar \emdash \f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \bai cu fa\fea schimonosit\eu3 Christian \ee\bai freca m\eu2inile \emdash te sim\fei murdar, nesp

\eu3lat pe tot corpul. Te speli pe m\eu2ini, dar nu\fei folose\bate la nimic, la pip\eu3it le sim\fei tot umede \bai jechoase, iar unghiile au ceva unsuros... Faci o baie... dar degeaba. Tot trupul \fei se pare lipicios \bai soios. Tot tim\-

pul te sup\ 'e3r\ 'e3, te irit\ 'e3, \ 'fei\ _e sc\ 'e2rb\ 'e3 de tine \ 'eensu\ 'fei... Cuno\ 'bati senza\ 'feia aceasta, Thomas, o cuno\ 'bati?

\par \tab \emdash Da, da, r\ 'e3spunse senatorul, schi\ 'fe\ 'eend un gest de fereal\ 'e3. Dar cu acea stranie lips\ 'e3 de tact pe care anii i\ _o agravau \ 'bai care \ 'eel \ 'eempiedica s\ 'e3 vad\ 'e3 c\ 'e2t de nepl\ 'e3cute sunt asemenea explica\ 'feii pentru \ 'ee ntreaga lume de la mas\ 'e3 \ 'bai c\ 'e2t de nelalocul lor erau, mai ales \ 'een aceast\ 'e3 ambian\ 'fe\ 'e3 \ 'bai \ 'een aceast\ 'e3 sear\ 'e3, Christian continu\ 'e3 s\ 'e3 descrie starea penibil\ 'e3 ce urmeaz\ 'e3 dup\ 'e3 un consum excesiv de punci suedez, \ 'ba i nu \ 'eencet\ 'e3 dec\ 'e2t \ 'een clipa c\ 'e2nd socoti c\ 'e3 epuizase caracterizarea ei.

\par \tab \emdash \ 'cenainte de a se trece la unt \ 'bai la br\ 'e2nzeturi, gazda lu\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 cuv\ 'e2ntul, adres\ 'e2ndu\ _se familiei.

\par \tab \emdash Chiar dac\ 'e3 de\ _a lungul anilor, spuse ea, nu toate lucrurile au luat \ 'eentors\ 'e3tura pe care, \ 'een m\ 'e3rginirea \ 'bai lipsa noastr\ 'e3 de \ 'een\ 'feelepciune, am fi dorit\ _o, binecuv\ 'e2ntarea de care am fost \ 'eenvrednici\ 'fe i e destul de v\ 'e3dit\ 'e3 pentru a ne umple inimile de recuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3. Tocmai alternan\ 'fea norocului cu asprele \ 'eencerc\ 'e3ri ne arat\ 'e3 c\ 'e3 Dumnezeu nu \ 'bai\ _a luat niciodat\ 'e3 m\ 'e2na de pe familia noastr\ 'e3, ci i\ _a \ 'eendrumat \ 'bai \ 'eei \ 'eendrum\ 'e3 soarta dup\ 'e3 ad\ 'e2nca \ 'bai \ 'een\ 'feeleapt\ 'e3 Lui hot\ 'e3r\ 'e2re; nimeni s\ 'e3 nu se \ 'eencumete s\ 'e3 scruteze cu ner\ 'e3bdare aceast\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2re. \ 'aai acum cu inima plin\ 'e3 de n\ 'e3dejde, uni\ 'fei \ 'een cuget, s\ 'e3 ridic\ 'e3m paharul pentru prosperitatea familiei, pentru viitorul ei, acel viitor care va tr\ 'e3i \ 'bai atunci c\ 'e2nd b\ 'e3tr\ 'e2nii \ 'bai cei mai \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3 dintre cei de fa\ 'fe\ 'e3 se vor odihni de mult \ 'een p\ 'e3m\ 'e2ntul rece... \ 'een s\ 'e3 n\ 'e3tatea copiilor, c\ 'e3rora le apar\ 'feine de drept aceast\ 'e3 s\ 'e3rb\ 'e3toare...

\par \tab \emdash \ 'aai cum feti\ 'fea directorului Weinschenk nu mai era de fa\ 'fe\ 'e3, \ 'een timp ce b\ 'e3tr\ 'e2nii mai \ 'eenchinau \ 'bai \ 'eentre ei c\ 'e2te un pahar, micul Hanno trebui s\ 'e3 fac\ 'e3 singur ocolul mesei ciocnind cu toat\ 'e3 lumea, de la bunic\ 'e3 p \ 'e2n\ 'e3 la domni\ 'baoara Severin. C\ 'e2nd ajunse la tat\ 'e3l lui, senatorul, apropiindu\ _\ 'bai paharul de acela al fiului s\ 'e3u, \ 'eei ridic\ 'e3 cu bl\ 'e2nde\ 'fee b\ 'e3rbia, pentru a\ _l privi \ 'een ochi... Dar nu\ _i \ 'eent\ 'e2lni c\ 'e3ut\ 'e3tura, c\ 'e3 ci genele lungi, castanii\ _aurii cobor\ 'e2ser\ 'e3 ad\ 'e2nc, ad\ 'e2nc, p\ 'e2n\ 'e3 la delicatele cearc\ 'e3ne alb\ 'e3stirii.

\par \tab Therese Weichbrodt \ 'eens\ 'e3 \ 'eei cuprinse capul cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile \ 'bai plesc\ 'e3ind u\ 'baor din buze \ 'eel s\ 'e3rut\ 'e3 pe am\ 'e2ndoi obrazii spun\ 'e2ndu\ _i cu un accent at\ 'e2t de inimos \ 'eenc\ 'e2 t, desigur, nici bunul Dumnezeu nu putea s\ 'e3\ _i reziste:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Fii fericit, copil }{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 bon!}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab 0 or\ 'e3 mai t\ 'e2rziu, Hanno se afla \ 'een patul lui care acum era a\ 'baezat \ 'een anticamera ce d\ 'e3dea spre coridorul de la etajul al doilea \ 'bai din st\ 'e2nga se \ 'eenvecina cu cabinetul de toalet \ 'e3 al senatorului. Z\ 'e3cea pe spate, fiindc\ 'e3 stomacul lui nu se \ 'eemp\ 'e3ca deloc cu tot ce fusese nevoit s\ 'e3 primeasc\ 'e3 de\ _a lungul serii \ 'bai privea cu ochi nelini\ 'bati\ 'fei la buna Ida care, \ 'ee n camizol, venea din odaia ei cu un pahar de ap\ 'e3 \ 'bai\ _l agita \ 'een aer. B\ 'e3iatul \ 'eenghi\ 'fei dintr\ _o dat\ 'e3 bicar\ -bonatul de sodiu, f\ 'e3cu o str\ 'e2mb\ 'e3tur\ 'e3 \ 'bai se l\ 'e3s\ 'e3 din nou pe spate.

\par \tab \emdash Cred c\ 'e3 acum trebuie s\ 'e3 vomit de\ _a binelea, Ida.

\par \tab \emdash Fugi, de\ _acolo, Hanno, puile... Stai lini\ 'batit pe spate, asta e. Dar vezi? Cine \ 'fei\ _a f\ 'e3cut semn de mai multe ori? \ 'aai cine n\ _a

vrut s\ 'e3 asculte? B\ 'e3ie\ 'feelul...

\par \tab \emdash Da, da, poate c\ 'e3 n\ _o s\ 'e3 fie nimic... C\ 'e2nd o s\ 'e3 soseasc\ 'e3 lucrurile, Ida?

\par \tab \emdash M\ 'e2ine diminea\ 'fe\ 'e3, puiule.

\par \tab \emdash Dar o s\ 'e3 le aduc\ 'e3 aici? Vreau s\ 'e3 le am numaidec\ 'e2t!

\par \tab \emdash Bine, bine, micu\ 'feule, dar mai \ 'eent\ 'e2i s\ 'e3 tragi un somn zdrav\ 'e3n. \ 'cel s\ 'e3rut\ 'e3, stinse lumina \ 'bai plec\ 'e3.

\par \tab Hanno era singur \ 'bai \ 'een timp ce, \ 'eentins \ 'een lini\ 'bate, se l\ 'e3s\ 'e3 \ 'een voia ac\ 'feiunii salutare a sodiului, \ 'een fa\ 'fea ochilor \ 'eenchi\ 'bai se aprinse din nou str\ 'e3lucirea s\ 'e3lii cu daruri. \ 'ce\ 'ba

i vedea din nou teatrul, armoniul, cartea de mitologie \ 'bai de undeva, de departe, se auzea corul de b\ 'e3ie\ 'fei c\ 'eent\ 'e2nd: }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Vesele\ 'bate\ _te cu glas \ 'eenalt, Ierusalime! }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Totul sc\ 'e2nteia. Capul \ 'eei vuia de o febr\ 'e3 mocnit\ 'e3 \ 'bai inima, pe care stomacul r\ 'e3zvr\ 'e3tit o cam str\ 'e2mtora \ 'bai o nelini\ 'batea, b\ 'e3tea rar, tare \ 'bai neregulat. R\ 'e3mase mult\ 'e3

vreme \ 'een aceast\ 'e3 stare \ 'een care indispozi\ 'feia, agita\ 'feia, senza\ 'feia de ap\ 'e3sare, oboseala \ 'bai fericirea se amestecau \ 'bai nu\ _l l\ 'e3sau s\ 'e3 adoarm\ 'e3.

\par \tab M\ 'e2ine avea s\ 'e3 fie a treia sear\ 'e3 de Cr\ 'e3ciun, \ 'eemp\ 'e3r\ 'feirea darurilor la Therese Weichbrodt, \ 'bai Hanno se bucura de pe acum ca de un mic divertisment burlesc. Therese Weichbrodt \ 'ee\ 'bai desfiin\ 'fease cu un an \ 'een urm\ 'e3

pensionul, a\ 'baa c\ 'e3 acum, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 madame }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Kethelsen, la etaj, \ 'bai ea, la parter, locuiau singure \ 'een casa micu\ 'fe\ 'e3 din Muhlenbrink. Sup\ 'e3r\ 'e3

rile pricinuite de trupul ei pipernicit \ 'bai fragil sporeau an de an \ 'bai de aceea Sesemi Weichbrodt acceptase cu o des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3

bl\ 'e2nde\ 'fee \ 'bai cu o cre\ 'batineasc\ 'e3 resemnare g\ 'e2ndul c\ 'e3 \ 'een cur\ 'e2nd va fi chemat\ 'e3 \ 'een alt

\ 'e3 lume. \ 'aai tot din acest motiv, de c\ 'e2\ 'feiva ani fiecare

Cr\ 'e3ciun \ 'eel pr\ 'e3znuia cu con\ 'batiin\ 'fea c\ 'e3 e ultimul din via\ 'fea ei \ 'bai c\ 'e3uta s\ 'e3 dea serb\ 'e3rii desf\ 'e3\ 'baurate \ 'een od\ 'e3i\ 'fea ei \ 'eengrozitor de \ 'eenc\ 'e3lzit

\ 'e3, tot fastul pe care slabele\ _i puteri i\ _l \ 'eeng\ 'e3duiau. Cum nu prea avea posibilitatea s\ 'e3 cheltuiasc\ 'e3 prea mult, d\ 'e3ruia \ 'een fiecare an o nou\ 'e3 parte din modestele ei lucru\ 'baoare \ 'bai \ 'eengr\ 'e3m\ 'e3dea sub pomul de Cr\ 'e3

ciun tot ce nu\ _i era de neap\ 'e3rat\ 'e3 trebuin\ 'fe\ 'e3: bibelouri, tampoane, perni\ 'fee pentru ace, vase de sticl\ 'e3 \ 'bai r\ 'e3m\ 'e3\ 'bai\ 'fee din biblioteca ei, c\ 'e3r\ 'fei vechi, de format bizar, \ 'bai neobi\ 'banuit legate, }

{

\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Jurnalul intim al unui observator de sine, Poeziile alemane }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 ale lui Hebel, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Parabolele }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 lui Krummacker... Hanno

c\ 'e3p\ 'e3tase \ 'een anii trecu\ 'fei o edi\ 'feie din }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Pensees }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 de Blaise Pascal, cu litere at\ 'e2t de m\ 'e3runte \ 'eenc\ 'e2t nu se putea citi f\ 'e3r\ 'e3 lup\ 'e3.

\par }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 \tab Bischof\ _}{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 ul}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 curgea valuri \ 'ba i turta dulce, pe care Sesemi o f\ 'e3cea cu ghimber, era nespus de gustoas\ 'e3. Niciodat\ 'e3 \ 'eens\ 'e3 seara aceasta nu putea trece \emdash \ 'bai asta din pricina evlaviei cutremurate cu care domni\ 'baoara Weichbiodt \ 'ee\ 'bai serba \ '84ultimul" Cr\ 'e3

ciun \emdash f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se produc\ 'e3 o surpriz\ 'e3, un accident, o

mic\ 'e3 nenorocire, st\ 'e2rnind r\ 'e2sul musafirilor \ 'bai exalt\ 'e2nd \ 'bai mai mult ardoarea mut\ 'e3 a gazdei. 0 can\ 'e3 cu }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
bischof }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 se}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
r\ 'e3sturna \ 'bai lichidul ro\ 'bau, dulce \ 'bai aromat inunda totul... Sau, ie\ 'ba
ind din suportul de lemn, pomul \ 'eempodobit se pr\ 'e3bu\ 'baea tocmai \ 'een momentul c\ 'e2nd oaspe\ 'feii intrau solemn \ 'een odaia cu daruri... \ 'een clipa \ 'een care era s\ 'e3 adoarm\ 'e3, Hanno \ 'ee\ 'bai aduse aminte de catastrofa din anul trecut. Se
\ 'eent\ 'e2mplase tocmai c\ 'e2nd trebuia s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3 \ 'eemp\ 'e3r\ 'feirea cadourilor. Therese Weichbrodt citise capitolul de Cr\ 'e3ciun \ emdash cu at\ 'e2ta expre\ -sivitate \ 'eenc\ 'e2t toate vocalele \ 'ee\ 'bai schimbaser\ 'e3 locul \ emdash \ 'ba
i se retr\ 'e3sese din mijlocul invita\ 'feilor spre u\ 'ba\ 'e3, pentru a le \ 'feine o mic\ 'e3 alocu\ 'feiune. St\ 'e3tea pe prag, mic\ 'e3, coco\ 'baat\ 'e3, \ 'eencruci\ 'ba\ 'e2ndu\ _\ 'bai pe pieptul de copil m\ 'e2inile b\ 'e3tr\ 'e2nicioase; panglicile de m\ 'e3
tase verde ale bonetei \ 'eei c\ 'e3deau pe umerii firavi, iar peste capul ei, deasupra u\ 'bail, \ 'eentr\ _un cadru luminos, \ 'eenconjurat cu crengi de brad, str\ 'e3luceau cuvintele: \ '84M\ 'e3rire \ 'eentru Cei de Sus lui Dumnezeu!" Sesemi vorbi despre bun
\ 'e3tatea Domnului, aminti c\ 'e3 acesta este ultimul ei
Cr\ 'e3ciun \ 'bai \ 'eencheie cu cuvintele apostolului, \ 'eembiindu\ _i pe to\ 'fei s\ 'e3 se bucure. Participa cu at\ 'e2ta intensitate la acest \ 'eendemn, \ 'eenc\ 'e2t, din cre\ 'batet p\ 'e2n\ 'e3\ _n t\ 'e3 lpi, tot trupu\ _i mic tremura de emo\ 'feie.
\ par \ tab \ emdash Bucura\ 'fei\ _v\ 'e3! spunea, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul \ 'eentr\ _o parte \ 'bai scutur\ 'e2ndu\ _l cu vehemen\ 'fe\ 'e3. \ 'aai iar\ 'e3\ 'bai v\ 'e3 zic, bucura\ 'fei\ _v\ 'e3!
\ par \ 'cen clipa aceasta \ 'eens\ 'e3, deasupra ei, puf\ 'e3ind, trosnind \ 'bai p\ 'e2r\ 'e2ind, cardul luminos lu\ 'e3 foc, \ 'eenc\ 'e2t, pentru a sc\ 'e3pa de ploaia de sc\ 'e2ntei ce se rev\ 'e3rsa asupr\ 'e3\ _i, domni\ 'baoara Weichbrodt d\ 'e2nd, de spaim\ 'e3 un \ 'fe
ip\ 'e3t u\ 'baor, trebui s\ 'e3 fac\ 'e3 un salt de o agilitate pe c\ 'e2t de neb\ 'e3nuit\ 'e3, pe at\ 'e2t de plin\ 'e3 de pitoresc.
\ par \ tab Hanno \ 'ee\ 'bai aminti de acest salt al b\ 'e3tr\ 'e2nei domni\ 'baoare \ 'bai, timp de c\ 'e2teva minute, cuprins de\ _o veselie nervoas\ 'e3, r\ 'e2se \ 'eencet, \ 'eenfun\ -dat \ 'een pern\ 'e3.
\ par } \ pard \ ql \ fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ outlinelevel0\ rin0\ lin0\ itap0 \ cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\ par
\ par IX
\ par } \ pard \ ql \ fi567\ li0\ ri0\ nowidctlpar\ faauto\ rin0\ lin0\ itap0 \ cbpat8 {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab
\ par Doamna Permaneder }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 trecea pe Breite Strasse. Era foarte gr\ 'e3bit\ 'e3. Avea ceva dezordonat \ 'een \ 'feinut\ 'e3: capul \ 'bai umerii ei abia dac\ 'e3 mai indicau demnitatea maiestuoas\ 'e3 care alt\ 'e3dat\ 'e3
\ 'eei \ 'eencon\ -jura f\ 'e3ptura c\ 'e2nd trecea pe strad\ 'e3. \ 'cencol\ 'feit\ 'e3, h\ 'e3ituit\ 'e3, \ 'een graba\ _i mare abia mai salvase ceva din aceast\ 'e3 \ 'feinut\ 'e3, ca un rege \ 'eenvins care\ _\ 'bai adun\ 'e3
r\ 'e3m\ 'e3\ 'bai\ 'feelee trupelor, c\ 'e3ut\ 'e2nd s\ 'e3 scape prin fug\ 'e3...
\ par \ tab Vai, nu ar\ 'e3ta deloc bine! Buza\ _i superioar\ 'e3, acea buz\ 'e3 u\ 'baor ie\ 'bait\ 'e3 \ 'een afar\ 'e3 \ 'bai arcuit\ 'e3 care\ _i d\ 'e3dea pe vremuri o expresie at\ 'e2t de dr\ 'e3g\ 'e3la\ 'ba\ 'e3, acum tremura, ochii\ _i erau dilata\ 'fei de spaim\ 'e3 \ 'ba
i, clipind exalta\ 'fei, parc\ 'e3 se repezeau \ 'bai ei \ 'eenainte...
P\ 'e3rul, \ 'een v\ 'e3dit\ 'e3 neor\ 'e2ndual\ 'e3, \ 'eei ie\ 'baea de sub p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'eenalt\ 'e3, prins\ 'e3 sub b\ 'e3rbie, iar fa\ 'fea avea acea

culoare galben\ 'e3, sp\ 'e3l\ 'e3cit\ 'e3
, pe care o c\ 'e3p\ 'e3ta ori de c\ 'e2te ori boala de stomac i
se \ 'eenr\ 'e3ut\ 'e3\ 'feea.
\par \tab Da, o ducea r\ 'e3u cu stomacul \ 'een timpul din urm\ 'e3. La reuniu\ -
nile de joi \ 'eentreaga familie putea s\ 'e3 constata c\ 'e3 boala ei
se \ 'eenr\ 'e3ut\ 'e3\ 'fee\ 'bate. Oric\ 'e2t\ 'e3 silin\ 'fe\ 'e3 \ 'ee\ 'bai d\ 'e3deau
to\ 'fei ai casei s\ 'e3
evite punctul nevralgic, conversa\ 'feia naufragia la procesul lui Hugo
Weinschenk \ 'bai chiar doamna Permaneder era aceea care \ 'eendrepta discu\ 'feia
f\ 'e3r\ 'e3 putin\ 'fe\ 'e3 de \ 'eempotrivire \ 'een acest\ 'e3 direc\ 'feie.
Apoi \ 'eentr\ _
o stare de groaznic\ 'e3 agita\ 'feie, \ 'eencepea s\ 'e3 \ 'eentrebe, conjur\ 'e2nd
pe Dumnezeu \ 'bai tot universul, cerea s\ 'e3 i se r\ 'e3spund\ 'e3 cum era cu
putin\ 'fe\ 'e3 ca procurorul general Moritz Hagenstrom s\ 'e3 doarm\ 'e3
lini\ 'batit noaptea? A\ 'ba
a ceva ea nu \ 'een\ 'feelege \ 'bai niciodat\ 'e3 n\ _o s\ 'e3\ _i poat\ 'e3
intra \ 'een cap... \ 'bai cu fiecare cuv\ 'e2nt nelini\ 'batea ei cre\ 'batea.
\par \tab \emdash Mul\ 'feumesc, nu mi\ _e foame, spunea, \ 'eemping\ 'e2nd la o
parte toate m\ 'e2nc\ 'e3rile, apoi, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai umerii \ 'bai d\ 'e2ndu\
_\ 'bai capul pe spate, se retr\ 'e3gea solitar\ 'e3 \ 'een citadela indign\ 'e3rii
ei.
\par \tab Nu bea dec\ 'e2t bere, bere rece bavarez\ 'e3, cu care se deprinsese de
pe vremea c\ 'e3snicieii ei muncheneze. \ 'aai asta f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 m\ 'e3n\ 'e2nce
nimic. Fire\ 'bate c\ 'e3 nervii stomacului gol, r\ 'e3zvr\ 'e3ti\ 'fei, se
r\ 'e3zbunau amarnic \ 'bai,
\ 'eenainte de terminarea pr\ 'e2nzului, Tony era nevoit\ 'e3 s\ 'e3 se ridice de la
mas\ 'e3, s\ 'e3 coboare \ 'een gr\ 'e3din\ 'e3 sau \ 'een curte, unde sprijinit\ 'e3
de Ida Jungmann sau de Riekchen Severin se zb\ 'e3tea \ 'een cele mai teribile
spasme. D\ 'e3
dea afar\ 'e3 tot ce avea \ 'een stomac, apoi crampele \ 'bai convulsiile
chinuitoare continuau minute \ 'eentreagi; nemaiav\ 'e2nd ce elimina, se
istovea \ 'een eforturi dureroase \ 'bai \ 'eendelungate.
\par \tab Era cam pe la ora trei dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 de
ianuarie, cu v\ 'e2nt \ 'bai cu ploaie. Ajung\ 'e2nd \ 'een col\ 'feul ce d\ 'e3dea
spre Fischergrube, doamna Permaneder coti; apoi cobor\ 'ee cu pa\ 'bai
gr\ 'e3bi\ 'fei pe strada pov\ 'e2rnit
\ 'e3 \ 'bai se mistui \ 'een casa fratelui s\ 'e3u. B\ 'e3tu la u\ 'ba\ 'e3, cu
sufletul la gur\ 'e3, trecu din vestibul \ 'een birou, \ 'ee\ 'bai repezi privirea
peste pupitre spre senatorul care \ 'baedea la locul lui l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3
\ 'bai f\ 'e3cu o mi
\ 'bacare din cap at\ 'e2t de rug\ 'e3toare \ 'eenc\ 'e2t Thomas Buddenbrook
l\ 'e3s\ 'e3 numaidec\ 'e2t condeiul din m\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai se gr\ 'e3bi s\
_o \ 'eent\ 'e2mpine.
\par \tab \emdash Ei? \ 'eentreb\ 'e3, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai o spr\ 'e2ncean\ 'e3.
\par \tab \emdash O clip\ 'e3, Thomas... ceva urgent... nu sufer\ 'e3 nici o
am\ 'e2nare.
\par \tab Senatorul \ 'eei deschise u\ 'baa capitonat\ 'e3 spre biroul s\ 'e3u
particu\ -lar \ 'bai, dup\ 'e3 ce intrar\ 'e3 am\ 'eendoi, o \ 'eenchise \ 'een urma
lui, apoi \ 'ee\ 'bai privi \ 'eentreb\ 'e3tor sora.
\par \tab \emdash Tom, spuse ea, cu voce \ 'baov\ 'e3itoare, fr\ 'e2ng\ 'e2ndu\
_\ 'bai m\ 'e2nile \ 'een man\ 'baonul de blan\ 'e3, trebuie s\ 'e3\ _i dai... s\ 'e3\
_i avansezi provizoriu... trebuie s\ 'e3 depui cau\ 'fe
iunea, trebuie, te rog... Noi nu avem... De unde am putea scoate noi dou\ 'e3zeci
\ 'bai cinci de mii de m\ 'e3rci? O s\ 'e3 \ 'fei\ _i restituim \ 'een \ 'eentreghime...
ah, foarte cur\ 'e2nd... \ 'een\ 'feelegi... s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat c\ 'e3
... pe scurt, procesul a ajuns la punctul c\ 'e3 Hagenstrom a cerut imediata
arestare sau o cau\ 'feiune de dou\ 'e3zeci \ 'bai cinci de mii de m\ 'e3rci. \ 'aai
Weinschenk \ 'ee\ 'fei d\ 'e3 cuv\ 'eentul de onoare c\ 'e3 nu se mi\ 'bac\ 'e3 de
aici, r\ 'e3m\ 'e2
ne pe loc...
\par \tab \emdash Va s\ 'e3 zic\ 'e3, p\ 'e2n\ _aici au ajuns lucrurile, spuse
senatorul, cl\ 'e3tin\ 'e2nd din cap.

\par \tab \emdash Da p\ 'e2n\ _aici le\ _au \ 'eempins nemernicii, mizerabilii!... \ 'aai cu un sc\ 'e2ncet de m\ 'eenie neputincioas\ 'e3, doamna Permaneder, se l\ 'e3s\ 'e3 \ 'een jos pe scaunul \ 'eembr\ 'e3cat \ 'een mu\ 'baama, ce se afla l\ 'e2ng\ 'e3 ea. \ 'aai o s\ 'e3

mearg\ 'e3 mai departe, Tom, o s\ 'e3 mearg\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la cap\ 'e3t.

\par \tab \emdash Tony, spuse Thomas, \ 'een timp ce se a\ 'baez\ 'e3 piezi\ 'ba \ 'een fa\ 'fea biroului de mahon, \ 'ee\ 'bai puse un picior peste cel\ 'e3lalt \ 'bai\ _\ 'bai sprijini capul \ 'een palm\ 'e3, spune\ _mi sincer: mai crezi \ 'een nevinov\ 'e3\ 'feia lui?

\par Ea suspin\ 'e3 de c\ 'e2teva ori, apoi r\ 'e3spunse \ 'eencet, cu dezn\ 'e3dejde:

\par \tab \emdash Ah, nu, Tom... Cum a\ 'ba mai putea crede? Tocmai eu, care am trecut prin at\ 'e2tea necazuri? De la \ 'eenceput n\ _am prea crezut, oric\ 'e2t m\ _am silit. Via\ 'fea, vezi tu, te face s\ 'e3 crezi anevoie \ 'een nevi\ -nov\ 'e3\ 'fe

ia cuiva... A, nu, de mult m\ 'e3 \ 'eendoiesc c\ 'e3 are con\ 'batiin\ 'fea curat\ 'e3. C\ 'e2t m\ _a chinuit acest\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3! \ 'aai Erika \ 'eens\ 'e3\ 'bai... \ 'bai ea \ 'bai\ _a pierdut \ 'eencrederea \ 'een el... mi\ _a m\ 'e3rturisit\ _o pl\ 'e2ng\ 'e2nd:

\ 'bai\ _a pierdut\ _o prin purtarea lui \ 'een cas\ 'e3. Noi am t\ 'e3cut, fire\ 'bate... dar omul era din ce \ 'een ce mai brutal... \ 'aai pe deasupra \ 'eei cerea Erik\ 'e3i tot mai st\ 'e3rutor s\ 'e3 fie vesel\ 'e3, s\ 'e3\ _i \ 'eembr\ 'e3\ 'batie grijile; sp\ 'e3

rgea far\ -furiile c\ 'e2nd o vedea serioas\ 'e3. Tu nu \ 'batii cum era c\ 'e2nd se \ 'eenchidea seara, t\ 'e2rziu, \ 'een birou \ 'bai st\ 'e3tea ceasuri \ 'eentregi cu dosarele \ 'een fa\ 'fe\ 'e3... \ 'bai c\ 'e2nd \ 'eei b\ 'e3team la u\ 'ba\ 'e3 \ 'ee l auzeam cum sare de la loc \ 'bai \ 'eencepe s\ 'e3 strige: \ '84Cine\ _i, ce\ _i?..."

\par \tab T\ 'e3cur\ 'e3 un r\ 'e3stimp.

\par \tab \emdash Dar s\ 'e3 zicem c\ 'e3 e vinovat! S\ 'e3 zicem c\ 'e3 a gre\ 'bait! \ 'eencepu din nou doamna Permaneder, iar vocea \ 'eei crescua \ 'een intensitate. N\ _a f\ 'e3cut\ _o pentru buzunarul lui, ci pentru {{ \i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Societatea de asigur\ 'e3ri... } {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai pe urm\ 'e3, Doamne Dumnezeule, mai sunt \ 'een via\ 'fea asta conside\ -rente de care trebuie s\ 'e3 \ 'fe

ii seama, Tom. Oricum, a intrat \ 'een familia noastr\ 'e3... de bine, de r\ 'e3u, e dintre ai no\ 'batri... Unul dintre ai no\ 'batri \ 'een \ 'eenchisoare!... Dumnezeule care e\ 'bati \ 'een cer! Nu se poate!

\par \tab El d\ 'e3du din umeri.

\par \tab \emdash Dai din umeri, Tom... Va s\ 'e3 zic\ 'e3 e\ 'bati dispus s\ 'e3 \ 'eenghi\ 'fei, s\ 'e3 rabzi ca acest\ 'e3 lep\ 'e3d\ 'e3tur\ 'e3 neru\ 'bainat\ 'e3 s\ 'e3 se obr\ 'e3zniceasc\ 'e3, s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eencoroneze opera? Dar ceva tot trebuie f\ 'e3

cut?... Nu se poate s\ 'e3 fie condamnat!... Doar e\ 'bati m\ 'e2na dreapt\ 'e3 a primarului... Doamne, n\ _ar putea s\ 'e3\ _l gra\ 'feieze de \ 'eendat\ 'e3 Senatul?... \ 'ce\ 'fei m\ 'e3rturisesc c\ 'e3 \ 'eenainte tocmai de a veni \ 'eencoace, m\ 'e3 g\ 'e2ndeam s\ 'e3

trec pe la Cremer, s\ 'e3\ _l rog cum oi \ 'bati, s\ 'e3 intervin\ 'e3, s\ 'e3 se ocupe el de treaba asta... E \ 'baeful poli\ 'feiei.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Vai draga mea, ce prostii!

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Prostii, Tom? \ 'aai Erika! \ 'aai copilul? spuse Tony ridic\ 'e2nd spre el cu un gest de implorare man\ 'baonul \ 'een care \ 'ee\ 'bai \ 'feinea am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2nile. T\ 'e3cu un moment, \ 'ee\ 'ba

i l\ 'e3s\ 'e3 bra\ 'feeale \ 'een jos, gura i se l\ 'e3b\ 'e3r\ 'fea, b\ 'e3rbia i se bo\ 'fei \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 tremure, \ 'bai \ 'een timp ce dou\ 'e3 boabe mari de lacrimi izvor\ 'e2r\ 'e3 de sub pleoapele\ _i cobor\ 'e2te, ad\ 'e3g\ 'e3 aproape \ 'baoptit: \ 'aa i eu?...

\par \tab \emdash 0, Tony, curaj! rosti senatorul \ 'bai
 mi \ 'bacat, \ 'eenduio \ 'baat, v \ 'e3z \ 'e2nd \ _o at \ 'e2t de neajutorat \ 'e3, \ 'ee \ 'bai
 apropie scaunul de al ei, pentru a o m \ 'e2ng \ 'e2ia pe p \ 'e3r cu un gest de
 consolare. Nu se \ 'batie niciodat \ 'e3
 ce va fi. \ 'cenc \ 'e3 nu e condamnat. Totul se poate \ 'eendrepta.
 Acum, \ 'eent \ 'e2i \ 'bai \ 'eent \ 'e2i am s \ 'e3 depun cau \ 'feiunea; fire \ 'bate
 c \ 'e3 nu zic nu. Pe urm \ 'e3 Breslauer e un pi \ 'baicher...
 \par \tab Doamna Permaneder scutur \ 'e3 din cap, pl \ 'eeng \ 'eend:
 \par \tab \emdash Nu, Tom, n \ _o s \ 'e3 se \ 'eendrepte nimic, nu cred deloc. Or
 s \ 'e3 \ _l condamnate, or s \ 'e3 \ _l \ 'eenchid \ 'e3 \ 'bai atunci or s \ 'e3 vin \ 'e3
 vremuri grele pen \ -tru Erika, pentru copil \ 'bai pentru mine. Dota ei s \ _a dus,
 a \ 'eenghi \ 'feit \ _
 o trusoul, mobila, tablourile... \ 'bai la v \ 'e2nzare abia mai iei un sfert din
 costul lor... Iar leafa am cheltuit \ _o \ 'een \ 'eentregime \ 'een fiecare
 lun \ 'e3... Weinschenk n \ _a pus nimic deoparte. O s \ 'e3 ne mut \ 'e3m iar \ 'e3 \ 'bai
 la mama, dac \ 'e3 ne \ _
 o primi, p \ 'e2n \ 'e3 c \ 'e2nd Weinschenk are s \ 'e3 fie din nou liber... \ 'aai
 atunci va fi aproape \ 'bai mai r \ 'e3u. Ce o s \ 'e3 ne facem, \ 'bai el \ 'bai noi?
 O s \ 'e3 st \ 'e3m mult \ 'bai bine pe pietre, spuse ea suspin \ 'e2nd.
 \par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Pe pietre?
 \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ei da, asta e
 o vorb \ 'e3 a \ 'baa... o figur \ 'e3 de stil... 0, nu, n \ _o s \ 'e3 se mai \ 'eendrepte
 nimic. Prea s \ _au ab \ 'e3tut multe asupra mea... Nu \ 'batiu prin ce le \ _
 am meritat... dar nu mai pot spera! Iar Erika o s \ 'e3 aib \ 'e3 aceea \ 'bai
 soart \ 'e3 pe care am avut \ _o \ 'bai eu de pe urma lui Gr \ 'fcnlich \ 'bai a lui
 Permaneder... Dar acum po \ 'fei c \ 'e2nt \ 'e3ri \ 'bai tu, po \ 'fei s \ 'e3 judeci din
 ce vezi cu ochii t \ 'e3
 i, cum se \ 'eent \ 'e2mpl \ 'e3, cum vine nenorocul, cum te izbe \ 'bate \ 'een moalele
 capului! Sunt eu de vin \ 'e3, Tom? Te \ 'eentreb: am avut eu vreo vin \ 'e3?
 repet \ 'e3, d \ 'e2nd din cap \ 'bai \ 'eentreb \ 'e2nd dezn \ 'e3d \ 'e3jduit \ 'e3
 , cu ochii mari plini de lacrimi. Tot ce am \ 'eencercat a ie \ 'bait pe dos, totul
 s \ _a terminat printr \ _o nenorocire... \ 'aai inten \ 'feile mele au fost at \ 'e2t
 de bune, Dumnezeu m \ 'e3 \ 'batie!... Am dorit din toat \ 'e3 inima s \ 'e3
 ajung \ 'bai eu ceva \ 'ee
 n via \ 'fe \ 'e3, s \ 'e3 m \ 'e3 bucur \ 'bai eu de pu \ 'fein \ 'e3 cinstire... Acum \ 'bai
 asta s \ _a n \ 'e3ruit. A \ 'baa a trebuit s \ 'e3 sf \ 'e2r \ 'baeasc \ 'e3... \ 'bai
 aceast \ 'e3 ultim \ 'e3...
 \par \tab \ 'aai, sprijindu \ _se de bra \ 'feul fratelui s \ 'e3u care o
 cuprinsese \ 'eencerc \ 'e2nd s \ 'e3 \ _i molcomeasc \ 'e3 durerea, Tony \ 'ee \ 'bai
 pl \ 'e2ngea via \ 'fea n \ 'e3ruit \ 'e3, \ 'een care \ 'bai ultimele raze de
 speran \ 'fe \ 'e3 se stinseser \ 'e3.
 \par \tab 0 s \ 'e3pt \ 'e3m \ 'e2n \ 'e3 mai t \ 'e2rziu, directorul Hugo Weinschenk fu
 con \ -damnat la trei ani \ 'bai jum \ 'e3tate \ 'eenchisoare \ 'bai \ 'eencarcerat
 imediat.
 \par \tab La \ 'baedin \ 'fea \ 'een care se sus \ 'feinuser \ 'e3 pledoariile fusese o
 afluen \ 'fe \ 'e3 extraordinar \ 'e3 \ 'bai avocatul Breslauer din Berlin vorbise cum
 n \ _a mai vorbit om pe lume. S \ 'e3pt \ 'e3m \ 'e2ni de \ _a r \ 'e2ndul misitul Sigismund
 Gosch umbl \ 'e3
 clocotind de entuziasm pentru aceast \ 'e3 ironie, acest patos, aceast \ 'e3
 for \ 'fe \ 'e3 emotiv \ 'e3, iar la club, Christian Buddenbrook, care asistase \ 'bai
 el la proces, se a \ 'baez \ 'e3 \ 'eend \ 'e3r \ 'e3tul unei mese, adun \ 'e3 \ 'een
 fa \ 'fe \ 'e3, \ 'ee
 n chip de dosar, un mald \ 'e3r de gazete, \ 'bai produse o copie perfect \ 'e3 a
 ap \ 'e3r \ 'e3torului.
 \par \tab \emdash De altfel, declar \ 'e3 el acas \ 'e3, nu exist \ 'e3 carier \ 'e3
 mai frumoas \ 'e3 dec \ 'e2t aceea de avocat, da, asta ar fi fost \ 'eentr \ _adev \ 'e3r
 pentru mine...
 \par \tab Chiar procurorul general, doctorul Hagenstrom care, se \ 'batie, era un
 spirit ales, recuno \ 'batea \ 'een intimitate c \ 'e3 pledoaria lui Breslauer fusese
 o adev \ 'e3rat \ 'e3 delectare. Dar talentul celebrului avocat nu \ _i \ 'ee
 mpiedicase pe oamenii de lege din ora \ 'ba s \ 'e3 \ _l bat \ 'e3 pe um \ 'e3r \ 'bai
 s \ 'e3 \ _i aduc \ 'e3 la cuno \ 'batin \ 'fe \ 'e3, cu toat \ 'e3 bonomia, c \ 'e3 nu se

las\ 'e3 tra\ 'bai pe sfoar\ 'e3...

\par \tab Apoi, dup\ 'e3 \ 'eencheierea v\ 'e2nz\ 'e3rilor impuse de dispari\ 'feia direc\ -torului, \ 'een ora\ 'ba lumea \ 'eencepu s\ 'e3\ _l uite pe Hugo Weinschenk. La mesele de joi, \ 'eens\ 'e3, cucoanele Buddenbrook din Breite Strasse, \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 fac\ 'e3

m\ 'e3rturisiri: din prima clip\ 'e3, de cum l\ _au z\ 'e3rit, ele \ 'bai\ _au dat seama dup\ 'e3 ochii acestui om c\ 'e3 e ceva \ 'eendoielnic \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu el, c\ 'e3 trebuia s\ 'e3 aib\ 'e3 un caracter plin de pete \ 'bai c\ 'e3 nu va sf\ 'e2r\ 'ba

i bine. Dar ni\ 'bate considerente pe care acum regret\ 'e3 c\ 'e3 le\ _au nesocotit le\ _au \ 'eendemnat s\ 'e3 treac\ 'e3 sub t\ 'e3cere aceste triste observa\ 'feii.}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par

\par

\par Partea a noua

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par Lui Paul Ehrenberg, bravului pictor

\par \ 'een amintirea serilor noastre

\par muzical\ _literare de la M\ 'fncnchen}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par I

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Urm\ 'e2ndu\ _i pe cei doi domni, dintre care unul era b\ 'e3tr\ 'e2nul doctor Grabow, cel\ 'e3lalt t\ 'e2n\ 'e3rul doctor Langhals \ emdash un membru al familiei Langhals \ emdash care practica medicina de vreun an \ 'een ora\ 'ba, senatorul Buddenbrook ie\ 'bai din odaia maic\ 'e3\ _sii, trecu \ 'een sufrage\ -ria mic\ 'e3 \ 'bai \ 'eenchise u\ 'baa.

\par \tab \ emdash V\ 'e3 rog o clip\ 'e3, domnii mei, spuse, apoi \ 'eei conduse pe sc\ 'e3ri \ 'een sus, de\ _a lungul coridorului \ 'bai prin galeria coloanelor, \ 'een salonul cu peisaje, unde, din pricina timpului umed \ 'bai rece de toamn\ 'e3, se f\ 'e3

cea foc de pe acum. \ 'cen\ 'feelege\ 'fei \ 'eencordarea \ 'een care m\ 'e3 zbat... lua\ 'fei loc, v\ 'e3 rog! \ 'aai lini\ 'bati\ 'fei\ _m\ 'e3, dac\ 'e3 e cu putin\ 'fe\ 'e3.

\par \tab \ emdash La naiba, scumpul meu senator! r\ 'e3spunse doctorul Grabow, care cu b\ 'e3rbia v\ 'e2r\ 'e2t\ 'e3 \ 'een cravat\ 'e3, se a\ 'baez\ 'e3 comod \ 'een fotoliu, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile borul p\ 'e3l\ 'e3riei sprijinit de p\ 'e2

ntec, \ 'een timp ce doctorul Langhals, un domn brunet, scund, cu barbi\ 'baon ascu\ 'feit, cu p\ 'e3rul ca peria, cu ochi frumo\ 'bai \ 'bai cu o expre\ -sie de om vanitos, \ 'ee\ 'bai puse jobenul al\ 'e3turi de el, pe covor, apoi prinse a\ _\ 'bai examina m\ 'e2

inile extrem de mici, acoperite cu p\ 'e3r negru... Fire\ 'bate c\ 'e3 deocamdat\ 'e3 n\ _avem absolut nici un motiv de serioas\ 'e3 \ 'eengrijorare. M\ 'e3 rog... o bolnav\ 'e3 cu puterea de rezisten\ 'fe\ 'e3 de care d\ 'e3 dovad\ 'e3 venerata noastr\ 'e3 doamn\ 'e3

Buddenbrook... Pe legea mea, ca medic al casei, care am \ 'eengrijit\ _o at\ 'e2\ 'feia ani de zile, cunosc aceast\ 'e3 rezisten\ 'fe\ 'e3. Pentru v\ 'e2rsta domniei sale e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r uimitoare... v\ 'e3 asigur...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ emdash Da, tocmai asta: pentru v\ 'e2}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 rsta ei, spuse nelini\ 'batit senatorul r\ 'e3sucindu\ _\ 'bai sf\ 'e2rcul must\ 'e3\ 'feii lungi.

\par \tab \ emdash N\ _o s\ 'e3 v\ 'e3 spun, fire\ 'bate, c\ 'e3 scumpa

dumneavoastr\ 'e3 mam\ 'e3 o s\ 'e3 poat\ 'e3 s\ 'e3_\ 'bai reia m\ 'e2ine plimb\ 'e3rile, continu\ 'e3 cu bl\ 'e2nde\ 'fee doc\ -torul Grabow.

F\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 c\ 'e3 bolnava nu v\ _a f\ 'e3 cut nici dum\ -neavoastr\ 'e3 aceast\ 'e3 impresie, scumpul meu senator. Nu se poate nega, evident, c\ 'e3 \ 'een ultimele dou\ 'e3zeci \ 'bai patru de ore, catarul a luat o \ 'eentors\ 'e3tur\ 'e3 sup\ 'e3r\ 'e3toare. Frisoanele de asear\ 'e3 nu mi\ _au prea pl\ 'e3 cut \ 'bai azi bolnava simte \ 'eentr\ _adev\ 'e3r \ 'een\ 'feep\ 'e3turi \ 'een coast\ 'e3 \ 'bai oarecare greu\ 'e3\ 'fei la respira\ 'feie. De asemenea, se constat\ 'e3 \ 'bai pu\ 'fein\ 'e3 temperatur\ 'e3 \emdash o, ne\ 'eensemnat\ 'e3, dar oricum, temperatur\ 'e3

. Scurt, scumpul meu senator, trebuie s\ 'e3 ne \ 'eemp\ 'e3c\ 'e3m cu faptul dezagre\ -abil c\ 'e3 pl\ 'e3m\ 'e2nul e atins pu\ 'fein...

\par \tab \emdash A\ 'baadar aprindere la pl\ 'e3m\ 'e2ni? \ 'eentreb\ 'e3 senatorul, uit\ 'e2ndu\ _se c\ 'e2nd la un doctor c\ 'e2nd la cel\ 'e3lalt...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Da, }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 pneumonia, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 spuse doctorul Langhals, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _se grav \ 'bai corect.

\par \tab \emdash \ 'cen orice caz o u\ 'baoar\ 'e3 congestie a pl\ 'e3m\ 'e2nului drept, ad\ 'e3g\ 'e3 medicul de cas\ 'e3, pe care ne vom sili s\ _o localiz\ 'e3m cu mult\ 'e3 grij\ 'e3.

\par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Va s\ 'e3 zic\ 'e3 tot exist\ 'e3 motive serioase de \ 'eengrijorare. Senatorul \ 'baedea nemi\ 'bacat pe scaun \ 'bai se uita \ 'feint\ 'e3 \ 'ee n ochii interlocutorului.

\par \tab \emdash De \ 'eengrijorare?... O, trebuie s\ 'e3 avem, cum spuneam, grija de a \ 'eengr\ 'e3di procesul de \ 'eemboln\ 'e3vire, de a calma tu\ 'baea, de a cobor\ 'ee febra... ei, chinina o s\ 'e3_\ 'bai fac\ 'e3 datoria... \ 'aai \ 'eenc\ 'e3

ceva, scumpul meu senator... S\ 'e3 nu ne pierdem capul dac\ 'e3 ar ap\ 'e3rea anumite simptome, nu\ _i a\ 'baa? Dac\ 'e3, s\ 'e3 zicem, greutatea de respira\ 'feie ar cre\ 'bate pu\ 'fein, dac\ 'e3, \ 'een cursul nop\ 'feii s\ _ar ivi, poate, pu\ 'fein delir sau, m

\ 'e2ine diminea\ 'fe\ 'e3, pu\ 'fein\ 'e3 expectora\ 'feie... \ 'bati\ 'fei saliva aceea ruginie... chiar dac\ 'e3 ar fi \ 'bai un firicel de s\ 'e2nge \ 'een ea... asta e ceva absolut logic, absolut normal, \ 'een perfect\ 'e3 regul\ 'e3.

Preg\ 'e3ti\ 'fei\ _o, v\ 'e3

rog, \ 'een acest sens \ 'bai pe scumpa \ 'bai stimata doamn\ 'e3 Permaneder, care o \ 'eengrije\ 'bate cu at\ 'e2ta devotament pe bolnava noastr\ 'e3... }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 A propos, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 d

\ 'e2nsa cum o mai duce? Am uitat cu totul s\ 'e3 m\ 'e3 interesez cum s\ _a descurcat cu stomacul \ 'een ultimele zile?...

\par \tab \emdash Ca de obicei. Nu \ 'batiu s\ 'e3 se fi ivit nimic nou. Grija pentru s\ 'e3n\ 'e3tatea ei a trecut oarecum, cum e \ 'bai firesc, pe planul al doilea.

\par \tab \emdash Se \ 'een\ 'feelege... De altfel, \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu asta a\ 'ba avea o idee. Sora dumneavoastr\ 'e3 are nevoie de odihn\ 'e3, mai ales noaptea, \ 'bai domni\ 'baoara Severin, singur\ 'e3, n\ _ar prea putea dovedi. Ce\ _a\ 'fei zice de o infirmier

\ 'e3, scumpe domnule senator? Avem \ 'een ora\ 'baul nostru pe devotatele surori cenu\ 'bail pentru care interveni\ 'fei totdeauna cu at\ 'e2ta bun\ 'e3voin\ 'fe\ 'e3... Superioara ar fi fericit\ 'e3 s\ 'e3 v\ 'e3 poat\ 'e3 face un serviciu.

\par \tab \emdash Crede\ 'fei c\ 'e3 e necesar?

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 V\ 'e3 fac o propunere. E at\ 'e2t de pl\ 'e3cut... Surorile sunt de nepre\ 'feuit. Experien\ 'fea \ 'bai chibzuin\ 'fe\ 'e3 lor au o influen\ 'fe\ 'e3 at

\ 'e2t de lini\ 'batitoare asupra bolnavilor... mai ales c\ 'e2nd e vorba de boli

de acest gen care, cum spuneam adineauri, prezint\ 'e3 o serie de simp\ -tome pu\ 'fein cam \ 'eengrijor\ 'e3toare... A\ 'baadar, repet: s\ 'e2nge rece, scumpul meu senator, nu\ _i a

\ 'baa? De altfel, vom mai vedea... vom mai vedea... O s\ 'e3 mai trecem pe aici \ 'bai disear\ 'e3...

\par \tab \emdash Cu siguran\ 'fe\ 'e3, rosti doctorul Langhals, lu\ 'e2ndu\ \ 'bai p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai ridic\ 'e2ndu\ _se deodat\ 'e3 cu colegul s\ 'e3u mai \ 'een v\ 'e2rst\ 'e3.

\par \tab Dar senatorul r\ 'e3mase \ 'baez\ 'e2nd, nu terminase \ 'eenc\ 'e3, mai avea o \ 'eentrebare de pus, voia s\ 'e3 mai fac\ 'e3 o verificare...

\par \tab \emdash Domnii mei, \ 'eenc\ 'e3 o vorb\ 'e3... Fratele meu Christian e un om nervos, cu alte cuvinte nu e prea tare... Ce m\ 'e3 sf\ 'e3tui\ 'fei? S\ 'e3\ _i aduc la cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 \ 'eemboln\ 'e3virea mamei? S\ 'e3\ _i sugerez poate... s\ 'e3 se \ 'ee ntoarc\ 'e3?

\par \tab \emdash Fratele dumneavoastr\ 'e3 nu e \ 'een ora\ 'ba?

\par \tab \emdash Nu, e la Hamburg. \ 'een trecere. Pentru afaceri, dup\ 'e3 c\ 'e2te \ 'batiu...

\par \tab Doctorul Grabow arunc\ 'e3 o privire colegului s\ 'e3u, apoi scu\ -tur\ 'e3, r\ 'e2z\ 'e2nd, m\ 'e2na senatorului \ 'bai spuse:

\par \tab \emdash P\ 'e3i atunci s\ 'e3\ _l l\ 'e3s\ 'e3m s\ 'e3\ \ 'bai vad\ 'e3 lini\ 'batit de treburi. De ce s\ 'e3\ _l speriem f\ 'e3r\ 'e3 rost? Dac\ 'e3 ar interveni o schimbare de asemenea natur\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t prezen\ 'fea lui s\ 'e3 fie de dorit, pentru lini\ 'ba

tirea bolnavei, s\ 'e3 zicem, pentru a\ _i ridica moralul... ei, mai e \ 'eenc\ 'e3 vreme... mai e...

\par \tab \ 'cen timp ce treceau prin galeria cu coloane \ 'bai de\ _a lungul cori\ -dorului, \ 'bai apoi c\ 'e2nd se oprir\ 'e3 o clip\ 'e3 \ 'een vestibulul din fa\ 'fea sc\ 'e3rii, domnii vorbir\ 'e3 despre alte lucruri, despre politic\ 'e3, despre zguduirile \ 'bai r

\ 'e3sturn\ 'e3rile produse de r\ 'e3zboiul ce abia se termi\ -nase...

\par \tab \emdash Ei, acu\ 'bai o s\ 'e3 vin\ 'e3 timpuri bune, ce zice\ 'fei domnule sena\ -tor? Bani \ 'een \ 'fear\ 'e3... \ 'aai av\ 'e2nt, \ 'eenviorare pretutindenii...

\par \tab Senatorul aprob\ 'e3 cu jum\ 'e3tate de gur\ 'e3. El confirm\ 'e3 c\ 'e3 izbuc\ -nirea r\ 'e3zboiului d\ 'e3duse mare av\ 'e2nt comer\ 'feului de gr\ 'e2ne aduse din Rusia \ 'bai aminti de importul de ov\ 'e3z care, pe vremea aceea, datorit\ 'e3 trebuin\ 'fe

elor armatei, luase propor\ 'feii uria\ 'bae. Profitul, \ 'eens\ 'e3, fusese repartizat foarte inegal...

\par \tab Medicii plecar\ 'e3 \ 'bai senatorul Buddenbrook se \ 'eentoarse, deoarece voia s\ 'e3 treac\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 prin odaia bolnavei. Reflect\ 'e3 la cele spuse de Grabow... Era at\ 'e2ta rezerv\ 'e3 \ 'een cuvintele lui... Se sim\ 'feea c\ 'e3

omul se fere\ 'bate de orice afirma\ 'feie hot\ 'e3r\ 'e2t\ 'e3. Singura vorb\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 echivoc fusese \ '84aprindere la pl\ 'e3m\ 'e2ni" care nu inspi\ -rase deloc mai mult\ 'e3 \ 'eencredere prin faptul c\ 'e3 doctorul Langhals o tradusese \ 'een limbaj \ 'ba

tiin\ 'feific. Aprindere la pl\ 'e3m\ 'e2ni la v\ 'e2rsta ei... \ 'eensu\ 'bai faptul c\ 'e3 erau doi doctori care intrau \ 'bai ie\ 'baeau d\ 'e3dea un aspect nelini\ 'batitor situa\ 'feiei. Grabow r\ 'e2ndui \ 'eens\ 'e3 totul simplu \ 'bai elegant, \ 'eenc\ 'e2

t aproape c\ 'e3 nu se observ\ 'e3 nimic.

\par \tab Mai cur\ 'e2nd sau mai t\ 'e2rziu \emdash spunea \emdash el are s\ 'e3 se retrag\ 'e3 \ 'bai cum t\ 'e2n\ 'e3rul Langhals e chemat s\ 'e3\ _i preia clientela, d\ 'e2nsul, Grabow, n\ _are dec\ 'e2t s\ 'e3 se bucure dac\ 'e3 poate s\ 'e3 mearg\ 'e3 din c\ 'e2nd \ 'ee

n c\ 'e2nd \ 'eempreun\ 'e3 cu acesta pentru a\ _l introduce \ 'een unele case.

\par \tab C\ 'e2nd senatorul intr\ 'e3 \ 'een dormitorul aproape \ 'eentunecat, \ 'eenf\ 'e3\ 'fei\ 'baarea lui era vesel\ 'e3 \ 'bai \ 'feinuta plin\ 'e3 de energie. Era at\ 'e2t de deprins s\ 'e3\ \ 'bai ascund\ 'e3 grijile \ 'bai oboseala sub o aparen\ 'fe\ 'e3 de sigu\ -ran

\fe'e3 \bai superioritate, \eenc'e2t \een clipa \een care deschise
 u\baa, acest'e3 masc'e3 i se a\baternu aproape de la sine pe fa\fe'e3,
 neav'e2nd nevoie dec'e2t de un foarte scurt efort de voin\fe'e3.
 \par \tab Doamna Permaneder \baedea l'e2ng'e3 patul cu baldachin, ale
 c'e3rui perdele erau date deoparte, \bai o \feinea de m'e2n'e3 pe maic'e3\
 _sa; b'e3tr'e2na, sprijinit'e3 de perne, \ee\bai \eentoarse capul spre cel
 ce intra, privindu\l drept \een fa\fe'e3, cu ochii ei alba\batrui, iscoditori. Era o
 c'e3ut\e3tur'e3 plin'e3 de calm'e3 st'e3p\e2nire de sine, o
 c'e3ut\e3tur'e3 p\e3trunz\e3toare, de care nu te puteai feri \bai,
 fiindc'e3 venea cam piezi\ba, p\e3rea c'e3
 st'e3 la p'e2nd'e3. F\e3c'e2nd abstrac\feie de paloarea pielii,
 accentuat'e3 prin cele c'e2teva pete de ro\baea\fe'e3 febril'e3, pe
 fa\fea ei nu se citea nici oboseal'e3, nici sl\e3biciune. B'e3tr'e2na
 doamn'e3 urm'e3
 rea totul foarte atent'e3, mai atent'e3 chiar dec'e2t cei din jur, c'e3ci la
 urma urmei aici era \een primul r'e2nd vorba de ea. I se p\e3rea suspect'e3
 acest'e3 boal'e3 \bai nu era deloc dispus'e3 s'e3 se culce pe o ureche,
 s'e3
 lase lucrurile la voia \eent\empl'e3rii.
 \par \tab \emdash Ce au spus, Thomas? \eentreb'e3 cu o voce at'e2t de vioaie
 \bai de hot'e3r'e2t'e3, \eenc'e2t imediat o apuc'e3 o tuse violent'e3 pe
 care \eencerc'e3 s_o \een\e3bu\bae, str'e2ng\e2nd buzele, dar care
 izbucni totu\ba
 i, silind_o s'e3\bai apese cu m'e2na coasta dreapt'e3.
 \par \tab \emdash Au spus, r'e3spunse senatorul, m'e2ng\e2indu\i m'e2na,
 dup'e3 ce accesul trecu, au spus c'e3 \een c'e2teva zile buna noastr'e3
 mam'e3 va fi din nou \een picioare. Ceea ce te \eempiedic'e3 \eenc'e3 este
 tu\baea asta stu\pid
 \e3, \batii, care, fire\bate, a atins pu\fein \bai pl\e3m\e2nii... Nu e
 chiar con\gestie pulmonar'e3, ad\e3ug\e3, observ\e2nd c'e3 privirea
 bolnavei devine \bai mai ascu\feit'e3... de\bai nici asta n_ar fi
 cine \batie ce catastrof'e3
 ... a, s\au v\e3zut \bai lucruri mai rele! Pe scurt, pl\e3m\e2nul e u\baor
 aprins, spun cei doi, \bai probabil c'e3 au dreptate... Dar unde\i mamzel
 Severin?
 \par \tab \emdash La farmacie, r'e3spunse doamna Permaneder.
 \par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ei, vede}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \fei, e din nou la farmacie \bai
 tu, Tony, cazi din picioare de obosit'e3 ce e\bati. Nu, a\baa nu mai merge.
 Chiar dac'e3 n_
 ar fi dec'e2t pentru c'e2teva zile... avem nevoie de o infirmier'e3, nu
 crede\fei \bai voi? A\batepta\fei, am s_o \eentreb numaidec'e2t pe
 superioara surorilor cenu\baii dac'e3 nu cumva are vreuna disponibil'e3...
 \par \tab \emdash Thomas, spuse bolnava cu vocea sc\e3zut\e3, pentru a evita
 un nou acces de tuse, crede_m'e3, st'e2rne\bati scandal protej\e2ndu\le
 mereu pe surorile catolice \een dauna celor protestante. Le_ai dat
 adev\e3rate privilegii unora
 \bai nu faci nimic pentru celelalte. Pot s'e3_\fei spun c'e3 nu demult
 p\e3rintele Pringsheim mi s_a pl\e2ns de asta f\e3r\e3 \eenconjur...
 \par \tab \emdash De, ce pot s'e3\i fac? Sunt convins c'e3 surorile
 cenu\baii sunt mai credincioase, mai devotate, mai capabile de sacrificiu
 dec'e2t cele protestante. Protestantele astea nu_s de soi. Numai la
 m\e3riti\ba le st'e3 capul... Scurt \ba
 i cuprinz\e3tor: sunt interesate, egoiste, vul\gare... Catolicele_s mai
 desprinse de lume, sunt sigur de asta, sunt mai aproape de cer. \aai tocmai
 fiindc'e3_mi sunt obligate, trebuie s'e3 le prefer\e3m. Ce ne_am fi
 f\e3cut f\e3r\e3
 sora Leandra c'e2nd lui Hanno \eei ie\baeau din\feii \bai avea durerile
 acelea cumplite? Numai de_ar fi liber'e3...
 \par \tab \aai sora Leandra sosi. \ce\bai a\baez\e3 lini\batit'e3
 t\e3\bacu\fea, pelerina \bai boneta cenu\baie, pe care o purta peste cometa

alb\\'e3, \\'bai cu vorbe \\'bai gesturi bl\\'e2nde \\'bai prietenoase, se apuc\\'e3 de treab\\'e3, \\'ee
n timp ce m\\'e3t\\'e3niile at\\'e2rnate de cing\\'e3toare zorn\\'e3iau u\\'baor.
Zi \\'bai noapte o \\'eengrijea pe bolnava r\\'e3sf\\'e3\\'feat\\'e3 \\'bai nu
totdeauna r\\'e3bd\\'e3toare, apoi t\\'e3cut\\'e3 \\'bai aproape ru\\'bainat\\'e3 de
sl\\'e3biciunea omeneasc\\'e3
ce o \\'eenvingea \\'bai pe d\\'e2nsa, se retr\\'e3gea, l\\'e3s\\'e2nd o alt\\'e3
sor\\'e3 \\'een loc, se odihnea pu\\'fein acas\\'e3 la ea \\'bai se \\'eentorcea din
nou.
\\par \\tab C\\'e3ci b\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 Buddenbrook avea nevoie
de \\'eengrijire permanent\\'e3. Cu c\\'e2t starea i se agrava, cu at\\'e2ta toate
g\\'e2ndurile, tot interesul i se concentra mai aprig asupra bolii pe care o
observa cu spaim\\'e3, cu o ur\\'e3 f\\'e3
\\'fei\\'ba\\'e3 \\'bai naiv\\'e3. Ea, femeia de lume de odinioar\\'e3,
st\\'e3p\\'e2nit\\'e3 de un gust lini\\'batit, firesc \\'bai constant pentru via\\'fea
de huzur \\'bai pentru via\\'fe\\'e3 \\'een general, \\'ee\\'bai umpluse ultimii ani
cu acte de milostenie \\'ba
i opere de binefacere... De ce? Poate nu numai din pietate pentru memoria
defunctului ei so\\'fe, ci \\'bai din dorin\\'fea instinctiv\\'e3 \\'bai
incon\\'batient\\'e3 de a \\'eemp\\'e3ca cerul cu robusta ei vitalitate \\'bai de a
ob\\'feine de la el, cu toate c\\'e3
era at\\'e2t de ata\\'baat\\'e3 de via\\'fe\\'e3, o moarte bl\\'e2nd\\'e3. \\'aai
iat\\'e3 c\\'e3 nu putea s\\'e3 moar\\'e3 lini\\'batit\\'e3. Cu toate loviturile
dureroase de care avusese parte, statura \\'eei r\\'e3m\\'e3sese dreapt\\'e3 \\'bai
privirea limpede. \\'cei pl
\\'e3cea s\\'e3 m\\'e3n\\'e2nce bine, s\\'e3 se \\'eembrace distins \\'bai bogat, s\\'e3
nu observe momentele nepl\\'e3cute din preajma ei, s\\'e3 le atenueze, \\'bai era
bucuroas\\'e3 s\\'e3_\\'bai atribuie o parte din marea considera\\'feie pe care
fiul s\\'e3u mai v
\\'e2rstnic \\'bai_o c\\'e2\\'batigase pretutindeni \\'een ora\\'ba. Aceast\\'e3
boal\\'e3, aceast\\'e3 congestie pulmonar\\'e3 \\'eei atacase pe nea\\'bateptate
trupul \\'eenc\\'e3 viguros, f\\'e3r\\'e3 ca opera distructiv\\'e3 s\\'e3 fi
fost \\'eenlesnit\\'e3 prin vreo c
\\'e2t de mic\\'e3 preg\\'e3tire sufleteasc\\'e3... prin acea ac\\'feiune
subteran\\'e3 a suferin\\'feei care ne \\'eenstr\\'e3ineaz\\'e3, \\'eencet \\'bai
dureros, de via\\'fea \\'eens\\'e3\\'bai, sau cel pu\\'fein
de \\'eemprejur\\'e3rile \\'een care ne_am bucurat de ea,
\\'bai treze\\'bate \\'een noi dorul dulce de un sf\\'e2r\\'bait, de alte condi\\'feii
sau de pace... Nu, b\\'e3tr\\'e2na doamn\\'e3 sim\\'feea c\\'e3 de\\'bai dusesse o
via\\'fe\\'e3 cre\\'batineasc\\'e3 \\'een ultimii ani nu era \\'eenc\\'e3
preg\\'e3tit\\'e3 cu adev\\'e3
rat de moarte \\'bai o apuca groaza la g\\'e2ndul nel\\'e3murit c\\'e3 aceast\\'e3
boal\\'e3 ar putea fi ultima, \\'bai c\\'e3 \\'een cele din urm\\'e3, ea \\'eei va
zdrobi samavol\\'nic, cu o grab\\'e3 \\'eenfior\\'e3toare, \\'eentreaga
rezisten\\'fe\\'e3, tortur\\'e2ndu_
i trupul, silind_o s\\'e3 capituzeze.
\\par \\tab Se ruga mult, dar \\'een clipele de luciditate \\'ee\\'bai supraveghea
parc\\'e3 \\'bai mai \\'eend\\'e3r\\'e3tnic starea s\\'e3n\\'e3t\\'e3\\'feii, \\'ee\\'bai
pip\\'e3ia pulsul, \\'ee\\'bai lua temperatura, se c\\'e3znea s\\'e3 combat\\'e3
tu\\'baea... Pulsul \\'eens
\\'e3 era neregulat, febra, dup\\'e3 ce sc\\'e3dea c\\'e2te pu\\'fein, se urca \\'bai
mai tare, arunc\\'e2nd_o din friguri violente \\'een fierbin\\'feal\\'e3 \\'bai
delir, tu\\'baea, \\'eenso\\'feit\\'e3 de dureri interne \\'bai expectora\\'feii cu
s\\'e2
nge, devenea mai puternic\\'e3 \\'bai \\'eei era team\\'e3 s\\'e3 nu se sufoce. \\'aai
totul se \\'eent\\'e2mpla din pricin\\'e3 c\\'e3 acum nu mai era atacat doar un lob
al pl\\'e3m\\'e2nului drept, ci \\'eentregul pl\\'e3m\\'e2n, ba dup\\'e3 toate semnele
\\'bai \\'ee
n pl\\'e3m\\'e2nul st\\'e2ng \\'eencepur\\'e3 s\\'e3 se iveasc\\'e3 simptomele
procesului pe care, privindu_\\'bai unghiile, doctorul Langhals o
numea \\'84hepatizare" \\'bai asupra c\\'e3ruia doctorul Grabow prefera s\\'e3 nu
mai dea nici o explica\\'fe

ie. Febra o mistuia ne\`eentrerupt pe bolnav\`e3. Stomacul \`eencepu s\`e3 nu mai func\`feioneze. F\`e3r\`e3 putin\`fe\`e3 de \`eempotrivre, \`eencet \`bai tenace, boala \`eei macin\`e3 puterile.

\par \tab Ea o comb\`e3tea, \`eenghi\`feind cu aviditate \`emdash c\`e2nd era \`een stare \`emdash hrana concentrat\`e3 ce i se d\`e3dea, respect\`e2nd cu \`bai mai mult\`e3 grij\`e3 dec\`e2t infirmierele orele c\`e2nd trebuia s\`e3 ia medicamentele.

Toate acestea o preocupau at\`e2t de mult \`eenc\`e2t, mai st\`e3tea de vorb\`e3 aproape numai cu doctorii \`bai singure, conversa\`feile cu ei o intere\`sau probabil cu adev\`e3rat. Vizitele \`eeng\`e3duite la \`eenceput \`emdash

prietene, participante la \`84serile Ierusalimului", doamne b\`e3tr\`e2ne din soci\`etate, so\`feii de pastori \`emdash le primea cu apatie sau cu amabilitate distrat\`e3 \`bai le \`eencheia repede. \tab Membrii familiei erau grozav de afecta\`fe

i din pricina indifere\`feei ce le\`o ar\`e3ta b\`e3tr\`e2na doamn\`e3: era parc\`e3 un fel de dispre\`fe \`een aceast\`e3 indifere\`fe\`e3, parc\`e3 bolnava le\`ar fi spus: \`84Tot nu pute\`fei s\`e3\`mi ajuta\`fe

i". Chiar pe micul Hanno, care intrase la ea \`eentr\`un moment c\`e2nd bolnava se sim\`feea mai bine, \`eel m\`e2ng\`e2ie doar fugitiv pe obraz, apoi se \`eentoarse cu fa\`fea la perete. Era ca \`bai cum ar fi vrut s\`e3 le spun\`e3 \`84Copii, voi sunte

\`fei foarte dr\`e3gu\`fei, dar eu... eu, poate am s\`e3 mor!" \`een schimb pe cei doi doc\`tori \`eei primea cu \`eensufle\`feire \`bai c\`e3ldur\`e3, pentru a se sf\`e3tui \`eendelung cu ei...

\par \tab \`centr\`o zi ap\`e3rur\`e3 b\`e3tr\`e2nele domni\`baoare Gerhardt, descenden\`tele lui Paul Gerhardt, cu mantilele lor, cu p\`e3l\`e3riile lor ca ni\`bate farfurii \`bai cu c\`e2te un s\`e3cule\`fe de merinde\`n m\`e2n\`e3; se \`ee

ntorceau din vizitele lor pe la s\`e3raci \`bai nu li se putea refuza s\`o vad\`e3 pe prietena bolnav\`e3. Fur\`e3 l\`e3sate singure cu doamna consul \`bai numai Dumnezeu \`batie ce\`i spuseser\`e3, a\`baezate l\`e2ng\`e3 patul ei. Dar la ple\`care ochii

\`bai tr\`e3s\`e3turile lor radiau de o fericire \`bai mai senin\`e3 \`bai mai bl\`e2nd\`e3 \`bai mai misterioas\`e3 dec\`e2t \`eenainte, iar \`een odaia ei b\`e3tr\`e2na doamn\`e3 Buddenbrook z\`e3cea, cu acelea\`bai priviri, cu aceea\`bai expresie a fe

\`feei, \`een des\`e3v\`e2r\`bait\`e3 lini\`bate, perfect \`eemp\`e3cat\`e3, mai \`eemp\`e3cat\`e3 ca oric\`e2nd, respira greu \`bai rar \`bai sl\`e3biciunea i se accen\`tua \`een mod v\`e3dit. Doamna Permaneder, morm\`e3ind o vorb\`e3 tare la adresa domni\`baoarelor Gerhardt, \`eei chem\`e3 numaidec\`e2t pe doc\`tori \`bai abia ap\`e3rur\`e3 cei doi domni \`een cadrul u\`baili, c\`e3 o des\`e3v\`e2r\`bait\`e3 schimbare, o schimbare uluitoare se produse \`een starea ei. Se trezi, \`ee

ncepu s\`e3 se mi\`bate, aproape se ridic\`e3. Vederea celor doi medici mai mult sau mai pu\`fein competen\`fei o readuseser\`e3 \`eentr\`o clip\`e3

p\`e3m\`e2ntului. \`ce\`bai \`eentinse m\`e2inile, am\`e2ndou\`e3 m\`e2inile, spre ei \`bai \`eencepu:

\par \tab \`emdash Bine a\`fei venit, domnii mei! Iat\`e3 care\`i situa\`feia ast\`e3zi, \`een timpul zilei..

\par \tab Dar de mult sosise vremea \`een care dubla congestie pulmonar\`e3 nu mai putea fi ascuns\`e3.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab \`emdash Da, scumpe domnule senator, spuse }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 atunci doctorul Grabow, apuc\`e2ndu\`l de m\`e2n\`e3 pe Thomas Buddenbrook... N\`am putut\`o st\`e3

vili. Acum sunt prin\`bai am\`e2ndoi pl\`e3m\`e2nii, o \`bati\`fei tot at\`e2t de bine ca \`bai mine, nu v\`e3 ascund adev\`e3rul... Asta, fie c\`e3 bolnavul are dou\`e3zeci, fie c\`e3 are \`baaptezezi de ani, lucrurile trebuiau luate la fel de serios

\`bai de aceea, dac\`e3 azi m\`a\`fei mai \`eentreba ce s\`e3 face\`fei, s\`e3\`

_i scrie\ 'fei sau nu fratelui dumneavoastr\ 'e3 Christian, s\ 'e3\ _i trimite\ 'fei poate chiar o telegram\ 'e3, n\ _a\ 'ba zice nu, nu m\ _a\ 'ba \ 'eencumeta s\ 'e3 v\ 'e3 opresc... Cum

\ 'eei merge de altfel? E un om cu haz, totdeauna mi\ _a pl\ 'e3cut mult... Dar pentru numele lui Dumnezeu, nu trage\ 'fei con\ -cluzii exagerate din cuvintele mele, scumpul meu senator! Nu e nici un pericol iminent... A\ 'ba! E chiar o prostie din partea mea s

\ 'e3 pronun\ 'fe asemenea cuvinte. Dar oricum, \ 'een \ 'eemprejur\ 'e3ri ca aceasta, totdeauna trebuie s\ 'e3 te g\ 'e2nde\ 'bati din vreme \ 'bai la even\ -tualit\ 'e3\ 'fei ce nu pot fi prev\ 'e3zute... De venerata dumneavoastr\ 'e3 mam\ 'e3, ca pacient\ 'e3

, suntem, fire\ 'bate, extraordinar de mul\ 'feumi\ 'fei. Ne ajut\ 'e3 din r\ 'e3sputeri, nu se las\ 'e3 \ 'een voia soartei... Nu, f\ 'e3r\ 'e3 com\ -plimente, ca pacient\ 'e3 e incomparabil\ 'e3. Iat\ 'e3 de ce v\ 'e3 spun, scumpul meu senator, s\ 'e3 sper\ 'e3m. S\ 'e3

sper\ 'e3m c\ 'e3 totul va merge foarte bine.

\par \tab Dar vine o clip\ 'e3 dincolo de care speran\ 'fee le rudelor \ 'eencep s\ 'e3 par\ 'e3 artificiale \ 'bai nesincere. O schimbare s\ _a petrecut \ 'een fiin\ 'fea bolnavului, \ 'een purtarea lui apare ceva str\ 'e3in de personalitatea pe care a avut\ _o \ 'een via

\ 'fe\ 'e3. Anumite cuvinte ciudate \ 'eei ies din gur\ 'e3, cuvinte la care nu \ 'batim ce s\ 'e3 r\ 'e3spundem, c\ 'e3ci ele parc\ 'e3 \ 'eei taie drumul de \ 'eentoarcere \ 'bai\ _l cheam\ 'e3 spre moarte. \ 'aai oric\ 'e2t de scump ne\ _ar fi, nu putem dori ca dup\ 'e3

toate acestea s\ 'e3 se ridice \ 'bai s\ 'e3 umble. \ 'aai dac\ 'e3 totu\ 'bai ar face\ _o, ar r\ 'e3sp\ 'e2ndi groaz\ 'e3 \ 'een jurul lui, asemenea unui om care s\ _ar scula din sicriu...

\par \tab \ 'cenfrico\ 'ba\ 'e3toarele simptome ale \ 'eenceputului de descompunere se ar\ 'e3tau, \ 'een timp ce, \ 'eencordate printr\ _o voin\ 'fe\ 'e3 tenace, organele mai func\ 'feionau. Trecuser\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de zile de c\ 'e2nd, prins\ 'e3

de un simplu catar, b\ 'e3tr\ 'e2na doamn\ 'e3 Buddenbrook fusese nevoit\ 'e3 s\ 'e3 \ 'baad\ 'e3 \ 'een pat, \ 'bai de at\ 'e2ta z\ 'e3cut i se f\ 'e3cuser\ 'e3 ni\ 'bate r\ 'e3ni ce nu se mai \ 'eenchideau, ajung\ 'e2nd \ 'eentr\ _o stare \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3

toare. Nu mai dormea \ 'eent\ 'e2i fiindc\ 'e3 durerile, tu\ 'baea \ 'bai respira\ 'feia grea o \ 'eempiedi\ -cau, dar \ 'bai pentru c\ 'e3 ea \ 'eens\ 'e3\ 'bai se \ 'eempotriva somnului \ 'bai se opin\ -tea s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 treaz\ 'e3. Nu\ _\ 'bai pierdea cuno\ 'ba

tin\ 'fea dec\ 'e2t pentru c\ 'e2teva minute, din pricina febrei, dar chiar \ 'eentr\ _o stare de deplin\ 'e3 luciditate, vorbea tare cu persoane moarte de mult. \ 'centr\ _o dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3, pe c\ 'e2nd se l\ 'e3sa amurgul, spuse deodat\ 'e3, cu voce tare, \ 'ee

nfricat\ 'e3, dar plin\ 'e3 de c\ 'e3ldur\ 'e3:

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da, scumpul meu Jean, vin!

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \ 'aai spontaneitatea acestui r\ 'e3spuns crease o iluzie at\ 'e2t de puternic\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t mai t\ 'e2rziu cei din jur crezur\ 'e3 c\ 'e3 au auzit \ 'bai glasul consulului mort, care o chemase.

\par \tab Christian sosi de la Hamburg unde fusese pentru ni\ 'bate afaceri, dup\ 'e3 c\ 'e2t se spunea. Nu z\ 'e3bovi, de altfel, dec\ 'e2t pu\ 'fein \ 'een odaia bolnavei; ie\ 'bai, frec\ 'e2ndu\ _\ 'bai fruntea, cu ochii r\ 'e3t\ 'e3cind de colo\ _colo \ 'bai repet\ 'e2nd

\ 'eentruna:

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash E \ 'eengrozitor... \ 'eengrozitor... Nu mai pot...

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Ap\ 'e3ru \ 'bai pastorul Pringsheim, o m\ 'e3sur\ 'e3 cu o privire rece pe sora Leandra \ 'bai se rug\ 'e3 cu vocea\ _i modulat\ 'e3, la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2iul bol\ -navei.

\par \tab Urm\ 'e3 apoi ameliorarea de scurt\ 'e3 durat\ 'e3, ultima p\ 'e2lp\ 'e2ire, sc\ 'e3derea temperaturii, o am\ 'e3gitoare revenire a puterilor,

o \\'eencetare a durerilor, c\\'e2teva cuvinte clare \\'bai pline de speran\\'fe\\'e3 care aduc lacrimi de bucurie \\'ee
n ochii celor aduna\\'fei \\'een jurul bolnavu\\'-lui...
\\par \\tab \\emdash Copii, r\\'e3m\\'e2ne cu noi, o s\\'e3 vede\\'fei, nu ne
p\\'e3r\\'e3se\\'bate totu\\'bai! spuse Thomas Buddenbrook. O s\\'e3 serb\\'e3m
Cr\\'e3ciunul cu ea \\'bai n_o s_o l\\'e3s\\'e3m s\\'e3 se agite ca alt\\'e3
dat\\'e3... Dar chiar \\'een noaptea urm
\\'e3toare, la pu\\'fein\\'e3 vreme dup\\'e3 ce se duseser\\'e3 la culcare,
Gerda \\'bai b\\'e3rbatul ei fur\\'e3 chema\\'fei din partea doamnei
Permaneder \\'een Mengstrasse, bolnava fiind \\'een agonie. Afar\\'e3 cernea o
ploaie rece \\'bai m\\'e3runt\\'e3 pe care v
\\'e2ntul o v\\'e2nzolea \\'bai o izbea cu r\\'e3p\\'e3ieli \\'een geamuri.
\\par }{\\f27\\fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab C\\'e2nd sena}{\\f402\\
fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 torul \\'bai nevast\\'e3_sa
intrar\\'e3 \\'een odaia luminat\\'e3 de dou\\'e3 candelabre a\\'baezate pe
mas\\'e3, \\'eei g\\'e3sir\\'e3
acolo pe cei doi medici. \\'aai Christian fusese chemat din camera
lui \\'bai \\'baedea \\'eentr_un col\\'fe, \\'eentors, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3 priveasc\\'e3
spre patul cu baldachin, cu fruntea ad\\'e2nc cufundat\\'e3 \\'een palme. Era a\\'ba
teptat fratele bolnavei, consulul Justus Kr\\'f6ger, care fusese de
asemenea \\'eencuno\\'batin\\'feat. Doamna Permaneder \\'bai Erika Weinschenk
st\\'e3teau la picioarele patului, pl\\'e2ng\\'e2nd \\'eencet, cu suspine. Sora
Leandra \\'bai domni\\'ba
oara Severin, nemaiav\\'e2nd nimic de f\\'e3cut, priveau pline de \\'eentristare
fa\\'fea muri\\'-bundeii.
\\par \\tab Sprijinit\\'e3 de multe perne, doamna Elisabeth Buddenbrook z\\'e3cea pe
spate, \\'bai m\\'e2inile ei, m\\'e2inile acelea frumoase, cu venele de un albastru
pal, acum at\\'e2t de slabe, at\\'e2t de topite, m\\'e2ng\\'e2iau cu mi\\'bac\\'e3ri
nervoase \\'bai ne
\\'eencetate, cu o grab\\'e3 frem\\'e3t\\'e3toare, pla\\'-puma. Capul ei, acoperit cu
o bonet\\'e3 de noapte, se \\'eentorcea necontenit \\'eentr_un
ritm \\'eenfior\\'e3tor, dintr_o parte \\'eentr_alta. Gura, cu buzele
parc\\'e3 \\'eentoarse \\'een\\'e3
untru, i se deschidea \\'bai se \\'eenchidea plesc\\'e3ind la fiecare \\'eencercare
chinuit\\'e3 de respira\\'feie iar c\\'e3ut\\'e3tura ochilor \\'eenfunda\\'fei \\'een
cap r\\'e3t\\'e3cea de colo p\\'e2n\\'e3 colo, cer\\'baind parca un ajutor, oprindu\\
_se din c\\'e2nd
\\'een c\\'e2nd cu o zguduitoare expresie de invidie asupra vreuneia din
persoanele prezente care erau \\'eembr\\'e3cate, respirau \\'een voie, aveau
via\\'fea_n fa\\'fe\\'e3, dar nu puteau s\\'e3 fac\\'e3 pentru ea altceva dec\\'e2t
s\\'e3_\\'bai arate dragostea,
\\'fein\\'e2ndu_\\'bai privirile a\\'feintite asupr\\'e3_i. \\'aai
noaptea \\'eenainta mereu, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3 inter\\'-vin\\'e3 vreo schimbare.
\\par \\tab \\emdash C\\'e2t mai poate dura? \\'eentreb\\'e3 \\'een \\'baoapt\\'e3
Thomas Buddenbrook, tr\\'e3g\\'e2ndu_l pe b\\'e3tr\\'e2nul doctor Grabow spre
fundul od\\'e3ii, \\'een timp ce doctorul Langhals \\'eei f\\'e3cea bolnavei o
injec\\'feie.
\\par \\tab Doamna Permaneder veni \\'bai ea spre d\\'e2n\\'baili, \\'fein\\'e2ndu\\
_\\'bai batista la gur\\'e3.
\\par \\tab \\emdash Nu se poate \\'bati deloc, scumpe domnule senator, r\\'e3spunse
doctorul Grabow. Respectata dumneavoastr\\'e3 mam\\'e3 \\'ee\\'bai poate g\\'e3si
pacea \\'een cinci minute \\'bai poate tr\\'e3i \\'eenc\\'e3 ore \\'eentregi... Nu pot
s\\'e3 v\\'e3
spun nimic. E vorba de ceea ce se cheam\\'e3 apoplexie pulmonar\\'e3... un
edem...
\\par \\tab \\emdash \\'aatiu, spuse doamna Permaneder, d\\'e2nd din cap, \\'een timp
ce lacrimile \\'eei \\'bairoiau pe obraji. E ceva frecvent la congestiile
pulmonare... Un lichid apos care se adun\\'e3 \\'een alveole \\'bai c\\'e2nd
situa\\'feia se \\'eenr\\'e3ut\\'e3
\\'fee\\'bate, bolnavul nu mai poate respira... da, \\'batiu...
\\par \\tab Cu m\\'e2inile \\'eempreunate, senatorul \\'ee\\'bai \\'eentoars}{\\f27\\
fs24\\cfl\\langl048\\langfel033\\langnp1048 e privirile spre pat.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ce groaznic trebuie s\ 'e3 suferi! \ 'baopti el.

\par \tab \emdash Nu! spuse doctorul, tot a\ 'baa de \ 'eencet, dar cu o extraordinar\ 'e3 autoritate, \ 'bai fa\ 'fea\ _i prelung\ 'e3, bl\ 'e2nd\ 'e3, se \ 'eencre\ 'fei... E o iluzie, crede\ _m\ 'e3, iubite prieten, o iluzie! Con\ 'batiin\ 'fea ei abia mai p\ 'e2lp\ 'e2 ie... Ceea ce vezi dumneata nu sunt, \ 'een cea mai mare parte, dec\ 'e2t reflexe... crede\ _m\ 'e3...

\par \tab \emdash S\ 'e3 dea Dumnezeu, r\ 'e3spunse Thomas.

\par \tab Dar \ 'bai un copil ar fi putut citi \ 'een ochii muribundei c\ 'e3 era pe deplin con\ 'batient\ 'e3, c\ 'e3 sim\ 'feea tot.

\par \tab Cei de fa\ 'fe\ 'e3 \ 'ee\ 'bai reluar\ 'e3 locurile... Consulul Kr\ 'f6ger sosise \ 'bai el \ 'bai \ 'baedea, cu ochii ro\ 'bail, l\ 'e2ng\ 'e3 pat, \ 'eencovoiat peste minerul bastonului.

\par \tab Agita\ 'feia bolnavei se \ 'eente\ 'feise. O nelini\ 'bate teribil\ 'e3, o triste\ 'fee \ 'bai o spaim\ 'e3 nespus\ 'e3, un sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2nt implacabil de p\ 'e3r\ 'e3sire \ 'bai de neputin\ 'fe\ 'e3 trebuie s\ 'e3 fi p\ 'e3truns din cre\ 'batet p\ 'e2n\ 'e3\ _n t\ 'e3 lpi acest trup ajuns \ 'een pragul mor\ 'feii. Ochii ei, bie\ 'feii ochi rug\ 'e3tori, t\ 'e2nguitori, c\ 'e3ut\ 'e2nd ceva cu dezn\ 'e3dejde, cu o expresie sf\ 'e2\ 'baietoare, se \ 'eenchideau uneori, c\ 'e2nd \ 'ee\ 'bai r\ 'e3sucea capul horc\ 'e3 ind, sau se dilatau at\ 'e2t de tare \ 'eenc\ 'e2t vini\ 'baoarele pupilei se iveau ro\ 'bail, ca s\ 'e2ngele. \ 'aai sincopa tot nu venea!

\par \tab \ 'cendat\ 'e3 dup\ 'e3 ora trei, Christian se ridic\ 'e3.

\par \tab \emdash Nu mai pot, spuse \ 'bai se \ 'eendrept\ 'e3 spre u\ 'ba\ 'e3, \ 'bachiop\ 'e3t\ 'e2nd, sprijinindu\ _se de mobilele pe care le g\ 'e3sea \ 'een cale.

\par \tab Erika Weinschenk \ 'bai mamzel Severin a\ 'feipiser\ 'e3 pe scaune, \ 'eenmuiate pesemne de gemetele monotone, \ 'bai fe\ 'feele lor \ 'eenfloreau trandafirii \ 'een somn. Pe la orele patru starea bolnavei se \ 'eenr\ 'e3ut\ 'e3\ 'fei \ 'bai mai mult. Sprijinind \ _o de la spate, \ 'eei \ 'baterser\ 'e3 fruntea asudat\ 'e3. Respira\ 'feia amenin\ 'fea s\ 'e3 \ 'eenceteze de tot \ 'bai spaima cre\ 'batea.

\par \tab \emdash Ceva... s\ 'e3 pot dormi...! reu\ 'bai s\ 'e3 \ 'eeng\ 'e2ne. Orice...!

\par \tab Dar nimeni nu voia, cu nici un pre\ 'fe, s\ 'e3\ _i dea ceva s\ 'e3 doarm\ 'e3. Deodat\ 'e3 bolnava \ 'eencepu iar s\ 'e3 r\ 'e3spund\ 'e3, cum mai f\ 'e3cuse o dat\ 'e3, la ceva ce nimeni nu auzea:

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da, Jea}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 n, nu mai e mult... \ 'aai \ 'eendat\ 'e3 dup\ 'e3 aceea: Da, drag\ 'e3 Clara, vin!...

\par \tab Apoi lupta \ 'eencepu din nou... Era o lupt\ 'e3 cu moartea? Nu, acum ea se lupta cu via\ 'fea pentru moarte.

\par \tab \emdash Da, vreau, g\ 'e2f\ 'e2i... dar nu pot... Ceva ca s\ 'e3 pot adormi!... Domnilor, fie\ _v\ 'e3 mil\ 'e3!... Ceva s\ 'e3 pot adormi...!

\par \tab La auzul acestui \ '84fie\ _v\ 'e3 mil\ 'e3", doamna Permaneder izbucni \ 'eentr\ _un hohot de pl\ 'e2ns, iar Thomas gemu \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, \ 'eengrop\ 'e2ndu\ _\ 'bai un moment fa\ 'fea \ 'een palme. Dar medicii \ 'ee\ 'bai cuno\ 'bateau datoria. \ 'cen orice \ 'ee mpjurare aceast\ 'e3 via\ 'fe\ 'e3 trebuie p\ 'e3strat\ 'e3 pentru familie, p\ 'e2n\ 'e3 la ultima limit\ 'e3 posibil\ 'e3, pe c\ 'e2nd un narcotic ar \ 'eensemna, moartea imediat\ 'e3, s\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 putin\ 'fe\ 'e3 de \ 'ee mpotrivre. Rostul medicului nu este acela de a aduce moartea, ci de a p\ 'e3stra, cu orice pre\ 'fe via\ 'fea. Pentru asta mai pledau \ 'bai anumite temeuri reli\ -gioase \ 'bai morale despre care auziser\ 'e3 \ 'eendeajuns la universitate, chiar dac\ 'e3 \ 'ee n clipa de fa\ 'fe\ 'e3 nu le erau prezente \ 'een minte... Dimpotriv\ 'e3, ei \ 'eent\ 'e3reau inima bolnavei prin diferite mijloace \ 'bai administr\ 'e2ndu\ _i un vomitiv, izbutir\ 'e3 s\ 'e3\ _i provoace de c\ 'e2teva ori o u\ 'baurare trec\ 'e3toare.

\par \tab La ora cinci lupta ajunsese la culmi \\'eenfrico\'ba\'e3toare. Muri\-\nbunda ridic\'e2ndu_se \\'een spasme, cu ochii larg deschi\'bai, \\'ee\'bai agita bra\'feelee, c\'e3ut\'e2nd parc\'e3 un punct de sprijin sau ni\'bate m\'e2ini ce se \\'eendreptau spre d

\\'e2nsa \\'bai r\'e3spundea \\'eentruna \\'een dreapta \\'bai_n st\'e2nga unor chem\'e3ri pe care numai ea le auzea \\'bai care p\'e3reau tot mai numeroase \\'bai mai st\'e3ruitoare. Era ca \\'bai cum nu numai so\'feul mort \\'bai fiica ei, ci \\'bai p\'e3rin\'fe

ii, socrii \\'bai multe alte rude care muriser\'e3 mai demult ar fi fost prezente undeva. Rostea nume de botez despre care nimeni din odaie n_ar fi putut spune pe loc c\'e3rora dintre mor\'fei le apar\'feineau.

\par \tab \emdash Da, striga r\'e3sucindu_se c\'e2nd spre dreapta, c\'e2nd spre st\'e2nga... Vin... \\'eendat\'e3... Chiar \\'een clipa asta... Da... Nu pot... Un calma}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nt, domnilor... \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab La ora cinci \\'bai jum\'e3tate urm\'e3 un moment de acalmie. Apoi, deodat\'e3, fa\'fea ei \\'eemb\'e3tr\'e2nit\'e3, descompus\'e3 de suferin\'fe\'e3, tres\'e3ri, o bucurie nea\'bateptat\'e3, amestecat

\\'e3 cu spaim\'e3, trecu peste ea, o ging\'e3\'baie ad\'e2nc\'e3, \\'eenfiorat\'e3, \\'eenfrico\'baat\'e3; muribunda \\'ee\'bai \\'eentinese ful_ger\'e3tor bra\'feelee, \\'bai cu o izbucnire at\'e2t de nemijlocit\'e3, \\'eenc\'e2t to\'fei sim\'feeau c\'e3 \\'eent

ntre ceea ce auzise \\'bai r\'e3spunsul ei nu trecuse nici o clip\'e3, ea strig\'e3 tare, cu o expresie de ascultare necondi\'feionat\'e3, de supunere nem\'e3rginit\'e3 \\'bai de devotament plin de team\'e3 \\'bai de dragoste:

\par \tab \emdash Iat\'e3_m\'e3!... \\'aai expir\'e3.

\par \tab To\'fei se cutremurar\'e3. Ce a fost asta? Cine a chemat_o de l_a urmat numaidec\'e2t?

\par \tab Cineva d\'e3du la o parte perdelele de la fereastr\'e3 \\'bai stinse lum\'e2n\'e3rile, \\'een timp ce, cu fa\'fea_i plin\'e3 de bl\'e2nde\'fee, doctorul Gr}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 abow \\'eenchise ochii moartei.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab To\'fei erau zgribuli\'fei \\'een diminea\'fea livid\'e3 de toamn\'e3 care n\'e3p\'e3dise deodat\'e3 \\'een odaie. Sora Leandra acoperi cu o p\'e2nz\'e3 oglinda toaletei.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \par \par II

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Prin u\'baa deschis\'e3 se vedea camera mortuar\'e3 unde doamna Permaneder se afla ad\'e2ncit\'e3 \\'een rug\'e3ciune. Era singur\'e3 \\'bai st\'e3tea \\'een

n genunchi, aproape de pat, cu poalele rochiei de doliu a\'baternute \\'een jurul ei pe podele, odihnindu_bai m\'e2inile str\'e2ns \\'eempreunate pe un scaun \\'bai murmur\'e2nd cu capul plecat... \\'eei auzi foarte bine pe fratele \\'bai pe cumnata ei intr

\\'e2nd \\'een sufrageria mic\'e3 \\'bai oprindu_se involuntar \\'een mijlocul \\'eenc\'e3perii pentru a_i da r\'e3gaz s\'e3_\'bai termine rug\'e3ciunea. Totu\'bai, ea nu se prea gr\'e3bi; drept \\'eencheiere tu\'bai sec de c\'e2teva ori, apoi \\'ee\'bai adun

\\'e3 \\'eencet \\'bai solemn faldurile rochiei, se ridic\'e3 \\'bai f\'e3r\'e3 nici o urm\'e3 de tulburare, \\'eentr_o \\'feinut\'e3 de perfect\'e3 demnitate, ie\'bai \\'een \\'eent\'e2mpinarea rudelor.

\par \tab \emdash Thomas, rosti d\'e2nsa, nu f\'e3r\'e3 oarecare asprime, \\'een ce o prive\'bate pe aceast\'e3 Severin, mi se pare c\'e3 mama, fie iertat\'e3, a hr\'e3nit o n\'e3p\'e2rc\'e3 la s\'e2n.

\par \tab \emdash Cum a\'baa?

\par \tab \emdash M\'e3 apuc\'e3 furiile c\'e2nd m\'e3 g\'e2ndesc la ea. Nu m_a\'ba mira s\'e3_mi ies din s\'e3rite... Cum \\'eendr\'e3zne\'bate femeia asta s\'e3 \\'eenvenineze cu at\'e2ta obr\'e3znicie durerea acestor zile?

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Dar ce s\ _a \\'eent\'e2mplat?

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Mai \\'eent\'e2i este de o l\'e3comie revolt\'e3toare. Deschide dulapul, scoate rochiile de m\'e3tase ale mamei, le \\'eengr\'e3m\'e3de\'bate pe bra\'fe \\'bai vrea s\'_o \\'batearg\'e3. \\'84

Riekchen, \\'eei spun, unde vrei s\'e3 te duci?" \\'84Pe astea doamna consul mi le_a f\'e3g\'e3duit mie", zice: \\'84Drag\'e3 Severin", \\'eei spun, \\'bai pe un ton c\'e2t se poate de potolit \\'eencerc s\'e3_i ar\'e3t c\'e3 proce deul ei e cam pripit. Crezi c\'e3 folose\'bate la ceva? A\'ba!... Ia nu numai rochiile de m\'e3tase, ci \\'bai un mald\'e3r de rufe \\'bai pleac\'e3. Ce puteam s\'e3 fac? S\'e3 m\'e3 iau la b\'e3taie cu ea?... \\'aai nu e singura... \\'aai fetele... Co\'ba

uri \\'eentregi de haine \\'bai de albituri dispar din cas\'e3... Personalul \\'ee\'bai \\'eemparte sub ochii mei lucrurile, c\'e3ci cheile sunt la acest\'e3 Severin. \\'84Domni\'baoar\'e3 Severin, \\'eei zic, te rog s\'e3_mi dai cheile." Ce crezi c\'e3_mi r

\\'e3spunde? \\'cemi spune de la obraz, f\'e3r\'e3 pic de ru\'baine, c\'e3 n_am a m\'e3 amesteca \\'een treburile ei, nu e \\'een serviciul meu, nu eu am angajat_o, a\'baa c\'e3 are s\'e3 p\'e3streze cheile p\'e2n\'e3 va pleca!

\par \tab \emdash Cheile de la argint\'e3rie sunt la tine? Bine. Nu_\'fei bate capul cu restul. Asemenea lucruri sunt inevitabile c\'e2nd se destram\'e3 o gospod\'e3rie \\'een care conducerea \\'bai a\'baa cam pierduse fr\'e2iele \\'een timpul din urm\'e3

. Nu vreau s\'e3 fac scandal. Ruf\'e3ria e veche \\'bai uzat\'e3... De altfel, o s\'e3 vedem ce a mai r\'e3mas. Ai listele? Aici pe mas\'e3? Bine. O s\'e3 vedem \\'eendat\'e3.

\par \tab Intrar\'e3 \\'een odaia de dormit pentru a se opri o clip\'e3 t\'e3cu\'fei l\'e2ng\'e3 pat, dup\'e3 ce doamna Antonie ridicase v\'e3lul alb de pe fa\'fea moartei. B\'e3tr\'e2na doamn\'e3 era \\'eembr\'e3cat\'e3 \\'een rochia de m\'e3tase \\'een care, dup

\\'e3_amiaz\'e3, urma s\'e3 fie a\'baezat\'e3 pe catafalc, \\'een sala cea mare. Trecuser\'e3 dou\'e3zeci \\'bai opt de ceasuri de c\'e2nd se stinsese. Fiindc\'e3 nu mai avea proteza, gura \\'bai obrazii i se surpaser\'e3 b\'e3tr\'e2ne\'bate, iar b\'e3

rbia i se ridicase ascu\'feit\'e3 \\'bai col\'feuroas\'e3. Privind pleoapele \\'eenchise pe veci, c\'e3zute \\'een rundul capului, to\'fei trei f\'e3ceau un dureros efort pentru a recunoa\'bate \\'een acest\'e3 fa\'fe\'e3 pe aceea mamei lor. Dar bo

neta pe care b\'e3tr\'e2na doamn\'e3 o purta duminica ascundea, ca \\'bai \\'een timpul vie\'feii, peruca de culoare castanie_ro\'bacat\'e3, cu p\'e3rul lins, cu c\'e3rare la mijloc, de care domni\'baoarele Buddenbrook din Breite Strasse f\'e3ceau at\'e2

ta haz... Pe plapum\'e3 erau pres\'e3rate flori..}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Au \\'bai sosit cele mai splendide coroane, spuse doamna Permaneder \\'eencet. Toate familiile... ah, toat\'e3 lumea!... Am pus s\'e3 le a\'baeze sus pe coridor. Trebuie s\'e3 le vede\'fei \\'ba

i voi mai t\'e2rziu, Gerda \\'bai Tom. E at\'e2t de dureros \\'bai at\'e2t de frumos. Panglici de atl}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 az, uite at\'e2t de late...

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash \\'aai cu sala ce se aude? \\'eentreb\'e3 senatorul.

\par \tab \emdash O s\'e3 se termine \\'eendat\'e3, Tom. E aproape gata. Tapi\'feerul Jacobs \\'bai_a dat toat\'e3 osteneala. Adineauri au adus... spuse ea \\'eenghi\'feind \\'een sec, \\'bai sicriul. Dar dezbr\'e3ca\'fei_v\'e3, dragii mei, continu\'e3 Tony,

\\'eentinz\'e2nd la loc, cu toat\'e3 grija, v\'e3lul alb. Aici e frig, dar \\'een sufrageria mic\'e3 s_a f\'e3cut pu\'fein foc... D\'e3_mi voie s\'e3 te ajut, Gerda; cu o pelerin\'e3 at\'e2t de frumoas\'e3 trebuie s\'e3 fii foarte atent\'e3... \\'ce

mi dai voie s\ 'e3 te s\ 'e3rut? \ 'aatii, eu te iubesc, chiar dac\ 'e3 tu m\ _ai detestat totdeauna... Nu, n\ _o s\ 'e3\ \ 'fei stric piept\ 'e3n\ 'e3tura, sco\ 'fe\ 'e2ndu\ \ 'fei p\ 'e3l\ 'e3ria... P\ 'e3rul t\ 'e3u e minunat! A\ 'baa p\ 'e3r avea \ 'bai mama \ 'een tinere \ 'feea ei. N\ _a fost niciodat\ 'e3 at\ 'e2t de splendid\ 'e3 ca tine, e adev\ 'e3rat, dar am apucat \ 'eenc\ 'e3 vremea c\ 'e2nd era o apari\ 'feie \ 'eentr\ _adev\ 'e3r frumoas\ 'e3. \ 'aai acum... N\ _are dreptate Grobleben al vostru c\ 'e2nd spune c\ 'e3 praf \ 'ba i pulbere se alege din noi to\ 'fei? O fi el un om simplu, dar... Da, Tom, astea\ _s listele mai importante.

\ par \ tab Se \ 'eentoarser\ 'e3 \ 'een odaia al\ 'e3turat\ 'e3 \ 'bai se a\ 'baezar\ 'e3 \ 'een jurul mesei rotunde, \ 'een timp ce senatorul lu\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 h\ 'e2rtiile pe care erau \ 'eensemneate obiectele ce urmau a fi \ 'eemp\ 'e3r\ 'feite \ 'eentre mo\ 'ba tenitorii cei mai apropia\ 'fei... Doamna Permaneder nu\ \ 'bai lua ochii de pe fa\ 'fea fratelui s\ 'e3u, o urm\ 'e3rea cu o expresie agitat\ 'e3, \ 'eencordat\ 'e3. Era pre\ -ocupat\ 'e3 de ceva, de o \ 'eentrebare grea \ 'bai de ne\ 'eenl\ 'e3turat spre care se \ 'ee ndreptau, \ 'eengrijorate, toate g\ 'e2ndurile ei \ 'bai care trebuia discu\ -tata chiar \ 'een aceast\ 'e3 or\ 'e3...

\ par \ tab \ emdash Sunt de p\ 'e3rere, \ 'eencepu senatorul, s\ 'e3 ne \ 'feinem de principiul obi\ 'banuit dup\ 'e3 care darurile se \ 'eentorc la cel ce le\ _a f\ 'e3cut, a\ 'baa c\ 'e3...

\ par \ tab Nevast\ 'e3\ _sa \ 'eel \ 'eentrerupse:

\ par \ tab \ emdash Iart\ 'e3\ _m\ 'e3, Thomas, mi se pare... Christian... unde e Christian?

\ par \ tab \ emdash Adev\ 'e3rat, Doamne, Dumnezeule, Christian! strig\ 'e3 doamna Permaneder. Am uitat de el!

\ par \ tab \ emdash \ 'centr\ _adev\ 'e3r, spuse senatorul, l\ 'e3s\ 'e2nd h\ 'e2rtiile din m\ 'e2n\ 'e3. Nu l\ _a\ 'fei chemat?

\ par \ tab Doamna Permaneder se \ 'eendrept\ 'e3 spre \ 'banurul clopo\ 'feelului. Dar \ 'een aceea\ 'bai clip\ 'e3, Christian \ 'een persoan\ 'e3 deschise u\ 'baa \ 'bai intr\ 'e3. P\ 'e3\ 'bai destul de repede, \ 'eenchise u\ 'baa nu tocmai f\ 'e3r\ 'e3 zgomot \ 'ba i se opri cu spr\ 'e2ncenele \ 'eencruntate, plimb\ 'e2ndu\ \ 'bai \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga ochii mici, rotunzi, \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een cap, f\ 'e3r\ 'e3 a privi pe cineva, deschiz\ 'e2ndu\ \ 'bai \ 'bai \ 'eenchiz\ 'e2ndu\ \ 'bai cu o mi\ 'bacare nelini\ 'ba tit\ 'e3 gura acoperit\ 'e3 de musta\ 'fea\ _i ro\ 'bacat\ 'e3 \ 'bai stufoas\ 'e3... P\ 'e3rea agitat, pus pe har\ 'fe\ 'e3.

\ par \ tab \ emdash Am auzit c\ 'e3 sunte\ 'fei aici, spuse scurt. Dac\ 'e3 v\ _a\ 'fei adunat pen\ -tru a discuta despre lucrurile r\ 'e3mase, trebuia s\ 'e3 fiu \ 'een\ 'batiin\ 'feat \ 'bai eu.

\ par \ tab \ emdash Tocmai era s\ 'e3 te chem\ 'e3m, r\ 'e3spunse indiferent senatorul. Ia loc.

\ par \ tab Dar ochii lui se oprir\ 'e3 asupra butonilor albi de la c\ 'e3ma\ 'baa lui Christian. El, Thomas, era \ 'eentr\ _o \ 'feinut\ 'e3 de doliu impecabil\ 'e3, cu cravata neagra, lat\ 'e3 la g\ 'e2t, iar la plastronul care ap\ 'e3rea orbitor de alb \ 'ee n chenarul hainei negre, avea butoni negri \ 'een locul butonilor de aur pe care\ _i purta de obicei. Christian observ\ 'e3 privirea, c\ 'e3ci \ 'een timp ce\ \ 'bai trase un scaun \ 'bai se a\ 'baez\ 'e3, \ 'ee\ 'bai duse m\ 'e2na la piept \ 'bai spuse:

\ par \ tab \ emdash \ 'aatiu c\ 'e3 port butoni albi. N\ _am apucat \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3\ _mi cump\ 'e3r de cei negri sau, mai degrab\ 'e3, nu m\ _am g\ 'e2ndit. \ 'cen ultimii ani nu o dat\ 'e3 am fost nevoit s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eemprumut cu c\ 'e2te cinci \ 'bailingi pentru a\ _mi cump\ 'e3ra praf de din\ 'fei \ 'bai s\ 'e3 m\ 'e3 culc la lumina unui chibrit... \ 'bai nu \ 'batiu dac\ 'e3 numai eu am fost de vin\ 'e3. De altfel butonii negri nu sunt lucrul de c\ 'e3petenie \ 'een lume. Nu sunt formalist. Niciodat\ 'e3 n\ _am pus pre\ 'fe pe asta.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Gerda \e'el privea}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 r\^e2z\^e2nd \e'encet. Senatorul observ\^e3:

\par \tab \emdash Aceast\^e3 ultim\^e3 afirma\^feie n_ai s_o mai po\^fei sus\^feine mult\^e3 vreme, dragul meu.

\par \tab \emdash Da? Poate c\^e3 tu \^batii mai bine dec\^e2t mine, Thomas. Eu doar at\^e2ta spun c\^e3 nu dau doi bani pe asemenea lucruri. Am v\^e3zut prea mult\^e3 lume, am tr\^e3it printre oameni prea diferi\^fe i, cu moravuri prea diferite pentru a... De altfel nu mai sunt un copil, ridic\^e3 el brusc tonul, am patruzeci \^bai trei de ani, sunt st\^e3p\^e2n pe via\^fea mea, \^bai nu_i dau voie nim\^e3nui s\^e3 se amestece \^een treburile mele personale.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Mi}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 se pare c\^e3 ai ceva pe inim\^e3, prietene, rosti mirat, sena\^torul. C\^e2t prive\^bate butonii, dac\^e3 nu m\^e3 \^een\^bael, n_am spus o vorb\^e3 despre ei. N_ai dec\^e2t s\^e3 te \^eembraci de doliu, cum pofte\^bati; dar s\^e3 nu crezi c\^e3 ieftina ta lips\^e3 de prejudec\^e3\^fei m\^e3 impresioneaz\^e3.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash N}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ici nu \^fein deloc s\^e3 te impresionez...

\par \tab \emdash Tom... Christian... interveni doamna Permaneder. Doar n_o s\^e3 ne lu\^e3m la har\^fe\^e3... ast\^e3zi... \^bai aici, c\^e2nd al\^e3turi... Continu\^e3 Thomas, darurile se \^eentorc deci la cel ce le_a f\^e3cut? Asta a\^baa tre\^buie s\^e3 fie.

\par \tab \^aai Thomas continu\^e3. \^cincepu cu obiectele de dimensiuni mai mari \^bai re\^feinu pentru el acelea care puteau s\^e3_i fie de folos \^ee n casa lui: candelabrele din sufragerie, sipetul mare, sculptat, din vestibul. Doamna Permaneder participa la aceast\^e3 treab\^e3 cu un zel extraordinar \^bai \^een clipa \^een care se ivea cea mai mic\^e3 \^eendoial\^e3 asupra viitorului proprietar al vreunui obiect, ea spunea cu un accent inimitabil:, Ei bine, sunt gata s\^e3_l iau asupra mea..." av\^e2nd aerul c\^e3 pentru spiritul ei de sacrificiu toat\^e3 lumea trebuie s\^e3_i fie recunosc\^e3toare. Ob\^fe inu pentru ea, pentru fata ei \^bai pentru nepo\^feic\^e3 majoritatea cov\^e2r\^baitoare a mobilerului.

\par \tab Christian c\^e3p\^e3t\^e3 c\^e2teva piese: o pendul\^e3 }{\i\^f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 empire }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \^bai armoniul \^bai p\^e3rea mul\^feumit. Dar c\^e2nd venir\^e3 la r\^e2nd argint\^e3 ria, ruf\^e3ria \^bai diversele servicii de mas\^e3, spre uimirea tuturor, el \^eencepu s\^e3 manifeste o r\^e2vn\^e3 ce sem\^e3na a cupiditate.

\par \tab \emdash \^aai eu? \^aai eu? \^eentreba. V\^e3 rog s\^e3 nu m\^e3 uita\^fei chiar de tot...

\par \tab \emdash Dar cine te uit\^e3?... Am trecut pe numele t\^e3u... prive\^bate aici... un serviciu complet de ceai cu tav\^e3 de argint. Serviciul aurit de duminic\^e3 cred c\^e3 sunte\^fei de acord c\^e3 numai noi \^eel putem folosi \^bai...

\par \tab \emdash Pe cel de toate zilele, cel cu cepe, sunt gata s\^e3_l primesc eu, spuse doamna Permaneder.

\par \tab \emdash \^aai eu? strig\^e3 Christian cu acea indignare care \^eel apuca uneori, f\^e3c\^e2ndu_ \^bai fa\^fea \^bai mai scof\^e2lcit\^e3, d\^e2ndu_i o expresie at\^e2t de stranie... Vreau s\^e3 am \^bai eu partea mea de tac\^e2muri. C\^e2te linguri \^bai furculi\^fee_mi da\^fei? Dup\^e3 c\^e2te v\^e3d, mai nimic!...

\par \tab \emdash Ia ascult\^e3, la ce_ \^fei trebuie \^feie lucrurile astea? N_ai ce face cu ele. Nu \^een\^feeleg... E mai bine ca asemenea obiecte s\^e3 r\^e3m\^e2n\^e3 \^een folosin\^fea familiei.

\par \tab \emdash \^aai dac\^e3 le_a\^ba cere numai a\^baa, ca amintire de la mama... ripost\^e3 cu \^eend\^e3r\^e3tnicie Christian.

\par \tab \emdash Drag\^e3 prietene, r\^e3spunse cam ner\^e3bd\^e3tor

senatorul... n\am chef de glume... dar judec\ 'e2nd dup\ 'e3 cele ce spui, \ 'eemi vine s\ 'e3 cred c\ 'e3 \ 'een amintirea mamei ai de g\ 'e2nd s\ 'e3 pui la vedere, pe comod\ 'e3

, un castron de sup\ 'e3. S\ 'e3 nu\ \ 'fei \ 'eenchipui cumva c\ 'e3 vrem s\ 'e3 te \ 'een\ 'bael\ 'e3m pentru c\ 'e3 prime\ 'bati mai pu\ 'feine lucruri. Vei fi compensat, sub alt\ 'e3 form\ 'e3. Tot astfel \ 'bai c\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

u albiturile.

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu vreau bani; vreau albituri, vesel\ 'e3.

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Dar la ce, pentru numele lui Dumnezeu?

\par }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab R\ 'e3spunsul pe care \ 'eel d\ 'e3du Christian st\ 'e2rni reac\ 'feii diferite. Gerda se \ 'eentoarse brusc spre el \ 'bai \ 'eel m\ 'e3sur\ 'e3 cu o expresie enig\ -matic\ 'e3, senatorul \ 'ee\ 'bai smulse och

elarii de pe nas \ 'bai \ 'eel privi \ 'feint\ 'e3 \ 'een fa\ 'fe\ 'e3, iar doamna Permaneder \ 'ee\ 'bai \ 'eempreuna chiar m\ 'e2inile. C\ 'e3ci Christian spuse:

\par \tab \emdash Ei, \ 'eentr\ _un cuv\ 'eent, mai cur\ 'e2nd sau mai t\ 'e2rziu, am de g\ 'e2nd s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eensor.

\par \tab F\ 'e3cu aceasta m\ 'e3rturisire cu vocea destul de sc\ 'e3zut\ 'e3, pripit, cu un gest scurt, parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3 i\ _o arunce fratelui s\ 'e3u, peste mas\ 'e3, apoi se rezem\ 'e3 de speteaza fotoliului \ 'bai cu un aer moroc\ 'e3nos, jignit oarecum

\ 'bai surprinz\ 'e3tor de distrat, \ 'eencepu s\ 'e3\ \ 'bai plimbe privirile \ 'eencoace \ 'bai \ 'eencolo. Urm\ 'e3 o pauz\ 'e3 mai lung\ 'e3. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait senatorul spuse:

\par \tab \emdash Trebuie s\ 'e3 recuno\ 'bati c\ 'e3 planurile acestea vin cam t\ 'e2rziu, Christian... presupun\ 'e2nd fire\ 'bate c\ 'e3 sunt serioase \ 'bai realizabile, nu ca acelea despre care ai avut nes\ 'e3buin\ 'fea de a\ _i vorbi o dat\ 'e3, mai demult \ 'bai r

\ 'e3posatei noastre mame...

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash }\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Inten\ 'feile mele au r\ 'e3mas acelea\ 'bai, spuse Christian, f\ 'e3r\ 'e3 a\ \ 'bai schimba exoresia, f\ 'e3r\ 'e3

a se uita nici de data aceasta la cineva...

\par \tab \emdash Ei bine, dar asta e nemaipomenit! S\ 'e3 fi a\ 'bateptat moartea mamei pentru ca...

\par \tab \emdash Da, am avut at\ 'e2ta considera\ 'feie... Tu pari a \ 'eenclina s\ 'e3 crezi, Thomas, c\ 'e3 ai monopolizat pentru tine singur tot tactul \ 'bai toat\ 'e3 delicate\ 'feea din lume.

\par \tab \emdash Nu \ 'batiu ce te \ 'eendrept\ 'e3\ 'fee\ 'bate s\ 'e3 vorbe\ 'bati astfel. De altfel tre\ -buie s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eenchin \ 'een fa\ 'fea acestei imense dovezi de considera\ 'feie. La o zi dup\ 'e3 moartea mamei ai neru\ 'bainarea s\ 'e3\ \ 'fei dai pe fa\ 'fe

\ 'e3 neascultarea fa\ 'fe\ 'e3 de ea...

\par \tab \emdash Fiindc\ 'e3 a venit vorba. Pe urm\ 'e3, lucrul principal e c\ 'e3 acum pasul pe care vreau s\ 'e3\ _l fac n\ _are cum s\ _o mai supere pe mama. Azi tot at\ 'e2t de pu\ 'fein ca peste un an... Pe Dumnezeul meu, Thomas, mama nu avea neap\ 'e3

rat dreptate, dec\ 'e2t cel mult din punctul ei de vedere, de care eu am \ 'feinut seama at\ 'e2ta vreme c\ 'e2t d\ 'e2nsa a fost \ 'een via\ 'fe\ 'e3. A fost o femeie b\ 'e3tr\ 'e2n\ 'e3, din alte vremuri, vedea altfel lucrurile.

\par \tab \emdash Ei, te rog s\ 'e3 iei cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 c\ 'e3 \ 'een problema pe care o discut\ 'e3m \ 'eemi \ 'eensu\ 'baesc pe de\ _a\ _ntregul acest fel de a vedea.

\par \tab \emdash De asta pu\ 'fein \ 'eemi pas\ 'e3.

\par \tab \emdash O s\ 'e3\ \ 'fei pese, prietene. Christian c\ 'e3t\ 'e3 spre el.

\par \tab \emdash Nu! strig\ 'e3. Nu pot. Dac\ 'e3\ \ 'fei spun c\ 'e3 nu pot!... \ 'aatiu \ 'bai eu ce am de f\ 'e3cut. Nu mai sunt copil.

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Eh, acest \ '84nu}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 mai sunt copil" e

ceva cu totul exterior la tine. Habar n\ai ce trebuie s\e3 faci.

\par \tab \emdash Ba da!... \een primul r\e2nd procedez ca un om de onoare. Nu te g\e2nde\ati cum stau lucrurile, Thomas! Tony \bai Gerda... fiind de fa\fe\e3... nu putem intra \een am\e3nunte, dar \fei\am spus c\e3 am obliga\fe

ii! Ultimul copil, mica Gisela...

\par \tab \emdash Nu \batiu \bai nici nu vreau s\e3 \batiu de nici o mic\e3 Gisela! Sunt convins c\e3 e\ati dus de nas. \cen orice caz, fa\fe\e3 de o persoan\e3 ca aceea la care te g\e2nde\ati, n\ai alt\e3 datorii dec\et cea legal\e3

pe care po\fei s\e3 \fei_o \eendepline\ati \bai mai departe, cum ai f\e3cut \bai p\e2n\acum...

\par \tab \emdash O persoan\e3, Thomas? O persoan\e3? Te \een\baeli!

Aline...

\par \tab \emdash Taci! strig\e3, cu voce tun\e3toare, senatorul Buddenbrook. Cei doi fra\fei se priveau \feint\e3 peste mas\e3. Thomas era palid \bai tremura de m\e2nie. Christian \ee\bai holba peste m\e3sur\e3 ochii mici, rotunzi, \eenfunda\fe

i \een cap, pleoapele i se inflamar\e3 brusc, gura \eei r\e3mase c\e3scat\e3 de indignare, \eenc\et obrazii slabi p\e3reau scobi\fei. Iar sub ochi i se ivir\e3 dou\e3 pete ro\baii... Gerda \eei privea, c\e2nd pe unul, c\e2nd pe cel\e3

lalt, cu o fa\fe\e3 pu\fein ironic\e3, iar Tony \ee\bai fr\e2ngea m\e2inile implor\e2ndu_i:

\par \tab \emdash Dar Tom... dar Christian... \aai mama care zace al\e3turi!...

\par \tab \emdash \dei\ai pierdut orice ru\baine, continu\e3 senatorul, \een asemenea m\e3sur\e3 \eenc\et e\ati \een stare, sau mai degrab\e3 nu \fei_e greu deloc s\e3 roste\ati acest nume chiar aici \een aceste \eemprejur\e3

ri. Lipsa ta de tact are ceva anormal, ceva morbid...

\par \tab \emdash Nu v\e3d de ce n\al\ba putea pronun\fea numele Alinei. Christian era iritat peste m\e3sur\e3 \bai Gerda \eel privea cu aten\feie cresc\e2nd\e3. \cel pronun\fe dinadins, ca s\e3_l auzi, Thomas, \bai m\e3 g\e2ndesc s\e3 m\e3

\eensor cu ea. C\e3ci mi_e dor de un c\e3min, de lini\bate \bai de pace... \bai \ee\fei interzic \emdash acesta e cuv\eentul pe care_l c\e3utam \emdash \ee\fei interzic s\e3 te amesteci \een treburile mele! S\eent liber, s\eent st\e3

p\een pe via\fea mea}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 !

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash E\ati un smintit! Asta e\ati! \een ziua \een care se va deschide testamentul, vei vedea \een ce m\e3sur\e3 e\ati st\e3p\e2n pe via\fea ta. S\au luat m\e3suri \emdash m\e3 \ee

n\feelegi? \emdash ca s\e3 nu_\fei risipe\ati mo\batenirea r\e3mas\e3 de la mama, cum ai risipit cu anticipa\feie treizeci de mii de m\e3rci. Eu \eensumi s\e3 administrez r\e3m\e3\bai\feeale averii tale \bai niciodat\e3 n_o s\e3

prime\ati \een m\e2n\e3 mai mult dec\et banii pe o lun\e3; asta \fei_o jur...

\par \tab \emdash Ei, atunci tu trebuie s\e3 \batii mai bine dec\et oricine cine i_a inspirat mamei aceste m\e3suri. Totu\bai m\e3 mir c\e3 mama n_a apelat la un om care mi_e mai apropiat \bai are sentimente mai fr\e3\fee\ati fa\fe\e3

de mine...

\par \tab Christian \ee\bai ie\baise cu totul din fire \bai \eencepu s\e3 spun\e3 ni\bate lucruri pe care niciodat\e3 nu le_ar fi rostit cu glas tare. Se aple-case deasupra mesei, b\e3tea \eentrana darabana cu ar\e3t\e3torul \eendoit \ba

i cu musta\fea zb\e2rlit\e3, cu ochii \eenro\bai\fei, se uita \feint\e3 \een sus, la fratele s\e3u care \een schimb st\e3tea \een picioare, drept \bai palid, \bai_l m\e3sura cu pleoapele pe

jum\ 'e3tate \ 'eenchise.
\par \tab \emdash \ 'cen inima ta nu este dec\ 'e2t r\ 'e3ceal\ 'e3, rea\ _voin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai dispre\ 'fe pentru mine, continu\ 'e3 Christian cu o voce g\ 'e3unoas\ 'e3 \ 'bai cronc\ 'e3nitoare \ 'een acela\ 'bai timp. De c\ 'e2nd \ 'fein minte, n\ _ai rev\ 'e3rsat dec\ 'e2t r \ 'e3ceal\ 'e3 asupra mea \ 'eenc\ 'e2t tot timpul mi\ _era frig \ 'een prezen\ 'fea ta... Da, expresia e poate ciudat\ 'e3, dar asta e ceea ce simt... M\ 'e3 respingi... Numai uit\ 'e2ndu\ _te la mine m\ 'e3 respingi \ 'bai doar din an \ 'een Pa\ 'bati m\ 'e3 mai \ 'ee nvrednice\ 'bati de c\ 'e2te o privire. Cine\ _\ 'fei d\ 'e3 acest drept? Doar nici tu nu e\ 'bati dec\ 'e2t un om \ 'bai ai \ 'bai tu sl\ 'e3biciunile tale! Pentru p\ 'e3rin\ 'feii no\ 'batri totdeauna tu ai fost copilul cel bun. Dar dac\ 'e3 \ 'eentr\ _adev\ 'e3r e\ 'ba ti at\ 'e2t de apropiat de ei, mult mai apropiat dec\ 'e2t mine, trebuie s\ 'e3\ _\ 'fei \ 'eensu\ 'bae\ 'bati ceva din mentalitatea lor cre\ 'batineasc\ 'e3 \ 'bai dac\ 'e3 dragostea de frate \ 'fei\ _e cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baire str\ 'e3in\ 'e3, s\ _ar cuveni s\ 'e3 ai m \ 'e3car o urm\ 'e3 de iubire cre\ 'batineasc\ 'e3. Dar e\ 'bati at\ 'e2t de nesim\ 'feitor \ 'eenc\ 'e2t nici m\ 'e3car nu m\ _ai vizitat... o singur\ 'e3 dat\ 'e3 n\ _ai pus piciorul \ 'een spital, c\ 'e2nd z\ 'e3ceam la Hamburg, bolnav de reumatism articu\ -lar...

\par \tab \emdash Am griji mai serioase dec\ 'e2t bolile tale. De altfel \ 'bai s\ 'e3n\ 'e3tatea mea.}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ..
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu, Thomas, s\ 'e3n\ 'e3tatea ta e de invidiat! N\ _ai sta aici \ 'bai n\ _ai fi cine e\ 'bati, dac\ 'e3 n\ _ai fi cremene \ 'een compara\ 'feie cu mine.
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Sunt poate mai bolnav dec\ 'eet tine...
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Mai bolnav? Tu?... Ei bine, asta e prea\ _prea!... Tony, Gerda! Auzi\ 'fei? Zice c\ 'e3\ _i mai bolnav dec\ 'e2t mine. Ce? Te pomene\ 'bati c\ 'e3 }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 tu }
{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ai fost pe moarte de reumatism articular, la Hamburg! Nu cumva }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 tu }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ai de \ 'eendurat, \ 'een tot trupul, dup\ 'e3 cea mai mic\ 'e3 abatere de la regim, chinuri ce nu se pot descrie? Nu cumva }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 tu }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ai to\ 'fei nervii prea scur\ 'fei de partea st\ 'e2ng\ 'e3? Autorit\ 'e3\ 'fe ile medicale mi\ _au declarat c\ 'e3 acesta e cazul cu mine! \ 'dei s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat vreodat\ 'e3 s\ 'e3 intri pe \ 'eenserat \ 'een odaia ta \ 'bai s\ 'e3 vezi pe canapea un om care d\ 'e3 din cap, cu toate c\ 'e3 nu exist\ 'e3?!...
\par \tab \emdash Christian! izbucni \ 'eengrozit\ 'e3 doamna Permaneder. Ce vorbe\ 'bati?... Dumnezeu! Sfinte, pe ce v\ 'e3 certa\ 'fei, \ 'een fond? Ca \ 'bai cum ar fi o glorie s\ 'e3 fii mai bolnav dec\ 'e2t altul. P\ 'e3i dac\ 'e3 }{\i\ f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ar fi a\ 'baa, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 din nenorocire \ 'bai eu \ 'bai Gerda am avea o vorb\ 'e3 de spus... \ 'aai mama zace al\ 'e3turi...!
\par \tab \emdash \ 'aai tu nu\ _n\ 'feelegi omule, strig\ 'e3 p\ 'e3tima\ 'ba Thomas Buddenbrook, c\ 'e3 toate aceste necazuri sunt urm\ 'e3ri \ 'bai produse ale viciilor tale, ale tr\ 'e2nd\ 'e3viei, ale maniei tale de autoconservare? Munce\ 'bate! Nu\ _\ 'fei mai d\ 'e3d \ 'e3ci \ 'bai cocoli toate mofturile \ 'bai nu mai flec\ 'e3ri despre ele!... Dac\ 'e3 vei \ 'eennebuni, \ 'bai \ 'fei\ _o spun verde c\ 'e3 nu e imposibil, n\ _o s\ 'e3 pot v\ 'e3rsa o singur\ 'e3 lacrim\ 'e3 pentru tine, c\ 'e3 ci va fi din vina ta, numai din vina ta...
\par \tab \emdash Nu, tu n\ _o s\ 'e3 ver\ 'bai o lacrim\ 'e3, chiar c\ 'e2nd am s\ 'e3 mor.
\par \tab \emdash N\ _avea nici o grij\ 'e3 c\ 'e3 n\ _ai s\ 'e3 mori, spuse cu dispre\ 'fe sena\ -torul.

\par \tab \emdash N\am s\ 'e3 mor? Bun, a\ 'baadar n\am s\ 'e3 mor. Ei, o s\ 'e3 vedem care din noi doi o s\ 'e3 dea mai repede ortul popii... \ '84Munce\ 'bate!" Dar dac\ 'e3 nu pot! Dac\ 'e3 nu pot s\ 'e3 muncesc statornic, Dumnezeule care e\ 'bati \ 'ee
 n cer! Nu pot s\ 'e3 fac timp mai \ 'eendelungat acela\ 'bai lucru, asta m\ 'e3 doboar\ 'e3. Dac\ 'e3 tu ai putut \ 'bai mai po\ 'fei, bucur\ 'e3\ _te, dar nu\ _i judeca pe al\ 'feii, fiindc\ 'e3 nu e meritul t\ 'e3u... Unuia Dumnezeu \ 'eei d\ 'e3 putere, altuia nu... Dar a\ 'baa e\ 'bati tu, Thomas, continu\ 'e3, \ 'eencovo\ _indu\ _se deasupra mesei, cu fa\ 'fea tot mai schimonosit\ 'e3, b\ 'e3t\ 'e2nd din ce \ 'een ce mai vehement \ 'een t\ 'e3blie. E\ 'bati plin de trufie...
 a\ 'bateapt\ 'e3
 , nu asta am vrut s\ 'e3\ _\ 'fei spun, nu asta e ce am s\ 'e3\ _\ 'fei repro\ 'baez...
 \tab Dar nu \ 'batiu cu ce s\ 'e3 \ 'eencep, \ 'bai ceea ce\ _\ 'fei voi putea spune nu e dec\ 'e2t a mia parte... ah, una la un milion din ceea ce am pe
 inim\ 'e3 \ 'eempotriva ta!
 \ 'dei\ _ai cucerit un loc \ 'een via\ 'fe\ 'e3, o pozi\ 'feie respectabil\ 'e3 \ 'bai de pe aceast\ 'e3 pozi\ 'feie \ 'eenalt\ 'e3 respingi, rece \ 'bai con\ 'batient, tot ce te\ _ar putea tulbura, fie \ 'bai numai pentru o clip\ 'e3, tot ce \ 'fei\ _ar putea cl\ 'e3
 tina echilibrul. C\ 'e3ci nu este pe lume ceva mai important pentru tine dec\ 'e2t acest echilibru. Ei bine, nu e cel mai important, Thomas, \ 'een fa\ 'fea lui Dumnezeu nu acesta e lucrul de c\ 'e3petenie. E\ 'bati un egoist, Thomas, da, asta e\ 'ba
 ti! un egoist! \ 'aai c\ 'e2nd m\ 'e3 dojene\ 'bati, c\ 'e2nd \ 'ee\ 'fei ie\ 'bai din s\ 'e3rite \ 'bai m\ 'e3 dobori, tot te mai iubesc. Dar ce e mai r\ 'e3u e t\ 'e3cerea ta, r\ 'e3ul cel mare e c\ 'e2nd dup\ 'e3 vreo vorb\ 'e3 pe care o arunc\ 'e3 cineva, tu amu\ 'fee
 \ 'bati deodat\ 'e3, te retragi, distins \ 'bai inac\ -cesibil, declin\ 'e2ndu\ _\ 'fei orice r\ 'e3spundere, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'fei interlocutorul cople\ 'bait de ru\ 'baine... Nu cuno\ 'bati mila, Thomas, n\ {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048
 ici dragostea, nici smerenia...
 \par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ah, strig\ 'e3 el brusc, agit\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2inile pe la ceaf\ 'e3, apoi repezindu\ _\ 'bai\ _le \ 'eenainte, de parc\ 'e3 ar fi vrut s\ 'e3\ _i \ 'eendep\ 'e3rteze pe to\ 'fei din jurul s\ 'e3u, ce s
 \ 'e3tul sunt de toate acestea, de tot tactul \ 'bai echili\ -brul t\ 'e3u, de toat\ 'e3 fine\ 'feea ta, de toat\ 'e3 aceast\ 'e3 \ 'feinut\ 'e3 \ 'bai demnitate!... S\ 'e3tul p\ 'e2n\ 'e3\ _n g\ 'e2t!... \ 'aai acest din urm\ 'e3 strig\ 'e3t era at\ 'e2t de autentic, at\ 'e2
 t de sincer, izbucni cu at\ 'e2ta sil\ 'e3 \ 'bai dezgust, \ 'eenc\ 'e2t avu \ 'eentr\ _adev\ 'e3r ceva dobor\ 'e2tor, iar Thomas se \ 'eencovoie pu\ 'fein, t\ 'e3cu un r\ 'e3stimp, privind \ 'een gol, cu o expresie de oboseal\ 'e3.
 \par \tab \emdash Am devenit ceea ce sunt, spuse el \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait, \ 'bai vocea lui vibra mi\ 'bacat\ 'e3, fiindc\ 'e3 n\am vrut s\ 'e3 ajung ca tine. Dac\ 'e3 te\ _am evitat instinctiv, a fost pentru c\ 'e3 trebuia s\ 'e3 m\ 'e3 feresc de tine, pen\ -tru c\ 'e3
 tot felul t\ 'e3u de a fi e o primejdie pentru mine... Acesta e adev\ 'e3rul. T\ 'e3cu o clip\ 'e3, apoi continu\ 'e3 pe un ton mai sec, mai hot\ 'e3r\ 'e2t. De altfel prea ne\ _am \ 'eendep\ 'e3rtat de la subiect. Tu mi\ _ai \ 'fe
 inut un discurs despre caracterul meu... un discurs cam \ 'eencurcat, dar care poate s\ 'e3 aib\ 'e3 un s\ 'e2mbure de adev\ 'e3r. Te g\ 'e2nde\ 'bati
 la \ 'eensur\ 'e3toare \ 'bai a\ 'ba vrea s\ 'e3 te conving cu tot dinadinsul c\ 'e3 planul t\ 'e3u, a\ 'baa cum \ 'fe
 i l\ _ai schi\ 'feat, e irealizabil. \ 'cen primul r\ 'e2nd, rentele pe care \ 'fei le voi putea pl\ 'e3ti n\ _o s\ 'e3 reprezinte o sum\ 'e3 prea \ 'eencuraja\ -toare...
 \par \tab \emdash Aline a pus ceva deoparte. Senatorul \ 'eenghi\ 'fei \ 'een sec \ 'bai se st\ 'e3p\ 'e2ni.
 \par \tab \emdash Hm... a pus deoparte. Te g\ 'e2nde\ 'bati va s\ 'e3 zic\ 'e3 s\ 'e3 amesteci mo\ 'batenirea r\ 'e3mas\ 'e3 de la mama cu economiile acestei dame...
 \par \tab \emdash Da. Mi\ _e dor de un c\ 'e3min, de cineva c\ 'e3ruia s\ 'e3\ _i

fie mil\\'e3 de mine c\\'e2nd sunt bolnav. \\'aai pe urm\\'e3 ne \\'bai
 potrivim \\'een toate privin\\'feelee. Am\\'e2ndoi cam \\'eentr_o dung\\'e3...
 \\par \\tab \\emdash \\'aai ai inten\\'feia de a adopta sau chiar de... a legitima
 copiii n\\'e3scu\\'fei p\\'e2n_acum?
 \\par \\tab \\emdash Bine\\'een\\'feeles.
 \\par \\tab \\emdash Astfel \\'eenc\\'e2t dup\\'e3 moarte, averea ta s\\'e3
 treac\\'e3 \\'een posesiunea a}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
 cestora?...
 \\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab La aceste cuvinte ale
 senatorului, doamna Permaneder \\'eei puse m\\'e2na pe
 bra\\'fe \\'bai \\'eei \\'baopti rug\\'e3toare:
 \\par \\tab \\emdash Thomas, mama zace al\\'e3turi...
 \\par \\tab \\emdash Fire\\'bate, r\\'e3spunse Christian. A\\'baa se cuvine.
 \\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash Ei bine, toate
 acestea }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 n_ai }{\\f402\\fs24\\cf1\\
 langl048\\langfel033\\langnpl048 s\\'e3 la faci! strig\\'e3 senatorul, s\\'e3rind}{
 \\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\'een picioare.
 \\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab Christian se ridic\\'e3
 de asemenea, trecu \\'eend\\'e3r\\'e3tul scaunului pe care \\'eel apuc\\'e3 cu o
 m\\'e2n\\'e3, \\'ee\\'bai propti b\\'e3rbia \\'een piept, uit\\'e2ndu_se pe
 jum\\'e3tate intimidat, pe jum\\'e3
 tate indignat la fratele s\\'e3u.
 \\par \\tab \\emdash N_ai s\\'e3 le faci... repet\\'e3 Thomas Buddenbrook aproape
 scos din min\\'fei de m\\'e2nie, palid, tremur\\'e2nd, cu mi\\'bac\\'e3ri convulsive.
 At\\'e2ta vreme c\\'e2t voi tr\\'e3i, acest lucru nu se va \\'eent\\'e2mpla...
 asta \\'fei_
 o jur!... Ia seama la ce_\\'fei spun... fere\\'bate_te!... S_au pierdut destui
 bani prin nenoroc, prin prostie \\'bai infamie ca s\\'e3 mai \\'eendr\\'e3zne\\'bati
 s\\'e3 arunci un sfert din averea mamei \\'een poalele acestei muieri \\'bai a
 bastarzilor ei!...
 \\'aai asta dup\\'e3 ce Tiburtius ne_a \\'baterpelit de aseme\\-nea un
 sfert... \\'cen\\'feelege o dat\\'e3, omule, c\\'e3 ai ab\\'e3tut destul\\'e3
 ru\\'baine pe capul familiei; nu mai e nevoie s\\'e3 ne mai aduci \\'bai o
 curtezan\\'e3 drept cumnat\\'e3 \\'bai s\\'e3
 dai numele nostru copiilor ei. \\'dei_o interzic, auzi! \\'dei_o interzic!
 strig\\'e3 cu o voce de r\\'e3sun\\'e3 odaia, iar doamna Permaneder se ghemui
 pl\\'e2ng\\'e2nd \\'eentr_un col\\'fe al divanului. \\'aai te sf\\'e3tuiesc s\\'e3
 nu \\'eendr\\'e3zne\\'bati s
 \\'e3 treci peste aceast\\'e3 opreli\\'bate! P\\'e2n_acum m_am mul\\'feumit s\\'e3
 te dispre\\'feuiesc, s\\'e3 nu te bag \\'een seam\\'e3, dar dac\\'e3 m\\'e3 provoci,
 dac\\'e3 \\'eempingi lucrurile prea departe, o s\\'e3 vedem cine_i mai
 tare. \\'dei_
 o spun: ia seama! Nu mai \\'fein socoteal\\'e3 de nimic! O s\\'e3 am grij\\'e3 s\\'e3
 fii declarat iresponsabil, s\\'e3 fii \\'feinut \\'eenchis. Te distrug, te distrug!
 Ai \\'een\\'feeles?
 \\par \\tab \\emdash Iar eu \\'ee\\'fei spun..., \\'eencepu Christian...
 \\par \\tab \\'aai totul degener\\'e3 \\'eentr_o ceart\\'e3 incoerent\\'e3,
 zadarnic\\'e3, lamentabil\\'e3, f\\'e3r\\'e3 un obiect propriu_zis, neav\\'e2nd alt
 scop dec\\'e2t acela de a se jigni reciproc, de a se r\\'e3ni p\\'e2n\\'e3 la
 s\\'e2nge. Christian se leg\\'e3
 din nou de caracterul fratelui s\\'e3u, c\\'e3ut\\'e2nd \\'een
 trecutul \\'eendep\\'e3rtat tr\\'e3s\\'e3turi izolate, anecdote penibile ce trebuiau
 s\\'e3 dovedeasc\\'e3 egoismul lui Thomas \\'bai pe care el, Christian, nu le
 putuse uita, ci dimpotriv\\'e3
 , le rumegase \\'eendelung \\'bai le \\'eembibase cu am\\'e3r\\'e3ciune. Iar
 senatorul \\'eei riposta cu vorbe exagerate de dispre\\'fe \\'bai amenin\\'feare pe
 care dup\\'e3 zece minute le regreta. Gerda, cu capul proptit u\\'baor \\'een
 m\\'e2n\\'e3 \\'ee
 i privea pe am\\'e2ndoi cu ochii \\'eenv\\'e3luri\\'fei parc\\'e3, \\'bai cu o
 expresie de neputin\\'fe\\'e3 de nedefinit, iar doamna Permaneder, disperat\\'e3,
 repeta \\'eentruna:
 \\par \\tab \\emdash \\'aai mama zace al\\'e3turi... \\'aai mama zace al\\'e3turi.

\par Christian, care \\'een timpul ultimelor replici str\\'e3b\\'e3tuse \\'een sus \\'bai_n jos odaia, p\\'e3r\\'e3si \\'een sf\\'e2r\\'bait c\\'e2mpul de lupt\\'e3.}

{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Bine! O s\\'e3 vedem! strig\\'e3 el cu must\\'e3\\'feile zb\\'e2rlite, cu ochii ro\\'baii, cu haina descheiat\\'e3, cu batista at\\'e2rn\\'e2nd \\'een m\\'e2na_i ce se b\\'e3l\\'e3b\\'e3nea, \\'bai \\'ee nfierb\\'e2ntat \\'bai scos din s\\'e3rite, ie\\'bai tr\\'e2ntind u\\'baa. \\'cen lini\\'batea nea\\'bateptat\\'e3 senatorul mai st\\'e3tu o clip\\'e3, drept, cu ochii a\\'feinti\\'fei asupra u\\'baii pe unde disp\\'e3ruse fratele s\\'e3u. Apoi se a\\'baez\\'e3, f\\'e3r\\'e3

vorb\\'e3, lu\\'e3 iar, cu gesturi m\\'e3runte, h\\'e2rtille \\'een m\\'e2n\\'e3, rezolv\\'e3, \\'een c\\'e2teva cuvinte seci, ce mai r\\'e3m\\'e3sese de rezolvat \\'bai \\'een sf\\'e2r\\'bait se rezeam\\'e3 pe spate, \\'ee\\'bai r\\'e3suci sf\\'e2rurile must\\'e3\\'feilor

\\'bai se cufund\\'e3 \\'een g\\'e2nduri.

\par \tab Cum mai b\\'e3tea, plin\\'e3 de team\\'e3, inima doamnei Permaneder! \\'eentrebarea, marea \\'eentrebare nu mai putea fi am\\'e2nat\\'e3, trebuia pus\\'e3 \\'een discu\\'feie \\'bai Thomas trebuia s\\'e3 r\\'e3spund\\'e3 \\'eentr_un fel... dar vai, \\'een starea \\'een care se g\\'e3sea va putea oare s\\'e3_\\'bai spun\\'e3 cuv\\'e2ntul pietatea \\'bai bl\\'e2nde\\'feea?

\par \tab \emdash \\'aai... Tom, \\'eencepu ea, cu ochii pironi\\'fei mai \\'eent\\'e2i \\'een poal\\'e3, apoi f\\'e3c\\'e2nd o timid\\'e3 \\'eencercare de a_i citi \\'een ochi... Mobila... Desigur, te_ai g\\'e2ndit la toate acestea... Lucrurile noastre, \\'een\\'fe eleg ale Erik\\'e3i, ale micu\\'feei \\'bai ale mele... r\\'e3m\\'e2n aici... cu noi... scurt... casa, ce se \\'eent\\'e2mpl\\'e3 cu casa? \\'eentreb\\'e3 fr\\'e2ng\\'e2ndu\\'bai \\'eentr_ascuns m\\'e2inile.

\par \tab Senatorul nu r\\'e3spunse imediat, ci continu\\'e3 s\\'e3_\\'bai r\\'e3suceasc\\'e3 must\\'e3\\'feile, pierdut \\'een sumbre reflec\\'feii. Apoi respir\\'e3 ad\\'eenc \\'bai se ridic\\'e3:

\par \tab \emdash Casa?... Ne apar\\'feine, fire\\'bate, tuturor, \\'feie, lui Christian \\'bai mie... ba, e comic, dar a\\'baa este, \\'bai pastorului Tiburtius, c\\'e3ci \\'bai Clara a mo\\'batenit o parte din ea. Eu singur nu pot lua nici o hot\\'e3r\\'e2

re, am nevoie de consim\\'fe\\'e3m\\'e2ntul vostru. Dar, bine\\'een\\'feeles, va trebui s_o vindem c\\'e2t mai cur\\'e2nd cu putin\\'fe\\'e3, \\'eencheie el d\\'e2nd din umeri. Totu\\'bai, o umbr\\'e3 fugar\\'e3 \\'eei trecu peste fa\\'fe\\'e3, ca \\'bai cum s_ar fi \\'ee nsp\\'e3im\\'e2ntat de propriile_i vorbe.

\par \tab Capul doamnei Permaneder se \\'eenclin\\'e3 ad\\'e2nc \\'bai m\\'e2inile \\'eencle\\'batate una de alta i se destinser\\'e3 sim\\'feind o mole\\'baeal\\'e3 \\'een toate \\'eencheieturile.

\par \tab \emdash Consim\\'fe\\'e3m\\'e2ntul nostru! repet\\'e3, dup\\'e3 o t\\'e3cere scurt\\'e3, cu triste\\'fee \\'bai chiar cu oarecare am\\'e3r\\'e3ciune. Dumnezeu! Doamne, tu \\'batii bine, Tom, c\\'e3 vei face cum vei crede tu mai bine \\'bai c\\'e3 noi \\'e3\\'ba tialal\\'fei n_o s\\'e3_\\'fei putem refuza p\\'e2n\\'e3 la urm\\'e3

consim\\'fe\\'e3m\\'e2ntul!... Dar dac\\'e3 ne \\'eeng\\'e3dui s\\'e3 spunem \\'bai noi un cuv\\'e2nt... s\\'e3 te rug\\'e3m... continu\\'e3 aproape f\\'e3r\\'e3 glas, \\'bai buza de sus \\'eencepu s\\'e3_i tremure... Casa! Casa mamei! Casa p\\'e3rinteasc\\'e3 \\'een care am fost at\\'e2t de ferici\\'fei! S_o vindem!...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Senatorul ridica iar din umeri.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Crede_m\\'e3, draga mea, c\\'e3 tot ce ai putea s\\'e3_mi spui m\\'e3 mi\\'bac\\'e3 tot at\\'e2t de mult ca \\'bai pe tine... Dar acestea nu sunt argu\\-mente, ci sentimente. Ce avem de f\\'e3

cut e limpede. Avem aceast\\'e3 proprietate, mare... Ce s\\'e3 facem cu ea? De ani \\'bai ani de zile, de la moartea tatei chiar, cl\\'e3dirile din spate se

p\ 'e3r\ 'e3ginesc. \ 'cen sala de biliard s\ _a cuib\ 'e3rit o \ 'eentreag\ 'e3 familie de pisici \ 'bai dac
 \ 'e3 te apropii c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai, e\ 'bati \ 'een primejdie s\ 'e3 te treze\ 'bati cu podelele rupte sub picioare... Da, dac\ 'e3 n\ _a\ 'ba avea casa din Fischergrube... Dar o am... Ei, ce s\ 'e3 fac cu ea? S\ _o v\ 'e2nd mai degrab\ 'e3 pe }{
 \i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 aceea? }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Judec\ 'e3 singur\ 'e3... \ 'aai cui? A\ 'ba pierde cel pu\ 'fein jum\ 'e3tate din banii pe care i\ _am v\ 'e2r\ 'e2t \ 'een ea. Ah, Tony, avem destule propriet
 \ 'e3\ 'fei, avem chiar prea multe. Antrepozitele \ 'bai dou\ 'e3 case mari! Valoarea acestor imobile abia dac\ 'e3 mai e propor\ 'feional\ 'e3 cu aceea a capitalului rulant! Nu, draga mea, trebuie v\ 'e2ndut\ 'e3, v\ 'e2ndut\ 'e3. \par \tab Dar doamna Permaneder nu auzea nimic. \ 'aaedea ad\ 'e2ncit\ 'e3 \ 'een g\ 'e2nduri, g\ 'e2rbovit\ 'e3, \ 'bai }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 se uita \ 'een gol cu ochii umezi.
 \par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Casa noastr\ 'e3! murmur\ 'e3... \ 'cemi aduc aminte de ziua inau\ -gur\ 'e3rii... Eram }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 at\ 'e2tica }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 pe vremea aceea. Toat\ 'e3 familia era de fa\ 'fe\ 'e3. \ 'aai unchiul Hoffstede ne\ _a spus o poezie... E acolo \ 'een map\ 'e3... O \ 'batiu pe dinafar\ 'e3... }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Venus Anadyomene... }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Salonul cu peisaje! Sufrageria! Lumea str\ 'e3in\ 'e3!...
 \par \tab \emdash Da, Tony, a\ 'baa se vor fi g\ 'e2ndit \ 'bai oamenii care au fost nevoi\ 'fei s\ 'e3 p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 aceast\ 'e3 cas\ 'e3, c\ 'e2nd a cump\ 'e3rat\ _o bunicul, \ 'ee\ 'bai pierduser\ 'e3 averea, au trebuit s\ 'e3 plece, au murit, s\ _au pr\ 'e3p\ 'e3 dit. Totul are un soroc. S\ 'e3 ne bucur\ 'e3m \ 'bai s\ 'e3 mul\ 'feumim lui Dumnezeu c\ 'e3 n\ _am ajuns \ 'eenc\ 'e3 unde erau alde Ratenkamp \ 'bai c\ 'e3 putem pleca de aici \ 'een condi\ 'feii mai bune dec\ 'e2t ei.
 \par \tab Un suspin \ 'eei \ 'eentrerupse cuvintele, un suspin prelung \ 'bai dureros. Doamna Permaneder se l\ 'e3s\ 'e3 cu totul \ 'een voia durerii \ 'bai nici nu se g\ 'e2ndi s\ 'e3\ _\ 'bai zv\ 'e2nte lacrimile ce\ _i curgeau pe obraji. \ 'aaedea aplecat\ 'e3 \ 'ee nainte, fr\ 'e2nt\ 'e3 \ 'bai nici nu b\ 'e3ga de seam\ 'e3 c\ 'e2nd un strop cald \ 'eei c\ 'e3dea pe m\ 'e2na ce se odihnea f\ 'e3r\ 'e3 vlag\ 'e3 \ 'een poal\ 'e3. \par \tab \emdash Tom, zise ea, d\ 'e2nd un u\ 'baor \ 'bai mi\ 'bac\ 'e3tor accent de energie glasului \ 'een\ 'e3bu\ 'bait de lacrimi, tu nu \ 'batii ce simt \ 'een aceast\ 'e3 clip\ 'e3, nu \ 'batii. Sora ta n\ _a avut noroc \ 'een via\ 'fea aceasta care i\ _a jucat o fest
 \ 'e3 at\ 'e2t de ur\ 'e2t\ 'e3. Toate nenorocirile imaginabile s\ _au ab\ 'e3tut asupra mea... nu \ 'batiu de ce a trebuit s\ 'e3 le \ 'eendur. Dar pe toate le\ _am primit, f\ 'e3r\ 'e3 a\ _mi pierde curajul, Tom, \ 'bai pe aceea cu Gr\ 'fcnlich, \ 'ba i pe aceea cu Permaneder, \ 'bai pe aceea cu Weinschenk. C\ 'e3ci ori de c\ 'e2te ori Dumnezeu m\ 'e3 \ 'eencerca \ 'bai m\ 'e3 trezeam cu via\ 'fea zdrobit\ 'e3 \ 'een buc\ 'e3\ 'fei, \ 'batiam c\ 'e3 nu sunt \ 'eenc\ 'e3 definitiv pierdut\ 'e3. \ 'aa tiam un loc sigur, un liman ca s\ 'e3 zic a\ 'baa, unde eram acas\ 'e3, la ad\ 'e3post, unde m\ 'e3 puteam refugia, sc\ 'e3p\ 'e2nd de toate nepl\ 'e3cerile vie\ 'feii... Chiar acum, c\ 'e2nd totul s\ _a sf\ 'e2r\ 'bait \ 'bai c\ 'e2nd Weinschenk a fost aruncat \ 'een \ 'eenchisoare... \ '84Mam\ 'e3, am zis, putem s\ 'e3 ne mut\ 'e3m la tine?" \ '84Da, dragele mele, veni\ 'fei"... C\ 'e2nd eram mici \ 'bai ne jucam de\ _a r\ 'e3zboiul, Tom, totdeauna era un \ '84ad\ 'e3post", un col\ 'fe ferit unde te puteai refugia c\ 'e2nd ajungeai \ 'een primejdie, la str\ 'e2mtoare, unde nimeni nu avea voie s\ 'e3 te ating\ 'e3 \ 'bai unde te puteai odihni \ 'een pace. Casa mamei, casa aceasta a fost \ '84ad\ 'e3postul meu" \ 'een via\ 'fe\ 'e3, Tom... \ 'aai acum... \ 'bai acum... s\ _o vindem...

\par Se l\\'e3s\\'e3 pe speteaza scaunului, \\'ee\\'bai ascunse fa\\'fea \\'een batist\\'e3 \\'bai pl\\'e2nse amar.

\par \tab Thomas \\'eei lu\\'e3 m\\'e2na \\'bai o \\'feinu \\'een palmele sale.

\par \tab \emdash \\'aatiu Tony, le \\'batiu pe toate! Dar hai s\\'e3 ne revenim un pic, ce zici? Buna noastr\\'e3 mam\\'e3 s_a dus... \\'bai n_o mai putem readuce \\'een via\\'fe\\'e3. Atunci ce_i de f\\'e3cut? S\\'e3 p\\'e3str\\'e3m casa drept capital mort? N_are nici un sens... Eu sunt \\'een m\\'e3sur\\'e3 s_o \\'batiu, nu_i a\\'baa? S\\'e3 facem o cas\\'e3 de raport din ea?... E penibil s\\'e3 te g\\'e2nde\\'bati c\\'e3 va fi locuit\\'e3 de oameni str\\'e3ini, \\'bai tot e mai bine s\\'e3 nu_i vezi zi de zi, ci s\\'e3

\\'eenchiriezi pentru tine \\'bai ai t\\'e3i o cas\\'e3 mic\\'e3 \\'bai dr\\'e3gu\\'fe\\'e3, sau un etaj, undeva, s\\'e3 zicem dincolo de poarta ora\\'baului... Sau ai prefera s\\'e3 stai aici la gr\\'e3mad\\'e3 cu o mul\\'feime de locatari?... \\'aai pe urm\\'e3 tot \\'ee

\\'fei r\\'e3m\\'e2ne familia, Gerda \\'bai cu mine, veri\\'baoarele din Breite Strasse, Kr\\'f6gerii \\'bai domni\\'baoara Weichbrodt... f\\'e3r\\'e3 a vorbi de Klothilde, de\\'bai nu mai \\'batiu dac\\'e3_i mai convine societatea noastr\\'e3... De c\\'e2

nd a intrat la m\\'e3n\\'e3stire, se cam las\\'e3 rugat\\'e3...

\par Tony scoase un oftat care sem\\'e3na a r\\'e2s, apoi \\'ee\\'bai \\'eentoarse fa\\'fea \\'bai \\'ee\\'bai ap\\'e3s\\'e3 batista \\'bai mai tare pe ochi, \\'eembufnat\\'e3, ca un copil a c\\'e3rui durere \\'eencerci s_o aba\\'fei printr_o glum\\'e3. \\'cen sf\\'e2r\\'bait, \\'ee\\'bai descoperi cu un gest hot\\'e3r\\'e2t obrazul, se \\'eendrept\\'e3 de \\'baale, \\'ee\\'bai d\\'e3du capul pe spate, ca totdeauna c\\'e2nd era vorba s\\'e3 dea dovad\\'e3 de caracter \\'bai demnitate, \\'eencerc\\'e2nd totu\\'bai s\\'e3_\\'bai propteasc\\'e3 b

\\'e3rbia \\'een piept.

\par \tab \emdash Da, Tom, zise ea \\'bai clipind din ochii_i pl\\'e2n\\'bai, se uit\\'e3 cu o expresie de seriozitate \\'bai reculegere pe fereastr\\'e3, vreau s\\'e3 fiu \\'bai eu cuminte... iat\\'e3 c\\'e3 sunt. Trebuie s\\'e3 m\\'e3

ier\\'fei... \\'bai tu, Gerda... c

\\'e3 am pls. I se poate \\'eent\\'e2mpla oricui... e o sl\\'e3biciune... Dar e numai exterior\\'e3, crede\\'fei_m\\'e3. \\'aati\\'fei foarte bine c\\'e3, de fapt, sunt o femeie c\\'e3lit\\'e3 \\'een via\\'fe\\'e3... Da, Tom, ce mi_ai pus despre capitalul mort e limpede, am \\'bai eu at\\'e2ta cap. Nu pot dec\\'e2t s\\'e3 repet: f\\'e3 cum crezi c\\'e3 e bine. Trebuie sa

g\\'e2nde\\'bati \\'bai s\\'e3 ac\\'feionezi pentru noi, c\\'e3ci Gerda \\'bai cu mine suntem femei, ia

r Christian... ei, Dumnezeu s\\'e3_l aib\\'e3 \\'een paz\\'e3!... Nu putem s\\'e3_\\'fei \\'feinem piept, fiindc\\'e3 ceea ce \\'fei_am putea aduce \\'eempotriv\\'e3 nu sunt argumente, ci sentimente, asta e limpede ca bun\\'e3 ziua. \\'aai cui ai s_o

vinzi, Tom? Crezi c\\'e3 o s\\'e3 se fac\\'e3 repede?

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab \emdash De, draga me}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 a, dac\\'e3 a\\'ba \\'bati... \\'een orice caz... \\'eenc\\'e3 azi_diminea\\'fe\\'e3 am schimbat c\\'e2teva vorbe cu b\\'e3tr\\'e2

nul misit Gosch care n_avea nimic \\'eempotriv\\'e3 s\\'e3 se ocupe de aceast\\'e3 treab\\'e3...

\par \tab \emdash Asta ar fi bine, da, foarte bine. Sigismund Gosch are \\'bai el sl\\'e3biciunile lui, bine\\'een\\'feeles... Ideea aceea cu traducerile din spaniole\\'bate de care am auzit \emdash nu mai \\'batiu cum \\'eei zice poetului \emdash

e destul de ciudat\\'e3, trebuie s\\'e3 recuno\\'bati \\'bai tu, Tom. Dar a fost pri\\-eten \\'bai cu tata \\'bai e un om absolut cinstit. \\'aai are inim\\'e3, e cunos\\-cut ca om de inim\\'e3. Va \\'een\\'feelege c\\'e3 aici nu e vorba de un t\\'e2

rg oarecare, de o cas\\'e3 ca oricare alta... C\\'e2t crezi c\\'e3 o s\\'e3_i ceri, Tom? O sut\\'e3 de mii de m\\'e3rci pe pu\\'fein, nu? Cel pu\\'fein o sut\\'e3 de mii, mai spuse, cu m\\'e2na pe clan\\'fe\\'e3, c\\'e2nd Thomas \\'bai Gerda o

apucaser\'e3 deja pe sc

\'e3ri.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Apoi,}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 r\'e3mas\'e3 singur\'e3, se opri \'een mijlocul od\'e3ii, \'ee\'bai \'eempreun\'e3 m\'e2inile cu palmele \'eentoarse \'een jos, privi \'ee

n jur cu ochi mari, neajutora\'fei. Capul ei, acoperit cu o bone\'feic\'e3 de dantel\'e3 neagr\'e3, pe care \'bai_l cl\'e3tina u\'baor, necontenit, se \'eenclin\'e3, \'eeng\'e2ndurat, tot mai ad\'e2nc, tot mai ad\'e2nc pe um\'e3r.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par III

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Micul Johann trebuia s\'e3_\'bai ia r\'e3mas bun de la r\'e3m\'e3\'bai\'feelee p\'e3m\'e2nte\'bati ale bunicii; tat\'e3l s\'e3u hot\'e3r\'e2se astfel \'bai b\'e3iatul

nu \'eendr\'e3zni s\'e3 scoat\'e3 o vorb

\'e3 de \'eempotrivre, de\'bai \'eei era fric\'e3. A doua zi dup\'e3 greaua

agonie a doamnei consul, senatorul, adres\'e2ndu_se nevesti_sii, la

mas\'e3, \'bai dup\'e3 c\'e2te se p\'e3rea anume \'een prezen\'fea fiului

s\'e3u, condemn\'e3 \'een c\'e2

teva cuvinte aspre purtarea unchiului Christian, care, tocmai c\'e2nd bolnava se sim\'feea mai r\'e3u, se strecurase din odaie \'bai se dusesse l}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a culcare.

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Din pricina nervilor, Thomas, r\'e3spunse Gerda.

\par \tab Dar senatorul \'eei replic\'e3 aproape sever, arunc\'e2nd spre Hanno o privire care desigur nu_i sc\'e3p\'e3 copilului, c\'e3 aici nu \'eencape nici o scuz\'e3. R\'e3posata a suferit at\'e2t de mult, \'eenc\'e2t oricui trebuia s\'e3_i fie ru\'ba

ine s\'e3 stea la c\'e3p\'e3t\'e2iul ei f\'e3r\'e3 s\'e3 simt\'e3 pic de durere, sau s\'e3 fug\'e3 ca un la\'ba \'een fa\'fea suferin\'feei ne\'eensemne, provocate la vederea agoniei ei. Din aceste cuvinte, Hanno trase concluzia c\'e3

nu e recomandabil s\'e3 aduc\'e3 nici un fel de obiec\'feie \'een ce

prive\'bate vizita pe care avea s_o fac\'e3 la sicriul deschis.

\par \tab Ca \'bai cu prilejul cortegiului din noaptea de Cr\'e3ciun,

vasta \'eenc\'e3pere i se p\'e3ru str\'e3in\'e3 c\'e2nd, \'een

ajunul \'eenmorm\'e2nt\'e3rii, p\'e3\'bai acolo \'eempreun\'e3 cu tat\'e3l

s\'e3u \'bai cu mama sa, venind dinspre gale-

ria cu coloane. Drept \'een fa\'fe\'e3, pe fondul verde_\'eenchis al

plantelor \'een ghiveci, a\'baezate \'een semicerc \'bai altern\'e2nd cu

sfe\'banice \'eenalte de argint, se ridica, alb\'e3 \'bai str\'e3lucitoare pe

pedestalul negru, copia statuii }

{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Christos binecuv\'e2nt\'e2nd }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Thorwaldsen, care \'ee\'bai avea

locul obi\'banuit afar\'e3 pe coridor. Pretutinden de_a lungul pere\'fe

ilor, draperiile de crep negru unduiau ori de c\'e2te ori trecea o adiere; ele

acopereau albastrul_deschis al tapetului \'bai z\'e2mbetele albelor statui de

zei care fuseser\'e3 de fa\'fe\'e3 la at\'e2tea ospe\'fee f\'e3r\'e3 griji

date \'een aceast\'e3

sal\'e3. \'aai, \'eenconjurat de rudele sale \'eembr\'e3cate \'een negru din cre\'batet p\'e2n\'e3_n t\'e3lpi, cu o band\'e3 lat\'e3 de doIU la m\'e2neca bluzei de marinar, micul Johann st\'e3tea \'een picioare l\'e2ng\'e3 catafalc, ame\'fe

it de miresmele nenum\'e3ratelor jerbe \'bai coroane de flori printre care,

u\'baor de tot \'bai perceptibil numai \'een r\'e3stimpuri, se amesteca un alt

miros, necunoscut \'bai totu\'bai straniu de familiar. St\'e3tea \'bai se uita

la f\'e3ptura nemi

\'bacat\'e3 ce z\'e3cea \'eentins\'e3, \'eentre atlazuri albe, sever\'e3 \'bai

solemn\ 'e3.

\par }\{f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Aceasta nu era bunica}
{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 . Era boneta ei de
s\ 'e3rb\ 'e3toare cu pan\ -glici albe de m\ 'e3tase \ 'bai c\ 'e3rarea brun\
_ro\ 'bacat\ 'e3

pe dedesubt. Dar acest nas ascu\ 'feit, aceste buze surpate, aceast\ 'e3
b\ 'e3rbie ie\ 'bait\ 'e3 \ 'eenainte, aceste m\ 'e2ini galbene,
str\ 'e3vezii, \ 'eempreunate pe piept, a c\ 'e3ror r\ 'e3ceal\ 'e3 \ 'bai rigiditate
parc\ 'e3 se sim\ 'fe
ea, nu erau ale ei. Era o str\ 'e3in\ 'e3, o p\ 'e3pu\ 'ba\ 'e3 de cear\ 'e3 \ 'bai
ideea de a o \ 'een\ 'e3l\ 'fea \ 'bai de a o omagia \ 'een felul acesta avea
ceva \ 'eenfior\ 'e3tor. \ 'aai Hanno se uit\ 'e3 spre salonul cu peisaje, ca \ 'bai
cum \ 'een clipa urm\ 'e3
toare acolo ar trebui s\ 'e3 apar\ 'e3 adev\ 'e3rata bunic\ 'e3... Dar ea nu venea.
Era moart\ 'e3. Moartea o pref\ 'e3cuse pentru vecie \ 'een aceast\ 'e3 figur\ 'e3 de
cear\ 'e3 cu buzele \ 'bai cu pleoapele at\ 'e2t de ne\ 'eenduplecate, at\ 'e2t de
sever \ 'ee
nchise...

\par \tab Hanno st\ 'e3tea proptit \ 'een c\ 'e3lc\ 'e2iul st\ 'e2ng \ 'bai cu
genunchiul drept pu\ 'fein \ 'eendoit, a\ 'baa \ 'eenc\ 'e2t i se leg\ 'e3na
u\ 'baor \ 'een v\ 'e2rful degetelor. Cu o m\ 'e2n\ 'e3 \ 'ee\ 'bai prinsese nodul de
marinar de la piept, cealalt\ 'e3\
i at\ 'e2rna inert\ 'e3. \ 'ce\ 'bai \ 'feinea \ 'eenclinat \ 'eentr\ _o parte capul cu
p\ 'e3rul castaniu\ _deschis, ce c\ 'e3dea buclat peste t\ 'e2mple, iar pe sub
spr\ 'e2ncenele\ _i \ 'eencruntate, ochii lui c\ 'e3prui cu reflexe
aurii, \ 'eempresura\ 'fe
i de umbre albastre, priveau la fa\ 'fea cadavrului clipind, cu o expresie de
repulsie \ 'bai de curiozitate. Respira \ 'eencet \ 'bai cu ezit\ 'e3ri, fiindc\ 'e3
la fiecare respira\ 'feie a\ 'batepta mirosul, mirosul acela str\ 'e3in \ 'bai
totu\ 'bai at\ 'e2

t de familiar pe care nici valurile de miresme ale florilor nu izbuteau s\ 'e3\ _l
\ 'een\ 'e3bu\ 'bae de tot. \ 'aai c\ 'e2nd venea, c\ 'e2nd Hanno \ 'eel sim\ 'feea,
spr\ 'e2ncenele i se \ 'eencruntau \ 'bai mai tare \ 'bai buzele \ 'eencepeau s\ 'e3\
_i tremure... \ 'ce

n cele din urm\ 'e3 oft\ 'e3, dar oftatul acesta sem\ 'e3na at\ 'e2t de mult cu un
pl\ 'e2ns f\ 'e3r\ 'e3 lacrimi, \ 'eenc\ 'e2t doamna Permaneder se aplec\ 'e3 asupra
lui, \ 'eel s\ 'e3rut\ 'e3 \ 'bai \ 'eel duse de acolo.

\par \tab \ 'aai dup\ 'e3 ce, \ 'een salonul cu peisaje, senatorul \ 'bai so\ 'feia
lui, \ 'eempreun\ 'e3 cu doamna Permaneder \ 'bai Erika Weinschenk, primiser\ 'e3
timp de cteva ceasuri condolean\ 'feele \ 'eentregului ora\ 'ba, Elisabeth
Buddenbrook, n\ 'e3scut\ 'e3 Kr

\ 'f6ger, fu redat\ 'e3 p\ 'e3m\ 'e2ntului. Sosiser\ 'e3 la
aceast\ 'e3 \ 'eenmorm\ 'e2ntare rudele de departe din Frankfurt \ 'bai din
Hamburg \ 'bai, \ 'een casa din Mengstrasse, ele g\ 'e3siser\ 'e3 pentru ultima
dat\ 'e3 o primire ospitalier\ 'e3. Mul\ 'feimea \ 'een
coliat\ 'e3 umpluse sala cea mare, salonul cu peisaje, galeria cu coloane \ 'bai
cori\ -doarele, c\ 'e2nd, \ 'eentre lumin\ 'e3rile aprinse, st\ 'e2nd drept \ 'bai
maiestuos la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2iul sicriului, cu fa\ 'fea ras\ 'e3 ce se ridica din
horbotele late \ 'ba

i cre\ 'fee de la g\ 'e2t \ 'bai se \ 'eendrepta spre cer \emdash av\ 'e2nd o
expresie care oscila \ 'eentre fanatism sumbru \ 'bai transfigurare suav\ 'e3 \
tab \emdash \ 'bai cu m\ 'e2inile \ 'eempreunate sub b\ 'e3rbie, pastorul
Pringsheim de la biserica Sf\ 'e2

nta Maria \ 'ee\ 'bai rosti cuv\ 'e2ntarea funebr\ 'e3.

\par \tab El pream\ 'e3ri \ 'een fraze c\ 'e2nd sonore, c\ 'e2nd \ 'baoptite,
calit\ 'e3\ 'feile defunctei, distinc\ 'feia \ 'bai smerenia, veselia \ 'bai
pietatea, generozitatea \ 'bai bl\ 'e2nde\ 'feea ei. Aminti de \ '84serile
Ierusalimului" \ 'bai de \ '84\ 'ba
coala de duminic\ 'e3", trecu \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 prin str\ 'e3lucirea
dialecticii sale \ 'eentreaga via\ 'fe\ 'e3 lung\ 'e3, bogat\ 'e3 \ 'bai fericit\ 'e3 a
r\ 'e3posatei... \ 'bai fiindc\ 'e3 cuv\ 'e2ntul \ '84sf\ 'e2r\ 'bait" avea
neap\ 'e3rat\ 'e3

nevoie de un epitet, el vorbi la urm\ 'e3 de sf\ 'e2r\ 'baitul ei bl\ 'e2nd.

\par \tab Doamna Permaneder \ 'batia prea bine ce\ \ 'bai datoreaz\ 'e3 \ 'een
aceast\ 'e3 or\ 'e3 sie\ 'bai \ 'bai \ 'eentregii adun\ 'e3ri, \ 'een materie de
demnitate \ 'bai de \ 'feinut\ 'e3 care s\ 'e3\ _i fac\ 'e3 cinste. \ 'cempreun\ 'e3 cu
fiica sa Erika \ 'ba

i cu nepoata sa Elisabeth, ea ocupase locul cel mai important, \ 'een imediata
apropiere a pastorului, la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2iul sicriului acoperit cu
coroane, \ 'een timp ce Thomas, Gerda, Christian, Klothilde \ 'bai micul Johann,
ca \ 'bai b\ 'e3tr\ 'e2nul consul

Kr\ 'f6ger, care \ 'baedea pe un scaun, trebuiau s\ 'e3 se mul\ 'feumeasc\ 'e3 s\ 'e3
asiste la ceremonie \ 'een locuri mai pu\ 'fein privilegiate, \ 'eentr\ _un r\ 'e2nd
cu rudele de gradul al doilea. Dreapt\ 'e3 ca un brad, cu umerii ridica\ 'fei
pu\ 'fein, ea st

\ 'e3tea acolo str\ 'e2ng\ 'e2nd \ 'een m\ 'e2inile\ _i \ 'eempreunate o batist\ 'e3 cu
margine neagr\ 'e3, \ 'bai era at\ 'e2t de m\ 'e2ndr\ 'e3 de rolul principal pe care\
_l avea la aceast\ 'e3 solemnitate \ 'eenc\ 'e2

t uneori durerea devenea un fapt secundar, era chiar uitat\ 'e3. Ochii, pe
care \ 'bai\ _i \ 'feinea mai mult pleca\ 'fei, \ 'batiind c\ 'e3 tot ora\ 'baul o
prive\ 'bate cu aten\ 'feie, nu se puteau \ 'eempotrivi totu\ 'bai s\ 'e3 nu se
plimbe uneori pe deasupra mul

\ 'feimii \ 'een mijlocul c\ 'e3reia ei o descoperiser\ 'e3 \ 'bai pe Julchen
Mollendorpf, n\ 'e3scut\ 'e3 Hagenstrom, \ 'bai pe so\ 'feul acesteia... Da, da,
trebui\ 'e3 s\ 'e3 vin\ 'e3 cu to\ 'feii: familiile Mollendorpf \ 'bai Kistenmaker,
Langhals \ 'ba

i Oeverdieck! \ 'eenainte ca Tony Buddenbrook s\ 'e3 p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3
b\ 'e3tr\ 'e2na cas\ 'e3 p\ 'e3rinteasc\ 'e3, ei fur\ 'e3 nevoi\ 'fei s\ 'e3 se
adune \ 'eenc\ 'e3 o dat\ 'e3 aici, pentru a\ _i exprima, \ 'een ciuda lui
Gr\ 'fcnlich, \ 'een ciuda lui Permaneder

\ 'bai \ 'een ciuda lui Hugo Weinschenk, respectuoasele lor condolean\ 'fee!...

\par \tab \ 'aai cu discursul lui funebru, pastorul Pringsheim
scormonea \ 'eenainte rana deschis\ 'e3 din pricina mor\ 'feii, \ 'eei ar\ 'e3ta
fiec\ 'e3ruia, \ 'eenadins, ce a pierdut, se pricepea s\ 'e3 stoarc\ 'e3
lacrimi \ 'bai din ochii care de la sine n\ _ar fi pl

\ 'e2ns, \ 'bai oamenii mi\ 'baca\ 'fei \ 'eei erau recunosc\ 'e3tori. C\ 'e2nd aduse
vorba de \ '84serile Ierusalimului", b\ 'e3tr\ 'e2nele prietene ale
r\ 'e3posatei \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 suspine toate, cu excep\ 'feia doamnei
Kethelsen, care nu auzea nimic \ 'ba

i privea drept \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 cu expre\ -sia absent\ 'e3 a surzilor \ 'bai,
fire\ 'bate, cu excep\ 'feia surorilor Gerhardt, descendentele lui Paul Gerhardt,
care st\ 'e3teau \ 'eentr\ _un col\ 'fe, \ 'fein\ 'e2ndu\ _se de m\ 'e2n\ 'e3, cu ochii
senini, fiindc\ 'e3

se bucurau de moartea prietenei lor, \ 'bai, dac\ 'e3 n\ _o pizmuiau, era numai
fiindc\ 'e3 pizma \ 'bai gelozia erau str\ 'e3ine de inima lor.

\par \tab C\ 'e2t despre domni\ 'baara Weichbrodt, ea \ 'ee\ 'bai sufla f\ 'e3r\ 'e3\
_ncetare nasul, cu o mi\ 'bacare scurt\ 'e3 \ 'bai energic\ 'e3. Doamnele
Buddenbrook din Breite Strasse \ 'eens\ 'e3 nu pl\ 'e2ngeau. A\ 'baa ceva nu le
era \ 'ee

n obicei. Chipurile lor, mai pu\ 'fein ascu\ 'feite dec\ 'e2t de obicei, exprimau
totu\ 'bai o bl\ 'e2nd\ 'e3 satisfac\ 'feie, dovedindu\ _se c\ 'e3 moartea e
dreapt\ 'e3 \ 'bai nep\ 'e3rtinitoare...

\par \tab Apoi dup\ 'e3 ce se stinse ultimul \ '84amin" al pastorului Pringsheim,
f\ 'e3r\ 'e3 zgomot, dar cu mi\ 'bac\ 'e3ri at\ 'e2t de iu\ 'fei \ 'eenc\ 'e2t peleri\ -
nele negre li se umflau \ 'een spate, cu tricornuri negre pe cap, cei patru
ciocli intrar\ 'e3 \ 'ba

i puser\ 'e3 m\ 'e2na pe co\ 'baciug. Erau patru figuri de lachei, cunoscute de
toat\ 'e3 lumea, oameni de serviciu angaja\ 'fei cu ziua care la toate dineurile
din societatea bun\ 'e3 purtau castroanele grele \ 'bai pe coridoare tr\ 'e3geau
c\ 'e2te o du\ 'bac\ 'e3

din carafele de vin ro\ 'bau, marca Mollendorpf. Dar \ 'bai
la \ 'eenmorm\ 'e2nt\ 'e3rile de clasa \ 'eent\ 'e2i \ 'bai a doua erau c\ 'e2t se
poate de necesari \ 'bai \ 'een aceste tre\ -buri aveau o dib\ 'e3cie
deosebit\ 'e3. \ 'aatiau foarte bine c\ 'e3 momentul \ 'ee

n care sicriul e scos pentru vecie din mijlocul celor vii \ 'bai dus de m \ 'e2ini
str \ 'e3ine, trebuie dep \ 'e3 \ 'bait cu \ 'eendem \ 'e2nare. Din dou \ 'e3 \ _trei
mi \ 'bac \ 'e3ri sprintene, t \ 'e3cute \ 'bai energice, ei ridicar \ 'e3 greutatea de
pe catafalc, o s \ 'e3
ltar \ 'e3 pe umeri \ 'bai \ 'eenainte ca lumea s \ 'e3 \ _ \ 'bai dea limpede seama de
groz \ 'e3via clipei, sicriul acoperit cu flori luneca departe, f \ 'e3r \ 'e3
z \ 'e3bav \ 'e3, de \ 'bai \ 'een caden \ 'fe \ 'e3 m \ 'e3surat \ 'e3, disp \ 'e3r \ 'e2nd
printre coloanele galeriei.

\ par \ tab Cucoanele se \ 'eenghesuiau cu grij \ 'e3 \ 'een jurul doamnei
Permaneder \ 'bai a fiicei sale, pentru a le str \ 'e2nge m \ 'e2na; cu ochii
pleca \ 'fei, ele murmurau exact ce se murmur \ 'e3 \ 'een asemenea \ 'eempre \ -
jur \ 'e3ri, \ 'een timp ce domnii se preg \ 'e3
teau s \ 'e3 coboare la tr \ 'e3suri...

\ par \ tab Apoi... \ 'een \ 'bair lung \ 'bai negru, cortegiul nesf \ 'e2r \ 'bait
str \ 'e3b \ 'e3tu str \ 'e3zile cenu \ 'bail \ 'bai umede, ie \ 'bai prin poarta
ora \ 'baului, trecu de \ _a lungul aleii desfrunzite, \ 'eenfiorate de ploaia
sub \ 'feire \ 'bai rece, p \ 'e2n \ 'e3

la cimitir. Aici, \ 'een timp ce un mar \ 'ba funebru r \ 'e3suna \ 'eend \ 'e3r \ 'e3tul
unui tufi \ 'ba pe jum \ 'e3tate despuat, lumea petrecu sicriul pe jos, de \ _a
lungul pote \ -cilor desfundate, p \ 'e2n \ 'e3 la marginea cr \ 'e2ngului, unde cavoul
fami \ -

liei Buddenbrook \ 'ee \ 'bai \ 'een \ 'e3l \ 'fea stela gotic \ 'e3 cu o mare cruce de
gresie \ 'een v \ 'e2rf... Lapedea de piatr \ 'e3 de pe cript \ 'e3, cu herbul
familiei sculptat \ 'een basorelief, se afla al \ 'e3turi de cavoul
negru, \ 'eemprejmuit de verdea \ 'fe \ 'e3
umed \ 'e3.

\ par \ tab Acolo jos, locul fusese preg \ 'e3tit pentru noul \ _venit. Sub
supravegherea senatorului, se f \ 'e3cuse pu \ 'fein \ 'e3 ordine \ 'een zilele din
urm \ 'e3 \ 'bai r \ 'e3m \ 'e3 \ 'bai \ 'feeile vechilor Buddenbrook fuseser \ 'e3 date mai
la o parte. Acum, \ 'ee

n timp ce muzica se stingea, sicriul plutea pe funi \ -ile cioclorilor, deasupra
ad \ 'e2ncimii cu pere \ 'feii zidi \ 'fei, aluneca \ 'een jos cu
bubuituri \ 'een \ 'e3bu \ 'baite \ 'bai pastorul Pringsheim, care \ 'ee \ 'bai pusese
man \ 'baetele de l \ 'e2n \ 'e3, \ 'ee
ncepu din nou s \ 'e3 cuv \ 'e2nteze. Vocea lui stu \ -diat \ 'e3 r \ 'e3suna limpede,
mi \ 'bac \ 'e3toare \ 'bai plin \ 'e3 de evlavie deasupra gropii deschise ca \ 'bai
deasupra capetelor domnilor de fa \ 'fe \ 'e3, capete ce st \ 'e3teau plecate sau \ 'ee
nclinate cu melancolie, \ 'bai glasul pastoru \ -lui se pierdea \ 'een aerul
r \ 'e3coros \ 'bai lini \ 'batit de toamn \ 'e3. \ 'cen sf \ 'e2r \ 'bait, se aplec \ 'e3
deasupra morm \ 'e2ntului, o chem \ 'e3 pe moart \ 'e3 cu numele ei \ 'eentreg \ 'bai o
binecuv \ 'e2nt \ 'e3

cu semnul crucii. C \ 'e2nd \ 'eencet \ 'e3 s \ 'e3 vor \ -beasc \ 'e3, \ 'bai, c \ 'e2nd cu
m \ 'e3nu \ 'bai negre \ 'een m \ 'e2ini, to \ 'fei domnii \ 'ee \ 'bai ridicar \ 'e3 jobenele
\ 'een dreptul fe \ 'feii pentru a se ruga \ 'een t \ 'e3cere, soarele se ivi
s \ 'e3r \ 'e3c \ 'e3
cios de dup \ 'e3 nori. Nu mai ploua \ 'bai, \ 'eentrerupt de plesc \ 'e3itul
stropilor ce c \ 'e3deau rar din copaci \ 'bai din tufe, se auzea pe ici pe colo,
ca o p \ 'e3rere, delicat \ 'bai \ 'eentreb \ 'e3tor, c \ 'e2te un ciripit de
p \ 'e3s \ 'e3ri.

\ par \ tab Apoi toat \ 'e3 lumea se puse \ 'een mi \ 'bacare pentru a
str \ 'e2nge \ 'eenc \ 'e3 o dat \ 'e3 m \ 'e2na fiilor \ 'bai fratelui defunctei.

\ par \ tab \ 'cen pardesiul s \ 'e3u de stof \ 'e3 groas \ 'e3, de
culoare \ 'eenchis \ 'e3, \ 'eenrourat de stropii argintii de ploaie, Thomas
Buddenbrook primea aceast \ 'e3 defilare st \ 'e2nd \ 'eentre fratele s \ 'e3u
Christian \ 'bai unchiul s \ 'e3u Justus. \ 'cencepuse s \ 'e3

se \ 'eengra \ 'bae \ 'een timpul din urm \ 'e3, singurul semn al v \ 'e2rstei ce se
v \ 'e3dea \ 'een exteriorul lui \ 'eengrijit cu meticulozitate. Obrajii, cu
must \ 'e3 \ 'feile lungi \ 'bai ascu \ 'feite, i se rotunjeau, dar erau albicio \ 'bai,
palizi, f \ 'e3r \ 'e3 via

\ 'fe \ 'e3 \ 'bai f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e2nge \ 'een ei. Ochii s \ 'e3i,
u \ 'baor \ 'eenro \ 'bai \ 'fei, priveau cu o polite \ 'fee f \ 'e3r \ 'e3 vlag \ 'e3 \ 'een

fa\fea fiec\erui domn c\eruia \eei str\enaea o clip\er m\ena.
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
\par
\par IV
\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Opt zile mai t\erzriu, un mo\baneag m\erun\feel, ras complet, cu p\erul alb ca z\epada, adus ad\enc pe frunte \bai pe t\emple, \baedea \een cabinetul particular al senatorului Buddenbrook, \een fotoliul tapisat cu piele de l\eng\er masa de scris. Adus de spate ca un coco\baat, omul se proptea cu am\endou\er m\eninile \een m\enerul alb al bastonului, odihnindu_bai b\erbia ascu\feit\er \een palme; cu buzele str\ense \een tr_o expresie mali\feioas\er, cu col\feurile gurii l\esate \een jos, el ridica spre senator o privire at\et de resping\eratoare, de o perfi\die at\et de veninoas\er, \eenc\et p\erea de ne\een\feeles c\er acesta nu prefera s\er
evite societatea unui astfel de individ. Dar Thomas Buddenbrook, tol\enit \een fotoliu, nu ar\er ta nici un semn de nelini\bate \bai_i vorbea acestei apari\feii viclene \bai demonice ca unui cet\er\feean inofensiv... \eentre \baeful firmei }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Johann Buddenbrook }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \bai misitul Sigismund Gosch discu\feia se purta asupra pre\feului de v\enzare al imobilului din Mengstrasse.
\par \tab Asta cerea timp \eendelungat, c\erci oferta de 28 000 de taleri a domnului Gosch \eei p\erea excesiv de modest\er senatorului; \een schimb misitul se jura pe toate puterile iadului c\er ar fi o curat\er nebunie s\er adauge chiar \ba
i numai un b\er nu\fe la aceast\er sum\er. Thomas Buddenbrook vorbea despre pozil\feia central\er a pro\priet\er\feii, despre \eentinderea ei neobi\banuit\er, dar domnul Gosch \eei \feinu, cu glas \een\erbu\baie, \eend\erjit \bai \ba uierat printre din\fei, cu buzele schimonosite \bai cu gesturi \eenfior\eratoare, un discurs despre r\erspun\derea zdrobitoare pe care \bai_o lua asupra lui, o prelegere care prin energia ei p\ertrunz\eratoare putea fi numit\er un poem...
\par \tab ...Hah, cui, c\end \bai pentru ce sum\er \eei va putea el vinde iar aceast\er cas\er? De c\ete ori, \een rostogolirea veacurilor, se intere\seaz\er cineva de un astfel de imobil? Poate oare s\er_i f\er g\erduiasc\er preastimatul s\er
u prieten \bai protector c\er m\etine, cu trenul de Buchen, va sosi un nabab din India anume pentru a se instala \een casa Buddenbrook? El, Sigismund Gosch, va r\er m\er ne cu casa pe cap, da, cu casa pe cap, \bai atunci va fi un om dobor\et la p
\er m\er nt, nimicit definitiv, care nu va mai avea timp s\er se ridice, c\erci cea\sul i_a trecut, groapa lui e s\erpat\er, s\erpat\er... \aai cum aceast\er \eentors\er tur\er \eei pl\er cu, mai ad\er g\er ceva despre lemuri cu mers leg
\er nat \bai despre bulg\er rii de p\er m\er nt ce cad cu bubuituri surde pe sicriu.
\par \tab Dar senatorul nu se d\er du b\er tut. El \eei vorbi despre excelen\tele posibilit\er\fei de a \eemp\er\fei terenul \een mai multe loturi, st\er rui asupra r\erspunderii pe care o are fa\fe\er de fra\feii s\er i \bai r\er mase neclin\tit la pre\feul de 30 000 de taleri, ca apoi s\er asculte cu un amestec de nervozitate \bai de pl\er cere o nou\er replic\er viguroas\er a domnu\lui Gosch. Dou\er ceasuri, dac\er nu mai bine, \feinu discu\feia aceasta \een timpul c\er
reia domnul Gosch avu ocazia s\er_bai desf\er\baoare tot registrul rolurilor lui de caracter. Juca oarecum un joc dublu, f\er cea pe scleratul

ipocrit:

\par \tab \emdash Hai s\ 'e3 c\ 'e3dem de acord, domnule senator, t\ 'e2n\ 'e3rul meu pro\ -tector... optzeci \ 'bai patru de mii de m\ 'e3rci... e oferta unui b\ 'e3tr\ 'e2n cinstit! spuse cu o voce suav\ 'e3, \ 'eenclin\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul \ 'eentr\ _o parte, str\ 'e2mb

\ 'e2ndu\ _\ 'bai fa\ 'fea devastat\ 'e3 de grimase \ 'eentr\ _un z\ 'e2mbet de sincer\ 'e3 ingenuitate \ 'bai \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _i m\ 'e2na mare, alb\ 'e3, cu degete lungi \ 'bai tremur\ 'e3toare.

\par \tab At\ 'e2t numai c\ 'e3 totul era minciun\ 'e3 \ 'bai tr\ 'e3dare! Un copil ar fi putut s\ 'e3 vad\ 'e3 ce este dincolo de acest\ 'e3 masc\ 'e3 ipocrit\ 'e3 sub care r\ 'e2n\ 'e3a at\ 'e2t de sinistru profunda tic\ 'e3lo\ 'baie a acestui om... \ 'cen sf\ 'e2r\ 'ba

it, Thomas Buddenbrook declar\ 'e3 c\ 'e3 are nevoie de oarecare r\ 'e3gaz pentru a se mai g\ 'e2ndi; \ 'een orice caz, trebuie s\ 'e3 stea de vorb\ 'e3 \ 'bai cu fra\ 'feii s\ 'e3i \ 'eenainte de a accepta suma de 28 000 de taleri, ceea ce nu prea crede c\ 'e3

se va \ 'eent\ 'e2mpla. Deocamdat\ 'e3 ab\ 'e3tu discu\ 'fea pe un teren neutru, interes\ 'e2ndu\ _se de succesele comer\ -ciale ale domnului Gosch, de s\ 'e3n\ 'e3tatea lui.

\par \tab Domnului Gosch \ 'eei mergea r\ 'e3u; cu un gest larg \ 'bai frumos el respinse presupunerea c\ 'e3 ar face parte dintre ferici\ 'fei.

B\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'feea, blestemata de b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee se apropia, sosise chiar, groapa lui, cum mai spusese, era s\ 'e3

pat\ 'e3. Seara, abia \ 'ee\ 'bai mai putea duce la gur\ 'e3 paharul de grog, f\ 'e3r\ 'e3 a v\ 'e3rsa jum\ 'e3tate din el, at\ 'e2t de tare \ 'eei tremura, din imboldul diavolului, bra\ 'feul... \ 'aai orice blestem era zadarnic... Voin\ 'fe a nu mai triumfa... Ei, dar oricum avea o via\ 'fe\ 'e3 \ 'een spate, o via\ 'fe\ 'e3 nu tocmai s\ 'e3rac\ 'e3. A privit cu ochii treji acest\ 'e3 lume. Revolu\ 'feii, r\ 'e3zboaie au trecut \ 'eenviforate prin fa\ 'fea lui \ 'bai valurile lor au br\ 'e3zdat, a\ 'baa\ _

zic\ 'e2nd \ 'bai inima lui... Ah, la naiba, alte vremuri erau acelea c\ 'e2nd \ 'een ziua istoricei adun\ 'e3ri cet\ 'e3\ 'feene\ 'bati, al\ 'e3turi de tat\ 'e3l senatorului, consulul Johann Buddenbrook, el, Sigismund

Gosch, \ 'eenfruntase asaltul plebei \ 'ee

nfuriate!... Cea mai groaznic\ 'e3 groz\ 'e3vie!... Nu, via\ 'fea lui n\ _a fost s\ 'e3rac\ 'e3, nici via\ 'fea lui interioar\ 'e3 n\ _a fost goal\ 'e3 de tot. La naiba, sim\ 'feise puteri \ 'een el, \ 'bai cum e puterea e \ 'bai idealul \emdash spune Feuerbach. \ 'aa

i \ 'eenc\ 'e3 \ 'een prezent, chiar \ 'een prezent... sufletul lui nu era s\ 'e3r\ 'e3cit, inima \ 'eei r\ 'e3m\ 'e3sese t\ 'e2n\ 'e3r\ 'e3, nu \ 'eencetase \ 'bai nu va \ 'eenceta niciodat\ 'e3 de a fi la \ 'een\ 'e3l\ 'feimea unor evenimente grandioase, de a\ _\ 'bai \ 'ee

mbr\ 'e3\ 'fei\ 'baa cu credin\ 'fe\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3ldur\ 'e3 idealurile... \ 'aai le va duce cu d\ 'e2nsa \ 'bai \ 'een morm\ 'e2nt, asta\ _i sigur! Dar oare idealurile sunt f\ 'e3cute pentru a fi atinse \ 'bai reali\ -zate? Nicidecum! La stele nu r\ 'e2vnim, dar speran

\ 'fea... 0, speran\ 'fea, nu \ 'eemplinirea, ci speran\ 'fea e lucrul cel mai de pre\ 'fe \ 'een via\ 'fe\ 'e3! }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048

L'Esp\ 'e9rance, toute trompeuse qu'elle est, c'est au moins \ 'e0 nous mener \ 'e0 la fin de la vie par un chemin agr\ 'e9able. }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\

langfel033\ langnpl048 Asta a spus\ _o La Rochefoucauld, \ 'bai nu\ _i a\ 'baa c\ 'e3 a spus\ _o frumos?... Fire\ 'bate, preastimatul s\ 'e3u prieten \ 'bai protector n\ _are nevoie s\ 'e3 \ 'ba

tie aseme\ -nea lucruri! Omul pe care valurile vie\ 'feii reale \ 'eel ridic\ 'e3 pe crestele lor \ 'bai a c\ 'e3rui frunte e s\ 'e3rutat\ 'e3 de noroc nu trebuie s\ 'e3 aib\ 'e3 \ 'een minte astfel de lucruri. Dar cel care viseaz\ 'e3 singuratic, p\ 'e3r\ 'e3sit \ 'ee

n p\ 'e2ntecul \ 'eentunericului, acela are nevoie de a\ 'baa ceva!...

\par \tab \emdash Sunte\ 'fei un om fericit, spuse deodat\ 'e3, pun\ 'e2ndu\ _\ 'bai m\ 'e2na pe genunchiul senatorului \ 'bai ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai spre el ochii umezi... 0, ba da, nu protesta\ 'fei, c\ 'e3 p\ 'e3c\ 'e3tui\ 'fei. Sunte\ 'fei un om fericit. \ 'deine\ 'fe

i norocul \\'een bra\'fee! A\'fei ie\'bait \\'een lume \\'bai l\'a\'fei cucerit cu bra\'fee puter\'-nice!... cu m\'e2ini puternice! se corect\'e3 el, neput\'e2nd suferi repeti\'feia la un interval a\'baa de mic a cuv\'e2ntului \\'84bra\'fee".

Apoi t\'e3cu \\'ba

i, f\'e3r\'e3 s\'e3 asculte un singur cuv\'e2nt din r\'e3spunsul evaziv \\'bai resemnat al senatorului, continu\'e3 s\'e3_l priveasc\'e3 drept \\'een fa\'fe\'e3, sumbru \\'bai vis\'e3tor. Pe nea\'bateptate se ridic\'e3: Dar noi st\'e3m la taifas, de\'bai s

_ar zice c\'e3 ne_am \\'eent\'e2lnit pentru a \\'eencheia o afacere. Timpul e scump, s\'e3 nu_l pierdem \\'een tergivers\'e3ri! Asculta\'fei_m\'e3...

Fiindc\'e3 e vorba de }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 dumneavoastr\'e3.}{

\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 .. }{\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 m\'e3 \\'een\'feelege\'fei? Fiindc\'e3... P\'e3rea c\'e3 domnul Gosch se va pierde din nou \\'een vis\'e3ri frumoase, dar omul se reculese \\'bai strig\'e3

, cu un gest larg, plin de elan \\'bai de entuziasm. Dou\'e3zeci \\'bai nou\'e3 de mii de taleri... optzeci \\'bai \\'baapte de mii de m\'e3rci pentru casa mamei dumneavoastr\'e3! Bine?

\par \\'aai senatorul Buddenbrook c\'e3zu de acord.

\par \tab Precum era de prev\'e3zut, doamna Permaneder g\'e3si c\'e3 pre\'feul acesta era ridicol de mic. Dac\'e3, \\'fein\'e2nd seama de amintirile care o legau de aceast\'e3 cas\'e3, cineva i_ar fi num\'e3rat pe mas\'e3 un milion, ea ar fi g\'e3sit c\'e3 a

\\'baa se cuvenea pur \\'bai simplu s\'e3 se \\'eent\'e2mple \\'bai nimic mai mult. Cu toate acestea se obi\'banui repede cu suma pe care i_o comunicase fratele s\'e3u, mai ales c\'e3 g\'e2ndurile \\'bai n\'e3zuin\'fe

ele ei erau acaparate de planuri de viitor.

\par \tab Se bucura din toat\'e3 inima de mobila mult\'e3 \\'bai de calitate care_i revenise \\'bai cu toate c\'e3 deocamdat\'e3 nimeni nu se g\'e2ndea s_o alunge din casa p\'e3rinteasc\'e3, alerga de zor \\'een toate p\'e3r\'feile s\'e3 g\'e3seasc\'e3 \\'bai s

\\'e3 \\'eenchirieze o nou\'e3 locuin\'fe\'e3 pentru ea \\'bai pentru ai s\'e3i. Desp\'e3r\'feirea va fi grea, f\'e3r\'e3 \\'eendoial\'e3... \\'bai c\'e2nd se g\'e2ndea la aceasta ochii i se umpleau de lacrimi. Pe de alt\'e3

parte \\'eens\'e3 perspectiva schimb

\\'e3rii \\'bai a \\'eennoirii \\'ee\'bai avea totu\'bai farmecul ei... Nu era oare ca \\'bai cum \\'bai_ar fi \\'eentemeiat un al patrulea c\'e3min? Din nou vizita apartamente, din nou se sf\'e3tuia cu tapi\'feerul Jacobs, din nou se t\'e2rguia prin magazine pentru draperii \\'bai covoare de scar\'e3... Inima_i b\'e3tea \\'eentr_adev\'e3r, inima acestei femei b\'e3tr\'e2ne, c\'e3lit\'e3 de via\'fe\'e3, b\'e3tea mai tare!

\par \tab Astfel trecur\'e3 s\'e3pt\'e3m\'e2ni de zile, patru, cinci, chiar \\'baase s\'e3pt\'e3m\'e2ni. C\'e3zu \\'eent\'e2ia z\'e3pad\'e3, sosi iarna, sobele duduiau \\'bai familia Buddenbrook se \\'eentreba m\'e2hnit\'e3 cum o s\'e3 fie Cr\'e3

ciunul din acest an... Dar, pe nea\'bateptate, ceva dramatic se \\'eent\'e2mpl\'e3, ceva peste m\'e3sur\'e3 de uluitor; lucrurile luar\'e3 o \\'eentors\'e3tur\'e3 ce merita \\'bai re\'feinu \\'eentr_adev\'e3r aten\'feia general\'e3. O \\'eent\'e2mplare inter

\-veni, }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 c\'e3zu ca tr\'e3snetul, }{\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 o f\'e3cu pe doamna Permaneder s\'e3 se opreasc\'e3 din \\'eendeletnicirile ei, s\'e3 \\'eencremeneasc\'e3 pe loc.

\par \tab \emdash Thomas, spuse ea, oare eu am \\'eennebunit sau Gosch aiureaz\'e3? Nu se poate s\'e3 fie adev\'e3rat! E prea }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 absurd, }{\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 prea de ne\'ee

nchipuit, prea...

\par }{\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab T\'e3cu, duc\'e2ndu_\'bai am\'e2ndou\'e3 m\'e2inile la t\'e2mple. Dar senatorul d\'e3du din umeri.

\par \tab \emdash Feti\'feo drag\'e3, nimic nu e \\'eenc\'e3 hot\'e3r\'e2t, dar

ideea, posibilitatea s-a ivit \ 'bai dac \ 'e3 judeci pu \ 'fein mai lini \ 'batit, ai s \ 'e3 vezi c \ 'e3 nu e nimic inimaginabil \ 'een ea. Te izbe \ 'bate pu \ 'fein, recunosc; eu \ 'ee

nsumi m \ 'am dat un pas \ 'eenapoi c \ 'e2nd Gosch mi \ 'a spus \ 'o. Dar de ne \ 'eenchipuit! Ce \ 'i st \ 'e3 \ 'een cale?

\ par \ tab \ emdash Mai bine moartea pe loc, spuse Tony, apoi se a \ 'baez \ 'e3 pe un scaun \ 'bai nu se mai mi \ 'bac \ 'e3. Ce se petrecea? Se g \ 'e3sise deja un cump \ 'e3r \ 'e3tor pentru cas \ 'e3 sau cel pu \ 'fein cineva care ar \ 'e3ta interes pentru ea \ 'bai care \ 'ee

\ 'bai expri \ -mase dorin \ 'fea de a vizita mai am \ 'e3nun \ 'feit proprietatea de v \ 'e2nzare, \ 'een scopul de a continua negocierile. \ 'aai aceast \ 'e3 persoan \ 'e3 era dom \ -nul Hermann Hagenstrom, comerciant angrosist \ 'bai consul regal al Portugaliei.

\ par \ tab C \ 'e2nd \ 'eei ajunsese la ureche primul zvon, doamna Permaneder paraliz \ 'e3 de uimire, \ 'eencremeni, ca lovita \ 'e3 \ 'een moalele capului, f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e3 cread \ 'e3, f \ 'e3r \ 'e3 s \ 'e3 fie \ 'een stare s \ 'e3 \ 'een \ 'feeleag \ 'e3 \ 'een toat \ 'e3 profunzimea ei aceast \ 'e3 idee. Acum \ 'eens \ 'e3, c \ 'e2nd pe zi ce trecea zvonurile prindeau consisten \ 'fe \ 'e3, c \ 'e2nd se a \ 'batepta din zi \ 'een zi vizita consulului Hagenstrom \ 'een Mengstrasse, Tony se reculese, \ 'ee \ 'bai veni \ 'ee n fire. Nu mai protesta, se r \ 'e3zvr \ 'e3tea. G \ 'e3sea cuvintele de care avea nevoie, cuvinte arz \ 'e3toare, t \ 'e3ioase, pe care le agita ca pe ni \ 'bate tor \ 'fee incendiare sau topoare de r \ 'e3zboi.

\ par \ tab \ emdash Asta nu se va \ 'eent \ 'e2mpl \ 'e3, Thomas! At \ 'e2ta vreme c \ 'e2t voi tr \ 'e3i eu, asta nu se va \ 'eent \ 'e2mpl \ 'e3. \ 'aai c \ 'e2nd vinzi un c \ 'e2ine, te ui \ 'fei pe m \ 'e2na cui ajunge. \ 'aai casa mamei? Casa noastr \ 'e3! Salonul cu peisaje!...

\ par \ tab \ emdash \ 'aai eu te \ 'eentreb, ce \ 'i st \ 'e3 la urma urmei \ 'een cale?

\ par \ tab \ emdash Ce \ 'i st \ 'e3 \ 'een cale? Dumnezeu! Din ceruri, ce \ 'i st \ 'e3 \ 'een cale? Mun \ 'fei ar trebui s \ 'e3 stea \ 'een calea acestui gr \ 'e3san, Thomas! Mun \ 'fei! Dar el nu \ 'i vede! Nu se sinchise \ 'bate de ei! N \ 'are sim \ 'fe pentru a \ 'baa ceva! Ce \ 'i omul acesta? Vit \ 'e3?... Din timpuri str \ 'e3vechi alde Hagenstrom ne sunt du \ 'bamani... Hinrich b \ 'e3tr \ 'e2nul le f \ 'e3cea zile fripte tatei \ 'bai bunicului \ 'bai dac \ 'e3 p \ 'e2n \ 'e3 acum Hermann nu \ 'fei \ 'a putut face \ 'eenc \ 'e3 nici un r \ 'e3

u mai mare, dac \ 'e3 nu \ 'fei \ 'a v \ 'e2r \ 'e2t be \ 'fee \ 'n roate, e c \ 'e3 \ 'eenc \ 'e3 n \ 'a avut ocazia... C \ 'e2nd eram copil, l \ 'am p \ 'e3lmuit \ 'een plin \ 'e3 strad \ 'e3 \ emdash aveam motivele mele \ emdash \ 'bai sor \ 'e3 \ 'sa, \ 'eenc \ 'e2nt \ 'e3toarea Julchen s \ 'a r \ 'e3zbunat, zg \ 'e2riindu \ 'm \ 'e3 pe fa \ 'fe \ 'e3, de era s \ 'e3 m \ 'e3 fac \ 'e3 de ru \ 'baine. Astea \ 's copil \ 'e3rii, zici tu... Bine! Dar ei ne priveau batjocoritor, cu bucurie c \ 'e2nd ni se \ 'eent \ 'e2mpl \ 'e3 c \ 'e2te o nenorocire \ 'bai mai cu seam \ 'e3

eu eram aceea care le prilejuiam aceast \ 'e3 pl \ 'e3cere... A \ 'baa a vrut Dumnezeu... \ 'aai c \ 'e2t \ 'e3 pagub \ 'e3 \ 'fei \ 'a f \ 'e3cut consulul \ 'een afaceri \ 'bai cu c \ 'e2t \ 'e3 neru \ 'bainare \ 'fei \ 'a luat \ 'o \ 'eenainte, asta tu trebuie s \ 'o \ 'ba

tii mai bine dec \ 'e2t oricine, Tom, nu eu am s \ 'e3 te l \ 'e3muresc \ 'een aceast \ 'e3 privin \ 'fe \ 'e3. \ 'aai c \ 'e2nd au v \ 'e3zut c \ 'e3 p \ 'e2n \ 'e3 la urm \ 'e3 Erika tot a reu \ 'bait s \ 'e3 se m \ 'e3rite bine, de venino \ 'bai ce sunt nu s \ 'au ast \ 'e2mp \ 'e3rat p \ 'e2n

\ 'e3 nu l \ 'au d \ 'e3r \ 'e2mat \ 'bai l \ 'au \ 'eenchis pe director prin manevrele fratelui lor, acest cotoi, acest diavol de procuror general... \ 'aai acum vor s \ 'e3 se obr \ 'e3zniceasc \ 'e3... Nu le e ru \ 'baine s \ 'e3...

\ par \ tab \ emdash Ascult \ 'e3 \ 'm \ 'e3, Tony: mai \ 'eent \ 'e2i nu mai avem nici un drept serios de a ne amesteca \ 'een aceast \ 'e3 chestiune. Ne \ 'am \ 'een \ 'feeles cu Gosch \ 'bai acum e r \ 'e2ndul lui s \ 'e3 \ 'eencheie afacerea cu cine vrea. Admit c \ 'e3

aici e o anumit \ 'e3 ironie a sor \ 'feii...

\ par \ tab \ emdash Ironia sor \ 'feii! Da, Tom, \ 'e3sta e felul }}

cf1\langl048\langfel033\langnpl048 t\ 'e3u }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 de a te exprima. Eu \ 'eens\ 'e3 o numesc o ru\ 'baine, o lovitur\ 'e3 de pumn \ 'een obraz, \ 'ba i ast\ 'e3 \ 'bai este!... Nu te g\ 'e2nde\ 'bati ce ar \ 'eensemna asta? Dar g\ 'e2nde\ 'bate\ _te pu\ 'fein, Tom. Ar \ 'eensemna c\ 'e3 familia Buddenbrook a ajuns la sap\ 'e3 de lemn, s\ _a ispr\ 'e3vit definitiv cu ei, bat \ 'een retragere \ 'bai \ 'een locul lor intr \ 'e3, cu surle \ 'bai tobe, familia Hagenstrom... Niciodat\ 'e3, Thomas, niciodat\ 'e3 nu voi juca un rol \ 'een acest spectacol! Niciodat\ 'e3 nu voi da o m\ 'e2n\ 'e3 de ajutor la o astfel de josnicie! S\ 'e3 pofteasc\ 'e3 s\ 'e3 vie, s\ 'e3 \ 'eendr\ 'e3zneasc\ 'e3 s\ 'e3 intre aici, s\ 'e3 viziteze casa! Eu n\ _o s\ 'e3\ _l primesc, te rog s\ 'e3 m\ 'e3 crezi! Am s\ 'e3 m\ 'e3 retrag \ 'eentr\ _o odaie cu fiica mea \ 'bai cu nepoata mea, am s\ 'e3 \ 'eencui u\ 'baa \ 'bai am s\ 'e3 refuz s\ 'e3\ _l primesc. Asta am s\ 'e3 fac...

\par \tab \emdash Vei face ce vei g\ 'e3si de cuviin\ 'fe\ 'e3, draga mea, dar mai \ 'eenainte te vei g\ 'e2ndi, sper, dac\ 'e3 nu e mai cuminte s\ 'e3 p\ 'e3strezi cu grij\ 'e3 buna\ _cuvii\ 'fe\ 'e3 social\ 'e3. Crezi poate c\ 'e3 consulul Hagenstrom s\ _ar sim\ 'fe i profund jignit de purtarea ta? Te \ 'een\ 'baeli foarte tare, copila mea. Nici nu s\ _ar bucura, nici nu s\ _ar sup\ 'e3ra. S\ _ar mira doar, s\ _ar mira, rece, indiferent, \ 'bai at\ 'e2ta tot... Tu pleci de la presupunerea c\ 'e3 el are fa\ 'fe\ 'e3 de tine \ 'ba i fa\ 'fe\ 'e3 de noi acelea\ 'bai sentimente pe care tu le nutre\ 'bati fa\ 'fe\ 'e3 de el. Eroare, Tony! El nu te ur\ 'e3\ 'bate deloc. De ce te\ _ar ur\ 'ee? El nu ur\ 'e3\ 'bate pe nimeni. Lucrurile\ _i merg \ 'een plin, are noroc cu carul \ 'bai o bun\ 'e3voin\ 'fe \ 'e3 \ 'bai senin\ 'e3tate \ 'eentrupat\ 'e3, crede\ _m\ 'e3. \ 'dei\ _am spus de zeci de ori c\ 'e3 pe strad\ 'e3 te\ _ar saluta cu cea mai mare amabilitate dac\ 'e3 te\ _ai putea st\ 'e3p\ 'e2ni m\ 'e3car o singur\ 'e3 dat\ 'e3 \ 'bai nu \ 'fei\ _ai ridica nasul cu un aer at\ 'e2t de agresiv \ 'bai de seme\ 'fe. El se mir\ 'e3, desigur, de purtarea ta, timp de dou\ 'e3 minute \ 'eencearc\ 'e3 o senza\ 'feie calm\ 'e3, pu\ 'fein ironic\ 'e3, de uimire, dar aceasta nu poate tul\ -bura c\ 'e2tu\ 'bai de pu\ 'fe in echilibrul unui om c\ 'e3ruia nimeni nu\ _i poate aduce nici o \ 'eenvinuire... \ 'aai tu de ce \ 'eel \ 'eenvinuie\ 'bati \ 'een fond? Dac\ 'e3 m\ _a dep\ 'e3\ 'bait cu mult \ 'een afaceri, dac\ 'e3 \ 'een treburile publice se ridic\ 'e3 uneori cu succes \ 'ee mpotriva mea, foarte frumos; \ 'eenseamn\ 'e3 c\ 'e3 e un comerciant mai vrednic \ 'bai un om politic mai capabil dec\ 'e2t mine... N\ _ai nici un motiv s\ 'e3 r\ 'e2zi cu aerul acesta bizar \ 'bai furios. Dar pentru a ne \ 'eentoarce la cas\ 'e3, de mult\ 'e3 vreme ea nu mai are o \ 'eensem\ 'e3tate \ 'eentr\ _adev\ 'e3r real\ 'e3 pentru familie, \ 'eensem\ 'e3tatea aceasta a trecut \ 'eencetul cu\ _ncetul \ 'een \ 'eentregime asupra casei mele... asta \ 'fei\ _o spun ca s\ 'e3 \ 'te consolez pentru orice eventualitate. Pe de alt\ 'e3 parte, oricine poate vedea cum a ajuns consulul Hagenstrom la ideea acestei cump\ 'e3r\ 'e3ri. Oamenii s\ _au ridicat, familia lor cre\ 'bate, s\ _au \ 'eencuscrit cu Mollendorpf \ 'bai, c\ 'e2t prive\ 'ba te banii \ 'bai vaza, stat \ 'eentr\ _un r\ 'e2nd cu cele mai alese familii ale ora\ 'baului. Dar le lipse\ 'bate ceva, un semn exterior la care p\ 'e2n\ 'e3 acum, din \ 'een\ 'feelepciune \ 'bai lips\ 'e3 de prejudec\ 'e3\ 'fei, au renun\ 'feat... Consacrarea istoric \ 'e3, autenticitatea, ca s\ 'e3 zic a\ 'baa... Se pare c\ 'e3 acum le\ _a venit pofta de a\ 'baa ceva \ 'bai \ 'ee\ 'bai fac rost de ele instal\ 'e2ndu\ _se \ 'eentr\ _o cas\ 'e3 ca aceasta... \ 'aai \ 'feine minte ce\ _\ 'fei spun: pe c\ 'e2t va putea, consulul va l\ 'e3 sa totul neschimbat, nu va reconstrui nimic, va p\ 'e3stra \ 'bai pe }{\i\ f27\ fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Dominus providebit }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 deasupra por\ 'feii, de\ 'bai, s\ 'e3 fim drep\ 'fei \ 'bai s\ 'e3 recunoa\ 'ba

tem: nu Domnul, ci el singur, consulul a dat un av'e2nt at'e2t de 'eembucur'e3tor casei }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 Strunck & Hagenstrom...}\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \par \tab \emdash Bravo, Tom! Ah, ce}\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 bine_mi face s'e3 te aud 'een sf'e2r'bait spun'e2nd o r'e3utate la adresa lui! C'e3ci la urma urmei asta_i tot ce vreau. Doamne, dac'e3 a'ba avea capul t'e3 u, ce mi 'fei l_a'ba juca! Dar tu stai aici... \par \tab \emdash Ei, ca s'e3 vezi 'bai tu c'e2te parale merit'e3 capul meu... \par }\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Stai, zic, aici, }\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 'bai 'eemi vorbe'bati de treaba asta cu o lini'bate pe care n_o 'een'feeleg, 'ee mi explici purtarea lui Hagenstrom!... Eh, po'fei s'e3_mi spui ce pofte'bati, inima ta e la fel cu a mea, 'bai pur 'bai simplu nu cred c'e3 lucrul acesta te las'e3 at'e2t de rece pe c'e2t ar'e3'fei. Tu r'e3spunzi la t'e2 nguiriile mele... poate c'e3 vrei s'e3 te m'e2ng'e2i pe tine 'eensu'fei... \par \tab \emdash Te cam 'eentrecei cu gluma, Tony... Ceea ce '84par" c'e3 fac e realitate... te rog! Restul nu prive'bate pe nimeni. \par }\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Spune_mi un singur lucru, Tom, te implor: Nu cumva e un vis febril? \par \tab \emdash Perfect. \par }\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Un co'bamar? \par }\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash De ce nu? \par }\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash O comedie sinistr'e3? \par }\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \emdash Destul! Destul! \par }\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab 'aai consulul Hagenstrom ap'e3ru 'een Mengstrasse, 'eempreun'e3 cu domnul Gosch. Cu p'e3l'e3ria_i de iezuit 'een m'e2n'e3, adus de spate, arunc'e2nd priviri perfide 'ee n jurul lui, misirul trecu prin fa'fea jup'e2nesei care dusesse 'een'e3untru c'e3r'feile de vizit'e3 'bai 'feinea deschis'e3 u'baa cu geamuri, apoi intr'e3 'bai el, dup'e3 consul, 'een salonul cu peisaje... \par \tab Hermann Hagenstrom purta o blan'e3 groas'e3 'bai grea ce_i ajungea p'e2n'e3 la glezne; era descheiat'e3 ta fa'fe'e3, l'e3s'e2nd s'e3 se vad'e3 sub ea un costum de iarn'e3 de stof'e3 englezeasc'e3, fibroas'e3 'bai trainic'e3 , de culoare verde_g'e3lbuie. Era un personaj de ora'ba mare, tipul impun'e3tor al omului de burs'e3. Se 'eengr'e3'baase at'e2t de mult 'eenc'e2t nu numai b'e3rbia ci 'eentreaga parte de jos a fe'feei 'eei era dubl'e3 'bai barba blond'e3 , retezat'e3 scurt, nu izbutea s'e3 ascund'e3 aceste valuri de gr'e3sime, iar pielea capului, tuns'e3 chilug, f'e3cea cute groase la anumite mi'bac'e3ri ale frun'feii 'bai spr'e2ncenelor. Nasul i se a'baternea mai turtit ca odinioar'e3 peste buza de sus 'bai r'e3sufla anevoie 'een must'e3'fei; din c'e2nd 'een c'e2nd 'eens'e3 gura trebuia s'e3_i sar'e3 'een ajutor, deschiz'e2ndu_se pentru o respira'feie mai deplin'e3. 'cen aseme\nea clipe tot se mai auzea plesc'e3 itul u'baor ce se producea prin faptul c'e3 limba nu se desprindea dec'e2t treptat de falca de sus 'bai de cerul gurii. \par \tab Doamna Permaneder p'e3li c'e2nd auzi acest zgomot cunoscut de demult. P'e2ini'baoarele cu l'e3m'e2ie 'bai cu trufe 'bai pateuri de ficat de g'e2sc'e3 ap'e3rur'e3 'een fata ochilor ei suflete'bati 'bai erau c'e2t pe ce s'e3_i cla\ tine un moment demnitatea 'eempietrit'e3 a atitudinii... Cu o bone'feic'e3 de doliu pe p'e3rul lins, piept'e3nat cu c'e3rare, 'eembr'e3cat'e3 'eentr_o rochie neagr'e3 ce_i venea foarte bine 'bai a c'e3rei fust'e3 era acoperit'e3 de volane p'een'e3 sus, Tony 'baedea pe sofa, cu

bra\ 'feelee \ 'eencruci\ 'baate, cu umerii pu\ 'fein ridic\ 'fei \ 'bai chiar la intrarea celor doi domni, ea se adres\ 'e3 cu o remarc\ 'e3 indiferent\ 'e3 \ 'bai lini\ 'batit\ 'e3 fratelui s\ 'e3

u, senatorul, care n\ _ar fi \ 'eendr\ 'e3znit s\ _o lase singur\ 'e3 \ 'een aceste \ 'eemprejur\ 'e3ri... R\ 'e3mase \ 'baez\ 'e2nd, \ 'een timp ce senatorul \ 'eenainta p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een mijlocul od\ 'e3ii pentru a schimba un salut cordial cu misitul Gosch \ 'ba

i unul corect \ 'bai politicos cu consulul. Apoi se ridic\ 'e3 \ 'bai ea, se \ 'eenclin\ 'e3 u\ 'baor, deodat\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea ambilor vizitatori, \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 st\ 'e3ruie prea mult, repet\ 'e3, cu gestul \ 'bai cu vorba, invita\ 'feia fratelui, poftindu

\ _i s\ 'e3 ia loc. De altfel, de indiferent\ 'e3 ce voia s\ 'e3 par\ 'e3, \ 'ee\ 'bai \ 'feinea ochii aproape \ 'eenchi\ 'bai.

\ par \ tab \ 'cen timp ce se a\ 'baezau \ 'bai \ 'een minutele urm\ 'e3toare, consulul \ 'bai misitul vorbeau mereu, c\ 'e2nd unul, c\ 'e2nd cel\ 'e3lalt. Domnul Gosch cu o smerenie resping\ 'e3tor de fals\ 'e3 \ emdash \ 'bai orbul trebuia s\ 'e3 vad\ 'e3 per\ -

fidia ce sta la p\ 'e2nd\ 'e3 \ 'eendr\ 'e3r\ 'e3tul ei \ emdash se adres\ 'e3 gazdelor rug\ 'e2ndu\ _i s\ 'e3 binevoiasc\ 'e3 a ierta sup\ 'e3rarea, dar domnul consul Hagenstrom ar dori s\ 'e3 treac\ 'e3 prin toate \ 'eenc\ 'e3perile, c\ 'e3ci, eventual, ar fi ama\ -tor s

\ 'e3 cumpere casa... Cu o voce care doamnei Permaneder \ 'eei aminti iar de p\ 'e2ini\ 'baoarele cu l\ 'e3m\ 'e2ie, consulul repet\ 'e3, \ 'een al\ 'fei ter\ -meni, acela\ 'bai lucru. Da, \ 'eentr\ _adev\ 'e3r, i\ _a venit aceast\ 'e3 idee \ 'bai ideea s\ _

a transformat repede \ 'eentr\ _o dorin\ 'fe\ 'e3 pe care sper\ 'e3 s\ _o poat\ 'e3 realiza pentru el \ 'bai ai s\ 'e3i, presupun\ 'e2nd, bine\ 'een\ 'feeles, c\ 'e3 domnul Gosch nu inten\ 'feioneaz\ 'e3 s\ 'e3 fac\ 'e3 o afacere prea bun\ 'e3

pe spinarea lor, ha, ha, ha!... Scurt, nu se \ 'eendoie\ 'bate c\ 'e3 lucrurile se pot rezolva spre mul\ 'feumirea tuturor.

\ par \ tab Avea \ 'een toat\ 'e3 purtarea lui ceva degajat, lipsit de griji, jovial, de om de lume \ 'bai asta nu \ 'eent\ 'e2rzie s\ _o impresioneze pe doamna Permaneder, mai ales c\ 'e3, din curtoazie, i se adresa aproape totdeauna ei. Ba g\ 'e3si de cuviin\ 'fe\ 'e3 s

\ 'e3\ _\ 'bai motiveze pe larg \ 'bai pe un ton oarecum de scuz\ 'e3 inten\ 'feia de cump\ 'e3r\ 'e3tor.

\ par \ tab \ emdash Spa\ 'feiu, mai mult spa\ 'feiu! spuse. Casa mea din Sandstrasse... N\ _o s\ 'e3 m\ 'e3 crede\ 'fei, stimat\ 'e3 doamn\ 'e3 \ 'bai dumneavoastr\ 'e3, domnule senator... e literalmente din ce \ 'een ce mai str\ 'e2mt\ 'e3

pentru noi, uneori abia ne mai putem mi\ 'baca \ 'een ea. De oaspe\ 'fei str\ 'e3ini nu mai vorbesc... Doamne fere\ 'bate! Ajunge literalmente familia, Huneus, Ivollendorpf, familia fratelui meu Moritz... \ 'bai st\ 'e3

m literalmente ca sardelele... Ei bine, de ce?... nu\ _i a\ 'baa?

\ par \ tab Vorbea pe un ton de u\ 'baoar\ 'e3 indignare, cu o expresie \ 'bai cu gesturi care parc\ 'e3 voiau s\ 'e3 \ 'eensemne: \ '84Ve\ 'fei \ 'een\ 'feelege c\ 'e3 n\ _am nici o nevoie s\ 'e3 rabd mai departe acest\ 'e3 situa\ 'feie... A\ 'ba

f\ _i un prost... de vreme ce, Slav\ 'e3 Domnului, am posibilitatea s\ _o remediez..."

\ par \ tab \ emdash M\ 'e3 g\ 'e2ndeam s\ 'e3 a\ 'batept, continu\ 'e3 el, m\ 'e3 g\ 'e2ndeam s\ 'e3 a\ 'batept p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd Zerline \ 'bai Bob vor avea nevoie de cas\ 'e3. Abia atunci a\ 'ba fi vrut s\ 'e3 le\ _o cedeze pe a mea \ 'bai s\ 'e3

caut una mai \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3

toare pen\ -tru mine, dar..., se \ 'eentrerupse, \ 'bati\ 'fei c\ 'e3 fiica mea Zerline \ 'bai Bob, b\ 'e3iatul cel mare al fratelui meu, procurorul sunt

logodi\ 'fei de ani de zile... N\ _are rost s\ 'e3 mai am\ 'e2n\ 'e3m nunta mult\ 'e3 vreme. Cel mult \ 'eenc\ 'e3

doi ani... Sunt tineri... cu at\ 'e2t mai bine! Scurt \ 'bai cuprinz\ 'e3tor: de ce s\ 'e3\ _i a\ 'batept \ 'bai s\ 'e3 scap prilejul favorabil ce mi se

ofer\ 'e3 \ 'een clipa de fa\ 'fe\ 'e3? Nu v\ 'e3d literalmente nici un motiv rezonabil...

\ par \ tab \ 'cen odaie domnea o \ 'een\ 'feelegere deplin\ 'e3. Conversa\ 'feia se

opri un r\ 'e3stimp asupra acestei chestiuni de familie, asupra acestei apropiate c\ 'e3s\ 'e3torii; \ 'bai cum c\ 'e3s\ 'e3toriile fericite \ 'ee ntre veri primari era un lucru destul de obi\ 'banuit \ 'een ora\ 'ba, nimeni nu se scandaliza. Gazdele se interesar\ 'e3 de planurile tinerilor, planuri care prevedeau chiar \ 'bai voiajul de nunt\ 'e3. Totul era pus la punct... Tinerii aveau de g\ 'e2nd s\ 'e3

plece pe Coasta de Azur, la Nisa \ 'bai a\ 'baa mai departe... \ '84De ce nu? dac\ 'e3 asta le e dorin\ 'fea". St\ 'e3p\ 'e2nii casei \ 'eentrebar\ 'e3 \ 'bai de copiii mai mici \ 'bai consulul vorbi cu pl\ 'e3cere \ 'bai satis\ -fac\ 'feie despre ei, d\ 'e2nd u\ 'ba

or din umeri. El avea cinci copii, fratele s\ 'e3u Moritz, patru:

b\ 'e3ie\ 'fei \ 'bai fete... da, mul\ 'feumesc de \ 'eentrebare, s\ 'e3n\ 'e3to\ 'bai tun. \ '84\ 'aai de ce n\ _ar fi s\ 'e3n\ 'e3to\ 'bai, nu\ _i a\ 'baa?" \ 'eentr\ _un cuv\ 'e2nt, erau bine. Apoi \ 'ee

ncepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 iar desp}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 re \ 'eenghesuiala din casa lui.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei da, aici e altceva! spuse. Asta am v\ 'e3zut\ _o \ 'eenc\ 'e3 din drum, venind \ 'eencoace...

Casa e o perl\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 discu\ 'feie, o adev\ 'e3rat\ 'e3 perl\ 'e3, dac\ 'e3, \ 'een fa\ 'fe

a unor astfel de dimensiuni, compara\ 'feia poate sta \ 'een picioare, ha, ha!...

Chiar numai tapetele astea!... V\ 'e3 m\ 'e3rturisc, stimat\ 'e3 doamn\ 'e3, c\ 'e3 \ 'een timp ce v\ 'e3 vorbesc, le admir necontenit. \ 'aarmant\ 'e3 odaie, literalmente! C\ 'e2

nd m\ 'e3 g\ 'e2ndesc c\ 'e3 aici v\ _a fost dat s\ 'e3 tr\ 'e3i\ 'fei p\ 'e2n\ 'e3 acum...

\par \tab \emdash Cu unele \ 'eentreruperi, da, r\ 'e3spunse doamna Permaneder cu acea voce ascu\ 'feit\ 'e3 cu care vorbea uneori.

\par \tab \emdash \ 'centreruperi, da, repet\ 'e3, cu un z\ 'e2mbet prevenitor, consulul. Apoi arunc\ 'e3 o privire spre senatorul Buddenbrook \ 'bai spre dom\ -nul Gosch, \ 'bai cum cei doi domni erau cufunda\ 'fei \ 'een discu\ 'feie, el \ 'ee\ 'ba

i apropie scaunul de canapea \ 'bai se aplec\ 'e3 spre doamna Permaneder, at\ 'e2t de tare, \ 'eenc\ 'e2t puf\ 'e3itul greu, pe n\ 'e3ri, o izbea drept \ 'een nas. Prea politicoas\ 'e3 pentru a se \ 'eentoarce \ 'bai pentru a\ _i evita respira\ 'feia, ea \ 'baedea \ 'fe

eap\ 'e3n\ 'e3, c\ 'e2t putea mai drept, \ 'bai privea pe sub pleoapele\ _i cobor\ 'e2te, \ 'een jos, spre el. Dar consulul habar n\ _avea de situa\ 'feia ei nepl\ 'e3cut\ 'e3 \ 'bai for\ 'feat\ 'e3. Ce zice\ 'fei, doamna mea?... spuse el. Mi se pare c\ 'e3 noi am mai f

\ 'e3cut c\ 'e2ndva, demult, ni\ 'bate afaceri \ 'eempreun\ 'e3. E adev\ 'e3rat c\ 'e3 atunci... Doamne, despre ce era vorba? De ni\ 'bate dulciuri, de zaharicale \ emdash nu?... Iar acum e vorba de o cas\ 'e3 \ 'eentreag\ 'e3...

\par \tab \emdash Nu\ _mi aduc aminte, r\ 'e3spunse doamna

Permaneder \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'een\ 'feepeni \ 'bai mai tare g\ 'e2tul, fiindc\ 'e3 domnul Hagenstrom \ 'ee\ 'bai apropie \ 'bai mai necuviincios \ 'bai sup\ 'e3r\ 'e3tor mutra...

\par \tab \emdash Nu v\ 'e3 aduce\ 'fei aminte?

\par \tab \emdash Nu, v\ 'e3 spun cinstit, nu \ 'batiu nimic de nici un fel de zahari\ -cale, \ 'eemi amintesc vag doar de ni\ 'bate chifle cu l\ 'e3m\ 'e2ie \ 'bai cu c\ 'e2rna\ 'fei... un fel de tartine destul de dezgust\ 'e3toare... Nu mai \ 'batiu dac\ 'e3

erau ale mele sau ale dumatle... Eram copii pe vremea aceea... Dar afacerea cu casa \ 'eel prive\ 'bate numai \ 'bai numai pe dom\ -nul Gosch...

\par \tab \ 'cei arunc\ 'e3 \ 'een grab\ 'e3 o privire recunosc\ 'e3toare fratelui s\ 'e3u care, v\ 'e3z\ 'e2nd\ _o at\ 'e2t de str\ 'e2mtorat\ 'e3 \ 'eei s\ 'e3ri \ 'eentr\ _ajutor, \ 'eeng\ 'e3duindu\ _\ 'bai s\ 'e3\ _i \ 'eentrebe pe domni dac\ 'e3 n\ _ar dori s\ 'e3 fac\ 'e3

deocamdat\ 'e3 o plimbare prin toat\ 'e3 casa. Ace\ 'batia

primir\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai luar\ 'e3 r\ 'e3mas bun de la doamna Permaneder, dar numai provizoriu, sper\ 'e2nd c\ 'e3 mai t\ 'e2rziu o s\ 'e3 mai aib\ 'e3

pl\ 'e3cerea... apoi, condu\ 'bai de senator, ie\ 'ba

ir\ 'e3 am\ 'e2ndoi prin sufragerie. Senatorul Buddenbrook urc\ 'e3 \ 'bai cobor\ 'ee sc\ 'e3rile cu ei, le ar\ 'e3t\ 'e3 od\ 'e3ile de la etajul al doilea, ca \ 'bai pe cele ce d\ 'e3deau spre coridorul de la etajul \ 'eent\ 'e2i \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 perile de la parter, ba chiar \ 'bai buc\ 'e3t\ 'e3ria \ 'bai pivni\ 'fea. \ 'cen birouri renun\ 'fear\ 'e3 s\ 'e3 intre, deoarece vizita consulului coincidea cu orele de lucru ale}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Societ\ 'e3\ 'feii de asigur\ 'e3ri. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Schimbar\ 'e3 c\ 'e2teva cuvinte \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu noul director despre care consulul Hagenstrom spuse de dou\ 'e3

ori la r\ 'e2nd c\ 'e3 \ 'eel consider\ 'e3 un om \ 'eentr\ _adev\ 'e3r cinstit, constatare la care senatorul nu\ _i r\ 'e3spunse nimic.
\par \tab Str\ 'e3b\ 'e3tur\ 'e3 apoi gr\ 'e3dina desfrunzit\ 'e3, c\ 'e3lc\ 'e2nd prin z\ 'e3pada topit\ 'e3 pe jum\ 'e3tate, aruncar\ 'e3 o privire asupra \ '84portalului" \ 'bai se \ 'eentoarser\ 'e3 \ 'een curtea din fa\ 'fe\ 'e3, l\ 'e2ng\ 'e3 sp\ 'e3l\ 'e3 torie. De aici, prin gan\ -gul \ 'eengust, pietruit, m\ 'e3rginit de ziduri, trecur\ 'e3 prin a doua curte (unde se \ 'een\ 'e3l\ 'fea stejarul), spre cl\ 'e3dirile din fund. Aici nu \ 'eent\ 'e2lneai altceva dec\ 'e2t b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee, decrepitudine \ 'ba i neglijen\ 'fe\ 'e3. Smocuri de iarb\ 'e3 \ 'bai de mu\ 'bachi cre\ 'bateau pe lespezile din curte, sc\ 'e3rile casei erau pe de\ _a\ _ntregul d\ 'e3r\ 'e3p\ 'e3nate \ 'bai vizitatorii nu izbutir\ 'e3 s\ 'e3 tul\ -bure dec\ 'e2t pentru o clip\ 'e3, doar c\ 'e2t deschiser \ 'e3 u\ 'baa, familia de pisici care tr\ 'e3ia la largul ei, cuib\ 'e3rit\ 'e3 \ 'een sala de biliard; de intrat \ 'eens\ 'e3 nu intrar\ 'e3c\ 'e3ci podelele erau nesigure.

\par \tab Consulul Hagenstrom t\ 'e3cea, v\ 'e3dit preocupat de socoteli \ 'bai planuri...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Ei da, spunea m}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ereu, cu un aer indiferent \ 'bai evaziv, vr\ 'e2nd parc\ 'e3 s\ 'e3 arate c\ 'e3 dac\ 'e3 va ajunge st\ 'e3p\ 'e2

n aici, totul se va schimba. Cu aceea\ 'bai expresie se opri o clip\ 'e3 \ 'bai pe podina de lut b\ 'e3tucit de la parter, uit\ 'e2ndu\ _se spre podul gol. Ei da, repet\ 'e3 el, f\ 'e3c\ 'e2nd s\ 'e3 se b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3neasc\ 'e3 u\ 'baor odgonul gros cu \ 'ee

mpletitura destr\ 'e3mat\ 'e3 pe ici pe colo care, cu un c\ 'e2rlig de fier ruginit la cap\ 'e3t, at\ 'e2rna de ani de zile nemi\ 'bacat \ 'een mijlocul \ 'eenc\ 'e3perii. Apoi se r\ 'e3suci pe c\ 'e3lc\ 'e2ie. Ei, v\ 'e3 mul\ 'feumesc din inim\ 'e3 de osteneal\ 'e3 , domnule senator; cred c\ 'e3 am ispr\ 'e3vit, spuse el.

\par \tab Nu mai scoase apoi aproape nici un cuv\ 'e2nt \ 'een timp ce, cu pa\ 'bai repezi se \ 'eentoarser\ 'e3 \ 'een cl\ 'e3direa din fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai nici mai t\ 'e2rziu c\ 'e2nd, \ 'een salonul cu peisaje, f\ 'e3r\ 'e3 a se mai a\ 'baeza, cei doi vizitatori \ 'ee\ 'ba

i luar\ 'e3 r\ 'e3mas bun de la doamna Permaneder, \ 'bai c\ 'e2nd \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait Thomas Buddenbrook \ 'eei conduse pe sc\ 'e3ri \ 'een jos p\ 'e2n\ 'e3 la peron. Dar \ 'eendat\ 'e3 ce se desp\ 'e3r\ 'feir\ 'e3 de senator \ 'bai ie\ 'bair\ 'e3 pe poart\ 'e3, dom\ -nul consul Hagenstrom se \ 'eentoarse spre \ 'eenso\ 'feitorul s\ 'e3u, misirul, \ 'bai era u\ 'baor de v\ 'e3zut c\ 'e3 \ 'eentre cei doi \ 'eencepu o conversa\ 'feie foarte animat\ 'e3...

\par \tab Senatorul urc\ 'e3 \ 'een salonul cu peisaje unde doamna Permaneder, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 se rezeme de speteaza scaunului, \ 'baedea dreapt\ 'e3, cu o expresie sever\ 'e3, la locul ei de l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3, tricot\ 'e2nd cu dou\ 'e3

andrele lungi de lemn o h\ 'e3inu\ 'fe\ 'e3 neagr\ 'e3 de l\ 'e2n\ 'e3 pentru mica Elisabeth, nepoat\ 'e3\ _sa, \ 'bai arunc\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te o privire prin \ '84spion". Cu m\ 'e2inile \ 'een buzunarele pantalonilor, Thomas se plimb\ 'e3

un timp \ 'een sus \ 'bai\ _n jos prin odaie.

\par \tab \emdash Ei, bine, l\ _am l\ 'e3sat \ 'een grija misitului, spuse apoi.

Nu ne r\ 'e3m\ 'e2ne dec\ 'e2t s\ 'e3 a\ 'batept\ 'e3m, s\ 'e3 vedem ce o s\ 'e3 ias\ 'e3. Cred c\ 'e3 o s\ 'e3 cumpere tot; o s\ 'e3 locuiasc\ 'e3 aici \ 'een fa\ 'fe\ 'e3

, iar terenul din spate o s\ 'e3\ _l valorifice \ 'eentr\ _un fel oarecare...
\par \tab Tony se uit\ 'e3 la el, nu\ _\ 'bai schimb\ 'e3
pozi\ 'feia \ 'feeap\ 'e3n\ 'e3 \ 'bai nici nu \ 'eencet\ 'e3 s\ 'e3 tricoteze;
dimpotriv\ 'e3, iu\ 'feeala cu care se mi\ 'bacau acele spori considerabil.
\par \tab \emdash 0, fire\ 'bate, o s\ _o cumpere, o s\ 'e3 cumpere tot, spuse, cu obi\ 'banuita\ _i voce ascu\ 'feit\ 'e3. De ce n\ _ar cump\ 'e3ra\ _o, nu\ _i a\ 'baa? N\ _ar avea literalmente nici un sens s\ 'e3 n\ _o fac\ 'e3.
\par \tab \ 'aai cu spr\ 'e2ncenele ridicate, prin ochelarii, pe care \ 'een timpul din urm\ 'e3 era nevoit\ 'e3 s\ 'e3\ _i foloseasc\ 'e3 la lucrul de m\ 'e2n\ 'e3, dar pe care nu se pricepea deloc s\ 'e3 \ 'bai\ _i potriveasc\ 'e3 pe nas, ea urm\ 'e3rea cu o privire fix
\ 'e3 \ 'bai hot\ 'e3r\ 'e2t\ 'e3 andrelele ce se \ 'eenv\ 'e2rteau cu o iu\ 'feeal\ 'e3 ame\ 'feitoare, zdr\ 'e3ng\ 'e3nind u\ 'baor.
\par \tab Sosi \ 'bai Cr\ 'e3ciunul, primul Cr\ 'e3ciun f\ 'e3r\ 'e3 doamna consul. Seara de 24 decembrie fu s\ 'e3rb\ 'e3torit\ 'e3 \ 'een casa senatorului, dar f\ 'e3r\ 'e3 domni\ 'baoarele Buddenbrook din Breite Strase \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 b\ 'e3tr\ 'e2nii Kr\ 'f6ger, c\ 'e3
ci acum, de c\ 'e2nd \ 'eencetaser\ 'e3 reuniunile s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2nale, Thomas Buddenbrook nu se ar\ 'e3ta dispus s\ 'e3 adune \ 'een casa lui pe to\ 'fei participan\ 'feii la serile de Cr\ 'e3ciun ale maic\ 'e3\ _sii \ 'bai s\ 'e3 le preg\ 'e3teasc\ 'e3 daruri. Nu\ _i pofti la el dec\ 'e2t pe doamna Permaneder cu Erika Weinschenk \ 'bai cu mica Elisabeth, apoi pe Christian, pe Klothilde, pensionara m\ 'e3n\ 'e3stirii, \ 'bai pe domni\ 'baoara Weichbrodt, care nu renun\ 'fea la obi\ 'banuita \ 'eemp\ 'e3r\ 'fe ire de daruri, cu nelipsitele accidente, \ 'een seara de 25 decembrie, \ 'een od\ 'e3i\ 'fea ei \ 'eenc\ 'e3lzit\ 'e3 peste m\ 'e3sur\ 'e3.
\par \tab Lipsea ceata \ '84s\ 'e3racilor casei" care alt\ 'e3dat\ 'e3, \ 'een Mengstrasse, primeau \ 'eenc\ 'e3l\ 'fe\ 'e3minte \ 'bai haine de l\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai nici corul de b\ 'e3ie\ 'fei nu mai fusese adus. \ 'cen salon se c\ 'e2nt\ 'e3 doar }
{
\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Noapte lin\ 'e3, noapte sf\ 'e2nt\ 'e3. }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Dup\ 'e3 care Therese Weichbrodt citi din }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 Biblie }{
\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 c\ 'e2t se poate de exact capitolul de Cr\ 'e3ciun, \ 'eenlocuind\ _o pe so\ 'feia senatorului, c\ 'e3reia nu\ _i pl\ 'e3ceau \ 'een mod deosebit toate acestea. Apoi, c\ 'e2nt\ 'e2nd cu jum\ 'e3tate de gur\ 'e3 \ 'eent\ 'e2
ia strof\ 'e3 din }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 0, brad frumos, }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel1033\ langnp1048 lumea trecu prin \ 'bairul de od\ 'e3i \ 'een marea sal\ 'e3.
\par \tab N\ _aveau nici un motiv deosebit de a se veseli. Fe\ 'feeale erau departe de a radia de fericire \ 'bai conversa\ 'feia nu era deloc \ 'eensu\ -fle\ 'feit\ 'e3. Despre ce se putea vorbi? Nu prea se ar\ 'e3tau semne \ 'eembu\ -cur\ 'e3toare la orizont. \ 'ce\ 'ba
i aduser\ 'e3 aminte de r\ 'e3posata mam\ 'e3, vorbir\ 'e3 despre v\ 'e2nzarea casei, despre apartamentul luminos de la etaj, pe care doamna Permaneder \ 'eel \ 'eenchiriase \ 'eentr\ _o cas\ 'e3 prietenoas\ 'e3 dincolo de Holstentor \ 'een fa\ 'fe
a parcului din Lindenplatz \ 'bai de ceea ce avea s\ 'e3 se \ 'eent\ 'e2mple c\ 'e2nd Hugo Weinschenk va fi din nou liber... \ 'een r\ 'e3stimpuri, micul Johann c\ 'e2nta la pian c\ 'e2te o bucat\ 'e3 studiat\ 'e3 cu domnul Pfuhl, apoi o acompanie pe maic\ 'e3\ _sa, cu oarecare poticneli, dar cu o sonori\ -tate frumoas\ 'e3, \ 'eentr\ _o sonat\ 'e3 de Mozart. Lumea \ 'eel l\ 'e3ud\ 'e3, \ 'eel s\ 'e3rut\ 'e3, dar Ida Jungmann trebui s\ 'e3\ _l duc\ 'e3 devreme la culcare, fiindc\ 'e3
, din pricina unei recente crize intestinale, \ 'een seara aceea era foarte palid \ 'bai p\ 'e3rea obosit.
\par \tab Chiar Christian, care de c\ 'e2nd cu ciond\ 'e3neala aceea din

sufrageria mic\ 'e3 nu mai scosese o vorb\ 'e3 despre proiectul lui de
 c\ 'e3s\ 'e3torie \ 'bai continua s\ 'e3 aib\ 'e3 cu fratele s\ 'e3u acelea\ 'bai
 rela\ 'feii, pu\ 'fein onorabile pentru d\ 'e2
 nsul, nu era deloc vorb\ 'e3re\ 'fe \ 'bai n\ _avea nici un chef de glume.
 Plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai ochii de jur \ 'eemprejur, el \ 'eencerc\ 'e3 \ 'een treac\ 'e3t
 s\ 'e3 trezeasc\ 'e3 \ 'een cei de fa\ 'fe\ 'e3 pu\ 'fein interes pentru \ '84chinul"
 din coasta\ _i st\ 'e2ng
 \ 'e3 \ 'bai plec\ 'e3 devreme la club de unde nu se \ 'eentoarse dec\ 'e2t pentru
 tradi\ 'feionala cin\ 'e3... C\ 'e2nd se v\ 'e3zur\ 'e3 sc\ 'e3pa\ 'fei de aceast\ 'e3
 sear\ 'e3 de Cr\ 'e3ciun, so\ 'feii Buddenbrook se sim\ 'feir\ 'e3 aproape
 ferici\ 'fei.
 \par \tab Pe la \ 'eenceputul anului '72, gospod\ 'e3ria r\ 'e3posatei doamne
 Buddenbrook fu desfiin\ 'feat\ 'e3. Servitorimea se \ 'eempr\ 'e3\ 'batie \ 'bai
 doamna Permaneder mul\ 'feumi lui Dumnezeu c\ 'e3, lu\ 'e2nd cu ea rochiile de
 m\ 'e3tase \ 'ba
 i albiturile pe care pusese m\ 'e2na, plec\ 'e3 \ 'bai domni\ 'baoara Severin
 care \ 'eei contestase p\ 'e2n\ 'e3 atunci, \ 'eentr\ _un mod absolut insu\ -portabil,
 autoritatea. Apoi camioane se oprir\ 'e3 \ 'een Mengstrasse \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd
 vechea cas\ 'e3
 fu golit\ 'e3. Sipetul cel mare, sculptat, candelabrele aurite \ 'bai celelalte
 lucruri ce\ _i reveniser\ 'e3 senatoru\ -lui \ 'bai nevestei sale fur\ 'e3
 transportate \ 'een Fischergrube. Christian se mut\ 'e3 cu lucrurile sale \ 'eentr\
 _o locuin\ 'fe\ 'e3
 _de trei camere \ 'een apropierea clubului, iar mica familie Permaneder\
 _Weinschenk se instala la etajul \ 'eensorit \ 'bai nu f\ 'e3r\ 'e3 oarecare
 preten\ 'feii de distinc\ 'feie din Lindenplatz. Era o locuin\ 'fe\ 'e3
 mic\ 'e3 \ 'bai elegant\ 'e3: pe u\ 'ba
 a de la etaj, o plac\ 'e3 sclipitoare de aram\ 'e3 purta urm\ 'e3toarea
 inscrip\ 'feie cu litere gra\ 'feioase: }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\
 langnp1048 V\ 'e3duva. A. P}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048
 ermaneder\ _ Bud\ -denbrook. }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048
 \par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 \tab De abia se goli casa
 din Mengstrasse c\ 'e3 la fa\ 'fea locului ap\ 'e3ru de \ 'eendat\ 'e3 o ceat\ 'e3 de
 muncitori, care se apuc\ 'e3 s\ 'e3 dea jos zidurile cl\ 'e3dirilor din fund;
 praful de mortar vechi,
 \ 'eentuneca aerul... Imobilul trecuse definitiv \ 'een proprietatea consulului
 Hagenstrom. Se pare c\ 'e3 omul \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cuse o adev\ 'e3rat\ 'e3 ambi\ 'feie
 din a\ _l cump\ 'e3ra c\ 'e3ci supralicita numaidec\ 'e2
 t oferta pe care domnul Sigismund Gosch o promise din Bremen \ 'bai acum, c\ 'e3
 era st\ 'e3p\ 'e2nul casei, el se apuc\ 'e3 s\ _o pun\ 'e3 \ 'een valoare cu acea
 ingeniozitate pe care lumea i\ _o admira de mult. Chiar \ 'een prim\ 'e3var\ 'e3 se
 mut\ 'e3 cu familia
 \ 'een cl\ 'e3direa din fa\ 'fe\ 'e3, l\ 'e3s\ 'e2nd totul, pe c\ 'e2t se putea, \ 'een
 vechea stare, limit\ 'e2ndu\ _se la mici repara\ 'feii ocazionale \ 'bai la
 c\ 'e2teva schimb\ 'e3ri imediate cerate de spiritul vremii; astfel de pild\ 'e3
 fur\ 'e3 \ 'eendep\ 'e3
 rtate \ 'banururile cu clopo\ 'feel, \ 'een locul lor instal\ 'e2ndu\ _se \ 'een
 toat\ 'e3 casa sonerii electrice... Dar cl\ 'e3direa din spate disp\ 'e3ruse de pe
 fa\ 'fea p\ 'e3m\ 'e2ntului \ 'bai una nou\ 'e3 r\ 'e3s\ 'e3ri \ 'een locul ei, o
 construc\ 'feie cochet\ 'e3
 , aerisit\ 'e3, cu fa\ 'feada spre Backergrube, cu localuri spa\ 'feioase pen\ -tru
 depozite \ 'bai magazine.
 \par \tab Doamna Permaneder \ 'eei jurase de mai multe ori fratelui s\ 'e3u c\ 'e3
 de aci \ 'eenainte nici o putere de pe p\ 'e3m\ 'e2nt n\ _o s\ _o fac\ 'e3 s\ 'e3
 arunce m\ 'e3car o privire asupra casei p\ 'e3rinte\ 'bati. Dar fu cu
 neputin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'fein
 \ 'e3 acest leg\ 'e3m\ 'e2nt, fiindc\ 'e3 uneori era nevoit\ 'e3 s\ 'e3 treac\ 'e3 prin
 fa\ 'fea magazinelor \ 'bai vitrinelor noii cl\ 'e3diri, \ 'eenchiriate repede \ 'bai
 c\ 'e2t se poate de bine, sau pe dinaintea venerabilei fa\ 'feade a cl\ 'e3dirii
 princì\ -
 pale unde acum sub }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfe1033\ langnp1048 Dominus

pwvidebit }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 se putea citi numele}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 consulului Hermann Hagenstrom. \\'cen asemenea cupe, \\'een plin\'e3 strad\'e3, \\'bai oric\'e2t\'e3 lume ar fi v\'e3zut_o, doamna Permaneder_Buddenbrook izbucnea pur \\'bai simplu \\'een hohote de pl\'e2ns. \\'ce\'bai d\'e3dea capul pe spate ca o pas\'e3re ce se preg\'e3te\'bate s\'e3 c\'e2nte, \\'ee\'ba i ducea batista la ochi \\'bai scotea un geam\'e3t repetat, amestec de protest \\'bai de t\'e2nguire, apoi, f\'e3r\'e3 s\'e3_i pese de trec\'e3tori sau de rug\'e3min\'feile fiicei sale, se l\'e3sa \\'een voia lacrimilor. \par \tab Era tot acela\'bai pl\'e2ns nesocotit, lini\'batitor, de copil, care \\'eei r\'e3m\'e3sese credincios \\'een toate furtunile \\'bai naufragiile vie\'feii. \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \par \par \par Partea a zecea \par } \pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \par \par I \par \tab \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \\'cen ceasurile_i de triste\'fee, Thomas Buddenbrook se \\'eentreba adeseori ce mai reprezint\'e3 el \\'een definitiv, ce_l mai \\'eendrept\'ee\'fee\'bate s\'e3 se cread\'e3 c\'e2t de c\'e2t superior oric\'e3 ruia din concet\'e3\'feenii s\'e3i modest \\'eenzestra\'fei, mic_burghezi m\'e3rgini\'fei \\'bai cumsecade. Vigoarea av\'e2ntului plin de imagina\'feie, idealismul vesel al tinere\'feii se dusesse. Pentru a putea munci juc\'e2ndu_te, pentru a te putea juca muncind, n\'e3zuind, cu ambi\'feii pe jum\'e3tate serioase, pe jum\'e3tate glume\'fee, spre \\'feinte c\'e3rora nu le acorzi dec\'e2t o valoare metaforic\'e3 \emdash pentru astfel de compromisuri \\'feesute din scepticism jovial \\'bai din spirituale jum\'e3t\'e3\'fei de m\'e3suri, e nevoie de mult\'e3 vioici_une, de umor \\'bai de voie bun\'e3. \\'aai Thomas Buddenbrook se sim\'feea nespus de obosit \\'bai de ab\'e3tut. \par \tab Realizase tot ce se putea realiza \\'bai \\'batia bine c\'e3 a dep\'e3\'bait de mult punctul culminant al vie\'feii, dac\'e3 din capul locului \emdash ad\'e3uga \\'een sinea lui \emdash se poate vorbi de un punct culminant \\'eentr_o via\'e3\'fe at \\'e2t de mediocr\'e3 \\'bai de meschin\'e3. \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \\'cen ceea ce}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 prive\'bate afacerile, p\'e3rerea general\'e3 era c\'e3 averea lui fusese considerabil redus\'e3 \\'bai c\'e3 firma se afla \\'een declin, \\'ba i totu\'bai, dac\'e3 se \\'feinea seama de mo\'batenirea r\'e3mas\'e3 de la maic\'e3_sa, de partea ce_i revenea din casa p\'e3rinteasc\'e3 din Mengstrasse, \\'bai de propriet\'e3\'feile funciare pe care le avea, era \\'eenc\'e3 un om de peste \\'ba ase sute de mii de m\'e3rci. Dar capitalul z\'e3cea mort de ani \\'bai ani de zile, \\'bai negustoria c\'e3rp\'e3noas\'e3, de care senatorul se pl\'e2nsese pe vre_mea afacerii cu recolta de la Poppenrade, nu numai c\'e3 nu se se \\'eendrept\'e3 ci dimpotriv \\'e3 se \\'eenr\'e3ut\'e3\'fei dup\'e3 lovitura pe care o primise atunci. \\'aai \\'eentr_un timp c\'e2nd totul era animat, pus \\'een mi\'bacare de bucuria victoriei, \\'bai c\'e2nd, \\'een urma ader\'e3rii ora\'baului la uniunea vama\'e3, mici dugheni erau \\'een stare s\'e3 se transforme \\'een c\'e2\'feiva ani \\'een case comerciale cu mare vaz\'e3, firma }{\i\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Johann Buddenbrook }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 stagna, nefiind \\'een stare s\'e3 trag

\e3 vreun folos din cuceririle epocii \bai \eentrebat de mersul afacerilor, \baeful ei r\espun\-dea cu un gest obosit \bai evaziv: \84Eh, nu\i nici o bucurie..." \tab Un concurent mai activ, prieten apropiat al familiei Hagenstrom, declar\

\eentr\o bun\ez zi c\ez la burs\ez, Thomas Buddenbrook nu mai are, \een fond, dec\et un rol decorativ \bai aceast\ez glum\ez ce \eensemna o aluzie la exteriorul \eengrijit al senatorului st\erlise valuri de r\eset e admirative, fiind socotit\ez un succes magistral al abilit\ez\feii dialect-

tice. \par \tab Dar dac\ez activitatea lui Thomas Buddenbrook \een interesul str\ezvechii firme, pe care alt\ezdat\ez o slujise cu at\eta entuziasm, era paralizat\ez de loviturile suferite \bai de oboseala sufleteasc\ez, la r\endul lor n\ezzuin\fe

ele sale de ascensiune \een via\fea public\ez a ora\baului se izbeau de limite exterioare de netrecut. De ani de zile, de pe timpul chem\ezrii lui \een Senat, el ob\feinuse \bai aici tot ce se putea ob\feine. Nu\i mai r\ezm\eznea dec\et s

\ez p\ezstreze pozi\feile pe care le ocupa, s\ez \eendeplineasc\ez func\feile pe care le de\feinea, dar nu mai avea nimic de cucerit. Numai prezentul era al lui, realitatea m\ezrunt\ez; viitorul \eens\ez, planurile ambi\feioase, nu. E adev

\ezrat c\ez \een treburile ora\baului el \batiuse s\ez\ \bai asigure o putere mai cuprinz\eztoare dec\et oricine \een locul lui \bai chiar du\bamanii s\ez cu greu ar fi putut t\ezg\ezdui c\ez el era \84m\ezna dreapt\ez

" a primarului. Dar primar nu putea ajunge Thomas Buddenbrook, c\ezci era comerciant \bai nu c\ezrturar, nu absolvise nici m\ezcar liceul, nu era jurist \bai mai cu seam\ez nu avea forma\feie academic\ez. \aai el, care de c\eznd se \batia \ee

\bai consacra ceasurile de r\ezgaz lecturilor istorice \bai literare, care ca spirit, inteligen\fe\ez, cultur\ez \bai purt\ezri, se sim\feea superior tuturor celor din jurul s\ezu, nu\ \bai putea ascunde ciuda c\ez

lipsa de calificare reglementar\ez \eel \eempiedica s\ez ajung\ez \een v\ezrful ierarhiei \een micul stat unde \eei fusese dat s\ez se nasc\ez. \par \tab \emdash Ce pro\bati am fost, \eei spuse \eentr\o zi prietenului \bai admira\torului s\ezu Stephan Kistenmaker, dar se g\ezndea doar la el, c\ez ne\am v\ezr\ezt a\baa de timpuriu \een birouri, \een loc s\ez ne fi terminat studiile!

\par \tab \aai Stephan Kistenmaker \eei r\ezspunse:

\par \tab \emdash Da, ai perfect\ez dreptate!... Dar la ce bun?

m\ez \eentreb. Acum senatorul lucra de cele mai multe ori singur la marea mas\ez de mahon din biroul s\ezu particular, \eent\ezi fiindc\ez acolo nu\l vedea nimeni \baez\eznd cu capul

\eengropat \een palme, cu ochii \eenchi\bai, pierdut \een g\eznduri, dar mai ales fiindc\ez pedanteria exasperant\ez cu care asociatul s\ezu, domnul Friederich Wilhelm Marcus, \ee\bai r\eznduia tot timpul ustensilele de scris \bai \ee\bai r

\ezsucea must\ez\feile, \eel alungase de la locul lui pe care\l ocupa \ezng\ez fereastr\ez, \een biroul principal.

\par \tab Minu\feiozitatea chibzuit\ez a b\eztr\eznului Marcus devenise de\ _a lungul anilor o adev\ezrat\ez manie plin\ez de ciud\ez\feenii; dar ceea ce o f\ezcea cumplit de iritant\ez \bai sup\ezr\eztoare \een ultimul timp era c\ez

, spre groaza lui, senatorul surprindea adesea la el \eensu\bai ceva asem\ezn\eztor. Da, \bai \een el, c\ezruia pe vremuri \eei era groaz\ez de orice tipic\ezrie, se dezvoltase un fel de pedanterie, chiar dac\ez aceasta provenea dintr\o altfel de conforma\feie \bai dintr\o alt\ez stare sufleteasc\ez.

\par \tab Se sim\feea gol pe din\ezuntru \bai nu vedea nici un plan care s\ez\l stimuleze, nici o treab\ez care s\ez\l atrag\ez \bai c\ezreia s\ez i se \eenchine cu bucurie \bai satisfac\feie. Dar impulsul lui spre

ac\feiu ne, incapaci\ -
tatea creierului s\eu de a se odihni, activitatea lui f\er\ e3 r\ e3gaz, care fusese totdeauna ceva fundamental, deosebit de pofta de munc\ e3, fireasc\ e3 \bai statornic\ e3, a str\ e3mo\ bairor lui, av\ e2nd mai degrab\ e3

un caracter artificial, de tensiune a nervilor \bai servindu\ i, \een fond, drept narcotic, ca \bai \feig\ e3rile ruse\ bati mici \bai tari pe care le fuma necontentit... aceast\ e3 trepida\ feie nu\ l p\ e3r\ e3sea niciodat\ e3, iar el o st\ e3p\ e2

nea mai pu\ fein ca oric\ e2nd, \eenc\ e2t cu timpul ea \eel subjug\ e3, devenind o adev\ e3rat\ e3 tortur\ e3, risipindu\ se \eentr\ o mul\ feime de nimicuri. Era h\ e3r\ feuit de cinci sute de m\ e3run\ fei\ bauri f\ e3r\ e3 importan\ fe\ e3

, privind, \een majoritatea lor, numai aspectul s\ eu

exterior \bai \eentre\ feinerea casei \bai pe care, plictisit, le am\ e2na, nefiind \een stare s\ e3 le \fein\ e3 laolalt\ e3 \een minte \bai s\ e3 le struneasc\ e3 \emdash \ba

i asta tocmai fiindc\ e3 \eei cereau mult prea mult timp \bai b\ e3taie de cap.

\par \tab Ceea ce \een ora\ ba lumea numea \84vanitatea" lui cresc\ eentr\ at\ e2ta \eenc\ e2t chiar senatorului \eencepuse de mult s\ e3\ i fie ru\ baine de ea, f\ e3r\ e3 a fi \eens\ e3 \een stare s\ e3 se lase de deprinderile ce i se dezvoltaser\ e3

\een acest sens. Din clipa \een care, dup\ e3 o noapte petrecut\ e3 \eentr\ un somn nu nelini\ batit, ci \een\ e3bu\ bait \bai

obositor, \ee\ bai \eembr\ e3ca halatul \bai trecea \een odaia de toalet\ e3 unde era a\ bateptat de domnul Wenzel, b

\ e3tr\ e2nul b\ e3rbier \emdash era ora nou\ e3 \bai alt\ e3dat\ e3 se scula mult mai devreme \emdash \eei trebuia un ceas \bai jum\ e3tate \een cap p\ e2n\ e3 \ee\ bai f\ e3cea toaleta \bai se hot\ e3ra s\ e3\

\bai \eenceap\ e3 ziua, adic\ e3

s\ e3 coboare la etajul \eent\ e2i pentru a\ \bai lua ceaiul. \ce\ bai f\ e3cea toaleta cu at\ e2ta minu\ feiozitate \bai \een acela\ bai timp dup\ e3 un tipic at\ e2t de sever \bai de invariabil \emdash \eencep\ e2nd cu du\ ba

ul rece din camera de baie p\ e2n\ e3 la sf\ e2r\ bait, c\ e2nd ultimul fir de praf era \eendep\ e3rtat de pe hain\ e3 \bai v\ e2rfurile must\ e3\ feilor treceau pentru ultima dat\ e3 prin fierul de frezat \emdash \eenc\ e2t derularea zilnic\ e3

a acestor nenum\ e3rate opera\ feii m\ e3runte \eel exaspera. Totu\ bai n\ ar fi fost \een stare s\ e3 p\ e3r\ e3seasc\ e3 odaia de toalet\ e3 cu con\ batiin\ fea c\ e3 a neglijat vreuna din ele sau c\ e3 a f\ e3cut ceva numai de m\ e2ntuial\ e3. I\

ar fi fost team\ e3 c\ e3 va pierde senza\ feia de prospe\ feime, de calm \bai de puritate care dup\ e3 un singur ceas oricum se risipea \bai era niciodat\ e3 \eendestul\ e3tor \eennoit\ e3.

\par \tab F\ e3cea economii la toate, at\ e2t c\ e2t era posibil f\ e3r\ e3 a ajunge \een gura lumii \emdash \een afar\ e3 de garderob\ e3, pe care nu \bai\ o comanda dec\ e2t la cel mai elegant croitor din Hamburg \bai pentru \eentre\ feinerea \bai

\eentregirea c\ e3reia nu cru\ fea nici o cheltuial\ e3. O u\ ba\ e3 ce p\ e3rea c\ e3 d\ e3 \eentr\ o alt\ e3 odaie \eenchidea firida vast\ e3, zidit\ e3 \een peretele cabine\ tului de toalet\ e3; acolo, \eentinse pe cuiere de lemn at\ e2rnate \ee

n c\ e2rlige, se \een\ bairau \een r\ e2nduri lungi jachetele, smochingurile, redin\ gotele, fracurile, pentru toate anotimpurile, pentru solemn\ e3\ feile de toate gradele, ce aveau loc \een societate, \een timp ce pantalonii pu\ bai cu grij\ e3

pe dung\ e3 erau \eengr\ e3m\ e3di\ fei pe spetezele mai multor scaune. Iar comoda cu oglinda uria\ ba\ e3, pe a c\ e3rei plac\ e3 se \een\ bairau piepteni, perii, fel de fel de preparate pentru \eengrijirea p\ e3rului \bai a must\ e3\ feilor, ad\ e3

postea tot felul de albituri de corp, care, fiind mereu schimbate, se uzau repede \\'bai trebuiau compl}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 etate \\'eentruna...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Z\'e3bovea timp \\'eendelungat \\'een acest cabinet nu numai diminea\'fea, ci \\'bai c\'e2nd se preg\'e3tea s\'e3 plece la o mas\'e3, la o \\'baedin\'fe\'e3 a Senatului, la o \\'eentrulare public\'e3

, pe scurt, ori de c\'e2te ori era vorba s\'e3 se arate \\'bai s\'e3 se mi\'bate \\'eentre oameni, ba chiar \\'bai \\'eenainte de mesele zilnice de acas\'e3, la care erau de fa\'fe\'e3, \\'een afar\'e3 de el, doar nevast\'e3_sa, micul Johann \\'ba

i Ida Jungmann. \\'aai c\'e2nd ie\'baea, albiturile proaspete de pe corp, elegan\'fea impecabil\'e3 \\'bai discret\'e3 a costumului, fa\'fea sp\'e3lat\'e3 cu grij\'e3, parfumul briantinei de pe must\'e3\'fei, aroma r\'e3coroas\'e3 \\'bai astringent\'e3

a apei de gur\'e3 \\'eei d\'e3deau acea senza\'feie de satisfac\'feie \\'bai de prezen\'fe\'e3 de spirit cu care, dup\'e3 ce \\'bai_a pus la punct masca, un actor intr\'e3 \\'een scen\'e3... \\'centr_adev\'e3r, existen\'fea lui Thomas Buddenbrook nu mai er

a dec\'e2t aceea a unui actor, dar a unui actor care \\'ee\'bai petrece toat\'e3 via\'fea, p\'e2n\'e3 la cele mai ne\'eensemnate am\'e3nunte cotidiene, juc\'e2nd un singur rol, un rol care, cu excep\'feia rarelor \\'bai scurtelor ceasuri de singur\'e3tate

\\'bai destindere, \\'eei ocup\'e3 \\'bai_i macin\'e3 toate for\'feele... La asta \\'eel \\'eempin_sese totala lips\'e3 de interes sincer \\'bai arz\'e3tor care l_ar fi solicitat \\'een vreun fel, \\'eempu\'feinarea \\'bai risipa care_i cuprindeau sufletul, pustiul dinl\'e3untru, mereu mai ad\'e2nc, pe care \\'eel sim\'feea aproape ne\'eencetat asemeni unei m\'e2hniri nel\'e3murite \\'bai ap\'e3s\'e3toare. Toate acestea, conjugate cu un sentiment ne\'eenduplecac al datoriei \\'bai cu hot

\\'e3r\'e2rea tenace de a se prezenta \\'een orice \\'eemprejurare cu demnitate, de a_\'bai ascunde cu orice pre\'fe \\'baubrezenia interioar\'e3, de a salva \\'84aparen\'feele", \\'eei f\'e3cuser\'e3 via\'fea at\'e2t de artificial\'e3, at\'e2t de controlat

\\'e3 \\'bai at\'e2t de \\'eenc\'e3tu\'baat\'e3, \\'eenc\'e2t fiecare cuv\'e2nt, fiecare mi\'bacare, cea mai m\'e3runt\'e3 ac\'feiune pe care o \\'eentreprindea \\'een public deveneau o comedie obositoare, m\'e3cin\'e2ndu_i puterile.

\par \tab Particularit\'e3\'fei stranii ie\'bair\'e3 la iveal\'e3, trebuin\'fee ciudate pe care el \\'eensu\'bai le observa cu mirare \\'bai sil\'e3. Spre deosebire de oamenii care nu \\'fein s\'e3 joace nici un rol, ci prefer\'e3 s\'e3 stea la o parte, contempl

\\'e2nd lucrurile \\'een lini\'bate, neobserva\'fei de nimeni, inaccesibili privirilor str\'e3ine, lui Thomas Buddenbrook nu_i pl\'e3cea s\'e3 aib\'e3 soarele \\'een spate, s\'e3 se \\'batie \\'een umbr\'e3 \\'bai s\'e3_i vad\'e3 pe al\'feii \\'een plin\'e3

lumin\'e3. Dimpotriv\'e3 el era mai bucuros s\'e3_\'bai simt\'e3 ochii pe}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\sub\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 jum\'e3tate orbi\'fei de lumin\'e3, av\'e2nd \\'een fa\'fe\'e3 lumea (adic\'e3

publicul) pe care trebuia s_o impresioneze c\'e2nd ca amabil om de societate, sau ca negustor activ \\'bai \\'baef reprezentant al unei case, c\'e2nd ca ora_tor, nev\'e3z\'e2nd \\'een acest public dec\'e2t o mas\'e3 amorf\'e3 cufundat\'e3 \\'een umbr\'e3

!... Numai asta \\'eei d\'e3dea sentimentul distan\'fe\'e3rii \\'bai al sigu_ran\'feei, be\'feia aceea oarb\'e3 a jocului de a se \\'84produce", prin care \\'ee\'bai v\'e2na succesele. Da, tocmai acest extaz al ac\'feiunii era \\'een starea \\'ee

n care, cu timpul, se sim\'feea cel mai bine. C\'e2nd se ridica de la mas\'e3 cu paharul de vin \\'een m\'e2n\'e3 \\'bai cu o mimic\'e3 amabil\'e3, cu gesturi pl\'e3cute, cu abile \\'eentors\'e3turi de fraz\'e3 rostea un toast izbu_tit ce dezl\'e3n\'fe

uia veseliea \ 'bai aprobarea tuturor, cu toat\ 'e3 paloarea lui, el putea s\ 'e3 par\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 acela\ 'bai Thomas Buddenbrook de odinioar\ 'e3. Mult mai greu \ 'eei era s\ 'e3 \ 'bai p\ 'e3streze st\ 'e3p\ 'e2nirea de sine \ 'een ceasurile de t\ 'e3cere \ 'ba

i inactivitate. Atunci oboseala \ 'bai dezgustul \ 'eel \ 'eempresurau, \ 'eei tulburau privirea, \ 'eei topeau puterea de a\ 'bai domina mu\ 'bachii fe\ 'feei \ 'bai \ 'feinuta fizic\ 'e3. Nu mai avea dec\ 'e2t o sin\ -gur\ 'e3 dorin\ 'fe\ 'e3: de a se l\ 'e3sa \ 'ee

n voia acestei pale disper\ 'e3ri, de a se retrage tiptil\ _tiptil, de a a ajunge acas\ 'e3 \ 'bai de a\ 'bai a\ 'baeza capul pe o pern\ 'e3 r\ 'e3coroas\ 'e3.

\ par \ tab Doamna Permaneder cinase la fratele ei, dar singur\ 'e3, c\ 'e3ci fiica ei, de asemenea invitat\ 'e3, \ 'eel vizitase dup\ 'e3 \ mas\ 'e3 pe b\ 'e3rbatul s\ 'e3u la \ 'eenchisoare \ 'bai se sim\ 'feea obosit\ 'e3 \ 'bai indispus\ 'e3, ca totdeauna \ 'ee

n asemenea zile, prefer\ 'e2nd de aceea s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 acas\ 'e3.

\ par \ tab La mas\ 'e3, doamna Antonie vorbise despre Hugo Weinschenk care p\ 'e3rea s\ 'e3 se afle \ 'eentr\ _o stare sufleteasc\ 'e3 nespus de trist\ 'e3; apoi se puse \ 'eentrebarea c\ 'e2nd s\ _ar putea adresa Senatului, cu oarecare sor\ 'fei de izb\ 'e2nd\ 'e3

, o cerere de gra\ 'feiere. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, cele trei rude se a\ 'baezar\ 'e3 \ 'een odaia de toate zilele, \ 'een jurul mesei rotunde, sub lampa mare, cu gaz. Gerda Buddenbrook \ 'bai cumnata sa \ 'baedeau fa\ 'fe\ 'e3 \ _n fa\ 'fe\ 'e3 \ 'eendeletnicindu\

se cu lucrul de m\ 'e2n\ 'e3. So\ 'feia senatorului \ 'ee\ 'bai \ 'feinea fa\ 'fea alb\ 'e3 \ 'bai frumoas\ 'e3 aplecat\ 'e3 deasupra unei broderii de m\ 'e3tase \ 'bai \ 'een b\ 'e3taia luminii p\ 'e3rul ei greu p\ 'e3rea c\ 'e3 arde \ 'eentunecat, \ 'ee

n timp ce doamna Permaneder, purt\ 'e2nd ochelarii piezi\ 'ba \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 noim\ 'e3 pe nas, fixa cu gesturi grijulii o fund\ 'e3 de atlas lat\ 'e3 \ 'bai uimitor de ro\ 'baie pe un co\ 'baule\ 'fe galben \ emdash desigur un dar pentru ziua vreunei cuno\ 'batin

\ 'fee. Senatorul \ 'baedea mai la o parte, picior peste picior, \ 'eentr\ _un fotoliu larg \ 'bai confortabil, cu speteaza \ 'eencli\ -nat\ 'e3, \ 'bai \ _bai citea gazeta, tr\ 'e3g\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te o gur\ 'e3 de fum din \ 'feigara ruseasc\ 'e3

\ 'bai d\ 'e2ndu\ _i apoi drumul prin musta\ 'fe\ 'e3, sub forma unui val sub\ 'feire, cenu\ 'baidu...

\ par \ tab Era o sear\ 'e3 cald\ 'e3 de duminic\ 'e3, \ 'een toiul verii. Prin fereastra \ 'eenalt\ 'e3, deschis\ 'e3, aerul \ 'eencropit, pu\ 'fein umed, n\ 'e3v\ 'e3lea \ 'een odaie. De la mas\ 'e3, printre norii ce treceau alene peste crestele cenu\ 'ba

ii ale caselor din fa\ 'fe\ 'e3, se vedeau stelele. Peste drum, \ 'een mica flor\ 'e3rie a lui Iwersen era \ 'eenc\ 'e3 lumin\ 'e3. Mai departe, \ 'een susul str\ 'e3zii lini\ 'batite, cineva \ emdash pesemne vreun argat al c\ 'e3r\ 'e3u\ 'baului Dankwart \ emdash c

\ 'e2nta la armonic\ 'e3, cu nenum\ 'e3rate note false. Din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, din drum se auzea g\ 'e3l\ 'e3gie: o ceat\ 'e3 de matelo\ 'fei trecea c\ 'e2nt\ 'e2nd \ 'bai fum\ 'e2nd; ie\ 'baiser\ 'e3 bra\ 'fe la bra\ 'fe dintr\ _o c\ 'e2rcium\ 'e3 deocheat\ 'e3

din port \ 'bai se \ 'eendreptau, aghezmui\ 'fei, spre una \ 'bai mai deocheat\ 'e3. Glasurile aspre \ 'bai boc\ 'e3niturile pa\ 'bailor leg\ 'e3na\ 'fei se pierdur\ 'e3 \ 'eentr\ _o ulicioar\ 'e3.

\ par \ tab Senatorul puse ziarul pe mas\ 'e3, \ 'ee\ 'bai v\ 'e2r\ 'ee }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 pince\ _nez\ _}}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 ul}}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'een buzu\ -narul vestei \ 'bai \ 'ee\ 'bai trecu m\ 'e2na peste frunte \ 'bai peste ochi.

\ par \ tab \ emdash Slab\ 'e3, foarte slab\ 'e3 gazeta asta! spuse el. De c\ 'e2te ori o citesc, \ 'eemi aduc aminte de vorbele bunicului despre m\ 'e2nc\ 'e3rurile searbede \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 consisten\ 'fe\ 'e3: parc\ 'e3 ai \ 'eenghi\ 'fei aer, st\ 'e2

nd la geam, cu limba scoas\ 'e3... O dai gata \ 'een trei minute de

plictiseală' e3. Pur 'bai simplu n_ăi ce alege din ea...

\par \tab \emdash Doamne sfinte, asta po'fei s_ă spui 'eentr_ădev' e3r cu inima lini'batit' e3, Tom, confirm' e3 doamna Permaneder l' e3s' e2nd lucrul 'bai privind pe deasupra ochelarilor la fratele ei... Ce s' e3 alegi? Am spus_ă totdeauna, de c' e2nd eram doar o feti' bacan' e3 proast' e3: aceast' e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 Stadtische Anzeigen }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 e o fi' feuc' e3 jalnic' e3! O citesc 'bai eu, bine' een' feeles, fiindc' e3

de cele mai multe ori n_ăm altceva la 'eendem' e2n' e3, dar c' e3 angrosistul 'bai consulul cutare se preg' e3te' bate s' e3_ 'bai serbeze nunta de argint, eu una nu g' e3sesc a fi ceva zguditor. Ar trebui s' e3 citim alte ziare, }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 Königsberger Zeitung }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 a l' }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 ui Hartung, de pild' e3, sau }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 Rheinische Zeitung. }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 De acolo s_ă ar putea...

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 \tab Se 'eentrerupse. Lu' e3 ziarul 'een m' e2n' e3, 'eel deschise din nou 'bai, 'een timp ce vorbea, privirile 'eei alunecar' e3 cu dispre' fe peste coloane. Dar deodat' e3 ochii i se oprir' e3

asupra unui articola' ba, o noti' fe' e3 scurt' e3 de patru_ cinci r' e2nduri... Amu' fei, apuc' e3 ochelarii cu o m' e2n' e3 'bai 'een timp ce c' e3sca 'eencet gura, citi p' e2n' e3 la cap' e3t 'batirea, apoi scoase dou' e3 'feipete de spaim' e3

, lipindu_ 'bai palmele de obraji 'bai 'eendep' e3rt' e2ndu_ 'bai coatele de trup.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 \tab \emdash Imposibil... Nu se poate! }{\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 ... Nu, Gerda... Tom, cum 'fei_ă putut sc' e3pa?... E 'eengrozitor... S' e3raca Armgard! I_ăa fost dat s' e3 treac' e3

'bai prin asta...

\par \tab Gerda 'ee' bai ridicase capul, iar Thomas se 'eentorsese speriat spre sor' e3_ sa. Grozav de emo' feionat' e3, cu glas tremurat, d' e2nd un accent de fatalitate fiec' e3rui cuv' e2nt, doamna Permaneder citi 'batirea sosit' e3 de la Rostock, 'ee

n care se spunea c' e3 mo' baierul Ralf von Maiboom s_ă sinucis 'een noaptea precedent' e3 'een camera sa de" lucru, la conacul de la Poppenrade, tr' e3g' e2ndu_ 'bai un foc de revolver. '84Se pare c' e3 greu' e3' fei de ordin pecuniar l_ău 'ee

mpins la acest act. Domnul von Maiboom las' e3 'een urma lui o so' feie 'bai trei copii." Astfel se 'eencheia 'batirea. Apoi Tony l' e3s' e3 gazeta 'een poal' e3, se rezem' e3 de speteaza fotoliului, privind t' e3cut' e3, z' e3p' e3cit' e3

, cu ochii plini de jale, la fratele s' e3u 'bai la cumnat' e3_ sa.

\par \tab Dar Thomas Buddenbrook n_ăo mai privea. 'ce' bai 'eentorsese privirile 'eenc' e3 pe c' e2nd ea citea, 'eendrept' e2ndu_ 'bai_ le, printre draperiile de la u' ba' e3, spre 'eentunericul din salon.

\par \tab \emdash Cu un revolver? 'eentreb' e3 dup' e3 o t' e3cere de vreo dou' e3 minute, 'bai, dup' e3 o nou' e3 pauz' e3, rosti, rar, 'eencet 'bai sarcastic: Fire' bate, fire' bate, un cavaler ca el...

\par \tab Apoi se cufund' e3 din nou 'een g' e2nduri. Iu' feeala cu care 'ee' bai r' e3sucea 'eentre degete un sf' e2rc de musta' fe' e3 contrasta ciudat cu privirea lui fix' e3, pierdut' e3, f' e3r' e3 'feint' e3.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 \tab Nu asc} {\f402\ fs24\ cf1\ lang1048\ langfel033\ langnp1048 ulta lamenta' feiile doamnei Permaneder care se 'eentreba mereu ce o s' e3 se aleag' e3 de prietena ei Armgard, 'bai de asemenea, nu b' e3g' e3

de seam' e3 c' e3 Gerda, f' e3r' e3 a_ 'bai 'eentoarce capul spre el, 'ee' bai a' feintise asupra lui ochii c' e3prui, apropia' fei, cu col' feurile cernite de umbre viorii, iscodindu_ l st' e3rutor.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par II

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Thomas Buddenbrook nu putea s\ 'e3 priveasc\ 'e3 niciodat\ 'e3 spre viitorul micului Johann cu aceea\ 'bai melancolie lipsit\ 'e3 de vlag\ 'e3 cu care \ 'ee\ 'bai a\ 'batepta restul propriei sale vie\ 'fei. \ 'cel \ 'ee mpiedica sim\ 'feul s\ 'e3u de familie, interesul, mo\ 'batenit \ 'bai cultivat prin educa\ 'feie, \ 'eendreptat spre trecut \ 'bai spre viitor deopotriv\ 'e3, acest interes plin de pietate pentru istoria intim\ 'e3 a casei sale. \ 'aai a\ 'bateptarea plin\ 'e3

de dragoste sau de curiozitate cu care prietenii \ 'bai cuno\ 'batin\ 'feelee din ora\ 'ba, sora sa \ 'bai chiar cucoanele Buddenbrook din Breite Strasse \ 'eel \ 'eencon\ -jurau pe Hanno \ 'eei influen\ 'feau g\ 'e2ndurile. \ 'ce\ 'bai spunea cu satisfac\ 'feie c\ 'e3

oric\ 'e2t de epuizat \ 'bai de dezn\ 'e3d\ 'e3jduit se sim\ 'feea \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu sine, tot era \ 'een stare, c\ 'e2nd era vorba de micul s\ 'e3u mo\ 'batenitor, s\ 'e3\ 'bai f\ 'e3ureasc\ 'e3 cu \ 'eensufle\ 'feire visuri de viitor, de activitate, de munc \ 'e3 practic\ 'e3 neprecupe\ 'feit\ 'e3, de succese \ 'bai c\ 'e2\ 'batig, de putere, de bog\ 'e3\ 'feie \ 'bai onoruri... Mai mult, la acest unic g\ 'e2nd via\ 'fea lui rece \ 'bai artifi\ -cial\ 'e3 se umplea de griji calde \ 'bai sincere, de temeri \ 'bai n\ 'e3dejdi.

\par \tab Cum ar fi, Doamne, dac\ 'e3 la b\ 'e3tr\ 'e2ne\ 'fee i\ _ar fi dat s\ 'e3 vad\ 'e3 dintr\ _un col\ 'fe lini\ 'batit; \ 'eentoarcerea zilelor bune de odinioar\ 'e3, de pe vremea str\ 'e3bunicului lui Hanno? Era oare o speran\ 'fe\ 'e3 at\ 'e2t de absurd\ 'e3? Sim\ 'fe

ea un du\ 'baman \ 'een muzic\ 'e3, dar poate c\ 'e3 \ 'een realitate nu era un lucru chiar at\ 'e2t de serios... Adeve\ 'e3rat c\ 'e3 \ 'eenclina\ 'feia b\ 'e3iatului pentru improviza\ 'feii dovedea un talent pu\ 'fein obi\ 'banuit, dar la lec\ 'feiile sistematice cu domnul Pfuhl, Hanno nu f\ 'e3cea \ 'een nici un caz pro\ -grese deosebite. Dragostea pentru muzic\ 'e3 se datora, f\ 'e3r\ 'e3 discu\ 'feie, influen\ 'feei materne \ 'bai nu era de mirare c\ 'e3 \ 'een primii ani ai copil\ 'e3riei aceast\ 'e3

influen\ 'fe\ 'e3 tr\ 'e3sese greu \ 'een cump\ 'e3n\ 'e3. Dar se apropia clipa c\ 'e2nd \ 'bai tat\ 'e3lui i se d\ 'e3 prilejul s\ 'e3\ 'bai influen\ 'feeze la r\ 'e2ndul s\ 'e3u copilul, s\ 'e3\ _l atrag\ 'e3 pu\ 'fein de partea lui, s\ 'e3 neutralizeze prin impulsuni virile \ 'eenr\ 'e2uririle feminine de p\ 'e2n\ _acum. \ 'aai sena\ -torul era hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 nu piard\ 'e3 nici unul din aceste prilejuri.

\par \tab Hanno avea acum unsprezece ani \ 'bai, la Pa\ 'bati, la fel ca prietenul s\ 'e3u, micul conte Molln, fusese promovat cu chiu, cu vai \ 'bai cu dou\ 'e3 corijente \emdash la aritmetic\ 'e3 \ 'bai la geografie \emdash \ 'een clasa a patra. Era lucru hot\ 'e3r \ 'e2t c\ 'e3 va urma sec\ 'feia real\ 'e3, de vreme ce se \ 'een\ 'feelegea de la sine c\ 'e3 va fi comerciant \ 'bai \ 'eentr\ _o zi avea s\ 'e3 preia conducerea firmei. C\ 'e2nd tat\ 'e3l s\ 'e3u \ 'eel \ 'eentreba dac\ 'e3 crede c\ 'e3 o s\ 'e3\ _i plac\ 'e3

viitoarea profesie, Hanno r\ 'e3spundea: \ '84da"... un }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 da }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 sim\ -plu, pu\ 'fein timid \ 'bai nimic altceva. Prin \ 'eentreb\ 'e3ri st\ 'e3ruitoare, senatorul \ 'ee ncerca s\ 'e3 ob\ 'fein\ 'e3 un r\ 'e3spuns ceva mai viu \ 'bai mai am\ 'e3nun\ 'feit, dar de cele mai multe ori \ 'eencerc\ 'e3r}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ile lui se dovedeau zadarnice.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dac\ 'e3 senatorul Buddenbrook ar fi avut doi b\ 'e3ie\ 'fei, pe cel mai mic l\ _ar fi l\ 'e3sat neap\ 'e3rat s\ 'e3 absolve liceul clasic \ 'bai s\ 'e3

studieze mai departe. Dar firma avea nevoie de un succesor \\'bai, \\'een afar\'e3 de asta, credea c\'e3_i face micu\'feului un bine, scutindu_l de inutila b\'e3taie de cap cu limba greac\'e3. Socotea c\'e3 programul sec\'feiei reale era mai u\'baor \\'ba

i c\'e3 Hanno cu mintea lui cam \\'eenceat\'e3, cu firea_i vis\'e3toare \\'bai distrat\'e3 \\'bai cu constitu\'feia firav\'e3 din pricina c\'e3reia lipsea prea adeseori de la lec\'feii, avea s\'e3 progreseze mai repede \\'bai mai onorabil la aceast\'e3 sec

\'feie, f\'e3r\'e3 eforturi peste puterile lui. \\'aai dac\'e3 era vorba ca \\'eentr_o zi micul Johann Buddenbrook s\'e3_\'bai fac\'e3 datoria r\'e3spunz\'e2nd n\'e3dejdilor pe care ai lui \\'bai le puneau \\'een el, trebuiau luate, \\'eenainte de toate, m

\'e3surile potrivite pentru \\'eent\'e3rirea \\'bai dezvoltarea constitu\'feiei lui nu tocmai robuste, cru\'fe\'e2ndu_l, pe de o parte, iar pe de alta, \\'eengrijindu_l \\'bai c\'e3lindu_l ra\'feional...

\par \tab Cu p\'e3ru\ lui castaniu, piept\'e3nat acum cu c\'e3rare \\'eentr_o parte \\'bai adus de_a curmezi\'baul de pe fruntea alb\'e3 spre cre\'batet, dar p\'e3str\'e2ndu_\'bai tendin\'fea de a cobor\'ee \\'een bucle moi spre t\'e2mple, cu genele lungi \\'ba

i castanii \\'bai cu ochii c\'e3prui cu reflexe aurii, Johann Buddenbrook avea totdeauna, \\'een ciuda costumului s\'e3u de mari\~nar danez, un aer pu\'fein str\'e3in, \\'een curtea liceului \\'bai pe strad\'e3, printre colegii lui albino\'ba

i, tipuri de scandinavi cu luciri de o\'feel \\'een ochii alba\'batri. Crescuse bini\'baor \\'een timpul din urm\'e3, dar picioarelelui \\'eembr\'e3cate \\'een ciorapi negri \\'bai bra\'feeale ascunse \\'een m\'e2necile albastre \\'eenfoiate \\'ba

i tighelite erau sub\'feiri \\'bai moi ca ale unei feti\'fee, iar \\'een col\'feurile ochilor tot mai st\'e3ruiau, ca la maic\'e3_sa, umbrele viorii. Ochii ace\'batia aveau o c\'e3ut\'e3tur\'e3 nespus de timid\'e3 mai ales c\'e2nd priveau \\'eentr_o parte, ca \\'bai cum s_ar fi ferit de ceva, \\'een timp ce gura lui r\'e3m\'e2nea tot \\'eenchis\'e3, cu aceea\'bai expresie de melancolie sau \\'een timp ce Hanno \\'ee\'bai cotrob\'e3ia cu v\'e2rful limbii un dinte suspect, str\'e2mb\'e2ndu_\'bai u\'ba

or buzele, cu fa\'fea \\'eenfiorat\'e3, de parc\'e3 i_ar fi fost frig...

\par \tab Dup\'e3 p\'e3rerea doctorului Langhals, care preluase \\'eentreaga clientel\'e3 a b\'e3tr\'e2nului Grabow \\'bai era medicul de cas\'e3 al familiei Buddenbrook, debilitatea lui Hanno \\'bai paloarea lui aveau o pricin\'e3 c\'e2t se poate de \\'eentemeiat

\'e3: organismul b\'e3ie\'fea\'baului nu pro\~ducea, din nefericire \\'een num\'e3r \\'eendestul\'e3tor at\'e2t de importante globule ro\'bail. Dar exista un mijloc de a combate aceast\'e3 insufi\~cien\'fe\'e3, un remediu pe care doctoral Langhals \\'ee

l prescria \\'een doze mari: untura de pe\'bate, buna, galbena, grasa \\'bai consistenta untur\'e3 de pe\'bate din care, \\'eentr_o lingur\'e3 de por\'feelan, Hanno trebuia s\'e3 ia de dou\'e3 ori pe zi; \\'ba

i, din ordinul categoric al senatorului, Ida Jungmann supraveghea cu o severitate plin\'e3 de afec\'feiune exe\~cutarea neab\'e3tut\'e3 a prescrip\'feiei. E adev\'e3rat c\'e3 la \\'eenceput micu\'feul vomita dup\'e3 fiecare lingur\'e3 \\'bai se p\'e3rea c

\'e3 stomacul lui n_o s\'e3 poat\'e3 g\'e3zdui niciodat\'e3 bun\'e3tatea de untur\'e3 de pe\'bate, dar cu timpul se obi\'banui cu ea \\'bai

dac\'e3 \\'eendat\'e3 dup\'e3 ce o \\'eenghi\'feea, mesteca o bucat\'e3 de p\'eeine de secar\'e3, oprindu_\'bai r

\'e3suflarea, izbutea s\'e3_\'bai potoleasc\'e3 pu\'fein grea\'fea.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab Toa}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 te celelalte sup\'e3r\'e3ri proveneau din aceast\'e3 lips\'e3 de globule ro\'bail, erau \'84simptome secundare", cum spunea doctoral Langhals, examin

\'e2ndu_\'bai unghiile. Dar \\'bai aceste simptome secundare trebuia comb\'e3tute f\'e3r\'e3 preget. Pentru tratamentul din\'feilor, pentru plombarea

\ 'bai, \ 'een caz de nevoie, extragerea lor, omul indicat era domnul Brecht, care locuia cu al s \ 'e3
 u Josephus \ 'een Muhlenstrasse, iar pentru o digestie normal \ 'e3, se g \ 'e3sea destul ulei de ricin pe lume, ulei bun, gros, sclipind ca argintul \ 'bai care, luat cu lingura de sup \ 'e3, aluneca pe g \ 'e2t ca o salamandr \ 'e3 v \ 'e2scoas \ 'e3, iar gustul \ 'ba
 i mirosul i \ 'l sim \ 'feea trei zile \ 'een gur \ 'e3, orice f \ 'e3cea, oriunde se ducea... Ah, de ce erau toate lucrurile astea at \ 'e2t de fioros de gre \ 'fease? O singur \ 'e3 dat \ 'e3 \ emdash Hanno z \ 'e3cea foarte bolnav \ 'bai inima lui \ 'ee \ 'bai permitea ni
 \ 'bate b \ 'e3t \ 'e3i deosebit de neregulate \ emdash doc \ -torul Langhals se hot \ 'e3r \ 'ee, nu f \ 'e3r \ 'e3 oarecare nervozitate, s \ 'e3 \ 'i pre \ -scrie o doctorie care \ 'i f \ 'e3cu pl \ 'e3cere micului Johann \ 'bai \ 'eei aduse o neasemuit \ 'e3 lini \ 'ba
 tire: erau pilule de arsenic. Mai t \ 'e2rziu, Hanno vorbea adeseori de aceste pilule mici, dulci \ 'bai binef \ 'e3c \ 'e3toare, pe care le dorea nespus. Dar nu i se mai d \ 'e3dur \ 'e3 niciodat \ 'e3.
 \ par \ tab Untura de pe \ 'bate \ 'bai uleiul de ricin erau lucruri bune, f \ 'e3r \ 'e3 \ 'eendoial \ 'e3, dar doctorul Langhals era \ 'eentru totul de acord cu sena \ -torul c \ 'e3 ele singure nu ajung s \ 'e3 fac \ 'e3 din micul Johann un om viguros \ 'bai rezistent, dac \ 'e3
 nu pune el \ 'eensu \ 'bai osul c \ 'e2t de c \ 'e2t. Iat \ 'e3 de pild \ 'e3 exerci \ 'feile de gimnastic \ 'e3 de sub conducerea profesorului de sport, domnul Fritsche, ce aveau loc s \ 'e3pt \ 'e3m \ 'e2nal, \ 'een timpul verii, \ 'een \ '84Burgfeld" \ 'bai d \ 'e3deau tot at
 \ 'e2tea ocazii tineretului masculin al ora \ 'baului s \ 'e3 \ 'bai manifeste \ 'bai s \ 'e3 \ 'bai dezvoltate curajul, for \ 'fea, abilitatea \ 'bai prezen \ 'fea de spirit. Dar spre m \ 'e2nia tat \ 'e3lui s \ 'e3u, Hanno nu ar \ 'e3ta dec \ 'e2t aversiune fa \ 'fe \ 'e3
 de asemenea distrac \ 'feii s \ 'e3n \ 'e3toase, o aversiune mut \ 'e3, rezervat \ 'e3, aproape orgolioas \ 'e3... De ce fugea de orice contact cu camarazii s \ 'e3i de \ 'bacoal \ 'e3 \ 'bai de v \ 'e2rst \ 'e3, \ 'een mijlocul c \ 'e3rora avea s \ 'e3 tr \ 'e3iasc \ 'e3 \ 'bai s \ 'e3
 activeze mai t \ 'e2rziu? De ce st \ 'e3tea tot timpul bot \ 'een bot numai cu micul \ 'bai mai mult sau mai pu \ 'fein nesp \ 'e3latul Kai, un copil bun, nimic de zis, dar cu o via \ 'fe \ 'e3 cam dubioas \ 'e3 \ 'bai care nu p \ 'e3rea a \ 'i oferi o prietenie de n \ 'e3
 dejde pentru viitor? \ 'centr \ 'un fel sau altul, un b \ 'e3iat trebuie s \ 'e3 \ 'batie s \ 'e3 \ 'bai c \ 'e2 \ 'batige de la \ 'eenceput \ 'eencrederea \ 'bai respectul acelora care cresc laolalt \ 'e3 cu el \ 'bai de a c \ 'e3ror pre \ 'feuire va avea nevoie toat \ 'e3 via
 \ 'fea. Iat \ 'e3 \ 'i pe cei doi b \ 'e3ie \ 'fei ai consulului Hagenstrom: unul de paisprezece, cel \ 'e3lalt de doisprezece ani, doi vl \ 'e3jgani voinici, v \ 'e2njo \ 'bai, zburdalnici, care organizau prin cr \ 'e2ngurile din \ 'eempre \ -jurimi, adev \ 'e3
 rate dueluri cu pumnii, erau cei mai tari la gimnas \ -tic \ 'e3 \ 'een toat \ 'e3 \ 'bacoala, \ 'eenotau ca focile, fumau \ 'bai erau gata de toate blestem \ 'e3 \ 'feile. Erau temu \ 'fei, iubi \ 'fei \ 'bai respecta \ 'fei. \ 'cen schimb, verii lor, cei doi b \ 'e3ie \ 'fe
 i ai doctorului Moritz Hagenstrom, procurorul, copii de constitu \ 'feie mai delicat \ 'e3 \ 'bai cu purt \ 'e3ri mai bl \ 'e2nde, exce \ -lau \ 'een domeniul intelectual, erau elevi model, ambi \ 'feio \ 'bai, supu \ 'bai, lini \ 'bati \ 'fei, harnici, ca ni \ 'ba
 te albine, exult \ 'e2nd de aten \ 'feie, aproape mistui \ 'fei de dorin \ 'fea de a fi cei dint \ 'e2i \ 'een clas \ 'e3, de a ob \ 'feine certifi \ -catele cele mai bune. Le ob \ 'feineau \ 'bai se bucurau de stima colegilor lor mai pro \ 'bati \ 'bai mai lene \ 'ba
 i. Dar ce puteau crede cama \ -razii lui \ emdash de profesori nici s \ 'e3 nu mai vorbim \ emdash despre Hanno, un elev c \ 'e2t se poate de mediocru \ 'bai pe deasupra \ 'bai un mol \ 'e2u care se ferea sfios de tot ce \ 'i cerea un pic de curaj, de efort, de agili
 \ -tate \ 'bai de \ 'eendr \ 'e3zneal \ 'e3? \ 'aai c \ 'e2nd, trec \ 'e2nd spre camera lui

de toaleta, senatorul Buddenbrook, ajungea \\'een dreptul balconului de la eta\-\n jul al doilea, din camera de la mijloc, care era a lui Hanno, b\ 'e3
iatul fiind prea mare pentru a mai putea dormi \\'eentr_o odaie cu Ida, el auzea
sunetele armoniului sau glasul \\'een\ 'e3bu\ 'bait \\'bai misterios al lui Kai care
spunea o poveste...

\par \tab C\ 'e2t despre Kai, acesta evita \\'84exerci\ 'feile de gimnastic\ 'e3"
fiindc\ 'e3 ura disciplina \\'bai ordinea sever\ 'e3 ce trebuiau respectate \\'een
astfel de \\'eemprejur\ 'e3ri.

\par \tab \emdash Nu, Hanno, nu m\ 'e3 duc. Tu poate da?... Dracu' s\ 'e3_i ia!
Tot ce \\'fei_ar face pl\ 'e3cere e interzis.

\par \tab Expresii ca \\'84dracu' s\ 'e3_i ia", Kai le \\'eenv\ 'e3\ 'fease de la
tat\ 'e3l s\ 'e3u. La r\ 'e2ndul s\ 'e3u, Hanno r\ 'e3spun}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 dea:

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab \emdash Dac\ 'e3 o }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 singur\ 'e3 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 zi m\ 'e3car domnul Fritsche ar putea s\ 'e3
miroase a altceva dec\ 'e2

t a sudoare \\'bai bere, am putea sta de vorb\ 'e3... Ei, s\ 'e3 l\ 'e3s\ 'e3m asta, Kai; poveste\ 'bate mai departe. Ce a mai fost cu inelul pe care l_ai scos din mla\ 'batin\ 'e3? Mai era mult p\ 'e2n\ 'e3 la cap\ 'e3t...

\par \tab \emdash Bine, spuse Kai, dar c\ 'e2nd o s\ 'e3_\'fei fac semn, trebuie s\ 'e3 c\ 'e2n\ 'fei la pian.

\par \\'aai b\ 'e3iatul continu\ 'e3 povestea.

\par \tab Cic\ 'e3 nu de mult, \\'eentr_o noapte cu z\ 'e3duf, nimerindu\ _se \\'eentr_un \\'feinut str\ 'e3in, necunoscut, alunecase pe o pant\ 'e3 alunecoas\ 'e3 care se \\'eentrez\ 'e3rea \\'een sclipirea unor lumini r\ 'e3t\ 'e3citoare \\'bai nesf\ 'e2r\ 'ba

ite la picioarele c\ 'e3reia d\ 'e3duse de o mla\ 'batin\ 'e3 cu ap\ 'e3 neagr\ 'e3. Cl\ 'e3buci argintii se ridicau necontenit, cu un g\ 'e2lg\ 'e2it sec, la suprafa\ 'fea apei. Dar unul din ei, care reap\ 'e3rea mereu aproape de \\'fe\ 'e3rm, avea forma unui inel c

\ 'e2nd plesnea. Dup\ 'e3 \\'eendelungate \\'bai primejdioase \\'eencerc\ 'e3ri, Kai izbuti s\ 'e3 pun\ 'e3 m\ 'e2na pe el... \\'bai ce s\ 'e3 vezi? Inelul lucios \\'bai solid nu mai plesni \\'bai Kai \\'bai_l potrivi \\'een deget. \\'aai \\'eentruc\ 'e2t \\'ee

i atribuisse, pe drept cuv\ 'e2nt, puteri miraculoase, Kai reu\ 'bai cu aju\ -torul lui s\ 'e3 urce din nou panta lunecoas\ 'e3 \\'bai pr\ 'e3p\ 'e3stioas\ 'e3 \\'bai nu departe de r\ 'e2p\ 'e3 z\ 'e3ri prin ceata ro\ 'baiatica un castel negru, cufundat \\'eentr_o t\ 'e3

cere de cimitir \\'bai p\ 'e3zit cu o str\ 'e3\ 'banicie de ne\ 'eenchipuit. Intr\ 'e3 \\'een castel \\'bai, tot cu ajutorul inelului, izbuti s\ 'e3 fac\ 'e3 tot felul de ispr\ 'e3vi memorabile, desf\ 'e3c\ 'e2nd farmecele \\'bai eliber\ 'e2nd fiin\ 'feelee vr\ 'e3jite...

\par \tab \\'cen momentele cele mai palpitate ale povestirii Hanno exe\ -cuta la armoniu fermec\ 'e3toare \\'bairuri de acorduri... \\'aai c\ 'e2nd nu aveau de f\ 'e3cut fa\ 'fe\ 'e3 unor greu\ 'e3\ 'fei scenice de ne\ 'eenvi

ns, povestirile erau reprezentate, cu acompaniament de muzic\ 'e3, \\'bai la teatrul de p\ 'e3pu\ 'bai... \tab La \\'84exerci\ 'feile de gimnastic\ 'e3" \\'eens\ 'e3 Hanno nu se ducea dec\ 'e2t la ordinul sever \\'bai categoric al tat\ 'e3lui s\ 'e3u \\'bai \\'eenso

\ 'feit de micul Kai. A\ 'baa era \\'bai cu patinajul, iarna \\'bai b\ 'e3ile vara, \\'een josul r\ 'e2ului, la stabilimentul de sc\ 'e2nduri al domnului Asmussen...

\par \tab \emdash B\ 'e3i! \\'cenot! spunea doctorul Langhals. T\ 'e2n\ 'e3rul trebuie s\ 'e3 se scalde, s\ 'e3 \\'eenorate!

\par \tab \\'aai senatorul era \\'eentru totul de acord. Dar ceea ce \\'eel f\ 'e3cea pe Hanno s\ 'e3 fug\ 'e3 de b\ 'e3i, ca \\'bai de patinaj \\'bai de gimnastic\ 'e3, c\ 'e2nd putea, era mai ales faptul c\ 'e3 cei doi b\ 'e3ie\ 'fe i ai consulului Hagenstrom, care excelau \\'een aceste exerci\ 'feii, puseser\ 'e3 ochii pe el, \\'bai, cu toate c\ 'e3 locuiau \\'een casa bunicii lui, nu sc\ 'e3pau nici un prilej s\ 'e3_l umileasc\ 'e3 \\'bai s\ 'e3_l chinuie prin brutalitatea

lor. La '84

exerci'feille de gimnastic'e3" 'eel ciupeau 'bai_'bai b'e3teau joc de el, la patinoar 'eel 'eembr'e2nceau 'een z'e3pada murdar'e3, la piscin'e3 t'e3b'e3rau 'een ap'e3 asupra lui cu urlete amenin'fe'e3toare... Hanno nici m'e3car nu

'eencerca s'e3 fug'e3. De altfel nu i_ar fi folosit la nimic. St'e3tea cu bra'feelee lui de feti'fe'e3, 'eenmuiat p'e2n'e3_n br'e2u 'een apa destul de tulbure, la suprafa'fea c'e3reia 'eenotau ici_colo fire verzui de a'baa_zisa m'e3 tase a broa'batei 'bai se uita 'eencruntat, cu buzele u'baor schimono-site, cu ochii 'eentuneca'fei, l'e3sa'fei 'een jos, la cei doi b'e3ie'fei ce se apropiau, siguri de prad'e3, 'een salturi lungi, 'eempro'bac'e2nd prin ap'e3

. Erau numai mu'bachii cei doi Hagenstrom. 'cel 'een'baf'e3cau, 'eel v'e2rau cu capul la fund, f'e3c'e2ndu_l s'e3 'eenghit'e3 cu nemiluita ap'e3 murdar'e3. Mult'e3 vreme dup'e3 ce se ridica, Hanno se r'e3sucea 'eentr_o parte 'bai 'ee ntr_alta, zb'e3t'e2ndu_se dup'e3 aer... 0 singur'e3 dat'e3 fu 'bai el pu'fein r'e3zbunat, 'eentr_o dup'e3_amiiaz'e3, tocmai c'e2nd cei doi Hagenstrom 'eel 'feineau cu capul sub ap'e3, unul din ei scoase deodat'e3 un 'feip'e3

t de furie 'bai de durere 'bai 'ee'bai ridic'e3 piciorul c'e3rnos din care s'e2ngele curgea 'een pic'e3turi mari. Al'e3turi de el 'eens'e3 se ivi contele Kai Moalln, care, el 'batia cum, 'ee'bai f'e3cuse rost de taxa de intrare, 'ee

notase nev'e3zut, pe sub ap'e3, p'e2n'e3 acolo 'bai 'eel mu'bacase pe t'e2n'e3rul Hagenstrom, 'eenfig'e2ndu_'bai to'fei din'feii 'een pulpa lui, ca un c'e3'feel turbat. Ochii alba'batri 'eei sc'e2nteiau pe sub p'e3rul ro'bacat, ud

'bai lipit de frunte... Vai, scump a pl'e3tit micul conte aceast'e3 fapt'e3 a sa; a ie'bait jumulit r'e3u de tot din bazin. Dar 'bai mu'bachiuolosul fiu al consulului Hagenstrom s_a 'eentors acas'e3 'bachiop'e3t'e2nd serios... Hran'e3

substan'feial'e3, exerci'feii fizice de toate felurile; pe acestea se 'eentemeiau ostenele pline de grij'e3 ale senatorului Buddenbrook, 'een ce_l privea pe fiul s'e3u. Dar tot at'e2t de mult se str'e3duia s'e3_l influen'feeze 'bai s

ub raport spiritual, s'e3_i pun'e3 'een fa'fe'e3 imagini vii din lumea practic'e3 pentru care era menit.

\par \tab 'cencepu s'e3_l introduc'e3 pu'fein c'e2te pu'fein 'een 'eemp'e3r'e3'feia viitoareii lui activit'e3'fei, 'eel lua cu d'e2nsul c'eend avea treab'e3 jos 'een port, 'bai_l 'feinea l'e2ng'e3 el c'e2nd st'e3tea de vorb'e3

pe chei cu docherii, 'eentr_un amestec de danez'e3 'bai }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 plattddeutsch, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 c'e2nd discuta cu gestionarii 'een comptoarele mici 'bai 'ee

ntunecoase ale antrepozitelor, sau c'e2nd d'e3dea ordine oamenilor, care, cu strig'e3te cavernoase 'bai prelungi, aruncau saci de gr'e2u 'een hambare... De pe vremea c'e2nd era copil 'eenc'e3, Thomas Buddenbrook nu z'e3bovea nic'e3

ieri mai bucuros dec'e2t 'een aceast'e3 mic'e3 'bai at'e2t de interesant'e3 lume a portului, printre 'balepuri, 'baoproane 'bai magazii, unde mirosea a unt, a pe'bate, a ap'e3, a catran 'bai a fier'e3rie uns'e3 cu ulei. 'aa

i cum de la sine fiul s'e3u nu manifesta nici o pl'e3cere 'bai nici o simpatie pentru aceast'e3 lume, nu_i r'e3m'e2nea dec'e2t s'e3 i le st'e2rneasc'e3 el 'eensu'bai...

\par \tab \emdash Ia s'e3 vedem cum se numesc vapoarele care fac cursa Copenhaga?...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab \emdash Naiada... Halmsstadt... Friederike Oeverdieck...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Eh, bine
 c\ 'e3 \ 'batii m\ 'e3car at\ 'e2t, dragul tatii, e \ 'bai asta }{\i\ f27\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\langnpl048 ceva. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\
 langnpl048 Cu timpul o s\ 'e3 le
 \ 'eenve\ 'fei \ 'bai pe celelalte... Da, dintre oamenii \ 'e3 \ 'batia care ridic\ 'e3
 sacii, mul\ 'fei au acelea \ 'bai nume ca \ 'bai tine, dragul meu, fiindc\ 'e3 au
 fost boteza\ 'fei dup\ 'e3 bunicul t\ 'e3u. Iar \ 'eentre copiii lor se g\ 'e3se \ 'ba
 te adeseori numele meu... \ 'bai al m\ 'e3ic\ 'e3 \ 'tii... Li se
 d\ 'e3ruie \ 'bate \ 'een fiecare an c\ 'e2te ceva... Ei, prin fa\ 'fea acestui
 antrepozit vom trece f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 st\ 'e3m de vorb\ 'e3 cu oamenii, n\ _avem ce
 le spune; e un concurrent...
 \par \tab \emdash Vrei s\ 'e3 vii cu mine, Hanno? \ 'eel \ 'eentreb\ 'e3 alt\ 'e3
 dat\ 'e3. Se lanseaz\ 'e3 un nou vapor, care apar\ 'feine societ\ 'e3 \ 'feii noastre
 de naviga\ 'feie, \ 'bai eu am s\ 'e3 \ 'l botez... \ 'ce \ 'fei face pl\ 'e3cere?
 \par \tab \ 'aai Hanno afirm\ 'e3 c\ 'e3 \ 'i face pl\ 'e3cere. Plec\ 'e3 cu tat\ 'e3l
 s\ 'e3u, \ 'eei ascult\ 'e3 discursul de inaugurare, \ 'eel v\ 'e3zu izbind o butelie
 de \ 'baampanie de prov\ 'e3 \ 'bai urm\ 'e3ri cu ochi indiferen\ 'fei vaporul
 alunec\ 'e2nd pe panta uns
 \ 'e3 cu s\ 'e3pun verde \ 'een apa m\ 'e3rii ce t\ 'e3l \ 'e3zuia \ 'eenspumat\ 'e3.
 \par \tab \ 'cen anumite zile ale anului, la Florii, c\ 'e2nd lumea
 se \ 'eemp\ 'e3rt\ 'e3 \ 'baea sau \ 'een ziua de Anul Nou, senatorul Buddenbrook se
 urca \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3 \ 'bai pornea s\ 'e3 fac\ 'e3 vizite \ 'een casele
 fa\ 'fe\ 'e3 de care avea obliga\ 'fe
 ii sociale. \ 'aai fiindc\ 'e3 \ 'een asemenea ocazii nevast\ 'e3 \ 'sa, sub pretextul
 nervozit\ 'e3 \ 'feii sau al migrenelor, prefera s\ 'e3stea acas\ 'e3, \ 'eei cerea
 lui Hanno s\ 'e3 \ 'l \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3. \ 'aai Hanno declara c\ 'e3 \ 'bai aceste
 vizite \ 'ee
 i fac pl\ 'e3cere. Se urca \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3 cu tat\ 'e3l s\ 'e3u \ 'bai st\ 'e3tea
 t\ 'e3cut l\ 'e2ng\ 'e3 el \ 'een saloane, urm\ 'e3rindu\ 'i cu priviri lini\ 'batite
 atitudinile at\ 'e2t de fire\ 'bati \ 'bai pline de tact, at\ 'e2t de diferite \ 'bai
 \ 'ee
 ngrijit nuan\ 'feate fa\ 'fe\ 'e3 de oameni. Observa c\ 'e3 \ 'een momentul
 plec\ 'e3rii din casa domnului locotenent colonel von Rinnligen, comandantul
 pie\ 'feei, c\ 'e2nd acesta \ 'feinu s\ 'e3 accentueze c\ 'e2t se simte de onorat de
 vizita sena\ -
 torului, domnul Buddenbrook \ 'eei puse o clip\ 'e3 m\ 'e2na pe um\ 'e3r cu un gest
 amabil de surpriz\ 'e3 nem\ 'e3surat\ 'e3, \ 'een schimb, \ 'een alt\ 'e3 parte,
 aceea \ 'bai remarc\ 'e3 o primi calm \ 'bai serios, pentru ca \ 'een a treia cas\ 'e3
 s\ 'e3 o abat\ 'e3
 printr\ 'o ripost\ 'e3 plin\ 'e3 de complimente ironic exage\ -rate... \ 'aai toate
 acestea cu o abilitate verbal\ 'e3 \ 'bai a gesturilor pe care o desf\ 'e3 \ 'baura
 cu o v\ 'e3dit\ 'e3 pl\ 'e3cere, anume pentru a c\ 'e2 \ 'batiga admira\ 'feia lui
 Hanno \ 'bai \ 'een n
 \ 'e3dejdea c\ 'e3 acesta va \ 'bati s\ 'e3 trag\ 'e3 \ 'eenv\ 'e3 \ 'fe\ 'e3tura
 cuvenit\ 'e3 din ea.
 \par \tab Dar micul Johann vedea mai mult dec\ 'e2t trebuia \ 'bai ochii lui,
 ochii aceia timizi, c\ 'e3prui\ _aurii \ 'bai \ 'eencerc\ 'e3na\ 'fei de umbre
 albastre, observau prea bine totul. El nu vedea numai amabilitatea plin\ 'e3 de
 siguran\ 'fe\ 'e3 prin care tat
 \ 'e3l s\ 'e3u \ 'eei impresiona pe cei din jur, ci observa \emdash cu o
 stranie \ 'bai chinuitoare perspicacitate \emdash \ 'bai c\ 'e2t de \ 'eengrozitor
 de greu e s\ 'e3 }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 realizezi }{\
 \f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 aceast\ 'e3 amabilitate, cum,
 dup\ 'e3 fiecare vizit\ 'e3, tat\ 'e3l s\ 'e3u devenea mai t\ 'e3cut, mai palid, cum
 se ghemuia \ 'een col\ 'feul tr\ 'e3surii, cu ochii \ 'eenchi\ 'bai, cu pleoapele
 ro\ 'baili. \ 'aa
 i inima i se umplea de groaz\ 'e3 c\ 'e2nd vedea c\ 'e3 \ 'een pragul casei
 urm\ 'e3toare peste aceea \ 'bai fa\ 'fe\ 'e3 se a\ 'baternea o masc\ 'e3, un curent
 tre\ -cea deodat\ 'e3 prin mi\ 'bac\ 'e3rile aceluia \ 'bai trup
 obosit, \ 'eenvior\ 'e2ndu\ _
 le... Felul de a se prezenta, conversa\ 'feia, purtarea oamenilor, rapor\ -turile
 dintre ei \ 'eei ap\ 'e3reau micului Johann nu ca expresia naiv\ 'e3, fireasc\ 'e3,

pe jum\ 'e3tate incon\ 'batient\ 'e3 a unor interese practice, comune mai multor indivizi \ 'ba

i pe care orice om \ 'eencearc\ 'e3 s\ 'e3 le impun\ 'e3 \ 'bai altora, ci ca un fel de scop \ 'een sine, ca un efort con\ 'batient \ 'bai artificial care nu\ _i cere omului o participare sincer\ 'e3, simpl\ 'e3 \ 'bai intim\ 'e3, ci o virtuoziitate \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt

\ 'e3tor de grea \ 'bai de istovitoare pentru \ 'feinuta fizic\ 'e3 \ 'bai moral\ 'e3. \ 'aai la g\ 'e2ndul c\ 'e3 odat\ 'e3 \ 'bai odat\ 'e3 el va trebui s\ 'e3

apar\ 'e3 \ 'een adun\ 'e3ri publice \ 'bai prin cuvinte \ 'bai gesturi alese s\ 'e3 fac\ 'e3 fa\ 'fe\ 'e3 mul\ 'fe

imii, asaltat de priviri de pretutindeni, Hanno \ 'ee\ 'bai \ 'eenchidea ochii cu un fior de groaz\ 'e3 \ 'bai de repulsie...

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Ah, }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nu la un astfel de efect se g\ 'e2ndise Thomas Buddenbrook c\ 'e2nd \ 'ee\ 'bai pusese n\ 'e3dejde \ 'een influen\ 'fea propriei sale personalit\ 'e3\ 'fe

i asupra lui Hanno. Ceea ce visa s\ 'e3 trezeasc\ 'e3 \ 'een el era mai degrab\ 'e3 curajul, \ 'eendr\ 'e3zneala necru\ 'fe\ 'e3toare, un sim\ 'fe simplu al vie\ 'feii practice: }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 spre acestea se \ 'eendreptau toate g\ 'e2ndurile lui.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Mi se pare c\ 'e3\ _\ 'fei place traiul bun, dragul meu, \ 'eei spunea, c\ 'e2nd la sf\ 'e2r\ 'baitul mesei Hanno mai cerea o por\ 'feie de desert sau o jum\ 'e3tate de cea\ 'bac\ 'e3 de cafea... P\ 'e3i

\ 'een cazul \ 'e3sta trebuie s\ 'e3 ajungi un negustor iscusit \ 'bai s\ 'e3 c\ 'e2\ 'batigi parale multe! Vrei s\ 'e3 ajungi un negustor iscusit? Iar micul Johann r\ 'e3spundea:

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da.

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Uneori, c\ 'e2nd familia era invitat\ 'e3 la mas\ 'e3 \ 'een casa senatorului \ 'bai, dup\ 'e3 vechiul obicei, m\ 'e3tu\ 'baa Antonie \ 'bai unchiul Christian f\ 'e3ceau haz pe soco\ -teala biet

ei Klothilde, vorbindu\ _i pe tonul ei t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat \ 'bai umil\ _prietenos, se \ 'eent\ 'e2mpla ca, sub influen\ 'fea vinului ro\ 'bau neobi\ 'banuit de tare, \ 'bai Hanno s\ 'e3\ _\ 'bai \ 'eensu\ 'baeasc\ 'e3 pentru o clip\ 'e3 acest ton, adres\ 'e2ndu\ _i m\ 'e3tu

\ 'ba\ 'e3\ _sii cine \ 'batie ce vorb\ 'e3 \ 'een doi peri. \ 'cen asemenea cazuri, Thomas Buddenbrook izbucnea \ 'een r\ 'e2s: r\ 'e2dea zgomotos, din toat\ 'e3 inima, \ 'eencurajator, aproape cu recuno\ 'batin\ -\ 'fe\ 'e3, ca un om care a avut parte de o satisfac\ 'fe

ie nea\ 'bateptat de \ 'eembu\ -cur\ 'e3\ -toare. Ba \ 'eei ajuta chiar fiului s\ 'e3u, al\ 'e3tur\ 'e2ndu\ _se tachin\ 'e3rilor lui, de\ 'bai de ani de zile renun\ 'fease s\ 'e3\ _i mai vorbeasc\ 'e3 rudei s\ 'e3race pe tonul acesta. Era at\ 'e2t de ieftin, at\ 'e2t de u

\ 'baor s\ 'e3\ _\ 'bai arate supe\ -rioritatea fa\ 'fe\ 'e3 de s\ 'e3rmana Klothilde, m\ 'e3rginit\ 'e3, umil\ 'e3 \ 'bai ve\ 'banic fl\ 'e3m\ 'e2nd\ 'e3, \ 'eenc\ 'e2t jocul, de\ 'bai cu totul inofensiv, i se p\ 'e3rea josnic, \ 'eencerca s\ 'e3 i se \ 'eempotriveasc\ 'e3

acestui sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2nt, cu acea rezisten\ 'fe\ 'e3 dezn\ 'e3d\ 'e3jduit\ 'e3 pe care \ 'een via\ 'fea practic\ 'e3 trebuia s\ 'e3 o opun\ 'e3 zi de zi firii sale scrupuloase, ori de c\ 'eete ori se vedea inca\ -pabil s\ 'e3 \ 'een\ 'feeleg\ 'e3, s\ 'e3 se \ 'ee

mpace cu ideea c\ 'e3 e cu putin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3 cuno\ 'bati o situa\ 'feie, s\ _o judeci pe toate fe\ 'feele \ 'bai s\ _o exploatezi totu\ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 nici un sentiment de ru\ 'baine... Dar, \ 'ee\ 'bai zicea, a exploata f\ 'e3r\ 'e3 ru\ 'baine o situa\ 'feie ce \ 'fe

i se ofer\ 'e3, \ 'eenseamn\ 'e3 destoinicie.

\par \tab 0, c\ 'e2t era de vesel \ 'bai de fericit senatorul, cum i se umplea sufletul de speran\ 'fee \ 'eenc\ 'e2nt\ 'e3toare la cel mai mic semn de iscusin\ 'fe\ 'e3 \ 'een a se descurca \ 'een via\ 'fe\ 'e3 pe care \ 'eel d\ 'e3dea micul Johann!

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par III
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 De c\ 'e2\ 'feiva ani familia Buddenbrook renun\ 'fease la c\ 'e3l\ 'e3toriile lungi de var\ 'e3, care alt\ 'e3dat\ 'e3 le erau at\ 'e2t de obi\ 'banuite. \ 'aai chiar \ 'een prim\ 'e3vara trecut\ 'e3 c\ 'e2nd so\ 'fe
 ia senatorului \ 'ee\ 'bai realizase dorin\ 'fea de a\ _l vizita pe bunul ei tat\ 'e3 la Amsterdam \ 'bai de a mai c\ 'e2nta cu el, dup\ 'e3 at\ 'e2ta vreme, c\ 'e2teva duete la vior\ 'e3, Thomas \ 'ee\ 'bai d\ 'e3duse asentimentul \ 'een termeni destul de laconici.
 \ 'cen schimb, Gerda, micul Johann \ 'bai domni\ 'baoara Jungmann se mutau \ 'een fiecare var\ 'e3, pen\ -tru durata vacan\ 'feei, la sta\ 'feiunea balnear\ 'e3 Travem\ 'fcnde \ 'bai asta mai ales din pricina s\ 'e3n\ 'e3t\ 'e3\ 'feii lui Hanno...
 \par \tab Vacan\ 'fe\ 'e3 de var\ 'e3 la mare! Exist\ 'e3 pe lume un om \ 'een stare s\ 'e3 priceap\ 'e3 ce fericire \ 'eenseamn\ 'e3 asta? Dup\ 'e3 ap\ 'e3s\ 'e3toarea monoto\ -nie plin\ 'e3 de griji a nenum\ 'e3ratelor zile de \ 'bacoal\ 'e3 ce treceau at\ 'e2t de \ 'ee
 ncet, patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni de singur\ 'e3tate pa\ 'banic\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 necazuri, plin\ 'e3 de miros de alge, de clipocit de valuri line... Patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni, un r\ 'e3stimp necuprins la \ 'eenceput, de nem\ 'e3surat! E cu neputin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3
 crezi \ 'een sf\ 'e2r\ 'baitul lui, e o grosol\ 'e3nie, o blasfemie s\ 'e3 vorbe\ 'bati de sf\ 'e2r\ 'bait. Niciodat\ 'e3 micul Johann n\ _a \ 'een\ 'feeles cum i\ _a putut da prin g\ 'e2nd cut\ 'e3rui sau cut\ 'e3rui profesor s\ 'e3
 rosteasc\ 'e3, la \ 'ee
 ncheierea cursurilor, fraze ca aceasta: \ '84De aici, vom continua dup\ 'e3 vacan\ 'fe\ 'e3, apoi vom trece la capitolul cutare sau cutare..." Dup\ 'e3 vacan\ 'fe\ 'e3! \ 'aai culmea era c\ 'e3 \ 'een haina lui de camgarn lucios, omul acela absurd p\ 'e3rea chiar s
 \ 'e3 se bucure de vorbele rostite. Dup\ 'e3 vacan\ 'fe\ 'e3! Ce idee mai era \ 'bai asta! Tot ce te a\ 'batepta dincolo de aceste patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni era at\ 'e2t de fabulos de \ 'eendep\ 'e3rtat, pier\ -dut \ 'een cenu\ 'baiul dep\ 'e3rt\ 'e3rii!
 \par \tab Ce pl\ 'e3cere \ 'een prima diminea\ 'fe\ 'e3, dup\ 'e3 ce \ 'een ajun ai trecut de bine de r\ 'e3u peste hopul cel mare \emdash prezentarea certificatului \emdash \ 'bai dup\ 'e3 ce ai f\ 'e3cut drumul p\ 'e2n\ 'e3 aici \ 'een tr\ 'e3sura \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3
 cu bagaje; s\ 'e3 te treze\ 'bati \ 'een una din cele dou\ 'e3 case \ 'een stil elve\ 'feian, legate printr\ _un foi\ 'baor \ 'eengust, a\ 'baezate \ 'een acela\ 'bai r\ 'e2nd cu cofet\ 'e3ria \ 'bai cu cl\ 'e3direa principal\ 'e3 a cazinoului! Un sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2
 nt nedeslu\ 'bait de feri\ -cire se r\ 'e3sp\ 'e2ndi \ 'een toat\ 'e3 fiin\ 'fea lui Hanno, \ 'eei str\ 'e2nse inima... Tres\ 'e3ri din somn... deschise ochii \ 'bai cu o privire lacom\ 'e3 \ 'bai fericit\ 'e3, \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa mobila \ 'ee
 n stil vechi francon din od\ 'e3i\ 'fea curat\ 'e3... 0 clip\ 'e3 de z\ 'e3p\ 'e3ceal\ 'e3 voluptuoas\ 'e3, somnoroas\ 'e3 \emdash apoi \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du seama c\ 'e3 se g\ 'e3se\ 'bate la Travem\ 'fcnde, pentru patru s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni nesf\ 'e2r\ 'baite la Travem\ 'fc
 nde! Nu se mi\ 'baca; st\ 'e3tea \ 'eentins pe spate \ 'een patul \ 'eengust, de lemn galben, cu albituri nespuse de sub\ 'feiri \ 'bai moi de vechi ce erau, \ 'ee\ 'bai \ 'eenchidea din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd ochii \ 'bai sim\ 'feea cum, respir\ 'e2nd \ 'eencet \ 'ba
 i profund, pieptul \ 'eei tremura de fericire \ 'bai de nelini\ 'bate.
 \par \tab Odaia era inundat\ 'e3 de lumina g\ 'e3lbuie ce se strecura prin storurile v\ 'e3rgate, pe c\ 'e2nd \ 'een toat\ 'e3 casa domnea \ 'eenc\ 'e3 o lini\ 'bate ad\ 'e2nc\ 'e3 \ 'bai Ida Jungmann, ca \ 'bai maic\ 'e3\ _sa, dormeau. Nici un zvon. Nu se auzea dec\ 'e2
 t zgomotul pa\ 'banic \ 'bai uniform din parc, unde omul de serviciu grebla aleile

prunduite, \\'bai zumzetul unei mu\'bate care, \\'eenchis\'e3 \\'eentre stor \\'bai fereastr\'e3, se izbea mereu de geam iar umbra ei se vedea fulger\'e2nd \\'een zig_
zaguri lungi prin p\'e2nza v\'e3rgat\'e3... Lini\'bate. Zgomotul singuratic al greblei \\'bai acest b\'e2z\'e2it monoton! \\'aai \\'een cur\'e2nd acest\'e3 pace abia \\'eensufle\'feit\'e3 \\'ee
l umplu pe micul Johann de sentimentul nespus de dulce al acelei izol\'e3ri lini\'batite, \\'eengrijite \\'bai distinse din sta\'feiunile balneare, izolare care_i era nespus de drag\'e3. Nu, slav\'e3 Domnului, aici nu p\'e3trundea nici unul din purt\'e3
torii hainelor lucioase de camgarn, reprezentan\'feii pe p\'e3m\'e2nt ai regulii de trei \\'bai ai gramaticii; nu le d\'e3dea m\'e2na, deoarece aici la mare, via\'fea era destul de scump\'e3...
\par \tab Cuprins de o bucurie subit\'e3, Hanno s\'e3ri din pat \\'bai alerg\'e3 descu\'fe la fereastr\'e3. Ridic\'e3 storul, deschise un canat al ferestrei, sco\'fe\'e2nd c\'e2rligul vopsit cu lac alb, \\'bai se uit\'e3 dup\'e3 g\'e2za ce zbură \\'eendep\'e3rt
\'e2ndu_se pe deasupra aleii \\'bai a straturilor cu trandafiri. Pavilionul cu muzic\'e3 \\'eemprejmuit \\'een semicerc de tufari st\'e3tea \\'eenc\'e3 gol \\'bai t\'e3cut, fa\'fe\'e3_n fa\'fe\'e3 cu cl\'e3direa hotelului. \\'84C\'e2mpul farului", numit astfel dup\'e3 farul ce se ridica undeva la dreapta, se \\'eentin_-dea sub cerul alburui, aburit, p\'e2n\'e3 acolo unde paji\'batea cu iarb\'e3 m\'e3runt\'e3, altern\'e2nd cu petice de p\'e3m\'e2nt ple\'bauv, se pierdea \\'een desi\'ba
ul plantelor marine, \\'eenalte \\'bai aspre, p\'e2n\'e3 la f\'e2\'baia de nisip pe care se z\'e3reau \\'bairurile micilor pavilioane particulare din lemn \\'bai co\'baurile de nuiele, a\'baezate cu fa\'fea spre mare. Acolo, \\'een lumina calm\'e3 a dimine\'fe
ii, z\'e3cea marea, br\'e3zdat\'e3 de dungi verzi \\'bai albastre, netede sau \\'eencre\'feite \\'bai printre geamandurile ro\'baili, a\'baezate pentru a indica linia de plutire, se apropia un vapor dinspre Copenhaga, f\'e3r\'e3 s\'e3 fie nevoie s\'e3 \\'ba
tii dac\'e3 se nume\'bate \\'84Naiada" sau \\'84Friedericke Oeverdieck". \\'aai Hanno Buddenbrook aspir\'e3 din nou, ad\'e2nc, \\'eensufle\'feit de un extaz lini\'batit, boarea aro_-mat\'e3 pe care i_o trimitea marea \\'bai o salut\'e3 cu o privire mut\'e3
, plin\'e3 de recuno\'batin\'fe\'e3 \\'bai de dragoste.
\par }\{f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Apoi \\'eencepea zi}\{f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ua, \\'eent\'e2ia din cele biete dou\'e3zeci \\'bai opt de zile, care \\'een primele clipe par o eternitate de fericire, dar care, dup\'e3
trecerea celor dint\'e2i, fug cu o iu\'feeal\'e3 at\'e2t de exasperant\'e3... Micul dejun se servea pe balcon sau sub castanul b\'e3tr\'e2n din fa\'fea terenului de joc al copiilor unde at\'e2rna scr\'e2nciobul acela mare. \\'aai totul, mirosul fe\'fe
ei de mas\'e3 sp\'e3lat\'e3 \\'een grab\'e3, pe care o a\'batemea chelnerul, \\'baerve\'feelele de h\'e2rtie de m\'e3tase, p\'e2inea cu gust neobi\'banuit, faptul c\'e3 ou\'e3le nu se m\'e2ncau, ca acas\'e3, cu linguri\'fea de os, ci cu linguri\'fee obi\'ba
nuite de ceai \\'bai din pahare de metal, totul \\'eel \\'eenc\'e2nta pe micul Johann.
\par \tab \\'aai ceea ce urma se desf\'e3\'baura at\'e2t de liber \\'bai de u\'baor, \\'eenc\'e2t via\'fea de dulce tihn\'e3 \\'bai de minunat r\'e3sf\'e3\'fe trecea netulburat\'e3 \\'bai f\'e3r\'e3 griji: \\'eenainte de mas\'e3, la plaj\'e3, \\'ee
n vreme ce sus, orchestra cazi_-noului \\'ee\'bai executa programul de diminea\'fe\'e3, ceasuri pe care le petrecea tol\'e3nit la picioarele gheretei de r\'e3chit\'e3, acel joc delicat \\'bai vis\'e3tor cu nisipul moale care nu murd\'e3re\'ba
te, libertatea ochilor de a colinda f\'e3r\'e3 oboseal\'e3 \\'bai f\'e3r\'e3 durere z\'e3rile, de a se pierde \\'een nem\'e3rginirea verde \\'bai albastr\'e3 de unde, nestingherit\'e3 \\'bai f\'e3r\'e3 piedici, cu vuiet lin, o boare

proasp\ 'e3t\ 'e3 \ 'ba
i tare, \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 de prodi\ -gioase miresme s\ 'e3lbatice
n\ 'e3v\ 'e3le\ 'bate spre \ 'fe\ 'e3rm, fermec\ 'e2nd auzul, provoc\ 'e2nd o dulce
ame\ 'feeal\ 'e3, o stare de toropeal\ 'e3 \ 'een\ 'e3bu\ 'bait\ 'e3, \ 'een care
con\ 'batiin\ 'fea timpului, a spa\ 'fe
iului \ 'bai a oric\ 'e3rei limite se stinge \ 'eencet \ 'bai fericit... Apoi
b\ 'e3ile, mult mai pl\ 'e3cute aici dec\ 'e2t la stabili\ -mentul domnului
Asmussen, c\ 'e3ci aici nu exista \ '84m\ 'e3tasea broa\ 'batei", \ 'bai apa
verzuie \ 'bai cristalin\ 'e3 spumega p
\ 'e2n\ 'e3 departe, c\ 'e2nd o r\ 'e3scoleai; \ 'een locul podelelor de sc\ 'e2nduri,
pline de m\ 'e2l, un nisip cu ondula\ 'feii moi \ 'ee\ 'fei m\ 'e2ng\ 'e2ia
t\ 'e3lpile, iar b\ 'e3ie\ 'feii consulului Hagenstrom erau departe, foarte
departe, \ 'een Norvegia sau
\ 'een Tirol. Consulului \ 'eei pl\ 'e3cea s\ 'e3 fac\ 'e3 \ 'een timpul verii,
c\ 'e2te o c\ 'e3l\ 'e3torie de mai lung\ 'e3 durat\ 'e3 \emdash \ 'bai de ce nu, la
urma urmei, nu\ _i a\ 'baa?... O plimbare, ca s\ 'e3 te mai dezmor\ 'fee\ 'bati, de\
_a lungul plajei, p
\ 'e2n\ 'e3 la \ '84St\ 'e2nca pesc\ 'e3ru\ 'bailor" sau la \ '84Templul m\ 'e3rii", o
gustare luat\ 'e3 \ 'een gheret\ 'e3 \ 'bai iat\ 'e3 apropiindu\ _se clipa c\ 'e2nd
vizitatorii sta\ 'feiunii se urcau \ 'een od\ 'e3ile lor, spre a se odihni un
ceas \ 'eenainte de a se
\ 'eembr\ 'e3ca pentru }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 table
d\ 'h\ 'f4te. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Masa la pensiune era
vesel\ 'e3, sta\ 'feiunea prosper\ 'e3, marea sal\ 'e3
a cazinoului se umplea de lume: prieteni ai familiei Buddenbrook, oaspe\ 'fei
din Hamburg ba chiar din Anglia \ 'bai Rusia. La o mescioar\ 'e3 g\ 'e3tit\ 'e3
festiv un domn \ 'eembr\ 'e3cat \ 'een negru distribuia supa dintr\ _
un castron argintiu. Se serveau patru feluri \ 'bai toate erau mai gustoase, mai
aromate, \ 'bai \ 'een orice caz prezentate mai solemn dec\ 'e2t acas\ 'e3. \ 'cen
mai multe locuri, \ 'een jurul mesei lungi, se bea \ 'baampanie. Adeseori soseau
din ora\ 'ba anumi
\ 'fei domni care nu se l\ 'e3sau \ 'eenrobi\ 'fei toat\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2na de
ocupa\ 'feia lor, care doreau s\ 'e3 petreac\ 'e3 \ 'bai, dup\ 'e3\ _mas\ 'e3,
s\ 'e3 \ 'eenv\ 'e2rteasc\ 'e3 ni\ 'feel ruleta: consulul Peter Dohlmann care venea
f\ 'e3r\ 'e3 fiica sa, \ 'ba
i, cu voce r\ 'e3sun\ 'e3toare, povestea, \ 'een}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\
langfel033\ langnpl048 plattdeutsch, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnpl048 istorii at\ 'e2t de piperate \ 'eenc\ 'e2t cucoanele din Hamburg
se \ 'eenecau de r\ 'e2s \ 'bai \ 'ee
l rugau s\ 'e3 \ 'eenceteze o clip\ 'e3, doctorul Cremer, senatorul, vechiul \ 'baef
al poli\ 'feiei, unchiul Christian \ 'bai prietenul s\ 'e3u din \ 'bacoal\ 'e3,
senatorul Giesecke, care venea de asemenea, f\ 'e3r\ 'e3 familie \ 'bai pl\ 'e3
tea peste tot pentru Christian Buddenbrook... Mai t\ 'e2rziu, c\ 'e2nd \ 'een
sunetele muzicii, cei mari \ 'ee\ 'bai sorbeau cafeaua sub umbrarul de p\ 'e2nz\ 'e3
al cofet\ 'e3riei, Hanno \ 'baedea neobosit pe un scaun \ 'een fa\ 'fea
chio\ 'bacului \ 'ba
i asculta, asculta... Nici dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 nu erai l\ 'e3sat s\ 'e3 te
plictise\ 'bati. \ 'cen parc era o barac\ 'e3 de tir, iar la dreapta caselor \ 'een
stil elve\ 'feian se \ 'een\ 'bairau grajdurile cu cai, m\ 'e3gari \ 'bai vaci, unde
la ora gust\ 'e3
rii puteai s\ 'e3 bei lapte muls proasp\ 'e3t, spumos \ 'bai aromat. Puteai s\ 'e3
faci de asemenea o plimbare prin or\ 'e3\ 'bael, de\ _a lungul cheiului, iar de
aici puteai trece cu barca la \ '84Priwal", unde se g\ 'e3sea chihlimbar. \ 'aa
i tot astfel Hanno putea s\ 'e3 fac\ 'e3 o partid\ 'e3 de crochet pe terenul de joc
al copiilor sau s\ _o roage pe Ida Jungmann s\ 'e3\ _i citeasc\ 'e3 ceva pe o
banc\ 'e3 de pe colina \ 'eemp\ 'e3durit\ 'e3 din spatele hotelului, unde at\ 'e2
rna clopotul mare ce chema lumea la mas\ 'e3... Dar dintre toate, lucrul cel mai
cuminste i se p\ 'e3rea s\ 'e3 se \ 'eentoarc\ 'e3 mereu la mare, s\ 'e3 stea
p\ 'e2n\ 'e3\ _n amurg, cu fa\ 'fea spre orizontul larg, la cap\ 'e3tul digului,
f\ 'e3c\ 'e2
nd semne cu batista vapoarelor mari ce\ _i treceau pe dinainte, ascult\ 'e2nd
clipocitul u\ 'baor al valurilor m\ 'e3runte ce se sf\ 'e3r\ 'e2mau la poalele

st\`e2ncilor. De jur \`eemprejur toat\`e3 \`eentinderea era plin\`e3 de acest
vuiet bl\`e2nd \`bai m\`e3
re\`fe care_i vorbea cu bun\`e3tate micului Johann \`bai \`eel \`eendemna
s\`e3_ \`bai \`eenchid\`e3 ochii \`een aceast\`e3 pace nem\`e3rginit\`e3. \`aai
deodat\`e3 Ida Jungmann spunea:

\par \tab \emdash Vino, Hanno, puiule, trebuie s\`e3 plec\`e3m... e timpul
s\`e3 cin\`e3m, \`ee\`fei bagi boala_n oase dac\`e3 adormi aici...

\par \tab Ce lini\`batit\`e3 \`bai \`eemp\`e3cat\`e3 \`eei era inima, ce regulat
\`bai s\`e3n\`e3tos \`eei b\`e3tea, ori de c\`e2te ori se \`eentorcea de la
mare! \`aai, dup\`e3 cina cu lapte sau cu bere tare de mal\`fe pe care o
lua \`een odaia lui \emdash

maic\`e3_sa cina mai t\`e2rziu, pe veranda cazinoului cu o societate mai
numeroas\`e3 \emdash abia se a\`baeza \`een patul cu cear\`baafuri sub\`feiate
de vechi ce erau c\`e3 \`bai adormea, f\`e3r\`e3 febr\`e3 \`bai tres\`e3riri de
spaim\`e3, \`een b

\`e3t\`e3ile lini\`batite \`bai pline ale inimii \`eemp\`e3cate \`bai \`een
ritmul \`een\`e3bu\`bait al concertului de sear\`e3.

\par \tab Duminic\`e3, asemenea altor c\`e2\`feiva domni re\`feinu\`fei \`een
ora\`ba de treburi \`een timpul s\`e3pt\`e3m\`e2nii, senatorul venea s\`e3_i
vad\`e3 pe ai s\`e3i \`bai r\`e3m\`e2nea p\`e2n\`e3 luni diminea\`fe\`e3. Dar cu
toate c\`e3 \`ee

n aceste zile se servea \`eenghe\`feat\`e3 \`bai \`baampanie la mas\`e3, cu
toate c\`e3 se organizau excursii c\`e3lare pe m\`e3gari sau cu b\`e3rci \`een
largul m\`e3rii, micului Johann nu_i prea pl\`e3ceau aceste duminici.

Lini\`batea \`ba

i izolarea sta\`feiunii erau tulburate. O mul\`feime de or\`e3\`baeni, care se
potriveau ca nuca_n perete \`een acest peisaj (\`84mu\`bate efemere din
burghezia \`eenst\`e3rit\`e3" cum \`eei numea, cu dispre\`fe plin de
indulgen\`fe\`e3

, Ida Jungmann), populau dup\`e3_amiaz\`e3 parcul \`bai plaja, sorbeau cafele,
ascultau muzic\`e3, f\`e3ceau baie, \`bai Hanno ar fi preferat s\`e3

a\`batepte \`eenchis \`een odaia lui scurgerea acestui puhoi de intru\`bai,
spilcui\`fei \`bai zgomoto\`ba

i... Era vesel c\`e2nd luni totul se \`eentorcea \`een f\`e3ga\`baur
obi\`banuit, c\`e2nd nu mai erau prezen\`fei nici ochii tat\`e3lui s\`e3u,
ace\`bati ochi pe care nu_i v\`e3zuse timp de \`baase zile \`bai care \emdash
asta o sim\`feea bine \emdash

toat\`e3 duminica st\`e3tuser\`e3 a\`feinti\`fei, critic \`bai }}\f27\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnpl048 iscoditor, asupra lui...

\par }}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Trecuser\`e3
paisprezece zile \`bai Hanno \`ee\`bai spunea, \`bai o repeta cui voia s\`e3_l
asculte, c\`e3 mai are \`een fa\`fea lui un r\`e3stimp lung c\`e2t o
vacan\`fe\`e3 de Sf\`e2ntul Mihai. \`een

\`bael\`e3toare m\`e2ng\`e2iere! C\`e3ci de_ndat\`e3 ce ajungea la jum\`e3tatea
ei, vacan\`fea \`eencepea s\`e3 coboare repede la vale, spre
sf\`e2r\`bait, \`bai cobora at\`e2t de \`eensp\`e3im\`e2nt\`e3tor de
repede \`eenc\`e2t Hanno ar fi vrut s\`e3

se agate de fiecare ceas ca s\`e3_l opreasc\`e3 pe loc, s\`e3 prelungeasc\`e3
fiecare gur\`e3 de aer marin pentru a nu risipi, nesocotit, fericirea.

\par }}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Dar ti}}\f402\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnpl048 mpul se scurgea, f\`e3r\`e3 putin\`fe\`e3
de \`eempotrivre, ba cu ploi, ba cu zile \`eensorite, cu v\`e2nt dinspre
mare \`bai dinspre uscat, cu ar

\`bai\`fe\`e3 lini\`batit\`e3, dogoritoare \`bai cu furtuni zgomotoase ce nu
puteau trece dincoace de ape \`bai p\`e3reau c\`e3 nu vor s\`e3 se mai
sf\`e2r\`baeasc\`e3. Erau zile \`een care v\`e2ntul de nord_est umplea tot
golful cu talazuri negre_

verzui ce acopereau plaja cu alge, scoici \`bai meduze, \`bai amenin\`feau \`bai
pavilioanele. Marea r\`e3scolit\`e3 \`bai tulbure spumega \`een lung \`bai_n
lat. Valuri mari \`bai puternice se rostogoleau spre \`fe\`e3rm \`eentr_o
lini\`bate ne\`ee

nduplec\`e3 \`bai \`eensp\`e3im\`eent\`e3toare, se \`eenclinau

maiestuoase, \\'eenchipuind o bolt\'e3 verde \\'eentunecat\'e3 cu luciri metalice, apoi mugind, trosnind, bubuind \\'bai \\'bauier\'e2nd, se pr\'e3bu\'baeau pe plaj\'e3... \\'cen alte zile v\'e2ntul de vest gonea apele de la \\'fe\'e3rm, astfel c\'e3 fundul m\'e3rii, cu unduiri ginga\'bae, r\'e3m\'e2nea descoperit p\'e2n\'e3 departe \\'bai pretutindeni ap\'e3reau bancuri goale de nisip, \\'een timp ce turna cu g\'e3leata, iar cerul, p\'e3m\'e2ntul \\'bai apa se contopeau \\'bai vijelia se repezea \\'een p\'e2nza de ploaie, o izbea de geamuri, \\'eenc\'e2t nu stropi ci adev\'e3rate p\'e2raie se scurgeau \\'een jos pe sticl\'e3, f\'e3c\'e2nd_o opac\'e3. \\'cen aceste zile Hanno z\'e3bovea mai mult \\'een salonul cazinoului, la pianin\'e3, de\'bai la instrumentul cam hodo\~rogit de valsurile \\'bai polcile at\'e2tor reuniuni nu se putea improviza la fel de frumos ca la pianul mare de acas\'e3. Totu\'bai, tonul ei stins \\'bai cronc\'e3nitor putea s\'e3dea efecte de_a dreptul amuzante... Apoi urmau altfel de zile: vis\'e3toare, azurii, f\'e3r\'e3 nici o adiere de v\'e2nt, \\'eencinse de c\'e3ldur\'e3, \\'een care mu\'batele albastre \\'baudeau \\'een aer nemi\'bacate, b\'e2z\'e2ind peste \'84C\'e2mpul farului" \\'bai marea cu sclipiri de oglind\'e3 z\'e3cea mut\'e3, \\'eencremenit\'e3, f\'e3r\'e3 suflare. \\'aai c\'e2nd nu mai r\'e3m\'e2neau dec\'e2t trei zile, Hanno \\'ee\'bai spunea \\'bai explica tuturor c\'e3 mai are \\'eenc\'e3 \\'een fa\'fe\'e3 un r\'e3stimp c\'e2t \\'eentreaga vacan\'fe\'e3 de Rusalii. Dar oric\'e2t de incontestabil\'e3 era aceast\'e3 socoteal\'e3, niciel nu mai credea \\'een ea \\'bai \\'een inima lui recunoscuse de mult c\'e3 tot a avut dreptate omul cu haina lucioas\'e3 de camgarn: cele patru s\'e3pt\'e3m\'e2ni se ispr\'e3vesc, lec\'feiile vor fi reluate de la punctul unde au fost \\'eentrerupte \\'bai se va trece la capitolul cutare sau cutare...

\par \tab Tr\'e3sura \\'eenc\'e3rcat\'e3 cu bagaje se afla \\'een fa\'fea hotelului. Ziua plec\'e3rii sosise. Hanno \\'ee\'bai luase r\'e3mas bun de la mare \\'bai de la plaj\'e3 \\'een zorii zilei; acum, le spunea adio chelnerilor care \\'ee\'bai \\'eencasau bac\'ba i\'baurile, chio\'bacului de muzic\'e3, aleilor cu trandafiri \\'bai \\'eentregii vacan\'fee de var\'e3. Apoi, \\'eenso\'feit\'e3 de plec\'e3ciunile personalului, tr\'e3sura se urni.

\par \tab Str\'e3b\'e3tur\'e3 aleea ce ducea la or\'e3\'bael \\'bai o apucar\'e3 pe chei \\'eenainte... Hanno \\'ee\'bai \\'eenfundase capul \\'een col\'feul tr\'e3surii \\'bai se uita pe geam, peste capul Idei Jungmann, care, osoas\'e3, cu ochi vioi, cu p\'e3rul alb, \\'baedea pe sc\'e3unelul din spate \\'een fa\'fea lui. Cerul de diminea\'fe\'e3 era acoperit \\'een fa\'fea lui de o cea\'fe\'e3 alb\'e3 \\'bai Trave se \\'eencre\'feea \\'een valuri m\'e3runte ce o luau la fug\'e3, gonite de v\'e2nt. Stropi de ploaie \\'eempro\'bacau din c\'e2nd \\'een c\'e2nd \\'een geam. La cap\'e3tul cheiu\~lui, c\'e2\'feiva oameni \\'baudeau \\'een fa\'fea casei c\'e2rpindu\'bai plasele; copii descul\'fei se apropiiau alerg\'e2nd \\'bai se uitau curio\'bai la tr\'e3sur\'e3. }

{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Ei }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 r\'e3m\'e2neau aici.

\par \tab C\'e2nd cupeul trecu \\'bai de ultimele case, Hanno se plec\'e3 pe geam pentru a mai vedea o dat\'e3 farul; apoi se l\'e3s\'e3 pe spate \\'bai \\'ee\'bai \\'eenchise ochii. \'84La anul venim iar aici, Hanno, puiule", spuse Ida Jungmann cu voce ad\'e2nc \'e3, m\'e2ng\'e2ietoare. At\'e2t \\'eei trebui b\'e3iatului! B\'e3rbia \\'eencepu s\'e3_i tremure \\'bai de sub genele_i lungi, \\'eencepur\'e3 s\'e3 \\'bairoiasc\'e3 lacrimile.

\par \tab Aerul m\'e3rii \\'eei \\'eembr\'e3case fa\'fea \\'bai m\'e2inile \\'eentr_o culoare ar\'e3mie, dar dac\'e3 prin aceast\'e3 vilegiatur\'e3 cineva a urm\'e3rit s\'e3_l c\'e3leasc\'e3, s\'e3_l fac\'e3 mai energic, mai vioi, mai rezistent, s_a \\'een\'ba

elat cumplit. Hanno \eensu\bai sim\feea ad\enc acest trist adev\er. Cele patru s\ept\em\eni de adora\feie a m\erii, de pace \bai de izolare nu izbutiser\ dec\et s\er\i \eenmoaie \bai s\er\i r\esfec\fee \bai mai mult inima, f

\ec\end\o \bai mai vis\etoare \bai mai sensibil\er. Acum era \bai mai pu\fein capabil de a\ \bai \feine firea \een fa\fea regulii de trei a domnului Tietge \bai de a rezista descuraj\erii totale c\end se g\end dea la sumedenia de date istorice \bai de reguli gramaticale ce trebuiau \eenv\er\feate pe dinafar\er, la c\er\feile tr\entite de p\em\ent cu disperat\er u\aurin\fe\er, la somnul ad\enc \een care se refugia pentru a uita de tot, la teama ce\l cuprindea diminea\fea \bai \eenainte de lec\feii, la catastrofele posibile, la du\bam\enia b\erie\feilor Hagenstrom, la exigen\feele tat\erlui s\eru.

\par \tab Mai t\erziu \eens\er c\er\er\eria aceasta matinal\er \eenso\feit\er de ciripitul p\es\erilor, de\ a lungul f\erga\baelor pline de ap\er ale \baoselei, \eel mai \eenvior\er pu\fein. Se g\end

ndi la revederea cu Kai, la domnul Pfuhl \bai la orele de muzic\er, la pian \bai la armoniul lui. De altfel, a doua zi, era duminic\er \bai prima zi de \bacoal\er luni, nu era \eenc\er primejdioas\er. Ah, sim\feea \eenc\er pu\fe

in nisip de pe plaj\er \een ghetele cu butoni... o s\er\l roage pe b\ertr\enul Grobleben s\er\l lase acolo pentru tot\deuna... Eh, n\are dec\et s\er \eenceap\er din nou totul, s\er vin\er \bai hainele de camgam \bai b\erie\fe

ii Hagenstrom \bai celelalte. Ce\i al lui r\em\ene al lui. C\end totul se va n\erpusti asupr\er\i, el \ee\bai va aminti de mare \bai de parcul cazinoului, \bai pentru a se sim\fei tare \bai invul\nerabil fa\fe\er de tot ce\i st\er

tea \eempotriv\er, va fi de ajuns s\er se g\endeasc\er o clip\er la \baopotul valurilor mici ce veneau dinspre larg, din dep\ert\erile a\feipite \een tainic\er aromeal\er, \bai se fr\engeau de dig, murmur\end \een t\er\erea serii...

\par \tab Trecur\er apa cu bacul, str\erb\etur\er alea din Israelsdorf, t\eriar\er prin Jerusalemburg \bai Burgfeld, apoi tr\esura ajunse la poarta ora\baului \mdash \een dreapta c\er\eria se \een\er\l\feau zidurile \eenchisorii unde st\er

tea unchiul Weinschenk \mdash \eenaint\er uruind pe Burgstrasse \bai peste Koberg, l\es\er \een urm\er Breite Strasse \bai, fr\en\end, cobor\ee panta sever\er, pe Fischergrube... \een sf\er\er\er, se ivi fa\feada ro\baie cu balcon

\bai cariatide albe \bai c\end intrar\er din strada \eenc\er\er\er de soarele amiezii \een r\ercoarea vestibulului de piatr\er, din birou le ie\bai \een \eent\ermpinare, cu condeiul \een m\er\er, senatorul...

\par \tab \aai \eencet\er\er, cu lacrimi t\er\eruite, micul Johann \eenv\er\fe\er din nou s\er se lipseasc\er de mare, s\er tresar\er \eengrijorat, s\er se plic\er\er\er \eengrozitor, s\er se a\ba

tepte mereu la un atac din partea celor doi Hagenstrom, s\er se consoleze cu Kai, cu domnul Pfuhl \bai cu muzica.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Cu cel dint\eri prilej, cucoanele Buddenbrook din Breite Stra}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 sse \bai m\er\er\er Klothilde \eel \eentrebar\er cum \eei place \bacoala, dup\er

vacan\fe\er. Clipeau din ochi, glume\fe, tachin\er\er\l cu acel aer de superioritate care p\errea plin de \een\feelegere pentru situa\feia lui, cu acel ciudat orgoliu al adul\feilor care trateaz\er cu ironie \bai superfi\cial tot ce e \ee

n leg\er\er cu via\fea copiilor. \aai Hanno \feinu piept acestor \eentreb\erri.

\par \tab La trei sau patru zile dup\er \eentoarcerea \een ora\ba, doctorul

Langhals veni \\'een Fischergrube s\\'e3 constate efectul b\\'e3ilor. Dup\\'e3 o consf\\'e3tuire mai lung\\'e3 cu so\\'feia senatorului, Hanno fu chemat pentru ca, dezbr\\'e3cat pe jum\\'e3

tate, s\\'e3 fie supus unui examen minu\\'feios cu privire la }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 status praesens, }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 cum spunea doctorul Langhals \\'een timp ce\\'\\'bai cerceta unghiile. Medicul pip

\\'e3i firava musculatur\\'e3 a lui Hanno, \\'eei m\\'e3sur\\'e3 l\\'e3\\'feimea pieptului, \\'eei lu\\'e3 pulsul, \\'eei cercet\\'e3 toate func\\'feiunile vitale \\'bai, la sf\\'e2r\\'bait, cu ajutorul unei seringi \\'eei lu\\'e3 din bra\\'feul sl\\'e3bu\\'fe un strop de s

\\'e2nge pentru a_l analiza acas\\'e3. Nu prea p\\'e3rea mul\\'feumit de starea general\\'e3 a b\\'e3iatului.

\\par \\tab \\emdash V\\'e3d c\\'e3 ne_am pr\\'e3jit bini\\'baor, spuse \\'eembr\\'e3\\'fei\\'ba\\'e2ndu_l pe Hanno care st\\'e3tea \\'een picioare \\'een fa\\'fea lui, apoi pun\\'e2ndu_\\'bai m\\'e2na mic\\'e3, acoperit\\'e3 cu puf negru, pe um\\'e3rul b\\'e3iatului, \\'ee\\'bai

\\'eentoarse capul spre doamna Buddenbrook \\'bai Ida. Dar ce \\'eenseamn\\'e3 aerul acesta melancolic?

\\par \\tab \\emdash I_e dor de mare, observ\\'e3 Gerda Bu}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 ddenbrook.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash I_auzi... Va s\\'e3 zic\\'e3 \\'ee\\'fei place a\\'baa de mult s\\'e3 stai la mare? \\'eentreb\\'e3 doctorul Langhals, a\\'feintindu_\\'bai asupra micului Johann ochii plini de vanitate...

\\par Hanno p\\'e3li. Ce \\'eensemna \\'eentrebarea aceasta la care, v\\'e3dit, doctorul a\\'batepta un r\\'e3spuns? O speran\\'fe\\'e3 nebun\\'e3, fantastic\\'e3, \\'eencepu s\\'e3 mijeasc\\'e3 \\'een el, r\\'e3s\\'e3rind din convin_gera exaltat\\'e3 c\\'e3 \\'ee

n ciuda tuturor hainelor de camgam din lume, \\'een fa\\'fea lui Dumnezeu nimic nu e cu neputin\\'fe\\'e3.

\\par \\tab \\emdash Da..., rosti b\\'e3iatul, ridic\\'e2ndu_\\'bai spre doctor ochii larg deschi\\'bai. Dar doctorul Langhals nu se g\\'e2ndise la nimic deosebit c\\'e2nd \\'eei pusese aceast\\'e3 \\'eentrebare.

\\par \\tab \\emdash Ei, efectul b\\'e3ilor \\'bai al aerului o s\\'e3 se vad\\'e3 mai t\\'e2rziu... mai t\\'e2rziu, spuse el, b\\'e3t\\'e2ndu_l pe um\\'e3r \\'bai \\'eendep\\'e3rt\\'e2ndu_l pu\\'fein. Apoi, f\\'e3c\\'e2nd un semn din cap doamnei Buddenbrook \\'bai Idei

\\emdash semnul de superioritate binevoitor \\'bai \\'eencurajator al medicului care_\\'bai cunoa\\'bate meseria \\'bai ale c\\'e3rui cuvinte sunt a\\'bateptate cu \\'eenfrigurare \\emdash se ridic\\'e3 de pe scaun: consulta\\'feia se terminase...

\\par \\tab M\\'e3tu\\'baa Antonie era fiin\\'fea la care Hanno g\\'e3sea cea mai binevoitoare \\'een\\'feelegere pentru dorul lui de mare, aceast\\'e3 ran\\'e3 ce se cicatriza at\\'e2t de \\'eencet \\'bai care \\'eel ardea s\\'e2nger\\'e2nd din nou, la cea mai mic\\'e3

atingere aspr\\'e3 a vie\\'feii de toate zilele. Tony \\'eei asculta cu v\\'e3dit\\'e3 pl\\'e3cere pove\\'batile despre via\\'fea de la Travem\\'fcnde \\'bai se al\\'e3tura din toat\\'e3 inima elogiilor pasionate pe care el i le aducea.

\\par \\tab \\emdash Da, Hanno, zicea ea, ce_i drept e drept, e o adev\\'e3rat\\'e3 minune s\\'e3 stai la Travem\\'fcnde! P\\'e2n\\'e3 la moarte, \\'batii, p\\'e2n\\'e3 la moarte o s\\'e3_mi aduc cu pl\\'e3cere aminte de cele c\\'e2teva s\\'e3ptam\\'e2ni pe care le_

am petrecut acolo \\'eentr_o var\\'e3 c\\'e2nd eram o feti\\'bacan\\'e3 t\\'e2n\\'e3r\\'e3 \\'bai prostu\\'fe\\'e3. \\'cemi erau dragi oamenii la care st\\'e3team \\'bai mi se pare c\\'e3 \\'bai ei \\'feineau la minte, c\\'e3 eram o z\\'e3p\\'e3cit\\'e3 nostim\\'e3

pe vremea aceea \\emdash acum c\\'e3_s femeie b\\'e3tr\\'e2n\\'e3 pot s_o spun \\emdash aproape toat\\'e3 ziua zburdam de voie bun\\'e3. Erau ni\\'bate oameni cumsecade, te rog s\\'e3 m\\'e3 crezi, cinsti\\'fei, buni \\'bai drep\\'fei \\'bai pe deasupra de\\'batep

\\'fei, instrui\\'fei \\'bai entuzia\\'bati cum n_am mai \\'eent\\'e2lnit \\'een

via\fe'e3. Da, \eemi pl'e3cea grozav la ei. Am dob'e2ndit acolo multe cuno\batin\fee \bai un fel de a privi lumea care, \batii, mi_a servit pentru toat'e3 via\fea. \aa

i dac'e3 nu interveneau alte lucruri, tot felul de \eent'e2mpl'e3ri \emdash \batii cum e via\fea... a\ba fi profitat, proasta de mine, \bai mai mult. Vrei s'e3 \batii ce neroad'e3 eram pe vremea aceea? Voiam s'e3

scot stelele colorate din meduze. \centr_o zi am adus acas'e3, \een batist'e3, o gr'e3mad'e3 de meduze. Le_am a\baezat frumos pe balcon, la soare, ca s'e3 se evapore... \eemi f'e3ceam socoteala c'e3 stelele o s'e3 r'e3m'e2n'e3

. Ei bine, c'e2nd m_am dus s'e3 v'e3d ce_au devenit, n_am mai g'e3sit dec'e2t o pat'e3 mare de ap'e3. Avea doar un miros slab de alge putrede...

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par IV

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Pe la \eenceputul anului 1873, Senatul d'e3du urmare cererii de gra\feiere a lui Hugo Weinschenk \bai_l puse \een libertate pe fostul director, cu o jum'e3tate de an \eenainte de isp'e3\bairea

pedepsei. Dac'e3 ar fi fost sincer'e3, doamna Permaneder ar fi trebuit s'e3 admit'e3 c'e3 acest eveniment nu_i f'e3cea o deosebit'e3 pl'e3cere \bai c'e3 ar fi preferat ca nimic din cele de acum s'e3 nu se schimbe. Tr'e3ia lini\batit'e3

, cu fiica sa \bai cu nepoata sa, \een Lindenplatz, \eentre\feinea rela\feii cu rudele din Fischergrube \bai cu prietena ei de pension, Armgard von Maiboom, n'e3scut'e3 von Schilling, care, de la moartea so\feului s'e3u, locuia \een ora\ba.

\aattia de mult c'e3 \een afara zidurilor ora\baului natal n_ar g'e3si nic'e3ieri un loc unde s'e3 se stabileasc'e3, mai potrivit \bai mai demn de ea, \bai cu amintirile ei din M\fcnchen, cu stomacul ei din ce \een ce mai delicat \ba

i mai iritabil, cu nevoia tot mai accen\tuat'e3 de odihn'e3, nu sim\feea nici o \eenclina\feie s'e3 se mute la b'e3tr'e2ne\fee \een vreun ora\ba mai mare al \fe'e3rii recent unite, \bai cu at'e2t mai pu\fein \een str'e3in'e3tate.

\par \tab \emdash Draga mea, \eei spuse fie_sii, trebuie s'e3_\fei pun o \eentrebare, o \eentrebare serioas'e3... \ce\fei mai iube\bati \eenc'e3 so\feul din toat'e3 inima, nu_i a\baa? Dar \eel mai iube\bati a'e2t de mult \eenc'e2t s'e3

_l urmezi, \eempreun'e3 cu feti\fea ta, oriunde s_ar duce? C'e3ci, din nenorocire, aici nu poate r'e3m'e2ne.

\par \tab \aa cum doamna Erika Weinschenk, n'e3scut'e3 Gr\fcnlich, cu ochii_n lacrimi ce puteau \eensemna orice, \eei r'e3spunse, m'e2nat'e3 de acela\bai sim\fe al datoriei cu care \eentr_o situa\feie analog'e3

Tony \eens'e3\bai \eei r'e3

spunsesse, \een vila de la Hamburg, tat'e3lui ei, problema desp'e3r\feirii se punea \een mod iminent...

\par \tab Ziua \een care, \eentr_o tr'e3sur'e3 \eenchis'e3, doamna Permaneder \ee\bai luase ginerele de la \eenchisoare, fu aproape tot at'e2t de \eenfior'e3toare ca aceea \een care fusese arestat. Tony \eel aduse \een locuin\fe

a din Lindenplatz; directorul, dup'e3 ce \ee\bai salutase,

z'e3p'e3cit \bai \eencurcat, nevasta \bai feti\fea, r'e3m'e3sese acolo, \een odaia anume preg'e3tit'e3 pen\tru el, fum'e2nd de diminea\fea p'e2n'e3 seara. Nu \eendr'e3znea s

\e3 ias'e3 pe strad'e3 \bai de cele mai multe ori nu lua nici masa \eempreun'e3 cu familia. \cenc'e3run\feise de_a binelea \bai se speria \bai de umbra lui.

\par \tab Via\ 'fea din \ 'eenchisoare nu\ _i \ 'baubrezise s\ 'e3n\ 'e3tatea fizic\ 'e3, fiindc\ 'e3 Hugo Weinschenk avusese de totdeauna o constitu\ 'feie robust\ 'e3, dar altfel situa\ 'feia lui devenise c\ 'e2t se poate de trist\ 'e3. Era \ 'eengrozi\ -tor s\ 'e3 vezi \ 'een ce hal degradarea civil\ 'e3, condamnarea de c\ 'e3tre o instan\ 'fe\ 'e3 judec\ 'e3toreasc\ 'e3 \ 'bai cei trei ani de \ 'eenchisoare \ 'eel zdrobiser\ 'e3 din punct de vedere moral pe omul acesta care, foarte probabil, nu f\ 'e3cuse altceva dec\ 'e2t ceea ce f\ 'e3ceau zilnic, cu s\ 'e2nge rece, cei mai mul\ 'fei dintre colegii s\ 'e3i \ 'bai care, dac\ 'e3 n\ _ar fi fost prins asupra faptului, ar fi continuat f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai vad\ 'e3 de treab\ 'e3 cu frun\ -tea sus \ 'bai cu con\ 'batiin \ 'fea perfect lini\ 'batit\ 'e3. \ 'een fa\ 'fea tribunalului sus\ 'feinuse cu cea mai profund\ 'e3 convingere \emdash \ 'bai exper\ 'feii confir\ -maser\ 'e3 spusele lui \emdash c\ 'e3 manevra \ 'eendr\ 'e3znea\ 'fe\ 'e3 pe care o \ 'eentre\ -prinsese spre binele \ 'ba i folosul }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Societ\ 'e3\ 'feii de asigur\ 'e3ri }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai al lui propriu era socotit\ 'e3 drept o uzan\ 'fe\ 'e3 \ 'een lumea afacerilor. Dar juri\ 'batii, ni\ 'ba te domni care dup\ 'e3 p\ 'e3rerea lui nu se pricepeau deloc la aceste lucruri, care tr\ 'e3iau dup\ 'e3 cu totul alte no\ 'feiuni \ 'bai aveau o concep\ 'feie de via\ 'fe\ 'e3 cu totul diferit\ 'e3, \ 'eel condamnaser\ 'e3 pentru fraud\ 'e3 \ 'bai aceast\ 'e3 sentin \ 'fe\ 'e3, sprijinit\ 'e3 de autoritatea statului, izbutise s\ 'e3\ _i zdruncine respectul de sine \ 'een asemenea m\ 'e3sur\ 'e3 \ 'eenc\ 'e2t nu mai cuteza s\ 'e3 priveasc\ 'e3 pe nimeni \ 'een fa\ 'fe\ 'e3. Mersul lui elastic, felul s\ 'e3u \ 'eendr\ 'e3zne\ 'fe de a se leg\ 'e3na din \ 'baolduri \ 'een redingota str\ 'e2ns\ 'e3 pe talie, de a\ _\ 'bai balansa ne\ 'eencetat pumnii str\ 'e2n\ 'bai \ 'bai de a\ _\ 'bai roti ochii, remarcabila dezinvoltur\ 'e3 cu care\ _\ 'bai debita \ 'eentreb\ 'e3rile \ 'bai anecdotele de la \ 'een \ 'e3\ \ 'feimea ignoran\ 'feei \ 'bai inculturii lui, totul disp\ 'e3ruse! Disp\ 'e3ruse \ 'eentr\ _at\ 'e2ta \ 'eenc\ 'e2t ai lui se \ 'eenfiorau de at\ 'e2ta deprimare, la\ 'baitate \ 'bai posomor\ 'e2t\ 'e3 lips\ 'e3 de demnitate. \par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Du}\ {\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 p\ 'e3 ce opt sau zece zile se ocupase exclusiv cu fumatul, domnul Hugo Weinschenk \ 'eencepu s\ 'e3 citeasc\ 'e3 ziare \ 'bai s\ 'e3 scrie scrisori. Pe urm \ 'e3, dup\ 'e3 alte opt sau zece zile, declar\ 'e3 \ 'een termeni vagi c\ 'e3 o nou\ 'e3 situa\ 'feie pare a i se oferi la Londra, dar c\ 'e3 deo\ -camdat\ 'e3 are de g\ 'e2nd s\ 'e3 plece singur acolo, pentru a stabili personal totul \ 'bai numai dup\ 'e3 ce lucrurile vor fi puse la punct, le va chema \ 'bai pe nevast\ 'e3\ _sa \ 'bai pe feti\ 'fe\ 'e3 la el. \par \tab Plec\ 'e3 la gar\ 'e3, \ 'een tr\ 'e3sur\ 'e3 \ 'eenchis\ 'e3, \ 'eenso\ 'feit de Erika, \ 'bai porni la drum, f\ 'e3r\ 'e3 a\ _\ 'bai mai fi v\ 'e3z}\ {\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 ut vreuna din celelalte rude. \par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab C\ 'e2teva zile mai t\ 'e2rziu, sosi o scrisoare, trimis\ 'e3 \ 'eenc\ 'e3 din Hamburg, adresat\ 'e3 nevesti\ _sii, prin care o \ 'eencuno\ 'batin\ 'fea c\ 'e3 e hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 nu le ia cu d\ 'e2t nsul nici pe ea, nici pe feti\ 'fe\ 'e3, ba chiar s\ 'e3 nu le dea nici de \ 'batire despre el at\ 'e2ta timp c\ 'e2t nu va putea s\ 'e3 le ofere o existen\ 'fe\ 'e3 demn\ 'e3 de ele. Acesta a fost ultimul semn de via\ 'fe\ 'e3 de la Hugo Weinschenk. De atunci nimeni n\ _a mai auzit o vorb\ 'e3 despre el. Cu toate c\ 'e3, mai t\ 'e2rziu, doamna Permaneder, versat\ 'e3 \ 'een lucruri de acest gen, plin\ 'e3 de energie \ 'bai pruden\ 'fe\ 'e3 , a lansat mai multe apeluri pe urmele ginerelui s\ 'e3u cu scopul de a da, cum spunea ea cu o min\ 'e3 important\ 'e3, un temei deplin pro\ -cesului de divor\ 'fe, ce avea s\ 'e3 fie intentat pentru p\ 'e3r\ 'e3sire inten\ 'feionat\ 'e3 de domiciliu, nimeni n\ _

a mai dat de urma lui. \ 'aai astfel, Erika Weinschenk cu mica Elisabeth a r \ 'e3mas \ 'bai pe mai departe la maic \ 'e3 \ _sa, \ 'een apartamentul luminos din Lindenplatz.

\ par \ tab C \ 'e3s \ 'e3toria din care se n \ 'e3scuse Johann n \ _a \ 'eencetat niciodat \ 'e3 s \ 'e3 fie pentru ora \ 'ba un subiect atr \ 'e3g \ 'e3tor de discu \ 'feii. \ 'eentocmai cum fiecare din cei doi so \ 'fei avea ceva extravagant \ 'bai enigmatic \ 'een fiin \ 'fe

a lui, tot astfel \ 'bai c \ 'e3snicia lor purta o pecete a neobi \ 'banuitu \ -lui, a problematicului. A arunca o privire \ 'eend \ 'e3r \ 'e3tul culiselor \ 'bai a cerceta mai \ 'een am \ 'e3nun \ 'feime raporturile dintre cei doi so \ 'fei, trec \ 'e2nd dincolo de faptele concrete, destul de s \ 'e3r \ 'e3c \ 'e3cioase, avute la dispozi \ 'feie: iat \ 'e3 o \ 'eencercare dificil \ 'e3, dar

promi \ 'fe \ 'e3toare... \ 'aai \ 'een saloane sau \ 'een dormitoare, la cluburi \ 'bai cazinouri, ba chiar \ 'bai la burs \ 'e3

, oamenii vorbeau despre Gerda \ 'bai Thomas Buddenbrook, cu at \ 'e2t mai mult cu c \ 'e2t \ 'batiau mai pu \ 'fein despre ei.

\ par \ tab Cum de se nimeriser \ 'e3 \ 'eempreun \ 'e3 ace \ 'bati doi oameni \ 'bai care erau rela \ 'feile dintre ei? Lumea \ 'ee \ 'bai aducea aminte de brusca hot \ 'e3r \ 'e2re pe care Thomas Buddenbrook o luase cu optsprezece ani \ 'een urm \ 'e3, la v \ 'e2

rsta de treizeci de ani. \ '84Ea sau nici una", acestea fuseser \ 'e3 cuvintele lui. \ 'aai cu Gerda trebuie s \ 'e3 se fi petrecut acela \ 'bai lucru, de vreme ce la Amsterdam, p \ 'e2n \ 'e3 la v \ 'e2rsta de dou \ 'e3zeci \ 'bai \ 'ba apte de ani refuzase o serie de pretenden \ 'fei, iar pe Thomas \ 'eel acceptase numaidec \ 'e2t. \ '84A \ 'baadar o c \ 'e3s \ 'e3torie din dragoste", \ 'ee \ 'bai ziceau oamenii \ 'een g \ 'e2ndul lor, c \ 'e3ci oric \ 'e2t de greu le venea, tre \ -buiau s \ 'e3 admit \ 'e3 c \ 'e3

cele trei sute de mii ale Gerdei, jucaser \ 'e3 doar un rol secundar \ 'een aceast \ 'e3 chestiune. Pe de alt \ 'e3 parte \ 'eens \ 'e3, de la \ 'eenceput chiar, lumea abia dac \ 'e3 observase vreo urm \ 'e3 de dragoste \ 'eentre ei, vreun semn din ceea ce se nume \ 'ba

te de obicei dragoste, \ 'eentr \ _adev \ 'e3r, de la \ 'eenceput nu se putea constata dec \ 'e2t polite \ 'fee \ 'een raporturile lor, o polite \ 'fee corect \ 'e3, respectuoas \ 'e3, cu totul neobi \ 'ba \ -nuit \ 'e3 \ 'eentre so \ 'fei, dar care p \ 'e3rea s \ 'e3 izvorasc \ 'e3

\ 'een chip ne \ 'een \ 'feeles, nu din distan \ 'fe \ 'e3 \ 'bai r \ 'e3ceal \ 'e3 sufleteasc \ 'e3, ci dintr \ _o form \ 'e3 foarte ciudat \ 'e3 de \ 'eencredere \ 'bai \ 'een \ 'feelegere mut \ 'e3 \ 'bai ad \ 'e2nc \ 'e3, dintr \ _o aten \ 'feie \ 'bai \ 'eeng \ 'e3duin \ 'fe \ 'e3 statornic \ 'e3

\ 'bai reciproc \ 'e3. Anii nu schimbaser \ 'e3 \ 'eentru nimic aceste raporturi. Singura schimbare pe care o aduser \ 'e3 consta \ 'een faptul c \ 'e3 deosebirea lor de v \ 'e2rst \ 'e3, at \ 'e2t de ne \ 'eensemnat \ 'e3 dup \ 'e3 num \ 'e3rul anilor, \ 'eencepu s \ 'e3 bat \ 'e3

la ochi...

\ par \ tab Privindu \ _i, lumea vedea un b \ 'e3rbat \ 'eemb \ 'e3tr \ 'e2nit, cam corpolent, \ 'bai al \ 'e3turi de el, o femeie t \ 'e2n \ 'e3r \ 'e3. G \ 'e3sea c \ 'e3 Thomas Buddenbrook ar \ 'e3ta cam d \ 'e3r \ 'e2mat \ emdash da, acesta era singurul cuv \ 'e2

nt ce i se potrivea, cu toat \ 'e3 vanitatea cam comic \ 'e3 cu care se dichisea \ emdash \ 'een timp ce Gerda abia dac \ 'e3 se schimbase \ 'een ace \ 'bati optsprezece ani. P \ 'e3rea c \ 'e3 se conservase a \ 'baa \ _zic \ 'e2nd \ 'een r \ 'e3ceala nervoas \ 'e3 \ 'een care tr

\ 'e3ia \ 'bai pe care o rev \ 'e3rsa \ 'een juru \ _i. P \ 'e3rul ei ro \ 'bau \ _ \ 'eentunecat nu pier \ -duse nimic din str \ 'e3lucire, fa \ 'fea ei alb \ 'e3 \ 'bai frumoas \ 'e3 \ 'ee \ 'bai p \ 'e3strase intacte propor \ 'feile, iar statura \ _i zvelt \ 'e3 \ 'bai \ 'eenalt \ 'e3

avea aceea \ 'bai distinc \ 'feie. Ochii ei c \ 'e3prui, cam mici \ 'bai foarte apropia \ 'fei, erau \ 'bai acum \ 'eempresura \ 'fei de umbre viorii... Lumea nu avea \ 'eencredere \ 'een ace \ 'bati ochi. Aveau o privire ciudat \ 'e3 \ 'bai oamenii nu izbuteau s \ 'e3

citeasc \ 'e3 \ 'een ei. Cu firea ei rece, izolat \ 'e3, \ 'eenchis \ 'e3, rezervat \ 'e3 \ 'bai distins \ 'e3, femeia aceasta, care doar \ 'een muzic \ 'e3 p \ 'e3rea s \ 'e3

pun\ 'e3 pu\ 'fein\ 'e3 via\ 'fe\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3ldur\ 'e3, st\ 'e2rne a o vag\ 'e3 suspiciune. Oamenii
\\ 'ee\ 'bai dezgropau bietele lor cuno\ 'batin\ 'fee pr\ 'e3fuite despre sufletul ome\ -nesc pentru a le \\ 'eentoarce \\ 'eempotriva so\ 'feiei senatorului Budden\ -brook: \ '84Apa lin\ 'e3 surp\ 'e3 malul", \ '84fere\ 'bate\ _te de omul ascuns". \\ 'aai fiindc\ 'e3 totu\ 'ba
i doreau s\ 'e3 se apropie c\ 'e2t de c\ 'e2t de miezul enigmei, s\ 'e3 afle, \ 'bai mai cu seam\ 'e3 s\ 'e3 \\ 'een\ 'feeleag\ 'e3 m\ 'e3car c\ 'e2te ceva din ea, modesta lor imagina\ 'feie g\ 'e3si o explica\ 'feie: nu se poate ca frumoasa Gerda s\ 'e3 nu\ \ 'bai \\ 'een
\\ 'baele pu\ 'fein b\ 'e3rb\ 'e3\\ 'feelul b\ 'e3tr\ 'e2ior.
\\ 'par \ 'tab \\ 'ce\ 'bai sporir\ 'e3 aten\ 'feia \ 'bai nu trecu mult\ 'e3 vreme p\ 'e2n\ 'e3 s\ 'e3 cad\ 'e3 de acord c\ 'e3 \\ 'een rela\ 'feiele ei cu domnul sublocotenent von Throta, Gerda Buddenbrook trece, cu indulgen\ 'fe\ 'e3 vorbind, limita cuviin\ 'feei.
\\ 'par }}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Ren\ 'e9 Maria von Throta, de fel din Ren}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ania, era sublocote\ -nent \\ 'eentr\ _unul din batalioanele de infanterie ce\ \ 'bai avea garni\ -zoana \\ 'een ora\ 'ba.
\\ 'cei venea bine gulerul ro\ 'bau fiindc\ 'e3 se potrivea cu p\ 'e3rul negru pe care\ _l purta cu c\ 'e3rare \\ 'eentr\ _o parte, adus de pe fruntea alb\ 'e3 \ 'bai \\ 'eengr\ 'e3m\ 'e3dit spre dreapta \\ 'eentr\ _o coam\ 'e3 \\ 'eenalt\ 'e3, deas\ 'e3 \ 'bai buclat\ 'e3
. Dar cu toate c\ 'e3 era \\ 'eenalt \ 'bai voinic, \\ 'eentreaga\ _i \\ 'eenf\ 'e3\\ 'fei\ 'baare, toate mi\ 'bac\ 'e3rile, tot felul lui de a vorbi \ 'bai de a p\ 'e3stra t\ 'e3cerea l\ 'e3sau o impresie c\ 'e2t se poate de pu\ 'fein ost\ 'e3\\ 'baeasc\ 'e3. \\ 'cei pl\ 'e3cea s
\\ 'e3\ \ 'bai treac\ 'e3 m\ 'e2na printre butonii tunicii descheiate pe jum\ 'e3tate sau s\ 'e3 \\ 'baad\ 'e3 cu fa\ 'fea sprijinit\ 'e3 de dosul palmei. Se \\ 'eenclina f\ 'e3r\ 'e3 nici o rigiditate, c\ 'e3lc\ 'e2iele \ 'bai le lipea f\ 'e3r\ 'e3 zgomot, iar uniforma ce\ _
i \\ 'eembr\ 'e3ca trupul musculos o purta tot at\ 'e2t de neglijent \ 'bai de capricios ca pe un costum civil oarecare. P\ 'e2n\ 'e3 \ 'bai must\ 'e3\\ 'feile\ _i sub\ 'feiri de adolescent ce coborau oblic spre col\ 'feurile gurii \ 'bai care, fire\ 'ba
te, nu puteau fi nici ascu\ 'feite nici r\ 'e3sucite, subliniau aceast\ 'e3 impresie general\ 'e3 de absen\ 'fe\ 'e3 a unui caracter r\ 'e3zboinic. Cel mai remarcabil lucru \\ 'eens\ 'e3 \\ 'een toat\ 'e3 fiin\ 'fea lui erau ochii: doi ochi mari, de o str\ 'e3
lucire extra\ -ordinar\ 'e3, at\ 'e2t de negri c\ 'e3 p\ 'e3reau ni\ 'bate abisuri \\ 'eenv\ 'e3p\ 'e3iate, f\ 'e3r\ 'e3 fund, \ 'bai a c\ 'e3ror privire se a\ 'baternea vis\ 'e3toare, cu o grav\ 'e3 str\ 'e3lucire, pe fe\ 'feelee oamenilor, pe lucruri...
\\ 'par \ 'tab Nu \\ 'eenc\ 'e3pea \\ 'eendoial\ 'e3 c\ 'e3 intrase \\ 'eempotriva voin\ 'feei lui, sau cel pu\ 'fein f\ 'e3r\ 'e3 nici o pl\ 'e3cere, \\ 'een armat\ 'e3, deoarece, cu toat\ 'e3 vigoarea\ _i fizic\ 'e3, nu ar\ 'e3ta nici un fel de destoinicie \\ 'een serviciu \ 'ba
i nu era iubit de camarazi, la ale c\ 'e3ror preocup\ 'e3ri \ 'bai distrac\ 'feii de ofi\ 'feeri tineri, \\ 'eentor\ 'bai nu de mult dintr\ _o campanie victorioas\ 'e3, lua prea pu\ 'fein parte. Trecea drept un original pu\ 'fein simpatic \ 'ba
i extravagant, iubitor de plimb\ 'e3ri solitare, c\ 'e3ruia nu\ _i pl\ 'e3ceau nici caii, nici v\ 'e2n\ 'e3toarea, nici jocul de c\ 'e3r\ 'fei, nici femeile, era absorbit trup \ 'bai suflet de muzic\ 'e3, c\ 'e2nta la mai multe instrumente \ 'bai cu ochii \\ 'eenv\ 'e3p
\\ 'e3ia\ 'fei, \\ 'een \\ 'feinuta\ _i foarte pu\ 'fein militar\ 'e3, neglijent\ 'e3 \ 'bai teatral\ 'e3 totodat\ 'e3, ap\ 'e3rea la toate concertele \ 'bai reprezenta\ 'feiele de oper\ 'e3, \\ 'een timp ce pentru club \ 'bai cazinou nu dovedea dec\ 'e2t dispre\ 'fe.
\\ 'par \ 'tab Se achita de bine de r\ 'e3u de corvoada vizitelor absolut nece\ -sare \\ 'een familiile cele mai de seam\ 'e3, dar refuza aproape toate invita\ 'feiele \ 'bai la drept vorbind nu frecventa dec\ 'e2t casa Buddenbrook... pe aceasta \\ 'eens\ 'e3 prea des

\emdash zicea lumea \emdash \ 'bai de aceea\ 'bai p\ 'e3rere era \ 'bai senatorul... Nimeni nu b\ 'e3nuia ce se petrece \ 'een sufletul lui Thomas Buddenbrook, nimeni nu trebuia s\ 'e3 b\ 'e3nuiasc\ 'e3 \ 'bai tocmai aceasta era greutatea cea mare: s\ 'e3 ascund \ 'e3 \ 'eentregii lumi, m\ 'e2hnirea, ura, neputin\ 'fea lui. Oamenii \ 'eencepur\ 'e3 a\ _l g\ 'e3si pu\ 'fein ridicol, de\ 'bai poate l\ _ar fi comp\ 'e3timit \ 'bai \ 'bai\ _ar fi \ 'een\ 'e3bu\ 'bait asemenea aprecieri dac\ 'e3 ar fi b\ 'e3nuit \ 'eentr\ _o m\ 'e3sur\ 'e3 c \ 'e2t de mic\ 'e3 susceptibilitatea \ 'bai spaima cu care se ferea de acest ridicol, cum \ 'eel vedea apropiindu\ _se din dep\ 'e3rtare, cum \ 'eel presim\ 'feise \ 'eenainte ca lor s\ 'e3 le fi trecut prin minte. Chiar vanitatea lui, aceast\ 'e3 \ '84vanitate" at \ 'e2t de ironic comentat\ 'e3 izvor\ 'e2se \ 'een bun\ 'e3 parte din aceast\ 'e3 team\ 'e3. Observase cel dint\ 'e2i, m\ 'e2hnit \ 'bai b\ 'e3nuitor, dispropor\ 'feia tot mai accentuat\ 'e3 \ 'eentre propriul s\ 'e3u exterior \ 'bai inalterabila frumuse\ 'fe e a Gerdei pe care anii o l\ 'e3saser\ 'e3 neatins\ 'e3, iar acum, de c\ 'e2nd domnul von Trotha intrase \ 'een casa lui, trebuia s\ 'e3 \ 'bai \ 'een\ 'e3bu\ 'bae \ 'bai s\ 'e3 \ 'bai ascund\ 'e3, cu puterile ce\ _i r\ 'e3m\ 'e3seser\ 'e3, sentimentul de \ 'ee ngrijorare. Era constr\ 'e2ns, pentru c\ 'e3 tr\ 'e3d\ 'e2ndu\ _\ 'bai aceast\ 'e3 \ 'eengrijorare, \ 'bai\ _ar fi f\ 'e3cut numele de r\ 'e2s. \par \tab Gerda Buddenbrook \ 'bai t\ 'e2n\ 'e3rul \ 'bai originalul ofi\ 'feer se \ 'eent\ 'e2lniser\ 'e3, bine\ 'een\ 'feeles, pe t\ 'e3r\ 'e2mul muzicii. Domnul von Trotha c\ 'e2nta la pian, la vioar\ 'e3, la violoncel, la viol\ 'e3 \ 'bai la flaut \emdash la toate foarte bine \emdash \ 'bai adesea senatorul lua cuno\ 'batin\ 'fe\ 'e3 de vizita lui prin ordonan\ 'fea care, cu cutia violoncelului \ 'een spinare, trecea pe sub geamurile cu perdele verzi ale biroului, apoi disp\ 'e3rea \ 'een cas\ 'e3 ... Thomas Buddenbrook \ 'baedea la masa lui \ 'bai a\ 'batepta s\ 'e3 \ _l vad\ 'e3 intr\ 'e2nd \ 'een cas\ 'e3 \ 'bai pe prietenul nevasti\ _sii, s\ 'e3 aud\ 'e3 \ 'een salon armoniile care se \ 'een\ 'e3l\ 'feau \ 'een c\ 'e2ntece, pl\ 'e2nsete sau \ 'een strig\ 'e3 te de o supraomeneasc\ 'e3 bucurie, ca ni\ 'bate m\ 'e2ini unite, \ 'eentinse spasmodic spre cer, apoi, dup\ 'e3 clipe de extaz vag \ 'bai r\ 'e3t\ 'e3citor, se pr\ 'e3bu\ 'baeau, istovite, \ 'een suspine, se scufundau \ 'een noapte \ 'bai t\ 'e3 cere. O, mai bine ar fi continuat s\ 'e3 se rostogoleasc\ 'e3 vuind, s\ 'e3 pl\ 'e2ng\ 'e3, s\ 'e3 chioteasc\ 'e3, \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baindu\ _se ca ni\ 'bate valuri \ 'eenspumate, \ 'eentr\ _o dezl\ 'e3n\ 'feuire supranatural\ 'e3! R\ 'e3ul cel mai mare, adev\ 'e3 rata tortur\ 'e3 era t\ 'e3cerea ce urma \ 'bai care se prelungea at\ 'e2t de mult acolo \ 'een salon, o t\ 'e3cere prea ad\ 'e2nc\ 'e3, prea \ 'eencremenit\ 'e3 pentru a nu de\ 'batepta fiori. Nici un pas nu zguduia tavanul, nici un scaun nu se mi\ 'baca; era o lini \ 'bate impur\ 'e3, perfid\ 'e3, t\ 'e3cut\ 'e3, tainic\ 'e3... Iar Thomas Buddenbrook \ 'baedea la mas}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 a lui, at\ 'e2t de chinuit, \ 'eenc\ 'e2t uneori gema \ 'eencet. \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab De ce se temea? \ 'cenc\ 'e3 o dat\ 'e3 oamenii \ 'eel v\ 'e3zuser\ 'e3 pe domnul von Throta intr\ 'e2nd, \ 'bai la r\ 'e2ndul lui parc\ 'e3 \ 'bai el vedea cu ochii lor acest tablou; pe el \ 'eensu\ 'bai, b\ 'e3 rbatul \ 'eemb\ 'e3tr\ 'e2nit, d\ 'e3r\ 'e2mat, posac, \ 'baez\ 'e2nd la birou, l\ 'e2ng\ 'e3 fereastr\ 'e3, \ 'een timp ce sus, \ 'een tov\ 'e3r\ 'e3\ 'baia curtezanului ei, frumoasa lui so\ 'feie face muzic\ 'e3 \emdash \ 'bai nu numai muzic\ 'e3... Da, a\ 'ba a vedeau oamenii lucrurile, asta o \ 'batia prea bine. Dar tot at\ 'e2t de bine \ 'batia c\ 'e3 \ 'een fond termenul de \ '84curtezan" nu i se potrivea domnului van Throta. O, ar fi fost aproape fericit s\ 'e3 \ _i poat\ 'e3 da acest calificativ, s\ 'e3 \ _l poat\ 'e3 considera cu dispre\ 'fe drept un tinere\ flu\ 'baturatic, ignorant \ 'bai vulgar care \ 'ee\ 'bai vars\ 'e3 prisosul de \ 'eeng\ 'e2mfare \ 'een pu\ 'fein\ 'e3 art\ 'e3, cucerind inimile femeilor. F\ 'e3cu tot ce\ _i st\ 'e3tu \ 'een putin\ 'fe\ 'e3 pentru

a_l pecetlui astfel. \\'een acest unic scop \\'eencerc\'e3 s\'e3 trezeasc\'e3 \\'een propriul s\'e3u suflet instinctele p\'e3rin\'feilor s\'e3i: rezerva \\'bai ne\'eencrederea comerciantului a\'baezat \\'bai econom fa\'fe\'e3 de casta de r\'e3

zboinici aventurieri, u\'bauratici, f\'e3r\'e3 scrupule \\'een afaceri. \\'cen g\'e2nd, ca \\'bai \\'een conversa\'feie, \\'eel numea pe domnul van Throta, cu un ton dispre\'feutor, numai \\'84sublocotenentul". \\'cen acela\'bai timp \\'eens\'e3 \\'ee\'bai d\'e3

dea foarte bine seama c\'e3 aceast\'e3 titulatur\'e3 era cea mai pu\'fein potrivit\'e3 pentru a exprima personalitatea t\'e2n\'e3rului.

\par \tab De ce se temea Thomas Buddenbrook? De nimic... de nimic ce ar fi putut fi definit. O, dac\'e3 ar fi trebuit s\'e3 se apere de o primejdie palpabil\'e3, simpl\'e3 \\'bai brutal\'e3! \\'cei invidia pe oamenii din afar\'e3 care puteau s\'e3_\'bai fac\'e3

o imagine at\'e2t de simplist\'e3 asupra situa\'feiei. El \\'eens\'e3 \\'baedea aici, cu capul \\'eengropat \\'een palme, \\'bai \\'een timp ce se chinuia tr\'e3g\'e2nd cu urechea, \\'batia foarte bine c\'e3 termenii de \\'84\'een\'baelare" \\'bai \\'84

adulter" nu erau potrivi\'fei pentru a denumi efuzi_-unile melodice \\'bai t\'e3cerile profunde ce se succ}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 edau acolo sus.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Uneori c\'e2nd privea afar\'e3 la crestele sure ale caselor \\'bai la cet\'e3\'feenii care treceau gr\'e3bi\'fei pe strad\'e3, sau ochii \\'eei z\'e3boveau pe placa d\'e3ruit\'e3 cu prilejul jubileului

\\'bai care at\'e2rna pe peretele din fa\'fe\'e3, c\'e2nd privea la portretele p\'e3rin\'feilor \\'bai se g\'e2ndea la istoria familiei, \\'ee\'bai zicea c\'e3 totul s_a sf\'e2r\'bait \\'bai c\'e3 nu mai lipsea dec\'e2t ceea ce se \\'eent\'e2mpl\'e3

acum. Da, at\'e2t mai lipsea: s\'e3_\'bai vad\'e3 terfelit\'e3 pro_-pria lui persoan\'e3, s\'e3_\'bai vad\'e3 numele, via\'fea familial\'e3 ajunse \\'een gura lumii. Asta punea v\'e2rf la toate... Dar g\'e2ndul acesta \\'eei f\'e3cea aproape bine, c\'e3

ci \\'eei p\'e3rea simplu, inteligibil \\'bai s\'e3n\'e3tos, put\'e2nd fi conceput \\'bai formulat, era deci mai u\'baor de \\'eendurat dec\'e2t s\'e3_\'bai fr\'e3m\'e2nte \\'eentruna mintea cu enigma ru\'bainoas\'e3, cu scandalul misterios ce se urzea deasupra capului s\'e3u...

\par Nu mai putea r\'e3bda, d\'e3du la o parte scaunul, p\'e3r\'e3si biroul \\'bai urc\'e3 la etaj. Unde s\'e3 intre? \\'cen salon, ca s\'e3_l salute pe domnul van Throta, invit\'e2ndu_l la cin\'e3 pentru a primi, ca de at\'e2tea ori un refuz? \\'centr_adev

\\'e3r, ceea ce i se p\'e3rea cu totul intolerabil era faptul c\'e3 sublocotenentul evita categoric, refuza aproape toate invita\'feile oficiale \\'bai nu \\'feinea s\'e3 p\'e3streze dec\'e2t rela\'feile personale \\'bai nest\'ee\'e2njenite cu Gerda... S

\\'e3 a\'batepte? S\'e3 a\'batepte undeva, poate \\'een fumoar, p\'e2n\'e3 c\'eend ofi\'feerul avea s\'e3 plece \\'bai atunci s\'e3 intre la Gerda, s\'e3 aib\'e3 o explica\'feie cu ea, s\'e3_i cear\'e3 socoteal\'e3? Dar Gerdei nu i se putea cere socoteal

\\'e3, o explica\'feie cu ea n_ar fi avut nici un rost. Socoteal\'e3? Pentru ce? Leg\'e3tura dintre ei era \\'eente_-meiat\'e3 pe \\'een\'feelegere, considera\'feie \\'bai t\'e3cere. Ce nevoie avea s\'e3 se fac\'e3 de r\'e2s \\'bai \\'een fa\'fea ei? Dac\'e3 s

_ar ar\'e3ta gelos ar \\'eensemna s\'e3 dea dreptate oamenilor din afar\'e3, s\'e3 fac\'e3 public scandalul, s\'e3_l tr\'e2mbi\'feeze \\'een lume... \\'aai, \\'een fond, era el gelos? Pe cine? De ce? A, departe de a\'baa ceva. Un sim\'fe\'e3m\'e2nt at\'e2t

t de puternic e \\'een stare s\'e3 dezl\'e3n\'feue ac\'feiuni, acte nechibzuite, nebune\'bati, poate, dar hot\'e3r\'e2te \\'bai eliberatoare. O, nu, nu sim\'feea dec\'e2t o team\'e3 m\'e3runt\'e3, o team\'e3 chinuitoare de tot ce se

petrecea \ 'ee
n jurul lui, o team\ 'e3 ce\ _l \ 'eencol\ 'feea ne\ 'eencetat..}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 .
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Urc\ 'e3 \ 'een cabinetul de toalet\ 'e3 pentru a\ _\ 'bai frec\ 'e3 fruntea cu ap\ 'e3 de Colonia, apoi cobor\ 'ee din nou la etajul \ 'eent\ 'e2i, hot\ 'e3r\ 'e2t s\ 'e3 curme cu orice pre\ 'fe t\ 'e3
cerea din salon. Dar \ 'een clipa \ 'een care puse m\ 'e2na pe clan\ 'fea neagr\ 'e3 \ 'bai aurit\ 'e3 a u\ 'bail albe, muzica izbucni din nou \ 'eentr\ _un vuiet furtunos \ 'bai el se retrase.
\par \tab Cobor\ 'ee pe sc\ 'e3rile de serviciu la parter, trecu prin anticamer\ 'e3 \ 'bai prin coridorul rece \ 'bai ie\ 'bai \ 'een gr\ 'e3din\ 'e3, apoi se \ 'eentoarse; se opri o clip\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea ursului \ 'eemp\ 'e3iat din anticamer\ 'e3, \ 'ee\ 'bai g\ 'e3
si de lucru la bazinul cu pe\ 'bati\ 'baori aurii de la picioarele sc\ 'e3rilor principale, inca\ -pabil s\ 'e3 se lini\ 'bateasc\ 'e3, p\ 'e2ndind, tr\ 'e3g\ 'e2nd cu urechea, ru\ 'bainat \ 'bai \ 'eengrozit, umilit \ 'bai prad\ 'e3 fricii de scandalul t\ 'e3
inuit sau public...
\par \tab 0 dat\ 'e3, \ 'eentr\ _o situa\ 'feie asem\ 'e3n\ 'e3toare, st\ 'e3tea cu coatele reze\ -mate de balustrada de la etajul al doilea, privind \ 'een jos prin casa sc\ 'e3rilor sc\ 'e3ldat\ 'e3 \ 'een lumin\ 'e3, unde totul era cufundat \ 'een t\ 'e3
cere. Micul Johann ie\ 'bai din odaia lui, cobor\ 'ee sc\ 'e3rile balconului \ 'bai trecu de\ _a lungul coridorului, c\ 'e3ut\ 'e2nd\ _o pentru cine \ 'batie ce treab\ 'e3 pe Ida. Strecur\ 'e2ndu\ _se pe l\ 'e2ng\ 'e3 zid, cu o carte \ 'een m\ 'e2n\ 'e3, el voia s\ 'e3
treac\ 'e3 pe l\ 'e2ng\ 'e3 tat\ 'e3l s\ 'e3u, f\ 'e3r\ 'e3 a\ _\ 'bai ridica ochii, salut\ 'e2ndu\ _l \ 'eencet, dar senatorul \ 'eel opri:
\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ei, Hanno, ce faci aici?
\par \tab \emdash Lucrez, pap\ 'e0, m}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'e3 duceam la Ida s\ 'e3\ _mi prepar traducerea.
\par \tab \emdash \ 'aai merge, merge? Ce lec\ 'feii ai?
\par \tab Tot cu ochii \ 'een p\ 'e3m\ 'e2nt, dar repede \ 'bai cu v\ 'e3dite eforturi de a vorbi corect, limpede \ 'bai cu prezen\ 'fe\ 'e3 de spirit, Hanno r\ 'e3spunse \ 'eenghi\ 'feind \ 'een sec:
\par \tab \emdash Avem de preg\ 'e3tit din Comelius Nepos, de transcris o pro\ -blem\ 'e3 de aritmetic\ 'e3 comercial\ 'e3, gramatic\ 'e3 francez\ 'e3, r\ 'e2urile din America de Nord... de corectat compozi\ 'feia german\ 'e3... T\ 'e3cu, nenorocit c\ 'e3 nu spusesese \ '84
\ 'bai" la urm\ 'e3 \ 'bai c\ 'e3 nu\ _\ 'bai cobor\ 'e2se cu hot\ 'e3r\ 'e2re vocea; cum nu mai avea alte lec\ 'feii de \ 'een\ 'bairat, r\ 'e3spunsul lui ie\ 'baise \ 'bai de data aceasta}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 abrupt, lipsit de \ 'eencheiere. }
{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Altceva }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 nu avem, ad\ 'e3ug\ 'e3 c\ 'e2t putu de hot\ 'e3r\ 'e2t, f\ 'e3r\ 'e3 a\ _\ 'bai ridica \ 'eens\ 'e3 ochii.
\par \tab Dar tat\ 'e3l s\ 'e3u nu p\ 'e3rea a observa. \ 'deinea \ 'een m\ 'e2inile sale m\ 'e2na liber\ 'e3 a lui Hanno, juc\ 'e2ndu\ _se cu ea, distrat, nere\ 'fein\ 'e2nd parc\ 'e3 nimic din cele spuse; \ 'eei m\ 'e2ng\ 'e2ia lung, \ 'een ne\ 'batire, \ 'ee
ncheieturile delicate, \ 'bai t\ 'e3cea.
\par \tab \ 'aai deodat\ 'e3 Hanno auzi deasupra capului s\ 'e3u ceva ce nu avea de fapt nici o leg\ 'e3tur\ 'e3 cu cele spuse, o voce stins\ 'e3, tremur\ 'e2nd de team\ 'e3, aproape rug\ 'e3toare, pe care n\ _o mai auzise niciodat\ 'e3 \ 'bai care era vocea tat\ 'e3lui s
\ 'e3u:
\par \tab \emdash Vezi, Hanno, sunt dou\ 'e3 ceasuri de c\ 'e2nd sublocotenentul st\ 'e3 cu mama...
\par \tab \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3, la auzul acestor cuvinte, micul Johann \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 ochii c\ 'e3prui\ _aurii, a\ 'feintindu\ _i ca niciodat\ 'e3, mari, limpezi

\ 'bai plini de iubire asupra fe \ 'feei tat \ 'e3lui s \ 'e3u, aceast \ 'e3 fa \ 'fe \ 'e3
 cu pleoapele ro \ 'ba
 ii sub spr \ 'e2ncenele de un blond albicios, cu obrazii albi, cam buh \ 'e3i \ 'fei
 din care se profilau sever, must \ 'e3 \ 'feile lungi \ 'bai ascu \ 'feite.
 Dumnezeu \ 'batie c \ 'e2t o fi \ 'een \ 'feeles b \ 'e3iatul din toat \ 'e3 povestea. Dar
 un lucru era sigur, \ 'ee
 l sim \ 'feeau am \ 'e2ndoi, \ 'bai anume c \ 'e3 \ 'een aceste secunde, \ 'een timp ce
 se priveau ad \ 'e2nc, ochi \ 'een ochi, toat \ 'e3 distan \ 'fea \ 'bai r \ 'e3ceala,
 toat \ 'e3 constr \ 'e2ngerea \ 'bai ne \ 'een \ 'feelegerea dintre ei disp \ 'e3ruser \ 'e3,
 \ 'bai c \ 'e3 \ 'ee
 ntoc \ -mai ca acum, Thomas Buddenbrook se putea bizui oric \ 'e2nd pe \ 'eencrederea
 \ 'bai devotamentul fiului s \ 'e3u, \ 'een orice \ 'eemprejurare \ 'een care era
 vorba nu de energie, de destoinicie \ 'bai de prospe \ 'feime lucid \ 'e3, ci de
 team \ 'e3 \ 'ba
 i de suferin \ 'fe \ 'e3.
 \ par \ tab Dar senatorul nu \ 'feinu seam \ 'e3 de
 aceast \ 'e3 \ 'eent \ 'e2mplare, \ 'ee \ 'bai inter \ -zicea chiar de a se g \ 'e2ndi la
 ea. Mai sever ca oric \ 'e2nd, el \ 'eei cerea lui Hanno exerci \ 'feii
 practice \ 'een vederea viitoareii lui activit \ 'e3 \ 'fei, \ 'ee
 i pune la \ 'eencercare aptitudinile intelectuale, st \ 'e3ruia pentru a ob \ 'feine
 de la el declara \ 'feii hot \ 'e3r \ 'e2te \ 'een ce prive \ 'bate \ 'eenclina \ 'feile
 pen \ -tru profesiunea ce \ _l a \ 'batepta \ 'bai \ 'eel irita cel mai mic semn de \ 'ee
 mpotrivire sau de oboseal \ 'e3... C \ 'e3ci la v \ 'e2rsta de patruzeci \ 'bai opt de
 ani, Thomas Buddenbrook \ 'ee \ 'bai socotea zilele num \ 'e3rare \ 'bai se g \ 'e2ndea
 din ce \ 'een ce mai des la moartea apropiat \ 'e3.
 \ par \ tab Cu s \ 'e3n \ 'e3tatea o ducea tot mai prost. Lipsa de poft \ 'e3 de
 m \ 'e2ncare \ 'bai insomniile, ame \ 'feelile \ 'bai frigurile, la care fusese pre \ -
 dispus dintotdeauna, \ 'eel silir \ 'e3 \ 'een repetate r \ 'e2nduri s \ 'e3 \ _
 l consulte pe doctorul Langhals. Dar nu izbutea s \ 'e3 urmeze prescrip \ 'feile
 medicului. Voin \ 'fea sa, sl \ 'e3bit \ 'e3 prin anii de inactivitate
 agitat \ 'e3 \ 'bai chinuit \ 'e3, nu \ _l ajuta. Se deprinsese s \ 'e3 doarm \ 'e3
 diminea \ 'fea p \ 'e2n \ 'e3 t \ 'e2rziu, de
 \ 'bai \ 'een fiecare sear \ 'e3 lua hot \ 'e3r \ 'e2rea furioas \ 'e3 de a se scula
 devreme, pentru a face \ 'eenainte de ceai plimbarea prescris \ 'e3. O f \ 'e3cu de
 dou \ 'e3 \ _trei ori... \ 'aai a \ 'baa mergea cu toate. Necontenita \ 'eencor \ -dare a
 voin \ 'feei care nu \ _
 i aducea \ 'een schimb nici un succes, nici o satisfac \ 'feie, ci \ 'eei m \ 'e3cina
 doar respectul de sine, \ 'eel umplea de dezn \ 'e3dejde. Nici prin g \ 'e2nd nu \ _i
 trecea s \ 'e3 \ _ \ 'bai interzic \ 'e3 micile \ 'feig \ 'e3ri ruse \ 'bati, foarte tari, cu
 arom \ 'e3 ame
 \ 'feitoare, pe care le fuma zilnic cu duiumul, \ 'eenc \ 'e3 din tinere \ 'fee. I \ _o
 spuse f \ 'e3r \ 'e3 \ 'eenconjur doctorului Langhals, privindu \ _l drept \ 'een
 fa \ 'fe \ 'e3:
 \ par \ tab \ emdash Vezi, doctore, dumneata e \ 'bati obligat s \ 'e3 \ _mi interzici
 fumatul... Obliga \ 'feie foarte u \ 'baoar \ 'e3, foarte pl \ 'e3cut \ 'e3, \ 'eentr \ _
 _adev \ 'e3r. A urma, \ 'eens \ 'e3, prescrip \ 'feia e alt \ 'e3 treab \ 'e3; asta m \ 'e3
 prive \ 'bate pe mine \ 'ba
 i nimeni nu te opre \ 'bate s \ 'e3 m \ 'e3 supraveghezi... S \ 'e3 colabor \ 'e3m pentru
 binele s \ 'e3n \ 'e3t \ 'e3 \ 'feii mele; bun, dar rolurile nu sunt \ 'eemp \ 'e3r \ 'feite
 cum tre \ -buie. Partea mea e prea grea \ 'een aceast \ 'e3 privin \ 'fea. Nu r \ 'e2
 de, te rog... Nu glumesc... Suntem at \ 'e2t de \ 'eengrozitor de singuri...
 Iat \ 'e3, eu fumez... \ 'eemi dai voie s \ 'e3 \ _ \ 'fei ofer o \ 'feigar \ 'e3?
 \ par \ tab \ 'aai \ 'eei \ 'eentinse tabachera de argint...
 \ par \ tab Puterile \ 'eei sc \ 'e3deau; singurul lucru ce sporea \ 'een el era
 convin \ -gerea c \ 'e3 toate acestea n \ _or s \ 'e3 mai dureze mult, c \ 'e3
 sf \ 'e2r \ 'baitul lui era aproape. \ 'eenchipuiri, presim \ 'feiri
 stranii \ 'eel \ 'eencercau. De c \ 'e2teva ori, la mas
 \ 'e3, avu impresia c \ 'e3 nu mai st \ 'e3 \ 'eempreun \ 'e3 cu ai s \ 'e3i, ci \ 'eei
 prive \ 'bate vag, dintr \ _o zare \ 'eendep \ 'e3rtat \ 'e3... Am s \ 'e3 mor, \ 'ee \ 'bai
 zise el \ 'bai \ 'eel chem \ 'e3 din nou pe Hanno pentru a \ _i vorbi \ 'eenc \ 'e3 o
 dat \ 'e3 cu toat \ 'e3 st
 \ 'e3ruin \ 'fea:

\par \tab \emdash S\ar putea s\ 'e3 plec din mijlocul vostru mai repede dec\ 'e2t am crede, dragul tatii! Tu o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3\ _mi iei locul. \ 'aai eu am fost de timpuriu chemat la datorie... \ 'een\ 'feelege o dat\ 'e3 c\ 'e3 nep\ 'e3sarea ta m\ 'e3 chinuie! E\ 'bati hot\ 'e3r\ 'e2t? Da... ve\ 'banicul da... Ei bine, \ 'e3sta nu e un r\ 'e3spuns, nu e deloc un r\ 'e3spuns. Eu te \ 'eentreb dac\ 'e3 e\ 'bati hot\ 'e3r\ 'e2t din toat\ 'e3 inima, cu entuziasm \ 'bai curaj... Crezi c\ 'e3 ai destule parale \ 'bai n\ o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 faci nimic? Ei bine, afl\ 'e3 c\ 'e3 n\ _ai nimic, ceea ce ai e mai nimic \ 'bai tu o s\ 'e3 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 faci fa\ 'fe\ 'e3 prin propriile tale puteri! Dac\ 'e3 vrei s\ 'e3 tr\ 'e3ie\ 'bati, \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 s\ 'e3 tr\ 'e3ie\ 'ba ti bine, va trebui s\ 'e3 munce\ 'bati din greu, d\ 'e2rz, mai d\ 'e2rz chiar dec\ 'e2t mine...

\par \tab Dar asta nu era totul. Grija pentru viitorul fiului s\ 'e3u \ 'bai al casei sale nu era singura care\ _l muncea. Altceva, ceva nou se n\ 'e3pusti asupra lui, puse st\ 'e3p\ 'e2nire pe el, biciuindu\ _i g\ 'e2ndurile obosite... De c\ 'e2nd sf\ 'e2r\ 'ba

itul existen\ 'feei sale p\ 'e3m\ 'e2nte\ 'bati nu\ _i mai ap\ 'e3rea ca o necesitate \ 'eendep\ 'e3rtat\ 'e3, teoretic\ 'e3 \ 'bai lipsit\ 'e3 de \ 'eensem\ 'e3tate, ci ca un termen foarte apropiat \ 'bai palpabil, pentru care trebuia s\ 'e3 fac\ 'e3 preg\ 'e3 tiri imediate, Thomas Buddenbrook \ 'eencepu s\ 'e3 mediteze, s\ 'e3\ _\ 'bai sondeze propria fiin\ 'fe\ 'e3, s\ 'e3 examineze raporturile sale cu moartea \ 'bai cu problemele de dincolo... \ 'aai de la primele \ 'eencerc\ 'e3ri, o nefast\ 'e3 lips\ 'e3

de maturitate ie\ 'bai la iveal\ 'e3: suflete\ 'bate, Thomas Buddenbrook nu era preg\ 'e3tit de moarte.

\par \tab Bigotismul, cre\ 'batinismul biblic, exaltat, pe care tat\ 'e3l s\ 'e3u \ 'batia s\ 'e3\ _l uneasc\ 'e3 cu un sim\ 'fe comercial foarte practic \ 'bai pe care mai t\ 'e2rziu \ 'bai maic\ 'e3\ _sa \ 'bai\ _l \ 'eensu\ 'baise, \ 'eei fuseser\ 'e3 totdeauna str\ 'e3

ine. De c\ 'e2nd se \ 'batia, el trata problema cauzelor prime \ 'bai a celor ultime cu scepticismul monden al bunicului s\ 'e3u. Dar fiind prea profund, prea spiritual, prea \ 'eensetat de metafizic\ 'e3 pentru a se mul\ 'feumi cu superficialitatea comod\ 'e3

a b\ 'e3tr\ 'e2nului, Johann Buddenbrook, problemele eternit\ 'e3\ 'feii \ 'bai nemuririi le rezolva pe baz\ 'e3 istoric\ 'e3, zic\ 'e2ndu\ _\ 'bai c\ 'e3 a tr\ 'e3it \ 'een str\ 'e3mo\ 'bai \ 'bai va supravie\ 'feui \ 'een urma\ 'bai. Aceast\ 'e3 idee nu numai c\ 'e3 era

\ 'een conformitate cu spiritul lui de familie, cu con\ 'batiin\ 'fea lui de patrician, cu respectul lui pios pen\ -tru istorie, dar el o sus\ 'feinuse \ 'bai o \ 'eent\ 'e3rise prin activitatea, ambi\ 'feia \ 'bai toat\ 'e3 conduita sa. \ 'aai acum ie\ 'baea la iveal

\ 'e3 c\ 'e3 sub privirea p\ 'e3trunz\ 'e3toare a mor\ 'feii apropiate, toat\ 'e3 aceast\ 'e3 concep\ 'feie se n\ 'e3ruia, era nimicit\ 'e3 \ 'bai nu se dovedea \ 'een stare s\ 'e3\ _i aduc\ 'e3 nici m\ 'e3car o or\ 'e3 de pace \ 'bai de preg\ 'e3rtire sufleteasc\ 'e3.

\par \tab \ 'cen anumite clipe ale vie\ 'feii sale, Thomas Buddenbrook cochetase oarecum cu catolicismul \ 'een virtutea unei palide \ 'eenclina\ 'feii, totu\ 'bai \ 'eentreaga lui fiin\ 'fe\ 'e3 era p\ 'e3truns\ 'e3 de sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2ntul de r\ 'e3spundere, grav, ad\ 'e2nc, sever p\ 'e2n\ 'e3 la autotortur\ 'e3, \ 'bai ne\ 'eendu\ -plecat al protestantului adev\ 'e3rat \ 'bai pasionat. Nu, \ 'een fa\ 'fea realit\ 'e3\ 'feilor supreme \ 'bai ultime, nu exist\ 'e3 nici un ajutor din afar\ 'e3, nici o mijlocire sau dezlegare, nici o am \ 'e3gire sau consolare! Muncind cu arz\ 'e3toare st\ 'e3ruin\ 'fe\ 'e3, \ 'eenainte de a fi prea t\ 'e2rziu, \ 'een sin\ -gur\ 'e3tate deplin\ 'e3, izolat, fiecare trebuie s\ 'e3 dezlege prin propriile\ _i puteri aceast\ 'e3 enigm\ 'e3, ajung\ 'e2nd la preg\ 'e3 tirea lucid\ 'e3, sau sting\ 'e2ndu\ _se \ 'een dezn\ 'e3dejde... \ 'aai Thomas

Buddenbrook se \eentoarse decep\feionat \bai f\er\ de speran\fe\ de la unicul s\eu fiu \een care crezuse c\ va supravie\feui puternic \bai \eentinerit \bai \eencepu \een grab\, cu team\, s\ caute adev\erul care trebuia s\ existe undeva pentru el...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Era prin miezul verii anului}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \baaptezeci \bai patru. Nori dolofani, albi\argintii treceau pe cerul profund albastru, peste gra\feioasa simetrie a gr\edini; \een ramurile nukului p\es\erile piscuiau cu glas \eentreb\etor, \een mijlocul cercului de st\enjenei viole\fei f\ent\ena artezian\ murmura \bai mireasma de liliac se amesteca din nenoro\cure, cu boarea siropoas\ pe care curentul cald de aer o aducea dinspre fabrica de zaharicale aflat\ \een apropiere. Spre uimirea func\feionarilor s\ei, senatorul p\er\sea adeseori \een toiul muncii biroul pentru a cobor\ee \een gr\edin\, unde se plimba cu m\enile la spate, grebla pietri\baul, cur\er\fea f\ent\ena artezian\ de n\emol sau pune a o proptea unei tulpini de trandafir... Fa\fea lui cu spr\encenele blonde, dintre care una era pu\fein mai ridicat\, p\erea grav\ \bai atent \ \een timpul acestor \eendeletniciri, dar g\endurile lui r\et\ceau prin dep\ert\eri \eennegurate, urm\endu\ \bai trudnic propriile c\er\eri.

\par \tab Uneori se a\baeza sus, pe terasa mic\, \een pavilionul acoperit cu totul de vi\fe\ \bai f\er\ s\ vad\ ceva, se uita peste gr\edin\, la calcanul ro\bau al casei sale. Aerul cald \bai bl\end, \bai murmurul lin de jur \ee mprejur parc\i \baoptea molcom, adormitor. Obosit de contemplarea vidului, de singur\etate \bai t\ecere, \ee\bai \eenchidea din c\end \een c\end ochii, dar se reculegea numaidec\ee\et, alungind pacea adormitoare... Trebuie s\ m \er g\endesc, \ee\bai spunea aproape cu glas tare. Trebuie s\ pun ordine \een toate acestea, \eenainte de a fi prea t\eerziu...

\par \tab Aici, \een acest pavilion, \een acest fotoliu de trestie galben\ i s\ a \eent\emplat s\ citeasc\ \eentr\o zi, patru ceasuri \een \bair, cu o emo\feie cresc\end\, dintr\o carte ce i\ a c\ezut \een m\en\, mai din \eent \emplare, mai c\eutat\ dinadins... O g\esise de diminea\fe\ dup\ a doua gustare, c\eut\end, cu \feigara\ n gur\, \een odaia de fumat, \eentr\un col\fe ascuns al bibliotecii, pitit\ \een spatele volumelor impun\etoare \ba i \ee\bai aduse aminte c\er o cump\eruse de la librarul s\eu cu ani \een urm\er, de ocazie, \bai f\er\ s\ \i dea vreo importan\fe\ . Era un volum destul de compact, cu h\ertie sub\feire \bai g\erlbuie, prost tip\er rit, prost legat, cuprinz\end numai partea a doua a unui celebru sistem de metafizic\}{\cs18\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\super\langnp1048 \chftn {\footnote \pard\plain \ql \li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 \f1\fs20\lang1033\langfel1033\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\cs18\super \chftn } { }{\cs18\if186\fs24\cf1\super Se refer\ la lucrarea }{\cs18\b\if186\fs24\cf1\super Lumea ca voin\fe\ \bai reprezentare}{\cs18\if0\fs24\cf1\super de }{\cs18\b\if0\fs24\cf1\super Arthur Schopenhauer}{\cs18\if0\fs24\cf1\super (1788\emdash 1860).}}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ... \cel luase cu el \een gr\edin\ \bai acum, absorbit cu totul, \eentorcea fil\er dup\er fil\er.

\par \tab O mul\feumire necunoscut\er, f\er\er margini \bai plin\er de recu\ nobatin\fe\ \eei umplu sufletul. Sim\feea neasemuita satisfac\feie de a vedea o minte de o suveran\er superioritate pun\end st\er p\enhire pe via\fe\ , pe acest\er via\fe\ at\et de puternic\er, de crud\er \bai de

batjocori\ -toare, pentru a o subjugă \ 'bai condamna... Era satisfac\ 'feia omului \ 'eencol\ 'feit de suferin\ 'fe\ 'e3 dar care, din pudoare, sau socotindu\ _se vino\ -vat, \ 'ee\ 'ba

i ascundea constant suferin\ 'fea \ 'een fa\ 'fea vie\ 'feii reci \ 'bai aspre \ 'bai care pe nea\ 'bateptate, primea din partea unui spirit \ 'eenalt \ 'bai \ 'een\ 'feelept, \ 'eendrept\ 'e3\ 'feirea fundamental\ 'e3 \ 'bai solemn\ 'e3

de a suferi din pricina acestei lumi \emdash cea mai bun\ 'e3 din toate lumile posibile \emdash dovedit\ 'e3 aici cu juc\ 'e3u\ 'ba\ 'e3 ironie, ce}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a mai rea din toate c\ 'e2te se pot imagina. \par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Nu \ 'een\ 'feelegea tot; erau unele principii \ 'bai postulate pe care nu \ 'bai le putea \ 'e3muri \ 'bai mintea lui, nedeprins\ 'e3 cu asemenea lecturi, nu era \ 'een stare s\ 'e3 urm\ 'e3reasc\ 'e3 anumite ra \ 'feionamente. Dar tocmai alternan\ 'fea de lumini \ 'bai umbre, de incomprehensiune surd\ 'e3, de presim\ 'feiri vagi \ 'bai de p\ 'e3trundere subit\ 'e3 \ 'eei t\ 'e3ia r\ 'e3suflarea, \ 'bai cea\ -surile treceau f\ 'e3r\ 'e3 ca el s\ 'e3\ _\ 'ba

i ridica ochii de pe carte, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai schimbe m\ 'e3car pozi\ 'feia pe un scaun.

\par \tab La \ 'eenceput s\ 'e3rise c\ 'e2teva pagini \ 'bai, \ 'eenaint\ 'e2nd repede, dornic s\ 'e3 ajung\ 'e3, cu o grab\ 'e3 incon\ 'batient\ 'e3 parc\ 'e3, la problema principal\ 'e3, la ceea ce era cu adev\ 'e3rat important, nu se opri dec\ 'e2

t la anumite alineate care\ _l captivau. Dar \ 'een cur\ 'e2nd d\ 'e3du de un capitol mai \ 'eentins pe care \ 'eel citi de la primul p\ 'een\ 'e3 la ultimul r\ 'eend, cu buzele str\ 'eense, cu spr\ 'eencenele \ 'eencruntate, serios; pe fa\ 'fe\ 'e3 i se \ 'eentip\ 'e3

ri o gravitate des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3, aproape mortuar\ 'e3, pe care parc\ 'e3 nici o zv\ 'e2cnire a vie\ 'feii dimprejur n\ _ar fi putut s\ _o clineasc\ 'e3. Iar acest capitol purta titlul: }\ {\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Despre moar}\ {\i\ f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 te \ 'bai raportul ei cu indestructibilitatea fiin\ 'feii noastre \ 'een sine.}\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par }\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Nu mai avea dec\ 'e2t c\ 'e2teva r\ 'e2nduri de citit, c\ 'e2nd la orele patru, jup\ 'e2neasa se apropie prin gr\ 'e3din\ 'e3 \ 'bai \ 'eel pofti la mas\ 'e3. D\ 'e3du din cap, citi ultimele fraze, \ 'ee

nchise cartea \ 'bai privi \ 'een jurul s\ 'e3u... \ 'ce\ 'bai sim\ 'feea \ 'eentreaga fiin\ 'fe\ 'e3 lu\ 'e2nd propor\ 'feii uria\ 'bae, cople\ 'bait\ 'e3 de o be\ 'feie grea \ 'bai \ 'eentunecat\ 'e3; mintea\ _i era \ 'eenv\ 'e3luit\ 'e3 \ 'een cea\ 'fe\ 'e3, ame\ 'feit\ 'e3

de ceva nespus de nou, ademenitor \ 'bai plin de f\ 'e3g\ 'e3duin\ 'fei ce amintea mijirea plin\ 'e3 de speran\ 'fe\ 'e3 a primei iubiri. Dar c\ 'e2nd, cu m\ 'e2ini reci \ 'bai nesigure, \ 'eenchise cartea \ 'een sertarul mesei de gr\ 'e3din\ 'e3, capul \ 'ee

i era fierbinte, chinuit de o ap\ 'e3sare ciudat\ 'e3, de o \ 'eencordare nelini\ 'batitoare, de parc\ 'e3 sta s\ 'e3\ _i plesneasc\ 'e3, \ 'bai nu putea s\ 'e3 \ 'eencege un g\ 'e2nd \ 'eentreg.

\par }\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \ '84Ce a fost asta? se \ 'eentreb}\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 a \ 'een timp ce intr\ 'e3 \ 'een cas\ 'e3, urc\ 'e3 scara principal\ 'e3 \ 'bai se a\ 'baez\ 'e3 la mas\ 'e3, \ 'eentre ai s\ 'e3

i... Ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat cu mine? Ce mesaj am auzit, ce mi s\ _a spus mie, Thomas Buddenbrook, consilier al acestui ora\ 'ba, \ 'baeful firmei de cereale }\ {\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Johann Buddenbrook?... }\ {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mie mi\ _a f}\ {\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ost destinat? E pe puterile mele? Nu \ 'batiu ce a fost, \ 'batiu numai at\ 'e2t c\ 'e3 e prea mult, prea mult pentru capul meu de burghez..."

\par \tab R\ 'e3mase toat\ 'e3 ziua cople\ 'bait de o toropeal\ 'e3

grea, \\'eentunecat\'e3, ame\'feitoare, f\'e3r\'e3 g\'e2nduri. Apoi se f\'e3cu sear\'e3 \\'bai, incapabil de a_\\'bai mai \\'feine capul drept pe umeri, se culc\'e3 devreme. Dormi trei cea_-suri, ad \\'e2nc, nem\'e3rginit de ad\'e2nc, cum nu dormise niciodat\'e3 \\'een via\'fea lui. Apoi se trezi brusc, s\'e3getat de acea spaim\'e3 dulce pe care o \\'eencearc\'e3 cineva care se de\'bateapt\'e3 \\'een singur\'e3tate, cu inima \\'eencol\'\'feit\'e3 de dragoste.

\par \tab Se \\'batia singur \\'een imensa odaie de dormit, fiindc\'e3 Gerda dormea acum \\'een fosta camer\'e3 a Idei Jungmann care, pentru a fi mai aproape de micul Johann se mutase nu de mult \\'eentr_una din cele trei od\'e3i\'fee ce d\'e3 deau spre balcon. Se afla \\'een plin\'e3 noapte c\'e3ci perdelele de la cele dou\'e3 ferestre \\'eenalte erau ermetic \\'eenchise.

\par \tab St\'e3tea \\'eentins pe spate \\'een lini\'batea des\'e3v\'e2r\'bait\'e3, \\'een z\'e3pu\'baeala ap\'e3s\'e3toare, cu ochii pironi\'fei \\'een \\'eentuneric.

\par \tab \\'aai iat\'e3, }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 deodat\'e3 }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 i se p\'e3ru c\'e3 \\'eentunericul se destram\'e3, c\'e3 peretele de catifea al nop\'feii se despica\'e3, descoperind o perspec

_tiv\'e3 nem\'e3rginit\'e3 de lumin\'e3 profund\'e3 \\'bai etern\'e3... }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Voi tr\'e3i, }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \\'ee\'bai spuse Thomas Buddenbrook aproape cu glas tare \\'bai sim\'fei c

\\'e3 pieptul i se zguduie de pl\'e2ns interior. Da, acesta este adev\'e3rul, voi tr\'e3i! Voi tr\'e3i... \\'bai a crede c\'e3 aceast\'e3 via\'fe\'e3 nu este via\'fea mea e o am\'e3gire, o eroare pe care moartea o va rectifica. Acesta e, acesta e adev\'e3

rul!... De ce? \\'aai la aceast\'e3 \\'eentrebare noaptea se l\'e3s\'e3 din nou \\'een fa\'fea lui. Din nou nu mai vedea, nu mai \\'batia, nu mai \\'een\'feelegea nimic; se cufund\'e3 \\'bai mai ad\'e2nc \\'een perne, orbit, istovit de raza de adev\'e3r ce_i fusese dat s_o vad\'e3.

\par \tab R\'e3mase lini\'batit, \\'eentr_o a\'bateptare plin\'e3 de fervoare, \\'eei venea s\'e3 se roage ca vedenia s\'e3 se \\'eentoarc\'e3, s\'e3_l lumineze din nou. \\'aai ea se \\'eentoarse. St\'e3tea \\'eentins, cu m\'e2inile \\'eempreunate, ne\'eendr\'e3

znind s\'e3 se mi\'bate \\'bai \\'eei fu \\'eeng\'e3duit s_o contemple...

\par \tab Ce era moartea? R\'e3spunsul la aceast\'e3 \\'eentrebare nu_i ap\'e3ru \\'een cuvinte s\'e3race \\'bai preten\'feioase: \\'eel sim\'feea \\'een el, tr\'e3ia \\'een str\'e3fun_durile fiin\'feei lui. Moartea era o fericire, at\'e2t de ad\'e2nc\'e3 \\'eenc

\\'e2t numai \\'eentr_o clip\'e3 de har ca aceasta putea fi cuprins\'e3 \\'een \\'eentregimea ei. Era \\'eentoarcerea dup\'e3 o r\'e3t\'e3cire nespus de chinuit\'e3, \\'eenl\'e3turarea unei mari gre\'baeli, eliberarea din cele mai odioase c\'e3tu\'bae \\'bai

\\'eengr\'e3diri, \\'eendreptarea unui accid}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ent lamentabil.

\par }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Sf\'e2r\'bait \\'bai descompunere? E de trei ori de pl\'e2ns oricine se sperie de aceste no\'feiuni ale neantului! Acest trup al lui... Aceast\'e3 personalitate, aceast\'e3 individualitate, acest }

\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 obstacol }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 greoi, \\'eend\'e3r\'e3tnic, acest izvor de gre\'baeli odioase care }{\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \\'eel \\'ee

mpiedica de a fi altceva mai bun!}{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }{\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Nu este oare o gre\'baeal\'e3, o eroare orice om? Nu e condamnat la o \\'eenchisoare dureroas\'e3 chiar din clipa na\'baterii? \\'cenchisoare! \\'cenchisoare! Gratii \\'bai c\'e3tu\'bae pretutindenii! Prin z

\e3brelele individualit\e3\feii sale omul prive\bate dezn\e3d\e3jduit la zidurile \eempre\jur\e3rilor exterioare, p\e2n\e3 \een ziua c\e2nd moartea vine \bai_l cheam\e3 s\e3 se \eentoarc\e3 acas\e3, \een libertate...

\par \tab Individualitate!... Vai, tot ceea ce suntem tot ceea ce putem \bai ce avem, ni se pare s\e3r\e3c\e3cios, cenu\baiu, ne\eendestul\e3tor \bai plic\tisitor. \aai r\e2vnm \emdash cu apriga dorin\fe\e3 ce se transform\e3 \ee

n iubire de teama de a nu deveni ur\e3 \emdash tot ce nu suntem tot ce nu putem \bai nu avem.

\par \tab Port \een mine gemenele, virtualitatea, posibilitatea facult\e3\-\feilor \bai activit\e3\feilor din lume... Unde a\ba fi putut ajunge, dac\e3 n_a\ba fi aici? Cine, ce \bai cum a\ba putea s\e3 fiu, dac\e3 eu n_a\ba fi eu, dac\e3

aceast\e3 aparen\fe\e3 personal\e3 a mea nu m_ar \eengr\e3di, nu mi_ar izola con\batiin\fea de con\batiin\fea tuturor acelora care nu sunt eu! Organism! Izbucnire oarb\e3, necugetat\e3, regretabil\e3 a voin\feei lacome. \centr_adev\e3

r, e mai bine ca aceast\e3 voin\fe\e3 s\e3 pluteasc\e3 liber\e3 \een noaptea de dincolo de spa\feiu \bai de timp dec\e2t s\e3 t\e2njeasc\e3 \eentr_o temni\fe\e3 luminat\e3 s\e3r\e3c\e3cios de opai\feul p\e2lp\e2

itor al intelectului.

\par \tab Am sperat s\e3 supravie\feuiesc \een fiul meu? \centr_o individuali\tate \bai mai timorat\e3, mai sl\e3b\e3noag\e3, mai \baov\e3itoare dec\e2t a mea? R\e3t\e3cire neghioab\e3, copil\e3reasc\e3! Ce s\e3 fac cu fiul meu? N_am nevoie de nici un fiu!... Unde voi fi dup\e3 moarte? Dar este at\e2t de limpede \bai luminos, at\e2t de cople\baitor \bai de simplu! Voi fi \een to\fei aceia care au spus, spun \bai vor spune }\i\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

eu, dar mai ales \een aceia care \eel spun cu mai mult\e3 plenitudine, t\e3rie \bai bucurie...}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Cre\bate undeva \een lume un b\e3iat, reu\ bait, admirabil \eenzestrat, h\e3r\e3zit s\e3_bai dezvoltate toate facult\e3\feile, un b\e3iat care se ridic\e3 drept \bai netulburat, curat, crunt

\bai vesel, unul din acei oameni a c\eoror vedere pe ferici\fei \eei face \bai mai ferici\fei, iar pe cei neferici\fei \eei arunc\e3 \een bra\feelee dezn\e3dejdi: \emdash Acesta este fiul meu. }\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048

Acesta voi fi eu, }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \een cur\e2nd.}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 .. \een cur\e2nd... \eendat\e3 ce moartea m\e3 va fi eliberat de biata iluzie c\e3 eu nu sunt el \een aceea\bai m\e3

sur\e3 \een care sunt eu \eensumi.

\par \tab Am ur\e2t \bai eu vreodat\e3 via\fea, aceast\e3 via\fe\e3 pur\e3, crunt\e3 \bai puternic\e3? Neghiobie, ne\een\feelegere! Numai pe mine \eensumi m_am ur\e2t, \bai asta fiindc\e3 n_am fost \een stare s\e3 \eendur via\fe

a. Dar pe voi v\e3 iubesc... v\e3 iubesc pe to\fei, voi ferici\feilor, \bai nu peste mult voi sc\epa din \eenchisoarea str\emt\e3 care m\e3 separ\e3 de voi, \een cur\e2nd tot ce e iubire \een mine, iubire pentru voi, se va elibera \bai

va fi cu voi, \een voi... Cu voi \bai \een voi to\fei!...

\par \tab Pl\e2ngea: \ee\bai \eenfundase capul \een perne \bai pl\e2ngea, cutremurat, \een\le3\feat parc\e3 de be\feia unei fericiri cu a c\erei dureroas\e3 dulcea\fe\e3 nimic \een lume nu se putea asemui. Aceasta era \emdash

totul la un loc \emdash ceea ce \eenc\e3 de ieri dup\e3_mas\e3 \eel umpluse de o ame\feeal\e3 obscur\e3, ceea ce se f\le3cuse sim\feit \een miez de noapte \een inima lui \bai \eel trezise din somn, ca o

dragoste \\'eenmugurit\'e3. \\'aa
i acum c\'e2nd \\'eei era dat s\'e3 \\'een\'feeleg\'e3 \\'bai s\'e3_\\'bai
l\'e3mureasc\'e3 aceste lucruri \emdash nu prin cuvinte sau printr\
_o \\'eenl\'e3n\'feuire de cuget\'e3ri, ci prin str\'e3fulger\'e3ri fericite de
lumini interioare \emdash
era liber, dezlegat, sc\'e3pat de toate \\'eengr\'e3dirile, de toate
c\'e3tu\'baele naturale sau artificiale. Zidurile ora\'baului natal \\'een care
se \\'eenchise de bun\'e3 voie, con\'batient, se d\'e3deau la o
parte, \\'eeng\'e3duind privirii s\'e3
cuprind\'e3 lumea, \\'eentreaga lume din care \\'een anii tinere\'feii nu
v\'e3zuse dec\'e2t c\'e2teva col\'feuri \\'bai pe care moartea f\'e3g\'e3duia
s\'e3 i_o d\'e3ruiasc\'e3 \\'eentreag\'e3. Formele \\'een\'bael\'e3toare ale
cunoa\'baterii, spa\'fe
iul, timpul \\'bai deci \\'bai istoria, grija de a supravie\'feui cu glorie,
istoric, \\'een urma\'bai, teama de o solu\'feie istoric\'e3, de o dezagregare
final\'e3 \emdash toate acestea \\'eencetar\'e3 de a_i mai ap\'e3sa sufle\
tul \\'bai nu_l mai \\'ee
mpiedicau de a \\'een\'feelege necurmata eternitate. Nu exist\'e3 dec\'e2t un
prezent f\'e3r\'e3 cap\'e3t \\'bai acea for\'fe\'e3 din el care iubea via\'fea cu
at\'e2ta dragoste st\'e3ruitoare, nostalgic\'e3, dureros de dulce, persoana lui
nefiind dec\'e2
t o expresie neizbutit\'e3 a acestei for\'fee. \emdash \\'aai aceast\'e3
for\'fe\'e3 va \\'bati s\'e3_\\'bai g\'e3seasc\'e3 oric\'e2nd drumul spre
prezent.

\par \tab Voi tr\'e3i! \\'baopti \\'een pern\'e3 \\'bai pl\'e2nse... dar \\'een
clipa urm\'e3toare nu mai \\'batia de ce pl\'e2ngea. Mintea i se opri \\'een loc,
luciditatea i se stinse \\'bai deodat\'e3 nu mai era dec\'e2t \\'eentuneric \\'bai
t\'e3cere \\'ee
n jurul lui. Dar revela\'feia va reveni! se \\'eencuraj\'e3 singur. N_a fost a
mea?... \\'aai \\'een timp ce sim\'feea c\'e3 somnul \\'eel \\'eenv\'e3luie
irezistibil ca o narcoz\'e3, se jur\'e3 cu str\'e3\'banicie c\'e3 nu va l\'e3sa
niciodată\'e3 s\'e3_\

i scape acest noroc, ci \\'ee\'bai va aduna toate for\'feele \\'bai
va \\'eenv\'e3\'fea, va citi, va studia p\'e2n\'e3 c\'e2nd \\'ee\'bai
va \\'eensu\'bai solid \\'bai inalienabil \\'eentreaga concep\'feie de via\'fe\'e3
din care au r\'e3s\'e3rit toate acestea.

\par \tab Dar acest lucru era cu neputin\'fe\'e3 \\'bai chiar \\'een diminea\'fea
urm\'e3toare c\'e2nd se trezi, oarecum stingherit din pricina extravagan\'feelor
spiritului la care se dedase \\'een ajun, presim\'feea \\'eentr_un fel c\'e3
frumoasele\
i proiecte sunt}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 irealizabile.
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab Se scul\'e3
t\'e2rziu \\'bai trebui s\'e3 participe numaidec\'e2t la debaterile unei
adun\'e3ri cet\'e3\'feene\'bati. Via\'fea public\'e3, social\'e3 \\'bai de
afaceri a acestui ora\'ba comercial, de m
\'e3rime mijlocie, cu str\'e3zi \\'eentor-tocheate \\'bai case \'feuguiate, \\'eei
solicita din nou spiritul \\'bai puterea de munc\'e3. Cu g\'e2ndul \\'eenc\'e3 la
minunata lectur\'e3 pe care dorea mereu s_o reia, Thomas Buddenbrook \\'eencepu
totu\'bai s
\'e3 se \\'eentrebe dac\'e3 experien\'feele acestei
nop\'fei \\'eenseamn\'e3 \\'eentr_adev\'e3r ceva de durat\'e3 pentru el \\'bai
dac\'e3 acestea ar sta \\'een picioare \\'bai \\'een momentul c\'e2nd moartea ar
veni s\'e3_\

l ia. Instinctele lui burgheze se ridicau \\'eempotriva unei asemenea idei. \\'aai
vanitatea se \\'eempotrivi: se temea de un rol bizar \\'bai ridicol. Cum i_ar sta
s\'e3 se ocupe de asemenea lucruri? S_ar potrivi cu el, senatorul Thomas
Buddenbrook, \\'ba
eful firmei }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 Johann
Buddenbrook?...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab Niciodată\'e3 n_a mai
apucat s\'e3_\\'bai arunce ochii pe cartea aceea ciudat\'e3 ce ascundea

at\ 'e2tea comori \ 'bai cu at\ 'e2t mai pu\ 'fein s\ 'e3_ \ 'bai pro\ -cure \ 'ba
i celelalte volume ale acestei opere. Meticulozitatea ner\ -voas\ 'e3, tot mai
accentuat\ 'e3 cu trecerea anilor, \ 'eei devora zilele. H\ 'e3r\ 'feuit de cinci
sute de m\ 'e3run\ 'fei\ 'bauri banale, ne\ 'eensemne, tortur\ 'e2ndu_ \ 'bai mintea
s\ 'e3 pun\ 'e3 r\ 'e2
nduial\ 'e3 \ 'een ele, voin\ 'fea_i era prea slab\ 'e3 pentru a ajunge la o
reparti\ 'feie ra\ 'feional\ 'e3 \ 'bai fructuoas\ 'e3 a timpului. \ 'aai la vreo
dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni dup\ 'e3 memorabila dup\ 'e3_amiaz\ 'e3 ajunse
p\ 'e2n\ 'e3 acolo \ 'eenc\ 'e2
t renun\ 'fe\ 'e3 cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baire la toate proiectele sale \ 'bai_i
porunci servitoarei s\ 'e3 aduc\ 'e3 numaidec\ 'e2t cartea aceea care z\ 'e3cea
f\ 'e3r\ 'e3 rost \ 'een sertarul mesei din gr\ 'e3din\ 'e3 \ 'bai s\ _o a\ 'baeze la
loc, \ 'een bibliotec\ 'e3.}{
\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
\ par }{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ tab A\ 'baa s\
_a \ 'eent\ 'e2mplat c\ 'e3 Thomas Buddenbrook
care \ 'ee\ 'bai \ 'eentinsese \ 'eensetat m\ 'e2inile spre adev\ 'e3rurile
supreme \ 'bai ultime, se \ 'eentoarse obosit la no\ 'feiunile \ 'bai imaginile a c
\ 'e3ror datin\ 'e3 o deprinsese din copil\ 'e3rie. Umbl\ 'e2nd de colo p\ 'e2n\ 'e3
colo, el \ 'ee\ 'bai aducea aminte de Dumnezeu unul, P\ 'e3rintele neamului
omenesc, care a trimis pe p\ 'e3m\ 'e2nt o parte din fiin\ 'fea sa ca s\ 'e3
p\ 'e3timeasc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 s
\ 'e2ngereze pen\ -tru noi, care va \ 'feine jude\ 'fe \ 'een ziua cea de Apoi \ 'bai
la picioarele c\ 'e3ruia drep\ 'feii vor fi r\ 'e3spl\ 'e3ti\ 'fei de_a lungul
ve\ 'banicieii ce va \ 'eencepe in acea clip\ 'e3, pentru tot ce au p\ 'e3timit \ 'een
aceast\ 'e3
vare a pl\ 'e2gerii... Evoca toat\ 'e3 aceast\ 'e3 istorie, cam neclar\ 'e3 \ 'bai
cam absurd\ 'e3, care \ 'een schimb nu cerea nici o \ 'een\ 'feelegere, ci numai
credin\ 'fe\ 'e3 docil\ 'e3 \ 'bai care, fixat\ 'e3 \ 'een formule precise \ 'bai
copil\ 'e3re\ 'bati, \ 'ee
i va sta la_ndem\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2d va bate ceasul ultimelor spaime... \ 'eentr\
_adevar?
\ par \ tab Vai, nici pe aceast\ 'e3 cale nu g\ 'e3si pacea. Ros de grija pentru
reputa\ 'feia casei, pentru nevast\ 'e3_sa, pentru fiul s\ 'e3u, pentru numele ce\
_l purta, pentru familia sa, omul acesta uzat, care doar prin arti\ -ficii \ 'bai
cu oboseal\ 'e3 \ 'ee\ 'ba
i p\ 'e3stra elegan\ 'fea \ 'bai \ 'feinuta trupeasc\ 'e3 impeca\ -bil\ 'e3, se chinuia
zile \ 'eentregi \ 'eentreb\ 'e2ndu_se: cum stau lucrurile \ 'een realitate; oare
sufletul ajunge \ 'een cer imediat dup\ 'e3 moarte, sau fericirea
ve\ 'banic\ 'e3 \ 'ee
ncepe abia dup\ 'e3 \ 'eenvierea c\ 'e3rnii?... \ 'aai unde st\ 'e3 sufletul \ 'een
acest r\ 'e3stimp? I_a vorbit cineva despre aceste lucruri \ 'een \ 'bacoal\ 'e3,
la biseric\ 'e3? Cum \ 'bai_a putut lua cineva r\ 'e3spunderea de a_i l\ 'e3sa pe
oameni \ 'eentr\
o astfel de ignoran\ 'fe\ 'e3?... Era c\ 'e2t pe ce s\ 'e3 se duc\ 'e3 la pastorul
Pringsheim s\ 'e3_i cear\ 'e3 sfat \ 'bai m\ 'e2ng\ 'e2iere. Dar \ 'een ultima
clip\ 'e3 renun\ 'fe\ 'e3, de teama ridicolului.
\ par \ tab \ 'cen cele din urm\ 'e3 renun\ 'fe\ 'e3 de a mai afla, l\ 'e3s\ 'e2ndu\
_se \ 'een seama Domnului. Dar fiindc\ 'e3 \ 'eencercarea de a pune ordine \ 'een
treburile sale eterne ajunsese la o \ 'eencheiere at\ 'e2t de pu\ 'fein
mul\ 'feumitoare, se hot\ 'e3r\ 'ee s
\ 'e3 le r\ 'e2nduiasc\ 'e3 cu deplin\ 'e3 con\ 'batiinciozitate cel pu\ 'fein pe cele
p\ 'e3m\ 'e2nte\ 'bati, des\ 'e3v\ 'e2rr\ 'baind un proiect care_l preocupa de mult.
\ par \ tab \ 'centr_o zi, dup\ 'e3 pr\ 'e2nz, \ 'een odaia de toate zilele unde
p\ 'e3rin\ 'feii \ 'ee\ 'bai luau cafeaua, micul Johann \ 'eel auzi pe tat\ 'e3l
s\ 'e3u spun\ 'e2ndu_i Gerdei c\ 'e3 \ 'eel a\ 'bateapt\ 'e3 pe avocatul... cutare
pentru a_ \ 'ba
i face, cu ajutorul lui, testamentul a c\ 'e3rui redactare nu o mai poate
am\ 'e2na mereu pentru o dat\ 'e3 nehot\ 'e3r\ 'e2t\ 'e3. Mai t\ 'e2rziu Hanno exersa
la pian timp de un ceas. Dar c\ 'e2nd voi s\ 'e3 treac\ 'e3 pe coridor,
se \ 'eent\ 'e2lni cu tat\ 'e3l s
\ 'e3u care urca scara principal\ 'e3 cu un domn \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr_un

pardesiu lung, negru.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Hanno! spuse scurt senatorul.

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \aai micul Johann se opri, \eenghi\fei \een sec \bai r\espunse repede, cu voce sc\ezut\ez:

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da, pap\eo...

\par \tab \emdash Am ceva important de lucru cu d}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 omnul, continu\ez tat\ezl s\ezu. 0}\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 s\ez stai, dac\ez

nu te superi, aici, \een fa\fea u\baii, ar\ezt\ez spre u\baa fumoarului, \bai o s\ez ai grij\ez ca nimeni, \een\feelegi? absolut nimeni s\ez nu ne tulbure.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da, pap\eo, r}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \ezspunse micul Johann, apoi se pro\fe\ezpi \een fa\fea u\baii ce se \eenchise \een}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 urma celor doi domni.

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab St\eztea acolo, \fein\ezndu_bai cu o m\ezn\ez cravata de marinar de pe piept, cotrob\ezindu_bai cu v\ezrful limbii o m\ezsea suspect\ez \bai tr\ezg\eznd cu urechea la glasurile grave

\bai \een\ezbu\baite ce se strecurau din odaie p\ezn\ez la el. Capul, cu p\ezrul buclat, c\ezut pe t\ezmple, \bai_l \feinea \eenclinat pe um\ezr \bai sub spr\ezncenele \eencruntate ochii_i c\ezprui_aurii, cu cearc\ez ne viorii, priveau \eentr_o parte, clipind, cu o expresie de dezgust \bai de visare \eentru totul asem\ezn\eztoare aceleia cu care, la catafalcul bunicii sale, inspirase parfumul florilor amestecat cu un alt miros, str\ezin \bai totu\bai at\ezt de familiar.

\par \tab Veni Ida Jungmann \bai spuse:

\par \tab \emdash Hanno, puiule, pe unde umbli? Ce_i fi c\ezut\eznd pe aici?

\par Veni practicantul coco\baat din birou cu o telegram\ez \een m\ezn\ez \bai \eentreb\ez de senato}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 r.

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab \aai de fiecare dat\ez micul Johann \ee\bai \eentindea orizontal, de_a curmezi\baul u\baii, bra\feul \eembr\ezcat \een m\ezneca albastr\ez \eempodobit\ez cu o ancor\ez, scutura din cap

\bai spunea, dup\ez o clip\ez de t\ezcere, \eencet \bai ne\eenduplecata:

\par \tab \emdash N_are voie nimeni s\ez intre! Pap}\f406\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \eo \ee\fei f}\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 ace testamentul.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048

\par

\par VI

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab

\par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \centr_o zi de toamn\ez, juc\ezndu_bai ochii frumo\bai \eentr_o manier\ez aproape feminin\ez, doctorul Langhals spuse:

\par \tab \emdash Nervii, domnule senator... numai nervii sunt de vin\ez. \aai pe ici pe colo \bai circula\feia las\ez ni\feelu\ba de dorit. \cemi permite\fei s\ez v\ez dau un sfat? Ar trebui s\ez v\ez destinde\fei pu\fein anul acesta! Cele c

\ezteva duminici petrecute ast\ez_var\ez la mare n_au putut face mare lucru, fire\bate... Suntem la sf\ezr\ebaitul lui septembrie, la Travem\fcnde e \eenc\ez via\fe\ez, sta\feiuena nu e cu des\ezv\ezr\ebaire pustie. Duce\fei_v\ez

la Travem\fcnde, domnule senator, \bai mai face\fei ni\feic\ez plaj\ez.

Dou\ez_trei s\ezpt\ezm\ezni pot \eendrepta multe...

\par \tab \aai Thomas Buddenbrook se \eenvoi: fie! C\eznd ai s\ezi aflar\ez

de hot\ 'e3r\ 'e2rea luat\ 'e3, Christian se oferi s\ 'e3\ _l \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3.
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Merg cu tine,
Thomas, spuse sim}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 plu, dac\ 'e3 n\
 _ai nimic \ 'eempotriv\ 'e3...
 \par \tab \ 'aai cu toate c\ 'e3 de fapt avea o sut\ 'e3 de
 lucruri \ 'eempotriv\ 'e3, sena\ -torul spuse din nou: \ '84Fie!"
 \par \tab Adev\ 'e3rul e c\ 'e3 Christian dispunea acum mai mult ca oric\ 'e2nd de
 timpul s\ 'e3u, deoarece, din pricina s\ 'e3n\ 'e3t\ 'e3\ 'feii zdruncinate, se
 v\ 'e3zuse nevoit s\ 'e3 renun\ 'fee \ 'bai la ultima sa activitate de comerciant:
 reprezentan\ 'fe
 a unei firme de \ 'baampanie \ 'bai coniac. Din fericire, fan\ -toma omului
 care \ 'een amurg \ 'baedea la el pe sofa \ 'bai d\ 'e3dea din cap nu\ _i mai
 ap\ 'e3ruse. Dar \ '84chinul" din coasta st\ 'e2ng\ 'e3 ce se ivea perio\ -dic, era
 dac\ 'e3 se poate, \ 'ba
 i mai atroce \ 'bai el era \ 'eenso\ 'feit de un \ 'eentreg \ 'bair de alte
 bete\ 'bauguri pe care Christian le observa cu grij\ 'e3 \ 'bai, \ 'eencre\ 'feindu\
 _\ 'bai nasul, le descria cui se nimerea s\ 'e3\ _i ias\ 'e3 \ 'een cale. Adeseori,
 ca de altfel \ 'bai \ 'ee
 n trecut, mu\ 'bachii faringelui refuzau s\ 'e3 func\ 'feioneze, \ 'eenc\ 'e2t omul
 r\ 'e3m\ 'e2nea cu \ 'eembuc\ 'e3tura \ 'een g\ 'e2t, privind \ 'een toate
 p\ 'e3r\ 'feile cu ochii s\ 'e3i mici, rotunzi, \ 'eenfunda\ 'fei \ 'een orbite. \ 'aai
 tot ca alt\ 'e3dat\ 'e3
 , era adeseori terorizat de teama nedefinit\ 'e3, dar invincibil\ 'e3, c\ 'e3 de la
 o clip\ 'e3 la alta limba, g\ 'e2tlejul, extremit\ 'e3\ 'feile \ 'bai chiar
 facult\ 'e3\ 'feile\ _i mintale ar putea fi lovite de paralizie. Nu era atins \ 'ee
 n nici o parte de paralizie, e adev\ 'e3rat, dar teama de acest\ 'e3 infirmitate
 nu era oare aproape mai rea? Povestea de\ _a fir\ _a\ _p\ 'e3r cum \ 'eentr\ _o zi,
 preg\ 'e3tindu\ _\ 'bai ceaiul, apropiase chibritul aprins nu de fierb\ 'e3
 tor, ci de sticla cu spirt, care era destupat\ 'e3, astfel c\ 'e3 nu numai el,
 ci \ 'bai ceilal\ 'fei locatari ai casei, ba poate \ 'bai cei din casele vecine ar
 fi putut s\ 'e3 se pr\ 'e3p\ 'e3deasc\ 'e3 \ 'een chip n\ 'e3prasnici... Era prea\
 _prea. Dar ceea
 ce povestea cu o minu\ 'feiozitate \ 'bai o insisten\ 'fea \ 'bai mai deosebit\ 'e3,
 f\ 'e3c\ 'e2nd adev\ 'e3rate eforturi pentru a putea fi \ 'een\ 'feeles c\ 'e2t mai
 deplin, era acest\ 'e3 anomalie monstruoas\ 'e3 pe care \ 'bai\ _o
 descoperise \ 'een timpul din urm
 \ 'e3: \ 'een anumite zile, adic\ 'e3 pe o anumit\ 'e3 vreme, \ 'een anumite st\ 'e3ri
 suflete\ 'bati, nu putea s\ 'e3 vad\ 'e3 o fereastr\ 'e3 deschis\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 a fi
 apucat de dorin\ 'fea groaznic\ 'e3, prin nimic motivat\ 'e3, de a se arunca pe
 geam afar\ 'e3
 ... Era un impuls s\ 'e3lbatic, pe care abia \ 'bai\ _l putea st\ 'e3p\ 'e2ni, un fel
 de curaj nebun \ 'bai disperat! \ 'centr\ _o duminic\ 'e3, pe c\ 'e2nd familia lua
 masa \ 'een Fischergrube, el descrie cum a trebuit s\ 'e3\ _\ 'bai adune toate
 for\ 'feeles suflete
 \ 'bati pentru a se t\ 'e2r\ 'ee \ 'een patru labe p\ 'e2n\ 'e3 la fereastr
 deschis\ 'e3, ca s\ _o \ 'eenchid\ 'e3... Dar de data aceasta toat\ 'e3
 lumea \ 'eencepu s\ 'e3 \ 'feipe, nimeni nu voia s\ 'e3\ _l mai asculte.
 \par \tab Asemenea lucruri, \ 'bai altele de acela\ 'bai fel, le constata cu o
 anumit\ 'e3 satisfac\ 'feie sinistr\ 'e3. Ceea ce \ 'eens\ 'e3 nu putea nici
 observa \ 'bai de care nici nu\ _\ 'bai putea da seama, lucrul de care era
 pur \ 'bai sim\ -plu incon\ 'batient \ 'ba
 i tocmai din acest\ 'e3 pricin\ 'e3 se agrava mereu, era ciudata lips\ 'e3 de tact
 ce se accentua an de an. Avea prostul obi\ -cei de a spune \ 'een cerc familial
 ni\ 'bate anecdote care cel mult la club se puteau povesti. Dar erau semne
 v\ 'e3dite c\ 'e3 \ 'ba
 i sim\ 'feul pudorii fizice i se atrofia. Vr\ 'e2nd s\ 'e3\ _i arate cumnatei sale,
 Gerda, cu care era \ 'een raporturi de prietenie, ce solid sunt
 lucrate \ 'baosetele lui engleze\ 'bati \ 'bai s\ 'e3\ _i dovedeasc\ 'e3 \ 'een
 acela\ 'bai timp c\ 'e2t de tare a sl\ 'e3
 bit, nu se sfii s\ 'e3\ _\ 'bai ridice \ 'een fa\ 'fea ei p\ 'e2n\ 'e3 peste genunchi,
 pantalonii largi, cadrila\ 'fei...
 \par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Ui}{\f402\

fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 te c\ 'e2t am sl\ 'e3bit... Nu\ _i
ciadat \ 'bai b\ 'e3t\ 'e3tor la ochi? spuse m\ 'e2hnit, \ 'eencre\ 'feindu\ _\ 'bai
nasul \ 'bai ar\ 'e3t\ 'e2ndu\ _\ 'bai
\ 'feurloiul osos \ 'bai str\ 'e2mb \ 'een izmana alb\ 'e3 de l\ 'e2n\ 'e3 sub care
genunchiul usc\ 'e3\ 'feiv se contura jalnic...
\par \tab Renun\ 'fease cum s\ _a mai spus, la orice activitate comercial\ 'e3, dar
se c\ 'e3znea s\ 'e3\ _\ 'bai umple \ 'een vreun fel orele pe care nu le petre\ -cea
la club \ 'bai \ 'eei pl\ 'e3cea s\ 'e3 accentueze c\ 'e3, \ 'een ciuda tuturor
piedi\ -cilor, niciodat\ 'e3
n\ _a \ 'eencetat s\ 'e3 lucreze. \ 'ce\ 'bai l\ 'e3rgea cuno\ 'batin\ 'feelee \ 'een ce
prive\ 'bate limbile str\ 'e3ine \ 'bai, recent, se apucase s\ 'e3 \ 'eenve\ 'fee, de
dragul \ 'batiin\ 'feei, f\ 'e3r\ 'e3 vreun scop practic, chineza, dedic\ 'e2ndu\ _i
cu mult s\ 'e2
rg vreo dou\ 'e3 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni. Pentru moment se ocupa de \ '84\ 'eentregirea"
unui dic\ 'feionar englez\ _german ce i se p\ 'e3rea incom\ -plet. Dar fiindc\ 'e3
tot avea nevoie de pu\ 'fein\ 'e3 schimbare de aer \ 'bai fiindc\ 'e3 \ 'bai
senatorului \ 'ee
i prindea bine pu\ 'fein\ 'e3 societate, ocupa\ 'feia aceasta nu putea s\ 'e3\ _l
re\ 'fein\ 'e3 \ 'een ora\ 'ba...
\par \tab Cei doi fra\ 'fei plecar\ 'e3 a\ 'baadar la mare. Sub ploaia ce
r\ 'e3p\ 'e3ia pe co\ 'baul tr\ 'e3surii, ei \ 'eenaintau pe \ 'baoseaua numai
b\ 'e3ltoace, f\ 'e3r\ 'e3 a schimba aproape nici un cuv\ 'e2nt. Christian se
uita \ 'een gol, cu privirile r\ 'e3t\ 'e3
cite, ca \ 'bai cum ar fi ascultat un zvon suspect. Thomas \ 'baedea
zgribulit, \ 'eenf\ 'e3\ 'baurat \ 'een manta, cu ochii injecta\ 'fei \ 'bai
obosi\ 'fei, cu must\ 'e3\ 'feile lungi \ 'bai ascu\ 'feite profil\ 'e2ndu\ _
_se \ 'feepene din\ -colo de obraji\ _i albicio
\ 'bai. Ajunser\ 'e3 dup\ 'e3\ _amiaz\ 'e3 \ 'een parcul cazi\ -noului \ 'bai ro\ 'feile
sc\ 'e2r\ 'fe\ 'e2iau pe pietri\ 'baul sp\ 'e3lat de ploaie. B\ 'e3tr\ 'e2nul misit
Sigismund Gosch \ 'baedea pe veranda cu geamuri a cl\ 'e3dirii principale \ 'ba
i sorbea un grog cu rom. La sosirea lor se ridic\ 'e3, \ 'bauier\ 'e2nd printre
din\ 'fei, apoi fra\ 'feii Buddenbrook se a\ 'baezar\ 'e3 \ 'bai ei al\ 'e3turi, s\ 'e3
bea de asemenea ceva cald, \ 'een timp ce bagajele le erau urcate \ 'een od\ 'e3i.
\par \tab Domnul Gosch se afla acolo tot \ 'een calitate de vilegiaturist,
ca \ 'bai celelalte c\ 'e2teva persoane \emdash o familie de englezi, o
olandez\ 'e3 solitar\ 'e3, un burlac din Hamburg \emdash care la aceast\ 'e3
or\ 'e3 tr\ 'e3
geau pesemne un pui de somn \ 'eenainte de }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnpl048 table d\ 'h\ 'f4te, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048
deoarece o t\ 'e3cere de cimitir domnea pretutindeni, \ 'eentrerupt\ 'e3 doar de
plesc\ 'e3
itul ploii. N\ _aveau dec\ 'e2t! Domnul Gosch, \ 'een schimb, nu dormea
niciodat\ 'e3 ziua. Era fericit s\ 'e3 poat\ 'e3 ciupi c\ 'e2teva ore de somn
noaptea! Nu\ _i mergea bine deloc. Prin cura aceasta tardiv\ 'e3, \ 'eencerca s\ 'e3
combat\ 'e3 tremurul m\ 'e2
inilor \ 'bai al picioarelor... fir\ _ar s\ 'e3 fie!... Abia mai putea
s\ 'e3 \ 'fein\ 'e3 \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 paharul cu grog \ 'bai \emdash mii de draci! \
emdash nu mai putea s\ 'e3 scrie dec\ 'e2t rar de tot, a\ 'baa c\ 'e3
traducerea operelor complete ale lui Lope de Vega \ 'eenainta t\ 'e2ri\ 'ba\
_gr\ 'e3pi\ 'ba. Era foarte deprimat \ 'bai nici \ 'een blasfemii nu mai g\ 'e3sea
nici o bucurie. \ '84Duc\ 'e3\ _se dracului!" devenise vorba lui favorit\ 'e3: o
repetă mereu \ 'bai ad
eseori f\ 'e3r\ 'e3 noim\ 'e3.
\par \tab \emdash \ 'aai senatorul? Ce are? C\ 'e2t au de g\ 'e2nd s\ 'e3 stea
domnii la mare?
\par \tab \emdash Ah, doctorul Langhals m\ _a trimis aici din pricina nervilor,
r\ 'e3spunse Thomas Buddenbrook. M\ _am supus, fire\ 'bate, cu toat\ 'e3 vremea
mizerabil\ 'e3. Ce nu faci de frica doctorului! M\ 'e3 simt \ 'eentr\ _adev\ 'e3r
destul de prost. O s\ 'e3 r
\ 'e3m\ 'e2n p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd o s\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentremez pu\ 'fein.
\par \tab \emdash Da, de altfel \ 'bai eu o duc foarte prost, intr\ 'e3 \ 'een
vorb\ 'e3 Christian, cu invidie \ 'bai am\ 'e3r\ 'e3ciune, pentru c\ 'e3 Thomas nu

vor\ -bise dec\ 'e2t despre persoana sa.

\par \tab \ 'aai era gata s\ 'e3 treac\ 'e3 la istoria cu omul care d\ 'e3 din cap, cu sti\ -cla de spirt \ 'bai cu fereastră deschis\ 'e3, c\ 'e2nd fratele s\ 'e3u se ridic\ 'e3 \ 'bai plec\ 'e3 s\ 'e3 ia \ 'een primire camerele.

\par \tab Ploaia nu mai contenea. \ 'cenmuiase p\ 'e3m\ 'e2ntul \ 'bai d\ 'e3n\ 'feuia \ 'een stropi s\ 'e3lt\ 'e3re\ 'fei pe marea \ 'eentins\ 'e3 care, biciuit\ 'e3 de v\ 'e2ntul de sud\ _vest, se retr\ 'e3gea de la \ 'fe\ 'e3rm. Un v\ 'e3l cenu\ 'ba iu acoperea totul. Vapoarele treceau ca ni\ 'bate umbre fantomatice \ 'bai se pierdeau \ 'een zarea sp\ 'e3l\ 'e3cit\ 'e3!

\par \tab Vizitatorii str\ 'e3ini nu se ar\ 'e3tau dec\ 'e2t la mas\ 'e3.

Senatorul \ 'eembr\ 'e3cat \ 'een impermeabil, cu galo\ 'bail \ 'een picioare, pleca la plim\ -bare cu misitul, iar Christian se \ 'eenfunda \ 'een cofet\ 'e3rie \ 'bai bea punci suedez \ 'een tov\ 'e3r

\ 'e3\ 'baia domni\ 'baoarei de la bufet.

\par \tab De dou\ 'e3\ _trei ori pe s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3, \ 'een dup\ 'e3\ _amiezele c\ 'e2nd soarele p\ 'e3rea c\ 'e3 se \ 'eendur\ 'e3 s\ 'e3 se arate, la }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 table d\ 'h\ 'f4te }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

ap\ 'e3reau c\ 'e2\ 'feiva pri\ -eteni din ora\ 'ba, bucuro\ 'bai s\ 'e3 se distreze f\ 'e3r\ 'e3 familie: doctorul Giesecke, senatorul, colegul de \ 'bacoal\ 'e3 al lui Christian, \ 'bai con\ -sulul Peter Dohlmann care ar\ 'e3ta foarte r\ 'e3u, fiindc\ 'e3 \ 'ee\ 'ba

i distrusesse stomacul prin consumul necump\ 'e3tat de ap\ 'e3 Hunyadi Janos. Apoi, \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een pardesie, domnii se a\ 'baezau sub umbrarul de p\ 'e2nz\ 'e3 al cofet\ 'e3riei, fa\ 'fe\ 'e3\ _n fa\ 'fe\ 'e3 cu pavilionul orchestrei, unde nu se mai c\ 'e2

nta, \ 'ee\ 'bai luau cafeaua, \ 'bai \ 'ee\ 'bai digerau cele cinci feluri de m\ 'e2ncare, st\ 'e2nd la taifas \ 'bai privind spre parcul despuiat de toamn\ 'e3.

\par \tab Evenimentele din ora\ 'ba, ultima inunda\ 'feie c\ 'e2nd apa

p\ 'e3trunsesse \ 'een multe pivni\ 'fee, iar pe str\ 'e3zile a\ 'baezate mai la vale se circula cu b\ 'e3rcile, focul ce mistuise un \ 'baopron \ 'een port, o alegere pentru Senat: iat\ 'e3

ce se discuta... Cu o s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'een urm\ 'e3 fuses}}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 e ales Alfred Lauritzen de la firma }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Sturman & Lauritzen, }}{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 articole colo\ -niale }}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 en gros & en detail, }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \ 'bai senatorul Buddenbrook nu era de acord cu aceast\ 'e3 alegere. \ 'aa

edea \ 'eenf\ 'e3\ 'baurat \ 'een mantaua lui larg\ 'e3 cu pelerin\ 'e3, fuma \ 'bai abia \ 'een punctul acesta al conversa\ 'feiei g\ 'e3si de cuviin\ 'fe\ 'e3 s\ 'e3 fac\ 'e3 o remarc\ 'e3, dou\ 'e3. El nu \ 'bai\ _

a dat votul pentru domnul Lauritzen, spunea, de asta poate fi oricine sigur.

Lauritzen e un om foarte onorabil \ 'bai un excelent comerciant, \ 'een privin\ 'fea aceasta nu \ 'eencape discu\ 'feie, dar face parte din burghezi a mijlocie, buna burghezie mijlocie. Tat\ 'e3l s\ 'e3u scotea \ 'eenc\ 'e3 cu pro\ -priile sale m\ 'e2ini heringii s\ 'e3ra\ 'fei din butoi \ 'bai \ 'eei \ 'eempacheta pentru slujnice... \ 'bai acum, poftim, un negustor cu bucata, \ 'een Senat.

Bunicul s\ 'e3u, adic

\ 'e3 al lui Thomas Buddenbrook, se certase cu feciorul lui cel mai mare pentru c\ 'e3 acesta se \ 'eensurase cu o }}{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 pr\ 'e3v\ 'e3lie. }}{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

A\ 'baa era pe atunci.

\par \tab \emdash Dar nivelul scade, da, nivelul social al Senatului

a \ 'eenceput s\ 'e3 coboare, Senatul se democratizeaz\ 'e3, drag\ 'e3

Giesecke, \ 'bai asta nu e bine. Destoinicia \ 'een nego\ 'fe nu e totul \ 'bai dup\ 'e3 p\ 'e3rerea mea ar trebui s\ 'e3

avem preten\ 'feii ceva mai ridicate \ 'bai de aici \ 'eenainte. \ 'cel vezi pe Alfred Lauritzen, cu picioarele lui mari, cu mutra lui de marinar, \ 'een

Senat?... E sup\ 'e3r\ 'e3tor... nu \ 'batiu de ce, dar e sup\ 'e3r\ 'e3tor. Ce vrei?

E un lucru lipsit de

stil, f\ 'e3r\ 'e3 gust.

\par \tab Dar senatorul Giesecke se sim\ 'fei cam atins. La urma urmei, nici el nu era dec\ 'e2t fiul unui comandant de pompieri... Nu, meritul trebuie r\ 'e3spl\ 'e3tit. \ 'een definitiv de aceea suntem republi\ -cani... \par \tab \emdash De altfel ai face mai bine s\ 'e3 fumezi mai pu\ 'fei}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 n, Budden\ -brook. Altfel nu te alegi cu nimic din aerul de mare. \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Ai dreptate, uite c\ 'e3 m\ 'e3 opresc, spuse Thomas Budden\ -brook, arunc\ 'e2nd mukul de \ 'feigar\ 'e3 \ 'bai \ 'eenchise ochii. \par \tab Ploaia se porni din nou, f\ 'e3r\ 'e3 mil\ 'e3, \ 'eenv\ 'e3luind orizontul, con\ -versa\ 'feia \ 'eenainta t\ 'e3r\ 'e3g\ 'e3nat, alene. Cineva aduse vorba despre ultimul scandal din ora\ 'ba, o falsificare de poli\ 'fe\ 'e3 , despre autorul ei, angrosistul Kassbaum de la firma }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 P. Philipp Kassbaum & Co., }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 care \ 'een momentul de fa\ 'fe\ 'e3 era la r\ 'e3coare. Domnii vorbeau f\ 'e3r \ 'e3 patim\ 'e3. Constatar\ 'e3 c\ 'e3 domnul Kassbaum f\ 'e3cuse o prostie \ 'bai r\ 'e2ser\ 'e3 scurt, d\ 'e2nd din umeri. Senatorul Giesecke povesti c\ 'e3 angrosistul \ 'ee\ 'bai p\ 'e3strase totu\ 'bai umorul. La noul s\ 'e3u domiciliu el ceruse numaidec\ 'e2 t o oglind\ 'e3 de toalet\ 'e3, c\ 'e3ci a\ 'baa ceva nu se g\ 'e3sea \ 'een celuil\ 'e3. \ '840 s\ 'e3 stau aici nu un an, doi, ci ani \ 'bai ani \emdash spusesese omul \emdash cum vre\ 'fei s\ 'e3 m\ 'e3 descurc f\ 'e3r\ 'e3 oglind\ 'e3?" Fusesse, ca \ 'ba i Christian Buddenbrook \ 'bai Andreas Giesecke, elev al r\ 'e3posatu\ -lui Marcellus Stengel. \par \tab F\ 'e3r\ 'e3 a clipi m\ 'e3car, domnii r\ 'e2ser\ 'e3 din nou, scurt, pe nas. Sigismund Gosch comand\ 'e3 un grog cu o intona\ 'feie care parc\ 'e3 voia s\ 'e3 spun\ 'e3: \ '84La ce mai e bun\ 'e3 \ 'bai zdrean\ 'fe\ 'e3 asta de via\ 'fe\ 'e3 ?..." Consulul Dohlmann se declar\ 'e3 pentru o sticl\ 'e3 de }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 aquavit, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 iar Christian se \ 'eentoarse tot la punciul suedez pe care senatorul Giesecke \ 'ee l comand\ 'e3 pentru sine \ 'bai pentru el. Nu trecu mult\ 'e3 vreme \ 'bai Thomas Buddenbrook \ 'eencepu s\ 'e3 fumeze iar. \par \tab \ 'aai oamenii continuau s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 pe acela\ 'bai ton lene\ 'ba, dispre\ 'feutor, cu sceptic\ 'e3 nep\ 'e3sare, flegmatici, posomor\ 'e2\ 'fei de at\ 'e2ta m\ 'e2ncare, de b\ 'e3utur\ 'e3 \ 'bai de ploaie, despre afaceri, despre nego\ 'feul fiec\ 'e3ruia \ 'een parte. Dar nici aceast\ 'e3 tem\ 'e3 nu \ 'eenvior\ 'e3 pe nimeni. \par \tab \emdash A, nu e nici o bucurie, spuse cu inima grea, dezgustat, Thomas Buddenbrook, rezem\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul de speteaza scaunului. \par \tab \emdash \ 'aai dumneata, Dohlmann? \ 'eentreb\ 'e3 senatorul Giesecke, c\ 'e3sc\ 'e2nd}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 . Te\ _ai dat cu totul la rachie, ai? \par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Cum vrei s\ 'e3 ias\ 'e3 fum dac\ 'e3 nu arde focul? r\ 'e3spunse con\ -sulul. Trec din an \ 'een Pa\ 'bati pe la birou. C\ 'e2nd ai p\ 'e3rul scurt, te piepteni u\ 'baor. \par \tab \emdash \ 'aai toate afacerile grase sunt \ 'een m\ 'e2inile firmei }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Strunck & Hagenstmm, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 remarc\ 'e3 cu melancolie misitul Gosch, pro\ 'fe\ 'e3pindu\ _\ 'ba i un cot pe mas\ 'e3 \ 'bai proptindu\ _\ 'bai \ 'een palm\ 'e3 capul lui de b\ 'e3tr\ 'e2n r\ 'e3ut\ 'e3cios. \par \tab \emdash Nu po\ 'fei s\ 'e3 mai \ 'eempu\ 'fei o gr\ 'e3mad\ 'e3 de gunoi \ 'eempu\ 'feit, spuse consulul Dohlmann, folosind dinadins fraza vulgar\ 'e3 al c\ 'e3rei cinism dezesperant trebuia s\ 'e3\ _i indispun\ 'e3 pe to\ 'fei. \ 'aai dumneata Buddenbrook, mai mi \ 'bati ceva? \par \tab \emdash Nu, r\ 'e3spunse Christian. Nu mai pot. \ 'aai cu p\ 'e3l\ 'e3ria tras\ 'e3 str\ 'e2mb pe frunte, f\ 'e3r\ 'e3 nici o introducere, \ 'eendemat doar de atmosfera general\ 'e3 \ 'bai de nevoia de a o accentua, \ 'eencepu s\ 'e3 vor\ -

beasc\ 'e3

despre biroul lui din Valpara\ -iso \ 'bai despre Johnny Thunderstorm... Era o dogoare!... Dumnezeule!... S\ 'e3 lucr\ 'e3m? }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 No, st, }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 precum vede\ 'fei, }

\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 sir!... }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'aai to\ 'fei b\ 'e3ie\ 'feii i\ _au suflat \ 'baefului c\ 'e2te o gur\ 'e3 de fum \ 'een obraz. Dumnezeule!...

\par \tab Mimica, mi\ 'bac\ 'e3rile lui exprima de minune lenea, insolent\ 'e3 \ 'bai provocatoare, de haimana simpatic\ 'e3. Fratele s\ 'e3u st\ 'e3tea nemi\ 'bacat.

\par \tab Domnul Gosch \ 'eencerc\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai duc\ 'e3 grogul la gur\ 'e3, \ 'eel puse din nou pe mas\ 'e3, \ 'bauier\ 'e2nd, izbi cu pumnul \ 'een bra\ 'feul recalcitrant, apoi apuc\ 'e3 din nou paharul, \ 'eel ridic\ 'e3 iar spre buzele\ _i sub\ 'feiri, v\ 'e3rs\ 'e3

mai bine de jum\ 'e3tate din lichid \ 'bai restul \ 'eel d\ 'e3du furios, dintr\ _o dat\ 'e3 pe g\ 'e2t.

\par \tab \emdash Fugi de\ _acolo cu tremuriciul dumitale, Gosch! zise Dohlmann. A\ 'ba vrea s\ 'e3 v\ 'e3d ce ai face dac\ 'e3 ai fi \ 'een locul meu. Afurisita asta de Hunydai Janos... A\ 'ba cr\ 'e3pa dac\ 'e3 n\ _a\ 'ba bea c\ 'e2te un litru \ 'een fiecare zi, iar dac

\ 'e3 beau, crap \ 'bai mai \ 'bai. \ 'aatii dumneata ce \ 'eenseamn\ 'e3 s\ 'e3 nu\ _\ 'fei po\ 'fei termina niciodat\ 'e3, nici m\ 'e3car \ 'eentr\ _o sin\ -gur\ 'e3 zi, dejunul?... Vreau s\ 'e3 spun: s\ 'e3 sim\ 'fei c\ 'e3 te apas\ 'e3 \ 'een burt\ 'e3?...

\par \tab \ 'aai d\ 'e3du c\ 'e2teva am\ 'e3nunte dezgust\ 'e3toare \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu starea s\ 'e3n\ 'e3t\ 'e3\ 'feii sale. Christian \ 'eel asculta cu interes \ 'eenfiorat, cu nasul \ 'eencre\ 'feit, \ 'bai drept r\ 'e3spuns \ 'eei servi o descriere succint\ 'e3

, dar substan\ 'feial\ 'e3 a propriilor sale \ '84chinuri".

\par \tab Ploaia se \ 'eente\ 'fei din nou. Curgea \ 'eendesat, cu o precizie liniar\ 'e3 \ 'bai v\ 'e2j\ 'e2itul ei implacabil, pustiu \ 'bai dezn\ 'e3d\ 'e3jduit umplea de mono\ -tonie t\ 'e3cerea parcului.

\par \tab \emdash Ei da, via\ 'fea e un putregai, spuse senatorul Giesecke care b\ 'e3use foarte mult.

\par \tab \emdash A\ 'ba vrea s\ 'e3 nu mai fiu pe lume, ad\ 'e3ug\ 'e3 Christian.

\par \tab \emdash D\ 'e3\ _o dr\ }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 acului! \ 'eencheie domnul Gosch.

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab \emdash Iat\ _o \ 'bai pe Fiken Dahlbeck, zise senatorul Giesecke.

\par \tab Era proprietara grajdului de vaci. Ducea un \ 'bai\ 'batar de lapte \ 'bai trec\ 'e2nd prin fa\ 'fea domnilor, le d\ 'e3du bine\ 'fee z\ 'e2mbind. S\ 'e3 tot fi avut vreo patruzeci de ani; era trupe\ 'ba\ 'e3 \ 'bai obraznic\ 'e3. \par \tab Senatorul Giesecke o privea cu ochi s\ 'e3lbatici.

\par \tab \emdash Ce s\ 'e2ni! exclam\ 'e3 el, iar consulul Dohlmann ad\ 'e3ug\ 'e3 o glum\ 'e3 obscen\ 'e3 peste m\ 'e3sur\ 'e3, primit\ 'e3 de ceilal\ 'fei cu acela\ 'bai r\ 'e2s scurt, nazal \ 'bai dispre\ 'feuitor.

\par }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \tab Apoi fu chemat chelnerul care\ _i servise.

\par \tab \emdash Eu am\ }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 dat gata o sticl\ 'e3, Schroder, spuse Dohlmann. Ar fi cazul s\ 'e3 facem socoteala. C\ 'e3 o dat\ 'e3 tot trebuie s\ 'e3 pl\ 'e3tim. \ 'aai dum\ -neata Christian? Ei, pentru dumneata o s\ 'e3 pl \ 'e3teasc\ 'e3 Giesecke.

\par \tab Dar \ 'een clipa aceasta senatorul Buddenbrook prinse via\ 'fe\ 'e3, \ 'eenf\ 'e3\ 'baurat \ 'een mantaua cu pelerin\ 'e3, cu m\ 'e2inile pe genunchi, cu \ 'feigara \ 'een col\ 'feul gurii, st\ 'e3tuse tot timpul aproape absent, dar de data aceasta se ridic\ 'e3

brusc \ 'bai spuse t\ 'e3ios:

\par \tab \emdash N\ _ai bani la tine, Christian? Atunci d\ 'e3\ _mi voie s\ 'e3 pl\ 'e3tesc }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 eu }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnpl048 fleacul \ 'e3sta. \ 'ce\ 'bai deschiser\ 'e3

umbrelele \\'bai ie\'bair\'e3

de sub acoperi\'baul de p\'e2nz\'e3, s\'e3 se plimbe pu\'fein.

\par \tab Din c\'e2nd \\'een c\'e2nd, doamna Permaneder venea s\'e3_\'bai vad\'e3 fratele. \\'cen asemenea zile f\'e3ceau c\'e2te o plimbare p\'e2n\'e3 la \\'84St\'e2nca pesc\'e3ru\'bailor" sau la \\'84Templul m\'e3rii". Din nu se \\'batie ce pricini plimb\'e3

rile acestea st\'e2rneau de fiecare dat\'e3 \\'een sufletul Antoniei Buddenbrook o dispozi\'feie vag revolu\'feionar\'e3 \\'bai plin\'e3 de \\'eensu\'-fle\'feire.

Ea proclama \\'een repetate r\'e2nduri libertatea \\'bai egalitatea tuturor oamenilor, respingea f

\'e3r\'e3 mult\'e3 vorb\'e3 orice deosebire de clas\'e3 social\'e3, rostea cuvinte aspre \\'eempotriva privilegiilor \\'bai arbi\'-trarului \\'bai cerea ritos ca meritul s\'e3 fie r\'e3spl\'e3tit cu dreptate. Apoi trecea la via\'fea ei.

Vorbea bine, \\'bai_

i f\'e3cea o adev\'e3rat\'e3 pl\'e3cere fratelui s\'e3u. De c\'e2nd se \\'batia pe lume, fiin\'fea aceasta fericit\'e3 nu fusese nevoit\'e3 s\'e3 \\'eenghit\'e3 nimic, nici s\'e3 uite \\'een t\'e3cere cea mai mic\'e3 jignire. Nu l\'e3sa f\'e3r\'e3 r\'e3

spuns nici lingu\'bairile, nici ofensele pe care i le aducea via\'fea. \\'centr_un torent de cuvinte banale, de o copil\'e3reasc\'e3 gravitate, care_i satisf\'e3cea \\'eens\'e3 pe deplin nevoia de comunicare, ea \\'ee\'bai m\'e3rturisea toat\'e3

fericirea, toate sup\'e3r\'e3rile. \tab Stomacul ei nu era tocmai s\'e3n\'e3tos, dar inima_i era u\'baoar\'e3 \\'bai fericit\'e3, mai mult dec\'e2t credea ea \\'eens\'e3\'bai. N_o mistuiau cuvinte nerostite, n_o ap\'e3sau experien\'fee t\'e3inuie. \\'aa

i de aceea nici trecu\'-tul nu era o povar\'e3 pentru ea. \\'aatia c\'e3 avusese o soart\'e3 agitat\'e3 \\'bai aspr\'e3, dar asta nu l\'e3sase nici o urm\'e3 de melancolie \\'bai oboseal\'e3 \\'een sufletul ei \\'bai la drept vorbind nici nu credea \\'een acest

\'e3 soart\'e3 grea, dar fiindc\'e3 faptul era cunoscut de toat\'e3 lumea, Antonie \\'eel exploata, l\'e3ud\'e2ndu_se cu el, coment\'e2ndu_l cu un aer grozav de important... Se pomenea oc\'e3r\'e2nd, strig\'e2nd cu sf\'e2nt\'e3 indignare numele acelora care avuseser\'e3 un rol nefast \\'een via\'fea ei \\'bai prin urmare \\'bai \\'een via\'fea familiei Buddenbrook \\'bai al c\'e3ror num\'e3r crescuse considerabil cu timpul.

\par \tab \emdash Trieschke_pl\'e2ng\'e3re\'feul! striga ea, Gr\'fcnlich! Permaneder! Tiburtius! Weinschenk! Familia Hagenstrom! Procurorul general! Riekchen Severin! Ce punga\'bai, Thomas! Dar nu_i nimic, Dumnezeu o s\'e3_i pedepseasc\'e3 o dat\'e3 \\'ba

i o dat\'e3. }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Asta o }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 cred cu t\'e3rie.

\par \tab C\'e2nd ajunser\'e3 la \\'84Templul m\'e3rii", amurgul cobora; toamna era \\'eenaintat\'e3. St\'e3teau \\'eentr_una din cabinele deschise spre golf, \\'een care mirosea a lemn, ca \\'een orice cabin\'e3 de la b\'e3i \\'bai ai c\'e3rei pere\'fei negeli

\'fei erau acoperi\'fei de inscrip\'feii, ini\'feiale, inimi, versuri.

A\'baeza\'fei unul l\'e2ng\'e3 altul, ei priveau dincolo de panta verde \\'bai umed\'e3, dincolo de f\'e2\'baia \\'eengust\'e3 \\'bai pietroas\'e3 de plaj\'e3, la marea tulbure \\'ba

i agitat\'e3.

\par \tab \emdash Ce valuri mari..., spuse Thomas Buddenbrook. Vin \\'bai se sfarm\'e3, vin \\'bai se sfarm\'e3, unele dup\'e3 altele, f\'e3r\'e3 sf\'e2r\'bait, \\'bai f\'e3r\'e3 \\'feint\'e3, pustii \\'bai nebune. \\'aai totu\'bai ele te lini\'batesc \\'bai te m

\'e2ng\'e2ie, ca tot ce e simplu \\'bai necesar. Mi_e tot mai drag\'e3 marea... Poate c\'e3 alt\'e3dat\'e3 preferam mun\'feii numai fiindc\'e3 erau mai departe. Acum nu mai mi_e dor de ei. Cred c\'e3 mi_ar fi fric\'e3 \\'bai ru\'baine \\'een mun\'fe

i. Sunt prea seme\'fei, prea capricio\'bai \\'bai varia\'fei... e sigur c\'e3 m_a\'ba sim\'fei umilit \\'een fa\'fea lor. Dar ce fel de oameni sunt aceia care prefer\'e3 monotonia m\'e3rii? Cred c\'e3 sunt oameni care au observat

prea \\'eendellung \\'ba
 i prea ad\\'e2nc c\\'e2t de complicate sunt procesele l\\'e3untrice pentru a nu
 cere \\'eenainte de toate cel pu\\'fein un lucru celor exte\\-rioare: simplitate...
 Faptul c\\'e3 la munte trebuie s\\'e3 urci voinice\\'bate, \\'een timp ce la mare te
 odihne\\'bati tol
 \\'e3nit pe plaj\\'e3, este de cea mai mic\\'e3 \\'eensem\\'e3tate. Dar eu \\'batiu
 c\\'e2t\\'e3 deosebire exist\\'e3 \\'eentre privirile ce admir\\'e3 mun\\'feii \\'bai
 acelea care contempl\\'e3 marea. Ochii siguri, d\\'e2rji, ferici\\'fei \\'bai plini
 de spirit \\'ee
 ntreprinz\\'e3tor, de energie \\'bai de poft\\'e3 de via\\'fe\\'e3 zboar\\'e3 din pisc
 \\'een pisc, dar pentru a visa \\'een fa\\'fea acestei nem\\'e3rginite \\'eentinderi
 de ape care \\'ee\\'bai rostogole\\'bate valurile cu un fatalism mistic,
 n\\'e3ruitor, trebuie s
 \\'e3 ai o privire \\'eenv\\'e3luit\\'e3, dezn\\'e3d\\'e3jduit\\'e3, atot\\'batiutoare,
 care a cobor\\'e2t c\\'e2ndva, undeva, \\'een ad\\'e2ncuri de triste v\\'e2rtejuri...
 S\\'e3n\\'e3tate \\'bai boal\\'e3: asta_i deosebirea, ne c\\'e3\\'fe\\'e3r\\'e3m
 r\\'e3zb\\'e3t\\'e3
 tori prin minunata diversitate a formelor acci\\-dentate, ame\\'feitor
 de \\'eenalte, pr\\'e3p\\'e3stioase, pentru a ne pune la \\'eencercare for\\'fea
 vital\\'e3 din care \\'eenc\\'e3 n_am irosit nimic. Dar c\\'e2nd suntem obosi\\'fei
 de v\\'e2rtejurile din prop
 riul nostru suflet, vasta sim\\-plitate a lucrurilor din afar\\'e3 ne
 odihne\\'bate.
 \\par \\tab Doamna Permaneder t\\'e3cea, intimidat\\'e3 \\'bai nepl\\'e3cut impre\\-
 sionat\\'e3, cum tac oamenii de treab\\'e3 c\\'e2nd \\'eentr_o societate cineva se
 apuc\\'e3 s\\'e3 vorbeasc\\'e3 despre cine \\'batie ce probleme serioase \\'bai
 profunde. Lucrurile acestea nu se spun, se g\\'e2ndi ea, c\\'e3t\\'e2nd cu
 hot\\'e3r\\'e2re \\'een dep\\'e3rt\\'e3ri, de team\\'e3 s\\'e3 nu \\'eent\\'e2lneasc\\'e3
 privirea fratelui s\\'e3u. \\'aai ca \\'bai cum ar fi vrut s\\'e3_i cear\\'e3,
 tacit, iertare, c\\'e3 \\'ee
 i e ru\\'baine pentru el, \\'eel lu\\'e3 de bra\\'fe.
 \\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\outlinelevel0\\rin0\\lin0\\
 itap0 \\cbpat8 {\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
 \\par
 \\par VII
 \\par }\\pard \\ql \\fi567\\li0\\ri0\\nowidctlpar\\faauto\\rin0\\lin0\\itap0 \\cbpat8 {\\f27\\
 fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab
 \\par Venise iarna, tre}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 cuse \\'bai
 Cr\\'e3ciunul. Era \\'een luna ianuarie, ianuarie 1875. Z\\'e3pada ce acoperea
 trotuarele ca o mas\\'e3 b\\'e3tucit\\'e3, amestecat\\'e3 cu nisip \\'bai
 cenu\\'ba\\'e3, era adunat\\'e3
 pe marginea caldar\\'e2mului \\'een gr\\'e3mezi \\'eenalte ce deveneau tot mai
 cenu\\'baili, mai scobite \\'bai mai poroase, pe m\\'e3sur\\'e3 ce aerul
 se \\'eenc\\'e3lzea. Pavajul era umed \\'bai murdar \\'bai de pe stre\\'bainile
 acoperi\\'baurilor \\'feuguate c\\'e3
 deau picuri. Dar deasupra caselor cerul de un albastru delicat se \\'eentindea
 imaculat \\'bai parc\\'e3 miliarde de atomi de lumin\\'e3 scl\\-peau \\'een azur,
 juc\\'e3u\\'bae ca ni\\'bate c}{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
 ristale...
 \\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\'cen centrul
 ora\\'baului lumea forfotea, fiindc\\'e3 era s\\'e2mb\\'e3t\\'e3 seara, \\'eentr_o zi
 de iarmaroc. Pe sub arcadele gotice ale Prim\\'e3riei se \\'eentindeau tejghelele
 m\\'e3celarilor care c\\'e2nt
 \\'e3reau marfa cu m\\'e2ini pline de s\\'e2nge. \\'cen pia\\'fea propriu\\
 _zis\\'e3, \\'een jurul f\\'e2nt\\'e2nii, se vindea pe\\'bate. Cu m\\'e2inile
 v\\'e2r\\'e2te \\'een man\\'baoane jerpelitate, precupe\\'fee grase \\'baedea cu
 c\\'e3ld\\'e3ri de mangal la picioare, p
 \\'e3zindu_\\'bai prizonierii umezi \\'bai reci \\'bai invit\\'e2nd zgomotos
 buc\\'e3t\\'e3resele \\'bai gospodinele, care treceau \\'een sus \\'bai \\'een jos,
 s\\'e3 se opreasc\\'e3, s\\'e3 cumpere. Nimeni n_avea de ce se teme c\\'e3 va
 fi \\'een\\'ba
 elat, oricine putea fi sigur ca marfa e proasp\\'e3t\\'e3, fiindc\\'e3 aproape

to\ 'fei pe\ 'batii erau \ 'eenc\ 'e3 vii. \ 'aai erau ni\ 'bate pe\ 'bati
c\ 'e3rno\ 'bai \ 'bai gra\ 'bai de\ \ 'fei era mai mare dragul!... Unii o duceau
chiar bine. \ 'cenotau, cam str\ 'e2
mtora\ 'fei ce\ _i drept, dar voio\ 'bai totu\ 'bai, \ 'een g\ 'e3le\ 'feile cu
ap\ 'e3 \ 'bai nu\ _i sup\ 'e3ra nimeni. Al\ 'feii \ 'eens\ 'e3 z\ 'e3ceau pe
sc\ 'e2nduri cu ochii holba\ 'fei \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3tor, mi\ 'bac\ 'e2nd din
branhii, \ 'eenc\ 'e3p\ 'e3\ 'fe\ 'e2n
\ 'e2ndu\ _se s\ 'e3\ \ 'bai prelungesc\ 'e3 via\ 'fea chinuit\ 'e3, izbind
v\ 'e2rtos \ 'bai disperat din coad\ 'e3, p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd o
m\ 'e2n\ 'e3 \ 'eei \ 'een\ 'baf\ 'e3ca \ 'bai un cu\ 'feit
ascu\ 'feit \ 'bai \ 'eens\ 'e2ngerat le t\ 'e3ia g\ 'e2tlejul, h\ 'e2r\ 'ba\ 'e2
ind. \ 'deipari lungi \ 'bai gra\ 'bai se r\ 'e3suceau, se \ 'eencol\ 'e3ceau
transform\ 'e2ndu\ _se \ 'een figuri fantastice. Capi negri din Marea Baltic\ 'e3
mi\ 'baunau \ 'een ni\ 'bate pu\ 'feini ad\ 'e2nci. Uneori c\ 'e2te o pl\ 'e3tic\ 'e3
mai voinicoas\ 'e3
se contracta spasmodic \ 'bai \ 'eennebunit\ 'e3 de groaz\ 'e3 s\ 'e3rea de pe
sc\ 'e2ndur\ 'e3 pe caldar\ 'e2mul lunecos, plin de gunoaie, \ 'eenc\ 'e2t
st\ 'e3p\ 'eena ei trebuia s\ 'e3 alerge dup\ 'e3 ea \ 'bai s\ _o readuc\ 'e3 la
datorie, dojenind\ _o aspru...
\par \tab \ 'cen Breite Strasse, pe la amiaz\ 'e3, circula\ 'feia era foarte
vie. \ 'aacolari cu ghiozdanele \ 'een spinare veneau \ 'een cete, umpleau
atmosfera cu r\ 'e2setele \ 'bai sporov\ 'e3ial\ 'e3 lor \ 'bai se b\ 'e3teau cu
z\ 'e3pada topit\ 'e3 pe jum\ 'e3
tate. Practican\ 'fei de la \ 'eentreprinderi comerciale, din familii bune, cu
chipie de marinari danezi, sau \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei elegant dup\ 'e3 moda
englezeasc\ 'e3, treceau demni cu servieta la subsuoar\ 'e3, m\ 'e2ndri de a fi
sc\ 'e3pat de liceul real. Cet
\ 'e3\ 'feeni serio\ 'bai, cu barba sur\ 'e3, cu merite excep\ 'feionale, cu o
expresie care v\ 'e3dea neclintite sentimente na\ 'feional\ _liberale, boc\ 'e3neau
cu bastoanele pe trotuar, privind cu aten\ 'feie la fa\ 'feada
Prim\ 'e3riei, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'ee
n pl\ 'e3ci lucioase sm\ 'e3l\ 'feuite, \ 'bai la cele dou\ 'e3 santinele de la
intrarea principal\ 'e3. C\ 'e3ci Senatul era \ 'een \ 'baedin\ 'fe\ 'e3. Cei doi
infanteri\ 'bati, \ 'eembr\ 'e3ca\ 'fei \ 'een mantale, cu arma pe um\ 'e3r,
m\ 'e3surau cu pa\ 'bai caden\ 'fea
\ 'fei distan\ 'fea reglemen\ -tar\ 'e3, c\ 'e3lc\ 'e2nd nep\ 'e3s\ 'e3tori prin
z\ 'e3pada murdar\ 'e3, topit\ 'e3. Se \ 'eent\ 'e2lneau la mijloc, \ 'een fa\ 'fea
intr\ 'e3rii, se priveau ochi \ 'een ochi, schimbau o vorb\ 'e3, dou\ 'e3, apoi se
desp\ 'e3r\ 'feeau, urm\ 'e2
ndu\ _\ 'bai fiecare drumul \ 'een direc\ 'feii opuse. C\ 'e2nd se apropia vreun
ofi\ 'feer cu gulerul mantalei ridicat \ 'bai cu m\ 'e2nile \ 'een buzunar,
urm\ 'e3rind vreo duduie \ 'bai \ 'een acela\ 'bai timp l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _se admirat de
tinerele doamne de bun
\ 'e3 condi\ 'feie, cei doi solda\ 'fei se postau \ 'een fa\ 'fea
gheretelor, \ 'ee\ 'bai contro\ -lau din cap p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een
picioare \ 'feinuta \ 'bai prezentau arma pentru onor... Mai trebuia s\ 'e3
treac\ 'e3 mult\ 'e3 vreme p\ 'e2n\ 'e3
vor putea da onorul senatorilor, la ie\ 'baire. \ 'aedin\ 'fea a \ 'eenceput de
trei sferturi de or\ 'e3. S\ _ar putea s\ 'e3 fie schimba\ 'fei p\ 'e2n\ 'e3 atunci...
\par \tab Dar deodat\ 'e3 unul din cei doi solda\ 'fei auzi din interiorul
cl\ 'e3dirii un \ 'bauierat surd, discret \ 'bai \ 'een aceea\ 'bai clip\ 'e3 v\ 'e3zu
lucind \ 'een poart\ 'e3 fracul ro\ 'bau al aprodului Uhlefeldt care ap\ 'e3ru
foarte gr\ 'e3bit \ 'ee
n prag cu tricorn pe cap \ 'bai sabie de gal\ 'e3 la \ 'baold.
\par \tab \emdash Aten\ 'feie! spuse el cu vocea sc\ 'e3zut\ 'e3, apoi se retrase
tot at\ 'e2t de zorit, \ 'een timp ce din\ 'e3untru se \ 'bai azeau pa\ 'bai
apropiindu\ _se \ 'bai cobor\ 'e2nd lespezile r\ 'e3sun\ 'e3toare...
\par \tab Cu grumajii \ 'een\ 'feepeni\ 'fei, umfl\ 'e2ndu\ _\ 'bai pieptul,
infanteri\ 'batii f\ 'e3cur\ 'e3 front, \ 'ee\ 'bai lipir\ 'e3
c\ 'e3lc\ 'e2iele, \ 'ee\ 'bai l\ 'e3sar\ 'e3 arma la picior, apoi o prezentar\ 'e3
pentru onor, cu c\ 'e2teva mi\ 'bac\ 'e3ri rapide \ 'ba
i precise. Printre ei trecu, destul de gr\ 'e3bit, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai jobenul,

un domn de statur\ 'e3 abia mijlocie, cu obrazii albicio\ 'bai, cu must\ 'e3\ 'feile ascu\ 'feite, foarte lungi, \ 'bai care_\ 'bai \ 'feinea pu\ 'fein ridicat\ 'e3 una din spr\ 'e2

ncenele blonde. Senatorul Thomas Buddenbrook p\ 'e3r\ 'e3sea azi Prim\ 'e3ria cu mult \ 'eenainte de \ 'eenchiderea \ 'baedin\ 'feei.

\par \tab 0 apuc\ 'e3 spre dreapta, deci nu spre cas\ 'e3. \ 'centr\ _o \ 'feinut\ 'e3 corect\ 'e3, de o cur\ 'e3\ 'feenie \ 'bai o elegan\ 'fe\ 'e3 impecabile, cu mersul caracteristic cam s\ 'e3lt\ 'e3re\ 'fe, senatorul \ 'eenainta pe Breite Strasse, nevoit s\ 'e3

salute mereu \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga. Purta m\ 'e3nu\ 'bai de piele alb\ 'e3 \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'feinea sub bra\ 'feul st\ 'e2ng bastonul cu m\ 'e2ner de argint. De sub reverele groase ale bl\ 'e3nii i se vedea cravata alb\ 'e3 de frac. Dar fa\ 'fe

a lui \ 'eengrijit\ 'e3 tr\ 'e3da o noapte de insomnie. Mai mul\ 'fei trec\ 'e3tori observar\ 'e3 c\ 'e3 ochii\ _i \ 'eenro\ 'bai\ 'fei i se umplur\ 'e3 deodat\ 'e3 de lacrimi \ 'bai c\ 'e3 omul \ 'ee\ 'bai \ 'feinea buzele \ 'eenchise \ 'eentr\ _un fel cu totul ciudat \ 'ba

i prudent, schimonosindu\ _le. Uneori \ 'eenghi\ 'feea, ca \ 'bai cum gura i\ _ar fi fost plin\ 'e3 de un lichid \ 'bai din jocul mu\ 'bachilor ce\ _i \ 'eembr\ 'e3cau obrazii \ 'bai t\ 'e2mplele, se vedea c\ 'e3 \ 'ee\ 'bai \ 'eencle\ 'bateaz\ 'e3 maxilarele.

\par \tab \emdash Ce\ _i asta, Buddenbrook, o \ 'batergi de la \ 'baedin\ 'fe\ 'e3? Asta e ceva nou! \ 'eel apostrof\ 'e3 la intrarea \ 'een Muhlenstrasse cineva pe care el nu\ _l v\ 'e3zuse.

\par \tab Era Stephan Kistenmaker, r\ 'e3s\ 'e3rit cadin p\ 'e3m\ 'e2nt, prietenul \ 'bai admiratorul lui Thomas, care, \ 'een privin\ 'fea problemelor de interes public, \ 'ee\ 'bai \ 'eensu\ 'baea toate opiniile lui Buddenbrook. Avea o barb\ 'e3 retezat\ 'e3 rotund, ce

\ _i \ 'eenc\ 'e3run\ 'feea, spr\ 'e2ncenele grozav de stufoase \ 'bai un nas lung, poros. Cu c\ 'e2\ 'feiva ani \ 'een urm\ 'e3, dup\ 'e3 ce c\ 'e2\ 'batigase o gr\ 'e3mad\ 'e3 de parale, se retr\ 'e3sese din comer\ 'feul cu vin, pe care acum \ 'ee

l ducea mai departe pe cont propriu, fratele s\ 'e3u, Eduard. De atunci tr\ 'e3ia din rente, dar cum \ 'een fond \ 'eei era pu\ 'fein ru\ 'baine de acest\ 'e3 situa\ 'feie, \ 'ee\ 'bai d\ 'e3dea ve\ 'banic aerul unui om cople\ 'bait de tre\ -buri. \ '84M\ 'e3

istovesc, spunea, trec\ 'e2ndu_\ 'bai m\ 'e2na prin p\ 'e3rul c\ 'e3runt, ondulat cu fierul. Dar ce rost avem pe p\ 'e3m\ 'e2nt dec\ 'e2t s\ 'e3 ne istovim?" St\ 'e3tea ceasuri \ 'eentregi la burs\ 'e3, gesticul\ 'e2nd cu impor\ -tan\ 'fe\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3

a avea nici o treab\ 'e3 acolo. De\ 'feinea o serie \ 'eentreag\ 'e3 de func\ 'feiuni ne\ 'eensemneate. Recent fusese ales director al b\ 'e3ilor comunale. Era deopotriv\ 'e3 de zelos ca jurat, ca misit, ca execu\ -tor testamentar \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'batergea \ 'ee ntruna fruntea de sudoare...

\par \tab \emdash \ 'aaedin\ 'fea e \ 'een toi, Buddenbrook, spuse din nou, \ 'bai tu pleci la plimbare?

\par \tab \emdash A, tu e\ 'bati? \ 'eentreb\ 'e3 cu voce sc\ 'e3zut\ 'e3 senatorul, mi\ 'bac\ 'e2ndu_\ 'bai \ 'een sil\ 'e3 buzele... Minute\ _n \ 'bair nu v\ 'e3d nimic. Am ni\ 'bate dureri nebune...

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Dureri? Ce fel?

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash M\ 'e3selele... de ieri. Toat\ 'e3 noapta n\ _am \ 'eenchis un ochi... N\ _am fost \ 'eenc\ 'e3 la doctor, fiindc\ 'e3 \ 'eenainte de mas\ 'e3 am avut de lucru la birou \ 'bai n\ _am vrut s\ 'e3

lipsesc nici de la \ 'baedin\ 'fe\ 'e3. Dar nu mai pot \ 'bai acum m\ 'e3 duc la Brecht...

\par }\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Unde te doare?

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Aici la st\ 'e2nga, jos. O molar\ 'e3... G\ 'e3unoas\ 'e3, fire\ 'bate... E insu\ -portabil... La revedere, Kistenmaker! \ 'cen\ 'feelegi c\ 'e3 sunt gr\ 'e3bit...

\par \tab \emdash \ 'aai crezi c\ 'e3 eu }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 nu? }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Nu\ _mi v\ 'e3d capul de treburi... La revedere! Grabnic\ 'e3 \ 'eens\ 'e3n\ 'e3to\ 'baire! Scoate\ _o! Afar\ 'e3 cu ea numaidec \ 'e2t! E cel mai bun lucra...

\par \tab Thomas Buddenbrook \ 'ee\ 'bai continu\ 'e3 drumul, str\ 'e2ng\ 'e2ndu\ _\ 'bai f\ 'e3lcile, de\ 'bai asta \ 'eei f\ 'e3cea \ 'bai mai r\ 'e3u. Era o durere violent\ 'e3 arz\ 'e3toare, ascu\ 'feit\ 'e3, o tortur\ 'e3 perfid\ 'e3 care plec\ 'e2nd de la m\ 'e3seaua bolnav \ 'e3 \ 'eei prinsese toat\ 'e3 partea st\ 'e2ng\ 'e3 a maxilarului inferior. Inflama\ 'feia izbea cu cioc\ 'e3nele de foc. Fa\ 'fea i se aprinsese de febr\ 'e3 \ 'bai \ 'eei d\ 'e3dur\ 'e3 lacrimi \ 'een ochi. Noaptea de insomnie \ 'eei zdruncinase nervii \ 'ee ngrozitor. Mai adineauri trebuise s\ 'e3 fac\ 'e3 un adev\ 'e3rat efort pentru a putea vorbi, c\ 'e3ci vocea era c\ 'e2t pe ce s\ 'e3 i se sting\ 'e3.

\par \tab \ 'cen Muhlenstrasse el intr\ 'e3 \ 'eentr\ _o cas\ 'e3 vopsit\ 'e3 \ 'een ulei de culoare brun\ _g\ 'e3lbuie \ 'bai urc\ 'e3 la etajul \ 'eent\ 'e2i unde pe o plac\ 'e3 de metal se putea citi inscrip\ 'feia }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Brecht, dentist. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Nici n\ _o v\ 'e3zu pe jup\ 'e2neasa care\ _i deschisese. Pe coridor plutea o boare cald\ 'e3 de biftec \ 'bai de conopid\ 'e3. Apoi deodat\ 'e3 aspir\ 'e3 aerul cu miros p\ 'e3trunz\ 'e3tor al s\ 'e3 lii de a\ 'bateptare unde fusese introdus.

\par \tab \emdash Lua\ 'fei loc... o zegond\ 'e3..., c\ 'e2r\ 'e2i un glas de bab\ 'e3.

\par \tab Era Josephus care din colivia\ _i sclipitoare a\ 'baezat\ 'e3 \ 'een fundul \ 'eenc\ 'e3perii \ 'eel m\ 'e3sura piezi\ 'ba \ 'bai r\ 'e3ut\ 'e3cios, cu ochii lui mici \ 'bai venino\ 'bai.

\par \tab Senatorul se a\ 'baez\ 'e3 la masa rotund\ 'e3 \ 'bai \ 'eencerc\ 'e3 s\ 'e3 se distreze cu glumele dintr\ _o colec\ 'feie din }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Fliegende Bl\ 'e4tter, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 apoi \ 'ee nchise cu sc\ 'e2rb\ 'e3 volumul, \ 'ee\ 'bai ap\ 'e3s\ 'e3 pe obraz minerul rece de argint al bastonului, \ 'ee\ 'bai \ 'eenchise ochii care\ _i ardeau \ 'bai gemu. \ 'cen odaie era lini\ 'bate, numai Josephus mu\ 'baca din gratiile coliviei, f\ 'e3c\ 'e2ndu\ _le s\ 'e3 trosneasc\ 'e3 \ 'bai s\ 'e3 sc\ 'e2r\ 'fe\ 'e2ie. Domnul Brecht se sim\ 'feea obligat s\ 'e3\ _i lase pe clien\ 'fei s\ 'e3 a\ 'batepte, chiar c\ 'e2nd nu era ocupat.

\par \tab Thomas Buddenbrook se ridic\ 'e3 brusc \ 'bai b\ 'e3u un pahar cu ap\ 'e3 din carafa a\ 'baezat\ 'e3 pe o mescioar\ 'e3; lichidul avea miros \ 'bai gust de cloroform. Apoi deschise u\ 'baa dinspre coridor \ 'bai \ 'eei strig\ 'e3 pe un ton iritat domnului Brecht s\ 'e3 fac\ 'e3 bine s\ 'e3 se gr\ 'e3beasc\ 'e3 pu\ 'fein, dac\ 'e3 nu e re\ 'feinut de ceva absolut urgent. Are dureri mari.

\par \tab \ 'cen u\ 'baa cabinetului ap\ 'e3rur\ 'e3 numaidec\ 'e2t must\ 'e3\ 'feile c\ 'e3runte, nasul coroiat \ 'bai fruntea ple\ 'bauv\ 'e3 a dentistului.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Poftim! spuse domnul Brecht.

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Poftim! c\ 'e2r\ 'e2i \ 'bai Josephus.

\par \tab Senatorul intr\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3. E un caz grav, se g\ 'e2ndi domnul Brecht, p\ 'e3lind...

\par \tab Str\ 'e3b\ 'e3tur\ 'e3 cu pa\ 'bai gr\ 'e3bi\ 'fei \ 'eenc\ 'e3perea luminoas\ 'e3, \ 'eendrept\ 'e2ndu\ _se spre scaunul mare, mobil, cu perni\ 'fe\ 'e3 pentru cap \ 'bai bra\ 'fee \ 'eembr\ 'e3cate \ 'een plu\ 'ba verde, care st\ 'e3tea \ 'een fa\ 'fe a uneia dintre cele dou\ 'e3 ferestre. \ 'cen timp ce se a\ 'baeza, Thomas Buddenbrook \ 'eei explic\ 'e3 dentistului pe scurt despre ce este vorba, apoi \ 'ee\ 'bai l\ 'e3s\ 'e3 capul pe spate \ 'bai \ 'eenchise ochii.

\par \tab Domnul Brecht manevr\ 'e3 pu\ 'fein scaunul, apoi, cu ajutorul unei oglinjoare \ 'bai al unui be\ 'fei\ 'baor de metal, se apuc\ 'e3 s\ 'e3 exami\ -neze dintele. M\ 'e2na\ _i mirosea a s\ 'e3pun de migdale, r\ 'e3suflarea a biftec \ 'bai

conopid\ 'e3.

\par \tab \emdash Trebuie s\ 'e3 proced\ 'e3m la extrac\ 'feie, spuse dup\ 'e3 un r\ 'e3stimp, p\ 'e3lind \ 'bai mai tare.

\par \tab \emdash Proceda\ 'fei, proceda\ 'fei, r\ 'e3spunse senatorul str\ 'e2ng\ 'e2nd \ 'bai mai puternic din pleoape.

\par \tab Urm\ 'e3 o pauz\ 'e3. Domnul Brecht prepara ceva \ 'een fa\ 'fea unui dulap \ 'bai \ 'ee\ 'bai c\ 'e3uta instrumentele. Apoi se \ 'eentoarse din nou}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 la pacient.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Am s\ 'e3 v\ 'e3 fac un mic badijonaj, spuse el.

\par \tab \emdash \ 'aai imediat trecu la executarea acestei hot\ 'e3r\ 'e2ri, ung\ 'e2nd gingia din plin, cu un lichid ce mirosea p\ 'e3trunz\ 'e3tor.

\par \tab Apoi cu glas domol \ 'bai bl\ 'e2nd \ 'eel rug\ 'e3 pe pacient s\ 'e3 nu se mi\ 'bate \ 'bai s\ 'e3\ _\ 'bai deschid\ 'e3 gura larg de tot. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, se apuc\ 'e3 de lucru.

\par \tab Thomas Buddenbrook se \ 'eencle\ 'bata cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile de bra\ 'fee de plu\ 'ba ale scaunului. Abia sim\ 'fei atingerea cle\ 'batelui care\ _i apuc\ 'e3 m\ 'e3seaua, dar judec\ 'e2nd dup\ 'e3 p\ 'e2r\ 'e2itul din gur\ 'e3 \ 'bai dup\ 'e3 pre\ -

siunea cresc\ 'e2nd\ 'e3, tot mai dureroas\ 'e3 \ 'bai mai s\ 'e3lbatic\ 'e3, ce\ _i cuprinsese capul \ 'eentreg, \ 'een\ 'feelese c\ 'e3 lucrurile \ 'ee\ 'bai urmeaz\ 'e3 cursul. Ce o vrea Dumnezeu, se g\ 'ee\ 'e2ndi. Trebuie s\ 'e3 trec \ 'bai hopul \ 'e3sta. Chinul cre

\ 'bate, cre\ 'bate la nesf\ 'e2r\ 'bait, e insuportabil, o adev\ 'e3rat\ 'e3 catastrof\ 'e3, devine o durere nebun\ 'e3, inuman\ 'e3, ce\ _\ 'fei spintec\ 'e3 creierii \ 'bai te face s\ 'e3 urlu... Dar dup\ 'e3 aceea am sc\ 'e3pat; n\ _am \ 'eencotro, trebuie s\ 'e3 a\ 'ba tept \ 'bai s\ 'e3 rabd.

\par \tab Totul dur\ 'e3 vreo dou\ 'e3\ _trei secunde. Thomas Buddenbrook sim\ 'feea \ 'een tot trupul sfor\ 'fearea dentistului care, tremur\ 'e2nd, \ 'eel trase pu\ 'fein de pe scaun, apoi auzi un zgomot u\ 'baor, ca un \ 'feiuit, ie\ 'baind din g\ 'e2

tlejul domnului Brecht... Urm\ 'e3 o izbitur\ 'e3 \ 'eenfior\ 'e3toare, o zguduitur\ 'e3, de parc\ 'e3 \ 'bai\ _ar fi fr\ 'e2nt g\ 'e2tul, \ 'eenso\ 'feit\ 'e3 de un trosnet \ 'bai de un pocnet scurt. Deschise repede ochii... Ap\ 'e3sarea disp\ 'e3ruse, dar capul \ 'ee

i vuia, durerea sfredelea cu \ 'eenver\ 'baunare maxilarul inflammat ce fusese chinuit cu at\ 'e2ta brutalitate. Sim\ 'feea l\ 'e3murit c\ 'e3 aceasta nu era adev\ 'e3rata rezolvare a problemei, cea urm\ 'e3rit\ 'e3 de ei, ci o catastrof\ 'e3 prematur\ 'e3, care nu f

\ 'e3cea altceva dec\ 'e2t s\ 'e3 \ 'eenr\ 'e3ut\ 'e3\ 'feeasc\ 'e3 situa\ 'feia...

Domnul Brecht se tr\ 'e3sese \ 'eenapoi. Palid ca un mort, rezem\ 'e2ndu\ _se de dulapul cu instrumente, el spuse:

\par \tab \emdash Coroana... B\ 'e3nuiam.

\par \tab Cum gingia \ 'eei era o ran\ 'e3, Thomas Buddenbrook scui\ 'e3 pu\ 'fein s\ 'e2nge \ 'een talerul albastru de l\ 'e2ng\ 'e3 el. Apoi, pe jum\ 'e3tate incon\ 'batient, \ 'eentreb\ 'e3:

\par \tab \emdash Ce b\ 'e3nuia\ 'fei? Ce\ _i cu coroana?

\par \tab \emdash S\ _a rupt coroana, domnule senator... M\ 'e3 temeam eu...

Dintele e putred de tot... Dar era de datoria mea s\ 'e3 fac o \ 'eencer\ -care...

\par \tab \emdash \ 'aai acum?

\par \tab \emdash L\ 'e3sa\ 'fei\ _v\ 'e3 \ 'een seama mea, domnule senator...

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \emdash Ce e de f\ 'e3cut?

\par \tab \emdash Trebuie scoase r\ 'e3d\ 'e3cinile. Cu ajutorul unei p\ 'e2rghii... Sunt patru...

\par \tab \emdash Patru? Va s\ 'e3 zic\ 'e3 e nevoie de patru \ 'baedin\ 'fee \ 'bai de patru extrac\ 'feii?

\par \tab \emdash Din p\ 'e3cate.

\par \tab \emdash Ei, pentru ast\ 'e3zi, ajunge! spuse senatorul \ 'bai de\ 'bai vru s\ 'e3 se ridice degrab\ 'e3, continua s\ 'e3 \ 'baad\ 'e3, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe spate. Dragul meu, nu cere mai mult dec\ 'e2t poate \ 'eendura omul,

spuse. Nu m\ 'e3
 prea simt \ 'een puteri... Pentru azi, am terminat, \ 'een orice caz... vrei
 s\ 'e3 fii bun s\ 'e3 deschizi o clip\ 'e3 fereastră?

\par \tab Domnul Brecht f\ 'e3cu ce i se ceruse, apoi r\ 'e3spunse:
 \par \tab \emdash M\ _a\ 'ba bucura nespus, domnule senator, dac\ 'e3 a\ 'fei putea
 trece pe la mine m\ 'e2ine sau poim\ 'e2ine, la orice or\ 'e3, \ 'bai am am\ 'e2na
 opera\ 'feia p\ 'e2n\ 'e3 atunci. M\ 'e3rturisc c\ 'e3 eu \ 'eensumi... Acum o
 s\ 'e3\ _mi permit sa v\ 'e3
 mai fac o sp\ 'e3l\ 'e3tur\ 'e3 \ 'bai un badijonaj pentru a v\ 'e3 potoli provi\ -
 zoriu durerile...

\par \tab F\ 'e3cu o sp\ 'e3l\ 'e3tur\ 'e3 \ 'bai badijonajul, apoi senatorul pleca.
 Domnul Brecht, cu fa\ 'fea alb\ 'e3 ca cear\ 'baaful, \ 'eel \ 'eenso\ 'fei p\ 'e2n\ 'e3
 la u\ 'baa, d\ 'e2nd comp\ 'e3timitor din umeri; \ 'een aceast\ 'e3
 mi\ 'bacare \ 'ee\ 'bai consum\ 'e3
 ultimele resturi de putere...

\par \tab \emdash O zegond\ 'e3... poftim! strig\ 'e3 Josephus \ 'een timp ce
 domnii tre\ -ceau prin sala de a\ 'bateptare, \ 'bai continu\ 'e3 s\ 'e3 strige \ 'bai
 c\ 'e2nd Thomas Buddenbrook cobora sc\ 'e3rile.

\par \tab Cu ajutorul unei p\ 'e2rghii... da, da, asta va fi m\ 'e2ine. \ 'aai
 acum? S\ 'e3 ajung\ 'e3 acas\ 'e3, s\ 'e3 se culce, s\ 'e3 \ 'eencerce s\ 'e3
 doarm\ 'e3. Durerea nevralgic\ 'e3 parc\ 'e3 amor\ 'feise, nu mai sim\ 'feea \ 'een
 gur\ 'e3 dec\ 'e2t o arsur\ 'e3 \ 'een
 \ 'e3bu\ 'bait\ 'e3, grea. Acas\ 'e3 deci... Trecea \ 'eencet pe str\ 'e3zi,
 r\ 'e3spunz\ 'e2nd mecanic la salutarile ce i se adresau, cu
 ochii \ 'eeng\ 'e2ndura\ 'fei, nesiguri, ca \ 'bai cum s\ _ar fi \ 'eentreat ce\ _i cu
 el.

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Aju}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 nse \ 'een Fischergrube \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3
 coboare pe trotuarul din st\ 'e2nga. Dup\ 'e3 dou\ 'e3zeci de pa\ 'bai \ 'eel
 apuc\ 'e3 grea\ 'fea. O s\ 'e3
 trebuiasc\ 'e3 s\ 'e3 intru \ 'een localul de peste drum s\ 'e3 iau un
 coniac, \ 'ee\ 'bai zise el \ 'bai p\ 'e3\ 'bai pe caldar\ 'e2m. C\ 'e2nd ajunse \ 'een
 mijlocul str\ 'e3zii i se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 urm\ 'e3torul lucru: avu senza\ 'feia
 precis\ 'e3 c\ 'e3
 o putere irezistibil\ 'e3 i\ _a \ 'een\ 'baf\ 'e3cat
 creierii \ 'bai \ 'eei \ 'eenv\ 'eerte\ 'bate cu o iu\ 'feal\ 'e3
 cresc\ 'eend\ 'e3, \ 'eensp\ 'e3im\ 'eent\ 'e3toare, \ 'een cercuri concentrice,
 la \ 'eenceput mari, apoi mai mici, din ce \ 'een ce mai mici, \ 'ba
 i la urm\ 'e3 \ 'eei izbe\ 'bate f\ 'e3r\ 'e3 mil\ 'e3 de miezul de piatr\ 'e3 dur\ 'e3
 al acestor spirale... cu o for\ 'fe\ 'e3 nem\ 'e3surat\ 'e3, o for\ 'fe\ 'e3
 brutal\ 'e3 \ 'bai \ 'eenfior\ 'e3toare. Schi\ 'fe\ 'e3 incomplet o mi\ 'bacare de
 rota\ 'feie \ 'bai se pr\ 'e3bu
 \ 'bai cu bra\ 'feelee \ 'eentinese pe pavajul umed.

\par \tab Cum strada era foarte pov\ 'e2rnat\ 'e3, partea de sus a trupului \ 'eei
 ajunse mult mai la vale dec\ 'e2t picioarele. C\ 'e3zuse cu fa\ 'fea \ 'een
 jos \ 'bai \ 'een cur\ 'e2nd \ 'eencepu s\ 'e3 se \ 'eentind\ 'e3 sub el o
 b\ 'e3ltoac\ 'e3 de s\ 'e2nge. P\ 'e3l\ 'e3
 ria i se rostogoli departe de caldar\ 'e2m. Blana era stropit\ 'e3 de noroi \ 'bai
 z\ 'e3pad\ 'e3 topit\ 'e3. M\ 'e2inile\ _i cu m\ 'e3nu\ 'bai albe
 z\ 'e3ceau \ 'eentinese \ 'een b\ 'e3ltoac\ 'e3. A\ 'baa a z\ 'e3cut \ 'bai a\ 'baa a
 r\ 'e3mas p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd au venit c
 \ 'e2\ 'feiva oameni \ 'bai l\ _au \ 'eentors pe spate.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048
 \par
 \par VIII
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 Doamna Permaneder urca
 scara principal\ 'e3, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai cu o m\ 'e2n\ 'e3 rochia lung\ 'e3, \ 'bai
 cu cealalt\ 'e3 \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai lipit de obraz man\ 'baonul mare, cafeniu.
 Mai mult se precipita \ 'ba

i se poticnea dec\ 'e2t urca, p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'eenalt\ 'e3, legat\ 'e3 sub b\ 'e3rbie \ 'eei era a\ 'baezat\ 'e3 str\ 'e2mb pe cap, obrazii\ _i ardeau \ 'bai buza\ _i superioar\ 'e3 pu\ 'fein proeminent\ 'e3 era \ 'eembrobonit\ 'e3 de sudoare. De\ 'bai nu se \ 'eent\ 'e2

lnise cu nimeni, vorbea \ 'eentruna \ 'een timp ce \ 'eenainta gr\ 'e3bit\ 'e3 \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd, din \ 'baoaptele ei se desprindea brusc c\ 'e2te un cuv\ 'eent c\ 'e3ruia tema \ 'eei d\ 'e3dea glas...

\par \tab \emdash Nu e nimic... zicea. Nu e nimic grav... Bunul Dumnezeu nu poate \ 'eeng\ 'e3dui a\ 'baa ceva... El \ 'batie ce face, }\{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 asta }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 e credin\ 'fe

a mea neclintit\ 'e3... Nu e, de bun\ 'e3 seam\ 'e3, nimic... Ah, Doamne, am s\ 'e3 m\ 'e3 rog zi \ 'bai noapte...

\par \tab Vorbind \ 'een ne\ 'batire \ 'bai spun\ 'e2nd de fric\ 'e3 lucruri pur \ 'bai simplu f\ 'e3r\ 'e3 noim\ 'e3, se n\ 'e3pusti pe scara etajului al doilea, de\ _a lungul coridorului...

\par \tab U\ 'baa anticamerei era deschis\ 'e3 \ 'bai cumnat\ 'e3\ _sa \ 'eei ie\ 'bai \ 'een \ 'eent\ 'e2}\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 mpinare.

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Fa\ 'fea palid\ 'e3 \ 'bai frumoas\ 'e3 a Gerdei Buddenbrook era schi\ -monosit\ 'e3 de groaz\ 'e3 \ 'bai dezgust \ 'bai ochii\ _i propia\ 'fei, c\ 'e3prui, \ 'eemprej\ -mui\ 'fei de umbre viorii, priveau clipind cu m

\ 'e2nie, tulbura\ 'fei, sc\ 'e2rbi\ 'fei. C\ 'e2nd o recunosc pe doamna Permaneder, \ 'eei f\ 'e3cu repede semn cu bra\ 'feelee \ 'eentinse \ 'bai

o \ 'eembr\ 'e3\ 'fei\ 'baa, l\ 'e3s\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul pe um\ 'e3rul ei.

\par \tab \emdash Gerda, Gerda, ce este? strig\ 'e3 doamna Permaneder. Ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat?... Ce \ 'eenseamn\ 'e3 asta?... A c\ 'e3zut cum spune lumea?... \ 'aai\ _a pierdut cuno\ 'batin\ 'fea?... Ce\ _i cu el?... Bunul Dumnezeu nu va \ 'eeng\ 'e3

dui cea mai mare nenorocire... Spune\ _mi repede, ai mil\ 'e3...

\par \tab Dar nu ob\ 'feinu numaidec\ 'e2t un r\ 'e3spuns. Sim\ 'feea numai c\ 'e3 Gerda se \ 'eenfioar\ 'e3 din cap p\ 'e2n\ 'e3\ _n picioare. Apoi deslu\ 'bai un fream\ 'e3t de \ 'baoapte prin preajma um\ 'e3rului...

\par \tab \emdash \ 'cen ce stare era, murmur\ 'e3 Gerda, c\ 'e2nd l\ _au adus. O via\ 'fe\ 'e3 \ 'eentreag\ 'e3 nimeni n\ _a v\ 'e3zut un fir de praf pe hainele lui. E o batjocur\ 'e3, o infamie, s\ 'e3 sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 }\{\i\fs27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 astfel!...}\{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048

\par }\{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Se auzi un zgomot \ 'een\ 'e3bu\ 'bait. U\ 'baa cabinetului de toalet\ 'e3 se deschise \ 'bai la pervazul ei se ivi Ida Jungmann, cu \ 'baor\ 'fe alb, cu o farfurie \ 'een m\ 'e2n\ 'e3. \ 'aai ea avea ochii ro\ 'ba

ii. Z\ 'e3rind\ _o pe doamna Permaneder, se d\ 'e3du la o parte, cu capul \ 'eenclinat, pentru a\ _i face loc. B\ 'e3rbia\ _i tremura zb\ 'e2rcit\ 'e3.

\par \tab Perdelele mari, \ 'eenflorate, se unduir\ 'e3 din pricina curentului de aer c\ 'e2nd Tony, urmat\ 'e3 de cumnat\ 'e3\ _sa, intr\ 'e3 \ 'een odaia de cul\ -care. Un val de miros de acid fenic, de eter \ 'bai de alte medica\ -mente se rev\ 'e3rs\ 'e3 spre ele. \ 'ce

n patul lat de mahon, sub plapuma ro\ 'baie, Thomas Buddenbrook, \ 'eembr\ 'e3cat \ 'eentr\ _o c\ 'e3ma\ 'ba\ 'e3 de noapte brodat\ 'e3, z\ 'e3cea pe spate. Ochii lui pe jum\ 'e3tate deschi\ 'bai erau stin\ 'bai \ 'bai da\ 'fei peste cap, pe sub must\ 'e3\ 'feile r\ 'e3v

\ 'e3\ 'baite buzele se mi\ 'bacau b\ 'e2iguind \ 'bai din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd sunete guturale \ 'eei ie\ 'baeau din g\ 'e2tlej. T\ 'e2n\ 'e3rul doctor Langhals se aplec\ 'e3 asupra lui, \ 'eei ridic\ 'e3 de pe fa\ 'fe\ 'e3 un pansament \ 'eens\ 'e2ngerat \ 'bai \ 'ee

nmuie un altul \ 'eentr\ _o cup\ 'e3 mic\ 'e3 ce st\ 'e3tea pe noptier\ 'e3.

Apoi \ 'ee\ 'bai puse urechea pe pieptul bolnavului \ 'bai \ 'eei pip\ 'e3i pulsul.. La picioarele patului, pe un taburet, \ 'baedea micul Johann, \ 'ee\ 'bai r\ 'e3sucea cravata de marinar

\ 'bai asculta cu o expresie vis\ 'e3toare sunetele pe care le scotea tat\ 'e3l s\ 'e3u. Hainele n\ 'e3cl\ 'e3ite z\ 'e3ceau undeva pe un scaun.

\par \tab Doamna Permaneder se ghemui l\ 'e2ng\ 'e3 pat, apuc\ 'e3 m\ 'e2na
rece \ 'bai grea a fratelui s\ 'e3u \ 'bai se uit\ 'e3 \ 'feint\ 'e3 la fa\ 'fea lui...
\ 'eencepea s\ 'e3 \ 'een\ 'feeleg\ 'e3 ca, indiferent dac\ 'e3 \ 'batie sau nu ce
face, Dumnezeu \ 'fe
ine cu tot dinadinsul s\ 'e3 se \ 'eent\ 'e2mple \ '84ce\ _i mai r\ 'e3u".
\par \tab \emdash Tom! se jeluia ea. Nu m\ 'e3 mai cuno\ 'bati? Cum te sim\ 'fei?
Vrei s\ 'e3 ne p\ 'e3r\ 'e3se\ 'bati? Nu, nu\ _i a\ 'baa? Ah, asta }{\i\ f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 nu }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048

se poate, nu se poate...!

\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab Nu urm\ 'e3 nimic ce ar
fi putut sem\ 'e3na cu un r\ 'e3spuns. Tony \ 'ee\ 'bai ridic\ 'e3 ochii spre
doctorul Langhals, implor\ 'e2du\ _i ajutorul. Acesta st\ 'e3tea \ 'een
picioare \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'fe

inea pleca\ 'fei frumo\ 'bail s\ 'e3i ochi; fa\ 'fea lui exprima, nu f\ 'e3r\ 'e3
oarecare \ 'eenfumurare, voin\ 'fea \ 'eens\ 'e3\ 'bai a bunului Dumnezeu.

\par \tab Ida Jungmann intr\ 'e3 din nou, s\ 'e3 ajute unde mai era nevoie.
B\ 'e3tr\ 'e2nul doctor Grabow cu fa\ 'fea lung\ 'e3 \ 'bai bl\ 'e2nd\ 'e3 veni \ 'bai
el, str\ 'e2nse m\ 'e2na tuturor, apoi se uit\ 'e3, d\ 'e2nd din cap, la
bolnav; \ 'bai f\ 'e3cu exact ceea ce f

\ 'e3cuse doctorul Langhals... \ 'aatirea se r\ 'e3sp\ 'e2ndise cu iu\ 'feeala
v\ 'e2ntului \ 'een tot ora\ 'baul. Jos, la intrare se
suna \ 'eentruna \ 'bai \ 'eentreb\ 'e3rile despre starea senatorului p\ 'e3trundeau
p\ 'e2n\ 'e3 la dormitor. \ '84Neschimbat\ 'e3
, neschimbat\ 'e3"... toat\ 'e3 lumea primea acela\ 'bai r\ 'e3spuns.

\par \tab Cei doi doctori erau de p\ 'e3rere c\ 'e3 pentru noapte trebuie adus\ 'e3
neap\ 'e3rat o sor\ 'e3 de caritate. Fu chemat\ 'e3 sora Leandra. \ 'aai ea veni.
C\ 'e2nd intr\ 'e3, fa\ 'fea ei nu l\ 'e3sa s\ 'e3 se vad\ 'e3 nici urm\ 'e3 de mirare
sau de spaim\ 'e3.

\ 'aai de data aceasta, ea \ 'ee\ 'bai a\ 'baez\ 'e3 la o parte, cu lini\ 'bate,
ta\ 'baca de piele, boneta \ 'bai pelerina \ 'bai cu mi\ 'bac\ 'e3ri bl\ 'e2nde \ 'bai
afectuoase se apuc\ 'e3 de treab\ 'e3.

\par \tab Micul Johann \ 'baezu ceasuri \ 'eentregi pe taburet, \ 'eenregistr\ 'e2nd
tot \ 'bai ascult\ 'e2nd sunetele guturale. De fapt trebuia s\ 'e3 se duc\ 'e3 la
medita\ 'feia de aritmetic\ 'e3, dar \ 'ee\ 'bai d\ 'e3dea seama c\ 'e3 ta fa\ 'fea
eveni\ -

mentelor ce se petreceau aici, trebuia s\ 'e3 amu\ 'feeasc\ 'e3 \ 'bai omul \ 'een
haine de camgam. \ 'aai la pereg\ 'e3tirea lec\ 'feilor se g\ 'e2ndi doar \ 'een
treac\ 'e3t \ 'bai cu ironie... Uneori, c\ 'e2nd doamna Permaneder venea la
el \ 'bai \ 'eel \ 'eembr\ 'e3

\ 'fei\ 'baa, lui Hanno \ 'eei d\ 'e3deau lacrimile, dar \ 'een cea mai mare parte a
timpului clipea cu ochii usca\ 'fei, \ 'eeng\ 'e2ndurat, cu o expresie de
dezgust \ 'bai respira neregulat \ 'bai prev\ 'e3z\ 'e3tor, ca \ 'bai cum ar fi
a\ 'bateptat mirosul acela str

\ 'e3in \ 'bai totu\ 'bai at\ 'e2t de familiar...

\par \tab Pe la orele patru, doamna Permaneder lu\ 'e3 o hot\ 'e3r\ 'e2re. \ 'cel
rug\ 'e3 pe doctorul Langhals s\ 'e3 o urmeze \ 'een odaia de al\ 'e3turi, \ 'eel
privi \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai bra\ 'feelee \ 'eencruci\ 'baate, d\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul
pe spate \ 'bai \ 'eencerc

\ 'e2nd \ 'een acela\ 'bai timp s\ 'e3\ _\ 'bai propteasc\ 'e3 b\ 'e3rbia ta piept.

\par \tab \emdash Domnule doctor, spuse ea, un lucru v\ 'e3 st\ 'e3 ta
putere \ 'bai eu acest lucru vi\ _l cer. Spune\ 'fei\ _mi adev\ 'e3rul curat! Sunt o
femeie c\ 'e3lit\ 'e3 de via\ 'fe\ 'e3... Am \ 'eenv\ 'e3\ 'feat s\ 'e3 pot privi ta
fa\ 'fe\ 'e3 adev\ 'e3rul, crede\ 'fe

i\ _m\ 'e3!... Fratele meu va mai fi \ 'een via\ 'fe\ 'e3 m\ 'e2ine? V\ 'e3 rog s\ 'e3\
_mi vorbi\ 'fei deschis.

\par \tab Doctorul Langhals \ 'ee\ 'bai \ 'eentoarse privirea, \ 'ee\ 'bai cercet\ 'e3
cu aten\ 'feie unghiile \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3\ _i vorbeasc\ 'e3 despre
sl\ 'e3biciunea omeneasc\ 'e3, despre imposibilitatea de a \ 'bati dac\ 'e3 frate
le doamnei Permaneder va apuca ziua de m\ 'e2ine sau va fi chemat la Cer \ 'een
clipa urm\ 'e3toare...

\par \tab \emdash Atunci \ 'eemi dau seama ce am de f\ 'e3cut, zise ea. \ 'aai

ie\baind din odaie, trimise pe cineva s\l cheme pe pastorul Pringsheim.
\par \tab Preotul sosi \een \feinuta de toate zilele, f\er\ dantele la
g\et, dar \een talar lung, o m\esur\ cu o privire glacial\ pe sora
Leandra \bai se a\baez\ l\eng\ pat, pe scaunul pe care
cineva \eel \eempinsese spre el. \ce
l rug\ pe bolnav s\l recunoasc\ \bai s\l asculte pu\fein \bai
fiindc\ acest\ \eencercare nu d\esdea roade, se adres\ direct lui
Dumnezeu, invoc\endu\L \een dialect franconian stilizat, vorbindu\i cu voce
bine modulat
\es, \een cuvinte c\end \baoptite, c\end puternic accentuate, \een timp
ce pe fa\fea lui fanatismul sumbru alterna cu extazul suav...
Sunetul \84r" \eel pronun\fea \eentr\un mod foarte personal, rostogolindu\l, at\et de unsuros \ba
i de neted prin cerul gurii \eenc\et, ascult\endu\l, micul Johann avea
impresia limpede c\es \eenainte de a pleca de acas\es, sfin\feia sa a
b\esut o cafea \bai a m\enecat chifle cu unt.
\par \tab Spunea c\es el \bai cei de fa\fe\es nu se mai roag\es pentru
via\fea acestui om scump \bai iubit, deoarece cu to\feii v\esd c\es
hot\er\erea sf\ent\es a Domnului este de a\l chema la d\ensul. Nu mai
implor\es deci dec\es
t darul unui sf\er\ bait lin... Apoi rosti, cu accente impre\ -sionante dou\es
rug\es ciuni obi\banuite \een asemenea \eemprejur\esri \bai se ridic\es.
Str\ense m\ena Gerdei Buddenbrook \bai a doamnei Permaneder, cuprinse cu
am\endou\es m
\einile capul micului Johann, privi un minut, tremur\end de emo\feie
dureroas\es \bai de sim\patie, la genele acelea cobor\ete, o salut\es pe
Ida Jungmann; o m\esur\es cu aceea\bai privire rece pe sora Leandra \bai se
retrase.
\par \tab Doctorul Langhals plecase acas\es pentru un scurt r\esstimp. C\end
se \eentoarse, g\esi totul \een vechea stare. Schimb\es numai c\eteva
cuvinte cu \eengrijitoarea \bai plec\es din nou. Doctorul Grabow mai f\escu
de asemenea o scurt
\es vizit\es, se uit\es bl\end \een dreapta \bai \een st\enga \bai
plec\es \bai el. Cu ochii stin\bai, Thomas Buddenbrook continua s\es\l\bai
mi\bate buzele \bai s\es scoat\es sunete guturale. \tab
\par \tab Se \eensera. Afar\es o dung\es ro\baie se ivi pe cerul amurgit de
iarn\es, strecur\endu\se pe fereastr\es; ea lumin\es bl\end hainele
stropite de noroi, care at\ernau pe un scaun, \eentr\un col\fe.
\par \tab La orele cinci, doamnei Permaneder \eei veni o idee
nechibzuit\es. \aaez\end l\eng\ pat, fa\fe\es\ n fa\fe\es cu
cumnat\es\sa, deodat\es \ee\bai \eempreun\es m\einile \bai cu o voce
foarte tare \bai ascu\feit\es \eencepu s
\es recite un imn...
\par \tab \84Pune cap\es, o Doamne, spunea ea \bai to\fei o
ascultau \eencre\meni\fei, pune cap\es, o Doamne,
durerii, \eent\esre\bate\i m\einile \bai picioarele p\en\es la
moarte." Dar se ruga cu at\eta fervoare \eenc\et nu se g\et
ndea dec\et la cuv\entul pe care\l rostea \bai nu\l\bai d\esdea deloc
seama c\es nu \batie strofa p\en\es la cap\es \bai c\es dup\es al
treilea vers se va poticni \een mod jalnic. \aai se poticni \eentr\adev\es
r, se opri brusc cu aceea\bai voce \eenalt\es, \eenlocuind \eencheierea
printr\o \feinut\es \bai mai demn\es ca de obicei. \cen odaie to\fei
r\esmaser\es \een a\bateptare, crispa\fei, fiindc\es se sim\feeau
stingheri\fei. Micul Johann
\ee\bai drese vocea, at\et de zgomotos, \eenc\et p\esrea c\es geme.
Apoi \een lini\batea ce se l\esase nu se mai auzi nimic dec\et
horc\esitul muribundului.
\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Li se lu}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \es parc\es o greutate de pe suflet c\end
jup\eeneara \eei anun\fe\es c\es \een odaia de al\es turi s\adus ceva
de m\es
ncare. Dar abia apucar\es s\es guste din sup\es \een dormitorul Gerdei c\es

\\'een u\\'ba\\'e3 se \\'bai ivi sora Leandra \\'bai f\\'e3cu un semn plin de bl\\'e2nde\\'fee.

\\par \\tab Senatorul murea. Suspin\\'e3, u\\'baor, de dou\\'e3_trei ori, apoi amu\\'fei \\'bai \\'eencet\\'e3 s\\'e3_\\'bai mai mi\\'bate buzele. Aceasta fu singura schimbare ce se putu observa; ochii lui muriser\\'e3 mai de mult.

\\par \\tab Doctoral Langhals care sosi c\\'e2teva minute mai t\\'e2rziu, puse stetoscopul negru pe pieptul mortului, ascult\\'e3 \\'eendelung, apoi, dup\\'e3 un examen con\\'batiincios, spuse:

\\par \\tab \\emdash Da, s_a sf\\'e2r\\'bait.

\\par \\tab \\'aai cu inelarul m\\'e2inii sale palide \\'bai bl\\'e2nde, sora Leandra \\'eenchise cu grij\\'e3 pleoapele mortului.

\\par \\tab Atunci doamna Permaneder c\\'e3zu \\'een genunchi \\'een fa\\'fea patului, \\'ee\\'bai \\'eengrop\\'e3 capul \\'een plapum\\'e3 \\'bai izbucni \\'een hohote de pl\\'e2ns, dezl\\'e3n\\'feuindu_se f\\'e3r\\'e3 re\\'feinere, f\\'e3r\\'e3 nici un efort de a_\\'bai \\'een

\\'e3bu\\'bai sau de a_\\'bai st\\'e3p\\'e2ni durerea, \\'eentr_una din acele izbucniri \\'eenvior\\'e3toare ce veneau \\'een ajutorul naturii ei privilegiate... Se ridic\\'e3 de acolo cu obrazii sc\\'e3lda\\'fei \\'een lacrimi, dar lini\\'batit\\'e3, \\'eent\\'e3rit

\\'e3 \\'bai \\'eentr_un des\\'e3v\\'e2r\\'bait echilibru sufletesc, \\'een stare s\\'e3 se g\\'e2ndeasc\\'e3 numaidec\\'e2t la anun\\'feurile mortuare ce trebuiau comandate f\\'e3r\\'e3 \\'eent\\'e2rziere, o cantitate uria\\'ba\\'e3 de anun\\'feuri, tip\\'e3rite c\\'e2

t mai distins cu putin\\'fe\\'e3...

\\par \\tab Ap\\'e3ru \\'bai Christian la orizont. Se \\'eent\\'e2mplase s\\'e3 fie la club c\\'e2nd aflase \\'batirea despre pr\\'e3bu\\'bairea fratelui s\\'e3u \\'bai pornise numaidec\\'e2t spre cas\\'e3. Dar tem\\'e2ndu_se de o priveri\\'bate \\'eengrozi_toare, f\\'e3

cuse o plimbare lung\\'e3 dincolo de poarta ora\\'baului, a\\'baa c\\'e3 nu putuse fi g\\'e3sit nic\\'e3ieri. \\'cen sf\\'e2r\\'bait, sosi totu\\'bai \\'bai afl\\'e3 \\'eenc\\'e3 din vestibul c\\'e3 fratele s\\'e3u era mort.

\\par \\tab \\emdash Nu se poate! spuse el \\'bai urc\\'e3 sc\\'e3rile \\'bachiop\\'e3t\\'e2nd \\'bai cu privirile r\\'e3t\\'e3cite.

\\par \\tab Apoi se opri \\'eentre sora \\'bai cumnata sa, \\'een fa\\'fea patului. St\\'e3tea acolo cu craniul chel, cu obrazii scof\\'e2lci\\'fei, cu must\\'e3\\'feile pleo\\'batite, cu nasul uria\\'ba \\'bai coroiat, cu picioarele sub\\'feiri \\'bai str\\'e2

mbe, adus de spate, aproape ca un semn de \\'eentrebare \\'bai ochii lui mici, \\'eenfunda\\'fei \\'een cap, priveau fa\\'fea lui Thomas at\\'e2t de t\\'e3cut\\'e3 \\'bai rece, at\\'e2t de distant\\'e3 \\'bai f\\'e3r\\'e3 de cusur, at\\'e2t de inaccesibil\\'e3 oric\\'e3

rei judec\\'e3\\'fei omene\\'bati... Cu col\\'feurile gurii l\\'e3sate_n jos, Thomas Buddenbrook avea o expresie aproape dispre\\'feuitoare. El, c\\'e3ruia Christian \\'eei repro\\'baase c\\'e3 n_ar v\\'e3rsa o lacrim\\'e3 la moartea lui, el era mort, se sti

nseese simplu, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3 spun\\'e3 o vorb\\'e3, se retr\\'e3seese \\'een t\\'e3cerea lui cu distinc\\'feie \\'bai neatins, l\\'e3s\\'e2ndu_i pe ceilal\\'fei, f\\'e3r\\'e3 mil\\'e3, \\'een ru\\'baine, cum f\\'e3cuse de at\\'e2tea ori \\'een via\\'fe\\'e3! A f\\'e3

cut bine sau r\\'e3u c\\'e2nd n_a ar\\'e3tat dec\\'e2t dispre\\'fe rece pentru chinurile lui Christian, pentru omul care d\\'e3dea din cap, pentru sticla de spirt, pentru fereastra deschis\\'e3? \\'centrebarea nu_\\'bai mai avea rost, \\'ee\\'ba

i pierduse sensul, de vreme ce, cu o par\\'feialitate capricioas\\'e3 \\'bai cu neputin\\'fe\\'e3 de prev\\'e3zut, moartea pe el l_a \\'eensemnat \\'bai l_a justificat, pe el l_a ales \\'bai l_a primit, pe el l_a \\'een\\'e3l\\'feat, spre el a \\'ee

ndreptat, cu imperioas\\'e3 voin\\'fe\\'e3, interesul sfios al tuturor, \\'een timp ce pe Christian l_a dispre\\'feuit \\'bai va continua s\\'e3_l \\'eenl\\'e3n\\'feue cu mii de \\'baicane \\'bai mizerii ce nu inspir\\'e3 nim\\'e3nui respect.

Niciodat\\'e3

Thomas Buddenbrook nu_i impusese fratelui s\\'e3u mai mult respect ca \\'een

aceast\\'e3 or\\'e3. Succesul hot\\'e3r\\'e3\\'bate. Numai moartea \\'eei poate \\'eendupleca pe al\\'feii s\\'e3 se \\'eenchine \\'een fa\\'fea suferin\\'fe elor noastre, numai prin ea suferin\\'feelee cele mai meschine devin demne de respect. Tu ai avut dreptate, m\\'e3 plec \\'een fa\\'fea ta, se g\\'e2ndi Christian, \\'bai cu o mi\\'bacare grabnic\\'e3 \\'bai st\\'e2ngace c\\'e3zu \\'een genunchi \\'bai s\\'e3rut\\'e3 m

\\'e2na rece, \\'eentins\\'e3 pe pla\\-pum\\'e3. Apoi se d\\'e3du \\'eend\\'e3r\\'e3t \\'bai cu priviri r\\'e3t\\'e3cite \\'eencepu s\\'e3 se plimbe prin odaie.

\\par \\tab Sosir\\'e3 \\'bai al\\'feii s\\'e3_l vad\\'e3: b\\'e3tr\\'e2nii Kr\\'f6ger, cucoanele Budden\\-brook din Breite Strasse, b\\'e3tr\\'e2nul domn Marcus. Veni \\'bai s\\'e3rmana Klothilde; se opri slab\\'e3, cenu\\'baie, l\\'e2ng\\'e3 pat \\'bai cu o fa\\'fe\\'e3 apatic

\\'e3 \\'ee\\'bai \\'eempreun\\'e3 m\\'e2inile \\'eembr\\'e3cate \\'een m\\'e3nu\\'bai de a\\'fe\\'e3.

\\par \\tab \\emdash S\\'e3 nu crede\\'fei, Tony \\'bai Gerda, spuse cu un ton infinit de t\\'e3r\\'e3g\\'e3nat \\'bai pl\\'e2ng\\'e3re\\'fe, c\\'e3 mi_e rece inima fiindc\\'e3 nu pl\\'e2ng. Nu mai am lacrimi.

\\par \\tab Era at\\'e2t de iremediabil de pr\\'e3fuit\\'e3 \\'bai uscat\\'e3, \\'eenc\\'e2t toat\\'e3 lumea o crezu pe cuv\\'e2nt... La urm\\'e3 to\\'fei cedar\\'e3 locul unei femei, o f\\'e3ptur\\'e3 antipatic\\'e3 \\'bai b\\'e3tr\\'e2n\\'e3, ce molf\\'e3ia din gura_i f\\'e3r\\'e3

din\\'fei \\'bai care sosise pentru a sp\\'e3la \\'bai \\'eembr\\'e3ca \\'eempreun\\'e3 cu sora Leandra, mortul.

\\par \\tab Seara, la o or\\'e3 \\'eenaintat\\'e3, sub lampa mare de gaz, \\'een jurul mesei rotunde din odaia de toate zilele, Gerda Buddenbrook, doamna Permaneder, Christian \\'bai micul Johann lucrau \\'eenc\\'e3 de zor. F\\'e3ceau lista acelora c\\'e3rora trebuia s

\\'e3 li se trimit\\'e3 anun\\'feuri mortuare \\'bai scriau adresele pe plicuri. Tocurile sc\\'e2r\\'fe\\'e2iau. Din c\\'e2nd \\'een c\\'e2nd cineva avea o idee \\'bai ad\\'e3uga un nume nou pe list\\'e3... \\'aai Hanno trebuia s\\'e3 dea o m\\'e2n\\'e3 de ajutor; avea un scris frumos \\'bai treaba nu suferea am\\'e2nare.

\\par \\tab \\'cen cas\\'e3 \\'bai pe strad\\'e3 domnea o t\\'e3cere ad\\'e2nc\\'e3. Rar se auzeau pa\\'bail vreunui trec\\'e3tor, apoi zomotul lor se stingea \\'een dep\\'e3rtare. Lampa de gaz puf\\'e3ia \\'eencet, cineva murmură un nume, h\\'e2rtia fo\\'banea. Din c\\'e2nd

\\'een c\\'e2nd se uitau to\\'fei unii la al\\'feii \\'bai_\\'bai aminteau ce se \\'eent\\'e2mplase.

\\par \\tab Doamna Permaneder scria febril. Dar din cinci \\'een cinci minute, calculat parc\\'e3, ea puneă condeiul jos, \\'ee\\'bai ridica m\\'e2inile \\'eempreunate la \\'een\\'e3l\\'feimea gurii \\'bai izbucnea \\'een t\\'e2}

{

\\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 nguieli.

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 \\tab \\emdash Nu \\'een\\'feeleg! striga ea, ar\\'e3t\\'e2nd tocmai prin aceste cuvinte c\\'e3 \\'eencepea s\\'e3 \\'een\\'feeleg\\'e3 ce s_a \\'eent\\'e2mplat. Dar acum totul s_a sf\\'e2r\\'bait! izbucnea ea pe nea

\\'bateptate, \\'een culmea disper\\'e3rii, \\'bai hohotind o cuprindea pe cumnat\\'e3_sa de g\\'e2t cu am\\'e2ndou\\'e3 bra\\'feelee.

Apoi, \\'eenviorat\\'e3, \\'ee\\'bai vedea mai departe de treab\\'e3.

\\par \\tab Cu Christian lucrurile st\\'e3teau ca \\'bai cu biata Klothilde. Nu v\\'e3rsase nici un strop de lacrimi \\'bai se ru\\'baina pu\\'fein de acest lucru. Sentimentul de a se fi compromis cov\\'e2r\\'baea \\'een el orice alt senti\\-ment, \\'een afar\\'e3

de aceasta, continua preocupare pentru propria_i stare \\'bai nenum\\'e3ratele_i ciud\\'e3\\'feenii \\'eei istovise \\'bai \\'eei tocise sensibili\\-tatea. Uneori se ridica, \\'ee\\'bai trecea m\\'e2na peste fruntea ple\\'bauv\\'e3 \\'bai spunea cu glas \\'een\\'e3bu

\\'bait:

\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 \\tab \\emdash Da, e \\'eengrozitor de trist!

\\par }{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 \\tab \\'aai_o spunea

sie\'bai, \'bai\'_o repro\'baa cu vehemen\'fe\'e3 \'bai \'ee\'bai c\'e3znea ochii s\'e3 se umezeasc\'e3 pu\'fein...

\par \tab Deodat\'e3 se \'eent\'e2mpl\'e3 ceva ce\'_i tulbur\'e3 pe to\'fei. Micul Johann izbucni \'een r\'e2s. D\'e3duse, \'een timp ce scria, de un nume ce suna curios, irezistibil. \'cel repet\'e3 \'een sinea lui, sfor\'e3ind pe nas, se aplec\'e3 \'ee nainte, se scutur\'e3, sughi\'fe\'e3 \'bai nu se mai putu st\'e3p\'e2ni. La \'eenceput s\'_ar fi putut crede c\'e3 pl\'e2nge, dar nu era a\'baa. Cei mari \'eel priveau z\'e3p\'e3ci\'fei; nu le venea s\'e3 cread\'e3. Apoi maic\'e3\'_sa \'ee l trimise la culcare...

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048

\par

\par IX

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \'84Dintr\'_o m\'e3sea... Dintr\'_o m\'e3sea i s\'_a tras moartea senatoru\'-lui Buddenbrook", a\'baa se vorbea prin ora\'ba. \'84Dar la dracu', nu se moare dintr\'_at\'e2ta! A avut dureri, domnul Brecht i\'_a rupt coroana \'bai dup\'e3 aceasta omul s\'_a pr\'e3bu\'bait pur \'bai simplu \'een mijlocul str\'e3zii. C\'e2nd s\'_a mai pomenit a\'baa }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ceva?..."

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Dar ce importan\'fe\'e3 mai aveau toate acestea? \'cel privea... \'cenainte de toate trebuiau trimise coroane mari \'bai scumpe, coroane care s\'e3 le fac\'e3 cinste expeditorilor, care vor fi men\'fe ionate \'een ziare, din care s\'e3 se vad\'e3 c\'e3 vin din partea unor prieteni loiali \'bai solvabili. \'aai ele soseau valuri\'_valuri din toate p\'e3r\'feile: de la corpora\'fe ii, din partea familiilor, a unor persoane particulare; coroane de lauri, de flori cu miros puternic, coroane de argint cu panglici negre sau \'een culorile ora\'baului, cu dedica\'feii imprimate \'een negru sau cu litere de aur. \'aa i ramuri de palmieri, ramuri uria\'bae de palmieri...

\par \tab Toate flor\'e3riile f\'e3cur\'e3 afaceri str\'e3lucite, iar flor\'e3ria Iwersen din fa\'fea casei Buddenbrook nu era ultima dintre ele. Doamna Iwersen sunase de mai multe ori la intrare aduc\'e2nd jerbe de flori de diverse forme din partea senatorului cutare, de la consulul X, sau Y, de la cutare sau cutare asocia\'feie de func\'feionari... O dat\'e3 ea \'eentreb\'e3 dac\'e3 nu cumva ar putea s\'e3 intre \'bai s\'e3\'_l vad\'e3 o clip\'e3 pe senator? \'84Fire\'bate c\'e3 poate" i se r\'e3spunse \'bai condus\'e3 de Ida Jungmann ea urc\'e3 scara principal\'e3, plimb\'e2ndu\'_\'bai ochii \'een t\'e3cere prin splendidul vestibul.

\par \tab Umbra greu deoarece, ca de obicei, era \'eens\'e3rcinat\'e3, \'eenf\'e3\'fei\'baarea ei c\'e3p\'e3tase de\'_a lungul anilor un aspect ceva mai comun, dar ochii negri, migdala\'fei \'bai pome\'feii malaezi erau \'eenc\'e2nt\'e3tori \'ba i se vedea bine c\'e3 trebuie s\'e3 fi fost extraordinar de frumoas\'e3. Fu introdus\'e3 \'een salon, c\'e3ci acolo era a\'baezat Thomas Buddenbrook pe catafalc.

\par \tab \'cen mijlocul \'eenc\'e3perii vaste \'bai luminoase din care fusese scoas\'e3 mobila, el z\'e3cea \'eentre pernele de m\'e3tase alb\'e3 din sicriu, \'eembr\'e3cat \'een m\'e3tase alb\'e3 \'bai acoperit cu m\'e3tase alb\'e3, \'ee n parfumul puternic, ame\'feitor de chiparoase, mic\'baunele \'bai sute de alte flori. La c\'e3p\'e3t\'e2i, \'eentr\'_un semicerc de sfe\'banice de argint, pe un postament \'eembr\'e3cat \'een crep, se ridica statuia lui }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Christos binecuv\'e2nt\'e2nd, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 de Thorwaldsen. Jerbele, coroanele, co\'baurile cu flori, buchetele se \'een\'bairau de\'_a lungul pere\'feilor, pe

parchet, pe
 \eenvelitoarea sicriu\ -lui; ramuri de palmieri sprijinite de catafalc se
 aplecau peste picioarele mortului. Fa\ 'fea acestuia era jupuit\ 'e3 pe
 alocuri \ 'bai mai ales nasul prezenta urme de contuziuni. Dar p\ 'e3rul \ 'eei era
 frezat ca \ 'een via\ 'fe\ 'e3
 \ 'bai must\ 'e3\ 'feile, pe care b\ 'e3tr\ 'e2nul Wenzel i le \ 'eentinsese pen\ -tru
 ultima dat\ 'e3 cu fierul, treceau, lungi \ 'bai \ 'feepene, dincolo de obraji\ _i
 albi. Capul \ 'eei era \ 'eentors pu\ 'fein \ 'eentr\ _o parte \ 'bai \ 'een
 m\ 'e2inile\ _i \ 'ee
 mpreunate \ 'feinea o cruce de filde\ 'ba.
 \par \tab Doamna Iwersen se opri aproape \ 'een prag \ 'bai de acolo se uit\ 'e3,
 clipind din ochi, la catafalc. Abia c\ 'e2nd doamna
 Permaneder, \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'een negru din cap p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een
 picioare \ 'bai vorbind gutural de at\ 'e2ta pl\ 'e2ns, ie\ 'ba
 i din odaia de toate zilele \ 'bai ap\ 'e3ru \ 'eentre draperiile u\ 'bail,
 invit\ 'e2nd\ _o cu bl\ 'e2nde\ 'fee s\ 'e3 se apropie, ea \ 'eendr\ 'e3zni
 s\ 'e3 \ 'eenainteze c\ 'e2\ 'feiva pa\ 'bai pe podelele de parchet. St\ 'e3tea cu
 m\ 'e2inile \ 'eempreunate pe p\ 'e2
 ntecele\ _i proeminent \ 'bai se uita cu ochii negri, migdala\ 'fei, la plante, la
 sfe\ 'banice, la panglici, la toat\ 'e3 m\ 'e3t\ 'e3s\ 'e3ria alb\ 'e3 \ 'bai la
 fa\ 'fea lui Thomas Buddenbrook. Ar fi fost greu de definit expresia
 tr\ 'e3s\ 'e3turilor ei palide \ 'ba
 i \ 'baterse de femeie \ 'eens\ 'e3rcinat\ 'e3. La urm\ 'e3, spuse \ '84da...",
 suspin\ 'e3 o dat\ 'e3, o singur\ 'e3 dat\ 'e3, foarte
 scurt \ 'bai \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, \ 'bai se \ 'eentoarsespre ie\ 'baire.
 \par \tab Doamnei Permaneder \ 'eei pl\ 'e3ceau astfel de vizite. Nu se mi\ 'baca
 din cas\ 'e3 \ 'bai \ 'eenregistra cu un zel neobosit omagiile pe care lumea
 se \ 'eenghesuia s\ 'e3 le aduc\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e3\ 'bai\ 'feelor p\ 'e3m\ 'e2nte\ 'ba
 ti ale fratelui ei. Cu vocea ei ascu\ 'feit\ 'e3, caracteristic\ 'e3, Antonie citea
 \ 'bai recitea articolele din ziare, care, ca pe vremea jubileului firmei,
 pream\ 'e3reau meritele decedatului \ 'bai depl\ 'e2ngeau pierderea unei asemenea
 personalit\ 'e3\ 'fei d
 e ne\ 'eenlocuit. Din odaia de fiecare zi, ea urm\ 'e3rea toate vizitele de
 condolean\ 'fee pe care Gerda le primea \ 'een salon. \ 'aai aceste vizite nu se
 mai sf\ 'e2r\ 'baeau, nu li se mai \ 'feinea socoteala. Tony se sf\ 'e3tui cu
 diverse persoane \ 'een leg
 \ 'e3tur\ 'e3 cu \ 'eenmorm\ 'e2ntarea care trebuia s\ 'e3 se desf\ 'e3\ 'baoare cu o
 pomp\ 'e3 nemaiauzit\ 'e3. Organiz\ 'e3 scene de desp\ 'e3r\ 'feire. Se \ 'eengriji ca
 personalul din birouri s\ 'e3 vin\ 'e3 sus, pentru a\ _i spune un cuv\ 'e2nt de adio
 \ 'ba
 efului lor. Urmar\ 'e3 la r\ 'e2nd docherii. Oamenii intrar\ 'e3
 t\ 'e2r\ 'ba\ 'e2indu\ _\ 'bai picioarele enorme pe par\ -chet, pleo\ 'batindu\ _\ 'bai
 col\ 'feurile gurii cu un aer grozav de cumsecade \ 'bai duhnind a rachiu, a
 mahorc\ 'e3 \ 'bai a munc\ 'e3 fizic\ 'e3
 . Se uitar\ 'e3 ce se uitar\ 'e3 la catafalcul somptuos, mira\ 'fei,
 fr\ 'e3m\ 'e2nt\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'baepcile \ 'een m\ 'e2ini, apoi de la o vreme se
 plictisir\ 'e3. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, unul \ 'ee\ 'bai lu\ 'e3 inima\ _n din\ 'fei, se
 urni din loc \ 'bai dup\ 'e3
 el toat\ 'e3 ceata ie\ 'bai cu aceia\ 'bai pa\ 'bai t\ 'e2r\ 'ba\ 'e2i\ 'fei... Doamna
 Permaneder era \ 'eenc\ 'e2ntat\ 'e3. Ea afirma c\ 'e3\ _i v\ 'e3zuse pe mul\ 'fei
 v\ 'e3rs\ 'e2nd lacrimi \ 'een b\ 'e3rbile aspre. Acesta era pur \ 'bai simplu un
 neadev\ 'e3r. A\ 'ba
 a ceva nu se \ 'eent\ 'e2mplase. Dar dac\ 'e3 ea a\ 'baa v\ 'e3zuse \ 'bai dac\ 'e3
 asta o f\ 'e3cea fericit\ 'e3!...
 \par \tab \ 'aai ziua \ 'eenmorm\ 'e2nt\ 'e3rii sosi. Sicriul de metal fu \ 'eenchis
 ermetic \ 'bai acoperit cu flori, \ 'een candelabre ardeau lum\ 'e2n\ 'e3rile \ 'bai
 casa se umplu de lume. \ 'cenconjurat de membrii familiei \ 'eendoliate, cei din
 ora\ 'ba \ 'bai cei
 veni\ 'fei din alte p\ 'e3r\ 'fei, pastorul Pringsheim st\ 'e3tea drept \ 'bai
 maiestuos la c\ 'e3p\ 'e3t\ 'e2iul sicriului; \ 'een mijlocul horbotei late de la
 g\ 'e2t, capul lui expresiv se odihnea ca pe o farfurie.
 \par \tab Un lacheu foarte stilat \ 'bai \ 'eendem\ 'e2natic, ceva

intermediar \\'eentre om de serviciu \\'bai maestru de ceremonii, luase asupr\'e3_\'bai condu-cerea formalit\'e3\'feilor solemnit\'e3\'feii. Cu jobenul \\'een m\'e2n\'e3, el cobor\'ee precipitat dar cu pa\'bai u\'baori scara principal\'e3 \\'bai cu o voce \\'baoptit\'e3 dar p\'e3trunz\'e3toare, anun\'fe\'e3 \\'een vestibulul care tocmai \\'een clipa aceea fusese inundat de func\'feionari de la fisc, de hamali \\'een bluze, cu pantaloni p\'e2n\'e3 la genunchi \\'bai cu joben:

\par \tab \emdash 0d\'e3ile s\'eeunt pline, dar pe coridor mai este pu\'fein loc...

\par \tab Apoi totul se lini\'bati. Pastorul Pringsheim \\'eencepu s\'e3 vor-beasc\'e3 \\'bai vocea lui artistic\'e3 se rev\'e3rsa \\'een armonii r\'e3sun\'e3toare peste \\'eentreaga cas\'e3. \\'aai \\'een timp ce aici sus, \\'e2ng\'e3 statuia lui Christos, el \\'ee \\'bai fr\'e2ngea m\'e2nile apoi \\'bai le \\'eentindea pentru a da binecuv\'e2ntarea, jos, \\'een fa\'fea casei, sub cerul alburui, de iarn\'e3, sta\'feiona dricul cu patru cai \\'bai \\'een urma lui un \\'bair nesf\'e2r\'bait de tr\'e3suri, de_a lungul str\'e3zii, \\'een jos, p\'e2n\'e3 la r\'e2u. Iar \\'een fa\'fea por\'feii o companie de solda\'fei st\'e3tea aliniat\'e3 pe dou\'e3 r\'e2nduri cu arma la picior, sub comanda sublocotenentului van Throta care, cu sabia \\'een m\'e2n\'e3, se uita cu ochii str\'e3lucitori \\'een sus, la balcon... \\'cen ferestrele de primprejur \\'bai pe trotuare o mul\'feime de oameni \\'ee\'bai \\'eentindeau g\'e2tul.

\par \tab \\'cen sf\'e2r\'bait \\'een vestibul se st\'e2rni o mi\'bacare, sublocotenentul d\'e3du cu glas domol comanda, solda\'feii prezentar\'e3 armele ropotind, domnul van Throta \\'ee\'bai cobor\'ee sabia \\'bai sicriul ap\'e3ru. Purtat de patru b\'e3rba\'fei \\'een mantale negre, cu tricornuri pe cap, el fu scos pe poart\'e3 cu mi\'bac\'e3ri leg\'e3nate \\'bai prudente. V\'e2ntul \\'eempr\'e3\'batia mirosul de flori peste capetele curio\'bailor, zb\'e2rlea pana\'baul negru din v\'e2rful dricului, se juca \\'ee n coamele tuturor cailor alinia\'fei p\'e2n\'e3 la r\'e2u \\'bai flutura v\'e3lurile negre de pe p\'e3l\'e3riile r\'e2nda\'bailor \\'bai ale vizitiului. Fulgi rari de z\'e3pad\'e3 c\'e3deau r\'e3zle\'fei descriind curbe lungi prin aer.

\par \tab Caii \\'eenh\'e3ma\'fei la carul mortuar, drapa\'fei \\'een negru p\'e2n\'e3 la p\'e3m\'e2nt, \\'eenc\'e2t nu li se vedeau dec\'e2t ochii nelini\'bati\'fei, se urnir\'e3 \\'eencet, m\'e2na\'fei de patru slujitori \\'een negru, compania de solda\'fei pomi \\'een urma dricului \\'bai una dup\'e3 alta \\'eencepur\'e3 s\'e3 defileze \\'bai celelalte tr\'e3suri. \\'een cea dint\'e2i luar\'e3 loc Christian Buddenbrook \\'bai pastorul. Micul Johann \\'eenso\'feit de o rud\'e3 din Hamburg cu \\'eenf\'e3\'fei\'ba are de om bine hr\'e3nit, se a\'baez\'e3 \\'een a doua. \\'aai \\'eencet_\'eencet, nesf\'e2r\'bait de lung, trist \\'bai solemn, cortegiul funebru al lui Thomas Buddenbrook \\'eenainta \\'baerpuind, \\'een timp ce v\'e2ntul biciuia steagurile \\'ee n berna de pe toate casele... Func\'feonarii \\'bai hamalii mergeau pe jos.

\par \tab Sicriul urmat de mul\'feimea de \\'eendolia\'fei, trecu pe aleile cimi_tirului, prin fa\'fea crucilor, statuilor, capelelor funerare \\'bai a gola\'baelor s\'e3lcii pl\'e2ng\'e3toare \\'bai se apropie de cavoul familiei Buddenbrook. Compania de onoare sosit\'e3 mai \\'eenainte prezent\'e3 din nou armele. Din spatele unui tufi\'ba r\'e3sun\'e3, \\'een caden\'fee grave \\'bai \\'een\'e3bu\'baite, un mar\'ba funebru.

\par \tab \\'aai din nou fu ridicat\'e3 lespedea cea mare cu herbul familiei sculptat \\'een relief \\'bai din nou, la marginea cr\'e2ngului despuiat, nota-bilit\'e3\'feile ora\'baului \\'eenconjurar\'e3 groapa zidit\'e3 \\'ee n care acum Thomas Buddenbrook era cel care cobora la str\'e3mo\'baili lui. Erau acolo oameni boga\'fei, de merit, st\'e2nd cu capetele plecate sau \\'eenclinate melancolic \\'eentr_o parte \\'bai printre ei se puteau distinge, datorit\'e3 m\'e3nu\'bailor

\'bai cravatelor albe, consilierii municipali. Iar de jur \'eemprejur, p\'e2n\'e3 departe, se \'eenghesuiau func\'feionarii, hamalii, copi\'batii, docherii.

\par \tab Muzica \'eencet\'e3. Pastorul Pringsheim rosti o cuv\'e2ntare. \'aai c\'e2nd ultimele lui cuvinte se pierdur\'e3 \'een aerul rece, toat\'e3 lumea se preg\'e3ti s\'e3 str\'e2ng\'e3 \'eenc\'e3 o dat\'e3 m\'e2na fratelui \'bai fiului celui disp\'e3rut.

\par \tab Defilarea a durat mult. Christian Buddenbrook primea condolean\'feele cu acel aer pe jum\'e3tate distrat, pe jum\'e3tate stingherit pe care_l avea la ocazii solemne. \'cembr\'e3cat \'een hain\'e3 groas\'e3

de marinar, cu nasturi de aur, micul Johann st\'e3tea al\'e3turi de el; nu se uita la nimeni, ochii umbri\'fei de cearc\'e3ne viorii \'bai_i \'feinea pironi\'fei \'een p\'e3m\'e2nt \'bai capul \'eei era \'eenclinat \'eentr_o parte, ferindu_se de v\'e2

nt cu o grimas\'e3 \'eendurerat\'e3.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048

\par

\par

\par

\par Partea a unsprezecea

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\fauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048

\par Prietenului meu Otto Grantoff}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048

\par

\par

\par I

\par \tab

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 Se \'eent\'e2mpl\'e3 uneori s\'e3 ne g\'e2ndim la cineva, s\'e3 ne \'eentreb\'e3m ce o mai fi f\'e3c\'e2nd \'bai deodat\'e3 s\'e3 ne aducem aminte c\'e3 omul nostru nu se mai plimb\'e3 pe str\'e3

zi, glasul lui nu mai r\'e3sun\'e3 \'een concertul general al glasurilor omene\'bati, c\'e3 a disp\'e3rut pur \'bai simplu de pe scen\'e3 pentru totdeauna \'bai odihne\'bate undeva dincolo de poarta ora\'baului, sub p\'e3m\'e2nt.

\par \tab Doamna consul Buddenbrook, n\'e3scut\'e3 Stuwing, v\'e3duva unchiului Gotthold, se stinse. \'aai ei, care odinioar\'e3 fusese pricina unei discordii at\'e2t de violente \'een familie, \'eei fu dat s\'e3 primeasc\'e3 coroana mor\'feii care \'eempac

\'e3 \'bai transfigureaz\'e3, iar cele trei fiice ale ei, Friederike, Henriette \'bai Pfiffi se sim\'feeau \'een drept s\'e3 \'eent\'e2mpine cu aere jignite condolean\'feele rudelor, ca \'bai cum ar fi vrut s\'e3 spun\'e3: \'84Vede\'fei, persecu\'fe

iile voastre au v\'e2r\'e2t_o \'een morm\'e2nt"... Cu toate c\'e3 so\'feia consulului atinsese o v\'e2rst\'e3 venera_bil\'e3.

\par }{\i\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab Madame }{\f402\fs24\ cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 Kethelsen se odihnea de asemenea \'een pace. \'cen ultimii ani ai vie\'feii p\'e3timise mult din pricina podagreii. \'cen schimb, plecase din via

\'fe\'e3 bl\'e2nd, \'een simplitatea credin\'feei sale de copil, invidiat\'e3 de sora ei mai \'eenv\'e3\'feat\'e3, \'eenc\'e3 \'een lupt\'e3 cu micile_i ispite ra\'feionaliste, \'bai care, de\'bai din zi \'een zi mai gheboas\'e3 \'ba i mai pirpirie, prin constitu\'feia ei mai tenace, era legat\'e3 de acest p\'e3m\'eent p\'e3c\'e3tos.

\par \tab Plec\'e3 \'bai Peter Dohlmann din r\'e2ndul celor vii. Dup\'e3 ce \'ee\'bai pr\'e3p\'e3dise toat\'e3 averea cu aperitive, \'eel d\'e3du gata apa Hunyadi Janos. \'cei l\'e3s\'e3 fetei sale o rent\'e3 anual\'e3 de dou\'e3 sute de m\'e3rci \'bai carit

\'e3\'feii publice grija de a o ad\'e3posti, \'fein\'e2nd seama de numele

Dohlmann, \\'een m\\'e3n\\'e3stirea Sf\\'e2ntului Ioan.

\par \tab Justus Kr\\'f6ger decedase de asemenea, \\'bai asta era foarte r\\'e3u, fiindc\\'e3 acum nimeni nu mai putea s_o \\'eempiedice pe nevast\\'e3_sa, femeie slab\\'e3 de \\'eenger, s\\'e3_\'bai v\\'e2nd\\'e3 ultimele piese din argint\\'e3rie pentru a_

i trimite bani denaturatului de Jakob care_\'bai ducea viața de haimana \\'een cine \\'batie ce col\\'fe al lumii.

\par \tab C\\'e2t despre Christian Buddenbrook, pe el \\'een zadar l_ar fi c\\'e3utat cineva \\'een ora\\'ba. Nu mai era acolo. Exact la un an dup\\'e3 moartea fratelui s\\'e3u, senatorul, el se mutase la Hamburg unde se cununase \\'een fa\\'fea lui Dumnezeu \\'ba

i a oamenilor cu o femeie cu care de mult avea rela\\'feii str\\'e2nse, domni\\'baoara Aline Puvogel. Nimeni nu_l putuse opri. E adev\\'e3rat c\\'e3 partea ce_i mai r\\'e3m\\'e3sese din mo\\'batenirea matern\\'e3 \\'emdash din ale c\\'e3rei dob\\'e2

nzi, de altfel, jum\\'e3tate luase de mult calea Hamburgului \\'emdash era administrat de domnul Stephan Kistenmaker, \\'eens\\'e3rcinat cu aceasta prin testa_mentul defunctului s\\'e3u prieten; dar \\'een alte privin\\'fee Christian era liber s\\'e3 fac\\'e3

ce voia... \\'cendat\\'e3 ce se auzi de c\\'e3s\\'e3toria lui, doamna Permaneder \\'eei trimise doamnei Aline Buddenbrook la Hamburg o lung\\'e3 \\'bai extraordinar de ostil\\'e3 scrisoare care \\'eencepea cu }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048

Madame }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'bai declara, \\'een termeni otr\\'e3vi\\'fei de\\'bai cu mult\\'e3 grij\\'e3, c\\'e3 doamna Permaneder nu_i va recunoa\\'bate niciodat\\'e3 ca rude, nici pe cea c\\'e3reia i se adreseaz\\'e3

scrisoarea, nici pe copiii ei.

\par \tab Domnul Kistenmaker era executorul testamentar, curatorul averii Buddenbrook \\'bai tutorele micului Johann. \\'ce\\'bai f\\'e3cea un punct de onoare din aceste \\'eendatoriri, care \\'eei permiteau s\\'e3 desf\\'e3\\'baoare o activitate deosebit de important

\\'e3 pentru el; iar la burs\\'e3, \\'eei d\\'e3deau dreptul s\\'e3_\'bai treac\\'e3 m\\'e2na prin p\\'e3r, cu aerul unui om ce nu_\'bai vedea capul de treburi, \\'bai s\\'e3 asigure pe toat\\'e3 lumea c\\'e3 se macin\\'e3 de at\\'e2ta munc\\'e3... Nu uita s\\'e3 se r

\\'e3spl\\'e3teasc\\'e3 \\'eens\\'e3 pentru ostenele sale, \\'eencas\\'e2nd cu exemplar\\'e3 punctualitate doi la sut\\'e3 din toate veniturile. Altminteri nu avea m\\'e2na prea norocoas\\'e3 \\'een afaceri \\'bai \\'een cur\\'e2nd \\'ee\\'bai atrase nemul\\'fe

umirea Gerdei Buddenbrook.

\par \tab Situa\\'feia era de asemenea natur\\'e3 c\\'e3 trebuia lichidat totul, firma trebuia s\\'e3 dispar\\'e3 \\'bai anume \\'een termen de un an; aceasta fusese ultima hot\\'e3r\\'e2re a senatorului. Doamna Permaneder se ar\\'e3ta extrem de emo\\'feionat\\'e3

din aceast\\'e3 pricin\\'e3.

\par \tab \\'emdash \\'aai Johann, micul Johann, Hanno? \\'eentreba ea...

\par \tab Faptul c\\'e3 fratele ei trecuse peste fiul s\\'e3u, singurul s\\'e3u urma\\'ba, c\\'e3 nu dorise s\\'e3 p\\'e3streze firma pentru el, o dezam\\'e3gi \\'bai o \\'eendurera ad\\'e2nc. Pl\\'e2ngea ceasuri \\'eentregi la g\\'e2ndul c\\'e3 vor trebui s\\'e3 se despart

\\'e3 de venerabila firm\\'e3; de acest giuvaer transmis de_a lun_gul a patru genera\\'feii, curm\\'e2ndu_i istoria c\\'e2nd exista totu\\'bai un mo\\'batenitor legal. Dar \\'een cele din urm\\'e3 se m\\'e2ng\\'e2ie g\\'e2ndindu_se c\\'e3 sf\\'e2r\\'ba

itul firmei nu \\'eensemna numaidec\\'e2t sf\\'e2r\\'baitul familiei \\'bai c\\'e3 nepotul ei va avea s\\'e3 \\'eenceap\\'e3 o oper\\'e3 t\\'e2n\\'e3r\\'e3 \\'bai nou\\'e3, \\'eendeplinindu_\'bai misiunea \\'eenalt\\'e3 de a p\\'e3stra str\\'e3lucirea \\'bai r\\'e3sune_

tul numelui str\\'e3mo\\'baesc \\'bai de a ridica familia la o nou\\'e3 \\'eenflorire. Nu degeaba sem\\'e3na at\\'e2t de tare cu str\\'e3bunicul lui...

\par \tab Lichidarea \\'eencepu, a\ \'baadar, sub conducerea domnului Kistenmaker \\'bai a b\ \'e3tr\ \'e2nului domn Marcus \\'bai mergea c\ \'e2t se poate de jalnic. Sorocul fixat era prea apropiat, el trebuia respectat cu rigoare, timpul zorea. Afacerile \\'een curs fur \\'e3 expediate \\'een grab\ \'e3 \\'bai \\'een mod dezavantajos. V\ \'e2nz\ \'e3rile pripite, dezastruase se \\'feineau lan\ \'fe. Antrepozitul, magaziile fur\ \'e3 pref\ \'e3cute \\'een bani lichizi cu pierderi mari. \\'aai ceea ce sc\ \'e3 pa de zelul exagerat al domnului Kistenmaker des\ \'e3v\ \'e2r\ \'baea prin z\ \'e3bava lui b\ \'e3tr\ \'e2nul Marcus, despre care se povestea \\'een ora\ \'ba c\ \'e3 iarna, \\'eenainte de a p\ \'e3r\ \'e3si casa, \\'ee\ \'bai \\'eenc\ \'e3lzea la sob\ \'e3 nu numai paltonul \\'bai p \\'e3l\ \'e3ria, ci \\'bai bastonul. C\ \'e2nd se ivera o conjunctur\ \'e3 favorabil\ \'e3, era sigur c\ \'e3 b\ \'e3tr\ \'e2nul sc\ \'e3pa ocazia... Pe scurt, pierderile se \\'eengr\ \'e3m\ \'e3deau. Thomas Budden\ -brook l\ \'e3sase o avere care pe h\ \'e2rtie se cifra la \\'ba ase sute cincizeci de mii de m\ \'e3rci. La un an de la deschiderea testamentului se v\ \'e3zu c\ \'e3 nici pe departe nu putea fi vorba de acest\ \'e3 sum\ \'e3...

\par \tab Zvonuri necontrolate \\'bai exagerate circulau \\'een leg\ \'e3tur\ \'e3 cu lichidarea nefavorabil\ \'e3, alimentate \\'bai de vestea c\ \'e3 Gerda Buddenbrook se g\ \'e2nde\ \'bate s\ \'e3 v\ \'e2nd\ \'e3 casa cea mare. Se povesteau lucruri de necrezut despre pricinile care cic\ \'e3 o sileau s\ \'e3 fac\ \'e3 acest pas, despre sc\ \'e3derea considerabil\ \'e3 a averii Buddenbrook. A\ \'baa s\ _a \\'eent\ \'e2mplat c\ \'e3, \\'eencet\ _\ \'eencet, prin ora\ \'ba a \\'eenceput s\ \'e3 se r\ \'e3sp \\'e2ndeasc\ \'e3 o stare de spirit pe care v\ \'e3duva senatorului avea s\ _o resimt\ \'e3 p\ \'e2n\ \'e3 \\'bai \\'een propria ei gospod\ \'e3rie, \\'een primele zile cu mirare \\'bai uimire, apoi cu indignare din ce \\'een ce mai mare... \\'centr\ _o zi, \\'ee i povesti cumnatei sale c\ \'e3 mai mul\ \'fei meseria\ \'bai \\'bai furnizori i\ _au cerut cu o necuviincioas\ \'e3 st\ \'e3ruin\ \'fe\ \'e3 s\ \'e3 le achite c\ \'e2teva facturi mai importante. Doamna Permaneder o ascult\ \'e3 un r\ \'e3stimp \\'eencremenit\ \'e3, apoi izbucni \\'eentr\ _un hohot groaznic de r\ \'e2s... iar Gerda Buddenbrook era at\ \'e2t de indignat\ \'e3 \\'eenc\ \'e2t declar\ \'e3 c\ \'e3 e aproape hot\ \'e3r\ \'e2t\ \'e3 s\ \'e3 p\ \'e3r\ \'e3seasc\ \'e3 ora\ \'baul cu micul Johann, s\ \'e3 se sta\ -bileasc\ \'e3 la Amsterdam, \\'een casa tat \\'e3lui ei, cu care va c\ \'e2nta din nou duete la vioar\ \'e3... Dar acest\ \'e3 idee st\ \'e2rni o \\'eempotrivire at\ \'e2t de fur\ -tunoas\ \'e3 \\'bai de \\'eengrozit\ \'e3 din partea doamnei Permaneder \\'eenc\ \'e2t pen\ -tru moment Gerda trebui s\ \'e3 renun\ \'fee la ea.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Cum era}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 de prev\ \'e3zut, doamna Permaneder protesta \\'bai \\'eempotriva planului de a scoate la v\ \'e2nzare casa ridicat\ \'e3 de fratele ei. Lament\ \'e2ndu\ _se cu glas tare, vorbea de proasta impresie pe care acest\ \'e3 v\ \'e2nzare ar st\ \'e2rni\ _o \\'bai prevedea pl\ \'e2ng\ \'e2nd c\ \'e3 pentru numele familiei ei va \\'eensemna o nou\ \'e3 \\'batirbire a prestigiului. Dar p\ \'e2n\ \'e3 la urm\ \'e3 trebui s\ \'e3 admit\ \'e3 c \\'e3 n\ _ar fi practic ca Gerda s\ \'e3 ocupe \\'bai s\ \'e3 \\'eentre\ \'fein\ \'e3 \\'een continuare casa vast\ \'e3 \\'bai splendid\ \'e3 care fusese o fantezie costisitoare a lui Thomas Buddenbrook \\'bai cumnata sa avea dreptate c\ \'e2nd se g\ \'e2ndea la o vil\ \'e3 mic \\'e3 \\'bai confortabil\ \'e3, \\'eemprejmuit\ \'e3 de verdea\ \'fe\ \'e3, dincolo de poarta ora\ \'baului...

\par \tab Pentru domnul Gosch, misirul Sigismund Gosch, sosi o zi m\ \'e3rea\ \'fe\ \'e3. Un eveniment extraordinar \\'eei lumina b\ \'e3tr\ \'e2ne\ \'feea, un eveniment care timp de c\ \'e2teva ceasuri \\'eel f\ \'e3cu s\ \'e3 nu mai tremure. Avea fericirea s\ \'e3 se vad\ \'e3 \\'ee n salonul Gerdei Buddenbrook, s\ \'e3 stea \\'een fa\ \'fea ei \\'eentr\ _un fotoliu, discut\ \'e2nd \\'eentre patru ochi pre\ \'feul casei. Cu p\ \'e3rul alb ca z\ \'e3pada, adus din toate p\ \'e3r\ \'feile \\'een fa\ \'fe\ \'e3, cu b\ \'e3rbia \\'eempins\ \'e3

sinistru \\'eenainte, e
l o privea \\'feint\'e3 de jos \\'een sus, \\'bai reu\'bai s\'e3 par\'e3 \\'eentr\
_adev\'e3r coco\'baat. Vocea \\'eei \\'bauiera, ceea ce nu_l \\'eempiedica s\'e3
vorbeasc\'e3 rece, la obiect \\'bai nimic nu_i tr\'e3da zbuciumul sufletesc. Se
oblig\'e3 s\'e3

preia casa, \\'eentinse m\'e2na \\'bai oferi, cu un z\'e2mbet viclean,
optzeci \\'bai cinci de mii de m\'e3rci. Pre\'feul p\'e3rea acceptabil,
fiindc\'e3 o pierdere la aceast\'e3 v\'e2nzare era inevitabil\'e3. Dar trebuia
ascultat\'e3 \\'bai p\'e3
rerea domnului Kistenmaker, a\'baa c\'e3 Gerda Buddenbrook fu nevoit\'e3 s\'e3
renun\'fee la domnul Gosch f\'e3r\'e3 a \\'eencheia o \\'een\'feelegere cu
el. \\'aai iat\'e3 c\'e3 domnul Kistenmaker nu se ar\'e3t\'e3 dispus s\'e3
permit\'e3

nici un fel de amestec \\'een activitatea lui. Dispre\'feui oferta lui Gosch,
r\'e2se de ea \\'bai se jur\'e3 c\'e3 se poate lua o sum\'e3 mult mai mare. \\'aai
se jur\'e3 at\'e2t de mult \\'eenc\'e2t p\'e2n\'e3 la urm\'e3 se v\'e3zu
constr\'e2ns s\
o cedeze, ca s\'e3 ispr\'e3veasc\'e3 o dat\'e3, pentru \\'baaptezeci \\'bai cinci
de mii de m\'e3rci unui holtei tomnatic care, \\'eentorc\'e2ndu_se din
c\'e3l\'e3torii prin \\'feari \\'eendep\'e3rtate, avea de g\'e2nd s\'e3 se
stabileasc\'e3 \\'een ora\'ba...

\par \tab Tot domnul Kistenmaker se \\'eengriji \\'bai de cump\'e3rarea casei noi,
o vil\'e3 mic\'e3, dr\'e3gu\'fe\'e3, poate pu\'fein cam prea scump\'e3, dar
care, situat\'e3 dincolo de poarta ora\'baului, \\'eentr_o alee de castani
b\'e3tr\'e2ni \\'bai \\'ee

nconjurat\'e3 de o gr\'e3din\'e3 de flori \\'bai de zarzavaturi era a\'baa
cum \\'bai_o dorise Gerda Buddenbrook... Acolo se mut\'e3 v\'e3duva sena\
torului \\'een toamna anului '76, cu fiul ei, cu slugile \\'bai cu o parte din
mobilier; restul a trebuit s

\\'e3 fie l\'e3sat pe loc \\'bai, cu toate t\'e2nguielile doamnei Permaneder, a
trecut \\'een proprietatea burla-cului b\'e3tr\'e2n.

\par \tab \\'aai au mai urmat \\'bai alte schimb\'e3ri! Mamzel Jungmann, Ida
Jungmann, care se afla de patruzeci de ani \\'een casa Buddenbrook, a renun\'feat
la slujb\'e3 \\'bai s_a \\'eentors \\'een \\'feara ei de ba\'batin\'e3, Prusia
Occidental\'e3, pentru a

\\'bai petrece printre rudele de acolo amurgul vie\'feii.

\par \tab La drept vorbind ea fu concediat\'e3 de v\'e3duva senatorului. Dup\'e3
ce crescuse vechea genera\'feie, buna Ida \\'ee\'bai \\'eendreptase numaidec\'e2t
toat\'e3 grija \\'bai aten\'feia asupra micului Johann, c\'e3ruia putea s\'e3_i
citeasc\'e3

basmelor lui Grimm sau s\'e3_i povesteasc\'e3 despre unchiul ei mort de
sughi\'fe. Dar acum micul Johann nu mai era mic, ci un b\'e3iat de cincisprezece
ani, c\'e3ruia, cu toate c\'e3 avea o constitu\'feie firav\'e3, ea nu_
i mai era de mare folos... Iar cu mama b\'e3iatului se g\'e3sea de
vreme \\'eendelungat\'e3 \\'een rela\'feii destul de nepl\'e3cute. Pe aceast\'e3
femeie, care intrase \\'een familie mult mai t\'e2rziu dec\'e2t ea, Ida n_o
considerase niciodat\'e3 ca f\'e3

c\'e2nd parte dintre ai casei \\'bai de un rang cu ei. Pe de alt\'e3 parte, \\'een
anii din urm\'e3, cu \\'eenfumurarea obi\'banuit\'e3 a slugilor b\'e3tr\'e2ne, ea
\\'eencepuse s\'e3_\\'bai atribuie drepturi exagerate. St\'e2rnea indignare,
d\'e2ndu_\\'ba

i o impor-tan\'fe\'e3 prea mare \\'bai f\'e3c\'e2ndu_se vinovat\'e3 de fel de
fel de abuzuri \\'een treburile gospod\'e3riei... Situa\'feia deveni
insuportabil\'e3, scene vio-lente avur\'e3 loc \\'bai cu toate c\'e3 doamna
Permaneder interveni pen-

tru ea cu aceea\'bai elocven\'fe\'e3 cu care pledase pentru casele
familiei \\'bai pentru mobil\'e3, b\'e3tr\'e2na Ida fu concediat\'e3.

\par \tab Pl\'e2nse amar c\'e2nd sosi ceasul s\'e3_\\'bai ia r\'e3mas bun de la
micul Johann. El o \\'eembr\'e3\'fei\'baa, apoi \\'ee\'bai \\'eencrucii\'baa
m\'e2inile la spate, se propti \\'eentr_un picior, \\'een timp ce cu v\'e2rful
celuilalt abia atingea p\'e3m

\e2ntul \bai o privi cum se \eendep\er3ta, cu aceea\bai c\er3ut\er3tur\er3
 meditativ\er3, introspectiv\er3, pe care ochii lui c\er3prui\
 aurii, \eencercui\fei de umbre viorii, o avuseser\er3 \bai l\er2ng\er3
 sicriul bunicii sale, la moartea tat
 \er3lui s\er3u, \een timpul lichid\er3rii celor dou\er3 gospod\er3rii
 mari \bai \een alte c\er2teva momente asem\er3n\er3toare, de natur\er3 mai
 pu\fein exterior\er3... \cen mintea lui plecarea b\er3tr\er2nei Ida se
 lega \ee
 n chip logic de celelalte faze ale procesului de f\er3r\er2mi\feare, de
 istovire, de \eencheiere \bai descompunere la care asistase. Nu se mai mira de
 ele; lucru ciudat\er3 nu se mirase. Uneori,
 c\er2nd \ee\bai \een\er3l\fe
 a capul cu bucle castanii, str\er2mb\er2nd pu\fein din buze, \bai n\er3rile\
 fine \bai sensibile \eencepeau s\er3 vibreze, p\er3rea c\er3 adulmec\er3 atent
 atmosfera, a\batept\er2nd mirosul acela straniu \bai fam
 iliar pe care, la catafalcul bunicii, nu fuseser\er3 \een stare s\er3\
 l \een\er3bu\bae toate parfumurile de flori...
 \par \tab De c\er2te ori venea s\o vad\er3 pe cumnata\sa, doamna
 Permaneder \eel lua pe nepo\feel l\er2ng\er3 ea pentru a\i vorbi despre
 trecut \bai despre acel viitor pentru care neamul Buddenbrook va
 avea \eent\er2i s\er3 mul\feumeasc\er3
 milei Domnului \bai apoi lui, micului Johann. Cu c\er2t prezentul era mai
 sumbru, cu at\er2t mai pasionat\er3 se \eentorcea la vremurile de odinioar\er3,
 ar\er3t\er2nd ce via\fe\er3 distins\er3 era \een casa p\er3rin\feilor \bai
 bunicilor ei, cum c
 \er3l\er3torea de\ a lungul \bai de\ a latul \fe\er3rii bunicul lui
 Hanno, \een tr\er3sur\er3 cu patru cai... \centr\o zi o apu\car\er3 crampe
 violente de stomac, fiindc\er3 Friederike, Henriette \bai Pffiffi Buddenbrook
 afirmaser\er3 \ee
 n unanimitate c\er3 familia lagenstrom reprezint\er3 crema societ\er3\feii...
 \par \tab \aatirile despre Christian erau \eentrist\er3toare. C\er3snicia nu
 p\er3rea s\er3 aib\er3 o influen\fe\er3 bun\er3 asupra s\er3n\er3t\er3\feii
 lui. Maniile \bai halu\cina\feile sinistre se repetaser\er3 \een forme
 agravate; la \ee
 ndemnul nevasti\sii \bai al unui doctor se internase \eentr\o cas\er3 de
 s\er3n\er3tate. Nu era mul\feumit acolo, scria scrisori pline de lamenta\feii
 rudelor, exprim\er2ndu\bai dorin\fea fierbinte de a sc\er3pa de acest
 sanatoriu unde se pare c
 \er3 era tratat foarte sever. Dar nu\i d\er3dur\er3 drumul \bai poate c\er3
 era mai bine a\baa. \cen orice caz, aceast\er3
 situa\feie \eei \eeng\er3dua nevasti\sii s\er3\bai continue via\fea
 independent\er3, f\er3r\er3 presa\feiuni \ba
 i piedici, p\er3str\er2nd \eens\er3 idealele foloase practice pe care le datora
 c\er3s\er3toriei.
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\
 itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par II
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\
 fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Mecanismul
 de\batept\er3torului se dezl\er3n\feui punctual \bai \ee\bai f\er3cu
 con\batiincios datoria, zb\er2rn\er2ind crunt. Era un zgomot r\er3gu\baie, un
 uruit mai mult dec\er2t un sunet de clopo
 \feel \emdash ceasul avea o vechime respectabil\er3 \bai era destul de
 hodorogit \emdash dar \feinu mult, \eenfior\er3tor de mult, deoarece seara
 fusese \eentors v\er2rtos.
 \par \tab Hanno Buddenbrook se cutremur\er3 p\er2n\er3\ n ad\er2ncul inimii.
 Ca \een fiecare diminea\fe\er3 c\er2nd pe noptier\er3 l\er2ng\er3 urechea lui,
 izbucnea acest vacarm, hain \bai credincios totodat\er3, se \eenfiora
 p\er2n\er3 \een r\er3
 runchi de furie, de jale \bai de disperare. Dar \een manifest\er3rile sale

exterioare r\ 'e3mase absolut lini\ 'batit, nu_ \ 'bai schimb\ 'e3 pozi\ 'feia \ 'een pat, doar ochii \ 'bai_i deschise brusc, trezit din cine \ 'batie ce vis tulbure) diminea\ 'fe\ 'e3.

\par \tab \ 'cen odaia \ 'eenghe\ 'feat\ 'e3 era \ 'eentuneric bezn\ 'e3; Hanno nu putea distinge nimic \ 'bai nu vedea nici ar\ 'e3t\ 'e3toarele ceasului. Dar \ 'batia c\ 'e3 era ora \ 'baase, c\ 'e3ci ieri seara \ 'eel potrivise pentru aceast\ 'e3 or\ 'e3

... Ieri... ieri... \ 'een timp ce, \ 'eentins pe spate, nemi\ 'bacat, cu nervii \ 'eencorda\ 'fei, se c\ 'e3znea s\ 'e3 ia o hot\ 'e3r\ 'e2re, s\ 'e3 aprind\ 'e3 lumina, s\ 'e3 se smulg\ 'e3 din pat, r\ 'e2nd pe r\ 'e2nd \ 'eei reveneau \ 'een con\ 'batiin\ 'fe\ 'e3

toate am\ 'e3nuntele zilei d}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 e ieri...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Fusesse duminic\ 'e3 \ 'bai dup\ 'e3 ce domnul Brecht \ 'eel chinuise \ 'eengrozitor c\ 'e2teva zile la r\ 'e2nd, drept recompens\ 'e3 maic\ 'e3_sa \ 'eei \ 'eeng\ 'e3duise s_o \ 'eenso\ 'feeasc\ 'e3_la Teatrul Municipal unde se reprezenta }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Lohengrin. }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Bucuria pe care o a\ 'batepta de la aceast\ 'e3 sear\ 'e3 \ 'eei umpluse \ 'eentreaga s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3

. Jalnic era numai faptul c\ 'e3 \ 'eenainte de astfel de s\ 'e3rb\ 'e3tori se \ 'eengr\ 'e3m\ 'e3deau totdeauna nenum\ 'e3rate necazuri ce_i \ 'eentunecau p\ 'e2n\ 'e3_n ultimul moment perspectiva liber\ 'e3 \ 'bai fericit\ 'e3. Dar s\ 'e2mb\ 'e3t\ 'e3

orele de curs se \ 'eencheiar\ 'e3 \ 'een sf\ 'e2r\ 'bait \ 'bai cu zb\ 'e2rn\ 'e2itu_i dureros, burghiul dentistului lucrase pentru ultima dat\ 'e3 \ 'een gura lui... \ 'cen\ 'e3turase totul din cale_i, \ 'eenfr\ 'e2nsese toate piedicile, c\ 'e3ci printr_o subit

\ 'e3 hot\ 'e3r\ 'e2re am\ 'e2nase preg\ 'e3tirea lec\ 'feiilor p\ 'e2n\ 'e3 dup\ 'e3 reprezenta\ 'feia de duminic\ 'e3 seara. Ce \ 'eenseamn\ 'e3 ziua de luni? E a\ 'baa de sigur c\ 'e3 va veni vreodat\ 'e3? Cine crede \ 'een ziua de luni, c\ 'e2nd duminic\ 'e3

seara urmeaz\ 'e3 s\ 'e3 asculte }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Lohengrin... }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Luni se va scula dis_de_dminea\ 'fe\ 'e3 \ 'bai va ispr\ 'e3vi toate neroziile astea \emdash gata! Apoi umblase nestingherit de colo p\ 'e2n\ 'e3 colo, cu inima plin\ 'e3 de bucurie, c\ 'e2ntase vis\ 'e3tor la pian, uit\ 'e2nd de toate necazurile.

\par \tab \ 'aai fericirea deveni realitate. Se rev\ 'e3rs\ 'e3 asupra lui cu toate binecuv\ 'e2nt\ 'e3rile \ 'bai deliciile ei, cu tainic\ 'e3 \ 'eenfiorare \ 'bai cutremur, cu suspine ad\ 'e2nci, nea\ 'bateptate, cu \ 'eentreaga_i be\ 'feie imens\ 'e3 \ 'bai nepo\ -tolit

\ 'e3... E drept c\ 'e3 \ 'een uvertur\ 'e3, viorile de proast\ 'e3 calitate o luaser\ 'e3 pu\ 'fein razna \ 'bai c\ 'e3 barca ce aducea un om burduh\ 'e3nos, \ 'eenfumurat, cu barba ro\ 'bacat\ 'e3, se apropia cam hurducat, iar \ 'een loja vecin\ 'e3

se afla chiar tutorele lui, domnul Stephan Kistenmaker, care bomb\ 'e3nea \ 'eentruna c\ 'e3 distrac\ 'feiile de felul acesta \ 'eel fac pe t\ 'e2n\ 'e3r s\ 'e3 devin\ 'e3 \ 'bai mai \ 'eempr\ 'e3\ 'batiat \ 'bai \ 'eel abat de la \ 'eendeplinirea datoriilor. Dar suava \ 'bai luminoasa splendoare pe care o asculta \ 'eel ridica deasupra tuturor mizeriilor...

\par \tab Se sf\ 'e2r\ 'bai \ 'eens\ 'e3 \ 'bai asta. Fericirea r\ 'e3sun\ 'e3toare, radioas\ 'e3, amu\ 'fei, se stinse. Hanno se afla din nou acas\ 'e3, cu capul \ 'eenfierb\ 'e2ntat, \ 'een odaia lui,}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 }

\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'bai \ 'ee\ 'bai d\ 'e3du seama c\ 'e3 abia c\ 'e2teva ceasuri de somn, acolo \ 'een patul lui, \ 'eel mai despart de cenu\ 'baiul monotoniei de fiecare zi. Apoi deodat\ 'e3 se pomeni cople\ 'ba it de totala descurajare ale c\ 'e3rei asalturi le cuno\ 'batea a\ 'baa de bine. Sim\ 'fei din nou ce dureroas\ 'e3 e fru\ -muse\ 'feea, \ 'een ce abisuri de

ru\ 'baine \ 'bai de nostalgii dezn\ 'e3d\ 'e3jduite ne pr\ 'e3vale, distrug\ 'e2ndu\ _ne \ 'een acela\ 'bai timp

\ 'bai curajul \ 'bai aptitudinile pentru via\ 'fea obi\ 'banuit\ 'e3. Grea ca un munte, disperarea aceasta \ 'eel ap\ 'e3sa at\ 'e2t

de \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3tor, \ 'eenc\ 'e2t din nou Hanno \ 'ee\ 'bai zise c\ 'e3 ceea ce \ 'eel cople\ 'bae\ 'bate trebuie s\ 'e3

fie mai mult dec\ 'e2t necazurile personale: e o povar\ 'e3 pe care sufletul lui o poart\ 'e3 din na\ 'batere \ 'bai care o dat\ 'e3 \ 'bai o dat\ 'e3 \ 'eel va strivi, \ 'een\ 'e3bu\ 'baindu\ _l...

\ par \ tab Apoi potrive de\ 'batept\ 'e3torul \ 'bai adormi, se cufund\ 'e3 \ 'eentr\ _un somn ad\ 'e2nc, de moarte, ca un om care ar dori s\ 'e3 nu se mai trezeasc\ 'e3 niciodat\ 'e3. \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3 sosise \ 'bai ziua de luni, era ora \ 'baase \ 'bai el nu preg\ 'e3 tise nici o lec\ 'feie.

\ par \ tab Se ridic\ 'e3 \ 'een capul oaselor \ 'bai aprinse lum\ 'e2narea de pe noptier\ 'e3. Dar fiindc\ 'e3 \ 'een aerul \ 'eenghe\ 'feat bra\ 'feelee \ 'bai umerii \ 'eencepur\ 'e3 numaidec\ 'e2t s\ 'e3\ _i d\ 'e2rd\ 'e2ie de frig, se l\ 'e3s\ 'e3 repede la loc \ 'bai \ 'ee\ 'ba i trase plapuma pe cap.

\ par \ tab Ar\ 'e3t\ 'e3torul indica \ 'baase \ 'bai zece minute... Ah, acum nu mai avea sens s\ 'e3 se scoale, s\ 'e3 lucreze; era prea mult, avea de \ 'eenv\ 'e3\ 'feat aproape pentru fiecare or\ 'e3. Nu f\ 'e3cea s\ 'e3 se mai apuce de treab\ 'e3

. Oricum, momentul fixat a trecut... Ieri i se n\ 'e3z\ 'e3rise c\ 'e3 azi \ 'eei va veni r\ 'e2ndul \ 'bai la latin\ 'e3 \ 'bai la chimie, dar era oare at\ 'e2t de sigur? S\ _ar putea \ 'eent\ 'e2mpla, nici vorb\ 'e3, e probabil chiar, dup\ 'e3 toate preve\ -

derile omene\ 'bati. Din Ovidiu, acum \ 'een urm\ 'e3 au fost examina\ 'fei cei de la sf\ 'e2r\ 'baitul catalogului \ 'bai, pe c\ 'e2t se pare, azi vor fi \ 'eentreba\ 'fei din nou cei de la \ 'eence}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 put, de la litera }{

\i\fs27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 A }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \ 'bai }{\i\fs27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 B. }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 Dar nici asta nu era absolut sigur, nu era cu totul

\ 'bai cu totul precis! Existau \ 'bai excep\ 'feii la regul\ 'e3! Ce nu face uneori \ 'eent\ 'e2mplarea, Dumnezeuule!... \ 'aai tot cump\ 'e3nind aceste ipoteze \ 'een\ 'bael\ 'e3toare \ 'bai trase de p\ 'e3r, g\ 'e2ndurile i se \ 'eenc\ 'e2lcir\ 'e3 \ 'ba

i Hanno adormi din nou.

\ par \ tab Od\ 'e3i\ 'fea de licean, rece \ 'bai gola\ 'ba\ 'e3, cu o gravur\ 'e3 dup\ 'e3 Madona Sixtin\ 'e3 at\ 'e2rn\ 'e2nd deasupra patului, cu o mas\ 'e3 ce se putea lungi, cu o etajer\ 'e3 de c\ 'e3r\ 'fei, ticsit\ 'e3 \ 'bai \ 'een neor\ 'e2nduial\ 'e3

, cu un pupitru de mahon ce se sprijinea pe ni\ 'bate picioare \ 'feepene, cu armoniul \ 'bai cu lavoarul str\ 'e2mt, z\ 'e3cea mut\ 'e3 \ 'een umbra p\ 'e2lp\ 'e2itoare a lum\ 'e2n\ 'e3rii. Flori de ghea\ 'fe\ 'e3 r\ 'e3s\ 'e3riser\ 'e3 pe fereastră al c\ 'e3

rei stor nu fusese l\ 'e3sat pen\ -tru ca lumina zilei s\ 'e3 poat\ 'e3 p\ 'e3trunde mai devreme \ 'een odaie. \ 'aai Hanno Buddenbrook dormea cu fa\ 'fea \ 'eengropat\ 'e3 \ 'een pern\ 'e3. Dormea cu gura \ 'eentredeschis\ 'e3, cu genele cobor\ 'e2te ad\ 'e2

nc, cu pleoapele str\ 'e2ns \ 'eenchise, d\ 'e3ruindu\ _se cu o expresie de dureroas\ 'e3 fervoare somnului, \ 'bai p\ 'e3ru\ _i moale, castaniu \ 'bai buclat \ 'eei acoperea t\ 'e2mplele. Fl\ 'e3c\ 'e3ruia lumin\ 'e3rii de pe noptier\ 'e3 \ 'ee\ 'bai pierdea \ 'eencet\ _

\ 'eencet str\ 'e3lucirea roz\ _g\ 'e3lbuie, c\ 'e3ci prin crusta de ghea\ 'fe\ 'e3 de pe fereastr\ 'e3 lumina sp\ 'e3l\ 'e3cit\ 'e3 a dimine\ 'feii p\ 'e3trundea rece \ 'bai cenu\ 'baie \ 'een odaie.

\ par \ tab La ora \ 'baapte se trezi din nou, speriat. Trecuse, a\ 'baadar, \ 'bai aceast\ 'e3 ultim\ 'e3 p\ 'e3suire. Trebuia s\ 'e3 se scoale, s\ 'e3 ia \ 'een c\ 'e2rc\ 'e3 ziua ce \ 'eencepea \ emdash nimic nu\ _l putea scuti de aceasta. Doar

o scurt\ 'e3 or\ 'e3 \ 'ee
l mai desp\ 'e3r\ 'feea de \ 'eenceputul orelor de \ 'bacoal\ 'e3... Timpul zorea, de
prepararea lec\ 'feilor nici vorb\ 'e3 nu putea fi. Totu\ 'bai, mai r\ 'e3mase
culcat plin de am\ 'e3r\ 'e3ciune, de jale \ 'bai de ciud\ 'e3
din pricina acestei brutale silniciei care \ 'eel constr\ 'e2ngea s\ 'e3
p\ 'e3r\ 'e3seasc\ 'e3 patul cald, cu noaptea \ 'een cap, pe gerul acesta \ 'bai
s\ 'e3 plece pentru a \ 'eenfrunta toate relele \ 'bai primejdiile printre ni\ 'bate
oameni severi \ 'bai r\ 'e3
uvoitori., Ah, \ 'eenc\ 'e3 dou\ 'e3 minute, dou\ 'e3 biete minute, nu\ _i
a\ 'baa?" \ 'ee\ 'bai \ 'eentreb\ 'e3 cu efuziuni de ging\ 'e3\ 'baie, perna.
Apoi, \ 'eentr\ _un acces de revolt\ 'e3, \ 'ee\ 'bai acord\ 'e3 cinci minute pline
pentru a\ _\ 'bai \ 'eenchide \ 'eenc
\ 'e3 pu\ 'fein ochii, deschiz\ 'e2nd \ 'een r\ 'e3stimpuri c\ 'e2te unul \ 'bai
a\ 'feintindu\ _l dezn\ 'e3d\ 'e3jduit asupra ar\ 'e3t\ 'e3torului care, t\ 'e2mp,
ne\ 'batiutor \ 'bai corect, \ 'ee\ 'bai urma dru\ -mul \ 'eenainte...
\par \tab La \ 'baapte \ 'bai zece se smulse din pat \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3
alerge \ 'een sus \ 'bai\ _n jos prin odaie cu o grab\ 'e3 nemaipomenit\ 'e3.
Lum\ 'e2narea ardea \ 'eenainte, deoarece singur\ 'e3 lumina zilei era \ 'eenc\ 'e3
ne\ 'eendestul\ 'e3
toare. Topind o floare de ghea\ 'fe\ 'e3 cu r\ 'e3suflarea, v\ 'e3zu c\ 'e3 afar\ 'e3
era negur\ 'e3 deas\ 'e3. \ 'cei era frig peste m\ 'e3sur\ 'e3. Din c\ 'e2nd \ 'een
c\ 'e2nd un fior dureros \ 'eel zguduia din cap p\ 'e2n\ 'e3\ _n picioare.
V\ 'e2rfurile degetelor \ 'ee
i ardeau \ 'bai erau at\ 'e2t de umflate \ 'eenc\ 'e2t nu \ 'bai le putea freca cu
peria de unghii, \ 'een timp ce se sp\ 'e3la pe piept, sc\ 'e3p\ 'e3 buretele din
m\ 'e2na aproape vl\ 'e3guit\ 'e3 \ 'bai st\ 'e3tu o clip\ 'e3 \ 'feeap\ 'e3
n, neputincios, slobozind aburi ca}{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\
langnp1048 }{\f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 un m\ 'e2nz asudat.
\par }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 \tab \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait,
reu\ 'bai s\ 'e3 se vad\ 'e3 gata; se opri g\ 'e2f\ 'e2ind cu ochii tulburi, \ 'een
fa\ 'fea mesei, \ 'ee\ 'bai apuc\ 'e3 ghiozdanul, \ 'ee\ 'bai adun\ 'e3
cu disperare resturile de puteri suflete\ 'bati pentru a\ _\ 'bai
pune \ 'een\ 'e3untru c\ 'e3r\ 'feile de care avea nevoie la lec\ 'feile din acea
zi. Se uita \ 'eencor\ -dat \ 'een gol, murmur\ 'e2nd \ 'eengrijorat: \ '84Religie...
latin\ 'e3... chimie..." \ 'bai v
\ 'e2r\ 'ee \ 'een ghiozdan terfeloagele zdren\ 'feuite, p\ 'e3tate de cerneal\ 'e3...
\par \tab Da, se f\ 'e3cuse \ 'een\ 'e3ltu\ 'fe micul Johann. Era trecut de
cincispre\ -zece ani \ 'bai nu mai purta uniform\ 'e3 de marinar danez, ci un
costum cafeniu\ _deschis \ 'bai o cravat\ 'e3 albastr\ 'e3 cu pic\ 'e3\ 'feeale albe.
La jilet\ 'e3 i se vedea lan\ 'fe
ul sub\ 'feire \ 'bai lung de aur, mo\ 'batenire de la str\ 'e3bunicul s\ 'e3u,
iar \ 'een inelarul m\ 'e2inii drepte, cam lat\ 'e3 dar cu degete fine, inelul
str\ 'e3mo\ 'baesc cu sigiliu de piatr\ 'e3 verde care acum era tot al
lui... \ 'ce\ 'bai \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3
scurta groas\ 'e3 de l\ 'e2n\ 'e3, \ 'ee\ 'bai puse p\ 'e3l\ 'e3ria pe
cap, \ 'een\ 'bafac\ 'e3 ghiozdanul, stinse lum\ 'e2narea, cobor\ 'ee val v\ 'e2rtej
sc\ 'e3rile \ 'bai, trec\ 'e2nd pe l\ 'e2ng\ 'e3 ursul \ 'eemp\ 'e3iat, intr\ 'e3 pe
dreapta, \ 'ee
n sufrageria de la parter.
\par \tab Domni\ 'baoara Clementine, noua camerist\ 'e3 a maic\ 'e3\ _sii, o fat\ 'e3
slab\ 'e3 cu c\ 'e2rlion\ 'fei pe frunte, cu nas ascu\ 'feit \ 'bai ochi miopi, \ 'eel
a\ 'batepta, treb\ 'e3luind \ 'een jurul mesei.
\par \tab \emdash C\ 'e2t o fi ceasul? \ 'eentreb\ 'e3 Hanno printre din\ 'fei,
de\ 'bai \ 'batia foarte bine.
\par \tab \emdash Opt f\ 'e3r\ 'e3 un sfert, r\ 'e3spunse fata, ar\ 'e3t\ 'e2nd
ornicul de pe perete, cu m\ 'e2na\ _i slab\ 'e3 \ 'bai ro\ 'baie, care te f\ 'e3cea s\
_o crezi bolnav\ 'e3 de gut\ 'e3. Da, da, trebuie s\ 'e3 te gr\ 'e3be\ 'bati,
Hanno...
\par Apoi \ 'eei puse \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 cea\ 'baca aburind\ 'e3, \ 'eempinse spre el
co\ 'baule\ 'feul cu p\ 'e2ine, untul, sarea \ 'bai paharul pentru ou\ 'e3.
\par \tab Hanno nu mai spuse nimic, lu\ 'e3 o chifl\ 'e3 \ 'bai, \ 'een picioare, cu
p\ 'e3l\ 'e3ria pe cap, cu ghiozdanul subsuoar\ 'e3, \ 'eencepu s\ 'e3 soarb\ 'e3 din

cana cu cacao. Din pricina lichidului fierbinte \eencepu s\ 'e3_l doar\ 'e3 cumplit m\ 'e3

seaua pe care tocmai atunci i_o trata domnul Brecht... L\ 'e3s\ 'e3 jum\ 'e3tate din cacao pe mas\ 'e3, de ou nici nu se atinse, morm\ 'e3i ceva cu gura str\ 'e2mb\ 'e3 \ 'een chip de salut \ 'bai ie\ 'bai gr\ 'e3bit.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Era ceasul opt f\ 'e3r\ 'e3 zece minute c\ 'e2nd str\ 'e3b\ 'e3tu gr\ 'e3dina din fa\ 'fea casei, l\ 'e3s\ 'e2nd \ 'een urm\ 'e3 mica vil\ 'e3 ro\ 'baie, \ 'bai o apuc

\ 'e3 gr\ 'e3bit spre dreapta... Mai avea abia zece, nou\ 'e3, opt minute. \ 'aai drumul era lung. \ 'aai prin cea\ 'fe\ 'e3 abia \ 'ee\ 'bai putea da seama p\ 'e2n\ 'e3 unde a ajuns. Aspira, apoi arunca afar\ 'e3, cu toat\ 'e3 puterea pieptului s\ 'e3u \ 'ee

ngust, acest\ 'e3 negur\ 'e3 groas\ 'e3, rece ca ghea\ 'fea. \ 'ce\ 'bai tampona cu limba m\ 'e3seaua care_i zv\ 'e2cnea \ 'eenc\ 'e3 fierbinte, din pricina picului de cacao b\ 'e3ut, \ 'bai se opintea nebune\ 'bate pe picioare. Era learc\ 'e3 de sudoare \ 'bai totu

\ 'bai sim\ 'feea c\ 'e3_i \ 'eenghea\ 'fe\ 'e3 toate \ 'eencheieturile. \ 'eencepu s\ 'e3_l \ 'een\ 'feepe \ 'een coaste. Cele c\ 'e2teva \ 'eenghi\ 'feituri de la micul dejun se r\ 'e3zvr\ 'e3teau \ 'een stomacul lui din pricina acestei alerg\ 'e3turi matinale; \ 'ee

i venea r\ 'e3u \ 'bai inima lui nu mai era dec\ 'e2t un bo\ 'fe ce tremura \ 'bai f\ 'e2lf\ 'e2ia f\ 'e3r\ 'e3 temei, t\ 'e3indu_i r\ 'e3suflarea.

\par \tab Poarta ora\ 'baului, poarta abia \emdash \ 'bai era opt f\ 'e3r\ 'e3 patru minute! R\ 'e3zb\ 'e3tea cu greu de_a lungul str\ 'e3zilor, sc\ 'e3ldat \ 'een sudori reci, chinuit, \ 'eengre\ 'feo\ 'baat, nenorocit, uit\ 'e2ndu_se \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile s\ 'e3

vad\ 'e3 dac\ 'e3 nu cumva se mai arat\ 'e3 vreun elev... Nu, nu mai venea nimeni. To\ 'fei ajunseser\ 'e3 la destina\ 'feie \ 'bai chiar atunci b\ 'e3tea ceasul opt. Prin cea\ 'fe\ 'e3, clopotele se auzeau r\ 'e3sun\ 'e2nd din toate turnurile, \ 'bai, pentru a sl

\ 'e3vi clipa, cele de la Sf\ 'e2nta Maria intonar\ 'e3 chiar imnul \ '84Acum cu to\ 'feii s\ 'e3 mul\ 'feumim Domnului"... C\ 'e2ntau cu des\ 'e3v\ 'e2r\ 'baire fals, cum constat\ 'e3 Hanno, nebun de disperare, habar n_aveau de ritm \ 'ba

i erau prost acordate, foarte prost... Dar parc\ 'e3 asta mai avea vreo \ 'eensem\ 'e3tate... Nu, nici una! El, \ 'eens\ 'e3

era \ 'een \ 'eent\ 'e2rziere, nu \ 'eenc\ 'e3pea \ 'eendoial\ 'e3. Ceasul \ 'bacolii mergea pu\ 'fein \ 'een urm\ 'e3, dar el tot t\ 'e2

rziu avea s\ 'e3 soseasc\ 'e3 asta era sigur. Se uita \ 'een ochii oamenilor care treceau pe l\ 'e2ng\ 'e3 el. Se duceau la birouri, la treburi, nu se gr\ 'e3beau deloc, nimic nu_i amenin\ 'fea. Unii r\ 'e3spun\ -deau privirii lui jalnice \ 'bai invidioase, \ 'ee

i m\ 'e3surau figura descom_pus\ 'e3 \ 'bai z\ 'e2mbeau. Z\ 'e2mbetul acesta \ 'eel scotea din s\ 'e3rite. Ce g\ 'e2ndesc indivizii ace\ 'batia \ 'een sinea lor, cum apreciaz\ 'e3, ei care n_au de ce se teme, situa\ 'feia lui? \ 'cei venea s\ 'e3 le strige \ 'een fa

\ 'fe\ 'e3: \ '84Domnilor, z\ 'e2mbe\ -tul dumneavoastr\ 'e3 e pur \ 'bai simplu o grosol\ 'e3nie. A\ 'fei putea s\ 'e3 v\ 'e3 g\ 'e2ndi\ 'fei c\ 'e3 n_ar fi nimic mai de dorit dect s\ 'e3 m\ 'e3 pr\ 'e3bu\ 'baesc mort \ 'een fa\ 'fea

por\ 'feii \ 'eenchise..."

\par \tab Sunetul prelung \ 'bai strident al clopo\ 'feelului, semnal\ 'e2nd \ 'eenceputul serviciului divin de luni diminea\ 'fea, \ 'eei izbi auzul c\ 'e2nd mai erau doar dou\ 'e3zeci de pa\ 'bai p\ 'e2n\ 'e3 la zidul lung de c\ 'e3r\ 'e3mid\ 'e3 ro\ 'baie, \ 'ee

nterupt de dou\ 'e3 por\ 'fei de fier, ce separa curtea din fa\ 'fe\ 'e3 de strad\ 'e3. Nemaia\ 'e2nd nici un strop de vlag\ 'e3 pentru a_ \ 'bai lungi pa\ 'bail sau a alerga, \ 'ee\ 'bai precipit\ 'e3 bustul \ 'eenainte; vr\ 'e2nd_nevr\ 'e2nd, picioarele \ 'eel \ 'ee

mpiedicar\ 'e3 s\ 'e3 cad\ 'e3 \ 'een nas prin faptul c\ 'e3 b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3nindu_se, poticnindu_se \ 'bai ele, se \ 'eendreptau tot \ 'eenainte. Astfel ajunse la \ 'eent\ 'e2ia poart\ 'e3, tocmai \ 'een clipa c\ 'e2nd glasul clopo\ 'feelului se stinse.

\par }\{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 \tab Domnul Schlemel, portarul, un om mic}\{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnp1048 de statur\ 'e3, cu o fa\ 'fe\ 'e3 de muncitor \ 'bai cu barb\ 'e3 aspr\ 'e3, se preg\ 'e3tea s\ 'e3 \ 'eenchid\ 'e3 poarta.

\par \tab \emdash Ei... zise el \ 'bai\ _l l\ 'e3s\ 'e3 pe elevul Buddenbrook s\ 'e3 se stre\ -coare...

\par \tab Poate c\ 'e3 a sc\ 'e3pat, poate... Totul era s\ 'e3 se furi\ 'baeze neobser\ -vat \ 'een clas\ 'e3, s\ 'e3 a\ 'batepte acolo, ascuns, sf\ 'e2r\ 'baitul serviciului divin, ce se \ 'feinea \ 'een sala de gimnastic\ 'e3, \ 'bai s\ 'e3 se poarte ca \ 'bai cum totul fi \ 'een perfect\ 'e3 ordine. \ 'aai g\ 'e2f\ 'e2ind din greu, sleit de oboseal\ 'e3, \ 'een\ 'feepenit \ 'een sudoarea rece, se t\ 'e2r\ 'ee de\ _a lungul cur\ 'feii, pavate cu c\ 'e3r\ 'e3mizi ro\ 'bail, \ 'bai printr\ _una din u\ 'baile frumoase, cu geamuri colorate, intr \ 'e3 \ 'een cl\ 'e3dire...

\par \tab Totul era nou, curat \ 'bai frumos \ 'een acest institut. Se \ 'feinuse seam\ 'e3 de exigen\ 'feele timpului \ 'bai zidurile cenu\ 'bail, m\ 'e2ncate de vreme, ale \ 'bacolii m\ 'e3n\ 'e3stire\ 'bati de odinioar\ 'e3, \ 'een care p\ 'e3rin\ 'feii genera\ 'feiei a ctuale \ 'eenv\ 'e3\ 'feaser\ 'e3 carte, fuseser\ 'e3 rase de pe fa\ 'fea p\ 'e3m\ 'e2ntului pentru a face loc unor cl\ 'e3diri noi, aerisite \ 'bai somp\ -tuose. Stilul ansamblului fusese p\ 'e3strat \ 'bai, deasupra coridoarelor \ 'bai gangurilor, bol\ 'fe ile gotice se arcui au solemn. Dar \ 'een privin\ 'fea luminatului, \ 'eenc\ 'e3lzitului, dimensiunilor \ 'bai luminozit\ 'e3\ 'feii claselor, \ 'een privin\ 'fea cancelariilor pentru profesori, a dot\ 'e3rii din s\ 'e3lile de chimie, fizic\ 'e3 \ 'ba i desen, domnea cel mai modern \ 'bai mai deplin confort...

\par \tab Istovit, Hanno Buddenbrook mergea tupil\ 'e2ndu\ _se pe l\ 'e2ng\ 'e3 zid \ 'bai se uita de jur \ 'eemprejur... Nu, slav\ 'e3 Domnului, nu\ _l v\ 'e3zuse nimeni. Din coridoare \ 'eendep\ 'e3rtate se auzea tumultul p\ 'e2lcurilor de elevi \ 'bai profesori care se

\ 'eenghesuiau spre sala de gimnastic\ 'e3, unde se duceau s\ 'e3 ia pu\ 'fein\ 'e3 hran\ 'e3 sufleteasc\ 'e3 pentru o s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 de munc\ 'e3. Aici \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 totul era lini\ 'batit, t\ 'e3cut \ 'bai pe scara larga, acoperit\ 'e3 cu linoleum, drumul era liber. Cu b\ 'e3gare de seam\ 'e3, \ 'een v\ 'e2rful picioarelor, \ 'fein\ 'e2ndu\ _\ 'bai r\ 'e3sufierea, ascult\ 'e2nd cu \ 'eencordare, Hanno se furi\ 'ba\ 'e3 sus. Clasa lui, a cincea real\ 'e3, era la etajul \ 'eent\ 'e2i, \ 'een fa\ 'fea sc

\ 'e3rilor. U\ 'baa era deschis\ 'e3. Se opri \ 'een capul treptelor \ 'bai aplec\ 'e2ndu\ _se \ 'eenainte, cercet\ 'e3 cu priviri scrut\ 'e3toare lungul cori\ -dor unde, la dreapta \ 'bai la st\ 'e2nga, se \ 'een\ 'bairau u\ 'baile claselor, cu inscrip\ 'feii pe pl\ 'e3

ci de por\ 'feelan. Apoi f\ 'e3cu trei pa\ 'bai repezi, f\ 'e3r\ 'e3 zgomot \ 'bai ajunse \ 'een clasa lui.

\par \tab Sala era goal\ 'e3. Storurile celor trei ferestre largi nu erau \ 'eenc\ 'e3 ridicate \ 'bai \ 'een t\ 'e3cerea mare l\ 'e3mpile de gaz ce at\ 'e2rnau \ 'een tavan z\ 'e2z\ 'e2iau u\ 'baor. Abajururi verzi r\ 'e3sp\ 'e2ndeau lumina peste cele trei r\ 'e2nduri de b

\ 'e3nci de lemn de culoare deschis\ 'e3, cu c\ 'e2te dou\ 'e3 locuri, \ 'een fa\ 'fea c\ 'e3rora se ridica, \ 'eentunecat\ 'e3, doct\ 'e3 \ 'bai distant\ 'e3, catedra, cu o tabl\ 'e3 neagr\ 'e3 \ 'een spate. Partea de jos a pere\ 'feilor era \ 'eembr\ 'e3cat\ 'e3 \ 'ee

n lemn de culoare galben\ 'e3, iar mai sus, suprafe\ 'feele libere, v\ 'e3ruite, erau acoperite de c\ 'e2teva h\ 'e3r\ 'fei geografice. O alt\ 'e3 tabl\ 'e3 neagr\ 'e3 se reezema \ 'eentr\ _un suport de lemn, l\ 'e2ng\ 'e3 catedr\ 'e3.

\par \tab Hanno se duse la locul s\ 'e3u, care se g\ 'e3sea aproximativ \ 'een mijlocul \ 'eenc\ 'e3perii, \ 'ee\ 'bai v\ 'e2r\ 'ee ghiozdanul \ 'een pupitru, se tr\ 'e2nti pe banca tare, \ 'ee\ 'bai puse bra\ 'feele pe capacul \ 'eenclinat al pupitrului \ 'bai \ 'ee\ 'bai culc

\ 'e3 fruntea pe ele. Un sim\ 'fe\ 'e3m\ 'e2nt de nespus\ 'e3 fericire \ 'eel furnica.

Ur\ 'e2t\ 'e3 \ 'bai odioas\ 'e3 era sala aceasta pustie \ 'bai rigid\ 'e3 \ 'bai toat\ 'e3 diminea\ 'fea amenin\ 'fe\ 'e3toare care\ _i st\ 'e3tea \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 \ 'eel ap\ 'e3 sa cu miile\ _i de primej\ -dii, dar deocamdat\ 'e3 era \ 'een siguran\ 'fe\ 'e3, la ad\ 'e3post, \ 'bai putea s\ 'e3 a\ 'batepte ce va urma. De altfel, prima lec\ 'feie, religia, cu domnul Ballerstedt, era destul de inofensiv\ 'e3... Dup\ 'e3 vibra\ 'feia limbii de h \ 'e2rtie, sus, \ 'een fa\ 'fea bortei rotunde din perete, se vedea cum intr\ 'e3 c\ 'e3ldura valuri\ _valuri \ 'een sal\ 'e3; fl\ 'e3c\ 'e3rile l\ 'e3mpilor de gaz \ 'eenc\ 'e3lzeau \ 'bai ele aerul. Ah, te puteai \ 'eentinde, \ 'ee\ 'fei puteai dezmor\ 'fei \ 'bai dezghe \ 'fea ciolanele \ 'een\ 'feepenite de frigul umed. O c\ 'e3ldur\ 'e3 pl\ 'e3cut\ 'e3 dar nes\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3 i se urc\ 'e3 la cap, \ 'eei vuia \ 'een urechi, \ 'eei \ 'eemp\ 'e3i}{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 enjenea ochii...

\par }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab Deodat\ 'e3 auzi \ 'een spatele s\ 'e3u un zgomot. Tres\ 'e3ri \ 'bai se \ 'eentoarse brusc... \ 'bai iat\ 'e3 c\ 'e3 dind\ 'e3r\ 'e3tul ultimei b\ 'e3nci se ivir\ 'e3 umerii lui Kai, contele Molln. Domni\ 'ba orul se t\ 'e2r\ 'ee printre b\ 'e3nci, ie\ 'bai de\ _a bu\ 'bailea din ascunz\ 'e3toare, se ridic\ 'e3 \ 'een picioare, \ 'ee\ 'bai lovi repede \ 'bai u\ 'baor palmele pentru a scutura praful de pe ele \ 'bai se apropie cu fa\ 'fea radioas\ 'e3 de Hanno Buddenbrook.

\par \tab \emdash A, tu erai, Hanno? \ 'aai eu carem\ _am pitit }{\i\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 acolo }{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \ 'een fund c\ 'e2nd ai intrat, crez\ 'e2nd c\ 'e3 e\ 'bati una din podoabele corpului didactic.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 \tab Vocea l}{\f402\fs24\cf1\langl1048\langfel1033\langnp1048 ui se fr\ 'e2ngea c\ 'e2nd vorbea; se sim\ 'feea c\ 'e3 e \ 'een schim\ -bare, ceea ce nu era \ 'eenc\ 'e3 deloc cazul prietenului s\ 'e3u. Crescuse tot at \ 'e2t de \ 'eenalt ca \ 'bai Hanno, dar altminteri r\ 'e3m\ 'e3sese tot cel vechi. Purta \ 'bai acum un costum de culoare nedefinit\ 'e3, cu nasturii lips\ 'e3 pe ici pe colo, iar fundul pantalonilor nu era dec\ 'e2t un petic imens. M\ 'e2inile nici acum nu\ _i str \ 'e3luceau de cur\ 'e3\ 'feenie, dar erau \ 'eenguste \ 'bai aveau o form\ 'e3 de o rar\ 'e3 noble\ 'fee, cu degete lungi \ 'bai fine, cu unghii ascu\ 'feite. Iar p\ 'e3rul blond\ _ro\ 'bacat, la mijloc, cu o c\ 'e3rare nedefinit\ 'e3, \ 'eei c\ 'e3 dea la fel pe fruntea imaculat\ 'e3 de alabastru, sub care ochii de un albastru luminos sc\ 'e2nteiau ad\ 'e2nci \ 'bai p\ 'e3trunz\ 'e3tori... Contrastul \ 'eentre \ 'eembr\ 'e3c\ 'e3mintea, extrem de ne\ 'eengrijit\ 'e3, \ 'bai nobila puritate a fe\ 'fe ei cu osatura delicat\ 'e3, cu nasul u\ 'baor \ 'eencovoiat \ 'bai cu buza de sus r\ 'e3sfr\ 'e2nt\ 'e3 pu\ 'fein, ie\ 'baea \ 'bai mai tare \ 'een relief. \par \tab \emdash Ei bine, Kai, spuse, cu o str\ 'e2mb\ 'e3tur\ 'e3 amar\ 'e3 Hanno, pip\ 'e3indu\ _\ 'bai cu o m\ 'e2n\ 'e3 regiunea inimii, cum po\ 'fei s\ 'e3 m\ 'e3 sperii \ 'een halul \ 'e3sta?... Cum ai ajuns aici? De ce te\ _ai ascuns? Ai \ 'eent\ 'e2rziat \ 'bai tu?

\par \tab \emdash A\ 'ba!... r\ 'e3spunse Kai. Sunt de mult aici... Luni diminea\ 'fea arzi de ner\ 'e3bdare s\ 'e3 te vezi la \ 'bacoal\ 'e3, cum o \ 'batii prea bine \ 'bai tu, drag\ 'e3... Nu, eu am r\ 'e3mas aici de\ _al dracului. \ '84Profundul" era de serviciu \ 'ba i nu s\ _a dat \ 'een l\ 'e3turi s\ 'e3 m\ 'e2ne personal poporul la rug\ 'e3ciune. Am f\ 'e3cut \ 'een a\ 'baa fel ca s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n mereu la spatele lui... Oricum se \ 'eenv\ 'e2rtea \ 'bai se uita \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga misticul, eu m\ 'e3 a\ 'fe ineam dup\ 'e3 el, p\ 'e2n\ 'e3 c\ 'e2nd a plecat \ 'bai astfel am putut s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n aici... Dar tu? \ 'eentreb\ 'e3 comp\ 'e3timator \ 'bai cu o mi\ 'bacare ginga\ 'ba\ 'e3 se a\ 'baez\ 'e3 l\ 'e2ng\ 'e3 Hanno pe banc\ 'e3... tu ai alergat, nu

glum\ 'e3.

\par S\ 'e3racul de tine! Parc\ 'e3 te_a h\ 'e3ituit cineva. Uite c\ 'e3 \ 'bai p\ 'e3rul \ 'fei s_a lipit de t\ 'e2mple... Lu\ 'e3 o rigl\ 'e3 de pe pupitru \ 'bai r\ 'e3scoli serios, cu grij\ 'e3, p\ 'e3rul micului Johann. Nu te_ai putut scula?.. Tii, abia acum bag de seam\ 'e3 c\ 'e3 stau pe locul lui Adolf Todtenhaupt, se \ 'eentrerupse el \ 'bai privi \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile, apoi continu\ 'e3, pe locul sfin\ 'feit al \ '84primului"! Ei, poate c\ 'e3 pentru o singur\ 'e3 dat\ 'e3 n_o s\ 'e3

se lase cu bucluc... Va s\ 'e3 zic\ 'e3 nu te_ai putut trezi}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ?

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Hanno \ 'ee\ 'bai culcase fa\ 'fea din nou pe bra\ 'feelee \ 'eencruci\ 'baate.

\par \tab \emdash Am fost la teatru asear\ 'e3, spuse, dup\ 'e3 un oftat greu.

\par \tab \emdash Da, adev\ 'e3rat; uitasem!... A fost a\ 'baa de frumos?

\par Kai nu primi nici un r\ 'e3spuns.

\par \tab \emdash Oricum, bine_ \ 'fei merge, continu\ 'e3 conving\ 'e3tor, ar trebui s\ 'e3 te g\ 'e2nde\ 'bati la asta, Hanno. Vezi tu, eu \ 'eenc\ 'e3 n_am fost niciodat\ 'e3 la teatru \ 'bai n_am nici cea mai vag\ 'e3 perspectiv\ 'e3 de a m\ 'e3 duce mul\ 'fe

i ani de zile de aci_nainte.

\par \tab \emdash Numai de n_ar fi mizeria asta de a doua zi, rosti Hanno cu glas \ 'een\ 'e3bu\ 'bait.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Da, asta o cunosc}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \ 'bai eu.

\par \tab Kai se aplec\ 'e3 s\ 'e3 ridice p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'bai paltonul prietenului s\ 'e3u care z\ 'e3ceau l\ 'e2ng\ 'e3 banc\ 'e3, pe podele; le adun\ 'e3 de pe jos \ 'bai le duse, \ 'eencet, afar\ 'e3 pe coridor.

\par \tab \emdash P\ 'e3i, atunci n_oi fi \ 'batiind mare lucru din }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Metamorfoze, }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 spuse la \ 'eentoarcere.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Nu prea, r\ 'e3sp}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 unse Hanno.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Dar poate c\ 'e3 te_ai preg\ 'e3tit pentru extemporalul de geografie.

\par \tab \emdash Nu m_am preg\ 'e3tit deloc \ 'bai nu \ 'batiu nimic.

\par \tab \emdash Deci nici la chimie \ 'bai nici la englez\ 'e3! }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 All right! }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Suntem fra\ 'fei de cruce \ 'bai camarazi de arme! Kai sim\ 'feea o v\ 'e3dit\ 'e3 mul\ 'fe

umire. Sunt exact \ 'een aceea\ 'bai situa\ 'feie, explic\ 'e3 vesel.

S\ 'e2mb\ 'e3t\ 'e3 n_am lucrat, fiindc\ 'e3 a doua zi era duminic\ 'e3. Iar duminic\ 'e3 n_am lucrat din pietate... Eh, prostii... n_am tocit, \ 'een primul r\ 'e2nd pen\ -tru c\ 'e3

aveam ceva mai bun de f\ 'e3cut, fire\ 'bate, spuse cu gravitate subit\ 'e3, ro\ 'baind u\ 'baor, da, s_ar putea s\ 'e3 fie cam albastru azi, Hanno.

\par \tab \emdash Dac\ 'e3 mai iau o not\ 'e3 proast\ 'e3, spuse micul Johann, r\ 'e3m\ 'e2n corigent, \ 'bai la latin\ 'e3 o iau cu siguran\ 'fe\ 'e3, dac\ 'e3 m\ 'e3 \ 'eentreab\ 'e3. E la r\ 'e2nd litera }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 B, }{\

\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 Kai. Nu v\ 'e3d ce ar fi de f\ 'e3cut.

\par \tab \emdash S\ 'e3 vedem, s\ 'e3 vedem! \ '84Da, Cezar va pleca.

Primejdii \ 'een spate doar m_amenin\ 'fear\ 'e3. Fruntea/ De le_ar\ 'e3tai, pierir\ 'e3 f\ 'e3r\ 'e3 urm\ 'e3..." Dar Kai se opri f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3

sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 ce avea de declarat. \ 'aa

i el era foarte prost dispus. Se duse la catedr\ 'e3, se a\ 'baez\ 'e3 \ 'een fotoliu \ 'bai, cu fa\ 'fea \ 'eentunecat\ 'e3, \ 'eencepu s\ 'e3 se legene \ 'een el.

Hanno Juddenbrook r\ 'e3m\ 'e3sese tot cu fruntea culcat\ 'e3 pe

bra\ 'feelee \ 'eencruci\ 'baate. Statur

\ 'e3 astfel c\ 'e2teva minute, fa\ 'fe\ 'e3_n fa\ 'fe\ 'e3.

\par \tab Deodat\ 'e3, de undeva din dep\ 'e3rtare, se auzi un vuiet surd, ce transform\ 'e3 repede \ 'een bubuit, \ 'bai dup\ 'e3 o jum\ 'e3tate de minut s\ 'e3 se

reverse amenin\fe\3tor spre ei...

\par \tab \emdash Poporul, spuse cu am\3r\3ciune Kai. Dumnezeu, ce repede au ispr\3vit! Nici m\3car cu zece minute nu s\3a scurtat ora.

\par \tab Cobor\3ee de la catedr\3 \3bai se duse la u\3ba\3 pentru a se amesteca printre cei care aveau s\3 intre. Hanno \3ee\3bai ridic\3 doar o clip\3 capul, str\3mb\3 din gur\3, dar nu se clinti din loc.

\par \tab Se apropiau cu pa\3bai t\3e2r\3ba\3e2i\3fei, trop\3ind; un tumult de glasuri, unele b\3rb\3te\3bati, altele sub\3feiri sau \3een schimbare, t\3e3l\3e3zui \3een sus pe sc\3e3ri, potopi coridorul \3bai

n\3v\3e3li \3bai \3een aceast\3 sal\3e3,

care \3eentr\3o clip\3e3 se umplu de via\3fe\3e3, de mi\3bacare \3bai de g\3e3l\3e3gie. Erau camarazii lui Hanno \3bai ai lui Kai din a cincea real\3e3, vreo dou\3e3zeci \3bai cinci la num\3e3r. Intr\3e2nd, b\3e3ie\3feii se \3ee ndreptau agale spre locurile lor, unii cu m\3e2inile \3een buzunarele pantalonilor, al\3feii b\3e3l\3e3b\3e3nindu\3\3bai bra\3feeale. Se a\3baezar\3e3 \3een b\3e3nci \3bai fiecare \3ee\3bai deschise }\i\27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Biblia.

}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 Erau acolo unele fizionomii pl\3e3cute, \3bai altele suspecte, unele cu \3eenf\3\3fei\3baare zdrav\3e3n\3e3, s\3e3n\3e3toas\3e3, \3bai altele dubioase, vl\3e3jgani \3eenal\3fei \3bai robu\3ba

ti care voiau s\3e3 se fac\3e3 negustori sau chiar marinari \3bai nu se mai sinchiseau de nimic altceva, \3bai mici ambi\3feio\3bai, prea precoci pentru v\3e2rsta lor, excel\3e2nd la materiile ce trebuiau \3eenv\3e3\3feate pe dinafar\3e3

. Dar Adolf Todtenhaupt, \384primul", \3batia tot. Nu i se \3eent\3e2mplase niciodat\3e3 s\3e3 nu poat\3e3 r\3e3spunde. Asta o datora parte h\3e3rniciei lui lini\3batite \3bai pasionate, parte faptului c\3e3 profesorii se fereau s\3e3_l \3ee

ntrebe ceva ce l\3ar fi putut \3eencurca. I\3ar fi durut, s\3ar fi ru\3bainat, li s\3ar fi zdruncinat credin\3fea \3een perfec\3feiunea uman\3e3, dac\3e3 l\3ar fi v\3e3zut c\3e3 nu poate s\3e3 fac\3e3 fa\3fe\3e3

... Adolf Todtenhaupt avea un craniu plin de ciudate proeminen\3fee pe care p\3e3rul lui blond \3baedea lipit \3bai neted ca oglinda, ochi cenu\3baili cu cearc\3e3ne negre \3bai m\3e2ini lungi \3bai brune ce\3i ie\3baeau din m\3e2 necile prea scurte ale surtucului periat cu grij\3e3. Se a\3baez\3e3 l\3e2ng\3e3 Hanno Buddenbrook, z\3e2mbi bl\3e2nd, cu o und\3e3 de perfidie \3bai\3i spuse bun\3e3 diminea\3fea, respect\3e2nd jargonul la mod\3e3, care \3eenghesuia cuvintele \3eentr\3

o singur\3e3 silab\3e3 plin\3e3 de \3eendr\3e3zneal\3e3 \3bai neglijen\3fe\3e3.

Apoi, \3een timp ce \3een jurul lui b\3e3ie\3feii tr\3e3nc\3e3neau cu glas \3een\3ebu\3bait, \3ee\3bai repetau lec\3feile, c\3e3scau \3bai r\3e2deau, el \3eencepu s\3e3

lucreze la jurnalul de clas\3e3, t\3e3cut, \3fein\3e2nd condeiul, cu o neasemuit\3e3 corectitudine, \3een degetele\3i lungi \3bai \3eentinse!

\par \tab Dup\3e3 dou\3e3 minute se auzir\3e3 pa\3bai pe coridor, \3een b\3e3ncile din fa\3fe\3e3 b\3e3ie\3feii se ridicar\3e3 f\3e3r\3e3 grab\3e3, c\3e2\3feiva mai \3een fund le urmar\3e3 exemplul, ceilal\3fei \3eens\3e3 nu se l\3e3sar\3e3 tulbura\3fei \3ee

n ocupa\3feile lor \3bai abia luar\3e3 la cuno\3batin\3fe\3e3 c\3e3 domnul profesor titular Ballerstedt a intrat \3een clas\3e3, \3bai\3a at\3e2rnat p\3e3l\3e3ria \3een cuierul de pe u\3ba\3e3 \3bai s\3a urcat la catedr\3e3.

\par \tab Era un b\3e3rbat de vreo patruzeci de ani, cu o burticic\3e3 sim\3patic\3e3, cu o chelie c\3e2t o lun\3e3 plin\3e3, cu o barb\3e3 ro\3bacat\3e3, ru\3bainat\3e3, cu obrazii trandafirii \3bai cu o expresie de onctuoas\3e3 \3bai tihnit\3e3 sen\3

zualitate impregnat\3e3 buzelor lui umede. \3ce\3bai scoase

notesul \3bai \3eencepu s\3e3_l r\3e3sfoiasc\3e3 \3een t\3e3cere, dar, fiindc\3e3 \3een clas\3e3 lini\3batea l\3e3sa mult de dorit, \3ee\3bai ridic\3e3 repede capul, \3ee\3bai \3eentinse bra\3fe

ul peste pupitru \3bai, \3een timp ce fa\3fea i se umfl\3e3 devenind at\3e2t de purpurie \3eenc\3e2t, prin compara\3feie, barba p\3e3rea galben\3e3

sp\\'e3l\\'e3cit\\'e3, schi\\'fe\\'e3 c\\'e2teva mi\\'bac\\'e3ri slabe cu pumnul
moale \\'bai alb, fr\\'e3m\\'e2nt\\'e2
ndu_\\'bai o jum\\'e3tate de minut buzele convulsiv \\'bai zadarnic, pentru a nu
se auzi p\\'e2n\\'e3 la urm\\'e3 dec\\'e2t un fel de geam\\'e3t, un \\'84eh!"
scurt \\'bai icnit... Apoi, dup\\'e3 ce un r\\'e3stimp mai c\\'e3ut\\'e3 \\'bai alte
cuvinte de dojana, \\'ee
\\'bai cercet\\'e3 din nou notesul, se dezumfl\\'e3 \\'bai se potoli. Acesta era
felul de a fi al domnului profesor Ballerstedt.
\\par \\tab \\'cen tinere\\'fee, voise s\\'e3 se fac\\'e3 predicator, dar fiindc\\'e3
era pu\\'fein g\\'e2ngav \\'bai_i cam pl\\'e3cea traiul bun, se hot\\'e3r\\'ee mai
degrab\\'e3 pentru \\'eenv\\'e3\\'fe\\'e3m\\'e2nt. Era holtei, avea ceva avere, purta
un mic briliant \\'ee
n deget \\'bai se pr\\'e3p\\'e3dea dup\\'e3 m\\'e2ncarea \\'bai b\\'e3utura bun\\'e3.
Era profe\\-sorul care nu avea dec\\'e2t rela\\'feii de serviciu cu colegii
lui, \\'een restul timpului preferind societatea vesel\\'e3 a comercian\\'feilor
ne\\'eensura\\'fei \\'ba
i chiar aceea a ofi\\'feerilor din garnizoan\\'e3, m\\'e2nca, la amiaz\\'e3 \\'bai
seara, \\'een cel mai bun restaurant \\'bai era membru al \\'84clubului". C\\'e2nd
se \\'eent\\'e2mpla s\\'e3 \\'eent\\'e2lneasc\\'e3 elevi mai mari prin ora\\'ba,
noaptea pe la orele dou
\\'e3, trei, se umfla, reu\\'baea s\\'e3 morm\\'e3ie ceva \\'een chip de \\'84bun\\'e3
diminea\\'fea" \\'bai socotea treaba \\'eencheiat\\'e3 pentru ambele p\\'e3r\\'fei...
Hanno Buddenbrook n_avea de ce se teme de el \\'bai aproape niciodat\\'e3
nu era interogat. Profesorul se \\'eent\\'e2lnise mult prea des \\'bai \\'een
situa\\'feii mult prea omene\\'bati cu unchiul Christian, a\\'baa c\\'e3 nu i_ar fi
f\\'e3cut nici o pl\\'e3cere s\\'e3 aib\\'e3 conflicte oficiale cu nepotul...
\\par \\tab \\emdash Eh..., spuse \\'eenc\\'e3 o dat\\'e3, rotindu_\\'bai privirea
prin clas\\'e3, agit\\'e2ndu_\\'bai din nou pumnul cel cu briliant \\'een deget, pe
care_l \\'feinea str\\'e2ns. Apoi, consult\\'e2ndu_\\'bai notesul, spuse:
Perlemann. Rezumatul.
\\par \\tab Undeva \\'een clas\\'e3, Perlemann se ridic\\'e3. Abia se vedea c\\'e3
st\\'e3 \\'een picioare. Era unul din micii ambi\\'feio\\'bai.
\\par \\tab \\emdash Rezumat, spuse \\'eencet \\'bai cuviincios, \\'eentinz\\'e2ndu_\\'bai
cu un z\\'e2mbet \\'eengrijorat g\\'e2tul. Cartea lui Iov are trei
p\\'e3r\\'fei. Prima, starea lui Iov \\'eenainte de a fi primit crucea,
adic\\'e3 \\'eencerc\\'e3
rile Domnului: capitolul I, versetele l_6; a doua: crucea \\'eens\\'e3\\'bai \\'bai
ceea ce s_a \\'eent\\'e2mplat \\'een leg\\'e3tur\\'e3 cu ea; capitolul...
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash Foarte bine,
Perlemann, \\'eel \\'eentrerupse domnul Ballste}{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\
langfel033\\langnpl048 rdt, impresionat de at\\'e2ta bun\\'e3voin\\'fe\\'e3
timid\\'e3, \\'bai_i puse o not\\'e3 bun
\\'e3 \\'een notes. Heinrichy, continu\\'e3. Heinrichy era unul din \\'batrengarii
de\\'baira\\'fei care nu se sinchiseau de nimeni \\'bai de nimic. \\'ce\\'bai
v\\'e2r\\'ee \\'een buzunarul pantalonilor briceagul solid cu care me\\'baterise
ceva, se ridic\\'e3
zgomotos, \\'ee\\'bai l\\'e3s\\'e3 \\'een jos buza inferioar\\'e3 \\'bai tu\\'bai de
c\\'e2teva ori, dreg\\'e2ndu_\\'bai glasul aspru \\'bai gros de b\\'e3rbat. To\\'fei
erau nemul\\'feumi\\'fei c\\'e3 dup\\'e3 bl\\'e2ndul Perlemann tocmai el fusese
strigat. \\'cen \\'eenc
\\'e3perea \\'eencropit\\'e3, sub fl\\'e3c\\'e3rile de gaz cu z\\'e2z\\'e2it u\\'baor,
b\\'e3ie\\'feii visau toropi\\'fei de c\\'e3ldur\\'e3, picotind. To\\'fei erau
obosi\\'fei de duminic\\'e3, to\\'fei se smulseaser\\'e3 oft\\'e2nd din patul cald,
cl\\'e3n\\'fe\\'e3
nind din din\\'fei, \\'een cea\\'fea rece a dimine\\'feii. Tuturor le_ar fi
pl\\'e3cut s\\'e3_l aud\\'e3 pe micul Perlemann murmur\\'e2nd mai departe
p\\'e2n\\'e3 la sf\\'e2r\\'baitul orei. Cu Heinrichy avea s\\'e3 fie scandal, asta_i
sigur.
\\par \\tab \\emdash Am lipsit c\\'e2nd s_a explicat asta, spuse elevul cu o
intona\\'feie grosolan\\'e3.
\\par \\tab Domnul Ballerstedt se umfl\\'e3, \\'ee\\'bai cl\\'e3tin\\'e3 pumnul
moale, \\'ee\\'bai mototoli buzele \\'bai se uit\\'e3 fix, cu spr\\'e2ncenele

ridicate la fa\fea t\ 'e2n\ 'e3rului Heinrich. Capul ro\bau_purpuriu \ 'eei tremura ca urmare a b\ 'e3t\ 'e3

liei ce se d\ 'e3dea \ 'een sinea\ _i \ 'bai care avu ca rezultat un \ '84eh!..." prin care \ 'eenfr\ 'e2nse vraja \ 'bai c\ 'e2\ 'batig\ 'e3 partida.

\par \tab \emdash Cu dumneata nu\ _i nimic de f\ 'e3cut, continu\ 'e3 u\ 'baor \ 'bai volubil. Mereu g\ 'e3se\ 'bati o scuz\ 'e3. Dac\ 'e3 ai fi fost bolnav data trecut\ 'e3, puteai foarte bine s\ 'e3 afli p\ 'e2n\ 'e3 acum ce lec\ 'feie ave\ 'fei pentru azi \ 'bai dac\ 'e3

partea \ 'eent\ 'e2i trateaz\ 'e3 despre starea dinainte de cruce, iar a doua despre crucea \ 'eens\ 'e3\ 'bai, puteai s\ 'e3 socote\ 'bati pe degete c\ 'e3 partea a treia se ocup\ 'e3 de situa\ 'feia de }{\i\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 dup\ 'e3 }{\

\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 aceste \ 'eencerc\ 'e3ri mai sus\ _amintite. Dar ceea ce\ _\ 'fei lipse\ 'bate dumitale este tragerea de _nim\ 'e3 \ 'bai nu numai c\ 'e3 e\ 'bati un om slab, dar e\ 'bati mereu gata s\ 'e3\ _\ 'fei scuzi \ 'bai s\ 'e3\ _\ 'fe

i aperi sl\ 'e3biciunea. Dar ia bine aminte, Heinrich, c\ 'e3 at\ 'e2ta vreme c\ 'e2t persi\ 'bati \ 'een aceast\ 'e3 atitudine, nu\ _i nici o n\ 'e3dejde de ridicare \ 'bai de \ 'eendreptare \ 'een situa\ 'feia dumitale. Stai jos!

Wesservogel, con\ -tinu\ 'e3!

\par \tab Heinrich, nesim\ 'feit \ 'bai \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tnic, se a\ 'baez\ 'e3 sc\ 'e2r\ 'fe\ 'e2ind \ 'bai r\ 'e2c\ 'e2ind podeaua cu picioarele, \ 'eei \ 'baopti vecinului s\ 'e3u o m\ 'e3g\ 'e3rie \ 'bai \ 'ee\ 'bai scoase din nou briceagul cu plasele solide. \ 'ce

n locul lui se ridic\ 'e3 elevul Wasservogel, un t\ 'e2n\ 'e3r cu ochii injecta\ 'fei, cu nasul c\ 'e2rn, cu urechile cl\ 'e3p\ 'e3uge \ 'bai cu unghiile roase p\ 'e2n\ 'e3 la r\ 'e3d\ 'e3cin\ 'e3. Termin\ 'e3 cu glas pi\ 'feig\ 'e3iat rezumatul \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3

vorbeasc\ 'e3 despre Iov, b\ 'e3rbatul din \ 'feara U\ 'fe, \ 'bai despre cele \ 'eent\ 'e2mplate cu el. A\ 'baezase }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Vechiul Testament }{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 la spatele colegului care se afla \ 'een banca din fa\ 'fe\ 'e3 \ 'bai citea \ 'een el cu mutra cea mai nevinovat\ 'e3 din lume, medi\ -tativ \ 'bai concentrat, apoi, fix\ 'e2nd un punct din perete, \ 'eencepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3

bolborosind, \ 'eenec\ 'e2ndu\ _

se de tuse, traduc\ 'e2nd \ 'eentr\ _o biat\ 'e3 german\ 'e3 modern\ 'e3 textul la care tr\ 'e3sese cu ochiul... Avea \ 'een el ceva c\ 'e2t se poate de resping\ 'e3tor, dar domnul Ballerstedt \ 'eel l\ 'e3ud\ 'e3 grozav pentru silin\ 'fea lui. Lui Wasservogel \ 'eei

mergea bine, fiindc\ 'e3 cei mai mul\ 'fei dintre profesori \ 'eel l\ 'e3udau cu pl\ 'e3cere \ 'bai mai mult dec\ 'e2t merita \emdash \ 'bai asta pentru a\ _i ar\ 'e3ta \ 'bai lui \ 'bai lor \ 'een\ 'bai\ 'bai \ 'bai celorlal\ 'fei c\ 'e3 ei nu se las\ 'e3 impresiona\ 'fe

i de ur\ 'e2\ 'feenia lui \ 'bai nu se abat de la calea drept\ 'e3\ 'feii...

\par \tab \ 'aai lec\ 'feia de religie continu\ 'e3. Diver\ 'bai b\ 'e3ie\ 'feandri fur\ 'e3 striga\ 'fei ca s\ 'e3 spun\ 'e3 ce \ 'batiu despre Iov, b\ 'e3rbatul din \ 'feara Ut: Gottlieb Kassbaum, fiul n\ 'e3p\ 'e3stuitului angrosist Kassbaum, lu\ 'e3, cu toat\ 'e3

nenorocirea din familia lui, o not\ 'e3 foarte bun\ 'e3, fiindc\ 'e3 \ 'batiu s\ 'e3 spun\ 'e3 exact c\ 'e3 Iov a avut \ 'baapte mii de oi, trei mii de c\ 'e3mile, cinci sute de perechi de boi, cinci sute de m\ 'e3gari \ 'bai nenum\ 'e3ra\ 'fei slujitori.

\par \tab Apoi li se d\ 'e3du voie elevilor s\ 'e3\ _\ 'bai deschid\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Bibliile \emdash }{\ f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 cele mai multe erau deschise de mai \ 'eenainte \emdash \ 'bai continu\ 'e3

lectura. C\ 'e2nd venea un pasaj care dup\ 'e3 p\ 'e3rerea domnului Ballerstedt avea nevoie de l\ 'e3muriri, profesorul se umfla, rostea un \ '84ei"... \ 'bai dup\ 'e3 preg\ 'e3tirile obi\ 'banuite \ 'feinea o mic\ 'e3 prelegere pres\ 'e3rat\ 'e3 cu considera\ 'fe

iuni morale de ordin general asupra punctului discu\ -tat. Nimeni nu\ _l asculta. \ 'cen clas\ 'e3 domneau pacea \ 'bai somnolen\ 'fea. Din pricina

l\\'e3mpilor de gaz \\'bai a caloriferului care ardea \\'eentruna, se f\\'e3cuse
 destul de cald \\'ba
 i aerul era acum viciat de respira\\'feia \\'bai exala\\'feia celor
 dou\\'e3zeci \\'bai cinci de trupuri. C\\'e3ldura, susurul bl\\'e2nd al
 fl\\'e3c\\'e3rilor \\'bai glasul monoton al celui care citea \\'eenv\\'e3luiau
 creierele plictisite, leg\\'e3n\\'e2ndu_le \\'ee
 ntr_o vag\\'e3 reverie. Kai, contele von Molln, \\'ee\\'bai pusese \\'een
 fa\\'fe\\'e3, al\\'e3turi de }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048
 Biblie }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'bai }{
 \\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 Povestirile extraordinare }{\\
 f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 ale lui Edgar Allan Poe \\'bai citea
 din ele cu capul proptit \\'een m\\'e2na_i aristocratic\\'e3, dar nu tocmai
 curat\\'e3
 . Hanno Buddenbrook st\\'e3tea rezemat pe spate, zdrobit \\'bai cu gura moale, cu
 ochii fierbin\\'fei \\'bai umezi, se uita la cartea lui Iov ale c\\'e3rei
 litere \\'bai r\\'e2nduri se contopeau \\'eentr_un furnicar negru. Uneori, c\\'e2nd
 \\'ee\\'ba
 i aducea aminte de motivul Graalului de pild\\'e3 sau de mar\\'baul
 nup\\'feial, \\'ee\\'bai cobora \\'eencet pleoapele \\'bai sim\\'feea c\\'e3_l zguduie
 un suspin l\\'e3untric. \\'aai \\'een inima lui se ruga: \\'84Doamne, dac\\'e3 s_ar
 putea ca ora asta pa\\'banic
 \\'e3 \\'bai f\\'e3r\\'e3 primejdii s\\'e3 nu se mai sf\\'e2r\\'baeasc\\'e3
 niciodat\\'e3..."
 \\par \\tab Se sf\\'e2r\\'bai, totu\\'bai, dup\\'e3 r\\'e2nduiala lucrurilor, \\'bai
 sunetul ascu\\'feit \\'bai strident al clopo\\'feelului ce \\'feiuia \\'bai r\\'e3suna
 de_a lungul coridoru\\-lui, \\'een m\\'e2na supraveghetorului, smulse cele
 dou\\'e3zeci \\'ba
 i cinci de capete din picoteala vis\\'e3toare.
 \\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\tab \\emdash P\\'e2n}{\\f402\\
 fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnp1048 \\'e3 aici, spuse domnul
 Ballerstedt \\'bai ceru condica pentru a certifica cu propria_i isc\\'e3litur\\'e3
 c\\'e3 \\'een aceast\\'e3 or\\'e3 el
 \\'bai_a f\\'e3cut datoria.
 \\par \\tab Hanno Buddenbrook \\'ee\\'bai \\'eenchise }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnp1048 Biblia }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
 langnp1048 \\'bai se \\'eentinse tremur\\'e2nd, c\\'e3sc\\'e2nd nervos. Dar
 c\\'e2nd \\'ee\\'bai l\\'e3s\\'e3 bra\\'feelee \\'ee
 n jos \\'bai \\'ee\\'bai destinse membrele, trebui s\\'e3 ia repede o gur\\'e3 mai
 zdrav\\'e3n\\'e3 de aer pentru a da un impuls mai viu inimii care amor\\'feise o
 clip\\'e3, \\'baov\\'e3ind s\\'e3_\\'bai fac\\'e3 datoria. Urma ora de latin\\'e3...
 Arunc\\'e3
 o privire piezi\\'ba\\'e3 \\'bai rug\\'e3toare spre Kai care parc\\'e3 nici nu luase
 cuno\\'batin\\'fe\\'e3 c\\'e3 a sunat \\'bai \\'baedea mai departe nemi\\'bacat la
 locul s\\'e3u, ad\\'e2ncit \\'een lectura_i particular\\'e3
 , apoi scoase din ghiozdan un Ovidiu, legat \\'een carton cu vine
 marmorate, \\'bai \\'eel deschise la versurile ce tre\\-buiau \\'eenv\\'e3\\'feate pe
 dinafar\\'e3 pentru ziua aceea... Nu, nu avea nici o n\\'e3dejde s\\'e3 se mai
 poat\\'e3 familiariza c\\'e2t de c
 \\'e2t cu aceste r\\'e2nduri negre, pline de \\'eensem\\'e3ri f\\'e3cute cu
 creionul, ce se \\'een\\'bairau \\'eentr_o coloan\\'e3 dreapt\\'e3, numerotate din
 cinci \\'een cinci \\'bai \\'eel priveau \\'eentunecate, dezolant de str\\'e3ine.
 Abia dac\\'e3 reu\\'baea s
 \\'e3 prind\\'e3 \\'een\\'feelee\\-sul lor, necum s\\'e3 poat\\'e3 recita m\\'e3car unul
 pe dinafar\\'e3. Iar din cele ce urmau \\'bai pe care trebuia s\\'e3 le prepare
 pentru azi nu era \\'een stare s\\'e3 descifreze nici m\\'e3car un cr\\'e2mpei de
 fraz\\'e3.
 \\par \\tab \\emdash Ce \\'eensem\\'e3 }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\
 langnp1048 deciderant, patula Jovis arbore, glandes? }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\
 langfel033\\langnp1048 \\'eentreb\\'e3 el cu voce
 dezn\\'e3d\\'e3jduit\\'e3, \\'eentorc\\'e2ndu_
 se spre Adolf Todtenhaupt care scria al\\'e3turi de el \\'een jurnalul clasei.
 Asta e curat\\'e3 prostie! F\\'e3cut\\'e3 anume ca s\\'e3 te s\\'e2c\\'e2ie...

\par \tab \emdash Cum? spuse Todtenhaupt \b'bai continu\ 'e3 s\ 'e3 scrie... \ '84Ghinda din copacul lui Jupiter"... Adic\ 'e3 stejarul... Nici eu nu prea \b'batu...

\par \tab \emdash Sufl\ 'e3\ _mi pu\ 'fein, Todtenhaupt, dac\ 'e3\ _mi vine r\ 'e2ndul! \ 'eel rug\ 'e3 Hanno, d\ 'e2nd la o parte cartea. Apoi, \ 'eenregistr\ 'eend cu o privire \ 'eentunecat\ 'e3 atitudinea \ '84primului", care cl\ 'e3tina din cap neatent \b'a i evaziv, se trase la o parte p\ 'e2n\ 'e3 la cap\ 'e3tul b\ 'e3ncii \b'bai se ridic\ 'e3.

\par \tab Situa\ 'feia se schimbase. Domnul Ballerstedt p\ 'e3r\ 'e3sise clasa \b'bai \ 'een locul lui, la catedr\ 'e3, st\ 'e3tea, drept \b'bai sever, un omule\ 'fe usc\ 'e3\ 'feiv \b'bai pirpiriu, cu barba alb\ 'e3 \b'bai rar\ 'e3; din gulerul r\ 'e3sfr\ 'e2nt g\ 'e2tul i se \ 'een\ 'e3l\ 'fea ro\ 'bau \b'bai sub\ 'feire; \ 'eentr\ _una din minutele acoperite de p\ 'e3r alb \ 'ee\ 'bai \ 'feinea jobenul \ 'eentors cu fundul \ 'een jos. Elevii \ 'eel botezaser\ 'e3 \ '84p\ 'e3ianjenul", \ 'een realitate se numea profesorul Huckopp. Fiindc\ 'e3 pentru aceast\ 'e3 recrea\ 'feie el era \ 'eens\ 'e3rcinat cu supravegherea coridorului, trebuia s\ 'e3 inspecteze \b'bai clasele...

\par \tab \emdash Stinge\ 'fei l\ 'e3mpile! Ridica\ 'fei storurile! Deschide\ 'fei ferestrele! spuse el, c\ 'e3znindu\ _se s\ 'e3 dea c\ 'e2t mai mult\ 'e3 autoritate gl\ 'e3scioru\ -lui s\ 'e3u \b'bai agit\ 'e2ndu\ _\b'bai bra\ 'feul \ 'een aer cu o energie plin\ 'e3 de st\ 'e2ng\ 'e3cie, parc\ _ar fi \ 'eenv\ 'e2rtit o manivel\ 'e3... \ 'aai cobor\ 'e2\ 'fei cu to\ 'feii, afar\ 'e3, la aer, mii de bombe!

\par \tab L\ 'e3mpile se stinser\ 'e3, storurile se ridicar\ 'e3, lumina palid\ 'e3 a zilei inund\ 'e3 sala \b'bai aerul rece \b'bai ce\ 'feos n\ 'e3v\ 'e3li prin ferestrele larg deschise, \ 'een timp ce reali\ 'bati dintr\ _a cincea treceau prin fa\ 'fea pro\ -fesorul ui Huckopp, buluncindu\ _se spre ie\ 'baire. Numai \ '84primul" avea voie s\ 'e3 r\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 \ 'een clas\ 'e3.

\par \tab Hanno \b'bai Kai se \ 'eent\ 'e2lnir\ 'e3 la u\ 'ba\ 'e3, cobor\ 'e2r\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3 sc\ 'e3rile largi \b'bai str\ 'e3b\ 'e3tur\ 'e3 tot \ 'eempreun\ 'e3 \b'bai vestibulul frumos. T\ 'e3ceau am\ 'e2ndoi. Hanno avea o mutr\ 'e3 jalnic\ 'e3, iar Kai era cufundat \ 'ee n g\ 'e2nduri. Ajung\ 'e2nd \ 'een curtea mare, \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 se plimbe \ 'een sus \b'bai\ _n jos, prin mul\ 'feimea de camarazi de diferite v\ 'e2rste, care se foiau g\ 'e3l\ 'e3gio\ 'bai pe dalele ro\ 'bail \b'bai umede.

\par \tab Un domn cu barbi\ 'baon blond, t\ 'e2n\ 'e3r \ 'eenc\ 'e3, supraveghea curtea. Era \ '84profesorul distins". Se numea doctorul Goldener \b'bai \ 'feinea un internat pentru b\ 'e3ie\ 'feii de mo\ 'baieri boga\ 'fei \b'bai nobili din Holstein \b'a i Mecklenburg. Sub influen\ 'fea vl\ 'e3starelor boiere\ 'bati ce i se \ 'eencredin\ 'feau, el \ 'ee\ 'bai \ 'eengrijea exteriorul \ 'eentr\ _o manier\ 'e3 cu totul neobi\ 'banuit\ 'e3 printre colegii lui. Purta cravate colorate de m\ 'e3tase, jachet\ 'e3 de filfizon, pantaloni \ 'een culori delicate, fixa\ 'fei cu curele sub talp\ 'e3 \b'bai batiste parfumate, cu margine colorat\ 'e3. Se tr\ 'e3gea dintr\ _o familie de oameni mode\ 'bati \b'bai la drept vorbind elegan\ 'fea aceasta nu i se prea potrivea. Picioarele\ _i mari \b'bai puternice, de pild\ 'e3, aveau un aspect destul de ridicol \ 'een pantofii ascu\ 'fei\ 'fei \b'bai cu butoni. Dar, lucru de ne\ 'een\ 'feeles, era m\ 'e2ndru de m\ 'e2nile\ _i butuc\ 'e3noase \b'bai ro\ 'bail pe care \b'a i le freca \ 'eentruna \b'bai le \ 'eencle\ 'bata, \b'bai nu \ 'eenceta s\ 'e3 \b'bai le contemple cu drag. \ 'cei pl\ 'e3cea s\ 'e3\ _\b'bai poarte capul dat pe spate \b'bai \ 'eenclinat \ 'eentr\ _o parte \b'bai avea obiceiu s\ 'e3 clipeasc\ 'e3 mereu din ochi, s\ 'e3\ _\b'bai \ 'eencre\ 'feeasc\ 'e3 nasul \b'bai s\ 'e3\ _\b'bai \ 'fein\ 'e3 gura \ 'eentre\ -deschis\ 'e3, f\ 'e3c\ 'e2nd o mutr\ 'e3 de parc\ 'e3 s\ _ar fi preg\ 'e3tit s\ 'e3 \ 'eentrebe: \ '84Ei, ce s\ _a \ 'eent\ 'e2mplat iar?"... Dar era, fire\ 'ba te, prea distins pentru a nu trece cu vederea, discret \b'bai fin, toate micile abateri ce se petre\ -ceau prin curte. \ 'cenchidea ochii c\ 'e2nd cutare sau

cutare elev \\'ee\'bai aducea cartea cu el, pentru a se mai preg\'e3ti pu\'fein \\'een
ultimul moment, c\'e2nd pensionarii lui \\'eei strecurau bani domnului Schlemiel, portarul, ca s\'e3 le aduc\'e3 pr\'e3jituri, c\'e2nd o mic\'e3 \\'eencer_-care a puterilor \\'eentre doi in\'bai din a \\'baasea degenera \\'eentr_o p\'e3ruial\'e3 \\'een toat
\'e3 legea \\'een jurul c\'e3reia se forma numaidec\'e2t un cerc de \\'84speciali\'bati", sau c\'e2nd, colo \\'een fundul cur\'feii, cineva care d\'e3duse dovad\'e3, \\'eentr_un fel sau altul, de lips\'e3 de camaraderie, de la\'baitate sau necinste, era \\'ee
n\'baf\'e3cat de colegii lui care_l duceau pe sus la ci\'bamea unde \\'eel stropeau cu ap\'e3 din cap p\'e2n\'e3_n picioare, f\'e3c\'e2ndu_l de ru\'baine...

\par \tab Era o genera\'feie de treab\'e3, dar cam necioplit\'e3, mul\'feimea aceasta g\'e3l\'e3gioas\'e3 prin care Kai \'bai Hanno se plimbau \\'eencoace \'bai \\'eencolo. Crescut\'e3 \\'een atmosfera unei patrii r\'e3zboinice, victorioase \'bai \\'ee
ntinerite, ea cinstea mai presus de orice moravurile aspre \'bai virile. Vorbea un jargon vulgar \'bai energic \\'een acela\'bai timp, plin de termeni tehnici. Vrednicia la b\'e3utur\'e3 \'bai la fumat, for\'fea
fizic\'e3 \'bai \\'eendem\'e2narea sportiv
\'e3 erau foarte pre\'feuite, viciile cele mai detes_-tate fiind
moliciunea \'bai apuc\'e3turile de filfizon. Un b\'e3iat care era v\'e3zut cu gulerul paltonului ridicat putea s\'e3 se a\'batepte c\'e3 va nimeri cu capul sub robinet. Iar celui care se ar
\'e3ta pe strad\'e3 cu baston, i se aplica \\'een sala de gimnastic\'e3, o degradant\'e3 \'bai dureroas\'e3 corec\'feiune public\'e3..}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 .
\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Discu\'feia \\'eentre Hanno \'bai Kai se pierdea ca un lucru ciudat \'bai
str\'e3in \\'een \\'eenv\'e3lm\'e3\'baeala de glasuri ce umplea aerul rece \'bai umed.

\par \tab Prietenia aceasta era de mult\'e3 vreme cunoscut\'e3 \\'een toat\'e3 \\'bacoala. Profesorii o tolerau cu rea_voin\'fe\'e3, atribuindu_i dedesubturi mur_-dare \'bai g\'e2nduri de r\'e3zvr\'e3tire, iar camarazii incapabili de a_i deslu\'ba
i resorturile, o acceptau din obi\'banuin\'fe\'e3 cu un fel de antipatie sfioas\'e3 \'bai_i considerau pe cei doi prieteni drept ni\'bate }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 outlaws, }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 ni\'ba
te originali excentrici, l\'e3s\'e2ndu_i \\'een plata Domnului... De altfel, datorit\'e3 caracterului s\'e3u de o s\'e3lbatic\'e3 independen\'fe\'e3, cunoscut de to\'fei, Kai, conte von Molln, se bucura de oarecare respect. C\'e2t despre Hanno Buddenbrook, nici chiar lunganul de Heinrich, care_i cotonogea pe to\'fei, nu se putea hot\'e3r\'ee s\'e3 ridice m\'e2na asupra lui, oric\'e2t de filfizon \'bai de la\'ba p\'e3rea: parc\'e3 se sfia de p\'e3
rul moale al lui Hanno, de fragilitatea \\'eentregii lui f\'e3pturi, de privirea_i trist\'e3, timid\'e3 \'bai rece...

\par \tab \emdash Mi_e fric\'e3, \\'eei spuse Hanno lui Kai, oprindu_se l\'e2ng\'e3 zidul cur\'feii, rezem\'e2ndu_se de el \'bai str\'e2ng\'e2ndu_\'bai haina, \\'een timp ce c\'e3sca \\'eenfrigurat... Mi_e o fric\'e3
nebun\'e3, de m\'e3 dor toate \\'ee
ncheieturile. \\'aai spune \'bai tu dac\'e3 domnul Mantelsack e omul de care s\'e3_\'fei fie fric\'e3 \\'een halul \\'e3sta? Dac\'e3 m_a\'ba vedea o dat\'e3
sc\'e3pat de s\'e2rba asta de Ovidiu! S\'e3 \\'batiu c\'e3 mi_a trecut nota proast\'e3 \\'ee
n catalog \'bai m_a l\'e3sat, totul ar fi \\'een ordine. C\'e3 }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 nu }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 de }{\i\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 asta }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 mi_e fric\'e3! Mi_e fric\'e3 de
t\'e3r\'e3boiul ce_are s\'e3 urmeze...
\par \tab Kai c\'e3zu pe g\'e2nduri.

\par \tab \emdash Acest Roderic Usher e cea mai minunat\ 'e3 figur\ 'e3 n\ 'e3scocit\ 'e3 vreodat\ 'e3 de un scriitor! spuse repede, f\ 'e3r\ 'e3 nici o introducere. Toat\ 'e3 ora am citit... Dac\ 'e3 a\ 'ba ajunge s\ 'e3 scriu \ 'bai eu odat\ 'e3 o povestire at\ 'e2 t de bun\ 'e3!...

\par \tab Trebuie amintit c\ 'e3 t\ 'e2n\ 'e3rul conte se \ 'eendeletnicea cu scrisul. La asta se referise \ 'bai de diminea\ 'fe\ 'e3 c\ 'e2nd spunea c\ 'e3 are ceva mai bun de f\ 'e3cut dec\ 'e2t temele pentru \ 'bacoal\ 'e3 \ 'bai

Hanno \ 'eel \ 'een\ 'fe

elasese foarte bine. De la \ 'eenclina\ 'feia de a spune pove\ 'bati pe care o manifestase de mic copil, el ajunsese la \ 'eencerc\ 'e3ri literare \ 'bai nu demult termi\ -nase un poem, un fel de basm, o aventur\ 'e3 de un fantastic f\ 'e3r\ 'e3 margini \ 'ee

n care totul ardea \ 'eentr\ _o str\ 'e3lucire sumbr\ 'e3, care se desf\ 'e3\ 'baura printre metale \ 'bai v\ 'e3p\ 'e3i misterioase, \ 'een atelierele tainice \ 'bai sacre ale p\ 'e3m\ 'e2ntului, dar \ 'bai \ 'een abisurile sufletului omenesc, \ 'een care for\ 'fe

ele elementare ale naturii \ 'bai ale sufletului se amestecau, se suprapuneau, se transformau \ 'bai se limpezeau \ 'een chip straniu: totul scris \ 'een limbajul interiorizat, \ 'eenc\ 'e3rcat de semnifica\ 'feii, nostalgic \ 'bai u\ 'ba or exaltat al unei pasiuni delicate...

\par \tab Hanno cuno\ 'batea bine aceast\ 'e3 poveste \ 'bai \ 'eei era tare drag\ 'e3, dar acum nu era dispus s\ 'e3 se ocupe de lucr\ 'e3rile lui Kai sau de Edgar Poe. C\ 'e3sc\ 'e3 din nou, apoi oft\ 'e3, fredon\ 'e2nd un motiv pe care\ _l g\ 'e3sise nu demult c\ 'e2nt

\ 'e2nd la pian. Era un obicei al lui. Ofta des, respir\ 'e2nd ad\ 'e2nc, sim\ 'feind o nevoie urgent\ 'e3 de a stimula func\ 'feionarea defectuoas\ 'e3 a inimii \ 'bai se obi\ 'banuise s\ 'e3 dea drumul aerului djn piept, pe o tem\ 'e3 muzical\ 'e3, pe un cr\ 'e2

mpei de melodie proprie sau str\ 'e3in\ 'e3...

\par \tab \emdash Ia te uit\ 'e3, Atotputernicul! spuse Kai. A ie\ 'bait s\ 'e3 se desfete \ 'een gr\ 'e3dina lui.

\par \tab \emdash Frumoas\ 'e3 gr\ 'e3din\ 'e3! r\ 'e3spunse Hanno \ 'bai pufni \ 'een r\ 'e2s. R\ 'e2dea nervos \ 'bai nu se putea opri, \ 'ee\ 'bai \ 'feinea batista \ 'een fa\ 'fea gurii \ 'bai privea pe deasupra ei la omul pe care Kai \ 'eel numea \ '84Atotputernicul".

\par \tab \ 'cen curte ap\ 'e3ru doctorul Wulicke, directorul \ 'bacolii, un om c\ 'e2t o pr\ 'e3jin\ 'e3, cu p\ 'e3l\ 'e3rie moale, neagr\ 'e3, pe cap, cu barb\ 'e3 scurt\ 'e3, cu burt\ 'e3 proeminent\ 'e3, purt\ 'e2nd ni\ 'bate pantaloni mult prea scur\ 'fei \ 'ba

i o pereche de man\ 'baete \ 'een form\ 'e3 de p\ 'e2lnie \ 'bai \ 'een permanen\ 'fe\ 'e3 foarte murdare. \ 'cenainta cu repeziciune pe dalele de piatr\ 'e3 cu o expre\ -sie de furie aproape dureroas\ 'e3, cu bra\ 'feul \ 'eentins spre ci\ 'bamea. Apa curgea! C\ 'e2\ 'fe

iva elevi alergau \ 'een fa\ 'fea lui, precipit\ 'e2ndu\ _se pe\ _n\ _trecute s\ 'e3 repare dezastrul, \ 'eenchiz\ 'e2nd robinetul. \ 'aai chiar dup\ 'e3 ce \ 'eel induseser\ 'e3, ei r\ 'e3maser\ 'e3 pe loc mult\ 'e3 vreme, uit\ 'e2ndu\ _se z\ 'e3p\ 'e3ci\ 'fei c\ 'e2

nd la robinet, c\ 'e2nd la directorul care se \ 'eentorsese spre doctorul Goldener, sosit \ 'een prip\ 'e3, cu fa\ 'fea purpurie, \ 'bai \ 'eei vorbea cu glas ad\ 'e2nc, \ 'een\ 'e3bu\ 'bait \ 'bai agitat. Vorbea plesnind din buze, pres\ 'e3r\ 'e2ndu\ _\ 'ba

i discursul cu m\ 'e2r\ 'e2ituri nearticulate...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \tab Acest director Wulicke era un om fioros. }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfe1033\langnp1048 \ 'cei urmas domnu\ -lui b\ 'e3tr\ 'e2n, jovial \ 'bai prietenos sub direc\ 'feia c\ 'e3ruia \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cuser\ 'e3

studi\ -ile tat\ 'e3l \ 'bai unchiul lui Hanno \ 'bai care murise pe la \ 'eenceputul anului 1871. Pe vremea aceea fusese numit doctorul Wulicke, p\ 'e2n\ 'e3 atunci profesor la un gimnaziu prusac, \ 'bai o dat\ 'e3 cu el un spirit nou \ 'ee\ 'bai f\ 'e3

cuse intrarea \\'een vechea \\'bacoal\'e3. Acolo unde odinioar\'e3 cultura clasic\'e3 fusese privit\'e3 ca un scop \\'een sine, senin, spre care se tindea lini\'batit, pe\ndelete, cu un idealism plin de voie bun\'e3, no\'feiunile de autoritate, de datorie,

de putere, de serviciu \\'bai de carier\'e3 fur\'e3 \\'een\'e3l\'feate acum la cel mai \\'eenalt rang \\'bai \\'84imperativul categoric al filozofului nostru, Kant" era stindardul pe care direc\torul Wulicke \\'eel desf\'e3\'baura amenin\'fe\'e3tor \\'ee

n toate cuv\'e2nt\'e3rile solemne. \\'aacoala deveni un stat \\'een stat, \\'een care rigoarea oficial\'e3 prusac\'e3 domnea at\'e2t de puternic \\'eenc\'e2t nu numai profesorii, ci \\'bai elevii se sim\'feau func\'feionari, nu se g\'e2ndeau dec\'e2

t la avansare \\'bai nu aveau alt\'e3 ambi\'feie dec\'e2t s\'e3 fie bine nota\'fei de cei ce de\'feineau puterea... Pu\'fein timp dup\'e3 instalarea noului director \\'eencepuse \\'bai transformarea \\'bai reamenajarea institutului, dup\'e3 cele mai \\'eenain

\-tate principii de igien\'e3 \\'bai de estetic\'e3 \\'bai totul reu\'baise impecabil. Dar \\'eentrebarea era dac\'e3 nu cumva mai demult, c\'e2nd \\'eentre aceste ziduri elevul g\'e3sea mai pu\'fein confort modern, dar mai mult\'e3 bl\'e2nde\'fee \\'ba

i cordialitate, mai mult\'e3 veselie, bun\'e3voin\'fe\'e3 \\'bai tihn\'e3, dac\'e3 nu cumva \\'bacoala era o institu\'feie mai simpatic\'e3 \\'bai mai binecuv\'e2ntat\'e3?

\par \tab \\'cen ce_l prive\'bate pe directorul Wulicke personal, cu firea lui enigmatic\'e3, ambigu\'e3, \\'eenc\'e3p\'e3\'fe\'e2nat\'e3 \\'bai geloas\'e3, \\'bai despre care nu \\'batiai niciodat\'e3 ce g\'e2nde\'bate, era \\'eenfrico\'ba\'e3

tor ca Dumnezeu! Vechiului Testament Era fioros \\'bai c\'e2nd z\'e2mbea \\'bai c\'e2nd se m\'e2nia. Autoritatea nem\'e3rginit\'e3 pe care o de\'feinea \\'eel f\'e3cea \\'eengrozitor de capricios \\'bai nu puteai \\'bati niciodat\'e3 ce vrea. Era \\'een stare s

\\'e3 glumeasc\'e3 \\'bai apoi s\'e3 se aprind\'e3 de m\'e2nie dac\'e3 cineva r\'e2dea. Nici una din creaturile ce tremurau de fric\'e3 \\'een fata lui nu \\'batia cum s\'e3 se poarte cu el. Nu le r\'e3m\'e2nea dec\'e2t s\'e3_l venereze cu fruntea \\'een \\'fe

\\'e3r\'e2na, \\'eencerc\'e2nd s\'e3_l \\'eembuneze printr_o umilin\'fe\'e3 nebun\'e3, ferindu_se de furia lui, care putea s\'e3_i doboare \\'bai s\'e3_i zdrobeasc\'e3 printr_un act de cr\'e2ncen\'e3 justi\'feie.

\par \tab Numele pe care Kai i_l d\'e3duse nu era \\'eentrebuin\'feat dec\'e2t de el \\'eensu\'bai \\'bai de Hanno \\'bai ei se fereau s\'e3_l rosteasc\'e3 cu glas tare \\'een fa\'fea colegilor lor; le era groaz\'e3 de privirile lor reci, proste\'bati, ne\'een

\\'feeleg\'e3toare, pe care le cuno\'bateau at\'e2t de bine... Nu, Hanno \\'bai Kai nu se \\'een\'feelegeau \\'een nici o privin\'fe\'e3 cu colegii lor. Chiar aceast\'e3 atitudine de \\'eempotrivire \\'bai de r\'e3zbunare \\'een care ceiala\'fei se compl\'e3

ceau, lor le era str\'e3in\'e3 \\'bai am\'e2ndoi dispre\'feuiau poreclele obi\'banuite, fiindc\'e3 umorul pe care ele se c\'e3zneau s\'e3_l exprime nu le spunea nimic, nu le putea st\'e2rni nici m\'e3car un z\'e2mbet. Era at\'e2t de ieftin, at\'e2t de m

\\'e3rginit \\'bai nes\'e3rat s\'e3_l faci \\'84p\'e3ianjen" pe costelivul Huckopp \\'bai \\'84papagal" pe Ballerstedt, era o compensa\'feie at\'e2t de mizer\'e3 pentru tirania \\'ee

ntregului aparat de stat! Nu, contele Kai Molln era ceva mai caustic! Pentru uzul lui personal \\'bai pentru Hanno, el introdusese obiceiul de a nu_i pomeni pe profesori dec\'eet cu numele lor adev\'e3rat, burghez, precedat totdeauna de cuv\'e2ntul \\'84

domnul". Domnul Ballerstedt, domnul Mantelsack, domnul Huckopp... Era \\'een aceast\'e3 manier\'e3 o r\'e3ceal\'e3 dispre\'feuitoare \\'bai ironic\'e3, o distan\'fe\'e3 \\'bai o superioritate ustur\'e3toare... Vorbeau de \\'84corpul didactic" \\'bai recrea\'fe

ii \\'eentregi se distrau c\'e3ut\'e2nd s\'e3 \\'bai_l \\'eenchipuie ca pe o

creatur\ 'e3 ce exist\ 'e3 \ 'een carne \ 'bai oase, un soi de monstru hidos \ 'bai fantastic. \ 'cen general, vorbeau despre \ '84Institut" pe un ton ca \ 'bai cum a r fi fost vorba de un a\ 'baez\ 'e3m\ 'e2nt de genul aceluia \ 'een care \ 'ee\ 'bai ducea zilele unchiul lui Hanno, Christian...

\par \tab La vederea Atotputernicului, care, m\ 'e2r\ 'e2ind sinistru \ 'bai ar\ 'e3t\ 'e2nd spre h\ 'e2rtiile unsuroase aruncate \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile, continu\ 'e3 un r\ 'e3stimp s\ 'e3 se r\ 'e3sp\ 'e2ndeasc\ 'e3 o teroare ce te f\ 'e3cea s\ 'e3 p\ 'e3le\ 'ba

ti, Kai se \ 'eenveseli grozav. \ 'cel apuc\ 'e3 pe Hanno de bra\ 'fe \ 'bai \ 'eel duse la poarta prin care intrau profesorii pentru ora urm\ 'e3toare, apoi \ 'eencepu s\ 'e3 se \ 'eencline exagerat de ad\ 'e2nc \ 'een fa\ 'fea normalii\ 'batilor cu ochii ro\ 'baii, sup

\ 'fei \ 'bai jerpeli\ 'fei ce treceau pe acolo, \ 'eendrept\ 'e2ndu\ _se spre elevii lor din clasa \ 'eent\ 'e2i \ 'bai a doua, afla\ 'fei \ 'een curtea din fund. Se fr\ 'e2nnea de mijloc, \ 'ee\ 'bai b\ 'e3l\ 'e3b\ 'e3nea bra\ 'feelee \ 'bai se uita de jos \ 'ee

n sus, plin de respect, la bie\ 'feii belferi. Dar c\ 'e2nd ap\ 'e3ru b\ 'e3tr\ 'e2nul dasc\ 'e3l de arit\ -metic\ 'e3, domnul Tietge, galben, coc\ 'e2rjat, scuipe\ 'e2nd \ 'een dreapta \ 'bai \ 'een st\ 'e2nga, \ 'fein\ 'eend la spate, cu o m\ 'e2n\ 'e3 tremur\ 'e3toare, c

\ 'e2teva c\ 'e3r\ 'fei \ 'bai privind cruci\ 'ba, \ 'een\ 'e3untru, \ 'eentr\ _un mod imposibil, Kai rosti cu o voce tun\ 'e3toare: \ '84Bun\ 'e3 ziua, cadavrule!" Apoi cu o privire limpede \ 'bai ager\ 'e3 se uit\ 'e3 undeva, \ 'een aer...

\par \tab Chiar \ 'een clipa aceea clopo\ 'feelul \ 'eencepu s\ 'e3 sune ascu\ 'feit \ 'bai din sate p\ 'e3r\ 'feile elevii n\ 'e3v\ 'e3lir\ 'e3 spre intr\ 'e3ri. Dar Hanno nu \ 'eenceta s\ 'e3 r\ 'e2d\ 'e3. \ 'aai r\ 'e2dea at\ 'e2t de tare \ 'bai pe sc\ 'e3ri, \ 'eenc\ 'e2

t colegii lui de clas\ 'e3 care trop\ 'e3iau \ 'een jurul lui \ 'bai al lui Kai \ 'eel priveau rece, surprin\ 'bai \ 'bai chiar dezgusta\ 'fei de at\ 'e2ta nerozie...

\par \tab \ 'cen clas\ 'e3 se f\ 'e3cu lini\ 'bate \ 'bai to\ 'fei se ridicar\ 'e3 ca la comand\ 'e3 c\ 'e2nd profesorul doctor Mantelsack intr\ 'e3. Era dirigintele clasei \ 'bai diri\ -gintelui i se cuvenea un respect deosebit \ 'eenchise u\ 'baa \ 'een urma lui, aplec\ 'e2

ndu\ _se pu\ 'fein \ 'bai \ 'ee\ 'bai \ 'eentinse g\ 'e2tul ca s\ 'e3 vad\ 'e3 dac\ 'e3 toat\ 'e3 lumea st\ 'e3 \ 'een picioare, \ 'ee\ 'bai at\ 'e2rn\ 'e3 p\ 'e3l\ 'e3ria \ 'een cui, apoi cu pa\ 'bai repezi se \ 'eendrept\ 'e3 spre catedr\ 'e3, ridic\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'bai cobor

\ 'e2ndu\ _\ 'bai capul \ 'een ritm alert. Se urc\ 'e3 la locul s\ 'e3u, se uit\ 'e3 pu\ 'fein pe fereastr\ 'e3, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai \ 'eentre g\ 'e2t \ 'bai guler degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor \ 'een care purta un inel gros cu sigiliu. Era un b\ 'e3rbat de statur\ 'e3

mijlocie, cu p\ 'e3rul rar \ 'bai c\ 'e3runt, cu barba crea\ 'fe\ 'e3, jupiterian\ 'e3, cu ochii alba\ 'batri ca safirul, bulbuca\ 'fei \ 'bai miopi, ce sclipeau \ 'eend\ 'e3r\ 'e3tul sticlelor tari ale ochelarilor. Purta un gheroc de stof\ 'e3 moale, cenu\ 'ba

ie, deschis \ 'een fa\ 'fe\ 'e3, pe care \ 'eei pl\ 'e3cea s\ 'e3_l pip\ 'e3ie u\ 'baor la talie, cu degetele scurte ale m\ 'e2ini zb\ 'e2rcite. Pantalonii \ 'eei erau prea scur\ 'fei \emdash ca de altfel ai tuturor pro\ -fesorilor, cu excep\ 'fe ia elegantului doctor Goldener \emdash a\ 'baa c\ 'e3 i se vedeau car\ 'e2mbii ghetelor extraordinar de largi \ 'bai lustruite ca o plac\ 'e3 de marmur\ 'e3.

\par \tab Deodat\ 'e3 \ 'ee\ 'bai \ 'eentoarse capul de la fereastr\ 'e3, scoase un oftat scurt \ 'bai prietenos, plimb\ 'e2ndu\ _\ 'bai privirea pe deasupra clasei mute \ 'bai spuse:

\par \tab \emdash Da, da! \ 'bai z\ 'e2mbi prietenos c\ 'e2torva elevi.

\par \tab Era vizibil bine dispus. Un fream\ 'e3t de u\ 'baurare trecu prin \ 'eenc\ 'e3pere. At\ 'e2tea lucruri se legau de buna sau reaua dispozi\ 'feie a domnului Mantelsack, aproape totul depindea de ea, c\ 'e3ci se \ 'batia c\ 'e3 profesorul se l\ 'e3sa \ 'ee

n voia impresiilor incon\ 'batient \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 cea mai rudimentar\ 'e3 privire critic\ 'e3 asupra sa. Era de o nedreptate fabuloas\ 'e3, nem\ 'e3rginit de naiv\ 'e3, \ 'bai favorurile lui erau dulci \ 'bai nestatornice ca

Norocul \\'eensu\'bai. Avea \\'ee
n permanen\'fe\'e3 c\'e2\'feiva favori\'fei, doi sau trei, pe care \\'eei
tutua \\'bai \\'eei chema pe numele mic. Ace\'batia o duceau ca \\'een paradis.
Puteau s\'e3 spun\'e3 ce le tr\'e3snea prin minte, c\'e3ci totul era bine primit
\'bai dup\'e3 or\'e3

doctorul Mantelsack se \\'eentre\'feinea pe tonul cel mai omenos cu ei.
Apoi \\'eentr_o bun\'e3 zi, de pild\'e3, dup\'e3 vacan\'fe\'e3, Dumnezeu \\'batie
de ce, favoritul se trezea pr\'e3bu\'bait, nimicit, desfiin\'feat, aruncat, \\'ba
i un alt elev era chemat pe numele de botez... \\'cen extemporale, gre\'baelile
acestor ferici\'fei nu le sublinia dec\'e2t cu o tr\'e3s\'e3tur\'e3 u\'baoar\'e3
\'bai gra\'feioas\'e3, astfel \\'eenc\'e2t lucr\'e3rile lor, oric\'ee
t de imperfecte ar fi fost, p\'e3strau o \\'eenf\'e3\'fei\'baare
cur\'e3\'feic\'e3. Caietele celorlal\'fei \\'eens\'e3 le br\'e3zda \\'een toate
sensurile cu condeiul gros \\'bai furibund, \\'eenec\'e2ndu_le \\'een cerneal\'e3
ro\'baie, d\'e2ndu_le un aspect

\\'eensp\'e3im\'ee\'e2nt\'e3tor de ne\'eengrijit. \\'aai cum nu num\'e3ra
gre\'baelile, ci d\'e3dea notele dup\'e3 cantitatea de cerneal\'e3
ro\'baie \\'eentre-buin\'feat\'e3, favori\'feii se alegeau cu foloase
considerabile. Proced\'e2

nd astfel, doctorul Mantelsack, nu avea nici o inten\'feie rea, era con-vins
c\'e3 totul e \\'een ordine \\'bai nici prin g\'e2nd nu_i trecea c\'e3 ar putea
fi acuzat de p\'e3rtinire. Dar dac\'e3

cineva ar fi avut tristul curaj de a protesta, ar fi pierdut orice
perspectiv\'e3 de a fi tutuit \\'bai chemat vreodat\'e3 pe numele cel mic. \\'aai
la aceast\'e3 speran\'fe\'e3 nimeni nu renun\'fea...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab }{\f402\fs24\cf1\
lang1048\langfel033\langnpl048 Acum doctorul Mantelsack st\'e3tea cu
picioarele \\'eencruci\'baate \\'bai_\'bai frunz\'e3rea notesul. Hanno
Buddenbrook \\'baedea aplecat \\'eenainte, fr\'e2

ng\'e2ndu_\'bai m\'e2inile pe sub banc\'e3. B, litera B era la r\'e2nd! Numele
lui o s\'e3 r\'e3sune \\'eendat\'e3 \\'bai el o s\'e3 se ridice \\'bai n_o
s\'e3 \\'batie nici un r\'e2nd \\'bai o s\'e3 fie un scandal, o catastrof\'e3
zgomo-toas\'e3, \\'eenfior

\\'e3toare, oric\'e2t de bine dispus ar fi dirigintele... Clipele treceau ca o
tortur\'e3 prelungit\'e3. \\'84Buddenbrook", o s\'e3 spun\'e3 acu\'bai\
_acu\'bai... \\'84Buddenbrook"...

\par \tab \emdash Edgar! strig\'e3 doctorul

Mantelsack \\'bai \\'ee\'bai \\'eenchise carne\'feelul, l\'e3s\'e2ndu_\'bai
degetul \\'een el, apoi se urc\'e3 la catedr\'e3, ca \\'bai cum totul ar fi
fost \\'een cea mai bun\'e3 r\'e2ndual\'e3.

\par \tab Ce? Ce a fost asta? Edgar... P\'e3i \\'e3sta e Luders, gr\'e3sanul de
colo, de l\'e2ng\'e3 fereastr\'e3. Litera L, care nici pe departe nu venea la
r\'e2nd. Era cu putin\'fe\'e3 a\'baa ceva? Doctoral Mantelsack era at\'e2t de
bine dispus \\'eenc\'e2

t chema pur \\'bai simplu un favorit \\'bai nu se \\'eentreba cine ar trebui
interogat \\'een ziua aceea conform ordinii stabilite...

\par \tab Voluminosul Luders se ridic\'e3. Avea o mutr\'e3 de mops \\'bai ochi
c\'e3prui, apatici. St\'e3tea \\'eentr_un loc excelent unde putea s\'e3
citeasc\'e3 comod toat\'e3 lec\'feia dar \\'eei era lene s\'e3 fac\'e3 at\'e2ta
lucru. Se sim\'fe

ea pesemne prea sigur \\'een paradis, a\'baa c\'e3 \\'eei r\'e3spunse simplu:

\par \tab \emdash N_am putut s\'e3 \\'eenv\'e3\'fe ieri fiindc\'e3 m_a durut
capul.

\par \tab \emdash Vai, s\'e3_mi faci tu mie una ca asta, Edgar...,
se \\'eentrist\'e3 doc-torul Mantelsack. Nu vrei s\'e3_mi spui versurile despre
\\'84epoca de aur ?\'94 Ce p\'e3cat, dragul meu! Te_a durut capul, zici? Dar
dac\'e3 nu \\'een\'ba

el, asta trebuia s\'e3 mi_o spui la \\'eenceputul orei, \\'eenainte de a fi
strigat... N_ai mai avut dureri de cap \\'bai deun\'e3zi? Ar trebui faci ceva,
Edgar, c\'e3ci altfel te amenin\'fe\'e3 pericolul s\'e3 dai \\'eend\'e3r\'e3
t.. Timm, spune dumneata...

\par \tab Luders se a\'baez\'e3. \\'cen momentul acesta toat\'e3 lumea \\'eel ura.

Era limpede c 'e3 buna dispozi 'feie a dirigintelui se evaporase  'een mare parte  'bai c 'e3, poate,  'eencep 'e2
nd chiar cu ora viitoare, Luders va fi chemat pe numele de familie... Timm se ridic 'e3  'eentr _una din b 'e3ncile mai din fund. Era un b 'e3iat blond cu  'eenf 'e3 'fei 'baare rustic 'e3, purta o hain 'e3 de culoare cafeniu _deschis  'bai avea d
egete scurte  'bai groase.  'ce 'bai  'feinea gura c 'e3scat 'e3 ca o p 'e2lnie, cu o expresie ce ar 'e3ta un zel stupid; potrivindu _ 'bai la iu 'feeal 'e3 cartea la versurile cu pricina, privi  'eencordat  'een aer, apoi aplec 'e2ndu _ 'bai capul  'ee
ncepu s 'e3 citeasc 'e3, t 'e3r 'e3g 'e3nat,  'baov 'e3itor  'bai monoton, ca un copil care silabise 'bate abecedarul: }{\i\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Aurea prima sala est aetos...}{\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
\par }{\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
Nu  'eenc 'e3pea  'eendoial 'e3 c 'e3  'een ziua aceea doctorul Mantelsack  'eentreba prea f 'e3r 'e3 nici o noim 'e3  'bai nu _l interesa deloc s 'e3  'ba
tie cine nu fusese ascultat din timpuri imemoriale. Asupra lui Hanno nu mai plutea at 'e2t de neab 'e3tut amenin 'fearea c 'e3 va fi interogat: asta doar printr _o brodeal 'e3 nenorocit 'e3 se mai putea  'eent 'e2mpla. Schimb 'e3 o privire fericit 'e3
cu Kai  'bai  'eencepu s 'e3 se destind 'e3  'bai s 'e3 se odihneasc 'e3 pu 'fein...
\par \tab Deodat 'e3 Timm fu  'eentrerupt  'een lectura sa. Fie c 'e3 nu _l putea  'een 'feelege pe ce _l ce recita, fie c 'e3 dorea pur  'bai simplu s 'e3 fac 'e3 pu 'fein 'e3 mi 'bacare, doctorul Mantelsack cobor 'ee de la catedr 'e3, str 'e3b 'e3
tu alene clasa  'bai cu Ovidiu  'een m 'e2n 'e3 se opri l 'eeng 'e3 Timm, care, prin c 'e2teva mi 'bac 'e3ri rapide  'bai invizibile, dosise cartea  'bai acum era complet dezarmat.  'ce 'bai mi 'baca buzele  'een form 'e3 de p 'e2lnie, se uita la diriginte cu ochii lui alba 'batri, cinsti 'fei  'bai
tulbura 'fei  'bai nu mai scoase o silab 'e3.
\par \tab \emdash Ei, Timm, spuse doctorul Mantelsack. Nu mai merge? A 'baa, deodat 'e3?
\par \tab Timm  'ee 'bai duse m 'e2na la cap,  'ee 'bai roti ochii,  'eencepu s 'e3 g 'e2f 'e2ie  'bai  'een sf 'e2r 'bait spuse cu un z 'e2mbet z 'e3p 'e3cit:
\par \tab \emdash Sunt a 'baa de tulburat c 'e2nd sta 'fei l 'e2ng 'e3 mine, domnule doctor...
\par Z 'e2mbi  'bai doctorul Mantelsack, z 'e2mbi m 'e3gulit  'bai _i zise:
\par \tab \emdash Ei bine, reculege _te  'bai continu 'e3. Apoi se  'eentoarse agale la catedr 'e3.
\par \tab  'aai Timm se reculese.  'ce 'bai puse din nou cartea  'een fa 'fe 'e3  'bai  'een timp ce o deschidea  'ee 'bai roti privirea prin clas 'e3, f 'e3c 'e2nd v 'e3dite eforturi pentru a se lini 'bati, apoi  'ee 'bai aplec 'e3 pu 'fein capul: era pe f
 'e3ga 'baul cel bun.
\par \tab \emdash Sunt mul 'feumit, spuse dirigintele, c 'e2nd Timm termin 'e3. Te _ai preg 'e3tit serios, nu  'eencepe nici o  'eendoial 'e3. Un singur lucru  'ee 'fei lipse 'bate, Timm: sim 'feul ritmului. Dumneata  'batii ce este o leg 'e3tur 'e3  'ba
i totu 'bai n _ai vobit  'een hexametri adev 'e3ra 'fei. Am impresia c 'e3 ai  'eenv 'e3 'feat tot pasajul ca pe o bucat 'e3 de proz 'e3... Dar, cum se spune  '84str 'e3dalnicul neistovit  'ee 'bai poate afla izbav 'e3..." Stai jos...
\par \tab Timm se a 'baez 'e3, m 'eendru  'bai radios, iar doctorul Mantelsack  'eei puse o not 'e3 foarte bun 'e3. Dar am 'e3nuntul interesant era c 'e3  'een aceast 'e3 clip 'e3 nu numai profesorul, ci  'bai
Timm  'eensu 'bai  'bai to 'fe
i colegii lui erau sincer convin 'bai c 'e3 Timm este  'eentr _adev 'e3r un elev bun  'bai s 'e2rguincios care  'ee 'bai merit 'e3 pe deplin nota bun 'e3. Nici

Hanno nu era \\'een stare s\'e3 se sustrag\'e3 acestei impresii, de\'bai
sim\'feea c\'e3
ceva protesteaz\'e3 cu t\'e3rie \\'een el... Din nou a\'batepta cu \\'eencordare
numele ce avea s\'e3 r\'e3sune...
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Aurea prima...}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab A\'baadar Mumme!
Slav\'e3 Domnului, Hanno era salvat! C\'e3ci era aproape cu neputin\'fe\'e3 ca
acelea\'bai versuri s\'e3 mai fie recitate \\'bai a treia oar\'e3, iar la
prepararea lec\'fe
iei noi, litera B fusese nu demult la r\'e2nd...
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Mumme se ridic\'e3. Era un b\'e3iat \\'eenalt, palid, cu m\'e2ini mari,
tremur\'e3toare \\'bai purta ni\'bate ochelari rotunzi, extraordinari de mari.
Suferea de ochi \\'bai era at\'e2t de miop \\'eenc\'e2t, st\'e2nd \\'een picioare,
nu
putea citi din cartea deschis\'e3 \\'een fa\'feea lui. Trebuia s\'e3 \\'eenve\'fee
\'bai \\'eenv\'e3\'fease \\'eentr_adev\'e3r. Dar cum nu era deloc \\'eenzestrat de
la natur\'e3, nenorocitul, \\'bai pe deasupra nici nu crezuse c\'e3 o s\'e3
fie \\'eentrebat
'een ziua aceea, nu \\'batia totu\'bai mare lucru \\'bai dup\'e3 \\'eent\'e2ile
cuvinte amu\'fei. Doctorul Mantelsack \\'eel ajut\'e3, \\'eel ajut\'e3 \\'bai a
doua oar\'e3, cu glasul mai aspru \\'eens\'e3, \\'bai chiar a treia oar\'e3
, pe un ton foarte iritat, dar c\'e2nd Mumme se \\'eempotmoli definitiv,
dirigintele se \\'eenfurie de_a binelea.
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Absolut
insuficient, Mumme! Stai j}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 os!
Faci o figur\'e3 trist\'e3... de asta po\'fei fi sigur, cretinule! \\'aai prost }
{
{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \\'bai }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 lene\'ba, asta e prea mult!
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Mumme se pr\'e3bu\'bai. Parc\'e3 era
nenorocirea \\'eentrupat\'e3. \\'aai \\'een clipa aceasta nu era \\'een toat\'e3
clasa un singur om care s\'e3 nu_l fi dispre\'feuit. Din nou Hanno Buddenbrook
sim\'fei c\'e3 \\'eel apuc\'e3 sc\'e2rba, un fel de grea
'fe\'e3 care \\'eel str\'e2ngea de g\'e2t. \\'cen acela\'bai timp observa cu o
groaznic\'e3 luciditate ce se petrece. Cu o mi\'bacare vehement\'e3, doctorul
Mantelsack puse un semn de r\'e3u augur dup\'e3 numele lui Mumme \\'bai \\'eencepu
s\'e3 r\'e3sfoiasc
'e3 \\'eencruntat carne\'feelul. \\'cen furia lui se \\'eentoarse la ordinea
obi\'banuit\'e3, c\'e3ut\'e2nd cine e la r\'e2nd \\'een ziua aceea; era
clar! \\'aai \\'een clipa c\'e2nd Hanno se sim\'fei cople\'bait de acest\'e3
eviden\'fe\'e3, \\'ee\'ba
i auzi strigat numele, ca \\'eentr_un vis ur\'e2t.
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Buddenbrook!
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Doctorul Mantelsa}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 ck
spusese \'84Buddenbrook", cuv\'eentul vibra \\'eenc\'e3 \\'een aer \\'bai totu\'bai
Hanno nu credea. Urechile_i vuiau dar r\'e3mase nemi\'bacat.
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Domnule }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Buddenbrook!
spuse din nou doctorul Mantelsack, \\'feintuindu_
l cu privirea ochilor lui alba\'batri \\'bai bulbuca\'fei, ce
sclipeau \\'eend\'e3r\'e3tul ochelarilor puternici. Dac\'e3 binevoi\'fei...
{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab Bun, va s\'e3 zic\'e3 a\'baa a fost s\'e3 fie. A\'baa trebuia s\'e3 se
'eent\'e2mple. Cu totul altfel de cum \\'ee\'bai \\'eenchipuise el. Dar acum era
totuna, de vreme ce totul era pierdut. Hanno se reculese. Oare o s\'e3 se lase
cu scandal \\'ba
i cu urlate? Se ridic\'e3. Era tocmai gata s\'e3 \\'eengaime o scuz\'e3
absurd\'e3 \\'bai ridicol\'e3, s\'e3 spun\'e3 c\'e3 \'84a uitat"
s\'e3 \\'eenve\'fee ver_-surile, c\'e2nd deodat\'e3 b\'e3g\'e3 de seam\'e3 c\'e3
b\'e3iatul dinaintea lui \\'eei \'fe
inea cartea deschis\'e3 \\'een fa\'fe\'e3.

\par \tab B\ 'e3iatul acesta era Hans Hermann Kilian, un tip oache\ 'ba, scund, cu p\ 'e3rul unsuros \ 'bai umerii la\ 'fei. Voia s\ 'e3 se fac\ 'e3 ofi\ 'feer \ 'bai era at\ 'e2t de p\ 'e3truns de spiritul de camaraderie \ 'eenc\ 'e2t nu avea suflet s\ 'e3\ _l lase \ 'een \ 'eencurc\ 'e3tur\ 'e3 nici chiar pe Johann Buddenbrook, cu toate c\ 'e3 nu\ _l putea suferi. \ 'cei indic\ 'e3 chiar cu degetul ar\ 'e3t\ 'e3tor r\ 'e2ndul de la care trebuia s\ 'e3 \ 'eenceap\ 'e3...

\par \tab Hanno \ 'ee\ 'bai a\ 'feinti ochii pe r\ 'e2ndul ar\ 'e3tat \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 citeasc\ 'e3. Recita cu voce \ 'baov\ 'e3itoare, cu spr\ 'e2ncenele \ 'bai buzele contractate, despre v\ 'e2rsta de aur care r\ 'e3s\ 'e3rise la \ 'eenceputul veacurilor \ 'ba i respectase, f\ 'e3r\ 'e3 r\ 'e3zbun\ 'e3ri, din propria\ _i voin\ 'fe\ 'e3 liber\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendru\ -marea legilor, credin\ 'fea \ 'bai dreptul. \ '84Nu era pedeaps\ 'e3, nici team\ 'e3", spunea pe latine\ 'bate. \ '84Nu se citeau cuvinte amenin\ 'fe\ 'e3toare s \ 'e3pate \ 'een table de bronz, \ 'bai cetele rug\ 'e3toare nu tremurau \ 'een fa\ 'fea judec\ 'e3torului..." Citea cu fa\ 'fea chinuit\ 'e3, sc\ 'e2rbit\ 'e3, \ 'eenadins gre\ 'bait \ 'bai incoerent, nesocotind inten\ 'feionat leg\ 'e3turile notate cu creionul \ 'ee n cartea lui Kilian, \ 'eenc\ 'e3lcind m\ 'e3surile, poticnindu\ _se mereu \ 'bai d\ 'e2nd impresia c\ 'e3 nu poate \ 'eenainta dec\ 'e2t cu mare greutate, a\ 'batept\ 'e2ndu\ _se din clip\ 'e3 \ 'een clip\ 'e3 ca profesorul s\ 'e3 descopere totul \ 'bai s\ 'e3 se n\ 'e3 pusteasc\ 'e3 asupra lui... Pl\ 'e3cerea ho\ 'feeasc\ 'e3 de a citi pe furi\ 'ba din cartea deschis\ 'e3 \ 'een fa\ 'fea lui \ 'eel furnica prin piele, dar \ 'een acela\ 'bai timp \ 'eel \ 'bai dezgusta \ 'bai Hanno \ 'een\ 'baela \ 'een mod deliberat c\ 'e2t putea mai prost, numai pentru a face mai pu\ 'fein odioas\ 'e3 \ 'een\ 'bael\ 'e3toria. Apoi t\ 'e3cu \ 'bai \ 'een lini\ 'batea ce urm\ 'e3 nu \ 'eendr\ 'e3zni s\ 'e3\ _\ 'bai ridice ochii. Lini\ 'batea aceasta era \ 'eenfior\ 'e3toare. Hanno era convins c\ 'e3 doctorul Mantelsack v\ 'e3zuse tot \ 'bai buzele i se f\ 'e3cur\ 'e3 albe. Dar \ 'een cele din urm\ 'e3 dirgintele scoase un oftat \ 'bai spuse:

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash 0, Buddenbrook, }{\i\ f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 si tacuisses... } {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \ 'cemi ierta\ 'fei, sper, pentru o singur\ 'e3 dat\ 'e3 , turuiala clasic\ 'e3... \ 'aatii ce ai f\ 'e3cut dumneata? Ai t\ 'e2r\ 'e2t frumuse\ 'feea \ 'een noroi, te\ _ai purtat ca un vandal, ca un barbar: o, desigur, nu e\ 'bati un favorit al muzelor, Buddenbrook: asta \ 'fei\ _e scris pe fa\ 'fe\ 'e3. M\ 'e3 \ 'eentreb dac \ 'e3 tot timpul ai tu\ 'bait sau ai recitat ni\ 'bate versuri sublime \ 'bai \ 'eenclin mai degrab\ 'e3 spre \ 'eent\ 'e2ia presupunere.

\par \tab Timm a dovedit pu\ 'fein sim\ 'fe ritmic, dar \ 'een compara\ 'feie cu dum\ -neata, e un geniu, un rapsod... Stai jos, nefericitule. De \ 'eenv\ 'e3\ 'feat ai \ 'eenv\ 'e3\ 'feat, nici vorb\ 'e3, \ 'bai nu pot s\ 'e3\ _\ 'fei pun not\ 'e3 rea. Ai f\ 'e3cut tot ce \ 'fe i\ _a stat \ 'een putin\ 'fe\ 'e3... Dar ascult\ 'e3, nu despre dumneata se spune c\ 'e3 ai talent muzical \ 'bai c\ 'e2n\ 'fei la pian? Cum se poate?... Ei, e \ 'een regul\ 'e3, stai jos, se pare c\ 'e3 ai muncit; e \ 'een regul\ 'e3.

\par \tab \ 'cei puse o not\ 'e3 mul\ 'feumitoare \ 'een carnet \ 'bai Hanno Buddenbrook se a\ 'baez\ 'e3 la locul s\ 'e3u. Se \ 'eent\ 'e2mpla acela\ 'bai lucru care se \ 'eent\ 'e2mplase adineauri cu rapsodul Timm. Hanno nu se putu \ 'eempiedica de a se sim\ 'fei sincer mi \ 'bacat de lauda cuprins\ 'e3 \ 'een cuvintele doctorului Mantelsack. \ 'cen clipa aceasta credea \ 'bai el, cu toat\ 'e3 seriozitatea, c\ 'e3 e \ 'eentr\ _adev\ 'e3r un elev pu\ 'fein \ 'eenzestrat dar harnic, care s\ _a achitat destul de onorabil \ 'bai sim\ 'fe ea limpede c\ 'e3 to\ 'fei colegii de clas\ 'e3, inclusiv Hans Hermann Kilian, erau de aceea\ 'bai p\ 'e3rere. Din nou \ 'eel \ 'eencerc\ 'e3 senza\ 'feia de grea\ 'fe\ 'e3, dar era prea istovit pentru a se putea g\ 'e2ndi la cele \ 'eent\ 'e2mplate. \ 'ce

nchise ochii, palid, tremur\ 'e2nd \ 'bai se cufund\ 'e3 \ 'een letargie...
\par \tab Iar doctorul Mantelsack continua lec\ 'feia. Trecu la versurile ce urmau a fi preparate \ 'een ziua aceea \ 'bai \ 'eel strig\ 'e3 pe Petersen. Petersen se ridic\ 'e3 vioi, vesel \ 'bai plin de \ 'eencredere, \ 'eentr\ _o atitudine curajoas\ 'e3, r\ 'e3zboinic
\ 'e3, gata s\ 'e3 \ 'eenfrunte orice primejdie. Dar se vede treaba, \ 'eei fu scris s\ _o p\ 'e3\ 'feeasc\ 'e3 \ 'een ziua aceea! Da, ora aceasta nu putea trece f\ 'e3r\ 'e3 o catastrof\ 'e3, mult mai \ 'eengrozitoare dec\ 'e2t aceea cu s\ 'e3rmanul Mumme, miopul...

\par \tab Petersen traducea, arunc\ 'e2nd din c\ 'e2nd \ 'een c\ 'e2nd c\ 'e2te o privire spre pagina de al\ 'e3turi, unde, \ 'een fond n\ _avea ce c\ 'e3uta. \ 'ce\ 'bai trecea m\ 'e2na peste foaia cu pricina \ 'bai sufla peste ea, ca \ 'bai cum ar fi vrut s\ 'e3

alunge un fir de praf ce \ 'eel stingherea sau a\ 'baa ceva. \ 'aai totu\ 'bai groz\ 'e3via se dezl\ 'e3n\ 'feui.

\par \tab \ 'centr\ _adev\ 'e3r, doctorul Mantelsack f\ 'e3cu brusc o mi\ 'bacare vio\ -lent\ 'e3 la care Petersen r\ 'e3spunse printr\ _o mi\ 'bacare analog\ 'e3. \ 'aai \ 'een aceea\ 'bai clip\ 'e3 dirigintele p\ 'e3r\ 'e3si catedra, cobor\ 'e2nd valv\ 'e2rtej, \ 'bai se \ 'ee ndrept\ 'e3 cu pa\ 'bai mari, furtuno\ 'bai spre Petersen.

\par \tab \emdash Dumneata ai o juxt\ 'e3 \ 'een carte, o traducere, spuse, oprindu\ _se l\ 'e2ng\ 'e3 el.

\par \tab \emdash O juxt\ 'e3, eu?... nu..., \ 'eeng\ 'e3im\ 'e3 Petersen.

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048\tab Er}{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 a un b\ 'e3iat dr\ 'e3gu\ 'fe, cu o claie de p\ 'e3r blond deasupra frun\ 'feii, cu ochi alba\ 'batri, nespus de frumo\ 'bai, care acum tremurau de fric\ 'e3.

\par \tab \emdash N\ _ai nici o juxt\ 'e3 \ 'een carte?

\par \tab \emdash Nu, domnule profesor... domnule doctor... O juxt\ 'e3? V\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 crede\ 'fei, n\ _am nici o juxt\ 'e3. V\ 'e3 \ 'een\ 'baela\ 'fei... Nutri\ 'fei o b\ 'e3nuial\ 'e3 ne\ 'eentemeiat\ 'e3... Petersen vorbea cum de fapt nu se vorbe\ 'ba

te de obicei. De speriat ce era \ 'eentrebuin\ 'fea ni\ 'bate expresii alese, c\ 'e3utate, cu inten\ 'feia de a\ _l \ 'eembuna pe profesor. Eu nu \ 'een\ 'bael, spuse, str\ 'e2mtorat peste m\ 'e3sur\ 'e3. Totdeauna am fost cinstit... toat\ 'e3 via\ 'fea mea.

\par \tab Dar doctorul Mantelsack era prea sigur de tristul adev\ 'e3r.

\par \tab \emdash D\ 'e3\ _mi cartea, spuse rece.

\par \tab Petersen se crampon\ 'e3 de carte, o ridic\ 'e3 \ 'een aer cu am\ 'e2ndou\ 'e3 m\ 'e2inile, rug\ 'e3tor, \ 'bai continu\ 'e3 s\ 'e3 declame cu limba paralizat\ 'e3 pe jum\ 'e3tate}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 :

\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Dar v\ 'e3 rog s\ 'e3 m\ 'e3 crede\ 'fei, domnule profesor... domnule doctor... Nu e nimic \ 'een carte... N\ _am nici un fel de juxt\ 'e3... N\ _am \ 'een\ 'baelat... Totdeauna am fost cinstit...

\par \tab \emdash D\ 'e3\ _mi cartea! repeta dirigintele, b\ 'e3t\ 'e2nd din picior.

\par Petersen se topi, fa\ 'fea i se f\ 'e3cu p\ 'e3m\ 'e2ntie.

\par \tab \emdash Bine, spuse \ 'eentinz\ 'e2ndu\ _i cartea. Poftim. Da, este o juxt\ 'e3 \ 'een carte! Uita\ 'fei\ _v\ 'e3 aici... Dar nu m\ _am folosit de ea, strig\ 'e3 brusc, \ 'een aer.

\par \tab Numai c\ 'e3 doctorul Mantelsack nu d\ 'e3du nici o aten\ 'feie acestei minciuni absurde, n\ 'e3scut\ 'e3 din dezn\ 'e3dejde. Scoase juxta din carte, o privi cu ni\ 'bate ochi de parc\ _ar fi \ 'feinut \ 'een m\ 'e2n\ 'e3 o murd\ 'e3rie \ 'eempu\ 'feit\ 'e3, o v\ 'e2

r\ 'ee \ 'een buzunar \ 'bai cu un gest de dispre\ 'fe arunc\ 'e3 manualul pe banca lui Petersen.

\par \tab \emdash Condica! spuse cu voce surd\ 'e3.

\par \tab Adolf Todtenhaupt, serviabil, aduse condica \ 'bai Petersen se alese cu o mustrare pentru tentativ\ 'e3 de \ 'een\ 'bael\ 'e3ciune, pedeaps\ 'e3 ce\ _l

nimicea pentru mult\ 'e3 vreme \ 'bai \ 'eel \ 'eempiedica s\ 'e3 promoveze la Pa\ 'bati.

\par \tab \emdash E\ 'bati ru\ 'bainea clasei, mai ad\ 'e3ug\ 'e3 doctorul Mantelsack, apoi se \ 'eentoarse la catedr\ 'e3.

\par Petersen se a\ 'baez\ 'e3. Era condamnat. Oricine putea s\ 'e3\ _l vad\ 'e3 pe vecinul s\ 'e3u de banc\ 'e3 d\ 'e2ndu\ _se pu\ 'fein mai la o parte, ferindu\ _se de el. To\ 'fei \ 'eel priveau cu un amestec de dezgust, de mil\ 'e3 \ 'bai de groaz\ 'e3. Era un om n\ 'e3

ruit, izolat, p\ 'e3r\ 'e3sit de toat\ 'e3 lumea, fiindc\ 'e3 fusese prins asupra faptului. Nu }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 exista dec\ 'e2t o }{\i\fs402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 singur\ 'e3 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 p\ 'e3rere despre Petersen \ 'bai

anume c\ 'e3 era \ 'eentr\ _adev\ 'e3r \ '84ru\ 'bainea clasei". \ 'centreaga clas\ 'e3 recunosc\ 'bai accept\ 'e3 c\ 'e3derea lui cu aceea\ 'bai lips\ 'e3 de \ 'ee

mpotrivre cu care recunoscuse \ 'bai acceptase succesele lui Timm \ 'bai Buddenbrook \ 'bai nenorocul bietului Mumme... Petersen \ 'eensu\ 'bai f\ 'e3cea

acela\ 'bai lucru.

\par \tab \ 'cen clipa aceasta, dintre cei dou\ 'e3zeci \ 'bai cinci de tineri, to\ 'fei c\ 'e2\ 'fei erau de constitu\ 'feie s\ 'e3n\ 'e3toas\ 'e3, robu\ 'bati \ 'bai ap\ 'fei pentru via\ 'fea aceasta obi\ 'banuit\ 'e3, luau lucrurile cum erau \ 'een realitate, nu se sim\ 'fe

eau \ 'eentru nimic ofensa\ 'fei \ 'bai g\ 'e3seau c\ 'e3 totul e firesc \ 'bai la locul lui. Dar erau doi ochi care se \ 'eendreptau \ 'eentr\ _o sumbr\ 'e3 concentrare, spre un sin\ -gur punct... Micul Johann st\ 'e3tea cu ochii pironi\ 'fe

i pe spatele lat al lui Hans Hermann Kilian \ 'bai ochii lui c\ 'e3prui\ _aurii, \ 'eencercui\ 'fei de umbre viorii erau plini de dezgust, de revolt\ 'e3 \ 'bai de spaim\ 'e3... Iar doctorul Mantelsack \ 'ee\ 'bai continua lec\ 'feia. Chem\ 'e3 un alt elev, la \ 'eent

\ 'e2mplare, pe Adolf Todtenhaupt, c\ 'e3ci pentru ziua aceea pier\ -duse orice chef de a\ _i mai examina pe cei dubio\ 'bai. Apoi veni la r\ 'e2nd unul care era mediocru preg\ 'e3tit \tab

\par \tab Nu \ 'batia nici m\ 'e3car ce \ 'eensemna }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 patula Jovis arbore, glandes, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \ 'eenc\ 'e2t Buddenbrook trebui s\ _o spun\ 'e3 \ 'een locul lui... O spuse cu glas \ 'ee

ncet, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3\ _\ 'bai ridice ochii, fiindc\ 'e3

profesorul \ 'eel \ 'eentrebase \ 'bai fu r\ 'e3spl\ 'e3tit printr\ _un semn din cap.

\par \tab \ 'aai c\ 'e2nd elevii \ 'eencetar\ 'e3 s\ 'e3 se mai produc\ 'e3, lec\ 'feia \ 'ee\ 'bai pierdu orice interes. Doctorul Mantelsack puse pe unul din b\ 'e3ie\ 'feii mai \ 'eenzestra\ 'fei s\ 'e3 traduc\ 'e3 mai departe cum l\ _o t\ 'e3ia capul \ 'bai\ _l ascult\ 'e3

tot at\ 'e2t de pu\ 'fein ca \ 'bai ceilal\ 'fei dou\ 'e3zeci \ 'bai patru care \ 'eencepur\ 'e3 s\ 'e3 se preg\ 'e3teasc\ 'e3 pentru ora viitoare. Tot ce se \ 'eent\ 'e2mpla de acum \ 'eenainte n\ _avea nici o \ 'eensem\ 'e3tate. Nim\ 'e3 nui nu i se putea da o nota pentru asta \ 'bai cu at\ 'e2t mai pu\ 'fein se putea aprecia zelul profe\ -sional... De altfel ora avea s\ 'e3 se sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 \ 'een cur\ 'e2nd. Se \ 'bai sf\ 'e2r\ 'bai; sun\ 'e3. \ 'aai uite a\ 'baa a sc\ 'e3pat Hanno, ob\ 'fein

\ 'e2nd chiar un semn de aprobare din partea profesorului.

\par \tab \emdash Ei, spuse Kai, \ 'een timp ce trecea \ 'eempreun\ 'e3 cu colegii prin coridorul gotic spre sala de chimie, ce mai ai de zis, Hanno! C\ 'e2nd vom vedea fa\ 'fea lui Cezar... Ai avut un noroc nemai\ -pomenit!

\par \tab \emdash Mi\ _e grea\ 'fe\ 'e3, Kai, r\ 'e3spunse micul Johann. N\ _am nevoie de astfel de noroc; \ 'eemi face r\ 'e3u.

\par \ 'aai Kai \ 'batia c\ 'e3 \ 'een situa\ 'feia lui Hanno s\ _ar sim\ 'fei la fel.

\par \tab Sala de chimie era o \ 'eenc\ 'e3pere boltit\ 'e3, cu b\ 'e3ncile a\ 'baezate \ 'een amfiteatru, cu o mas\ 'e3 lung\ 'e3 pentru experien\ 'fee \ 'bai dou\ 'e3 dul\ 'e3pa\ 'bae cu geamuri pline cu sticlu\ 'fee. \ 'cen clas\ 'e3, spre sf\ 'e2r\ 'baitul orei, se f\ 'e3

cuse cald \ 'bai aerul era foarte stricat: aici \ 'eens\ 'e3 \ 'een urma

experien\ 'feei din ora precedent\ 'e3, el era saturat de hidrogen sulfurat \ 'bai

mirosea peste m\ 'e3sur\ 'e3 de ur\ 'e2t. Kai deschise larg fereastra, \ 'baterpeli caietul \ 'ee

n care Adolf Todtenhaupt \ 'ee\ 'bai transcria lec\ 'feile pe curat \ 'bai \ 'eencepu s\ 'e3 copieze cu mare grab\ 'e3 lucrarea ce trebuia prezentat\ 'e3 \ 'een ziua aceea. Hanno \ 'bai mai mul\ 'fei al\ 'feii f\ 'e3ceau acela\ 'bai lucru. Ocupa\ 'feia aceasta le lu \ 'e3 toat\ 'e3 recrea\ 'feia. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait sun\ 'e3 \ 'bai doctorul Marotzke intr\ 'e3.

\ par \ tab Acesta era \ '84profundul", cum \ 'eel numeau Kai \ 'bai Hanno. Era un om de statur\ 'e3 mijlocie, brunet, cu fa\ 'fea neobi\ 'banuit de galben\ 'e3, cu dou\ 'e3 umfl\ 'e3turi pe frunte, cu o barb\ 'e3 aspr\ 'e3 \ 'bai unsuroas\ 'e3 \ 'bai cu p\ 'e3rul la fel. P

\ 'e3rea ve\ 'banic nedormit \ 'bai nesp\ 'e3lat, asta \ 'eens\ 'e3 nu era poate dec\ 'e2t o p\ 'e3rere. Preda \ 'batiin\ 'feele naturale, dar specialitatea lui principal\ 'e3 erau matematicile \ 'bai trecea drept un g\ 'e2nditor de seam\ 'e3 \ 'een acest domeniu. \ 'ce

i pl\ 'e3cea s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre pasajele filo\ -zofice ale }}{\i\ f27\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 Bibliiei }}{\f402\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ 'bai uneori, \ 'een momente de bun\ 'e3 dispozi\ 'feie \ 'bai de reverie, \ 'een fa\ 'fe

a elevilor din ultimele clase binevoia s\ 'e3 purcead\ 'e3 la interpretarea stranie a unor texte misterioase... Pe deasupra era ofi\ 'feer de rezerv\ 'e3 \ 'bai \ 'eenc\ 'e3 plin de entuziasm. Func\ 'feionar \ 'bai militar \ 'een acela\ 'ba

i timp, el era foarte bine v\ 'e3zut de directorul Wulicke. Dintre to\ 'fei profesorii, doctorul Marotzke \ 'feinea cel mai mult la disciplin\ 'e3. Trecea cu priviri critice, scrut\ 'e3toare, prin fa\ 'fea elevilor alinia\ 'fei \ 'een front, \ 'een\ 'feepeni\ 'fei

\ 'een pozi\ 'feie de drep\ 'fei \ 'bai cerea r\ 'e3spunsuri scurte \ 'bai concise. Acest amestec de misticism \ 'bai de energie avea ceva resping\ 'e3tor \ 'een el...

\ par \ tab Elevii scoaser\ 'e3 caietele \ 'een care\ 'bai scriau lec\ 'feile pe curat, iar doctorul Marotzke trecea printre r\ 'e2nduri, cioc\ 'e3nind cu degetul fiecare caiet: cei care nu scriseser\ 'e3 nimic \ 'eei puneau \ 'een fa\ 'fe\ 'e3 alte caiete sau lucr\ 'e3

ri mai vechi, f\ 'e3r\ 'e3 ca el s\ 'e3 observe.

\ par \ tab Apoi \ 'eencepu lec\ 'feia. \ 'aai ca adineauri \ 'een leg\ 'e3tur\ 'e3 cu Ovidiu, cei dou\ 'e3zeci \ 'bai cinci de tineri trebuiau s\ 'e3\ 'bai arate zelul fa\ 'fe\ 'e3 de clor, bor \ 'bai oxid de stron\ 'feiu. Hans Hermann Kilian fu l\ 'e3udat fiindc\ 'e3 \ 'ba

tia c\ 'e3 Ba S0}}{\f27\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ sub\ langnpl048 4}}{\f402\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 , adic\ 'e3 sulfatul de bariu

se \ 'eentrebuin\ 'feez\ 'e3 \ 'een mod obi\ 'banuit la falsific\ 'e3ri. De altfel, la aceast\ 'e3

materie el era cel mai priceput deoarece se preg\ 'e3tea s\ 'e3 se fac\ 'e3 ofi\ 'feer. Hanno \ 'bai Kai nu \ 'batiau nimic \ 'bai ne\ 'batiin\ 'fea lor era r\ 'e3u notat\ 'e3 \ 'een carne\ 'feelul doctorului Marotzke.

\ par \ tab \ 'aai c\ 'e2nd se ispr\ 'e3vi cu ascultarea, cu examinarea \ 'bai cu darea notelor, interesul pentru ora de chimie era ca \ 'bai epuizat de ambele p\ 'e3r\ 'fei. Doctorul Marotzke f\ 'e3cu c\ 'e2teva experien\ 'fee, produse c\ 'e2teva pocnete \ 'bai ni\ 'ba

te aburi colora\ 'fei, dar toate acestea serveau pentru a umple restul orei. \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait, dict\ 'e3 titlul lec\ 'feiei urm\ 'e3toare, apoi se auzi sunetul clopo\ 'feelului: trecuse \ 'bai ora a treia.

\ par }}{\f27\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 \ tab A}}{\f402\ fs24\ cfl\ langl048\ langfel033\ langnpl048 far\ 'e3 de Petersen, care o p\ 'e3\ 'feise, to\ 'fei erau mul\ 'feumi\ 'fei, fiindc\ 'e3 acum urma o lec\ 'feie vesel\ 'e3 \ 'bai nimeni nu avea de ce s\ 'e3

se team\ 'e3, o lec\ 'feie care promitea numai g\ 'e3l\ 'e3gie \ 'bai r\ 'e2sete. Era ora de englez\ 'e3 cu profesorul stagiar Modersohn, un t\ 'e2n\ 'e3r filolog care f\ 'e3cea o prob\ 'e3 de c\ 'e2teva s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2ni la institut, sau, cum se exprima con\ -

tele Kai Molln, \ '84un turneu \ 'een vederea unui angajament". Dar nu prea avea

perspective de a fi angajat, deoarece la cursurile lui era \\'een
permanen\\'fe\\'e3 un chiloman prea din cale_afar\\'e3...
\\par \\tab Unii r\\'e3m\\'e3seser\\'e3 \\'een sala de chimie, al\\'feii
urcar\\'e3 \\'een clas\\'e3; nimeni nu se sim\\'feea obligat s\\'e3
d\\'e2rd\\'e2ie \\'een curte, c\\'e3ci \\'een acest\\'e3 recrea\\'feie, sus pe coridor
era de serviciu domnul Modersohn, iar el nu \\'ee
ndr\\'e3znea s\\'e3 poftesc\\'e3 pe nimeni s\\'e3 coboare. \\'cen afar\\'e3 de asta
trebuiau f\\'e3cute preg\\'e3tirile necesare pentru primirea lui...
\\par \\tab \\'cen clas\\'e3, g\\'e3l\\'e3gia nu se potoli c\\'e2tu\\'bai de pu\\'fein
c\\'e2nd clopo\\'feelul sun\\'e3, anun\\'fe\\'e2nd ora a patra. To\\'fei
tr\\'e3nc\\'e3neau \\'bai r\\'e2deau, bucur\\'e2ndu_se de petrecerea ce avea s\\'e3
urmeze. Cu capul proptit \\'een m\\'e2
ini, con\\-tele Molln continua s\\'e3 se ocupe de Roderic Usher, iar
Hanno \\'baedea lini\\'batit \\'bai privea spectacolul. Unii imitau glasuri de
ani\\-male. Un cucurigu sonor spinteca v\\'e3zduhul, iar \\'een fundul clasei
Wasservogel groh\\'e3
ia exact ca un porc, f\\'e3r\\'e3 s\\'e3 se poat\\'e3 observa c\\'e3 sunetele acestea
erau produse de el. Pe tabla de pe perete se l\\'e3f\\'e3ia un desen enorm
f\\'e3cut cu creta, o mutr\\'e3 pocit\\'e3 de chior, opera rapsodului Timm. \\'aai
c\\'e2nd intr\\'e3 \\'ee
n clas\\'e3, domnul Modersohn \\'eencerc\\'e3 \\'een zadar s\\'e3 \\'eenchid\\'e3
u\\'baa \\'een urma lui; nu reu\\'bai, cu toate eforturile disperate pe care le
f\\'e3cea, fiindc\\'e3 cineva v\\'e2r\\'e2se \\'een \\'eencheietura u\\'ba
ii un con gros de brad pe care Adolf Todtenhaupt trebui s\\'e3\\
_l \\'eendep\\'e3rteze...
\\par \\tab Profesorul stagiar Modersohn era un omule\\'fe
cu \\'eenf\\'e3\\'fei\\'baare ne\\'eensemnat\\'e3, care mergea \\'eemping\\'e2ndu_\\'bai
piezi\\'ba \\'eenainte un um\\'e3r, avea o expresie acr\\'e3, schimonosit\\'e3 \\'bai
cu o barb\\'e3 neagr\\'e3, foarte rar\\'e3.
\\'cen momentul acela era grozav de \\'eencurcat. Clipea \\'eentruna din ochii_i
str\\'e3lucitori, aspira aerul deschiz\\'e2ndu_\\'bai gura, ca \\'bai cum ar fi
vrut s\\'e3 spun\\'e3 ceva, dar nu g\\'e3sea cuvintele de care avea nevoie. Abia
f\\'e3cu trei pa\\'ba
i de la u\\'ba\\'e3 \\'bai c\\'e3lc\\'e3 pe o plesnitoare, o plesnitoare de o
calitate excep\\'feional\\'e3, care explod\\'e3 cu un tunet de parc\\'e3 omul ar fi
c\\'e3lcat pe dinamit\\'e3. Tres\\'e3ri speriat, apoi z\\'e2mbi
perplex. \\'cencerc\\'e3 s\\'e3 se poarte ca
\\'bai cum nimic nu s_ar fi \\'eent\\'e2mplat, se post\\'e3 \\'een fa\\'fea
r\\'e2ndului de b\\'e3nci din mijloc \\'bai, \\'eencovoiindu_se \\'eentr_o
parte, \\'ee\\'bai propti podul palmei, ca de obicei, pe t\\'e3blia primei
b\\'e3nci. Dar elevii \\'eei cuno\\'ba
teau acest\\'e3 pozi\\'feie favorit\\'e3 \\'bai ungeau cu cerneal\\'e3 banca \\'een
locul acesta, a\\'baa c\\'e3 domnul Modersohn \\'ee\\'bai murd\\'e3rea toat\\'e3
m\\'e2na mic\\'e3 \\'bai st\\'e2ngace. Se f\\'e3cu a nu observa, \\'ee\\'bai duse
m\\'e2na umed\\'e3 \\'bai m
\\'e2zg\\'e3lit\\'e3 la spate, clipi din ochi \\'bai spuse cu glas moale \\'bai slab:
\\par \\tab \\emdash Ordinea las\\'e3 de dorit \\'een acest\\'e3 clas\\'e3.
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab Hanno Buddenbrook \\'eel
iubea \\'een clipa ac}{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048
eea \\'bai \\'eei privea nemi\\'bacat fa\\'fea neajutorat\\'e3, schimonosit\\'e3. Dar
groh\\'e3
itul lui Wasservogel devenea tot mai puternic \\'bai mai firesc, apoi deodat\\'e3
un pumn de maz\\'e3re se izbi de geam, s\\'e3ri \\'eenapoi \\'bai
se \\'eempr\\'e3\\'batie p\\'e2r\\'e2ind prin clas\\'e3.
\\par }{\\f27\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 \\tab \\emdash Bate piatra,
spuse cineva cu }{\\f402\\fs24\\cf1\\langl048\\langfel033\\langnpl048 voce tare \\'bai
distinct\\'e3 \\'bai dom\\-nul Modersohn p\\'e3rea s\\'e3 cread\\'e3, c\\'e3ci se
retrase f\\'e3r\\'e3 vorb
\\'e3 \\'eend\\'e3r\\'e3tul catedrei \\'bai ceru condica.
\\par \\tab O ceru nu pentru a_l \\'eensemna pe vreunul, ci pentru c\\'e3, de\\'bai
f\\'e3cuse p\\'e2n\\'e3 acum cinci sau \\'baase ore \\'een acest\\'e3 clas\\'e3, nu
cuno\\'batea \\'eenc\\'e3 dec\\'e2t doi_trei elevi \\'bai era nevoit s\\'e3

citeasc\ 'e3 numele lor la \ 'ee
nt\ 'e2mplare din condic\ 'e3.
\par \tab \emdash Feddermann, zise, dac\ 'e3 e\ 'bati bun s\ 'e3 spui poezia.
\par \tab \emdash Lipse\ 'bate! strigar\ 'e3 mai multe voci pe tonuri diferite.
\par \tab \ 'aai \ 'een timpul acesta Feddermann \ 'baedea mare \ 'bai gras la locul
s\ 'e3u \ 'bai cu o ne\ 'eenchipuit\ 'e3 \ 'eendem\ 'e2nare de \ 'feinta\ 'ba
azv\ 'e2rlea boabe de maz\ 'e3re \ 'een toate p\ 'e3r\ 'feile.
\par \tab Domnul Modersohn clipi iar \ 'bai silabisi un nume nou:
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Wasservogel!
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Mort!
strig\ 'e3 Petersen pe care \ 'eel apucase un fel de umor macabru.
\par \tab \ 'aai prin t\ 'e2r\ 'ba\ 'e2ituri de picioare, groh\ 'e3ituri,
trosnituri \ 'bai r\ 'e2sete batjocoritoare, to\ 'fei repetau c\ 'e3 Wasservogel e
mort.
\par \tab Domnul Modersohn clipi din nou, se uit\ 'e3 \ 'een jurul lui,
str\ 'e2mb\ 'e3 amar din gur\ 'e3, apoi privi iar \ 'een condic\ 'e3, ar\ 'e3t\ 'e2nd
cu m\ 'e2na\ _i mic\ 'e3 \ 'bai st\ 'e2ngace numele pe care voia s\ 'e3\ _l strige}{
\ f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 :
\par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab \emdash Perleman,
spuse f\ 'e3r\ 'e3 prea mult\ 'e3 n\ 'e3dejde.
\par \tab \emdash Din nenorocire a \ 'eennebunit, spuse, cu glas
hot\ 'e3r\ 'e2t \ 'bai limpede contele Kai Molln; \ 'bai un vuiet cresc\ 'e2nd
confirm\ 'e3 \ 'bai acest lucru.
\par \tab Atunci domnul Modersohn se ridic\ 'e3 \ 'bai \ 'een mijlocul vacar\ -mului
general, strig\ 'e3:
\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl048 \emdash Buddenbrook, ai s\ 'e3 faci o lucrare de
pedeaps\ 'e3. Dac\ 'e3 mai r\ 'e2zi, voi fi nevoit s\ 'e3\ _\ 'fei dau o mustrare.
\par \tab Apoi se a\ 'baez\ 'e3 la loc. \ 'centr\ _adev\ 'e3r, Buddenbrook r\ 'e2sese.
Gluma lui Kai \ 'eei provocase un r\ 'e2s \ 'een\ 'e3bu\ 'bait, dar violent \ 'bai nu
se mai putea opri. O g\ 'e3sise foarte bun\ 'e3 \ 'bai mai ales acel \ '84din
nenorocire" \ 'ee
l zguduia prin comicul lui. Dar c\ 'e2nd domnul Modersohn se r\ 'e3sti la el, se
potoli \ 'bai se uit\ 'e3 t\ 'e3cut \ 'bai \ 'eentunecat la profesor. \ 'cen clipa
aceasta vedea totul: fiecare firi\ 'baor jalnic din barba\ _i rar\ 'e3 ce\ _i
\ 'e3sa pielea descoperit
\ 'e3 pe alocuri, ochii c\ 'e3prui, sclipitori \ 'bai dezn\ 'e3d\ 'e3jdui\ 'fei,
toat\ 'e3 f\ 'e3ptura lui mizer\ 'e3, dezolat\ 'e3; b\ 'e3g\ 'e3 de seam\ 'e3 c\ 'e3
parc\ 'e3 poart\ 'e3 dou\ 'e3 perechi de man\ 'baete la m\ 'e2nu\ 'feele\ _i
st\ 'e2ngace, deoarece la \ 'ee
ncheieturi m\ 'e2necile c\ 'e3m\ 'e3\ 'bail \ 'eei erau tot a\ 'baa de lungi \ 'bai de
largi ca \ 'bai man\ 'baetele propriu\ _zise. \ 'cel vedea \ 'bai pe din\ 'e3untru
p\ 'e2n\ 'e3\ _n r\ 'e3runchi. Hanno Buddenbrook era aproape sin\ -gurul elev pe care
domnul Modersohn
\ 'eel cuno\ 'batea pe nume \ 'bai se folosea de aceast\ 'e3 \ 'eemprejurare pentru
a\ _l chema mereu la ordine, pentru a\ _i dicta pedepse \ 'bai a\ _l tiraniza. \ 'cel
cuno\ 'batea pe elevul Buddenbrook numai fiindc\ 'e3, prin purtarea\ _i lini\ 'ba
tita, acesta se deosebea de ceilal\ 'fei. \ 'aai profesorul profita de aceast\ 'e3
bl\ 'e2nde\ 'fee pentru a\ _l face s\ 'e3 simt\ 'e3 ne\ 'eencetat autoritatea pe care
nu \ 'eendr\ 'e3znea s\ 'e3 o afirme fa\ 'fe\ 'e3 de elevii g\ 'e3l\ 'e3gio\ 'bai \ 'ba
i obraznici. Din pricina josniciei omene\ 'bati, nu mai po\ 'fei fi nici milos, se
g\ 'e2ndi Hanno. Eu m\ 'e3 ab\ 'fein s\ 'e3 v\ 'e3 chinuiesc \ 'bai s\ 'e3 abuzez de
bun\ 'e3tatea dumnea\ -voastr\ 'e3, domnule profesor stagiar Modersohn, fiindc\ 'e3
g\ 'e3sesc c\ 'e3
asta e brutal, ur\ 'e2t \ 'bai vulgar \ 'bai care este r\ 'e3spunsul dumneavoas\ -
tr\ 'e3? Dar a\ 'baa este, a\ 'baa este \ 'bai a\ 'baa va fi totdeauna \ 'bai
pretutindeni, se g\ 'e2ndi Hanno pe m\ 'e3sur\ 'e3 ce sim\ 'fee c\ 'e3 un nou val de
team\ 'e3 \ 'ba
i de dezgust urc\ 'e3 \ 'een el. \ 'aai, pe deasupra, de ce trebuie s\ 'e3
citesc \ 'een dumneavoastr\ 'e3 ca \ 'eentr\ _o carte, cu o luciditate care m\ 'e3
dezgust\ 'e3? \ 'cen sf\ 'e2r\ 'bait se g\ 'e3si unul care nu era nici mort, nici
nebun \ 'bai care binevoi s

'e3 recite versurile engleze' bati. Era vorba de poezia intitulat' e3 }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 The Monkey, }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 o c' e2rp' e3ceal' e3 pueril' e3. 'aai li se cerea
 acestor tineri, c' e3
 rora le era ' een general dor de mare, de afaceri, de goana serioas' e3 a
 vie' feii, s' e3 ' eenve' fee pe dinafar' e3 versuri ca acestea:
 \par }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par Monkey little merry fellow,
 \par Thou artnature's punchinello... }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par \tab
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Poezia avea o mul' feime de
 strofe ' bai elevul Kassbaum le citi lini' batit din carte. Fa' fe' e3 de domnul
 Modersohn nu era nevoie de nici o osteneal' e3. 'aai g' e3l' e3gia cre' ba
 tea mereu. Toate picioarele erau ' een mi' bacare, frecau podelele colbuite.
 Coco' baul c' e2nta, porcul groh' e3ia, boabele de maz' e3re zburau prin aer.
 Cei dou' e3zeci ' bai cinci de b' e3ie' fei erau ' eemb' e3ta' fei de nes
 upunere. Instinctele dezordonate ale celor ' baaisprezece, ' baaptesprezece ani
 se trezeau. Fi' feuici cu cele mai obscene desene fluturau prin aer ' bai
 circulau prin clas' e3, st' e2rnind r' e2sete lacome...
 \par \tab Deodat' e3 toat' e3 clasa amu' fei. Kassbaum se opri ' een mijlocul
 poeziei. Chiar domnul Modersohn se ridic' e3 ciulind urechile. Se petrecea
 ceva ' eenc' e2nt' e3tor. Sunete delicate ' bai limpezi se ' een' e3l' feau din
 fundul clasei, r' e3sp' e2
 ndindu' se dulce, semnificativ ' bai ginga' ba ' een lini' batea
 nea' bateptat' e3. Cineva adusese un ceas cu muzicu' fe' e3 ' bai ' een toiul
 lec' feiei de englez' e3 acesta ' eencepu s' e3 c' e2nte melodia }{\i\fs27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Tu, tu sin\ -gur' e3
 e' bati ' een inima mea. }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Dar
 exact ' een momentul c' e2nd gra' feioasa melodie se stingea,
 se ' eent' e2mpl' e3 un lucru ' ee
 ngrozitor... ceva fiores, nea' bateptat, se n' e3pusti asupra celor de
 fa' fe' e3, dobor' e2ndu' i la p' e3m' e2nt, p} {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 araliz' e2ndu' i.
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab F' e3r' e3 nici un
 semn prevestitor, u' baa se deschise brusc, dat' e3 de perete, ' bai
 ceva ' eenalt ' bai monstruos intr' e3, morm' e3ind din buze ' bai dintr' un
 singur pas piezi' ba fu ' ee
 n mijlocul clasei, ' een fa' fea b' e3ncilor... Era ' 84Atotputernicul".
 \par \tab Domnul Modersohn se f' e3cu cenu' baiu la fa' fe' e3, trase scaunul de
 la catedr' e3, ' bai ' eel ' baterse cu batista. B' e3ie' feii
 s' e3rir' e3 ' een picioare ca un singur om. ' ce' bai lipir' e3 coatele de
 coaste, se ridicar' e3 ' een v' e2
 rful picioarelor, ' ee' bai plecar' e3 capetele, ' ee' bai mu' bacar' e3 buzele,
 ' eennebuni' fei de devo' feiune. Domnea o t' e3cere ad' e2nc' e3. Cineva
 oft' e3 din pricina ' eencord' e3rii, apoi totul se cufund' e3 din nou ' een
 t' e3cere.
 \par \tab Directorul Wulicke privi un r' e3stimp coloanele care' l salu\ -
 tau, ' ee' bai ridic' e3 bra' feele cu man' baetele murdare, ' een form' e3 de
 p' e2lnie, apoi le l' e3s' e3 ' een jos cu degetele r' e3' bach} {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 irate, asemenea unui om care atinge
 un acord plin pe clapele de pian.
 \par }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash Sta' fei jos!
 spuse cu voce de contrabas.
 \par ' cei tutuia pe to' fei. Elevii se pr' e3bu' bair' e3. Cu bra' feele
 tremur' e3toare, domnul Modersohn ' eempinse scaunul mai aproape ' bai
 directorul se a' baez' e3 al' e3turi de catedr' e3.
 \par \tab \emdash Continua' fei, v' e3 rog! rosti cu o intona' feie de parc' e3
 ar fi vrut s' e3 spun' e3: ' 840 s' e3 vedem noi ' bai vai de acela care..."
 \par \tab Era u' baor de ghicit ce' l adusese aici. Profesorul trebuia s' e3' i
 fac' e3 o prob' e3 a talentului pedagogic, s' e3' i arate ce a ' eenv' e3' feat
 cu el clasa a cincea real' e3 ' een cele ' baase sau ' baapte ore de curs; ' een

joc era existen\ 'fe
a \ 'bai viitorul domnului Modersohn. Profesorul stagiar oferea o priveli\ 'bate
nespus de trist\ 'e3 c\ 'e2nd se urc\ 'e3 din nou la catedr\ 'e3 \ 'bai \ 'eei ceru
unui elev s\ 'e3 repete poezia }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048
The Monkey. }{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Dar dac\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 acum
fuseser\ 'e3 examina\ 'fei \ 'bai c\ 'e2nt\ 'e3ri\ 'fei numai elevii, acum, al\ 'e3turi
de ei, profesorul era supus aceluia\ 'bai control... \ 'aa
i rezultatul fu dezastruos, vai, pentru ambele p\ 'e3r\ 'fei! Apari\ 'feia
directorului Wulicke fusese o surpriz\ 'e3 \ 'bai, afar\ 'e3 de doi\ _trei nimeni nu
era preg\ 'e3tit la englez\ 'e3. Domnul Modersohn nu putea s\ 'e3\ _l asculte
toat\ 'e3
ora pe Adolf Todtenhaupt, care \ 'batia tot. Cum \ 'een prezen\ 'fea directorului
nimeni nu mai putea citi din carte, treburile mergeau jalnic \ 'bai c\ 'e2nd se
trecu la lectura din }{\i\ f27\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 Ivanhoe, }
{\f402\ fs24\ cf1\ langl048\ langfel033\ langnp1048 doar t\ 'e2n\ 'e3rul conte Molln
fu \ 'een stare s\ 'e3 traduc\ 'e3 ceva, fiindc\ 'e3 pe el \ 'eel interesa \ 'een mod
deosebit acest roman. Ceilal\ 'fei se \ 'eempleticeau printre cuvinte, tu\ 'baind
neajutora\ 'fe
i. Fu interogat \ 'bai Hanno Buddenbrook, dar se \ 'eemptmoli de la primul
r\ 'e2nd. Directorul scoase un sunet ciudat, ceva ce amintea coarda cea mai
ad\ 'e2nc\ 'e3 de contrabas, c\ 'e2nd e atins\ 'e3 de arcu\ 'ba. Domnul
Modersohn \ 'ee\ 'bai fr\ 'e3m\ 'e2nta m
\ 'e2inile mici, st\ 'e2ngace \ 'bai p\ 'e3tate de cerneal\ 'e3, repet\ 'e2nd
pl\ 'e2ng\ 'e3re\ 'fe:
\ par \ tab \ emdash \ 'aai ce bine a mers \ 'een alte d\ 'e3\ 'fei! Ce bine a
mers \ 'een alte d\ 'e3\ 'fei!
\ par Suna de ie\ 'baire \ 'bai el repeta \ 'eenc\ 'e3 aceea\ 'bai fraz\ 'e3, disperat,
\ 'eentorc\ 'e2ndu\ _se c\ 'e2nd spre elevi, c\ 'e2nd spre director. Dar Atotpu\ -
ternicul st\ 'e3tea \ 'een picioare, drept, \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2nt\ 'e3tor, cu
bra\ 'feelee \ 'eencruci\ 'baate
\ 'een fa\ 'fea scaunului, cu privirea a\ 'feintit\ 'e3 asupra clasei, d\ 'e2nd
nemul\ 'feumit din cap... Apoi ceru condica \ 'bai trecu \ 'eencet c\ 'e2te o
not\ 'e3 rea (pentru lene) \ 'een dreptul fiec\ 'e3ruia dintre cei care
r\ 'e3spunser\ 'e3 nesatisf\ 'e3c\ 'e3
tor sau nu \ 'batiuser\ 'e3 chiar nimic, \ 'baase sau \ 'baapte victime dintr\ _o
lovitur\ 'e3. Domnul Modersohn nu putea fi notat \ 'een condic\ 'e3, dar el
st\ 'e3tea mai prost dec\ 'e2t to\ 'fei ceilal\ 'fei; era livid, zdrobit,
desfiin\ 'feat. Hanno Buddenbrook f
\ 'e3cea de aseme\ -nea parte dintre cei prost nota\ 'fei.
\ par \ tab \ emdash 0 s\ 'e3 am eu grij\ 'e3 de cariera voastr\ 'e3, ad\ 'e3ug\ 'e3
directorul Wulicke.
\ par Apoi disp\ 'e3ru. Sun\ 'e3, ora se terminase. A\ 'baa \ 'eei fusese dat. A\ 'baa
se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3 totdeauna. Te temi de nu te \ 'feine locul \ 'bai scapi cu
fa\ 'fea curat\ 'e3, parc\ 'e3 printr\ _o ironie a sor\ 'feii; nu te g\ 'e2nde\ 'bati
la nimica r\ 'e3u \ 'ba
i din bun senin nenorocul te tr\ 'e3sne\ 'bate. Promovarea lui Hanno la Pa\ 'bati
era definitiv compromis\ 'e3. Se ridic\ 'e3 de la locul s\ 'e3u \ 'bai ie\ 'bai din
clas\ 'e3 cu ochii obosi\ 'fei, pip\ 'e3indu\ _\ 'bai cu limba m\ 'e3seaua
stricat\ 'e3.
\ par \ tab Kai veni l\ 'e2ng\ 'e3 el \ 'bai \ 'ee\ 'bai petrecu bra\ 'feul pe dup\ 'e3
umerii lui. Cobor\ 'e2r\ 'e3 \ 'eempreun\ 'e3, printre colegii lor agita\ 'fei, care
discutau despre nea\ 'bateptatele \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3ri. Privindu\ _l cu
afectuoas\ 'e3 \ 'eengri\ -jorare
\ 'eei spuse:
\ par \ tab \ emdash Iart\ 'e3\ _m\ 'e3, Hanno, c\ 'e3 am tradus adineauri, \ 'een loc
s\ 'e3 tac \ 'bai s\ 'e3 \ 'eencasez \ 'bai eu o not\ 'e3 proast\ 'e3. A fost ur\ 'e2t
din partea mea...
\ par \ tab \ emdash Dar eu n\ _am spus ce \ 'eenseamn\ 'e3 }{\i\ f27\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 patula Jovis aibore glan\ _desl }{\f402\ fs24\ cf1\
langl048\ langfel033\ langnp1048 r\ 'e3spunse Hanno. A\ 'baa se \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3,

Kai. Ce putem face noi? Lini

\bate\bate_te; trebuie s\`e ne resemn\`e; n\`avem \`eencotro.

\par \tab \emdash Da, trebuie, \`eentr\`adev\`e3r... A\`baadar Atotputernicul vrea s\`e3\`fei distrug\`e3 cariera. P\`e3i atunci trebuie \`eentr\`adev\`e3r s\`e3 te resemnezi; dac\`e3 asta e vrerea lui de nep\`e3truns... Cariera!...

Cuv\`e2

nt scump! Ei, dar \batiu c\`e3 \bai cariera domnului Modersohn s\`a dus...

S\`e3rmanul! N\`o s\`e3 ajung\`e3 niciodat\`e3 profesor titular. Da, trebuie s\`e3 \bati c\`e3 exist\`e3 profesori suplinitori \bai profesori titulari, dar nu exist\`e3

profesori pur \bai simplu. Cum vine treaba asta nu e prea u\`baor de \`een\`feeles, fiindc\`e3 ea a fost n\`e3scocit\`e3 numai pentru oamenii cu totul maturi sau pentru aceia pe care via\`fea i\`a maturizat. S\`ar putea spune c\`e3

cineva este sau nu profesor: asta o \`een\`feeleg, dar profesor titular? Ei bine asta nu\`mi intr\`e3 \`een cap. Dar ia s\`e3 \`eencerci s\`e3 te duci la Atotputernicul sau la domnul Marotzke \bai s\`e3 le explici aceste lucruri. Ce s\`ar \`eent\`e2mpl

\`e3? Ar lua\`o drept o ofens\`e3 la adresa lor \bai \fei\`ar fr\`e2nge g\`e2tul pentru indisciplin\`e3, de\`bai ai dovedit c\`e3 ai o p\`e3rere mult mai \`eenalt\`e3 despre profesiunea lor dec\`e2t pot avea ei \`een\`bai\`bai... Eh, s\`e3\`i l\`e3s\`e3

m \`een plata Domnului; haide, sunt ni\`bate rinoceri cu to\`feii.

\par \tab Se plimbau prin curte \bai Hanno asculta cu pl\`e3cere tot ce\`i povestea Kai pentru a\`l face s\`e3 uite nota rea.

\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab \emdash Vezi poarta asta? E desch}\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 is\`e3. \aai dincolo de ea e strada. Ce ar fi s\`e3 ie\`baim \bai s\`e3 ne plimbam pu\`fein pe trotuar? Suntem \`ee

n recrea\`feie \bai mai avem \`eenc\`e3 \baase minute; ne\`am putea \`eentoarce la timp. Dar vezi c\`e3 nu se poate. \`cen\`feelegi asta? Uite poarta: e deschis\`e3, nici urm\`e3 de z\`e3brele, nimic, nici o piedic\`e3, aici e pragul. \aai totu\`ba

i, nu\`i cu putin\`fe\`e3, e o absurditate p\`e2n\`e3 \bai g\`e2ndul c\`e3 am putea ie\`bai, fie \bai numai pentru o secund\`e3... Bun, s\`e3 nu ne mai g\`e2ndim la asta. Dar s\`e3 lu\`e3m un alt exemplu. Ar fi absolut gre\`bait s\`e3 zicem c\`e3

e aproximativ unsprezece \bai jum\`e3tate. Nu, acum urmeaz\`e3 ora de geografie; aceasta e realitatea adev\`e3rat\`e3. Ei bine, s\`e3\`mi spun\`e3 oricine: via\`fe\`e3\`i asta? Nu! E o caricatur\`e3 a vie\`feii!... Ah, Doamne, Dumnezeule, c\`e2nd o s

\`e3 sc\`e3p\`e3m din calda \`eembr\`e3\`fei\`baare a \`bacolii?

\par \tab \emdash Ei, \bai pe urm\`e3? Las\`e3, Kai; atunci s\`ar mai pune o problem\`e3: de ce s\`e3 ne apuc\`e3m? Aici cel pu\`fein e\`bati \`een siguran\`fe\`e3. De c\`e2nd a murit tata, domnul Stephan Kistenmaker \bai pastorul Pringsheim se simt obliga

\fei s\`e3 m\`e3 \`eentrebe zilnic ce vreau s\`e3 m\`e3 fac. Habar n\`am.

Nu \batiu ce s\`e3 le r\`e3spund. Nu v\`e3d ce s\`ar putea alege de mine. Mi\`e fric\`e3 de tot...

\par \tab \emdash Ei, cum po\`fei vorbi cu at\`e2ta lips\`e3 de curaj? Tu, cu muzica ta...

\par \tab \emdash La ce\`mi folose\`bate muzica mea, Kai? La nimic. S\`e3 colind lumea \bai s\`e3 c\`e2nt? \`cent\`e2i c\`e3 nu mi\`ar da voie, \bai al doilea nu voi \bati niciodat\`e3 destul pentru a\`baa ceva. Ce \batiu eu? Aproape nimic; s\`e3

improvizez pu\`fein c\`e2nd sunt singur. \aai pe urm\`e3 \bai turneele \`eemi \`eenchipui c\`e3 sunt \`eengrozitoare... Cu tine e alt\`e3 socoteal\`e3, ai mai mult curaj. Tu umbli de colo p\`e2n\`e3 colo, r\`e2zi de to\`fei \bai de toate \ba

i ai pentru oricine un r\`e3spuns. Vrei s\`e3 scrii, s\`e3 le poveste\`bati oamenilor lucruri frumoase \bai interesante. Bun: asta e ceva. \aai ai s\`e3 ajungi celebru, asta\`i sigur; e\`bati at\`e2t de \`eenzestrat! De unde vine

asta? E\ba
ti mai vesel dec\et mine. Uneori schimb\em priviri \een clas\e3, ca
adineauri, \een ora domnului Mantelsack, c\end Petersen, singurul dintre
to\fei c\e2\fei au citit dup\e3 carte, s_a ales cu o mustrare. G\endim
acela\ba
i lucru, dar tu faci o str\emb\etur\e3 \bai e\bati m\endru de asta...
Eu nu pot. Pe mine toate acestea m\e3 obosesc. A\ba vrea s\e3 dorm, s\e3 nu
mai \batiu nimic. A\ba vrea s\e3 mor Kai... Nu, nu sunt bun de nimic. Nu sunt
\een stare s
\e3 vreau nimic. Nu vreau nici m\e3car s\e3 ajung celebru. M\e3 tem \bai de
asta, ca de ceva nedrept. Nimic n_o s\e3 se aleag\e3 de capul meu, fii sigur.
Deun\ezzi, dup\e3 lec\feia de catehism, pastorul Pringsheim i_a spus cuiva
c\e3
nu mai e nimic de f\e3cut cu mine, fiindc\e3 fac parte dintr_o
familie \eemb\etr\enit\e3...
\par \tab \emdash A spus asta? \eentreb\e3 Kai cu interes \eencordat.
\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da. Se
g\endea la unchiul Christian care e internat}\f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnpl048 \eentr_o cas\e3 de s\en\etate, la Hamburg... Sigur
c\e3
are dreptate. Ce bine ar fi s\e3 m\e3 lase to\fei \een pace. Le_a\ba fi
recunosc\etor!... Am at\etea griji de toate felurile \bai toate m\e3
apas\e3 at\et de greu! S\e3 zicem c\e3 m\e3 tai la un deget, sau am o
alt\e3 ran\e3... La al
\feii se vindec\e3 \eentr_o s\ept\em\en\e3. Pe mine m\e3 \feine o
lun\e3 de zile. Nu vrea s\e3 se \eenchid\e3, se inflameaz\e3, face
puroi \bai \eemi d\e3 dureri atroce... Nu demult, domnul Brecht \eemi spunea
c\e3
stau mizerabil cu m\eselele, aproape toate_s cariate \bai distruse,
f\er\e3 a vorbi de acelea pe care mi le_a scos. Asta e situa\feia
ast\ezzi. \aai cu ce o s\e3 rod c\end oi fi de treizeci, de patruzeci de
ani? N_am nici o speran\fe\e3
...
\par \tab \emdash Bun, spuse Kai, gr\ebind pa\baii, acum poveste\bate_mi
ceva despre exerci\feile tale la pian. Trebuie s\e3 \batii c\e3 vreau s\e3
scriu ceva minunat, minunat de tot... Poate c\e3 am s\e3 \eencep chiar \een
ora de desen. Ai s
\e3 c\en\fei azi dup\e3 mas\e3?
\par \tab Hanno t\ecu o clip\e3. Triste\fee, z\ep\eceal\e3
se \eenv\elm\ebaeau \een privirea lui fierbinte.
\par \tab \emdash Da, am s\e3 c\ent, fire\bate, de\bai ar fi mai bine
s\e3 renun\fe. Ar fi mai bine s\e3 m\e3 ocup numai de exerci\feile \bai
de sonatele mele \bai s\e3 m\e3 opresc aici. Dar simt c\e3 voi c\enta, nu
sunt \een stare s\e3
renun\fe, de\bai \eemi face \bai mai r\eu.
\par \tab \emdash Mai r\eu? Hanno t\ecea.
\par \tab \emdash \aatiu la ce te g\ende\bati c\end c\en\fei, spuse
Kai. Apoi t\ecur\e3 am\en}\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048
doi.
\par }\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Erau la o v\erst\e3
ciudat\e3. Kai ro\bai p\en\en_n v\erful urechilor \bai \ee\bai}\
scaps\27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 }\f402\fs24\cf1\langl048\
langfel033\langnpl048 l
\es\es ochii \een p\em\ent, f\er\e3 a_\bai \eenclina \bai capul.
Hanno p\eli. Era grozav de serios \bai ochii lui \eenv\eluri\fei
priveau \eentr_o parte.
\par \tab Apoi domnul Schlemiel sun\e3 \bai ei urcar\e3 \een clas\e3.
\par }\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Urm}\f402\fs24\cf1\
langl048\langfel033\langnpl048 a ora de geografie \bai cu ea extemporalul, un
extempo\ral foarte important despre \feinutul Hessen_Nassau. \cen clas\e3
intr\e3
un ins cu barba ro\baie \bai cu haina cafenie. Era palid la fa\fe\e3 \bai

pe}{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\sub\langnp1048 }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 m\ 'e2inile cu porii foarte deschi\ 'bai nu cre\ 'batea nici un fir de p\ 'e3

r Acesta era profesorul \ '84duhliu", doctorul Muhsam. Avea uneori hemoptizii \ 'bai vorbea totdeauna ironic, fiindc\ 'e3 se socotea deopotriv\ 'e3 de spiritual \ 'bai de suferind. Acas\ 'e3 avea un fel de arhiv\ 'e3 Heine, o colec\ 'feie de h\ 'e2rtii \ 'ba

i obiecte privitoare la poetul revoltat \ 'bai bolnav. Profesorul schi\ 'fe\ 'e3 pe tabla de pe perete hotarele ducaturii Hessen\ _Nassau, apoi cu un z\ 'e2mbet deopotriv\ 'e3 melan\ -colic \ 'bai ironic \ 'eei invit\ 'e3 pe domnii elevi s\ 'e3 arate \ 'ee

n caietele lor particularit\ 'e3\ 'feile regiunii. P\ 'e3rea c\ 'e3 vrea s\ 'e3\ \ 'bai bat\ 'e3 joc at\ 'e2t de Hessen\ _Nassau c\ 'e2t \ 'bai de elevi, de\ 'bai era un extemporal foarte important \ 'bai to\ 'fei se temeau de el.

\par \tab Hanno Buddenbrok nu \ 'batia nimic despre Hessen\ _Nassau sau aproape nimic. Ar fi vrut s\ 'e3 se uite m\ 'e3car cu coada ochiului la caietul lui Adolf Todtenhaupt, dar Heinrich Heine, care, cu toat\ 'e3 ironia\ _i dureroas\ 'e3 de om superior, urm\ 'e3

rea cu aten\ 'feia cea mai \ 'eencordat\ 'e3 orice mi\ 'bacare, observ\ 'e3 numaidec\ 'e2t \ 'bai \ 'eei spuse:

\par \tab \emdash Domnule Buddenbrook, m\ 'e3 ispite\ 'bate g\ 'e2ndul s\ 'e3 v\ 'e3 \ 'eenchid caietul, dar m\ 'e3 tem c\ 'e3 asta ar fi o binefacere pentru dumnea\ -voastr\ 'e3. Continua\ 'fei, v\ 'e3 rog...

\par \tab Aceast\ 'e3 observa\ 'feie cuprindea dou\ 'e3 vorbe de duh. Prima era acel \ '84domnule" cu care profesorul Muhsam i se adresa lui Hanno, a doua aceea cu \ '84binefacerea". Hanno Buddenbrook \ 'eens\ 'e3 continu\ 'e3 s\ 'e3\ \ 'bai munceasc\ 'e3

mai departe creierii \ 'een gol, aple\ -cat asupra caietului \ 'bai la urm\ 'e3 \ 'eentinse profesorului o foaie aproape goal\ 'e3, apoi p\ 'e3r\ 'e3si clasa, \ 'eempreun\ 'e3 cu Kai.

\par \tab Ziua era ca \ 'bai terminat\ 'e3. Ferice de cei care sc\ 'e3paser\ 'e3 cu fa\ 'fea curat\ 'e3, f\ 'e3r\ 'e3 ca vreo not\ 'e3 rea s\ 'e3 le apese con\ 'batiin\ 'fea! Ace\ 'batia puteau s\ 'e3 se a\ 'baeze cu inima u\ 'baoar\ 'e3 \ 'bai vesel\ 'e3 \ 'een sala \ 'eensorit \ 'e3 a domnului Dragemuller \ 'bai s\ 'e3 se apuce de desen...

\par \tab Sala de desen era mare \ 'bai luminoas\ 'e3. Pe rafturi se \ 'een\ 'bairau copii de gips dup\ 'e3 statui antice iar \ 'eentr\ _un dulap mare erau tot felul de butuci \ 'bai mobile de p\ 'e3pu\ 'ba\ 'e3

, care serveau de asemenea ca modele pentru desen. Domnul Dragemuller era un bondoc cu barba retezat\ 'e3 de jur \ 'eemprejur \ 'bai purta o peruc\ 'e3 lins\ 'e3, castanie \ 'bai ieftin\ 'e3, care \ 'eens\ 'e3 la ceaf\ 'e3 \ 'eel d\ 'e3dea de gol, fiindu\ _i prea larg

\ 'e3. Avea dou\ 'e3 peruci, una cu p\ 'e3rul lung, alta cu p\ 'e3rul mai scurt. C\ 'e2nd \ 'ee\ 'bai reteza barba, \ 'bai\ _o pune pe cea cu p\ 'e3rul mai scurt...

Mai avea \ 'bai alte ciud\ 'e3\ 'feenii comice. \ 'cen loc de creion spunea \ '84creioan\ 'e3" \ 'bai r

\ 'e3sp\ 'e2n\ -dea pe unde trecea o duhoare de ulei \ 'bai de spirt; unii pretindeau c\ 'e3 bea petrol. Cele mai frumoase ore ale vie\ 'feii lui erau acelea \ 'een care, suplinind pe cineva, putea s\ 'e3 predea alte materii dec\ 'e2t desenul. \ 'ce

n asemenea ocazii \ 'fei\ -nea adev\ 'e3rate dizerta\ 'feii despre politica lui Bismarck, \ 'eenso\ 'feindu\ \ 'bai cuvintele de gesturi sugestive \ 'een form\ 'e3 de spirale ce evoluau de la nas p\ 'e2n\ 'e3 la umeri \ 'bai vorbea cu ur\ 'e3 \ 'bai team\ 'e3

despre social\ _democra\ 'feie, \ '84S\ 'e3 str\ 'e2ngem r\ 'e2nduri\ -le! le spunea elevilor slabi, apuc\ 'e2ndu\ _i de bra\ 'fe. Social\ _democra\ 'feia bate la u\ 'ba\ 'e3!" Avea ceva pripit, spasmodic \ 'een purtarea lui. Se a\ 'baeza l\ 'e2ng\ 'e3 c\ 'e2te unul, tr

\ 'e3snindu\ _l cu duhoarea de spirt, \ 'eel cioc\ 'e3nea cu inelul pe frunte, arunc\ 'e2nd cuvinte izolate: \ '84Perspectiv\ 'e3! Umbre! Creioan\ 'e3! Social\ _democra\ 'feie! Solidari\ -tate!" apoi se \ 'eendep\ 'e3rta gr\ 'e3bit...

\par \tab \ 'cen aceast\ 'e3 or\ 'e3 Kai lucr\ 'e3 la noua lui oper\ 'e3 literar\ 'e3,

iar Hanno execută, în gânde, o uvertură pentru orchestră. Apoi lecăiea lă se sfăreă bait, elevii eăbai adunară lucrurile, poarta curăfeii se deschise
 ăbai toăfei plecară spre casă.
 ăpar ătab Hanno ăbai Kai aveau acelaăbai drum ăbai meraseră eă eămpreună eă cu căeărăfeile subsuoară eă, păeăneă la vila mică ăbai roăbaie de la marginea oraăbaului. De acolo, tăeăneăărul conte Molln mai avea de mers, sinăgur, o bucată eă bun
 ăeă păeăneă la casa păeărintească eă. Nici măeăcar palton nu purta.
 ăpar ătab Ceaăfea de dimineaăfeă se prefăeăcuse eăen ninsoare. Fulgi mari ăbai moi căeădeau prin aer, topindu se repede eăen noroi. La poarta casei Buddenbrook se despăeărăfeiră eă, dar căeănd Hanno ajunsese la jumăeătatea grăeă
 dinii, Kai se mai eăentoarse o dată eă ăbaiăăbai petrecu braăfeul pe după eă găeătul lui.
 ăpar ătab ămdash Nu deznăeădăeăjdui... ăaai mai bine nu căeăntă azi, spuse eăencet. Apoi făeăpturaăi zveltă eă ăbai jerpelită eă dispăeăru eăen viscol.
 ăpar ătab Hanno eăeăbai lăeăseă căeărăfeile pe coridor, eăen talgerul pe care ursul eăel eăfeinea eăentins ăbai trecu eăen odaia de toate zilele pentru aăi spune bună eă ziua mamei sale. Gerda ăbaedea pe canapea ăba i citea o carte cu coperta galbenă eă. ăcen timp ce băeăiatul păeăăbaea pe covor, doamna Buddenbrook eăel privea cu ochiiăi căeăprui, apropiaăfei, cu umbre viorii pe la colăfeuri, ăbai căeănd se opri eăen faăfea ei, Gerda eăe
 i cuprinse obrazii cu amăeăndouă eă măeăinile ăbai eăel săeărută eă pe frunte.
 ăpar ătab Apoi Hanno se urcă eă eăen odaia lui unde domniăbaara Clementine eăei pregăeătise o mică eă gustare, se spăeălă eă ăbai măeăncă eă. După eă ce sfăeărăăbai cu gustarea, scoase din birou un pacheăfeel din acele eăfeigăeări ruseăbati, mici
 ăbai tari, ce nuăi mai erau nici lui necunoscute, ăbai eăencepu să eă fumeze. Mai tăeărziu se aăbaeză eă la armoniu ăbai căeăntă eă ceva foarte greu, foarte riguros: o fugă eă de Bach. ăcen sfăeărăăbait eăeăbai eăencruciiăbaă eă măeăe
 inile pe după eă cap ăbai se uită eă pe fereastră eă la căeăderea mută eă ăbai legăeănată eă a fulgilor de zăeăpadă eă. Altceva năavea ce să eă vadă eă. Sub geamul lui nu se mai afla grăeădina graăfeioasă eă cu havuzul care ăba
 opotea. Perspectiva era retezată eă de calcanul cenuăbaiu al vilei din vecini.
 ăpar ătab La ora patru se servi masa. Gerda Buddenbrook, micul Johann ăbai domniăbaara Clementine erau singuri. Mai tăeărziu Hanno pregăeătti totul eăen salon pentru a căeăntă ăbai se aăbaeză eă la pian
 aăbateptăeăndă o pe maicăeăăsa. Căeăntară eă
 }{iăf27ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 Sonata opus 24 }{ăf27ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 de Beethoven. ăcen }{iăf27ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 adagio, }{ăf402ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 vioara căeăntă eă
 divin; totuăbai Gerda eăendepăeărtă eă nemulăfeumită eă instruămentul de sub băeărbie, eăel privi făeără eă chef ăbai spuse că eă nu e bine acorădat. Nu mai voi să eă continue ăbai se urcă eă sus pentru a se }{ăf27ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 odihni.
 ăpar }{ăf402ăfs24ăcf1ălangl048ălangfel033ălangnp1048 ătab Hanno răeămase eăen salon. Se duse la uăbaa cu geamul ce dăeădea spre veranda eăengustă eă ăbai privi căeăteva clipe grăeădina muiată eă de ploi. Deodată eă se dăeădu un pas eăenapoi, trase
 eăen faăfea uăbail, cu o miăăbacare violentă eă, perdeaua de un galbenădeschis, astfel că eă toată eă odaia se cufundă eă eăentră o penumbră eă palidă eă ăbai se eăendreptă eă cu emoăfeie spre pian. Acolo se opri iar o clipă eă ăbai ochii lui a
 ăfeintiăfei vag asupra unui punct se eăentunecară eă eăencet, se eăenvăeăluiră eă, se topiră eă... Se aăbaeză eă pe scaun ăbai eăencepu

s\ 'e3 c\ 'e2nte una din fanteziile lui...

\par }{\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab }{\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 Plec\ 'e3 de la un motiv foarte simplu, un nimic, o fr\ 'e2ntur\ 'e3 de melodie inexistent\ 'e3, o figur\ 'e3 de o m\ 'e3sur\ 'e3 \ 'bai jum\ 'e3tate, \ 'bai c\ 'e2nd o atac\ 'e3 pentru \ 'eent\ 'e2ia oar\ 'e3, cu o for\ 'fe\ 'e3 pe care nimeni nu i\ _ar fi b\ 'e3nuit\ _o, \ 'een registrul grav, ca \ 'bai cum ar fi vrut s\ 'e3 o anun\ 'fee printr\ _un unison imperios de tr\ 'e2mbi\ 'fee, drept element pri\ -mordial \ 'bai deznod\ 'e3m

\ 'e2nt al celor ce vor urma, \ 'eenc\ 'e3 nu se putea ghici ce vrea s\ 'e3 spun\ 'e3. Dar c\ 'e2nd o repet\ 'e3 \ 'een discant cu un timbru de argint vechi, armoniz\ 'e2nd\ _o, ie\ 'bai la iveal\ 'e3 c\ 'e3, \ 'een esen\ 'fe\ 'e3, ea avea dec\ 'e2t o unic\ 'e3

dezlegare, fiind o nostalgic\ 'e3 \ 'bai dureroas\ 'e3 alunecare dintr\ _o tonalitate \ 'eentr\ _alta... o inven\ 'feie s\ 'e3rac\ 'e3, de scurt\ 'e3 respira\ 'feie, c\ 'e3reia \ 'eens\ 'e3 fermitatea solemn\ 'e3 \ 'bai plin\ 'e3 de pre\ 'feiozitate a prezent\ 'e3rii \ 'ba

i execu\ 'feiei \ 'eei \ 'eemprumuta o valoare stranie, \ 'eenc\ 'e3rcat\ 'e3 cu semnifica\ 'feii tainice. Urm\ 'e3 o serie de pasaje pline de mi\ 'bacare, un neobosit du\ _te\ _vino de sincope care se c\ 'e3utau, r\ 'e3t\ 'e3cind, sf\ 'e2\ 'baiate de strig\ 'e3

te, de parc\ 'e3 un suflet s\ _ar fi zb\ 'e3tut, \ 'eensp\ 'e3im\ 'e2ntat de un glas pe care l\ _a auzit \ 'bai care nu se \ 'eendur\ 'e3 s\ 'e3\ _l \ 'een\ 'e3bu\ 'bae ci, dimpotriv\ 'e3, \ 'eel repet\ 'e3 \ 'een alte \ 'bai alte armonii, pline de \ 'eentreb\ 'e3

ri, de suspine, de agonii, de dor \ 'bai de f\ 'e3g\ 'e3duin\ 'fee. \ 'aai sincopele se \ 'eente\ 'feeau, \ 'eenghesuite, z\ 'e3p\ 'e3cite de triolete rapide. Dar strig\ 'e3tele de spaim\ 'e3 ce se amestecau printre ele luau forme tot mai precise, se \ 'ee

nchegau, deveneau o melodie \ 'bai sosi momentul c\ 'e2nd ele izbu\ -tir\ 'e3 s\ 'e3 domine totul, cu putere \ 'bai smerenie, asemenea c\ 'e2ntecului fierbinte \ 'bai rug\ 'e3tor al unui cor de sufl\ 'e3tori. Tot ce fusese impetuozitate, agita\ 'feie \ 'bai divaga

\ 'feie r\ 'e3t\ 'e3citoare amu\ 'fei \ 'eenvins \ 'bai acest coral plin de c\ 'e3in\ 'fe\ 'e3 r\ 'e3sun\ 'e3 ca o rug\ 'e3 copil\ 'e3reasc\ 'e3, \ 'eentr\ _un ritm simplu \ 'bai f\ 'e3r\ 'e3 gre\ 'ba... El se sf\ 'e2r\ 'bai cu un fel de \ 'eencheiere reli\ -gioas\ 'e3. Urm\ 'e3

o pauz\ 'e3 \ 'bai o clip\ 'e3 de lini\ 'bate. \ 'aai iat\ 'e3 c\ 'e3 deodat\ 'e3, \ 'eencet de tot, cu un timbru de argint vechi, reap\ 'e3ru motivul ini\ 'feial, inven\ 'feia aceea s\ 'e3r\ 'e3c\ 'e3cioas\ 'e3, figura aceea neghioab\ 'e3 sau misterioas\ 'e3, o dulce

\ 'bai dureroas\ 'e3 alunecare dintr\ _o tonalitate \ 'eentr\ _alta Apoi se isc\ 'e3 un tumult ne\ 'eenchipuit, o agita\ 'feie s\ 'e3lbatic\ 'e3, dominat\ 'e3 de accente ca de fanfar\ 'e3 ce exprima o hot\ 'e3r\ 'eere crunt\ 'e3. Ce se \ 'eent\ 'eempla? Ce se preg\ 'e3

tea? Parc\ 'e3 ni\ 'bate goarne ar fi sunat plecarea. Urm\ 'e3 apoi un moment de reculegere, de concentrare, ritmuri mai ferme se grupau \ 'bai o fraz\ 'e3 nou\ 'e3 se \ 'eenfiripa: o improviza\ 'feie trufa\ 'ba\ 'e3, un fel de c\ 'e2ntec v\ 'e2n\ 'e3toresc, cutez\ 'e3

tor, furtunos. Dar c\ 'e2ntecul nu era vesel, \ 'een ad\ 'e2ncul lui se ascundea o seme\ 'feie disperat\ 'e3, chem\ 'e3rile lui r\ 'e3sunau ca ni\ 'bate strig\ 'e3te de spaim\ 'e3 \ 'bai printre ele, armonii bizare \ 'bai schimonisite, revenea mereu, chinuitor, r\ 'e3

t\ 'e3citor \ 'bai dulce, motivul, acel motiv ini\ 'feial, enigmatic...

Apoi \ 'eencepu o \ 'eenv\ 'e3lm\ 'e3\ 'baeal\ 'e3 nest\ 'e3vilit\ 'e3

de \ 'eent\ 'e2mpl\ 'e3ri, al c\ 'e3ror sens \ 'bai natur\ 'e3 erau indescifrabile, o rev\ 'e3rsare de aven\ -turi sonore, ritmice

\ 'bai armonice pe care Hanno nu mai era st\ 'e3p\ 'e2n, care se \ 'eentruchipau de la sine sub degetele\ _i febrile, pe care el le tr\ 'e3ia, f\ 'e3r\ 'e3 s\ 'e3 le fi cunoscut dinainte... \ 'aaedea pu\ 'fein aplecat asupra clapelor, cu buzele \ 'ee ntredeschise, cu privirea profund\ 'e3 pierdut\ 'e3 \ 'een dep\ 'e3rt\ 'e3ri \ 'bai p\ 'e3rul castaniu \ 'eei acoperea \ 'een bucle moi t\ 'e2mplele. Ce

se \\'eent\\'e2mpla? Ce experien\\'fee de via\\'fe\\'e3 se \\'eencercau aici? Biruia
cineva obstacole \\'ee
ngrozitoare, r\\'e3punea balauri, se c\\'e3\\'fe\\'e3ra pe st\\'e2nci, trecea de_a\\
_notul nuri, r\\'e3zbea prin v\\'e2lv\\'e3t\\'e3i de fl\\'e3c\\'e3ri? \\'aai ca un
r\\'e2s strident sau ca o promisiune ne\\'eenchipuit de dulce, \\'baerpuia prin
toate acestea motivul
ini\\'feial, acea schi\\'fe\\'e3 f\\'e3r\\'e3 impor\\-tan\\'fe\\'e3, acea alunecare
dintr_o tonalitate \\'eentr_alta... \\'aai se p\\'e3rea c\\'e3 ea \\'eendeamn\\'e3
la noi \\'bai tot mai puternice eforturi; asalturi nebune\\'bati, \\'een
octave, \\'eei urmau sf\\'e2r
\\'baindu_se \\'een \\'feipete, apoi \\'eencepu un lent \\'bai neconținut crescendo,
o n\\'e3val\\'e3 cromatic\\'e3 de nostalgii s\\'e3lbatice,
ne\\'eenduplicate, \\'eentrerupt\\'e3 brusc de c\\'e2te un }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\
lang1048\\langfel1033\\langnp1048 pianissimo }{
\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048
nea\\'bateptat, \\'eensp\\'e3im\\'e2nt\\'e3tor \\'bai a\\'fe\\'e2\\'fe\\'e3tor, ce ar fi
putut da cuiva impresia c\\'e3_i alunec\\'e3 p\\'e3m\\'e2ntul de sub picioare sau
se scufund\\'e3 \\'een v\\'e2rtejul dorin\\'fe
elor... 0 dat\\'e3, parc\\'e3 se auzir\\'e3 de departe, ca un avertisment domol,
primele acorduri ale rug\\'e3ciunii umile, pline de c\\'e3in\\'fe\\'e3, dar \\'een
aceea\\'bai clip\\'e3 asupra lor se n\\'e3pustir\\'e3
valuri de cafonii ce se ciocneau, se rostogoleau \\'eenainte, se retr\\'e3geau,
se c\\'e3\\'fe\\'e3rau, se pr\\'e3bu\\'baeau \\'bai se ridicau din nou,
av\\'e2nt\\'e2ndu_se spre o \\'feint\\'e3 inefabil\\'e3, ce trebuia atins\\'e3,
atins\\'e3 chiar acum, \\'ee
n clipa aceasta de paroxism \\'eenfrico\\'baat, c\\'e2nd tortura setei a devenit
ne\\'eendur\\'e3toare... \\'aai \\'feinta era aici, nu mai exista nici o
opreli\\'bate, convulsiile dorin\\'feei nu mai puteau fi prelungite, era
aici \\'bai parc\\'e3 o cortin\\'e3 s_
ar fi despiciat \\'een dou\\'e3, por\\'fei \\'eenalte ar fi s\\'e3rit
din \\'fe\\'e2\\'fe\\'e2ni, garduri de spini s_ar fi deschis, ziduri de
fl\\'e3c\\'e3ri s_ar fi pr\\'e3bu\\'bait \\'een cenu\\'ba\\'e3... \\tab Dezlegarea,
eliberarea, \\'eemplinirea, satisfac\\'feia de
plin\\'e3 n\\'e3v\\'e3li, \\'bai cu un chiot de bucurie totul se limpezi \\'eentr_o
armonie care, printr_un }{\\i\\f27\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048
ritardando }{\\f402\\fs24\\cf1\\lang1048\\langfel1033\\langnp1048 suav \\'bai nostalgic,
trecu numaidec\\'e2t
\\'eentr_alta... Era motivul ini\\'feial care r\\'e3suna! \\'aai ceea ce \\'eencepu
acum fu o s\\'e3rb\\'e3toare, un triumf, o orgie f\\'e3r\\'e3 friu a aceluia\\'bai
motiv ce str\\'e3lucea \\'een toate nuan\\'feele, se rev\\'e3rsa \\'een toate
octavele, pl\\'e2
ngea, frem\\'e3ta \\'een tremolouri, c\\'e2nta, chiuia, suspina \\'bai \\'eenainta
victorios, g\\'e3tit cu toate podoabele de vuiete, de clopo\\'feei, de perle \\'bai
de spum\\'e3 ale orchestra\\'feiei... Era ceva brutal \\'bai stupid, dar \\'een
acela\\'bai timp \\'ba
i ceva religios, ascetic, un amestec de credin\\'fe\\'e3 \\'bai de
abnega\\'feie, \\'een cultul fanatic al acestui nimic care se reducea la un
cr\\'e2mpei de melodie, la o scurt\\'e3 \\'bai copil\\'e3reasc\\'e3 inven\\'feie
armonic\\'e3 de o m\\'e3sur\\'e3 \\'bai jum
\\'e3tate... Era ceva pervers \\'een nesa\\'feul f\\'e3r\\'e3 margini cu care ea
fusesse savurat\\'e3 \\'bai exploatat\\'e3 \\'bai un fel de dezn\\'e3dejde cinic\\'e3,
un dor de voluptate \\'bai de moarte, \\'een l\\'e3comia de a stoarce din ea ultima
pic\\'e3tur\\'e3
de dulcea\\'fe\\'e3, de a o stoarce p\\'e2n\\'e3 la satura\\'feie \\'bai dezgust,
p\\'e2n\\'e3 c\\'e2nd, \\'een sf\\'e2r\\'bait, \\'een sf\\'e2r\\'bait, \\'een oboseala ce
urm\\'e3 dup\\'e3 toate excesele, un arpegiu prelung \\'bai \\'eencet trecu,
murmur\\'e2nd, \\'ee
n minor, urc\\'e3 un ton, se rezolv\\'e3 \\'een major \\'bai se stinse cu o
melancolic\\'e3 z\\'e3bav\\'e3.
\\par \\tab Hanno r\\'e3mase o clip\\'e3 nemi\\'bacat, cu b\\'e3rbia \\'een piept, cu
m\\'e2inile \\'een poal\\'e3. Apoi se ridic\\'e3 \\'bai \\'eenchise pianul. Era foarte
palid, nu mai avea pic de vlag\\'e3 \\'een genunchi \\'bai ochii \\'eei ardeau.

Trecu \\'een odaia de al
 \\'e3turi, se \\'eentinese pe canapea \\'bai r\\\'e3mase mult\\\'e3 vreme a\\\'baa,
 f\\\'e3r\\\'e3 s\\\'e3 se mi\\\'bate.

\par \tab Mai t\\\'e2rziu, se servi cina, dup\\\'e3 care juca cu maic\\\'e3_sa o
 par\\-tid\\\'e3 de \\'baah pe care nici unul nu o c\\\'e2\\\'batig\\\'e3. Dar de\\\'bai
 luase hot\\\'e3r\\\'e2rea de a se scula diminea\\\'fea la cinci \\'bai jum\\\'e3tate
 pentru a_\\\'bai prepara cel pu
 \\'fein lec\\\'feile mai importante, dup\\\'e3 miezul nop\\\'feii \\'eenc\\\'e3
 mai \\'baedea \\'een odaia lui, \\'een fa\\\'fea armoniului, cu lum\\\'e2narea
 aprins\\\'e3, \\'bai c\\\'e2nta, \\'een g\\\'e2nd numai, fiindc\\\'e3 orice zgomot era
 interzis. Aceasta era o zi din via
 \\'fea micului Johann.

\par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048
 \par
 \par III
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\lin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab
 \par Cu tifosul lucrurile se petrec astfel:
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnpl1048 \tab Omul se simte
 cuprins \\'eencet\\\'eencet de o indispozi\\\'feie sufleteasc\\\'e3 ce se
 agraveaz\\\'e3 repede \\'bai se transform\\\'e3 \\'eentr_o disperare
 neputincioas\\\'e3. \\'cen acela\\\'bai timp e cople\\\'ba
 it de o oboseal\\\'e3 fizic\\\'e3, ce se \\'eentinde nu numai asupra
 mu\\\'bachilor \\'bai tendoanelor, ci \\'bai asupra tuturor organelor interne, mai
 ales asupra stomacului care refuz\\\'e3 cu dezgust orice hran\\\'e3. Simte mereu o
 mare nevoie de somn, dar \\'ee
 n ciuda extremei oboseli, somnul e nelini\\\'batit, superficial, agitat \\'bai
 nu \\'eenvioreaz\\\'e3. Creierii dor, parc\\\'e3 o cea\\\'fe\\\'e3
 surd\\\'e3 \\'eei \\'eenv\\\'e3luie, valuri de ame\\\'feeli \\'eei cutreier\\\'e3. O durere
 nedefinit\\\'e3 se \\'eencuib\\\'e3 \\'ee
 n toate \\'eencheieturile. Din c\\\'e2nd \\'een c\\\'e2nd, f\\\'e3r\\\'e3 nici un motiv
 deosebit, bolnavului \\'eei curge s\\\'e2nge pe nas. Acesta este \\'eenceputul.

\par \tab Urmeaz\\\'e3 apoi un acces de friguri care \\'eel zg\\\'e2l\\\'fe\\\'e2ie din
 cap p\\\'e2n\\\'e3_n picioare de_i cl\\\'e3n\\\'fe\\\'e3nesc to\\\'fei din\\\'feii din
 gur\\\'e3: semn c\\\'e3 a \\'eenceput febra care urc\\\'e3 de la \\'eenceput sus, sus de
 tot. Pe piept, pe p\\\'e2
 ntece, se ivesc pete ro\\\'bail, izolate, de m\\\'e3rimea bobului de linte, ce
 dispar c\\\'e2nd le ape\\\'bai cu degetul, dar reapar numaidec\\\'e2t. Pulsul o ia
 razna, ating\\\'e2nd p\\\'e2n\\\'e3 la o sut\\\'e3 de b\\\'e3t\\\'e3i pe minut. Astfel
 trece, cu o tem\peratur\\\'e3
 de patruzeci de grade, \\'eent\\\'e2ia s\\\'e3pt\\\'e3m\\\'e2n\\\'e3.

\par \tab \\'cen a doua, bolnavul scap\\\'e3 de durerile de cap \\'bai din
 oase, \\'een schimb ame\\\'feelile sunt cu mult mai aprige, iar \\'een urechi se
 dez\\\'e3n\\\'feuie un \\'feiuit \\'bai un vuiet care_i \\'een\\\'e3bu\\\'ba\\\'e3 aproape
 cu des\\\'e3v\\\'e2r\\\'ba
 ire auzul. Fa\\\'fea ia o expresie n\\\'e3uc\\\'e3, gura r\\\'e3m\\\'e2ne deschis\\\'e3,
 ochii se \\'eemp\\\'e3ienjenesc, privirea lor e absent\\\'e3. Con\\\'batiin\\\'fea
 se \\'eentunec\\\'e3; bolnavul nu se poate smulge din starea de
 somnolen\\\'fe\\\'e3 \\'bai adesea se cufund\\\'e3
 , f\\\'e3r\\\'e3 s\\\'e3 doarm\\\'e3 cu adev\\\'e3rat, \\'eentr_o toropeal\\\'e3 de
 plumb. \\'cen r\\\'e3stimpuri vorbe\\\'bate aiurea \\'bai fanteziile lui zgomo\toase,
 agitate, umplu odaia. Iner\\\'feia_i neputincioas\\\'e3 merge p\\\'e2n\\\'e3 la o
 necur\\\'e3\\\'feenie dezgust
 \\'e3toare. O mas\\\'e3 negricioas\\\'e3 i se a\\\'baaz\\\'e3 pe gingii, pe
 din\\\'fei \\'bai pe limb\\\'e3, d\\\'e2nd un miros pestilen\\\'feial respira\\\'feiei. Cu
 abdomenul umflat, cu picioarele r\\\'e3\\\'bachirate, el zace nemi\\\'bacat pe spate,
 se scufund\\\'e3 \\'ee
 n saltea. Toate func\\\'feile organismului lucreaz\\\'e3 pripit, \\'een
 goan\\\'e3 \\'bai superficial, respira\\\'feia ca \\'bai pulsul care, zv\\\'e2cnind
 febril, atinge o sut\\\'e3 dou\\\'e3zeci de b\\\'e3t\\\'e3i pe minut. Pleoapele
 stau \\'eenchise pe jum\\\'e3tate \\'ba

i obrazii nu mai sunt ro\baai de febr\ 'e3, ca la \ 'eenceput, ci au luat o culoare alb\ 'e3struie. Petele ro\baai de pe piept \ 'bai de pe p\ 'e2ntece, de m\ 'e3rimea boabelor de linte, se \ 'eenmul\ 'feesc. Temperatura se urc\ 'e3 p\ 'e2n\ 'e3 la patruzeci \ 'ba i unu de grade...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab \ 'cen}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 a treia de boal\ 'e3 atinge punctul culminant. Delirul zgomotos a \ 'eencetat \ 'bai nimeni n\ _ar putea spune dac\ 'e3 sufle\-

tul bolnavului s\ _a cufundat \ 'een noaptea pustie sau dac\ 'e3, str\ 'e3in \ 'bai indiferent la starea trupului, z\ 'e3bove\ 'bate \ 'een visuri \ 'eendep\ 'e3rtate, ad\ 'e2nci \ 'bai lini\ 'batite, despre care nici un sunet, nici un semn nu ne dau vreo \ 'ba

tire. Trupul zace \ 'eentr\ _o nesim\ 'feire f\ 'e3r\ 'e3 margini. Aceasta e clipa hot\ 'e3r\ 'e2toare...

\par \tab La anumi\ 'fei indivizi diagnosticul e \ 'eengreunat prin \ 'eemprejur\ 'e3ri particulare. S\ 'e3 presupunem de pild\ 'e3 c\ 'e3 simptomele ini\ 'feiale ale bolii: indispozi\ 'feia, l\ 'e2ncezeala, lipsa de poft\ 'e3 de m\ 'e2ncare, somnul nelini\ 'ba tit, durerile de cap au existat \ 'een bun\ 'e3 parte \ 'eenc\ 'e3 din vre\ -mea c\ 'e2nd pacientul, n\ 'e3dejdea alor s\ 'e3i, era pe deplin s\ 'e3n\ 'e3tos \ 'bai c\ 'e3 aceste simptome chiar agrav\ 'e2ndu\ _se deodat\ 'e3, abia dac\ 'e3 apar ca un fapt neobi\ 'ba

nuit. Un doctor bun, cu solide cuno\ 'batin\ 'fee, cum este, ca s\ 'e3 d\ 'e3m un exemplu, doctorul Langhals, frumu\ 'baelul doctor Langhals cu m\ 'e2inile mici \ 'bai p\ 'e3roase, va fi totu\ 'bai cur\ 'e2nd \ 'een stare s\ 'e3 spun\ 'e3 lucrurilor pe nume, c\ 'e3

ci apari\ 'feia fatalelor pete ro\baai pe piept \ 'bai pe burt\ 'e3 \ 'eei d\ 'e3 certitudine deplin\ 'e3. \ 'aai, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eendoial\ 'e3, el va \ 'bati ce m\ 'e3suri s\ 'e3 ia, ce remedii s\ 'e3 aplice. Se va \ 'eengriji ca, pe c\ 'e2t se poate, bolnavul s\ 'e3

aib\ 'e3 o odaie mare, des aerisit\ 'e3, a c\ 'e3rei tem\ -peratur\ 'e3 s\ 'e3 nu dep\ 'e3\ 'baeasc\ 'e3 \ 'baaptesprezece grade. Va cere o cur\ 'e3\ 'feenie riguroas\ 'e3 \ 'bai, prin deasa primenire a a\ 'baternutului, va c\ 'e3uta s\ 'e3\ _l fereasc\ 'e3 pe bolnav, at

\ 'e2ta timp c\ 'e2t se va putea \emdash \ 'een unele cazuri acest lucru nu e posibil mult\ 'e3 vreme \emdash de acele r\ 'e3ni ce se formeaz\ 'e3 din pricina z\ 'e3cutului pe spate. Va st\ 'e3rui ca \ 'eentreaga cavitate a gurii s\ 'e3 fie \ 'een permanen\ 'fe\ 'e3

cur\ 'e3\ 'feat\ 'e3 cu ajutorul unor tampoane de p\ 'e2nz\ 'e3 \ 'eenmuiat\ 'e3 \ 'een ap\ 'e3, iar c\ 'e2t prive\ 'bate medica\ -mentele, se va servi de un amestec de iod \ 'bai de iodur\ 'e3 de pota\ -siu, va prescrie chinin\ 'e3 \ 'bai antipirin\ 'e3, \ 'bai, \ 'ee

nainte de toate, fiindc\ 'e3 boala se r\ 'e3sfr\ 'e2nge cu putere asupra stomacului \ 'bai intestinelor, va ordona un regim extrem de u\ 'baor, dar totodat\ 'e3 extrem de \ 'eent\ 'e3ritor. Va combate febra mistuitoare prin b\ 'e3i, prin b\ 'e3 i complete, pe care bolnavul va trebui s\ 'e3 le fac\ 'e3 uneori din trei \ 'een trei ore, f\ 'e3r\ 'e3 \ 'eentre\ -rupere, ziua\ _noaptea, \ 'bai care vor trebui r\ 'e3cite \ 'eencet, de la picioarele vanei. \ 'aai dup\ 'e3 fiecare baie i se va da bolnavului numaidec

\ 'e2t un excitant \ 'eent\ 'e3ritor, coniac sau chiar \ 'baampanie...

\par }\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 \tab Dar toate aceste}\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel033\langnpl048 remedii doctorul le aplic\ 'e3 la nimereal\ 'e3, \ 'eentr\ _o doar\ 'e3, cu g\ 'e2ndul c\ 'e3 \emdash cine \ 'batie? \emdash s\ _ar putea s\ 'e3

foloseasc\ 'e3 la ceva, nefiind sigur \ 'eens\ 'e3 dac\ 'e3 \ 'eentrebuin\ 'fearea lor are vreun sens, vreo valoare, vreun rost. C\ 'e3ci un lucru nu \ 'batie doctorul, o \ 'eentrebare \ 'eel face s\ 'e3 umble pe dibuite, orbec\ 'e3ind prin \ 'eentuneric, un \ '84sau

\ _sau" \ 'eel \ 'feine \ 'een des\ 'e3v\ 'e2r\ 'bait\ 'e3 nesiguran\ 'fe\ 'e3

p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2na a treia, p\ 'e2n\ 'e3 la criz\ 'e3 \ 'bai la momentul hot\ 'e3r\ 'e2tor. Nu \ 'batie anume dac\ 'e3 boala pe care el o nume\ 'bate

'84tifos" este, 'ee
 n cazul pe care 'eel are 'een fa'fe'e3, doar un accident f'e3r'e3
 importan'fe'e3, consecin'fe'e3 nepl'e3cut'e3 a unei infec'feii ce putea
 fi evitat'e3 'bai care trebuie comb'e3tut'e3 cu mijloacele 'batiin'feei,
 sau este pur 'ba
 i simplu, o form'e3 a descompunerii, o fa'fe'e3 a mor'feii 'eens'e3'bai
 care putea s'e3 apar'e3 tot at'e2t de bine 'bai sub alt'e3
 masc'e3 'bai 'eempotriva c'e3reia nu exist'e3 nici un leac.
 \par \tab Cu tifosul lucrurile se petrec astfel: 'een
 visurile 'eendep'e3rtate iscate de fierbin'feal'e3, 'een
 r'e3t'e3cirile 'eenv'e3p'e3iate ale bolnavului, chemarea vie'feii
 r'e3sun'e3 cu glas limpede, 'eencurajator. Puternic 'bai proasp
 'e3t ajunge acest glas la suflul care 'eenainteaz'e3 pe drumul
 str'e3in 'bai dogoritor ce duce spre t'e3r'e2mul umbrelor, al
 r'e3coarei 'bai al p'e3cii. C'e3l'e3torul tresare la auzul acestui glas
 luminos, vesel 'bai pu'fe
 in batjocoritor, care 'eel 'eendeamn'e3 s'e3 se 'eentoarc'e3 'bai care
 vine din lumea pe care el a l'e3sat_o departe, departe 'een urma lui 'bai a
 uitat_o de mult. 'aai dac'e3 'een clipa aceasta se st'e2rne'bate 'een el
 o mi'bacare, dac
 'e3 'eel 'eencearc'e3 remu'bacarea de a fi dezertat 'een chip la'ba de la
 datorie, un sim'fe'e3m'e2nt de ru'baie, de energie 'eennoit'e3, de
 curaj 'bai de bucurie, de dragoste pentru tumultul batjocoritor,
 pestri'fe 'bai brutal pe care l
 _a l'e3sat 'een urm'e3 'bai de care 'ee'bai d'e3 seama c'e3 e legat,
 oric'e2t de departe ar fi ajuns pe drumul str'e3in 'bai dogoritor, el se
 va 'eentoarce 'bai va tr'e3i. Dar dac'e3 tremur'e3 de spaim'e3 'bai de
 sil'e3
 la auzul acestui glas al vie'feii, dac'e3 la chemarea vesel'e3 'bai
 provocatoare a aducerii_aminte el clatin'e3 din cap, 'ee'bai duce m'e2inile
 la spate ca pentru a se ap'e3ra 'bai alearg'e3 'eenainte pe drumul ce i s_
 a deschis ca un refugiu... o, arunci e sigur c'e3 va muri...
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\outlinelevel0\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048
 \par
 \par IV
 \par }\pard \ql \fi567\li0\ri0\nowidctlpar\faauto\rin0\lin0\itap0 \cbpat8 {\f27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab
 \par }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \emdash Nu e bine, Gerda,
 nu e bine, spuse poate pentru a suta oar'e3 b'e3tr'e2na domni'baoar'e3
 Weichbrodt, cu imput'e3ri m'e2hnite 'een glas.
 \par \tab Era seara 'bai 'baedea 'een salonul fostei sale eleve, pe
 canapea, 'een cercul ce se 'eenchegase 'een jurul mesei rotunde din mijlocul
 od'e3ii, cerc alc'e3tuit din Gerda Buddenbrook, doamna Permaneder, fiica
 acesteia, Erika, biata Klothilde
 'bai cele trei doamne Buddenbrook din Breite Strasse. Panglicile verzi ale
 bonetei 'eei c'e3deau pe umerii de copil 'bai unul din umeri trebuia
 s'e3 'bai_l ridice sus de tot pentru a putea gesticula cu bra'feul deasupra
 mesei; at'e2t se f'e3
 cuse de mic'e3 la v'e2rsta_i de 'baaptezeci 'bai cinci de ani.
 \par \tab \emdash Nu e bine, d'e3_mi voie s'e3 'fei_o spun, nu faci bine,
 Gerda! repet'e3 cu glas aprins 'bai tremur'e3tor. Sunt cu un picior 'een
 groap'e3, nu mai am mult de tr'e3it 'bai tu vrei s'e3 m'e3... s'e3 ne
 p'e3r'e3se'bati, s'e3
 te dispar'fei pentru totdeauna de noi... s'e3 pleci... 0, dac'e3 ar fi vorba
 numai de o c'e3l'e3torie, de o vizit'e3 la Amsterdam... dar pentru tot-
 deauna!... 'aai 'ee'bai scutur'e3 capul b'e3tr'e2n, de pas'e3re, cu ochii
 c'e3
 prui, inteligen'fei 'bai tri'bati. E adev'e3rat c'e3 ai pierdut mult...
 \par }\i\fi27\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 \tab \emdash }\f402\fs24\cf1\lang1048\langfel1033\langnp1048 Nu, ea a pierdut totul, spuse doamna
 Permaneder. S'e3 nu fim egoiste, Therese, Gerda vrea s'e3 plece 'ba

i va pleca; aici nu mai are nimic de f'ecut. A venit cu Thomas, acum dou'ezeci 'bai unu de ani 'bai noi to'fei am iubit_o, cu toate c'e3, poate, ea niciodat'e3 nu ne_a putut suferi... da, da, Gerda, a'ba a este, nu protesta. Dar Thomas nu mai este 'bai... nimeni nu mai este. Ce 'eensem'n noi pentru ea? Ne doare, fire'bate, dar Dumnezeu s'e3 te aib'e3 'een Sf'e2nta Sa paz'e3 pe drumul t'e3u. Noi 'ee'fei mul'feumim c'e3 n_

ai plecat mai demult, c'e2nd Thomas a murit...

\par \tab Era 'eentr_o sear'e3 de toamn'e3, dup'e3 cin'e3. Micul Johann (Justus, Johann, Kaspar), z'e3cea de vreo 'baase luni afar'e3, la marginea cr'e2ngului, sub crucea de gresie, sub herbul familiei, 'eenso'feit din plin de binecuv'e2nt'e3

rile pastorului Pringsheim. 'cen fa'fea casei, ploaia v'e2j'e2ia printre copacii de pe alee pe jum'e3tate desfrunzi'fei. Din c'e2nd 'een c'e2nd c'e2te o r'e3bufnire de v'e2nt izbea picurii 'een geamuri. Toate cele opt doamne erau 'eembr'e3

cate 'ee}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 n negru.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 \tab Era o mic'e3 reuniune de desp'e3r'feire. Familia 'ee'bai lua r'e3mas bun de la Gerda Buddenbrook care se preg'e3tea s'e3 p'e3r'e3seasc'e3 ora'baul, s'e3 se 'eentoarc'e3 la Amsterdam pentru a c'e2nta, ca alt'e3dat'e3, duete cu b'e3tr'e2nul ei tat'e3. Nici o obliga'feie n_o mai re'feinea. Doamna Permaneder nu mai avea nimic de obiectat 'eempotriva acestei hot'e3r'e2ri. Se resemnase, dar 'ee n sufletul ei era profund nenorocit'e3. Dac'e3 v'e3duva senatorului ar fi r'e3mas 'een ora'ba, dac'e3 ea 'bai_ar fi p'e3strat rangul 'bai locul 'een societate 'bai dac'e3 'bai_ar fi l'e3sat averea pe loc, familiei tot i_ar mai fi r'e3

mas o umbr'e3 de prestigiu... dar fie ce o fi, doamna Antonie era hot'e3r'e2t'e3 s'e3_'bai poarte capul sus, at'e2ta vreme c'e2t va tr'e3i pe p'e3m'e2nt 'bai vor fi oameni care s_o m'e3

soare cu privirile. Bunicul ei, pe vremuri, cutreierase 'feara 'een tr'e3sur'e3 cu patru cai...

\par \tab Cu toat'e3 via'fea agitat'e3 pe care o tr'e3ise, cu toat'e3 boala de stomac de care suferea, nimeni nu i_ar fi dat cincizeci de ani c'e2t'fei avea de fapt. Pe fa'fea_i obosit'e3 pu'fein, 'eencepuse s'e3 apar'e3 o boare de puf 'ba

i pe buza superioar'e3 a Antoniei Buddenbrook \emdash puful cre'batea ceva mai abundent, dar 'een p'e3ru_i lins de sub boneta de doliu nu se z'e3rea nici un fir alb.

\par \tab Veri'baoara ei, s'e3rmana Klothilde, accepta plecarea Gerdei cum trebuie acceptate lucrurile de pe lumea aceasta, cu indiferen'fe'e3 'bai bl'e2nde'fee. Adineauri, la cin'e3 se servise 'een lini'bate 'bai copios, iar acum 'baedea cenu'ba

ie 'bai costeliv'e3, ca totdeauna, vorbind t'e3r'e3g'e3nat 'bai prietenos.

\par \tab Erika Weinschenk, care 'eemplinea treizeci 'bai unu de ani, nu era nici ea omul care s'e3 se agite din pricina plec'e3rii m'e3tu'baii sale. Trecuse prin situa'feii mai grele 'bai se deprinsese de timpuriu s'e3

priveasc'e3 cu resemnare via

'fea. 'cen ochii ei obosi'fei, de un albastru_l'e3ptos \emdash ochii domnului Gr'fcnlich \emdash se citea acceptarea unei vie'fei neizbutite 'bai 'een glasul ei calm 'bai uneori u'baor t'e2nguitar r'e3suna aceea'bai supunere.

\par \tab C'e2t prive'bate pe cele trei domni'baoare Buddenbrook, fetele unchiului Gothold, ele aveau acelea'bai mutre ofensate preg'e3tite parc'e3 s'e3 fac'e3 observa'feii. Pe m'e3sur'e3 ce anii treceau, Friederike 'bai Henriette, cele mai v'e2

rstnice, deveneau tot mai de'bairate 'bai mai col'feuroase, iar Pfiffi, cea mai t'e2n'e3r'e3 dintre ele, la cei cincizeci 'bai trei de ani ai ei, p'e3rea 'bai mai mic'e3 'bai mai 'eendesat'e3...

\par Fusesse poftit'e3 'bai b'e3tr}{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 'e2}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnp1048 na doamn'e3 Kr'f6ger, v'e3duva unchiului Justus, dar era suferind'e3 'bai, poate, nu

avea nici o rochie ca lumea; cine putea \bati?

\par \tab Se vorbea de c\ 'e3l\ 'e3toria Gerdei, de trenul pe care avea de g\ 'e2nd s\ 'e3\ _l ia, de v\ 'e2nzarea vilei, cu mobil\ 'e3 cu tot; misitul Gosch se \ 'bai angajase s\ 'e3 mijloceasc\ 'e3 lichidarea. C\ 'e3ci Gerda nu lua nimic cu ea: pleca a\ 'baa cum }

\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 venise.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Apoi doamna Permaneder \ 'eencepu s\ 'e3 vorbeasc\ 'e3 despre via\ 'fe\ 'e3, privind\ _o sub aspectul ei cel mai grav \ 'bai f\ 'e3c\ 'e2nd o serie de con\ -sidera\ 'feii asupra trecutului \ 'bai viitorului, de\ 'ba i despre viitor nu prea avea ce spune.

\par \tab \emdash Da, dup\ 'e3 moartea mea, nu\ _mi pas\ 'e3, poate s\ 'e3 se mute \ 'bai Erika dac\ 'e3 vrea, dar eu una n\ _a\ 'ba putea tr\ 'e3i \ 'een alt\ 'e3 parte \ 'bai at\ 'e2ta timp c\ 'e2t voi fi din via\ 'fe\ 'e3, s\ 'e3 fim uni\ 'feii cei c\ 'e2\ 'feiva care am r\ 'e3 mas... O dat\ 'e3 pe s\ 'e3pt\ 'e3m\ 'e2n\ 'e3 o s\ 'e3 veni\ 'feii la mas\ 'e3 la mine... \ 'aai o s\ 'e3 citim din h\ 'e2rtiile familiei. Atinse mapa ce se afla \ 'een fa\ 'fea ei. Da, Gerda, o preiau \ 'bai\ _\ 'feii mul\ 'feumesc. Ne\ _am \ 'een\ 'fe eles... Auzi, Thilda?... De\ 'bai, la drept vorbind, ai putea s\ 'e3 fii tot a\ 'baa de bine tu aceea care s\ 'e3 ne invite, c\ 'e3ci de fapt acum nu stai deloc mai r\ 'e3u dec\ 'e2t noi. Ei da, asta e via\ 'fea: ne zbatem, ne repezim, luptam... iar tu ai stat frumu\ 'bael la o parte \ 'bai ai a\ 'bateptat cu r\ 'e3bdare. Dar tot proast\ 'e3 ai r\ 'e3mas, Thilda, nu te sup\ 'e3ra...

\par \tab \emdash O, Tony! protest\ 'e3 Klothilde z\ 'e2mbind.

\par \tab \emdash \ 'cemi pare r\ 'e3u c\ 'e3 nu pot s\ 'e3\ _mi iau r\ 'e3mas bun de la Christian, spuse Gerda \ 'bai astfel conversa\ 'feia se opri o clip\ 'e3 asupra lui Christian.

\par \tab Nu se prea ar\ 'e3tau semne c\ 'e3 o s\ 'e3 mai ias\ 'e3 vreodat\ 'e3 din casa de s\ 'e3n\ 'e3tate unde se afla, de\ 'bai nu era nici pe departe at\ 'e2t de bol\ -nav \ 'eenc\ 'e2t s\ 'e3 nu poat\ 'e3 circula liber prin lume. Dar nevaste\ _sii \ 'eei convenea de minune situa\ 'feia, era \ 'een c\ 'e2rd\ 'e3\ 'baie cu doctorul \emdash cum sus\ 'feinea sus \ 'bai tare doamna Permaneder \emdash \ 'bai dup\ 'e3 c\ 'e2te se puteau prevedea, Christian avea s\ 'e3\ _\ 'bai sf\ 'e2r\ 'baeasc\ 'e3 zilele acolo.

\par \tab Urm\ 'e3 o pauz\ 'e3. Apoi, \ 'eencet, \ 'baov\ 'e3ind discu\ 'feia se \ 'eendrept\ 'e3 spre evenimentele din ultimele luni \ 'bai c\ 'e2nd cineva rosti numele micu\ -lui Johann, \ 'een odaie se f\ 'e3cu din nou t\ 'e3cere, nu se mai auzea dec\ 'e2t r\ 'e3p\ 'e3 iala tot mai \ 'eenver\ 'baunat\ 'e3 a ploii.

\par \tab Ceva ca o tain\ 'e3 grea plutea asupra ultimei boli a lui Hanno, care trebuie s\ 'e3 fi avut parte de dureri nemaipomenit de cr\ 'e2ncene. Nu \ 'eendr\ 'e3zneau s\ 'e3 se priveasc\ 'e3 \ 'een timp ce vorbeau despre aceste lucruri, cu glas \ 'een\ 'e3bu\ 'ba it, prin aluzii \ 'bai fr\ 'e2nturi de cuvinte. Apoi \ 'ee\ 'bai aduser\ 'e3 aminte de ultimul episod... vizita micului conte zdren\ 'fe\ 'e3ros, care \ 'ee\ 'bai f\ 'e3cuse drum aproape cu for\ 'fea p\ 'e2n\ 'e3 \ 'een odaia bolnavului... Hanno z\ 'e2mbise c\ 'e2nd \ 'ee i auzise vocea, de\ 'bai nu mai recuno\ 'batea pe nimeni, iar Kai \ 'eei s\ 'e3rutase ne\ 'eencetat m\ 'e2inile.

\par \tab \emdash I\ _a s\ 'e3rutat m\ 'e2inile? \ 'eentrebar\ 'e3 domni\ 'baoarele Buddenbrook.

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Da, de mai multe ori.

\par }{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab Toate se g\ 'e2ndir\ 'e3 un r\ 'e3stimp la acest lucru. Deodat\ 'e3 doamna Permaneder izbucni \ 'een lacrimi.

\par \tab \emdash L\ _am iubit at\ 'e2t de mult, suspin\ 'e3 ea. Voi nu \ 'bati\ 'feii c\ 'e2t l\ _am iubit... mai mult dec\ 'e2t voi toate... da, iart\ 'e3\ _m\ 'e3, Gerda, tu e\ 'bati mama lui... Ah, a fost un \ 'eenger...

\par }{\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Abia acum e un \ 'eenger, o cor}{\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 ect\ 'e3 Sesemi.

\par \tab \emdash Hanno, micul meu Hanno, continu\ 'e3 doamna Permaneder, \ 'bai
 lacrimile curgeau \ 'bairoaie pe obrazii _i obosi \ 'fei, umbri \ 'fei de un puf
 u \ 'baor... Tom, tata, bunicul \ 'bai to \ 'fei ceilal \ 'fei, unde s _au dus? N _o
 s \ 'e3 _
 i mai vedem niciodat \ 'e3. Ah, e at \ 'e2t de crud \ 'bai de tris} {\f27\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\langnpl048 t!
 \par } {\f402\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash Exist \ 'e3 o
 revedere, zise Friederike Buddenbrook, cu ochii \ 'een gol, cu nasul \ 'een
 v \ 'e2nt, \ 'eempreun \ 'e2ndu _ \ 'bai m \ 'e2inile \ 'een poal \ 'e3.
 \par \tab \emdash Da, a \ 'baa se spune... Ah, sunt ceasuri c \ 'e2nd, Doamne
 iart \ 'e3 _m \ 'e3, asta nu mai e o m \ 'e2ng \ 'e2iere, Friederike, c \ 'e2nd
 te \ 'eendoie \ 'bati de drep \-tate, de bun \ 'e3tate... de tot! Vede \ 'fei, via \ 'fea
 zdrobe \ 'bate at \ 'e2tea lucruri \ 'ee
 n noi, \ 'ee \ 'bai bate joc de at \ 'e2tea credin \ 'fee... 0 revedere. 0, dac \ 'e3 ar
 fi adev \ 'e3rat...
 \par \tab Dar atunci Sesemi Weichbrodt se ridic \ 'e3 l \ 'e2ng \ 'e3 mas \ 'e3,
 se \ 'een \ 'e3l \ 'fe \ 'e3 c \ 'e2t putu \ 'een v \ 'e2rful
 picioarelor, \ 'ee \ 'bai \ 'eentinse g \ 'e2tul, cioc \ 'e3ni \ 'een t \ 'e3blia mesei,
 iar boneta \ 'eei tremur \ 'e3 pe cap.
 \par } {\i \f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 \tab \emdash } {\i \f402\
 fs24\cf1\langl048\langfel033\langnpl048 E adev \ 'e3rat! } {\f402\fs24\cf1\
 langl048\langfel033\langnpl048 spuse cu toat \ 'e3 t \ 'e3ria, arunc \ 'e2nd \ 'een
 jurul ei priviri provocatoare. St
 \ 'e3tea dreapt \ 'e3, victorioas \ 'e3 \ 'een lupta cinstit \ 'e3 pe care o purtase o
 via \ 'fe \ 'e3 \ 'eentreag \ 'e3 \ 'eempotriva ispitelor ra \ 'feiunii ei de
 d \ 'e3sc \ 'e3li \ 'fe \ 'e3, coco \ 'baat \ 'e3, pirpirie, frem \ 'e3t \ 'e2nd de convingere,
 o mic \ 'e3 profeteas \ 'e3 r
 \ 'e3zbun \ 'e3toare \ 'bai entuziast \ 'e3.} {\f27\fs24\cf1\langl048\langfel033\
 langnpl048
 \par -----
 \par }}